

VOCABULARIO

DE LA

LENGUA MEXICANA

COMPUESTO POR EL

P. FR. ALONSO DE MOLINA

PUBLICADO DE NUEVO

POR

JULIO PLATZMANN

EDICION FACSIMILARIA

LEIPZIG

B. G. TEUBNER

1880

VOCABULARIO

DE LA

LENGUA MEXICANA

VOCABULARIO

DE LA

LENGUA MEXICANA

COMPUESTO POR EL

P. FR. ALONSO DE MOLINA

PUBLICADO DE NUEVO

POR

JULIO PLATZMANN

EDICION FACSIMILARIA

LEIPZIG

B. G. TEUBNER

1880

OFFICINA DE W. DRUGULIN EN LEIPZIG.

Dem

Andenken

Catharina's der Großen

gewidmet

vom

Herausgeber.

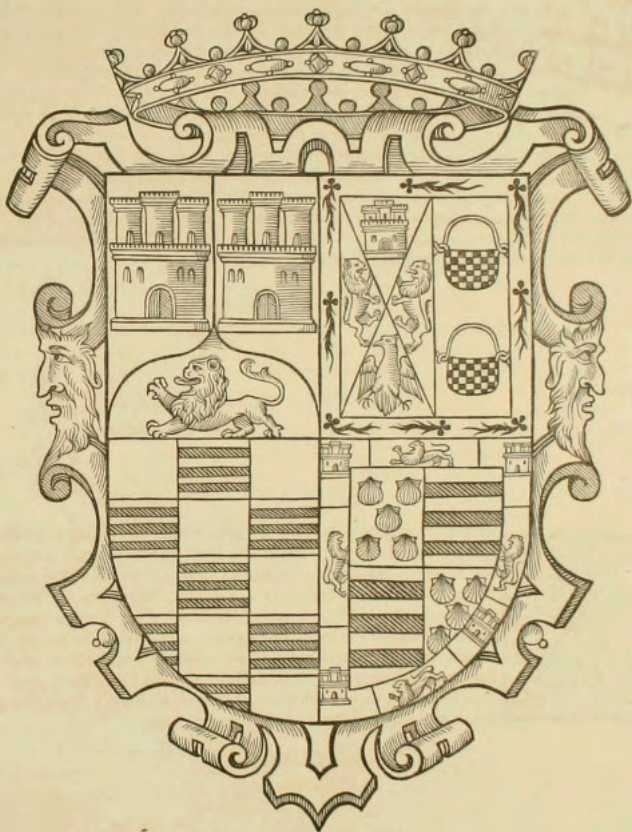
И СЛЫШАХЪ ГЛАСЪ СЪ НБЕСЕ ГЛАГОЛЮЩЪ
МИ: НАИИШИ: БЛАЖЕНИ МЕРТВІИ УМИРАЮЩІИ
Ѡ ГДѢ Ѡ НИИѢ. СІИ, ГЛАГОЛЕТЪ ДХЪ, ДА
ПОУЮТЪ Ѡ ТРОУДОВѢ СВОИХЪ: ДѢЛА БО
ИХЪ ХОДАТЪ ВЪ СЛѢДЪ СЪ НИМИ.

АПОКАЛИПСЪ, ГЛАВА ДІ, СТИХЪ ГІ.

VOCABVLARIO

EN LENGVA CASTELLANA Y MEXICANA , COM-
puesto por el muy Reuerendo Padre Fray Alonso de Molina, dela
Orden del bienauenturado nuestro Padre sant Francisco.

DIRIGIDO AL MVY EXCELENTE SENOR
Don Martin Enriquez, Visorrey de la nueua España.



EN MEXICO,
En Casa de Antonio de Spínosa .

.1571.



On Martin Enriquez Viforrey Gouernador y Capitan general por fu Mageftad enefta nueua Eſpaña, y Prefidente del Audiencia real que enella refide &c. Porquanto Fray Alonfo de Molina, dela orden de ſan Francisco deſta nueua Eſpaña me hizo relacion, que el auia hecho y recopilado vn Vocabulario dela lengua Caſtellana y Mexicana, y anſi meſmo vna Doctrina Chriſtiana breue, en las dichas dos lenguas: delo qual conſiaua en nueſtro Señor, que redundaria é ſeruicio ſuyo y mucho prouecho delos naturales y miniſtros, que entre ellos han de adminiſtrar los ſanctos Sacramentos: lo qual auia ſido viſto y examina do por mandado del Reuerendiſſimo Arçobispo deſta ciudad, y dado licencia e facultad para que ſe imprimieſſe, como conſtaua y parecia por la dicha licen-

cia q̄ era deſta otra parte contenida: y para q̄ en ello no fueſſe pueſto embargo alguno, me pidio aſſi meſmo le mandaeſſe dar la dicha licencia con Preuilegio, de q̄ ninguna perſona pudieſſe hazer imprimir el dicho Vo cabulario e Doctrina Chriſtiana, por el tiempo que fueſſe ſeruido, ſin auſtoridad e licencia ſuya, como perſona que lo auia compueſto, lo las penas q̄ me pareciere: e por mi viſto, atēto q̄ por la licencia del dicho Reuerendiſſimo Arçobispo conſta e parece, que el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana fue viſto y examinado, e parecio ſer muy vtil y neceſſario para los effectos de ſuſo referidos. Por la preſente en nom bre de ſu Mageſtad, doy licencia y facultad a Antonio de Spinofa Ympreſſor, contenido en la dicha licen cia del dicho Reuerendiſſimo Arçobispo, para que en ſu emprenta pueda imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana en las dichas lenguas Caſtellana y Mexicana, con que aſſi impreſſo, ſe trayga ante mi para que mande taſſar el precio, en que ſe ha de vender, y no en otra manera: y proyo, que por tiempo de ſeys años, que otra ninguna perſona pueda hazer imprimir el dicho Vocabulario e Doctrina Chriſtiana ni gun ympreſſor la imprima, ſin voluntad e facultad del dicho Eray Alonfo de Molina: ſo pena de cien peſos de oro, y de perder la dicha emprenta, para la camara e fiſco de ſu Mageſtad. Fecho en Mexico, a. xxxj. di as delmes de Oçtubre, de mill e quinientos e ſeſenta y nueue Años.

Don Martin Enriquez.

Por mandado de ſu Excelencia.

Iuan de Cueuas.



Os Don Fray Alonfo de Montufar, por la miſeraciō diuina Arçobispo de Me xico, del conſejo de ſu Mageſtad. &c. Por la preſente damos licencia a Anto nio de Spinofa, para que en ſu emprenta pueda imprimir vn Vocabulario en las lenguas Caſtellana y Mexicana e vna Doctrina Chriſtiana, que compuo el Pa dre Fray Alonfo de Molina, dela orden de Señor ſan Frãciſco: porquanto por nueſtro mandado fue todo viſto y examinado, e parecio ſer muy vtil y neceſſa rio, anſi para el aprouechamiento delos naturales en las coſas de nueſtra ſancta Fee catholica como para los miniſtros del ſancto Euangelio, e no contiene er ror alguno ni coſa mal ſonante. Fecho en Mexico, a diez y ſiete de Oçtu bre, de mill e quinientos e ſeſenta y nueue Años.

Frater. A. Archieps.
Mexicanus.

Por mandado de ſu Señoriã Reuerendiſſima.
Diego Maldonado.

¶ AL MVY EXCELENTE SEÑOR DON MARTIN ENRIQUEZ,

Visorrey desta nueua España. &c. Fray Alonso de Molina,
 dela horden del Seraphico padre San Francisco:
 le dessea felicidad sempiterna.



OMO EL FELICE Y PROSPERO ESTADO DE QVAL
 quier Republica [muy excelente Principe] quanto al buen regimiento huma-
 mano, dependa y cuelgue del que gouierña y preside, y del que con mucha ra-
 zon es tenido y estimado por cabeça: porque naturalmente dela cabeça así co-
 mo de su origen y principio reciben los sentidos y neruios de todo el cuerpo
 la influencia y virtud, así dela misma manera reciben todos los miembros de
 la Republica la fortaleza y vigor delos neruios y sentidos del que preside en
 ella, para poderse sustentar y perseverar en el bien o en el mal, estando sujetos
 y obedeciendo a su imperio y mandamientos: porque con su gouernacion y
 presidencia, confirma y fortifica a todos en el bien: dandoles y proueyendoles

de muchos y diuersos fauores de buenas obras, segun que acadavno delos que estan debaxo de su gouer-
 nacion eymperio, les es necessario y expediente. Porque segun el Apostol, así como en vn cuerpo tene-
 mos muchos miembros, y cada vno dellos no tiene vn mismo acto y officio, así nosotros somos vna mel-
 ma cosa en Christo: y cada vno de nosotros, somos miembros vnos de otros, porque claro esta que no to-
 dos los miembros son ojos ni orejas, mas cada miembro [segun que nuestro Señor lo ordeno y dispuso]
 exercita su officio, conforme alo que desse mesmo Dios le fue dado y comunicado, para ayudarse, conso-
 larle y fanorecerse los vnos miembros alos otros. Demanera que quando alguno dellos padece nece-
 ssidad o algun trabajo, los otros se compadecen del: y quando alguno dellos esta alegre y consolado,
 lo estan tambien los otros. Mas de tal manera se haze esto, que la fortaleza y vigor de todos neruios, así
 para resistir al mal como para obrar el bien, y los sentidos para discernir y entender de que manera cada v-
 no dellos exercite justa y sanctamente sus operaciones, se tenga por muy cierto que, depende y proce-
 de delo alto dela cabeça: porquanto es manifesto que della depende la salud, el bien o el mal delos otros
 miembros. Porque estando la cabeça sana, sus miembros lo estaran: y si estuviere enferma, ellos estaran en
 fermos: y no podran dexar de ser sus miembros. Delo qual dan testimonio las escripturas diuinas e huma-
 nas y allende desto, las prosperidades y aduersidades de nuestros tiempos. Porque si queremos conside-
 rar, qual sea la razon de que enesta nuestra edad ayan caydo, y apartados de la sancta Fee catholica tantos
 Reynos y prouincias, hallaremos que no es otra, sino que los Principes y Gouernadores cayeron y se a-
 partaron primero della: y su corrupcion y maldad corrompio e inficiono a sus subditos y vasallos. Y qual
 sea la causa de que algunos Reynos perseveran hasta agora en la firmeza dessa mesma Fee, sino que de
 spues del fauor diuino, sus Principes y Reyes estan firmes en ella? Enre los quales, y el mas principal
 dellos, es nuestro Rey y Señor Don Phelippe, porque como a todos es manifesto,
 quien así como el sustenta eneste nuestro siglo con muy gran fortaleza de armas la Fee de nuestro
 Christianissimo? El qual en la yglesia de Dios es firmisima y fortissima columna, la qual [lo que nuestro
 soberano Dios no permita] si cayesse y en alguna manera se mouiesse ala parte siniestra, aunque no fue-
 se sino por muy breue espacio de tiempo, pareceria auer ya fenecido y espirado el cuydado fauorable y
 manutencion dela yglesia de Dios: la qual nuestro señor sustenta en la Europa con la cuydadofa solici-
 tud de tan christianissimo Rey, en todos los Reynos y prouincias al sujetas, con la Fee verdadera de
 esta sancta yglesia: y no menos en otras diuersas partes desta nueua España, en las quales con su sabidu-
 ria, prouidencia y fauor, la dicha Fee es plantada, y va de cada dia creciendo grandemente y aprouechan-
 do en esta nueua yglesia: no se olvidando ni descuydando de tener la solitud y cuydado a ella necessario:
 proueyendola no solamente en lo spiritual, mas aun en lo temporal de ydoneos ministros [segun su posibi-
 lidad.] Entre los quales o excelente Principe, eligio y constituyo a vuestra Excelencia por supremo y ca-
 beça desta yglesia dela nueua España: conñado [con mucha razon] dela fabiduria, christianidad y prouiden-
 cia de vuestra Excelencia: no se engañando en esto, como hasta agora dan testimonio las heroicas y ma-
 rauillosas obras, las quales dan atodos esperança muy cierta, que así como hasta aqui ha tenido todo cuy-
 dado [segun su posibilidad] de consolarlos y fauorecerlos, dela misma manera de aqui adelante no sera
 menor el cuydado y discreta prouidencia que tendra desta Republica: porque aunque ello se así que la ca-
 beça influya el movimiento y los sentidos en todos los otros miembros, empero no menos precia el offi-
 cio de cada vno dellos, por pequeños y baxos que sean, en los quales influyo la virtud para obrar y poner
 en execucion el dicho officio, antes recibe todos sus actos y operaciones, deseando que vayan en creci-
 miento: lo qual muy excelente Principe, no menos vuestra Excelencia haze con su buena y prouida go-

uernacion, pues todos tienen entendido y visto el solicito cuydado que de todos tiene, no dexando de tenerle muy particular, de socorrer aun a los mas pequeños y baxos que ala gouernacion y amparo de vuestra Excelencia estan cometidos y encomendados, para ayuntarlos y vnirlos en toda paz y amor: de tal manera que los que estan debaxo del dominio de Christo nuestro redemptor, y de nuestro Rey Don Phelipe sean todos vna mesma cosa, y de vn mesmo parecer. Para lo qual poner en execucion, conuiene yes necesario, que sean conformes en las costumbres, consolandose y animandose los vnos a los otros, con palabras y platicas spirituales y consolatorias. Y porque el lenguaje y frasis de estos naturales [especialmente de los Nauas y Mexicanos] es muy diferente del lenguaje y frasis latino, griego y castellano, y vuestra Excelencia desee mucho, que los ministros desta yglesia entiendan muy bien la lengua de los dichos naturales, para honra y gloria de nuestro Señor, y para prouecho spiritual y saluacion desta gente: de manera que sean mejor y mas enteramente instruydos y doctrinados en nuestra sancta Fee catholica: ha sido esta la causa y razon [Excelentissimo principe] que me ha mouido, segun la gracia y talento, que nuestro Señor me ha comunicado, a atreuerme y presumir dedicar y ofrecer a vuestra Excelencia estos dos Vocabularios. El vno de los quales ha algunos años que se imprimio, y agora se le han añadido otros muchos vocablos, bien necesarios: y se han emmendado y limado los que en el estauan impresos: el qual Vocabulario comiça en la lengua Mexicana: para el mesmo efecto que el primero, que es para los ministros que desean muy veras aprender y saber esta lengua: y ayudar a saluar a estos naturales. Pues demas que [como es notorio] estoy a ello obligado, para que ellos con tan gran fauor y amparo se atreuan a aparecer y andar en el vulgo [no poco peligroso.] El auer vuestra Excelencia dades tan gran ser, como ha sido mandarlos imprimir, y a su propia costa: es otra y muy principal obligacion, assi mia como general de todos. Mayormente en tiempo que estaua para dexarse de imprimir, por no auer quien los fauoreciesse. Y dado, que esta obra sea pequeña, e yndigna de ser ofrecida y dedicada a tan excelente Principe, esto no obstante, tẽgo muy entendido, que no dexara vuestra Excelencia de imitar y seguir las pisadas y exemplo del Principe de los Príncipes Christo nuestro Redemptor, el qual no menosprecio ni desecho los cornadillos, que aquella pobre biuda ofrecio y echo en el gazophilacio del templo: sino que de la misma manera sera vuestra Excelencia seruido de acceptar esta pequeña ofrenda y seruicio de su menor Capellan: el qual ciertamente ofrecera de gran voluntad otras cosas mayores y dignas de tan excelente Principe, si su facultad y talento se estendiera a mas que esto, y si le ouiera comunicado otras mayores gracias nuestro Señor Dios. El qual acreciente siempre vida, salud y estado a vuestra Excelencia en esta vida, y en la otra aumento de Gloria: como por los Capellanes y siervos de vuestra Excelencia es deseado. Y al presente recibamos nosotros que somos miembros, el movimiento y sentidos, de la cabeza que es vuestra Excelencia: exercitando su officio con toda bondad y clemencia, para que siendo sujetos a nuestra cabeza principal Christo nuestro Redemptor, guardemos hasta la fin la vnidad del spiritu, con el vinculo y atadura de la paz. Hecha en este Conuento de Santo Francisco, de Mexico, a quatro dias del mes de Mayo. Año de 1571.

De vuestra Excelencia menor Capellan y siervo.

Fray Alonso
De Molina.



VY MANIFIESTO ES A TODOS LOS QUE DELA

sagrada escriptura, y diuinas letras tienen alguna intelligencia, quan castigado aya sido de Dios en la ley de naturaleza y de escriptura, y quan reprehendido en la ley de gracia el pecado dela soberuia. De Saul se lee en el libro delos Reyes, que todo el tiempo que se sustentó en la humildad y conocimiento de si mismo fue estimado de Dios, y puesto por Rey de Ysrael: pero después que se ensoberueció y dexo de obedecer al mandamiento de Dios, fue priuado del Reyno, y vino a morir en manos de sus enemigos. La soberuia de Roboan no quedó sin castigo, pues por ella su Reyno fue diuidido, y el que por su mandado recogia los tributos, que el impuso, fue apedreado, y el a gran prisa salio dela ciudad huyendo. Por la soberuia de Senacherib Rey delos Asirios, vino castigo de Dios sobre el y sobre su exercito: de tal arte, que ael estando en el templo, sus mesmos hijos le quitaron la vida, y delos suyos mato el Angel ciento y ochenta y cinco mil hombres en vn dia. Pero dexando todo esto a parte, concluye nuestro proposito el castigo, con que fueron castigados por la soberuia los Angeles del cielo, y nuestros primeros padres en la tierra: pues los vnos perdieron el Parayso celestial, y los otros fueron alañados del terrenal: y carecieran del cielo, si en su pecado, no ouiera el reparo y singular remedio, que se obro en la tierra. De todo lo dicho podemos sacar en limpio, que el castigo que ha de responder y responde ala soberuia, no es pequeño: y si segun la ley de buena justicia, ha de ser la pena conforme ala culpa, a pecado tan graue como el dela soberuia, no puede ser sino graue y de mucha ponderacion el castigo, que le ha de corresponder. Luego después del diluuio en toda la tierra no se hablaua mas de vna lengua, en la qual todos se tractauan, comunicauan y entendian. Reyno entonces en los coraçones delos hombres tan gran soberuia, que determinaron de celebrar y engrandecer su nombre, de arte que quedasse dellos perpetua memoria: y para este fin intentaron de hazer vna torre, que llegasse al cielo. Viendo Dios tan gran desatino, acorrido de yrles ala mano, y castigar vna soberuia tan grande como esta con muy aspero y riguroso castigo: y esta fue la confusion y diuision delas lenguas, paraq̃ donde antes era la languavna, fuesse tanta la variedad y diuersidad delos lenguajes, que los vnos no se entendiesen con los otros. Pues si avn pecado que Dios con tanto rigor quiso castigar, se dio por pena y castigo la confusion delas lenguas, señal es, que este no es pequeño mal. Que mayor daño puede ser, ni mas contra la naturaleza e inclinacion delos hombres, que siendo naturalmente [segun la sentençia de Aristoteles] amigos de conuersacion y compañía, les falte el principal medio, para la contractacion humana, que es ser el lenguaje vno? Porque mal se pueden tractar y conuersar, los que no se entienden. Este daño e inconueniente experimentamos en esta tierra, donde puesto caso que la piedad Christiana nos incline a aprouechar estos naturales así en lo temporal como en lo spiritual, la falta dela lengua nos estorua. Y no es pequeño inconueniente, que los que los han de gouernar y regir, y poner en toda buena policia, y hazerles justicia, remediando y soldando los agrauios que resciben, no se entiendan con ellos, sino que se libre la razon y justicia que tienen, en la intencion buena o mala del Nauatlato o interprete. No fue pequeña la angustia y desconsolacion que nuestra España tuuo, quando el Inuictissimo Cesar comenzó a reynar, no mas de por no entenderse con los suyos, acausa de ser los lenguajes diferentes. Y así por el contrario fue muy grande el contentamiento y alegría que se tuuo, quando entendio y hablo nuestra lengua sin medio de interpretes. Porque muchas vezes, aunque el agua sea limpia y clara, los arcaduzes pordonde passa la haze turbia. Pues si en lo temporal, donde se aventura solamente la hazienda honra o vida corporal, es tan conueniente que se entiendan con estos naturales, los que los ouieren de regir y gouernar, quanto sera mas necessario en lo spiritual, donde no va menos que la vida del alma y su saluacion o perdicion? Por esta causa debrian los ministros dela Fee y del Euangelio, trabajar con gran sollicitud y diligencia, de saber muy bien la lengua de los Yndios, si pretenden hazer los buenos Christianos: pues como dize san Pablo, escriuiendo a los Romanos. La fee se alcanza oyendo, y lo que se ha de oyr, ha de ser la palabra de Dios, y esta se ha de predicar en lengua q̃ los oyentes la entiendan, porque de otra manera [como lo dize el mesmo San Pablo] el que habla, sera tenido por barbaro. Y para declararles los mysterios de nuestra Fee, no basta saber la lengua, como quiera, sino entender bien la propiedad delos vocablos y maneras de hablar que tienen: pues por falta desto podria acaescer, q̃ auiedo de ser predicadores de verdad, lo fuesse de error y de falsedad. Por esta causa [entre otras muchas] fue dado el Sp̃u scto a los Apostoles el dia d̃ p̃thecoistes, e diuersidad de lenguas: paraq̃ fuesen de todos etedidos. Y dexada a pte la gr̃a necesidad q̃ tienē de saber esta lengua los mini-

ministros dela yglesia, para conuertirlos, traerlos ala Fee y confirmarlos enella, por la predicacion, es tambien muy necessario paraque puedan administrar los sacramentos como conuiene: pues podran mal saber y descubrir los impedimentos que tienen en sus matrimonios, no sabiendo la lengua: y fiar o confiar vna cosa tan graue como esta de vn muchacho, solo por entender vn poco de lengua, y esta muy diferente delo que es menester para el negocio que se tracta: tengo lo por cosa perjudicial, yaun para sus consciencias no muy segura. Tambien tenemos muy entendido y bien experimentado, que para la emienda y reformation de sus vidas, les aproueche mucho a estos naturales [como a todos los demas] el sacramento dela penitencia. Pues claro esta, que los podran mal induzir y atraer ala contricion de sus peccados y al examen de su consciencia y oyros en la confession, y darles o negarles la absolucion, no entendiendo bien lo que dicen. Mal podra el juez dar sentencia en la causa que no entiende, ni el medico curar la llaga o enfermedad secreta sino sabe lo que dize el enfermo, quando le haze relacion delo que padece. Y demas desto parece, que no solamente es necesario que sepan esta lengua los que en lo spiritual y temporal los han de regir: mas aun conuiene que tengan noticia della, los de mas que con estos naturales han de tractar: pues vemos que muchas vezes por no ser entendidos los Yndios, de buenas obras o palabras, sacan mal galardón: pensando que el buen cumplimiento y comediemento es injuria: y mandando que se haga lo que piden, piensan que lo estoruan: y por no entenderlos, de donde auian de reportar premio o agradecimiento, sacan castigo. Algunas dificultades que se me han ofrecido, ansido causa que antes de agora no aya puesto mano en esta obra. Lo primero y principal, por no auer mamado esta lengua con la leche, ni ser me natural: sino auerla apredido por vn poco de uso y exercicio, y este no del todo, puede descubrir los secretos que ay en la lengua, la qual es tan copiosa, tan elegante, y de tanto artificio y primor en sus metaphoras y maneras de dezir, quanto conoceran los que en ella se exercitaren. Lo segundo auerse me puesto delante la variedad: y diuersidad que ay en los vocablos, por que algunos se usan en vnas prouincias, que no los tienen en otras y esta diferencia, solo el que ouiesse biuido en todas ellas la podria dar a entender. Lo tercero haze dificultad y no pequeña tener nosotros muchas cosas que ellos no conoscián, ni alcançauan: y para estas no tenían ni tienen vocablos propios: y por el contrario, las cosas que ellos tenían de q̃ nosotros carecíamos, en nuestra lengua, no se pueden bien dar a entender, por vocablos preciosos y particulares: y por esto así para entender sus vocablos como para declarar los nuestros, s̃o menester algunas vezes largos circũloquios y rodeos. Pero todos estos inconuenientes han vencido en mi dos cosas: la vna la obediencia de mis prelados que en esto me han mandado entender: especialmente de nuestro muy. R. padre Cõmissario general desta nueva España Fray Frãscisco de Ribera, el qual con gran zelo y sancto desseo que tiene del p̃uecho y saluacion destos naturales, ha puesto mas espuelas y dado mas calor paraque esto se efectuasse. Tambien me ha mouido a entender en esta obra, la gran necesidad que ay della, y los prouechos que de saber esta lengua se siguen: especialmente cayendo en personas, que aunque no tengan la predicacion por oficio, con la palabra amonestan y con la vida y exemplo predicán. Y por el daño que con saber la haze los malos, no es razon de quitar el prouecho y merecimiento que los buenos pueden tener con saberla: porque como dize san Christopomo, no era razon, que porq̃ algunos adoraron al sol, hiziera Dios el cielo sin sol: quanto mas que aunque estos malos callen, hablarian sus obras. Y en conclusion, no sera pequeño prouecho con esto poco despertar los ingenios y entendimientos delos que mas alcançan esta lengua, para que tomen ocasion de encender en esta pequeña candela la gran luz, que dellos puede salir: emmendandolo que aqui va mal puesto, quitando lo superfluo, y añadiendo lo mucho que falta: porque como yo pretendi principalmente el prouecho y utilidad delos proximos, y que esta planta crezca a hõra y gloria de nuestro Señor: contentarme e con auer la plantado con el fauor diuino, aunque la honra del cultiuarla, y ponerla en perfection, paraque lleue grandes frutos, sea de otros que en este genero de agricultura, mas se les entiende, y mejor sabran alcançar y descubrir los secretos desta lengua. Y paraque mejor se entienda, lo que en este Vocabulario se pone: y la orden que lleua, sera menester notar los auisos siguientes.

¶ AVISO PRIMERO.

En este vocabulario se ponen algunos romances, que en nuestro Castellano no quadran, ni se usan mucho: y esto se haze por dar a entender mejor la propiedad dela lengua delos Yndios, y así dezimos, Abaxador, aunque no se usa en nuestro romance: por declarar lo que quiere dezir esta palabra, Tlate mouiani, la qual en buen romance, quiere dezir, el que abaxa algo.

¶ AVISO SEGUNDO.

¶ Para la variedad y diferencia que ay en los vocablos, segun diuersas prouincias, se tendra este auiso: q̃ al principio se pondran los que se usan aqui en Tetzcuco y en Mexico, que es donde mejor y mas curiosamente

mente se habla la lengua: y alcabo se podrán los que se vñan en otras prouincias, si algunos ouiere particulares.

¶ AVISO TERCERO.

¶ Todos los verbos dela lengua se pondran en la primera persona del presente del indicatiuo [si la tuuieren] y sino en la tercera, porque esta todos los verbos la tienen: y siue siempre vna mesma para singular y plural, pero el romance delos verbos se pondra en el infinitiui, como lo pone Antonio de Lebrixa è su vocabulario.

¶ AVISO QVARTO.

¶ Porque es muy necessario para vsar bien delos verbos y delos nombres verbales que dellos salen, saber qual es la substancia del verbo, y qual es el pronombre o particulas que se le antepone, se podrá vn fe micirculo o enciso para que se entienda, que lo q se pone despues del dicho semicirculo, es la substancia y cuerpo del verbo, y lo que esta antes del semicirculo, es el pronombre o particulas que se antepone al verbo. Pero aunque aya diuision entre el verbo y particulas, todo se ha de pronunciar junto. Exemplo. Nite tla, cuilia. tomar algo a alguno, la substancia del verbo es, cuilia, y el pronombre y particulas son, nitetla: pero ha se de pronunciar, nitetlacuilia.

¶ AVISO QVINTO.

¶ Todos los vocablos que ouiere diferentes para significar vna misma cosa, que en el latñ llamamos sino nomos, se distinguiran con vn punto. Y puesto caso que el significado general de todos ellos sea vno, pero en particular algunos se aplican y dicen de algunas cosas, de las quales no se podrian dezir los otros que alli se ponen. Exemplo. Ayudar. Nitepaleuia. Nitenanamiqui. Nitenanquilia. El primero, se dize del que ayuda a otro en sus necesidades, trabajos y enfermedades. El segundo, se dize del que ayuda al que actualmente esta haziendo algo, como el que esta leuantando del suelo alguna piedra o palo grande. &c. El tercero, se dize del que ayuda a misla cantanda o rezada. Tambien se dize del que ayuda a labrar la tierra de su vezino. &c. Y así ay muchos desta manera, los quales se declaran muy mejor, en el Vocabulario segundo que comienza en la lengua delos yndios.

¶ AVISO SEXTO.

¶ Quando ouiere algunas dictiones que se deriuan de verbos, como nombres verbales, o Aduerbios: primero se pondra el verbo de donde descienden, si concuerdan con el en las primeras syllabas: pero si en ellas difieren, no se pondran con los verbos sino en el lugar que les pertenece, conforme ala orden del a bece. Exemplo. Aunque abierto, se deriue de abrir: porque varian en las primeras syllabas, se pondra cada vno en su lugar, segun la orden delas letras.

¶ AVISO SEPTIMO.

¶ En los vocablos dela lengua, vnas vezes se ponen. u. por. o. y otras. o. por. u. porque los Yndios en la pronunciacion las varian indiferentemente. Y así vnos dicen. Muchi, y otros mochi.

¶ AVISO OCTAVO.

¶ Donde se pone, lo mesmo, o, idem [despues del romance] se ha de entender, que los naturales no tienen otro vocablo proprio en su lengua, sino que vñan del mismo que nosotros tenemos ala letra: y otras vezes de nuestro romance y su lengua forman sus nombres o verbos, variando o mudando algo del romance nuestro y su lengua, o mezclando el vn lenguaje con el otro. Exemplo. Nino calçascopina. que quiere dezir. Descalçome las calças.

¶ AVISO NONO.

¶ Muchas dictiones ay en la lengua, que por si no significan nada: pero juntandose con otras, significan algo. Y en esta significacion se ponen en el Vocabulario. Exemplo. c. qui. las quales por si solas no significan nada, pero anteponiendose a los verbos con los pronombres o particulas que les pertenecè: significan que la operacion del verbo passa en otra cosa: y es lo que en nuestro romance dezimos. A Pedro, a Iuan. Nic tlaçotla yn Pedro. Yo amo a Pedro.

¶ AVISO DECIMO.

¶ Tambien se deue notar, que por faltar los nombres verbales propios en la lègua, algunas vezes los suplen por los preteritos perfectos del verbo, o por otros tièpos: y también quando faltan los adverbios, los suplen con los verbos acabados en, liztli: y esta particula, tica. Exemplo, Teoyeuacatiliztica. Escasamète.

¶ A-

¶ A V I S O V N D E C I M O.

¶ Eneſte Vocabulario ſolamente ſe pone en la orden del Abece, la cuenta general y comun en nueſtro ro mance, y no en la lengua Mexicana, para dar auifo, que lahã de buſcar al fin deſte Vocabulario , donde ſe pone por orden toda ella junta, aſi en general como en particular: la qual ſe pone al fin deſte libro , por ſer muy diferente de nueſtra cuenta: para darla mejor a entender, dilatandola, y poniendo algunas reglas neceſſarias, para ſaber ſus diferencias.

¶ A V I S O D V O D E C I M O.

¶ Algunos deſtos auifos, y de otros que ſe ponen en el ſegundo Vocabulario, que comiença en la lengua Mexicana, no entenderan los que no ſaben latin, porque van fundados ſobre el arte dela Gramatica : pe- ro ponenſe, porque a los que la entienden, les ſea luz para ſaber bien uſar delos verbos, y delo que dellos ſe deriua y ſale.

DE LOS QUE COMIEN
CAN EN A.



Denotando o dando a
entender la persona
que padece. c. qui.

A. para llamar. nicca.
ui. ane. netle.

A a. del que halla a o-
tro haziendo algun
maleficio. yeye. yy.
yeya. moyolic.

A a a. del que serie. ha

ha ha. hi hi hi.

A alguna parte. cana. canapa.

A ambas partes. yoccampaixti.

A ambos lados, o enambos lados yontlapalixti.

Abad prelado o dignidad. teuyutica tepacho. teo-
yotica tepachoani. teoyotica teitqui temama. te
oyotica teyacana. teoyotica tepan ycac.

Abad fer. teoyotica nite, pachoa. &c.

Abadejo, efcarauajo ponçoñofo. tlalxiquipilli.

Abadia o prelazia. teoyotica tepacholiztli. &c.

Abadeña de monjas. ciuatl teoyotica tepacho. &c.
ciua teoyotica tepachoani.

Abahar algo. nitla, yhiopachoa.

Abahada cosa tlayhiopacholli.

Abahamiento afsi. tlayhiopacholiztli.

Abalançarfe o echarfe por ellos fue los prostrado.
nino, mayauhtietzi nino, tlaztiuetzi.

Abalançarfe metiendose entre otros. nite, cuitlaxe-
loa.

Abarcar entre los braços. nitla, malcochoa.

Abarcada cosa afsi. tlamalcocholli.

Abarcar debaxo del sobaco. nitla, ciacauia. nitla, cia
capachoa.

Abarcada cosa afsi. tlaciapacholli. tlaciacauiilli.

Abarcador tal. tlaciacauiani. tlaciapachoaani.

Abarrancarfe. nin, atla comulhuia. nin, acuezcoma-
uia.

Abarrancadero afsi. atla comulli. acuezcomatl.

Abarrar o dar conel lodo en la pared. nitla, chapa-
nia.

Abarrisco. amo tlatlamachuiliztica. atlatlamachu
liztica.

Abarrisco llevar el ladron quanto auia en casa, o d
struir el yelo o la piedra y granizo, todas las sem
bradas, viñas y fructales. amo tlatlamachuia. a-
momopilhuia.

Abasta. Aduerbio. yequalli. yeixquich. maçan yx-
quich. yeiuhqui.

Abatirse el aue. mo, pilotietzi. totocatiuetzi.

Abatimiento afsi. nepilotietzechiliztli. totocatiuechi
liztli.

Abatir a otro, humillandolo. nite, tlanitlaça. nite,

tlalchitlaça nite, icnonemachitia.

Abatido afsi. tlatlanitlaztli. tlatlalchitlaztli. tlaicno
nemachitilli.

Abatimiento tal. tlatlanitlaçaliztli. tetlalchitlaçaliz
tli. teicnonemachiliztli.

Abatirse prostrandose por el suelo. nino, mayauh
tietzi. nin, ixtlapachitlaça. n, ixtlapach onotiu-
etzi.

Abaxar o descender. ni, temo. non, temo.

Abaxamiento tal. temoliztli.

Abaxar la cabeça, otorgando o concediendo al-
go. n, ixucloa.

Abaxar alguna cosa de alto. nitla, temouia.

Abaxada cosa afsi. tlatemouilli.

Abaxar y alçar amenudo la cabeça. na, aquetza.

Abaxar los ojos. n, ixpiloa.

Abaxarse inclinandose. nino, pachoa. ni, toloa. nino
pechteca.

Abaxamiento tal. nepacholiztli. nepechtecaliztli.
tololiztli.

Abaxar la rama del arbol, doblegandola. nitla, ma-
cueloa.

Abaxo. tlani. tlatzintlan.

Abeja de miel que cria dentro del arbol. quauhne-
cuçayoli.

Abeja montesa de miel. pipiyoli.

Abeja otra, que haze panal en los árboles. mimia-
uatl.

Abeja otra de miel, que cria debaxo de tierra. tla-
le tzatl.

Abeja grande de miel, que horada los arboles. xi-
cotli.

Abejon. temoli.

Abertura delo cerrado. tlapouiliztli. f. el acto de a-
brir algo.

Abertura dela boca. camachaloliztli.

Abertura de çania. tlapantli ycoyunca. tlapan
tli ytlatatcyo.

Abertura de llaga. chipeliuiztli.

Abertura de mano. nemacpalçoliztli.

Abertura de ojos. f. el acto de abrirlos bien. neitza
yanaliztli.

Abibar a otro. busca abiuar.

Abierto. tlapouhqui.

Abierta estar la carta o el libro. çouhtimani. tlapo-
uhtimani.

Abilidad. yollocayotl. tlaçaquiliztli. nematiliztli.
nezcaliliztli.

Abilmente. yxtlamatca. nezcalica. Estos y los fe-
meantes, nunca se vsan fino en composicion. E-
xemplo. Niquixtlatmatcachiua. hago algo con
prudencia o abilmente.

Abil persona. yollo. tlacaquini. mozcali. mozcalia
ni mimatini.
Abismo . f. agua profunda. aoztoc. amictlan. aueca
tlan. axoxouilli.
Abismo. cosa profunda y baxa. centlani. yxachica-
tlan.
Abispa parda. tlaletzalli tlaletzatl.
Abispa amarilla. tetcocani.
Abito, vfo ycostübre. tetechnematiliztli. ytla itech
nematiliztli.
Abituar se a algo, o habitar se. ytla itechninoma
ti. ye yuhca noyollo
Abituar a otro a alguna cosa. yuhnicetlalilia teyo
llo. yuh nictetlalilia yollotli.
Abituado afsi. ompa omoma. ye iuhca yyollo.
Abituado. ytla ytechmotatqui.
Abituacion o habito. ytla itech nematiliztli.
Abiuar a otro. nite , icalia nite, nemiliztia. nite-
yeltia.
Abiuado. tlazcalilli. tlayetilli. tlanemiliztilli.
Abiuar se. ninozcalia. n. elti.
Ablandar cera o derretir algo. nitla, atilia.
Ablandada cosa afsi. tlaatililli.
Ablandar se el coraçon. ni, yolpapatztia.
Ablandar cuero o pan duro ala lumbre, o alguna
hinchazon del cuerpo. nitla, yamania.
Ablandada cosa afsi. tlayamanilli.
Ablandar la vna haz del pellejo o piel. nitla, ixya-
manía.
Ablandada piel afsi. tlaixyamanilli.
Ablandamiento tal. tlaixyamaniliztli.
Ablandarse alguna cosa. yamaztia.
Ablandar fruta entre los dedos. nitla, papatzoa.
Ablandada fruta. tlapapatzolli.
Ablandarse el duro de coraçon. ni, yolyamania.
Ablandado afsi. tlayolyamanilli.
Ablandar el tiempo. tla, yamania. tla, totonia.
Ablandar a otro. nite, yolyamania.
Abocados. tequaqualiztica . tecacampaxoliztica.
Abocanadas echar algo. nitla, pipiazquetza. nitla,
uaualanía. nitla, xaxauania
Abochornarse las mieffes, o fecarse por falta de a-
gua. tonalhuaqui. mo, tonalhua. pocheua.
Abochornadas mieffes. otonalhuc. omotonalhui.
opocheuac.
Abofetear. nite, ixtlatzinia. nite, ixcapania. nite, ixte-
capania. nite, ixtecapania.
Abofeteado. tlaixtlatzinilli. tlaixcapanilli. tlaixte-
capanilli. tlaixtecapanilli.
Abofeteador. teixtlatziniani. teixtlatziniqui. teixca-
paniani, teixtecapaniani. teixtecapaniani.
Abogar. hablar por otro. tepan ni, tlatoa.
Abogacia. tepan tlatoliztli.
Abogado. tepan tlatoani. tlatoliquaniani. tlatlatol-
iquaniani. tlatlatol namictiani.
Abollar. nitla, patzoa.

Abollada cosa. tlapatzolli.
Abolladura. tlapatzoliztli.
Abollarse algo. patziui.
Abollado. patztic.
Abolorio. mecayotli. tlacamecayotli.
Abolorio delos ascendientes. tlecoticac tlacame-
cayutli.
Abominar o denostar y maldezir. teca ni, tlatelchi-
ua. ni, tlatelchiua.
Abominable cosa afsi. telchiualoni.
Abominacion. tlatelchiualiztli.
Abominada cosa. tlatelchiualli. tlatelchiuhtli.
Abonar el tiempo. yetlaqualcanfi. yetlayeccâti. ye-
tlachipauatimani.
Abonar a otro en la hacienda fiandole. tepan ninix
quetza. nic nomamaltia.
Abonado afsi. onemamaltiloc.
Abonar a otro en la fama. nite, yequitoa. nite, quali
toa.
Abonado afsi. tlayequitolli. tlaqualitolli.
Aborrecer a otro. nite, cocolia. nite, tlatzilhuia. ni-
te, tlaylitta. anel niteitta. nite, tlaellatzilhuia. nite
yhia.
Aborrecedor tal. tecocoliani. tetlatzilhuiani. tetlai
littani. ayel teittani.
Aborrecible cosa. cocoliloni. tlatzilhuiloni. tlailit-
toni.
Aborrecida cosa. tlacocolilli. tlatlatzilhuilli. tlatlai
littalli. tlatelchiualli. tlatlavelittalli.
Aborrecimiento. tecocoliliztli. tetlatzilhuiliztli. te
tlaillitaliztli.
Aborrecerse estando mohino y enojado. nin. yhia.
Aborrecer o dar en rostro el man ar al enfermo.
niqui, yhia. nouic eua yntlaqualli.
Aborrecer mucho a otro . nite, ellatzilhuia.
Abortar y echar la criatura procurandolo. nino, tla
tlaxilia .
Abortada criatura afsi. tlatlatxtli.
Abortadura tal. netlatlaxiliztli. tlatlaxiliztli.
Abortar por algun defaſtre y fin voluntad. nino,
tlaolinia.
Abortado, nacido sin tiempo. oolin. çan oolin.
Abotonar o querer brotar los arboles. totomoliui
Abotonado afsi. totomoliuhqui.
Abotonarse la flor. mimiliui.
Abouamiento, o embelesamiento . aquiyeuailhui-
liztli.
Abouado afsi. aquiyeua ilhuitani.
Abraçar. nite, nauatequi.
Abraçada cosa tlanauatectli.
Abraçado o abraço. tenauatequiliztli. tlanauatequi
liztli.
Abraçarfe dos, poniendo el vno la cabeça enel cue-
llo del otro. mo, mamacocha. moquechnaua.
momacocha.
Abraçar asi mismo. nino, nauatequi.

Abrafarse la tierra de grã calor. xotla. tlalxotla. tla
lli xotla. tlalli tlatla.
Abrafada tierra. tlalli xotlac. tlallitlatlac.
Abrafamiento tal. tlalxotlaliztli. tlalli tlatlaliztli
Abrafarse de calor interior. ni, tonemmiqui, nitle
xochtia.
Abrafarse del fol. ni, tonalmiqui. ni, tlemiqui.
Abrafada cosa afsi. otonalmic. otlemic. tonalmic-
qui. tlemicqui.
Abrafamiento tal. tonalmiquiliztli. tlemiquiliztli.
Abrafarse del fuego. ni, tlatla. ni, tlemiqui.
Abrafado afsi tlatlac. tlemicqui.
Abrafamiento tal. tlatlaliztli. tlemiquiliztli.
Abrasar me la boca el chilli caribe ola pimienta. ni
cocociui.
Abregovierto lluuiofo. qui auhyo checatl. tonayan
uitz checatl.
Abreuia. nic, cotona. nitla, ilochtia. amo nic vey
quilia.
Abreuiada cosa. tlatcotontli. tlailochtili. amotlauc
yaquililli.
Abreuiador. tlatcotonani. tlailochtian. atlaueyaqui
liani.
Abreuiadura. tlatcotonaliztli. tlailochtiliztli. atlaue
yaquiliztli.
Abrigado lugar. tlayamanya. tlatotoyan. yeccan,
qualcan.
Abrigado estar el lugar. tlatotonixtimani. tlayama
nixtimani.
Abrigar o arropar a otro. nite, ololoa. nite, tlaquen
tia.
Abrigado afsi. tlaolololli. tlaquentilli.
Abrigo tal. netlaquentiliztli. tetlaquentiliztli. teolo
loliztli. neolololiztli.
Abrigarse y defenderse del viento. nin, ecatzacuilia
Abrigar a otro del viento. nite, ecatzacuilia.
Abrigado algo del viento. nitla, ehecatzacuilia. n, e-
hecatzacuilia. n, ehecatzaqua.
Abrigada cosa afsi. tlahecatzacuillilli.
Abrigo tal. nehecatzacuilliliztli.
Abril. mes quarto. lo mefmo. vel. ye nauhtetl metz
tli ycexiuitl.
Abrir. nitla, tlapoa.
Abrirse algo. tlapoui.
Abrirse la llaga o nacido. vitumi. pitzini.
Abrir carta o libro. nic, tlapo a. nic, tuma.
Abrirse afsi. tlapoui. tumi. motoma.
Abrir la boca. ni, camachalao. nino, camatlapoa.
Abrimiento de boca afsi. camachaloliztli. necama
tlapoliztli.
Abrirse la pared. tzayani.
Abrir los ojos. nin, itzayana. ni, vallachia.
Abrir mucho los ojos, o boluer los parpados. n, ix
pelo.
Abrir o horadar pared. nitla, coyonia. nitla, xapo-
tla.

Abrir la era para regalla. nitla, atlxilia.
Abrir la mano. nino, macpalçoa nic, çoa yn noma.
Abrirçanja para cimienta de pared. &c. nitla, tlatla
nana. nitla, tlatlana. nitla, acopina.
Abrir o labrar la tierra de nueuo. ni, çacamoa.
Abrirse el cielo. matzayani yn ilhuicatl, xapotimo
tlatia.
Abrirse el entendimiento. tlapoui ynnix yn noyol-
lo.
Abrochar. nitla. tlapia.
Abrochado. tlatlapilli.
Abrochadura. tlatlapiliztli.
Abrojo. çacamulli.
Abrojos otros. chicalotl. tlatatecolo chicalotl. qua
uiztli. quauhvitzi. teocomitl. netzolli tlatate
colo xocouiztli. tlatatecoloviztli. tzitzin tla-
patl.
Abroquelarse. busca escudarfe.
Abfarto estar en algun negocio. nitla, cemitta.
Abfenerfe de algo, o yrfe ala mano. nin, elletia. nic
no, caualtia. nino, tlatcaualtia. nin, ana.
Abfenerfe de pecar. nino, tlatlacolcaualtia.
Abuela, liebre, o tia hermana de abuelo. citli.
Abuen tiempo. qualca. velipa ymonequian. ymo-
necya. yeccan. aduerbio.
Abuhado estar. ni, cacamaua. ni, çaçamaua. na, ate-
temi.
Abuhado afsi. cacamac. çaçamac. cacamaçtic. caca-
maçtic. aatenqui, çaçamauc.
Abultar con pomposos ornamentos. nitla, uelnex-
tia.
Abultado en roftro y persona. vel nezqui. timaltic
teixmauti.
Abulto hazer algo, fiquiendo la multitud. nino, te-
uicaltia. nino, tetoçtia.
Abundar en riquezas. miec naxca. miec notlatqui.
atle nicçtemachia. nino, tlatcamati. n, axcaua. nitlat
quiua. nino, cuiltonoa. nino, tlamachtia. ayoc mi
ximati notlatqui.
Abundancia tal. miec axcatl. miec tlatquitl. aoçtle
motemachia. ayocçtle monequi. ayocçtle monec-
toc. ayoc miximati tlatquitl. ayocçtle tlaçotli tlat-
quitl.
Abundoso. axcaua. tlatquiua, atle quitemachia. mi
ec yaxca. miec ytlatqui. mocuiltonoani. motla-
machiani. motlacamatini.
Abundosamente. miec axcatia. miec tlatquitica.
necuiltonoliztica. netlamachtiztica.
Abundar el año. tonacati.
Abundar gente. tetetzaua.
Abundancia auer de qualquier cosa. tlaneuiuia. tla
neuhquia. tlaçenquia.
Abundancia auer de señores y rectores, o de gran
gente. tlaquauhquia.
Abundoso en cõbite. yxachi ytlauqual, amiximati y
tlaqual.

Abufion. aqualli ytech nematiliztli. tlaauilquixtiliztli.

A Ca. nican. yz. niz.

Acabar o concluir obra. ni. tلامي. ni. tlayecoa. nitla. tzonquixtia. ni. quiza.

Acabada obra. tlayecolli. tlatzonquixtilli.

Acabarfe de hazer algo. tلامي. tzonquiza. yecau. quiza.

Acabada cosa afsi. tlanqui. tzonquizqui. yecauhqui.

Acabar o confumir comida. nitla. tlamia. nitla. tlamiltia. nic. centlamia.

Acabada comida. tlatlamilli.

Acabarfe la vida. tzonquiza nonemiliz. tلامي none miliz.

Acabar la tela, o concluir y cerrar boueda o techú bre. nitla. tzupa. ni. tzupi.

Acabarfe la tela. tzupi.

Acabo de tres años o al tercero año. xiuhtica. iye xiuhyoc.

Açacan. anamacac. anamacani. açaçacac. açaçacani. açacac. atlacui.

Açacar agua. n. açaçaca. n. atlacui. n. açaca.

Acada bartio. cecencalpulpan. cecentlaxilacalpa. cecen chinampan. cecencalpultin. cecen tlayacapan.

Acada casa. cecen calli. cecencalpa.

Acada collacion. cecen tlayacapa.

Acada canton. cecencalnacazco. cecencalnacazpa.

Acada casa, o cada casa. cecencalli. cecencalpa.

Acada ciudad. cecemaltepetlipa. cecemaltepepa. cecentepepa. cecemaltepetl.

Acada cosa redonda. cecentetl.

Acada cosa no redonda. cecen.

Acada gente de barrio ocollacion. cecencalpulti.

Acada linaje. cecen tlamecayotl.

Acada passo. atzan. achchica. çanicnemi. Aduerbio

Acada persona. cecen. cecentlacatl.

Acada pie. ceceemicxitl.

Acada pueblo, o en cada pueblo y ciudad. cecemaltepan.

Acada puerta. cecen quiauatenco. cecenquiauatenpan.

Acada qual, o a cada vno por si. ceceyaca.

Acada vno, de cosas animadas. cecen. ceceyaca. ce cemme.

Acada vno de cosas inanimadas. cecen. vel. cecentetl.

Acada vno de nosotros cabra su parte, o cada qual recibira su premio y galardón. ceceyaca totech aciz yntotlaxtlauil. Et fie de alijs.

Acaecer. mochiua.

Acaecida cosa. omochiuh.

Acaecimiento fubito. atenemachiti.

Acaecer o acontecer en mi tiempo. nopam mochiua. nopanti. nixpanti. nomatian. nixtla.

Acaecida cosa afsi. tepam mochiuh. tepantic. teixpantic. tematiantic. teixtlatie.

Acaecerme algo. ytla nopan mochiua. ytla nopan vallauh. ytla nopan temo.

Acanalar madera o piedra. nitla. acaloe. nitla. uacaloe.

Acanalada cosa afsi. acaltic. vacaltic. tlaucalolli.

Acanalarfe o acucharrarfe. copichau.

Acanalar afsi. nitla. copichoa.

Acanalado ayre o viento. mopiaçoa ehecattl.

Acarrear. nitla. çaca. nitla. çaçaca.

Acarreada cosa o de acarreo. tlaçaçaçtli. tlaçaçtli.

Acarreador tal. tlaçaçacac. tlaçacani. tlatlaçaçacani.

Acarrear las alhajas de casa, quando se muda a otra parte. nino. çaçaca.

Acarreador tal. moçaçacani.

Acarreamiento afsi. neçaçacaliztli.

Acarrear piedras. nite. çaca.

Acarreadas piedras. tlaçaçtli teetl.

Acarrear tierra. ni. tlaçaçaca.

Acarrear otras cosas. nitla. çaçaca.

Acarrear y meter algo en alguna parte. nitla. caca-laquia.

Acarrearrr agua. n. açaca.

Acarreador de agua o açacan. açacani.

Acafo y fin penlar, acontecer me algo. amononemachpan. anonemachpan. amo yuhca teyollo.

Acatar o tener refpecto a otro. nite, ixtilia, nite, ixmalhuia.

Acaudalar. nitla, ixnextia.

Acaudillar. notlan nitimana. nite, centlalia. nite, olo loa. nite, nanauatia.

Acaudilladagente. tetlantlamanaltin. tlolo loltin. tlacentlaliltin.

Acaudillador. ytlan temanani. tecentlaliani. teolo-loani.

Açacan o aguador. anamacac. açacac. anamacani. atlacui. atlacacac. atlacac.

Açada o açadon. taltlepuztli.

Açada o coa de enzina, para labrar la tierra. viçtli.

Acecalar. nitla, ixpetlauh. nitla, ixpetzoa. nitla, ichichiqui.

Acecalada cosa. tlaixpetlaualli. tlaixpetzolli. tlaixpetlauhtli. tlaichichiçtli.

Acecalador. tlaixpetlauani. tlaixpetzoani. tlaichichiqui. tlaichichiquini.

Acecaladura. tlaixpetlualiztli. tlaixpetzoliztli. tlaichichiquiliztli.

Acechar. bufa afechar.

Acclerarfe. bufa enojarse.

Acclerarfe, dar fe priessa. ni, iciui. nino, mociuia.

Acclerado afsi. yciuhqui. momociuiani. mocipul. mucipul.

Aceleramiento. yciuiliztli. nemociuiliztli.
 Acepillar. nitla, ixpetlaua. nitla, ichichiqui. nitla, ixpetzoa.
 Acepillada cosa. tlaixpetlaualli. tlaixpetlauhtli. tlaichichichtli.
 Acepillador. tlaixpetlauani. tlaichichiquini.
 Acepilladura. tlaixpetlualiztli. tlaichichiquiliztli.
 Acepilladuras o aferraduras. quauhtextli. quauhçoneualli.
 Acepilladuras largas. quauhtlaçoneualli. quauhxi malli. tlaçoneualli. tlaiximalli.
 Acepillar algo a otro. nite, ixcopitzalhuia.
 Aceptar peticion. nitla, uelcaqui.
 Aceptada peticion. tlauelcaçtli.
 Aceptar persona. nite, ixitta.
 Aceptacion de personas. teixittaliztli.
 Aceptador tal. teixittani.
 Acequia. tlatlatlauhtli. aquetzalli. veiapantli. apan-tli.
 Acequias donde se fuelen bañar algunos. nealtlatl.
 Acerca de alguno. tetlan. teloc. tenauac.
 Acercarse ala posada el caminante. yenonaci. yeno naciuh. yeitech nonaci. yeitech nipachiui.
 Acercado afsi. yeytech onacini.
 Acercamiento tal. tetch onaxitiuiliztli.
 Acercarse a algo. yeitech nonaci.
 Acertar enloque se dize o haze. nitla, ipantilia. ypã niauh. nitla, ipantia.
 Acertada cosa afsi. tlaipantillli.
 Acertadamente. tlaipantiliztica.
 Acertamiento. tlaipantiliztli.
 Acertar y tener buena dicha. ypannaci. niquipantilia. ypan nopoa.
 Acertamiento afsi. ypan axiliztli.
 Acertar alo que se tira. vel ipan nicuica. vel ypanyauh. vel ipan niçtlaixilia.
 Acertada cosa afsi. velipan tlauiçtli.
 Acertador tal. velipan tlaucani.
 Acertamiento afsi. velipan tlaucaliztli.
 Acertar o hallar lo que se busca. nitla, uelipantilia.
 Acertar enlos negocios. vel ninochiua.
 Acertador. velmochiuani.
 Acertamiento tal. velnechualiztli.
 Acestre de agua bendita. tlateochiualapaztli.
 Aceuilarse o apocarse. nino, maceualquixtia. nin, a uilquixtia.
 Aceuilado. maceualquizqui. mauilquixtiani. mauil quixtiqui.
 Acezar. nihcica.
 Acezar o carlear el perro. neneciui.
 Achacar algo a otro. tetch uirlatlamia.
 Achacoso ser. amnonotzlani. anotech ninaxitlani. ayachi noconnectica.

Achacoso afsi. amonotzallani. ayachi connectieni.
 Achaque. ytla ytech netlamiliztli.
 Achagues poner efufandose. itlaytech ninotlamia nicnotlaneuia.
 Achacoso afsi. ytla itech motlamiani. quimotlaneuiani.
 Achicar algo. nitla, tepitonoa. nitla, tepitilia. nitla, piciloa. nitla, ilochtia.
 Achicar obra. busca acortar.
 Accidentalmente. busca acafo.
 Aclarar el tiempo. yetlachipaua. yetlachipauatima ni. tlayeccanti. yetlaqualcanti. tlachipaua. tlaneci tlanaliui. vellamani. tlaicalani. Prterito. otlanaliuhta. otlaicalanta. otlaneztimoman. otlachipauac otlaytazac. yn yluicac. i.a aclarado o aseferendo del tiempo, despues de auer pasado el aguace ro.
 Aclarar el alua o amanecer. yetlazzaya.
 Aclararse y asentarse qualquiera licor que estaua turbio y rebuelto. chipaua. yeçtia.
 Aclarado licor. tlachipaualli. tlachipauhtli. tlayeçtilli.
 Acocer a otro o tirar coz o coces. nite, telicça. nite, teteleçca. nite, cemicxotla.
 Acocado. tlatetelicçalli. tlatelicçalli.
 Acocador. teteleçcani. tetetelicçani.
 Acocando o dando y tirando coces. teteleçcaliztica.
 Acoeamiento. teteleçcaliztli.
 Acodar vides o cosa semejante. nitla, necuiltoca. nita, noliuhcatoca.
 Acometer a otros sin razon. nite, nempeualtia. nite ixnempeualtia. nite. ixpeualtia.
 Acometedor afsi. tenempeualtiani. teixnempeualtiani. teixpeualtiani.
 Acometido desta manera. tlanempeualtilli. tlaixnèpeualtilli. tlaixpeualtilli.
 Acometimiento tal. tenempeualtiliztli. teixnempeualtiliztli. teixpeualtiliztli.
 Acometer varonil y esforçadamente contra los enemigos. noquicheua.
 Acometedor tal. oquicheuani.
 Acometimiento afsi. oquicheualiztli.
 Acometer o dar ocasion a otro de reñir y contender. nite, peualtia. nite, pepeualtia.
 Acometedor. tepeualtiani. tepepeualtiani.
 Acometido afsi. tlapeualtilli. tlapepeualtilli.
 Acometimiento tal. tepeualtiliztli. tepepeualtiliztli.
 Acompañar a alguno estando conel en su casa. &c. tetlanica.
 Acompañado afsi. ytlán yeloac. ytlán onoac.
 Acompañador tal. tetlan yeni. tenauac yeni.
 Acompañamiento afsi. tetlan yeliztli. tenauac yeliztli.

Acompañar a otro caminando. nite, uica. nite, uica tinemi. nite, uicatiuh.
 Acompañador tal. teuicani. teuicatinemini. tetlauical.
 Acompañamiento afsi. teuicaliztli. teuicatinemiliztli.
 Acompañar al mayor, o al ygual del que acompañ. nite, tocatinemi. nite, tlatlaualcititinemi. nite, uicatinemi.
 Acompañado afsi. tocatinemi. motocatinemoa. vi cotinemoa. tlaucallotinemi. tlaucleitinemi.
 Acompañador tal. tetocatinemini. teuicatinemini. tetlaualcititinemini. tetlauical.
 Acompañamiento afsi. tetocatinemiliztli. teuicatinemiliztli. teuicaltitinemiliztli.
 Acompañar a otro hasta su posada. nontecaua. nite, axiltia.
 Acompañado afsi. oncaualo. oncaualoni. ontiaaxiltilli.
 Acompañador tal. ontecauani.
 Acompañamiento afsi. ontecaualiztli.
 Acompañar a otro desde su casa. nontecana.
 Acompañado afsi. ontlaantli. ontlaanalli.
 Acompañador tal. onteanani. onteanqui.
 Acompañamiento afsi. onteanaliztli.
 Acompañar ala nouia el pariente o deudo della. nite, ciuamoncaua.
 Acompañador afsi. teciuamoncauhqui.
 Acompañadores desta manera. teciuamoncauhque.
 Acompañamiento tal. teciuamoncaualiztli.
 Acompañar con buenas obras la fec. quallachiualiztli nicuicaltia yn tlaneltoquiliztli. quallachiualiztli nichtoia yn notlaneltoquiliz. quallachiualiztli yc malintih yc ilacatzihutih yn notlaneltoquiliz.
 Aconsejar. nitla, nanamiqui. nitla, tlatolnanamiqui. tenacaztitech ninopiloa. Metapho. nite, nanauatia.
 Aconsejado. tlananamiectli. tlatlatolnanamiectli.
 Aconsejarle. nino, nanamiqui. nino, tlatolnanamiqui. nino, yolunotza. nino, tlatlania.
 Aconsejar y auisar a otro, delo que le conuiene. y uiti tlapalli tlatl nichtlalia.
 Acontecer. busca acaecer.
 Acordarme de algo. ni, tlatnamiqui.
 Acordar algo a otro. nite, tlatnamictia. nitla, tlatnamictia.
 Acordar a otro lo que ya tenia muy olvidado. nite, yolmaxiltia.
 Acordarme delo que otro comedio o hizo. nichtlanamiquilia.
 Acordar o deliberar algo. nitla, nemilia. nino, yolnonotza.
 Acordada cosa. neyolnonotzalli. tlanemililli.
 Acordadamente. neyolnonotzaliztica. tlanemililiz

tica.
 Acorrucado o ecogido. mocototztali. mocototztaliqui.
 Acortar o achicar. nitla, tepitonoa. nitla, tepitilia. nitla, ylochia. nitla, tzinquixtia.
 Acortado. tlatepitonolli. tlatepitillilli. tlaylochtilli. tlatzinquixtilli.
 Acortar o estrechar edificio. nitla, tzoloa. nitla, tepitilia. nitla, ilochtia.
 Acortado edificio. tlatzololli. tlatepitonolli. tlaylochtilli.
 Acoslar. f. dar priessa. nitla, iciuitia. nitla, ciuitia.
 Acosado afsi. tlaiciuitilli. tlaiciuitilli.
 Acosador tal. tlaiciuitiani. tlaiciuitiani.
 Acoslar a alguno, persiguiendolo. nite, cucuechmictia.
 Acofamiento o soldada. tlaxtlauilli.
 Acofarme o echarme. nino, teca.
 Acofado afsi. motecac.
 Acofarse o entortarse la pared o el madero. coliu. noliui. chittoliui.
 Acofado afsi. coliuhui. noliuhqui. chittoliuhqui.
 Acofarse ala parte de alguna persona. tetloc nino quetza. teuan ninoquetza. teuc ninoquetza. te uicpa ninoquetza.
 Acofado y vanderizo afsi. tetlocpa moquetzqui. tetlan moquetzqui.
 Acofumar o ser comun prouerbio y manera de dezir. yuhqui ticnemitia.
 Acofumarle a algo. ytlal itech ninomati. ompa ninomati. ni, maxaliui.
 Acofumar a otro y enseñarle ruindades. nitla, maxaloa.
 Acofarse. cuztic tepuztli.
 Acor. tlottli.
 Acomar perro. nic, nanauatia yn itzcuintli.
 Acorarse. ni, poconi. ni, tlauecuic.
 Acorado afsi. poconqui. tlauecuic.
 Acorar a otro. nite, mecauitequi.
 Acorado. tlamecauitecilli.
 Acorador. temecauitequini.
 Acorarse. nino, mecauitequi.
 Acora. f. el acto de acotar. temecauitequiliztli.
 Acor de cuerda o disciplina. mecatl. temecauitecon.
 Acofea o açutea. tlapantli.
 Acrecentar algo. nitla, tlapiuia. nitla, micquilia.
 Acrecentada cosa. tlatlapiuilli. tlamiequillilli.
 Acrecentador afsi. tlatlapiuiani. tlamiequilliani.
 Acrecentamiento desta manera. tlatlapiuiliztli. tlamiequiliztli.
 Acrecentar a otro la enfermedad. nite, cocoliztapiuia. nite, tlanalhuia. nite, tlanauitia. nite, tlanauiltia. nite, cocolilochtia.
 Acreedor. ytech tlaactica. ytech tlaactoc. tzoyotica.

Acucharrada cosa. copichtic.
 Acucharrarse algo. copichau.
 Acuchillar a otro. nite, tepuzmacquauhuia.
 Acuchillarse con otros. teuan nitetepuzmacquauhuia.
 Acuchilladas. tetepuzmacquauhuiliztica.
 Acuchillador. tetepuzmacquauhuiani.
 Acuchillado. tlateguzmacquauhuilli.
 Acuciar o dar priesta. nitla, ciuitia. nitla, tototza. nite, ciuitia.
 Acudir acierto lugar. ni, uellamati. non, tlamati.
 Acudir o recurrir a alguna persona. ni, qualmati. ni qualtoqa.
 Acudir con el tributo o renta. non, tlacaua. non, tlacalauia. ni, tequica.
 Acudimiento tal. tlacualiztli. tlacalauiliztli. tequicaliztli.
 Acuerdo de consejo o determinacion. nenonotzalli. necentlalilli. necepanlatolli.
 Acuerdo entresi. neyolnonotzaliztli. tlanemililiztli.
 Aculla. nepa. nipa. nechcapa. nachcapa. nachca.
 Acusar en juicio. nite, teixpauia. nite, teilhuia.
 Acusacion tal. teteixpauiliztli. teteilhuiliztli.
 Acusado. tlategupauilli. teteilhuilli.
 Acusador. teteixpauiani. teteilhuiani.
 Acusar falsamente. nite, iztlacauia. nite, tlapiquia. nite, tlatoeulia. nite, tlatochichiuilia. nite, tlatochichilia. nite, cuilchahuia.
 Acusado afsi. tlaztlacauilli. tlapiquilli. tlatoeulilli. tlatochichiuilli. tlatochichiuilli. tlacuilchahuilli.
 Acusador tal. teiztlacauiani. tlapiquiani. tlatoeuliani. tlatochichiuiani. tlatochichiuiani. te cuilchahuiani.
 Acusacion afsi. teiztlacauiliztli. tlapiquiliztli. tlatoeuliliztli. tlatochichiliztli. tlatochichiuiliztli. tecuilchahuiliztli.
 Aceuilarse apocarse o disfamar. nin, auilquixtia.
 Aceuilado. mauilquixti. mauilquixtiani, mauilquixtiqui.
 Açutea. tlapanli.
 Açucar negro desta tierra o maçapan. chiancana.
 Açucar de castilla. castillan chiancana.
 Açuela. tlaximaloni. mateputzli.
 Açuela pequeña. mateputztlaximaloni. mateputzotli.
 Dalid. tetalmachtli.
 A teyacanqui.

Adarga o rodela. chimalli.
 Adargar. nino, chimalcaltia. nino, chimaltia. chimaltitlan nicalaqui. nino, chimallapachoa.
 Adargado. mochimalcaltli. mochimalcaltiqui. mochimalpachoa.
 Adargar o escudar a otro. nite, chimalcaltia. nite, chimallapachoa.
 Adelante o mas alla. ocnepa, ocachinepa.
 Adelante, f. el tiempo andando. yn ompatitzui, in

ye ompa titzui.
 Adelantarse en hablar. teyacac niquica. nite, tlatoapanauia.
 Adelantar o anteuénir a otro en honra. yznitequixtia, yznitequetza.
 Adelantarse en camino. achtoniauh. achtopa niauh. achto nompeua. achtopa nompeua. nite, yacantiah. ni, yacantiah.
 Adelantamiento afsi. achto yaliztli. achtopa yaliztli. achto ompeualiztli. achtopa ompeualiztli. te yacanaliztli. yacantializtli.
 Adelantar el reloj que anda trasero y tardio. nic, tototza.
 Adelante, f. en el tiempo venidero. ynocompa titzui. ynomp titzui.
 Adelgazar tablas o piedras. nitla, canaua.
 Adelgazada cosa afsi. tlacanauhli. tlacanauali.
 Adelgazamiento tal. tlacanaualiztli.
 Adelgazar hilo o cosas largas y rollizas o câtar cõboz delgada y mugeril. nitlapitzaua.
 Adelgazada cosa afsi. tlapiatzaualli. tlapiatzauhtli.
 Adelgazamiento tal. tlapiatzauiliztli.
 Adeltellar o morder sin sacar bocado. nite, tlanquechia. nite, tetexoa. nite, campaxoa. nite, tlanqua. nite, quetzuma.
 Adentellada cosa. tlatlanquechilli. tlategexolli. tlatlâqualli. tlacampaxolli. tlaquetzuntli.
 Adentelladas. tetlanquechiliztica. tetetexoliztica. tecampaxoliztica. tetlanqualiztica. tequetzuma liztica.
 Adentelladura. tetlanquechiliztli. tetetexoliztli. tecampaxoliztli. tetlanqualiztli. tequetzumaliztli.
 Adentellar o morder sacando bocado. nite, tlanconona.
 Adentellada cosa afsi. tlatlancotonalli.
 Adentelladas afsi. tlatlancotonaliztica. tetlancotonaliztica.
 Adentelladura tal. tetlancotonaliztli.
 Adereçar o adornar algo. nitla, chichiuia. nitla, cencaua.
 Adereçar. nino, chichiuia. nino, cencaua.
 Adereçada cosa. tlachichiuhtli. tlacencauhtli. tlacencaualli.
 Adereço tal. tlachichiuiliztli. tlacencauiliztli.
 Adereçar. f. o polir. f. y componer. nin, ihmati. nino, chichiuia.
 Adereçar a otro afsi. nite, chichiuia.
 Adereço tal. techichiuiliztli. nechichiuiliztli.
 Adereçar y adornar algo honrosamente. nitla, mauichichiuia. nitla, yecchichiuia.
 Adereçada cosa afsi. tlamauchichiuhtli. tlayecchichiuhtli.
 Adereço tal. tlamauchichiuiliztli. tlayecchichiuiliztli.
 Adereçar. f. y componer. para ser codiciado delas mugeres. nitla, ixami.

Adereçado afsi. tlaixamini.
 Adereçar algo para otro. nite, tlaencauilia. busca a
 parecer.
 Adereçar y componer lo que esta mal puesto y del
 concertado. nitla, uelteca.
 Adereçada cosa afsi. tlauelteçtli.
 Adereçador tal. tlaueltecani.
 Adereçamiento afsi. tlaueltecaliztli.
 Adereçado galanamente, conforme afu estado. mo
 panitia.
 Adereçar la hoja del maguey para sacar el cerro y
 hazer del muchas cosas. nitla, cima.
 Aderechas. melauaca. melaualiztica.
 Adefeora. aonnemaquiliztica. tlamalhuiliztica.
 Adefora. atenemachpa. amo yuhca teyollo.
 Adeudarse tomando prestado. nino, tlaquia.
 Adeudado. motlacui.
 Adiestrar ciego. nite, ana. nite, yacana.
 Adiestrado afsi. tlaantli. tlayacantli.
 Adiestrador de ciego. teanani. teyacanani.
 Adiue. coyotl.
 Adiue pequeño. coyopil. coyotontli.
 Adiunar sin agujeros. nitla, yolteouia. tetèpannitla
 toa.
 Adiunacion tal. tlayolteouiliztli. tetenpan tlatoliz-
 tli.
 Adiuno afsi. tlayolteouiani. tetempan tlatoani.
 Adiunar por suertes o agujeros. ni, ticiti. ni, tlapoa
 Adiunacion afsi. ticiyotl. tlapoaliztli.
 Adiuno tal. ticitl. tlapouhqui.
 Adiunar en agua. atl nicmana. atlan niteitta.
 Adiunacion afsi. amanaliztli. atlan teittaliztli.
 Adiuno tal. amanani. atlan teittani.
 Adiunar por signos, o sueños. ni, tonalpoa.
 Adiunacion afsi. tonalpoaliztli.
 Adiuno desta manera. tonalpouhqui.
 Adminiftrar algo. nite, tlamachia. nite. tlatlamachia
 nite, tlatlatlililia. nite, tlamamaca.
 Adminiftracion tal. tetlamamaquiliztli. tetlatlama-
 chiliztli. tetlatlililiztli.
 Adminiftrada cosa. tetlamaçtli. tetlamachilli. tetla-
 tlalililli.
 Adminiftrador. tetlamamacani. tetlamachiani. tetla
 tlamachiani. tetlatlililiani.
 Admirar, escandalizar o espâtar a otro. nite, içauia.
 nite, mauhtia.
 Admirable cosa. mauiztic. mauicauhqui.
 Admiracion. tlamauicoliztli. neiçauiliztli.
 Admirado. tlamauico. tlamauicoani. miçauiani.
 Admirarse. nitla, mauicoa. nin, içauia.
 Admitir a alguno a alguna cosa. nite, celia. nite, ne-
 qui.
 Admitido. tlaclilli. ontlaneçtli.
 Admitir lo que se dize, o haze. nitla, paccacaqui. ni
 tla, uelcaqui. nitla, uelitta.
 Admitido afsi. tlauelcaçtli. tlauelittalli.

Adobar algo, busca adereçar.
 Adobar lo que esta mal hecho. nitla. patia. nitla, çil-
 tilia.
 Adobar cueros. nitla, yamania. ni, cuetlaxuauana.
 ne, uauana.
 Adobado cuero. tlayamanilli. tlaauuantli. cuatla-
 uauantli.
 Adobador de cueros. tlayamaniani. cuetlaxuauan
 qui. euauauanqui.
 Adobar texendo agujero d manta. &c. nitla, chichi
 Adobada cosa afsi. tlachichitl.
 Adobar ropavieja. nitla, nextlatia. nitla, nexquaqua
 latza.
 Adobada ropa afsi. tlanextlatilli. tlanexççlatzalli.
 Adobe de barro. xamitl.
 Adobes hazer. ni, xanchiua. ni, xancopina.
 Adobo. lo mesmo.
 Adobo de mayz molido, conque adereçan las mâ-
 tas ralas. tlatexotl.
 Adonde? can? cancuixpan? câcuix? câyepa? canin?
 campa? Aduerbio. para preguntar.
 Adôde, o en que parte del cuerpo te duele? cayepa
 canyeuel ymmitzcocoa. campa ymmitzcocoa.
 Adonde emos deyr? cannelpa tiazque? canneltiazç
 Adonde estuuire. ynicanin yez. yncampa yez.
 Adonde quiera, o enqualquiera lugar. çaço can. çaç-
 çocampa. nouian.
 Adoptar tomar por hijo. ninote, piltzintia.
 Adopcion tal. netepiltzintiliztli.
 Adoptiuo hijo. netepiltzintilli.
 Adoquiera que. çaçocampa. Aduerbio. çaçocâ. çaç-
 çocanin.
 Adorar a dios. nicno, teutia. nicno, tlatlauhtilia.
 Adorable dios, o digno dofer adorado. neteotiloni
 tlatlauhtiloni.
 Adoracion tal. neteotiliztli. tlatlatlauhtiliztli.
 Adormecer al niño. nite, cochteca.
 Adormecido niño. tlaocchteçtli.
 Adormecimiento afsi. tecohtecaliztli.
 Adormecer a alguno con encantamiento, o en otra
 manera afsi. nite, cochtlaça.
 Adormecido afsi. tlaocchtlatzli.
 Adormecerse, o entormecerse el pie. noxicepoa.
 noxicecepoa.
 Adormecido pie. cepouhqui yexitl. cececepoahqui
 yexitl.
 Adormecerse la mano. no, macepoa. no, ma cece-
 poa.
 Adormecida mano. cepouhquimaitl. cececepoahqui
 maitl. y afsi se dize delos demas miembros del
 cuerpo.
 Adormecerse, o entormecerse otro qualquier miê-
 bro del cuerpo. cepoa.
 Adormecido miembro. cepoçtic. cecepoçtic. cece
 pouhqui. cepouhqui.
 Adornar, busca componer. nitla, mauichichiua.

Adquirir con trabajo lo necesario ala vida. anicax cauia. nitla, tlapaliuhcauia. nico quichuia. quicia ui. quihioiua, ictoneua yc chichinaca yn noyollo ynnonacayo. nic, ciauui.

Adrede dezir o hazer algo. yc nitequelo. çanicni noquelo. çaniuh nicchiua. yc ninoteco.

Aduenedizo. vecatlatcatl. veca valeua. veca chane. toueyo.

Aduenedizos ya auezindados. tlaçanechicolti. tlaçanepapanti.

Advertir a o otro, paraque ande fobreauiso en lo q le conuiene. ycní, xonexca. ycnitla, matzoa.

Aduento. vallahziti.

Adufle para tañer las mugeres. eua ueuetl.

Adular. busca lifongear. nite, chachamaua. &c. nite, mamachotla.

Adulador. techachamauani.

Adulacion. techachamaualziti.

Adulterar. nite, tlaçima. tepan niauh. nic, maxaloa yn nonamic.

Adulterino o adulterina. busca bastardo.

Adulterio. tetlaximaliziti. tepan yaliziti.

Adultero o adultera. tetlaximani. tetlaxinqui. tepāyani. tepan yaqui.

A Ello, fus compañeros, ea ea a ello. tlaçuecel. mayecuele. macuele.

Aempuxones. tetotopeualiztica. teixicquetzaliztica. teixcucuetlanaliztica.

Aefcondidas. busca efcondidamente.

Aefotra parte, o a efotra vanda. yenepa.

Aesta hora. ymmani.

A este tiempo, o aeste mismo tiempo. yeaxcan. yenoyquacy. yenouel axcan.

A Fable persona. muchi tlaçatl ytlāço. muchitlaçatl ycníuh. tecemieníuh.

Afabilidad. tecemieníuh yotl.

Afamarfe. ni, tenyoa. ni, mauicoa. nino, tenyotia.

Afamar a otro. nite, tenyotia. nite, mauicoia.

Afear y estrar lo hermoso. nitla, ytlacoa.

Afeada cosa afsi. tlaítlacolli.

Afeitarfe la muger a fu modo antiguo. nino, xaua.

Afeitada afsi. tlaçaualli. tlaçauhtli, xauhqui.

Afeite tal. xaualli. nexaualoni.

Afeitarfe los hombres al modo antiguo. nin, ichichíua.

Afeite afsi. neichichíualoni. neichichíualli. xaualli.

Afeitarfe la cara. nin, ichichíua.

Afeitar a otro afsi. nite, ichichíua.

Afeitador tal. teichichíuani.

Afeitamiento afsi. teichichíualiziti.

Afeitar o rapar y tresquilar el cabello. nite, xima.

Afeitado afsi, tlaçintli.

Afeitar barua a otro. nite, tentzoxima.

Afeitado afsi. tlatentzonxintli.

Afeminado. ciuayollo. ayollo tlapaltic. aoquich-yollo.

Aficionarse o aplicarse a algo. ytlā itech nino, mati ytlā ytech vetzin noyollo. ytech ninomati. niqui celia. tetech ninomati.

Aficionado afsi. ytlā ytech momatqui. tetechmomati. ytlā ytech vetzi yullo.

Aficionado a mugeres, y no en mala parte. ciua im pach. ciua nemilice. ciua tlaçoua.

Aflar cosa de hierro. nitla, tentia. nitla, tenitzia.

Aflar espada o cosa de dos filos. nitla, necoçtentia. nitla, necoçtenitzia.

Aflada cosa. tlatentilli. tlatenitzilli. tlanecoçtentilli. tlanecoc tenitzilli.

Aflador. tlatenti. tlatentiani. tlatenitzti. tlatenitztia ni. tlanecoc tentiani. tlanecoc tenitziani.

Afladura. tlatenitzilli. tlatenitzitilli. tlanecoc tētiliziti. tlanecoc itzentiliziti.

Afinar algo. nitla, chipaua. nitla, yeçtia. nitla, qaltitlia.

Afirmar algo. nitla, neltilia. nitla, nelitoa.

Afirmacion. tlaneltiliziti. tlanelitoliziti.

Afirmada cosa. tlaneltilli. tlanelitoli.

Afirmadamente. tlaneltiliztica. tlanelitoliztica.

Afirmar con atreimiento y porfia. nino, tenquauh tlia. nino, tlatolchicaua. nino, tentlapaltia.

Afirmacion tal. netenquauhtiliziti. netlatolchicaua liziti. netentlapaltiziti.

Afirmada cosa afsi. tlatenquauhtiliziti. tlatentlapaliuhcauilli.

Afirmadamente. tlatenquauhtiliztica. netenquauhtiliztica. tlatentlapaliuhcauiliztica. netentlapaliuhcauiliztica.

Afligir o fatigar a otro. nite, tolinia. nite, tequipachoa. nite, yollo toneua. nite, yolpatzmicitia. nite, cococapoloa. cococ teopouhqui niteititia. nite, atlamachtia.

Aficion o afugimiento. tetoliniliziti. tetequipacholiziti. tecococapololiziti. teatlamachtiliziti.

Afugido. tlatolinilli. tlatequipacholli. tlaçococapolli. tlaatlamachtilli. yollotoneuhqui.

Afugidor. tetoliniani. tetequipachoani. tecococapoloani. ateatlamachtiani.

Afligir mucho a otro. nite, ellelaxitia. nite, toneua. nite, chichinatza. nite, atlamachtia. nite, tlaçiauitia. nite, nentlamachtia. nite, chichinacapoloa.

Aficion tal. teellelaxitiliziti. tetoneualiziti. techichinatza. tlatlamachtiliziti. tlaçiauitiliziti. yolaçtuechiliziti. techichinacapololiziti.

Afugido afsi. tlaellelaxitilli. tlatoneualli. tlaçhichinatztli, tla atlamachtilli. yol patzmicqui. tlaçiauitilli. moyoltequipachoani. tlaçhichinacapolli.

Afugidor desta manera. teellelaxiti. teellelaxitiani. tetoneuani. techichinatzeni. ateatlamachtiani. te tlaçiauitiani. techichinacapoloani.

Afugido estar de algun dolor o escozimiento corporal. nino, tlatuehnemitia.

Aficion

Aficion tal. teellelaxitiliztli. tetoneualiztli. techichi natzaliztli. teatlamachtiliztli. tetlaciauilitiztli. yolaçtiuechiliztli. techichinacapololiztli.

Afírido afsi. daellelaxitilli. tlatoneualli. tlachichinatzitli. tlaatlamachtilli. yolpatzmicqui. tlatlacia uiltilli. moyoltequipachoa. tlachichinacapololli.

Afíridor desta manera. teellelaxiti. teellelaxitiani. tetoneuani. techichinatzani. ateatlamachtiani. te tlaciauilitiani. techichinacapoloani.

Afírido eftar de algun dolor o efcozimiento corporal. nino. tlatteuhnemitia.

Aficion tal. netlatteuhnemitiliztli.

Aficion interior. yollo chichinaquiliztli. yoltone-neuiztli.

Afígr a otro afsi. nite. yollo chichinatza.

Afírido desta manera. yolchichinacac.

Afígrfe. ni. yolpatzmiqui. ni. yoltequipachiui. nino. yoltequipachoa.

Afíridos o maltratados de otros. cocoque. teopo uhque. tlatolnilitin.

Afloxar lo que eítava apretado con ataduras. nitla. caxania. nitla. caxaua.

Afloxarfe. caxani.

Afloxado. caxanqui. tlacaxanilli.

Afloxamiento. tlacaxaniliztli.

Afloxarfe la enfermedad. cuetlani. caxaua. yloti.

Afloxada enfermedad. cuetlanqui. caxauac.

Afloxar emperzando. ni. cuitlaçotlaua. ni. cuitlatzoltitinemí. ni. cuitlatetzmiluihtinemí. ni. cuitla nanacaiui.

Afloxamiento afsi. cuitlaçotlaualiztli. cuitlatzoltli. cuitlananacayotli.

Aforrar algo. nitla. ixnepanoa. nitla. quachuia. nitla. ixnamiçtia nitla. ixtilmayotia.

Aforrada cofa. tlaixnepanolli. tlaixquachuilli. tlaix tilmayotilli.

Aforrar algo con pellejos. nitla. euauia. nitla. euauquimiloa.

Aforrada cofa afsi. tlaeuauilli. tlaeuauquimilolli.

Afrehos o faluados. tlaulxonenatl. datzetzelih-yotli.

Afrentar a otro. nite. pinauhitia. nite. auilquixtia. nite. pinauia.

Afrenta tal. tepinauhitiliztli. teauilquixtiliztli. tepinauilitli.

Afrentadamente afsi. teauilquixtiliztica. tepinauhitiztica. tepinauilitzica.

Afrentado. tlapinauhitilli. tlaauilquixtilli. tlapinauilli.

Afrentador tal. tepinauhtiani. teauilquixtiani. tepinauiani.

Afrentar o enxabonar y baldonar a otro. nite. papa paca. nite. paçteca. nite. paççotlaua. nite. atemouia. nite. nouian toca.

Afrenta tal tepapacaliztli. tepaçtecaliztli. tepaço

tlaualiztli. teatemouiliztli. tenouian tocaliztli.

Afrentadamente afsi. tepapacaliztica. tepaçtecaliztica. tepaçoçotlaualiztica. teatemouiliztica. tenouiantocaliztica.

Afrentado desta manera y baldonado. tlapapaçtli. tlapaçteçtli. tlapaçoçotlaualli. tlaatemouilli. tlano nouian toçtli.

Afrentador tal. tepapacani. tepaçtecani. tepaçoçotlaui. teatemouiani. tenouiantocani.

Afrentar a otro, diendole fus defectos. niçte, ixcomaca. niçte ixmanilia.

Afrenta tal. teixcomaquiliztli. teixmaniliztli.

Afrentadamente afsi. teixcomaquiliztica. teixmaniliztica.

Afrentado desta manera. tlaixcomaçtli. tlaixmanillili.

Afrentador afsi. quiteixcomacani. quiteixmanilia-ni.

A Gaçaparfe. nite. netlatilia. nino, pachoa.

Agaçapado afsi. mopachoqui. motenetlatilli.

Agallas de arbol. quauhtotomatli. quauhcapulin.

Agallas de tinta. nacazcolotli.

Agallas de garganta. quechtlatlaullotli.

Agonia. nemociuilitzli. neamanaliztli.

Agonizar. yeicnonoc. yeicnica. ni. natlaça. nino, mociuia.

Agora, tiempo prefente. axca. axcan. Aduer.

Agora luego. niman axca.

Agora es tiempo oportuno y conueniente. axcam pa qualcan.

Agora de aqui avn poco. ocmaya. ocachic. occuelachic. oquachic. oquachica. ocixquichcauitli.

Agora poco ha, o denantes. yea. quin axca. quiniz quiy. quinicay. quinachic.

Agora vn año, o antaño. yecexiuil.

Agorar, tomar agüero. nino. tetzauia. nite, tetzamati.

Agorear en agua. atlan, niteitta. atlnic, mana.

Agoreador tal. atlanteittani. amanani.

Agoreamiento afsi. atlan teittaliztli. amanaliztli.

Agorero que declara algo. tonalpouhqui.

Agoreria afsi. tonalpoaliztli.

Agostarfe algo. tlaauqui. tlaçoçauia. tlachica-ua.

Agostada cofa. yacqui. oçoçauiac. ochicauac.

Agosto mes. yc chicuei metztli yecexiuil.

Agotar el agua. n. auatza. nic. uatza yn atl.

Agotada agua. auatzalli.

Agotador tal. auatzani. auatzqui.

Agotamiento, o el acto de agotar agua. auatzaliztli,

Agra cofa. xococ.

Agro hazerfe. ni, xocoya.

Agro hazer. nitla, xocolia.

Agrura. xocoliztli. xococayotli.

Agra fruta. xocotl.
 Agraz o cosa femejante. xocotetl.
 Agra cosa, por madurar. xoxoçtetl, ocxoxo uhqui.
 Agra sierra o cuesta. cēcan nicac. cencan nicaticac.
 Agrardarme algo. nitla, uelitta, nitla, qualitta.
 Agradable cosa. tlaelittalli, tlayequittalli, tlaqualit talli.
 Agradamiento. tlaelittalliztli. tlayequittalliztli. tla qualittalliztli.
 Agradar o complazer a otro. nite, uellamachtia.
 Agradable cosa afsi. teuellamachtli.
 Agradablemente. teuellamachtiliztica.
 Agradamiento tal. teuellamachtiliztli.
 Agradecer con humildad. nitla, icnopilmati.
 Agradecer a otro alguna cosa. nite, icnelilmati. nite, tlaçocamati. nite, tlaçomati.
 Agradecedor. teicnelilmatini. tetlaçocamatini. teic nelilmatqui.
 Agradecido. mocnelilmatini. motlaçocamatini. motlaçomati. motlaçocamati.
 Agradecimiento. necnelilmatiliztli. netlaçocamatiliztli. netlaçomatiliztli.
 Agradecido ser. ninoc, nelilmati.
 Agrauiar a otro, nite. tolinia. nite, tequipachoa. çan nen, titetolinia.
 Agruiado. tlatolinilli. tlatequipacholli. çannen tla tolinilli.
 Agruiador. tetoliniani. tetequipachoa. çannente tolinia.
 Agruiadamente. tetoliniliztica. tetequipacholiztica. çannen tetoliniliztica.
 Agrauio. tetoliniliztli. tetequipacholiztli. çannen tetoliniliztli.
 Agruiar con demasiada carga. nite, eticiuitia. nite, etilia.
 Agruiado afsi. tlaeticiuitilli. tlaetililli.
 Agrauio tal. teeticiuiliztli. teetiliztli.
 Agua. atl.
 Agua de axi. chilatl.
 Agua de manos. nematequilatl.
 Agua dulce. yecatli. chipauacatl.
 Agua de pozo. aolhuazatl. atlacomolatl.
 Agua bendita. tlateochialatl.
 Agua cozida. tlatotonilliatl. yucicatl.
 Agua de pies. necxipapacatl.
 Agua donde se bañan. nealtlatl.
 Agua de baptismo. nequatequilatl.
 Agua de bienaenturança. tlaçnopilhuilizatl.
 Agua de testimonio y de verdad. neltilizatli.
 Agua de caño. apanatl.
 Agua biua. yulilizatl. yuliuāni atl.
 Agua fria. ytzicatli. atl cecec.
 Agua honda y profunda. amictlan. auecatlan.
 Agua rosada. xuchatl. xuchiatl.
 Agua callentada al fuego. atotonilli.
 Agua caliente. totonqui atl. atl totonqui.

Agua miel. ayo necutli.
 Agua conque lauauan los pedernales, que eran como cuchillos conque sacrificauan y matauā los hombres ante los idolos, la qual agua tenian en lugar de agua bendita, y en mucha veneracion. ytzpacatl.
 Agua de fuente. ameyalatl.
 Agua de salitre. tequixquiatl.
 Agua pie o vino segundo. apatzcaluino.
 Agua de xagui. atecochatl.
 Agua que va fosegada y manfa. yxmantiuh atl.
 Agua con que se baña alguno. ne altilatl.
 Aguada cosa, afsi como vino, miel o coja femejante. ayo. tlaayotilli.
 Agua falobre. poyecatli.
 Aguar el vino. &c. nitla, ayotia. nitla, ayutia.
 Aguacero. quiauitl.
 Aguacero grande que viene con gran ruido y tempestad. tlatlatzcatuiutz. yuhquintlaquequeztuiutz. çoquitiutz. yuhquin çoquilt onotiutz. otetzauac. oçoquitiac. ehacayo quiauitl.
 Aguachil o agua de axi. chilatl.
 Aguadero. bufca. açacan.
 Aguado que no beue vino. atlauanani.
 Aguador. bufca. açacan. atlatlacuic.
 Aguadocho que viene furioso. pexontih. peyaua tiuh. pepeyauatiuh.
 Aguamanil. nematequiliztecomatl. nematequiltcomatl. nematequiloni.
 Aguado, que no beue vino. atlauanani. amoquini oçtli.
 Aguar algo. nitla, ayotia.
 Aguada cosa. ayo. tlaayotilli.
 Aguapie. yc ocean uetzvino.
 Aguardar o esperar a otro con la comida o con otra cosa afsi. nic, chialtia. nic, chielia.
 Aguardar al enemigo con esfuërço y animo varo nil. nicno, chielitia.
 Aguda cosa y muy afilada. tene. tenatic. tenitztic.
 Agudeza tal. tenatcayotl. tenitzticayotl.
 Agudo de punta. yacauitztic. yacatzaptic. tzaptic. vitztic. yacauitzauhqui.
 Agudeza tal. yacauitzticayotl. yacatzapticayotl. yacauitzauhçayutl.
 Agudo, diligente. yel. tlaçacqui. yciuhçayo. yciuh çayolli.
 Agudamente afsi. yellotica. eltiliztica. tlaçaccayotica. yciuhçayotica.
 Agudeza tal. yellotli. eltiliztli. tlaçaccayotl. iciuhçayotl.
 Agudo de ingenio. yollo. tlaçaquini. yolizma. yolizmatqui. yoliztlama.
 Agudamente afsi. yollocayotica. tlaçaquiliztica. yolizmatcayotica. yolizmatiliztica.
 Agüero. tetzauitl.
 Agujero hecho en madero. quauhçoyoçtli.

Aguiero, o cofa agujerada o horadada. tlacoyo-
ctli. coyoctic. tlacoyonilli. coyonqui.
Agujear algo. nitla, coyonia.
Agujear a otro. nite, tototza. nite, iciuitia. nite, tla-
lochia.
Agujada cofa. tlatototztli. tlatototzalli. tlaiciuiti-
lli.
Agujador. tetototzani. teiciuitiani.
Agujon de hierro o espuela. tepuztetzopiniloni.
tetzopiniloni. tetzapiniloni. tepuztetzatzapitza
loni.
Agujonear a otro. nite, tzapinia. nite, tzopinia. ni
te, ixili
Agujoneado. tlatzapinilli. tlaxilli.
Agujoneador. tetzapiniani. teixiliani.
Agujoneamiento. tetzapiniliztli. teixililiztli.
Aguja de abeja. xicotlimiuh. xicotli yteminaya.
Aguila. quauhtli
Aguilacho. quauhconetl
Aguila de cabeça bermeja. cozcaquauhtli.
Aguila negra. poquauhtli.
Aguila blanca. yztacquauhtli.
Aguinaldo. neiclaniliztli ynipampa yluil
Aguja pa cofer. vitzmallotl. vitz omitl. tlatzoma-
loni.
Aguja larga pa hazer colchones, o pa enfatar axi.
chilcoani. chilcoloni.
Agujear. nitla, coyonia. nitla, xapotla.
Agujerea da cofa. tlacoyonilli tlaxapotlalli.
Agujero. coyonqui. tlacoyoctli. coyoctic. xapoch
tic
Agujero, donde se guardá las agujas. vitzmalloca
llotl. vitzmallocomitl.
Aguzar punta o ser el primero o delantero de los
que caminan, o de los que estan puestos en or-
den nitla, yacauitzoa nitla, yacachiui. nitla, ya-
catia.
Aguzada punta. tlayacauitzolli tlayacachiçtli.
Aguzarse afsi. yacauitzau.
Aguzar dar filo. busca afilar.
Aguzadera piedra. tlatentiloni.
Aguzador. tlatentiani. tlatenti.
A Hao, ola, oyes. xi. nica. niltze. nopiltze.
taui. netle. ayo. yeccue.
Ahechar o limpiar algo. nitla, yectia.
Ahechador. tlayectiani.
Ahechada cofa. tlayectilli.
Ahechadura. tlayectiliztli.
Ahermofear o hermofoear algo. nitla, qualnextia. ni
tla, qualtilia. nitla, chipaua.
Ahincar importunando. nitetla, matataquilia. nite,
tequiua. Et per metaphoram. teixtlan nipilcati-
nemi. aninonauatilma. aninopeuilmar
Ahincadamente afsi tetlamatataquiliztica. tetequi
uiliztica. teixtlan pilcatinemiliztica.
Ahinco. tetlamatataquiliztli. tetequiuiliztli. teixtlá

pilcatinemiliztli.
Ahitarme. nino, xuitia. ni, nelixuitia. ni, nelincoa.
Ahito o el que esta ahito. moxuitiqui. melixuitiqui
melinco.
Ahito. f. el acto de estar ahito. nexuitiliztli. neelix-
uitiliztli.
Ahitar a otro. nite, ixuitia. nite, elixuitia.
Ahocinar se el rio. mo, teuilacachoa. m, axicyotia.
mo, malacachoa. çoloni.
Ahogar cõlas manos a otro. nite, quechmatiloa. ni
te, quechmateloa.
Ahogado afsi. tlaquechmatelolli. tlaquech matilo
lli.
Ahogador tal. tequechmateloani. teçchmatiloani.
Ahogamiento tal. tequechmateloliztli. tequechma
tiloliztli.
Ahogar cõ foga. nite, quehmecania.
Ahogado afsi. tlaquechmecanilli.
Ahogador tal. tequechmecaniani.
Ahogamiento afsi. tequechmecaniliztli.
Ahogar le a otro su hijo cõ las manos. nite, quech
matelhuia. nite, quechmatilhuia.
Ahogar me en agua que corre. n. atoco. nin, atoya-
uia.
Ahogado afsi. atococ. matoyau. tlaatoctilli.
Ahogador tal. teatoctiani. tlatoyauiani. teatoya-
uiani.
Ahogamiento afsi. atocoliztli. neatoyauiliztli.
Ahogarme en la mar o en agua repesada. n. atlam-
micqui.
Ahogado afsi. atlammicqui.
Ahogamiento tal. atlammicquiliztli.
Ahogarse con algun bocado que se atrauefo. nin, el
cima nin, ibiotzaqua.
Ahogado afsi. melcinqui. mihiotzacqui.
Ahogamiento tal. neelcimaliztli. neihiotzaqualiztli.
Ahoyar o hazer hoyo. nitla, coyonia. nitla, como-
loa.
Ahorcar se. nino, mecania. nino, piloa.
Ahorcado. tlamecanilli. tlapilolli. momecani.
Ahorcador. tepiloani. temecaniani.
Ahorcamiento. temecaniliztli. tepiloliztli. nemeca
niliztli. nepiloliztli.
Ahorcar a otro. nite, mecania. nite, piloa.
Ahorrar. nitla, tlacoitta. f. gasta moderadamente.
Ahorrada cofa afsi. tlatlacoittalli.
Ahorrar esclauo. nic. tlatlacollaça.
Ahorrado afsi. tlatlatlacollaçalli. tlatlatlacollaztli.
Ahuyentar o hazer huir a otro. nite, chololtia. nite,
yeltia.
Ahuyentada cofa. tlachololtilli. tlayeltilli.
Ahuyentador. techololt ani. teyeltiani.
Ahuyentamiento. techololtiliztli. teyeltiliztli.
Ahuyentar o esparzir ganado o gente. nite, cemma
na. nite, cecemmana. nite. moyaua. nite. momo-
yaua.

Ahuyentada cosa afsi. tlacemmâtli. tlamomoyauh tli.

Ahuyentador tal. tecemmanani. temomoyauani.

Ahuyentamiento desta manera. tecemmanaliztli. temoyaualiztli. temomoyaualiztli.

Ahumar algo, afsi como pared o manta &c. nitla, pocheua. nitla, pocheçtilia.

Ahumar se desta manera. ni, pocheua. nipocheçtia.

Ahumada cosa afsi. pucheuac. pucheçtic. tlapuche ualli.

Ahurtadillas. çanychtaca.

Ahufar algo. nitla, yacapitzaua. nitlayacauitzoa.

Ahufada cosa. yacapitzauac. yacapitzactic. yacauit ztic.

Ahufador. tlayacapitzauani. tlayacauitzoani.

Ahufadura. tlayacapitzaualiztli. tlayacauitzoliztli

A Y donde tu eſtas. oncano.

Ay ay ay. quexandose. ax ax. aqua. elele Ayer. yalhua.

Ayna. busca preſto.

Ayo oaya. teuapauani. tlaçazcalci. tlaçazcaltiani. te ixtlamactli.

Ayrar a otro. nite, qualania. nite, tlaueuçtia. nite, neçumaltia. nite, tlaueupoçonaltia.

Ayrado. qualanqui. qualanini. tlaueuçic. moçoma ni. tlaueupoçonini. tlaueupoçonqui. tlauele.

Ayradamente, o con yra. qualancayotica. tlauello tica. neçumaliztica. tlaueupoçoniliztica. tlaueuca copā.

Ayrado largo tiempo. qualancanemi. yqualā ypan nemi. yqualan ypan nemini.

Ayre. checatli.

Ayre delgado. ecapitzactli. ecaxoçtli. checapeyac tli

Ayſlar ſe. nin, atzaqua

Ayſlado. matzacqui.

Ayuda echar o melezina. nitetzipamaca. nitepamaca. tecuitlapampa nitepamaca. tetlampanicte maca ynpatli.

Ayuda dar o melezina de otra manera. nite, tzina na.

Ayuda o xeringa. tepamaconi. tetzipamaconi.

Ayudar a otro. nite, paleuia. tepan ninilacatzoa. nite, matlapaliuhtatilia. tepāni nomana. nite, nana miqui.

Ayuda afsi. tepaleuiliztli. tepan neylacatzoliztli. te matlapaliuhtatiliztli. tepan nemanaliztli. tenanmiquiliztli.

Ayudado afsi. tlapaleuilli. &c.

Ayudador tal. tepaleuiani. tepam milacatzoani. tepan momanani.

Ayuda deſta manera, tepaleuiliztli. &c.

Ayudar a miſſa, a cantar o a trabajar. nite, nanquilia.

Ayuda afsi. tenanquiliztli.

Ayudado deſta manera. tlananquillili.

Ayudador afsi. tlananquilian i tlananquiliqui. tenā quilian i. tenanquiliqui.

Ayudar a pagar el tributo. nite, tequinanamiqui.

Ayudador tal. tetequinanamiquini.

Ayuda afsi. tetequinanamiquiliztli.

Ayudar a lleuar la carga a otro paraque deſcanſe vn rato. nite, ceuia.

Ayudador tal. teceuiani.

Ayudar con gente armada. nite, oquichtilia. yaoc nitepaleuia.

Ayudador afsi. teoquichtiliani. yaoc tepaleuia ni.

Ayuda tal. teoquichtiliztli. yaoc tepaleuiliztli.

Ayudar porque me ayuden. nite, macoa. nite, macoua.

Ayuda tal. temacoualiztli. temacoaliztli.

Ayudado afsi. tlamacoalli. tlamacoualli. tlamacouhqui.

Ayudador tal. temacoani. temaco uani. temacouhqui.

Ayudar a otro haziendose de ſu vando. teuic nino quetza. tetloc ninoquetza. teuicpa neua.

Ayuda afsi. teuic nequetzaliztli. tetloc nequetzaliztli. teuic eualiztli.

Ayudador tal. teuic moquetzani. tetloc moquetza ni. teuicpa euani.

Ayunar. nino, çaua. ni, tlaqualizcaua. ni, tlaçatlaqua

Ayunador. moçauani. tlaqualizcauani. tlaçatlaqua ni.

Ayuno. neçaualiztli. tlaqualizcaualiztli. tlaça tlaqualiztli.

Ayuno, el que nō ſe ha defayunado. ayatle quiqua.

Ayuntar algo. nitla, nechicoa. nitla, centlalia. nitla, ololoa. nitla, tecpichoa. nitla, tepuhtitlalia.

Ayuntada cosa, tlanechicolli. tlaçentlalilli. tlaololli. tlatepicholli. tlatepuhtitlalilli.

Ayuntamiento tal. tlanechicoliztli. tlaçentlaliliztli. tlaololiliztli. tlatepicholiztli. tlatepuhtitlaliliz li.

Ayuntar y recoger los peccados, trayendo los ala memoria para los conſeſſar. nino, tlaçentlalilia. nino, tlatlania. nino, tlatemolia. niquicxitocayn notlatlacol. nic, teputztoça yn notlatlacol.

Ayuntar en vno mayz, cacao o otras cosas afsi. ni tla, centema.

Ayuntada cosa afsi. tlaçentemalli.

Ayuntamiento tal. tlaçentemaliztli.

Ayuntar en vno, o hazer que dos cosas ſean vna. nite, cetilia. nitla, cetilia.

Ayuntadas afsi. tlaçetilitin.

Ayuntamiento tal. tlaçetilitiztli. tlaçetilitiztli.

Ayuntador deſta manera. tlaçetiliani. tlaçetetiliani.

Ayuntar en alguna cancion todos los loores de ha zañas que alguno hizo. nic, centeca. nic, cecepa noa. nic, cecentlalia yniyeçteneualoca.

Ayuntarſe carnalmente el varon con la muger. tetechnaci. nite. nepanoa. nite, teca. nite, cuicui.

Ayunta

Ayuntamiento afsi. tetechaxiliztli. nenepanoliztli.

Ayuntar o allegar vna cofa a otra. nitla, netechpachoa.

Ayuntada cofa afsi. tlanetechpacholli.

Ayuntador tal. tlanetechpachoa.

Ayuntamiento afsi. tlanetechpacholiztli.

Ayuntar o juntar configo la madre a fu hijo apretandolo con los brazos. notech nic, pachoa. no tech nic, papachoa.

Ayuntar o juntar mantas vnas con otras cosien-dolas. nitla, netechtlalia. nitla, neteçalao.

Ayuntadas mantas afsi. tlanetechtlalilli. tlaneteçalolli.

Ayuntador tal. tlanetechtlaliani. tlaneteçaloani.

Ayuntamiento tal. tlanetechtlaliliztli. tlaneteçaloliztli.

Ayuntarfe la gente. mo, teca. mo, tepichoa. tepichau. cenquiça. cenquixoa. monecentlalia. monechicoa.

Ayuntamiento afsi. netequiliztli. netecpieholiztli. netecpichauliztli. cenquiçaliztli. cenquixoal-iztli. neneentlaliztli. nenechicoliztli.

Ayuntarfe los rios. monepanoa yn atl. cetia yn-
atl.

Ayuntamiento de rios o de aguas. anepanolli.

Ayuntamiento de naciones. tlanechiccolli. tla-
nechiccoltin. coatlaca. nepapan tlatlaca.

Ajena cofa. teaxca. tetlatqui. teyuca. tecococauh.
teyocauh.

Ajeno fer. nite. axca. nite, tlatqui. nite, yuca. nite, yo
cauh. nite, cococauh.

Aio. lo mismo. vel. caftillan xonacatl.

Aizquierdas hazer algo. nitla, opochuia. nitla o-
pochchia.

Aizquierdas hecho. tlaopochuilli. tlaopochiuh-
tli.

A La para bolar. aaztli. atlapalli. aztlaca
palli. amatlapalli.

Ala pequena. aaztonthi. atlapaltonthi. aztlacapalton
thi. amatlapaltonthi.

Ala de papel. ama atlapalli. ama aaztli. &c.

Ala de tejado. anayotl. atenamitl.

Alabar a otro. nite, yeçteneua. nite, yequitoa. nite,
qualitoa.

Alabança, teyeçteneualiztli. tequalitoliztli.

Alabarfe. nino, yeçteneua. nino, qualitoa. nino, ye-
quitoa.

Alabado de otros. tlayeçteneualli. tlayequitolli. tla
qualitolli. tlayeçteneuhtli.

Alabarfe con mentira auer hecho de algo. nicno,
chiualyetoca. nicno. chiualtoca.

Alabança afsi. nechualtoquiliztli.

Alabarfe con jaçtancia y prefumpcion. nino, cha-
chamaua. nino, cicino. nino, tlanitztia. nino, tla-
tlanitztia. nino, yeçteneua. nino, qualitoa.

Alabança tal. nechachamaualiztli. necicinoliztli. ne
tlanitztiliztli. &c.

Alabado deſta manera. i. el que afsi mismo alaba.
chamatl. mochachamauani. mocicinoani. motla
nitztiani.

Alabastro, o cofa ſemejante. azcalli. tezcaltetl.

Ala mano derecha. nomayeccampa. nomayauh-
campa.

Alambre o cobre. tepuztli.

Alamo o arbol ſemejante a el. pepeyolquauitl.

Alañar de ſi algo. nitla, topeua. nitla, ixicque-
tza.

Alañada cofa. tlatopeuhtli. tlaixicquetzalli.

Alancear. nite, ixili. nite, tepuztopilhuia.

Alanceado. tlaixilli. tlatopuztopilhuilli.

Alanceador. teixilini. teixilqui. tetepuztopilhuia-
ni.

Alanceamiento. teixililiztli. tetepuztopilhuiliztli.

Ala oreja. tenacaztlan. ynacaztlan.

Ala poſtre. çatepan. quintepan. tlatzacca. ça tlatzac
ca. ça tlatzonco.

Alarde hazer. nitla, tlauiznexia.

Alarde. tlauiznexiliztli.

Alargar algo. nitla, ueyaquilua. nitla, ueilia.

Alargada cofa. tlaucyaquililli.

Alargar o dilatar tiempo. nitla, uecatlaça. nitla, ue-
caua. nic, uecatlaztliuh.

Alaridos dar en la guerra. nino, tenuitequi. nino, tē-
papauia.

Alarido tal. netenuitequiliztli. netempapauiliztli.
tlaaxaxauaniliztli. tlaacacauaca. tlaaxaxauani.

Alaridos o aullidos dar. nite, coyoua. ni, chichiqui
litzatzi.

Alarido tal. tecoyoualiztli. chichiquiliztatziliztli.

Ala ſazon. veliquac.

Ala rayz del arbol. yneltluayocan.

Albacea. ytech necaualotliuh. ytech nenauatilotliuh
nanauatilotliuh.

Albañi. tlahquilqui.

Albarda. pepechtli.

Albeitar. cauallopatli. cauallopatiani.

Albeiteria. cauallo patiliztli.

Alberca. tlaquilacaxitl.

Alborear. buſca amanecer.

Alborotar gente. nite, comonia. nite, acomana. ni-
te, tlattecuin altia.

Alborotarfe la gente. ne comonilo. neacomanaló.
tlattecuini.

Alborotada gente. tlacomonilli. tlaacomanalli.

Alborotador. tecomoniani. teacomananani. tetlatte-
cuinaltiani.

Alboroto. necomoniliztli. neacomanaliztli. tetlatte
cuiniliztli. tlattecuinaliztli.

Alborotarfe alguno y deſafoſlegarfe. nino, yolaco
mana. nino, tlapololtia. nino, mociuia.

Alcabo o al fin. buſca ala poſtre.

- Alcacer. toquizhuatl.
 Alcaduz. apipilolli.
 Alcahuete. nite, tlanochilia nite, tlanaua nochilia. nite, tlanauatilia. nite, tzinnamaca.
 Alcahuete. tetlanochili. tetlanaua nochili. tetlanochiliani. tetlanaua nochiliani. tetlanauatiliani. te tlanochiliqui. tetlanaua nochiliqui. tetlanauatili qui.
 Alcahueteria. tetlanochililiztli. tetlanaua nochiliz tli. tetlanauatiliztli.
 Alcaide de carcel. teilpilcallapixqui.
 Alcaide de fortaleza. yaocallapixqui.
 Alcalde. lo mismo.
 Alcaldia. alcáldeyorl.
 Alcançar al que camina, o al que huye. nite, aci. nõ te, aci.
 Alcance afsi. teaxiliztli.
 Alcançar o llegar alo que esta en alto. n, aci. non, aci.
 Alcançar a saber algo de rayz y enteramente, o te ner mucha familiaridad con algunos señores. n, aaci.
 Alcançar o tomar lo que esta en alto, afsi como pla to, ropa o cosas manuales. nic, ana. no, conana.
 Alcançar lo deffeadó. nitla, cnopilhuia. no, mace ualti. nicnopilti.
 Alcançar en cuenta a otro. nic, pantlaxilia. nic, yol maxiltia.
 Alcance en cuenta. tlapanlaçaliztli.
 Alcançar de cuenta a otro, entendiendole. aiuh ni teitta. auh nitecaqui. nite, yolloitta. nite, yolloma ti. nite iztlacoa.
 Alcançado afsi de cuenta. ayuh tlattalli. ayuh itto ni. ayuh caconi.
 Alcance de cuenta. aiuh teittaliztli. aiuh tecaquiliz tli.
 Alcarchofa. vitzquiltzontecomatl. vitzquilitlitzó tecon.
 Alcauala. tianquiztequitl. puchteca tequitl.
 Alcaualero. tianqniztequitqui. puehtecatequitqui.
 Alçar algo. nitla, acocui. nitla, acoquixtia.
 Alçarfe en alto el agua o la culebra. nino, tompitz quetza. nino, tompitzqueua. nino, touitzoa. ni no, tlamina.
 Alçarfe o alterarfe el miembro del varon. mo, qua uhquetza. yuli.
 Alçar afsi el miembro. nitla, quauhtilia. nic, yolitia.
 Alçado afsi. omoquauhetz. oyol.
 Alçar de obra. nino, caua. niccaua yn notequih.
 Alçar la cabeça. n, aquetza.
 Alçar y abaxar la cabeça amenudo, afsi como lo co. n, aquetza.
 Alçarfe con algo tomandolo con cautela. nitla, naualchiua.
 Alcontrario. ycuepca mochiuhtica.
 Aldaua para llamar. tlatzacuillo tzotzonaloni.
 Aldaua para cerrar. tepuz tlatzaqualoni.
 Aldea. altepemaitl.
 Aldeano. nilla tlatcatl. millacatl.
 Alderredor. tlauaualihua.
 Allear o sacudir las alas el aue, quando quiere bolar. maacocui. euaznequi.
 Alegrarse. ni, papaqui. n, ahauia. ni, paqui. n, auia.
 Alegrarse mucho. n, atia. no, pochimati. nino, pochimati.
 Alegrar a otro. nite, papaquiltia. nite, paquiltia. ni te, ahauialtia.
 Alegre y regozijado. paquini. papaquini. ahauiani.
 Alegrementemente. pacca. papaquiliztica. ahauializtica.
 Alegria. paquiliztli. papaquiliztli. ahauializtli.
 Alegrar a otro recreandolo. nite, ellelquixtia. nite, cemeltia. nite, ceceltia.
 Alegre afsi. mellelquixtiqui. mocecemeltiqui. mo celtiqui.
 Alegria tal. neellelquixtiliztli. nececemeltiliztli. ne ceceltiliztli.
 Alegrementemente afsi. neellelquixtiliztica. necemeltiz tica. nececeltiztica.
 Alegrarme del mal de otro. tecanauia. teca nipaqui teca n, ahauia. teca nipaquai.
 Alegre afsi. teca paquini. teca papaquini. teca aha uiani. teca auiani.
 Alegrementemente afsi. teca paquiliztica. teca papaquil iztica. teca ahauializtica. teca auializtica.
 Alegria tal. teca paquiliztli. teca papaquiliztli. teca ahauializtli. teca auializtli.
 Alentar. tomar aliento. nin, yhiotia.
 Alentar defcanfando. nihio niccui. nihio nicana.
 Alentar poco el que esta al cabo. nino, çaçamaua. nino, popoçaua.
 Alentar o tomar huelgo el que tañe trompeta. &c. nihio nicana.
 Aleña o punçon. coyolomitl. tepuz omitl. cacçoa ni.
 Alferéz. yaoc quachpanitquic.
 Alfiler. tepuz tlatlatzicoltiloni. tilmaçoani.
 Alforia. xiquipilli.
 Algive o cisterna. atlatlilli. atataçtli.
 Algo. ytla.
 Algodon. yhcacatl.
 Alguna cosa ytla.
 Alguna poca cosa. çan quexquichto. quexquichto. achito. çan achito.
 Alguna vez. quemanian. çan quemman.
 Alguna parte de alguna cosa. cequi.
 Algun tanto. çan quexquichto. quexquichto.
 Algun tanto de tiempo. achitonca. achitzinca. achi tzincauitl. achitôcauitl. occuelachic.
 Algun tanto estar mejor. yequentel. yeachi quentel yequenteltzi. quentel.
 Algun tanto en cantidad. ocachi. ocyeachi. ocachi cachi.

Alguno o alguna. aca.
 Algunos o algunas. acame.
 Algunos pocos. çanquezquin. çaquezquintin.
 Alhajas chantlatquirl. chan yeloani.
 Alholi o troxa de trigo o maiz. cuezcomatl.
 Alhombra. tilma icxipecthli. tilmapecthli.
 Alhondiga. tlaulnechicolyan. tlaolcentlaliloyan.
 Aliento, huelgo o refuello. yhiotl.
 Aliento y ganapara hazer algo. yellotl.
 Aliento tener afsi. n, el. n, elti.
 Alijar nauio. atlannontlatepua. atlã nontlatoxaua
 Alimpiar algo. nitla, popoa. nitlayectia. nitla, chipa
 ua.
 Alimpiamiento de algo. tlapopoziltli. tlayectiliz
 tli. tlachipaualtli.
 Alimpiada cosa. tlapopoalli. tlayectilli. tlachipaual
 li.
 Almpiar ropa. nitla, ixpopoa. nitla, popoa.
 Alimpiada ropa. tlaixpopouhtli. tlapopouhtli.
 Alimpiamiento de ropa. tlaixpopoziltli. tlapopo-
 aliztli.
 Alindar vna eredad cõ otra. nite, tepãnamiqui. nite
 quaxochnamiqui. nite, milnetechana.
 Alifar madera. nitla, ichichiqui. nitla, ixpetlaua. ni-
 tla, ixpetzoa.
 Alifada madera. tlaichichiçtli. tlaixpetlauhtli. tlaix
 petlaualli.
 Aliuiar a otro. nite, caxaua.
 Aliuiar a otro del trabajo. nite, ceuia. nite, acotlaça
 Aliuio tal. teceuiliztli. teacotlaçalzitli.
 Aliuiado. tlaceuilli. tlaacotlaxtli.
 Aliuiar quitando a otro algo del tributo o dela car
 ga. nitla, tzontlaça. nitla, caxaua.
 Aliuiar afsi a otro. nitetla, tzontlaxilia. nitetla, caxa
 uilia. nitetla, xelhuia.
 Aliuiar se la enfermedad. yloti. caxaua. cuetlani.
 Aliaua. micomitl. mixiquipilli.
 Aliofar. acitlali. piciltic epyollotli.
 Alla. ompa.
 Alla, mostrando el lugar. ompao. nachcapa. nachca
 Allandar fuego. nitla, ixmana. nitla, ixteca. ni, tlaimana
 Allandado. tlaixmanantli. tlaixteçtli. tlaimanalli.
 Allandador de fuego. tlaixmanani. tlaixtecani. tlaima
 nani.
 Allandadura de fuego. tlaixmanaliztli. tlaixtequiliz
 tli. tlaixtecaliztli. tlaimanaliztli.
 Allandar o ygualar las hoyas de las plantas. nitla, ta
 caxpoloa.
 Allandada hoya. tlatacaxpololli.
 Allandador tal. tlatacaxpoloani.
 Allandadura afsi tlatacaxpoloziltli.
 Allegar o acercar hazia fi alguna cosa. notech nicpa
 choa.
 Allegada cosa afsi. notech tlapacholli. notechpa-
 chihuiqui.
 Allegar a lugar. n, aci. non, aci.

Allegar vna cosa a otra. nitla, netechpachoa. nitla,
 netechoa.
 Allegar piedras para edificar casa. nino, tetia.
 Allegador de piedras. motetiani. motetiqui.
 Allegar o recoger algo pa fi. nino, tlanechicalhuia.
 Allegador tal. motlanechicalhuiani. motlanechical
 huiqui.
 Allegamiento afsi. netlanechicalhuiliztli.
 Allegar se a otro. tetechninopacho a. tetechnipachi
 ui.
 Allegado a otro. tetechnipachiui. tetechnipachiui. te
 techmopachoa. tetechnipachiuhqui.
 Allegamiento tal. tetechnipachiuliztli. tetechnepa-
 choliztli.
 Allegar o amontonar algo. nitla. nechicoa, nitla, tec
 pichoa. nitla centlalia. nitla, ololoa.
 Allegarse haziaca. ni, ualniquania.
 Allende el rio. amac. anal.
 Allende el mar. analco. anal.
 Allende la sierra. tlateputzco. tlaicãpa. tepetlicam-
 pa. tepetliteputzco.
 Alli. nepa. yn nepa. oncan.
 Alma o anima. teyolia. teyolitia. teanima.
 Almadana. teputzetlapanaloni.
 Almagrar. nitla, tlauiã.
 Almagrada cosa. tlauihyo.
 Almagre. tlauihl.
 Almagre fino. tezcatlauitl.
 Almagre baxo. caxtlauitl. tlauihxococ.
 Almahizal. nequaquimiloloni. nequechquimilolo
 ni.
 Almario o agujero. tlaoyuçtli. tlapicçtli. tlatlatilo-
 yan. tlatlatlaliloyan.
 Almena. mixuyutl. mixtequacuilli.
 Almenar. ni, mixyotlalia. ni, mixoteca.
 Almirer. teputzexoayan.
 Almohaça. teputziquauaztli. maçateputziqua-
 uaztli.
 Almohaçar. nitla, teputziquauazhuia.
 Almohada. quachicpalli.
 Almoneda. tlatlatquinamaquiliztli.
 Almoneda hazer. nitla, tlatquinamaquia nitla, tlat-
 quinamaquia.
 Almoneda, el lugar donde se haze. tlatlatquinama-
 coyan.
 Almorranas. menexualiztli. xuchiciuiztli.
 Almorzar. ni, teniça.
 Almuerso. teniçaloni.
 Alo mas mas. yntlanel cenca. ymmanel cenca.
 Alos lados. tlamac.
 Alos pies de alguno. teicxitlan. teicxitlan.
 Alpargate. ycpacactli.
 Al principio. f. quando comence a hazer algo. ytz
 necan. yn achto.
 Alquilarse. nino, tetlaqueualtia. nino, maïtoa. nino,
 manamaca.

Alquilar mis criados a otro. nite, tlaqueualtia. nite maitoa. nite, manamaca.
 Alquilar obreros, ninote, tlaqueuia. ninote, maco-
 uia. nite, tlaqueuia.
 Alquile de obreros. netetlaqueuiliztli. netemaco-
 ualiztli.
 Alquilar casa de otro. nino, callanehuia.
 Alqnile afsi. necallaneuiliztli.
 Alquilar bestia, o heredad de alguno. nino, tlatlane-
 uia.
 Alquile afsi. netlatlaneuiliztli.
 Alreues. çanicuepca. çan amo yuhqui.
 Alta cosa. vecapan.
 Altar. lo mismo. vel. mumuztli.
 Altar de demonios, que ponian en los caminos he-
 cho de tierra. mumuztli. tlaímumuztli.
 Alterarse y turbarse por algun negocio, o por es-
 tar ya al cabo o en pañamiento. nin, amana. ni
 no, mociuia.
 Alteracion afsi. neamanaliztli. nemociuiliztli.
 Alterar a otro desta manera. nite, amana. nite, moci-
 uia.
 Alterarse o alborotarse la gente que esta ayuntada
 macomana. mocomonia. moçoneua. necomoni
 lo. neacomano.
 Alteracion tal. necomoniliztli. neacomanaliztli. ne
 çoneualiztli.
 Alterar o alborotar desta manera. nite, acomana. ni
 te, comonia. nite, çoneua.
 Alterar el coraçon de alguno. nite, yolmauhtia. ni-
 te, yoliçauia.
 Alteracion afsi. teyolmauhtiliztli. teyoliçauiliz-
 tli.
 Altercar. busca porfiar.
 Al tercero dia. yeilhuistica. ynyeuih yeilhuitl. yyei
 huic.
 Al tercero año yexiuhlica. ynyeuih yexiuitl. yyexi
 uhyoc.
 Alto, aello, sus aello, ea ea aello. macuele.
 Alto de cuerpo. quauhtic. quauhticapul. quauhtiti
 pul, quauhcholpol.
 Altoçano o rebenton, cuesta pequeña. tlatelli. tlatil
 li. tlamimilolli.
 Altura o cumbre. tlapac. tlapanuetzyan.
 Altura o cumbre de sierra. yquauitzauhca ynte-
 petl. ytzonyoc yntepetl.
 Alumbrar con candela. ni, tlauiia. nitla, nextia.
 Alumbrar a otro. nite, tlauiia. nite, tlanextilia.
 Alumbramiento afsi. tetlauiliztli. tetlanextiliz-
 tli.
 Alumbrador. tetlauiliani. tetlanextiliani.
 Alumbrar spiritualmente. nite, tlachieltia.
 Alumbrador afsi. tetlachialtiani.
 Alumbramiento desta manera. tetlachialtiliz-
 tli.
 Alumbre. tececec.

Alunado. ypan tetemo. ypampepeua.
 Alua o aluor dela mañana. tlauizcalli. tlaztal-
 lotl.
 Aluanega de red. quamatlatl.
 Aluanega ponerse. nino, quamatlatia.
 Albañi. tlaquilqui.
 Aluedrio. nenomauiiztli. yoliuhyaliztli.
 Aluerca o algibe. amanalli. atlatlilli. atecoch-
 tli.
 Aluergarse o guarecerse de la lluvia. nin, iyana. nin,
 ynaya.
 Aluergarse en alguna casa. tepal nino, callotia.
 Aluergar a otro. nite, cochitla.

A Ma de niño. tlachichiti. tlacazcalti.

Ama de sieruo. ciuatecutli. tecuciuatl.
 Amable cosa. tlaçotlalani. tlaçotli.
 Amada persona. tetlaço.
 Amador de si mismo. motlaçotlac. motlaçotla-
 ni.
 Amador de otro. tetlaçotlani.
 Amada cosa. tlatlaçotlalli.
 Amagar. nite, tlayeyecalhuia. nite, tlaacoleui-
 lia.
 Amamatar, dar a mamar. nite, chichitia.
 Amancebarse. nino, mecacia.
 Amancebado. momecatli. momecatiani.
 Amancebamiento. nemecatiliztli.
 Aman derecha. tlamayeccampa. tlamayauhcam-
 pa.
 Amanecer. tlauizcalea tlauizcalli moquetza. tlaz
 tallotl uetzli. yetlaneci. yetlatui. yetlachipaua. ye
 tlaztaya.
 Aman yzquierda. tlaopochcopa.
 Amañarse a hazer algo. vel nic, chiuia.
 Amanfar animales. nitla, tlaçaciuitia.
 Amanfado animal. tlatlaçaciuitilli.
 Amanfamiento desta manera. tlatlaçaciuitiliz-
 tli.
 Amanfarse el ayrado. nino, yolceuia. ni, ceui. ni, yol
 ceui.
 Amanfar al yrado. nite, yolceuia. nite, ceuia. nite, ce
 ceuia. nite, tlaçeceuilia.
 Amanfado afsi. yulceuhqui. tlayulceuilli.
 Amar a otro. nite, tlaçotla.
 Amador. tetlaçotlani.
 Amar fuertemente. nite, chicaucacatlaçotla.
 Amador desta manera. techicauaca tlaçotla-
 ni.
 Amor desta manera. techicauaca tlaçotlaliztli.
 Amarga cosa. chichic.
 Amargo hazer se. ni, chichia.
 Amargo hazer algo. nitla, chichilia.
 Amargor. chichiliztli. chichializtli.

Amarga cosa demasiadamente. chichipatic. cenca chichic.
 Amargarme la boca. ni, camachichia.
 Amorgor tal. camachichializtli.
 Amarillicerse. ni, cuztia. ni, cuçauia.
 Amarillo afsi. cuztic. coçauhqui.
 Amarrillecerse el rostro. n, iztaleua. ni, ciocopini.
 Amarillez desta manera. yztaleualiztli. ciocopiniztli.
 Amarillo afsi. yztalectic. ciocopictic. ciocopinqui.
 Amarillecerse la fruta, que comienza a madurar. moxaua. camileua. camiliui.
 Amarilla fruta. camilectic. moxauhqui.
 Amassar. nitla, xaqualoa.
 Amassadera. tlaxaqualo. tlaxaqualoani. tlaxaqualoqui.
 Amassado pan. tlaxaqualolli.
 Amassar tamales. ni, tamaloa.
 Amassadera de tamales. tamalo. tamaloani. tamaloqui.
 Amassadera de tortillas. tlaxcalo. tlaxcaloani. tlaxcaloqui.
 Amassar tortillas. ni, tlaxcaloa.
 Amassadera que muele mayz o otra cosa è metlatl tezqui. tecini.
 Ambar o espuma de agua. apoçonalli.
 Ambas a dos personas o culebras. ymumextin.
 Ambas a dos animalias, o paxaros. ymonteixtin.
 Ambos ados esteras, tablas, vasijas, mantas o cosas semejantes. yomexti.
 Amblar la muger o el paciente. nino, yoma. nino, yoyoma.
 Amedia noche. youalnepantla. tlacoyuac. tlacoyua. ticatla.
 Amedrentar o amenazar a otro. nite, mamauhtia. nite, temmamauhtia.
 Amenazado. tlatemamauhtilli.
 Amenazas afsi. etemmamauhtiliztli.
 Amenazador. tetemmamauhtiani.
 Amenazando. tetemmamauhtiliztica.
 Amenazar animal. nite, mamauhtia.
 Amenazado afsi. tlamamauhtilli.
 Amenazador. temamauhtiani.
 Amenazar a otro con la muerte o con rezo castigo. nite, miquiztlahuia.
 Amenazar con palo o açote. busca amagar.
 Amentar, tirar con amiento. atlacopa nitlamina. atlatica nitlamina. nitla, atlauia.
 Amenudo o frequentadamente. atzan. achica. çanachica. çancuelachic. miecpa. çanatza.
 Amenudo hazer algo. çanicinemi. çanicniauh.
 Amiento para tirar. atlatl.

Amiento poner ala vara. busca amètar.
 Amigable cosa. teicniuh. ycnuihtli. ycnuihtlamati. ni. ytechnemachoni. necniuhtiloni.
 Amigablemète. ycnuihyotica.
 Amigo. teicniuh. ycnuihtli.
 Amigo entrañal. no, tonalecapo. noyolloicniuh. no yolicniuh. notechicniuh.
 Amigos hazer a algunos. nite, necniuhitia. nite, netzaltia. nite, netlaçotlaltia. nite, icniuh-tla.
 Amigos hazerse. ninote, icniuhitia. tito, icniuh-tla.
 Amistad. ycnuihyotl. necniuhutiliztli.
 Amo de fieruo. tetcucyo.
 Amohinar y moler a otro. nite, xiuhtlatia. nite, xixiuh-tlatia.
 Amohinamiento afsi. texiuh-tlatiliztli. texixiuh-tlatiliztli.
 Amohinador. texiuh-tlatiani. texixiuh-tlatiani. texiuh-tlatiqui.
 Amojonar terminos. ni, quaxochquetza. ni, tepan-quetza. ni, tlaxotla. nite, quaxochtia.
 Amolar o aguzar algo. nitla, tentia. nitla, tenitz-tia.
 Amolar espada o cosa femejante. nitla, necoçtèria nitla. necoçtenitzia.
 Amolada cosa. tlatentilli. tlatenytzilli. tlanecoçten-tilli.
 Amollentar la tierra. nitla, popoxoa. nitla, moleua.
 Amollentada tierra. tlapopoxolli. tlamoleuhtli.
 Amollentadura de tierra. tlapopoxoliztli. tlamoleu-ualiztli.
 Amollentador afsi. tlapopoxoani. tlapopoxoqui. tlamoleuani.
 Amollentar otra cosa. nitla, papatztilia. nitla, yama-nia. nitla, yamanilia.
 Amollentada cosa afsi. tlapapatztililli. tlayamanilli tlayamanililli.
 Amollentador tal. tlapapatztiliani. tlayamaniani. tlayamaniliani.
 Amollentadura afsi. tlapapatztiliztli. tlayamaniliztli.
 Amonestar. nite, nonotza. nite, yolmaxlitia.
 Amonestacion. tenonotzaliztli. teyolmaxlitiliztli.
 Amoneestado. tlanonotzalli. tlayolmaxlitilli.
 Amonestador. tenonotzani. teyolmaxiltiani. teyolmaxiltiqui.
 Amonestar y publicar a los que se han de casar. busca bannas hazer.
 Amonestar o auisar de algo a otro. nite, nemach-tia.
 Amontonar. busca ayuntar. nitla, ololoa. nitla, tepe-uh-titlalia.
 Amontones. atlamach.

Amor. tetlaçotlaliztli.
 Amor proprio. nenomatlaçotlaliztli.
 Amorosamente. tlaçoca.
 Amoroso o amador. tetlaçotlani.
 Amordazar. nite, nenepilpachoa.
 Amordazado. tlanepilpacholli.
 Amordazamiento. tenenepilpacholiztli.
 Amordazador. tenenepilpachoani.
 Amortajar muerto. ni, miccaquimilao. nite, quimi-
 loa.
 Amortajador afsi. miccaquimiloani. tequimilao-
 ni.
 Amortajadura. miccaquimiloliztli. * tequimiloliz-
 tli.
 Amortecerse o desfmayarse. ni, çotlaua. ni, yolmi-
 qui.
 Amortecido. çotlauac. yolmicqui.
 Amortecimiento. çotlualiztli. yolmiquiliztli.
 Amortecerse de miedo. ni, mauhcamiqui. ni, yolmi
 qui.
 Amortecido afsi. mauhcamicqui. yolmicqui.
 Amortecimiento tal. mauhcamiquiliztli. yolmiqui
 liztli.
 Amortecerse de tristeza. ni, cuetlaxiui. nino, cuetla-
 xoa.
 Amortecido desta manera . cuetlaxiuhqui. mocue
 tlaxoani.
 Amortecimiento tal. cuetlaxiuiliztli. necuetlaxoliz
 tli.
 Ampararse detras de algo. nicno, toçtia. ycninotza
 cuilia.
 Amparado. motetoçti. ycmotzacuili.
 Amparo. netetoçtiliztli. ycnetzacuiliztli.
 Ampararse o esconderse ala fombra. tlayualli nic-
 notoçtia. tlayualli nicnonaualtia. xomulli cal-
 techtli nicnotoçtia.
 Amparado afsi. tlayualli qnimotoçti. tlayualli qui-
 monaualti. xomulli caltechltli quimotoçti.
 Ampararse con sombrero o con cosa semejante, dl
 fol. nino, ceualcaltia.
 Amparado afsi. moceualcalti.
 Amparo tal. neceualcaltiliztli.
 Ampolla o bexiga. xittomoniliztli.
 Ampollas hazerle enel pie. no, exitotomoni.
 Ampollas afsi. ycxittotomoniliztli.
 Ampollas hazerle enla mano. noma totomoni.
 Ampollas delas manos. matotomoniliztli.
 Ampolla de agua. axittontli.
 Ampollas hazer el agua. axittomoni.
 Ampolla tal. axittotomoçtli.

A Nade. canauhtli.
 A Nade grande. concanauhtli. tzonya
 yauhuqui.

Anade pequeño. atapalcatl.
 Anade otro. yacacentli.

Anadear, o andar anadeando . nino , nenecui-
 tiuh.
 Anadino. canauhconetli.
 Anca o quadril. queztepulli.
 Anca, la nalga. tzintamalli.
 Ancha cosa, afsi como tabla, camino, estera, lienço
 o cosas semejantes. patlauac. patlachtic.
 Anchura afsi. patlualiztli.
 Ancha cosa, afsi como ventana, agujero, caño de a
 gua, cañon, casa o ropa cerrada. coyauac.
 Anchura afsi. coyualiztli.
 Anciano. yeueue. chicaoac. pipinqui.
 Anciana muger. ilama. chicaoac.
 Andamio. tlapehtli. quauhtlapechtli.
 Andar. ni, nenemi.
 Andador. nenemini.
 Andadura. nenemiliztli.
 Andadura de vn dia. cemilhui nenemiliztli.
 Andar de casa en casa. nite, calpanuia. nite, calpanoa
 nite, caltoca. ni, cacalaqui. tepan nicacalaqui.
 Andador tal. tecalpanui. tecalpano. tecaltocac. caca
 laquini. tepancacalaquini.
 Andadura afsi. tecalpanuiliztli. tecalpanoliz tli. te-
 caltocaliztli. cacalaquiliztli. tepancacalaquiliztli
 Andar conprefumpcion. nino, cucuelotuh.
 Andar despacio. nino, pipilotinemi.
 Andaraprieſſa. ni, totocatiuh. nino, cxiatiuh. niciuh
 tiuh. nin, ocxiqauhtilia.
 Andar aprieſſa sobre las puntas de los pies. ni, que-
 tzilpaina.
 Andar despacio desta manera por no ſer ſentido .
 ni, quetzilotiuh. ni, quetzilnenemi. ni, quetzilao
 Andar de rodillas. ni, tlanquanenemi.
 Andar agatas. ni, coyunenemi.
 Andar ſin repoſo del cuerpo, alçando y leuantado
 lacabeça y los hombros, como loco. nino, cue-
 cucuelotiuh.
 Andar en proceſſion. ni, tlayaualoa. ni, cempaqui
 ça.
 Andar ſin repoſo de vna parte aotra. n, ixquiquiça.
 auic niauh. n, ixtotomaua. aninenqni.
 Andar en derredor. nitla, yaualoa .
 Andar vaguando . ni, nenneni. çan ninenenemi. ni,
 quauh tlamelaua.
 Andar carleando de cansado. ni, neneciuhthinemi.
 niciauhthinemi.
 Andar hecho vagamundo. nitla, ztlacoa. nitla, tlaz
 tlacoa.
 Andar los vicios a vanderas deſplegadas. totoca-
 toc yntlaelilocayotl. nouian totocaticac yn nea
 toyauiliztli yn netepexiuiliztli, yntlaeliloca-
 yotl.
 Andar bramando. ni, tecoyoatinemi. n, oyouthine
 mi.
 Andar roſtrituerto con otro. nite, ixceluitla.
 Andar en vn año que ſe hizo o acontecio algo. ye

yauh cexiuh tiz ynmochiuh.
 Andar en dos años que acaeció algo. yeyauh onxi
 uhtiz ynmochiuh. et sic de alijs.
 Andar perdido en camino. nin, ixcueptinemi. nin,
 ixpolotinemi.
 Andar herguido. n, aquetzinemi.
 Andar la boca abierta. ni, camachalotinemi.
 Andar negociado. nino, mociuinitinemi.
 Andar ocupado, angustiado y con pena. nino, tequi
 pachotinemi.
 Andar desmayado. ni, cuitlaçotlauatinemi.
 Andar vagueando cō el pensamiento. ni, yolmoya
 uatinemi.
 Andar coxeando. niqueznecuilotinemi.
 Andar codeando o dando de codo. nino, matlazti-
 uh. nino, matlaztinemi.
 Andar cabeceando. nino, quatlaztinemi.
 Andar apie. icxipanniauh.
 Andar cabezaxo. ni, tolotinemi.
 Andar con pompa y acompañado. ni, vicotine-
 mi.
 Andar culebreando. nino, cocolotiu. nitla, tlacolo-
 tiuh.
 Andar de dos en dos. toomemantiui. toomettiui.
 toomettinemi. toomettitinemi. toomemantine
 mi.
 Andar contento. nin, ymattiuh. yyolicniauh. ni, ya
 yatiuh.
 Andar por las plaças y mercados. ni, titianquiçoa.
 ni, tianquiztlayaua.
 Andar monteando o caçando. n, aamitinemi.
 Andar lista y braua la justicia. totoca, olini, tilini yn
 justicia.
 Andas. tlapechtli.
 Andas de muertos. miccatlapechtli. tetoconi.
 Andear o andar andeando. nino, cuccuelotiu.
 Angarse algo. polacqui. ylaqui. atemi. apachiui.
 Anegada cosa. polacqui. ylacqui. atenqui. apachi-
 uhqui.
 Anegar algo. nitla, polactia. nitla, ylaçtia. nitla, ate-
 mitia. nitla, apachoa.
 Anegamiento de algo. tlapolactiliztli. tlaaquiliztli.
 tlaatemiliztli. tlapacholiztli.
 Anegarse todo y henchirse de agua. apachiui. apa-
 chioua. atemi.
 Augarilla donde lleuan la carga. cacaxtli.
 Angel. lomelmo.
 Angosta cosa. afsi como casa, acequia, calças, cami-
 sa, cesto o cosa semejante. tzoltic. amo coya-
 uac.
 Angusta cosa, afsi como tabla, heredad, pared. ado-
 be. camino o cosa semejante pitzauac. amopatla
 uac.
 Anguilla. coamichi.
 Angustia. netequipacholiztli. nētlamachiliztli. nen-
 tlamatiliztli. tlaacellotl.

Angustiado. nentlamati. nentlamatini. nentlamatqui
 Angustiarle. ni, nenentlamati. nino, tequipachoa.
 Angustiar a otro. nite, nentlamachtia. nite, tequipa-
 choa.
 Angustiator. tenentlamachtiani. tetequipachoani.
 Angustiarle mucho. n, el elaci. nitla, ocolel elaci.
 Angustia desta manera. teel elaxitiliztli. tetlaocolle
 laxitiliztli.
 Angustiar a otro afsi. nite, el elaxitia. nite, tlaocolle
 laxitia.
 Angustiator tal. teel elaxitiani. teel elaxitiqui. te-
 tlaocollel elaxitiani. tetlaocollel elaxitiqui.
 Angustiado desta manera. tlael elaxitilli. tlaocolle
 laxitilli.
 Anhelar mucho por algo. nic, amiqui. nic, teociui.
 nic, matataca.
 Anidar, hazer nido. nino, tapaçoltia.
 Anillo del dedo o dela mano. matzatzaztli. maxo-
 tlaztli. maxitlaztli.
 Anima o alma. tetonal. teyolia. teyolitia. totonal. to
 yolia. tanima.
 Animal. yulqui.
 Animal de quatro pies. manenemi.
 Animal que buela. patlantini.
 Animal de agua. atlan nemini.
 Animalejo como hardilla. techalotl. mototli.
 Animar dar vida. nite, yulitia.
 Animar dar esfuerço. nite, chicaua. nite, yollochic-
 cau. nite, yolchicaua. nite, tlapaltilia. nite, yolla-
 paltilia. nite, uapaua. nite, euitia.
 Animofidad tal. techicaualiztli. teyolchicaualiztli.
 teyollochicaualiztli. tetlapaltiliztli. teyollapalti-
 liztli.
 Animarse o esforçarse. nino, chicaua. nino, yollo-
 chicaua. nino, yolchicaua. nino, tlapaltilia. nino,
 uapaua. ni, neuitia.
 Animofidad afsi. nechicaualiztli. netlapaltiliz-
 tli. &c.
 Animoso desta manera. yollochicauac. yollo tlapal-
 tic. &c. colotic, yollapaltic. chicauac. oquichtli.
 tiacauh.
 Anoche. yua. yalhua yua.
 Anoche. yetlapoyaua. yetlaixcucuetziui. yeyua
 quia. yetlaixmictoc. yeualyua.
 Anochecerme. ni, youaquilia. ni, youilia.
 Anfar o pato grande. atlatlalacatl. atlatlalacatl.
 Anfarino. atlatlalacaconetl. atlatlalacaconetl.
 Antaño. ye cexiuitl ye monamicti. ye monamic-
 can.
 Antantier. yeueyupan.
 Ante o delante de alguna cosa. tlaixpan.
 Ante alguna persona. teixpan.
 Anteceder o guiar. nite, yacana.
 Antecesor mio. niqualtoquili. achtopa valla. ach-
 topa otlatocat.
 Antenado de varon. tlapauiteçtli.

Antenado de muger. chauaconetl. chauapilli.
 Antenoche. yalhua. yuua.
 Antepecho de açotea. atenamitl.
 Antepecho mas baxo. atenantontli.
 Antepecho de madera. quauhchinamitl.
 Anteponerse a otro. nino. tepanuiltoca. nino, ti-
 achcauhnequi. nino. yeuatoca. nino. yeuaitoa.
 yznino, quixtia.
 Anteponer o preferir al ygual ami. nite, achcauh-
 mati, nite, ueimati. yznite. quetza. nite, yehuai-
 toa.
 Antes de agora, o de antes. yeeppa.
 Antes o primero. achto. acachto. achtopa. acachto
 pa. achtotipa.
 Antes que esso acaeciesse. yenepa. ynayamo mo
 chiuu.
 Antes no. caye amo.
 Antes que. ynayamo. ynaya. yniquac ayamo.
 Antes si. amoça quema. açaquema.
 Antes que yo fuesse o tuuiesse ser. ynayanac.
 Antes que tu fuesse. yn ayatac.
 Antes que aquel fuesse. ynayayac.
 Antes que nosotros tuuiessemos ser. yn ayataque.
 yn ayatitleme.
 Antes que vosotros tuuiesseis ser. yn ayamaque.
 Antes que aquellos tuuiesseis ser o fuesseis. yn aya-
 yaque.
 Anticiparse. busca adelantarfe.
 Antier. yeouiptla.
 Antiguamente. yeuecauh. ocoyeua. amoquinquex
 quichcauh. amo quinquexqui xiuitl. amo quin-
 canin. ocyenechca.
 Antiguo o anciano. yeuecauh tlatatl. yeuecauh ne-
 mi. yeueue tlatatl. yeuecaua. yechicauac. yepi-
 pinqui.
 Antigüedad tal. vecauh nemiliztli. vecaualiztli. ve
 cautiliztli.
 Antiguo en officio. vecauh tecutli. vecauh tlatoa-
 ni.
 Antigüedad afsi. vecauh tecuyutl, vecauh tlatoca-
 yutl.
 Antojarse algo. nin, icoltia. nitla, nenequi. ni-
 quiztlaqui.
 Antojito. neicoltiliztli. tlanenequiliztli. tlaiztlaqui-
 liztli.
 Antojarse cosa de comer. ni, tolinani, uelicane-
 qui. ni, quilnamiqui.
 Antojadizo afsi. tolinani. velicanequini. velicaqua
 ni pocatl.
 Antojito tal. tolinaliztli. velicanequiliztli.
 Antojos para ver. yxtezcattl. teuiloixtli.
 Antruejo o carnes tollendas. nacanauatilizpan. na
 cacauilizpan.
 Antuuiarse o adelantarfe. nin, achtopanua. teyacac
 nonquiza. teyacac nonquitziquia.
 Antuuiamiento o adelantamiento afsi. teyacac qui

çaliztli. teyacac quitziquiztli.
 Anzuelo. michcuyulli. coyulli. michpipiloloni. te-
 puzcololli.
 Añadir. busca acrecentar.
 Añadir algo mas ala medida o peso el que vende
 cosas menudas. nite, tlapiuilia. nite, tlapeuia.
 Añadida cosa afsi. tlapeuilli.
 Añadidura tal. tlapeuiliztli.
 Añadir algo alo que esta falto. nitla, maxiltia. nitla,
 axiltia. nitla, tlapeuia.
 Añadida cosa afsi. tlatlapeuilli. tlamaxiltilli. tlaaxil
 tilli.
 Añadidura tal. tlatlapeuiliztli. tlamaxiltiliztli. tla-
 axiltiliztli.
 Añadidor afsi. tlatlapeuiani. tlamaxiltiani. tlaaxilti
 ani.
 Añadir palabras. nic, cecepanoa yn tlatolli. ni, qua-
 laquia. nic, tlatlatlalia.
 Añadidas palabras. tlacecepanolli tlatolli. valla-
 quilli. tlaaquilli. tlatlatlallili.
 Añadidura afsi. tlacecepanoliztli. tlatlatolcepano-
 liztli. tlaaquiliztli. tlatlatlaliztli.
 Añadir en el precio alo que se vende. nitla, tzontia.
 Añadidor tal. tlatzontiani.
 Añadidura afsi. tlatzontiliztli.
 Añadido desta manera. tlatzontilli.
 Añejar algo, guardando lo mucho tiempo. nitla, ue
 cauitia, vecaughtica nicpia.
 Añejarfe. vecauitia. vecaui.
 Añejo. vecauitiani. vecaui.
 Año. xiuitl.
 Añublado estar el cielo. mixtentoc. mixtentimani.
 mixtemi.
 Añublado trigo, mayz ocofa semejante. patzacuac
 qui. patzauac. patzacitc. pupuyutl. pupuyutic.
 tlaupatzactli. cuiltacochtli.
 Añublarfe el trigo. &c. patzaui. patzacuacqui. pu-
 puyuti. xoyau.
 Añublarfe la fructa. tzoyacati.
 Añublada fructa. tzoyacatl.
 Añudar algo. nitla, lpiu.
 Añudada cosa o atada. tlalpilli.
 Añudadura. tlalpilliztli.
 Añudar la manta para llevar enella algo al cuello.
 nino, xiquipilquentia.
 Añudar la manta, quando se la ponen. nino, tlalpillia
 Anzuelo. tepuzcololli. michcuyulli.
 A
 Ojar o hechizar. nite, tonalitlacoa. nite,
 xoxa. nite, tlachiuia.
 Aojado o hechizado. tlatonalitlacolli. tlaxoxalli. tla
 tlachiuilli.
 Aojador. tetonalitlaco. tetonalitlacoani. tetoxani.
 tetlachiuiani.
 Aojamiento. tetonalitlacoliztli. tetoxaliztli. tetla-
 chiuiliztli.
 Aofadas. amoça. amoçanel.

A Pacenter ganado. nitla, tlaquaqualtia.

Apacentado ganado. tlatlatlaquaqualtili.
 Apacentador tal. tlatlatlaquaqualtiani.
 Apacentamiento afsi. tlatlatlaquaqualtiliztili.
 Apagar fuego. nitla, ceuia.
 Apagarfe el fuego o la lumbre. ceui. tletl ceui.
 Apagado fuego. tlacauilli.
 Apagamiento de fuego. tlacauiliztili.
 Apagador de fuego. tlacauiani.
 Apagar el fuego a otro. nite. tlacauilia.
 Apalancar. nitla, quauhacocui. nitla, quammiuia.
 Apalancada cosa. tlaquauhacocuilli. tlaquammiuil
 li.
 Apalancador. tlaquauhacocuini. tlaquauhâcucic.
 tlaquammiuiani.
 Apalancadura. tlaquauhacocuiltztili. tlaquammiui
 liztili.
 Apalear. nite, uitequi.
 Apaleado. tlauiuiteçtili.
 Apaleador. teuiuitequini.
 Apaleamiento. teuiuitequiliztili.
 Aparecer o manifestarse. nino, nextia. ninote, itti-
 tia.
 Aparecimienio. neteittiliztili. netenextiliztili.
 Aparecer en figura de alguna cosa. ytlâ ipan nino.
 quixtia.
 Aparacimienio afsi. ytlâ ipan nequixtiliztili.
 Aparejar algo. nitla, cencaua. nitla, chichiua.
 Aparejada cosa afsi. tlacencaualli. tlacêcauhtli. tla
 chichiuhli.
 Aparejador. tlacencauani. tlachichiui.
 Aparejo tal. tlacencaualiztili.
 Aparejarfe. nino, cencaua. nino, chichiua.
 Aparejado afsi. mocencauhqui. mochichihui.
 mocencauani.
 Aparejo tal. necencaualiztili. nechichiuiliztili.
 Aparejar y apercebir banquete, o el recebimiento
 que sehaze a alguna persona honrada. teca ni, tla
 teca. yc ni, uomania. yc ni, tlateca.
 Aparejada cosa afsi. teca tlacêçtili.
 Aparejo tal, teca tlacetaliztili. yc nema niliztili.
 Apartados vnos de otros. veueca cate.
 Apartar algo. nitla, quania. nitla, tlallotia. nitla, ne-
 macaualtia. nite, matzayana.
 Apartada cosa afsi. tlaquanilli. tlatlallotilli. tlane-
 macaualtilli. tlamatzayantli.
 Apartamiento tal. tlaquaniliztili. tlatlallotiliztili, tla-
 nemacaualtiliztili. tlamatzayanaliztili.
 Apartarse de otro. nin, iquania. nite, tlallotia. nite,
 tlacahua.
 Apartado afsi. miquniqui. miquniani. tetlalloti.
 tetlallotiani. tetlallotiqui. tetlallotia. tetlallotiani
 tetlallotia.
 Apartamiento tal. tetlallotiliztili. nequaniliztili. te-

tlallotiliztili.

Apartado estar y muy arredrado de otro. veca ni-
 quitzica. veca niccauhtica. veca niclallotiti-
 ca.

Apartar con las manos la gente para paſſar entre e
 lla, o apartar las yeruas y cañas o cosas semejan
 tes, para hender por ellas. nitla, maxeloa.

Apartamiento afsi. tlamaxeloliztili.

Apartador tal. tlamaxeloani.

Apartar ganado. nitla, xeloa.

Apartado ganado. tlaxelloli.

Apartador afsi. tlaxeloani.

Apartamiento tal. tlaxeloliztili.

Apartarse del camino. niccaua yn otli.

Apartar algo para otro. teca ni, tlateca.

Apartada cosa afsi. teca tlacêçtili.

Apartador tal. teca tlacetaliztili.

Apartamiento afsi. teca tlacetaliztili.

Apartar o arredrar algo de otro. nicte, iquani-
 lia.

Apartar o diuidir algo. nitla, xeloa.

Apartada cosa afsi. tlaxelolli.

Apartador tal. tlaxeloani.

Apartamiento desta manera. tlaxeloliztili.

Apartarse o diuidirse. xexeliui. moxelo.

Apartarse dos caminos en la encruzajada, o dos ra-
 mas del arbol, o dos rios o arroyos, o defatinar
 ſe y peruertirse alguno. maxaliui. ni, maxali-
 ui.

Apartarse dela compania por la auer perdido. ni-
 te, poloa.

Apartado afsi. tepolo. tepoloqui. tepoloani.

Apartamiento tal. tepololiztili.

Aparte. nonqua. cecni. yyoca. cecca. ceccan. Aduer-
 bio.

Apartadamente. cececi. nononqua.

Apasionarse. nino, yolcocoltia.

Apasionado. moyolcocolti.

Apasionamiento afsi. neyolcocoltiztili.

Apearfe del cauallo. ypan niualtemo yn cauallo.

Apechugar con otro, teuc n, eua. nite, cuitiuetzi.

Apechugamiento tal. teuc eualiztili. tecuitiuechi-
 liztili.

Apechugador. teuc euani. tecuitiuetzini. tecuiti-
 uetzqui.

Apedaços facar el niſo muerto delvientre. nite, co-
 cototza. nite, tequi.

Apedrear a otro. nite, tepachoa. nite, tetepachoa, ni-
 te, motla. nite, momotla.

Apedreado. tlacacholli. tlacetaliztili. tlamotlal-
 li. tlamotlalli.

Apedreador. tetepachoa. temotlani. tetepachoa
 ni. tetepachoa. tetepachoa. temotlani.

Apedreamiento. tetepacholiztili. tetepacholiztili.
 temotlaliztili. temotlaliztili.

Apedre-

Apedrear o granizar. tecuilit vetzi. tecuii.
 Apedreada cosa afsi. tecuiiloc.
 Apelar. nitla, cuepa. nino, tlacuepilia . occeccan niteilhui.
 Apelacion. tlacuepaliztli. occeccan niteihuiliztli.
 Apellidar, llamar para la guerra. ni, yaotzatzi. nite, yaotzatzilia.
 Apellido afsi. teyaotzatziliztli . yaotzatziliztli.
 Apellido de linaje o de vando. nenotzaloni. netza tzililoni.
 Apenas o condifcultad. ayaxca. ayocaxca. aocaxca. aocaya. ayaya. Aduerbios.
 Apercebirse para algo. nino, nemachtia.
 Apercebido afsi. monemachtia.
 Apercebimiento tal. nenemachiliztli.
 Apercebir a otro afsi . nite, nemachtia.
 Apercebirse o aparejarse para la guerra. nino, yaochichia.
 Apercebir para la guerra. nite, yao tlalhuia.
 Apercebido afsi. tlayaotlalthuilli.
 Apercebimiento tal. tlayaotlalthuiliztli.
 Apercebir aotro para que vaya alcombite. nite, tlalhuia. nite, tlacauitia.
 Apercebido afsi. tlatlalthuilli.
 Apercebimiento tal. tetlalthuiliztli. tetlacaquitiliztli.
 Apercebir para el tributo. nite, tequitlalthuia.
 Apercebido afsi. tequitlalthuiloni.
 Apercebimiento tal. tetequitlalthuiliztli.
 Apercebidor afsi. tetequitlalthuiani.
 Apetito. tlaeueiliztli. neicoltiliztli.
 Apetito tener de algo. nico, icoltia. niqueleuia.
 Apetitofo al gusto. velicamachoni. auiaa machoni. velmachoni. velic.
 Apezzar o apretar algo con las manos. nitla, teteppachoa. nitla, teppachoa.
 Apezzada cosa afsi. tlateteppacholli.
 Apezzamiento tal. tlateteppacholiztli.
 Apezzar o ymprensar algo a otro. nite, tlapachilhuia.
 Apitonarse. nino, coneua. ni, tlaueicui. ni, pocononi.
 Apitonado. moconeuan. tlaueicui. poconini.
 Apitonamiento . neconeualiztli. tlaueicuiliztli. poconiliztli.
 Aplacar a alguno. nite, yolceuia. nitla, yolceuia.
 Aplacado. moyolceui. yolceuhqui. tlayolceuilli.
 Aplacador. teyolceui. teyolceuiqui.
 Aplacamiento. teyolceuiliztli.
 Aplacarse. nino, yolceuia.
 Aplacar o apaziguar a los enemistados. nite, tlaceuilia.
 Aplacador afsi. tetlaceueuiliani.
 Aplacamiento desta manera. tetlaceueuiliztli.
 Aplazar a otro. nite, vellamachtia.
 Aplazador. teuellamachtia.
 Aplazimiento afsi. teuellamachtiliztli.

Aplazible cosa. tepapaquilti. teuellamachtia. teellelixtli.
 Aplaziblemente. tepapaquiliztica. papaquiliztica. teuellamachtiliztica. teellelixtiliztica.
 Aplicada cosa o dedicada para alguna persona. tetechitauhqui. tetechpouhqui. tetonal . tenemac. tetlauhtilli.
 Aplicar o dedicar algo a otro. tetech ni, quitoa. tetech nic, poa.
 Aplicada cosa afsi. tetechitauhqui.
 Aplicarse o aficionarse a algo. ni, quicelia. ytechni, nomati. nic, uelicamati.
 Apocarse y aceuilarse en lo que haze o dize . nino, tlalquetza. nino, tlailoa. nin, auilixticia.
 Apocadamente afsi. netlailquetzaliztica. netlailoliztica. neauilixtiliztica.
 Apocamiento tal. netlailquetzaliztli . netlailoliztli. neauilixtiliztli.
 Apoyar la casa. nitla, quauhtençacatia. nitla, quauhnapalao. nitla, quauhquechilia. nitla, quauhtlaxil lotia. nitla, tlaxillotia.
 Apoyada casa. tlaquauhnalolli. tlaquauhtençacatilli. tlaquauhquechililli. tlaquauhtlaxillotilli.
 Apoyador tal. tlaquauhnalolani. tlaquauhtençacatiani. tlaquauhquechiliani. tlaquauhtlaxillotiani.
 Apoyadura afsi. tlaquauhnaloliztli. tlaquauhtençacatiliztli. tlaquauhquechililiztli . tlaquauhtlaxillotiliztli.
 Apollinarfe la ropa. metolloa. metolqualo.
 Apollinadura. metollolualiztli. metolqualoliztli.
 Aporcar o cubrir de tierra alguna cosa. nitla, tlalpachoa. nitla, tlalquimilao.
 Aporcada cosa afsi. tlatlalpacholli. tlatlaltquimilolli.
 Aporcador tal. tlatlalpacholani. tlatlaltquimilolani.
 Aporcadura afsi. tlatlalpacholiztli . tlatlaltquimiloliztli.
 Aporfia hazer algo. tito, papanauia. tito, cacaua.
 Aporrear a alguno. busca apalar.
 Apofentarse. nino, callotia . tetlan nicochi.
 Apofentar a otro. nite, callotia. nite, cochitia.
 Apofentado. tetlan cochqui. mocallotiqui.
 Apofentador. tecochitiani. tecochitiqui. tecallotiani. tecallotiqui.
 Apofentamiento tal. tecochitiliztli. tecallotiliztli. f. el acto de apofentar a otro.
 Apofento. cochiuaya. cocochiuaya. techialoyan.
 Apoftar. tito, tlatlani. ypapampa.
 Apoftemarse la llaga. temalloa . timalloa.
 Apoftema de llaga. temalli. timalli.
 Apoftemarse de enojo. ni, yolxitepocononi. ni, yolpocononi.
 Apoftemado afsi. yolxitepoconini. yolpoconini.
 Apreciar, poner o declarar el precio delo que vale lo que se vende. nitla, tenyotia. nitla, tzatzitia. ic nitzatzi. nitla, patiotlalia.

Apresiasi cofa afsi. tlatenyotilli. tlatzatzitilli. tlapa
 tiotlalilli.
 Apresiasi tal. tlatenyotiani. tlatzatzitiani. tlapa-
 tiotlaliani.
 Apremiar. nite, tlacuitlaulitia.
 Apremiado. tlacuitlaulitilli.
 Apremiador. tetlacuitlaulitiani.
 Apremiadura. tetlacuitlaulitiztli.
 Aprenfar. nitla, teteppachoa.
 Aprenfada cofa. tlattetepacholli.
 Aprenfador. tlattetepachoa ni.
 Aprenfadura. tlattetepacholiztli.
 Aprefurarfe. n. iciui. n. ompilcatoc. nin, iciuitia.
 Aprefuradamente. yciuilztica. yciuhca.
 Aprefurado. yciuhcayo. yciui ni.
 Aprefuramiento. yciuiliztli. yciuhcayotl.
 Aprefurar a otro. nite, yciuitia.
 Apretar algo. nitla, pachoa.
 Apretada cofa afsi. tlapacholli.
 Apretador. tlapachoa ni.
 Apretamiento. tlapacholiztli.
 Apretar atando algo. nitla, cacatzilpia. nitla. teteuh
 ylpia.
 Apretada cofa afsi. tlacacatzilpilli. tlattetehilpilli.
 Apretador tal. tlacacatzilpiani. tlacacatzilpique. tla
 teteuhilpiani. tlattetehilpique.
 Apretamiento afsi. tlacacatzilpilliztli. tlattetehilpi-
 liztli.
 Apretar algo reziamente con el puño o con la ma
 no. nitla, teteuhtzitzquia. nitla, teteuhquitzquia.
 nitla, tlaquauhtzitzquia. nitla, tlaquauhquitz-
 quia. nitla, tepitzitzquia. nitla, teteppachoa. nitla,
 motzoltzitzquia. nitla, tilinia.
 Apretada cofa afsi. tlattetehutzitzquilli. tlatteteh-
 quitzquilli. tlatlaquauhquitzquilli. tlatlaquauh-
 tzitzquilli. tlattetepacholli. tlamotzoltzitzquilli.
 tlamotzolquitzquilli. tlatilinilli.
 Apretador tal. tlattetehutzitzquiani. tlattetehquitz
 quiani. tlatlaquauhutzitzquiani. tlatlaquauhquitz
 quiani. tlattetepachoa ni. tlamotzoltzitzquiani.
 tlamotzolquitzquiani. tlatiliniani.
 Apretamiento deſta manera. tlattetehutzitzquiliz-
 tli. tlattetehquitzquiliztli. tlatlaquauhquitzqui
 liztli. tlatlaquauhutzitzquiliztli. tlattetepacholiz
 tli. tlamotzolquitzquiliztli. tlamotzoltzitzqui-
 liztli. tlatiliniliztli.
 Apretar la gente a alguno. nopam motzupa. nopá-
 monamiqui. nopam mopiqui.
 Apretado afsi. ypam monamic. ypam motzup. y-
 pam mopic.
 Apretamiento tal. ypam monamiquiliztli. ypá mo-
 tzupaliztli. ypam mopiquiliztli.
 Apretar los dientes con enojo. nino, tlatlanqua.
 Apretamiento tal. netlatlanqualiztli.
 Apretar algo en el puño. nitla, mapiqui.
 Apretada cofa afsi. tlamapicli.

Apretador tal. tlamapiquini.
 Apretamiento deſta manera. tlamapiquiliztli.
 Aprieſſa. yciuhca.
 Aprifco de ganado. ychecacalli.
 Apropiar paraſi. nicn, axcatia. nicno, tlattquitia. nic
 no, yocatia. nicno, techtia. nin, ixcoyantia.
 Apropiada cofa. neaxcatilli. netlatquitilli. neyoca-
 tilli. neixcoyantilli.
 Apropiacion. neaxcatiliztli. netlatquitiliztli. neyo
 catiliztli. neixcoyantiliztli.
 Apropiado para alguna cofa. ynamic. quimonami
 ctia. quimopachiui.
 Aprouar algo por bueno. nitla, uelitta. nitla, qualit-
 ta.
 Aprouada cofa afsi. tlaueilitalli. tlaqualittalli.
 Aprouador. tlaueilitani. tlaueilitac. tlaqualittani. tla
 qualittac.
 Aprouar por bueno lo que oyo. nitla, uelcaqui. ni-
 tla, yeccaqui. nite, tlaueilcaquilia.
 Aprouada cofa afsi. tlaueilcactli. tlayeccactli.
 Aprouador tal. tlaueilcaquini. tlayeccaquini.
 Aprouacion tal. tlaueilcaquiliztli. tetlaueilcaquiliz
 tli. tlayeccaquiliztli. tetlayeccaquiliztli.
 Aprouear a otro. nitla, cnelia. ytlá ic, nontequix-
 tia. ytlá notechpa quitta.
 Aprouearſe de algo. notech, monequi.
 Aprouear en algo. noyollo macituh. nixco, ve-
 tzituh. nin, ozcalia.
 Aprouechado afsi. mozcali. yyollomacic. oixco-
 uetz.
 Aprouechamiento tal. nezcaliliztli. neyollomaxilti
 liztli.
 Aprouear me alguna cofa. nechpalquia. ytlá y-
 techpa ni quitta. ytlá nechonquixtia.
 Apueſta. netlatlaniliztli.
 Apuñalado. tlaixilli. tlaixilli.
 Apuñear a otro. nite, tzotzona. nite, tepinia.
 Apuñeado. tlatzotzontli. tlatepinilli.
 Apuñeador. tetzotzonani. tatepiniani.
 Apuñeamiento. tetzotzonaliztli. tetepiniliztli.
 Apuñearſe. nino, tzotzona. nino, tepinia.
 Apuntalar algo. nitla, tlaquechillotia.
 A Qual parte. canyepa. campa.
 A Qual de dos. acyēua. catleuatl. acye
 huatl. catlie.
 Aque hora. quemman. Aduerbio.
 Aque o para que. tleic. tleipampa. tleinic?
 Aque dar lo que anda. nite, quetzá. nite, tzicoa. nite,
 telquetza.
 Aque dar el ganado. nite. vel. nitla. yacatzacuilia.
 Aquel, aquella, aquello. yehuatl.
 Aquello. yehuatl. yno.
 Aquel miſmo, aquella miſma, aquello miſmo. vel
 yehuatl. çanno yehuatl. çanyeye.
 Aquende. yzual.
 Aqueſſo miſmo. vel yehuatl. çanyeyehuatl. çan
 yeyeo

yeyeo.
 Aqueſte,aqueſta,aqueſto.yehuatly.yey.yeuay.
 Aqueſto miſmo.vel yehuatli. çan yeyehuatli. çan-
 yeyehi.
 Aque tiempo?yquin?caniuhya?yccuix?
 Aquexarſe o fatigarſe el que va cargado de gran
 carga.n.ihiyocaua.
 Aquexado aſi.yhiyocauhqui.
 Aquexamiento tal. yhiyocaualiztli.
 Aquexarſe.buſca aprefurarſe.
 Aqui.nican.yz.niz.
 Aquien ac. aquin.

A Ra de altar. lo miſmo. vel. tlateochi-
 ualli tetl.tlateochiualtetl.
 Arado.quaquauē yelimiquia.
 Arar los bueyes.elimiqui yn quaquauēque.
 Arada tierra. tlaelimiçtli.tlachiuhli.tlatlaxtli. tla-
 axtli.
 Arar o labrar y abrir de nueuo la tierra. ni, çaca-
 moa.
 Arada tierra aſi. tlaçacamolli.
 Arador del cuerpo.açauatl. yoliçauatl.
 Araña.tocatli.
 Araña grande,no ponçoñoſa.tlaçoltocatli.
 Araña negra y ponçoñoſa.tequan tocatli.
 Araña otraponçoñoſa. tzintlatlauhqui.
 Araña otra mala. tocamaxaqualli.
 Arbitrar,juzgar entre partes.nite, tlamachia. nite,
 tlamachilia.nite,tlatlalilia.nitla,nemachilia.
 Arbitro juez. tetlamachiani. tetlamachiliani. tetla-
 tlaliliani.
 Arbol generalmente,palo o madero.quauitl.
 Arbol que no lleua frueto ſino hojas,por tener mu-
 cho vicio. moquilyecoa.
 Arbol de goma para tinta.mizquitl.
 Arbol grande y hermoſo. pochotl.
 Arbol pequeño,medicinal. textul.
 Arbol,pilar o columna de vna braçada de grueſſo.
 centlanauateçtli quauitl.centlanauateçtli tlaque
 tzalli.&c.
 Arbol o pilar de dos braçadas de grueſſo.ontlana-
 uateçtli quauitl. Et ſic de alijs.
 Arboleda. quauhtla.quaquauhtla.
 Arca.quauhpetlacalli.quauhtanatl.
 Arcabuz o eſcopeta. matlequiquiztli.
 Arcaduz de barro .apiatzli.apipilhuatzli.
 Arco para tirar flecha o bodoque. tlauitoll.
 Arco del cielo. ayauhçoçamalotl.çoçamalotl.
 Arco toral de edificio. vitoliuhqui.tecululli.tenol-
 li.
 Arco tal de entrada o de puerta de patio de ygle-
 ſia.tequiauatl. vitoliuhqui.
 Arco de cuba o de coſa ſemejançe.tlanololli.
 Arder o quemarſe. ni,tlatla.nino,tlatia.
 Arder o dar luz la candelā. tlauiā. tlatla.tetlauilia.
 tetlanextilia.

Arder echando llama.tecuini.comoni.cuetlani.
 Arder la tierra de calor.tlalxotla.
 Arder o abrafar mucho el ſol.tonaltzitzica.
 Arder la cabeça de dolor.ni,quatlatla.
 Arder la cabeça del gran ſol o fuego.ni, quatonal-
 cueponi.ni,quatlatla.
 Ardid de guerra.yaonemachtli.
 Ardor tener o calor.ni,tlequiça.ni,cacauaca. ni, to-
 tonia.tlepan noteca.ni,tlepopoca.
 Ardor o calor tener por hazer gran ſol.ni,tonalmi
 qui.
 Arena.xalli.
 Arenal.xalla.xalpa.
 Arenofa coſa.xallo.
 Arena menuda.xalpicilli.
 Argamaſſa. teneçoquitl.tenexpololli.
 Argamaſſa hazer . ni,tenexpoloa. ni,teneçoquichi
 chiaua.
 Argolla para eſclauos. tepuzquauhcozcatl. tepuz
 quechtli.
 Argumentar.nite,tlatzouilia.
 Argumentador.tetlatzouiliani.
 Argumento.tetlatzouiliztli.
 Argumento de libro.tlatolnelhuayotl.tlatolpeua-
 llotl.tlatoltetlaiximachtiloni.
 Ariſta. quauhtexticatotontin.
 Armarſe para labatalla.nino, yaochichiaua.
 Armado aſi. moyaochichihqui.
 Armadura tal . o el acto de armarſe. neyaochichi
 ualiztli.
 Armar deſta manera a otro.nite, yaochichiaua.
 Armado aſi. tlayaochichihqui.
 Armador tal.teyaochichiuani.
 Armadura tal. teyaochichihqui.
 Armarſe de hierro. tepuz tlauiztica nino yaochi-
 chiaua.
 Armado aſi. tepuz tlauiztica moyaochichihqui.
 Armadura tal.tepuztlauiztica neyaochichihqui.
 Armar aotro aſi. tepuz tlauiztica niteyao chichiaua
 Armar cauallero. nite,tecpillitoa. nite,tecpillitia. ni
 te,pillalia.
 Armado aſi.tlatecpilitolli. tlatecpiltillilli.tlatecpilla
 lilli.
 Armadura tal.tlatecpilitoliztli. tlatecpiltiliztli. tla
 tecpillaliztli.
 Armador deſta manera. tlatecpilitoani. tlatecpilti
 liani.tlatecpillaliliani.
 Armar cepo a los animales.nitla, tlapeuia.
 Armador tal.tlatlapeuiani.
 Armadura aſi. tlatlapeuiliztli.
 Armar a los conejos.nitla,tochacauiā. nitla, tochta
 payolhuia.
 Armador tal. tlatochacauiāni. tlatochtāpayolhuia
 ni.
 Armadura aſi. tlatochacauiiliztli. tlatochtāpayol-
 huiliztli.

Armar lazo alas aues. ni,tzouazteca.
 Armador afsi.tzouaztecani.
 Armadura tal.tzouaztecaliztli.
 Armar lazo alos venados.nitla , maçamecauia.
 Armador tal.tlamaçamecauiani.
 Armaduta tal.tlamaçamecauiliztli.
 Armar celada.bufca celada echar.
 Armar traicion a otro.nite,tenanauatilia. nite, ten
 tlaquechilia.
 Armador tal.tetenanauatiliiani.tetentlaquechiliani.
 Armada traicion. tetenauatiliztli. tetentlaquechi
 liliztli.
 Armarfe el aguacero con tempeftad. omopilo. o-
 tlaçac.
 Armario.bufca almario.
 Armas para la guerra. yaotlatquitl. yaonechichiuh
 tli.
 Armas de algodón. ychcaupilli.
 Armas de hierro,afsi como cota.&c. tepuzuipilli
 Armas de ciudad. altepetlauiztli.
 Armas de caualleros.tlatocatlauiztli.
 Armas hazer para pelear.ni,yaotlatquichia.
 Armeja.amatzcalli.
 Armella de hierro. tepuzauali.
 Armero que haze armas. yaotlatquichihqui.
 Armiño,animal.lo mifmo.
 Arquero,que los haze.tlauitolchiuhqui.
 Arabal.tenanquiatl.
 Arraigarfe algo o echar rayzes.nino, nelhuayotia
 ni,tlana.ni,tlatzicoa.
 Arraigada cofa afsi.nelhuayo. omonelhuayoti. o-
 tlazico.otlaan.
 Arrancar algo de rayz.nitla, uiuitla.nitla, tzineua.
 nitla,nelhuayoquixtia.
 Arrancada cofa afsi.tlauiuitlalli. tlatzineuhtli. tla-
 nelhuayoquixtilli.
 Arrancador tal.tlauiuitlani.tlatzineuani. tlanelhua
 yoquixtiani.
 Arrancamiento afsi. tlauiuitlaliztli. tlatzineualiz-
 tli.tlanelhuyoquixtiliztli.
 Arrancar o facar lo que eíta hincado.nitla, ana.ni-
 tla,quixtia.
 Arrancada cofa afsi.tlaantli.tlaquixtilli.
 Arrancamiento tal.tlaanaliztli.tlaquixtiliztli.
 Arrancar los pelos.nic,pi,nitla, pi.
 Arrancados pelos.tlapitl.
 Arras de calamiento. ciuanemaçtli ypampa nena-
 miçtiliztli.ciuatetlauhtilli ypampa nenamiçtiliz
 tli.
 Arrafar medida de cofas liquidas.nitla, pepeyaua.
 nitla,pepexonia.nitla,ixpeyaua.
 Arrafada medida afsi. tlapepeyauhtli. pepeyauac.
 pexonqui. tlapepexonilli. tlaixpeyaualli.
 Arrafador afsi.tlapepeyauani.tlapepexoniani. tla-
 ixpexoniani.
 Arrafadura tal. tlapepeyauiliztli. tlapepexoniliz-

tli.tlaixpeyauiliztli.
 Arrafar trigo,mayz o cofa femejante,nitla,ixtemi-
 tia.nitla,ixquauhuia..nitla,ixmana.
 Arrafada medida afsi.tlaixtemitilli. tlaixquauhuil
 li. tlaixmantli.
 Arrafador tal.tlaixtemitiani. tlaixquauhuiani. tlaix
 manani.
 Arrafadura afsi. tlaixtemitiliztli. tlaixquauhuiliztli
 tlaixmanaliztli.
 Arrastrar algo.nitla,uilana:
 Arrastrada cofa.tlauilantli. tlauilanalli.
 Arrastrador. tlauilanqui.
 Arrastramiento. tlauilanaliztli.
 Arrastrar madera.ni,uepana.ni,tlauilana.
 Arrastrada madera.vepantli. tlauilantli.
 Arrastrador de madera. vepanani.tlauilanqui.
 Arrastramiento de madera. vepanaliztli. tlauilana-
 liztli.
 Arrastrar a otro delos cabellos. nite,quauilana.
 Arrastrado afsi.tlaquauilantli.
 Arrastrador tal.tequauuiulanani.
 Arrastramiento afsi.tequauuiulanaliztli.
 Arrastrar los pies.nino,cxiichiqui.
 Arrebanar algo.nitla,ololoa.nitla,ixololoa . nitla,
 maololoa.
 Arrebañada cofa afsi.tlaololli. tlaixololli.tlama-
 ololli.
 Arrebañador tal.tlaololo. tlaixololo . tlamaololo.
 Arrebañadura afsi . tlaololiliztli. tlaixololiliztli.
 tlamaololiliztli.
 Arrebatar algo. nitla, cuitiuetzi. nite, tlatlalochtia.
 Arrebatada cofa. tlaucuitiuetzli. tlatlatlalochtrilli.
 Arrebatador. tlaucuitiuetzini. tlatlatlalochtianiani. tla-
 tlatlalochtiqui.
 Arrebatamiento tal.tlaucuitiuechiliztli.tlatlatlaloch
 tiliztli.
 Arrebatada perfona o acelerada. tlauiiuziani.
 Arrebatadamente afsi.tlauiiuztica.
 Arrebatamiento tal. tlauiiuziliztli.
 Arrebatar algo e huyr con ello . nite, tlatlalochtia.
 Arrebatina.tenamoyaliztli. tlanamoyaliztli.
 Arrebatada o robada cofa afsi. tlanamoyalli. tla-
 namoxthi.
 Arrebar o robar algo.nitla,namoya.nite , tlanamoyelia.
 Arrebatador afsi.tlanamoyani. tetlanamoyeliani.
 Arreburujar algo,afsi como papel,manta,erfiera o
 cofa femejante.nitla,cocolochoa . nitla, cocoto
 tzoa.
 Arreburujada cofa afsi. tlaacocolocholli. tlaacocoto
 tzolli.
 Arreburujador tal. tlaacocolochoai. tlaacocototzoai
 Arreburujamiento afsi. tlaacocolocholiztli. tlaacoco
 totzoliztli.
 Arrechar,o alterar el miembro. nitla, quauhtilia.
 nic,yulizia.nitla,yulitia.

Arrechador. tlaquauhtiliani. quiyulitiani.
 Arrechadura. tlaquauhtiliztli. tlayuliliztli.
 Arredrar busca apartar.
 Arregaçarfe elvarô. nino, tilma ololoa. nin, ololoa.
 Arregaçado. motilma ololo. mololo.
 Arregaçamento. netilma olololiztli. neolololiztli.
 Arremangarfe la muger. nino, cueololoa.
 Arremangada muger. mocueololo.
 Arremangamiento tal. necueolololiztli.
 Arremangar ala muger. nite, cueololoa.
 Arremangada afsi. tlacueolololli.
 Arremangador tal. tecueololo. tecueololoani.
 Arremangamiento afsi. tecueolololiztli.
 Arremangarfe el hombre. busca arregaçarfe.
 Arremeter de preſto corriendo. nino, tlatotiquiça.
 nino, tlatotietzi.
 Arremetida afsi. netlatotiquiçaliztli. netlatotietzi
 liztli.
 Arremeter contra otro o apechugar conel. nite, cui
 tietzi.
 Arremetida afsi. tecuitiuechiliztli.
 Arremetador tal. tecuitietzini.
 Arrendar, dar algo a renta. nite, tlatlaneuhtia.
 Arrendada coſa afsi. tetlatlaneuhtilli. tlaneuhtli. tla
 tlaneuhtli.
 Arrendador tal. tetlatlaneuhtiani.
 Arrendamiento afsi. tetlatlaneuhtiliztli.
 Arrendar tomar a renta. nino, tlaneuia. nino, milla-
 neuia.
 Arrendador tal. motlaneuiani. momillaneuiani.
 Arrendamiento afsi. netlaneuiliztli. nemillaneuiliz
 tli.
 Arrendar huerta. nino, huerta tlaneuia. nino, xochi-
 qualmillaneuia.
 Arrendador de huerta. mo huerta tlaneui. mo huer
 ta tlaneuiani. mo huerta tlaneuiqui. moxochi-
 qualmillaneui. moxochiquil millaneuiani. mo-
 xochiquilmillaneuiqui.
 Arrendar o contrahazer a otro, o tomar perſona é
 farfa. nite, tlayeyecalhuia. nite, tlanananquilia. te
 pan niquiça. tepan ninochiua.
 Arrendadura afsi. f. el acto. de arrendar a otro. tetla
 yeyecalhuiliztli. tetlanananquiliztli, tepā quiça
 liztli. tepam mochiualiztli.
 Arrendador afsi. tetlayeyecalhuiani. tenananqui-
 liani. tepan quiçani. tepam mochiuani.
 Arrepentirſe delo que hizo. nin, elletia. nino, yolco
 coa. nino, yoltoneua. nino, yoltequipachoa.
 Arrepentido afsi. mellelti. moyolcocoqui. moyol-
 toneubqui. moyoltequipachoqui.
 Arrepentimiento tal. neelleltiliztli. neyolcocoliztli
 neyoltoneualiztli. neyoltequipacholiztli.
 Arrepentirſe delo que pretendia hazer, mudando
 el parecer. nino, yolcuepa. nino, tzinquixtia.
 Arrepentido afsi. moyolcuepqui. motzinquixti-
 qui.

Arrepentimiento tal. neyolcuepaliztli. netzinquix-
 tiliztli.
 Arrezar o conualecer dela enfermedad. yequentel
 ni, pati. caxaua yn nococoliz. yequentel nin, ima
 ti.
 Arriba enlo alto. aco. tlacpac.
 Arrimar algo a otra coſa. nitla, netechpachoa. te-
 tech nitlapachoa. nitlanetechoa.
 Arrimada coſa afsi. tlanetechpacholli. tetech tlapa
 cholli. tlanetecholli.
 Arrimador tal. tlanetechpachoa. tetech tlapacho
 ani. tlanetechoa.
 Arrimar o allegar tierra a algo. nitla, tlalhuia.
 Arrimada tierra a algo. tlatlalhuilli.
 Arrimar ala paredcoſas largas. caltech nic, quetza.
 Arrimada coſa afsi. caltech tlaquetztli.
 Arrimarſe o echarſe ſobre otro. tepan nino, tlaça. te
 tech nino, tlaça.
 Arrimado afsi. tetech motlazqui. tepam motlaz-
 qui.
 Arrimarme yo a otro. tetech nino, pachoa. tetechni
 pachui.
 Arroba. lo meſmo.
 Arrobarſe o traſportarſe. ayzuetzin noyollo. anic
 yehua ilhuia. ayza noyollo.
 Arrodelarſe. buſca adargarſe. nino, chimalcaltia.
 Arrodillarſe o hincarſe de rodillas. nino, tlanqua-
 quetza.
 Arrodillado afsi. motlanquaquetzqui. motlanqua-
 quetztica.
 Arrodillamiento. netlanquaquetzaliztli.
 Arrojar algo. nitla, mayau. nitla, tlaça. nitla, tepeua
 Arrojada coſa afsi. tlamayauhtli. tlatlaxtli. tlatepe-
 uhtli.
 Arrojador tal. tlamayauini. tlatlaçani. tlatepeuani.
 Arrojar algo a los ojos. nite, ixmotia. l. icnite, ixmo
 Arrojador tal. teixmotlani. [tla.
 Arrojamiento afsi. teixmotlaliztli.
 Arrojar algo ala pared. caltechtlí yc nitlamotla. cal
 techtlí ycnicmotla.
 Arrojada coſa afsi. caltechtlí icñlamotlalli. caltech-
 tli yñlamotlalli.
 Arrojador tal. caltechtlí yñlamotlani. caltechicñla
 motlani.
 Arrojamiento afsi. caltechtlí yñlamotlaliztli. cal-
 techicñlamotlaliztli.
 Arrojar algo en tierra con furia. tlallie nicuitequi.
 tlallie nicmotla.
 Arrojada coſa afsi. tlalliñlauiteñtli. tlalliñlamotlal
 li.
 Arrojador tal. tlalliñlamotlani. tlalliñlauitequini.
 Arrojamiento afsi. tlalliñlauitequiliztli. tlalliñla-
 motlaliztli.
 Arrojarſe y meterſe alguno entre otros. nite, cuitla
 xeloa. tenepantla nicalactiuetzi. tenepantla ni,
 quiça.

Arrojado afsi. tecuitlaxelō. tetlan calactiuetzqui.
 Arrojadura tal. tecuitlaxeloliztli. tetlan calactiue-
 chiliztli.
 Arrojar o empujar a alguno de aca para alla. nite,
 auiclaça. nite, auicōpeua.
 Arrojado afsi. tlaauicētlaztli. tlaauicōpeuhtli.
 Arrojadador tal. teauicētlaz. teauicōpeuh.
 Arrojamiento afsi. teauicōpeualiztli. teauicētlā-
 liztli.
 Arrojar o empujar a otro. nite, topeua.
 Arrojado afsi. tlatopeuhtli.
 Arrojadador tal. tetopeuani.
 Arrojamiento afsi. tetopeualiztli.
 Arroyo. atl yquicayan. atl yotlatocayan.
 Arrollar manta, eltera, papel o cosa semejante. nitla
 ylacatzoa. nitla, copichoa.
 Arrollada cosa afsi. tlailacatzolli. tlacopicholli.
 Arrollador tal. tlailacatzoani. tlacopichoani.
 Arrollamiento afsi. tlailacatzoliztli. tlacopicholiz-
 tli.
 Arrollar el niño. nite, cochtlaça. nite, cochteca.
 Arrollado niño. tlacochtlaztli. tlacochteclli.
 Arrollador tal. tecochtlāçani. tecochtecani.
 Arrollamiento afsi. tecochtlāçaliztli. tecochteca-
 liztli.
 Arroparfe. nino. tatapachquentia. nin, ololoa.
 Arropado. motatapachquenti. moololo.
 Arropamiento afsi. netatapachquentiliztli. neololo
 liztli.
 Arropar a otro. nite, tatapachquentia. nite, ololoa.
 Arropador tal. tetatapachquenti. tetatapachquē-
 tiani. teololo. teololoani. teololoqui.
 Arropado afsi. tlatatapachquentilli. tlaolololli.
 Arropamiento tal. tetatapachquentiliztli. teololo-
 liztli.
 Arrugar o plegar algo. nitla, xolochoa. nitla, xoxo-
 lochoa. nitla, pilichoa. nitla, cocototzoa.
 Arrugada cosa. xolochtic. xoxolochtic. tlaxolo-
 cholli. tlaxoxolocholli.
 Arrugador afsi. tlaxolochi. tlaxolochoani. tlaxo-
 lochoqui. tlaxoxolochoani.
 Arrugadura tal. tlaxolocholiztli. tlaxoxolocholiz-
 Arrugada manta o cosa semejante. cocototztic. (tli
 Arrugar manta. nitla, cocototzoa.
 Arrugamiento de manta. cocototzauiliztli.
 Arrugarfe alguno o alguna. ni, xolochau. ni, coto-
 tzau. ni, pilichau.
 Arrugado afsi. xolochauhqui. cototzauhqui. pili-
 चाहqui.
 Arrugamiento tal. xolochauiliztli. cototzauiliztli.
 pilichauiliztli.
 Arrugas de barrigas de viejos. xicuecuyotl.
 Arrugar o plegar algo a otro. nite, tlaxolochalhuia
 nite, tlatitichalhuia.
 Arrullar la paloma. choca.
 Arte mecanica. tultecayutl. amantecayotl.

Arte para de prender. tlamatiliz amuxtli. nemach-
 tiloni.
 Arte o artificio yengañō. teca necacayauiliztli. te-
 tlachichiuiliztli.
 Artero afsi. tecamocacayauani, tetlachichiuiliani.
 Arte o manera de exemplo. temachio tlaliliztli.
 Artejo o coyuntura de los dedos de la mano. ma-
 pilixtli. tomopilix.
 Artesa o cosa semejante. quauhapaztli. quauhtex-
 petlatl.
 Artículo de fee. neltoconi.
 Artículo o parte. centlamantli.
 Artificio para sacar fuego. tlequauitl.
 Artificio de arte mecanica. tlatultecauiliztli.
 Artificial cosa afsi. tlatultecauiili.
 Artificialmente. tlatultecauiliztica.
 Artificio. tlatultecaui, tlatultecauiani.
 Artilleria. tlequiquiztli. miec tlequiquiztli. miec-
 vei tlequiquiztli.
 Artilleria foltar. ni, tlequiquiz tlaça. ni, vei tlequi-
 quiz tlaça. nite, tlequiquizua.
 Artillero. tlequiquiztlazqui. veitlequiquiztlazq.
 tlequiquiço. tlequiquiçoani. vei tlequiquiçoani.
 Artista. tlamatilizmatini.

A Sa de jarro. vicollotl. tlaucollotl.

Afabiendas. busca adrede.
 Afabiendas y de voluntad hazer algo. noyollo iuh
 yauh. noyollo tlama yn nicchiaua noyollocopa-
 yn nicchiaua. ni ytztiuh in nicchiaua.
 Afadura de animal. yxittecon. xittecómatl.
 Afactear. nite, tepuzmiuia. nite, mimina.
 Afacteador. tlatepuzmiuilli. tlamimintli.
 Afacteador. tepuzmiuiani. temiminani.
 Afacteamiento. tepuzmiuiliztli. temiminaliztli.
 Afaz. yxachi.
 Asco auer o tener de algo. nino, tlailtia. nino, tlael-
 tia. nitla, yhia.
 Asco poner a otro. nite, tlailtia. nite, tlaeltia.
 Asechanças poner. nino, tepachiuia. nite, pipia.
 Asechança. netepachiuiliztli. tepipializtli.
 Asechador. motepachiuiani. tepipiani.
 Afementarfe. nino, xinachoa. nino, pilhuatia.
 Afementado. moxinacho. moxinachoqui. moxina-
 choani. mopilhuatiani.
 Afementamiento. nexinacholiztli. nepilhuatiliz-
 tli.
 Afir o tener algo fuertemēte. nitla, teteuhtitzquia
 nitla, teteuhquitquia. nitla, matzoloa.
 Afida cosa afsi. tlateteuhtitzquilli. tlateteuhquit-
 quilli. tlamapacholli.
 Afidor tal. tlateteuhtitzquiiani. tlateteuhquitzi-
 ani. tlateteuhtitzquiqui. tlateteuhquitzi-
 tlamatzoloani. tlamatzoloqui.
 Afumiēto tal. tlateteuhtitzquiliztli. tlateteuhquit-
 quiliztli.

quiliztli. tlamotzololiztli.
 Afirse de algo. ytech nino, tlatzitzquiltia. ytech nino-
 pilooa. ytech ni, tlatzitzquia.
 Afido afsi. ytech motlatzitzquilti. ytech mopilo.
 Afimiento tal. ytech netlatzitzquiltiztli. ytech ne-
 piloliztli.
 Afir o prender a otro. nite, ana. nite, ilpia. nite, tzitz
 Afido afsi tlaantli. tlatzitzquilli. [quia.
 Afidor tal. teanani. tetzitzquiani.
 Afimiento afsi. teanaliztli. tetzitzquiliztli.
 Afma. neihiotzqualiztli.
 Afma tener. ni, hiomotzaqua.
 Afmatico. yhio motzatzaquani.
 Afno. lo mismo.
 Afolear algo. nitla. tonalhuia. tonalli ni, quittitia.
 Afoleada cosa. tlatonalhuilli. tonallitlatitilli.
 Afoleador. tlatonalhuiani. tonalli quittitiani.
 Afoleamiento. tlatonalhuiliztli. tlatonalittitiliztli.
 Afofegar y quietar a otro. nic, uellalilia yni yullo.
 niclallalilia yniyullo.
 Afofegado afsi. tlaloyuellalilli.
 Afofegador desta manera. teyoluellaliliani.
 Afofegamiento tal. teyoluellaliliztli.
 Aspar a alguno. quauhtitech nite, mamaçoaltia. ni-
 te, quaquammata.
 Aspera cosa. vapauac. uapactic. quappitztic.
 Aspereza afsi. vapualiztli. vapaçtiliztli. quappitz-
 tiliztli.
 Aspera pared o piedra. chachaquachtic. teçontic.
 Aspero hazer fe afsi. nitla, chachaquachoa. nitla, te-
 çonoa.
 Aspereza tal. chachaquachiuiliztli. tlateçonaliztli.
 Aspera yerudia cosa, afsi como cuero, tortillas fe-
 cas. &c. quappitztic.
 Aspereza tal. quauhpitzautiliztli. quappitztiliztli.
 Aspera cosa al gusto tetelquic. tetozcacauaço. te-
 tozcachachalo. tenenepilmotzolo.
 Aspero y pedregoso camino. techachaquachtla. te
 tetla. teuitzla.
 Aspero y risoso lugar. texcalla. tetexcalla.
 Aspera y braua persona. cocole. tlauele.
 Asperamente afsi. tecoco. tetolini. yuhquintequa-
 Aqua o brasa. tlexochtili. [qua.
 Asquerofo. motlailitiani. tla yhiani.
 Aslar en asfador o en parrillas. nitla, tleuatza.
 Aslada cosa afsi. tlatleuatztli. tlatleuatzalli.
 Aslamiento tal. tlatleuatzaliztli.
 Asfador en que aslan. tlatleuatzaloni.
 Aslar en las brasas. nitla, xca.
 Aslada cosa afsi. tlaquil.
 Aslamiento tal. tlaquiliztli.
 Asladura de animal. xittecomatl. yxittecon yulqui.
 Aslaetear o flechar. nitla, cacali. nitla, mimina. nite,
 mimina. nite, caali.
 Aslaeteador o flechado. tlacacalli. tlamiminalli. tla-
 mimintli.

Aslaeteador. tecacalini. temiminani.
 Aslaeteamiento. tecacaliliztli. temiminaliztli.
 Aslechar o acechar a otro. ninote, pachiuia. nitla, ne-
 uilauia. nite, tlatlacana. nite, tlatlacaauilana. note,
 pachiuia.
 Aslechador tal. motepachiuiani. teneuilanuiani.
 Aslechar estando enterrado, demanera que apenas
 se le parece la cabeça. nite, tllallanuia. nino, tllallan
 toca ynic ninotepachiuiz.
 Aslechar efuchando. nino, nacazquetza. n. ichtaca
 tlacacui. nite, cacacui. ni, nauallacacui.
 Aslechador afsi. monacazquetzani. ychtaca tlaca-
 quini. tecacacui. nauallacacui.
 Aslechança tal. nenacazquetzaliztli. ychtacatlaca-
 quiliztli. tecacacuiliztli. nauallacacuiliztli.
 Aslechar, mirando cautelofamente. ni, nauallachia
 n. ichtacatlachia. nite, yztlacoa.
 Aslechador tal. nauallachiani. nauallachixqui. ych-
 tacatlachixqui. ychtaca tlachiani.
 Aslechança afsi. nauallachializtli. ychtacatlachializ-
 tli.
 Aslegurar con engaño a alguno. nite, tlatlacauiloa.
 nite, naualyollalia. nite, naualteca. nite, naualpa-
 uia.
 Assegurado afsi. tlatlacauillo. tlanaualyollalilli.
 tlanualteçtli. tlanualpauilli.
 Assegurador tal. tetlatlacauiloani. tenaualyollalia-
 ni. tenaualtecani, tenaualpauiani.
 Asseguradamente afsi. tetlatlacauiloliztica. tenaua-
 lyollaliliztica. tenaualtecaliztica. tenaualpauiliz-
 tica.
 Asleguarfe del temor pasado. motlalia yn noyol-
 lo. no, yollomotlalia. no, yollalia.
 Assegurado afsi. yollo motlali. moyollali.
 Aslentarse. nino, tlalia. nino, uetzitia.
 Aslentado. motlali. mouetziti. euatica. motlalitica
 Aslentar a otro. nite, tlalia.
 Aslentar o poner algo. nitla, teca nitla, tlalia.
 Aslentarse las hezes. moxayocuitlatlalia. moxayo
 cuitlayotia.
 Aslentadas hezes. xayotl. xayocuitlatl.
 Aslentar real. tito, yaoquizecateca. tito, yaoquize-
 cataqua.
 Aslentado real, o asfiento de real. neyaoquizecate-
 caliztli. neyaoquizecatzaqualiztli.
 Aslentarse de cocillias. nino, cototztalia. nino, ta-
 payollalia. nino, cototzoa.
 Aslentado eftar afsi. ni, cototzca. nino, tapayollaliti
 ca.
 Aslentadero. ycpalli. tzinicpalli.
 Aslentadero de olla o de cosa semejante. yaualli.
 Aslentamiento. netlaliloyan.
 Aslentarse por orden. tito. tecpantlalia. tito. uipāca-
 tlalia, tito, uipancateca.
 Aslentamiento afsi. netecpantlaliliztli. neuipācate
 quiliztli.

Assensios o cosa semejante a ellos. yztauhvatl. az tauhyatl.
 Asserrar madera. ni. quauhxoxtla.
 Asserrada madera. tlaxoxotlalli.
 Asserrador. quauhxoxtlani.
 Asserradura de madera. f. el acto de asserrarla. quauhxoxtalazitli.
 Asserraduras de madera. quauhtextli. quauhpinoli. quappinoli.
 Asserrar los dientes a otro. nite, tlantzitziquatia. nite, tlantzitziquiloa.
 Asserrado de dientes. tlantzitziquatic. tlantzitziquiltic. motlantzitziquilo.
 Asserrador de dientes. tetlantzitziquatiani. tetlantzitziquiloani.
 Asserradura tal. tetlantzitziquatiliztli. tetlantzitziquiloliztli.
 Asserrarse los dientes. nino, tlantzitziquatilia. nino tlantzitziquiloa.
 Asserrar piedras o cosas semejantes. nic, xoxotla in tetl. nictequi.
 Asserradas piedras. tlaxoxotlalli. tlateteçtli.
 Asserrador de piedras. texoxotlani. teteçqui.
 Asserradura tal. texoxotlaliztli. tetequiliztli.
 Asserrar tablas. ni, uapalxoxtla.
 Asserradas tablas. vapalxoxtlalli.
 Asserrador de tablas. vapalxoxtlani.
 Asserradura tal. vapalxoxtlaliztli.
 Asserrar tiro. ypan niquitta. ypan nicquechilia.
 Assessor que asiste y acompaña a otro. tenanamiquini. tenanamiqui. tlananamiqui. tlananamiqui ni.
 Assessor ser. nite nanamiqui. nitla, nanamiqui.
 Así o desta manera. yuh. yuhqui. yuhquiy. yui.
 Así como. yniuh. ymmacaçan. yniuhqui.
 Así así, sonriendose. oiuh. oyeiuh. oyeiuhcono.
 Así así, del que esta enojado. oiuhquio. cēca iuhco.
 Así. admirandose. tleoco. xi. xiyo.
 Asíento, donde se asientan. yeyantli. netlaliloyan.
 Asíentos o sillas de coro, o poyos. tlatotoçtli.
 Asíento hazer el edificio. pachiu. açtiuetzi. tlatagui. yeeticiui.
 Así se dice, o es comun dezir. yuh mitotica.
 Asíistente. teixiptla. tepatillo.
 Asístir. nite, yxiptlati.
 Asolar o destruyr pueblo. nitla, xixinia. nitla, momoyaua. ni, tlalpoloani. ni, tlatzineua. nitla, nemihyantilia.
 Asolado pueblo. tlaxixinilli. tlamomoyauhtli. tlapopololli. tlatzineualli. tlanemihyantililli.
 Asolador tal. tlaxixiniani. tlamomoyauani. tlapopololli. tlatzineuani. tlanemihyantiliani.
 Asolamiento de pueblo. tlaxixiniliztli. tlamomoyualiztli. tlapopololiztli. tlatzineualiztli. tlanemihyantiliztli.

miuhyantiliztli.
 Asolear algo. nitla, totonia. tonalli niquititia.
 Asoleada cosa. tlatotonilli. tonalli omottiti. tonalli oquittac.
 Asoluer y defatar delos pecados. nite, teochiua. nite, tlatlacoltuma. nite, tlatlacolpopolhuia.
 Asuelto así. tlatlatlacoltuntli. tlatlatlacolpolhuilli.
 Asolvedor tal. tetlatlacoltumani. tetlatlacolpopolhuiani.
 Asolucion así. tetlatlacoltumiliztli. tetlatlacolpolhuiliztli. teteochiualiztli.
 Asomar la cabeça para mirar. nino, nacazitēca. ni nauallachia.
 Asomado así. monacazitēcac. nauallachixqui.
 Asomadura tal. nenacazitēcaliztli. nauallachializtli.
 Asombrar a otro. nite, mauhtia. nite, içauia. nite, to nalcaualtia.
 Asombrado así. tlamauhtilli. tlaicauiilli. tlatonalcaualtilli.
 Asombrador. temauhtiani. teicauiiani. tetonalcaualtiani.
 Asombramiento tal. temauhtiliztli. teicauiliztli. tetonalcaualtiztli.
 Asofegarse el ayre y la tempestad. cuetlani yn checatl. ocuetlan yn checatl. tlaqualcantia. otlaqualcantix. tlamattimomana. otlamattimoman.
 Aste de lança o de cosa semejante, o bordon. topilli.
 Astillas largas que faltan dela madera. quauhtizcucualli. quauhximalli.
 Astillejos, constellacion. mamalhuaztli.
 Astrologia. ylhuicatlamatiliztli.
 Astrologo. ylhuicatlamatilizmatini.
 Astrologo ser. n, ilhuicatlamatilizmati.
 Astosa cosa. amo qualli. ytlacauhqui.
 Astucia prudente. nematiliztli. yolizmatiliztli.
 Astuto así. mimatini. yolizmatqui.
 Astuto ser desta manera. nin, imatini. yolizmatqui.
 Astutamente así. nematiliztica. yulizmatiliztica.
 A Tabal. veuetl.
 Atabalero que los haze. veuechiuhqui. veuetzacqui.
 Atabalero que los tañe. veuetzotzonqui. tlatzotzonqui.
 Atabalear o tañer atabales. ni, ueuetzotzona. nitla, tzotzona.
 Atabaleamiento. veuetzotzonaliztli. tlatzotzonaliztli.
 Atabal. f. cierto instrumento de palo para tañer, y hazer son alos que bailan y cantan. tepunaztli.
 Atabalero que tañe este instrumento. teponaço. teponaçoqui.
 Atabalear así. ni, tepunaço.
 Atacar las calças. nino, calças yylpia.

Atacado. mocalças yylpi. mocalças yylpiqui.
 Atacadura tal. necalças yylpiliztli.
 Atacador. tecalças yylpi. tecalças yylpiani. tecalças yylpiqui.
 Atado en hablar. mauheatlatoani. auellalatoa.
 Atado que no sabe ni se amaña a hazer nada. aoom pa. aquimamati. totompoxti.
 Atar algo. nitla. l pia. nic. il pia.
 Atada cosa. tlalpilli. tlalatlalpilli.
 Atadura tal. tlalpiliztli. tlalatlalpiliztli.
 Atar fuertemente. nitla, teteuhil pia. nitla, cacatzil pia.
 Atada cosa afsi. tlaltetuehilpilli. tlacacatzilpilli.
 Atadura tal. tlaltetuehilpiliztli. tlacacatzilpiliztli.
 Atar floxamente. nitla, caxancail pia.
 Atada cosa afsi. tlacaxancailpilli.
 Atadura tal. tlacaxancailpiliztli.
 Atar vna cosa cõ otra . nitla, netechil pia. nitla, neua nil pia.
 Atada cosa afsi. tlanetechilpilli. tlaneuanilpilli.
 Atadura tal. tlanetechilpiliztli. tlaneuanilpiliztli.
 Atajar a otro, o al ganado. nite, yacatzacuilia. nite, yacanamiqui. nite, yacauiltequi.
 Atajado afsi . tlacatzacuillilli. tlacacanamicitilli. tlacacauilteçtli.
 Atajo tal. teyacatzacuiliztli. tlacatzacuiliztli. teyacauiltequiliztli. tlacacauiltequiliztli. teyacanamiquiliztli.
 Atajo de ganado o manada. centlamantin yhcame cequi yhcattl. Et sic de alijs.
 Atajar razones. nite, tlaltolcotona. nite, tlaltoluitequi. nite, yhiylochtia. nite, tlaltolilochtia.
 Atajado afsi. tlaltolilochtilli. tlaltolcotontli. tlaihiylochtilli. tlaltoluiteçtli.
 Atajamiento tal. tetlatolilochtiliztli . tetlatolcotonaliztli. teihioylochtiliztli. tetlatoluitequiliztli.
 Atajado que no acierta a hablar, por le auer conuécido. poliuhituetzqui. tlapoluihtitlaxtli. tlantenztacutli.
 Atajar, yr por camino mas breue. non, tlamelaua. non, tlaxtlapalhuia. non, tlaulitequi.
 Atajador afsi. tlamelauani. tlaxtlapalhuiani . tlaulitequini.
 Atajo tal. tlamelaualiztli. tlaxtlapalhuiliztli. tlaulitequiliztli.
 Atajar, cerrar el camino. n, otzaqua. n, otlaça. nic, tzaqua yn otli.
 Atajador afsi. otzaquani. otlaçani.
 Atajo tal. otzaqualiztli. otlaçaliztli.
 Atajar pleitos. nite, teihuilcotona.
 Atajador de pleitos. teihuilcotonani.
 Atajamiento de pleitos. teihuilcotonaliztli.
 Atalaya, lugar alto para ataláyar. tlachialoyan. neixtiloyan.
 Atalayar afsi. ni, tlachia. nin, ixtia. nite, tlachielia.
 Atalaya. f. el que esta atalayando. tlachixqui. tlachi

ani. mixtiani.
 Atalayar en guerra. ni, yaotlachia.
 Atalaya de guerra. yaotlachixqui. yaotlachiani.
 Atanor. ateconí.
 Atapar cubriendo alguna cosa. nitla, tlapachoa. nitla, tzaqua. nitla, ixtzaqua.
 Atapada cosa afsi. tlatlapacholli. tlatzacutli. tlaixztacutli.
 Atapador. f. el que atapa algo. tlatlapachoani. tlatzaquani. tlaixtzaquani.
 Atapadura tal. f. el acto de atapar algo. tlatlapacholiztli. tlatzaqualiztli. tlaixtzaqualiztli.
 Atapador o cobertor. tlatlapacholoni . tlatzaqualoni. tlaixtzaqualoni.
 Atapar agujero. nitla, tzaqua, nitla, pepechoa.
 Atapada cosa afsi. tlatzacutli. tlapepecholli.
 Atapador tal. tlatzaquani. tlapepechoani.
 Atapadura tal. tlatzaqualiztli. tlapepecholiztli.
 Atapar agua. n, atzaqua.
 Atapada agua. tlatzacutli.
 Atapador tal. atzaquani.
 Atapamiento afsi. atzaqualiztli.
 Atapar el huelgo a otro. nite, yhiopachoa. nite, yhi omiçtia. nite, yhiotzaqua.
 Atapado afsi. tlaihiopacholli. tlaihiotzacutli. tlaihi omiçtilli.
 Atapador tal. teihiopacho. teihiopachoani. teyhioztacu. teihiotzaquani. teyhioimiçtiani.
 Atapamiento afsi. teyhioipacholiztli. teihioimiçtiliztli.
 Atapar la boca a otro. nite, tentzaqua. nite, tetempachoa nite, tenquimiloa.
 Atapador afsi. tetentzaquani. tetempachoani. tetenquimiloani .
 Atapado afsi. tlantenzacutli. tlantempacholli. tlantenuimilolli.
 Atapamiento tal. tetentzaqualiztli. tetempacholiztli. tetenquimiloliztli.
 Atapado o cerrado de narizes, o gangoso. yacaqui quin. yacaquiquitc.
 Atapas tener las narizes con reumas. ni, yacaqui quinaui.
 Atar algo. nitla l pia.
 Atada cosa. tlalpilli.
 Atar plumas ricas, juntandolas para ponerlas en al gun plumaje, o en alguna imagen que se haze de pluma. nic, tzinychotia. vel. nitla, tzinichotia. Et per metaphoram, se toma o significa, el fundaméto, o el fundar la platica o sermon sobre alguna ançtoridad de escriptura. &c.
 Atauiarfe y componerfe. nino. chichiua. nino, yecchichiua. nino, cencaua. nino, cecencaua.
 Atauiado afsi. mochichiua. mochichiuhqui. mocencauani. mocencauhqui. mocecencauhqui,
 Atauiadador tal. techichiua. tecencauani.
 Atauio desta manera. nechichiualiztli. necencauliztli.

litzli.
 Atauiarfe sumptuosa y vanamente. nino, topalque tza.nino,yeyecquetza.
 Atauiado afsi. motopalquetzqui. moyecquetzqui.
 Atauio tal. netopalquetzalitzli. neyecquetzcalitzli.
 Atemorizar a alguno.nite, mamauhtia.
 Atemorizado. tlatemmamamauhtilli.
 Atemorizador. tetemmamauhtiani.
 Atemorizamiento.tetemmamauhtiliztli.
 Atenazar. nite, tepuzcacalocotona. nite, tepuzcaca louia.
 Atenazado afsi. tlatepuzcacalocotontli. tlatepuzcacalouilli.
 Atenazador. tepuzcacalocotonani. tepuzcacalouiani.
 Atenazadas. tepuzcacalocotonaliztica, tepuzcacalouiliztica.
 Atencion tener. nitla, yeuacacahui. nitla, yeuailhuia.
 Atencion tal.tlayeuacauiliztli. tlayehuailhuiliztli.
 Atenerse a su parecer.nitla,uelitta.nitla,uelcaqui.
 Atentar con la mano,buscando algo.nitla,matoca. nitla,matemoa.
 Atentador afsi. tlamatocani. tlamatemoani.
 Atentamiento tal. tlamatoquiliztli. tlamatemoliztli.
 Atentar con los pies. nitla,eximatoca. nitla,exitemoa.nitla,tlacxipaniana.
 Atentador tal. tlacxitemoani. tlacximatocani. tlacxipaniani.
 Atentamiento afsi. tlacxitemoliztli. tlacximatoquiliztli. tlacxipaniliztli.
 Atento estar.nitla, yeuacacahui. nellimachni, tlacacui. nichtlapoa yn nix yn noyollo.
 Aterecerfe o tiritar de frio.n,apichauhtica.ni, cecmictica.ni, cecmiqui.ni, tetzilquica.ni, uiuioa.
 Aterido de frio.tetzilquizqui. cecmicqui. apichauhqui.pichauhtica.apichauhtica. apich. cecmiquini. viuioacani.
 Aterecimiento tal. apichauiliztli. cecmiquiliztli. tetzilquicaliztli. viuioacaliztli.
 Atericiado, doliente de tercia. axicoçauhqui. axicoçauiani.
 Atelar o bruñir algo, o alimpiar mucho alguna cosa. nitla, tetzcaloa.
 Ateforar.ni, teocuitlatlatia. nino, tetzontia. nino, tlatlatia.
 Ateforador. teocuitlatlatiani. motetzontiani. motlatlatiliani.
 Ateforamiento. teocuitlatlatiliztli. netetzontiliztli. netlatlatiliztli.
 Atefiguador. temelauani. tlaneltiliani.
 Atefiguada cosa.tlamelaualli.tlaneltillii.
 Atefiguamiento . tlamelaualiztli . temelaualiztli.

tlaneltililiztli.
 Atiempo o coyuntura dezir algo . ymitoayan niquitoa.
 Atiempo o coyuntura hazer algo. ychualoyan nicchiua.ymonequian nicchiua.nitla, ipantilia.
 Atiempo y coyuntura dar algo aotro. ytlacalayā-nicemaca. ytlacaloyan nichtlaça.
 Atimepo yfazon. qualcan. ymonequian.
 Atiento hazer algo. çannocompique ynnicchiua. çannoconyocoya ynnicchiua.
 Atinar o acertar en algo. nitla, yolteouia. nic, yolteouia.nitla, ypantilia. nic, ipantilia. ipānicuica. ypāniauh.
 Atino. neyolnonotzaliztica. Aduerbio.
 Atizar elfuego, metiendo a dentro los tizones. nitla, topeua. nitla, toquia.
 Atizador afsi. tlatopeuani. tlatoqueiani.
 Atizamiento tal. tlatopeualiztli. tlatoqueiliztli.
 Atizar el huego, meneando las brasas.ni, tleuauana
 Atizado fuego afsi. tlaauantli.
 Atizador tal. tleuauanani.
 Atizamiento desta manera. tleuauanaliztli.
 Atochado. yxtotomaua. yxtotomac. mocitl. mocipul.
 Atollar.ni, çoquiaqui.ni, çoquipolaqui.
 Atolladero. çoquiaquiloan. çoquipolacouayā. çoquiquaqualachtla.
 Atollado, çoquiacqui. çoquipolacqui.
 Atollar a otro.nite, çoquiaquia.nite, çoquipolactia
 Atollado afsi. tlaçoquiaquilli. tlaçoquipolactilli.
 Atollador tal. teçoquiaquiani. teçoquipolactiani.
 Atolladura tal. teçoquiaquiliztli. teçoquipolactiliztli.
 Atordido estar.n,ixiuinti. tlayuallotl nopan momana.
 Atordir aalgun animal.nite, çotlaua.nite, ixiiuintia.
 Atordido afsi. tlaçotlauhtli. tlaixiuintilli.
 Atordimiento afsi. teçotlaualiztli. teixiuintiliztli.
 Atordidor desta manera. teçotlauani. teixiuintiani.
 Atormentar o affigir a otro.nite, tlayhiouiltia. nite cococapoloa. nit, chichinacapoloa. nite, toneuacapoloa. nite, toneua. nite, chichinatza.
 Atormentado afsi. tlayhiouiltilli. tlachichinacapolli.tlatoneuhcapolli. tlatoneuhtli. tlachichinatztli.
 Atormentador tal. tetlayhiouiltiani. techichinacapoloani. tetoneuacapoloani. tetoneuani. techichinatzani.
 Atormentamiento afsi. tetoneualiztli. techichinaquiztli. tetlayhiouiltiliztli. tetoneuacapololiztli. techichinacapololiztli.
 Atormentar a alguno, para que cōfiesse la verdad ni,tetlatoltia. tetlatzacuilitiliztica nitetlatoltia.
 Atormentado afsi. tlatlatoltilli . tetlatzacuilitiliztica tlatlatoltilli.
 Atormentador tal. tetlatoltiani. tetlatzacuilitiliztica

tica tetlatoltiani.
 Atormentamiento o tormento afsi. tetlatoltiliztli.
 tetlatzacuilitiliztica tetlatoltiliztli.
 Atraer por halagos, o induzir a alguno con dones
 y palabras halagueñas. nite, tlatlacauiloa. nite, co
 conauia.
 Atraedor afsi. tetlatlacauiloani. tecoconauiani.
 Atraido desta manera. tlatlatlacauilolli. tlacono-
 uilli.
 Atramiento tal. tetlatlacauiloliztli. tecoconauiliz
 tli.
 Atraer por razones o prouocar. nite, yoleua. nite,
 yollapana.
 Atraido afsi. tlayoleuhtli. tlayollotlapantli.
 Atraedor tal. tyeoleuani. tyeollotlapanani.
 Atramiento desta manera. tyeoleualiztli. tyeollo-
 tlapanaliztli.
 Atraer o compeler. busca forçar.
 Atraillar perros o cosas semejantes. nite, netechil-
 pia. nite, neuan ilpia.
 Atrauillados afsi. tlanetechilpiltin. tlaneanilpilti.
 Atrauillador tal. tlanetechilpiani. tenetechilpiani.
 tlanecuan ilpiani.
 Atrancar puerta defdel fuelo. nitla, tla xillotia. nitla
 quamma.
 Atrancada puerta afsi. tlatla xillotilli. tlaquámintli.
 Atras. busca detras.
 Atras. f. en tiempos passados. ynocyenepa. ynom-
 pa otuallaque.
 Atraefar delante de alguno. teixpan niquia. ni, tla
 uiltequi. ni, tla xtlapaloa. nite, yacauiltequi.
 Atraefador afsi. teixpanquicani. tla uiltequini. tla x
 tlapaloani. teyacauiltequini.
 Atraefar algo con facta, o con cosa semejante. ni,
 tlanalquixtia.
 Atraefado afsi. tlanalquixtilli.
 Atraefar o poner algo detraues o atraefado. ni,
 tla xtlapalteca.
 Atraefada cosa afsi. tla xtlapaltectli.
 Atraefado estar algo. yxtlapalonoc. ytzcalonoc.
 necuiliuhtoc. necuilonoc.
 Atrauerfarse en palabras con otros. nite, tla uelcui-
 tia. nite, poçonia.
 Atrauerfarse elbocado. nino, cocotzoqua. nin, el tza
 qua. nin, el tepotlamia. nin, el cima.
 Atreguado. yollotla uelilloc. chicotla uelilloc. ellaue
 liloc.
 Atreuerfe o ofar. nino, tlapaloa. nin, ixtlapaloa.
 Atreuidamente afsi. netlapaloliztica. neixtlapaloliz
 Atreuido. motlapaloani. mixtlapaloani. [tica.
 Atreuimiento tal. netlapaloliztli. neixtlapaloliztli.
 Atreuerfe con defuerguença. aninomamati. anipi-
 naua. acan nixmaui. atexco ni, tlachia. atleipanni
 teitta.
 Atreuidamente afsi. atemamachiliztica. atexco tla
 chieliztica. apinaualiztica. acan yxmauiliztica.

Atreuido desta manera. amomamatini. atexco tla-
 chiani. apinauani. acan ixmaui. acan ixmauini.
 Atreuimiento afsi. anemamatiliztli. atexco tlachie
 liztli. apinaualiztli. acan ixmauiliztli.
 Atreuido en hablar o importuno y moleador. teix-
 tlan mocui. teixtlan mana. tetech mopiloa. atle-
 quimamati. teixpan pilcatmemi.
 Atroche moche. f. fin ciento ni confideracion. yli-
 uiz. çan iluiz. yluiz. tla xcololiztica.
 Atroche moche hazer algo. ni, tla iluizua. ni, tla il-
 uichia. ni, tla xcoloa. ni, quixcoloa.
 Atronar o tronar. tlaquaqualaca. quaqualaca. tlate
 tecuica. teteuica. tlatlatzini.
 Atronarfe o espantarfe del trueno o de cosa seme-
 jante. nin, otlacmauhtia. nino, tla çauia. nino,
 cuituetzi.
 Atronado afsi. motlacmauhti. motlac çaui. mocui
 tuietzi.
 Atronado furioso. aacqui.
 Atronarfe o espantarfe la muger. nino, cuitlapani-
 mauhtia.
 Atronada afsi. mocuitlapammauhtiqui.
 Atronar a otro con algun estruendo o ruydo. nite
 nacaztititza.
 Atronado afsi. tlanacaztititzi.
 Atronador tal. tenacaztitizani.
 Atronarfe me los oydos. no, nacazteteuica. no,
 nacaztitzica. no, nacaztititza.
 Atueras. amomelauacayotica.
 Atueras o aderechas. çaniliuz.

A Vdiencia delos juezes. tlaacoyan. te
 cutlatoloyan. tecailli. tlatzontecoyã.
 Audiencia tener. ni, tecutlatoa. ni, tlaacqui.
 Auditorio. f. el lugar. tlaacoyan.
 Auditorio. f. la gente. tlaacque.
 Auelo, abuelo o aguelo. colli. tecol.
 Auenencia o cosa semejante. piatzli.
 Auentajar o sobrepujar a otro. nite, panauia.
 Auer dexado exemplo de hazer penitencia los san-
 ctos passados. quitlanitiaque quitlapallotitia-
 que ynin tlamaceualiz.
 Auilar. ni, tecoyoa.
 Auillador. tecoyoa.
 Auillido. tecoyoaiztli.
 Auillamiento. tecoyoaiztli.
 Auillar el adiu. coyochoca.
 Auillido afsi. coyochocaliztli.
 Aun. ocnoma. noma.
 Aumentar. busca añadir o acrecentar.
 Aun a hazerfe todos. ticto, centequilia.
 Auna parte y a otra. necoc. necocampa. occampa
 ixti. iuccampaixti. iuntlapalixti.
 Aun todauia? çuix çaoç? çuix çac?
 Aun no. ayamo.
 Aun no has buelto? ayate? cêca ayate? ayaztiuitz?
 ticatli?

Aunque. yntlanel. ymmanel. ymmaçonel. ymmaçoneliuh. maciui. maço yui. maçoneliui. aço yuh.
 Aunque no aya nada, o no sea nada, o no hagas caso de que no aya nada, o que aya falta. macaçotlein.
 Auentarse. nino. yeltia. canapaniauh.
 Auencia. ateipan. cana yalitzli.
 Autente. canapa yaqui. ayac. amoixpan.
 Autente estar. anac. atacac. ayac. plural. ataque. aamaque. ayaque. canapaonia. &c.
 Autor. criador o hazedor. f. dios. techiuani. tepiqui ni. teyocoyani. tlachiuale.
 Autoridad de persona. mauizticayotl. teixmauhtilitzli.
 Autorizada persona. mauiztic. teixmauhti.
 Autoridad tener de persona. ni. mauiztic. nite. ixmauhti.
 Autoridad de escriptura. tlaneltililoni. teutlatolli. vel. tlátol neltililoni.
 Autorizada escriptura. tlaneltililli. tlátol neltillilli.
 Autorizar escriptura. ni. tlátol neltilia. n. amoxlatol neltilia.
 Autoridad tener para hazer algo. ni. nauatile.
 Auaricia, o escaseza. teoyeuacatilzli. tlatlameyotl. tlatlaymetiliztli. tzotzocateuitzotl. tzotzocayotl. atlequixcaualiztli. anecotontlaniliztli. atle quicaualiztlatamaliztli.
 Auaricia tener. ni. teoyeuacati. ni. tlatlame. ni. tzo tzocati. ni. tzotzocateuitzti. atleniccaualiztlamati. atleniquixcaua. aninocotōtlan.
 Auarieto. teoye. tlatlame. tzotzocateuitz. tzotzoca. atle quixcauani. amocotontlani. atle quicaualiztlamati.
 Aue o paxaro. tototl. patlantinem.
 Aue agorera. tetzauh tototl.
 Aueja de miel. busca abeja. quauhnecuayolli.
 Auellacar obaldonar a otro. nite. tlaueilocaaua. nic teixcomaca.
 Auenado o loco. yollopoliuhqui. yollo tlaueiloloc.
 Auenir o salir de madre el rio. pepeyauatiuh. pexōtiuh. nono quiuhtih.
 Auenirse los discordes. motlaceueilia.
 Auenir. busca concordar o concertar a otros.
 Auenencia con que facan vino. acocotli. allacatl.
 Auentar o hazer ayre a otro. nite. yecapeuia.
 Auentador o moxcador. neycapeuiloni. yecaceuaztli.
 Auëtar trigo o cosa semejante. nitla. acana. nitla. yeca quetz. nitla. yectia.
 Auentadero para esto. tlaacanaloni. tlayeca quetzaloni. tlay ectiloni.
 Auentarse y espantarse el ganado. cemmani. cecēmani. auicmotlaloa. xitini.
 Auentado ganado. cemmanqui. cecemāqui. auic omotlalo. oxitin. omomoyauac.

Auëtar ganado. nic. cemmana. nic. cecemmana. nic xixitini. nic. momoyaua.
 Auentarse è algo. ni. yacattih. nite. panauitih. nitlachauhtih.
 Auentajadamente. yacattializtica. tepanauiliztica. Auentado así. teyacatili. tepanau. teachcauh.
 Auëtar o mejorar a otro, o estimar y tener è mas vna cosa mas que otra. nic. panauiltia.
 Auenturarse. ycninotlapalao. nitla. centlamia. nitla, chichilia.
 Auer abundancia de todas las cosas. tlaneuiuia. tla cenquica. tlaneuhquica. tlaneuhcaquica.
 Auer abundancia de gente noble o de otras qualesquier personas. tlaquauhquica.
 Auergonçar a otro. nite. pinauhtia. nite. pinauia.
 Auergonçado así. tlapinauhtilli. tlapinauilli.
 Auergonçador. tepinauhtiani. tepinauiani.
 Auergonçamiento. tepinauhtiliztli. tepinauiztli.
 Auerguar algo. ni. tlatolaxiltia. nitla. nepanoa. ni, tlaneneuilia. nitla. temoa.
 Auerguacion tal. tlatolaxiliztli. tlaneuiuiliztli. tlanepanoliztli.
 Auerguado. tlatolaxiltilli. tlanepanolli. tlaneuiuililli.
 Auerguador tal. tlatolaxiltiani. tlanepanoani. tlaneuiuiliani.
 Auer hambre. ni. teociui. ni. mayana. n. apizmiqui.
 Auer sed. busca tener sed.
 Auer gana de orinar. n. aximiqui.
 Auer verguença. busca verguença auer.
 Auezes hazer o dezir algo. tito. papatla.
 Auezes vno auezes otro. nitlacuecua.
 Auezindarse o detenerse en algun lugar. nino. nactia. nino. tzicoa.
 Auezindado así. monacti. monactiqui. motzico. motzicoqui.
 Auezindamiento tal. nenaçtiliztli. netzicoliztli.
 Auifar a otro. nite. nemachtia.
 Auifadamente. tenemachtiliztica.
 Auifado de otro. tlanemachitilli. tlanemachtilli.
 Auifo tal. tenemachitiliztli. tenemachtiliztli.
 Auifar y auertir al amigo dello que le cōuiene hazer. tiçatlyu. tlapalli. niçtalia. tiçatlyu. tlapalli. niçchia. ni. xonexca. nitla. matzoa.
 Auifada y cuerda persona. yzqui yniyullo. tlachia yniyullo. mozcalia. motlachielia. mima-ti.
 Auifar y persuadir, que hagan mal a otro. nite. tena nauatilia. nite. tlaqueuia.
 Auifo tal. tetenanauatiliztli. tetetlaqueuiliztli.
 Auifador así. tetenanauatili. tetlaqueuiani.

A Xedrez. quappatolli.
 Axi o pimienta desta tierra. chilli.

Azeda cofa. xococ.
 Azedarfe algo. xocoya.
 Azedia. xocoyaliztli.
 Azedar alguna cofa. nitla, xocolia.
 Azedera, yerua agra. xocoyolli. xoxocoyolli. xoco
 yolpapatla. tepexocoyolli. xuxucuyulli.
 Azedo tener el estomago, n, elpan xocoya.
 Azeite. lo mismo.
 Azeite de chia. chiamatl.
 Azeite de chia hazer. ni, chiamachiu. ni, chiam-
 patzca.
 Azeytera. azeite contontli. chiama contontli.
 Azeitero que lo vende. azeite namacac. chiamana-
 macac.
 Azeitero que lo haze. azeite chiuhqui. chiamachi-
 uhqui. chiampatzca.
 Azeite dela higuera. tlapaconi.
 Azeite de aguacates. auaca chiauallo. auaca azei-

te.
 Azeite de pepitas. ayuuachiauacayotl. auachazei
 te.
 Azeite de almendras. almendras chiauacayotl. al-
 mendras azeite.
 Azeite de nuezes. nuezes chiauacayotl.
 Azeite de vallena. vei michiauacayotl.
 Azeite rosado. rofas azeite. xuchiazeite.
 Azeitofa cofa. azeiteyo. chiauiço.
 Azero. tlaquauac tlilitic tepuztli.
 Aziago dia. nencemilhuil.
 Azial. caualllo yyacailacatzoloca.
 Azial poner ala bestia. ni, caualllo yacailacatzoa.
 Azije para hazer tinta. tlaliyac. tlalxo quiac.
 Azogue. yuli amuchitl.
 Azul, color. textutli.
 Azul mas fino. matlalin. matlaltic.
 Azul color de cielo. xoxouhqui.

DE LOS QUE COMIENÇAN EN B.



Acin de barnero, o ba-
 cia. apaztli.
 Bacin de barro o lebri-
 llo. apaztli.
 Bacin o seruidor. axix-
 comitl. cuitlacomitl.
 Baço. comalli. toco-
 mal.
 Baço, cofa algo negra.
 tlilectic. yayactic.

Bañucar. nitla, cocoxonia.
 Bañucad a cofa. tlacocoxonilli.
 Bañucador. tlacocoxoniani.
 Bañucadura. tlacocoxoniliztli.
 Badajo de campana. campana yollotli.
 Badil o cofa semejante. tepuztlemautl.
 Badil de barro que sirue para lleuar brasas, o para
 alumbrar de noche con tea, o para incensar alos
 demonios. tlemaitl.
 Bahear. ni, yhoiquia. nin, ipotocytia. n, ipotoc-
 quia.
 Baho. ypotoctli. yhiotl.
 Baho que sale del agua. apoctli.
 Baho que sale dela tierra. tlalpototli.
 Baho del cuerpo humano. tlaipototli.
 Baho dela boca. tihio. yhiotl.
 Bailar o dançar. nin, itotia. ni, maceua.
 Bailador. mitotiani. maceuau.
 Baile o dança. netotiliztli. maceualiztli.
 Bajo del vientre. ytetotzotli. xicueyotl.
 Baladron o fanfarron. mototopalitoa. totopalla-
 toa.
 Baladrear. nino, totopalitoa. ni, totopalti. ni, totopal

latoa.
 Balar la oueja. tzatzi. choca.
 Baldia tierra. acaualli. tlaxiuhcaualli.
 Baldonar vna muger a otra, enxabonandola. nite,
 papaca.
 Baldon tal. tepapacaliztli.
 Baldonar vn hombre a otro, diziendole las tachas
 o faltas que tiene. nite, nouian toca. nite, aua.
 Baldon desta manera. tenouiantocaliztli. teualiz-
 tli.
 Baldres. cuetlaxtli.
 Balido de ganado. tzatziliztli. choquiliztli.
 Balsa para passar rio. acapechtli.
 Balfamo. vitziloxitl.
 Bambancarse. ni, yayaticac. ni, uiuixcatcac. auic ni
 ueuetzi. nino, nenecuiloa.
 Bannas hazer o diuulgaciones alos que se quieren
 casar. teixpan niuimmana. teixpan niuinquen-
 tza. teixpan niuinnemitia. niuinteixpan-
 uia.
 Bañarse. nin, altia. ni, maltia.
 Baño. f. el acto de bañarse. nealtiliztli.
 Baño. f. el lugar donde se bañan. nealtilyan.
 Bañador. tealtiani.
 Bañar a otro. nite, altia.
 Bañarse en baño caliente, que llaman temazcalli. ni
 no, tema.
 Bañador tal. tetemani. tetenqui.
 Bañar a otro afsi. nite, tema.
 Baño. f. el lugar donde se bañan. tetemaloyan. nete
 maloyan. temazcalli.
 Baño. f. el acto de bañarse afsi. netemaliztli. tete-
 maliztli.

Barata cosa. amotlaçotli. amo cenca patio.
 Baratar o trafaguear o mohatrar. ni, tlanecuiloa.
 Barbaro de lengua estraña. popoloca. pinotl.
 Barbero, texinqui. teximani.
 Barbo, pescado. atoyamichin. tentzone.
 Barca, nauio o canoa. &c. acalli.
 Barca pequeña. acaltontli. acaltepito.
 Barquero que boga y rema. tlanelo. tlaneloqui. tla
 neloani.
 Barniz con que dan lustre alo que se pinta. f. el a-
 zeyte de chia muy cozido. chiamatl.
 Barnizar algo afsi. nitla, chiamauia.
 Barnizada cosa desta manera. tlachiamauilli.
 Barnizador tal. tlachiamauiani.
 Barnizamiento afsi. tlachiamauiliztli.
 Barniz de otra manera. axin.
 Barnizar con este barniz. nitla, axuia.
 Barnizada cosa afsi. tlaaxuilli.
 Barnizador desta manera. tlaaxuiani.
 Barnizamiento tal. tlaaxuiliztli.
 Barnizar de otra manera. nitla, ixpetzoa.
 Barniz afsi. tlaixpetzolziltli. o el acto de barnizar d
 esta manera.
 Barnizador tal. tlaixpetzoani. tlaixpetlauani.
 Barnizada cosa afsi. tlaixpetzoll. tlaixpetlauhtli.
 tlaixpetlaualli.
 Barniz blanco. chimaltiçatl.
 Barniz otro blanco no tan bueno como elya dicho
 tiçatl.
 Barniz como margaxita, con que se foliá embixar.
 apetztl.
 Barniz blanco sobre el qual pintan. xicaltetl.
 Barra de hierro. tepuzuiztoçtli.
 Barranca alta. tlatlatlauhtli. atlauhtli.
 Barranco o hoyo. tlaacomulli.
 Barrancofo lugar. cocomultic. xixipuchtic. atlauh
 yo. yxxcomultic.
 Barraco o berraco. oquichcoyametl.
 Barrañon. apaztli.
 Barreduras. busca vafura.
 Barrenar, o taladrar. nitla, mamali.
 Barrena. tlamamaliuani.
 Barrenado. tlamamalli.
 Barreno, el agujero. tlaçoyuçtli.
 Barrer. nitla, chpana. nitla, cuicui. nitla, tlachpauaz-
 uia.
 Barrendero tal. tlachpanani. tlachpanqui. tlaçuiçuiç
 tlachpauazuiani.
 Barrida cosa. tlachpantli.
 Barrimiento, o barredura. f. el acto de barrer. tlach
 panaliztli. tlaçuiçuiliztli.
 Barrer el horno o el hogar. ni, tleuauana.
 Barredero de horno. tleuauanaloni. texcalochpa-
 noni.
 Barrendero de horno. tleuauanani. texcalochpana
 ni.

Barrimiento o barredura tal. tleuauanaliztli. texca
 lochpanaliztli.
 Barrero donde facan barro o tierra. tlatatacoyan.
 tlaçuiçuiçayan. tlaçuiçuiçiloyan.
 Barriga o vientre. yteti. ytiti.
 Barriga o bajo. xillantli.
 Barriguda persona. yte. yteua. xixiaua.
 Barril de barro. comitl.
 Barril de madera. quauhcomitl.
 Barril de estaño. amochicomitl.
 Barrio. calpulli. tlaxilacalli.
 Barrizal. çoçoquitla. çoquitla.
 Barro. çoçuitl.
 Barro hazer. ni, çoquichiua. ni, çoquipoloo.
 Barro labrado para hazer loça. &c. çoquipolol-
 li.
 Barro negro para teñir. palli.
 Barro que nace en la cara. ixçauatl. ixçauatl. iça-
 uatl. ixçauatl. ixocuilloaliztli. ixtotomoniliz-
 tli.
 Barroso afsi. ixçauati. ixçaua. içaçauati. içaua. ix
 ocuillo. ixtotomonqui.
 Barros tener afsi. n. ixçauati. n. ixçauati. n. iça-
 uati. n. içaçauati. n. ixocuilloa. n. ixtotomoni.
 Barruntar. nino. mati. no. yollo quimati.
 Barua fin pelos. tenchal. totenchal.
 Barua, los pelos. tentzonli. totentzon.
 Baruar, començar a salir la barua. ni, tentzonixua.
 ni, tentzonquica.
 Baruada persona. tentzone.
 Baruada planta. nelhuayo.
 Baruacana de fortaleza. tlaltenamitl.
 Baruechar. nitla, popoxoa.
 Baruecho. tlapopoxoliztli.
 Baruechado. tlapopoxolli.
 Baruero. texinqui. tetentzonxinqui.
 Barueria donde afeitan. neximaloyan.
 Baruiponiente. tentzonixua. tentzonquica.
 Baruinero. tentzon tilitic.
 Baruiroxo. tentzon cuztic.
 Baruo, pescado. atoyamichin. tentzone michin.
 Baruudo. tentzompachtic. miec ytentzon.
 Bafa de coluna. tepeçechtli. peuallo. peuhçayotl.
 Basta. busca abasta.
 Basta cosa o maçorral, afsi como manta. &c. tepe-
 tlatlic. copetic. tilauac. ayucuxqui. amo mimati.
 ami matqui.
 Basta lana. chamauac. chamaçtic.
 Bastar me algo. yenopa. yenopania. yenoneua.
 Bastante ser para algo. ni, ueliti. vel nicchiua.
 Bastardo o bastarda. ichtacaconetl. ichtacapilli. ich
 tacapiltontli.
 Bastardial tal. ychtacaconeyotl. ichtacapillotl.
 Bastecer o proueer al que va camino. nite, itacatia.
 nite, itacamama.
 Bastimento tal. itacatl.

Bastecer al pueblo. nitla, imati. ninote, cuitlauia.
 Bastimento afsi. neuhcayotl. cochcayotl. qualo-
 ni.
 Batalla o guerra. yaoyotl. necaliztli. necaliztli.
 Batallar. nite, yaotla. nite, yaochiua. nite, ycali.
 Batallar fuertemente. yaoc ni, tlayecoa. oquichyol
 lotica ni, tlayecoa.
 Batan. tlapaoni.
 Batanar. nitla, paca.
 Batanado. tlapactli.
 Batata. fruta conocida. camotli.
 Batea. quauhxicalli.
 Batea para lavar oro. teocuitlapaoni. quauhaz-
 tli. quauhxicalli.
 Batel o canoa. acalli.
 Batei, juego de pelota con los quadriles, o el me-
 mo lugar donde juegan este juego. tlachtli.
 Batiente de puerta. tlaixquatl.
 Batir metal. nitla, tzotzona. nitla, canaua.
 Batido metal. tlatzotzontli. tlacanauhthli.
 Batidor tal. tlatzotzonani. tlacanauani.
 Batimiento de metal. tlatzotzoniliztli. tlacanaua-
 liztli. teocuitlatzotzoniliztli. teocuitla tlacana-
 ualiztli. Et sic de alijs.
 Batir hueuos, o maçamorra, betun. &c. nitla, quauh
 tlatzoa. ni, tlaquuhnelo.
 Batidos hueuos. tlaquauhtlatzoll. tlaquuhnelo-
 li
 Batidor tal. tlaquauhtlatzoani. tlaquuhnelo-
 ni.
 Batimiento de hueuos. tlaquauhtlatzolliztli. tlaqua
 uhneloliztli.
 Batir papel. n, amauitequi.
 Batidor de papel. amauitequini. amauitecqui.
 Batimiento tal. amauitequiliztli.
 Batir algo. nitla, matetzotilia.
 Batir o dar golpes el coraçon. noyollo tecuini.
 Baua. tenqualactli. yztlaçtli.
 Bauadero o pañezuelo de narizes. netempopoalo-
 ni. neyacapopalani.
 Bauaza. tenqualactli.
 Bauear o echar bauas. ni, tenqualacquiça.
 Bauera. tepuztenchalli.
 Bauoso. tenqualacquiçani. tenqualacquizqui.
 Bautifmo, o baptifmo. nequatequiliztli.
 Bautifmo. f. el acto de baptizar. tequatequiliz-
 tli.
 Bautiflerio o baptiflerio. f. el libro con que bap-
 tizan. tequatequiliz amoxthli.
 Bautizar o baptizar a alguno. nite, quatequia.
 Bautizado. moquatequi. moquatequiqui.
 Bautizador. tequatequi.
 Bautiflerio o pila de baptizar. tequatequiloyan. ne
 quatequiloyan.
 Baxa cosa. amo quauhtic. Dizese de personas, de
 arboles, columnas o pilares. &c.

Baxa casa o pared. &c. amo vecapan.
 Baxar. busca abaxar.
 Baxar los ojos. tlalchi ni, tlachia.
 Baxar la boz. çan quemmach ni, tlatoa. amo cenca
 ninauati.
 Baxo. Aduerbio. tlani. tlatzintlan.

B Eço o labrio. tenxi- palli.

Beçote. tentetl.
 Beçote pequeño. tempilolli.
 Beçote largo y gordo. tençacatl.
 Beçudo de gruesos beços. tenxipaltlauac.
 Beçudo de largos beços. tenuitz. temmetlapiltic.
 yztzaptalene.
 Bellota de enzina o de roble. auatomatl. auaquauh
 tomatl.
 Bendezir algo. ni, tlateochiua.
 Bendicion de cosa bendita. tlateochiualiztli.
 Bendita cosa. tlateochiualli. tlateochiuhtli.
 Bendizidor. tlateochiui. teteochiui.
 Bendezir a alguno. nite, teochiua.
 Bendicion tal. teteochiualiztli.
 Bendizidor afsi. teteochiui.
 Bendezir y alabar a otro. nite, yeçteneua. nite, ye-
 quitoa. nite, qualitoa.
 Bendicion desta manera teyeçteneualiztli. teyequi
 toliztli. tequalitoliztli.
 Bendito afsi. tlayeçteneuhtli. tlayeçteneualli. tlaye-
 quitolli. tlaqualitolli.
 Beneficiar plantas. nitla, mocuitlauia. nitla, mauiz-
 mati. nitla, malhuia.
 Beneficio hazer a otro o merced. nite, icnelia. nite,
 tlaughtia.
 Beneficio afsi. teicneliliztli. tetlauhtiliztli.
 Benignidad. teicnoitaliztli.
 Benigno. ycnoua. ycnoyo yyollo. teicnoittani. tla-
 tlatcatl. ycnouacatzintli.
 Beodo. tlauanqui. yuintic. xocomicqui.
 Beodez. xocomiquiliztli. yuintiliztli.
 Berça o col. lo mesmo.
 Bermeja cosa. tlatlaçtic. chichiltic.
 Bermeja persona. cuzpul.
 Bermegecer el rostro de enojo. &c. n, ixtlatla-
 uia.
 Bermellon. tlaughtlapalli.
 Berraco. busca barraco.
 Berro. atezquilitl.
 Berruga. tzotzocatl.
 Berruga otra. michinix.
 Berruga otra. xitomaciuztli.
 Berrugoso. tzotzocayo. tzotzocaua. xitomaciui-
 ço. michinixco.
 Befar a otro. nite, tennamiqui.
 Befado o befada. tlatennamiçtli.

Befador. tetennamiquini.
 Befo. tetennamiquiliztli.
 Bestia de quatro pies. manenemi.
 Bestia fiera. tequani.
 Bestial hombre. tlacamaçatl.
 Bestialidad tal. tlacamaçayotl.
 Betun generalmente. tlaçaloloni.
 Betun fuerte. tzinacan cuitlatl.
 Betun de engrudo. tzacutli.
 Betun poner o engudar algo. nitlaçaloa. nitla, tza-
 cuia.
 Beuer agua, vino o cacao. n, atli.
 Beuedor afsi. atlini.
 Beuida tal. f. el acto de beuer. atiliztli.
 Beuer maçamorra, pinol, purga o xaraue. nitl, ai.
 Beuedor tal. tlaini.
 Beuida. f. el acto de beuer desta manera. tlailiztli.
 Beuer encl maguei. ni, nequai.
 Beuer purga o cosa semejante. ni, pai, nino, paitia.
 Beuedor tal. paini. mopaitiani.
 Beuedor de miel de maguei. nequaini.
 Benida tal. nequailiztli.
 Beuer o tomar ponçoña. nino, pamiçtia. nino, pai-
 tia.
 Beuedor tal. mopamiçti. mopamiçtiani.
 Beuida afsi. nepamiçtiliztli. nepaitiliztli.
 Beuer con auenencia. nitla, piazuia.
 Beuedor afsi. tlapiazuiani.
 Beuida tal. tlapiazuiliztli.
 Beuer en muchas tauernas hasta embeodarse. nic,
 tlapixoli yn oçtli. nic tlatlapeuhcai yn oçtli. yc-
 nauiliuini.
 Beuedor tal. tlatlapeuhcaini.
 Beuer hasta el cabo. no, contzineua, no, contlamia.
 Beuer agua con la mano, arrojandola a la boca.
 n, acacampaxoa.
 Beuedor afsi. acacampaxo. acacampaxoani.
 Beuida afsi. acacampaxoliztli.
 Beuida para esforçar las paridas. çaçalic patli.
 Beuida de mayz tostado. yzquiatl.
 Beuida de mayz cozido. poçolatl. quauhnexatl.
 Beuida de cacao con mayz. cacaua atl.
 Beuida de cacao con axi. chillo cacauatl. chilcacau-
 uatl.
 Beuida de cacao solo. atlanelollo cacauatl.
 Beuida de mayz de otra manera. xocoatl.
 Beuida de cacao con flores secas y molidas. xochi
 ayo cacauatl. xochayo cacauatl.
 Beuida de chia y mayz tostado. pinolatl.
 Beuida de mayz crudo para los que se desmayan.
 tepiatl. yolatl.
 Bexiga de orina. taxixtecon. axixtecomatl.
 Bexiga de quemazó, o de otra manera. a quaquala
 quiliztli. xittomonaliztli.
 Bezerro. quaquauhconetl.

¶ Biboreznos. tequanacocone.

Bien, nombre. qualli yeçtli.
 Bien. uel. Aduerbio.
 Bienauenturadamente. tlacnopilhuiltica.
 Bienauenturado y dichoso. tlacnopilhuiani. tlacno
 pilhuiqui. tlacemicnopilhuiani. quemmachami.
 quemmachuel yehuatl.
 Bienauenturança. tlacnopilhuiltli. tlacemicnopil-
 huiltli. necentlamachtiliztli.
 Bienauenturança. f. el lugar de la gloria. necentla-
 machtiloya. tlacemicnopilhuiltloia.
 Bien criado y doçtrinado. vellauapaualli. vellazcal
 tilli. vellanonotzalli. quixtilpilli.
 Bienes de furtuna. tlatquitl.
 Bien esta. busca abasta.
 Bic estar o quadrar algo a alguno. nechmopanitia
 Bien esta, otorgando. maiui. yequalli. Y las muge-
 res dicen. xiço. xiçotzi.
 Bien hablada persona. nematca tlatoani. vellatoani
 tecpillatoya. tecpillatoani.
 Bien hazer a alguno. nite, icnelia. nite, paleuia. nite,
 tlaughtia.
 Bien hecha cosa. vellachiughtli.
 Bien hechor. teicneliani. tetlaughtiani.
 Bien qrer. busca amar.
 Bien quisto. velitroni. tlaueitlatli.
 Bien se dize del. velipan yauh yn tlatolli.
 Bigotes. tatlia.
 Biua cosa. yoli. yolqui.
 Biua cosa como sauadija. yolcatl.
 Biuar de conejos. tochtli inetecayan. tochtli iono-
 noyan.
 Biuda. ycnociuatl. oquichmicqui. oquichmic.
 Biuda hazer a alguna, matandole a su marido. ni-
 te, icnociuatlia.
 Biudez tal. ycnociuayotl.
 Biudo. ycnooquichtli. ciuamicqui. ociuamic.
 Biudo hazer a alguno matandole a su muger. ni-
 te, icnooquichtilia.
 Biudez de varon. ycnooquichotl.
 Biuenda o modo de biuir. nencayotl.
 Biuir. ni, yuli. ni, nemi.
 Biuir o morar. nino, nemitia. ni, nemi.
 Biuir de su trabajo. nicno, nacazqualtia.
 Biuir segun alguna regla o modo de biuir. nicno,
 nemiliztia.
 Biuir pobre y desaprouechado. ni, mateuhnemi.
 Biuir en pobreza. amoneuatiniemi. atle noneuatine
 mi. anonnaçi. anonnonamiqui. atle notechmone
 qui.
 Biuir en pecados. teuhthli tlaçolli nicololotiniemi.
 teuhthli tlaçolli yc nin, ilacatzotiniemi. Metapho-
 ra.
 Biuo. yoli. nemini.
 Biuo de entendimiento. yollo. yolizmatqui. moz-
 caliani.
 Biuora generalmente. tequani coatl.

Biuora

Biura muy ponçoñoſa y grande. tecutlaçoauhqui.

Biura blanca y larga. yztac coatl.

Biura otra peſtilencial y de gran ponçoña. cotoc coatl.

Biura negra. tilcoatl.

Biuras otras. chiauhcoatl. chiauitl. çolcoatl.

Biurezno. tequancoa conetl . tequani coaconetl. tecutlacuçuahcoaconetl.

Biureznos. tequan coacocone . tequani coacocone. tecutlaçoauhcoacocone.

Bizma o bidma. nepotoniloni.

Bizma poner a otro. nite, potonia.

B Lanca coſa. yztac. teztic.

Blanca coſa, en gran manera. aztapiltic. yztapatic. tezcuitlatic. cenca yztac. yuhqui ichca tlapuchin tli yc iztac. yuhquin cepayauitl yc iztac. yuhqui tiçatl yc iztac. &c.

Blanco hazer algo. nitla, ztalia. ni, quiztalia.

Blanco hazerſe. n, iztaya.

Blancura. yztacayotl. yztapilticayotl.

Blanca perſona y ruia de ſu natural entre los yndios. tlacaztalli.

Blanco pararſe el roſtro o deſcolorido , por enfermedad. ni, ztaleua. ni, ciocopini.

Blanquezino aſi. yztaleçtic. ciocopiçtic.

Blancura tal. yztaleçtiliztli. ciocopinaliztli.

Blancura o lo blanco de los ojos. toztacauh.

Blancura tal. yztacayotl.

Blanda coſa. yamanqui. yamaztic. yayamaztic.

Blandura aſi. yamaniliztli. yamaztiliztli. yamanca yotl.

Blanda fruta. papatztic. atoltic. atultic.

Blandura aſi. papatzticayotl. atolticayotl.

Blandamente o contiento. çâtlamach. çaniuian. çâniyolic.

Blandear, cõdecendiendo con los que le ymportuna y ruegan o piden algo. ni, yolyamania. ni, yolpapatzia.

Blandead o aſi. tlayolyamanilli. tlayolpapatztililli.

Blando aſi. yolyamanqui. yolpapatztic.

Blandura tal. yolyamaniliztli. yolloyamaniliztli. yolpapatztiliztli.

Blandear lança, eſpada o arbol. nitla, cuecuetlania. nitla, cuecuetlatza.

Blanquear de lexos el edificio. yztazticac. cuepon ticac. yztaya.

Blanquear las mieſſes. yztaztoc. yztaztimani yncastillan tlaulli.

Blanquear pared con agua cal. nitla, auitequi.

Blanqueada pared aſi. tlaauiteçtli.

Blanqueador tal. tlaauitequini. tlaauitecqui.

Blanqueamiento aſi. tlaauitequiliztli.

Blanquear, dar luſtre blanco. nitla, ztalia. nitla. iztalia.

Blanqueador aſi. tlaztaliani.

Blanqueada coſa deſta manera. tlaztalilli.

Blanqueamiento aſi. tlaztaliliztli.

Blanquizca coſa y deſlauada. ticeçtic. ticeuac.

Blasfemar. ni, veuexcatlatoa. ni, chicotlatoa.

Blasfemia. vexcatlatolli. chicotlatolli.

Blasfemo. vexcatlato. vexcatlatoani. chicotlatoani.

Blafonar o jaçtarſe de ſu nobleza y gran linaje. nitla, uicoloa.

Bledos o cenizos . vauhquiltl. vauhtli. cocoquilitl.

Bledos blancos. michiuauhtli.

Bledos pardos. nexuauhtli.

Bledos amarillos. xochiuauhtli.

Bledos colorados. tlapalhauhtli.

Bledos morados. . chichilhauhtli.

Bledos negros. tezcauauhtli.

Bledos negros de otra manera. tilihauhtli.

Bledos azules. texouauhtli.

¶ Bobo. xolopitli. aquimamati. aompaecua.

Boca. camatl.

Boca del eſtomago. toyolloixco.

Boca ſeca tener de hæbre yſed. ni, tençaquauatine-mi. no, tenuauaqui.

Bocado de vianda. cencamatl.

Bocado ſacar mordiendo. nite, tlancotona.

Bocado tal. tetlancotonaliztli.

Bocado o mordedura. tlatlancotontli.

Bocados dar arremetiendo contra alguno. nite, cãpaxotietzi. nite, quatiuetzi.

Bocados dar. nite, quetzuma. nite, quaua. nite, cãpaxoa.

Bocal depozo. aolhuaztentli. atlacomultentli.

Bocarriba eſtar la vaſija. aquetztimani. aquetztoc.

Bocabaxo eſtar aſi. tzoniquiac.

Bocabaxo eſtar alguno echado y tendido . ni, ixtlapachonoc.

Boçal perſona. chochon. tenitl. ayaquimati.

Boçal de beſtia. cauall o yyacamecayo. yecamecayo.

Bocezar o boſtezar. ni, cochcamachalao.

Bocezo o poſtezo. cochcamachaloliztli.

Boço de barua. tatlia.

Bodas. nenamiçtiliztli.

Bodas. f. el lugar del combite donde ſe celebran. nenamiçtiloyan.

Bodega. vino calli. occalli. vino tlatiloyan.

Bodegonero. ocnamacac. ocnamacani. vino nama-cac. vino namacani.

Bodoque. telolotli.

Bofes o eſcopetina. chichitl.

Bofetada. teixtlatziniliztli. teixcapaniliztli.

Bofetada dar. nite, ixtlatzinia. nite, ixcapania.

Bogar. buſca remar.

- Boyada. tlanchicholcín quaquaque tlauilanke.
 Boyerizo. quaquappixqui.
 Bola de madera. quauhtelotli.
 Bolar. ni, patlani
 Bolar porarte en vn madero rollizo, ni, quapatla-
 ni, ni, quauhpatlani.
 Bolear. nic, tlatlaça yn quauhtelotli.
 Bolfa. lo mismo. vel. xiquipiltontli.
 Boltear al modo de España. nin, ayotzincuepa.
 Bolteador tal. mayotzincuepani.
 Boltear vn palo rollizo con los pies. ni, quauhilaca
 tzoa, ni, quauhtlatlaça.
 Bolteador tal. quauhilacazoani. quauhilacatzo.
 quauhtlatlaçani.
 Boluero prestado. nitla, xtlaua.
 Boluer a alguno del camino. nite, cuepa. nite, iloch
 tia.
 Boluer a mirar atras. ni, valnocuepa. ni, ualnomala-
 cacha.
 Boluerse de donde auia ydo. nino, cuepa.
 Boluerse algo en naturaleza y costumbre. nechma
 Boluer algo dela otra parte. nitla, cuepa. [xalao.
 Buelta cosa afsi. tlacueptli.
 Boluedor tal. tlacuepani.
 Boluimiento afsi. tlacuepaliztli.
 Boluer lo de dentro a fuera. nitla, ixcuepa.
 Buelta cosa afsi. tlaixcueptli.
 Boluedor tal. tlaixcuepani.
 Buelta tal. tlaixcuepaliztli.
 Boluer lo de arriba abaxo, cosa larga y que cuel-
 gue. nitla, tzonicpilao.
 Buelta cosa afsi. tlatzonicpilolli.
 Boluedor tal. tlatzonicpiloani.
 Buelta tal. tlatzonicpiloliztli.
 Boluer algo bocabaxo. ni, tlatzonicuepa. nitla, tzo
 nicq̃tza. nitla, ixtlapachtlaça. nitla, ixtlapalmana.
 Buelta cosa afsi. tlatzonicueptli. tlatzonicuepalli
 tlatzonicquetzalli. tlaixtlapallaztli. tlaixtlapalmã
 tli.
 Boluedor afsi. tlatzonicuepani. tlatzonicquetza
 ni. tlaixtlapallaçani.
 Boluerlo de abaxo arriba. ni, tlacuepa.
 Buelta cosa afsi. tlacuepalli. tlacueptli.
 Boluedor tal. tlacuepani.
 Boluimiento afsi. tlacuepaliztli.
 Boluer las espaldas. nino, teputzia.
 Boluer la cabeça para mirar de lado. ni, nacaztla-
 chia.
 Boluerlo de tras adelante. nitla, malacacha. nitla,
 cuecuepa.
 Buelta cosa afsi. tlamalacacholli. tlacuecueptli.
 Boluedor tal. tlamalacachoani. tlacuecuepani.
 Boluimiento afsi. tlamalacacholiztli. tlacuecuepa-
 liztli.
 Boluerse a vn lado de enojado. nin, ilacatzoa. nin,
 ixtlaça.
 Buelto afsi. milacatzqui. mixtlazqui.
 Boluer la cara por no ver a otro. nipa ni, tlachia.
 Buelto afsi. nipa tlachixqui.
 Boluerme al derredor. nino, malacacha.
 Buelto afsi. momalacachoqui.
 Boluerse de otro parecer. nino, yolcuepa. nino, yol
 malacacha.
 Buelto afsi. moyolcuepqui. moyolmalacachoqui.
 Boluer a otro de otro parecer. nite, yolcuepa. nite,
 yolmalacacha.
 Buelto afsi. tlayolcuetpli. tlayolcuepalli. tlayolma-
 lacacholli.
 Boluer algo en derredor. nitla, malacacha.
 Buelto afsi. tlamalacacholli.
 Boluerse delvando contrario. nino, tzincuepa.
 Buelto afsi. motzincuepqui.
 Buelta tal. netzincuepaliztli.
 Boluerse los filos. tenxolochauí. tencuelpachini.
 Boluimiento de filos. tencuelpachiuiliztli. tenxolo
 chauiliztli.
 Boluerse nada o aniquilarse. n, atletia. nin, atletia.
 Buelto afsi. matletili.
 Bollo cozido en brasas. tlecoyotl.
 Bollos hazer. nitla, matzoa.
 Bomba o cosa semejante para verter agua. anoqui
 loni. aquixtiloni.
 Bondad. qualtiliztli. yec̃tiliztli. quallotl. yecyotl.
 Bonete. lo mesmo.
 Boñiga. quaquave ycuítl.
 Boquear. ni, camachalao.
 Boqueamiento. camachaloliztli.
 Boqueada. cencamachaloliztli.
 Boquituerto. tennecuiltic.
 Borbujear el agua. momoloca.
 Borden. busca brossar.
 Borde. tentli.
 Bordon. topilli.
 Bordon o palo con muecas que ofrecian alos ido
 los. xonecuilli
 Bordon de caña maciça. aotlatopilli. otlatopilli.
 Bordon que tiene vna mano labrada e lo alto. mac
 pal topilli.
 Bordô o lâça cõ recatô. tlatzintepuçotilli topilli.
 Borrachear templadamente. nitla, tlaupana. nino, tla
 tlaupia.
 Borrachez afsi. tlatlauanaliztli. tlatlaupuiliztli.
 Borracho tal. tlatlauanani. motlatlaupiani.
 Borracho del todo. busca beodo.
 Borraja yerua. lo mismo.
 Borrar escriptura. nitla, popoloca. nitla, ixpoloca.
 Borrada escriptura. tlapopololli. tlaixpololli.
 Borrar le algo a otro. nitetla, ixpolhuia.
 Borrador afsi. tetlaixpolhuiani.
 Borrar o quitar alguna señal. nitla, poloa.
 Borrada señal. tlapololli.
 Borradura afsi. tlapololiztli.

Borrador tal. tlapoloani.
 Borrego. yequalton. yecexiuhua ychcatl.
 Borrico. aſno conetl.
 Borrón que cae en la eſcriptura. tliſchapaſtli.
 Borzegui. lomifmo.
 Boſque de arboles. quauhtla. quaquauhtla.
 Boſque muy eſpeſſo. quauhyoacatla.
 Boſſar o gomitar. nin, iſotla.
 Boſſada coſa. tlaſiſotlalli. tlaſotlalli.
 Boſſador. miſotlani.
 Boſſadura. neiſotlaliſtli.
 Bota de vino. vino xiquipilli.
 Bota, pipa o tonel. quauhcomitl.
 Bota, calçado. lomifmo.
 Botana de odre o de cuero. quauhtlatlamanililoni.
 Botar pelota. nitla, chocholotia. nitla, tzizicuinia.
 Bote de pelota. tlatzizicuiniliztli. tlaſocholoti-
 Bote de coſerua. lomifmo. [liztli.
 Botica de medicinas. pacalli. papialoyan. panama-
 coyan.
 Boticario. panamacani. pachichihui.
 Botín. tlaquauhtlaſaliztli. tencentepauiliztli.
 Botín dar. nitla, quauhtlaſa. nite, centecpanuia.
 Bota coſa, no aguda. tentecuintic. amotene.
 Boto de ingenio. yolloquimil. yolloquiquimil. yo-
 llomimiqui.
 Boton o brotadura de arbol. quauhtotomoliuhca
 yotl.
 Boton de ropa. lomifmo.
 Boton de huego. totonqui tepuzteſcaliztli.
 Bouear dezir bouerias. aompa necua. anicmamati
 Boueda. tetlapachihui calli. tetzopquitecalli.
 Boueda hazer. tetica nitlatlapachoa. tetica nitlatzo
 pa.
 Boueria. aompa eeuiliztli. aquimamatiliztli.
 Bouo aſi. aompaeua xolopitli. aquimamati.
 Bouedad tal. aompa eeuiliztli. xolopiyotl. aquima
 matiliztli.
 Box arbol. lomifmo.
 Boz. tzatziliztli. tzatzitli. tuzquitl.
 Bozear, dar bozes. nitzatatzli.
 Bozes dar aotro. nite, tzatzatzilia.
 Bozes hazer dar aotro. nite, tzatzitia.
 Bozear, hablar alto. ni, tlaquauhtlatoa. nitla, tlaqua-
 uhtlatoa. ni, chachalaca. ni, chachalca.
 Bozina de caracol grande. quiquiztli. tecciztli.
 Bozingerlo. tzatzatzini.
 Boz rezia tener para predicar. &c. ni, tuzcatlapaltic
 ni, tuzcachicac. ni, tuzcachicauac.
 ¶ Braça. cematl.
 Braça, medida desde el codo, haſta la otra mano. cē
 mitl.
 Braça medida del pecho ala mano. cenyollotli.
 Braça desde el hombro haſta la punta delos dedos.
 cematzotzopatzli.
 Bracelete de oro. teocuitlatemecatl. matemecatl.

Bracelete de pluma. machoncotl. macopilli.
 Bracelete otro. matzopetztl. macuetlaſtli.
 Bracear, menear el braço. nitla, acoleua.
 Bracear, tirar mucho. ni, matotoca. ni, matlapaltic.
 Bracero que tira mucho. matotocani. matlapaliui.
 matlapaltic.
 Braço, generalmente. maitl.
 Braço medida del fobaco ala mano. cenciycatl.
 Braço medida del vn ombro ala mano. cēmacolli.
 Braços o manos poner alas imagines de bulto. nic,
 mamatia. nitla, mamatia.
 Bragas o maſtel. maſtlatl.
 Bragas como al mayzal, ricas y muy labradas. tla-
 tzontecmaſtlatl.
 Bramar. ni, tecoyoua. ni, choca.
 Bramido. tecoyoualiztli. choquiztli.
 Bramador. tecoyouani. chocani.
 Brama de cieruos. pipitzcaliztli.
 Bramar el cieruo. pipitzca.
 Bramador aſi. pipitzcani.
 Braſa, o aſqua. tlexochtl.
 Braſero grande. apantecaxitl.
 Braſero pequeño. tlecaxitl. tleuicoll.
 Braſil vitzquauitl.
 Braua coſa que muerde. tequani. tlauele.
 Brauear aſi. nino, tequantilia. ni, tlauehci.
 Braueza tal. tenquayotl. tlauehlotl.
 Brauo hombre. cocole. yolcocole. tlauele. tlauehi-
 loc.
 Brauo hazerſe. ni, cocolcui. ni, tlauehci.
 Brauo hazer a otro. nite, cocolcuitia. nite, tlauehci
 tia.
 Breña o mata grande. auatetzmulli. tlatetzmulli.
 Breton de col. coles yquioyo. coles quiyotl.
 Breuaje que hazen de cierta harina de chia. pinolli.
 Breuedad. tepitoyotl. amo veyacayotl.
 Breuiario. lo meſmo. vel. tlatlatlauhtiliztli. amoxtl.
 Brio. nematiliztli. eltiliztli.
 Briofa coſa. mimatini. mimatqui. yeel.
 Brocado. teocuitlatimatli. teocuitlayo tilmatli.
 Broſlar o coſer. nitla, tsuma.
 Broſſador o faſtre. tlatzunqui.
 Brotar los arboles. ytmoloni. celia.
 Brotado arbol. ytmoliniqui. celtic.
 Brotadura aſi. ytmolinaliztli. celtiliztli.
 Brotar y abrir las flores. cueponi. xotla.
 Brotada flor. cueponqui. xotlac.
 Brotadura tal. cueponiliztli. xotlaliztli.
 Brotar o apuntar la maçorca del mayz. monenepil
 tia. nenepilquica.
 Brotada maçorca. nenepilquizqui. monenepilti-
 qui.
 Brotadura aſi. nenepilquicaliztli.
 Broquel. tepuchimalli.
 Bruñir lo encalado. nitla, calania.
 Bruñido aſi. tlaſalanilli.

Bruñidor tal. tlacalaniani. tlacalaniqui.
 Bruñidor, el instrumento con que bruñen lo enca-
 lado. tlacalaniltetl. tlacalaniloni.
 Bruñir o luzir cosas de metal o piedras . nitla, pe-
 tlaua.
 Bruñida cosa afsi. tlapetlauhtli. tlapetlaualli.
 Bruñidor tal. tlapetlauani.
 Bruñidor, el instrumento. tlapetlaualoni.
 Bruñir algo a otro. nite, tlapetzilhuia.
 Bruñir papel, mantas o cosas semejantes. nitla, ixpe-
 tzoa. nitla, ixteuia.
 Bruñida cosa afsi. tlaixpetzollí. tlaixteuilli.
 Bruñidor que las bruñe. tlaixpetzoani. tlaixteuia-
 ni. tlapetzoani.
 Bruñidor, el instrumento con que las bruñen. tlaix-
 petzoloni. tlapetzoloni. tlaixteuiloni.
 Bruñirse. petziui. petztia.
 Bruto o bestial. atlacanemi. atlacaneci. aquimama-
 ti.
 Bruxa. naualli.
 Bruxa que chupa la sangre. teyolloquani.
 Bruxa otra. tlauiupuchin.
 Bruxula para tirar derecho. xictli. yxtli.
 Bruxula poner afsi. ni, xictlalia.
B Vche. cuitlatecomatl.
 Buco o nouillo capado. tlaatecuil
 quaquau. tlaatequixtilli quaquau.
 Bueeltas o buelcos dar en la cama. nino, cuecuetpi-
 nemi. nin, auictlaça. nino, tzontlaça. nino, tzon-
 tlauitzotnemi.
 Buelta del que torna a venir de donde auia ydo. y-
 lotiliztli. necuepaliztli. necuitlacuepaliztli.
 Buelta cosa, afsi como pan, cespel. &c. tlacuepalli.
 tlacueptli.
 Buelta cosa lo de baxo arriba. tlacueptli.
 Buelta dar, yendo rodeando a alguna parte. ni, tla-
 coloa.
 Buelta ropa lo de dentro a fuera. tlaixcuepalli. tlaix-
 cueptli.
 Bueeltas dar en pie al derredor. nino, malacachoa. ni
 no, teuilacachoa.
 Buena cosa. qualli. yectli.
 Buenamente. çanuelipa. veliuian.
 Buena voluntad tener a otro. teteçh uelca ynnoyol
 lo.
 Buen tiempo hazer. tlaqualcantia.
 Buen lugar. qualcan.
 Buetas o escopetina. chichitl.
 Bufar el gato o la ximia. tlatzomia. tlatlatzomia.
 Bufido afsi. tlatzomiliztli. tlatlatzomiliztli.
 Buhio o casa de paja. xacalli.
 Buho. tecolotl.
 Bula del sancto padre. lo mismo. vel. yetetlacolili-
 tzin sancto padre.
 Bullicio o rumor de gente. ycauacaliztli. ycaua-
 quiztli. nanalciliztli. chachalaquiztli. tlaacaua-

quiliztli.
 Bullicio o alboroto de gente. necomoniliztli. nea-
 comanaliztli. tlatecuiniliztli.
 Bullirse algo. nino, cuecuetzoa. nin, olinia.
 Bullir los peces, gusanos. cuecuyoca. moyoni.
 Bullir hormigas, pulgas, piojos. &c. cueyoni. yo-
 moni. cuecuyoca.
 Bullir el arena en las fuentes. momoloca.
 Bullir mucha gente en el mercado. &c. cuecuyoca
 cueyoni.
 Burbuja de agua. axittontli.
 Burbugar el agua. momoloca.
 Burdel. auiani calli.
 Burlar a alguno, no le dando todo lo que el pensa-
 ua que le auian de dar. nite, nenco. a.
 Burla afsi. tenencoliztli.
 Burlado desta manera. tlanencolli.
 Burlador tal. tenencoani.
 Burlando afsi. tenencoliztica.
 Burlar de alguno riendose del. tecani, uetzca. teca
 n, ahauia. teca ninauiltia. teca ninotenquelo. te-
 pannaui. a.
 Burla afsi. teca uetzquiztli. teca neauiltiztli. teca
 ahauializtli. teca netenqueloliztli. tepanauieliz-
 tli.
 Burlador tal. tecavetzcani. teca mauiltiani. teca mo-
 tenqueloani. teca auiani.
 Burlar engañando a otro. nite, xixicoa. nite, tlaque-
 quelchiua.
 Burla afsi. texixicoliztli. tequequelhuiliztli.
 Burlador tal. texixicoani. tequequelhuiani.
 Burlando afsi. texixicoliztica. tequequelhuilizi-
 ca.
 Burlar de palabras. nite, camanalhuia. nite, tentla-
 machia.
 Burla tal. camanalli. tecamanalhuiliztli. tetentlama
 chiliztli.
 Burlador afsi. tecamanalhuiani. tetentlamachia-
 ni.
 Burlar de manos. nite, aauiia.
 Burla afsi. teaauiliztli.
 Burlador tal. teaauiliani.
 Burlando desta manera. teaauiliztica.
 Burlar o hazer coxquillas a otro . nite, queque-
 loa.
 Burla afsi. tequequeloliztli.
 Burlador tal. tequequeloani.
 Burlar con otro, diziendole malicias o pullas sola
 padas. teca ninotenquelo. a.
 Burla afsi. teca netenqueloliztli.
 Burlador tal. teca motenqueloani.
 Burlar y mofar del afligido . nite , tlatelchiui-
 lia.
 Burla tal tlatelchiuiliztli.
 Burlador afsi. tlatelchiuiliani .
 Burlando desta manera. tlatelchiuiliztica.
 Bular

Burlar de otro, dando del codo . teca ninotopeua.
 Burla afsi. teca netopeualiztli
 Burlador tal. tecamotopeuani.
 Burlando desta manera. teca netopeualiztica.
 Burlando dezir algo. nic, camanalitoe. nitla, camanalitoe. nitla, tentlamachitoea.
 Burla afsi. tlacanamalitoltiztli. tlamentlamachitoltiztli
 Burlador afsi. tlacamanalito.
 Burlando hazer algo. nitla, camanalchiua.
 Burla afsi. tlacamanalchiualiztli.
 Burlador tal. tlacamanalchiuani.
 Burlar a otro, quitandole de preſto la filla o banco donde ſe queria aſſentar. nite, tlapeuia.
 Burla afsi. tetlapeuiliztli.
 Burlado deſta manera. tlapeuilli.
 Burlador tal. tetlapeuiani.
 Burla burlando , yrſe poco a poco empeorando la coſa el negocio o la enfermedad. yuian auillana- uhtih.
 Buſcar algo. nitla, temoa.
 Buſcador. tlatemoani.
 Buſcada coſa. tlatemolli.
 Buſcamiento. tlatemoliztli.
 Buſcar haziendo inquiſicion o peſquiſa. nite, tlate- emolia.
 Buſcar algo atiento con los pies. nitla, ixitemoa. ni tla, ixxitotoca.
 Buſcar algo con la mano. nitla, matemoa. nitla, ma tocatinemi.
 Buſcar mirando al derredor. nitla, ixtemoa. nitla, ix totoca.
 Buſcar por raſtro. nitla, ixxitotoca.
 Buſcar de rayz la verdad. nitla, nelhuayotoca. ynel

huayocan naci.
 Buſcar y hallar afsi la verdad. ynelhuayocan onacie
 Buſcar a alguno, o alguna coſa en todas partes. tla nauac ni, quica. tlanauac ni, tlateca. nocontlatoto quilia. nocontemoa.
 Buſcar algo con mucha diligencia. nitla, nematcate moa. nitla, acicatemoa. nitla, mauiztemoa. nitla, ixpetztemoa.
 Buſcada coſa afsi. tlaixpetztemolli. tlaacica temolli tlamauiztemolli.
 Buſcador tal. tlaixpetztemoani . tlaacicatemoani. tlamauiztemoani.
 Buſcamiento tal. tlaixpetztemoliztli. tlaacicatemoliztli. tlamauiztemoliztli.
 Buſcar atiento piojo o pulga a otro. nite, atencoco nauia. nite, tepincocnauia.
 Buua o buuas que ſe parecen y eſtan fuera . nana- uatl.
 Buuofa. nanauati. nanauatqui.
 Buuas tener. ni, nanauati.
 Buuas pequenas que no ſalen al roſtro. tecpilnana uatl. puchotl.
 Buuofa afsi. tecpilnanauati.
 Buuas tener afsi. ni, tecpilnanauati.
 Buuas largas. teuitznanauatl.
 Buuofa afsi. teuitznanauati.
 Buuas tener afsi. ni, teuitznanauati.
 Buuas de grandes llagas. tlaçaçolnanauatl.
 Buuofa afsi. tlaçaçolnanauati.
 Buuas tener afsi. ni, tlaçaçolnanauati.
 Buzano que anda debaxo del agua. atlan calacqui. atlan calaquini.
 Buzano entrar en el agua. n, atlancalaqui.

DE LOS QUE COMIENÇAN EN C.



li.
 Cabeça. totzontecon.
 Cabeça cortada. tzontecomatl.
 Cabeça baxo eſtar. ni, tzonicpilcac.
 Cabecear de enojo. nin, ixilacatzoa. nin, ixllaça.
 Cabecear negando. nino, tzontecon uiuixoa.
 Cabecear otorgando. n, ixcuechoa.
 Cabecear llamando a otro. nite, ixnotza.
 Cabecear de fueño. ni, cochyayaſtica. n, ixcuechoti ca. ni, cocochtica.

Cabecear con preſumpcion. ni, noquatlaça.
 Cabecear, para que otro ſe vaya . nite, ixtlaxilia.
 Cabecear haziendo ſeñas a otro, que no diga algo nite, icopilhua.
 Cabezcaido eſtar. ni, tolotica. ni, quechpilcatia.
 Cabecera de cama. ſ. el lugar. totzontlan.
 Cabecera o coſa que ſe pone en lugar de almoha- da. tzonicpalli.
 Cabecera o almohada. quachicpalli.
 Cabecera de meſa. meſaquac.
 Cabeçon de camifa. lo miſmo.
 Cabeçon labrado de camifa. tlaquechcuicuilolli. quechtlamachtli.
 Cabeço de fierra. tepetl yquaololiuhca.
 Cabeçudo porfiado. amotenaquilma. amotenaquil lani.
 Cabeçudo de gran cabeça. quatecoma. quatenam- maz. quachachal. quatalachi.
 Cabeçudo de cabeça larga. quametlapil. quauitz. quauitzoc.

Cabeçudo de cabeça ancha. quatexpetla. quacana-
uac. quauacal. quapatlach.
Cabellera. tzuncalli.
Cabellera de papel. amatzoncalli.
Cabellera de maguey. ichtzoncalli.
Cabello largo q̄ dexâ avnlado alas moças quando
las trefquilan. ahamoxlti. atzotzocolli.
Cabello o pelo largo. tzuntli.
Cabellos de la cabeça. quatzuntli.
Cabellos emplastados con refina. oxio tzuntli.
Cabellos que dexan enel cogote alos muchachos
quando los trefquilan. piochlti. quatzuntli.
Cabellos largos del cogote. quechtzuntli.
Cabellos que dexan enla frente. yxqnatecpilli.
Cabellos delos que firuen enlos templos delos y-
dolos. papatli.
Cabellos que dexâ enla frente. yxquatecpilli.
Cabellos dela frente crespos. yxqua ilacatzli.
Cabellos los viejos. canauacantzuntli.
Cabellos compuestos y rodeados ala cabeça de la
muger. axtlaualli.
Cabellos componer afsi. nin, axtlaua.
Caber en lugar. n, aqui, non, aqui.
Caber me buena fuerte. vel ninochiua.
Gabero o vltimo. busca postrero.
Cabeltro. cauallomecatli.
Cabeltrero. cauallomecamalinqui.
Cabezcaido estar. ni, tolotica. ni, quechpilcatica.
Cabezpelado. quacacayaçtli. quaxipetz.
Cabildo, el lugar donde se ayuntan atratar negoci-
os. nenonotzaloyâ. tlatoloyâ. necentlaliloyâ. tla
yeyecoloyan. tecutlatoloyan.
Cabildo, losmifmos que se juntâ o elaçto de tratar
y determinar algo. necçtlaliliztli. nenonotzaliz-
tli. tlayeyecoliztli. tecutlatoliztli.
Cabo o fin. tzonquizcayotl.
Cabo o fin de edad q̄ teniâ de ciucuêta y tres años.
xiuiel molpia.
Cabos de cuchillos. tzinquauhyotl. cuchillotzin-
quauhyotl. cuchillo ytzitzquiloca.
Cabra o cabron. quaquauhtentzone.
Cabrero. quaquauhtentzonpizqui.
Carillas constellacion. miac. miec.
Cabrito. quaquauhtentzonconetl.
Cacao, almendra y moneda. cacauatl.
Cacao, beuida. busca beuida.
Cacarear la gallina. tetlatoa. tetzatzli. tlatlazcatlatoa
Caçar. n, ami. n, aami.
Caça prefa tlaaxitl. tlaantli.
Caçador o monterero. amini. anqui.
Caçamiento. amiliztli.
Caçar hombres o aues para otros. nite, tlamalia. ni
tetla. axilia. nite, amilia.
Caçar con redes. nitla, matlauia.
Caçada cosa afsi. tlamatlauii.
Caçador tal. tlamatlauiani. tlamatlauiqui.

Caçar aues con lazo. nitla, tzouia. nitla, tzouazuia
Caçar fieras con lazo. nitla, cximecauia. nitla, meca
uia.
Caçar aues cõ liga. nitla, tlaçalhuia. nitla, tecpauia.
Caçar con red que se cierra. nitla, tlapechmatlauia.
nitla, tlapachiuazmatlauia. nitla, tlapachiuazuia.
Caço de hierro. tepuzcaxitl.
Cacho de conferua. cennacatzli.
Cachonda andar la perra. moquetzallani. moquetz
tlani.
Cachorro, perro de poca edad. ytzueinonetl.
Cada año. cecexiuitl. cecexiuhlica. momona mic.
Cada dos años. oonxiuhlica.
Cada dia. mumuztlac. mumuztle.
Cada dos dias. oomilhuistica.
Cada mes, cecemetztica. cecemetztlipan.
Cada vno. ceceyaca.
Cada dos. oomen. oontetl.
Cada qual. cecentlacatli. ceceyaca.
Cada vno fendos. cecen. cecentetl.
Cadavno dos. oome. ontetl.
Cadahalfio. quauhtlapectli. tlapectli.
Cadena de oro o de plata. teocuitlamecatl. teocui-
tla cuzcatl.
Cadena de hierro. tepuzmecatl.
Cadera o quadril. quappantli. toquappan. toquez
tepul. quezttepulli.
Caducar. ayoc nicmatl.
Caduco. ayocquimatini.
Caer. ni, uetzi.
Caer de cansado. ni, quauhtenuetzi.
Caer fielta. ylhuitl quiza. ylhuitl mochiua.
Caer juntamente algunos. ti, cenuetzi. ti, totquitiue
uetzi. ti, malintiuetzi. ti, cenui.
Caer de improuifo y hundirse la casa. &c. açtiuetzi
Caer arremetiendo con otro. nite, itquitiuetzi. nite
uicatiuetzi. teca nimayauí.
Caer refualando o yendo se me los pies. nino, petz
coa. nino. xolaua. nin, alaua.
Caer engraue delicto. nin, atoyauia. nino, tepexiuia
Metapho.
Caer de su estima. onauilquiz. n, auilquiça. oni, xic-
uetz. ni, xicuetzi. onino, xictlaz.
Caer en hoyo hondo. nin, atacomolhuia. nino, te-
cochiua. nino, tacomolhuia.
Caer e hoyo pequeño. nino, tlapapochuia. n, açtiue
tzi. nino, tecochuia.
Caer enla cuenta delo que se dize y delo que prime
ro no entendia. ypan yauh yn noyollo. quinepa-
no yn noyollo. noyollo ypan yauh. noyollo cõ
toa. yuh yauh yn noyollo.
Caerse a vna parte y aotra. n, auicuetzi. n, auicyauh
Caerse la pared, sierra o barranca. xini. xitini. xixiti
ni. vitumi.
Caerse muerto. ni, miçtiuetzi.
Caerse las hojas delos arboles o cosas menudas. te
peui.

- peui.
 Caer tropeçando. nino, tlautequi.
 Caerse la calpa o las postillas dela farna. &c. ni, co-
 copeui. ni, yuyopei.
 Caer nieue o granizo. pixauí. pipixauí. tztzeliui.
 Cagar. nino, manauia. nin, axixa. nino, xixa.
 Cagada cosa. tlaaxixtli. tlixixtli. cuitlayo.
 Cagarfe de miedo. nino, mauha axixa.
 Cagarruta de oueja. ichca cuitlatl. Et sic de alijs. f.
 maça cuitlatl. tochcuitlatl.
 Cayda generalmente. vetziliztli. vetziztli.
 Caido afsi. vetzqui.
 Cayda juntamente. cenuetziliztli. netquituetziliz-
 tli.
 Caydos afsi. cenuetzque.
 Cayda de pared o de casa. actiuetziliztli.
 Cayda del que arremete y apechuga con otro. teit
 quituietziliztli. tecamayauiliztli.
 Cayda en graue delicto. neatoyauiliztli. netepexi-
 uiliztli. metaphora.
 Cayda en hoyo hondo. neatlacomolhuiliztli.
 Caydo afsi. matlacomolhui.
 Cayda en hoyo pequeño. netlaxapochuiliztli.
 Caydo afsi. motlaxapochui.
 Cayda a vna parte y aotra. auic vechiliztli. auic ya-
 yaliztli.
 Caydo afsi. auic vetzqui. auic yaqui.
 Cayda de pared o sierra. xiniliztli. xitiniliztli. xixiti
 niliztli. vitumiliztli.
 Cayda cosa afsi. xitinqui. xixitinqui. vitunqui.
 Cayda del que muere cayendo en tierra. miçtiue-
 tziliztli. miçtiuechiliztli.
 Caydo afsi. miçtiuetzqui.
 Caydas hojas de arboles. tepeuhqui. otepeuh.
 Cayda de calpa o de postilla. cocopeuiliztli. yoyo-
 peuiliztli.
 Cayado. chiquacolli.
 Cal. tenextli.
 Calabaça generalmente. ayutli. ayutetl.
 Calabaça pequeña y tierna, cogida por fazonar y
 curada al sol, para comer entre año. ayotzoya-
 catl.
 Calabaça que sirue de vaso. xicalli. xicaltecomatl.
 Calabaça luenga. allacatl.
 Calabaça redonda. atecomatl.
 Calabaça redôda y negra muy sabrosa. tamalayutli.
 Calabacilla chica y espinosa. chayutli.
 Calabaça blanca y muy lisa. tzilacayutli.
 Calabacilla pequeñita y berrugosa. yyetecomatl.
 Calabacilla filuestre. tlayayutli.
 Calabaçada. netzotzonaliztli. nequatzotzonaliztli
 Calabaçadas dar. nite, quatetzotzona.
 Calambre. vapauiliztli. vapauiztli.
 Calábre tener. ni, uapaua. ni, cequappitzauí.
 Calar melon. niçtequi. nicieyecoa yn melon.
 Calauerna. quaxicalli.
 Calcañar. quequetzollí.
 Calçar aotro. nite, caçtia.
 Calçada persona. cacaque. caque.
 Calçado, lo que se calça. caçtli.
 Calçada de camino. cuepotli.
 Calçada hazer afsi. ni, cuepoquetza. ni, tepechma-
 na.
 Calçarfe çapatos o sandalias. nino, caçtia. nino, ca-
 caçtia.
 Calçado con çapatos. mocacaçti. cacaque.
 Calçarfe calças. nicaquia no calças. nino, calçaztia.
 Calças. lomefmo.
 Calcetero. calças chihuahui.
 Caldera. tepuz apaztli.
 Caldereria donde se hazen. tepuzapachihuahcan. te-
 puz apazchialoyan.
 Calderero. tepuz apazchihuahui.
 Caldereria, donde se venden. tepuz apaznamaco-
 yan.
 Caldo de carne. naca ayotl.
 Caldo de aue. totolayotl.
 Caldo esforçado. techicauh naca ayotl. chicaucac-
 naca ayotl.
 Calendario. ylhui tlapoal amuxtli. sanctome ic yn-
 tonal moquetza.
 Calentador de cama. pepechtotoniloni.
 Calentarse al fuego. nin, ozcoa.
 Calentamiento afsi. neozcoliztli.
 Calêtarfe al sol. nino, totonia.
 Calentar algo. nitla, totonia.
 Calentada cosa afsi. tlatotonilli.
 Calentamiento tal. tlatotoniliztli.
 Calentar algo con el huelgo. nitla. aayouia.
 Calentada cosa afsi. tlaayouilli.
 Calentador tal. tlaayouiani.
 Calentar la gracia de dios al alma. quitotonilia.
 Calentarfe algo. totonia.
 Calentar las espaldas al fuego. nino, teputztlecui-
 loa. nino, teputztotonia.
 Calentura con frio. atonauiztli.
 Calentura tener afsi. n, atonauí.
 Calentura grande tener. ni, tlepachiui. ni, tleualani.
 tlepan ninoteca. ni, tlepopoca. nino, tleuia. comic
 naqui. yuhquin yenitecuiní. ni, xotla.
 Calentura tal. tlepachiuiliztli. tleualaniliztli. tlepan
 netecaliztli. tlepopocaliztli. netleuiliztli. comica
 quiliztli. xotlaliztli.
 Calero. tenextlati. tenextlatiani. tenextlatiqui.
 Calera. tenextlatiloyan.
 Callente cosa. totonqui.
 Callar. nino, caua. amo ninauati.
 Callado que guarda secreto. mocauani. vecatlan y
 ytic.
 Callada cosa que no se diuulga. tlatlatilli. petlatitlā
 ycpaltitlan. tlaaquilli. tlatlapacholli.

Calle. caltzalantli. ocalli.
 Callos de la mano. machacayolli.
 Callos tener en las manos. ni, machachacayoliui. ni machacayoliui. ni, machachaliui.
 Callos de los pies. tocacçol.
 Callos tener en los pies. ni, cacçoleui.
 Callos que se les hazen a las mugeres encima de los pies de estar moliendo en metlatl. chacayolli. ycxichachacayulli.
 Callos tener afsi. n, icxichacayoliui. ni, xochacayoliui.
 Calma en la mar. caçtimaniliztli.
 Calma de fol. tonaltzitzicaliztli. tonallalatzcaliztli.
 Calmado afsi. motonalhui. motonalhuiani.
 Calor generalmente. totoniliztli.
 Calor natural. tototonca. toyanmanca.
 Calor tener. ni, totonia. ni, tlemiqui.
 Calor del fol. tonalli.
 Calos frios tener. ni, tetzilquica. ni, tetziliui.
 Calunniar a alguno. nite, iztlacauia. nite, têtlapiquia tetechnitlatlamia.
 Calunnnia. teiztlacauiliztli. tetentlapiquiliztli. tetechnitlatlamiliztli.
 Calunniado. tlaiztlacauilli. tlatentlapiquilli. ytechtlatlamilli.
 Caluniador. teiztlacauiani. tetentlapiquiani. tetechnitlatlamiani.
 Calurosa persona. tlemicqui. tlemiquini.
 Calua. quaxipetzli.
 Caluo hazerle. ni, quaxipetzui.
 Caluo afsi. quaxipetzic.
 Calua o las entradas dela cabeça. quaxuxumulli.
 Caluo ser afsi. ni, quaxuxumulacqui.
 Caluo hazerle desta manera. ni, quaxuxumuliui.
 Caluo desta manera. quaxuxumultic. quaxuxumulacqui.
 Cama. f. la ropa. pepechtli.
 Camade madera. tlapechtli.
 Cama hazer aotro. nite, pepechia.
 Cama hazer para mi nino. pepechtia.
 Cama de yeruas o de espadañas. tulpepechtli. çaca pepechtli.
 Camara o celda para dormir. cochiantli. cochiuayan.
 Camarero. tlatocapepechtli quimo cuitlauia.
 Camara o mierda. nemanauilli. cuitlatl.
 Camaras. neapitzaliztli.
 Camara afsi. apitzalli.
 Camaras tener. nin, apitza. nic, noquia.
 Camaras de sangre tener. eztli nicnoqnia. eztli niccapitza. tlailli nicchiua. tlailli nicclaça.
 Camara afsi. tlailli.
 Camaron grande achacali chacalli.
 Camaron pequeño. çoqui chacalin. acocili. acucilin.

Cambiar. ni, teocuitla necuiloa.
 Cambiador tal. teocuitla necuilo.
 Cambio el acto de cambiar. teocuitla necuilotliztli.
 Cambio el lugar. teocuitla necuiloaya.
 Camellon de tierra. cuemilt.
 Caminar. ni, nenemi. n, otoca. otli nicotoca.
 Caminante. nenemini. nenenqui. otocac. otlatocac.
 Camino hazer. n, oquetza.
 Camino. otli.
 Camino ancho. ochpantli. patlauac otli.
 Caminar. ni, nenemi. n, otlatoca. otli nicotoca.
 Caminar con peligro. ni, tzomo cquiça. ni, mauhca quica. ni, teoquica.
 Caminar apie. nitla, cxipanuya. ycxipan niauh. n, icxinemini.
 Caminante afsi. tlacxipanui. ycxipanyani. ycxinenemini. tlacxipanuiani.
 Caminar a cauallo. cauallo ypan nietiuh. cauallo ypan niauh. cauallo nechmama.
 Caminante afsi. cauallo ypan yani. cauallo ypan yetiani. cauallo quimamani.
 Camino que va a alguna casa. calotli. tcchà calaquitli. techanyauh orli.
 Camino aspero. ouiticac otli. ouititicac otli. teyotli.
 Camino trabajofo delos pecadores. tectentlaueltiliz otli.
 Camino llano y limpio. ychiçticac otli. qualli otli.
 Camino de sanctiago enel cielo. citlallieue.
 Camisa de india. vipilli.
 Camisa de castilla. lo mefmo.
 Camisa de maçorca de mayz verde. eloizuatl. elototomochtli.
 Camisa de maçorca de mayz seca. totomochtli.
 Camisa o costumbre tener la muger. no, metzuia.
 Camisa afsi. nemetzuiliztli.
 Campana. lo mefmo.
 Campanario. tepuztlipilcayan. tlatziliniuyan.
 Campanero que las haze. campana chihuhqui. campana pitzqui.
 Campanero que las tañe. tlatziliniyani. campana tzi liniqui.
 Campanilla o gallillo dela garganta. totozcatequa cuil. tozcatequacuilli.
 Campefina cosa. millacayotl. quauhtlacayotl.
 Campo o tierra llana. teotlalli. veitlalli. yxtlauatl.
 Campo. çacatla quauhtla.
 Can de madera. quauhtlancochtli. quauhocolli.
 Canal. apipilhuaztli. acocopilhuaztli.
 Canal de madera grande para passar agua con ella a alguna parte. quauhacalli. quauhapiilhuaztli.

Canal de tejado.atlioui.
 Canal de piedra.teapiatzli. teapilhuatzli.
 Canas dela cabeça.tzoniztalli.quaiztalli.
 Canas tener afsi.ni,quaiztac.ni,tzoniztac.
 Canas dela barua.tentzoniztalli.
 Canasta o canastillo.chiquiuitl.
 Canasto grande de cañas.acachiquiuitl.quauhotla
 chiquitl.
 Cancelar efcriptura.nitla,tlilana.nitla,tlilhuauana.
 Cancelada efcriptura.tlatlilanilli. tlatlilhuauantli.
 Cancelador tal.tlatlilaniani.tlatlilaniqui.tlatlilhua
 uanani. tlatlilhuauanqui.
 Canceladura. tlatlilanilizli. tlatlilhuauanalizli.
 Cancer.vei qualocatl. qualocatl.
 Cancion o canto.cuicatl.
 Cancionero.cuicaamatl.
 Candado o cerradura.tepuztlatzaqualoni.
 Candela de cera.xicocuitlaocotl.
 Candela de febo.febo ocotl.
 Candelaria,fiesta de candelas. tlauiliz ilhuil. tlaui-
 lizpan.
 Candelas de cera hazer. ni, xicocuitlaocochiua.
 Candelero que las haze. xicocuitlaocochiuhqui.
 Candelero q̄las vende. xicocuitlaconamacac. xi
 cocuitlaconamacani.
 Candelas de febo hazer. ni, febo ocochiua.
 Candelero que las haze. febo ocochiuhqui.
 Candelero que las vende. febo oconamacac.
 Candelero para poner la candela. tlauiltetl.
 Candelero o cirial.tlauilquauitl. tlauiloni.
 Candeleros altos, sobre que se ponen los cande-
 ros de açofar. tlepiatzli.
 Candiil.netlauililoni.
 Candela.lo mefmo.
 Cangilon.vei apilolli.
 Cangrejo.tecuiciti.
 Cano dela cabeça.quaiztaltic.quaztale.
 Cano o muy blanco y ruuo yndio de fu natural.
 tlacaztalli.
 Canoa.acalli.
 Canonizar.nite, fancto mauicotia.nite, fancto ma-
 uiztilia.ynuan nicpoa yn fanctome.
 Canonizacion de fancto. te fancto mauicotiliztli.
 Canonizado.tlafancto mauicotilli. fanctome ynuā
 tlapoalli.
 Canfarse.ni, ciaui.
 Canfancio.ciauiliztli. ciammiquiliztli.
 Canfar a otro.nite, ciauitia.nite, ciammiçtia.
 Canfancio afsi.teciauitiliztli.teciammiçtiliztli.
 Canfado desta manera.tlaciauitilli. tlaciammiçtilli.
 Canfarse de hablar. ni,tenquaquauhti.ni, tenciaui.
 Canfancio afsi.tenquaquauhtiliztli. tenciauiliztli.
 Canfado desta manera.tenquaquauhtic. tenciauh-
 qui.
 Canfarse de miraro de leer.ni,xiquaquauhti. n, ix-
 tlatziui.

Canfancio afsi. ixquaquauhtiliztli.yxtlatziuiliztli
 Canfado desta manera.yxquaquauhtic: yxtlatziuh
 qui.
 Cantar.ni, cuica.
 Cantar a otro.nite,cuicatia.
 Cantar tiple.ni,tlapitzaua.
 Cantar el gallo desta tierra.tlacocoloa.
 Cantar el gallo de castilla.tzatzli.
 Cantar el buho.choca.
 Cantar la golondrina.tlatoa.
 Cantar la lechuza. mozticacalatza. mozticacala-
 tza.
 Cantar las aues generalmente. tzatzli. choca.tlatoa.
 Cantar la rana.cotaloa.
 Cantar fuauemente. ni, yamancacuica.ni, uelicaui
 ca.ni, yecacuica.
 Cantar delgado o tiple como muger.ni, tlatlapitza
 ua.ni, tlapitzaua.
 Cantar en alabanza de otro. nite, cuiqueua.
 Cantar cantares en menosprecio y denuesto de o -
 tro.nite, cuiqueueua.
 Cantaro grande.tzotzocolli. vei tzotzocolli.
 Cantaro pequeño.apilolli.
 Cantarero.tzotzocolchiuhqui. apilolchiuhqui.
 Cantarera, donde ponen los cantaros. tzotzocolli
 ymanian.
 Cantera, donde facan piedras. tetlapanaloyan. te-
 quixtiloyan. tetatacoyan.
 Canteria.f.el acto de sacar piedras. tetlapanaliztli.
 tequixtiliztli.tetatacaliztli.
 Cantero. tetzotzonqui. texinqui.tetlapanqui.
 Canto.cuicatl.
 Canto leuantar. ni, cuicatlaça.ni, cuicaitoa.
 Canto componer.ni, cuicatlalia.
 Canto llano.melauac cuicatl.
 Canto de organo.nauhtecuatl.
 Canto que se canta a otro.tecuicatiliztli.
 Canto de tiple.tlapitzaualiztli.
 Canto en fauor de otro.tecuiqueualiztli.
 Canto en denuesto de otro.tecuiciqueualiztli.
 Canto fuave. yamanca cuicatl. velica cuicatl. yec-
 ca cuicatl.
 Canto de gallo dela tierra.tlacocoliztli.
 Canto de gallo de castilla. tzatziliztli.
 Canto de rana.cotaloliztli.
 Canto de tiple.tlapitzaualiztli.
 Canto de aues generalmente.tzatziztli. choquiztli
 tlatoliztli.
 Canto o piedra.tetl.
 Canton o esquina. calnacaztli.
 Cantor.cuicani. cuicatlali. cuica picqui.
 Caña.f.el tuetano o meollo.ceceyotl.
 Caña hueca.acatl.
 Caña maciça.otlatl.teotlatl.
 Cañas grandes gordas y huecas. quetzalotlatl.
 Caña de mayz elada.ouatetzotcotl.

Caña de maiz verde.ouatl.
 Caña de maiz feca.oua quauitl.
 Caña o cañuto de çahumerio.acaietl.tlachichintli.
 Cañamo o cerro de maguey.ychtlí.
 Cañauera.acatla aacatla.
 Cañilla dela pierna. tlanitztlí.tlanitz quauhyotl.to tlanitz.
 Cañilla de tinaia.quechpiatztlí.
 Cañon para efcreuir.totolacatl.
 Cañon de açotea.apipilhuatztlí.
 Caño de fuente.apiaztli.
 Cañuto.acatlacatlí.
 Cañuto de estaño para horadar piedras preciosas . tepuz tlapocintli.
 Capacete de hierro.tepuzquacalalatlí.
 Capacete hazer afsi.ní.tepuzquacalalachiuá.
 Capar a alguno. nite, atecuí.nite, atequixtia.
 Capado.tlaatecuítlí.tlaatequixtilli.
 Capador.teatequixtiani.teatecuini.teatecuic.
 Caparrofa.tlaliyac.
 Capilla de capa.quechquemítlí. capatzontecomatl.
 Capilla de yglesia.teocalcuiltlapilli.
 Capirote de halcon.tloixquimiliuhcayotl. tloixqui miloloni.
 Capitan.yaoquizca yacanquí.yaoquizca tepacho.yaotachcauh.tlatacecatl.yaotequiua.
 Capitanía tal.yaoquizca yacancayotl.yaoquizcatepachocayotl.yaotachcauhyotl.
 Capitanear ní,yaoquizcayacana.ní,yaoquizcatepa choa.ní,yaotachcauhti.ní,yaoteca.
 Capitan de gente.tepacho.teyacana.teachcauhti.
 Capitanía tal. tepacholiztlí.teyacanaliztlí.
 Capitel de columna temimilquatzaccayotl. quatzac cayotl.
 Capitulo de libro.amoxxeloliztlí. amoxtlatolxelo liztlí.
 Capon.cañillan vexolut tlaatecuítlí.
 Capon dar en la frente. nite, quatepinia.nite, quatzil coltia.nite, quatzilinia. nite, quaiiztemina.
 Capon que fe da en la frète.tequatepiniliztlí.tequa tziliniztlí. tequatzilcoliztlí. tequaizteminaliz tli.
 Capullo de gusano.cochipilotl. peyutl.
 Capullo de feda.feda cochipilotl.calocuilin.
 Capullo de mariposa.tecilli.
 Capullo del miembro del hombre.xipintli.
 Cara.xayacatlí.toxayac.
 Cara con dos hazes.çanquitlatia ynic tlaelililoc.
 Cara alegre del que eſta regozijado.xyoyomoc pol.tepapaquilticatlachia.
 Cara acara dezir aotro ſus defectos. niçte, ixcoma ca.niçte, ixmanilia.
 Cara ſin verguença.yxtlaelililoc.ixtotomac.
 Cara coſa en precio.tlaçotí.cenapatío
 Caracol.teccizmama.vilacatochi.
 Caracol muy chico.cili.

Caracol muy grande que ſirue de bozina,ode cor neta.tecciztlí.atecocoli.
 Caracol largo.cuechtli.
 Caracol de eſcalera. tlamamatla yaualli.tlamama tla ylacatztlí.
 Carambano o yelo.cetl.
 Caratula generalmente.xayacatl.
 Caratula de papel.amaxayacatl.
 Caratula de palo. quauhxayacatl. yaſi de las de mas. f.çoqui xayacatl. &c.
 Caratula o maxcara poner aotro.nite,xayacatia.
 Carbonero.tecollati.buſca caruonero.
 Carcax de faetas.micomítlí.mixiquipilli.
 Carcajadas de riſa.tlatlapitzualiztlí.
 Carcajadas de riſa dar. ní,tlatlapitzaua. ní, veuetz ca.
 Carcaua.tlatataçtlí.tlatataçtlí.
 Carcoma de madera.quauhocuilin.
 Carcoma los poluos que ſalen de la madera.quauh textli.
 Carcomida madera.ocuilquaqua.ocuilqualoc.
 Carcel.teilpiloyan.tecaltzaqualoyan.quauhcalli.
 Carcelero.teilpi. teilpiloyan tlapixqui. quauhcal piqui.
 Cardar.ní,tlapochina.
 Cardada coſa.tlapochintli.
 Cardador.tlapochinquí.tlapochinani.
 Cardas.tepuztlapochinaloni.
 Cardenal ſeñal de golpe. yapaleualiztlí. xoxouia liztlí.eztemiliztlí.
 Cardenal tener afsi. ní,yapaleua. ní,xoxouia. n, ez temi.
 Cardenales hazer a otro. nite, yapaleua. nite, xoxouilia.nite, eeztema.
 Cardeno o carne laſtimada. yapaleuac. yapaleçtic.
 Cardenillo verde. quilpalli.
 Carden. quilpaltic.
 Cardo de comer.vitzquilítlí.
 Carduçar.nitla, ixpochina.
 Carecer delo neceſſario. ní, quihioiua. ní, ciauí. a neci notechmonequi.
 Carecer del vſo de alguna coſa.amo nicnemitia.amotiquita.amotiquiximati.
 Careza.tlatlaçotiliztlí.tlapatioualiztlí. cenca tlatla çotiliztlí.
 Careſtia auer de mantenimientos. cococmoteca. mayanalo.
 Careſtia tal.cococ omotecac. mayanaliztlí.
 Careſtia auer delo neceſſario.tlatlaçotí. tlapatiyo ua.
 Cargarfe.nino, tlamamaltia.
 Carga lleuar.ní,tlamama.nitla, meme.
 Carga. tlamamalli.
 Cargado.tlamama.
 Cargar a otro.nite, tlamamaltia.
 Cargado afsi.tlamamaltilli.

Cargar arcabuz. ni, tlequiquiztaltelma.
 Cargado arcabuz. tlequiquiztaltentli.
 Carga de leña. cemixtlapalli.
 Cargar me algo al cuello, o en los hombros. nicno-
 quechpanoltia.
 Cargo tener de algo. nitla, mociutlauia. nino, tlacui-
 tlaui.
 Cargo tal. netlacuitlauiliztli.
 Cargo de conciencia. netlamamaltiliztli. neyolla-
 mamaltiliztli. netequitiliztli. netlacemmamalti-
 liztli.
 Cariaguileño. yxueyac. yxpiaztic.
 Caridad para con otro. tetlaçotlaliztli.
 Caridad para consigo. netlaçotlaliztli.
 Carienxuto. yxcomultic.
 Cariredondo. yxtecantec.
 Caritriste. yxcococ. amovetzcani.
 Carlear. n, icica. ni, neneciuhthinemi. n, icicatinemi.
 Carleamiento del trabajado y cásado. yicic. yneito
 nil.
 Carmenar. busca cardar.
 Carmesi seda texida colorada, rafo o tornafol. chi-
 chiltic seda tilmatl. pepetzca. xoxotla.
 Carnal tiempo, en el qual se come carne. nacaqua-
 lizpan.
 Carnal y vicioso. quixcauia yninacayo, atle ytech-
 quimaxitillani. auilnemini. auilnenqui. tlaelpa-
 quini.
 Carimenuado. yxpitzauac.
 Carne. nacatl.
 Carne de hombre. tlaacanacatl.
 Carne de venado. maçanacatl. Et sic de simili-
 bus.
 Carne de viejos sin fuerça ni virtud. pipinqui.
 Carne de membrillo. necutlanelolli membrillo.
 Carnero animal. oquichiccatl.
 Carnero. f. la carne del. ychcanacatl.
 Carnero de muertos. omitlatiloyan. omitlalilo-
 yan.
 Carniceria. nacanamacoyan.
 Carnicero que vende carne. nacanamacac. nacana-
 macani.
 Carnudo. nacayo. tlaque.
 Caro en precio. patriyo. tlaçotli.
 Caro valer la cosa. cenca patio. cenca tlaçotli.
 Carpintear. ni, quauhxima. nitla, xima.
 Carpinteria. f. el officio de carpintear. quanhxinca-
 yotl. tlaixinayotl.
 Carpinteria, el lugar donde carpintean. quauhxim-
 aloyan. quauhxincan. tlaiximaloyan. tlaixin-
 can.
 Carpintero. quauhxinqui. tlaixinqui.
 Carrafeo arbol verde. tetzmuli. auatetzmuli.
 Carrafeo seco. tetzmulquauitl.
 Carrafcál. tetzmulquauhtla. tetzmulla.

Carrera donde corren. netlatlaloloyan.
 Carrera o corrida. cennetlatloliztli. cennetlatlol-
 li.
 Carrera de caualllo. busca estadal.
 Carreta. quauhtemalacatl.
 Carretear, guiar carretas. ni, quauhtemalacayaca-
 na.
 Carretear, llevar algo en carreta. nitla, quauhtema-
 lacauia.
 Carretero que guia y lleva carreta. quauhtemala-
 cayacanani.
 Carretero que las haze. quauhtemalacaxinqui.
 quauhtemalcachihqui.
 Carreton. busca carreta.
 Carrillo, o polea. quauhtemalaca tlatlecauilon.
 Carrillo dela cara. cãtli. camapanlti. tocan. tocama
 pa.
 Carrilludo. campupuçaçtic. camatetic. cacane. cam
 puputztic. cantepunaztic.
 Carrizal. açaçacatl. acapitzaçtla. cencocopitla.
 Carrizo especie de caña. açaçacatl. acapitzaçtli. cẽ-
 cocopi.
 Carro. busca carreta.
 Carta escripta. amatlacuilolli.
 Carta escreuir. n, amatlacuiloa.
 Barta de marear. vei apan amatl.
 Cartauon o esquadra. tlanacazanoni.
 Cartapacio. amatlatzuntli.
 Caruon. teconalli. tecolli.
 Caruon hazer. nite, conallatia. nite, conalceuia. ni-
 te, colceuia. nite, collatia.
 Caruonero que lo haze. tecolceui. teconallati. teco
 nalceui.
 Caruonero que lo vende. teconalnamacac. tecolna
 macac.
 Casa. calli. techan.
 Casa real. vei tecpan. tlatocan.
 Casa de paja. xacalli.
 Casa o choça de paja. xacaltontli.
 Casa pagiza y vieja. xacalçolli.
 Casa de muchas bueltas y rebueltas. calcocolli. cal
 ouicantli.
 Casa que no se mora. caçticac. ayac tlaacatl. calcaual
 li.
 Casal, lugar donde folia auer casaf. callatelli. caltza
 qualli.
 Casarse. nino, namiçtia.
 Casarse la muger. nin, occhotia. nin, oquichua-
 tia.
 Casarse el varon. nino, ciuauatia. ni, tlapaliuhcati.
 Casada muger. namique. namiçtli. oquichua. teci-
 uauh.
 Casado varon. namique. ciuaua.
 Casamentero. ciuatlanqui.
 Casamenteros. ciuatlanque.
 Casamentero mio. noueueyo.

Casamenteros mios. noueueyouan.
 Casamiento. nenamiçtiliztli.
 Casamiento de mugeres. neocchotiliztli. neo quich uatiliztli.
 Casamiento de varones. neciuauatiliztli. tlalaliuhcatiliztli.
 Casarse todos. nenamiçtilo. neciuauatilo. neocchotilo. neoquichuatilo.
 Casar la hija. nino. montia. f. tomar yerno. nitla. occhotia.
 Casar al hijo. nino. ciuamontia.
 Casarse a escondidas. nino. chtacanamiçtia.
 Casar a otro escondidamente. nite. ichtacanimic-tia.
 Casado afsi. mochtacanamiçti. mochtaca occhoti. mochtacaciuaui.
 Cascajo. tetzicueualli.
 Cascajal. tetzicueualla.
 Cascajo de otra manera. xaltetl.
 Caxcajal afsi. texaltetla.
 Casi poco mas o menos. yuhquimma.
 Casi afsi como. achiuh. achiuhqui.
 Caso de consciencia. neyolitlacolli. netequipacholli.
 Caspa dela cabeça. quatequixquitl.
 Casposo. quatequixquiciui.
 Caspa o postillas de tiña. quaxincayotl. quaxoneuatl.
 Casta, linaje. tlacamecayotl.
 Castaña. lo mesmo.
 Castañeta. macapaçtli.
 Castañetas. macapaçtli.
 Castañeta dar. nino. macapania.
 Castañetas dar. nino. macapania.
 Casta persona y continente. mopixtinemi. chipauacanemi. chipauaca nemini.
 Castañuelas de tierra. cacomitl.
 Castidad o continencia. nepializtli. chipauacanemiliztli.
 Castamente. nepializtica. chipauacanemiliztica.
 Castigar con açotes, o con cosa semejante. nite, tlatzacuilitia. nite, mecauirequi. &c.
 Castigador tal. tetlatzacuiltiani.
 Castigado afsi. tlatlatzacuiltilli.
 Castigo tal. tetlatzacuiltiliztli.
 Castigar riñendo, o de palabra. nite, nonotza. nite, izcalia. tetl quauitl niçtetoçtia.
 Castigador tal. tenonotzani teizcaliani. quauitl tetl quitetoçtiani.
 Castigo afsi. tenonotzaliztli. &c.
 Castigado desta manera. tlanonotzalli. tlazcalilli.
 Castigar braua y cruelmente. aninopilhuia. anitetla machuia.
 Castigador tal. amopilhuiani. atetlamachuiani.

Castigo de vengança. netzoncuilztica tetlatzacuilitiliztli.
 Castigar porvengarfe. tetlatzacuiltiliztica. ninotzocui.
 Castigar justamente y con razon. amo çan niçtlaca nequiltia. amoçan nic, nempeualtia. amoçan ni-quixpeualtia. amoçan nic, tlcanequi yn niçtlatzacuilitia.
 Castizo. cenca pilhua.
 Cairrar. bufca capar.
 Cairrar colmenas. ni, quauhnequixtia.
 Cairrada colmena. tlaquauhnequixtilli.
 Cairrador tal. tlaquauhnequixtiani.
 Cairradura desta manera. tlaquauhnequixtiliztli.
 Catarata. yxtotoliciuiliztli. yxtotoliciuiztli.
 Cataratas tener. n, ixtotoliciui.
 Cataratado. yxtotoliciuhqui.
 Catedra para enseñar. tlamatiliz temachtilyan.
 Catedratico. tlamatiliz temachtiani.
 Catiuar en guerra. ni, tlama.
 Catiuado afsi. malli. tlaaxitl.
 Catiuador tal. tlamani. teacini.
 Catiuar para otro. nite, tlamaltia. nite, maltia.
 Catiuadero. f. el lugar donde catiuan. tlamaloyan.
 Catiuos y presos en guerra. mamaltin. tlaaxiltin.
 Catiuos y presos en la guerra, los quales sacrificauan ante los ydolos, facandoles los coraçones. &c. teomicque.
 Catiuerio en guerra. mallotl.
 Catiuidad tal. tlamalitzli.
 Catiuo fer. ni, malti. ni, tlaaxitl.
 Caudillo. bufca capitan.
 Causa, o el porque se haze la cosa. ypampa.
 Causa dar o ocasion de que maltraten a otro. nite, tlachichiulia.
 Causa tal. tetlachichiuiliztli.
 Causa fer dela enfermedad de otro. nite, cocollallia.
 Cautela prudente. nematiliztli.
 Cautela maliciofa. tenauapololiztli.
 Cautelofa y prudentemente. nematca.
 Cautelofa y maliciofamente. tenauapololiztica.
 Cauto fer y auisado. velnino, ztlacoua. n, ixmoque tza. nouiampa nino, tlatlachielia. nin, iximati. ninimati. nitla, ixacicaitta. nouiampa ninimati.
 Cautelofamente mirar. ni, nauallachia.
 Cautelofamente oyr. ni, nauallacaqui.
 Cautelofa desta manera. nauallacaquini. nauallacacqui.
 Caua de fortaleza. yaocal tlatlatlauhtli. yaocal tlatlauhtli.

Cauada tierra. tlaelimiçtli. tlamoleuhtli. tlatlaxtli.
 Cauador tal o labrador. elimiquini. tlaaini. tlamoleuani.
 Cauaigar a cauallo. cauallo ipan ninotlalia. cauallo ypan nitleo.
 Caualleria o nobleza. pillotl.
 Caualleriza o establo. maçacalli.
 Cauallerizo . cauallo pixque ympan yeac. cauallo pixque yntiacheauh. vel. cauallo pixqui.
 Cauallero. pilli. tecutli.
 Cauallote de pared. tepan quachichilli.
 Cauallillo ètre furco y furco, o camellon. cuemilt. cuenticpaçtli.
 Cauar o labrar la tierra. n. elimiqui. ni. tlaay.
 Cauar haziendo hoyo. nitla, tatata.
 Cauada cofa afsi, o sepultura. tlatataçtli.
 Cauador tal. tlatatacac. tlatatacani.
 Cauar, hazer hoyos pequeños. nitla, tatacaloa.
 Cauar algo para mi. nino, tlatataquilia.
 Cauada heredad. tlaelimiçtli. tlatlaxtli.
 Cauador desta manera. elimiquini. elimicqui. tlaaini.
 Cauar en madero o en piedra. nitla, cuicui. nitla, coyonia.
 Cauada cofa afsi. tlaucicuitl. tlaçoyonilli.
 Cauador tal. tlauciuini. tlaçoyoniani. tlaçoyoniqui.
 Cauar la tierra o efcuararla con el pie, eftando hablando con otro. nitla, icxipopoxoa.
 Cauador tal. tlaçipopoxoani.
 Cauada tierra afsi. tlaçipopoxolli.
 Cauadura desta manera . tlaçipopoxoliz - tli.
 Cauerna o cueua. oztotl.
 Cauernofo lugar. oztotla. ooztotla. oztoyo.
 Caxa. bufca arca.
 Caxa de efcruania. totolacatecomatl . tlaçuiloltecomatl.
 Caxa de cuchillos. cuchillo ycallo.
 Caxa de piedra o fepulchro. tepetlacalli.
 Caxa o funda de caliz , o de cofa femejante. top-tli.
 Caxa o petaca de cañas. petlacalli.
 Caxcajo. bufca caxcajo.
 Caxcara de hueuo. totoltecacalli. y cacallo yntotletl.
 Caxcara de nuez , bellota , auellana. &c. cacallotl.
 Caxcara de granada, tuna. &c. euayotl.
 Caxcara de tuna. nocheuatl.
 Caxcar cabeça o xical. nitla, xamania. nite, quaxamania.
 Caxcada cofa afsi. xamanqui.
 Caxcador desta manera. tlaçxamaniani. tequaxamiani.

Caxcar algo quebrandolo. nitla, tlapana.
 Caxcada cofa afsi. tlatlapantli.
 Caxcauel grande. coyullli.
 Caxcauel pequeño. cuyultuntli.
 Caxcauel de arbol. yoyotli.
 Caxcauel de biuora. coacuechtli.
 Caxco de valija. tapalcatl.
 Caxco dela cabeça. quaxicalli.
 Caxquete de hierro. tepuzquacalalatli.
 Caxquillo de faeta. mitl y quatepuço. mitl yyacatepuço.

C Lamar o dar bozes. ni, tzatzti. ni, tza-tzatzti.
 Clamor. tzatziliztli. tzatzatziliztli.
 Clamorofco. tzatzini. tzatzatzini.
 Clamor o alarido de guerra. tlaçaxauaniliztli . tlaçauacaliztli.
 Clara de hueuo crudo. tototletl yteuilotca.
 Clara de hueuo cozido. tototletl yytzaca.
 Clara, cofa no turbia. chipauac.
 Claridad afsi. chipaualiztli.
 Clara cofa trasparente. teuiltic. atic. teuilotic. nalto nac. ompa ontlaneci.
 Claridad afsi. teuilticayotl.
 Claramente parece. vel neztica.
 Claridad o luz. tlanextli. tlanexillotl.
 Claridad hazer por todas partes . tlanetzimoquetza. naltona. naltonatimoquetza. tlanaltona. tlanaltonatimoquetza.
 Clara cofa de entender . amo oui ynicaquiztica.
 Clarificar o purificar algo. nitla, chipaua. nitla, yectia.
 Clarificar o alabar a alguno delante de otros . nite, teiximachtia. nite, teittitia.
 Claro en fama. mauiztic. mauiztililoni. tenyo. toca ye.
 Claro en fonido. nauatl. tziliçtic.
 Clauar algo. nitla, tepuztoca. nitla, tepuzmina. nitla tepuzquammina.
 Clauazon o clauo. tlatepuztoconi . tlatepuzminaloni. tlatepuzquaminaloni.
 Clauellina. caftillan xuchitl.
 Clauo de hierro. tlatepuztoconi. tlatepuzminaloni tlatepuzquāinaloni. tepuzuitztli. tepuztla-xichtli.
 Clauo de efpecie. lo mifmo . vel Caftillan chil-li.
 Clemencia. teicnoittaliztli.
 Clemencia tener. nite, icnoitta.
 Clemente. teicnoittani.
 Clerezia. teopixcayutl. clerigofme. clerigofiti.
 Clerigo. lo mefmo. vel. teupixqui.
 Cloquear la gallina de caftilla. tlatlatoa.
 Clueca gallina. tlapacho totolin. tlapachoqui.

C Oa o pala para cauar o deferuar.
viçtli.

Coa de hierro.tepuzuiçtli.

Cobarde persona.mauhqui.mauhcatlacatl.

Cobardia.mauhcatlacayotl.nemauhtiliztli.

Cobdicia generalmente.netlaicoltiliztli.tlaeleuiliz
tli.

Cobdiciar algo.ninotla, icoltia nitla, eleuia.

Cobdiciar persona.nite, eleuia, nite, ixeleuia. nino-
te, icoltia.

Cobdicia tal.teeleuiliztli.teixeileuiliztli. neicoltiliz
tli.

Cobdiciada persona.tlaeleuilli.tlaixeileuilli.neicol-
tilli.

Cobdiciador tal.teeleuiani.teixeileuiani moteicol-
tiani. moteicoltia.

Cobdiciar de ser dios. nino, teumachtiani.ninoteu
tocaznequi.

Cobdiciador afsi. moteumachtlanini.

Cobdicia tal.neteomachtlaniliztli.

Cobdiciar honra. ni, mauicoeleuia. nino, mauizti-
lillani.ni, mauiconequi.nino, pantlaxtlani.

Cobdicia afsi. mauico eleuiliztli.nemauiztilillani-
liztli. mauiconenequiliztli. nepantlaçallaniliz-
tli.

Cobdiciador tal.mauico eleuiani. momauiztililla-
ni.mauiconequini. mopantlaçallani.

Cobdiciar fer mas aumentado que otro. ninote,pa
nauiltoca.

Cobdicia tal.netepanauiltoquiliztli.

Cobdicioso afsi. motepanauiltocac. motepanauil-
tocani.

Cobdicioso de dinero.atle quixcaua. cenca quima
tatata quitemoa yn tomines.

Cobertor de algo. tlatlapacholoni. tlaixtlapacholo
ni.tlatlapachiuhcayotl.

Cobertor de cama. pepechtlapachiuhcayotl.

Cobertor de libro.amoxquimiliuhcayotl.

Cobertura. tlatlapacholiztli. tlaixtlapacholiz-
tli.

Cobijar algo.nitla, tlapachoa.

Cobijada cosa.tlatlapacholli.

Cobijador.tlatlapachoani. tlatlapachoqui.

Cobrar la hazienda yendo a procurarla. nitla, cxi-
toca.

Cobrada hazienda desta manera. tlaexitoc-
tli.

Cobrança tal. tlaexitoquiliztli.

Cobrar o hallar lo perdido.yenoniquitta.

Cobrado afsi. yeono mottac.

Cobre metal. tepuztli.chichiltic tepuztli.

Cobre que sirve de hazer son quando bailan.tetzl
lacatl.

Cocar la ximia o lamona.cotaloa.

Cocar a alguno.nite, aauihmahtia.

Codada.cem mulicpitepiniliztli.

Codo del brazo.molictli.molicipitl.

Codo medida hasta lapunta del dedo mas largo de
lamano.cemmolicipitl.

Codo medida hasta lapunta del dedo menor. cem-
matzotzopatzli.

Codorniz.çoli.

Cofradia.lomismo.vel.cofradiayotl.

Cofrade lomismo.

Cofia.quaquimiliuhcayotl.quamatlatli.

Cofre.tepuz petlacalli.

Coger algo del fuego.nitla, pepena.

Cogida cosa afsi.tlapepentli.

Cogedor desta manera. tlapepenqui. tlapepena-
ni.

Coger flores. ni, xuchitequi. ni, xuchicoto-
na.

Coger fruta de los arboles. ni, xocotequi.ni, xuchi
qualtequi.ni, xuchiqualcotona.

Coger verdura o yeruas comestibles.ni, quiquilpi.
nitla, tziqumoloe. nitla, tzopitequi.

Coger algo arrancandolo. nitla, ana. nitla, uiui-
tla.

Coger los tributos.ni, tequi nechicoa. nitla, nechicoa.

Cogedor tal. tequinechico. tequinechicoani. tequi-
nechicoqui.tlanechico.tlanechicoani. tlanechi-
coqui.

Cogimiento desta manera. tequinechicoliz-
tli.

Cogerropa plegandola. nitla, cucueelpachoa.

Cogida ropa.tlacuecuelpacholli.

Cogedor de ropa. tlaucuecuelpacho. tlaucuecuelpa-
choani.

Cogimiento desta manera. tlaucuecuelpacholiz-
tli.

Coger los cabellos y rodearlos ala cabeça la mu-
ger.nin, axtlaua.nin, icuiya.

Coger maiz o segar trigo.&c.ni, pixca.

Cogedor tal. pixcac. pixcani.

Coger chia. ni, chiamana.

Coger axi. ni, chiltequi.

Coger frisoles o hauas.n,etequi.n,euiuitla.

Cogedor tal. etecqui. etequini. euiuitlac. euiuitla-
ni.

Cogidos frisoles. euiuitlalli. etectli. tlatectli
etl.

Coger frisoles verdes. n,exouiuitla. n,exote-
qui.

Cogedor tal. exouiuitlac. exouiuitlani. exotecqui.
exotequini.

Coger bledos granados.ni, nauhpuztequi.

Cogedor desta manera. vauhpuztequini. vauhpuz
tequi.

Coger cosas esparzidas. nitla, cuicui. nitla, olo-
loa.

Cogidas

Cogidas cosas desta manera. tlacuicuitl. tlaolololi.
 Cogedor tal. tlacuicuini. tlaololoani.
 Cogollo de verdura no espigada. quilyollotli.
 Cogollo de verdura espigada. quilkuiyotl.
 Cogollo de maguei no espigado. meyollotli. mecelotli. meztallotli.
 Cogollo de maguey espigado y seco. quiyoquauitl.
 Cogote. cuexcochtetl. tocuexcochteuh. cuexcocheli. tocuexcoch.
 Cohechar al juez. nite, tempachoa. nite. ichta catlax tlaui.
 Cohecho afsi. tetempacholiztli. teichtacatlax tlauliztli.
 Cohechado juez tlatempacholli. tlatlax tlaui. motlax tlaui. motlax tlauiqui.
 Coyunda de bueyes. euamecatl. cuetlaxmecatl.
 Coyuntura de miembro del cuerpo. çaliuhyantli. viuultecantli.
 Coyunturas de los dedos de las manos. tomapiçca çaliuhyan.
 Coyunturas de los dedos de los pies. toxopilçaçaliuhyan.
 Coyuntura buena y oportuna. qualcan.
 Cola de animal. cuitlapilli.
 Cola de perro. ytzcuin cuitlapilli.
 Cola de cavallo. cavallo cuitlapilli. Et sic de alij.
 Cola fuerte para pegar algo. tzinacancuitlatl. tlaçaloloni.
 Colacion o fruta. xuchiqualli.
 Colar paños. nitla, nextlatia. nitla, nexpac.
 Colados paños. tlanextlatilli. tlapactli.
 Colador desta manera. tlanextlati. tlanextlatiani. tlanexpacac tlanexpacani.
 Coladura tal. tlanextlatiliztli. tlanexpacaliztli.
 Colar algo con lienço. nitla, tilmauia. nitla, quachuia.
 Colada cosa afsi. tlatilmauilli. tlaquachuilli.
 Colador tal. tlatilmaui. tlatilmauiani. tlaquachuiani.
 Coladura desta manera. tlatilmauiliztli. tlaqhachuiliztli.
 Coladero afsi. tlatilmauiloni. tlaquachuiloni.
 Colar algo con cestillo. nitla, chiquiuhua.
 Colada cosa afsi. tlachiquiuhua.
 Colar algo con pajas. nitla, tzetzeltlhuazuia.
 Colada cosa afsi. tlatzeteltlhuazuilli.
 Colcha de cama. tlachcaupilçotl cochiuani. caca-moliuhqui cochiuani.
 Colchero. tlachcaupilçoc.
 Colchon. lomifmo. vel. quachpepechtli.
 Colear el animal. mocuitlapilayacachoa. mocuitlapillalaça.

Colegir algo de alguna cosa. ytechnicana.
 Colera verde. cuztic alauac.
 Colerico ayrado. cocole. tlauele.
 Colerico de humores. cuztic alauacayo.
 Coleta de cabellos. quatzontli.
 Colgado estar de alto. ni, pilcac. ni, pilcaticac.
 Colgaio de vuas o de cosa semejate. ocholli. cemocholli.
 Colgar algo. nitla, piloa.
 Colgada cosa. tlapilolli.
 Colgar alguna cosa a otro. nicte, pilhua.
 Colicapafio. cuitlatecpichauiliztli. cuitlatexcalhauquiliztli.
 Colicapafio tener. ni, cuitlatecpichau. ni, cuitlatexcalhuaqui.
 Colico. el que padece esta enfermedad. cuitlatepitzaui. motzintzaqua. Tambien quiere dezir, restreñido.
 Colino. colestectli.
 Collacion. busca barrio.
 Collar de vestidura. yquech yn camifatli. Et sic de alijs.
 Collar de oro. cuztic teocuitlacuzcapetlatl. cuztic teocuitlacuzcatl.
 Collar de perro. ytzcuintl yquechcuatlax.
 Collear. nino, quechitotia. nino, quechtlatlaça.
 Collera. busca argolla.
 Colmar medida. nitla, tzoneua. nitla, tzonquetza. nitla, tzonlatia. nitla, uitzquetza. nitla, pexonia.
 Colmada medida. tlatzoneualli. tlatzonquetzalli. tlatzonlatilli. tlauietzqueualli. tlapexonilli.
 Colmarse la medida. pexoni.
 Colmena. quauhnecomitl.
 Colmenar. quauhnecutla.
 Colmenero. quauhnecupixqui.
 Colmena redonda que se cria en los arboles. mimi auatl.
 Colmillo. coatlantli. tocoatlan.
 Colodrillo. cuexcochtetl. tocuexcochteuh.
 Color tlapalli.
 Color bermejo o colorado. chichiltic tlapalli.
 Colorado fino. tlapalhuatzalli.
 Color verde. quipalli.
 Color verde obscuro. matlalli.
 Color negro. yapalli.
 Color azul. textotli.
 Color encarnado. tlatzaleualli.
 Color morado. camopalli.
 Color poner el pintor. nitla, tlapalaquia.
 Colorado tener el rostro de verguençanin, ixchichiloa n, ixchichiliui. nin, ixtlatlacilia. n, ixtlatlac-tia.

Coluna de piedra redonda. temimilli.
 Coluna pequena afsi. temimiltontli.
 Coluna de madera quadrada o ochauada. tlaquetzalli.
 Coluna de madera afsi pequena. quauhtlaquetzaltontli. tlaquetzaltontli.
 Coluna de madera redonda. tlaquetzalmimilli.
 Coluna pequena desta manera. tlaquetzalmimiltôli.
 Coluna o pilarco de claraboya o de ventañã. tepiaztli.
 Comadre. lomifmo.
 Comadreja. cuçatli. cuçamatli.
 Comarca de pueplo. altepenauac. altepetlianca. altepemaitl.
 Comarcano. altepetlitechpoui.
 Cõbatir o pelear. nite, ycali. nite, yaochiua. nite, peua.
 Combatida cofa. tlaicalilli. tlayaochiuhtli.
 Combate afsi. teicaliliztli. tepeualiztli. teyaochiualiztli.
 Combatidor. teicalini. teicalqui. tepeuani. teyaochiuani.
 Combatir con artilleria. nitla, tlequiquizuiã.
 Combatida cofa afsi. tlatlequiquizuiilli.
 Combate tal. tlatlequiquizuiliztli.
 Combatidor tal. tlatlequiquizuiani. tlatlequiquizuiqui.
 Combidarse o comedirse a hazer algo. nin, ixquetza. nicno, tequitia. nin, itoa.
 Combidarse en combite, nino, cuitlauia. nin, ecauia ni, calactiuh.
 Combidar aotro. nite, coanotza. nite, coachiua.
 Combidado. tlacoanotztli. tlacoachiuhitli. tlacoano tzalli.
 Combidador tal. tlacoanotzqui. tecanotzqui. tecochiuani. tecochiuhqui.
 Combite. tecanotzaliztli.
 Cõbidados poner ala mesa. nite, coatlalia. nite, coateca.
 Combleça. nochauh.
 Comedido. moyocoyani. tlaquini. mimatini. mozaliani.
 Comedimiento tal. neyocoyaliztli.
 Comedirse. ninoyocoya.
 Comedera cofa. qualoni.
 Comedor. tlaquani.
 Comedor delicado. velicatlaquani. velicaquani.
 Comedor de hombres. tequani.
 Començar algo. nitla, tzintia. nitla, peualtia.
 Començarfe algo. tzinti. peua.
 Començador. peuani. tlatzintiani.
 Comêçar a caminar el que va a alguna parte. f. par tirfe. nom, peua.
 Començar como de burla para enganar. nite, auil-

peualtia.
 Començador afsi. teuilpeualtiani.
 Començar a madurar la fruta. camileua. moxaua. camiliui. f. pintar la fruta.
 Comer. nitla, qua.
 Comer tarde. nitlaca tlaqua.
 Comer apriessa. nitla, quatiuetzi.
 Comer despacio. n, iuiã tlaqua.
 Comer por los rincones. nightaca tlaqua.
 Comedor tal. ichtaca tlaquani. ychtacaqua.
 Comer recoitado. nino, tlaquateca. nivetztoe yn nitlaqua.
 Comer me gufanos. n, ocuicualo.
 Comer mucho. ni, tequi tlaqua. ni, pitziquiui.
 Comedor tal. tequi tlaquani. pitziquiui.
 Comer defmefuradamente. nino, tlaçacoloa.
 Comer templadamente, haziendo abstinencia de quasi lamitad delo que le era necessario segun su complexion. ni, xeliuhca tlaqua. nitla, xeliuhcaquani.
 Comer muy despacio, saboreandose y tomando mucho guſto en lo que come. ni, cocoçacalie.
 Comer amenudo. achica nitlaqua. çanic ninemi nitlaqua. atzan nitlaqua.
 Comer en diuerſas y muchas partes. nitla, tlaqua.
 Comedor tal. tlatlaquani.
 Comeſtible cofa. qualoni.
 Cometa encendida. citlalimpopoca.
 Cometa que corre. citlalin tlamina.
 Cometa grande que parece como globo o gran lla ma. xiuitl.
 Comer pecado. nitla, tlacoa. nitla, pilchiua.
 Comezon tener. ni, cucuetzoca. ni, quequexquia. ni, yulmiqui. ni, yoyomoca. ni, quequeyoca. ni, quequexqui y olmiqui.
 Comezon dar algo. tecucuetzotz. quequexquic.
 Comezon. cucuetzoquiliztli. quequexquiliztli. yulmiquiliztli. yoyomiquiliztli. quequeyocaliztli. quequexqui y olmiquiliztli.
 Comida. tlaqualli. neuhcayotl. cochcayotl.
 Comida dar por mi reſpecto y deſpoſorio. nayoa. nitlaqualloa.
 Comienço o principio. tzintiliztli. peualiztli. nelhuayotl. peuhcayotl.
 Comigo. nouan. notlan. notloc. nonauac.
 Comigo miſmo. çannehuatl. çannehua.
 Comilon. tlaquani. tequitlaquani.
 Como? quenin? quen?
 Como, comparando. yuhqui nima. yniuh. yniuhqui.
 Como, haſta tal parte. yxquichca.
 Como es poſible? quemmach?
 Como quiera. çaçoquenin. çaniliuiz. yliuiz.
 Como qualquiera. çanyenyuhqui yniuhque cequintin

- quintin.
 Como qualquiera cosa. çāye noyuhqui. yniuhqui
 occcequi.
 Compadecerse de alguno. nech. tlaocoltia. nechic-
 notlamachtia. ypampa ninotequipachoa.
 Compadecerse algo. velitimmochiuaz.
 Compadre. lo mismo.
 Compadrazgo. compadreyotl.
 Compañero. ycnihuytli. teicniuh. teuampo. tepo.
 tetlauical.
 Compañia tal. ycnihuyotl. teuampoyotl.
 Compañia hazer afsi. titocniuhitla.
 Compañon o cojon. atetl.
 Comparar vna cosa aotra. nitla. neneuilia.
 Comparada cosa afsi. tlaneneuililli.
 Comparar o cotejar vna cosa con otra. nitla. nene-
 uiuilia.
 Comparada cosa afsi. tlaneuiuililli.
 Comparacion tal. tlaneuiuililiztli.
 Comparacion o exemplo poner. nitla. nezayotia.
 ni. machiotlalia.
 Compas de hierro. lo mismo. vel. tlayollo analoni.
 tepuz tlatamachiuiloni.
 Compasar o medir con compas. nitla. yolloana. ni
 tlatamachia.
 Compasada cosa afsi. tlayolloantli. tlatamachiu-
 ali.
 Compasion . tecatlaocoyaliztli. tetechpa tlaoco-
 yaliztli. teca nentlamachiliztli.
 Compasion tener de alguno . teca nitlaocuya. te-
 tetechpa nitlaocuya. teca ninentlamati.
 Competencia o contencion. neixnamiquiliztli. ne-
 ixnamiquiztli. nenamiquiliztli.
 Cōpetir o contender con otro. nite. ixnamiqui. ni.
 note. namiçtia. nite. namiqui.
 Contendedor tal. teixnamiquini. teixnamicqui. te-
 namicqui. moteixnamicçiani.
 Complazer aotro. nite. uellamachtia. nite. pac-
 tia.
 Complazimiento afsi. teuellamachtiliztli. tepaçti-
 liztli.
 Complazedor tal. teuellamachtiani. tepaquiltia-
 ni.
 Componer obra de canto o de escriptura. nitla. tla-
 lia. nitlayocuya.
 Componer canto. ni. cuicapiqui. ni. cuicayocu-
 ya.
 Composicion tal. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli. cuica
 piquiliztli. cuicayocuyaliztli.
 Composedor tal. tlatlaliani. tlatlali. tlayucoya-
 ni. tlayucoxqui. cuicapicqui. cuicapiquini. cuica
 yucuyani.
 Componer y adereçar algo. nitla. chichiua. nitla. çē
 caua.
 Composicion tal. tlacencualiztli. tlachichiualiz-
 tli.
 Composedor afsi. tlachichiuan. tlacencauani.
 Compuesta cosa afsi. tlachichiuhitli. tlacencauh-
 tli.
 Componer medicinas. ni. pachichiua.
 Composicion tal. pachichiualiztli.
 Composedor desta manera o boticario. pachichi-
 uani.
 Compuesta medicina. tlachichiualli patli.
 Componer leña. nitla. quauhquetza.
 Compuesta leña. tlaquahquetztli.
 Componerse y adereçarse. nino. chichiua. nino. çē
 caua. nin. ihmati. nino. yecquetza.
 Componer la muger sus cabellos rodeandolos ala
 cabeça. nin. axtlaua.
 Compra de algo. tlacoualiztli.
 Comprar algo. nitla. coua.
 Comprar de otro. nic. couilia. nic. patiotilia.
 Comprada cosa. tlacoualli. tlacouhtli.
 Comprador. tlacouani. tetlacouiliani. motlacoui.
 motlacouiani. tlacouhqui.
 Comprar algo para mi. nino. tlacouia. nino. tlacoui
 lia.
 Comprar magueyes para mi. nino. mecouia.
 Cōprar heredad para mi. nino. milcouia. nino. tlat-
 couia.
 Comprar casa. nino. calcouia. y afsi delas de mas
 cosas.
 Comprar para otro. nite. tlacouia.
 Comprador tal. tetlacouiani.
 Comprender lo que se dize. nitla. macica caqui.
 ni. quixaxilia. nic. acica caqui. çancen nicca-
 qui.
 Compreendida cosa afsi. tlamacica caquiliztli. tla
 ixaxiliztli.
 Comprehender tal. tlamacica caquini. tlaacica-
 caquini. tlaixaxiliani.
 Comprehenfion afsi. tlamacica caquiliztli. tlaaci-
 cacaquiliztli. tlaixaxiliztli.
 Comprometer en manos de alguno. tetech ninoca
 ua.
 Comprometida cosa. tetechtlacauhtli. tetechtlaca-
 ualli.
 Compromisso. tetechtlacualiztli.
 Compuesta o adereçada persona. mochichiuhqui.
 mouelquetzqui. moyecquetzqui.
 Comulgar. nicnocelilia yn sançtissimo sacramen-
 to. yetzincō ninaxitia yn sacramento. nicelia yn
 sancta comuniō.
 Comū cosa. f. de todos. nepan axcatl. nepan tlatquitl
 cemaxcatl. centlatquitl. tecemaxca. tacentlat-
 quitl.
 Comunidad. lomismo.
 Comunion. yceliloca yn sançtissimo sacramento.
 yceliloca yninacayotzin totecuiyo jefu christo.
 yetzincō axualiztli sacramento.
 Comunmente fedize. yuhmitotica.

Con.preposicion.yca.
 Concauidad entre viga y viga.calcayotl.
 Concebir la muger.ytic motlalia yn piltzintli.
 Concepcion.teitic netlaliliztli.
 Concebido.teitic motlali.
 Concegil cofa.tecemaxca. tencentlatqui.
 Concejo, ayuntamiento. netecunonotzaliztli. necē tlaliliztli. «
 Concertar lo desbaratado. tlamachni ,tlamamana tlamach ni,tlatlalalia.ni,tlapapatia.
 Concertar hueslos.nite, omiquetza.nite, çaloa.
 Concertador de hueslos. teomiquetz. teomiquetzqui. teçalo.
 Concertamiento afsi. teomiquetzaliztli. teçaloliztli.
 Concertar o poner en orden. nitla,tecpana. nitla,ui pana.
 Concértada cofa afsi.tlatecpanalli. tlatecpantli.tla uipanalli.tlauipantli.
 Concertador tal.tlatecpanqui.tlauipanani.
 Concierto afsi.tlatecpanaliztli. tlauipanaliztli.
 Concertar alos discordes.nite, nenotzaltia. nite, tla ceceulia. nite,necniuhltalia.
 Concertarfe los discordes.monotza. motlaceceuilialia. mocniuhltia.
 Concierto tal. nenotzaliztli. nenotzaliliztli. necniuhliztli.
 Concertarfe enel precio.titotennonotza. vel . nite, tennonotza. nitla, tennonotza. nitla,nonotza.
 Concierto afsi. netennonotzaliztli.
 Concertarfe los pleiteantes. tito,neneuhcauia. tito, yecnonotza.titotlatlalilia.
 Concertado afsi. moyecnonotzque. moyecnonoztani.motlatlaliliani.moneneuhcauiani.
 Concertar o concordar en lo que dicen. nepaniui yntlatolli.monamiqui yntlatolli.
 Concertar o entonar alos que cantan.nite, tozcana miçtia.
 Concertador tal. tetozcana miçti. tetozcana miçtia ni.
 Concha de pescado. michcacallotl. mixxoneuatl.
 Concha de oftia dela mar. eptli.eptapalcatl.tapach tli.
 Concha o venera pequeña. amatzcalli.
 Concha de tortuga. ayo cacallotl. ayo tapalcatl.
 Conchaur. ni, tlapatia.ni,tlapapatia.nitla,namiçtia.
 Conchauada cofa.tlapatilli.tlapapatilli.tlanamiçtil li.
 Conciencia.neyoliximachiliztli.
 Concierto y orden poner enla republica. nite, tla uellalilia.nite,machiotlalilia.nite, tlacencaulia.
 Conciliar o procurar amigos. nin,ocniuhitia. nino- te,icniuhitia.
 Conciliacion tal. neteicniuhliztli.
 Conciliador delta manera. moteicniuhitiani. mote-

icniuhitiqui.
 Concluir o acabar algo.nitla,yecoa.nitla,tzonquix tia.ni,tlami.
 Concluida cofa. yecauhqui. tzonquizqui. tlan- qui.
 Conclusion de obra o fin. tlayecoliztli.tlatzonquix tiliztli.
 Concordar o concertar las bozes.ni, cuicaana. nite cuicanamiçtia.
 Concorde y concertado yr el canto. cemonotiu. cenyah. centetituh.
 Concordar o templar las cuerdas del instrumento mufico.nitla,nanamiçtia.
 Concordadas cuerdas.tlananamiçtilli.
 Concordar o venir vna cofa con otra. quinami- qui.
 Concordarfe algunos entre fi . motlatolnamiqui. motlatolnepanoa.centetia ynintlatol.
 Concordia afsi. tlatolnepaniuiliztli.tlatolcentetiliz tli.
 Concordar los discordes.busca concertar.
 Condescender conel que algo pide. nite,tlaelucaqui lia.
 Condenar por sentencia. nite, tlatzontequilia. nite, ixnauatia.nite,cemixneuatia. nitla,tzontequi.
 Condenacion tal. tetlatzontequiliztli. teixnauati- liztli. tecemixnauatiliztli.
 Condenado afsi. tlatzontequililli.tlaixnauatilli. tla cemixnauatilli.
 Condenador.tetlatzontequiliani. teixnauatiani.
 Condenar a muerte.nite,miquiztlatzontequilia.
 Condenacion tal. temiquiz tlatzontequiliztli.
 Condenador afsi. temiquiztlatzontequiliani.
 Condenado. miquiztlatzontequililli.
 Condicion natural. yuhquicaliztli.yuhtlacatiliztli. yuh ipan tlacatiliztli.
 Condicion tener afsi. yuh niquiz.yuh nitlacat.yuh ipan nitlacat.yuhca noyeliz.
 Condicion en contraçto.tlatollaliztli.
 Condicion poner afsi.niçtlalia yn notiatol.
 Condicional cofa. ontettica. maxaliuhtica.maxali- uhqui.amoneltitica.
 Conejero.tochanqui.
 Conejo.tochtli. tochin.
 Conejuelo o gaçapo.tochconetl.tochtepito.
 Confessarse.nino,yolmelaua.nino,yolcuitia.
 Confessado.moyolmelauhqui.moyolcuitiqui.
 Confesion afsi. neyolmelaualiztli. neyolcuitiliz- tli.
 Confessor tal.teyolmelauani.teyolcuitiani.
 Confessar a otro. nite,yolmelaua. nite,yolcuitia.
 Confessado afsi.tlayolmelauhtli.tlayolcuitilli.
 Confesion tal.teyolmelaualiztli. teyolcuitiliztli.
 Confessar en juyzio,o ante juez.nicno, cuitia. nic- no,machitoca.
 Confesion tal.necuitiliztli.nemachitocaliztli.

Cõfessador tal. quimocuiti. quimocuitiqui. quimo machitocac.
 Confessar a dios por dios. nicno, machitoca. nicno, cuitia.
 Confiar en alguno. tetechni notemachia. tetechni no chicaua. tetechni notlacaxilia. tetechni natlamati. tetechniquauhyoua.
 Confiança tal. tetechnetemachiliztli. tetechni tlaquauhtlamatiliztli. tetechni tlaquauhtlacaxiliztli. tetechni tlaquauhtlacaxiliztli. tetechni quauhyoualiztli.
 Confiar de alguno. tetechni notlacanequi. tetechni velca noyollo. teca velca noyollo.
 Confiança tal. tetechni notlacanequiliztli.
 Confiar de si mesmo. nicnotenitalhuia.
 Confiado afsi. motlatenitalhuiani. motlatenitalhuiqui.
 Confiar de otro el secreto o la hazienda. nite, tlapia alia.
 Confiada cosa afsi. tetlapialtilli.
 Confiança tal. tetlapialtiliztli.
 Confirmacion, sacramento. lomismo. vel. teoyotica temachiotiliztli. teoyotica techicaualon. teoyotica techicaualiztli.
 Confirmar, dar este sacramento. teoyotica nitema chiotia. nicnemaca confirmacion.
 Confirmarse. niccelia teoyotica temachiotiliztli. niccelia confirmacion.
 Confirmado afsi. teoyotica tlamachiotilli. oquiceli confirmacion.
 Confirmar lo dicho o hecho. nic, chicaua.
 Confirmada cosa afsi. tlachicaualli. tlachicauhtli.
 Confirmacion tal. tlachicaualiztli.
 Confirmarse en el mal. ni, tzontetia. ni, yolloteti. ni, yollo tlaquaetia. nicnonacayotia yn tlaueililoca yotli. ni, tepuztia.
 Confirmar en gña. graciatica nitechicaua. graciatica nite yollotlapaltia.
 Confirmado afsi. graciatica tlachicaualli. graciatica tlacenchicaualli. tlatlatlapaltilliztli.
 Confiar los bienes. nitetla, cencaualtia.
 Confiscacion de bienes. tetlacencaualtiliztli.
 Confitero. confites chiuhqui.
 Confites. lo mismo. vel. necuizquitli.
 Confites hazer. niconfites chia. ni, necuizquichua.
 Confundir a otro conrazones. nite, tentzaqua. nite, tepulihuitlaça.
 Confundir me afsi. nino, tentzaqua. ni, poliuhuituetzi. ni, miçtimotlalia.
 Confuso afsi. tlatentzacutli. tlapoliuhuitlaxtli.
 Confusivamente afsi. tetentzaqualiztica. tepoliuhitlaçaliztica.
 Confusion tal. tetentzaqualiztli. tepoliuhitlaçaliztli.
 Confundir o ofuscar los oyentes. nite, ixpoloa. ni-

tlac, naualitoa.
 Confundir o echar en verguença a otro. nite, ixceuia. nite, ixitlaça. nite, pinauhtia.
 Confundido afsi. tlaixceuilli. tlaixtlaztli.
 Confundidamente desta manera. teixceuiliztica. teixtlacaliztica.
 Confusion tal. teixtlacaliztli. teixceuiliztli.
 Congoxarse o afligirse. ni, patzmiqui. ni, yolpatzmi qui. nino, mociuia. nino, tequipachoa.
 Congoxar a otro. nite, patzmicitia. nite, yolpatzmicitia. nite, mociuia. nite, tequipachoa.
 Congoxoso. yolpatzmiqui. momociuqui.
 Conjeturar. nitlayolteouia. nitlanemilia.
 Conjunction de luna. metztli ymiquiz.
 Conjurar granizo. ni, teciuhtlaça.
 Conjurar tal. teciuhtlazqui.
 Conjuro tal. f. el acto de conjurar. teciuhtlaçaliztli.
 Conjuro para conjurar. teciuhtlaçaloni.
 Conjurar contra alguno. tecaninocentlalia. tecaninonotza.
 Cõjuraciõ tal. tecanecentlaliztli. tecanenotzaliztli.
 Conjurar afsi. teca mocentlaliani. teca monono tzani.
 Conocer muger. ytech naci.
 Conocer varon. notechaci.
 Conocer alguna cosa. nitla, iximati.
 Conocidamente afsi. tlaiximatiliztica. tlaiximachiliztica.
 Conocida cosa afsi. tlaiximachtli.
 Conocimiento tal. tlaiximachiliztli.
 Conocer la culpa. nicno, cuitia notlatlacol. nicno, wachitoca.
 Conocimiento tal. necuiztiliztli. nemachitoquitli. nemachitoquiliztli.
 Conocimiento de paga. amatlacuilollanetiliztli.
 Conquistar. nite, peua. ni, tlapoloo.
 Conquistado afsi. tlapololiztli. tepeualiztli.
 Conquistada cosa. tlapuehtli. peualli. tlapololli. tlapololli.
 Conquistador. tepeuani. tlapolooani.
 Confagar o bendezir. nitla, teochiua.
 Confagracion. tlateochiualiztli.
 Confagrado. tlateochiualli.
 Confagrador. tlateochiuani.
 Confagar o dedicar algo a dios. ytech nicpoa yn dios. ytech niquitoa yn dios.
 Confagrada cosa afsi. ytechpouhqui yn dios ytech opoualoc yn dios. ytech itauhqui yn dios.
 Con fazon y tiempo. qualcan. yevelpin.
 Cõseguir lo dizeado. nitla, cnopilhuia. nic, maceua.
 Cõseguida cosa afsi. tlanopilhuiilli. tlamaceuhtli.
 Cõseguimiento tal. tlanopilhuiiliztli.
 Confeja para passar tiempo. tlaquetzalli. tlaquetzaliztli.
 Confeja dezir. ni, tlaquetza. nite, tlaquechilia.
 Confejar. nitla, nanamiqui. nite, nonotza.

Confejero. tenanamiquini. tenonotzani.
 Confejar mal. nite, tlatolmaca. nite, tenanauatilia.
 Cõfejero malo. tetlatolmacani. tetenanauatilian.
 Confejo tal. tetlatolmaquiliztli. tetenanauatiliztli.
 Confejo tomar sobre algunnegocio. nicte, yeyecol
 tia.
 Confejo tomado. tlayeyecoltilli.
 Confejo real. tlatocanecentlaliliztli. netlatocanono
 tzaliztli.
 Confejo que se da. tenanamiquiliztli.
 Confejuelas de viejas. çaçanilli. tlaquetzaliztli.
 Confejuelas dezir afsi. nite, çaçanilhua.
 Consentir con otro. nite, tlaueucaquila. nite, tlaueilit
 tilia.
 Consentidor tal. tetlaueucaquilian. tetlaueilittilia-
 ni.
 Consentimiento afsi. tetlaueucaquililiztli.
 Consentimiento o voluntad. cealiztli. tlanequiliz-
 tli.
 Consentir inclinando la cabeça. n, ixcuechoa. n, ix-
 tlatoa.
 Consentidor tal. yxcuechoani. yxtlatoani.
 Consentimiento desta manera. yxcuecholiztli. yx-
 tlatoliztli.
 Conferua. necutlachichiualli.
 Considerar o pensar algo configo mismo. nino,
 yolnonotza. nino, tlatlania. nino, yolpoa. nino, z
 tlacoa.
 Consideracion tal. neyolnonotzaliztli. teitic nen-
 tzaliztli teitic ontemoliztli. tlaitztimotlaliliztli.
 netlatlaniliztli. neyolpoaliztli. neiztlacoliztli.
 Consideradamente afsi. neyolnonotzaliztica. tla-
 itztimotlaliliztica. netlatlaniliztica.
 Considerada cosa. ypan neyolnonotzalli. tlaitzti-
 motlalilli.
 Considerado. moyolnonotzqui. tlaitztimotlaliani.
 motlatlaniani. tlaixacacaittani. ytic ontemoani.
 Considerar o tratar lo que se ha de hazer o dezir.
 nitla, nemilia. ni, tlanamiqui.
 Consideracion afsi. tlanemililiztli.
 Consideradamente. tlanemililiztica.
 Considerada cosa afsi. tlanemililli.
 Considerado desta manera. tlanemiliani.
 Configo. ytlán. ytloc. ynauc.
 Configo mismo. velitech. velitechpa.
 Consolarse y animarse. n, acouetzi. nino, yollalia.
 Consolado afsi. acouetzqui. moyollaliqui.
 Consolacion tal. acouetziliztli. neyollaliliztli.
 Consolarse dandose a todo plazer. nic, pactia, nic,
 cempactia. nic, centlamachtia.
 Consolacion tal. quicempaçtiliztli. quicentlamach-
 tiliztli.
 Consolar afsi mismo. nino, yollalia.
 Consolacion tal neyollaliliztli.
 Consolado. moyollali. moyollaliqui. moyollaliani.
 Consolar a otro. nite, yollalia.

Consolacion tal, teyollaliliztli.
 Consolado afsi. tlayollalilli.
 Consolador. teyollaliani. teyollaliqui.
 Consonancia de bozes o de musica. tuzquinami-
 quiliztli. tuzquineneuiliztli.
 Constante. yollotlapaltic. motlatlaquauhquetzqui.
 yollochicauac, yollotetl.
 Constante ser nino, tlaquauhquetza. nino, yollotla
 paltia.
 Constancia afsi. netlaquauhquetzaliztli. yollotla-
 paltiliztli.
 Constantemente. netlaquauhquetzaliztica.
 Constituir en officio. nite, ixquetza. nitla, ixquetza
 Constituido afsi. tlaixquetzli.
 Constituidor tal. teixquetzani. tlaixquetzani.
 Constituir leyes. ni, nauatillalia. ni, nauatilttepana.
 Constitucion afsi. nauatillaliliztli. nauatilttepana-
 liztli.
 Cõstituidor d leyes. nauatillaliani. nauatilttepanani
 Confuego o confuegra. vexiuhitli. teuxiuh.
 Consultar algo configo. nocõnolhua. nic, nolhua.
 nino, yolnonotza.
 Consulta tal. neyolnonotzaliztli.
 Consultar algo con otro. nicte, yeyecoltia. nite, tla-
 totemoa.
 Consulta afsi. tetlatoltemoliztli. tetlayeyecoltiliztli
 Consultada cosa desta manera. tlayeyecolli. tlate-
 molli.
 Consumirlo o acabarlo todo. nic, centlamia.
 Consumidor. tla centlamiani.
 Consumir el sanctisimo sacramento. nic, celia yni
 nacayutzin totēcuiyo Iesu chritto.
 Contar algo. ni, tlapoa.
 Contado. tlapoualli. tlapouhtli.
 Contador. tlapoani. tlapouhqui.
 Contaduria. tlapoaliztli. tlapouhcaoyotl.
 Contar algo fielmente. ni, tlamelauhcapoa.
 Contada cosa afsi. tlamelauhcapouhtli.
 Contador tal. tlamelauhcapoani. tlamelauhcapouh
 qui.
 Contaduria tal. tlamelauhcapoualiztli.
 Contar por orden y concertadamente lo que acae
 cio. nic, tecpancapoua. nic, tecpancateneua.
 Contada cosa afsi. tlamelauhcapouhtli. tlamelauh-
 cateneuhitli.
 Contador tal. tlamelauhcateneuani. tlamelauhcate
 neuhqui.
 Contar historia. nite, tlapouilia. nite, nemilizpoa. ni-
 te, nonotza.
 Contada historia. tenemilizpoualli.
 Cõtador de historia. tenemilizpoa. tenemilizpoani
 Contagiosa enfermedad. temauhcocoliztli.
 Contaminar o inficionar a otros. nite, maua.
 Contaminador afsi. temauani. temauhqui.
 Contaminacion tal. temaualiztli.
 Contaminado. oquimauhque.

- Contemplar. acoyauh yn noyollo. acouetzin noyollo.
- Contemplacion. teyollo acoyaliztli. teyollo acouetizliztli. teyollo acouechiliztli.
- Contemplatiuo. yollo acoyani. yollo acouetzi-ni.
- Contender o rifar. nite, ixnamiqui. nite, ixquaqua. nite, tlauehnamiqui.
- Contencion tal. teixnamiquiliztli. tetlauehnamiqui tli.
- Contenciofo afsi. teixnamiquini. teixnamicqui. te ixquaqua. teixquaquani. tetlauehnamiquini.
- Contender vnos con otros. tito, chalania. tit, ixnamiqui. tit, ixquaqua. tito, netechalania. tito, netchixnamiqui.
- Contencion tal. nechalaniliztli. neixnamiquiliztli. neixquaqualiztli.
- Contenerse o abstenirse, yendose ala mano. nino, tlacaualtia. nin, ana.
- Contentar a alguno o satisfacerle. nite, yolpachuitia. nite, yoliuhtlalia.
- Contento afsi. yollopachuihuqui.
- Contentarse de si mismo. nino, uelitta. nino, yequit ta. nino, qualitta.
- Contento afsi. mouelittac.
- Contienda o brega. neixnamiquiliztli. nechalaniliz tli.
- Contiento. yyulic. çaniyulic.
- Contigo. motlan. motloc. monauac. mouan.
- Contigo mismo. velmotech. velmotechpa.
- Continencia. busca castidad.
- Continuada cosa. tlacemmanalli. tlacenquetzalli. tla cenquetztli. tlacencuitl.
- Continuadamente. tlacemanaliztica. tlacenquetza liztica.
- Continuamente ofiempres. muchipa. cemicac.
- Continuar algo. nitla, cemana. nitla, cenquetza. cen ytech nino piloa. niccencui.
- Contra alguno. teuic. teuicpa.
- Contradecir a otro. nite, tlatolilochtia. nite, tlatolcuepa. nite, tlaxinilia. nite, tlatzouilia. nite, tlauehnamiqui. nite, ixnamiqui.
- Contradicion tal. tetlatolilochtiliztli. tetlatolcuepa liztli. tetlaxiniliztli. tetlatzouiliztli.
- Contraer parentesco. nino, teuayolcatia.
- Contrahazer a otro. nite, tlayeecalhuia. nitetlatlayeecalhuia. busca arrendar a otro.
- Contrahazedor. tetlayeecalhuiani. tetlatlayeecal huiani.
- Contrahecho o arrendado. tlayeecalhuilli.
- Contrahazer letra o escritura de otro. nite, tlamach cui. tetech niquitta.
- Contrahecha letra. tlatlamachcuitl. ytech tlatalli.
- Contrahazer o falsar cacao. ni, cacaua chichiua.
- Contrahecho cacao. cacaua chichiuhitli. cacauachi chiuali.
- Contrahazedor tal. cacaua chichiui. cacauachiuhqui.
- Contrahazimiento de cacao. cacaua chichiualiztli.
- Contrahazer al gallo dela tierra. ni, tlacocoloa.
- Contraminar. nite, tlallanoyacatzacuilia. nite, tlallá oyacanamiqúi.
- Contraposicion. tlaixnamiçtiliztli.
- Contrariar o contradecir a alguno. nino, teixnamiçtia. ninote, yaotia.
- Contrariedad afsi. neteixnamiçtiliztli. neteyaotiliz tli.
- Contrario desta manera. moteixnamiçtiani. teyaochiuani.
- Contrario enemigo. teyaouh. yaotl.
- Contrario en juego. tenamiquini. tenamic.
- Contratar o logrear. ni, tlancuiloa. nitla, matzayana. nitla, ixtlapana.
- Contratacion tal. tlancuilociliztli. tlamatzayanaliztli. tlaixtlanaliztli.
- Contrecho. tlauehlocatzintli. cocoxcatzintli.
- Contribuir en tributo. ni, tlacalaquia. ni, tequiti.
- Contribuir para comprar algo. tito, tlanechicollia. tito, tlanechicalhuia.
- Contribuida cosa afsi. tlanechicollí.
- Contricion tener. busca arrepentirse.
- Contumaz inobediente y rebelde. atetlacamatini. nacatzontetl. tzontetl.
- Contumacia. atetlacamachiliztli. nacatzonteyotl. tzonteyotl.
- Conualecer. nin, imati. ni, teutzicoleua. nino, uelmati. yequentel. yequenteltzin.
- Conualecencia. nehmatiliztli. neuelmiliztli.
- Conualecido. mouelmatqui.
- Conualeciente. yequentel mimattiu. mimattiu. yemimati.
- Conuenir o concertarse dos. motlauehllalilia. mone neuhcauia. motennonotza.
- Conuenir ofer necesario. tetech monequi.
- Conuenirle o quadrarle algo. quimopanitia. ypaniti. quimonamiçtia. quimipanitia.
- Conuenirme. notech monequi.
- Conuertirse o emendarse. nino, nemilizcuepa. yuic tzinco ninocuepa yn totecuiyo.
- Conuertido. monemilizcuepani. monemilizcuep-qui.
- Conuerfion tal. nenemilizcuepaliztli.
- Conuertir a otro. nite, nemilizcuepa.
- Conuerfion o conuertimiento afsi. tenemilizcuepaliztli.
- Conuertidor tal. tenemilizcuepani. tenemilizcuep-qui.
- Conuertir a otro ala fee o a algũa feçta. nite, tlanel toquitia.
- Conuertidor tal. tetlaneltoquitiani.
- Conuertimiento afsi. tetlaneltoquitiliztli.

Conuerſar o tratar con otro. tetlan ni, nemi, ninote
tlaqueuia.
Conuerſable. teicniuh. tecemicniuh.
Conuerſacion. ycnihyotl. cemicihuihyotl.
Conuiene a ſaber, ynnehuatl.
Copa de vidrio. teuilocaxitl.
Copa de arbol. ymalacayocan yn quauitl.
Copa hazer aſi el arbol. momalacayotia.
Capado arbol. malacayo. cenca tzone quauitl.
Copete de cabellos delanteros. yxquatzuntli.
Copia. buſca abundancia.
Copia o memoria. neixcuitil amatl. tlamachiotila-
matl.
Copo de algodon o de lana. centlaxuchtli ychcatl.
Coraças. tepuzupilli.
Coraçon. yullotli. toyollo.
Coraje. qualaxtli. çumalli. neçumaliztli. qualantli.
Coraje tener. nino, çuma. ni, qualani.
Coral. tapachtli.
Corcoba. yteputzo.
Corcobado. teputz otl.
Corcoba tener o ſer corcobado. ni, teputzo.
Corcobo. neacocuiliztli. netonuitzolziztli.
Corcobo dar. nino, tonuitzoa. nin, acocui.
Corcho o coſa ſemejante. quauhçoneçtli.
Corchete. tepuztlatlatzicoltiloni.
Cordel. mecatl.
Cordel hazer. ni, mecachiuu. ni, mecamalina.
Cordel o mecapal hazer para llevar carga acueſtas
nino, mecapaltia.
Cordel tirante como percha para colgar del algu-
na coſa. mecatlapipilhualtli.
Cordero. ychcaconetl.
Cordon. mecatlamachtli.
Cordonero. mecachihuiqui. mecamingui. meca-
tlamachihuiqui.
Corma. quauhchocholli.
Cornada de toro o de coſa ſemejante. tequaquaui-
uiztli.
Cornada dar. nite, quaquahuia.
Cornudo tlatlaxintli.
Cornuda coſa que tiene cuernos. quaquau.
Coro. lo meſmo. vel. tlapechco.
Coroça. amacopilli. amauitzolli. colotli.
Corona generalmente. teocuitlaicpaxuchitl. tlatocayotl.
Corona real con piedras preciôſas. xihuitzolli.
Corona de roſas o guirnalda. ycpaxuchitl.
Corona de roſas hazer. nicpaxuchichiuu.
Corona de clerigo. lo miſmo. vel. quapepelli. quachichitli.
Coronar. hazer de corona. nite, coronatia.
Coronado aſi. coronaua.
Coronar a rey o a principe. nite, teocuitla coronatia. nite, tlatocayotia. nite, teocuitlaicpaxuchitia.

Coronacion tal. teteocuitlacoronatiliztli. tetlatocayotiliztli. teteocuitlaicpaxuchitiliztli.
Coronado deſta manera. teocuitlacoronaua. teocuitlaicpaxuchiuu. tlatocayo.
Corona poner a otro aſi. nite, teocuitla corona nãquilia. nite, tlatocachiuu.
Coronilla lo alto dela cabeça. tocuezcon. quayolotli.
Coroniua. altepetlacuilo. xiuhtlacuilo. tenemilizcuiloani.
Corporal coſa. nacayotl.
Corral. tepancalli. tepanchinamitl. tetzacuilli.
Correa de cuero. cuetlaxmecatl.
Corredor que corre. tlaçani. painani. totocani. motlaloani.
Corredor de caſa. calmelaçtli.
Corredor de mercadurias. tetlacocoui. tetlatenno
nochili. tlaçxitocani.
Correr ligeramente. ni, tlaçça. ni, paina. ni, totoca.
nino, tlaalo.
Corretaje. tetlacoçoui ytlaxtlauil.
Correçtion o emmienda. tetlapatililiztli. tetlauellaliliztli.
Corregir y emmendar lo que otro haze. nite, tlapatilia. nite, tlauellalilia.
Corregido aſi. tlapatilli. tlauellalilli.
Corregidor deſta manera. tlapatiani. tlauellaliani.
Corregidor, iuſticia. lo meſmo.
Corregimiento. corregidoryotl.
Corregir eſcriptura. nitla, exitoca. nitla, patia.
Corregida eſcriptura. tlaçxitoçtli. tlapatilli.
Correçtor tal. tlaçxitocani. tlapatiani.
Correçtion aſi. tlaçxitoquiliztli. tlapatiliztli.
Corregir de palabra. nite, nonotza. nite, aua.
Corregido aſi. tlanonotzli. tlanonotzalli. ayoc.
Correçtor tal. tenonotzani. teauani.
Correo. yciuhca titlantli.
Correoſa coſa. maana. maatilia. pipinqui. tlalichctic.
Correr. nino, tlaalo. nitla, çça. ni, paina. cenca ni, totoca.
Corredor aſi. motlaloani. tlaççani. totocani. cenca totocani.
Correr hazer a otro. nite, tototz. ninote, tlaochtia. nite, painaltia.
Correr ligeramente. ni, cocotzoa. yuhquin nipatla
ni, yuhquin n, ecatoco.
Corredor tal. cotzoani. cocotzoani. yuhquin patla
nini. yuhquin ecatoconi.
Correrſe de algo. n, xipinaua. nin, ixtlatlaçtiliani.
ixtoneua. nicno, cuitia.
Corrido aſi. yxpinauhqui. yxpinauani. mixtlatlat-
tiliani. mixtoneuani. quimocuitiani.
Corrimiento tal. yxpinaualiztli. yxtlatlaçtiliztli. ne
ixtoneualiztli. necuitiliztli.
Correr a otro eſcarniendo del. nite, pinauia. nite,
tlayeualtia. nite, cocoa. nite, toneua. nite, pinauh-
tia.

- tia.
 Corrido afsi. tlayeualtilli. tlacocolli. &c.
 Correr el agua. quica. totoca.
 Correr reziamente el peſcado enel agua. atlammo
 tlamina yn michin. cenca totoca.
 Corrida afsi. atlan netlaminaliztli.
 Correr el perro ala carne. quiuallalochtoca yn na-
 catl.
 Corrida. cennetlalolli. netlaloliztli.
 Corrida de carrera. cennetlaloliztli.
 Corrida del que con gran prieffa ſe leuanta a hazer
 algo. totocatiuechiliztli.
 Correr y arremeter afsi. ni. totocatiuetzi.
 Corriente de agua. atl ymopiloayan. atl ytemoa-
 yan.
 Corriente de terrado, o de cofa femejante. peyauac
 peyactic.
 Corrillo de gente. ololiuhtimani. tepeuhtimani.
 Corro donde bailan. maceualoyan. netotiloyan.
 Corromper virgen. nite, xapotla. nite, tzintzaya-
 na.
 Corrompida virgen. tlaxapotlalli. tlatzintzayan-
 tli.
 Corrompedor tal. texapotlac. texapotlani. tetzin-
 tzayanani.
 Corrompimiento de virgen. texapotlaliztli. tetzin-
 tzayanaliztli.
 Corromperſe las viandas. ytlacauí.
 Corrompidas viandas. ytlacauhqui.
 Corrupcion de coſtumbres. nemilizitlacauiliztli.
 Corta cofa, no larga. amo veyac.
 Cortamente hazer algo con alguno. nite, nencoa.
 Cortar algo. nitla, tequi.
 Cortada cofa. tlatectli.
 Cortadura. tlatequiliztli.
 Cortada cofa. f. no entera. cocotoctic. cocotoctli.
 Cortada leche o almendrada. papachcac. papach-
 catica.
 Cortadura de tijeras. tijeraſtica tlatequiliztli.
 Cortar algo muy menudo. nitla, tzeltilia. nitla, texti-
 lia. nitla, cocototza.
 Cortada cofa afsi. tlatzeltlilli. tlatzeltlilli. tlatexti-
 lilli. tlacocototzli.
 Cortador tal. tlatzeltiliani. tlatextiliani. tlacocoto-
 tzani.
 Cortar la palabra a otro. nite, tlatolcotona. nite, tla-
 tolmotla. nite, tlatolhuitequi.
 Cortar o coger con la mano eſpiga o cogollo. ni-
 tla, quehcotona.
 Cortada cofa afsi. tlaquechcotontli.
 Cortador de eſpiga. tlaquehcotonani. tlaquech-
 cotonqui.
 Cortadura afsi. tlaquehcotonaliztli.
 Cortar arboles. ni, quauhtla. ni, quauhtequi.
 Cortar arbol por la rayz. nitla, tzintequi.
 Cortar con hacha. nitla, tepuzaia.
- Cortada cofa afsi. tlatepuzuilli.
 Cortar leña. ni, quauhtequi.
 Cortar quebrando. nitla, puztequi. nitla, cotona.
 Cortar deſigual. nite, tlatziquiloa.
 Cortar ala larga o hender y rajar. nitla, xotla. nitla,
 ixtlapana.
 Cortada cofa afsi. tlaixtlapantli. tloxotlalli.
 Cortador tal. tloxotlani. tlaixtlapanani.
 Cortadura afsi. tloxotlaliztli. tlaixtlapanaliztli.
 Cortar las narizes a otro. nite, yacatequi. nite, yaca
 cotona.
 Cortador tal. teyacatequini. teyacacotonani.
 Cortadura afsi. teyacatequiliztli. teyacacotonaliz-
 tli.
 Cortar oreja. nite, nacaztequi. nite, nacazcotona.
 Cortador tal. tenacaztequi. tenacaztequini. tena-
 cazcotonani.
 Cortar la cabeça a otro, o degollarlo. nite, quechco
 tona.
 Cortador afsi. tequehcotonani.
 Cortar por medio. nitla, tlacotequi. nitla, nepantla-
 tequi.
 Cortada cofa afsi. tlanepantlatectli. tlatlacotectli.
 Cortador tal. tlatlanepantlatequini. tlatlacotequini
 Cortadura afsi. tlanepantlatequiliztli.
 Cortarle el almendrada, la leche o cofa femejante.
 papachca.
 Cortada almendrada. papachcac. papachcatica.
 Cortar almendrada. nitla, papatza. ni, quitlacoa.
 Corte de papa o de rey. totecucan. totcuyan. to-
 mamaloyan.
 Cortad de cumplimiento. tenencoliztli.
 Cortes y bien criado. tecpiltic. mimatini.
 Cortefano. tecpantlatl. tecpan nenqui.
 Cortefia. tecpilticayotl. tecpillotl. nematcayotl.
 Cortefmente. tecpilticayotica. tecpillotica. nemat-
 cayotica.
 Corteza de arbol. quauheuatl. tlaxipeualli.
 Corto de razones. amo tlatolueyac.
 Corto y eſcaſo. tetlatlacomacani.
 Corto de viſta. amo ixtlapaltic. amoveca tlachia.
 Corua dela pierna. tonepicya. toçaliuhyan. tocotz-
 co.
 Cofa. ytla. tlamantli.
 Cofa comun. tecemaxca. tecepanaxca.
 Cofa que da comezon. quequexquic. tecuecue-
 tzotz.
 Cofa fin taſſa ni medida. amoxyeyecauhqui.
 Cofa o cofas eſpantofas no afsi como quiera. nel-
 limach temamauhti. nellimach teiçauí.
 Cofa que da triſteza y pone a otros compaſſion. te
 tlaoculti. Plural. tetlaocultique.
 Cofa que echa de ſi virtnd. yhió.
 Cofa que enſuza. tecatzauh. teiçolo.
 Cofa fin prouecho. atle ynecca. atle ymonecca. atle
 ytechpa tiquitta.

Cofa que quema la boca afsi como pimienta o chili. cococ.
 Cofa que quema mucho la boca afsi. cocopatic. tla uel cococ.
 Cofecha de pan. pixquitl.
 Cofer. nitla, tsuma.
 Cofida cofa. tlatzuntli.
 Cofedor, o cofedora. tlatzunqui. tlatzumani.
 Cofer vna cofa con otra. nitla, netechitzuma.
 Cofida cofa afsi. tlanetechitzuntli.
 Cofedor tal. tlanetechitzunqui. tlanetechitzumani.
 Cofario. atlan temictia. acalco teichtacamictia, acalco tenamoyani.
 Cofso donde corren toros. quaquá miminaloyan.
 Cofta de mar o la orilla ola ribera. vei atentli. ylhui ca atentli.
 Cofta hazer. nitlapopoloa. nic, nequi.
 Cofta afsi. tlapopololiztli.
 Coftado de perfona. yomotlantli. toyomotlan.
 Coftado de nao. acalmaitl.
 Coftal o talega. xiquipilli.
 Coftar por precio. patiyoua.
 Coftear, andar por la cofta dela mar. nitla, atento- ca. atentli nicoca.
 Cofteador afsi. tlaatentocani. tlaatentocac.
 Coftilla. omicicuilli.
 Coftofa cofa. cenca patio. cenca tlaçotli.
 Cofta de farna. nexuacayotl. toxincayo.
 Coftreñir o forçar. niçcucitlauilcia.
 Coftreñido. tlaucitlauiltilli.
 Coftreñimiento. tetlaucitlauiltiliztli.
 Coftumbre de pueblo. tlamaniitliztli.
 Coftumbre de vida. ytech nematiliztli. niman iuh- catiliztli.
 Coftumbre tener afsi. ytech oninoma. niman yeni- uhqui.
 Coftumbre tener la muger. nino, metzuia. n, ezui- tumi. nezquica.
 Coftumbretal. nemetzuiliztli. ezuitomiliztli. ezqui çaliztli.
 Coftura hazer. nitla, tsuma.
 Coftura delo cofido. tlatzuntli.
 Cofturero o cofturera. tlatzunqui. tlatzumani.
 Cota de malla. tepuzuipilli.
 Cotejar o comparar. nitla, neneuilia. nitla, neuiuilja
 Cotejada cofa. tlaneneuillilli. tlaneuuillilli.
 Cotejar vna efcriptura con otra. nitla, exitoca.
 Cotejada efcriptura. tlaexitotli.
 Couarde. mauha çonec. mauhqui. tzinquizca tla- yecoani. mauha tlayecoani.
 Couarde fer. ni, mauha çonec. ni, mauhqui. nitzin quizca tlayeco. ni, mauha tlayeco.
 Couardia. mauhaçonequiliztli. tzinquizca tlaye- coliztli. nemauhtiliztli.
 Coxcorrô dar a otro cô la mano. nite, quatepinia.
 Coxear. nitla, tetencuino. ni, quequezuetzi. ni, que

queznecuilloa.
 Coxin. quachicpalli.
 Coxo del pie. icxinecuilic. xonecuilic. xocue.
 Coxo que anda arrastrando agatas. vila.
 Coxo de pierna quebrada. metzpuztecqui. metz- cotoçtic. queznecuilic.
 Coxo de elpinilla quebrada. tlanitzpuztecqui. xo- puztecqui.
 Coxo dela rodilla. tlanquatzicoltic. tlanquatepûtic
 Coxo que anda de puntillas. xoquetzi. quetzi.
 Coxquillas. quequelli.
 Coxquillas hazer a otro. nite, quequelo.
 Coxquillofo. quequele.
 Cozer algo. nitla, cuxitia. nitla, pauaci.
 Cozida cofa. tlaucixitilli. tlapauaztli.
 Cozer maiz con carne. ni, naca etzalchiua. ni, naca- tlaulchiua.
 Cozido maiz afsi. nacaetzalli. nacaatlaulli.
 Cozido maiz fin carne para comerlo afsi. tlaulpa- uaxtli. tlaulciaualli.
 Cozina o caldo. bufca caldo.
 Cozina donde guifan. tlaqualchialoyan. mulchi- chihcan. mulchichialoyan.
 Cozinar. bufca guifar.
 Cozinerio. tlaqualchihqui. tlaqualchichiuan. mul- chichihqui.
 C Recer el hombre. nino, zalcia. nino, uapaua. nin, ana.

Crecido afsi. mozcalitqui. mouapauhqui. manqui.
 Crecimiento tal. nezcalitiztli. neuapualiztli. nea- naliztli.
 Crecer la luña. veixtiuh in metztli. veiya inmetztli.
 Crecer la enfermedad. totoca yn cocoliztli. veiya yn cocoliztli.
 Crecer en malo en bien. ocachi nonyauh.
 Crecimiento tal ocachi onyaliztli.
 Crecer o echar ramas la planta. momatia. momala cayotia.
 Crecer y augmentarfe mucho alguna cofa. yuhqui atl veiya. mo, tepunaçoa. mo, tomaua intlauelilo cayotl. &c.
 Crecer el rio. veiya. macocui. çoneua. tentiuh. pe- xontiu.
 Creencia o fee. tlanetoquiliztli. neltoconi.
 Creer generalmente. nitla, neltoca.
 Creer firmemente. ni, chicaucaca tlaneltoca.
 Creer o tener por cierto. iuhca noyollo. iuhquima ti noyollo.
 Crefpa cofa. cocolochtic. cocototzic.
 Crefpa perfona. quacocototzic. quacocolochtic.
 Crefpa de paxaro. f. la pluma. quachichiquilli.
 Crefpa de gallo de caftilla. quanacatl.
 Criada ofiruienta. coco. tepi. tepiti. cocoti. pitli.
 Criado que firue o acompaña. tlaqueualli. tetlaye- colti. teach. texolouh. xolo. xolotl. tetlaualc.
 Criado mio. nonencauh. notlanauatil.

Criados mios. nonencauan notlanauatilhuan.
 Criado dende niño é casa. tlacazcaltilli. tlacauapa-
 Criança tal. tlacazcaltiliztli. tlacauapualiztli. [ualli
 Criar baço. nitic mocomaltia yn atonauiztli.
 Criar niño. ni. tlacazcaltia. ni. tlacauapaua.
 Criar delicadamente a alguno. nite. piltilia.
 Criança en buenas costumbres. teixtlamachtiliztli.
 tetlachialtiztli.
 Criar aotro en buenas costumbres. nite. ixtlamach
 tia. nite. tlachialtia.
 Criança y comedimiento. nematiliztli. tecpiliztli.
 Criar dios algo de nueuo. nite. chiua. nite. piqui. ni-
 te. yocuya.
 Criador afsi. techiuani. tepiquini. teyocuyani.
 Criacion o creacion tal. techiualiztli. tepiquiliztli.
 teyocuyaliztli.
 Criatura. tlachiuali. tlapiçtli. tlaiyocuxtil.
 Crimen graue. tetzauh tlatlacolli.
 Criminal cosa. tetzauh tlatlacocayotl.
 Criminalmente. tetzauh tlatlacollica.
 Criminoso. tetzauh tlatlacoani.
 Crimes de cauallò. cauallò quetzontli.
 Crisma. lomismo.
 Crismar a algão. teoyoticanitemachiotia. nitechrisf
 mayotia.
 Crismado. teoyotica tlamachiotilli. tlachrisfmayoti
 lli.
 Crisol para fundir oro. tlecomitl. tlaatililoni. tlapi-
 tzaloni. tlacaxotl. tlaatililcaxitl.
 Chriftal. teuilutl.
 Chriftal finisimo. chipilotl. chopilotl.
 Chriftal colorado o cosa afsi. tlalapteuilotl.
 Chriftal amarillo. ayopalteuilotl.
 Chriftalina cosa trasparente. teuilotic. atic. ompa-
 ontlaneçi.
 Chriftiandad. chriftanoyotl.
 Chriftiano. lo mismo. vel. itetzinco poui yn tote-
 cuiyo Iefu chritto.
 Criua. tlatzetzeloloni. tlayeçtiloni.
 Criuar. nitla. tztetzeloa. nitla. yeçtia.
 Crucificado estar o tener estedidos los braços. ni.
 mamaçouhticac.
 Crucificar a otro. nite. mamaçoualtia.
 Crucificado afsi. tlamamaçoualtilli.
 Crucifixion. temamaçoualtiliztli.
 Crucifixo. lo mismo. l. cruzitech mamaçouhticac
 Cruda cosa. i. no cozida. xoxouhqui. ayamo icu-
 ci. ayamo tlacxutilli.
 Cruel persona. cocole. tlauele. tequani.
 Crueldad tal. tlauellotl. cocollotl. tequanyotl.
 Cruelmente. tlauellotica. cocollotica.
 Cruxir los dientes de frio. nino. tlantzitzilzitza.
 Cruximiento afsi. netlantzitzilzitaliztli.
 Cruxir o apretar los dientes de enojo. nino. tlante-
 ci. nino. tlannanatzca.
 Cruximièto afsi. netlantexiliztli. netlà nanatzaliztli

Cruxir los dedos estirandolos. nino. cacapania.
 Cruximiento afsi. necacapaniliztli.
 Cruxir algo entre los dientes. teteica. nocamaçte-
 teica. nitla. teteitza.
 Cruxir o rechinar algo. nanatzca.
 Cruz. lo mismo. vel. quauitl nepaniuh toc. Et sic de
 alijs.
 Cruzero. vitoliuhcaneponolli. vitoliuhcanepaniuh
 qui.
 C Vaderno. nonqua mani amatl. cecni
 mani amatl.
 Cuadrada cosa. necoc ixquich. nouiampa yxquich.
 necoc yaualtic. nauhcampa nacace. nauhcampa
 yxquich.
 Cuadrada cosa como ladrillo. tloxanteçtli.
 Cuadrar poner en quadra. nitla. nacazana.
 Cuadrada cosa afsi. tlanacazantli.
 Cuadrar o venir y estarle biè alguna ropa o otraco
 fa. nechmopanitia. nopanitia. nechmopotia. nic-
 nopanitia.
 Cuadrante. busca. cartabon.
 Cuajada de leche. tlatetzaualli chichiualayotl. tlate
 tzuahitl chichiualayotl.
 Cuajar o espessar algo. ni. tlatetzaua.
 Cuajarse algo. tetzaua.
 Cuajada cosa. tetzauac. tetzaçtic. tlatetzauhtli.
 Cuajo para cuajar leche. tlatetzauiloni.
 Cual o quien? preguntando. acyehuatl. ? aqueuatl?
 acye? ac? catlye? aquin?
 Cualquiera. çaço acyehuatl. çaçaqueuatl. çaço yn-
 aquin.
 Cuando, o en que tiempo? preguntando. yc? yqui?
 yccuic? canihyan?
 Cuãdo, o aque hora? quemman?
 Cuando. afirmando. yquac. yniquac.
 Cuandoquiera. çaçoiquin. çaçoiniquin. çaçoquem-
 man.
 Cuando quieraque. yniquac.
 Cuantas cosas? quezquitlamâtli? quezquicâ ycac?
 Cuan grande es. quenin cenca vey. ynic vey. Y afsi
 delos de mas. i. cuan bueno. cuan iusto. &c
 Cuantas vezes? quezquipa?
 Cuantas mercedes te ha hecho nuestro señor? ca-
 nimmach omitzinoma yntloque nauaque?
 Cuanto o que tanto? quexquich?
 Cuanto ay de aqui a tal parte? ynnican quexquichi
 ca?
 Cuanto ay desde la anunciacion a pascua de naui-
 dad? yn anunciacion quexquich yquitztica yni
 tlatatiliztin totecuiyo Iefu chritto?
 Cuanto ay desde la ceniza ala pascua de resurreçti-
 on? yn miercoles ynipam mocui nextli çquich-
 ca quitztica yninezcaliliztin totecuiyo Iefu hri
 sto? Et sic de similibus.
 Cuanto en precio, o quanto vale? quempatio? què-
 patiyoua? quexquich ypatih? quètaçoti?
 Cuan-

Cuâtas personas? quezquitlacatl. ?quezquin? quez
quintín? quezquime?
Cuarefma. lomifmo. vel. neçaualizpan. ompoaltica
neçualiztli. nacacaualizpan. tlaqualizcaualizpā
tlamaceualizpan.
Cuarenta. busca al cabo deste vocaburio, donde ha
llaras toda la cuenta junta y bien ordenada.
Cuarto, moneda. tepuz cuarto.
Cuarto de carnero o de cofa femejante. chico cen-
tlacol. cennacaztli.
Cuarteron de pan, de torta o de cofa femejante. cé
nacaztli.
Cuatro. busca enel fin deste vocabulario.
Cuatro tanto. nappa ixquich.
Cuatro años. nauhxuiutl.
Cuatro años de tiempo, o espacio de quatro años.
nauhxuhtica.
Cuatro dias. nauhiluitl.
Cuatro meses. naui metztli.
Cuba o cofa femejante. quauhcomitl. .
Cubierto estar de poluo. ni, teuhpachiui. ni, teuhyu
ua. n, ixteppachiui. n, ixteuhyua. ni, teppachiui.
Cubrir el fuego. ni, tlacpeua.
Cubierto fuego. tlacpeualli. tlacpeuhtli.
Cubrir con rescoldo y brasas membrillos, cebollas
&c. paraque seafen. nitla, nexpachoa. nitla, nexto
ca.
Cubierta cofa afsí. tlanexpacholli. tlanextoçtli.
Cubrimiento tal. tlanexpacholiztli. tlanextocaliztli
Cubridor desta manera. tlanexpachoaui. tlanexpa-
choqui. tlanextocac. tlanextocani.
Cubrir algo. nitla, tlapachoa .
Cubierta cofa. tlatlapacholli.
Cubridor. tlatlapachoaui. tlatlapachoqui.
Cubrimiento afsí. tlatlapacholiztli.
Cubrir al que esta durmiendo. nite, quentia.
Cubridor tal. tequentiani.
Cubrimiento afsí. tequentiliztli.
Cubrir o vestir al pobre. nite, ololoa. nite, quentia.
Cubrimiento tal. teolololiztli.
Cubierto. tlaolololli.
Cubridor desta manera. teololoani. teololoqui.
Cubrir haziendo sombra. nitla, ceualhuia. nitla, ce-
ualcaltia. nitla, yacalhuia.
Cubierta cofa afsí. tlaceualhuilli. tlaceualcaltilli. tla
yacalhuilli.
Cubrir casa con paja. ni, xacaltzuma. nitlatzuma.
Cubierta casa afsí. tlatzuntli.
Cubrir la boca de barro la manta. nino, tenquimi-
loa. nino, tempachoa.
Cubierto afsí. motenquimilo. motempacho.
Cubrir algo aotro. niçtlapachilhuia. niçtlatilia.
Cuchar o cuchara de baxo. xumatli. xumalli.
Cuchar de palo. quauhxumatli.
Cuchar de hierro. tepuz xumatli.
Cucharada vna. cemixcolli. cemaquauitl. cencucha

ra. cen xumatli. cenquauh xumatli.
Cuchillada. teuitequiliztli. te espadauiliztli, te cu-
chillo uiliztli.
Cuchillas de las alas de las aues. aauitztli.
Cudicia. tlaeleuliliztli. neicoltiliztli.
Cudiciar. nitla, eleuia. nien, icoltia.
Cudiciofo. tlaeleuiani. micoltiani.
Cudicia delas cosas temporales. talticpacayo ele-
uiliztli.
Cudiciar cosas temporales. ni, talticpacayoeleuia.
Cudiciador tal. talticpacayoeleuiani.
Cuello. quechtli. quechtlantli. toquech.
Cuenca del ojo. tixcallocan. ixcallocantli .
Cuenta. f. el acto de contar algo. tlapoalitzli.
Cuenta. tlapoalli. tlapoalitzli.
Cnenta dar a otro. nite, tlapouilia.
Cuenta tomar a otro. nite, tlatemolia.
Cuenta de rezar. cuzcatl. cuentaxtli . tlapoalcuz-
catl.
Cuento que se cuenta a otros. tlatolli. tlatolpoaliz
tli. tlanonotzaliztli.
Cuento de cuenta. tlapoalitzli.
Cuento para sustentar pared. &c. quauhtlaxillotl.
Cuento de lança. tzíteputzli. tepuztopiltzíteputzli
Cuervo. temaçatl.
Cuerda de vihuela. tlatlamecatl.
Cuerda de maguey. ichmecatl.
Cuerdas o nervios. tlatlhuatl. totlatlhuayo.
Cuerdamente. nematcayotica. nemachiliztica . ne-
matca. ixtlamatca.
Cuervo. busca discreto y prudente.
Cuerno de animal. quaquauitl.
Cuero curtido. cuetlaxtli.
Cuero por curtir o piel. euatl.
Cuero de venado. maçaeuatl.
Cuero de tigre. oceloeuatl.
Cuero de carnero. ychcaeuatl.
Cuero de culebra. coaeuatl. Et sic de alijs.
Cuero para jugar al batey, o ala pelota con el qua-
dril. quezeuatl.
Cuero de vino. vei vino euatl.
Cuerpo humano. tonacayo.
Cuerpo desde la cinta arriba. tlaçtli. totlac.
Cuerpo muerto. micqui. micquetl .
Cuervo. calli. cacalli. cacalotl.
Cuervo marino. acacalotl.
Cuesta que se sube. tlecoayan. yeuae. hiqueuae.
Cuesta arriba yr. ni, tlecotiuh. ni, panuetztiah.
Cuesta baxo yr. ni, temotiuh.
Cueua. oztotl.
Cuexco de fruta. xocotl yyullo. xocoyollotli. pitz
tli.
Cuexco o pedo. neyexiliztli.
Cuyo? preguntando. aqui axca? aqui tlatqui? acax-
caua? ac tlatquiua?
Cuidado. netlacuitlauiliztli.

Cuidado tener. nino. tlacuitlaui.
 Cuidado soafsi. motlacuitlaui. motlacuitlauiani.
 Cuidado tener de otro. nino. tecuitlaui.
 Cuidado soafsi motecuitlaui.
 Cuitado o defdichado. atleueli.
 Cuitado miserable. icnotlacatl. nentlacatl. motolinia.
 Culantrillo de pozo. tlalquequetzal.
 Culantro. lo mesmo.
 Culebra generalmente. coatl.
 Culebra de dos cabeças. maquizcoatl.
 Culebra de agua. acoatl.
 Culebra gorda y grande. maçacoatl.
 Culebra muy pintada y grande. cenacoatl.
 Culebra otra. tzicatlinan.
 Culpa. pecado o defecto. tlatlacolli. tlapilchiualli.
 Culpa mia propria. noneuian notlatlacol. nixcoyan notlatlacol.
 Culpa mia por la qual soy condenado y sentenciado a muerte. noyaca. nopoliuhca. nomicca.
 Culpa echar a otro. teca ninoquixtia. tepan niccucupa.
 Culpa echar el vno al otro. tic̃totlatlaxilia. tic̃tonepan tlatlaxilia. ỹc̃itomomotla.
 Culpar a otro falsamente. tetch ni, tlatlamia.
 Cumbre de sierra alta. tepetlicpac. tepeticpac. ytlacpacyo tepetl. tepetlacpacyotl.
 Cumbre. generalmente. tlapac. tzonyotl.
 Cumple o conuiene. monequi.
 Cumplir lo falto. nitla. axiltia. nitla. maxiltia.
 Cumplida cosa afsi. tlaaxiltilli. tlamaxiltilli.
 Cumplimiento tal. tlaaxiltiliztli. tlamaxiltiliztli.
 Cumplidor afsi. tlaaxiltiani. tlamaxiltiani.
 Cumplir, dando a otro lo que le falta. nite. tlamaxiltia.
 Cumplida persona. acic. muchelay. muchelquichua.
 Cumplidor tal. acini. muchel quichuani.
 Cumplirse el tiempo o plazo. tlaymmanti. yeoncā. yeonaci.
 Cumplir con mi consciencia. ye nino, quixtia.
 Cumplir mi palabra o defempeñalla. nicquixtia yn notlatol. nicnetilia yn notlatol.
 Cumplir o acabar mi oficio. tzonquica notequih. tlam notequih.
 Cumplir de palabra. çannempanca quitoa. çannen quitoa. çannen quiteilhuia.
 Cumplidor afsi. çannen quitoani. çannen quiteilhuiani. çannempanca quitoani.
 Cuna de niño. coçolli.
 Cundir la Mancha estendiendose. moyaua. otlatoca chiaua. ylaqui.
 Cundida Mancha. moyactic. chiyactic. otlatocac.
 Cundir la Mancha de vna ropa a otra que esta jun-

to aella. quimaua.
 Cuña de palo para hender madera. tlatlilli.
 Cuña de hierro. tepuztlatlilli.
 Cuñado de hombre, o massa para hazer pan. textli.
 Cuñada de hombre. vepulli.
 Cuñada de muger. vezuatli.
 Cuñado de muger. vepulli.
 Cuño de moneda. tomin machiotiloni. tomin copinaloni. teocuitlamachiotiloni.
 Cura de yglesia. lo mesmo. vel. teteoyomacani. te sacramento macani.
 Curazgo afsi. teteoyomaquiliztli. te sacramento maquiliztli.
 Curar enfermedad. nite. patia.
 Cura. f. el acto de curar. tepatiliztli.
 Curada cosa. patic. tlapatilli.
 Curador o medico. tepati. tepatiani. ticitl.
 Curador de menores. busca tutor.
 Curadora. busca tutela.
 Curiosidad. tlanematcachiualiztli.
 Curioso afsi. tlanematcachiui. tlanematcachiuhqui.
 Curioso en adereçarse y vestirse. topal. totopalti. moyeyquetza. moyeyecchichiua.
 Curtir pellejos. nitla, yamania. ni, cuetlaxyamania. ni, cuetlaxuauana.
 Curtidor. tlayamani. tlayamaniani. cuetlaxuauanqui. cuetlaxuauanani.
 Curtida cosa afsi. tlayamanilli. tlaauuantli. cuetlaxtli.
 Cutaras o sandalias. caçtli.
 Cutaras traer. ni, caçtine. nino, caçtine mini cacaque.
 Cutaras de nobles caualleros, muy bruñidas y negras. ytzcaçtli. tilitic tlaueyonilli caçtli.
 Cutir vn hueuo con otro, o cosa afsi. monetechmotla. monetechalania. vel. nitla, netechmotla. nitla, netechalania.
 Cutir vna vasija con otra. nitla, netechalania. nitla, netechachalatza.
 Cutir el vn touillo con el otro caminando. nin, ocxinetechuia. nin, ocxinetechmotla. i. herir o ludir el vn touillo con el otro lastimandose.
 Cuzilla, o toska. tepetlatl.
 Çabullir en el agua. ni, polaquí.
 çabullir a otro. nite, polactia.
 çabullido y echado en el agua. tlapolactilli.
 çabullidor. tepolactiani. tepolacti. tepolactiqui. tztacutiuh. tteputztocatiuh. teicampauituh.
 çahareño. busca esquiua.
 çaherir a otro los beneficios que del ha recebido. nite, tlayeualtia. nite, tlapopoaltia.
 çaherimiento afsi. tetlayeualtiztli. tetlapopoaltiztli.

çaherida cosa. tlayeualtililli. tlapopoaltilli.
 çaheridor tal. tetlayeualtiani. tetlapopoaltiani.
 çahones. cuetlaxmaxtlatl.
 çahurda de puercos. pitzocalli. coyamecalli.
 çamarro. euatilmatli.
 çamarrear a otro. nite, tlacamiçtia. ani, tetlacati-
 lia.
 çamarreado. tlatlacamiçtilli. atlatlacatililli.
 çamarreador. tetlacamiçtiani. atetlacatiliiani.
 çamarreamiento. tetlacamiçtiliztli. atetlacatililiz-
 tli.
 çanahoria. lo mesmo. vel. castillan camotli.
 çanca. xopitzaçtli.
 çancadilla dar a otro. nite. icxitlanuia. nite, icxitla-
 quechilia.
 çancadilla tal. teicxitlanuiliztli. teicxitlaquechiliz-
 tli.
 çancajofo. xonenetech. xomamatlaxtic.
 çancos de palo. quauhicxitl.
 çanja para cimientto de pared. tlatlalanltli. tlatlalla-
 nantli. tlatlalcopintli.
 çanja hazer afsi. nitla, tlatlana. nitla, tlatlanana. nitla,
 tlatcopina
 çapateria. cacchiuhcan. cacçouayan. çapatoschiua-
 loyan. çapatoschiuhcan. çapatosçouayan.
 çapatero. cacchiuhqui. cacçoc. çapatoschiuh-
 qui.
 çapato. lo mesmo. vel. caçtli. cuetlaxcaçtli.
 çapato de piles. busca cutaras.
 çapatos hazer. ni, cacchiua. ni, cacço. ni, çapatoschi-
 ua.
 çanquear. nouian ninemi. auic niauh. auic niue-
 tzi.
 çanqueador. nouian nemini. auic yani. auic vetzi-
 ni.
 çaquicami. acopa tlaeltzacutli.
 çaranda. cocoyauac tlatzetzeloni. cocoyauac
 tlayeçtiloni.
 çarandar. nitla, tztzeloa. nitla, yeçtia.
 çaratan. vei qualocatli.
 çarça. quauhuitztli. quauitztli. quauhuitzmecatli.
 quauitzmecatl.
 çarçal. quauhuitztla. quauitzmecatl. vel. quauh-
 uitzmecatl.
 çarçamora. coatlantli. coamitl. coauitzmecatl. coa-
 tlamitl.
 çarçaparrilla. tepapatli. tepetlamacazqui.
 çarcillo. nacazpípolli. nacaz champuchtli. cham-
 puchtli. cuecuyochtli.
 çarço o cosa femejante. tlamachantli. tlamachan-
 qui.
 çarços hazer. ni, tlamachana.
 çarço de cañas. acapechtli.
 çarço de juncia. tolpepechtli.
 çatico o pedaço de pan. tlaçalcotoçtli. tlaçcallapa
 çtli.

C Ebolla. xonacatl.
 Cebolla albarrana. coyo acxoyatl. co
 yoxuchitl.
 Cebollino para trasponer. xonacateçtli.
 Cebollino, la simiente. xonaca xinachtli.
 Ceçar. ni, tentzitzipitlatoa. ni, nenempochtla-
 toa.
 Ceceofo. tentzitzipitlatoa. nenempuchtlatoa.
 Cedaço. tlatzetzeloni.
 Cedro. lo mesmo. vel. aucuetl. oyametl.
 Cedula o carta pequena. amatlacuiloltontli.
 Cegar o tornarfe ciego. n, ixpopoyoti.
 Cegar a otro. nite, ixpopoyotilia.
 Ceguedad o ceguera. yxpopoyotiliztli.
 Cegajoso. yxcocoxqui. ixmococoa.
 Cegar a otro con tierra. nite, ixtlatemia.
 Cegado afsi. tlaixtlatemilli.
 Ceguera tal. teixtlatemiliztli.
 Cegador desta manera. teixtlatemiani. teixtlatem-
 miqui.
 Cegar a otro con cierta yerua que escueze. nite, ix-
 tlapayualoa.
 Cegar a otro con agraz o limon. nite, ix-xoco-
 uia.
 Cegarfe con la gran claridad. n, ixmimiqui.
 Cegado afsi. yxmimicqui.
 Cejas. f. los pelos. yxquamulli.
 Cejas sin pelos. ixquatulli.
 Cejo poner contra alguno. nite, ixcuelhuia. nite, ix
 cuelitta. n, ixcueloa.
 Cejunto. yxquamultzumpicqui. yxcatzonyayaua
 yxcatzunyayaualtic.
 Celada encubierta. tetlatequiliztli. tenauallatequi
 liztli. tetlachichiuiiliztli. tetlallanuiliztli.
 Celada echar afsi. nite, tlatequila. nite, tlanaualte-
 quilia. nite, tlachichiulia. nite, tlatlanuia.
 Celada, armadura dela cabeça. tepuzquacalala-
 tli.
 Celar o tener celos. tetch ni, chicotlamati.
 Celda o camara para dormir. cochiantli.
 Celebrar missa. missa niquitoo. missa nicchiua.
 Celebracion desta manera. missa ychiualoca. missa
 yytoloca.
 Celebrada missa. oquiz missa. oommito missa. oom
 mochiuh missa.
 Celebrador de missa. missa quichiua. missa quitoa.
 vel. missa quimochiulia. missa quimitalhuia.
 Celebrar fiesta. n, ilhuixixtia. n, ilhuichiua.
 Celebracion desta manera. ylhuiquixtiliztli. ylhui-
 chiuiliztli.
 Celebrada fiesta. ylhuitl oquiz. oylhuitl quiz.
 Celebrador de fiesta. ylhuiquixtiani. ylhuichiua-
 ni. ylhuichiuhqui. ylhuiquixtiqui.
 Celebro, meollo dela cabeça. toquanepantla. to-
 quayollo.
 Celemin. quauhacaltontli. tlatamachiualoni.
 Celestial

Celestial cosa. ylhuicacayotl. ylhuicacayotl.
 Celestialmete. ylhuicacayotica.
 Celos. tetechicotlamatiliztli.
 Celoso o celosa. chicotlamatini. tetechicotlamatini.
 Cementar, hazer cimientto de pared. nitla, tetzoneua. nitla, tetema.
 Cemētador tal. tlatetzoneuani. tlatetemani.
 Cena. cochcayotl.
 Cena dar a otro. nite, cochcayotia.
 Cenadero o cenador. necochcayotiloyan. tlaqualo yan.
 Cenar. nino, cochcayotia.
 Cendrada de plata. yztac teocuitlatlachipauhtli. yztac teocuitla tlachipaualli.
 Cendrar plata. n. iztac teocuitla tlachipaua.
 Cenceño pan. amo xocotexo tlaxcalli.
 Cenceño enxuto. quappitzic. cocolotic. vicoltic.
 Ceniza. nextli.
 Ceniziento. nexxo.
 Ceniziento color. nextic.
 Cenogil. netlanqua ilpiloni. tlanqua ilpicayotl.
 Cenfos. chicoquitzituh tlaxtlauiliztli.
 Cenfura, pena ecclesiastica. yglesia tetlatzacuilitiztli.
 Cenfor que paga céfos. tlaxtlaua çan chichicoquitzituh.
 Cenfuariofo. tlaxtlauilcuini.
 Centella de fuego. tlemuyutl. tlemoyotl.
 Centella muerta o morcella. tlemuyunextli.
 Centellear el fuego. tlemoyotl chichitoca. tlemoyutl tlatlatzca. tlemoyotl chitoni.
 Centro dela tierra. tlalli yyolloc. tlatitc.
 Ceñir a otro. nite, cuitalpia.
 Ceñidero. nelpiloni. necuitlalpiloni.
 Ceñirse. nin, olpia. nino, cuitalpia.
 Ceñido. mocuitlalpi. mocuitlalpiqui.
 Ceñirse la manta para trabajar. nino, xincuiloa.
 Ceñido afsi. moxincuiloo.
 Cepa o vid. xocomecatetepuntli.
 Cepa de leña. quauhtzontel.
 Cepillo. tlachichiconi. tlachipaualon. tlaixpetlaua-loni.
 Cepo prisió. quauhcoyoyotli. quauhquechtli. quauhxicitl. quauhcoyoyotli.
 Cepo para caçar. tlapeualli.
 Cera. xicocuitlatl.
 Cera blanca. yztac xicocuitlatl.
 Cera delas orejas. nacazcuicuitlatl. tonacazcuil.
 Cerca, preposicion. çaniz. çan nican. amo veca.
 Cerca de algo. tetech. tetlan. tenauac. tetloc.
 Cerca o muro de cibdad. altepetenamitl. tenamitl. techinamitl.
 Cerca de casa. tepancalli. tepanchinamitl.
 Cerca de medio dia. vei tlaqualizpan.
 Cercano en fangre. teuanyulqui.

Cercano ala muerte. yeconcauhtoc. yeic onoc.
 Cercar el pueblo de muro. nitla, tenantia. ni, te nanteca.
 Cerca de cibdad o pueblo. altepetenamitl. tenamitl.
 Cercar a otros. nite, yaualoa.
 Cercada cibdad altepetenametica.
 Cercar los enemigos. nite, yaoyaualoa. nite, yaualoa.
 Cercados enemigos. tlayaoyauolotlin.
 Cerca desta manera. teyaoyauololiztli. teyaualoliztli.
 Cercar de pared la heredad. nino, tepanchinantia. nino, tepancaltia. nino, tepan yaualochtia.
 Cerca afsi. tepanchinamitl. tepancalli.
 Cercada cosa desta manera. tlatepanchinantilli. tlatepan caltilli. tlatepanyaualochtilli.
 Cercar de feto la heredad. nino, chinantia. nino, chinancaltia.
 Cerca desta manera. chinamitl. chinancalli.
 Cercada cosa afsi. tlachinantilli. tlachinancaltilli.
 Cercar la heredad de valladar. nino, tlatzotzontia. nino, tlaatzotzontia.
 Cerca desta manera. tlaatzotzontli. tlatzotzontli.
 Cercada cosa afsi. tlaatzotzoncaltilli. tlatzotzoncaltilli.
 Cercar la heredad de estacas o de ramas. nitla, tza-tzaqua.
 Cerca desta manera. tlatzaqualli. tlatzatzaqualli.
 Cercada cosa afsi. tlatzacutli.
 Cercar la heredad de espinas, o de puyas de maguey. nitla, uitzteca. nitla, uitzquetza.
 Cerca desta manera. tlauitztectli. tlauitzquetzal-li.
 Cercada heredad afsi. tlauitzyaualochtilli. tlauitzquetztli.
 Cerco o cosa redonda como luna. yaualtic. malacachtic. teuilacachtic.
 Cercenar. nitla, tentequi. nitla, tenxotla.
 Cercenada cosa. tlatentectli. tlatenxotlalli.
 Cercenar cortar ala redonda. nitla, yaualihcatequi. nitla, yaualtequi. nitla, malacachiuhcatequi.
 Cercenada cosa afsi. tlayaualihcatectli. tlamalaca chiuhcatectli.
 Cerdas de cola de caualllo. caualllo cuitalpiltzun-tli.
 Cerdas delas crines. caualllo quetzuntli.
 Cereza. capulin.
 Cerezo verde arbol. capulquauitl. capulin.
 Cerezal. capulla. capulquauhtla.
 Cerezo feco. capulquauitl. vacqui capulquauitl.
 Cerimonia. tlateomatiliztli. tlateomauiztiliztli.

Cernada. tlanextlatilli.
 Cerner. nitla, tztzeloa.
 Cernida cosa. tlatzetzelolli.
 Cerner el aue enel ayre. eecachichina.
 Cernicalo. necuiliçtli. tletleçtli. ictecatl. cenotzqui.
 Certe de çapatero. tlaxicocuitlauiloni.
 Cerrar generalmente. nitla, tzaqua.
 Cerrada cosa. tlatzacutli tlatzaqualli.
 Cerrar o atapar algun agujero apiedralodo . nitla-
 pepechoa.
 Cerrar algo a otro desta manera . nite, tlapepechil-
 huia.
 Cerrado agujero afsi. tlapepecholli.
 Cerramiento tal. tlapepecholiztli.
 Cerradura o cerraja. tepuztlatzaqualoni. tlatzaqua
 loni.
 Cerraja yerua. chichicaquiltil. ychpuli.
 Cerrar el camino, haziendo o poniendo señal, pa-
 raque no le sigan ni vayan por el. n, otzaqua. n, o
 tlaça.
 Cerrado camino. otli tlatzacutli.
 Cerrarle la herida. tetzoliui.
 Cerrada herida . tetzoliuhqui. tetzoltic. otetzoli-
 uh.
 Cerrar con llave de hierro. nitla, teputzaqua. nitla,
 tepuzlipia.
 Cerrada cosa afsi tlateputzacutli. tlateputzilpilli.
 Cerrador tal. tlateputzaquani. tlateputzilpiani.
 Cerrar con llave de palo. quauhtlancochtica ni, tla-
 tzaqua.
 Cerrado afsi. quauhtlancochtica tlatzacutli.
 Cerrar la bolsa. nitla, quechilpia . nitla, lpia.
 Cerraderos de bolsa. tlatlapiloni.
 Cerrar los ojos. n, icopi. nin, ixpiquei.
 Cerrar los ojos arregañadientes . n, ixtemotzo-
 loa.
 Cerrar la mano. nino, mapiqui.
 Cerrar la boca. nino, tempiqui. nino, camapiqui.
 Cerrar algo apiedralodo. nitla, pepechoa.
 Cerrada cosa afsi. tlapepecholli.
 Cerrada yr el çquadron o el ganado junto y bien
 ordenado. quitzacutluh. quicentzoptiuh. quipa
 nocuitiuh.
 Cerriones de yelo. cetl mopipiloa.
 Cerro o sierra. tepetl.
 Cerro pequeño. tepetontli.
 Cerro redondo. tepeyaualli. tepeololli.
 Cerro de maguey. ychtli. centlaquechtli.
 Cerro de pelos. cuiclapantzuntli. cuiclatzuntli.
 Cerrojo. tepuztlatzaqualoni yelquauhyo .
 Certero que tira derecho. momaymati. momay-
 matini.
 Certidumbre. neliliztli. neliliztli.
 Certificar algo a otro. nite, yalpachiuitia. nite, yo-
 liuhtlamachtia.
 Certificacion afsi. teyolpachiuitiliztli. teyoliuhtla-

machtiliztli.
 Certificado. tlayolpachiuitilli. tlayoliuh tlamachtli
 li.
 Certificado estar o tener por cierto. noyollo yuh-
 ca. yuhca noyollo. yuh nic, mattica. yuh noyol-
 lo commati. noyollo commati.
 Ceruatillo. maçaconetl.
 Ceruiz. quechtepulli.
 Ceruuno. maçayotl.
 Cespel. tlachcuitl. cueptli.
 Cessar de hazer algo. nino, caua.
 Cessacion afsi. necualiztli.
 Cesta. chiquiuitl.
 Cesta grande. otlachiquiuitl. vei otlachiquiuitl.
 Cestero. chiquiuhchiuhqui.
 Cestas hazer. ni, chiquiuhchiua.
 Cesta pequeña. chiquiuhontli. otlachiquiuhont-
 li.
 Cestillo de tortillas o de tamales. tzinacayo. tzim-
 petlayo. tlaqualchiquiuitl. tlaxcalchiquiuitl.
 Cetro real. tlatocatopilli.
 Ceuada. lo mesmo.
 Ceuado o engordado, o ceuon. tlanacalcaltilli. tla
 tomaualli. tlatomauhtli.
 Ceuado estar alguno en alguna cosa. ni, maxaliui.
 nommomi. nitla, uelmati.
 Ceuar a otro desta manera, nite, maxaloa.
 Ceuar o engordar algo. nite, nacaizaltia. nite, to-
 maua.
 Ceuar arcabuz o lombarda. tlequiquiz xicco nic,
 tema tlequiquiztalli.
 Ceuadero de arcabuz o de lombarda . tlequiquiz-
 xitli.
 Ceuar aues para çaçarlas. nitla, pauilmanilia. nitla,
 mamanilia nic, mamanilia. nic, tlapauilia.
 Ceuo tal. tlapauilmaniliztli.
 Ceuar las aues a sus hijos. quintlataqualtia.
 Ceuil persona. atlatcatl.
 Ceuilidad. atlacayotl.
 Ceuilmente. atlacayotica.
 Ceuo para pescar. ocuili. chichilocuili.
 Ceuar los peces. nitla, pauilmanilia. niquntlatla-
 qualtia.

C Ibdad o ciudad. vei-
 altepetl.
 Cibdadano. vei altepetlipan tlatcatl. aua. tepe-
 ua.
 Ciciones. teitic nemi atunauiztli. teteçhetinemi a
 tunauiztli.
 Ciciones tener. n, atunauhtinemi. atunauiztli nitic
 yetinemi.
 Cidra. lo mismo.
 Cidra. cidra quauhtla.
 Cidro. cidra quauhtl.
 Ciego. xypopoyutl.

Ciego fer o cegar. nixpopoyuti.
 Ciego de nuues. yxayapachihqui.
 Ciego del todo con cataratas. yxtepetla. yxtotoliciui.
 Cielo. ylhucatl.
 Cielo estrellado. citlallo ylhucatl.
 Cielo de cama. quachcalli.
 Cien. çoquitl. çoquiatl. tlalatl. tlalxayotl.
 Cien mil, numero. busca al fin deste Vocabulario.
 Ciento pies. petlaço coatl.
 Ciento pies otro. centzúmaye.
 Cierpo viento. miçtlampa ehecat. ce ehecat.
 Cierta cosa y verdadera. nelli. canelli. neltitica. me-lauac.
 Ciertamente. vel nelli. çaçanelli. yenelli.
 Cierto fer o tener creído y entendido. yuhca noyol lo. yuhquimati noyollo. iuhquimattica noyol lo.
 Cierto o verdadero. nelli quitoani. tlanelitoani.
 Cieruo. maçatl.
 Cifra. tlaouica ycuiloliztli. tlanaualicuiloliztli.
 Cifrar. nitla, ouica ycuiloo. nitla, naualicuiloo.
 Cifrado. tlaouicaicuilolli. tlanaualicuilolli.
 Cigarra. chiquilichtli. touacaletl. çacachiquilichtli.
 Cigueña. nextic aztatl.
 Cilicio. tequaqua xillâuipilli.
 Cillero. tlatlatilcalli. tlecopatl.
 Ciminterio. tetecoyan.
 Cimera sobrel yelmo. quequetzalli.
 Cimientio o çanja abierta. tlatlallantli. tlatlallanantli. tlaacopintli. tlatlalcopintli.
 Cimientio abrir afsi. nitla, tlalana. nitla, tlallanana. nitla, acopina.
 Cimientio o pared hasta ygualar con el suelo desde donde comienza la pared principal. tlatetentli. tlatetotli.
 Cimientio hazer afsi. nitla, tetema. nitla, tetoca.
 Cimientio ygualar. nitla, tepechmana.
 Cimientio ygualado. tlatepechmantli.
 Cimientio sobre la haz dela tierra bien pisado. tlaatzotzontli. tlatlalmantli. tlaaquequeztli.
 Cimientio hazer afsi. nitla, atzotzona. nitla, tlalmana. nitla, aquequeça.
 Cimientio de pared desde el suelo hasta medio estado en alto. caltetzuntli.
 Cimientio hazer afsi. nitla, tetzoneua.
 Cimientio de casa. xopetlatl.
 Cinco. busca en fin deste vocabulario.
 Cinco dias ha. yemacuilli.
 Cincuenta. busca alcabo deste vocabulario.
 Cincha de cauallo. cauallo ycuitalpica.
 Cinchar o poner la cincha alcauallo. nic, cuitalpia yn cauallo.
 Cinta o cosa semejante para ceñirse. nelpiloni. ne-

cuitalpiloni.
 Cintura. topitzauayan.
 Cipres. tlatzcan.
 Círculo redondo. yaualtic. malacachtic. teuilacachtic.
 Círcuncidar o retajar. nite, xipinquayotequi. nite, xipinquayeuatequi.
 Circuncidado. tlaxipineuayoteçtli. tlaxipinqueua yoteçtli.
 Circuncidarfe. nino, xipineuayotequi. nino, xipinquaeuayotequi.
 Circuncision. texipineuayotequiliztli. texipinqueuayotequiliztli.
 Circunspecto. busca auifado.
 Círial. tlauloni.
 Ciruela desta tierra. maçaxocotl.
 Ciruela de castilla. lo mesmo.
 Ciruelo dela tierra. maçaxocoquauitl.
 Ciruelo de castilla. ciruela quauitl.
 Císcio. contlilli.
 Cisterna. atlalilli. amanalli. busca algiue, alberca, xaguey.
 Cisma. yxtlapancayualiztli. nexeloliztli.
 Cismático. yxtlapancayeuani. moxeloani.
 Citar a juyzio. nite, nauatic. nite, notza.
 Citacion. tenauatiliztli. tenotzaliztli.
 Citado. tlanauatilli. tlanotztli.
 Ciuil o apocado. atlatatl. nentlatatl.

¶ çongotrear la vasija o cuero que no esta lleno. cocoxoca. coxoni.
 çopo dela mano. matzicoltic. matzitzicoltic.
 çopo del pie. xotecuintic. xotemol. xotepul.
 çopo de ambos pies. xotetecuintic. xotetemol. xotetepultic.

¶ çuecos. castillan caçtli.
 çumaque. lo mesmo.
 çumo. patzcatl. tlapatzquitl. ayutl.
 çumo de carne. nacapatzcaayutl.
 çumoso. ayo.
 çumo facar exprimiendo. nitla, patzca.
 çumo facar para otro. nite, tlapatzquilica.
 çumo de maguey poner en alguna hinchazon. nitla, meuia.
 çurrar cueros. ni, cuetlaxuauana.
 çurrador. cuetlaxnauanqui.
 çurron de pellejos. euaxiquipilli.
 çurujano. tetecqui. texoxotla ticitl.
 çurugia. tetequiliztli. texoxotlaliztli.

C Hamufcar algo. nitla, chinoa.
 Chamufcado. tlachinolli.
 Chamufquina. tlachinoliztli.

Chapa de metal. lo mismo.
 Chapear la herradura. cacapantiuh yn tepuzcaētl.
 Chapear en el agua. nin, atzonuia. nitla, mauitequi.
 Chapines. lo mismo.
 Chapinero. chapines chiuhqui.
 Chapinera. chapines chiualoyan. chapines chiuhcan.
 Chapitel de caña de paja. xacalquauitztl.
 Charco. atezcatl. atl momana.
 Chica cosa. tepito. tepitzi.
 Chichones hazer a otro. nitla, totonomia. nitla, xixi pochoa. nitla, xipocheua.
 Chiflar con los dedos. ni, mapipichoa.
 Chiflar o siluar. ni, tlanquiquici.
 Chigarra. busca cigarra.
 Chillar. ni, pipitzca.
 Chillido. pipitzcaliztl.
 Chimenea. tlecalli.
 China. xaltetl.
 Chinela calçado. lo mismo.
 Chinche pequeña. tepuntli. tlaxin.
 Chinche grande. texca.
 Chirimia. lo mismo.
 Chiriua. lo mismo.
 Chirriar las aves. cuica. tlatoa.
 Chisme. tetlatolçaacaliztl. necocentiliztl.
 Chismear. nite, tlatołçaçaca. ni, necoc tene. tenepan tla ninemi. nite, aachcui.
 Chismero. tetlatolçaçacac. tetlatolçaçacani. necoc tene. maquizcoatl. chiquimoli.
 Choça. xacaltontli.
 Chocarrear o dezir chufas. ni, copeua. ni, copampoua.
 Chocarrero. tetlaueuetzquiti. texoxoloti.
 Choça de viñadero. tlachiccalli.
 Choquezuela dela muñeca dela mano. tomaççyul
 Chorrear el agua. choloa. valcholoa. valmopiloa. mopiloa.
 Chorro de agua. atl ychololiz.
 Chuca, donde juegan los hueffos. tococototzaüh yan. toçaçaliuhyan.

Chueca de anca o del quadril. toqueztepul.
 Chueca dela rodilla. tlanquaxicalli. tontlāquaxical.
 Chufar o chocarrear. nic, opoa. nic, apampo. nica manaloa.
 Chupar algo. nitla, chichina. nitla, pachichina.
 Chupada cosa. tlachichintli. tlapachichintli.
 Chupador. tlachichinani. tlachichinqui. tlapachichinani. tlapachichinqui.
 Chupamiento afsi. tlachichinaliztl. tlapachichinaliztl.
 Chuparse los dedos. nino, mapipitzoa.
 Chupador tal. momapipitzoani. momapipitzoqui.
 Chupadura desta manera. nemapipitzoliztl.
 Chupados dedos. tlapiptzoll.
 Chupar a otro los dedos. nite, mapipitzoa.
 Chupador tal. temapipitzoani.
 Chupamiento afsi. temapipitzoliztl.
 Chuparse los labrios o relamerse. nino, tēpipitzoa.
 Chupador tal. motempipitzo.
 Chupamiento afsi. netempipitzoliztl.
 Chupada y seca persona. quauhuacqui. xouacqui.
 Chupar alguna cosa sin maxarla. nitla, pipitzoa.
 Chupada cosa afsi. tlapiptzoll.
 Chupador tal. tlapiptzoani.
 Chupadura desta manera. tlapiptzoliztl.
 Chupar o comer cañas dulces. nitla, pipina.
 Chupador tal. tlapiipinani.
 Chupamiento desta manera. tlapiipinaliztl.
 Chupar cañutos de çahumerio. nitla, chichina. n, a cayye chichina.
 Chupador tal. tlachichinani. acayyechichinani. acayyechichinqui.
 Chupamiento desta manera. tlachichinaliztl. acayyechichinaliztl.
 Chupar el hechizero al enfermo, haziendole enten der que le faga los hechizos, o la enfermedad. &c. nite, chichina. nite, tlacuiculia.
 Chupador tal. techichinqui. techichinani. tetlacuicuil.
 Chupamiento afsi. techichinaliztl. tetlacuicuiliztl.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN D.



Adiua o don. tetlauhtilli. tenemaētl.
 Dadiuoso. tetlauhtiani. tenemaētia-
 ni.
 Dador delos bienes es-
 pirituales y tempo-
 rales. qualli yeētl
 quimotemaquiliani.
 tetlamachtiani. te-
 tecuiltonoani. tetlauhtiani.
 Dados. patolli.

Dados jugar. ni, patoa.
 Dado a mugeres. ciuatlaueliloc. ciuaiuinti.
 Daga. tepuztemaixiliuani.
 Dama. teciuapil. pitli.
 Dança o baile. netotiliztl. maceualiztl. f. areyto.
 Dançar o bailar. nin, itotia. ni, maceua.
 Dançante. mitotiani. maceuani. mitotiqui. maceuh-
 qui.
 Dançar afidos delas manos. tito, naua.
 Dauça afsi. nenaualiztl.
 Dañar o hazer mal a otro. nite, quenchiua.
 Daño afsi. tequenchiualiztl.

Dañador

Dañador. tequenchiuani.
 Dañadamente. tequenchiualiztica.
 Dañar a otro en la hazienda. nite, tlatlacalhuia.
 Daño así. tetlatlacalhuiliztli.
 Dañador de esta manera. tetlatlacalhuiani.
 Dañadamente. tetlatlacalhuiliztica.
 Dañarse algo. ytlacauí. tlailiui.
 Dañada cosa. ytlacauhui. tlailiuhqui.
 Dañoso persona. tequenchiuani. tecocoani.
 Dañoso cosa que daña. tecoco. tecocolizcuiti.
 Dar a alguno vafallos. nite, maceualtia.
 Dado que, o puesto caso. manel. ymmanel. maciui.
 Dar algo a alguno. niſte, maca. ytla niſtemaca.
 Dador tal. ytla quitemacani.
 Dar con el pie en el roſtro. nite, ixtelicça.
 Dar papirote o del codo al criado o hijo de otro. nite, telhuia.
 Dador de papirote. tetelhuiani.
 Dar alegría y contentamiento a otros. nite, yolaui altia. nite, uellamachtia. nite, papaquiltia. nite, ahauialtia.
 Dar a conocer a otro. nite, teiximachtia. nite, teittitia.
 Dar a beuer o de beuer a otro. nite, atlitia.
 Dar a beuer atolli o maçamorra. nite, tlaitia.
 Dar a beuer vino. nite, tlauantia.
 Dar a beuer purga o ponçoña. nite, paitia.
 Dar acomet. nite, tlaqualtia. nite, yhiocuitia. nite, neuhcayotia.
 Dar a cenar o de cenar. nite, cochcayotia.
 Dador de cena. tecochcayotiani.
 Dar bocados. nite, quaquá. nite, quequetzuma.
 Dar bozes. ni, tzatzi. ni, tzatzatzi.
 Dar en retorno. nite, tlaquepcayotilia. nitla, cuepcayotia.
 Dar ſeñas a otro para hallar algo. nite, tlaixtlatia.
 Dador de ſeñas. tetlaixtlatiani.
 Dar buen orden y concierto. nite, tlauellalilia. nite, machiotlalilia. nite, tla cencaulia.
 Dar lazada. nitla, xittomonilpia.
 Dar bozes para llamar a alguno. nite, tzatzilia.
 Dar conſejo. nite, nanamiqui. nite, tlaixtlatia.
 Dar grandes bozes. aotſe yuhqui ynic ni, tzatzi. ni, tzatzatzi. cenca ni, tzatzi. amo çanquenin ni, tzatzi. amo çan quenin ni, tzatzi.
 Dar bueltas al derredor. nino, malacachoa. nino, teuilacachoa. nino, cuecuepa.
 Dar credito y oyr de buena gana lo que me dicen. nite, tlatolcaquilia.
 Dar bofetón. nite, ixtlatzinia. nite, ixcapania. nite, ixtetlatzia.
 Dador de bofetón. teixtlatziniani. teixcapania. ni.
 Dar con el puño en el roſtro. nite, ixtepinia. nite, ix-

tzotzona.
 Dar cuenta y razón de algo. nite, tlapouilia. nite, yolpachiuitia.
 Dar a entender algo. nite, tlaçaquitia.
 Dar aguardar algo. nite, tlapaltia.
 Dar a mamar. nite, chichitia.
 Dar cuchillada. nite, tepuzmacquauia. nite, cuchillo uia.
 Dador de cuchillada. tetepuzmacquahuiani. te cuchillouiani.
 Dar de cabeça, no conſintiendo. nino, tzonteconui uioxa.
 Dar de coces a alguno. nite, telicça.
 Dar de mano con deſden. nite, mapeua.
 Dar de mano al preſo. nite, quixtia. nite, iua. nite, ich tacaquixtia.
 Dar de pie. nite, xopeua. nite, xoxopeua. nitla, xopeua. nitlaxoxopeua.
 Dar de palos. nite, quahuitequi. nite, uitequi.
 Dar golpes. nitla, tzotzona.
 Dador de golpes. tlatzotzonani.
 Dar de ſi el cordel. mana. motilinia.
 Dar de codo. nite, moliçtepinia. nite, tepinia. teca ni notopeua.
 Dar la palabra de hazer algo. nino, tentlalia.
 Dar aſi miſmo. nino, temaca.
 Dar algo aſi miſmo. nonoma nicnomaca.
 Dar a medias. nite, tlaixelhuia. nitla, tlaçoitta.
 Dar a entender quien es. vel itech neci.
 Dar del pie a alguno, para que ſuba o alcance algo. nite, matlecauia.
 Dar coxcorrón. nite, quatepinia.
 Dar latidos el encordio o el pulſo. teteçuica.
 Dar prieſa. nite, tototza. nite, içiuitia.
 Dar en roſtro el manjar. nouic eua intlaqualli. niçtla tzilhuia. nino, tlaitia. nitla, ihia.
 Dar è roſtro cólos defectos que alguno hizo, dizi endoſelos en la cara. ni, quixmanilia. ni, quixco maca ynitlatlacol. ic ni, quixmotla.
 Dar en los ojos con lo que tengo en las manos. ye-nite, ixtlauitequi. nite, ixtlauitequi.
 Dar en el blanco el que tira. ypanti, ypan yauh. ipan niccuica.
 Dar prodiga y largamete. aniçte, tlamachmaca. nite, tlaelmaca.
 Dar de cabeçadas a otro. nite, quatetzotzona. nite, quatechalania.
 Dar licencia. nite, nauatia. nite, macaua. nitla, macaua.
 Dar lugar. nite, tlaçauia. nin, iquania.
 Dar gracias por el beneficio recebido. nite, icnelilmati. nitla, icnelilmati. nitla, tlaçomati.
 Dar buen exemplo. nite, icuicia. Et per metaphoram dicen. nitla, tlillotia. nitla, tlapallotia. tlilli tla palli niçtalia. xiyotl quatzuntili niçteca. nite, oquechia.

Dar mal exemplo. nite, tlapololtia, nite, tetzaui. Et per metaphoram. nitla, iuintia. nitla, xocomictia. nite, oquechia.
 Dar fee de algo. nitla, neltilia.
 Dar de balde o de gracia alguna cosa. niſte, nemmaca.
 Dar la palabra. nite, tlateneuilia. niſtemaca yn notlatol.
 Dar mueſtra o dechado. nite, machiomaca. nite, oc tacamaca.
 Dar materia. nite, machiyotia.
 Dar moxinet. nite, ixtetzotzo na.
 Dar fudo. nite, çacailpia.
 Dar officio o cargo al ynabil e yndigno. nite, nenueetlalia.
 Dar pedrada. nite, motla, nite, tepachoa.
 Dar pena, enojo y aficion a otro. nite, tequipachoa nite, tolinia. nite, yolquixtia. nite, yolcocoa. nite, yoltoncua. nite, elpâtlatia. nite, pocmiſtia. amo, ni tlapactia. ni, tlaqualania. nite, yolpoçonia.
 Dar poquita coſa. auel icxuitaticatontli niſtemaca. auel icpiticatontli yn niſtemaca. çanuel tepiton yn niſtemaca.
 Dar rempuxon. nite, mapeua. nite, topeua. teca nino topeua.
 Dar humo a narizes. nite, yacapocua.
 Dardo. tepiton tepuztopilli.
 Dar puſada o o golpe en las eſpaldas. nite, teputz comonia.
 Dar penitencia. nite, tlamaceualtia.
 Dar noticia. niſte, iximachtia.
 Dar del codo. nitla, telteloa.
 Darſe mucho a mugeres. ni, ciuatlaelilocati. ni, ciuacucuenoti. ni, ciua yuinti.
 Darſe los cercados. oncalaquí.
 Dar a logro. tetch nitla, matzayana. tetch nitla, tlapauia. tetch nitla, ixtlapana. tetch nitla, miec caquixtia. tetch ni, tlatzoneua. nite, tzooyotia. momimilotiuh.
 Dar aſi miſmo. nino, temaca. temac nino, caua.
 Dar tras a alguno perſiguiendolo. nite, tlayeualtia
 Dar ſeñal el que compra. niccaua machiotl ynic y-tla niccouaz.
 Dar ſobre ellos. nite, ipantilia.
 Dar higa. nite, maçacapihuia.
 Dar tenazadas de frio. nino, tlantzitzilitza.
 Datiles. çoyacapulin.
DE, prepoſicion. tetch. tetchpa.
 De alguna parte. canapa.
 De abaxo o de baxo. tlanipa. tlatzintlampá.
 De, o del, denotando perſona. ſ. en compoſicion. pa. aſi como. ylhuicacpa. del cielo. Mexicopa. de Mexico. miſtlampa. del infierno. tonatiuh y-quiçayampa. de donde ſale el ſol. Et ſic de alijs.
 De ay. oncano.
 De alli o alli. ompa. nepa. nechca. nechcapa.

De ambas partes. necoc. necoccampa.
 De antes. yceppa.
 De aqui. nican. çannican. çan iz.
 De aqui adelante. ynyeompa titztui. yn ocompa titztui. ynaxcan yn ocompa titztui. ynaxca mu chipa.
 De aqui avn poco. occuelachic. occuelachica. oca-chic. ocachitonca. ocmaya. oquachic.
 Darriba abaxo. acopa. tlapacpa.
 De arte que, o demanera que. anca. anel.
 De balde o graciosamente dar algo. çan nic, temaca çan niſte, nemmaca. niſte, nemmaca.
 Debatir o porfiar y contender vnos con otros. buſca contender.
 Debaxo de alguna coſa. ytlan. ytzintlan.
 Debuxar. nitla, tllania. nitla, tllihuauana.
 Debuxada coſa. tlatlilantli. tlatlilanilli. tlatlilhuauan tli.
 Debuxador. tlatlilanqui. tlatlilanani. tlatlilhuauanqui. tlatlilhuauanani.
 Debuxo. tlatlilanaliztli. tlatlilhuauanaliztli.
 De cada parte o de todas partes. nouiampa.
 De catorze en catorze dias. matlatlac ilhuiel onnauitica. matlatlac ilhuiel onnanauitica.
 De catorze en catorze. matlatlaſtetl onnanauí.
 Decender de alto. ni, temo, ni, ualtemo. non, temo.
 Decendimiento aſi. temoliztli. valtemoliztli. onte moliztli.
 Decender alguna coſa. nitla, temouia.
 Decendimiento aſi. tlatemouiliztli.
 De cerca. amovecapa. amoveca.
 Dechado. machiotl. neixcuitilli. oçtatcl.
 Decima parte. tlamatlaçtetilia. tlamatlacayotia.
 Decimo en orden. buſca al cabo deſte vocabulario.
 Declarar o pronunciar algo. nitla, tenquixtia. nic, melaua. nitla, teneua.
 Declaracion aſi. tlatenquixtiliztli. tlamelaualiztli. tlateneualiztli.
 Declarada coſa deſta manera. tlatenquixtilli. tlamelauhtli. tlateneuhtli.
 Declarador tal. tlatenquixtiani. tlamelauani.
 Declarar lo obſcuro y diſcultoſo. nic, melauacaitoa. nic, cemmelaua.
 Declarar en otro lenguaje. nic, nauaitoa. ni, nauatlatoa.
 Declarador tal. quinauaitoa. nauatlatoa.
 Declaracion aſi. nauatlatoliztli.
 De coraçon. teyollocopa. teyollotlama.
 Decorar algo encomendandolo a la memoria. niotlayollotia.
 Decorador. motlayollotiani. motlayollotiqui.
 De coro dezir algo. nitla, tempoá. nitla, tenitao. notenco niqutao.
 De coro faber algo. notenco nicmati.
 De quatro en quatro yr. tinanauittui. ti, nanauittui

tiui. ti, nanauimantiui. ti, nauhtlamantitui.
 De quatro en quatro. nanauí. nanauhtetl.
 Debilitar a otro. nite, çotlaua. nite, yhiocaualtia.
 Debilitado afsi. tlayhiocaualtilli. tlaçotlauhtli. tla-
 çotlaualli.
 De buena voluntad. noyollocopa.
 Dedal. lo mismo. vel. tepuz tlatzumaloni.
 Dedentro de alguno o delo interior delas entrañas
 teitipa.
 De dentro. tlatíc. tlatícpa.
 Dedia. tlaca.
 Dedia en dia. mumuztlaye. mumuztle.
 Dedicar algo a dios. ytetzínco nicpoa yn dios. yte-
 tzínco niquitoa yn dios.
 Dedicada cosa afsi. ytetzínco pouhqui. ytetzínco-
 ytauhtqui.
 Dedicar yglesia. ní, teocalchalia. ní, teocalmamali.
 Dedicacion afsi. teocalchaliztli. teocalmamaliztli
 Dedicada yglesia. teocalli tlachalilli. teucalmamalli
 Dedo dela mano. mapilli.
 Dedo meñique o pequeño dla mano. tomapilxoco
 youh. mapilxocoyotl. mapiltontli.
 Dedo del pie. xopilli.
 Dedo pulgar. touey mapil. vei mapilli.
 Dedo con que mostramos algo. totemapilhuiaya.
 Dedo grande del pie. touei xopil. totechxopil.
 Dedonde? canin? campá?
 Dedos filos espada o cosa semejante. necoctene.
 Dedonde quiera. çaçocanin. çaçocampa.
 Dedos en dos yr. toomettiui. toome mantiui.
 De dos en dos. oome. oontetl.
 Defender a otro generalmente. nite, manauia. tepá
 nitlatoa.
 Defenderse. nino, mapatla. nino, manauia.
 Defensíon tal. nemanauiliztli. nemapatlaliztli.
 Defensíon de otro. temanauiliztli. tepantlatoliz-
 tli.
 Defensor. temanaui. temanauiani. tepan tlatoani.
 Defecto o culpa. tlatlacolli. tlapilchiualli.
 Defectuoso. tlatlacoani. tlapilchiuani.
 De fuera de casa. quiauac. quiauacpa.
 De fuera éla sobre haz o encima. pani. ixco. tlaixco.
 panipa.
 Defuncto. micqui.
 Degenerar, no haziendo el deuer segun su noble-
 za y linaje. aocmo nolhuil. aocmo nopani. amo-
 niquinquixtia yn notauan yn nocolhuan.
 Degollar a otro. nite, quechtequi. nite, quech coto-
 na.
 Degollado. tlaquechteçtli. tlaquechcotontli.
 Degollador. tequechteçqui. tequechcotonani.
 Dehesa. maça tlaquaualtiloyan çaçacatla.
 Dela otra parte dela tierra. ycampa yn tepetl. yte-
 putzco yn tepetl.
 Dela otra parte del rio. analco.
 Delante de alguno. teixpan. teixtla.

Delegar. nin, ixiptlayutia. nixiptla niquiua.
 Delegado. ytitlá yxiptla ypatillo yn sancto padre
 Deleitarfe. ní, uellamati. ní, papaqui. n, ahaui. niccē
 pactia yn noyollo. nino, timaloa.
 Deleitar a otro. nite, haauialtia. nite, uellamachtia.
 nite, el elquixtia. nite, ceceltia. nite, papaquiltia.
 Deleitoso lugar. tepapaquiltican. teuellamachtican
 teell elquixtican. tececemeltican.
 Deletrear. nitla, tempoa. nitla, tenitao.
 Delexos. veca. vecapa.
 Deleznable e inconstante persona. ayoui vetzi. amo
 yollo tlaquauac. amochicauac.
 Deleznable cosa como águila, xabō mojado. &c.
 alaçtic. pepetzic. alaztic.
 Deleznable desta manera. petzcaui.
 Deleznamiento afsi. petzcauiliztli.
 Delgadez de cosas llanas y anchas. canauacayotl.
 Delgada cosa afsi. canauac. canaçtic.
 Delgadez de cosas largas y rollizas. pitzaucaca-
 yotl.
 Delgada cosa afsi. pitzauc. pitzaçtic. pitzaçtli.
 Delgada persona. colotic. piactic.
 Deliberar o proponer determinadamente de hazer
 algo. nitla, cemitao. nic, cemitao. nino, tlatzonte
 quilia. nino, tlaçemitalhuia.
 Deliberacion tal. tlaçemitoliztli. netlatzontequili-
 liztli.
 Deliberada cosa afsi. tlaçemitolli. netlatzontequili-
 li.
 Delicadez de buen tratamiento. nemalhuiliztli. a-
 cocoliztla piuiliztli.
 Delicada muger. chonequiztli. amo cocoliztla pi-
 lliui.
 Delicado hombre. ciua nacayo. tlaçiaua izcaltilli. cho-
 nequiztli.
 Delo alto. acopa. tlapacpa.
 Del cielo. ylhuicacpa.
 Del todo. velcen.
 Demandar generalmente. nitetla, ytlania. nino, tla
 itlania.
 Demanda cosa afsi. tetlaitlaniliztli. netlaitlaniliz-
 tli.
 Demandada cosa. tla itlantli.
 Demandador. tla itlanini. tetlaitlaniliani. tla itlan-
 qui.
 Demandar con importacion. nite, tlamatataqui-
 lia.
 Demanda afsi. tetlamatataquiliztli.
 Demandada cosa desta manera. tlamatataçtli.
 Demandador tal. tetlamatataquilianiani. tematatacani.
 tetlamatataquiliui.
 Demandar consejo. nitla, teyeyecoltia. niçte, yeye-
 coltia. nite, nonotzalitlani.
 Demandar de puerta en puerta, o de tienda en tien-
 da. nino, tlatlayeyuia. tepal, ninotlatlayeui.
 Demanda afsi. netlatlayeuiliztli. tepal netlatlayeui-
 liztli.

litzli. tepalnetlayeuilzltli.
 Demandador tal. tepal motlayeuiani. tepal motla-
 tlayeuiani. tepal motlatlayeuiqui. motlayeui. mo
 tlatlayeuiani. motlatlayeuiqui.
 Demandar la deuda. nite, ynama.
 De mañana. ocyouatzinco. yuatzinco. icippa. tla
 uizealpan. yuuapa. nunchipa.
 Demanera que. anca. anel. anqui. quilmach.
 Demasiada cosa. aocmo yeyecauhqui. ça ommopi
 qui.
 Demediar, henchir algo hasta la mitad. nitla, tla-
 xitia.
 Demediada cosa. tlatlacaxitilli.
 Demi voluntad. noyollocopa. noyollocacopa. no-
 yollo tlama.
 Demi. notechpa. notech.
 Demonio. tlatatecolotl. tztizimitli. coleleçtli. cole-
 letli.
 Demonio tener. ytechquineua. yticca yn tlatateco
 lotl.
 Demudarse. el color. ni, ciocopini. n, iztaleua. mic-
 timomana yn noxayac.
 Demudado afsi. ciyocopinqui. yztaleçtic. omic-
 timoman ynixayac.
 Demudamiento tal. ciocopinaliztli. iztaleualiz-
 tli.
 Dende tal parte. oncan.
 De ninguna parte. aoccampa.
 Denodado. yciuiui.
 Denostar o afrentar. nite, pinauhtia. nite, papaca. ni
 te, mauizpoloa. nitlatlaellatla.
 Denotar o significar algo. nitla, nezçayotia.
 Dentera. tlancecepualiztli. xocociuiztli.
 Dentera tener. ni, tlancecepoui. ni, xocociui.
 Dentro de alguna cosa o entre algo. tlatlic. tlatec. y
 tic.
 Dentro de casa. çalitic.
 Dentro de alguno. teitic. teitec.
 Dentado. tlancuicuitztic.
 Denuedo. yciuilzltli.
 Denuesto o afrenta tepinauhtiliztli. tepapacaliztli
 temauizpololiztli.
 Denuedo. yancuican. quiniuhiti. quin yancui-
 can.
 Denunciar algo a otros. nite, tlaçaquitia. niçtecaqui
 tia. niçtemachiztia.
 Denunciacion tal. tetlacaquitiliztli. temachitiliz-
 tli.
 Denunciador afsi. tetlacaquitiani. tetlacaquiti-
 qui.
 quiteçaquitiani. quitemachitiani. quitemachiti-
 qui.
 Denunciar de otro ante la justicia. nino, teilhuia. ni-
 te, teixpauia. nite, tlatlacolnextia. nite, tlatlacolpā
 tlaça.
 Denunciacion tal. neteilhuilzltli. reteixpauilzltli. te-

tlatlacolnextiliztli. tetlatlacolpantlaçaliztli.
 Deponer de señorio o de oficio. nite, tecutlaça. ni-
 te, tlatocatlaça. nite, yquania. chico niteyquania.
 Et per metaphoram. nite, tzineua.
 Deposicion tal. tetcutlaçaliztli. tetlatocatlaçali-
 ztli. teiquaniliztli. chico teiquaniliztli. tetzineua-
 liztli.
 Deponedor afsi. tetcutlaçani. tetlatocatlaçani. te-
 iquani. chico teiquaniani. tetzineuani.
 Depositar algo. nite, tlapialtia.
 Depositario. tlapixqui.
 Depositada cosa. tlatlapialtilli.
 Depositador. tetlapialtiani. tetlatlapialtiqui.
 Depósito. pialli. pielli. tepial. tlapialli.
 Deprender algo. nino, machtia.
 Depunta o con punta. yyacic. yyaquica. yyaquic. y
 yacica.
 De quando en quando. çan queman. çan yca. veue
 cauhtica.
 De que materia se trata. tleytechpa yn tlatoa. tleipā-
 yatica.
 De raiz. ynelhuayoc. ynelhuayocan.
 Derecha cosa. melauac. melaçtic. melaztic.
 Derecha mano. mayauhcanli. mayeccantli.
 Derrachamente. melauaca.
 Derecho de ábas manos. necoc momaimatqui. ne-
 coc momaymatini.
 Derecho caminar. ni, tlamelaua. ni, tlamelauh-
 tiuh.
 Derrabar aues. nitla, cuitlapilana. nitla, cuitlapilui-
 uitla.
 Derrabada aue. tlaçuitlapilantli. tlaçuitlapilhuiuitlal
 li.
 Derrabar animal. nitla, cuitlapiltequi.
 Derrabado animal. tlaçuitlapilteçtli.
 Derramar agua o cosa liquida. nitla, noquia. nitla, pe
 tlania. nitla, toyaua.
 Derramar algo desta manera. noquiui. petlani. to
 yau.
 Derramada cosa afsi. noquiuhqui. onquiuh. petlā
 qui. opetlan. otouauh.
 Derramador tal. tlanoquiani. tlapetlaniani. tlano-
 qui. tlapetlani. tlatoyauani.
 Derramamiento afsi. tlanoquilzltli. tlapetlaniliztli.
 tlatoyaualiztli.
 Derramadero, donde derraman agua o cosa liqui-
 da. tlanoquiloan. tlapetlaniloan. tlatoyaualo-
 yan.
 Derramar hazer a otro algo desta manera. nite, tla-
 noquitia.
 Derramar grano, o otras cosas. nitla, cecemmana.
 nitla, chachayaua. nitla, tetepeua. nitla, pipi-
 noa.
 Derramarfe desta manera alguna cosa. cecemma-
 ni. chachayau. tetepeui. tepeui. chayau. pipixa-
 ui.

Derramada cosa afsi. cecemmanqui. chachayauh-
qui. tetepeuhqui. pipixauhqui.
Derramador tal. tlacecemmanani. tlacecemmanqui.
tlachachayauhqui. tlachayauani. tlataetepeuhqui.
tlapipixoani. tlapipixoqui.
Derramamiento afsi. tlacecemmanaliztli. tlacha-
chayualiztli. tlataetepeualiztli. tlapipixoliztli.
Derebato o de improuifo. atenemachpan. amo yuh
ca teyollo.
Derecudida. tetch chololiztica.
Derecudida darne algun oficio o cargo. noca tla-
patilo.
Derecudida dar golpe. yuicpa valmocuepa. yuic-
pa valitztiuh.
Derréndõ entrar. ni, pepexocaticalaqui. nino, tlalo
ticalaqui.
Derrégar a otro. nite, tzimpuztequi. nite, tzinaquia
Derrégado. motzimpuztequi. motzinaquiqui.
Derrengarfe. nino, tzimpuztequi. nino, tzinaquia.
Derrengamiento. netzimpuztequiliztli. netzinaqui
liztli.
Derretir metal. ni, tepupzitza. nitepuzatilia.
Derretir metal o cera. nitla, atilia.
Derretida cosa afsi. tlaatililli. atic.
Derretimiento tal. tlaatililiztli.
Derretidor afsi. tlaatiliani. tlaatiliqui.
Derretirse desta manera. atia.
Derretirse y deshazerse el yelo, la fal o la nieue. pa
ti.
Derretida cosa afsi. opat.
Derribar a otro enel fuelo. nite, mayau. tlapan ni-
temayau. teca nimayau. teca nitlacali. teca ni-
tlauitequi. nite, motuxauilia.
Derribado afsi. tlamayauhtli. tlatlacalli. tlatlauite-
ctli. tlamotxauiliqui.
Derribador tal. temayauini. temayauhqui. tecatla-
calini. teca tlauitequini.
Derribamiento afsi. temayauiliztli. tecatlacaliliztli.
teca tlauitequiliztli. temotxauiliztli.
Derrocar. o derribar a otro enel fuelo. busca derri-
Derrocar pared. nitla, xitinia. [bar.
Derrocada pared. tlaxitinilli.
Derrocador afsi. tlaxitini. tlaxitiniani. tlaxitiniqui.
Derrocamiento de pared. tlaxitiniliztli. tepan xiti-
niliztli.
Derrocarfe la pared. xitini.
Defabollar. nitla, patia.
Defabotonar. nitla, cocopina.
Defabotonado. tlacocopintli.
Defabrigar o despojar a otro. nic, petlaua. nic, anilia
ynitilma.
Defabrigado o despojado. tlapetpetlauhtli.
Defabrigado lugar. tlaitztia. tlaitztiaya. amoqual-
can.
Defabrigada casa. calceceualco.
Defabrichar. nite, tomilia. nictlatotomilia. nitetla,

totomilia.
Defabrochado. tlatotontli.
Defabrocharfe. nino, totoma.
Defabrochadura afsi. netotomaliztli.
Defacatar. atleipan ni, teitta. anitemauiztilia. amoni
te, ixtilia.
Defacato tal. atle ipan teittaliztli. atemauiztililiz-
tli. amo teixtililiztli.
Defacatado. atleipan tlatalli. atlamauiztililli. amo-
tlaixtililli.
Defacatador. atleipan teittac. atleipan teittani. ate-
ixtiliani.
Defacompañado o defamparado. tlatlalcauilli. y-
yo caca.
Defacompañamiento afsi. tetlalcauiliztli. yyocaye
liztli.
Defacordado. yollopoliuhqui. motlapololtiani. tla
tlalcauani.
Defacordar o discordar las bozes delos cantores.
chalaní.
Defacordadas bozes. chalanqui.
Defacordadamente afsi. chalaniliztica.
Defacordadamente. f. fin acuerdo ni premeditaciõ.
yollopoliuiliztica. tlaxcololiztica.
Defaíar a otro. nite, neneuhcauia.
Defaíio. teneneuhcauiliztli.
Defagradar busca descontentar.
Defagradecer. anino, cnelilmati. nic, nopillaue-
lilocati. anite, tlaçocamati.
Defagradecido. ycnopillaue-
liloc. amocnelilmati-
ni. atetlaçocamatiní.
Defagradecimiento. ycnopillaue-
lilocayotl. anec-
nelilmachiliztli. atetlaçocamachiliztli.
Defauziar al enfermo. nite, ixnauatia.
Defauziado afsi. tlaixnauatilli.
Defalabar al que antes auia alabado. yenoye anite-
yequitoa. yenoye aniteyeçtencua.
Defaliñado. aommomatoca. aquimamati. ayachi-
quimati. aommotta. aommothua.
Defaliño afsi. aquimamatiliztli. aonnematoquiliz-
tli. ayachi quimatiliztli. aonnethualiztli.
Defalmado floxo. nentlacatl. atle yyollo quimati.
Defalmado fer. ninentlacatl. atle noyollo quimati.
Defamparar a alguno. nite, tlaucua. nite, caua. ni-
te, xiccaua. nite, teputzcaua. nite, tllalotia. nite,
cauhtiquica.
Defamparado afsi. tlatlalcauilli. tlaucua. tlaixicca-
ualli. tlateputzcaualli. tlatlallotilli. tlaucuhtriqui-
çalli.
Defamparo tal. tetlalcauiliztli. tecaualiztli. tecxica
ualiztli. teteputzcaualiztli. tetlallotiliztli. teca-
uhtiquiztli.
Defapafsionar. nite, ceuia. nite, yollalia.
Defapafsionado afsi. tlaucua. tlayollalilli.
Defapercebido. atleipan vetztica. atleipan yetica. a
tleipanca yniyollo. aquenquimattica.

- Defapercebimiento tal. atletepan vetztalitzli. atleipanca teyollo. atleipanca yetica teyollo. aque qui mattica teyollo.
- Defañudar. nitla, tuma.
- Defañudado. tlatuntli.
- Defaprouechar. çan ni, nenquiça. çan ninennemi.
- Defaprouechado afsi. çannenquizqui. çannenêqui.
- Defaprouechemiento. çannenquizalitzli. çannennemilizli.
- Defarmar. nite, tlauiycopina. nite, tlauiztuma.
- Defarmado. tlatlauizcopintli. tlatlauiztuntli. tlatlauixxinilli.
- Defarmadura afsi. tetlauizcopinalitzli. tetlauiztumaliztli. tetlauixxiniliztli.
- Defarmarfe. nino, tlauiztlatlalia. nino, tlauiycopina. nino, tlauiixxinia.
- Defarmar ballesta. nitla, caxania. ni, tlauiolcaxania.
- Defarraygar arbol. nitla, tzineua. nitla, nelhuayoui. uita.
- Defarraygado afsi. tlatzineuhtli. tlanelhuayoui. tlatli.
- Defarraigamiento tal. tlatzineualitzli. tlanelhuayoui. tlatliztli.
- Defarrugar lo arrugado. nitla, çoçoua. nitla, teteuana. nitla, ana.
- Defarrugada cofa. tlaçoçouhtli. tlateteuantli. tlaantli.
- Defarrugadura. tlateteuanalitzli. tlaçoçoualitzli. tlaanalitzli.
- Defafoflegar a otro. nite, amana. nite, mociuia.
- Defafoflegado. tlaamantli. tlamociuilli.
- Defafofsiego. teaamanalitzli. temociuilitzli. neamanalitzli. nemociuilitzli.
- Defafoflegarfe. nin, amana. nino, mociuia.
- Defafoflegado andar y alborotado. ni, yolacomantinemi. nino, yolacomantinemi.
- Defafoflegado afsi. moyolacomanan. moyolacomantinemi.
- Defafofsiego tal. neyolacomantinemiztli.
- Defafoflegar a otro afsi. nite, yolacomana.
- Defafoflegador. teyolacomanan. teyolacomangu.
- Defafoflegada persona, fin repofo e inquieta. anenqui. auic nequi. amotzintalteppachiui. xoquechpan. amo motlaliani. tzinquauhquechillo. xoquequexquia. yxci yoyomoca. yxci cuecuetzoca.
- Defafofsiego tal. auic nemiliztli. atzintalteppachiulitzli. xoquechpanyotl. anetlaliliztli. tzinquauhquechillotl. xoquequexquialitzli. yxci yoyo mocalitzli. yxci cuecuetzocalitzli.
- Defafoflegado y fatigado eftar el enfermo con el gran dolor que padece. mo, tlatteuhnemitia. mo cuecuepa.
- Defafrado. oui ypan yani. oui quimonamictiani.
- Defastre. oui tepanyaliztli. ouinenamictiliztli.
- Defatacar a otro. nite, calças totoma.
- Defatacado afsi. tlacalças totontli.
- Defatacarfe. nino, calçastutuma.
- Defatacado afsi. mocalças totonqui.
- Defatapar algo. nitla, tlapoa.
- Defatapado. tlatlapolli. tlapouhqui. tlapouhticac.
- Defataparfe. tlapoui.
- Defatar algo. nitla, tuma.
- Defatado. tlatuntli. tlatumalli.
- Defatarfe. tumi. vitumi.
- Defatadura. tlatumaliztli.
- Defatar delos pecados. nite, tlatlacoltuma. busca abfoluer.
- Defatinar a otro. nite, tlapololtia. nite, yolcuepa. nite, yolmalacachoa.
- Defatinado afsi. tlatlapololtilli. tlayolcueptli. tlayolmalacacholli. aoompa. aquimamati. motlapololtiani. aoompatzi. yolpoliuhqui.
- Defatinadamente. netlapololtiliztica. teyolcuepaliztica. teyolmalacacholiztica.
- Defatino. tetlapololtiliztli. teyolcuepaliztli. teyolmalacacholiztli. netlapololtiliztli. neyolcuepaliztli. neyolmalacacholiztli.
- Defatinarfe. nino, tlapololtia. nino, yolcuepa. nino, yolmalacachoa. anoompa. anicmamati.
- Defatinadamente hablar. ni, yollotlaelilocatlatoa. anitlatcatlatoa.
- Defatinarfe y perderfe el que camina. nin, ixcuepa. nin, ixpoloa.
- Defatauiar. nitla, xixinia.
- Defatrauefar algo. nitla, tlamelauihcateca.
- Defatrauefado. tlatlamelauihcatectli.
- Defauziado. tlaixnauatilli.
- Defauziar al enfermo. nite, ixnauatia.
- Desbaratar gente. nite, cecemmana. nite, momoyaua. nite, xixinia.
- Desbaratada gente. tlacecemmantin. tlamomoyauhtin. tlaixxiniltin.
- Desbarate de gente. tececemmanalitzli. temomoyaualitzli. texitxiniliztli.
- Desbaratar lo que otro haze. nite, tlaixinilia. nite, tlaixitinilia.
- Desbaratada cofa afsi. tlaixinilli. tlaixitinilli.
- Desbaftar algo. nitla, caxaua.
- Desbaftada cofa. tlacaxauhtli.
- Desbaftador. tlacaxauani.
- Desbaftamiento. tlacaxaualiztli.
- Desbocado en hablar. atleuelitic. atleuelixpan. yol locamachal. tentlaelilloc.
- Desbocado cauallo. atlatcatl cauallo. tlaelilloc.
- Descabeçar a alguno. nite, quechtequi. nite, quechcotona.
- Descabeçado. tlaquechtectli. tlaquechcotontli.
- Descabeçamiento. tequechtequiliztli. tequechcotonalitzli.

Defcabeçarfe. nino, quechtequi. nino, quehcotona.
 Defcabullirfe. temacpa neua. temacpa niquiça. temacpa ni, choloa.
 Defcabullido. temacpa euani. temacpa quicani. temacpa choloqui.
 Defcabullirfe de entre otros o hurtarfe. tetlan ni, quiztiquiça. nino, petzcoa. nino, piaçoa.
 Defcabullido afsi. tetlan quiztiquizqui. mopetzco qui. mopiaço.
 Defcabullimiento defta manera. tetlan quiztiquiçalitzli. nepetzcolitzli. nepiaçolitzli.
 Defcaecer de hambre. ni, tleualani. ni, toneua. n, apizmiqui.
 Defcaecido. tleualanqui. toneuhqui. apizmicqui.
 Defcaecimiento tal. tleualanilzli. toneuilzli. apizmiquilizli.
 Defcaecer de enfermedad. ni, patzmiqui. ni, çotlaua.
 Defcaecido afsi. patzmicqui.
 Defcaecimiento tal. patzmiquilizli.
 Defcalabaçado. yliuiz teauani. yliuiz quitechualtiani. yliuiz tecualtiani.
 Defcalabrar con piedra. nite, quatepachoa. nite, quatepitzinia. nite, quatecoyonia.
 Defcalabrado afsi. tlaquatepacholli. tlaquatecoyonilli. tlaquatepitzinilli.
 Defcalabradura tal. tequatepacholitzli. tequatecoyonilzli. tequatepitzinilzli.
 Defcalabrar cõ otra cofa. nite, quatzayana. nite, quaxamania. nite, quauitequi. nite, quacoyunia.
 Defcalabrado afsi. tlaquatzayantli. tlaquaxamanilli. tlaquauiteçli. tlaquacoyonilli.
 Defcalabradora tal. tequatzayanalitzli. tequaxamanilzli. tequacoyonilzli. tequauitequilzli.
 Defcalabaçado o loco defatinado. yollotlaeliloc. teaacituetzi. tequatiuetzi. tecayeua. tecayeuani.
 Defcalçar a otro las calças. nite, calças cocopina.
 Defcalçarfe las calças. nino, calças cocopina.
 Defcalçado afsi. mocalças cocopinqui. tlacalçasco copintli.
 Defcalçarfe los çapatos. nino, caccocopina. nino, çapatos cocopina. nino, çapatos totoma. nino, cactotoma.
 Defcalçado afsi. mocaccocopinqui. moçapatos copinqui. mocactotonqui. moçapatostotonqui.
 Defcalçador de çapatos. tecaccocopinani. tecactotomani. teçapatos cocopinani. teçapatos totoma ni.
 Defcalçar a otro los çapatos. nite, caccocopina. nite, cactotoma. nite, çapatos cocopina. nite, çapatos totoma.
 Defcalçamiento tal. tecaccocopinilzli. tecactotomalzli. teçapatos cocopinilzli. teçapatos totomalzli.
 Defcalçar calças al redropelo. nite, calças tototoch copina. nite, calças ixcuepcapina.

Defcaminado. mixcuepqui.
 Defcanfar. nino, ceuia.
 Defcanfo. neceuilzli. pacea neceuilzli.
 Defcanfar a otro. nite, ceuia.
 Defcanfo afsi. teceuilzli.
 Descargar al que va cargado. nite, tlamamaltemouia. nitla, mamaltemouia.
 Descargado afsi. tlatlamamaltemouilli.
 Descargador tal. tetlamamaltemouiani. tetlamamaltemouiqui. tetlamamaltemouiani. tlamamaltemouiqui.
 Descargamiento afsi. tetlamamaltemouilizli. tlamamaltemouilizli.
 Descargarfe de algun oficio. nicno, tlaxilia. nicampavetzi. nechcaua.
 Descargar mi cõficiencia cõalguno, haziendo lo çfoy obligado. teuc ninoquixtia. yc nino, quixtia.
 Descargarfe fatisfaziendo a otro. nino, tlacuepilia.
 Descargado afsi. motlacuepili. motlacuepiliqui.
 Descargo tal. netlacuepililzli.
 Descarriar y auentar a otros. nite, momoyaua. nitla, momoyaua.
 Descarrillar o defquixarar con las manos. nite, ten tzayana. nite, tenaana. nite, camatzayana.
 Descarrillado afsi. tlatentzayantli. tlatenaantli. tlatcamatzayantli. tlatcamatzayanalli.
 Descarrillador afsi. tetentzayanani. tetenaanani. tecamatzayanani. tecamatzayanqui.
 Descarrillamiento tal. tetentzayanalitzli. tetenaanalitzli. tecamatzayanalitzli.
 Descasar a los cafados. nite, matuma. nite, matzayana. nite, necaualtia. nite, nemacaualtia.
 Descafados afsi. tlamatuntin. tlamatzayantin. tlanemacaualtin.
 Descafado. tlamatuntli. tlamatzayantli. tlanemacaualtilli.
 Descasamiento tal. tematumalitzli. tenematzazanalitzli. tenemacaualtilizli.
 Descasarfe los cafados. momatuma. momatzayana. momacaua. vel. titumatuma. titomatzayana. &c.
 Descaxcar piñas de piñones. nitla, oya.
 Descaxcadas piñas. tlaoxtli.
 Descaxcar maçoras de cacao. nitla, tlapana.
 Descaxcadas maçoras de cacao. tlatlapantli.
 Descaxcar granadas. nitla, xipeua.
 Descaxcar tunas. nitla, xipeua.
 Descenir. nitla, tuma.
 Descercar a los enemigos. nite, xitinia. nite, cemma na. nite, moyaua.
 Descercarfe o alçarfe el real para retirarfe. titlatzin quixtia. teixpampa teua.
 Descercar o destruir la cerca. ni, tenanxitinia. ni, tenanueloa. nite, nanuituma.
 Descerajar. ni, tlatzaccachitonia. ni, tlatzaccay ochitonia.

- Descerrajado. tlatzaccachitonilli. tlatzaccayochitonilli.
- Descerrajadura. tlatzaccachitoniliztli. tlatzaccayochitoniliztli.
- Desceruigado. quechteputzotic. quechteltic. quechacqui. quechnenetic. quechtepitic. quechtzatic. quechnecuiltic. quechnecuil. quechilacatztic.
- Descobijar a otro. nite, petlaua. nite, cochpetlaua.
- Descobijado afsi. tlapetlauhtli. tlacochpetlauhtli.
- Descobijadura. tepetlaualiztli. tecochpetlaualiztli.
- Descolorido estar de miedo o de enfermedad. n, iz taleua. ni, ciyocopini. ni, xiuhcaliui. n, ixtlalpipixauhtoc. nixco notlanco camocatallli.
- Descolorido afsi. yztaleuac. yztalectic. ciyocopicitic. xiuhcaltic.
- Descolorido estar de frio, o de preñez. n, ixticeua. n, ixtenexiui. ni, pineua.
- Descolorido afsi. yxticectic. pinectic.
- Descompadrar los que eran amigos. titixnamiqui.
- Descomulgar a otro. tepan nictlaça excomunion. tetech nictlalia excomunion.
- Descomunion. lo mesmo. vel. teoyotica tenonqua quetzaliztli. teoyotica tetelchiualiztli. teoyotica yyuca quetzaliztli. teoyotica. tenonquaquixiliztli.
- Descconcertar lo concertado y bien puesto. nitla. ne nelo. nitla, cecemmana.
- Descconcertada cosa afsi. tlanenelolli tlacecemman tli.
- Descconcertarse los que se auian concertado. tito, tlaxitinilia. titellectia.
- Descconcertados afsi. melleltique. motlaxitinili-que.
- Descconcierto tal. netlaxitiniliztli. neelletiliztli.
- Descconcertar a otros desta manera. nite, tlaxitinilia nite, tlatolxitinia. nite, ellectia.
- Descconcertar o enemistar a otros. nite, netechalania. nite, netechaua. nite, ixnamicia. nite, yollocolta.
- Descconcertador afsi. techalaniani. tenetecheuani. ne teixnamiciani. teyollocoltiani.
- Descconcierto tal. techalaniliztli. tenetecheualiztli. teneixnamiciliztli. teyollocoltiliztli.
- Descconcertado y defatinado. atlatcatl. atlacacemele.
- Descconcertar a otro los hueffos. nite. omiyopetonia. nite, omiyochitonia.
- Descconcertarfelos hueffos cayendo de alto. nin, o miopetonia. nin, omiyochitonia.
- Descconcertado afsi. momiyopetoniqui. momiyochitoniqui.
- Descconcertador tal. teomipetoniani. teomichitoni ani.
- Descconfiar de alguno. amo tetech ninotlacanequi. amotetech ninotemachia.
- Descconfiado afsi. amo tetechmotlacanequini. amo tetechmotemachiani.
- Descconfianza tal. amo tetechnetlacanequiliztli. amotetech netemachiliztli.
- Descconfiar el que ha estado esperando algo. nino, patla. nino, xiuhlatia.
- Descconfiado afsi. mopatlac. mopatlani. moxiuhtlatiani.
- Descconfianza tal. nepatlaliztli. nexiuhtlatiliztli.
- Descconocer a otro. anite, yximati.
- Descconocimiento tal. ateximachiliztli.
- Descconocer el beneficio recebido. anite, tlaçocamati ani, tlamauicoa. anino, cnelilmati.
- Descconocido afsi. amotlaçocamati. amotlaçocamati. amo tlamauicoani. amocnelilmati. amocnelilmati.
- Descconocimiento afsi. atlatlaçocamatiliztli. atlamauicoiliztli. anecnelilmatiliztli.
- Desccontar dela deuda. nite, tlacaxauilia.
- Desccontento estar. ni, tequipachiui. ni, nentlamati.
- Desccontentar y dar pena a otro. nite, tequipachoa. nite, nentlamachia.
- Desccontentamiento tal. tetequipacholiztli. tenentlamachiliztli.
- Desccontentarse de algo. amo ni, tlauelitta. amonyollo pachui. nechyolitlacoa.
- Desccontento tal. neyolitlacoliztli.
- Desccoraznarse. nino cucuetlaxoa. nino, çoçotlaua.
- Desccoraznado. mocuecuetlaxoani. cucuetlaxiui. ni. moçoçotlauani.
- Desccoraznamiento afsi. necuecuetlaxiuiiliztli. neçoçotlaxiliztli.
- Descortes. atlaça tlatoa, tenmamaceual. mamaceuallatla.
- Descortesia. atlatlaca tlatoliztli. témamaceuallotl. mamaceuallo tlatoliztli.
- Descortefmente. atlatlacatlatoliztica. temmamaceuallotica. mamaceuallotica.
- Descortezar algo. nitla, xipeua. nitla, euayotlaça ni tlaçoyaua.
- Descortezada cosa. tlaxipeuhtli. tlaeuayotlaxtli. tlaçoyauhtli.
- Descortezador. tlaxipeuani. tlaeuatlaçani. tlaçoyauani.
- Descoser. nitla, toma. nitla, ciyotoma.
- Descosido. tlatontli. tlaçiyotontli.
- Descobrir o descubrir algo. nic, nextia. nic, pantlaça.
- Descobierto afsi. tlanextilli. tlapâtlatxtli. tlapanitlaxtli.
- Descobrimienio tal. tlapantlaçaliztli. tlapanitlaçaliztli. tlanextiliztli.
- Descobrir se el que esta encubierto. nino. nextia. ni neci.
- Descobierto afsi. monexti. monextiani. monextiqui.

Descobrirse. al amigo. nic, nextilia. ni, quixpantilia.
 nicno, yollotia. nicno, pialtia.
 Descubrimiento afsi. tetlanextiliztli. &c.
 Descubrir culpa de otro por descuido. nitla, nexotla. nitla, pantlaça. nitla, chicoquixtia.
 Descubierta culpa afsi. tlanexotlalli. tlapantlaxtli. tlachicoquixtilli.
 Descubrimiento tal. tlanexotlaliztli. &c.
 Descubrir culpa de otro aabiendas. nite, tlatlacolpantlaça. nite, tlatlacolnextia. nite, tlatlacol nexotla.
 Descubrimiento afsi. tetlatlacolpantlaçaliztli. tetlatlacolnextiliztli.
 Descubrir al que esta cubierto. nite, petlaua. nite, tlapoa.
 Descubrimiento afsi. tepetlualiztli. tetlapoliztli.
 Descubierta afsi. tlapetlauhtli. tlatlapolli.
 Descubrir lo cubierto. busca defatapar. ni, quixtlapoa. nic, tlapoa.
 Descubrirse el rostro. nin, ixtlapoa. nin, ixpetlaua.
 Descubierta afsi. ixpetlauhqui. ixtlapouhqui.
 Descubrimiento tal. ixtlapouiliztli. ixpetlualiztli.
 Descubridor afsi. teixpetlauani. teixpetlauhqui. teixtlapoani. teixtlapoqui.
 Descubrir el rostro a otro. nite, ixpetlaua. nite, ixtlapoa.
 Descubrir elfecreto deotro. nic, pantlaça. nic, nextia nic, teilhuia.
 Descubierta fecreto afsi. tlapantlaxtli, tlanextilli.
 Descubridor tal. tlapantlaçani. tlanextiani. tlanonotzani.
 Descubrimiento afsi. tlapantlaçaliztli. tlanextiliztli.
 Descubrir lo que se obra o haze. niqualpani nextia
 Descubierta afsi. tlapani nextilli.
 Descubrimiento tal. tlapani nextiliztli.
 Descubridor tal. tlapani nexti. tlapani nextiani. tlapani nextiqui.
 Descubrirse lo que estaua fecreto. mixmana. mixquetza.
 Descrecer el rio. caxaua.
 Descuento. ypampoliui. ypampoui. vel. ypampoliuiliztli. ypampouiliztli.
 Descuido. atleyyullo quimati. yollo poliuhqui. yolloquimil. tlatlalcauani.
 Descuidadamente. atleyyulloquimatiliztica. yullo poliuiiliztica. yolloquiquimiliuiliztica.
 Descuido. atleyyolloquimatiliztli. yollopoliuiiliztli yolloquiquimiliuiliztli.
 Desden. tetelchualiztli. atleipā teittaliztli. atleipā tlachializtli.
 Desdenar o menospreciar. nite, telchiua. atleipā nitteitta. atleipā nitlachia.
 Desdenarse de hazer algo. aninoxicollani.
 Desdentado. aoētlane. tlantepeuhqui.
 Desdentado de vno o dos dientes. tlācotonqui. tlācotoētic. tlancopinqui.

Desdezirse o retratarse. nino, tlatolcuepa. nino, tlatolilochtia.
 Desdezir el color. yxticeua. yxtenexiui. poui. yxpoiui.
 Desdicha. atle onquiçaliztli. atleipā nepoaliztli. atleuelitiliztli. nenquiçaliztli. nenuetiziliztli.
 Desdichadamente. atleonquiçaliztica. atleipā nepoaliztica. nenquiçaliztica.
 Desdichado. atleonquiçani. atleipāmpouani. atleueli. nenquiçani. nen uetizini. ytlauelilitic
 Desdicha acaecer. atle nomaceualti. tetolini nopan mochiua.
 Defear algo. nitla, eleuia. nin, icoltia.
 Defear, tener hijo. nin, ixtemoa.
 Defear otras cosas. busca defear. condos. fl.
 Defechar o despedir a alguno. acan nontenequi. ni. ualtetopeua. ni, ualtetlaça.
 Defechado afsi. vallatlaztli. acan ommonequi.
 Defechar algo del pensamiento. nicno, pololtia.
 Defembaraçar algo. nitla, quania. nitla, iquania. nitla, quiquixtia.
 Defembaraçado. aoētle vetztoc. caēticac. çaniuh-tlaca. çanemiuhyan.
 Defembaraço. aoētle vetztoliztli. caēticaliztli. nemihuylantiliztli.
 Defembarcar. acalco nonquiça. acalco ni, ualtemo.
 Defemboluer algo. nitla, totoma. nitla, xixinia.
 Defembuelto afsi. tlatotontli. tlaxixinilli.
 Defemboluerse alguno y fer diligente. ni, ciuhcayo. nel. neel. ni, tzitzicuini. nino, tlaçauia.
 Defembuelto afsi. yciuhcayo. yel. yeel. tzitzicuinitic.
 Defemboltura afsi. yciuhcayotl. ellotl. tzitzicuini-liztli.
 Defemboluer manta. ni, tlaçoua.
 Defembuelta manta. tlaçouhtli.
 Defemboluedura tal. tlaçoualiztli.
 Defemboluedor afsi. tlaçouhqui. tlaçouani.
 Defemboluer criatura. nite, totoma. nite, tlatotomilia.
 Defemboscarfe. ni, quauhyouacatlaquiça.
 Defembraecerse. ni, ceui. nino, yolceuia. nino, tlaçauia.
 Defembraecido. moyolceuiqui. ceuhqui. motlaçauia.
 Defembraecimiento. ceuiliztli. neyolceuiliztli. netlaçauializtli.
 Defembraegarfe. nin, ozcalia. ni, tlachia. nechcauayn oētl.
 Defemparejar cosas largas. nitla, chicoquixtia. nitlachicoueyaquilia.
 Defemparejadas afsi. tlachicoquixtilli. tlachicoueyaquililli.
 Defemparejamiento afsi. tlachicoquixtiliztli. tlachicoueyaquiliztli.
 Defemparejar cosas llanas. nitla, patilia. nitla, chicoquixtia.

quixtia.
 Defempedrar. nitla, teana. nitla, tequixtia. nicquix-
 tia yn tetl.
 Defempedrado. tlateantli. tlatequixtilli.
 Defempedrador. tlateanani. tlateanqui. tlatequixti-
 ani. tlatequixtiqui.
 Defempedramiento. tlateanaliztli. tlatequixtiliztli.
 Defempegar. nitla, yopeua. nitla, nemacaualtia. ni-
 tla, ixcoleua.
 Defempegado. tlayopeuhtli. tlanemacaualtilli. tla-
 ixcoleuhtli. tlaixcoleualli.
 Defempegadura. tlayopeualiztli. tlanemacaualtiliz-
 tli. tlaixcoleualiztli.
 Defempedador. tlayopeuani. tlayopeuhqui. tla nema-
 caultiani. tlanemacaualtiqui. tlaixcoleuani.
 Defempeñar algo. nitla, quixtia.
 Defempeñada cosa. tlaquixtilli.
 Defempeñarse. nino, netlacuilquixtia. nitla, quixtia.
 Defempulgar arco o ballesta. ni, tlauitolmecacopi-
 na.
 Defempulgado arco. tlameca copintli tlauitolli.
 Defempulgadura afsi. tlauitol mecacopinaliztli.
 Defenalbardar bestia. ni, cauallo pepech tlamamal-
 lalia. ni, cauallo tlamamal pepechtoma.
 Defenalbardada bestia. cauallo tlamamal pepech-
 antli. cauallo tlamamal pepechtontli. cauallotla-
 mamal pepechtlatlaxtli.
 Defenalbardador. cauallo tlamamal pepechanani.
 cauallo tlamamalpepecháqui. cauallo tlamamal
 pepechtomani. cauallo tlamamal pepehtonqui.
 cauallo tlamamal pepechtlaçani.
 Defenalbardadura. cauallo tlamamal pepechanaliz-
 tli. cauallo pepechtomaliztli. cauallo pepechtla-
 çaliztli.
 Defencabestrar. ni, cauallo xotemecayotoma.
 Defencabestrada bestia. tla xotemecayotontli.
 Defencabestrador. cauallo xotemecayotomani. ca-
 uallo xotemecayotonqui.
 Defencabestramiento. cauallo xotemecayotomaliz-
 tli.
 Defencadenar. nite, tepuz mecayotoma.
 Defencadenado. tlatepuz mecayotontli.
 Defencadenamiento. tlatepuz mecayo tomaliztli.
 tlatepuz mecayotomaliztli.
 Defencadenador. tlatepuz mecayotomani. tlatepuz
 mecayotôqui. tlatepuzmecayotomani. tlatepuz
 mecayotonqui.
 Defencaminar a otro, haziendole errar el camino.
 nite, otla xilia.
 Defencaminado afsi. tlaotlaxtli.
 Defencaminador tal. teotlaxiliani. teotlaxiliqui.
 Defencaminamiento afsi. teotlaxililiztli.
 Defencapotarse el que eltaua enojado. ni, ceui. ye-
 nipaqui. yenitepaccaitta. yenitepaccanotza.
 Defencapotado. ceuhqui. &c.
 Defencasarse los huesfos. n, omipatiui. n, omipeto

ni. n, omiqueloni.
 Defencasados huesfos. patiliuhqui. petonqui. que-
 lonqui.
 Defencasamiento afsi. omipatiuiliztli. omipetoni-
 liztli. omiqueloniliztli.
 Defencasador de huesfos. teomipatilo. teomipatilo
 ani. teomipetoni. teomipetoniani. teomipetoni-
 qui.
 Defencasarse algo. patiliui. petoni.
 Defencasada cosa. patiliuhqui. petonqui.
 Defencasamiento afsi. patiliuiztli. petoniliztli.
 Defencasador tal. tlapetoni. tlapetoniqui. tlapatilo.
 tlapatilo ani. tlapatiloqui.
 Defenconar lo hinchado. nitla, poçauacaceuia. ni-
 tla, poçauaca tlalchitlaça.
 Defenconada cosa afsi. tlacauilli. tlatlalchitlaztli.
 Defenconamiento tal. tlacauiliztli. tlatlalchitlaça-
 liztli.
 Defenconarse desta manera lo hinchado. patziui.
 ceui. tlalchietzi.
 Defenetrarse algo o desmarañarse. yeçtia.
 Defenetrada cosa afsi. tlayeçtilli.
 Defenfrenar cauallo. ni, cauallo tepuztemmecayoa-
 na.
 Defenfrenado cauallo. tlatepuztemmecayoantli ca-
 uallo.
 Defenfrenamiento afsi. tlatepuztemmecayoanaliz-
 tli.
 Defenfrenador tal. tlacauallo tepuztemmecayoa-
 nani.
 Defenfrenado. f. de mala lengua. tentlaueililoc. ten-
 cuecuenotl. tenquauitl. tenquauh xolotl. techico
 itoani. tequaquatiuetzi. amotenaquillani.
 Defenfrenadamente afsi. tentlaueililocayotica. ten-
 cuecueno liztica. tenquauhtiliztica. techicoito-
 liztica. tequaçtiuetziliztica. anetenaquiliztica.
 Defenfrenamiento tal. tentlaueililocayotl. tencue-
 cuenoyotl. techicoitoliztli. tequaquatiuechiliz-
 tli. anetenaquillaniliztli.
 Defengañar a otro. nite, tlaixtlatia. nite, yolmaxil-
 tia.
 Defengañado tlatlaixtlatilli. tlayolmaxiltilli.
 Defengañador. tetlaixtlatiliani. taylormaxiltiani.
 Defengañó. tetlaixtlatiliztli. taylormaxiltiliztli.
 Defengrudar algo. nitla, ix xipeua. nitla, ixcoleua.
 Defengrudada cosa tlaix xipeuhtli. tlaixcoleuhtli.
 Defenhadar o recrear a otro. nite, ceceltia. nite, ce-
 celtima. nite, acotlaça. nite, ellelquixtia. nite, ce-
 meltia.
 Defenhadado. tlacemeltilli. tlacemeltilli. tlaaco-
 tlaxtli. tlaellelquixtilli. tlacemelleltilli.
 Defenhadamiento afsi. teacotlaçaliztli. tecelmaqui
 liztli. tececeltiliztli. teellelquixtiliztli. tecemelti-
 liztli.
 Defenhadarse. nin, acotlaça. nino, ceceltia. nin, ellel-
 quixtia. nino, ceceltia.

Defenhadamiêto afsi. neacotlaçaliztli. nececeltiliztli. nececeliztli. neellçqxtiliztli. nececemeltiliztli. Defenmarañar, defemboluer o defentrar algo. nic, yçtília.

Defenojarfe, ni, yolceui ni, ceui nino, yolceuia.

Defenojar a otro. nite, yolceuia, nite, ceuia.

Defenorado. ceuhqui. yol ceuhqui.

Defenojo. yolceuiliztli. neyolceuiliztli. Et açtiue. te yolceuiliztli.

Defenseñado. monemachtipoloqui. monemachtitl Defenseñamiento. nemachtipolozitli. [poloani.

Defenfillar bestia. ni, caualllo filla ana. ni, caualllo icpalana. ni, caualllo filla quixtia.

Defenfillada bestia. caualllo tla filla antli. caualllo tla filla quixtilli.

Defenterrar muerto. ni, miccaquixtia. ni, miccapataça. ni, micca tataca.

Defenterramiento afsi. miccaquixtiliztli. miccapan tlaçaliztli. miccatatacaliztli.

Defenterrador tal. miccaquixtiani. miccaquixtiqui miccapantlaçani. micca tatacac. miccatatacani.

Defenterrado muerto. tlapanitlaxtli. tlapantlaçalli.

Defenterrada cosa. tlaantli. tlaquixtilli. tlatataçtli.

Defenterramiento afsi. tlaanaliztli. tlaquixtiliztli.

Defêtonar elcâto. ni, cuica chalania. ni, cuica itlacoa Defentonomiêto afsi. cuica chalaniliztli. cuica ytlacoliztli.

Defentonado. cecni yauh ytuzqui. nonquaquica ytuzqui. nonqua caquizti ytuzqui.

Defentonador de canto. cuicachalani. cuicachalaniani. cuicachalaniqui. cuica ytlacoani. cuica ytlacoqui. cuica ytlaco.

Defenuaynar la espada. ni, espada ana. nicana yn espada. nic, copina yn espada.

Defenuaynada espada. tlaantli espada. tlaçopitli. ef pada.

Defenuaynamiento de espada. espada copinaliztli. espada analiztli.

Deferedar. nite, tlaçencaualtia. nipa nitetlaça.

Deferedado. tlaçencaualtilli. nipa tlatlaçtli.

Deferedamiento. tetlaçencaualtiliztli. nipa teiquaniliztli.

Deferuar. nitla, xihcuicui. nitla, xihuiuitla. nitla-xihpopoa. nitla, xihutlaça.

Deferuado. tla xihcuicuitl. tla xihuiuitlalli. tla xihpopouhtli. tla xihutlaçtli.

Deferuador. tla xihcuicui. tla xihuiuitlani. tla xihuiuitlac. tla xihpopoani. tla xihutlaçani.

Deferuadura. f. el acto de deferuar. tla xihcuicuiliztli. tla xihpopoaliztli. tla xihutlaçaliztli.

Defesperar dela misericordia de dios. nino, tla uelpoaa. nino, tla uelcaua.

Defespacion. netla uelpolozitli. netla uelcaualiztli Defesperado. motla uelpoloani. motla uelpoloqui motla uelcauani. motla uelcauhqui.

Defesperar o desconfiar. busca desconfiar.

Defensañar a otro. busca aplacar, o amansar.

Desfallecer. busca desmayar.

Desfauorecer a alguno. anontenequi. anôteaquia.

Desfauorecido afsi. aontlaaquilli. aontlaneçtli.

Desfauorecedor tal. aontenequini. aontequiani.

Desfigurado estar. aocmo yuhineci. yuhquina-

Desflorar. busca corromper. [ocmone.

Desgouernar a otro algun huefso. nite, omiyopetonia. nite, omiyochitonia. nite, omiyovelonia.

Desgouernado afsi. tlaomipetonilli. tlaomiyopetonilli. tlaomiyochitonilli. tlaomioqueyonilli.

Desgouernamiento tal. teomiyopetoniliztli. teomipetoniliztli. teomiyochitoniliztli. teomioquelo

Desgracia. aompayotl. [niliztli.

Desgracia acontecerme. ytlatequipacho tetolinni nopan omochiuh.

Desgracia tener en hablar. amo teyulpachiuiti notlatol. amo nitlatoluelic.

Desgranar mayz, granada, piña de pinones o cosas semejantes. nitlaoya.

Desgranada cosa afsi. tlaoxtli. tlaoyalli.

Desgranador tal. tlaoyani. tlaoxqui.

Desgranamiento afsi. tlaoyaliztli.

Desgranar trigo, frífoles, lantejas. garuaños o cosas semejantes. nitla, uitequi.

Desgranada cosa afsi. tlauiteçtli.

Desgranador tal. tlauitecqui. tlauitequini.

Desgranar semillas menudas. nitla, xaqualoa. nitla, matiloa.

Desgranada semilla. tla xaqualolli. tlamatilolli.

Desgranador tal. tla xaqualo. tla xaqualoani. tlamatiloani.

Desgranamiento afsi. tla xaquloliztli. tlamatiloliztli. Deshazer o desboronar pared. nitla, ueloa. nitla, uetuma. nitla, xitania. nitla, xinia.

Defecha pared. tla uelonilli. tla uitungli.

Deshazer el concierto. nitla, xinia.

Deshecho concierto, tla xinilli.

Deshazer lo hecho. nitla, xitania. nitla, xixitania. ni, tla ueloa.

Deshecho afsi. tla xitinilli. tla xixitinilli. tla uelolli.

Deshazer con menosprecio lo que otro dize o haze. nitla, atlelilia. nic atlelilia, nite, papatzaua. nite, patzoa. nite, papatla.

Deshecha cosa afsi. tla atlelilli.

Deshazer o desbaratar algo a otro. nitetla xixinilia.

Deshazerse las nuues con los grandes vientos. chi co tlanauac yauh imixtli, ohecapoliuh, opoliuh

Deshazerfe la fal o la nieue y el carambano. pati.

Desherrar bestia. ni, caualllo caçtlaça. ni, caualllo cac copina.

Desherrada bestia. tla caçtlaçtli caualllo. tla caccopitli caualllo.

Deshilar liço. ni, totoma. Deshilado liço. tototli.

Deshilarfe la ropa por la orilla. tenxitini. tenchaya ua. tempaço liui.

Deshilada ropa. tēxitq̃. tenchayauc. tēpapaçoltic
 Deshinchar bota. nitla. yhiioquixtia. nitla. patzoa.
 Deshinchada bota. tlayhioquixtilli. tlapacholli.
 Deshincharse lo hinchado. patziui. patzaua.
 Deshinchado afsi. patziuhqui. patzauac.
 Deshinchamiento tal. patziuiliztli. patzaualiztli.
 Deshollejar. nitla. xipeua. nitla. euayotlaça. nitla. co
 yaua.
 Deshollejado. tlaxipeuhtli. tlaeuayotlaztli. tlacoya
 uhtli.
 Deshojar. nitla. quauhxiuhtlaça. nitla. quauhxiuhco
 toña. nitla. amatlapaltepeua.
 Deshojado. tlaquauhxiuhtlaztli. tlaquauhxiuhco
 tontli. tlaamatlapaltepeuhtli.
 Deshojador. tlaçuhxiuhtlaçani. tlaçuhxiuhtlazqui
 tlaquauhxiuhcotonani. tlaquauhxiuhtepeuani.
 Deshojadura. tlaquauhxiuhtlaçalitzli. tlaquauhxi
 uhcotonaliztli. tlaquauhxiuhtepeualiztli.
 Deshonesto cosa. apinauani. amomamatini.
 Deshonesta muger y defuergonçada. aquetzca ci
 uat. apinauani. nouiampa tlachixtinemi. auiani.
 Deshonrar a otro. nite. mauizpolo. nite. auilgxtia
 Deshonra afsi. temauizpololiztli. teauilquixtiliztli
 Dishonradamente. temauizpololiztica. teauilquix
 tiliztica.
 Dishonrado. tlamauizpololli. tlaauilquixtilli.
 Dishonrador. temauizpoloani. teauilquixtiani.
 Dishonrar el hijo a fus padres con su mala vida. ni
 te. ixtlaça. nite. tlaiztollia. nite. tlaiztollia.
 Dishollinar. ni. calcuichpopoa. ni. calcuichololo.
 ni. calcuichtlaça. ni. calcuichochpana. ni. calcuich
 tepeua.
 Dishollinado. tlaalcalcuichpopouhtli. tlaalcalcuichol
 lolli. tlaalcalcuichtlaztli. tlaalcalcuichochpanti. tla
 alcuichtepeuhtli.
 Dishollinador. tlaalcalcuichpopouhqui. tlaalcalcuich
 popouani. tlaalcalcuichololo. tlaalcalcuichololoani
 tlaalcalcuicholog. tlaalcalcuichtlaçani. tlaalcalcuich
 tlazqui. tlaalcalcuichtepeuani. tlaalcalcuichtepeuhq̃
 Dishollinadura. tlaalcalcuichpopoalitzli. tlaalcalcu
 icholololiztli. tlaalcalcuichtlaçalitzli. tlaalcalcuichte
 peualiztli.
 Desierta casa o pueblo. caçticac. caçtimani. yuhca
 tla. çannemiuhyān.
 Desierto. quauhtla. çacatla. quauhixtlauatl.
 Desigual cosa. amoneneuhqui. amoteuampo. amo
 ypo. amo yçoyo. amo nymic.
 Desigualar cosas largas. busca defemparejar.
 Desigualar cosas llanas. busca defemparejar.
 Desigualar en el precio dello que se compra. nin. el
 eeltia. nino. xinia. nin. ilochtia.
 Desigualdad. amo neneuiliztli.
 Deslaurarse algo. yxticeua. yxpoui. yxtlatziui.
 Deslauada cosa. yxticeçtic. yxpouhç. yxtlatziuhq̃.
 Deslauado o defuergonçado. busca defuergoçado
 Desleir algo. nitlapatla. Desleido. tlapatlalli.

Desleir falsa. nitla. moloa. Desleida falsa. tlamololli.
 Deslenguarse. busca defenfrenarse.
 Deslindar heredades. nite. quaxochquechilia. nite.
 tepanquechilia.
 Deslizar o resbalar. nin. alaua. nino. petzcoa. nino.
 xolaua. nino. xtlacalaua.
 Deslizadero. nealaualoyan. nepetzcoloyan. nexola
 ualoyan. neixtlacalaualoyan.
 Deslizarse algo delas manos. petzcaui. nitla. ma
 petzcolia.
 Deslomar. nite. cuitlauitequi. nite. tlaconitequi.
 Deslomado. tlaconitlauiteçtli. tlatlaconiteçtli.
 Deslomadura. tecuitlauiteçtli. tlatlaconiteçtli.
 Deslomar. ni. cuitlapanquauhtli.
 Deslumar a otro. nite. ixpoyaua.
 Desluzir la pintura. busca desluzarse.
 Desmayar. ni. çotlaua. ni. cuetlaxiui. ni. cuetue
 tlaxiui. nino. çotlaua.
 Desmayado. çotlauhqui. cuetlaxiuhqui. cuetue
 tlaxiuhqui. moçoçotlauhqui.
 Desmayo. çotlaualiztli. cuetlaxiuliztli. cuetue
 tlaxiuliztli. neçoçotlaualiztli.
 Desmayarse de temor. ni. yolmiqui. ni. mauhcami
 qui. ni. cuetuechmiqui. ni. mauhcaçotlaua.
 Desmayado afsi. yolmicqui. mauhcamiqui. cuet
 uechmicqui. mauhcaçotlauac.
 Desmayo tal. yolmiquiliztli. mauhcamiquiliztli.
 cuetuechmiquiliztli.
 Desmallar. nite. puzmatlaxitinia.
 Desmalladura. tepuzmatlaxitiniliztli.
 Desmallador. tepuzmatlaxitiniani.
 Desmandarse en hablar. ni. tlaelilocatlatoa. anitla
 catlatoa. nite. cococatlatoa.
 Desmandado afsi. tlaelilocatlatoani. atlatcatlatoa
 ni. tecococatlatoani.
 Desmãdarse o ðscomedirse. teuic neua. teixconeua.
 Desmandado afsi. teuic euani. teixco euani.
 Desmãdarse y atreuerse a hazer algo. anitlamauhca
 itta. anitlaixçuhui. anitlatlamati. anitlamamati.
 Desmandado afsi. atlamauhcaittani. atlaixquauhui
 ani. atlatlamatini. atlamamatini.
 Desmedrar el que no crece. nite. tzoliui. nitla. quilo
 ti. nite. tzolaqui. ni. tetzoti.
 Desmedrado afsi. tetzoliuhqui. tetzolacqui. tetzot
 qui. tetzotic. tlaçyotqui.
 Desmedrar la criatura, por estar preñada la que la
 cria. ni. tzipiquaçaloi. ni. quintzipiquaçalotuih i
 nopilhuan. çanic nemini yn nitlatzipino. ni.
 Desmedrar en honra y oficio. ni. ceuhtuih. ni. poli
 uhtuih. ni. ixceuhuih.
 Desmedrar çhaziẽda. ni. caxauhtuih. ni. poliuhuih
 Desmelenado. quapupul. quatatapa. quapetlaçol. q̃
 tlaçaçotl. quatztzin. quaychpul.
 Desmẽbrar a otro. nite. teteç. nite. xexeloa. nitetza
 Desmẽbrado. tlateteçtli. tlaçexelolli. &c. [tzayana
 Desmemoriado. yollomimig. amoyollo. tlaçauani
 Def-

Defmefurarfe lo lleno. caxaua. yxica.
 Defmenuzar pan o cofa femejante. nitla. tlatlapatza
 nitla. cocotona. nitla. cocototza. nitla. momoltza
 nitla. textilia. nitla. tetextilia.
 Defmenuzado afsi. tlatlatlapatztl. tlacocototztl.
 tlamomolotzalli. tlacetextililli. tlacetextililli.
 Defmenuzamiento tal. tlatlatlapatzalitzli. tlacoco-
 totzalitzli. tlamomolotzalitzli. tlacetextililitzli.
 Defmenuzador. tlatlatlapatzani. tlacocototzani. tla
 momolotzani. tlacetextiliani.
 Defmenuzar pedaços grandes. nitla. tlatlapana.
 Defmenuzada cofa afsi. o hecha pedaços. tlatlapátli
 Defmenuzamiento tal. tlatlatlapanalitzli.
 Defmenuzar o defpedaçar mucho alguna cofa. ni-
 tla. tzeltitlia. nitla. textilia.
 Defmenuzada cofa afsi. tlacetextililli. tlatzeltitilli.
 Defmenuzamiento tal. tlatzeltitililitzli. tlacetextililitzli.
 Defmenuzador defta manera. tlatzeltitiliani. tlacet-
 tiliani.
 Defmenuzar algo o fricarle entre las manos. nitla.
 maxaqualoa.
 Defmenuzado afsi tlamaxaqualolli.
 Defmenuzamiento tal. tlamaxaqualoliztli.
 Defmenuzador afsi. tlamaxaqloani. tlamaxaqlog.
 Defmenuzar o quebratar terrones. nitla. papayana
 Defmenuzados afsi. tlapapayantli.
 Defmenuzamiento tal. tlapapayanalitzli.
 Defmenuzador defta manera. tlapapayanani.
 Defmêtir fin razon a otro. nite. iztlacatoca. nite. iz
 tlacamati.
 Defmentido. tlaitztlacatoftli. tlaitztlacamattli.
 Defmentir a otro con verdad. niçte. ixcomaca yn-
 yztlacatiliztli. niçte. ixmanilia.
 Defmentido afsi. tlaixcomaftli. yyztlacatiliz. tlaix
 manililli.
 Defmeollar. nite. quatetexquixtia.
 Defmeollado. tlaqnateexquixtilli.
 Defmerecer. nino. tlaixcaualtia. nino. xiccaua. ni-
 no. tlatziuhcaua. nin. olcaua. aoftle ypan ninotta
 nino. tlamaceualpoloia.
 Defmerezimiento afsi. netlaixcaualtiliztli. nexicca
 ualitzli. netlatziuhcaualiztli. nelcaualiztli. aof-
 tleipan nettalitzli. netlamaceualpololiztli.
 Defmefurarfe. n. ixtotomaua. n. ixcueuechiui. ni.
 cucuetz. n. ixquiquica.
 Defmigar algo. ni. tlaixcalpapayatz. ni. tlaixcalpapa
 yania.
 Defmigada cofa. tlaixcalpapayatztl. tlaixcalpapaya
 nalli.
 Defmigador. tlaixcalpapayatzani. tlaixcalpapayatz
 qui. tlaixcalpapayanani.
 Defmochar arbol. nitla. matequi. nitla. matepeua.
 nitla. matoxaua. nitla. mayectia.
 Defmochado arbol. tlamateftli. tlamatepeuhtli. tla
 matoxontli. tlamayectilli. tlamatepeualli.
 Defmochador. tlamatequini. tlamatepeuani. tlama

tepeuhqui. tlamayectiani.
 Defmochadura de arbol. tlamatequiliztli. tlamate-
 peualiztli. tlamayectiliztli.
 Defmochar animal nite. quaquauhtlaça.
 Defmochado animal. tlaquaquauhtlaztli.
 Defmochador afsi. tlaquaquauhtlaçani. tlaquaquauht-
 lazqui.
 Defmontar otalar montes. ni. quauhtlaça. ni. quauh
 tequi. nitla. quauhuitequi.
 Defmontado afsi. tlaquauhtlaxtli. tlaquauhteftli.
 tlaquauhuiteftli.
 Defmontar. tlaquauhtlazqui. tlaquhtlaçani. &c.
 Defmoronar o ðsboronar terrones o celpedes. ni.
 tlapapayana. nic. quauitequi. nic. quapayana yn
 tlaltetl yn çacatzontetl.
 Defmoronados terrones. tlapapayantli. tlaquauite
 ftli.
 Defmoler la comida o digerirla. temo yntlaqualli.
 Defnarigar a otro. nite. yacatlaça. nite. yacatequi. ni
 te. yacacotona. nite. yacaichpeloia.
 Defnarigado. tlayacatlaxtli. tlayacateftli. tlayaca-
 cotôtli. tlayacaichpelolli. yacaçtic. yacacotoftic
 Defnarigador. teyacatlaçani. teyacatlazqui. teyaca
 tequini. teyacacotonani.
 Defnatar. nitla. ixololoa. nitla. iztatzoliuhcacui.
 Defnatada cofa. tlaixolololli. tlaitzotzoliuhcacuitl
 tlaitzotzoliuhcaolololli.
 Defnatador. tlaixololoani. tlaitzotzoliuhcacuini.
 tlaitzotzoliuhcaololoani.
 Defnudar a otro. nite. petlaua. nite. pepetlaua. nite.
 tlatlatlililia.
 Defnudado afsi. tlapetlauhtli. tlapetlauhtli. tlatla
 tlalili.
 Defnudez tal. tlapetlaualiztli. tepetlaualiztli. te-
 tlatlatliliztli.
 Defnudador o despojador. tepetlauani. tepetlaua-
 uani. tepetlauhqui. tetlatlatlililiani. tetlatlatla-
 liliqui.
 Defnudarfe. nino. petlaua. nino. pepetlaua. nino. tla
 tlatlililia.
 Defnudar a otro ropa cerrada. nite. tilmacopinilia.
 nite. tilmacopina. nite. camifacopina. &c.
 Defnudarfe ropa cerrada. nino. tilmacopina. nino.
 camifacopina.
 Defnudar a otro al redropelo. nite. tlatotochcopini
 lia.
 Defnudarfe las efaldas. nino. cuitlaqampetlaua. ni
 no. teputzpetlaua.
 Defnudo afsi. mocuitlapampetlauhqui. moteputz-
 petlauhqui.
 Defnudarfe o defcubrirfe los pechos. nin. elpetlaua.
 nin. elpampetlaua. nin. elchiquihpetlaua.
 Defnudar a otro afsi. nite. elpetlaua. nite. elpampe-
 tlauanite. elchiquihpetlaua.
 Defnudado afsi. tlaelpetlauhtli. tlaelpampetlauhtli.
 tlaelchiquihpetlauhtli.

- Desnudador tal. teelpetlauani. teelpampetlauani. te elchiquihpetlauani.
- Desnudar o descubrir sus vergüenzas. nino, mama Desnudo afsi. momamaxauí. [xauia.
- Desobedecer. anite, caqui. anite, tlacamati.
- Desobediencia o rebeldia. atecaquiliztli. atetlacamatiliztli.
- Desobediente. atecaquini. atetlacamatini. atecacqui. atetlacamatqui.
- Desobedientemente. atecaquiliztica. atetlacamatiliztica.
- Defocupado lugar o camara. cafticac. ayaftlacatl.
- Defocupada tierra. tlalcauhyan.
- Defordenar o desbaratar. nite, tlaxitinilia. nite, ixne loa. nite, tlaueuelo.
- Deforden tal. textitiniliztli. teixneloliztli.
- Defordenadamente. textitiniliztica. teixneloliztica.
- Defordenador. textitiani. teixneloani.
- Defonrar a otro. busca deshonrar.
- Defonrarfe. nino, mauizpoloa. nin, auilquixtia.
- Defollar o despellejar. busca defollar.
- Defollar, sacar hueffos. nite, omiyoquixtia. nitla, omiyoqxtia. nitla, omiyotlaça. nitla, omiyotepeua
- Defollado. tlaomiyoguixtilli. tlaomiyotlaxtli. tlaomiyotepeuhitli.
- Defollador. tlaomiyoguixti. tlaomiyoguixtiani. tla omiyoguixtiqui. tlaomiyotlaçani. tlaomiyotlaz qui. tlaomiyotepeuhqui. tlaomiyotepeuani.
- Defolladura. tlaomiyoguixtiliztli. teomiyoguixtiliztli. teomiyotlaçalitzli. teomiyotepeuiliztli.
- Defouar el pescado. motetia. mopilhuatia.
- Defotra parte dela sierra. yampa yntepetl. yteputz co yntepetl. tlateputzco.
- Depachar gente a alguna parte. nite, euitia. nite, iua
- Depachada gente. tlaeuilitin. tlaeuilatin.
- Depachador tal. teeuitiani. teiuani.
- Depachar negocios. nino, cecencaua.
- Depacho tal. necencacualiztli.
- Depaldas estar. nino. tlatzoc. n, aqetztoe.
- Deparramar. nitla, cecemmana. nitla, momoyaua. nitla, xixinia. nitla, xexeloa.
- Deparramado. tlacememantli. tlamomoyauhtli. tla xexelolli. tla xixinilli.
- Deparramarfe. cecemmani. momoyaua. xixini. xexeliui.
- Deparramarfe el arbol. maxexeliui.
- Deparramado arbol. maxexeltic.
- Departir a los que riñen. nite, nemacaualtia. nite, matzayana. nite, manauia.
- Departidos. tlanemacaualtitin. tlamatzayanantin. tla manauiltin.
- Departidor. tenemacaualtiani. tematzayanani. temanauiani.
- Departirse afsi. tito, macaua. tito, matzayana.
- Departirse o desbarriarse los que estauan juntos. xixini. cecemmani. momoyauí.
- Despaular candela. ni, candela yacacotona.
- Despaulada candela. tlayacotontli.
- Despaulador. candela yacacotonani.
- Despauladura. candela yacacotonaliztli.
- Despearfe. nino, cotzana. ni, ciauui.
- Despeado. mocotzanqui. ciauuhqui.
- Despeçonar fruta. nitla, tzinquauhyotlaça. nitla, tzi quauhyocotona.
- Despeçonada fruta. tlatzinquauhyotlaxtli. tlatzinquauhyocotontli.
- Despeçonador afsi. tlatzinquauhtlaçani. tlatzi quauhyocotonani.
- Despechar vasallos, afloxandoles el tributo. nitla, y lochia. nitla, caxaua. nitla, tzinquixtia.
- Despechado afsi. tlailochtilli. tlatlacaxauililli. tlatla tzinquixtililli.
- Despechugar aue. nitla, ciciotcaana. ni, ciciotcaueua
- Despechugada aue. tlaciciotcaatli. tlaciciotcauehtli
- Despechugador tal. tlaciciotcaanani. tlaciciotcaan qui. tlaciciotcayeuani. tlaciciotcauehqui.
- Despechugadura tal. tlaciciotcaanaliztli. tlaciciotca eualiztli.
- Despechugarfe, descubrirfe los pechos. nin, elpetla ua. nin, elchiquihpetlaua. nin, elpan petlaua.
- Despechugado. meelpampetlauhqui. melchiquihpetlauhqui.
- Despechugar a otro afsi. nite, elpan petlaua. nite, el chiquih petlaua.
- Despechugado afsi. tlaelpampetlauhtli. tlaelchiquihpetlauhtli.
- Despechugador desta manera. teelpampetlauani. teelchiquihpetlauani.
- Despechugadura afsi. teelpetlaualiztli. teelchiquihpetlaualiztli.
- Despedaçar carne. nitla, tetequi. nitlatatzayaua. nitla, cocotona.
- Despedaçada carne. tlateteçtli. tlatatzayantli. tla-cocotontli.
- Despedaçamiento tal. tlatetequiliztli. tlatatzayana-liztli. tla cocotonaliztli.
- Despedaçador de carne. tlatetequini. tlatetecqui. tla tzatzayanani. tla cocotonani.
- Despedaçar pan. busca defmenuzar.
- Despedaçar quebrando. nitla, tlapana.
- Despedir al criado. nite, qxtia. nite, iua. nite, nauati
- Despedido afsi. tlaquixtilli. tlauialli. tlanauatilli.
- Despedimiento tal. tequixtiliztli. teiuiliztli. tenaua tiliztli.
- Despedidor afsi. tequixtiani. teiuani. tenauatiani.
- Despedirse de otro. nite, nauatia. ni, tlanauatia. nite tla cahua.
- Despedir de todo e todo. nite, ixnauatia. nite, cemix nauatia. nite, cennauatia.
- Despedido afsi. tlaixnauatilli. tla cemixnauatilli. tla cennatilli.
- Despedimiento tal. teixnauatiliztli. tecemixnauatiliztli.

- liztli. tecennauatiliztli.
- Despedidor desta manera. teixnauatiani. tecemixna uatiani. tecennauatiani.
- Despedirse de otros afsi. nite, cemixnauatituih. nite cennauatituih. nite, centlamituih.
- Despedir a otro con enojo echandole de casa. nite, Despedido afsi. tlatotoctli. [totoca.
- Despedir al paje o criado del palacio. nite, callalia.
- Despedido afsi. tla callalilli.
- Despedimiento tal. teca llaliliztli.
- Despedirse dela amistad de alguno. niccentlaça yn noyollo.
- Despedregado. tlateantli. tlatequixtilli.
- Despegar algo. nitla, ixixpeua. nitla, ixuipueua. nitla, ixypeua.
- Despegada cosa. tlaixxipeuhtli. tlaixuipuehtli. tlaix yopeuhtli.
- Despegador afsi. tlaixxipeuani. tlaixyopeuani. tlaix uipeuani.
- Despender el tiempo è algo. ytla nay. ytla nicchiaua.
- Despender o gastar. nic, nequi. nic, poloa.
- Despeñar. nite, tepexiua. nite, texcalhuia.
- Despeñado. tlatepexiuilli. tlatexcalhuilli.
- Despeñamiento. tetepexiuiliztli. tetexcalhuiliztli.
- Despeñador. tetepexiuiani. tetepexiuiqui. tetexcal huiani. tetexcalhuiqui.
- Despeñarfe. nino, tepexiua. nino, texcalhuia.
- Despeñadero. tepexitl. texcalli. viuitecticac texcalli. pupucheuaticac texcalli. tlihuhticac texcalli.
- Despeñar o arrojar a otro del arbol abaxo. nite, quauhticpacua. quauhticpac niualtetlaça.
- Despeñado afsi. tlaquauhticpacuilli. quauhticpacvallatlatzli.
- Despeñador tal. tequauhticpacuiani. quauhticpacvaltetlaçani.
- Despensa o oficina. tlaqualcalli. tlatlatiloyan.
- Despensa para el camino. ytacatl.
- Despensero. tlaqualpixqui. tlaqual callapixqui.
- Desperdiciar algo. nitla, popoloa. nitla, ixpoloa. nitlanempoloa.
- Desperdiciarse. nempoliui.
- Desperdiciada cosa. tlapopololli. tlaixpololli. tlanè popololli.
- Desperdiciadamente. tlanempopololiztica. tlaixpopololiztica. tlapopololiztica.
- Desperdiciador. tlanempopoloani. tlaixpopoloani. tlapopoloani.
- Desperdiciamiento. tlanempopololiztli. tlaixpopololiztli. tlapopololiztli.
- Desperzarse. no, cochaana. nin, aana. nino, caca-tzoa. no, cacatzoa. nino, teteuana. no, teteuana.
- Desperzeo. necochaanaliztli. neaanaliztli. necacatzoliztli. neteteuanaliztli.
- Desperzado. mocochoanqui. mocochoanani. mananani. mocacazoani. moteteuhanani.
- Desperzando. necochaanaliztica. neaanaliztica. ne caczoliztica. neteteuanaliztica.
- Despertar. ni, ça, ni, ualica. nino, cocheua. nin, ixitia.
- Despertar a otro. nite, ixitia. nite, cocheua.
- Despertador. teixitiani. tecocheuani.
- Despierto. yztzica. yztoc. yçatica. içatoc.
- Desplazer. busca descontentar.
- Despicar. f. quitar el pico al aue. nite, tempuztequi.
- Despicada aue. tlatempuzteçtli.
- Despicador. teteimpuzteçqui. teteimpuztequini. tla tempuztequini.
- Despicar granos de mayz o cosa semejàte. nitla, tzi Despicada cosa afsi. tlatzincuitl. [cui.
- Despicador tal. tlatzincuitl. tlatzincui.
- Desplegar, o tender y estender. nitlaçoua. nitla, çoçoua.
- Desplegado. tlaçouhtli. tlaçoçouhtli.
- Desplegador. tlaçouhqui. tlaçouani. tlaçoçouhqui. tlaçoçouani.
- Desplegadura. tlaçoualiztli. tlaçoçoualiztli.
- Desplegar o tender ropa a otro. nite, tlaçoouilia.
- Desplegadura afsi. tetlaçoçouiliztli.
- Desplegador tal. tetlaçoçouiliani.
- Desplumar. nitla, uiuitla.
- Desplumada cosa. tlauiuitall.
- Desplumadura. tlauiuitalliztli.
- Desplumador. tlauiuitalani.
- Despoblarfe el pueblo. xixini. momoyaua.
- Despoblado pueblo. xixinqui. momoyauhqui.
- Despoblacion. xixiniliztli. momoyualiztli.
- Despoblador. tlaixininiani. tlamomoyauani.
- Despoblar pueblo. nite, xixinia. nite, momoyaua. nite, cecemmana.
- Despoblarfe el pueblo por pestilencia o guerra. tlapoliui. tlapopolui. tlanemiuhyanti. Et per meta phoram dizen. tla lyoa. motonallan tlamachtia in cocoliztli.
- Despoblado pueblo afsi. popoliuhqui. tlanemiuhyanti. tlatalyouaghtilli. tlatonallan tlamachtilli.
- Despoblacion tal. tlapopoluiiliztli. tlanemiuhyanti liztli tla lyuualiztli.
- Despojar a otro de quanto tiene. nite, tla cencuilia. nite, tlatlaçaltia.
- Despojado afsi. tlatlacencuillilli. tlatlatlaçaltilli.
- Despojo tal. tetlacencuilliliztli. tetlatlaçaltiliztli.
- Despojos. tlaixitl. tlanamoyalli. tlanamoxitli. tlamacehtli.
- Desposar o casar. nite, manepanoa. nite, namictia. teoyotica nite, namictia. nite, cetilia. teoyotica nitcetilia.
- Desposado. momanepanoquimonamictiqui. teoyotica monamictiqui.
- Desposorio. nemanepanoliztli. teoyotica nenamictiliztli. nenamictiliztli.
- Desposarse. nino, manepanoa. nino, namictia. teoyoticaninonamictia. [y elvaron dice.] nino, ciuauatia. [y la muger dice.] ninocchotia.

Despues. çatepan. quin. quintepan.

Despues del baptifmo. nonequaquequilizpan. ypan-
nonequaquequiliz. ynoyuh ninoquaquequi. ynoy-
uh nicceli yn baptifmo. ynoiuh nicceli yniatzin-
totecuiyo dios.

Despues de paffado vn año. ycexiuhyoc. yn yeyuh
cexiuitl. ynoiuh cexiuitl.

Despues de dos años. o despues de paffados dos
años. yonxiuhyoc. ynye yuh onxiuitl. yn oyuh-
onxiuitl. Et fic de alijs.

Despues alapofre. quintepan.

Despues demi viene. nechualto quilia. nechtoquilia
o fucede me.

Despues de comer. yno ontlacualoc. yniquac otlac-
ualoc.

Despues de predicar yn oontemachtiloc. y afsi de-
Despues que. yno. yniquaco. [los de mas.

Despútar algo. nitla, yacapuzteg. nitla, yacacotona.

Despútada cosa afsi. tlayacapuzteçtli. tlayacacotõtli

Despútador. tlayaca puztequini. tlayaca cotonani.

Despuntadura. tlayaca puztequiliztli. tlayacacoto-

Despuntarfe. yacapuztequi. yacacotoni. [naliztli.

Despútada o bota cosa . yacatetepuntic. yacatete-
cuintic.

Despuntar de agudo . muchi nicnomachitocatiue-

Desquiciar puerta . nitla, tzacuillo ytlacoa. [tzi.

Desquiciada cosa. ytlacauhqui.

Desquixarar. nite, camatzayana. nite. tentzayana.

Dfexixarado. tlamatzayantli. tlatentzayantli.

Desquixarador. tetentzayanani. tecamatzayanani.

Desquixaramiento. tecamatzayanaliztli. tetentza-
yanaliztli.

Desfabrir o dar pena a otro. nite, tequipachoa. nite,
yolitlacoa. nite, ellelmachitia.

Desfabridamente. tetequipacholiztica. teyolitlaco-

Desfabrido. tlategpacholli. tlayullitlacolli. [liztica.

Desfabrimiento tal. tetequipacholiztli. teyolitlaco-
liztli. teellelmachiliztli.

Desfabrirfe. nino, yolitlacoa. nino, tequipachoa. nin
ellelmati.

Desfabrida cosa. i. noguftofa al paladar. amo uelic.

Desfaynarfe. cenca ciuanotza. [acecec.

Desfaynado. cenca ciuanotzani.

Desfaynamiento. cenca ciuanotzaliztli.

Defear algo. nitla, eleuia. nin, icoltia.

Defseable cosa y de codiciar. eleuiloni. neicoltiloni
ycolli. nequiztli. tetlaneçti. eleuiliztli.

Defseada cosa. tlaeleuilli. neicoltilli.

Defseo. tlaeleuiliztli. neicoltiliztli.

Defseoso. tlaeleuiani. micoltiani.

Defsear tener hijo. nin, ixtemoa.

Defseoso afsi. mixtemoani.

Defseo tal. neixtemoliztli.

Defsear que alguno fea destruido yperezca. nite, po

Defseoso afsi. tepololtocani. [oltoca.

Defseo tal. tepololtocuiliztli.

Defsear a otro la muerte. nite, miquiztemachia. ni-
te, miquitlani. nite, miquizeleuia. nite, teoyecoa.

Defseo tal. temiquiztemachiliztli. temiquitlaniliz-
tli. temiquizeleuiliztli. teteoyecoliztli.

Defseoso afsi. temiquiztemachiani. temiquitlanini.
temiquizeleuiani. teoyecoani.

Defsear algo a otro o para otro . niqueleulia. nic,
nequilia.

Defsear fer obedecido. nino, tlamachtiani. nino,
tlacamattiani.

Defsear o cobdiciar honra o hazienda. nitla, nene-
qui. nitla, eleuia. ni, mauçonenequi. ni, mau-
çoeleuia. ni, mauçototoca . nino, mauiztilillani.
nino, ueilillani.

Defseo tal. tlanenequiliztli. tlaeleuiliztli. mauçone
nequiztli. mauçoeleuiliztli. mauço totoquiliz-
tli. netauiztilillaniztli. neueilillaniliztli.

Defseoso afsi. tlanenequini. tlaeleuiani. mauçone-
nequini. mauçoeleuiani. mauço totocani. mo-
mauiztilillani. moueilillani.

Defsear fer codiciado y procurarlo. nino, teneneç-
tia. ninote, eleuiltia.

Defseo tal. neteneneçtiliztli. nete eleuiltiztli.

Defseoso afsi. moteneneçti. moteneneçtiani. motee
leuiltiani. moteleuiltiqui.

Defsear fer visto. nino, ttallani. nin, iximachtiani.

Defsear feralabado. nin, itollani. nino, yeçtenuallai

Defsemejar, no parecer a fu padre. &c. amo nicquix
tia. amonic, neneuilia. amo ni, quixneneuilia.

Defsemejante afsi. amo tequixti. amo teixneneuilia

Defsemejantemente. amo tequixtiliztica. amo tene
neuiliztica.

Defsemejado o disfrazado. mixpoloani.

Defsear algo. nite, xipeua.

Defseollada cosa. tlaxipeuhtli. tlaxipeualli.

Defseolladura. tlaxipeualiztli. texipeualiztli.

Defseollador. texipeuani. tlaxipeuani. texipeuhqui.

Defseollarfe con golpe. nino, toxoma. nino, uaçuma.
nino, xoleua. ni, tatacaliui.

Defseollado afsi. tlatoxonitli. tlauçutli. tlaxoleuhtli.

Defseolladuratal. netoxomaliztli. neuaçumaliztli. tla
xoleualiztli. nexoleualiztli.

Defseollado afsi. tetoxomani. tetoxonqui . teuaçu-
mani. texoleuani. texoleuhqui.

Defseollar cerrado. nitla, totochcopina.

Defseollado afsi. tlatotochcopintli.

Defseolladura tal. tlatotochcopinaliztli.

Defseollador afsi. tlatotochcopinani.

Defseollar biuo. nite, yolcaxipeua. nitla, yolcaxipeua

Defseollado afsi. tlayolcaxipeuhtli.

Defseollador tal. tlayolca xipeuani. teyolcaxipeuani

Defseolladura afsi. teyolca xipeualiztli. tlayolca xi-
peualiztli.

Defsechar casa. nitla, tzontlapoa.

Defsejada casa. tlatzon tlapouhqui. tlatzon tlapolli

Defsechador. tlatzon tlapouani.

Destechadura. tlatzontlapoliztli.
 Destemplado y defabrido estar el tiempo. auellama
 mani. atlatalaca mamani. atlauelemamani.
 Destemplarse en comer. anitlaixeyecoa. nontla, te
 quitlaça. nino, xuitia.
 Destemplado afsi. atlaixeyecoa. òtlatequitlaça
 ni. moxuitiani.
 Destemplança tal. atlaixeyecoliztli. ontlatequitla
 çalitzli. nexuitiliztli.
 Destempladamente afsi. atlaixeyecoliztica. ontla
 tequitlaçaliztica. nexuitiliztica.
 Destemplado cuchillo o cosa semeiante. tleticaytla
 cauqui cuchillo. quauhtlatlac cuchillo.
 Destéplar cuchillo. &c. tleticaniquitlacoa. nitla, qua
 uhtlatia.
 Destemplado estar el cuerpo de demasiado calor. ni
 cacauaca. ni, totonia.
 Destemplança tal. cacauaquiliztli. totonializtli.
 Desterrar a otro. nite, totoca. nite, quixtia.
 Desterrado. tlatotoçtli. tlaquixtilli.
 Destierro. tetotoquiliztli. tequixtiliztli.
 Desterrador. tetocani. tequixtiani.
 Destetar al niño. nite, chichiualcaualtia.
 Destetado. tlachichiualcaualtilli.
 Destilar o gotear algo. yxica. chichipini.
 Destilada cosa. yxicac. chichipiniqui.
 Destiladura. yxicaliztli. chichipiniliztli.
 Destral o hacha. tlateconi. tlatexeloloni.
 Destreza. nematiliztli.
 Destroçar algo. nitla, ixpoloa. tlanauac niquiça.
 Destroçado. tlaixpololli.
 Destroço. tlaixpololiztli.
 Destroçador. tlaixpoloani. tlaixpopoloqui.
 Destroçar o rasgar ropa a otro. nite, tlatatzayani-
 lia. nite, tlatzotzomonilia. nite, tlatextililia. nite
 tlatzeltililia.
 Destroçado afsi. tlatatzayantli. tlatzotzomonilli.
 tlatextililli.
 Destroçador tal. tetlatatzayaniliani. tetlatzotzom-
 oniliani. tetlatextililiani. tetlatzeltiliani.
 Destroçar algo. nitla, yollocotona. nitla, quiyopuz
 tequi.
 Destroncado. tlayollocotontli. tlaquiyopuzteçtli.
 Destroncadura. tlayollocotonaliztli. tlaquiyopuz
 tequiliztli.
 Destroncador. tlayollocotonani. tlaquiyopuzte-
 quini.
 Destruir algo. nitla, popoloa. nitla, xixinia. nitla, ix-
 poloa. nitla, ueueloa.
 Destruicion afsi. tlapopololiztli. tlaixixiniliztli. tlaix
 pololiztli. tlaueueloliztli.
 Destruidor. tlapopoloani. tlaixixiniani. tlaixpoloa-
 ni. tlaueueloani.
 Destruída cosa. tlapopololli. tlaixixinilli. tlaixpolol
 li. tlaueuelolli.
 Destruirle la hazienda a otro del todo. nite, tlamem

popolhuia.
 Destruidor tal. tlaçépopoloani. tetlaçépopolhuiani
 Destruída hazienda afsi. tlaçempopololli.
 Destruir patrimonio. nitla, cempopoloa. nitla, nemi
 uhyantlia. atlequen niquitta. nitla, cépopoloa.
 Destruicion tal. tlanempopololiztli. tlanemiuhyant-
 tiliztli. atlequenittaliztli.
 Destruído afsi. tlanempololli.
 Destruidor tal. tlanempopoloani. tlanemiuhyanti-
 liani. atlequenquittani.
 Destruir el pueblo con mal exemplo. nitla, iuintia.
 nitla, xocomiçtia. nitla, tlaueuilocatilia. nitla, tla-
 uelilocacuitia. nitla, tlaueuilocama. nitla, tlaueילו
 caaquilia.
 Destruído afsi. tlauiuintilli. tla xocomiçtilli. tlatlaue-
 lilocatililli. tlatlaueuilocacuitilli. tlatlaueuilocama
 çtli. tlatlaueuilocaaquililli.
 Destruidor tal. tlauiuintiani. tla xocomiçtiani. tlatla-
 uelilocatiliani. tlatlaueuilocacuitiani. tlatlaueילו
 camacani.
 Destruicion afsi. tlauiuintiliztli. tla xocomiçtiliztli.
 tlatlaueuilocatiliztli. tlatlaueuilocacuitiliztli. tlatla-
 ueילו camaquiliztli.
 Destruirle el pueblo. mixtlata i al tepetl. mixpoloa
 Destruirlo todo el yelo, la tempesta o los enemi-
 gos y ladrones. amopilhuia.
 Destruir los males e yerros del pueblo. tlanauac ni
 tlaica. tlanauac nitlateca. niçteteca.
 Destruídos afsi. tlanauac tlauiçtli. tlanauac tlateçtli
 Destruidor tal. tlanauac tlaucani. tlanauac tlatecái.
 Destruirle algo a otro. nite, tlatlcalhuia. nite, tlapo
 polhuia.
 Desuainar espada. busca defenuainar.
 Desuanecerse. n. ixiuinti. ni, quaiuinti. tlayuualotl
 nopammomana.
 Desuanecido. ixiuintic. quaiuintic. tlayuualotl y-
 pammomanqui.
 Desuanecimiento. yxiuintiliztli. quaiuintiliztli. tlay-
 yuualotl tepammomanaliztli.
 Desuanecer a otro afsi. nite, ixiuintia. nite, quaiuin
 tia. tlayuualotl tepan nicmana.
 Desuanecerse la cabeça, mirando cosa muy honda
 y baxa. nin, ixmamauhitia.
 Desuanecido afsi. mixmamauhiti. mixmamauh
 tiani.
 Desuanecimiento tal. neixmamauhitiliztli.
 Desuair el enfermo. ni, chicotlatoa. ni, chicotlatla
 toa. ni, chicotlatetoea.
 Desuair afsi. chicotlatoliztli. chichicotlatoliztli.
 chicotlatetoliztli.
 Desuair alguno en lo que dize o defatinarle. ni-
 no, tlapololtia.
 Desuelata otro, no le dexando dormir. nite, ixtoçol
 tia. nite, ixtlatuilitia. nite, cochiçoloea.
 Desuelado afsi. tlaixtoçoltilli. tla cochiçololli. tlaix-
 tlatuilitilli. ixtoço. ixtlatuic.

Defuelarse. n. ixtoçoua. n. ixtlatui. nino, cochiçoloz
 Defuenturado. itlaueilitic. nentlacatl.
 Defuergonçarfe. n. ixtotomaua. ni, yxquauhti. ani-
 pinaua. amonipinaua, nitlaquachichiua.
 Defuergonçado afsi. yxtotomac. yxquauitl. yxqua-
 uhti. oixnopalquiz. oyxtenopalquiz. oyx cece-
 poac. amopinauani.
 Defuerguença tal. yxtotomauiliztli. yxxquauhtiliz-
 tli. yxnopalquiçaliztli. yxtenopalquiçaliztli. api-
 naualiztli.
 Defuergonçada muger. busca defoneſta muger.
 Defuiarfe. busca apartarfe.
 Defuiar o apartar los mojonos para labrar la tierra
 agena para fi. nite, tepanxocoa. nite, xocoa.
 Defuirgar. nite, xapotla.
 Defyunzir los bueyes. quaquauē nictlatutumilia.
 Desyunzidos bueyes. tlatutuntin quaquauēque.
 Detarde en tarde. veuecauhtica. çanquēmanian.
 Detener a otro. nite, tzicoa. nite, naçtia. nite, çaloz.
 nite, tzicoltilia.
 Detenido afsi. tlatzicolli. tlanactilli. tlaçalolli. tlatla-
 lilli.
 Detenimiento tal. tetzicoliztli. tenactiliztli. teçalo-
 liztli. etlaliliztli.
 Detenedor afsi. tetzicoani. tenactiani. tenactiqui. te-
 çaloani. tetlaliani.
 Detenerſe en alguna parte. non, uecaua. nonno, tzi-
 coa. nonno, çaloz. çan nennonyauh.
 Detener al que anda. nite, quetza. nite, tzicoa.
 Detener a otro haziendole tardar. nite, uecaua. ni-
 te, uecauitia.
 Detener algo a otro. nic, tzialhuia.
 Detener a otro vn dia. nite, cemihuitilia.
 Detener o tornar atras el reloj que anda delantero
 ni quiloçtia yn tonalpoualoni.
 Determinar y proponer de hazer algo. nino, tlacē-
 mitalhuia. nitla, cemitoa. nino, tlatzontequilia.
 Determinacion tal. netlacemitalhuiliztli. necenna-
 uatiliztli. tlacemitoliztli.
 Determinado afsi. motlacemitalhui. tlacemito.
 Determinar de enmendar lavidia. nino, cemixnaua-
 tia. nino, cennauatia.
 Determinacion tal. necemixnauatiliztli. necennaua-
 tiliztli.
 Determinadamēte afsi. necemixnauatiliztica. necē-
 nauatiliztica.
 Determinarſe en algun negocio. nic, centlaça yn no-
 yollo. nic, centlalia yn noyollo.
 Determinado y denodado. yciuhqui. yciuhcayo.
 Determinar pleito. ni, tlatlalia. nitla, tzontequi.
 Determinacion tal. tlatlaliliztli. tlatzontequiliztli.
 Determinado pleito. tlatlalilli. tlatzontēçtli.
 Detodas partes. nouiampa. yzquicampa. ypanoca.
 De todo coraçon. tecenyoloca. tecenyololocaco-
 pa.
 De todo mi coraçon. nocenyollocopa. nocenyollo

cacopa.
 De todo en todo. cen. cemmāyan. vel cen.
 Detras de alguno. teicampa. teteputzco.
 Detras de mi. n. icampa. no, teputzco.
 Detras de algo. tlaicampa. tlateputzco. tlaucitlapā-
 pa.
 Detraues. yxtlapal. ytzcallo.
 Detraues eſtar pueſto. yxtlapalonoc.
 Deuanar algo. ni, tlauiya. nitla, tecuiya.
 Deuanaderas. tlauciyaloni.
 Deuanador. tlatecuiyani.
 Deuanadura. tlatecuiyaliztli.
 Deuanada coſa. tlatecuixtli.
 Deuanar haziendo ouillo. nitla, icpatetlalia. nitla, o-
 loloz.
 Deuanado ouillo. tlaicpatetlallili. tlaololli.
 Deuanador tal. tlaicpatetlaliani.
 Deuanear o hazer defatinos y diflates. nino, tlapo-
 loltia. ni, yolmalacachiui. ni, maçaciui.
 Deuaneo o defatino. netlapololtiliztli. maçaciuiliz-
 tli. yolmalacachiuiliztli.
 Deuocion. tlateomatiliztli.
 Deuotamente. tlateomatiliztica.
 Deuoto. tlateomatini.
 Deuocion tener. nitla, teomati.
 De vna parte y de otra. necoc. necoccampa. iocçā-
 paixti. ioccanixti. nenecoc. iontlapalixti.
 De vna parte. centlapal. cecca. cecenī.
 De vno. çace. çanicel.
 De vno meſmo. çan yeyehuatl. çanye noyehuatl.
 çan mucheuatl.
 Deuer algo. notech tlapoliuhtica. notech tlaaçtica.
 notech tlaonoc.
 Deuda. tetch tlapoliuhtaliztli. tetch tlaaçtoliztli.
 Deudor ytech tlapoliuhtica. ytech tlaaçtica. ytech
 tlaonoc.
 Deudor ſer por los beneficios recibidos. nite, tlapo-
 polocaui. nite, tlaquacaui.
 Deudor por lo que preſte. no, netlacuicauh.
 Deuda pedir. nite, inama.
 Deudo o hermano. nocetca. nocetlacayo.
 Deudo. busca pariente.
 Deuer algo a otro. notech tlaaçtica. ni, tzoyotica.
 ytlā notechpoliuhtica.
 De villa en villa. altepetl ypapana. altepepan.
 Dexar algo. nic, caua. nitla, caua.
 Dexada coſa. tlaçauhtli. tlaçaualli.
 Dexar algo no de volūtad, fino por mas no poder
 yuiui oniccaui. plura. yuiui oticcauique.
 Dexar algo para mi. nino, tlaçauia. nic, nocauiā.
 Dexar o deſamparar a otro. nite, tlaçauia. nitla,
 tlaçauia. nite, caua. nite, xicaua.
 Deſamparado afsi. tlatlalçauilli. tlaçiauihtli.
 Deſamparo tal. tetlalçauiliztli. tlaçiaualiztli.
 Dexar por empacho. nic, nemamatcaua.
 Deſamparada coſa afsi. tlanemamatcauihtli. tlanē

mamamatcacaualli.
 Defamparo tal. tlanemamatcacualiztli.
 Dexar por temor. nitla, mauhcacaua. nitla, cuec-
 uehcacaua.
 Dexar memoria de fi, nino, nezcyotituih. nino, tē-
 yotituih. nino, cauhtuih. nino, necauhcayotituih.
 Dexar de hazer algo, por pereza. ni, tlatemmati. ni-
 tla, tlatziuhcacaua.
 Dexar de hazer algo por descuido. nitla, ixcaua.
 Dexar d hazer algo por vergüça. nic, pinauizcaua
 Dexar a otro con defden y enojo. nite, xiccauhte-
 ua.
 Dexar a otro durmiendo e yrfe. nite, cochcaua.
 Dexar de hazer vna cosa por otra. yuh niccaua. ça
 niuh niccaua.
 Dexar de labrar la tierra, tornandola yeruaçal, ni-
 tla, xiuhcaua. nitla, çacacaua.
 Dexaron exemplo de virtud y penitencia. f. los fan-
 ctos. quitlilanitiaque. quitlapallotitiaque ynin-
 tlamaceualiz.
 Dexo o fin de algo. tlatzonquizecayotl. tlaquizeca-
 yotl.
 Dezir algo. ni, quitoa.
 Dezidor o prolixo en hablar. tlatolueyac.
 Dezidor fuaue. tlatoluelic. tlatolyamanqui.
 Dezir algo a otro. niçte, ilhuia.
 Dezir verdad. nelli niquitoa. melauac niquitoa. ni-
 tla, nelitoa.
 Dezir bien. nic, uelitoa. vel niquitoa. qualli yeçtli ni
 quitoa.
 Dezir bien el juego. paqui yn patolli. auia yn patol
 li.
 Dezir mal el juego. amo paqui amo auia yn patol-
 li. moçoçoma yn patolli. nechnetlatilia yn patol
 li, aoc niquitta.
 Dezir gracias o donayres. nite, xoxochtia. nite, ca-
 camanaluia. nite, ueuetzquitia.
 Dezir donayres defonestos. nitlaellaquetza.
 Dezir bien de otro. nite, yequitoa. nite, qualitoa.
 Dezir mal de otros. nite, tlauelilocaytoa. nite, tlaue
 lilocatati. nite, tlauelilocatoca.
 Dezir a otro fus defectos en la cara. niçte, ixmani-
 lia, niçte, ixcomaca. nite, ixmancauia. nite, ixman
 catoca. ye niteixmotla yntetlatlacol.
 Dezir fus tachas o afrentar a otro. busca enxabo-
 nar o baldonar.
 Dezir algo auisada y prudentemente. nitla, nemat-
 caytoa. ni, nematcatlatoa. nino, tlatolimati. ni, yo
 coxcatlatoa.
 Dezmar. niçtemaca yn tlamatlaçtetilia. niccaua yn
 tlamatlaçtetilia. nicmana yn tlamatlaçtetilia. ye
 nitlamana yn tlamatlaçtetilia.
 Dezmero. diezmo nechico. diezmo nechicoa. diez
 mo nechicoani. diezmo nechicoqui.
 Dezmada cosa. oypamman yn tlamatlaçtetilia. ma
 tlaçtepan omaan. matlaçtepan tlaantli.

Dla. tlatcatli. cemilhuitl.
 Dia defiesta. ylhuitl. papaquilizilhuitl
 ylhuitl quica. netlamachtilizilhuitl.
 Dia de fiesta de guardar. ylhuitl pieloni. ylhuitl pie
 lo.
 Dia de labor. nemmayan.
 Dia de nascimiento. tlatcatiliz ilhuitl. ytlacatiliz yl-
 huitzin yn totecuioy Iesu Christo.
 Dia de juyzio. tetlatzontequilizilhuitl. tlatzonte-
 quilizilhuitl.
 Dia pequeño. acmo vei tlatcatli. aocmo vey cemil-
 huitl. aocmo vei tonatuih.
 Dia y medio. cemilhuitl ypan nepantla tonatuih.
 Dia y noche. cemilhuitl. ceyoual.
 Dia y viçto. cochcayotl. neuhcayotl.
 Diablo. tlatatecolotl. tzizimitl. coleleçtli. colele-
 tli.
 Diabolica cosa. tlatatecoloyotl.
 Diabolica muger. tlatatecolociuatl.
 Diabolico hombre. tlatatecolo oquichtli.
 Diamante. tlaquauac tecpatl.
 Dias ha. cenca yequezqui. yecuelquequilhuitl. ye
 nechca. yecuel nechca. yecuelquezqui. yeuca-
 uh.
 Dicha buena. tlaipantiliztli. vel nechualiztli. vel
 quicaliztli. ypannepoalitzli.
 Dichofo ser y bienauenturado. no, cnopilti. noma-
 ceualti.
 Dichofamente. tlatcnopilhuiliztica. tlamaceualizti-
 ca.
 Dichofo. tlatcnopilhuiani. tlamaceuani.
 Dicho. tlatolli.
 Dicer. nitla, iximatcaitta.
 Diciplina o doctrina. tenonotyaltzli. teixtlamach
 tiliztli. teizcaltiliztli. tetlachialtiliztli. temachtli-
 liztli.
 Diciplinado. o doctrinado. tlanonotzalli. tlaixtla-
 machtilli. tlatzcalilli. tlatzcaltilli. tlatlachialtilli. tla
 uapaualli. tlamachtilli.
 Diciplinar o doctrinar. nite, nonotza. nite, ixtlama-
 chtia. nite, izcalia. nite, tlachialtia. nite, machtia.
 ni, tlatzalcaltia. ni, tlatcauapaua.
 Diciplinado virtuoso. mimatca tlatcatl. yxtlamatca
 tlatcatl.
 Diciplina o açote. temecauiteconi. mecatl.
 Diciplinar o açotar. nite, mecauitequi. macatica ni-
 te vitequi.
 Dicipulo. tlamachtilli.
 Diente. tlantli. totlan.
 Dientes de lanteros. tlanixquaçtli.
 Diestra mano derecha. mayeccantli. mayauhcantli.
 tomayaauhcampa. tomayeccampa.
 Diestra persona. atleiouicauh. mimatqui.
 Diestro de ambas manos. necoc momaimati.
 Dieta o templança enel comer. netlaqualiz caualti-
 liztli. nemalhuiliztli. tlaixyeyecoliztli.

Dieta

Dieta o templança tener afsi. nino, tlaqualizcaualtia. nino, malhuia. nin, itimalhuia. nitla, yxyeyeco.

Diez. busca al fin deſte vocabulario.

Diezmador. quitemacani yntlamatlaçtetilia. tlamani.

Diferir o diferenciarſe vna coſa de otra. amoneneuhque.

Diferencia afsi. amoneneuhcayotl.

Diferentemêdeſta manera. amoneneuhcayotica.

Diferenciando en colores. nepapantlapallo. cenca cuicuiltic.

Diferencia o discordia. neixnamiquiliztli. nechalaniliztli. netlaueelnamiquiliztli.

Diferencias tener afsi. tit, ixnamiqui. tito, chalania. tito, tlaueelnamiqui.

Diferentes y diuerſas medicinas aplicar ala enfermedad que va creciendo. nic, tlanepanilhui.

Diferir o dilatar alguna coſa. nitla, uecaua. nitla, uehcatlaça. nitla, ueuecatlaça.

Diferida coſa afsi. tlauecatlaxtli. tlauecatlaçalli. tlauehcatlaxtli.

Difficil coſa. oui.

Difficultoſo. oui.

Difficultoſamente. ouica.

Difficultoſamente o apenas. ayaxcan. ayaya.

Difficultad. ouitiliztli. ouicayotl.

Difficultoſo lugar. ouican. tepolocan.

Definir algo. busca determinar.

Definicion. busca determinacion.

Digerir la comida. nitla, temouia.

Digerida comida. otemoc.

Digerirſe la comida. temo.

Digeſtion. tlatemouiliztli.

Digna perſona. maceuale. ypani. quitquiticac. quicuiticac.

Digna coſa. malhuiloni. tlaçotlalani.

Dignidad o ſeñorio. tecuyotl. tlatocayotl.

Digno ſer de algo. no, maceualti, no, maceual. no, cnopil. no, cnopilti. no, nauatilti. no, lhuil. no, lhuilti.

Digno de ſer temido. ymacaxoni. ymacaxtli. ymacaxtlanqui.

Digno deſer creido. neltoquitzli. neltoconi. caquitzli.

Digno de ſer obedecido. tlamachoni.

Digno de ſer llorado. nechoquililoni. techoçti. tetlaocolti.

Dignos de ſer llorados. techoçtique. tetlaocoltique.

Digno de caſtigo. tlatzacuultiloni. nonotzaloni. tetlquauilt toçtiloni.

Digno de ſer aborrecido. cocoliloni. tlaelittaloni. tlaelittoni.

Digno de muerte. miquiztlatzontequililoni. miçtiloni. tlatlatiloni.

Digno de honra. mauiztililoni.

Digno de ſer reſpeçtado. ittilililoni.

Dilatar algo. busca diferir.

Dilacion. tlauecaualiztli. tlauecatlaçaliztli. tlanecatlaçaliztli.

Diligente. yel. yeel. yzqui. motlacuitlauiani.

Diligentemente. ellotica. eltiliztica. netlacuitlauiliztica.

Diligente ſer. nel. neel. nino, tlacuitlauia.

Diligentiſſimo y preſto en lo que haze. tzicuiçtic. tzizicuiçtic. yciuhcayo. tzomoçtic.

Diluio general. apachiuiliztli. apachioualiztli. cemanauc apachiuiliztli.

Diluio venir. apachioua.

Dinero o moneda. tlacoualoni. tlacocoualoni.

Dios. lo meſmo. vel. teutl. teotl.

Dioſes. teteo. teteu.

Discordia endar pareceres o votos. amo nepaniuiyn totlatol. amo cetia totlalol. amo centetia yntotlatol. cecentetl totlatol. tito, tloxinilia. tito, tlatzouilia. amo tito tlatolnepanoa.

Discordes y enemiſtados. aymel motta. motlauelitnemi. mixnamitçtinemi. mochalanitçtinemi. motlauelitçtinemi moqualanca yztçtinemi.

Discordia afsi. ayel nettaliztli. netlauelitinemiliztli. neixnamitçtinemiliztli. nechalanitinemiliztli. neçlanca itzçtinemiliztli. netlauelitçtinemiliztli. tlaue lotl. qualanyotl.

Discordia poner. nite, ixnamçtia. nite, netecheua. nite, netechalania. nite, yollo cocoltia. nite, yollococolcuitia.

Diſcrecion. tlaixaxiliztli. yxtlamatiliztli. nezcaliliztli. neimatiliztli.

Diſcreto. ix. nacace. mimatini. muzcaliani. yxtlamatqui. yollo.

Diſcreto ſer. nitla, ixaxilia. n, ixtlamati. nitla, ixaxiliani. nino, zcalia. ninozcaliani. ninimatini. n, ixtlamatini.

Diſcretamente. ixtlama tiliztica. tlanematca chiualiztica. nematiliztica. tlaixaxiliztica. nezcaliliztica.

Diſfamar o otro. nite, mauizpoloa. teca nite, nonotza. nite, xiçtlaça. nite, auilquixtia. nite, xiquitoa.

Diſfamado. tlamauicopololli. yca nenonotzalli. tlaixtaztli. tlaauilquixtilli. tlaixiquitilli.

Diſfamador. temauicopoloni. tecamonotzani. teixtlaçani. teauilquixtiani. texiquitoani.

Diſfamia. temauicopololiztli. teca tenonotzaliztli. teixtlaçaliztli. teauilquixtiliztli. texiquitoliztli.

Diſfauor. tetlatotochiliztli. tetleco requiliztli. tetlecoaniliztli.

Diſfamarſe. nino, mauizpoloa. nino, mauicopoloa. nino, xiquitoa. nin, ixtlaça. noca nitenonotza.

Diſformecoſa. atlaca cemelle. amo tlaacane. amo motlacamati.

Diſfraçarſe. nin, ixpoloa. nino, tlatlalia.

Disfraçado. mixpoloqui. mixpoloani. motlatlalia-ni. motlatlaliqi.

Disfrace. neixpololiztli. netlatlaliliztli.

Dislate. busca defuario.

Disoluto fer. nitla, quachichuia.

Dispenfar o dar licencia. nite, tlaocolia. nite, nauatia. nite, tlapopolhuia.

Dispenfacion. tetlaocoliliztli. tenauutiliztli. tetlapo polhuiliztli.

Disponerse o aparejarse. nino, cencaua. nino, chichuia. nino, cecencaua.

Disposicion tal. necencauiliztli. nececencauiliztli. nechichuailiztli.

Dispuesto y aparejado. mocencauui. mocencauhqui. mochichihui.

Disponer, aparejar o adereçar a otro. nite, cencaua. nite, cecencaua. nite, chichuia.

Disponer y aparejar alguna cosa. nitla, cencaua. nitlacencaua. nitla, chichuia.

Disposicion tal. tlacencauiliztli. tlacencauiliztli. tlachichuailiztli.

Dispuesta cosa. tlacencaualli. tlacencauhtli. tlachichuhtli. tlachichualli.

Disponer o repartir algo a otros. nite, tlamachilia.

Dispuesto gentil hombre. piltic. tecpiltic. velnezqui.

Disposicion tal. pilticayotl. tecpilticayotl. velnez-cayotl.

Disputar con otro. nite, tlatzouilia.

Disputa. tetlatzouiliztli.

Disputador. tetlatzouiliani.

Dizque, o dicen que. quilmach. quil. hanel. mach.

Dissenfion. busca discordia.

Dissimular enfermedad. nicno, pololtia. anicnocuicuitia.

Dissimulacion tal. nepopololiliztli. anecucuitiliztli.

Dissimular que no vee alguna cosa. anicnothuicane-nequi. anicnothuicanequi. anicniximatcanenequi.

Dissimulacion tal. anethuicane-nequiliztli, aneiximatcanenequiliztli.

Dissimular que no oye. anicnocaccanenequi. anicnocaccanequi.

Dissimulacion tal. anecaccanenequiliztli. Y así de los de mas sentidos.

Dissimular hasta su tiempo. nite, tlanuia.

Dissipar la hacienda. busca desperdiciar.

Dissoluta muger. atlacanemi. auilnemi. aoccanca y yollo. aocmotlalia y yollo. ocholo y yollo.

Dissolucion generalmente. atlacayeliztli. anemiliztli.

Dissoluto. atlacayeni. amo mimatini.

Distar vna cosa de otra. veca quitztica. vecapa quitztica. quidallotitica. momacauhtica.

Distancia afsi. tlatlallotiliztli. tlamacauutiliztli.

Distante. vecateitztica. vecapa teitztica. tetlallotitica. temacauhtica.

Distar en perfeccion o mejoría. veca quicaua. amoxquixaci. amo quixneneuilia. amoneuan tlachia.

Distancia afsi. veca tecaualiztli. amo quixaxiliztli. amo quixneneuiliztli. amo neuan tlachializtli.

Distante afsi. veca tecauhui. amo yuan tlachia.

Distilar. yxica. chichipini.

Distilacion. yxicaliztli. chichipiniliztli.

Distinguir razones. nitlaxexeloa. nitla, nononquatlalia. nitla, nononquacatlalia. nitla, nononquaxixtia. nitla, tlatlamantilia. nitla, cecentlamantilia.

Distinccion tal. tlaxexeloliztli. tlanononquaxixtiliztli. tlanononquaxixtiliztli. tlanononquatlaliztli. tlaccecenquixtiliztli. tlatlatlamantiliztli. tlaccecantlamantiliztli.

Distinctamente. tlaxexeloliztica. tlanononquaxixtiliztica. tlaccecenquixtiliztica. tlanononquatlaliztica. tlatlamantiliztica. tlaccecantlamantiliztica.

Distinguida cosa. tlaxexelolli. tlanononquaxixtili. tlanononquatlalili. tlanononquacaxixtili. tla-ccenquixtili. tlatlatlamantilili. tlaccecantlamantilili.

Didado o titulo de honra. tecuyotl. tlatocazotl. mauiyotl.

Diuerfa o diferente cosa. amoneneuhqui. amo yuápo. amo yuan neci.

Diuerfidad de cosas diferentes. nepapan.

Diuefio o encordio. tlaxuiztli. veitotonqui.

Diuina o espiritual cosa. teoyotl.

Diuina o espiritualmente. teoyotica.

Diuinidad. teoyotl.

Diuifa o insignia. tlauiztli.

Diuidida cosa. tlaxexelolli. tlanononquatlalilili. tlaccecenitlalili.

Diuidir algo. nitla, xexeloa. nitla, nononquatlalia. nitla, cecencitlalia. nite, tlaxexelhuia. nite, tlatlamachia.

Diuifion tal. tlaxexeloliztli. tlanononquatlaliliztli. tlaccecenquixtiliztli.

Diuidirse afsi. xexeliui. monononquatlalia. mocecencitlalia. cecencimotlalia. tlapani.

Diuidido camino o encruzjada. maxaltic.

Diuidirse los rios. maxaliui. xeliui. [Y lo mismo di zen delos caminos.

Diuifion de rios. amaxactli. amaxac.

Diurcio. nematumaliztli. nemacauutiliztli. nematzayanaliztli.

Diurcio hazer. nite, matuma. nite, matzayana. nite nemacauhtia.

Diulgar o publicar algo. nitlapantlaça. nitla, panitlaça. nic, tepanotla. tepan nicteca. tepan nicmo-yaua.

Diulgada cosa. tlapanantlaztli. tlapanitlaztli. tepanomotlalli

motlali. tepan tlacētlī. tepammoyauhqui.
 Diuulgacion tal. tlapanatlacaliztli. tlapanitlacaliztli.
 tepanotlaliztli. tepan tetequiliztli. tepammoya-
 ualiztli.

Dizenque o dizque. busca disque.

Dizque no. machamo. quilmachamo.

Doblar algo, afsi como manta o ropa.
 nitla, cuelpachoa.

Doblada cosa. tlacuelpacholli.

Dobladura o doblez. tlacuelpacholiztli.

Doblador tal. tlacuelpachoaui. tlacuelpachoqui.

Doblando algo. tlacuelpacholiztica.

Doblar hilo o cordel. nitla, omelia. nitla, toctia. ni-
 tla, ometema. nitla, ometeca.

Doblado hilo. tlaoemelilli. tlatoctilli. tlaometētlī.
 tlaometentli.

Dobladura o dobez afsi. tlaomeliliztli. tlatoctiliz-
 tli. tlaometemaliztli. tlaometequiliztli.

Doblador de hilo. tlaomeliani. tlaomeliqui. tlatocti
 ani. tlaometemani.

Doblar o aforrar algo. nitla, ixnepanoa.

Doblada cosa afsi. tlaixnepanolli.

Doblar el trabajo. ni, qualaquia. nic, ueilia. ocnoix-
 quich niqualaquia. nitla acoquetza.

Doblado trabajo. vallaquilli. tlaueililli. ocnoix-
 quichuallalilli. tlaacoquetztli.

Doblar el precio. lo mesmo es q̄ doblar el trabajo.

Doblar la pena y el castigo. nite, nepaniuhca tlatza-
 cuiltia. nite, tlanepanilhua. nival, tetlaaquilia. op
 pa nite, tlatzacuiltia.

Doblada pena afsi. nepantictlatzacuiltiztli. op-
 pa tetlatzacuiltiztli. valaqui tetlatzacuiltiztli.
 valtetlaaquililiztli.

Doblado hombre. necoc nemi. necoc nenqui. nec-
 coc quitlalia ytlatol. necocca ytlatol. omeýollo.
 yollo maxaltic.

Dobladamēte afsi. necocnemiliztica. necoc tlatolti
 Doblez tal. necoc nemiliztli. necoc tlatoliztli. [ca.
 Dobladamēte hablar. nino, tlatolpapatla. nino, tla-
 tolcuecuepa. çan acentetia notlatol.

Doblado afsi. motlatolpapatlani. motlatolcuecue-
 pani. çan acentetia ytlatol.

Doblez tal. netlatolpapatlaliztli. netlatolcuecuepa
 liztli. çan acentetia tetlatol.

Doblegar algo. nitla, noloa. nitla, uitoloa. nitla, chit-
 tola.

Doblegadacofa. tlanololli. tlauiololli tlachittololli

Doblegador. tlanoloani. tlacoloani. tlauioloani.

tlachittoloani.

Doblegadura afsi. tlanololiztli. tlacololiztli. tlaui-
 loliztli. tlachittololiztli.

Doblegarse. noliui. coliuui. vittoliui.

Doblegar algo a otro, nite, tlanolhua.

Doblegador afsi. tetlanolhuiani.

Docil y enseñable. yollo. machtiloni. velmomachtī

Dolar algo. nitla, xima. ni, quauhxima. [ani.

Dolada cosa. tlaxintli.

Dolador. tlaxinquī.

Doladura. tlaximaliztli.

Dolencia. busca enfermēdad.

Doler la llaga. tetcuica. cuitlatetcuica. toneua.
 chichinaca. tleualani.

Doliente afsi. tetcuicac. cuitlatitica. toneuac. chi-
 chinacac. tleualanqui. tlequizqui. tlemimilcac.

Dolor afsi. tetcuicaliztli. cuitlatitiquiliztli. toneua
 liztli. chichinaquiliztli. tleualaniliztli.

Doler la cabeça de mucho trabajar. no, tzontecone
 ua. no, tzontecomococoa.

Doliente afsi. ytzonteconeuhqui. ytzontecon mo-
 cocoa.

Dolor tal. tzonteconeualiztli. tzontecon cocolli.

Doler mucho la cabeça. n, ixiuinti. ni, quaiuinti. no-
 tzontecon tetcuica.

Doliēte afsi. yxiuitic. quaiuitic. tzōtecon titicuicac

Dolor tal. yxiuintiliztli. quaiuintiliztli. tzontecon-
 tetcuiciliztli.

Doler la frente del- peso dela carga que lleva el ta-
 meme. n, ixquaeticuii.

Dolor tal. yxquaeticuiliztli.

Doler enalguna parte del cuerpo. nech, cocoa. nech
 yhiyotia. nech, totochilia.

Doliente afsi. mococoqui. mihiyotiqui. quitoto-
 chiliqui.

Dolencia tal. necocoliztli. teyhiotiliztli. tetotochili
 liztli.

Doler el pecho, por estar repleto de auer comido
 mucho. neltemi. n, elcacatzca. n, eltzitzica. n, el-
 pantlatla.

Doliente afsi. eltenqui. elcacatzcac. eltzitzicac. el-
 pantlatlac.

Dolor tal. eltemiliztli. eltzitzicaliztli. elcacatzcaliz-
 tli. elpantlatlaliztli.

Doler los dientes. ni, tlanatonauī.

Doliente afsi. tlanatonauhqui.

Dolor tal. tlanatonauiztli.

Doler las enziās. ni, quequetoliui. ni, quequetolpa-
 chiui. ni, quequetolnepaniui.

Doliente afsi. quequetoliuhqui. quequetolpachih
 qui. quequetolnepaniuhqui.

Dolencia tal. quequetoliuiliztli. quequetolpachiu
 liztli. quequetolnepaniuiliztli.

Doler los dientes de neguijon. ni, tlanqualo.

Doliente afsi. tlanqualo.

Dolencia tal. tlanqualoliztli.

Doler el coraçon. no, yollotoneua. no, yollo chichi
 naca. no, yollo tetcuica. no, yollo mococoa. no
 yollo cuitlatitica.

Doliente afsi. yollotoneuhq. yollochichinacac. yol
 lo tetcuicac. yollomococog. yollocuitlatitica.

Dolēcia tal. yollotoneualiztli. yollochichinagztli.
 yollotetcuiciliztli. yollocoliztli. yollo cuitla
 titicaliztli.

Doler

Doler el pecho. n, elpan tlatla.
 Doliente afsi. elpantlatlac.
 Dolencia tal. elpantlatlaliztli.
 Doliente o enfermo generalmente. cocoxqui. mococoa. cocoya.
 Doliente eftar de graue enfermedad. ni, tlanauí. ni-totoca. yc nonoc. molhuia yn cocoliztli.
 Doliente afsi. tlanauhqui. totocac. yc onoc.
 Dolencia tal. tlanauiliztli. totoquiliztli. yc onoliztli.
 Doler los riñones. no, cuitlapantlatla. no, cuitlapan tleualani. no, cuitlapan toneua.
 Doliente afsi. cuitlapan tlatlac. cuitlapan toneuac. cuitlapan tleualanqui.
 Dolenciatla. cuitlapan tlatlaliztli. cuitlapan toneualiztli. cuitlapan tleualaniliztli.
 Doler lahijada. cecuiztli nitic calaqui. no, xillâ quauhti. ytzic nitic calaqui. no, tzin yauh.
 Dolencia tal cecuiztli teiticcacalquiliztli. xillâ quauhtiliztli. tzinyaliztli.
 Doliente afsi. cecuiztli iticcalacqui. xillan quauhtic ytzin yaquí.
 Doler el baço. nechcocoa no comal.
 Dolencia tal. necomal cocoliztli.
 Doliente afsi. mocomal cocoani.
 Doler el estomago. noyollo ixco nechcocoa.
 Doler los ojos. n, ixcocoya. n, ixmococoa. n, ixcelo lo mococoa.
 Dolencia tal. yxcocoliztli. yxcocoyaliztli.
 Doliente desta manera. ixcoxcoqui. yxtelolo mococoqui.
 Doler las orejas. ni, nacazqualo. no, nacaz mococoa.
 Dolencia tal. nacazqualoliztli. nacazcocoliztli.
 Doliente afsi. nacazqualo. ynacaz mococoa.
 Doliente decamaras. mapitza. mamina. quinoquia.
 Dolencia afsi. neapitzaliztli. neaminaliztli. noquiliztli.
 Doler las tripas. ni, cuitlaxcol cocoya. no, cuitlaxcol mococoa. nitic mococoa.
 Dolencia tal. necuitlaxcol cocoliztli. teitic necocoliztli.
 Doliente afsi. cuitlaxcol cocoxqui. yticcocoxqui.
 Doler el costado. no, yomotlan quauhti.
 Dolencia tal. yomotlan quauhtiliztli.
 Doliente afsi. yomotlan quauhtic.
 Dolerse de alguno. teca nitlaocoya. nech, tlaocoltia
 Dolor tal. teca tlaocoyaliztli. tetlaocoltiliztli.
 Dolor grande tener el enfermo que esta muy defa-foslegado. nino, tlatteuhnemitia.
 Dolorido. texiuhltati. texixiuhltati. tepatzmícti.
 Dolor generalmente. toneuiztli. chichinaquiliztli. toneualiztli. chichinaquiztli.
 Dolorosa cosa, que pone compafsion. tetlaocolti. tetequipacho. teynoyoualti. teicnotlamachti. te chocti, tetlaocolti.
 Dolorosamente. techocitiliztica.

Domar loyndomito y brauo. busca amañar.
 Domado. tlatlacaciuittli. tlatlaciuhtli.
 Domador. tlatlacaciuittiani.
 Domadura. tlatlacaciuittiliztli.
 Domar potros. ni, maçatlatlacauiloa. ni, maça machtia.
 Domado potro. tlatlacaauilolli. tlamamachtrilli.
 Domador tal. maça tlatlacaauiloani. maçamamach tiani.
 Domadura afsi. maça tlatlacaauiloliztli. maça machtililiztli.
 Domingo. lo mefmo.
 Dominical cosa. domingo ytechpoui. domingo y-tlatquicayo.
 Don. pronombre. castellano. lo mefmo.
 Doña fulana. lo mefmo.
 Don, prefente o dadiua. tetlauhtilli. tenemaçtli.
 Donayre. texochtiliztli. teuetzquitiliztli.
 Donayres dezir. nite, xochtia. nite, ueuetzquitia.
 Donar, dar de gracia o de balde. nite, tlaughtia. nite, tlanemmaca. nite, nemaçtia.
 Donacion tal. tetlauhtiliztli. tetlanemmacçtli.
 Donada cosa. tetlauhtilli. tetlanemmacçtli.
 Donador tal. tetlauhtiani. tetlanemmacani.
 Donoso. texochti. texochtiani. teuetzquiti. teueuetzquitiani.
 Donosamente. texochtiliztica. teueuetzquitiliztica
 Donde antes. çanye oncan. çanye no oncan.
 Donde. busca adonde.
 Donde quiera. busca adondequiera. yncanin. yncâ-pa.
 Donzel vino. amotecococay oçtli. vel vino. mo yamancay vino. amachiztli ycmi vino. mopac-cay vino.
 Donzella. ychpuchtli.
 Dorar algo. nitla, teocuitlaui. nitla, teocuitlaui. nitla, teocuitlayotia.
 Dorada cosa. tlateocuitlaui. tlateocuitlaui. tlateocuitlayotilli. teocuitlayo.
 Dorador. tlateocuitlaui. tlateocuitlaui. tlateocuitlayotiani.
 Doradura. tlateocuitlaui. tlateocuitlaui. tlateocuitlayotiliztli.
 Dormidera. lo mefmo.
 Dormir. ni, cochi.
 Dormido. cochqui.
 Dormilon. cochini. cochpal. poxaqua.
 Dormimiento. cochiztli. cochiliztli.
 Dormirse. ni, cochi. ni, cochuetzi.
 Dormir hazer a otro. nite, cochitia. nite, cochitlaça. nite, cochteca.
 Dormido afsi. tlatcohitilli. tlatcochtlatzli. tlatcochtlaçalli. tlatcochteçtli.
 Dormir los ojos abiertos. ni, miccacoçi. ni, ytzoc nicocçi.
 Dormido afsi. miccacoçqui. ytzoc coçi.

Dormidor tal. miccacochini. yytzotc cochini.
 Dormir, teniendo la cabeça colgada. ni, cochtipil-
 cac.ni,cochtipilcatoc.
 Dormitando estar.ni,cocochtica.ni,cochyayatica.
 Dormitorio. cochiuayan.
 Dormiendo hazer a otro dormir. nite, cochizmaua
 nite, cochmaua.
 Dormir mucho.ni,tequicochi.ni,cochmiqui.
 Dos.buſca al fin deſte vocabulario.
 Dos ados. oomen. vumen.
 Dos tanto. vppa ixquich.
 Dos años. vnxiuitl.
 Dos meſes. ome metztli. ontetl metztli.
 Dos dias. omilhuitl. ontetl tlatcatli.
 Dos dias deſpues. yuiptlayoc.
 Dos noches. onyuual. ontetl yuualli.
 Dotar.nite,axcatia. nite,yucatia. nite,nemaſtia.
 Dote.teaxcatilli. tetlatquitilli. teyocatilli. tenema-
 ſtli.
 Dotado de gracia oquimaceuh yn qualli yeſtli. o-
 quicnopilhui yn qualli yeſtli.
 Doſtor que enſeña. tetlamatilizmachtiani.vei tla-
 matini. temachtiani.
 Doſtrina que ſe enſeña. temachtilli. teixtlamachtia-
 liztli. tenonotzaliztli.
 Doſtrinar.nite,machtia.nite,ixtlamachtia. nite, no-
 notza.
 Doſtrinado. tlamachtilli. tlaixtlamachtilli. tlano-
 notztli.
 Doſtrinar con benignidad y paciencia. yolceuhca-
 copa nite, machtia. pacca nite, machtia.
 Doze numero. buſca al fin deſte vocabulario.
 Dozientos. buſca al cabo deſte vocabulario.

D Vda, generalmente. neyolpololiztli, o
 neyollouliztli. netzotzonaliztli. ne
 quetzaliztli.
 Dndar.nino, yolpoloa. n,omeyolloua. nino, tzotzo
 na.
 Dudofa coſa.teyolpolo. teomeyolloti. teomeyollo
 ualti. tetzotzon. tequetz.
 Dudofamente. omeyollotica. neyolpololiztica. ne-
 tzotzonaliztica. nequetzaliztica.
 Duelo o compaſion tener de alguno.nite,tlacocol-
 litta. teca nitlaocuya.
 Duelo aſi. tetlaoculitaliztli. teca tlaocuyaliztli.
 Duelos tener. nino, tequipachoa.nino, tolinia.ni,nē
 tlamati.
 Dueña. ciuapilli.
 Dueño de algo. axcaua. tlatquiua. cococaua.yuca-
 ua.
 Dueño de caſa. chane. cale.

Dulce coſa. necutic. tzopelic.
 Dulce y ſuaue canto o muſica. auiaic. tzopeliccuic-
 catl.
 Dulcedumbre de coſa dulce. tzopelicayotl. necuti
 cayotl. tzopeliliztli.
 Dulcedumbre y guſto eſpiritual. teoyotica teyol-
 quima.
 Dulce hazerſe. ni, necutia. ni, tzopelia.
 Dulcemente. necutiliztica. tzopeliliztica.
 Dulçor o dulçura. tzopelicayotl. ytzopelica. ynecu
 tica.
 Dulce hazer algo. nitla, necutilia. nitla, tzopelilia.
 Dulcemente hablar. ni, uelica tlatoa. ni, tzopelicatla
 toa. ni, tecpillatoa.
 Dulce hablador. tzopelica tlatoani. uelicatlatoani.
 tecpillatoani.
 Duo que ſecanta. onte cuicatl. moncauia cuicatl.
 Duplicar carta o eſcriptura. nitla, ontlamantilia. ni
 tla, onca quixtia.
 Duplicada carta. tlaontlamantililli. tlaoncaquixtilli
 Dura coſa generalmente. tlaquauac. tepitztic. tla-
 quaſtic. tepitztlaquaſtic. tetic.
 Dureza tal tlaquaualiztli. tlaquaſtiliztli. tepitztiliz
 tli. tepitztlaquaſtiliztli. tetiliztli.
 Duramente. tlaquauaca. tlaquaualiztica.
 Dura, diſcil y cruel coſa. oui. tecoco.
 Duramente aſi. ouica. tecococa.
 Dureza tal. ouicayotl. tecococayotl.
 Duro de coraçon yullotetl. yullo tlaquauac. yuh-
 quin tetl yullo. yuhquin otequiz yullo.
 Dneza aſi. yollotetiliztli. yullo tlaquaſtiliztli. yul
 lo tequicaliztli.
 Durable coſa. vecauani. vecauitiani. aquenmochi-
 uani.
 Dura carne, mal cozida. tlalichtic. tlaquaſtic
 Durar mucho tiempo. ni, vecaua. ni, vecauitia.
 Duracion tal. tlacaualiztli. vecauiliztli.
 Durar para ſiẽpre. cemicac ninemi. ni, cẽnemi. mu
 chipa cemicac ninemi.
 Duracion aſi. cemicac nemiliztli. muchipa cemi-
 cac nemiliztli. cennemiliztli.
 Durar vn dia. ni, cemilhuitia.
 Durar vna noche. ni, cenyuualtia.
 Durar vn año. ni, cexiuhitia.
 Durar dos años. n, onxiuhitia. Et ſic de alijs.
 Durar haſta el cabo perfeuerado. nitla, cemana. vel
 nitla, tzonquixtia. n, oconaxiltia. l. nitla, qnixtia.
 Duracion tal. tlacemanaliztli. vellatzonquixtiliztli.
 vellaquixtiliztli. ontlaaxtiliztli.
 Durazno arbol. duraznoquauitl.
 Durazno la fruta. lo meſmo.



Conjunçton. yuan. no
yuan. auh. yequene.
Ea. Aduerbio para inci-
tar. tlaq̃.tlaoque. tla-
cuele. oque. tlayecue
le.maque. maoque.
mayecuele. macuele
Ecceder o sobrepujara
otro.ni.tepanauia.
Echacueruo. ic̃tlaceltia

iconaquí.
Echar la culpa a otro.niçte,mamaltia.tetechnique
tza.
Echarse la culpa el vno al otro.quimotlatlaxilia y-
nintlatlacol.
Echar la culpa el acusado al que le acusa.tepan nitla
cuepa.tepan niccuepa.
Echarse en la cama. nino, teca.
Echado afsi. motecac.
Echado estar y tendido. n, onoc. ni, vetztoc. ni, me-
lauatoc. nin, acantoc.
Echado afsi. onoc.vetztoc.melauatoc. macantoc.
Echarse con muger. nite, teca. tetechnaci. nite, nepa
noa. ytlan nicochi.nic,yecoa.nic,cui.
Echarse con la que esta durmiendo. nite, cochuia.
tetlan naqui.
Echado afsi tecochuicul. tetlan acqui.
Echarse muchos con vna nite,quauhtlaça. nite, cẽ-
tepanuia.
Echar o facar algo fuera. nitla, quixtia.
Echada cosa afsi. tlaquixtilli.
Echar agua o cosas largas sobre otra cosa.ypan nic
teca.
Echada cosa afsi. ypan tlateçli.
Echar o empurar algo con la mano. nitla,matope-
ua.nitla,maxopeua.
Echada cosa afsi. tlamatopeuhtli. tlamaxopeuhtli.
Echar o lançar algo. busca arrojar.
Echar a otro en verguença. nite, pinauhtia.
Echar a otro de casa. nite, quixtia. nite, totoca.
Echado afsi. tlaquixtilli. tlatotoçli.
Echar por fuerça de casa a alguno. teca nommaya
ui.teca nontlauitzcoa.teca nontlatetzcaloa. nite,
vilanti quixtia. nonte, chicaloa. nonte,tzonique
tza.nite, chicanaua.
Echado afsi.icauallamayauhtli.ica uallauizcolli. y
cauallatetzcalolli.tlauilanti quixtilli.tlachicalol-
li. tlachicanaualli. tlachicanauhtli. tlatzonique-
quetztli.
Echar agua o hazer algo cõ xicalli.nitla, xicalhuia.
Echar las carnes de fuera. nino,petlaua.nino,pepe-
tlaua.
Echar o defechar algo del pẽfamiento.nicno,caual
tia.nicno,pololtia.nicno,lcaualtia.nictopeua.
Echar a mala parte las cosas.aõpa niçuitta.aiuh nic
caqui.aompa niccaqui.ayuh ninomati.çan tlein-

ypan niccuepa.

Echar abuena parte lo que se dize o haze. quallipã-
nicmati. quallipan niçuitta. quallipan niccaqui.
quallipan niçtlachialtia.
Echar apuertas o perseguir a otro. nite, totoca. tla-
nauac nitlateca.
Echar en la carcel.quauhcalco nitetlalia. quauhcal-
co nite teca.teilpiloyan nitetlalia.nite,caltzaqua
nite,ilpia.teilpiloyan nite,calaquia.teilpiloyanni
teteca.
Echar fama. tepan niçteca yn tlatolli.niccemmana-
yn tlatolli nicmomoyaua yn tlatolli.
Echar red. nitla, matlauia.
Echar arena en alguna cosa.nitla,xaluaia. nitla,xal-
neloa.
Echar repulgo. nitla, tencuelpachoa.
Echar sal en el guisado. nitla,ztauia.nitla.iztauia.ni
tla, poyelia.
Echar tierra a otro en la cara.nite,ixtlaltemia.
Echar aziar. nite, tempachoa.
Echar cabestro. nite,temmecayotia.
Echar o defuiar y apartar defi algo. nitla, topeua.
Echar niuel. nitla, ixuia.
Echar especias en el guisado. nitla, chilhuia.
Echar faxo o ribete. nitla, tentia.
Echar hojas los arboles. m, amatlapaltia.mo, xiuh-
yotia. mo, quillotia. mo, zuayotia.
Echar melezina o xeringa. nite, tzimpamaca. tetlã-
pa nitepamaca.
Echar mordaza. nite, nenepilpachoa. nite, nenepil-
quauhachoa.
Echarse la gallina sobre los hueuos. tlapachoa yn-
totolin.
Echar las pares la muger. quitlaça yninan.
Echar fuertes. nite, tlatlamanilia.
Echar tomates en el m̃ajar, o en la salisa. nitla, toma-
uia.nitla,xitomauia.
Echar azedera en el guisado. nitla,xocoyolhuia.
Echar cebolla en la olla o en el salpicon.nitla,xona-
cauia.
Echar oponer ceuo. nic, tlamania. nite, tlapauilia.
Echar sobre hufa de axi o de miel, ala maçamorra,
o al pinol. nitla, pania.
Echar la culpa delo mal hecho a otro o encomen-
dar y encargar algo a otro.niçte,tlatlacoltia.
Echar o enuafar algo, o poner algun madero ala lar-
ga. nitlateca.
Echar a cozer algo. no, contlaça. comic nocontla-
lia.
Echar de si fuego. tletl notechquiça.
Echar a perder o estragar algo. ni, quitlacoa.
Echar a mal. nic, mayau. ni, çtlaça.
Echar cacao de vna xical en otra para hazer espu-
ma.n, aquetza.n, achiua.
Echarse a nadar. non, choloo. non, vetzi.
Echarse pullas. titauillacanequi.to, cacamanalhuia
Echar

Echarse y rebolcarse por el suelo el niño de cora-
je. nino, çuma.
Echar derrama o tributo. nite, tequitlalhuia. nite, te
quimaca.
Echarse las aues sobre los hueuos. tlapachoa.
Echada aue desta manera. tlapacho. tlapacho-
qui.
Echar a otro de cabeça enel agua, o dela ventana a
baxo, &c. nite, tzineua. nite, tzoniquetza. tequa
uic nitequetza.
Echado afsi. tlatzineuhtli. tlatzoniquetztli. yqua-
uic tlaquetztli.
Echar algo enel rio paraque lo lleue la corriente. ni
tla, atoçtia. nitla, atoyauia.
Echado desta manera. tlaatoçtilli. tlaatoyauil-
li.
Echador tal. tlaatoçti. tlaatoçtiani. tlaatoyauiani.
tlaatoyauiqui.
Echar a alguno el rio abaxo. nite, atoçtia. nite, ato-
yauia.
Echador tal. teatoçti. teatoçtiani. teatoyau. teato-
yauiani.
Echar algo en mojo. nitla çiaua. nitla, apaçhoa. nitla
atlan tema. nitla, atlan tliaia.
Echada cosa en mojo. tlaçiauhtli. tlaapacholli. tlaa
tlan temalli. tla atlan tlatilli.
Echador tal. tlaçiauani. tlaçiauhqui. tlaapachoani.
tlaapachoqui. tlaatlâtemani. tlaatlan tliaiani.
Echar las plantas. celia ytmolini.
Echadas plantas. ytmolinqui. oytzmolin. oce-
liz.
Echar rayzes o arraygarse el arbol. nelhuayoua.
monelhuayotia.
Echar hojas el arbol. moxiuhyotia. moquillotia.
mo, zuayotia.
Echar ramas el arbol. momamatia yn quauitl.
Echar fuertes. nite, tlatlamanilia.
Echador de fuertes. tetlatlamaniliani. tetlatlamanil-
iqui.
Echar fuertes, escondiendolas debaxo la tierra. ni-
te, ytzpopolhuia. nite, tlapopolhuia.
Echar trigo o mayz en alguna parte. nitla, tema.
Echada cosa afsi. tlatentli.
Echar de aca para aculla a alguno, empuxandolo.
nite, auicçtlaça. nite, aauicçtlaça.
Echado afsi. tlaauicçtlatzli. tlaauicçtlaçalli.
Echador tal. teauicçtlaçani. teauicçtlaçqui.
Echar o poner algo en horno de cal. nitla, tenexcal
huia.
Echado afsi. tlatenexcalhuilli.
Echador tal. tlatenexcalhuiani.
Echar de si algo. notechpa nitlatlaça. notechpa nic-
tlaça.
Echar algo de arriba. ni, quallaça. ni, qualmayau. ni.
Echar ala mar o alijar por la tempestad. nitla, atlan-
tlaça. nitla, atlan tepewa. nitla, atlâ toxaua. nitla, a

tlammayau.
Echada cosa afsi. tlaatlantlatzli. tlaatlan tepeuhtli.
tlaatlan toxauhtli. tlaatlammayauhtli.
Echador tal. tlaatlan tlaçani. tlaatlan tlaçqui. tlaa-
tlan tepuani. tlaatlan toxauani. tlaatlammayau
ni.
Echar naues al agua. nitla, acallaça. n, acallaça.
Echar determino. nite, totoca. nite, cal caualtia. ni-
te, quaxochpanauiltia.
Echar algo enel suelo. tlaplan nitlatlaça. tlaplan ni-
tla mayau.
Echar la fiesta. nite, ilhuitlacaquitia. nite, ilhuitlal-
huia.
Echar juicio. aninotlacayocuya. tetêpan nitlatoa.
Echar o soltar tiro deartilleria. nitla, tlequiquizua.
ni, tlequiquiztlaça.
Echar algo haziatras. nicampa nicçtlaça. noteputz-
co nicçtlaça. nocuitlapampa nicçtlaça.
Echar el cueruo. ycnitlaceltia. yc nonaqui.
Eclipsarse el sol. tonatiuh qualo.
Eclipsado sol. oqualoc yn tonatiuh.
Eclipsi del sol. yqualoca yn tonatiuh.
Eclipsarse la luna. metztli qualo.
Eclipsada luna. oqualoc yn metztli.
Eclipsi de luna. metztli yqualoca.

E Dad vna. cenueutiliz- tli.

Edad tener mucha. ni, uecaua. ni, miecxiuhua.
Edad ygual tener dos personas. neneuhquin toxi-
uh.
Edad no conocida o encubierta delos muchos a-
ños que alguno tiene diziendo ser de menos a-
ños delos que ha. nino, pillamilia. nino, pipilne-
qui. nino, pipilitoa. nino, pipilmati. nino, concitta
nipiltontli ypan nineua. nipiltontli ypan ninoma-
ti.
Edad de discrecion. yxtlamatiliztli. tlachializtli.
Edad tener afsi. ni, xtlamati. ni, tlachia.
Edificar algun edificio ni, calquetza. ni, calmana.
Edificacion tal. calquetzaliztli. calmanaliztli.
Edificador afsi. calquetzqui. calmanani. calquetza
ni.
Edificador de edificios. f. el oficial. toltecatl. tetzo
tzonqui. calquetzqui.
Edificar edificio para si. nino, caltia. nino, calquechi
lia. nino, tepantia.
Edificador tal. mocaltiani, mocaltiqui. motlaçalol-
tiqui.
Edificio. tlaçalolli.
Edificar a otros dandoles buen exêplo. nite, ixcu-
tia. nite, machiomaca. nicçte, ittitia. nite, machiyo
tia. notechano. notechitto. qualli neixcuitilli te-
ixpâ nicçtalia. tllilli tlapalli nicçtalia. busca dar buê
exêplo.
Edificador tal. teixcuitiani. temachiotiyani. quite-
ittitiani

ittitiani. &c.

Edificarfe, tomando exemplo de otro. tetch nica na. tetch niquitta.

Edificar yglesia. ni, teupancalquetza. ni, teupan calchiua.

Edificada yglesia. teupancalquetzalli.

Edificador tal. teupancalquetzqui. teupan calchiuh qui.

Edificacion de yglesia. teupan calquetzaliztli. teupan chializtli.

Edificar de boueda. nitla, tetzopa.

Edificacional. tlattetzopaliztli.

Edificador afsi. tlattetzopqui.

Edificio de boueda. tlattetzoptli.

EL, o ella [pronombre] ye. yehua. yehuatl. euatl.

Elada o yelo. cetl.

Elar. ceuetzi.

Elarme de frio. ni, cecmiqui.

Elado afsi. cecmicqui.

Elada cosa. cequaloc. ceuiloc. ceuechililoc.

Elado trigo o mayz. patzauac. tlaulpatzactic. patzactic.

Elarfe las plantas. cequalo. ceuechililo. ceuilo.

El que es desta manera o desta condicion. ynaquin yuhqui.

Eleccion. teixquetzaliztli. tlaiquetzaliztli. tepepenalitzli. temapilhuiliztli.

Eleccion hazer. busca elegir.

Electo, busca elegido.

Elegante persona en hablar. tecpillatoa. nematcatlatoa. motlatolimati. motlatolimatqui. motlatolimatini.

Elegancia tal. tecpillatoliztli. nematcatlatoliztli. ne tlatolimatiliztli.

Elegantemente afsi. tecpillatoliztica. nematcatlatoliztica. netlatolimatiliztica.

Elegante plastica. tecpillatolli. nematcatlatolli. netlatolimatiliztli.

Elegante y galana cosa. tlayecchichiuhltli. tlamauizchichiuhltli.

Elegancia afsi. tlayecchichiualiztli. tlamauizchichiualiztli.

Elegantemente afsi. tlayecchichiualiztica. tlamauizchichiualiztica.

Elegir o escojer. nite, ixicquetza. nite, pepena. nite, mapilhuia.

Elegido. tlaiquetzalli. tlaiquetztli. tlapepentli. tlapenalli.

Elegidor. tlaiquetzani. tlaiquetzqui. tepepena. ni. tepepenqui.

Elemento. lo mesmo. vel. tlapeuhcayotl.

El mesmo. [felicitet.] lo hizo odixo. vel yehuatl. vel ynom.

El mesmo. .f. es el que lo torno a hazer o a dezir.

yeye. çan yee. çan yeeuatl. çanyenoye.

Eloquentemente hablar. ni, tecpillatoa. ni, nematcatlatoa. nino, tlatolimati.

Eloquente persona en hablar. busca elegante en hablar.

El primero delos que estan en orden en pie. tlayaca titicac. yacatticac. tlapeualtiticac. teyacanticac. quiyacatticac.

El segundo delos tales. tlaoncayotitac.

El primero delos que estan asentados por orden. tlayacatitica. yacattica. teyacantica. quipeualtitica. quiyacatitica.

El segundo delos tales. tlaoncayotitica. teoncayotitica.

El q tiene estrechogaznate, y aesta causa come poco apoco. cocotzultic.

El que no quisiere. yn aquin aciaz.

El que haze algo. yn itla ay. yn itla quichiu.

El que no quisiere ser corregido. in amonotzallani inamonotztiani.

El que no se quiere yr. yn ayaznequi.

El que no quiere que le manden cosa alguna. amononauatlimati.

¶ Embaçar y marauillarse de espanto. nin, içauia. nino, tetzauia. nino, cuitiuetzi. niuhcatlamati.

Embaçado afsi. miçauiqui. motetzauiqui. mocui-tuetzqui. yuhcantlamatqui.

Embaidor. teixcucupani.

Embaimiento. teixcucupaliztli.

Embadurnarme. ninuça.

Embaraçar a otro, impedirle. nite, elletia. nite, tlacualtia. nite, mociuia.

Embaraçado afsi. tlaelletilli. tlatlacauallitli. tlamo ciuilli.

Embaraço tal. teelleltiliztli. tetlacaualliztli. temociuilliztli.

Embaraçarfe. nin, elletia. nino, tlacauallia. ninomociuia.

Embaraçado afsi. melleltiqui. motlacauallitqui. mocuiqui.

Embaraço tal. neelleltiliztli. netlacaualliztli. nemociuilliztli.

Embarbascar. nitla, apauia.

Embarbascado. tlaapauilli.

Embarbascador. tlaapauiani. tlaapauiqui.

Embarcar a otro. nite, acalaquia. acalco nitetlalia.

Embarcadero. acaltecoya.

Embarcador. teacalaqui. teacalaquiqui. teacalaquiani. acalco tetlali. acalcotetlaliani. acalco tetlali-qui.

Embarçarfe. nin, acalaquia. acalco nicalaqui. acalco ninotlalia.

Embarcar, meter algo enel nauio. nitla, acaltema. a calco nitlacalaquia.

g Embar

Embargar o estoruar. busca estoruar.
 Embargar hazienda. nite, tlatquicaualtia. nite, tlat-
 quipielia.
 Embargo de hazienda. tetlatquicaualtiliztli. tetlat-
 quipialiliztli.
 Embarnizar de blanco. nitla, tñcauia.
 Embarnizado. tlatñcauilli.
 Embarnizador desta manera. tlatñcaui. tlatñcauiani.
 tlatñcauiqui.
 Embarnizar con azeite de chia. nitla, chiyama-
 uia.
 Embarnizado afsi. tlachiyamauilli.
 Embarnizador tal. tlachiyamauiani.
 Embarnizamiento desta manera. tlachiyamauliz-
 tli.
 Embarrar con barro espesso. nitla, ixpepechoa. ni-
 tla, ixçoquipepechoa.
 Embarrado afsi. tlaixpepecholli, tlaixçoquipepe-
 cholli.
 Embarradura tal. tlaixpepechillotl. tlaixçoquipepe-
 chillotl.
 Embarrar algo a otro. nite, tlapepechilhuia. nite, tla
 ixçoquipepechilhuia.
 Embarrador tal. tetlapepechilhuiani. tetlaçoquiyx
 pepechilhuiani.
 Embarrar con barro ralo. nitla, ixamatiloa. nitla, ix
 auia.
 Embarrado desta manera. tlaixamatilolli. tlaixauil-
 li.
 Embarrador tal. tlayxamatiloani. tlayxauiani.
 Embaucar. nite, ixcuepa. teca, ninocacayaua. ycn-
 tequeloa. ni, tlamati.
 Embaucado. tlaixcueptli. ycanecayaualani. que-
 loloni.
 Embaucador. teixcuepani. teca mocacayauani. ye-
 tequeolani. tlamatqni tlamatini.
 Embaucamiento. teixcuepaliztli. teca necacayaua-
 liztli. yctequeloliztli. tlamatiliztli.
 Embaxada. tlatolli.
 Embaxador. titlantli. tlatolitquic.
 Embaxador de grandes señores. tlahtoca titlantli.
 Embaxada afsi. tlatocatetitlaniliztli.
 Embeodar a otro. nite, tlauantia. nite, yuintia. nite,
 xocomictia.
 Embeodarse. ni, tlaauana. ni, uinti. ni, xocomiqui.
 Embeodamiento. tlauanaliztli. yuintiliztli. xocomi-
 quiliztli.
 Embermejecerfe. ni, tlatlauia. ni, chichiliui.
 Embermejecido. tlatlauhui. chichiluihui.
 Embermejear. nitla, tlatlauilia. nitla, chichilao.
 Embermejado desta manera. tlatlatlauililli. tlachi-
 chilolli.
 Embetunar. nitla, tzacua.
 Embetunado. tlatzacuilli.
 Embetunador. tlatzacuiani.
 Embetunamiento. tlatzacuuliztli.

Embeuer. nitla, chichina. notechaqui.
 Embeuida cosa. tlachichiutli. tetechaqui.
 Embeuerse en otra cosa. ytechaqui.
 Embeuerse en algo. nitla, ixcauia. nitla, cemmati.
 nitla, cemitta.
 Embeuecido. tlaixcauhqui. tlaacematqui. tlaacem-
 tani.
 Embiar o hazer menfajero. nitla, titlani. nite, titla-
 ni. nitla, yua. nite, yua.
 Embiado menfajero. tlatitlantli. titlantli. tlayualli.
 Embiador tal. tetitlanini. teyuani.
 Embiar a alguno con cautela. nite, nauailia.
 Embiado afsi. tlanauaili.
 Emblar algo con otro. nite, tlatquitia. tetechnitla-
 piloa.
 Embiada cosa afsi. tetlatquitilli. tetechtlapilolli.
 Embiar a diuerfas partes menfajeros, nite, yyua. ni
 tlatlauia.
 Embiados desta manera. tlayyualtin. tlatlayualtin.
 Embiar a llamar a alguno. nitenenotzaltia. nite ne-
 notzallani.
 Embiar a alguno por guada de otro. nitetlauical-
 tia.
 Embiar otravez. occepa niteiua. yeno niteyua. ye-
 nocuel niteiua.
 Embiar adelante. achto niteiua. achtopa nitlauia.
 Embiado afsi. achtopa tlauialli. achto tlauialli.
 Embiar otra cosa è retorno. nic, cuepcayotia. nitla.
 cuepcayotia.
 Embiada cosa afsi. tlaquepcayotiloni.
 Embidia. neyolcocoliztli. nexicoliztli.
 Embidia tener ð otro. tetechnino, yolcocoa. tetech
 nino, xicoa.
 Embidiofamente. neyolcocoliztica. nexicolizti-
 ca.
 Embidiofo. moyolcocoqui. moyolcocoani. moxi-
 coqui. moxicoani.
 Embidar. niqualaquia notlatlanitol. nicueilia no-
 tlatlanitol.
 Embite. uallaaquilli. tlaueililli.
 Embiudar la muger. n, icnociuati. n, oquichmi-
 quid.
 Embiudada muger o biuda. ycnociuatl. oquich-
 micqui.
 Embiudar el varon. nicno oquichti. ni, ciuamiqui.
 Embiudado o biudo. yeno oquichtli. ciuamicqui.
 Embizmar poniendo pluma sobre la trementina. ni
 te, potonia
 Embiznado. tlapotonilli.
 Embizmador. tepotoniani.
 Embixar. ninoça. ninoxiua.
 Emblanquecer algo. nitlaltalia. nitla, iztalia.
 Emblanquecido. tlaztalilli.
 Emblanquecimiento. tlaztaliliztli. tlaiztaliliztli.
 Emblanquecerfe. n, iztaya.
 Emblanquecido afsi. oytaz. oytayac.

Emblanquecido afsi. oytzaz. oytzayac.
 Embocar. nitlacalaquia.
 Embocado. tlacalaquilli. ocalac. otlacalac.
 Embocadura afsi. tlacalaquiliztli.
 Emboltorio. quimilli.
 Emboluer algo entre ropa. nitla, quimilao. nic, qui milao.
 Emboluedor, el que embuelue. tlaquimiloani. tlaq miloqui.
 Emboluedero. tlaquimiloloni. tlaquimiliuhcayotl.
 Emboluimiento. tlaquimiloliztli.
 Embuelta cosa. tlaquimilolli.
 Emboluer niño. nic, oloolo, nic, quimilao. niquila-catzoa.
 Embueltoafsi. tlaolololli. tlaquimilolli. tlailacatzol li.
 Emboluer arrollando. nitla ylacatzoa.
 Embuelto afsi. tlailacatzolli.
 Emboluer algo a otro. nite, tlaquimilhuia.
 Emboluer tamales en ojas para cozerlos. nitla, piqui. ni, tamalpiquei. Et sic de alijs.
 Emborracharse. busca embeodarse.
 Emboscarfe. nino, quauhaquia. quauhyoacatla nitcalaqui.
 Emboscado. moquauhaquiquei. moqnauhaquiani. quauhyoacatla calacqui.
 Embotar cuchillo o cosa afsi. nitla, tentetecuino. nitla, tēpixoa.
 Embotado afsi. tlatentetecuinolli. tlatempixolli.
 Embotador. tlatentetecuinoani. tlatempixoani.
 Embotamiento. tlatentetecuinoliztli. tlatempixoliztli.
 Embotarse. tētetecuinai. tēpixai.
 Embotar punta de algo. nitla, yacatetecuino. nitla, yacatepunoa.
 Embotado afsi. yacatepeontic. yacatepōtic. yacatecuintic.
 Embotamiēto tal. yacatepeponauiliztli. yacateponauilizli. yacatecuinauiliztli.
 Embouecerfe mirādo algo. aye nicmattica. aye ni-quilhuitica. anicyeualhuítica.
 Embouecido. aye quimattieni. aquiyeuailhuita-ni.
 Embouecimiento. aye quimattaliztli. aquiyeuaylhuitiztli.
 Embouecerfe, tornarse bouo o tonto. nixolopiti.
 Embouecese, mirando algo con admiracion. nitlamauicoa.
 Embraçar rodela o cosa afsi. chimalco niccalaquiā noma.
 Embrauecer a otro. nite, pepeualtia. nite, tlauealcuitia. nite, q̄lancacuitia. nite, tlauealtia. nite, yolpoço naltia. nite, yollo cocolcuitia.
 Embrauecido afsi. tlaepeualtilli. tlatlauealcuitilli. tlaqualācucuitilli. tlatlauealtilli. tlayolpoçonaltilli

tlayollo cocolcuitilli.
 Embrauecimiento. tepepeualtiztli. tetlauealcuitiliztli. teq̄lācucuitiliztli. tetlauealtiliztli. teyolpoço naltiliztli. tlayollo cocolcuitiliztli.
 Embrauecerfe. ni, tlauealcui. ni, q̄lancacui. ni, yolpoçon. ni, yollococolcui.
 Embrauecido afsi. tlauealcui. q̄lanini. yolpoçonini yollo cocolcui.
 Embriagar a otro. busca embeodar a otro.
 Embrocar o trastornar olla o cosa afsi. nitla, tzoniequetza.
 Embrocada o trastornada cosa afsi. tlatzoniequetz tli.
 Embrocadura tal. tlatzoniequetzaliztli.
 Embrocar o poner bocaxo vaflos o ollas. nitla, ixtlapachmana. nitla, ixtlapachcuepa.
 Embrocado afsi. tlaixtlapachmantli. tlaixtlapachcueptli.
 Embrocadura tal. tlaixtlapachmanaliztli. tlaixtlapachcuepaliztli.
 Embudar algo. caxpiatzica nitlateca.
 Embudada cosa. caxpiatzica tlatec̄tli.
 Embudo. caxpiatzli.
 Embuelta cosa con hojas de mayz afsi como tamales. tlapic̄tli.
 Embutir o recalar. nitla, cacatztza nitla. tzitzitza. nitla, tepitztlalia.
 Embutido. tlacacatzalli. tlatzitzitzli. tlatepitztlalil li.
 Emmarañar o enhetrar alguna cosa. nitla, paçoloa. nitla, paçollalia.
 Emmendar castigando. nite, nonotza. nite, tlacaualtia &c. Permetaphoram. tetlquauitl nic̄tetoctia atl cecec, tzitzicatzli tetech nicpachoa. teyollocaltitech ninopipiloa.
 Emmendado. tlanonotzli. tlatlacaualtilli. tetl quauitl tlatoc̄tilli. atl cecec, tzitzicatzli ytechtlapacholli. ylollocaltitlan nepilolli.
 Emmendar la vida. nino, nemilizcuepa. nino, tlacaualtia. ninononotza. nic, centlalia yn noyollo.
 Emmendado afsi monemilizcuepqui. mononotzqui. motlacaualtiqui.
 Emmēdada vida. nenemilizcueptli. nenemilizcuep cayotl.
 Emmienda afsi. nenemilizcuepaliztli. nenonotzaliztli. netlacaualtiliztli.
 Emmēdar eſcriptura. nitla, patia. nitla, papatia. nitla uellalia.
 Emmēdada eſcriptura. tlapatilli. tlapapatilli. tlaueallalilli.
 Emmaderar caſa. nitla, quauhtema. nitla, quauhtema. nitla, quauhçaloa. nitla, quauhtzaqua.
 Emmaderada caſa. tlaquauhtenti. tlaquauhtentli. &c.
 Emmaderamiento. tlaquauhtemaliztli. tlaquauhtemaliztli. &c.

Emmagrecerfe. ni, hyyocaua. ni, caxaua. ni, pitzaua
ni, uaqui. ni, xouaquí.
Emmagrecido. yhyocauhqui. caxauhqui. pitzauh
qui. uacqui. xouacqui.
Emmagrecimiento. yhiyocauliztli. caxauiliztli.
pitzauiliztli. vaquiliztli. xouaquiliztli.
Emmagrecer a otro. nite, yhiocaualtia. nite, caxa-
ua. nite, pitzaua. nite, uatza. nite, xouatza.
Emmalla algo. nitla, tepuzmatlachiuva. nitla, tepuz
matlayeua.
Emmalla algo. nitlanecuiva.
Emmohecerfe algo. puxcaui. xoxocauí.
Emmohecido. xoxocauhqui. puxcauhqui.
Emmudecer a otro. nite, nontilia. nite, tetzanqua.
nite, yhiyotzaqua.
Emmudecido. tlanontililli. tlatentzacutli. tlayhiyo-
tzacutli.
Emmudecimiento. tenontiliztli. tetentzaqualiztli
teyhiyotzaqualiztli.
Emmudecerfe. ni, nonti. nino, tentzaqua. nin, yhiyo
tzaqua.
Empacho auer de otro. nite, mamati. nitla, mamati.
nite, pinaua. teuic nimixtelquetza. nino, mauiz-
poloa.
Empachadamente. temamatiliztica. tepinaualizti-
ca.
Empachado. temamatqui. temamatini. tepina-
uani.
Empacho. temamatiliztli. tepinauiliztli.
Empachoso. momamatqui. pinauhqui. pinaua-
ni.
Empacho desta manera. nemamatiliztli. pinaualiz
tli.
Empadronar. nite, tocaicuiloa. nite, to cayotia. nite
machiyotia.
Empadronado. tlatocayotilli. tlatocaicuillo. tla-
machi yotilli.
Empadronamiento. tetocayotiliztli. tetocaycuilo-
liztli. temachiyotiliztli.
Empalagarfe. nouiqueua. nechtlayeltia. niquihiya.
nitlatzilhuia yn tlaqualli.
Empalagado. yuiqueuhqui. motlayeltiqui.
Empalagamiento. teuiqueualiztli. tetlayeltiliztli.
tlayhiyaliztli. tlatlatzilhuiliztli.
Empanada de carne. nacatlaoyo. nacatamalli
Empanada de pescado. michtlaoyo. Y afsi delas
de mas.
Empanada grande. nacaquimilli. tlatemaltamalli.
auazuatamalli.
Emparejar algo. nitla, namictia. nitla, neneuila.
Emparejado. tlanamictilli. tlaneneuillilli.
Emparejamiento. tlanamictiliztli. tlaneneuililiz-
tli.
Emparentarfe. nino, teuayulcatia.
Empear algo. busca començar.
Empecar a otro. nite, tolinia. nite, tlatlalcalth-

uia.
Empecido. tlatolinilli. tlatlalcalthuilli.
Empecimiento afsi. tetoliniliztli. tetlatlalcalthui-
liztli.
Empebernecerfe o pararse duro el pan o cosa afsi.
tlaquaua. tepitzauí. vapaetia. vapaua. quappi-
tzaui. totopochuacqui.
Empebernido desta manera. tlaquauac. tepitztic.
vapaetia. quappitztic. totopochuacqui. toto-
pochtia. tetia.
Empebernecerfe la nieue o cosa afsi. tequiza.
Empebernecida cosa desta manera. tequizqui. ote
quiz.
Empeñar a otro. busca embaraçar.
Empeñar los pecados. nite, tlatlalcalthuallia.
Empeñar. ni, tlatemana.
Empeñada cosa. tlatemantli.
Empeñador. tlatemanqui. tlatemanani.
Empear. nitla, çalao. nitla, tzaçuçalao.
Empegado desta manera. tlaçalolli. tlatzacuçalol-
li.
Empegadura afsi. tlaçaloliztli. tlatzacuçaloliz-
tli.
Empear cuero o bota para vino. nitla, ocoztou-
uia. nitla, iriocotzouia. nitla, ocoztoualtia.
Empegado afsi tlaocotzouilli. tlaotiocotzouilli.
tlaocotzoaltilli.
Empeyne. xiyotl.
Empeyne tener. ni, xiyoti. ni, xixiyoti.
Empeine del pie. ycxixiyotl.
Empellon o empuxon. tetopeualiztli. teixicquetza
liztli. techiccanualiztli. tetzonicquetzaliztli.
Empellon dar afsi. nite, topeua. nite, ixicquetza. ni-
te, chiccanaua. nite, tzonicquetza.
Empeñar. nino, tlaquixtilia.
Empeñado. tlaquixtiloni.
Empear. nitla, ouitilia. nitla, tototza. nitla, tlanau-
uitia.
Empearado. tlaouitililli. tlatototztli. tlatlanauitil-
li.
Empearamiesto. teouitiliztli. tetototzaliztli. tetla
nauitiliztli.
Empeararfe. n, ouiti. ni, totoca. ni, tlanauí. nino, tla
nalhuia.
Empear a otro, queriendole corregir con alguna
reprehension. ylhuice niccencuitia. ylhuice nic
tlanalhuia.
Empear el éfermo. tlanauhtih. vey inicocoliz
incocoxqui.
Empeararfe poco a poco alguna cosa. auillanauh-
tih.
Empeararfe fer cada dia peor é mal. ylhuice nitla-
uelilocati. ylhuice nouiti.
Empearado afsi. ylhuice tlauelilocati. ylhuice ouit-
ti.
Emperador lo mismo.

Emperatriz. lomismo. vel. ynamiſtzin emperador.
 Empezar. ni, tlatziui. nitlatemmati. nic, temmati.
 anel.
 Empero. yece. çan. tel.
 Empicotar. teixpan nitequetza. teixpan nitepinauh
 tia.
 Empicotado. teixpan tlaquetztli. teixpan tlapinauh
 tilli.
 Empinar o henestar algo. nitla, euatiquetza. nitla,
 acoquixtia.
 Empinado. tlaeuatiquetztli. tlaeuatiquetzalli. tla-
 acoquixtilli.
 Empinadura. tlaeuatiquetzalitzli.
 Empinarse el caualllo. meuatiquetza.
 Empinado afsi. meuatiquetzqui.
 Emplafar. nicterlalilia patli.
 Emplafado. patli tlatlalililli.
 Emplafto. patli.
 Emplazar. nite, nauatia. nite, tlateneuilia. nite, tonal
 quechilia.
 Emplazado. tlanauatilli. tlatlateneuillilli. tlatonalq-
 chililli.
 Emplazamiêto. tenauatiliztli. tetlateneuilliztli. te
 tlatolquechililiztli.
 Emplear en algo la hacienda. ypâni, tlaaquia. ypâ ni
 tlacalaquia. ypâ nitlapopoloa.
 Empleada hacienda. ypâ tlaaquilli. ypâ tlacalaquil-
 li. ypâ tlapopololli.
 Emplomar o pegar con plomo, o reglar papel con
 plomada. nitlatemetzuia.
 Emplumar. nite, potonia.
 Emplumado. tlapotonilli.
 Emplumecer niniuiyotia. niuiyoquiça.
 Emplumecido. miuiyoti. yuiyoquizqui.
 Empobrecer a otro. nite, icnotilia. nite, icnotlacati-
 lia. nite, tolinia. cococ teopuhqui nicteititia. co
 coc teopuhqui tetechnicpachoa.
 Empobrecido. tlaicnotililli. tlaicnotlacatililli. tlato
 linilli. cococ teopuhqui tlatitilli. cococ teopuh-
 qui ytech tlateçtli. ●
 Empobrecimiêto. teicnotililiztli. teicnotlacatililiz-
 tli. tetoliniliztli. cococ teopuhqui teittitiliztli.
 cococ teopuhqui tetehtecaliztli.
 Empobrecerle. yenicnoti. ye nicnotlacati. yenino-
 tolinia. yecococ teopuhqui niquitta. cococ teo
 puhqui yenotech moteca.
 Empoluorar. nitla, teuhyorla. nitla, teuhpachoa.
 Empoluorado. tlateuhyotilli. tlateuhpacholli.
 Empoluoramiento. tlateuhyotiliztli. tlateppacho-
 liztli.
 Empoluorearse. ni, teuhyoa. ni, teppachiui.
 Empollarle el huevo. yulli. ytlacau.
 Empollado huevo. yolqui ytlacauhqui.
 Empoçoñar dar a beuer ponçoña. nite, pahytia. ni
 te, pamiçtia.
 Empoçoñado. tlapahytilli. tlapamiçtilli.

Empoçoñamiento. tepahitiliztli. tepamiçtiliztli.
 Empoçoñar mordiendo la biuora. nite, yztlacmi-
 na.
 Empoçoñado afsi. tlaiztlacmintli.
 Empreñar. nite, otztia. nitla, otztia. nite, itte-
 tia.
 Empreñada. otztli. tlaotztilli. ytetinemi.
 Empreñador. teotztiani. teitetiani.
 Empreñamiento. teotztiliztli. tlaotztiliztli.
 Empreñarse. n, otzti. n, otztia. n, itlacau.
 Fmprensa. tepuztlacuilloloni. tepuztlacopinalo-
 ni.
 Empreñar. tepuztica nitlacuilloa. ni, tepuztlacopi-
 na.
 Empreñar lo que se buelue en la mesma especie.
 nite, tlatlaneuhia.
 Empreñada cosa desta manera. tlaneuhitli. tlatlane-
 uhtli.
 Empreñador tal. tetlatlaneuhitiani.
 Empreñar lo que no se buelue éla mesma especie.
 nite, tlatlacuiltia.
 Empreñada cosa afsi. netlacuilli.
 Empreñador tal. tetlatlacuilti. tetlatlacuiltia-
 ni.
 Empreñado tomar. nino, tlaquia. temac ninotla-
 lia.
 Empreñado de reyes. vey tlatoca netlacuilli. empe-
 rador netlacuilli.
 Empulgar arco o ballesta. nitla, mecayotia. nitlaui-
 tolmecayotia.
 Empulgado arco. tlamecayotilli.
 Empulgadura. tlamecayotiliztli. tlauitolmecayoti-
 liztli.
 Empulgueras. tlauitol quaçtli.
 Empuñar espada. ni, tepuzmacquauhtiztquia.
 Empuñadura. tepuzmacquauhtiztquiloyan. te-
 puzmacquauit yltiztquiloyan.
 Empuñar algo enel puño. nitlamapiqui.
 Empuñado afsi. tlamapiçtli.
 Empuxar a alguno. nite, topeua. nite, ixicquetza. ni
 te, ixicuetlanaltia.
 Empuxado. tlatopeuhitli. tlaixicquetztli. tlaixuetla
 naltilli.
 Empuxar madero o cosa afsi. nitla, topeua. nitla, y-
 xicquetza.
 Empuxado desta manera. tlatopeuhitli. tlaixicqzt-
 tli.
 Empuxon. tetepeualiztli. teixicquetzalitzli. teix-
 cuetlanaltiliztli.
 Empuxando. tetepeualiztica. teixicquetzalitztica.
 teixcuetlanaltiztica.
 Empuxando madero o cosa afsi. tlatopeualiztica.
 teixicquetzalitztica.

EN. preposicion. pa. titech.
 co. pac.

Enaguaçarfe la tierra. tlaapachiui. tlaatlata. tlaaua-
qui.
Enaguaçada tierra. apachiuhqui. atlatlac. auac-
qui.
Enagenar. nite, axcatia. nite, tlatquitia. nite, yoca-
tia.
Enagenado. teaxcatilli. tetlatquitilli. teyocatil-
li.
Enagenamiento. teaxcatiliztli. tetlatquitiliztli. te-
yocatiliztli.
Enalbardar. ni, maça tlamamalpepechtia.
Enalbardada bestia. tlatlamalpepechtilli. tlaucitla-
pampepechtilli. tlateputzpepechtilli.
En alguna manera. achi. çanquexquich. çanipa. çan
uelipan.
En alguna parte. cana. canapa.
En algun tiempo. yca. quemman.
En amaneciendo. ynye tlauiçcalpa. ynye tlauiçca-
leua. ynye tlauiçcalli moquetza. ynye tlachipa-
ua. ynye tlatchipaua.
Enamorarfe. nino, yoleua. nino, yollotlapana. nino
yollacocui.
Enamorado o enamorada. moyoleuhqui. moyol-
lapanqui. moyolacocqui.
Enamorar a otro. nite, yoleua. nite, yollotlapana, ni
te, yolacocui.
En anocheiendo. ynye tlapoyaua. yniquac yetla-
poyaua.
Enamorar a otro. Pafsiue. nino, teneneçtia. ninote,
eleuiltia.
Enano o enana. tzapa. tzapaton. tzapatl.
Enaftar lança. nic, quatepuzçotia topilli.
Enaftada lança. tlaquatepuzçotilli topilli.
Enaftadura defta manera. tlaquatepuzçotiliztli.
Enbaydor. teixcuepani.
En buen tiempo. qualcan. vellamamani. tlauelma-
mani. tlauellamantoc.
Encabeftar. nite, xotemecayotia. nite, ycxilpia.
Encabeftado. mocxitemecaniqui. mocxilpi-
qui.
Encabeftamiento. necxitemecaniliztli. necxilpiliz
tli.
Encadenar. nite, tepuzmecayotia.
Encadenado atado con cadenas. tlatepuzmecayo
tilli.
Encadenador. tlatepuzmecayotiani. teteputzmeca-
yutiani.
Encadenamiento. tlatepuzmecayotiliztli.
Encadenarfe. nino, tepuzmecaui. nino, tepuzme-
cayotia.
Encadenar o eflauonar. bufca eflauonar.
Encalar. ni, tlaquili.
Encalado. tlaquilli.
Encalador. tlaquilqui.
Encaladura. tlaquiliztli.
Encallar barca o canoa, llegando la a tierra. n, aç-

lacana.
Encallada afsi. tlaacantli.
Encallador tal. tlaacanani.
Encallarfe la nao. macana.
Encallecido con callos. chachacayoltic. chachaca-
yoliuhqui
Encaluecerfe. ni, quaxipetziui.
Encaluecer a otro. nite, quaxipetzoa.
Encaminara otro. nite, omachtia. nite, oittitia.
Encaminado. tlaomachtilli. tlaoititili.
Eucandilar. nite, ixpoyaua. nite, ixmimiçtia.
Encandilado. tlaixpoyauhtli. tlaixmimiçtilli.
Encandilador. teixpoyauani. teixmimiçtiani.
Encandilamiento. teixpoyaualiztli. teixmimiçtiliz
tli.
Encandilarfe. n, ixpoyaua. n, ixmimiçui. n, ixtlayu-
ua.
Encanecerfe la cabeça. ni, quaitzaya. ni, quaztaya.
ni, quaitzaliui. ni, tzoniztaya. ni, quaztaliui.
Encanecida cabeça. qnaiztalli. tzoniztalli.
Encanecerfe la barua. ni, ter tzoniztaya.
Encanecida barua. tentzoniztalli.
Encañar agua. tlallitic nicuica yn atl.
Encañonarfe las aues. niuiyoquica. nin, iuiyo-
tia.
Encantar para hurtar. nite, macpalitotia. nite, coco-
chtlaça.
Encantado. tlamacpalitotili. tlaochtlaztli.
Encantador defta manera. temacpalitoti. tecoch-
tlazqui.
Encantamiento tal. temacpalitotiliztli. tecochtlaça
liztli.
Encantar ala muger para llevarla. nitexochi-
uia.
Encantada afsi. tloxochiuiilli.
Encantador tal. texochiuiiani.
Encantamiento afsi. texochiuiiliztli.
Encantador o idolo antiguo de los indios. moyo-
ualitoani.
Encapado con capa. mocapaquimiloqui.
Encapotarfe de enojo. ni, qualant motlalia. ni, tem-
potzotimotlalia. ni, tempilatimotlalia.
Encapotado. qualantimotlali. tepotzotimotla-
li. tēpilatimotlali.
Encapotamiento. qualātīmōtlaliliztli. tēpotzotimo
tlaliliztli. tēpilatimotlaliztli.
Encaramarfe. ni, quauhlecoc. nino, cototztalia.
Encaramado. quauhlecoc. mocototztali.
Encarbonar algo. nitla, tecolhuia. nitlateconal-
huia.
Encarcelar a otro. teilpiloyan nite, tlalia. nite, caltza
qua. nite, ilpia. quauhcalco nitetalia. quauhcal-
co niteteca.
Encarcelado. teilpiloyā tlatlalilli. tlaacaltzacutli. tla
pilli. quauhcalco tlatlalilli. quauhcalco tlatec-
tli.

Encarcelamiento. teilpiloyan tetlaliliztli. tecaltzaqualiztli. quauhcalco tetlaliliztli. quauhcalco te-tequiliztli.

Encarcelar, dar la caza por carcel. nite, callalia.

Encarcelado afsi. tlacallalilli.

Encarcelamiento tal. tecallaliliztli.

Encarecer algo. nitla, tlaçotilia. nitla, patiyotia. nitla, cuililtia. nitla, veca tzatzilia. nitla, vecatzatzitia.

Encarecido. tlatlaçotililli. tlaçuililtilli.

Encarecedor. tlatlaçotiliani. tlaçuililtiani.

Encarecimiento. tlatlaçotiliztli. tlaçuililtiztli.

Encarecerse algo. tlatlaçoti. macoquetza yn patiyotl.

Encarecerse tenerse en mucho. nino, tlaçotla. nino, tlaçotilia. nino, cuicuilia.

Encarecido afsi. motlaçotlac. motlaçotlani. mocuiculi. mocuicuiliqui. mocuicuiliani.

Encarecimiento tal. netlaçotlaliztli. netlaçotiliztli. necuicuiliztli.

Encargar algo a otro. tetech nitlacaua. niçtema. niçteteniztia. niçtemiquiyantia. niçteco coltia.

Encargada cosa. tetech tlacaualli. temiquiyâtilli. te mamaltilli. teteniztilli.

Encargarle de algo. nicnotequitia. nicnotequiuh-tia. nicnocoltia. nicnomamaltia. nicnomiquiyantia. nicnoteniztia.

Encargar a otro algo para que lo guarde. nitetla, pi-altia. tetech nitlacaua.

Encargada cosa desta manera. tepialtilli. tetech tla-cauhtli.

Encargar la conciencia a otro. yc teuc ninoquix-tia.

Encargada conciencia afsi. yuicpa nequixtilli.

Encargar fu conciencia. nicnomamaltia. nicnocem mamaltia. nicnotequitia.

Encarniçarle. ni, maxaliui. ninomati.

Encarniçado. maxaliuini. omoma.

Encarniçamiento. maxaliuiliztli.

Encartar nite, teneua nite, itoa, nite, nextia. nite, poua.

Encartado. tlateneuhtli. tlanextilli. tlapoualli. tlatitollí.

Encartacion o encartamiento. teteneualiztli. teito-liztli. tenextiliztli. tepoualiztli.

Encaxar vna cosa en otra. nitla, namiçtia. nitla, a-quaia.

Encaxado. tlanamiçtilli. tlaaquilli.

Encaxador. tlanamiçtiani. tlaaquiani.

Encaxadura. tlanamiçtiliztli. tlaaquiliztli.

Encaxadura hazer. nitla, callotia.

Encella. tlachiquiuiloni. tlaxitzaloni.

Encenagar, nite, çoquiaquia. nite, çoquipolac-tia.

Encenagado. tlaçoquiaquilli. tlaçoquipolaçtil-

li.

Encenagamiento. neçoquiaquiliztli. neçoquipola-çtiliztli.

Encenagarfe. nino, çoquiaquia. nino, çoquipolac-tia.

Encender fuego. ni, tletlalia. ni, tlepitza.

Encendido fuego o lumbre. tletlalilli.

Encender carbones. nitla, xotlaltia. nitla, ualanal-tia.

Encendidos carbones. tloxotlaltilli. tlaualanaltilli.

Encender, hazer arder la lumbre. nitla, comonaltia nitla, tecuinaltia.

Encendida lumbre desta manera. tlatecuinaltilli. tla comonaltilli.

Encenderse la leña. comoni. tecuini.

Encenderse mucha paja junta o monton de leña y arder con gran furia y ruido. tecuini. cuetlani. te tecuica. cucuetlaca. cocomoca. ycoyo-ca.

Encendida cosa afsi. cuetlanqui. tecuinqui. comon-qui.

Encenderse de yra. ni, poçoni. nino, pitza. tleualani ynnoyollo. tlecomoni yn noyollo.

Encendido afsi. poçonqui. mopitzani. mopipitz-qui.

Encendimiento desta manera. poçonaliztli. nepipi-tzaliztli.

Encenizar algo. nitla, nexuia.

Encenizado afsi. tlanexuilli.

Encenizador desta manera. tlanexuiani. tlanexui-qui.

Encenizamiento. tlanexuiliztli.

Encenfar. nitla, popochuia. nitla, yyaua.

Encensado. tlapopochuilli. tlatlaiyualli.

Encensador o turificador. tlapopochuiani. tlatiya-uani.

Encensario. tlapopochuiloni. teputzlecaxitl.

Encentar algo. yancuican niccui. nitla, peualtia. yan-cuican nitlatequi.

Encentada cosa. yancuican tlaçuitl. yancuican tla-peualtilli.

Encentadura. yancuican tlapeualtiliztli.

Encerar. nitla, xicocuitlaui. nitla, xicocuitlaaltia. ni tlaxicocuitlayotia.

Encerado. tlaxicocuitlanilli. tlaxicocuitlaaltilli.

Encerrar pan o vino. nitla, calaquia. nitla, tlatia. ni-tla, tzatzaqua.

Encerrado afsi. tlacalaquilli. tlatlatilli. tlatatzacu-tli.

Encerrar a alguno. nite, tzaqua. nite, tzatza-qua.

Encerrado desta manera. tlatzacutli. tlatatzacu-tli.

Encerramiento tal. tetzaqualiztli. tetzatzaqualiz-tli.

Encerrarfe. nino, tzaqua. nino, tzatzacua.
 Encerrado afsi. motzacqui. motzatzacqui.
 Encerramiento. netzaqualiztli. netzatzacqualiz-
 tli.
 Encienfo. copalli. xochitlenamaçtli.
 Encima de alguno. tepan.
 Encima o fobre la tabla. vavalpan.
 Encima delo alto. yepac.
 Enclauar. nitla, tepuztoca. nitla, tepuzquammi-
 na.
 Encoger como costura. nitla, cototzoa. nitla, xolo
 choa.
 Encogido afsi. tlacototzolli. tlaxolocholli.
 Encogimiento tal. tlacocototzoliztli. tlaxoxolo-
 choliztli.
 Encogerfe afsi. cototzauí xolochauí.
 Encogerfe, acorrucarse, hazerfe como vn ouillo,
 juntando las rodillas con la cabeça. nino, cototz
 tlia. nino, tapayollia. nino, chipichtlia. nino,
 quechcollia.
 Encogido afsi. mocototztaliqui. motapayollali-
 qui. mochichttaliqui. mopichttaliqui. moçch-
 collali.
 Encogimiento tal. necototztaliliztli. netapayollali
 liztli. nechichttaliliztli. nepichttaliliztli.
 Encoger las espaldas, quando açotan a alguno. ni,
 cuitlapechoa. ni, cuitlacaxoa.
 Encogido afsi. cuitlapechoqui. cuitlacaxoqui.
 Encogimiento tal. cuitlapecholiztli. cuitlacaxoliz-
 tli.
 Encogerfe los neruios. ni, uacaliui. ni, uapaua.
 Encogido afsi. vacaliuhqui. vapauac.
 Encogimiento tal. vacaliuiliztli. vapualiztli.
 Encogida persona no atreuida. cototztic. pino-
 tic.
 Encogimiento afsi. cototztiliztli. pinotiliztli. pipi-
 notiliztli. pinoyotl. cototzyotl.
 Encolar. tzinacan cuitlatlaca nitlaçalao.
 Encolado. tzinacancuitlatlaca tlaçalolli.
 Encomendar algo a alguno. busca encargar.
 Encomendar fu oficio a otro. nin, ixiptlatia. n, ixipt
 latia.
 Encomienda afsi. neixiptlatiliztli.
 Encomedar oficios. nite, tequimaca. nite, tetequi-
 maca. nitete, tequitia.
 Encomendado officio. tetequimacçtli. tetequima-
 çtli. tetequitilli.
 Encomienda afsi. tetequimaquiliztli. tetequima-
 quiliztli. tetequitiliztli.
 Encomendarfe a alguno. tetechninocaua. nino, tepi
 alia.
 Encomendado afsi. tetechnocauhui. motepialti-
 qui.
 Encomienda tal. tetechnocauliztli. netepialtiliz-
 tli.
 Encomendar fu necesidad al mayor, Per metapho

ram. dizen. niçtlatlacauiloa ymmoyollotzin ac
 nimitznomachitia, atiuiztzo, atauayo ypan ni-
 mitznomachitia.
 Enconar la llaga o cosa femejante. nite, tlanauitia. ni
 te, tlanahuia. nite, tototza. nite, ouitilia.
 Enconada llaga. tlatlanauitilli. tlatlanahuilli. tlatlo
 totzalli. tlaouitililli.
 Enconamiento afsi. tetlanauitiliztli. tetlanahuiliz-
 tli. tetototzaliztli. teouitiliztli.
 Enconarse la llaga. tlanauhtih. totocatiuh. ouititi-
 uh.
 Enconada afsi. tlanauhui. totocac. ouitic.
 Enconamiçto tal. tlanauiliztli. totocaliztli. ouitiliz
 tli.
 Encontinente o luego. niman. çan niman. nima-
 ye.
 Encontrar a caso con otro. nite, namiqui. tetloc ni-
 quiça.
 Encuentro tal. tenamiquiliztli. tetlocquiçaliz-
 tli.
 Encôtrarfe desta manera. titonamiqui totloçtiqui
 ça.
 Encontrarse peleando. niteixnamiqui teuicneua.
 Encuentro afsi. teixnamiquiliztli. teuic eualiz-
 tli.
 Encontrarse cõ enojo. nite, tlaueinamiqui. nite, qua
 lanca namiqui.
 Encuentro afsi. tetlaueinamiquiliztli. tequalanca-
 namiquiliztli.
 Encorar algo. nitla, euayotia. nitlaeuauimilao.
 Encorado. tlaeuauimilolli. tlaeuayotilli.
 Encorarse la herida. nexeuac.
 Encordio. tlaxuiztli.
 Encordio grande. totonca tlaxuiztli.
 Encordio pequeño. tlacoton.
 Encordio otro. toca tlaxuiztli.
 Encorçar. nite, amacopiltia. nite, amacaltia.
 Encorçado. tla amacopiltilli. tla amacaltilli.
 Encorçador teamacopiltiani. teamacaltiani.
 Encorçamiento. teamacopiltiztli. teamacaltiz
 tli.
 Encorporar o entremeter. nitla, açtia. nitlaaquitia.
 Encorporado afsi. tlaaquitilli.
 Encorporador. tlaaquitiani.
 Encoruar algo. nitla, noloa. nitla, coloa.
 Encoruado. tlanololli. tlacololli.
 Encoruadura. tlanololiztli. tlacololiztli.
 Encoruarfe. noliui. colui.
 Encoruado afsi. noliuhqui. colihuhqui.
 Encorporar o mezclar vna cosa con otra. busca
 mezclar.
 Encorporar en colegio. teuan nicpoua. tetechnic-
 poua. teuan nocompoua.
 Encorporado afsi. teuan tlapouhtli. tetechnlapouh
 tli.
 Encrefpar algo. nite, quacototzoa. nite, quacocoto

- tzoa. nite, quacolochoa. nite, quapopoloa. nite-
 quatatapatia.
 Encrespado afsi. tlaquacototzollí. tlaquacocoto-
 tzollí. tlaquacolochohllí. tlaquapopolollí.
 Encrespador. tequacocototzoquí. tequacolochoa
 ni. tequapopoloani.
 Encrestado con cresta de pluma. quachichiquile.
 Encrestado como gallo de castilla. quañaca.
 Encruelecerfe. ní. poçoni. ní. qualani. ní. tlauehcui.
 Encruelecido. poçonquí. qualanquí. tlauehcui.
 Encruzjada de caminos. onepanco. otlamaxac. o-
 maxac.
 Encuadernar libro. n. amaytzuma.
 Encuadernacion. ama ytzomaliztli.
 Encuadernado libro. amatlatzontli.
 Encuadernador. amaitzonquí.
 Encubrir algo. generalmente. nitla, tlatia. nitla, yna-
 ya. nitla, tlapachoa. nino, tlayyanilia.
 Encubierto. tlatlatilli. tlatlapacholli. tlainaxtli. tlay-
 yantli.
 Encubridor. tlatlatiani. tlaynayani. tlatlapacho-
 qui.
 Encubrimiento. tlatlatiliztli. tlainayaliztli. tlatla-
 pacholiztli.
 Encubrirse. nino, tlatia. nin, inaya. nin, iyana. nino-
 tlapachoa. Et per metaphoram. contzalan. xope
 tlatitlan nicalaqui.
 Encubrir o disimular culpa de otro. Per metapho-
 ram. nitla, tlanitlaça. petlatitlan, ycpaltitlan nitla-
 aquia.
 Encubierta culpa. tlatlanitlaçalli. petlatitlan, ycpalti-
 tlan tlaaquilli.
 Encubridor tal. tlatlanitlaçani. petlatitlan, ycpalti-
 tlan tlaaquiani.
 Encubrimiento afsi. tlatlanitlaçaliztli. petlatitlan
 ycpaltitlan tlaaquiliztli.
 Encumbrar. llegar alo alto dela sierra. ní, panuetzi.
 nic, pantlaça.
 Encumbrado. panuetzqui.
 Encumbrarse en honra. ní, ueya. ní, panuetzi. ní, ue-
 capaniui. ní, tleyoua. ní, mauíçoa. ní, tenyoua. ní,
 tocayoua.
 Encumbrado afsi. panuetzqui. veixqui. vecapani-
 uhquí. tleyo. mauizço. tenyo. tocaie.
 Ende mal. i. del que se goza del mal que a otro le fu-
 cede. telchitl. mattzanelli. atanelli. oncan yntic-
 maitiao. oncan mitzquetz yn totecuiyo. hanemo
 ua.
 Endemoniado. ytechquineuhqui. ytechquineuac.
 chauhneocoya. vel. choneocoya. ytech quine
 ua. ypammoquetza. ytic monaualtian tlate-
 colotl.
 Endemoniado estar. notech quineua.
 Endereçar algo. nitla, melaua.
 Endereçado. tlamelauhtli.
 Endereçador. tlamelauani. tlamelauhqui.
 Endereçamiento. tlamelaualiztli.
 Endereçar la intencion a dios. yuictzinco niçtlachi
 altia yo dios yn notlachiuah. yuictzinco niçtla
 melaualtia.
 Enderredor. Aduerbio. yyaualoloyan. ymalacacho
 loyan.
 Enderredor cortar algo. nitlayaualihcatequi.
 Endulçado. tlanecutillilli. tlatzopellilli.
 Endulçarse. necutia. tzopelia.
 Endurecer algo a otro. niçte, tepitzalhuia.
 Endurecer algo. nitla, tepitzoa. nitla, tepitztilia. ni-
 tla, tetilia. nitla, tlaqua. nitla, tlaquaçtilia. nitla, te-
 pitztlaquaçtilia.
 Endurecido afsi. tlatepitzolli. tlatepitztililli. tlate-
 tililli. tlatlaquaualli. tlatlaquaçtililli.
 Endurecimiento tal. tlatepitztililiztli. tlatetililiztli.
 tlatlaquaualiztli. tlatlaquaçtililiztli.
 Endurecerse. tepitzauí. tepitztia. tetia. tlaquaua. tla-
 quaçtia.
 Endurecerse el pan. busca empedernecerse.
 Endurecerse obltinarse. ní, yollotetia. nino, yollo-
 tlaquaua. ní, tzonteti. ní, yolloteputzia. yuhquin
 tetl mocuepa noyollo.
 Endurecido afsi. o pertinaz. yollotetl. yollotepitz-
 tic. yollotlaquac. yollotepuz. tzontetl.
 Endurecimiento tal. yollotetililiztli. yollotlaquaua-
 liztli yolloteputziliztli. tzuntetililiztli.
 Eneldo. lo mesmo.
 Enemigo. teyaouh.
 Enemistad. teixnamiquiliztli. neyaotlaliztli. neyao
 chiuah. necocoliliztli.
 Enemistarse con otro. ninote, ixnamicçtia. ninote,
 yaotia.
 Enerizarse por frio. nite, tzilquica. ní, pineua. ní, ce-
 uapaua. ní, cecmicqui.
 Enerizado afsi. tetzilquizqui. pineuac. ceuapauac.
 cecmicqui.
 Enerizarse el perro o cosa semejante. mo, çoneua.
 mo, paçoloa.
 Enerizado delta manera. moçoncuhqui. mopaçolo
 qui.
 Enero. lo mesmo. vel. yçce metztli, ynçe xiuitl.
 Enertarse los miembros. ní, quaquappitzauí. ní,
 quaquauhti. ní, uapaua.
 Enertado afsi. quappitztic. vapaçtic. quappitzauh-
 qui.
 Enfermar. ní, cocolizcui. ní, cocoya.
 Enfermar o hazer enfermar a otro. nite, cocolizcui
 tia.
 Enfermedad. cocoliztli. Et per metaphorá. temox-
 tli, eecatli. tetl. quauitl.
 Enfermeria. cocoxcacalli.
 Enfermero ticitli. tepati. tlama.
 Enfermizo. viuítoc tontli. çoçotlaçtontli. viuilinto,
 amo teoquichtlamachti.
 Enfermo generalmente. cocoxqui. cocoya. moco-
 cocoua

coua.
 Enfermo estar. ni, cocoya. nino, cocoua.
 Enfermar graumentemente. ni, tlanau. ni, totoca. n, oui-
 ti.
 Enfermar por se dar mucho a mugeres. nino, ciua-
 uia. nin, itlacoua.
 Enfermedad afsi. neciuauiliztli.
 Enfermo desta manera. mociuauiqui.
 Enfermar, por mucho beuer. nin, ocuia.
 Enfermedad tal. neocuiuztli.
 Enfermo afsi. mocuiqui.
 Enfermar delas pestañas. n, ixtêchichipeliui. n, ixtê
 pipixqui. n, ixten chichiliui. n, ixten chichitica-
 ui.
 Enfermedad tal. yxtenchichipeliuiztli. yxtemp-
 pipixquiztli, yxtenchichiliuiztli. yxtechichili-
 uiztli, yxtechichiticauiiztli.
 Enfermo afsi. yxtenchichipeliuhqui. yxtempipix-
 quic. yxtenchichililiuhqui. yxtechichililiuhqui. yx-
 techichiticauhqui.
 Enfermar de lamparones. ni, toçamputzaliciui.
 Enfermedad afsi. toçamputzaliciuiztli.
 Enfermo tal. toçamputzaliciuhqui.
 Enfermar delos ojos. n, ixcocoya. n, ixtelolo moco-
 coa. n, ixchichiliui.
 Enfermedad afsi. yxcocoliztli, yxchichiliuiztli.
 Enfermo tal. yxcocoxqui. yxchichiliuhqui.
 Enfermar de diuieffos. ni, xuchiciui.
 Enfermedad contagiofa, pegar a otro. nite, maua.
 En fin o en conclusion. çayc nino caua. çayc nitla-
 tzonquixtia. çaic nitlami.
 Enfiuza de alguno o con alguno. tepal. tepaltzin-
 co.
 Enflaquecer a otro. nite, uatza. nite, quanuatza. ni
 te, cicicuiloa. nite, cocoloria. nite, oomitilia. nite,
 omiçauitia. nitecicicuiltilia.
 Enflaquecido afsi. vacqui. quanuacqui. cicicuiluh-
 qui, cicicuiltic. cocoloric. oomitic. omiztlatic. o
 miçauhqui.
 Enflaquecimiento tal. vaquiliztli. quanuaquiliztli.
 cicicuiluiztli. cocoloriztli. oomitiliztli. oo-
 miztlatiliztli. oomiçauiliztli.
 Enflaquecerfe. ni, uaqui. ni, quanuaqui. ni, cicicui-
 ui. ni, cicicuitia. ni, cocoloti. no, omiti. no, omiz-
 tlati. no, omiçau.
 Enforrar veltidura. nitla, ixnepanoa.
 Enforrada afsi. tlaixnepanolli.
 Enfrenar. ni, cauallito tepuztemmecayotia. ni, caua-
 llo tenilpia.
 Enfrenado. tlatepuztemmecayotilli. tlatenilpilli.
 Enfrenamiento. tetepuztemmecayotiliztli. tetenil-
 piliztli.
 Enfrente de alguna casa. tecalixpan. tequiyauac. te
 caltempan.
 Enfrente de algno. n, ixtentlan. n, ixpa.
 Enfriar agua. nitla, itztilia. nitla, cecelia.

Enfriar agua. nitla, itztilia. nitla, cecelia.
 Enfriada agua. tlatitiliztli. tlacacelililli.
 Enfriarse el agua. yztia. ceceya.
 Enfriar cosa caliente. nitla, ceuia. nitla, ceceuia.
 Enfriada cosa afsi. tlacacelilli. tlacacelilli.
 Enfriarse. ceui. ceceya.
 Enfriarse mucho. n, itzcapinaui. n, itzcapintia. n, itz-
 calpatia.
 Enfriado afsi. ytzcapinauhqui. ytzcapintic. ytzcal-
 patic.
 Enfriamiêto tal. ytzcapinauiztli. ytzcapintiliztli.
 ytzcalpatiliztli.
 Enfundar. ni, tlacallotia.
 Enfundada cosa. tlacallotilli.
 Engañar. tecaninocayaua. nite, queloa.
 Engañado afsi. yca necayauhtli. tlaquequelolli.
 Engañador. teca mocayauhqui. tequequelolli. te-
 quequelolli.
 Engañarse. ninoztlacauia. noca ninocayaua. nino-
 quequeloa.
 Engaño, con que vno engaño a otro. teca necaya-
 ualiztli. tequequelolli. teypopoyochiualiztli.
 Engañofamête afsi. tecanecayualizticate. çquelol-
 liztica. teypopoyochiualiztica.
 Engañar a otro, dando menos delo que era obliga-
 do a darle. tite, xixicoua. tecaninocayaua. nite,
 ixpopoyochiua.
 Engañado afsi. tlaxixicolli. ycanecayauhtli. tlaix-
 popoyochiuhli.
 Engañador desta manera. texixicoani. tecamocaca-
 yauani. tecamocayauhqui. teixpopoyochiuh-
 qui.
 Engaño afsi. texixicoliztli. tecanecayualiztli. te
 ixpopoyochiualiztli.
 Engañofamente desta manera. texixicoliztica. teca
 necayualiztica. teixpopoyochiualiztica.
 Engañar con palabras fingidas y paliadas. buſca en
 labiar.
 Engañar a otro cõ apariencia de bien. nite, ixcuepa,
 nitla, ixpania. niçtlatia notlauehlocayo. ni, tla-
 caneci. ni, tlaçaitto.
 Engañador o cauteloso afsi. teixcuepani. tlaixpani
 ani. quitlatia ytlauelilocayo. tlaçanezqui. tla-
 çaitto.
 Engaño tal. teixcuepaliztli. tlaixpaniliztli. tlaçanexi-
 liztli. tlaçaittaliztli.
 Engañofamente afsi. teixcuepaliztica. tlaixpaniliz-
 tica. tlaçanexililiztica. tlaçaittaliztica.
 Engañarse o hallarse burlado. nino, nenca. nio,
 nencaua.
 Engaño afsi. nenencoliztli. nenêcaualiztli.
 Engañarse. pêſando mal de otro, ſiendo lo contra-
 rio. teca ninotzotzona. tecaninocacapania.
 Engañar a alguno, moſtrandole otro camino del q̃
 querria ſeguir. nite, otlaixilia.
 Engaño. teotlaixiliztli.

Engaño tal. teotlaxiliztli.
 Engañador afsi. teotlaxiliani. teotlaxiliqui.
 Engaño poner y artificios para dañar a otro. nite
 tlachichiuiia. mieçtlamâtli yçtech tlachichiuiia
 yn tlacatecolotl. i. mieçtlamantli yçtechmoyeye
 coltia.
 Engarrafar. nite, motzoloa.
 Engarrafado. tlamotzololli.
 Engarrafador. temotzoloani.
 Engarrafamiento. temotzololiztli.
 Engastar o engastonar como en oro. &c. nitla teo-
 cuitlacallotia.
 Engastadoafsi. tlacallotilli. tlateocuitlacallotilli.
 Engastador tal. tlacalloti. tlateocuitlacalloti.
 Engaste afsi. tlacallotiliztli. tlateocuitlacallotiliztli
 Engêdrar. nitla, tlatcatilia. nite, chiua. nino, pilhuatia
 ni, tlacachia. nino, xinachoa. nite, tlatcatilia.
 Engendrado. tlatlatcatillilli. tlachiuhltli.
 Engendrador. tetlatcatiliani. techiuani. mopilhuatia
 ni. moxinachoqui.
 Engolfarse. aytic ni, calaqui anepantla ni, calaqui.
 Engolfado. aytic calacqui. anepâtla calacqui.
 Engordar algo. nitla, nacayotia. nitla, nacaizcaltia.
 nitla, tomaua. nitla, ueyia. nitla, nacauapaua.
 Engordada cosa. tlanacayotilli. tlanacaizcaltilli. tla
 tomauhltli. tlaueililli. tlanacauapauhtli.
 Engordarse. nino, nacayotia. nino, nacaizcaltia. ni,
 tomaua. ni. ueya.
 Engorrrar. busca tardar.
 Engrandecer a otro. nite, mauizçotia. nite, tleyotia.
 nite, tenyotia. nite, tocyotia. nite, uecapanoa. ni
 te, ueçlia. nite, pantlaça.
 Engrandecido. tlamauizçotilli. tlatleyotilli. tlatéyo-
 tilli. tlatocayotilli. tlauecapanolli. tlaueyillilli. tla-
 pantlaçalli.
 Engrandecimiento. temauizçotiliztli. tetleyotiliztli.
 tetenyotiliztli. tetocayotiliztli. teuecapanoliztli.
 tepâtlaçaliztli.
 Engrandecerse, eleuarfevanamente con soberuia.
 yzninoquixtia. yzninoquetza. nino, nechcapan-
 quetza. nin, achipanquetza. nino, yeuatilia. nino,
 veyia.
 Engrosar cosas anchas. nitla, tilaua.
 Engrosar cosas largas o rollizas. nitlatomaaua.
 Engrudo. tzacutli.
 Engrudar. nitla, tzacua. nitla, tzacuapaua.
 Engrudado. tlatzacuilli. tlatzacuapauhtli.
 Enhadarme alguno. nech, amana. nech, mociuia.
 Enhadar la vida. busca dar en rostro.
 Enhadarse por la tardança. nino, xiuhtlatia. nino, pa
 tla.
 Enhadado afsi. moxiuhtlatiqui. mopatlac. mopatla
 ni.
 Enhadamiento. nexiuhtlatiliztli. nepatlaliztli.
 Enharinar algo. nitlapinolhuia.
 Enhaspar. nite, quaquâmatia.

Enhechizar. busca hechizar.
 Enhertarse. ni, quappitzauí.
 Enhertar algo. busca empinar.
 Enherrar alguna cosa, o emmarañar. nitla, paçoloa.
 nitlapaçollalia.
 Enhetrada cosa. tlapaçololli. tlapaçollalilli.
 Enhiefto estar. n. icac. nino, quetzticac. ni, caticac.
 Enhilar aguja. ni, tlapayotia. nitla, mecayotia.
 Enhilada aguja. tlapayotilli. tlamecayotilli.
 Enlbiar engañando. nite, tentlamachia. nite, cama
 nalhuia. nite, tenxochiua. nite, tenxochitzotzo-
 na. tlatolchichualiztica teca ninocacayaua.
 Enlbiado. tlatentlamachilli. tlamcanalhuilli.
 Enlbiador. tetentlamachiani. tecamanalhuiani.
 Enlbiamiento. tetentlamachiliztli. tecamanalhui-
 liztli.
 Enlbiar ala muger, o halagar a alguno con pala-
 bras blandas nite, tlatlacauiloa. nite, pipichoa. ni
 te, pipiloa. nite, cocochteca.
 Enlbiada afsi tlatlatlacauilolli. tlapipicholli. tlatco
 cochteçtli tlapipilolli.
 Enlbiador tal. tetlatlacauiloani. tepipichoani. te-
 pipiloani. tecochtecani.
 Enlbiamiento afsi. tetlatlacauiloliztli. tepipicho-
 liztli. tepipiloliztli. tecocochtecaliztli.
 Enla copa del arbol. ymalacayocan.
 Enla gloria eterna. ytecentlamachtiaya. ytecencuil
 tonoaya. yteceppapaquiltiaya yn dios.
 Enla cumbre de alguna cosa. ytzonyoc. ytzcallo-
 can. ymiauayocan.
 Enladrillar suelo. nitla, xamixcalmana.
 Enladrillado. tla xamixcaltantli.
 Enlazar con lazos. nite, tzonuia. nite, tzonuauia.
 nite, mecania.
 Enlazaror. tlatzonui. tlatzonuiani. tlatzonuauia-
 ni. tlamecauiani.
 Enlazado. tlatzonuilli. tlatzonuauilli. tlamecauil-
 li.
 Enlazamiento. tlatzonuiliztli. tlatzonuauiliztli.
 tlamecauiliztli.
 Enlazarfe. nino, tzonuia. nino, tzonuauia. nino,
 mecauia.
 Enlizar tela nitla, xiyotia.
 Enlizada tela. tla xiyotilli.
 Enlodar algo. nitla, çoquiua. nitla, çoquinelo. ni-
 tlaçoquialtia. nitla, çoquiyotia.
 Enlodada cosa. tlaçoquilli. tlaçoquinelolli. tlaçoqui
 altilli. çoquiyo. mocaçoquilt. çoçoquiyotilli.
 Enlodador. tlaçoquiui. tlaçoquinelo. tlaçoquialti.
 tlaçoquiyoti.
 Enlodamiento. tlaçoquiuiliztli. tlaçoquialtiliztli.
 tlaçoquineloliztli. tlaçoquiyotiliztli.
 Enlodarse. nino, çoquiua. nino, çoquinelo. nino ço
 quialtia. nino, çoquiyotia.
 Enloquecer a otro. nite, maua. nite, tlaueillocatilia.
 nite, tlaueillocamaca. nite, tlaueillocacuitia. nite
 yollo

yollotlaueilocatilia.
 Enloquecido. tlamauhtli. tlatlaueilocatililli. tlatlaueilocacuitilli. tlatlaueilocamaçtli. tlayollotlaueilocatililli.
 Enloquecimiento. temaualiztli. tetlaueilocatiliztli. tetlaueilocacuitiliztli. tetlaueilocamaquilitzli. tetyollotlaueilocatililiztli.
 Enloquecerse. nino, tlaueilocatilia. nino, tlaueilocacuitia. nino, tlaueilocamaca. ni, yollotlaueilocati.
 Enlofar. nitla, temana. nitlatztapalmana.
 Enlofado. tlatemantli. tlatztapalmantli.
 Enlofar de arte mofayca. ni, tlatxiuhçalolmana.
 Enlofado afsi. tlatxiuhçalolmantli.
 Enlofar fuelo. nitla, itztapalmana.
 Enlofado fuelo. tlatitzapalmantli. tlatemantli.
 Enlutarfe, ponerfe luto. nino, miccaçaua.
 Enlutado. momiccaçauhqui. mitcaua. neçaualizmicca tlatquiua.
 Enluzir lo obfcuro, o exaluegar. nitla, ixauia. nitla, ixamatiloa. nitla, ixancuilia.
 Enmarañar o enhetrar. nitla, paçoloa. nitla, paçollalia.
 Enmarchitarfe algo. busca marchitarfe.
 Enmendarme. nino, nemilizncpa. busca emmen-dar la vida.
 En mi fementera, o pofefsion o juridicion o termino. notlatocpan.
 En mi tiempo. nopan. nixpan. nixtla. nomatian.
 En mi niñez. nopiltian.
 En mi lugar o afsiento. nocatcayan. noyeyan. nonoyan. nonetlaliayan.
 En muchas partes. achiquezquican.
 Enmohecerfe algo. puxcaui.
 Enmohecido. puxcauhqui.
 Ennegrecer algo. nitla, tliloa, nitla, tlihuia.
 Ennegrecido afsi. tlatlilolli. tlatlilhuilli.
 Ennegrecimiento. tlatliloliliztli. tlatlilhuiliztli.
 Ennegrecerfe. ni, tliliui. ni, tlileua. ni, caputzaui.
 Ennegrecido afsi. tlihuuhqui. tlileuac. caputzauhqui.
 Ennegrecimiento tal. tliliuiliztli. tlileualiztli. caputzauiliztli.
 En ninguna manera. niman amo. çan niman amo. niman auel.
 En ningun lugar. acan. niman acâ çaniman acan.
 En ningun tiempo. aic. niman aic. çaniman aic.
 Ennoblecera a alguno. nite, tecutilia. nite, piltilia. nite mauizçotia. nite, teneua. nite, tleyotia.
 Ennoblecido. tlatecutililli. tlapiltillilli. &c.
 Ennoblecimiento. tlatecutiliztli. tepiltiliztli.
 Ennudecer la yerua o la caña. mixtia.
 Enoiar a otro. nite, qualania. nite, qualanaltia. nite, qualantia. nite, qualacuitia. nite, qualanitia.
 Enojado afsi. tlaqualanilli. tlaqualanaltilli. tlaqualatilli. tlaqualancuitilli.

Enojarse. ni, qualani. ni, qualancui. ni, tlauelcui. ni, poçoni. ni, yopoçoni. nino, yollolocoltia. nitla, tlauehchia. nino, tlaueitia.
 Enojado. qualanqui. qualancuic. tlauelcuic. poçonqui. yollopoçonqui moyollocoltriqui.
 Enjo tal. qualaniliztli. qualancuitiliztli. tlauelcuitiliztli. poçoniliztli. yollopoçoniliztli. neyollocoltiliztli.
 Enojarse de otro. teteç ni, qualani. nite, tlaueitia. Enojado afsi. teteçqualanqui. tetlaueliqui.
 Enjo tal. qualantli. tlaueilli. cocolli. yollolocolli. yolitlaçtli.
 Enojado eftar. tempotzotica. qualantica.
 En otra manera. occentlamantli. occeçni yac.
 En otra parte. occeçcan. occeçni.
 En otro tiempo. oçyeua. oc oyeuecauhcatca. oc o yenechca.
 Enpachado. busca empachado.
 Enpaciencia recibir algo. nitla, pacca celia. nic, pacca celia.
 Enpedrar. busca empedrar.
 Enpeine. busca empeine.
 Enpeñar. busca empeñar.
 Enperezar. busca emperezar.
 Enpinarse el caualllo. busca empinar.
 Enplafar. busca emplafar.
 Enplear algo. busca emplear.
 Enplumar. busca emplumar.
 Enpobreza biuir. atle notechmonequi.
 Enprocefsion yr o andar ala redonda. nitla, yaua-loa.
 Enque tiempo? preguntando. caniuhy? yc cuix? y-quin?
 Enramar. nitla, xiuhyotia. nitla, quauhxuihyotia. nitlaquauhxuihquimilola.
 Enramado. tlatxiuhyotilli. tlaquauhxuihyotilli. tlaquauhxuihquimilolli.
 Enredar algo. nitla, matlaui.
 Enredado. tlamatlauiilli.
 Enredador. tlamatlauiani. tlamatlauiqui.
 Enredamiento. tlamatlauiliztli.
 Enredar a otro. nitematlaui. &c.
 Enredado hecho como red. tlamatlachiuhtli.
 Enrexar cerrar con reas. nitla, quauhçayauallotia. nitla, quauhçayauacayotia.
 Enrexado cerrado afsi. tlaquauhçayauallotilli. tlaquauhçayauacayotilli.
 Enrexar de hierro. nitla, tepuzmachancayotia. nitla tepuzquauhçayauacayotia.
 Enrexado afsi. tlatepuzmachancayotilli. tlatepuzquauhçayauacayotilli.
 Enriquecer a otro. nite, tlamachtia. nite, cuiltonoa. nite, netlamachtitia. nite, necuiltonoltia.
 Enriquecido. tlatlamachtilli. tlaquiltonolli.
 Enriquecedor. tetlamachtiani. tecuiltonoani. tene-tlamachtilli. tenequiltonolli.

- Enriquecimiento . tetlamachtiliztli. tecuiltonoliztli. tenetlamachtiliztli. tenecuiltonoliztli.
- Enriquecerse. nino, tlamachtia. nino. cuiltonoua. ninotlacamati.
- Enriquecer a otro . nitecuiltonoa. nitetlamachtia. y el elegante es. ninote, cuiltonolhuia.
- Enriscarse. tepeuican nicalaqui. quauh ouican ni calaqui. texcalouican nicalaqui. nin, ouicanaquia nino, texcalhuia.
- Enriscado . tepeuican calacqui. quanh ouican calacqui. texcalouican calacqui. mouican aqui qui motexcalhuiqui.
- Enronquecerse. ni, tozcananaliui. ni, tozcachachali ui. ni, tozcananalc. n, içauaca.
- Enronquecido. tozcananaltic. tozcachachaltic. toz cananalc. yçauaca.
- Enronquecimieto. tozcananaliuiztli. tozcachachaliuiztli. tozcananalcaltiztli. yçauaquiliztli.
- Enroscarse la culebra. moyaualoa. momana.
- Enroscada afsi. moyaualoqui. momanqui.
- Enruuiarse los cabellos. nino, tzoncoçalhuia. nino, tzoncoztilia.
- Enruuiados afsi. tlacoçalhuilli. tlacoztililli.
- Enfayarse para algo. nino, yeyeco. nino, mamach tia.
- Enfayado afsi. moyeyecoqui. momamachtiqui.
- Enfayamiento tal o enfayo. neyeyecoliztli. nematichtiliztli.
- Enfayarse aponer bié la rodela para se arrodela. ni no, mamana.
- Enfalçar alabando. busca alabar o engrandecer.
- Enfalada. tlanelquililitl. tlanechicolquililitl. quilnel.
- Enfalada hazer. nitla, nelquilchiua. nitla, neçicolquilchiua.
- Enfaltar. çantlatoltica nitepahtia.
- Enfalmo. çantlatoltica tepahtiliztli.
- Enfalmador. çantlatoltica tepatiani.
- Enfalma de bestia. busca albarda.
- Enfanchar camino ropa, o cosa afsi. nitla, patlaua.
- Enfanchada cosa desta manera. tlapatlauhtli.
- Enfanchador. tlapatlauani. tlapatlauhqui.
- Enfanchamiéto. tlapatlaualiztli.
- Enfancharse. patlaua.
- Enfanchar casa, costal, vasos, agujeros o cosas afsi. nitla, coyaua.
- Enfanchada cosa afsi. tlacoyauhtli.
- Enfanchador tal. tlacoyauani. tlacoyauhqui.
- Enfanchamiéto afsi. tlacoyauiliztli.
- Enfancharse desta manera. coyaua.
- Enfangoftar algo. nitla, tzoloo.
- Enfangoftado. tlatzololli.
- Enfangoftarfe. tzoliui.
- Enfangoftadura. tzoliuiliztli.
- Enfangrentar algo. nitla, ezuia, nitla, ezçotia. nitla, ezneloa.
- Enfangrentada cosa. tlaezuilli. tlaezyotilli. tlaeznelolli.
- Enfangrêtarfe. nin, ezuia. n, ezoa. nin, ezneloa. nin, ezçotia.
- Enfañarse. busca enojarse.
- Enfartar cuentas o cosas semejantes. nitla, çoço.
- Enfartadas cuentas. tlaçoçotl.
- Enfartador. tlaçoçoc. tlaçoçoni.
- Ensenar. nociyacac nitlaaquia. noyomotlan nitlaaquia.
- Enseñar. nite, machtia.
- Enseñado. tlamachtilli.
- Enseñador. temachtiani. temachtiqui. temachtli.
- Enseñaça. temachtiliztli.
- Enseñar doçtrinando y auisando con amor y con paciencia. nite, ixtlamachtia. nite, tlachieltia. niteyolceuhcacopa machtia. nite, pacca machtia.
- Enseñorearse. ni, tlatocati. nite, pachoa.
- Enseñoreado. tlatocati. tepacho.
- Enseñoreamiento. tepacholiztli. tlatocatiliztli.
- Enseuar, vntar con febo. nitla, febouia.
- Enseuada cosa. tlafebouilli. feboyoy.
- Enfilar pan. nitla, tlallancuezcomatema . tlallâ cuez comac nitlatlatia.
- Enfilado pan. tlatlallan cuezcomatentli. tlallâ cuez comac tlatlatilli.
- Enfillar cauallo o mula. niçtalia yfilla.
- Enfillada bestia. tlafillatlatililli. tlafillayotilli. filla-yo cauallo.
- Enfoberuecerse. nino, poua. n, atlamati. ni, cuecuenoti.
- Enfoberuecido. mopouani. mopouhqui. atlamatqui. cuecuenotqui.
- Enfordecir a otro. nite, nacatzatzatilia. nite, nacatzapaltilia. nite, nacatzapaloo.
- Enfordecimiento. tenacatzatzatililiztli. tenacatzapaltiliztli. tenacatzapaloliztli.
- Enfordecirse. ni, nacatzatzati. ni, nacatzapaliui.
- Enfueños o durmiendo . nocochizpa.
- Enfuziar algo. nitla, catzaua. nitla, tliloo. nitla, catzactilia. nitla, tlayeloo. ni, tlatlaelneloo.
- Enfuziada cosa. tlatcazualli. tlatcazuhtli. tlatliloli. tlatcaztatililli.
- Enfuziador. tlatcazuani.
- Enfuziarse. ni, tliliui. ni, catzaua. ni, catzactia. nino, tlailneloo.
- Enfuziar la ropa o maltatalla. ni, quiçoloo.
- Entablar algo. nitla, uapaltzaccayotia. nitla, uapaltzaccayotema. nitla, uapaltzaqua.
- Entablado afsi. tlaupaltzaccayotilli. tlaupaltzacutli. tlaupaltzaccayotentli.
- Entablamiento desta manera. tlaupaltzaccayotiliztli. tlaupaltzaccayotemaliztli. tlaupaltzaqualiztli.
- Entablar con tablillas angostas o con astillas delgadas. nitla, xamaniltema. nitla, xamanilteca.

Entablado afsi. tlaxamanilteñtli. tlaxamanilteñtli.
 Entablamiento tal. tlaxamaniltemaliztli. tlaxa
 manilteñtaliztli.
 Entallar. ni, quauhtlacuiloa. ni, quauhcuiloa. ni,
 quauhtlacuicui. ni, quauhtlamati. ni, quauhtulte
 cati.
 Entallada cofa. quauhtlacuilloi. tlaquauhcuilloi.
 quauhtlacuicuit. quauhtlamachtli. quauhtlēcay
 Entallador. quauhtlacuilo. tlaquauhcuilo. quauht
 lacuicui. quauhtlamatqui. quauhtlēcāt.
 Entalladura. quauhtlacuilloiztli. tlaquauhcuilloiz
 tli. quauhtlacuicuiltzli. quauhtlēcayutl.
 Entallecerfe las yeruas. quiyoti. quiyocuīca.
 Entallecidas yeruas. quiyotqui. quiyocuizqui.
 En tanto en quanto. yxquich yn quexquich. ynix
 quich yn quexquich.
 En tanto que. ynoc. ynoquic. ynocno. ynixquichca
 uilt. ynocquexquichcauitl. ynixquichica.
 En tanto grado de parentefco. yzquitlamampan.
 Entenado. bufca antenado.
 Entender algo. ni, tlacaqui.
 Entendida cofa. tlacactli.
 Entendedor. tlacaquini. tlacacqui.
 Entendimiento. tlacaquiliztli.
 Entender o alcançar los penfamientos y confciencia
 de otro. teitico nontlachia. teitico nontlamati.
 Entender muy bien lo que fe dize o comprehender
 lo. ni, tlaaciacacqui. nitla. maciacacqui. nitla, nal
 quizcacqui. nitla. tlamelaucacqui.
 Entendida cofa afsi. tlaaciacacactli. tlamaciacacactli.
 tlanalquizcacactli. tlatlamelaucacactli.
 Entendimiento tal. tlaaciacacquiliztli. tlamaciacaca
 quiliztli. tlanalquizcacquiliztli. tlatlamelaucaca
 quiliztli.
 Entender hazer a otro. nite, tlacaquitia.
 Entender en fola vna cofa. nitla, ixcauia. nitla, cem
 mati.
 Entender fola en algun negocio. nicn, ixcauia. nic,
 nocelcahuia.
 Entender en fola lo q le toca. ni, nixcauia. nixcoyā.
 Entender o faber la cofa perfectamēte. nic, nalquiz
 camati. nic, nalquizcaitta. nic, cenquizcaitta. ni,
 cacicamati. nic, axilia. ni, cacicaitta.
 Entender en algun negocio. ypan ninemi. nitequi
 panao. ypan niauh. nicnō, machiztia.
 Entender al reues la cofa. nic, chicocaqui.
 Entera cofa. motquitica. macitica. centettica. cen
 quiztica.
 Entera virgen. ocmotquitinemi. ocmacitinemi. oc
 chalchiuitl.
 Entera cofa o fana fin macula ni falta. amo can que
 nin. amocan quenca. mocemacitica. amo can
 quenami.
 Enternecerfe. ni, yamania. ni, yolyamania.
 Enternecido afsi. yamanqui. yolyamanqui.
 Enternecer a otro. nite, yolyamanilia. nite, yamania

Enternecido. tlayamanilli. tlayamanililli. tlayolya
 manilli.
 Enterneceñiēto. tlayamaniliztli. tayloramaniliztli
 Enterrar muerto. nite, toca. nite, tlallanaquia. nite,
 tlalaquia.
 Enterrado. tlatoctli. tlatalaquilli. tlatalanaquilli.
 Enterrador. tetocani, tetlalaquiani. tetlallanaquiani
 Enterramiento. tetoquiliztli. tetlalaquiliztli. tetlal
 anaquiliztli.
 Enterrarfe. nino, toca. uino, tlalaquia. nino, tlallana
 quia. nino, tlaltoca.
 Enterrar otra cofa. ni, tlaltoca.
 Enterrado afsi. tlatoctli.
 Enterrador tal. tlatoctani.
 Enterramiento de fta manera. tlatalaliztli. tlatoqui
 liztli.
 Entibiar algo. nitlayamania.
 Entibiada cofa. tlayamanilli.
 Entibiarfe. yamania.
 Entibiarfe en el propofito. nino, ciauhcanequi. nino
 tlatziuhcanequi. nino, xiuhtlatia. nitla, tlatziui. ni
 nociauhcaua.
 Entibido afsi. mociauhcanequi. motlatziuhca
 nequi. moxiuhlatiqui. tlatlatziuhqui. mociauh
 cauqui.
 Entibimiento tal. neciauhcanequiliztli. netlatziuh
 cauliztli. nexiuhtlatiliztli. tlatlatziuiliztli.
 En todas partes o por todas partes. nouian. nouiā
 pa. nonoca. nonelo. ypanoca. ypanoc. cencol.
 Entomecerfe el pie. no, xcicepoua. no, xcicepe
 ua. ni, cecepoua.
 Entomecido pie. cepouhqui. cepouac. cecepouh
 qui.
 Entomecimiento. yxcicepoualiztli. xocepoualiztli.
 yxcicepoualiztli.
 Entomecerfe la mano. no, macepoua. no, mace
 poua. Y afsi delos otros miembros.
 Entonces. Aduerbio. yquac. quinicquac.
 Entonar, començar canto. ni, cuicaitoa. ni, cuicatla
 ça.
 Entonador afsi. cuicaito. cuicatlazqui.
 Entonacion tal. cuicatlazaliztli. cuicaitoliztli.
 Entonar cāto defacordado. nite, tuzcanamiētia. ni
 te, cuicamaca. nite, tozcatlapaltilia. nite, tuzcane
 neuilia.
 Entonacion tal. tētozca namiētiliztli. tecuicanamic
 tiliztli. tētozcatlapaltiliztli.
 Entonado afsi. tozcayamanqui. qualli ytozqui.
 Entonado. tētozcanamiētiani. tētozca tlapaltiliani
 tecuicamacani.
 Entonado, perfona prefuntuofa. ixtlapaltic. mixtili
 ani.
 Entonamiēto afsi. ixtlapaltiliztli. neixtililiztli.
 Entonarfe. nin, ixtlapaltilia. nin, ixtilia.
 Entorpecerfe. aocniyeuati. aoccan niyeuati. aocñle
 ueli.

- Entorpecido. aocyuatini. aoccan yeuatini. a oñtle ueli.
- Entorpecimiêto. aocyuatiliztli. aocçâ yeuatiliztli. aocñtle ueliliztli. aocñtle ueueliliztli.
- Entortar a otro, quebrâdole el ojo. nite, ixtelolopitzinia. nite, ixcaxoa. nite, ixpatzaua.
- Entortado. tlaixtelolopitzinilli. tlaixcaxolli. tlaixpatzauhtli.
- Entortarse. nixtelolopitzini. nixcaxiui. nixpatzaua.
- Entortar algo, busca encoruar. nitla, toloa.
- Entrambas personas. ymomextin. ynneuan. neuan. neuantin.
- Entrâbas cosas largas o anchas. yomexti.
- Entrâbas cosas redondas. yonteixti.
- Entrambos animales yrracionales. ymteixtin.
- Entrañas. eltzaccatl. eltzacuiluaztli.
- Entrañable cosa. teyolquima. teitec acic, teiticacic. teitic ya. teitec ya.
- Entrañablemente. tecenyollocopa.
- Entrañable amigo. no, yolicniuh.
- Entrar. ni, calaqui.
- Entrado. calacqui.
- Entrada. calaquiliztli.
- Entrar escondidamente. n, ixtaca calaqui. nino, tlatitcalacqui. ni, naualcalaqui.
- Entrada afsi. ychtaca calaquiliztli. naualcalaquiliztli.
- Entrada de casa o çaguan. quiauatêtli. ycalaquian yoc. yquiauatêyoc. ynylhuicac tlatocayotl. ycalaquian yoc sancta sanctorum. f. enla entrada.
- Entrada de muerte o puerta de muerte. miquiz calacauayan.
- Entrar ajornal o a soldada. nino. calaquia. niniytoa. nino, nanamaca.
- Entradas dela frente. quaxuxumulli.
- Entradas tener afsi. niçxuxumullacqui.
- Entrar en monte espelso. quauhyoacatla nicalaqui. quauhtla nicalaqui. quauhytic nicalaqui. ynôcâ tilauatocquauitl.
- Entre algunos o por medio dellos. tetzalan.
- Entre algunos. tetlan. tetzalan. tenepâtla.
- Entre año. cexiuhlica.
- Entre arboles. quauhtzalan.
- Entre sierras. tepetzalan.
- Entre los dedos. tomapiltzâlâ. y afsi delos demas.
- Entra cuero y carne. ytic topanieuyo.
- Entre dia. tlaca. ynoñtlea.
- Entregar algo a otro. niçtemaca.
- Entregado. temaçtli.
- Entredezir. busca vedar.
- Entremeter algo entre otras cosas ytzalan nicalaquia. ytzatzalan nicalaquia. ytzatzalan nicalaquia. nictlatlatlalila.
- Entremeterse en algun negocio. tetlan ninichiqui. tetlan ninouilana. tetlan nicalaçtliuh. tetlan nactiuh.
- Entremetido afsi. tetlammichicqui. tetlammouilan qui. tetlan calacqui. tetlanacqui.
- Entremetimiento tal. tetlanneichiquiliztli. tetlanne uilanaliztli. tetlan calaquiliztli. tetlanaquiliztli.
- Entremeterse y hablar donde no le llaman. nino-tentia.
- Entremetido afsi. motentiani. motentiqui.
- Entremetimiento tal. netentiliztli.
- Entrefacar algo. ytlán nicaana. ytlán nicaana. ytzalâ nicaana. ytzalan nicaana.
- Entrefacado afsi. ytlán tlaantli. ytlán tlaaantli. ytzalan tlaantli. ytzalan tlaaantli.
- Entretâto. ynoc. ynoquic. oquic. ynocno. ynoquix quich. ynixquichauitl.
- Entretexer. nitla, xincapanoa. nitla, petlachiua.
- Entretexida cosa. tlaxinepanolli. tlápetlachiuhli.
- Entretexer, como feto. nitla, machana.
- Entretexido afsi. tlamachantli. machanqui.
- Entreuenir, poniendo paz. nite, tlacecuilia. nite, ceceua. nite, nemacualtia.
- Entreuenir rogando. nite, tlatlatlauhtilia. tepan nitlatoa.
- Entreuerado. ezcuicuiltic.
- Enricada cosa. yxneliuhqui.
- Enricadamenta. yxneliuliztica.
- Enrifestecer a otro. nite, tlaocoltia. nite, icnotlamachtia. nite, nentlamachtia.
- Enrifestecido. tlatlaocoltilli. tlaicnotlamachtilli. tlanentlamachtilli.
- Enrifestecedor. tetlaocoltiani. teicnotlamachtiani. te nentlamachtiani.
- Enrifestecimiento. tetlaocoltiliztli. teicnotlamachtiliztli. tenentlamachtiliztli.
- Enrifestecerse. ni, tlaocoya. nicno, tlamati. ninentlamati.
- Enturuiar agua o cosa afsi. nitla, moyaua.
- Enturuiada agua. tlamoyauhtli.
- Enturuiarse. moyaua.
- Enuafar algo con embudo. nitla, piazuia.
- En vno, Aduerbio. çance. cen.
- En vna parte y en otra. necoc. necocampa. yyocampaixti. yyontlapalixti. yyoccanixti.
- En vno biuir dos. cepan nemi. cen nemi. moncauiti nemi. neuan nemi. mouicatinemi. mixnamictica te.
- Envano. çannen. çantlapic. çannenca. ixnexpopan. çâtlapicçtli. çânenvetzi. çânenquiça. nen.
- Enuararse. ni, quappitzau. ni, uapaua.
- Enuarado. quappitzauhqui. vapauac.
- Enuaramiento. quappitzauiliztli. vapaualiztli.
- Enuegacerse el hombre. ni, ueueti. ni, chicaua. ni, pipinia.
- Enuegacido. veue. chicauac. pipinqui.
- Enuegacimiento. ueuetiliztli. chicaualiztli. pipiniztli.

Enuegerse la muger. nilamati. ni, chicaua. ni, pipi
nia.

Enuegerse la ropa o cosa afsi. yçoliui.

Enueger algo. niquiçolao.

Enuegida cosa desta manera. yçoliuhqui.

Enuilecerse y apocarse por los vicios. n, auiliui. nin
auilao. nin, auilquixtia. nin, içolao.

Enxabonar o xabonar. nitla, amolhuia. nitla, amol-
lalia.

Enxabonado afsi. tlaamolhuilli. tlaamollalilli.

Enxabonadura. tlaamolhuilzilti. tlaamollalilzilti.

Enxabonar, baldonar o reprehender a alguno. nite,
papaca. nite, paççotlaua. nite, paçteca.

Enxabonado afsi. tlapapaçtli. tlapaççotlauhtli. tla-
paçteçtli.

Enxabonamiêto tal. tepapacalztli. tepaççotlualiz
tli. tlapaçtequilztli.

Enxabonar la cabeça. busca lauar.

Enxaguarfe la boca. nino, camapaca.

Enxaguar vafija. niqu, itipaca. niqu, iticocoxonia.
nic, cocoxonia.

Enxalçar a otro. nite, vecapanoa.

Enxalçado afsi. tlauecapanolli.

Enxalçamiento tal. teuecapanoliztli.

Enxalçador. teuecapanoani.

Enxalmar. busca enaluardar.

Enxalugar. nitla, auitequi. nitla, ixnauia. nitla, ixa-
matilao.

Enxalugado. tlaauiteçtli. tlaixauilli. tlaixamatilol-
li.

Enxambre de auejas. miequintin quauhneçuayul
tin. yxachintin quauhneçuayultin. mimiauame.

Enxerir. ni, quauhçalao.

Enxeridor. quauhçaloqui. quauhçalo.

Enxerto. quauhçalolli.

Enxerir arbol a otro. nite, tlaçalhuia.

Enxugar algo. nitla, uatza.

Enxugado o enxuto. tlauatztli. tlauatztalli.

Enxugarfe con lienço o con cosa afsi. nino, uatza.

Enxuto afsi. mouatzqui.

Enxugar al fol. nitla, tonaluatza. nitla, tonalhuia.

Enxugarfe fin lienço ni, uaqui.

Enxundia. xuchiyotl.

Enxuto hombre. vacqui. pitzauac.

Enzias. toquehtol. quehtolli.

Enzina. auaquauitl. auatl.

Enzinal. auaquauhtla. auaquauhtla. auatla. aua-
tla.

ERa donde trillan. tlayeçtiloyan. tlaui-
tecuyan. tlaquequeçaloyan.

Era adonde desgranar mayz. tlaoyaloyan.

Era de verdura. tlaacalli.

Erbolario. xiuhiximatqui. paiximatqui.

Eredad. milli. tlalli. cuemil.

Eredad junta con la casa. callalli.

Eredad del comun. calmilli.

li. altepetlalli.

Eredar por testamento. nechcauiltiuh. nicauilti-
tiuh.

Eredero. tlaacauililotiuh. ytech caualotiuh.

Eredero dexas. teteç nitlacacauhtiuh.

Erencia. tetlacacauililli.

Eredero vniuerfal. tlaçemololo.

Erencia afsi. tlaçemolololiztli.

Eregia. teotlatolitlacoliztli. teotlatolcuepaliztli.

Erege. teotlatolitlacoani. teotlatolcuepani. teotla-
tolcuepqui.

Erege fer. ni, teotlatolitlacoa. ni, teotlatolcuepa.

Erizarfe el animal. busca enerizarfe.

Ermano mayor. teachcauh. tiachcauh.

Ermano menor. teiccauh.

Ermana mayor. teuelitiuh. tepi. teciuapo. veltiuh
tli.

Ermana menor. teicu.

Ermano de tu padre. tlatli. tetla.

Ermana de tu padre. auitl. teau.

Ermano de tu ahuelo. colli. tecol.

Ermana de tu ahuela. citli. teci.

Ermano de tu bisahuelo. achtontli. teachton

Ermana de tu bisahuelo. piptontli. tepipton.

Ermano de tu tercero ahuelo. mintontli. teminton.

Ermanos mellizos de vn vientre. cocoua.

Ermita. teocaltepiton. teocaltontli.

Ermitaño. tlamaceuhqui. tlamaceuani.

¶ Errar el camino. nin, ixcuepa. nin, ouipol-
loa.

Errar a otro enel camino. nite, patilia.

Errado o perdido. mixcuepqui. mixpoloqui. mix-
cuepani. mixpolotinemi. mixcueptinemi. mix-
poloani.

Errar en lo que haze. nino, tlaneuia. nin, ixpoloa.

Error afsi. netlaneuilztli. neixpololiztli.

Errar hazer mal. nitla, tlaçoa.

Error afsi. tlatlacolli.

Errar la cura dela enfermedad. noconyneua.

Eruaçal. xiuhtla. çacatla. xixiuhtla. çaçacatla.

Eruaje. çacatl.

¶ Efaminar. nite, tlatlania. nite, tlatemo-
lia.

Efaminacion. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.

Efaminado. tlatlatlanilli. tlatlatemolilli.

Efaminador. tetlatlaniani. tetlatemoliani. tetlatlani.
tetlatemoli. tetlatemoliqui.

Efamen. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.

Efaminada cosa o prouada o experimentada. tla-
cuc cuepalli. tlayeyecolli. tlatlattalli.

Efamen o prueua de algna cosa que se compone,
como canto o plastica. netlatolyeyecoliztli. ne-
cuicayeyecoliztli.

Efaminar la consciencia, o la vida. niqnicxitoca yn
nonemiliz. nino, tlatemolia.

Efcabullirse. temacpa neua. temacpa niquiça. tema
titlampa niquiça.

- Escabullido. temacpa quizqui. temacpa euac. tema
 titlampa quizqui.
 Escabullimiento. temacpa eualiztli. temacpa quiça
 liztli. tematitlampa quiçaliztli.
 Escalar fortaleza . ni, tepantleco. ni, tepante-
 mo.
 Escalador . tepantlecoc. tepantleconi. tepantemo-
 ni.
 Escala. busca escalera.
 Escalantar algo. nitla, totonia.
 Escalentado. tlatotonilli.
 Escalentador el instrumento. tlatotoniloni.
 Escalentamiento. tlatotoniliztli.
 Escalentarfe. nino, totonia.
 Escalentarfe al fuego. ninozcoa.
 Escalentamiento así. nezcoliztli.
 Escalentarse de calor o fohornarse. nipipix-
 qui.
 Escalera de palo quauhecauaztli. ecauaztli.
 Escalera de cordeles. meca hecauaztli.
 Escalera de piedra o cofa así. tlamamatlatl. tema-
 matlatl.
 Escalon. tlamamatlatl.
 Escama de pescado. micheuatl. michxoneuatl. mix
 xincayotl.
 Escamar pescado. nitla, euayotlaça. ni, mixxoneua-
 yotlaça. ni, mixxincayotlaça.
 Escamado así. tlacuayotlazitli. tlaxoneuayotlazitli.
 tlaxincayotlazitli.
 Escampar la lluvia. quiça. mocaua.
 Escanciar. ni, vino teca. nicteca vino. nite, toyauilia
 oñtli nictoyaua.
 Escanciado vino. tlateçtli.
 Escanciador. vinotecac.
 Escañó. quauh icpalli.
 Escandalizar. nitetlapololtia. nite içauia. Vide. dar
 mal exemplo.
 Escandalizarfe. nino, tlapololtia. nin, içauia.
 Escaparfe de peligro. nino, maquixtia. ni, teoquiça.
 ni, maquiça. nino, tlayecoltia.
 Escapado desta manera. maquizqui. maquiçani.
 teomaquiçani. teomaquizqui. momaquiixtiani.
 momaquiixtiqui.
 Escaparfe antes que le echen mano. teixpampa ne-
 ua. teixpampa nicholaa. nino, yeltia.
 Escapado así. teixpampa cuhqui. teixpampa cho-
 loqui. moyeltiqui.
 Escaparfe de étre las manos. temacpa neua. temac-
 pa nicholaa. temacpa nineualtia.
 Escapado así. temacpa cuhqui. temacpa quizqui. te
 macpa choloqui.
 Escaramuçar. nin, icali. nino, yayaotla.
 Escaramuça. neicaliliztli. neecaliliztli. neyaotlaliz-
 tli.
 Escaramuçador. moyayaotlani. mica-
 lini.
- Escarauajo que buela. tecuitlaololo.
 Escarauajo que no buela. pinacatl.
 Escarauajo ponçoñofo. tlaxiquipilli.
 Escardar. nitla, xiuhtlaça. nitla, xiuhtopeua. nitlaxi-
 uhcuicui. nitla, xiuhpoxoxoa. nitla, xiuhpoxoa. ni
 tla, xiuhochpana.
 Escardado. tlaxiuh tlaxtli. tlaxiuh topeuh tli. tlaxiuh
 cuicuitl. tlaxiuhpoxoxolli. tlaxiuhpouh tli. tla
 xiuhochpantli.
 Escardador el que escarda. tlaxiuh tlaçani. tlaxiuh-
 topeuani. tlaxiuhcuicui. tlaxiuhpoxoxoani. tla
 tlaxiuhpouhqui. tlaxiuhochpanqui.
 Escardador fachuelo o escardillo. tlaxiuh tlaçaloni.
 tlaxiuh topeualoni. tlaxiuhcuicui. tlaxiuhpo-
 pualoni. tlaxiuhochpanoni.
 Escardadura. tlaxiuh tlaçaliztli. tlaxiuh topeualiz-
 tli. tlaxiuhcuicuiliztli. tlaxiuhpouualiztli. tlaxi-
 uhpoxoxoliztli. tlaxiuhochpanaliztli.
 Escarmentar . nic, cencaqui. nino , cemixnaua-
 tia.
 Escarmenar lana. nitla, pochina.
 Escarmenada cofa. tlapuchintli.
 Escarnecer. teca nin, auiltia. teca nino, topeua. teca
 nino, tenquelo teca ni, uetzca. teca nino, tima-
 loa. nite, pipilhuilia.
 Escarnecido. ycanauiltilli. yca netopeuh tli. yca ne
 tenquelolli . yca vetzquitli . yta netimalol-
 li.
 Escarnecedor. tetlatelchiuili. tecamauiltiani. te-
 camauilti. tecavetzca. teca motopeuani. teca
 motenqueloani. tecamotimaloani. tecamotima-
 lo.
 Escarnecimiento. tecaneauiltiliztli. teca netopeua
 liztli. teca netenqueloliztli. tecavetzquitli. teca
 netimaloliztli. teca tlatchelchualiztli. tepipilhuiliz
 tli.
 Escarnecer del que le acaecio algun defastre . teca
 n, ahauia. teca ni, tlatchelchua. nite, tlatchelchiulia. te
 ca ni, paqui.
 Escarnecedor tal, teca auiani. teca paquini. teca tla
 telchiuani . tetlatelchiuiliani . teca papaqui-
 ni.
 Escarnecido desta manera. yca auiali. yca tlatchel-
 ualli. yca paquilli. tlatchelchiuililli. tlatchelchiu
 tli.
 Escarnecimiento así. teca auializtli. teca paqui-
 liztli. teca tlatchelchualiztli . tetlatelchiuililiz-
 tli.
 Escarnercer o burlar delo que otro dize. nite, tla-
 tolpinauia. nite, tlatolpipinauia.
 Escarnecedor tal. tetlatolpinauiani. tetlatolpipina-
 uiani.
 Escarnecido así. tlatlatolpinauilli. tlatlatolpipina-
 uilli.
 Escarnecimiento tal. tetlatolpinauiliztli. tetlatolpi-
 pinauiliztli.

Efcarpin. tilmacaſtli.
 Efcaruar tierra o coſa aſi. nitla,tatataca.nitla,uaua-
 na. nitla, xexeloa.
 Eſcaruada tierra.tlatataſtli.tlauauantli.tlaxexelol
 li.
 Eſcaruador. tlatatacac. tlauauanqui. tlaxexelo. tla-
 xexeloani.
 Eſcaruadura. tlatataquiliztli. tlauauanaliztli. tlaxe-
 xeliztli.
 Eſcaruar la tierra con los pies, eſtando hablando
 con otro. nitla, cxipopoxoa.
 Eſcaruador tal. tlacxipopoxoani. tlacxipopoxo-
 qui.
 Eſcaruadura aſi. tlacxipopoxoliztli.
 Eſcaruada tierra deſta manera. tlacxipopoxoli.
 Eſcaruar los dientes. nino,tlancuicui. nino,tlantata
 ca.
 Eſcaruadientes. netlancuicuiuani. netlantatacon-
 ni.
 Eſcaruar orejas. nino, nacaztatata. nino, nacazcui-
 cui. nino,nacazmamali.
 Eſcarua orejas. nenacaztatatani. nenacazcuicuiua
 ni. nenacazmamaliuani.
 Eſcaſſo tzotzoca. tzotzocateuiz. tzotzocapa. teu
 ye. teoyeuacatini.tlatlaimetl. Et per metaphorā.
 amocotontlani. atle quicaualiztlatmati. atlequix
 caua.
 Eſcaſſo ſer. ni,tzotzocati. ni, teuyeucati. atleni,
 quixcaua. &c.
 Eſcaſſeja eneſta manera. tzotzocayotl : tzotzoca-
 payotl. teoyeuacatiliztli.
 Eſcaſſamente. teoyeuacatiliztica. tzotzocayotica.
 anecotonaliztica.
 Eſcaſſa coſa en peſo o en medida. tlatzinquixtilli.
 tlatilochtilli.tlachicoxelolli.amo tlaaxiltilli.amo
 caci.amo quinamiqui.
 Eſcatimar.nitla,ixitta. nitla,tzinquixtia. nin,elleltia
 nitla,ilochtia.nechixmauhtia. nechixcocoa.
 Eſcauar arboles. nitla, taccaxotia. nitla, tecochyo-
 tia.
 Eſcauador de arboles. tlatacaxxotiani. tlatecoch-
 chotiani.
 Eſcauadura deſta manera. tlatacaxtli. tecoch-
 tli.
 Eſclarecerſe o afamarſe. ni,mauizti.ni,tenyoua. ni,
 to cayoua. ni,uecapaniui. ni,mauizçoua. ni,tleyo
 ua. ni,cuani.ni,taui.ni,tencui.
 Eſclarecer o afamar a otro.nite,tenyotia. nite,toca
 yotia. nite,uecapanoa. nite, mauizçotia. nite,tle-
 yotia. nite,ytoa. nite,teneua.
 Eſclarecido. tlatenyotilli. tlatocayotilli. tlauecapa-
 noll. tleyo.mauizç. tenyo.tocaye.
 Eſclarecimiento. tlatleyotiliztli. tlamauizçotiliztli.
 tlatenyotiliztli. tlatocayotiliztli. teuecapanoliz-
 tli.

Eſclarecer el dia. tlauizcaleua. tlatlalchipaua.
 tlaneci. tlauizcalli moquetza. tlatzallotlve-
 tzi.
 Eſclanina. nenenca tilmatli. otlica tlatquitl. capate
 piton.
 Eſclauo. tlacotli.
 Eſclauo hazer a otro. nite, tlacocuepa. nite,tlaco-
 chiuā.
 Eſcoba para barrer. yquiztli. tlachpanoni. ochpa-
 uaztli.popotl.
 Eſcoba pequeña o eſcobajo. yquiztepiton. tepitō
 yquiztli.tlapoupoualonito.
 Eſcobajo de vuas. xocomecatl yquauhyo. xoco-
 mecaquauitl.
 Eſcobilla para limpiar ropa. xolhuaztli.tlapoupou
 loni.
 Eſcoda para dōlar piedras. necoc yacapatlauac te-
 puztexamaloni. tlaixteconi. tlaixtiloni. tlatxxipe
 tzoloni.
 Eſcodardolar piedras. ni, teixteca. ni, teixmana.ni,
 texima.ni,tetzotzona.
 Eſcofina para limar maderā.tlachichiconi. tlaixte-
 coni.
 Eſcoger lo mejor. vel ni,tlapepena. vel nino, tlatlat
 tilia.nitla, cenquixtia. yyacac ni, tlaana. nitla, ne-
 uhquixtia. nitla, tzonana. nitla, pepena. Et per me
 taphoram. nino, miſtia.
 Eſcogido aſi. vellapepentli. vel tlatlattalli. tla-
 cenquixtilli. yyacac tlaantli. tlaneuhquixtilli. tlatzo-
 nantli. tlapepentli.
 Eſcogedor tal. vellapepenani. vel motlatlattilianī.
 tla-
 cenquixtiani. yyacac tlaanani. tlaneuhquixti-
 ani. tlatzonanani. tlapepenani.
 Eſcogimiento aſi. vellapepenaliztli. velnetlatlatliti-
 liztli. tla-
 cenquixtiliztli yyacac tlaanaliztli. tla-
 neuhquixtiliztli. tlatzonanaliztli.
 Eſcogido entre muchos. tlapepentli. tlaixquetzalli.
 tlaeluiltalli. yyacaſtlaantli.
 Eſcoger algo. nitla, pepena. nino, tlatlattilia. ni quiyt
 ta. nicnanilia.
 Eſcogedor aſi. tlapepēqui. motlatlattilianī. quima
 niliani.
 Eſcogido aſi. tlapepentli. tlatlattalli. tlaantli. tlay-
 yttalli.
 Eſcogimiento tal. tlapepenaliztli. netlatlattililiz-
 tli.
 Eſcolaſtico. nemachtiloyan pouhqui. nemachtiloy-
 an poui.
 Eſcomum dezir. I. aſi ſe dize. yuh mitotica.
 Eſconderſe. nino, tlatia. nin, inaya. amo ninonextia.
 amo ninote. ittitia. Et per metaphoram. conza-
 lan, xopetlatitlan nicalaqui. xomulco tlayuuayā
 nicalaqui. tlayuualli nicſoca, tlayuualli nicnotoc
 tia. tlayuualli nicnottitia. xumulli caltechltli nic-
 notocſtia.
 Eſconder algo. nitla, tlatia. nitla, ynaya. nitla, y-
 yana

- yana Et per metaphorâ. petlatitlan, ycpaltitlan ni tlaaquia, ycpaltitlan nitlacalaquia.
- Esfondida cosa. tlatlatilli, tlaynaxtli, tlaynayalli, tlaynalli, petlatitlan ycpaltitlan tlaaquilli, petlatitlan tlatlapacholli.
- Esfondidamente. ychtaca, ychtacatzin. Et per metaphorâ. ychtaca tlayuuyan. xumulco caltech.
- Esfonderse de otro. nic, netlatilia.
- Esfonderse para acechar. nino, nauallatia. nichtaca tlachia.
- Esfonderse entre las yeruas o matas para espíar. nino, çacanaualtia. nino, xihnuaualtia.
- Esfonderse entre arboles espessos o enel môte, bufca entrar en monte espello.
- Esfonderse o ampararse detras de alguna cosa. nic no, toctia.
- Esfondrijo de hombres. netlatiloia. neynayaloia.
- Esfondrijo de fieras. ouican. texcalco. oztoc. tequanime yn netlatiayan. tequanime yn neyanayâ. teqnime yn chan.
- Escopir. ni, chicha.
- Escopir lançado la salua como con xeringa. ni, chichipiaçoa.
- Escopir gargajos. alauac nic, chicha.
- Escopetina que se escupe. chichitl.
- Escopetina que se sale. i. las bauas. yztlaçtli. tençlaçtli.
- Escoplo. tepuztlacuicuiyani. viteconi.
- Escoplear. nitla, cuicui. nitla, uitequi.
- Escoria de plata. yztac teocuitlatl ycuil. yztac teocuitlatl ytlallo. yztac teocuitlatl yçoquiyo.
- Escorpion, alacran. colotl.
- Escote enl comer pagando cada vno su parte. tlaçl ixtlualiztli. tlaçlpatiotiliztli.
- Escotar enesta manera. ni, tlaqualpatiyotia. ni, tlaçl ixtlaua.
- Escotar cortar alguna cosa, afsi como vestidura. ni tla, tlatequilia. nitla, ilochtia.
- Escocer. nechcocoa. nechtoneua.
- Escozimieto. necocoliztli. toneualiztli.
- Escriño. quauhchiquiuitl.
- Escriuano publico. amatlacuilo escriuano. tlamachivoti. tlamachiyotiani.
- Escriuano principal. tlacuilocatiachcauh. yn tiachcauh yn amatlacuiloque. vey amatlacuilo. vey tlamachiyoti.
- Escriuano delo que otrodize. tetlatolicuilo. tetlatolicuiloani.
- Escriuano de contratos. nenonotzaliztlacuilo.
- Escriuano de libros. amoxtlacuilo.
- Escriuania publica [scilicet] el lugar. tlacuiloloyan. amatlacuiloayâ. oncâ tlacuilolo. amatlacuilocâ.
- Escriuania publica, el oficio. amatlacuilotliztli.
- Escriuanias. tlacuilotecomatl. tliltecomatl.
- Escriuir como quiera. nitla, cuiloa. n, anatlacuiloa.
- Escriuir matriculando. nite, icuiloa. nite, tocyotia
- Escriuir firmâdo. nofirma niçtlalia. nitla, neltilia. ni no, firmatia.
- Escriuir por minuta. notlalnamiqiya niquicuiloa noneynonotzaya niquicuiloa. nitlatqui ycuiloa.
- Escriptor que cõpone. tlatollaliani. tlatlaliani. tlato licuiloani.
- Escriptura como quiera. tlacuilotli.
- Escriptura contra otro. tetlacuilotlo. tetlatollo.
- Escriptura en las espaldas. tlaicampa tlacuilotli. ycampa tlacuilotli.
- Escriptura de propria mano. vel tetlacuilotl.
- Escriptor de propria mano. vel ynoma tlacuilo. vel ynoma tlacuiloani. ynomatca tlacuilo.
- Escriptura falsa. yztlaca tlacuilotli. tlatlapiquicuilotli. ychtaca tlacuilotli.
- Escriptor verdadero. nelli tlacuilo. vellacuilo. melauaca tlacuilo.
- Escriptura verdadera. melauaca tlacuilotli. neltiliz tlacuilotli.
- Escuadron debata. centlamantin yaoquizque. cẽ tenamitl. cencuemitl centecutli.
- Escuadra, cartauon. tlanacazanoni tlatlamelauhaytoni.
- Escuchar de noche. ni, yuallapia. ni, yuallacacui.
- Escuchas de campo o espías. yaotlapixque.
- Escuchas delas ciudades o escultas. calaquinime. quimichin. tetlânneque.
- Escuchar como quiera. nitla, caqui. nino, nacazquetza.
- Escuchar de secreto. n, ichtacatlacacui. ychtaca ni, tlacacui. ychtaca nino, nacazquetza. ni, uallacacui.
- Escudo. chimalli. quauhchimalli.
- Escudarse. nino, chimalcaltia. nino, chimaltzacuilia chimaltitlan nicalacui. nino, chimaltia.
- Escudado con escudo. mochimallapacho. mochimalcaltli. chimaltitlan calacui. mochimalti.
- Escudar a otro. nite, chimalcaltia. nite, chimallapachoa. chimaltitlan nite, calacui.
- Escudarse con la mano. nino, matzacuilia.
- Escudado afsi. momatzacuiliiani. momatzacuiliacui.
- Escudero, que haze escudos. chimalchiuhqui.
- Escudero, que los lleua. chimalitquic. chimalli quitqui.
- Escriuir lo que ay en algun lugar cautelosamente o con curiosidad. nitla, ixtemoa. nitla, ixtotoca. nouian nonitztiuh. nin, ixpetzoa. nouian nine mi. nitla, ixpetzteuia. nitla, yztlacoa.
- Escriuirador afsi. tlaixtemoani. tlaixtotocani. nouian onitziani. mixpetzoani. tlaiztlacoani.
- Escriuiramiento. tlaixtemoliztli. tlaixtotquiliztli. nouian onitztaliztli. neixpetzoliztli.
- Escriuir la escriptura o cosas arduas. nitla, ixtemoa.

moa.nouian ninemi. nitla, ixpetzteuia. nino, yol
nonotz a.n,aaci.
Efcudriñada efcritura. tlaixtemolli. tlaixpetzteuil
li.
Efcudriñador defta manera. tlaixtemoani. moyol-
nonotzani. nouian nemini. tlaixpetzteuiaui.aaci
ni.
Efcudriñamiento tal. tlaixtemoliztli. tlaixpetzteui
liztli. aaxiliztli.
Efcudilla.canauac caxidl.chilmulcaxitl.tlauhcaxitl.
caxcomulli.
Efcudilla bruñida o vidriada. petzcaxitl.
Efcudilla de tortillas calientes. tlamatzoualca-
xitl.
Efcuela, donde deprenen. nemachtiloyan. nezcal-
tiloyan.
Efcuela de dançar. netotiliz nemachtiloyan.
Efcuerço o fapo. tamaçulin.
Efculpir cauar en duro, como en piedra o en made-
ra. nitla, cuicui. ni, tetlacuiloa. ni, quauhtlacui-
loa.
Efculpida cofa en piedra o en madera. tlacuicuitl.
tetlacuilolli. quauhtlacuilolli.
Efculpidor tal. tlacuicuc. tlacuicuini. tetlacuilo.
quauhtlacuilo.
Efculptura afsi. tlacuicuiliztli. tetlacuiloliztli.
Efculpir cauar en madera. nitla, quauhcuiloa. ni,
quauhtlacuiloa. nitla, cuicui.
Efculpida cofa afsi. quauhtlacuilolli. tlacuicuitl.
Efculpidor defta manera. quauhtlacuilo. tlacuicuc
tlacuicuini.
Efculptura afsi. quauhtlacuicuiliztli. quauhtlacui-
loliztli. tlacuicuiliztli.
Efcura cofa de entender, o confufa y marañada. yx
poliuhqui.
Efcura y tenebrofa cofa. tlayuuyan. mixtecomac
ouican. yuhquimmiçtlan. yuhquim micqui. ytzí
co.
Efcuridad. tlayuualli. tlayuuallotl. mixtecomaçtli.
Efcuro lugar no muy claro. achi tlaztaztoc. amo-
uellaneci. achiton tlayuua.
Efcurecerfe. ni, tlayuua. ni, mixtecomaçtia. ni, mix
tecomaçti.
Efcurecer otra cofa o hazer fombra. nitla, yuuilia.
nitla, ceualhuia. nitla, tlayuuilia. nitla, yeyecaui-
lia.
• Efcurecimiento o fombra. tlayuuiliztli. tlacualhui
liztli. tlayecalhuiliztli.
Efcurecer otra cofa con mayor luz nitla, popoloa.
nitla, panauia. nitla, ceuia.
Efcurecerfe la tarde. tlapoyaua. tlatlapoyaua. tlaix
miqui. tlaixmimiqui. tlaixmimiçtoc. tlaixcucue
tziui. tlayuua.
Efcuro de entender. oui ynicaquitzica.
Efcufarfe. nino, tlacuepilia. nino, quixtia. nino, tzin,
quixtia.

Efcufacion. netlacuepililiztli. nequixtiliztli.
Efcufado. motlacuepili. moquixti.
Efcufador defta manera. tetlacuepiliani. tepan tla-
toani.
Efcufarfe, echando a otro la culpa. tetch ninotla-
mia. teca ninoquixtia.
Efcufacion afsi. tetch netlamiliztli. teca nequixti-
liztli.
Efcufada cofa, no neceffaria. amo monequi. amone
coni. çannen tlachiuhitli. çannenca. atleyneco-
ca.
Efcufado por priuilegio. tlamauizçotilli. tlaicnelil
li. tlanauatilli. tlatzinquixtilli.
Efcufacion por priuilegio. tlamauizçotiliztli. teic-
neliliztli. tenauatiliztli. tetzinquixtiliztli.
Efcutar. nic, neltilia. ye nic, chiua. ypan ninemi.
Efequias. tetoquiliztli. miccacuicatl. micca tlatla-
tlauhtiliztli.
Efequias hazer. nite, toca. ni, miccatlatlatlauh-
tia.
Efento. tlaicnelilli. tlaicnelilli. tlanauatilli. tlatlaoco-
lilli. tlatzinquixtilli.
Efencion. teicneliliztli. tenauatiliztli. tetlaocoliz-
tli. tetzinquixtiliztli.
Esfuerço. yolchicaualiztli. yollotetiliztli. tlapalti-
liztli. vapaualiztli. neellaquaualiztli. chicaualiz-
tli.
Esforçar a otro. nite, yollochicaua. nite, uapaua ni-
tetlapaltilia. nite, chicaua. nite, ellaquaua.
Esforçado o animofo. busca animofo.
Esforçarfe para algo. yxquich notlapal nicchiua.
nino, tlapaltilia. nino, uapaua. nino, chicaua. nin,
ellaquaua. nino, yollochichilia. nic, centlamia. ni
no, tzomococ. nitla, tzomocchiaua. nitla, tzomoc
yeyecoa. nino, tlaquauhquetza. n, o quicheua.
Esforçado afsi. yxquichitlapal quichiua. motlapal-
tiliani. mouapauani. mochicauani. chicauac. mo
chicauhui. moyollochichiliqui. quicentlamia-
ni. motzomococani. moyolchichiliani.
Esfuerço en efta manera. chicaualiztli. netlapaltili-
liztli. neuapaualiztli. neyolchichiliztli. tlaçetla
miliztli. netzomocoliztli.
Efgremir el efgremidor. moyeyecoa. moyaomach
tia moyeyecoa yn quenin teuitequiz. moyeyec-
coa yn quenin çpada quitlaçaz.
Efgremidor que enfeña a efgremir. temacquauh-
machiani. temacquauhmachtia.
Efgremidor que efgirme. moyeyecocani. moyao-
machiani.
Efgrema. temacquauhmachtiliztli. teuitequilizma-
chtiliztli.
Eflaun de cadena. tepuzchicolli.
Eflaun de pedernal. tepuztletlaxoni.
Efmeralda piedra preciofa. quetzalitzli.
Efmeril. teuxalli.
Efpacio de tiempo. cavitl.

Espacio de lugar. tlacauhtli. cauhtica. tlacauilli. tlacoyoyan.
 Espacio o interuallo como en el canto, o dando golpes ceslando de darlos de quando en quando. mocacaua. caçtimani. caçtiuetzi.
 Espaciosa cosa, así como lugar ancho y espacioso tlacauilli cauhtimani. tlacoyaua. tlauecytlalti. tlacoyonillili.
 Espaciosa cosa. f. tardia. tlauecauani. tlatlatziuhcachiuani. ayaxcan quichua.
 Espaciarse por via de recreacion o passatiempo. ni n, aana. nin, auuiltia. nine, elletquixtia. n, elletquica. otli nictotoca.
 Espada. tepuzmacquauitl.
 Espadero que las haze. tepuzmacquauhchiuhqui. tepuzmacquauhtecac.
 Espada de dos filos o cosa así. necoçtene.
 Espadar lino. nitla, puchina. nitla, yeçtia.
 Espadaña yerua. tolpatlaçtli.
 Espada pequeña. tepuzmacquauhtepito. tepuzmacquauhtontli.
 Espalda. cuitlapantli. teputzti. tocuitlapan. toteputzco.
 Espantar o amedrentar. nite, mamauhtia. nite, yçauia. nite, tlaçmauhtia. nite, tlaquicauia. nite, nemauhtia. nite, yyçauia.
 Espantado así. tlamamauhtilli. tlamauhtilli. tlayçauilli. tlatlacmauhtilli. tlatlaquicauilli. tlanemmauhtilli.
 Espantarse. nino, mauhtia. nin, içauia. nino, nemmauhtia. nino, tlaçmauhtia. nino, tlaquicauia. ni, cecepocatiquia. yuhqui aca nechquauitequi. nino tonalcualtia yuhquin atl nopan quiteca.
 Espanto, açtiue. temauhtiliztli. teiçauiliztli. tetlacmauhtiliztli. tetlaquicauiliztli. tenemmauhtiliztli. tetonalcaualtiztli.
 Espantar al que duerme. nite, tzicunoltia.
 Espantado así. tlatzicunoltilli.
 Espantador tal. tetzi unoltiani. tetzicunoltiqui. tetzicunolti.
 Espanto desta manera. tetzicunoltiliztli.
 Espantar, poner miedo a otros. nite, mauicauilia. nite, mauiztlalilia. nite, yolmauhtia.
 Espantable cosa que pone gran temor. temauhti. te mamauhti. teiçau. tetlacmauhti. tetlac yçau. te yolcuiltatzayan. tecuecuehmiçti. tequacuecueyotz. tecuecuehauh. tenemmauhti. cecepatic. tequacecepouh. tecocototztali. nelli machtema mauhti.
 Espantarse del precio grande de alguna cosa, que se vende, o de ver gran multitud de gente ayuntada, o de mirar alguna cosa honda. nin, ixmauhtia.
 Espantadiza cosa. momauhtiani. momamauhtiani. mauhqui. cuechmicqui. tzimpil. aytzin.
 Espantajo. tlapecuiloni. tlamauhtiloni.

Espartero. xomali.
 Espartero que lo labra. xomalchiuhqui. xomalpetlachihqui.
 Esparteras calçado desto. xomalcaçtli.
 Esparzir, o desferrar. nitla, cecemmana. nitla, xixitina. nitla, xixinia. nitla, ueueloa. nitla, momoyaua nitla, chachayaua. nitla, chachayatz. nitla, pipixoa. nitla, tetepeua.
 Esparzirse algo, así como las plumas, o el olor su aue. momoloca. moloni.
 Esparzirse las ramas. maxeliui.
 Esparzir algo a otro. nite, tlapixalhua.
 Esparzirse el olor por todas partes. centlamamani ycauiac. nouian aci yniuiaca. nouian aci yniuelica. nouian aci yniuiyaca. yuhquin centlalli momana yniuelica.
 Especular. nitla, nemilia. nitla, temoa. nino, yolnotza. canimmach nemi noyollo.
 Especulacion. tlanemiliztli. netlatemoliliztli. neyolnonotzaliztli.
 Especulatio. tlanemiliani. tlatemoani. moyolnotzani. canimmach nemi yyollo.
 Especulatiua arte. tlanemiliz amoxtl. tlatemoliz amoxtl.
 Especie de cosas. tlaçexeloliztli. tlanononqua quixtiliztli. tlaçeccecnixtiliztli.
 Especial, por señalado. tlapanaui. tlahcaua. tachcauh.
 Especie de especiero. caçtillan chilli.
 Especiero, que las vende. caçtillan chilnamaçac.
 Especieria lugar donde las venden. caçtillan chilnamaçayan.
 Espedir lo impedido. nitla, yeco. ni, quica. ni, tlam. nitla, tzonquixtia.
 Especion desta manera. tlayecoliztli. tlatzôquixtiliztli.
 Espender o gastar. busca despender.
 Espejo para mirarse. tezcatl. nettoni. netzcauiloni neiximachoni.
 Espejo pequeño. tezcatonli. tezcatepito.
 Espejo de dos hazes. necoc xapo tezcatl.
 Espejo grande. coyauac tezcatl. vey tlauiili.
 Espeluzarse. nino, mauhtia. ni, quacecepoca. ni, quacuecuyoca. cecenyaca moquetza yn notzon.
 Espeluzado. momauhtia. çcecepoca. çcucuecuyoca. cecâyacamquetza ytzon.
 Espeluzarse el aue. moçoneua.
 Esferica o esphérica cosa redonda como bola. o. loltic. tolontic. tapayoltic.
 Esperar algun bien. nino, chixcaca. nino, temachia. yuhca noyollo yn nitlaocoliloz.
 Esperança. netemachiliztli. nechixcayeliztli.
 Esperar a alguno con la cena, o con otro regalo, o negocio. nic chieltia.
 Esperar a alguno. nite, chia.

- Esperança afsi.techializtli.
 Esperado.chialo.chieloni.
 Esperar el criado, aver que le mandara su amo .nitla, chichia.nitla, chichixtica.
 Esperar al enemigo sin temor. nicno, chieltia .
 Esperar con defleo lo que ha de venir .cenca nitla, temachia. çan yzca yn noyollo. cenca yenocon-nequi. çanoyollo ypanca.
 Esperezar. busca desperezar.
 Experiencia. yeteixcoca. tlaixacicaitaliztli . tlaixacicamatiliztli.
 Esperimentar o prouar. intla, yeyecoa. n, iquitta. ni qu, iximati. ypan niquiça.
 Experiencia tal. tlayeyecoliztli.
 Experimentado. yxtlamati. yxtlamatqui. mozcalia. muchi oquittac. muchi oquiyeyeco. muchi oypanquiz. velixpanca. yeyixcoca tlaixacicaitaliztli. yeyxcoca tlaixacicamatiliztli.
 Esperimentar o auer hecho todo lo pofsible en algun negocio, para que ouieffe effecto y no aprouechar nada. oueltlatlatlan. otlanentlan. otlayeyecauh. atle quimonamictia. atle quimopahchiuia. ouellallallan.
 Espellar lo ralo, afsi como engrudo o betun . nitla, tetzaua.
 Espellado afsi. tlatetzauhtli.
 Espella cosa afsi. tetzauac.
 Espellura afsi. tlatetzaualiztli.
 Espellarte afsi. tetzaua.
 Espellar o ayuntar en vno, como haziendo feto de cañas, cafa de paja o tela de manta. &c. nitla, tilaua. nitla, tecpichoa. nitla, pachoa.
 Espella cosa afsi. tlatilauhtli. tlatecpicholli. tlapacholli. veltilaçtic. tilauac. quauhtilaçtic. tepetlatit. quauhtepetlatit. tlatztic.
 Espellura tal. tlatilaualiztli. tlatecpicholiztli. tlapacholiztli.
 Espellamente. busca amenudo .
 Espiar o acechar. nite, pipia. nite, chichia. nino, tepa pachiuia. nonte, cacaqui.
 Espia que acecha. tepipiani. techichiani. motepachiuiani. tecacaquini .
 Espia de batalla. yaotlapixqui. yaotlachixqui.
 Espiar ver adonde entra. nite, callotia.
 Espiga de trigo. centlaquehcuitl caftillan centli. centzontecomatl.
 Espiga de trigo mocha. otzontepueac centlaçhcuitl.
 Espiga dela caña de mayz. miyauatl.
 Espigar, coger espigas. nitla, tzocotona. nitla, tzon tepoua. nitla, quehcotona. nitla, quehcui.
 Espigar el mismo coger de espigas. tlatzoncotonaliztli. tlatzontepololiztli. tlaquehcotonaliztli. tlaquehcuiliztli.
 Espigar coger espigas o maçorcas que quedarõ de fpues da auer cogido el mayzal. nino, titixia.
 Espina. vitztli. tzaptli. auatl. vitzcolotl.
 Espinal. viuitztia. tzatzaptla. aauatla. chicalotla. vitzcolotla. quauhuitzcolotla.
 Espinofa cosa. vitzo. viuitzo. tzatzapyo. tequaqua tetzapini. tetzapini. auayo. chicaloyo. vitzauayo.
 Espino arbol. vixachin. uitzquitl. quauhuitzcolotl.
 Espina de pefcado. michauatl. michomitl.
 Espinar o pũcar. nite, auauia. nite, tzapinia. nite, tzo pinia.
 Espinazo. tocuitlatetepun. tocuitlapan teputz chichiquil. cuitlatetepuntli. cuitlapanteputzchichiquilli.
 Espinilla dela pierna. tlanitztli. totlanitz. totetepũ.
 Espirar echar el huelgo. nitla, ayouia. nin, ihyyotia.
 Espirando o reffollando. yhiyotica. eecayotica. yoliliztica.
 Espiradero. nehyhyotiloyan.
 Espiradero de troxe. cuezcoma xictli.
 Espiradero de baño caliente. temazcalxictli.
 Espiritu o foplo. yoliliztli. tlapitzaliztli. yhyotl. eecatli.
 Espiritual, cosa deefpiritu o foplo. yoliliço. eecayo
 Espiritual cosa diuina. teoyotl. [yhiyo.
 Espiritualmente afsi. teoyotica.
 Espital de pobres. cocoxcacalli.
 Espital de huerfanos. ycnopilcalli.
 Espolada. tetzotzopiniliztli. tetzatzapiniztli. cauallotzotzopiniliztli.
 Espoladas dar. nicauallo tzotzopinia. nicauallo tza tzapinia.
 Esponja piedra. tepoxactli. teçoneçtli.
 Esponjosa cosa. puxactic. puxauac. çoneçtic.
 Esponjar con esta esponja. nitla, chichiqui. nitla, teçonuia. nitlatepoxacua.
 Esponjadura desta manera. tlachichiquiliztli. tlateçonuiliztli. tlatepoxacuiliztli.
 Esponja dela mar. lomifmo. vel. ylhuica apan mochua çoneçtic .
 Esportilla. çoyatanatli. çoyatanatõtli. rompiatli. çoyachiquiuitl.
 Esposo. teoquichui. tenamic. namiçtli. tenemac.
 Espofa. teciauah. tetechitauhui. tenamic. namiçtli tenemac.
 Espofas prifion. tepuztemaylpiloni.
 Espuela de hierro. tepuzuitztli. tetzapiniloni. tepuztetzapiniloni. cauallotzapiniloa.
 Espolear herir conella. nitla, tzatzapinia. ni, cauallotzapinia. nitla, tzatzapitza. nitla, teputzapinia.
 Espolada. tlatatzapitzaliztli. cauallotzatzapitzaliztli. cauallotzapiniztli.
 Espremir o facar çumo de yeruas o cosa afsi. nitla, patzca. nitla, xitza. nitla, ayoquixtia.
 Espremir algo a otro. nitetlapatzcalhuia.
 Espremidor afsi tetlapatzcalhuiani.
 Espremida cosa afsi. f. las horruras q çdan delo efpremido. tlapatzquitl. tlatixtzalli . tlaayogxtilli.
 Espuer-

- Espuerta de esparto. çacatanatli. xumaltanatlí.
 Espulgar me. nin, atemia. nino, tecpintemoua.
 Espulgar a otro. nite, atemia.
 Espuerta hecha de palmas. tanatlí.
 Espuertilla afsi. tanatontli.
 Espuma de agua. apopoçoquillotl. apoçonallotl. apoçonillotl.
 Espuma de cosa cozida. poçonallotl. poçonillotl.
 Espuma de cacao o cosa afsi. cacauapoçonallotl. cacauapoçonillotl.
 Espumosa cosa. popoçoquillo. poçoncayo. poçonallo. poçonillo. popoçocac.
 Espumosa cosa llena de espuma. ceca uelpopoçoquillo. cenca poçoncayo. ceca poçonillo.
 Espumar, quitar la espuma. nitla, popoçoquillotlaça. nitla, poçoncayotlaça. nitla, poçoncaquixtia.
 Espumar, hazer espuma. nitla, poçononia. nitla, poçonaltia.
 Espuma o escoria de oro. cuztic teocuitlapopoçoquillotl.
 Espuma de plata. yztac teocuitlapopoçoquillotl.
 Espuma de estaño. amuchi popoçoquillotl.
 Espuma de plomo. temetzpopoçoquillotl.
 Esquero o bolsa pequeña de dinero. teocuitla xiquipiltontli. tomin xiquipiltontli.
 Esquilma da tierra. tlalcuepalli. çatlalcocoxqui. otlatzih. aoçtle uelmochiua.
 Esquilon. piatzic campana.
 Esquina de casa. calnacaztli. tlanacaztli.
 Esquinada cosa. nacace. tlanacaztilli.
 Esquinécia enfermedad. cuexcochtlaocoyaliztli. totozquimonamiqui. tozcapoçauiliztli.
 Esquinencia tener. nicuexcochtlaocoya. nituzcapoçaua.
 Esquiua persona. ayellatoa. aye tenotza. aye teitla. amo teicniuh. atetechacini. acan teicniuh.
 Esquiuidad afsi. aye teittaliztli. acan teicniuhyotl. acâ tetchaxiliztli.
 Esquiuar. nite, tlalcauia. atetech ninomati. atetech naci. nonqua ninemi. nonqua ninoquixtia.
 Esse, effa, effo, yeo. yehuatlo. yeyehuatlo. cayehuatlo. yno.
 Esse mismo. çannoye. çanyeye. çâno yeuatl. çâyeye ua. çâyeno yehuatl.
 Eso mismo. çânoyeua. çâ yeye. çan yenoye. çâ noyui. çâ noyuhqui.
 Establo de bestias. cauallo tlaqualtiloyan. cauallocalli.
 Establo hazer o caualleriza. ni, cauallo calquetza. cauallo vtlaquayan nicçaloe. vel. nicchiua.
 Estable cosa que esta firme. ceca. çâ cenca. ayomiçnia muchipa yuhca. chicauatica. tlaticotica.
 Establecer. nitla, tlalia. nitla, tlatlalia. nitla, uipana. nitla, tecpana. nitla, teneua. nitla, ixquetza.
- Establecimiento. tlatlaliliztli. tlaixquetzaliztli. tlatlaliliztli. tlauiapanaliztli. tlatecpanaliztli. tlateneualiztli.
 Estaca para atar bestia. cauallo quauitl. cauallo ylipiloyan.
 Estaca para plantar. tlateteçtli quauhtoçtli. çuhxinachtli. tlamateçtli çuhaquilli.
 Estaca dade plantas. tlaquauhtoçtlimilli. tlaquauha quilli milli.
 Estacas de plantas poner. ni, quauhaquia. ni, quauh toca.
 Estacas de cimientto de casas. quauhtzotçtli. atzo tzontli.
 Estaca o palo hincado en el suelo. quauhtetepuntli.
 Estaca hincada en la pared. çuhtlaxichtli.
 Estadalla, carrera o lugar, donde corren hombres o caualllos. tlamaceualoyan. netlatlaloloyâ cennentaloloyan. tlatlamaceualoyan.
 Estado o estatura, medida. cenneq uetzalli, toçtaca yo. totamachiuhca. tequauhyocuiliztli. tequauhyoanaliztli. tetamachiualiztli.
 Estado o grado en que esta cada vno. yeliztli. nemi liztli.
 Estado grande afsi. vey yeliztli. veycayotl. mauizçotl.
 Estado mediano. tlanepantlayeliztli. tlanepantla nemiliztli.
 Estado baxo. quitzacuia nemiliztli. quitzacuia yeliztli.
 Estado dela causa yeoncan yauh. oncan nemi. oncan tlantih. oncan tzicauí yntlatolli. oncan tzi-caní ynneteilhuiltzli. oncan acitih. oncan onotih.
 Estallar rebentando. ni. cueponi. ni, tlatzini. ni, xittô cueponi. ni, xittontlatzini. ni, xittoncapani. ni, xit tomoni.
 Estallido desta manera. xittomoniliztli. xittoncueponiliztli. xittontlatziniliztli. xittoncapaniliztli.
 Estambre de lana o lino. teteçtli. tlateteçtli.
 Estampas. pepeyoçtli.
 Estancar, pararse yendo andando. nino, telquetza. nino, caua. ocnino, quetza. nino, quetza.
 Estancarse el agua que corria. motzaqua. momana tlatzicoa yloti.
 Estancia de veladores delas sembradas. millapixcalli. millapixca xacalli. tlapixxacalli.
 Estancia de veladores en la batalla. yaotlapixque yn yeyan. yaotlapialoyan.
 Estancia donde alguno esta. netlaliloya. yelouaya. yeyantli.
 Estandarte. quachpantli. quachpanitl. quachpanmitl.
 Estangurria tener. nin, axixtzaqua.
 Estangurria. neaxixtzaqualiztli.
 Estaño metal. amnchitl.

Estañar. nitla, amochiyotia. nitla, amochiua. nitlaix amochiua. nitlaixamochiyotia.
 Estanque de agua o xagüey. amanalli. acaxitl. atecochtli. atlalilli.
 Estanque de peces. mich amanalli.
 Estar fer. nica.
 Estar cerca. amoueca nite itztica. tetch nica. amouecan nica. achitetlan nica. nite, techua.
 Estar dos o tres cosas juntas. cepanca. yuana. cepan cate. yuana cate.
 Estar de baxo. tlan nica. tlatzintlan nica. tlalchi nica.
 Estar encima. pani nica. ypan nica.
 Estar encima sobrepujando a otros. nitla, panauitica. ni, panquitzica. ni, panuetztica.
 Estar en alto para caer. ni, ualnopoloa. ni, ualcholoa. ni, ualuetzi.
 Estar muerto de hambre. napizmttica.
 Estar boquiseco muy fatigado y muerto de hambre. nocamac tlapoliui. nocamac tlauiqui. noten çaquauatinemi.
 Estar dios lexos del pecador. vehca quimotztilitica yn tlatlacoani. vehca quimotlalcauilitica. amo yntech maxitia. vehca quimotlalcauilia. quí motelchiuila. amo yn tech uelca yniyollotzin, yntlaeliloque.
 Estar o pararse lo que fuele andar. nino, quetza. nino, telquetza. nino, tzicoa. nino, çalao.
 Estar en pie. nino, quetzticac. n, icac. n, icaticac. ni, quhteuhicac. ni, tzapinticac.
 Estar muchos en pie. moquetztimani.
 Estar echado. ni, uetzto. n, onoc. nin, acantoc. ni, melauatoc. ni, piaciuhoc. n, onotoc.
 Estarechando defi niebla la nieue. mayauhyotitica.
 Estar algunos mirando algo con gran atencion, no tando todo lo que se haze. cenca ymix yn tequiuh.
 Estar algo correofo. quequeloca.
 Estar sentado. n, euatica.
 Estar recoftado. nino, tlatzica. nino, tlatzot.
 Estar contra mi los pecados amenazando me. nech tlauelixnamitica yn notlatlacol. nixtentlan pilcatica. nixtentlan momalacachotinemi.
 Estar cabe otro en pie. itlan nihcac. itlan nino quetz ticac.
 Estar en lo alto. aco nicac. tlapac nicac.
 Estar al agua quando llueue. quiauhyatlan nica.
 Estar apartado o lexos de otro. vehca niquitztica.
 Estar de codo. nomolic yc nonoc.
 Estar delado. ninacac onoc.
 Estar durmiendo. nicochtoc.
 Estar algo rebuelto. neneliuhtica. papaçoliuhtica.
 Estar hincado. acticac.
 Estar delante del señor. teixpan nicac. teixpā nino-quetzticac. teixpā nicaticac. ni, mauizicac. ni, mauhaicac.

Estar en el campo. milpan nica. milpan ninemi.
 Estar al partido. n, auiani. nino, tetlatlaneuhtia. nino, tzin namaca. nino, namaca. nino, patiyotia. ni no, tlatlauia.
 Estar en derredor asentado. nite, yualotica.
 Estar en derredor en pie. nite, yualotiac.
 Estar en derredor echado. nite, yualotoc.
 Estatua de bulto. tequacuilli. quauhteixiptla. toptli. çoquiteixiptla. teixiptla.
 Estuario que las haze. teçcuilxinqui. quhteixiptlaxinqui. teixiptlaxinqui.
 Estatura. notamachiuhca. cenequetzalli.
 Este, esta, esto. yehuatly. yehyn. ynin.
 Estenderme o tenderme ala larga. nino, melaua. ni no, melaçteca. nino, piaçteca.
 Estendimiento afsi. nemelaualiztli. nemelauacatecaliztli. nepiaz tequiliztli.
 Estender o dilatar tiempo. nitla, uecatlaça. nitla, uecaua. nitla, nechcatlaça.
 Estendimiento de tiempo. tlauecatlaçaliztli. tlanecchatlaçaliztli. tlauecaualiztli.
 Estender como quiera. nitla, çoua. vel. nitla, çoa.
 Estendida cosa. tlaçouhtli.
 Estender la mano con el braço. nimaçoa.
 Estera generalmente. petlatl.
 Estera de cañas. aca petlatl.
 Estera de palmas. çoyapetlatl.
 Estera de juncia. alauacapetlatl.
 Estera de otra juncia junquillo. tolpetlatl.
 Estera de arboles como palma. çotolpetlatl.
 Estera de juncos gordos. tulcuextli. tullacuextli.
 Estera de los tallos de las espadañas. qyotlacuextli.
 Estera labrada. tlaucuilolpetlatl. ezipetlatl.
 Estercolar el campo, o huertas. nitla, taçollalhuia. nitla, cuitlauia. nitla, çoquipachoa. nitla, atocpachoa.
 Estercolado afsi. tlatlaçollalhuilli. tlaucitlauilli. tlaçoquipacholli. tlaatocpacholli. tlaatocuilli.
 Estercolador. tlatlaçollalhuiani. tlaucitlauiani. tlaçoquipachoa. nino, tlaatocpachoa.
 Esteril hombre o muger. tetzacatl. tetzicatl.
 Esterilidad en esta manera. tetzacayotl. tetzicayotl.
 Esteril hazer se. ni, tetzacati. ni, tetzicati.
 Esteriormete. çanteixco. çapani. çatlaixpaniliztica.
 Estero de mar. amaytl. axomulli. yluicaamaitl.
 Esteua de arado. lo mismo.
 Esteuado de piernas. metzacalcic. tlanirtzocoltic.
 Estiercol omierda. cuitlatl. xixtli. nemanauilli. tlailli.
 Estilo o costumbre de hablar. yuhtlatoliztli. yuhtlatolo.
 Estimar, tassar o apreciar. nitla, tenyotia. nitla, tlatia. nitla, tzatzilia. nitla, teneua. nitla, toçayotia.
 Estima precio. tlatlaliztli. tlateneualiztli. tlatenyo tilitzli. tlatatzitiliztli. tlatocayotiliztli.
 Estimaciō tal. lo mismo es que precio o estima.
 Estimador tassador. tlatlaliani. tlateneuani. tlatēyo tiani

- tiani.tlateneuani.tlatatzitiani.tlatocayotiani.
 Estimado de estado. tecuyotl. mauizcotl. tlatocayotl.
 Estimable cosa de precio. tlaçotli. patiyó.
 Estimarse en mucho. nino, tlaçotla, nino, ueynequi.
 nino, ueylla. nino, uecapanoa. nin, ixecatoca. ni-
 no, nacazecatoca. nin, ixlamatcaquetza. nin, ix-
 tilia.
 Estimarse en poco. nino, tlanitlaça. nino, tepitonoa.
 atleipan ninotta.
 Estimar algo en mucho. nitla, tlaçocamati. nitla, ue-
 icamati. nitla, mauizmati. nitla, yeuaytta. nocó-
 poua.
 Estimar en poco o en nada. atleipan niquitta. amo
 niçtlaçotilia. atle ycnitçlaçotilia. niçtelchiua. atle
 ipan nicmati. çan niman atleipan niquitta.
 Estimar vna cosa mas que otra. nitla, panauiltia.
 Estio parte del año. tonalla. tonalco.
 Estirar. nitla, tilinia.
 Estitica cosa que restríne. tetzintzacu. tecuitlatlali.
 Estiual mayz quando esta tierno. tonalelotl.
 Estiual mayz ya seco. tonalcentli.
 Estiual fruta tonalxochiqualli. tonalxocotl.
 Estio tener en lugar. centonal cana ninemi.
 Estoque. tepuzmacquauitl yacamimiltic. tepuz-
 macquauitl yacapitzauac.
 Estocadas dar. tepuzmacquauhtica niteixili.
 Estomago la boca del. telcoyonya. toyollo yxco.
 Estomago. torlatlaliayan.
 Estomagarse enojarse. nellelaci. ni, qualani. ni, qua-
 qualani. ni, popoçoni. nin, elpupuçaua.
 Estomagado. yellelaci. qualani. popoçoni, yollo-
 popoçaua.
 Etropa de lino o maguey. ychpaçolli. ychpupulli. y
 yeçtiloca.
 Etoraque olor. caçtillan copalli.
 Etorrija de carro. tlatlatzicoltiloni. quauhtemala-
 catl yelquauhyo. ytlatzicoltiloca.
 Etorrudar. nicuxoa. necuxoa.
 Etorrudo. ecuxoliztli.
 Etorruar. nite, elleltia. nite, tlacaualtia.
 Etorruo. tetlacaualtiztli. teelleltiztli.
 Etorruado. tlatlacaualtilli. tlaelleltilli.
 Etorruar al que habla. nite, tlatolcotona. nite, tlatol-
 caualtia. nite, tlatolmotla. nite, tlatolilochtia. ni-
 te, tlatolpoloa.
 Etorruo enesta manera. tetlatolcotonaliztli. tetla-
 tolcaualtiztli. tetlatolilochtiztli. tetlatolpolol-
 tiztli.
 Etorruar o detener al que camina. nite, quetza. ni-
 tetzicoa. nite, çalao.
 Etorruar o impedir a otro. nite, tzicololtia. nite, el-
 leltia. nite, ellelceuia.
 Esto. ynin.
 Estos. vel. estas. yniquehy.
 Estrado. mauiztililo yyeyan. tlatoque ynyeyan. te-
 tlatzontequillique ynyeyan. tlatzontequiliz yc-
- palli. tlatoca ycpalli.
 Estrado poner. ni, tlatocaicpallalia. ni, tlatoca icpal-
 teca.
 Estragar. nitla, ytlacoa. nitla, nempoloo. nitla, tla-
 lo. nitla, catzaua.
 Estragado. tlaytlacolli. tlatatzauhtli. tlanempololli.
 tlatlaelolli.
 Estragador. tlaytlacoani. tlatatzauani. tlanempolo-
 ani. tlatlaelolani.
 Estrago. ytlacauliztli. catzaualiztli. tlanempopolo
 liztli. tlatlaeloliztli.
 Estrago de muertos. yxachim mimique. xaxama-
 catoque. mixtlatioque.
 Estrañó o estrangero, o cosas que vienen de otras
 partes. vecatlacatl. vecaualeua. anauacayotl. a-
 tleyuhquin nican. ayc yuhquin tiquitta. acan ne-
 ci. amo yuhquin ticnemitia.
 Estrañarse. nite, tlalcauia. atetechninomati. atetech-
 niquica. atetech nipachiui. nino, nonqnaquixtia.
 nonqua ninemi.
 Estrangurria tener. nin, axixtzaqua. n, axixcocoya.
 Estrangurria así. neaxixtzaçilzli. axixcocoyaliztli.
 Estragar con las manos. nitla, xaqualoa. nitla, ma-
 xaqualoa.
 Estragadero para estragar. tlaxaqualoloyan. tlama
 xaqualoloyan.
 Estragarse o rasarse. nino, chichiqui. nino, tataca.
 nino, xaqualoa. nino, momotzoa.
 Estragadero para rasarse. nechichicoyan. netataco
 yan. nexaxaqualoloyan.
 Estrecha cosa como entrada de puerta o comove-
 stidura o valija. amo coyauac. tzoltic.
 Estrechura así. tzoliuiliztli. amo coyualiztli.
 Estrecha cosa, así como agujero. pitzcoyonqui.
 pitzcoyotlic.
 Estrechura tal. pitzcoyoniliztli.
 Estrechar algo. nitla, tzoloo. nitla, ylochia.
 Estrecha mar entre dos tierras. ytzoliuhyan ynil-
 huicaatl. ypitzauiyan ynilhuicaatl. ymonamic-
 yan ynilhuicaatl.
 Estrecha tierra. amoyey tlalli. ytzoliuhyan yntlalli.
 ypitzauiyan yntlalli. taltzoliuhyan.
 Estrecha cama o mesa. piaztic. amo patlauac. amo
 coyauac. tzoltic.
 Estrella. citlali.
 Estrellado. citlallo. cicitlallo.
 Estrella pequeña. citlaltón. citlaltepito. citlaltontli.
 citlaltzintli.
 Estrellero o astrologo. tlaciuhi. ylluicatlmatini.
 ylluicamachyotlamatini.
 Estremada cosa. mauiztic. mauicauhui. uecapā.
 Estremecer. o temblar hazer a alguna cosa. nic viui-
 yoquiltia. nic cuecuechquitia.
 Estremidad de alguna cosa. quac. quaytl.
 Estrenar. nitla, çhalia.
 Estrenada cosa. tlachalilli.

Estrenador. tlachaliani. tlachali.
 Estribo de silla. tepuzcaçtli. tepuztlacçaloní. tepuz
 nequetzaloni.
 Estribo de edificio. tepantli ychicauaca. tepantli y-
 tlamamallo. tepantli yypica.
 Estribar. nitla, cxotla. nino, tilinia. tetch nino. tla-
 paltilia. tetch nino, tlatitzquiltilia. tetch ninopi
 loa.
 Estropear o tropeçar. nino, tecuinia. nino, tepotla
 mia. nino, teltia.
 Estropieço o tropeçon. netecuiniliztli. netepotlami
 liztli. neteltiztli.
 Estruendo hazer con los pies o con golpes. nitla,
 tetcuitza. nitla. cocomotza.
 Estruendo afsi. tlatetecuitzaliztli. tlacocomotzaliz
 tli.
 Estruendo de cosas quebradas. chachalacaliztli. ca
 calacaliztli. xaxamacaliztli. tzitziliciliztli.
 Estrujar fruta. nitla, patzaua. nitla, pitzinia.
 Estrujar o sacar çumo. nitla, patza.
 Estrujar o expremir alguna cosa. Idem.
 Estuche de çurujanos. tepuztepatilonycoyonyo.
 tepuztepatilony ycallo.
 Estuche de punçones. coyolomicalli.
 Estudiante. momachtí. momachtiani. momachtí-
 qui.
 Estudiar. nino, machtia.
 Estudio o diligencia. netlacuitlauiliztli. yxtlamati-
 liztli. nematiliztli. ellotl. eltiliztli. nezcaliliztli.
 Estudioso afsi. motlacuitlauiani. yel. yxtlamatqui.
 mozcaliani. yullo. tlacacqui.
 Estudiosamente desta manera. nezcalica. nematca.
 ellotica. netlacuitlatlauiliztica. tlacaccayotica.
 yolloca.
 Estufa o o baño seco. temazcalli. neuaccatemaloyâ

E Xalacion o vapor. tlalli ypocyó.
 Examinar o escodriñar la conscien-

cia o vida. busca efaminar.
 Exe de carro. quauhtemalacayollotl. quauhtemala
 ca elquauhyotl. quauhtemalacatl ytic onoc. qua
 uhtemalacatl yçtlaçotl. quauhtemalacatl yçco-
 toc.
 Exe, oxeando al perro. xi. xa. xiuh.
 Exear perro. n, itzcuinaua. n, itzcuimpeuia. n, itzcuí
 xiuia.
 Exemplo que tomamos de otro. neixcuitilli. nema
 chiyotilli. neoçtacaçtilli.
 Exemplo que damos a otro. temachiyotiliztli. teix
 machiliztli. teoçtacaçtiliztli. teoçtacamauiliz-
 tli.
 Exemplo o dechado de donde sacamos. neixcuitil-
 li. machiyotl. oçtacaçtli.
 Exemplo tomar de otro. nino, xiyotia.
 Exemplo malo dar. busca dar malexemplo, darbué
 exemplo, y dexar buen exemplo y buena fama.
 Exemplificar, poner exemplo. nite, machiyotlalilia.
 nite, oçtacaçtlalilia. nite, machiyotia. nitla, machi-
 yotlalilia. nitla, machiotlalilia.
 Exercicio de luxuria, neahauilitiztli. aoçtlacanamí
 liztli. auilnemiliztli.
 Exercicio de obra que se exercita. tlachiuiliztli.
 Exercicio tener afsi. nic, chiua. n, ay. nic, chiuani. nic
 tequipanoani. ye nixpanca.
 Exercitarse. ye nic, chiua. yenic, tequipanoa. yeipâ
 ninemi. yenay.
 Exercitado en negocios. muchivel quichiuani. mu
 chi quimotequihuantli. muchi ayni.
 Exercitar a otro. nite, mamachtia.
 Exercitarme en armas. vel. simile. nino, yeyecoua.
 nino, mamachtia.
 Exercicio tal. neyeyecoliztli.
 Exercito. yaoquizque.
 Experto. busca experimentado.
 Exteriormente, busca esteriormete.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN F.



Abricar hazer por arti
 ficio. nitla, tlalia. ni-
 tla, yocoya. nitla, pig.
 nitla, toltecauia. nitla,
 nemilia. nitla, yolteo-
 uia. nino, yolnono-
 tza.

Fabricada cosa afsi. tla
 tlalilli. tlayocoxtli.
 tlayocoyalli. tlapiç-
 tli. tlatoltecauilli. tlanematçayocoxtli. tlanemilil
 li. neyolnonotzaliztli. tlayolteouilli.

Fabricador. tlatlaliani. tlayocoyani. tlapiquini. tla-
 toltecauiani. tlanemiliani. tlayolteouiani. moyol
 nonotzani.

Fabricacion o fabrica. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli.

tlapiquiliztli. tlatoltecauiliztli. tlanemililiztli. tla
 yolteouiliztli. neyolnonotzaliztli.
 Facultad posibilidad. velitiliztli. uelchiuiliztli. one
 ualiztli.
 Facil cosa. amo oui. ayoui mochiua. uelchiuilani. y
 ciuhca chiuilani.
 Facilidad ligereza. velchiuiliztli. yciuhcachiuil-
 tli.
 Facilmente hazerse. ayoui mochiua. miciuhca chi
 ua. yciuhca mochiua amo oui mochiua.
 Fayfan aue. coxolitli.
 Falsar contrahazer. nite, ixcuepa. teca nino, cacaya
 ua. nite, quequeloa. teca nin, auiltia.
 Falsedad afsi. teixcuelpaliztli. tecanecayualiztli. te
 quequeloliztli. teca neauilitiztli.
 Falsada cosa. tlaixcuelpalli. tlaquequelolli. tlachichi
 ualli.

ualli.
 Falsa cosa que engaña . teixcuepani. tlaixcuepani.
 tequequeloani. tlatztlacauiani. tecamauiltinani.
 Falsamente. tlapic. çänen. amoyui. yztlacatilztica.
 çatlapic.
 Falsario, ecriptor falso. motlacuilocatlapiquiani.
 yztlacatlacuilo. yztlacatlacuiloani. tlacuiloip-
 quini. ychtaca tlacuilo.
 Falso dezidor. yztlacatlatooani. tlapicçtlatooani. yz-
 tlatcatlatole. tlapicçtlatole.
 Falso testimonio . tententlapiquiliztli. tetch tlatla-
 miliztli..
 Falso propheta. yztlaca propheta. motlapiquiani-
 propheta. teixcuepani propheta.
 Falsa propheta. tlatlapic propheta ytoliztli. tlatla-
 picçtneualiztli.
 Falta por culpa. tlatlacolli. tlapilchiualli. tlapilchiua
 liztli.
 Faltar afsi. nitla, tllacoa. nitla, pilchiua.
 Falta, cosa no entera, ni cumplida. amo macitica. y-
 tllacauhui. ytlacauhtica.
 Falta afsi. ytlacauiliztli.
 Falta por mengua. atley. aocçtley. aoneualiztli. aõ-
 maxiliztli.
 Faltar el que auia ð venir. ayac. oommocauh. amo
 ualla. ayac oualla.
 Faltar no estar en casa. anac. ni. poliui.
 Faltar lo que se cõto por no se auer bien contado.
 actiuetzi yn tlapoualli. cequi opoliuito. otemoc
 yn totlapoual.
 Faltas o tachas corporales dezir a otro, afrentado
 le. nite, nouiantoca. nite, papaca.
 Fama de nueuas. tlatolmoyauiliztli. nouian tene-
 ualiztli. nouian ytoliztli. cacauaniliztli. tlatolchi
 toniliztli.
 Fama pequena de nueuas . tlatolmoyauiliztontli.
 tlatolchitoniliztontli.
 Fama con mucha honra. vey tenyotl. vey mauiz-
 çotl. vey ytauhcayotl. vey tocatl. vey teitoliz-
 tli vey teteneualiztli.
 Famoso enesta manera. tenyo. toçayc. mauizço. y-
 tauhcayo.
 Famosamente afsi. tenyotica. toçayotica. mauizço
 tica. ytauhcayotica.
 Fama mala. aqualli teitoliztli. ateyequitoliztli. a-
 yoçtllacayotl. pinauhyotl.
 Famoso en mala parte. atlaqualitolli. motenyotia-
 ni. otepan motecac. mitolotlani. cecemotli. cecẽ
 tianquitzli. yçayeyeloac.
 Famosamente afsi. atelacaitaliztica.
 Famamala tener. amo qualli notenyo nihtoloca. te
 pannino, teca. nouian nihtolo. ni, cecemotli. ni, ce
 cen tianquitzli. noca yeyelouac.
 Familia. cencyeliztli. cencalli. cencaltin. cemithual-
 tin. techan tllaca.
 Familiar cosa. tetch momati. tetlan nemini. cenca

teycniuh. cenca paquini.
 Familiaridad. tetch nematiliztli. ycnihyotl. nec-
 niuhiliztli. netlaçotlaliztli. netlacauiliztli.
 Familiaridad tener con otro yatreuimiento de ami-
 stad. nicno, tllacauia.
 Familiarmente. tetch nematiliztica . ycnihyotica
 necniuhiliztica.
 Fantasear. nino, quexquitzaui.
 Fantastico. topal. motopalquetzqui. topalnenqui.
 Fantasia. netopalquetzaliztli. topalnemiliztli.
 Faraute de lenguas. nauatlato.
 Fatiga del anima. cecuechmiquiliztli. yolmiquiliz-
 tli. yolaactiuechiliztli . neyoltequipacholiztli.
 yoltoneuiliztli. nentlamatiliztli .
 Fatiga tener afsi. ni, cecuechmiqui. ni, yolaactiue-
 tzi. ni, yolttequipachiui. ni, yoltoneua. ni, nentla-
 mati.
 Fatiga del cuerpo. ciammiquiliztli. ciciyauiztli. ne
 cocoliztli. necocolizcuitiliztli.
 Fatigado o cansado. ciau. ciciaui. ciciammicqui.
 mococoua.
 Fatigar a otro. nite, ciauitia. nite, cocolizcuitia. nite
 tllacauiltia. nite, ellelaxitia. nite, ciammicitia. nite
 tzonteconeua. nite, elchiquihueta. nite, tequipa-
 choa.
 Fatigado estar y defasofsegado de graue enferme-
 dad. nino, tllalteuhnemitiliztli.
 Fatiga afsi. netlatteuhnemitiliztli.
 Faorecer con grita. nite, euitia. nite, tzatzilia. tza-
 tziztica nite, euitia. nite, yolacocui. nite, yoleua.
 Faor enesta manera. teeuiliztli. tetatziliztli. te
 yoleualiztli. teyolacocuiliztli.
 Faorecedor afsi. teiciuitiani. tetatzilianiani. teyola
 cocuini. teyoleuani.
 Faorecer con voto. tetlan nite, calaquia. tetlan ni-
 te, aquia. teuan ni, tepoa.
 Faor enesta manera. tetlanteaquiliztli. teuan tepo
 ualiztli. tetlan tecalaquiliztli.
 Faorecedor afsi. tetlanteaquiani. teuan tepouani.
 tetlan tecalaquiani.
 Faorecer focorriendo a otro en algun peligro. te
 uic nino, quetza. teuan neua. tepalneua. tepan ne
 ua. nite, paleuia.
 Faorecer como quiera o ayudar. nite, paleuia. ni-
 te, nanamiqui. nite, nanquilia.
 Faor enesta manera. tepaleuiliztli. tenanamiquiliz-
 tli. tenanquiliztli.
 Faorecedor tal. tepaleuiani. tenanamiquini. tenan
 quilianiani.
 Favorable cosa. paleuiloni. ypan tlatoloni. ypan ne
 ixquetzaloni. nanamiconi.
 Faorablemente. tepaleuiliztica. tenanquiliztica.
 tepan tlatoliztica.
 Faor de pueblo. altepetl ytepaleuiliz. altepetl y-
 teycneliliz. altepetl ytlacool.
 Faorecedor de pueblo. altepepaleuiani. altepetl y
 pan

pantlatoani.

Faxa. tlaxochtli. nelpiloni.

Faxar. nitla, tlaxochtecuia. nitla, tlaxochicuia. nite, elilpia.

Faxada cosa. tlaxochtecuiyalli.

Faxa de pechos. tlaxochtli. neelilpiloni.

Faxa de muger. nexillan ylpiloni. ciua nelpiloni. ciua necuitalpiloni.

F Ea cosa. amo qualneci. temamauhti. tetlaelti. amo qualli. tlacpul.

Fea muger o hombre. amo tlacane. amo yucoxqui. amotlacamati.

Fealdad afsi. amo tlacanaxiliztli. ayucuxcanexiliztli. atlaca nexiliztli.

Fea cosa deshonesto. amimati. amomalhuiani. apinaua.

Fealdad afsi. anemachiliztli. anemalhuiliztli. apinaualiztli.

Fee o creencia. tlanetoquiliztli. yneltococatzin to tecuiyo Iesu christo. &c.

Fee firme. chicaucatlaneltoquiliztli.

Fee o creencia delo que se dize. tlaueuca quiliztli. yolpachiuitztli.

Fenecer, acabarse. ni, tlami. ni, miqui. ni, poliui. tzo quica nonemiliz.

Feria mercado. tiamicpan. tiaquizpa. tianquiztoton. tianquizmanaloya.

Feria lugar demercado. tlanamacoya. tiamicoyan. tianquico.

Ferial dia o feriado. ylhuitl piconi.

Feriar vna cosa a otra. ni, tlapatla. ninotlapatilia.

Ferías enesta manera. tlapatlaliztli. tlacoualiztli.

Feria de cinco en cinco dias. macuiltianquitzli.

Feria de nueue e nueue dias. chicunauh tianquitzli.

Feriar afsi. ni, tianquizytziuh. nitianquiztoca. nitlaotlatoctia.

Ferocidad. temamauhtiliztli. tlaueilli. cuculli.

Fertil tierra. atoctli. cenca ytech tlamochiua qualli tlalli.

F iador poner ala gorra. nitlamecayotia. nitla, mecayotlalia.

Fiador afsi. tlamecayotiloni. tlamecayotlaliloni.

Eiar persona. tepa ninixquetza. tepan ninoquetza.

Fiador dela persona. tequixtiani. tepamixquetzani. tepamoquetzani.

Fianza dela persona. tequixtiliztli. tepa neixquetzaliztli. tepa nequetzaliztli.

Fiar enla hazienda abonadola. nitla, uelyollotia. ninixquetza. nicnomamaltia. oncan ninoquetza. ypan ninixquetza.

Fianza tal. tlaueyollotiliztli. tepaneixquetzaliztli. oncan oneixquetzaliztli.

Fiador desta manera teuelyollotiani. tepam mixquetzani. quimomamaltiani. tepam milacatzoni. moteniztiani.

Fiarfe de otro confiandose del. tetch nino tlacane-

qui. tetch ninocaua. ninote, pialtia. tetch nino-tlatlatilia.

Ficion, fingimiento. tlapiquiliztli. tlapictli. tlayo-cotli.

Fiebre o calentura. atonauiztli. totonqui. tletl.

Fiel de balança. peso ynepantlaycac. peso yyollo.

Fiel cosa de quien confiamos. ytech netlacaneconi. ytech neuelyollotiloni. teuelyollotiani.

Fielmente enesta manera. tetch netlacanequiliztica. tetchvelyollotiliztica.

Fielidad o fidelidad tal. tetch netlacanequiliztli. tetch vel neyollotiliztli.

Fiel que cree enla fee. tlaneltoca ni. tlaneltocac. yetctli yyollo.

Fielmente afsi. tlanetoquiliztica. yecyollotica.

Fiel delos pesos o medidas, o almotacen. tianquiz tlamocuitlaui. tianquiz topile. tianquizua.

Fiera cosa. temauhti. tequani. tlauele. cocole.

Fiera cosa vn poco. achi temamauhti. achi tlauele. achi cocole.

Fiera bestia. tequani.

Fiesta de guardar. ylhuitl piconi. pialoni.

Figura de traços o debuxos tlaucuilol machiyotl.

Figura de tres angulos. yexcampa nacace machiyotl.

Figurada cosa afsi. yexcampa tlanacazmachiyotilli.

Figura de quatro angulos. nauhcampa nacace machiyotl. Y afsi delos de mas.

Figura espherica o redonda. yaualtic machiyotl.

Figura ahufada hazia baxo y ancha arriba. quaman qui. tzinuitztic. tzimpitzauc.

Figura ahufada hazia arriba y ancha abaxo. tzimanqui. quapitzauc. quauitztic.

Figurar. nitla, machiyotia. nitla, machiyotlalia. nitla, uauana. nitla, tlilania.

Figurada cosa. tlamachiyotilli. tlamachiyotlalilli. tlaüauantli. tlatlilanilli.

Figuratiuamente. machiyotica. tlanezcayotiliztica.

Figura parabola o semejança. tlatolmachiyotl. machiyotlatolli.

Filo de cuchillo o de cosa afsi. cuchillo ytenitztica. cuchillo ytenatca. cuchillo tentli.

Filo tener el cuchillo o espada. tene.

Filosofia, amor de sabiduria. tlamatiliz tlaçotlaliztli.

Filosofar, dar obra o exercitar la sabiduria. ni, tlamatiliz tlaçotla.

Filosofho, amador de sabiduria. tlamatiliztlaçotlani.

Filosofho fingido el que finge amar la sabiduria. motlamatiliztlaçotlaliztlapiquiani.

Filosofia fingida amor fingido de sabiduria. tlapictlamatiliztlaçotlaliztli.

Fin de cada cosa. tzonquicaliztli. tlamiliztli.

Final

Final cosa. [scilicet] la postrera. tzonquiczayotl. tla tlatzaccayotl.
 Finalmente. çatepan. çatlatzaccan. inye yuhqui. yec-
 oncã.
 Final o vltima voluntad tlatzonquizcanequiliztli.
 Fina cosa como grana. cenquiztica. mocemacitica
 motquitica. paltic. cẽca çili. chipauac.
 Fina lana o algodõn. chipauac. yamanqui. motqui-
 tica.
 Finarse de rifa. nonmimic̃otoc niuetzca. ni, tequiue-
 uetzca.
 Finado de rifa. tequiueuetzca. ommimic̃otoc uetzc-
 ca.
 Fingir. nitla, piqui. nitla, pipiqui. nitla, yocoya.
 Fingida cosa. tlapic̃tli. tlapipic̃tli. tlayocoxtli.
 Fingidamente. tlapic̃tica. tlapipic̃tica.
 Fingidor. tlapiquini. tlapipiquini.
 Fingir que duerme. nino, cochcatlapiquia. ninoco-
 chcanenequi.
 Fingido afsi. mococheatlapiqui. mococheatlap-
 quiani. mococheanenequi.
 Fingir que entiende y sabe bien çlquiera cosa. mu-
 chinicnocaccayetoca. muchnicnocaccanenequi.
 muchnicnothuiyetoca. muchnicnothuitoca.
 Fingidor afsi. mochquimocaccayetocani. much-
 quimocaccanenequi. much quimothuicayetoca
 ni. much quimothuicayetocac.
 Fingir. que esta muerto. nino, miccanenequi. nino,
 miccatlapiquia. nino, miccayetoca.
 Fingido afsi. momiccanenequi. momiccatlapiqui
 qui. momiccayetocac.
 Fingimiento tal. nemiccanenequiliztli. nemicca-
 tlapiquiliztli. nemiccayetoquiliztli.
 Figir ser bueno. nino, yec̃tlapiquia. nino, yec̃nequi.
 nino yectoca. nino, qaltoca. nitla, ixpania.
 Fingidor tal. moyec̃tlapiquiani. moyec̃nequini.
 moyec̃tocani. moqualtocani.
 Fingimiento desta manera. neyec̃tlapiquiliztli. ne-
 yec̃nequiliztli. neyec̃toquiliztli. nequaltoqui-
 liztli.
 Fingida cosa. tlapic̃tli. tlapiquiliztli.
 Fingirse fabio. nino, tlamatiliztlapiquia. nino, tla-
 matcanequi. nino, tlamachitoca.
 Fingido afsi. motlamatiliztlapiquiani. motlamatca-
 nequi. motlamachitocani.
 Fingir amenudo. nitla, tlapiqui. nitla, tlayocoya.
 Fingimiẽto afsi. tlatlapiquiliztli tlatlayocoyaliztli.
 Fingir que no conoce a alguno. amo ninote, iximat
 canenequi.
 Fingimiento afsi aneteiximatcanenequiliztli.
 Firme cosa. chicauac. tilinqui. tlapaltic. uapauac.
 uelneluayo.
 Firmemente. chicauaca. tlapaltiliztica. uapauaca.
 Firmeza. chicaualiztli. tlapaltiliztli. uapualiztli.
 chicaualiçotl. tlapaltilizçotl.
 Firmar escriptura. nino, firmatia. nic̃tlatia notoca.

nino, toca ycuiloa. nitla, neltilia.
 Firmada escriptura. firmayo. tocayo. tlaneltililli.
 Firmar o fortificar. nitla, chicaua. nitla, tilinia. nitla
 tlapaltilia. nitla, uapaua.
 Firma de escriptura. refirma. tetoca. tlaneltililo
 ni.
 Fiscal o fiscoal del patrimonio del rey. ytlachixca-
 uh uey tlatoani. ytlamocuitlauicauh uey tlatoa-
 ni. yfiscal.
 Fisco hazienda del del rey. tlatoani ytechtlapoualli
 tlatoani tlaaxcatilli. tlatoani tlatlatquitilli.
 Fiska para tomar pescado. topilli yacatepuçõ ye
 michmalo.
 Fiskar. tepuztopiltica ni, michma.

F Laca, cosa magra o magã. amonaca
 yo. yuhquin omitl. quauhuacqui. cici
 cuiltic. cocolotic. amo chicauac.

Flaca, cosa doliente. cocoxcanacayo. viuixqui. ya
 yacatzintli. çanquenin mouicatiuh. çaompetic̃ta
 tiuh. çaquen onotih. ayocvapaua. çaompetti-
 uh.

Flaca, cosa no rezia. amo tlaquauac. amo chicauac
 ayoui tlapani. ayoui poztequi. aytechmaxitla-
 ni.

Flaca, cosa sin fuerças ni animo, o couarde. amotla
 paltic. çotlauac. çotlaçtic. aocuapaua. ciuanaca-
 yo. ococototzauh. aocmo chicauac. aocvel mo
 mapatla. oyetix. yolpapatztic. ciuayollo.

Flaco que no puede pelear. amo oquichli. amo ti
 acauh. tlapaltontli. amo chicauac.

Flaco que no se puede tener o enfermizo. viuixqui
 viuítomi. cocoyaininacayo. auelmoquetza. viuí
 toçtontli. çoçotlaçtontli. viuilinton. ateoquich-
 tlamachti. niman amo chicauac. ateoquichteui-
 ui.

Flaqueza, de cosa magra. anenacayotiliztli. achica
 ualiztli. oomiyotl. quauhuacayotl. cocoloyotl.
 ciciuilotl.

Flaqueza, dolẽcia. cocoxcayotl. yayacayotl. viuix
 cayotl. petticayotl.

Flauta. vilacapitzli. tlapitzalli. çoçoloçtli.

Flauta tañer. ni, uilacapitzoua. nitla, pitza.

Flautero que las haze. vilacapitzchihqui. tlap-
 tzalchihqui. çoçolocchihqui.

Flautero el que las tañe. tlapitzqui. vilacapitzo. vi
 lacapitzoani. çoçolocpitzqui.

Flecha. mitl.

Flechar sin tirar. nitla, uitoloua.

Flecha harponada. mitl chichiquilli.

Flechar tirar flecha. nitla, mina.

Flechero. tlaminqui. tlaminani.

Flema. alauac.

Fletar naue. n, acallaneuia. n, acalpatiyotia. nin, acal
 laneuia.

Flete que paga el passagero. acallaneuani. acalpa-
 tiyotl.

Flo-

Flocadura. tlantentli. tlatenchayauacayotl. tempo-
 çoncaiyotl.
 Floro rosa generalmente. xuchitl. cueponcaiyotl.
 Floro rosa de castilla. castillan xuchitl. rosa.
 Florecer. xotla. cueponi. moxochiyotia. xochiyo-
 Flor de calabaza. ayoxuchitl. [ua.
 Flor de vnas matas que tienen las rayzes que sa-
 ben acañañas. ocelotexxochitl.
 Flores poner en alguna parte, o enrosar algo. nitla,
 xochiyotia.
 Flor de granada. granada yxochiyo. granada ycue
 ponca. granada yxotlaca. Y así delas de mas.
 Flor muy olorosa de hechura de coraçon. yolloxochitl.
 Flor otra como maçorca de mayz con sus hojas.
 yeloxochitl.
 Flor otra quasi dela misma hechura. quauheloxochitl.
 Flor dela muger. nemetzuiiztli. ciua yn cocoliz.
 Flor la lapa del vino. yxtzotzoliuhcayotl. yxtetza
 ualiztli.
 Floresta. xuchiquauhtla. tlaceltia. tlacelpatia. qua-
 quauhtla.
 Florida cosa. xuchiyo. cueponcayo.
 Flota de naos quando nauegan. acalli tepeuhtiuizt
 acalli centettiuitz. acalli pepexocatiuitz. acalli cẽ
 mantiuitz. acalli quitzacutiuitz.
 Flotarfe. nino. matoxoa.
 Floxa cosa enel cuerpo. çotlaçtic. auapauac. achica
 uac.
 Floxedad enel cuerpo. çotlualiztli. auapaualiztli.
 achicaualiztli.
 Floxo enel animo. amo yollotlapaltic. amo yollo-
 chicauac. atle ytlalnamiquliz. atle yyollo. amo-
 yollo.
 Floxedad así. yollo poliuiiztli. ayollo chicaualiz
 tli. ayollo tlalpaltiztli. atalnamiquliztli. atleyol
 lotiliztli.
 Floxo por negligencia tlatziuini. quitemmati. ayel
 cuitlaçotlac. cuitlatzol. cuitlatzopic cuitlanana
 ca. maçoçotlac. cuitlamomotz.
 Floxedad así o negligencia. tlatziuiiztli. quitem-
 matiliztli. maçoçotlacoyotl. cuitlatzolyotl. cui-
 tlatzopicoyotl. cuitlananacayotl. cuitlamomotz
 yotl.
 Floxa cosa no apretada. caxanqui.
 Floxedad así. caxaualiztli.
 Flueco de lana. ychatextic. ychateuhtic.
 Flujo de sangre delas mugeres. ezuitomiliztli.
F Of a cosa. poxauac. pochiçtic. poxac-
 tic. çoneçtic. papatztic. capaxtic.
 Fofa cosa hueca. amo yollo. yticoyunqui. yrepo-
 chinqui.
 Follar. ni. tlapitza. n. euatlapitza.
 Fontanal lugar de fuentes. ameyalla. ameyalco. atl
 moloyan.

Forastero o estrangero. busca estrangero.
 Forçador que haze fuerça. quitecuitlauiltiani.
 Forçosamente. tecuitlauilztica.
 Forçado es. monequi. cenca monequi. vel mone-
 qui.
 Forçar. nite, tlacuitlauiltia. nite, tlachiualtia. nite, tla
 chiualani. nite, eltia.
 Forçado así. tlacuitlauiltilli. tlachiuallilli. tlachiuall
 lanilli. tlaceltilli.
 Forçar virgen o a otra qualquiera. nic, cuitlauiltia.
 nite, cuitiuetzi. nitla, maquauhuia.
 Forçador de aquestas. tetlacuitlauiltiani. tecuitiue
 tzini. tlamaquauhuiani.
 Forcejar. nino, tilinia. nino, titilinia. nino, tlapaltilia
 ytech nino, piloa. ytech nino, quappiloa. nino,
 ochtilia. ninolhuia.
 Forjar, dezir palabras forjadas. nitla, pipiqui. ni, tla
 tolcuecuepa. ni, qualaaquia.
 Forjadura así. tlapipiquiliztli. tlatolcuecuepaliztli.
 tlatolaaquiliztli.
 Forma o manera. yuhquiyotl. yuhcayotl. yuhcati-
 liztli. yuinin.
 Formar reducir a cierta forma. nitla, chiua. nitla,
 tlacatilia. nitla, tlalia. nitla, chichiuia.
 Forma de materia. yuhcayotl. yuhqui yotl. yuhca-
 tiliztli. tlamantiliztli.
 Forma de letra. letra tlatiliztli. letra chiualiztli.
 Formado en dos maneras. ontlamantli yçtlachiuuh
 tli, occã ycac yçtlachiuhtli.
 Formado en tres maneras. yetlamãtli yçtlachiuuh-
 tli. excã ycac yçtlachiuhtli. y así de los de mas.
 Forma dar. nite, machiyomaca. nitla, quenamican,
 Forma de çapatero. caccopinaloni. [tlalia.
 Fornecer o fortalecer. nitla, chicaua. nitla, uapaua.
 nitla, tlatoquillotia. nitla, tlapaltilia.
 Fornecimiẽto. tlachicaualiztli. tlauapaualiztli. tla-
 tlatoquillotiliztli. tlatlapallotiliztli.
 Fornicar. n, auilnemli.
 Fornicador. auilnenquul.
 Fornicaciõ. auilnemiliztli.
 Fornido. tlachicauhtli. tlauapauhtli. tlatlatoquillo-
 tili. tlatlapaltiliztli.
 Fortaleza de varon. chicaualiztli. tlapaltitiztli. oç-
 chtiliztli. tiacauhyotl.
 Fortaleza edificio. yaocalli.
 Fortalecer. busca fornecer.
 Fortalecerse. nino, chicaua. nino, uapaua. nino, tla-
 paltilia.
F Ragosa cosa aspera de piedras. teui-
 uiztla. tetla. ouican.
 Frayle religioso de sant francisco. san frãcisco teu
 pixqui.
 Frayle religioso de sancto domingo. sancto domi
 go teupixqui.
 Frayle religioso de sant agustin. sant agustin teu-
 pixqui. y así de los de mas frayles delas otras
 ordenes

ordenes.
 Franco liberal. tlatlacatl. amo teuye. atle quitemachia. atle quitlaçotla. atle ytlaço. cenca tetlauhti ani.
 Franco privilegiado. tlatnelilli.
 Franja o orilla de vestidura. tlatentli.
 Franqueza liberalidad. tlayayotl. ateyeuacayotl. atlequitmachicayotl. atlatlaçotlaliztli.
 Franqueza por privilegio. tlaycnelilizçotl. teicnelilizçotl.
 Francamente. teicneliliztica. tlatlacayotica.
 Frecha o flecha. mitl tlaçochtlí.
 Frechero o flechero. tlaminqui. tlamini. tlauito-loqui.
 Frechero o flechero, el que haze flechas. michiuhqui.
 Frechar el arco. nitla. atilia. nitla. xacaloa. nitla. no-loa. nitla. tilinia.
 Fregar o fricar. nitla. xaqualoa. nitla. maxaqualoa. nitla. matiloo. nitla. mateloa.
 Fregado. tlaaxaqualolli. tlamaxaqualolli. tlamatilolli. tlamatelolli.
 Fregadura. tlaaxaqualoliztli. tlamaxaqualoliztli. tlamatiloliztli.
 Fregar o fricar algo a otro. nite. tlaaxaqualhuia.
 Fregar vno con otro. nitenetechxaqualoa. nitlanepanxaqualoa. nitlanepamatiloo.
 Fregado afsi. tlanetech xaqualolli. tlanepan xaqualolli. tlanepam matilolli.
 Fregadura tal. tlanetech xaqualoliztli. tlanepan xaqualoliztli. tlanepam matiloliztli.
 Fregar mucho. nitla. teteuhxaqualoa. nitla. teteuhmatiloo.
 Fregado afsi. tlateteuhxaqualolli. tlateteuhmatilolli.
 Fregadura tal. tlateteuhxaqualoliztli. tlateteuhmatiloliztli.
 Fregar vna cosa a otra. ytech nic. xaqualoa. ytechnic. matiloo.
 Fregar por debaxo. tlanipa nitla. xaqualoa. tlanipa nitla. matiloo.
 Fregadientes. netlan xaqualoloni. netlampopoalo ni. netlāmatiloloni.
 Fregar, lauar los vasos. nitla. papaca. nitla. xaxaqualoa. nitla. popoua.
 Fregados vasos. tlapapaçtli. tlaaxaqualolli. tlapopouhlti.
 Fregadura tal. tlapapacaliztli. tlapopoualiztli. tlaaxaqualoliztli.
 Fregarle estregandose. nino. chichiqui. nino. xaxaqualoa. nin. iychiqui. nino. tataca.
 Fregadero afsi. nechichiconi. nexaxaqualoloni. ne tataconi. neyychiconi.
 Fregadero de vasos o estropajo. tlapapaconi. tlaaxaqualoloni. tlapopoualoni.
 Freyr enfarten. nitla. tzoyonia. nitla. tetzoyonia.

Frente, parte dela cabeça. yxquaitl. yxquatl.
 Frente de qualquiera cosa. tlaixquatl. tlaixquaitl.
 Freno para caualllo o mula. ytepuztemmecayo caualllo. ytepuztenilpica caualllo.
 Fresco reziente. yancuic. yamanqui. atic. celtic. cel patic. hauic. yancuicapatic.
 Frescamente. celica. yamanca. yancuica.
 Fresco por frio. yztic. yztalcit. yztapantic.
 Frescor o frescura. tlaceceyaliztli. tlayamaniyaliztli.
 Fresco ayre muy templado y manfo. ecaxoçtli. ecapayaçtli.
 Fresco lugar de verduras y arboledas. &c. teceltica.
 Fria cosa. yztic. cecec.
 Fria cosa muy fria. yztapantic. yztcalalatic. yztcalpatic. cecepatic. yztapatic. yztalcit.
 Friamente. yztica. cececa.
 Fricar algo o refregarlo entre las manos. nitla. mateloa.
 Fricada cosa afsi. tlamatelolli.
 Fricador tal. tlamateloani.
 Fricadura afsi. tlamateloliztli.
 Fricarse o refregarse las manos. nino. maxaqualoa.
 Fricador afsi. momaxaqualoani. momaxaqualoqui.
 Fricadura tal. nemaxaqualoliztli.
 Frieria de pies. ycxixoxalli. ycxixipochauiliztli.
 Frialdad de pecados. tlatlacolyztiztli. tlatlacolcequaloliztli. tlatlacolceupauliztli.
 Frio. cecuztli. yztic.
 Frio tener. ni. cecui. ni. cecmiqui.
 Frio hazer. ceua.
 Frioliego. cecmiquini.
 Frio tener antes dela calentura. nite. tetzilquica.
 Frisar como paño. nitla. ixpochina. vel. tepuztica, nitla. ixpochina.
 Frisado. tlatatapacholli.
 Frisol. etl.
 Frisolar o huar. emilli. etla.
 Frisoles verdes. exotl.
 Frisoles grandes. ayecotli. quauetl.
 Frito cosa frita. tlatzoyonilli. tlatetzoyonilli.
 Frontal de altar. lo mesmo. vel. altar yxquen. altar yxtlapachiuhca.
 Frontera o delantera de casa. calixquatl. calixquaitl. calixcopa.
 Fruta generalmete. xuchiqualli. pauatl.
 Fruta, de hechura de nabo que secome cruda. xica ma. vel. xicamatl.
 Fruta que echan en los guisados en lugar de agraz. tomatl. xaltomatl. xitomatl.
 Fruta muy dura o cosa semejante. papatztic.
 Fruta de farten. tlatzoyonilxochiqualli.
 Fruta de corteza. moxipeuani xuchiqualli.

Fruta^l arbol. xuchiqualkuauil.
Fruto de cada cosa. nepapan tlaaquilloti. tlaaglloti.
Fruto dela tierra. tonacayoti.
Frutuoso lo q̄ da fruto. xuchiquallo. xocoyo. tza-
poyo. tlaaquillo. ytech tlamochiua.
Fruticarse el arbol o cosa afsi. ytech tlaaqui. ytech
tlamochiua. moxochiquallotia. tlaaquilloti.

F Velles para soplar. euatepitzaloni.
Fuelles pequeñas. tepiton euatepi-
tzaloni. euatepitzaloni.

Fuente manantial. ameyalli. atl moloni.
Fuente pequeña. ameyoltontli.
Fuente de vida. nemilizameyalli. yoliliz ameyalli.
yameyallo yn cemicac yuliliztli.
Fuente dela palma dela mano. macpallyolloti.
Fuentes para lauar las manos. tlatoca nematequilo
ni.

Fuera a lugar. Aduerbio. callampa. quiyauacpa.
Fuera en lugar. quiyauac. callan.
Fuerça hazer a otro o violencia. nite, tlaucitlauiltia
nite, tequiuiua. nite, tequicuitlauiltia. nite, tequichi
ualtia.

Fuerça afsi o violencia. tecuitlautiliztli. tetequiui
liztli. tetequicuitlautiliztli. tetequichualiztli.
tetlaucitlautiliztli.

Fuerça rezitura. chicaualiztli. tlapaltiztli. vapaua-
liztli.

Fuerça o dureza. tlaquaualiztli. tepitziztli.
Fuerça hazer a muger. nicte, cuicuitlauiltia. nite,
cuitiuetzi. nite, tlapaliuhcauia.

Fuerça hecha afsi. tecuitlautiliztli. tecuitiuechiliz
tli. tlatlapaliuhcauiztli.

Fuerte cosa. chicauac. tlapaltic. vapactic.
Fuertemente. chicauaca. vapauaca. tlaquauh. tla-
quauaca. tlapaliuhca

Fuerte varon y muy esforçado. colotie. oquichtli.
tiacauh.

Fuertemente batallar. yaoc nitlayecoa.

Fuero por el lugar de iuyzio. tlatzontecoyan. te-
tlatzontequiloyan. tecutlatoloyan.

Funda de almohada o de colchõ. tlamalhuiloni. tla
quimiliuhcayoti. tlaquimiloloni.

Funda o caxa de caliz o de cosa semejante. toptli.
tlaconyoti. tlaalloti.

Fundar, poner fundamento. [scilicet.] quando e-
chan la piedra y mezcla en la çanja. nitla, tetoca.

Fundador tal. tlatetocani.

Fundamento afsi. tlatetocltli.

Fundar, poner fundamento [scilicet.] quando se e-
difica la pared, desde el principal fundamento ha-
sta medio estado en alto. nitla, tetzoneua. nitla,
tetzontlalia.

Fundador tal. tlatetzzoneuhqui. tlatetzontlali.

Fundamẽto afsi. tlatetzzoneuhli. tlatetzzoneuiztli
Fundamento. xopechtli.

Fundar o principiar alguna cosa. nitla, peualtia. ni-
tla, tzintia. nitla, nelhuayotia.

Fundada cosa afsi. tlapeualtilli. tlanelhuayotilli. tla-
tintilli.

Fundador tal. tlapeualtiani. tlatzintiani. tlanelhua-
yotiani.

Fundamento afsi. tlapeualtiztli. tlatzintiliztli, tla-
nelhuayotiliztli.

Fundar el sermon o platica sobre alguna auctori-
dad o razon, como por thema de sermon. nicztz
ychotia. nic, nelhuayotia.

Fundada cosa afsi. tlatzinichotilli. tlanelhuayo-
tilli.

Fundador tal. tlatzinichotiani. tlanelhuayotiani. tla
tzinichotiqui.

Fundir metales. tepuztli nic, atilia. tepuztli nic, pi-
tza. Y afsi delos demas.

Furia o furor. tlaueilli. qualantli. cocolli.

Furias del inferno. micltan netoliniztli. micltan tla
yhiouiliztli. toneuiztli. chichinaquiztli. vel. tla-
tlacatecolo. tetlaibiuiltiani.

Furioso de enojo. tlauele. cocole. yollococole. qua
lanini. poçonini.

Fuista, genero de naue castellan yaoacalli.

Fuista. ychcatilmatli. yxpochinqui tilmatli.

Fuzia o fuzia. busca confiança.

DELOS QVE COMIENÇAN EN G.



Açapo de conejo. tocht-
conetl. tochtepion.

Gafo. cocorotzauhqui
vauapana. coaciuh-
qui.

Gayta. euauilacapitzli
euatlapitzalli.

Gaytero. euauilacapi-
tzo. euauilacapitzo
ani. vilacapitzoqui.

Gajo de vuas. cenquauitl. cemocholli. centlaantli.
Gala. qualnexiliztli. qualnexoani. nemachiliztli. ne
panitiliztli.

Galan. qualnezqui. qualneci. mo yechichihuiqui.
uelitoni. uelnezqui. mimatini. mopanitia.

Galania. uelnexiliztli. nematiliztli. neyecchichiu-
liztli. qualnexiliztli. mimatiliztli. nepanitiliztli.

Galanamente. qualnexiliztica. neyecchichiuiliza-
tica. nepanitiliztica.

Galar donar el seruicio. nite, tlaclauia. nite, ycnelia
Galar

Galardon de feruicio. tetlaxtlauilli. tetlaxtlauiloni.
teicneliliztli.
Galardonado. tlatlaxtlauilli. tlacnelilli.
Galardonar la buena obra. nite, icnelia. nite, tlaughtia
nite, tlatlauia.
Galardonador afsi. teicneliani. tetlauhtiani. tetlax-
tlauiani.
Galardon tal o remuneracion. teicnelilli. tetlauhtil
li. tenemaçtli.
Galardonado afsi. tlatlauhtilli. tlacnelilli. tlatlaxtlau-
uilli.
Galapago dela tierra. ayotl. xochayotl.
Galapago dela mar o tortuga. ayoteçtli.
Galera. vey acalli. yao acalli.
Galgo. anquichichi. amini ytzcuintli.
Galleta vaso para vino. quauh vinoapilolli.
Gallina. ciuatotolin. totolin.
Gallina ponedera. tlatlaça totolin. tlatlazqui toto-
lin.
Gallinaça eftiercol dellas. totolcuitlatl.
Gallina ciega. ciuatotolixpopoyotl. puxacatl.
Gallina de caftilla o gallo. quanaca. vel. caftillan to
tolin.
Gallo. vexolotl. tlaquequeçani.
Gallo de caftilla. caftillan vexolotl.
Gallinero. totolcalli. totoltepancalli.
Gallinero que las cura. totolpixqui.
Gallinero donde las crian. totolizcaltioyan. totol-
uapaualoan. totolnemitiloa.
Gallillo o campanilla. totozcatequacuil.
Gana o antojo. tolinaliztli. tlanequiliztli. tlaeleui-
liztli.
Gana tener de comer. ni, teociui. ni, xiuhtlatla.
Gana tener de hazer aguas. n, axixmiqui.
Gana tener de beuer. n, amiqui. Y afsi delos de
mas.
Ganado menudo. ychcame. tentzoneque. &c.
Ganado mayor. quaquaque. &c.
Ganadero, o paffor. ychcapixqui. quaquappix-
qui. &c.
Ganancia. tlaixnextiliztli. tlaconpilhuiltzli.
Gananciofo fer nino. tlaixnextilia. ni, tlaconpilhuia.
Gananciofo. tlaixnextiani. tlaconpilhuiani. motlaix
nextiliani.
Ganapan. tetlatlaaylia. momamanamaca. motetla-
tlaqueualtia. momamaytoa.
Ganar la vida. lo mifmo es que gananciofo fer.
Ganar en juego. nite, tlani. nitla, tlani.
Ganar conquisfando. nite, peua. nite, poloa. ni, tlal-
poloa.
Ganar fueldo. ni, tlatlauilo.
Ganar amor de otro. ni, quicnopilhuia yn tetlaço-
tlaliztli. nicno, maceuia yn tetlaçotlaliztli.
Ganar por la mano. teyacac nonquica.
Ganfo. atlatlalacatl. tlalalacatl.
Gancho de paffor. topilchiccolli. yacachicoltic to-

pilli.
Gañan que ara. tlalchiuhqui. tlalcolotl. tlapaliui. eli
miquini. tlaaxqui. tlaayni. tlalmaitl. milchiuh-
qui.
Gangoso. yacaciquin.
Gangoso hablar. ni, yacaciquinoua.
Ganza. ychtecca tlatlapoloni.
Gañir el perro o el raposo. choca. tzatzi.
Gañido desta manera. choquiztli. choquiliztli. tza-
tziliztli.
Gañir contra otro. nite, choquilia. nite, tzatzia-
lia.
Gañon cauallo. tequetzani cauallo. tlaucini cau-
llo.
Gañon echar. ni, cauallo tlaucitia.
Garauato. chicolli.
Garauato de hierro. tepuzchiccolli. tepuzcololli.
Garauato de palo. quauhchiccolli.
Garauato de palo, para facar agua de pozo. achicol
li. quauhchiccolli.
Garça aue. aztatl. tlaçaazatl. vitzatzatl.
Garceta. aztatepiton. aztatontli.
Garçon. auiltelpuchtontli. telpuchtlaelilocatont-
li.
Garçonear. n, auiltelpuchti. n, auiltelpocati. ni, tel-
puchtlaelilocati.
Garçonía. telpuchtlaelilocayotl.
Garço de ojos. yxcocoztic.
Garços ojos. cocoztic yxtelolotli.
Garfo, para facar carne. tepuzcolli yacamaxaltic.
nacaquixtiloni.
Garfo. tepuzcolli.
Gargajear. nino. tozcayectia.
Gargajo. tozcaqualactli.
Garganta. toquech. totuzcatlan. quechtli. tuz-
quitl.
Garganta de monte. tepetozcatl. tlatozcatl.
Garganta o cuello de animal. maçaquechtli.
Gargarifmo. patica necamapacaliztli.
Gargarifmo hazer. patica nino, camapaca.
Garguero. tlatolhuaztli. cocotl. tococouh.
Garrapa. maçaatemitl.
Garrocha. quaquammiminaloni. tlamiminaloni.
Garrote. quammimiltontli.
Garuanços. lo mifmo.
Gaftar en bien. nic, nequi. nic, popoloa ynnotlatqui
ymonequian nicnequi yntlatquitl.
Gaftar en mal. nitla, nempopoloa. nitla, auilquixtia
nitla, nenquixtia. nitla, atoçtia.
Gaftar vñdo. nitla, popoloa. notechmonequi.
Gaftada cosa, que ya no fe vfa. tlapopololli.
Gaftar lo que perece. nitla, popoloa. nitla, tlamia. ni
tla, nentlamia.
Gaftar efpendiendo. nite, tlamamaca. nite, tlaixel-
huia. nite, tlaughtia.
Gaftar demafiado. nitla, ixpoloa. amonitla ixta-
i machi

machiaua. amo nitla, ixeyecoa. nitla, aulizitta. ni tla, iliuizpopoloa. atle nicnemitia. amo nimapa-
pachihuiqui.
Gastador en lo demasiado. tlaixpopoloani. atlaixta
machiaua. atlaixyeyecoani. tlaaulizittani. tlayli
uizpopoloani. atle quinemitiani.
Gastar mal el tiempo. nic, nenquixtia yncemilhuitl
ynceyual. nic, nentlaça yncemilhuitl. n, auilce-
milhuitia.
Gastador en mal. tlanempopolani. tlaaulquixtia-
ni. tlanenquixtiani. tlaatoctiani.
Gasto en mal. tlanempopololiztli. tlaaulquixtiliz-
tli. tlanenquixtiliztli. tlaatoctiliztli.
Gastarse o emboratar el açadon o el machete. &c.
tentetecinaui.
Gastado así. tentetecinauhqui.
Gastarlo así. nitla, tentetecinaua.
Gastarse, caerse o raerse la pintura o ymagen pinta
da. yxteteciui.
Gato. mizto.
Gatopaus. vçumatli.
Gatomontes. ocotochtli.
Gatear subiendo. ni, tepantleco. ni, quauhtleco.
Gatear, andar agatas. ni, mamenenemi. ni, cocoyo-
nenemi. nino, pepetzcoa.
Gauilan. tlottli.
Gauilan flor seca de algunas yeruas, que buela, que
algunos llaman fueco o milano. moloncaoyotl.

G Emínos, hermanos nacidos de vn vi-
entre, cocoua.
Gemir con dolor. ni, tena. ni, quiquinaca. nitla, qua-
huia. nitla, eleleuia.
Gemir al gemido de otro. teuan ni, tena. teuan ni,
quiquinaca. teuan nitla, eleleuia.
Gemidor, el que mucho gime. tenani. quiquinaca-
ni. tlaeleleuilani.
Gemido con dolor. tenaliztli. quiquinaquiliztli. tla
eleleuiliztli.
Genealogia por linage noble. tlatocamecayotl. tla
toca tlacaxinachotl. pillotl. tecuyotl. tlatoca-
yotl.
Generacion. tlatlacatiliztli. tetechquicaliztli. tla-
ca tiliztli.
Generacion otra vez. yc oppa tlatlacatiliztli. yc op
pa tlatacatiliztli.
Generacion venidera. quintlacatiliztli.
Generacion como linage. tlacamecayotl. tla-
caxi-
nachotl. nelhuayotl. quauhtzontyotl. quauht-
zontyotl.
General cosa o generalidad nouiayo. ypanocayo.
Generoso de buen linage. pilli. tetechpa tlatac. Et
per metaphoram. tetzon. teizte. tetzicueuhca. te
tlanpanca. teeçço. tetlapallo. tetentzon. teixqua-
mul. yollopiltic.
Generosidad desta manera. busca genealogia.

Genero de qualquier cosa. cecentlamantli yyeliz
nonqua quicaliztli.
Gente o gentio. tlaça. maceualtin.
Gentil cosa de gentiles o costumbre gentilica. tla-
teotocanime quinemitia. tlateotocanime yntla-
manitiliz.
Gentilidad enesta manera. tlateotoquiliztli.
Gentil y hermoso hombre o muger. yecnacayo.
nouian qualneci yninacayo. acan ytlacauhqui y
ninacayo. piltic. tecpiltic. chipauac. ypanocacuil
lotic.
Gentileza tal. yecnacayotl. chipauliztli. chipauaca
yotl. pilticayotl.
Gentilmente así. chipauacayotica. pilticayotica.
yecnacayotica.
Gesto, la cara. xayacatl.
Gestos hazer con visajes. n, ixtlamati. n, ixoyoyo
ni. n, ixquequelmiqui. n, ixuetzca.
Gesto desta manera. yxtlamatiliztli. yxquequelmi
quiliztli. xyoyomociliztli. yxuetzquiliztli.

¶ Gigante. quinametli. tlaça-
ueyac.

Ginete. cototzyetiuh ypan cauillo. çan yetiuh.
Girifalte. veytlotli. cuiatlotli.
Giron de vestidura que se quita. tlaantli tilmatl.
tlaquixtilli tilmatl.
Giron que se añade. tlatlaquehillotl. tlaaquillotl.
tlacoyauloni.

G Gloria. papaquiliztli. ahauializ-
tli. netimaloliztli.

Gloria vana. çannempapaquiliztli. çannen abauia-
liztli. çannen netimaloliztli.
Gloria verdadera. nelli papaquiliztli. nelli ahauia-
liztli. nelli netimaloliztli.
Gloriarse o glorificarse. nino, timaloa. na, hauia. ni
papaqui. nino, tlamachtia. nino, yecteneua.
Glorificacion tal. netimaloliztli. papaquiliztli. aha-
uializli. netlamachtiliztli.
Glorificar dar gloria a otro. nite, tenyotia. nite, tle-
yotia. nite, mauizotia. nite, uecapanoa. nite yecte
neua.
Glorificacion tal. tetenyotiliztli. tetleyotiliztli. te-
mauizotiliztli. teuecapanoliztli. te yecteneualiz
tli.
Glorioso. tenyo. tleyo. mauizço. uecapan. tlaueca
panolli. tlayecteneualli.
Gloriosamente. tenyotica. tleyotica. mauizçoti-
ca.
Glosa de obra. tlaçaquiztililoni. tlamelaualoni. yhy
toloca.
Glosar. ni, tlaçaquiztilia. niçtllalia yni melauaca. ni-
tla, melaua.
Gloton. vey tlaçaçolli. xixicuin. xiuixcol. vey apiz
tli. apizteutl. cuiatlxcollauelloc. amo yxuiui.
amo

amotemini. amo pachiuini. tequitlaquani. moxuitiani. Et per metaphoram. ytixiui. vel. ytexiui. cuetzpal.

Glotonear. ni, tlaçoloti. ni, xixicuinti. ni, poçati. n, apizti. an, ixui. ani, temi. ani, pachui. ni, cuetzpalti. nitla, xixicuino.

Golfo de mar. anepantla. aytic. ayolloco. ayteçtli.

Golondrina. cuicuitzcatli.

Golondrino pollo nuevo de golondrina. cuicuitzaconetl.

Golofo. moxochipoloani. moxochpoloani. xochtlaquani. tlaçoloti.

Golofinear. nino, xochipoloa. nino, xochpolo. ni, xochitlaqua. ni, tlaçolti. ni, xixicuinti.

Golofina. nexochipololiztli. xochitlaqualiztli. tlaçoltiztli.

Golpear o herir. nitla, tzotzona. nitla, tetzotzona. nitla, uitequi. nitla, tepinia. nitla, comonia. nitla, tetcuinia.

Golpe. tlatzotzonaliztli. tlautequiliztli. tlatepiniliztli. tlaçomoniliztli. tlatetecuiniliztli.

Golpe darle con la cabeça o darle cabçada. nino, quachalania. nino, quatetzotzona.

Goma de arbol. cocopalli. quauhnauatl. quauhocotzotl.

Goma para tinta. mizquicopalli.

Gomoso lleno de goma. copallo. quauhnauayo. ocotzo.

Gomitir o vomitar. nin, içotla. nin, ixochtia.

Gomitir querer. nino, totemaua. noztlac cacapaca nino, tlayeltia.

Gomito. neçotlaliztli. nexochtiliztli.

Gomitador. miçotlani. moxochtiani.

Gomitada cosa. tlaçotlalli.

Gorda cosa tomauac. tomacpul. cuitlatolôpul. cuitlanatzic.

Gordura. tomauacayotl. tomaualiztli. cuitlatapayolotl. cuitlanatzayotl.

Gorgear las aues. ni, chachalaca. ni, hicaucaca. ni, tlatloa.

Gorgear a menudo las aues. ni, chachachalaca. ni, cacauaca.

Gorgeamiento o el gorgear delas aues. chachalacuiliztli. ycuaquiliztli. ycuaquiliztli. tlatlatoliztli.

Gorgeadora aue. chachalacani. ycuaacani. tlatlatani.

Gorgojo que come el trigo. yacatototl. yacatonana. ocuulin.

Gorgojo pequeño. yacatototôtl. yacatonato. o cuiltontli. ocuilton.

Gorgoritas hazer la redoma o cosa así. vaualca.

Gorrion aue conocida. molotl. quachichil. moloto

totl.

Gota quando cae. centlachipintli. centlachipinilli.

Gotas grandes caer quando llueue. chachapani inquiauitl.

Gotas pequeñas caer afsi. chichipini inquiauitl.

Gota pequeña. centlachipintontli.

Gota a gota. Aduetbio. chichipiniliztica.

Gota coral o morbo caduco. yolpatzmiquiliztli. comic aquiliztli. yolçotlaualiztli. cuecuchmiquiliztli. tlayouallotl tepâ momana.

Gota de pies. ycxicoaciuztli. xococototzauiliztli.

Gotofo desta gota. coaciuhqui. xococototzauhq. yxcicocototzauhqui.

Gota de manos. macoaciuztli. macocototzauiliztli. matzizcoliuiztli.

Gotofo desta manera. macoaciuhqui. macocototztic. matzizcolitc.

Gotera. tlaxicaliztli. pipicaliztli.

Gotear. n, ixica. ni, pipica.

Gotera el lugar donde cae. tlaxicayan.

Gouernar. nite, pachoa. nite, yacana. Et p metaphoram. nite, itqui. nite, mama. nocuexanco, noma-

mal uazco yelouatiuh. nocuiltonan, noteputzco yeloac. petlapan, ycpalpan nica.

Gouernacion. tepacholiztli. teyacanaliztli. teitquiliztli. temamaliztli. tenapaloliztli. tecuexanaloliztli.

Gouernador. tepachoani. teyacanani. teitquini. temamani. tenapaloani. tecuexanoani.

Gouernar y regir a todos. nitecemitqui. nitecema-

ma. nitecenayacana.

Gouernador dela proa. acalnemachiliani. acalueltecani. acalcuexochiani.

Gouernalle de naue. acaluelteconi. acalymachoni.

Gozarfe de algo como de fin. nic, paqui. nicno, tlamachtia. nicno, cuiltonoa. nic, cempaçtia. nino, xochimati. no, xochimati.

Gozarfe como quiera. ni, papaqui. n, ahauia. nino, cuiltonoa. nino, tlamachtia.

Gozo desta manera. papaquiliztli. ahauializtli. necuiltonoliztli. netlamachtiliztli.

Gozoso afsi. papaquini. ahauiani. mocuiltonoani. motlamachtiani.

Gozque. perrillo. yzcuintontli. ytzcuintepiton. chichiton.

GRacia o hermafura. chipaualiztli. velneciliztli. qualneciliztli.

qualtiliztli.

Gracia tener afsi. ni, chipauac. ni, qualnezqui. ni, velnezqui.

Graciosamente. chipauaca. qualnezca. velnezca.

Gracioso enesta manera. chipauac. qualnequui. vel nezqui. qualli.
 Gracia en hablar. chipauaca tlatoliztli. vellatoliztli velnezca tlatoliztli. quallatoliztli. nematcatlatoliztli.
 Gracioso enesta manera. chipauaca tlatotani. vellaotani. qualnezca tlatotani. vel nezcatlatotani. nematca tlatotani.
 Graciosamente afsi. chipauaca tlatoltica. qualnezcatlatoltica. nematcatlatoltica.
 Gracioso dador de balde. tetlanemmacani. nentetla uhtiani.
 Graciosoamente afsi. çannen.
 Gracias dar. nite. icnelilmati. nite. tlaçocamati.
 Gracias dezir o donayres, para dar plazer. nite, xuchtia. nite. tlauetzquitia.
 Gracia como quiera qualli. yeçtli.
 Graciosoamente afsi. qualtiliztica. yeçtiliztica.
 Grada para subir. tlamamatlatl. mamatlatl.
 Grada a grada. Aduerbio. cecentlamamatlac. cecent tlamamatlapan.
 Graduár. nite, mauizmaca ypampa tlamatiliztli. nite, mauiztlalia ypampa tlamatiliztli. nite, mauizçomaca ypampa tlamatiliztli. nite, mauiztilia. nite, ixtilia ypampa tlamatiliztli.
 Graduado. tlamauizçomacçtli ypampa tlamatiliztli tlamauizçotilli ypampa tlamatiliztli. tlamauiztililli ypampa tlamatiliztli.
 Graja o cuervo. cacalotl. cacalli.
 Grama yerua. tequixqui çacatl. çacanoualli. çacao mitl. çacauitztli.
 Gramoso lleno de grama. tequixquiçacayo. çacanouallo. çaca omiyo. çacauitztzo.
 Gramatica. arte dela legua latina. latí netlatolmach tiloni. Et sic de alijs.
 Gramatico enseñado en ella. molatin tlatolmachti-qui.
 Grana que esta por afinar. nocheztli.
 Grana color afinado. tlapalli.
 Granado arbol. granada quauitli.
 Granada fruta deste arbol, lo mismo. vel. granada xocotl.
 Grana o semilla de yeruas. achtli. xinachtli.
 Granças de trigo. ytlaçollo trigo. yyeçtiloca trigo polocatl.
 Grançofo lleno de granças. tlaçollo. tlayello.
 Granças quitar. ni. tlaçolquixtia. nitla. yeçtia. nitla-tlacuiculia.
 Grande cosa. vey. veypul. yxachi. yxachipul.
 Grande en edad. yeuecauh nemi. yeuecaua. yechi-cauac.
 Grãdeza afsi. yeuecauh nemiliztli. vecauiliztli. chi caualiztli.
 Grande en palabras. vey tlatole. ouitlatole. ouica-tlatole.
 Grandeza desta manera. vey tlatoliztli. ouitlatoliz-

tli.
 Grande de coraçon. vey yollo. yollo tlapaltic. yollo chiauac. yollo tepitztic. yollo tetl. veycayol lo.
 Grandeza de coraçon. vey yollocayotl. yollo tlapaltiliztli. yollochicauiliztli. yollotepitztiliztli. yollo tetiliztli. veycayollotiliztli.
 Grande de hechos. tlaueycachiuani. tlamauizchiua ni.
 Grandeza tal. tlaueycachiuiliztli. tlamauizchiua-liztli.
 Grande de cuerpo. quauhtic.
 Grande hazerfe. veyya.
 Granillo de vua. xocomecayollotl.
 Granizo. teciuil.
 Granizar. tecui.
 Grangear. nitla. ixnextia.
 Grangero. tlaixnextiani. motlayecoltiani.
 Grangear o adquirir algo en lo que se véde. achi nic chitonia. ytlacpa achi valuetzi.
 Grano como de sal. yztaxalli. xaltetipan.
 Grano de algun razimo. centetl capullotl.
 Grano de semilla. centetl yxinachcho. centetl yach cho.
 Grano de oro. cuztic teocuitlaxaltetl.
 Grassa por grosura. chiyauizçotl. chiyauacayotl. tlaixxotl. mumutzcayotl. xochiyotl.
 Grasiento, lleno de grassa. chiyauac. chiyauizço. chiyauacayo. tlaixxo mumutzcayo.
 Grassa para escruir. tlatcan copalli.
 Grassa tener el caldo. momotzca.
 Gratificar al mayor. nitlacnelilmati. ni. tlatlaçocamati.
 Gratificar al menor. nitetlaxtlaui. niteicuelilmati. nitetlaçocamati.
 Gratificacion. necnelilmatiliztli. tlatlaçocamatiliztli.
 Graue cosa que da pesadumbre. teyollitlaco. tetequipacho. teellelaxiti. tetlaciauiliti.
 Grauedad desta manera. tetequioacholiztli. teyoli tlatcoliztli. teellelaxitiliztli. tetlaciauilitiliztli.
 Graueamente afsi. tetequipacholiztica. teyolitlacoliztica. teellaxitiliztica. tetlaciauilitiliztica.
 Graue persona, de auctoridad. ymacaxtli. mauiztic.
 Grauedad de persona de auctoridad. neixtililiztli. nemalhuiliztli.
 Graznar el anfar. nanalca. tzatzli. tlatoa.
 Graznar las aues. busca cantar las aues.
 Graznar o cantar el gallo dela tierra. tlatocoloa.
 Graznido afsi. tlatocololiztli.
 Greda para adobar paños. tlaçaçalic. taltzacutli.
 Greda tierra blanca. yztac tlaçaçalic. yztac taltzacutli.
 Grieta. xotatzayanaliztli. xoteteçonauiliztli.

Grillo especie d cigarra.chopili. cuicuicani. cuicui canito.

Grillos prision de pies.tepuzteicxilpiloni.

Grillos tener.tepuztli noxcicaca.o cadenas.

Grillos poner a otro.tepuztli teicxic nictetlalilia.

Gritar.ni,tzatzi.ni, chiqnilitzatzi.ni, chichiquiliz-tzatzi.ni,mauhcatzatzi.

Grita. tzatziliztli. chiquiliztatziliztli chichiquiliz tzatziliztli. mauhcatztatziliztli.

Gritador tal. tzatzini. chiquiliztatzini. chichiquiliztatzini. mauhcatztatzini.

Gritar con gemido. ni, choquiztatzini.ni, miccauacati.

Grita desta manera. choquiztatziliztli. miccauacatiliztli.

Grossura. xuchiotl. chiyauizçotl.

Grueso,o boto de yngenio. amo yollo. amo tlaca qui.

Grulla, aue conocida. tocuilcoyotl.

Gruñir el puerco. cotaloa. quiquinaca nanalca. tza tzi.

Gruñido de puerco. cotaloliztli. quiquinaquiliztli. nanalcaliztli. tzatziliztli.

Gruñidor afsi. cotaloani. quiquinacani. nanalcani. tzatzini.

G Vadafiones o espofas prision . busca espofas.

Guadafia. lo mismo.

Guay,interjecion. yyo. yyoyaue. lele. omochiuh o notlaelilitic. ovelnitlatlatziuiti.

Guayas, canto de dolor. choquizeucatl. choquiz-tzatziliztli.

Guayar,dezir guayas. ni, tlatemmati.

Guante.mayeuatl.

Guarda,la persona que guarda. tlapixqui. tlapia.

Guarda, el mismo guardar. tlapializtli. tlapixcayotl

Guardador afsi. tlapixqui. tlapiani.

Guardador escasso.busca escasso o auariento.

Guarda,lugar donde guardamos. tlatlatiloyâ. tlapiayan. tlapixcan. tlecupa. tlatlatilcalli.

Guardar en lugar.nitla. tlatia.

Guardar hazienda. nitla,ixpia. ni, tlaymeti.nitla,ix-tamachiua.ni,tlatlameti.

Guardador de cabras. quaquauhtentzonpixqui.

Guardador de ganado mayor. quaquappixqui. y afsi de los de mas.

Guardador de ganado menor. ychcapixqui. y afsi de los de mas.

Guardar templo. ni, teopantlapia. ni, teocalpia.

Guardar como quiera. ni, tlapia.

Guardarfe. nino.pia.nin,imati.

Guardofo delo fuyo. tlatlapachoani. atle quicaua-liztlamati.

Guardar alguna cosa dela hazienda principal para suplir despues las necefsidades que se ofrecen y ocurren. notentzontia. nonepacholtia. i. nonqua

nictlalia yn çatepan notechmonequiz.

Guardar la honra a otro.nite,malhuia.nite, mauiz-çopia.

Guardar algo a alguno, para quando venga. nic, Guardar algo a otro.nite,tlapielia. [chietlia.

Guardar a alguno,mirando siempre por el, o no le perdiendo de vista. nite ,ixpia.

Guardar buenas semillas,para sembrallas a su tiê-po. nino,xinachtia.

Guarecer se dela pluuiia en algun lugar. nin, yana, nini, naya.

Guarida. neynayaloyan. axiuayan. necallotiloyan.

Guarida para defenderse. yaocalli.neyaotlaliloyan netenantlaliloyan.

Guarecerfe. nino,maquixtia. nino,yaotlatia.

Guarnecer o adereçar. nitla,cencaua. nitla, yecchi-chiua.

Guarnecido. tlacencauhtli. tlayecchichiuhli.

Guarnicion de gente. centlamantin yaoquizeque.

Guarnecer fortaleza. ni, yaocalcencaua.ni,yaocal-lapaltia. ni, yaocalchicaua.

Guarnecer gente,para la guerra. ni,yaoteca. ni,yao chichiua. nite,yaopaleuia.

Guarnicion de cauallo.cauallo tlatquitl.cauallo y-chichiuhca.

Guedija de cabellos o vedija. papachtli . aquitzontli. pilinqui. malichtic.

Guedijudo. papachtic. papaua.

Guedija enhetrada.tzompaçolli .tzontatapachtli.

Guero hueuo. ytlacanhqui tototetl. oyyax. opalâ.

Guerra.yaoyotl. necaliztli. tlayecoliztli. &p meta mitl.chimalli.atl.tlachinolli.l.teuatl. tlachinolli.

Guerra hazer. nite, yaochiua. nite, ycali.nitla,yecoa yaoyotl nicchiua. nite,peua. nite,yaotla.

Guerreador.teyaochiuani.teicalini. yaoc tlayecoa-ni.teyaotlani.

Guerrero.lo mismo es que guerreador.

Guia o pimpollo llevar,o tener el arbol. yzcallo in quauitl. Y afsi dizen yzcallouaz.miauayouaz in quauitl.tendra o echara guia el arbol. atle yyzcallo.atle ymiauayo.no tiene guia. Cuix taciz y niyzcallocan ynimiauayocan? llegaras quixa adonde tiene la guia o el pimpollo?

Guia o guiador.teyacanani. teyacanqui. teixpan o-notiuh. teyxpan ycatiuh.

Guia por el mesmo guiar.teyacanaliztli.teixpan o-notializtli. teixpan ycatializtli.

Guiar.nite, yacana.teixpan nicatiuh. teixpan nono tiuh.

Guiar a alguno.nite,itztiltitiuh.nite,yacantiuh. nic teittitiuh fotli vel.lleuo a otro dôde se meâtoja.

Guiar a menudo.nite,yayacana. texpâ nihicatiuh.

Guijarro. atoyatetl Guindar.nitla, piloa.

Guindarfe en hamaca.nino, pipiloa.

Guirnalda de flores para poner enla cabeça. ycpac xochitl. xochitlatetli.

Guirnalda larga de flores. xuchicuzcatl.
Guirnalda poner a otro en la cabeza. nite, icpacxo-
chitia. nite, tlactetia.
Guñar del ojo. nite, ixcuecuechilhuia. nite, icopil-
huia. nite, ixtlaxilia. nite, ixlatoa. nite, ixnotza.
Guñador tal. teixcuecuechilhui. teicopilhui. teix-
tlaxili.
Guisar manjares. nitla. qualchichiu. ni, molchichi-
ua. nitla, yecchichiu. nitla, cuxitia.
Guifada cosa. tlapauaxtli. tlacuxitilli.
Gula. apizcotl. tlacaçollotl. cuitlaxcollaucliloca-
yotl. xixincuiyotl. xiuixcollotl.
Gufanillo lanudo. payatl.
Gufano, generalmente. oculin.
Gufano de madera. quauhocuilin.
Gufano de seda. tzauhqui oculin. feda oculin.
Gufano con cuernos. oculin quaquauē. maçacu-
uatl.

Gufano de maguey. meocuilin.
Gufano de carne. naca ocuilin.
Gufano lanudo. auatecolotl. auatl. xochauatl.
Gufano de rosa. xochiocuilin.
Gufano gordo. vey ocuilin. tomaucac ocuilin.
Gufano delos dientes o muelas. tlanocuilin.
Gufano de estiercol o vafura. nextecuilin.
Gufano de yeruas. quilocuilin. çaca ocuilin.
Gufano de mayz en maçorca. cenocuilin. cin ocui-
lin.
Gufanos tener. n. ocuilloa.
Gufanienta cosa. ocuillo.
Guftar. nitla. yeyeco. nitla. paloa. nocamac nicma-
ti.
Gufto. tlayeyecoliztli. tlapalolizili. tlacamayeyeco
liztli.
Guzque. bufa gozque.

¶ DE LOS QVE COMIENCAN EN H.



Ablar.ni,tlatoa.nite,no
tza.
Habla.tlatolli. tlatoliz-
tli.
Hablador. tlatoani. ten-
notzani.
Hablar con reuerencia
o acatamiento. nite,
mauiznotza.
Hablar con prudencia.

Hablador que habla mucho. papal. tlatlattoani. tlate
 toani. atlatollamini. tlatolueyac.
 Habla desta manera. papallotl. tlatlatotliztli. tlateto
 liztli. tlatollamiliztli. tlatolueyaquiliztli.
 Hablar por otro o abogar. tepan nitlatoa.
 Habla tal. tepätlatotliztli.
 Hablador desta manera. tepantlattoani
 Hablar vellaquerías. ni, tlaueililocatlatoa.
 Hablador tal. tlaueililocatlattoani.
 Habla desta manera. tlaueililocatlatolli.
 Hablar o dezir mal de otros. nite, tlaueililocaytoa.
 Habla tal. tetlaueililocaytoliztli.
 Hablador afsi. tetlaueililocaytoani. tetlaueililocayto
 qui.
 Hablar cofas efpatōfas yescandalofas, o reboluera
 otros descubriendo algúfcreto. ni, tetzauh tlatoa
 Hablar consejas. ni, tlaquetza. nite, tlaquechilia. ni-
 te, nonotza. nite, қағанilhui.
 Hablador de novelas o consejas. tetlaquechiliani.
 tenonotzani. teқағанilhui.
 Habla desta manera. tetlaquechiliztli. tlaquetza-
 liztli. tenonotzaliztli. teқағанilhulliztli.
 Hablar cofas fin concierto o fin propofito. nitlatol
 chochoפויל. қа yliui nitlatlatoa. niyolmociui
 Hablar ronco. nitotza chachaliui.
 Hablar en lengua eftraña. cecni tlatolli yc nitlatoa.
 ni, pinotlatoa.
 Hablar con grauedad y cordura. ninematca tlatoa.
 nimauiztlatoa.
 Hablar alto. ninauati. tlaquauh nitlatoa.
 Hablar entre dientes. niccampachoa notlatol. nipo
 poloca.n, ichtacatlatoa. niқиғнаса. nitēpepeyo
 tia.
 Hablar baxo. ani, nauati. қауеммач nitlatoa.

Hablar

nino, temmalhuia.
Hablar con otro. nite, nonotza. nite, notza.
Hablar vno por todos. nite, tlatalhuia.
Hablar elegantemente. ni, pillatoa. ni, tlaçotlatoa. ni
nematcatlatoa. nic, nenemachilia notlatol. nite,
tlaçonotza.
Habla afsi. pillatolli. tlaçotlatolli. nematca tlatolli.
nemachiliz tlatolli. tlaçononotzaliz tlatolli.
Hablador vano. yliuiz tlatoa. ni. tlapicçtlatoa. ni. çanē
tlatoa. auillatoa. ni. nentlatoa. ni.
Habla en esta manera. yliuiz tlatoliztli. tlapicçtlatol-
liztli. çannen tlatoliztli. auillatoliztli. nentlatoliz
tli.
Hablador de cosas altas. vei quitoa. ni. mauic auhca
tlatoa. ni. ouica tlatoa. ni. tlaueycatenquixtiani. a-
motlatolaxiliztli.
Habla desta manera. vey tlatolli. mauicauhcatlatol
li. ouicatlatolli. tlaueycatenquixtiliztli.
Hablar en otro lenguaje. ni, popoloca. ni, pinotla-
toa.
Hablador de soberuias. mopouhca tlatoa. ni. atlaça-
tlatoa. ni.
Habla desta manera. nepouhca tlatoliztli. atlacato-
liztli.

Hablar contra otro. teucipani, tlatoa. nite, ytoa. techpanitlatoa.
 Habla en esta manera. teucipa tlatoliztli. tetchpa-tlatoliztli. teitoliztli.
 Hablar cueradamente. nemachiliztica nitlatoa. tlayohoyocaytaliztica nitlatoa.
 Haca. tepiton caualllo. caualllo tepiton.
 Haze o haz de cosas menudas. cemecatli. centlalpilli. cenmapichtli. centlacuicilalpilli.
 Hacezillo pequeño. cémecatontli. centlalpiltontli. cemapichtontli. centlacuicilalpilli.
 Hacina, ayuntamiento de hazes. tlacuicilalpilli. centemalli. tlatlalpilli. centemalli. tlatlatlalpilli. tēti.
 Hacina de leña quauhquetzalli. tlatlatilquauhquetzalli. tlatepicholli quauitl.
 Hacha para cortar leña. tepuzquauhixeloloni. q̄uhtlateconi.
 Hacha para labrar madera. tlaximaltepuztli.
 Hacha pequeña. tlaximaltepuztontli.
 Hacha para alumbrar. malinqui xicocuitla ocotl. vey xicocuitla ocotl.
 Hacha que corta de dos partes. castillan tlaximaloni necoſtēne.
 Hacha de tea para alumbrar. ocopilli. tlepilli.
 Hado o ventura. tlaciuhcayotl.
 Halagar. nite, ahauilia. nite, ceceltia. nite, tlatlacaauiloa. nitepepetla. nitexoxocoyomati.
 Halagueño. teaauiliani. tececemeltiani. tetlatlacaauiloani tepepetlani. texoxocoyomatini.
 Halago tal. teahauiliztli. tecemeltiliztli. tetlatlacaauiloliztli. tepepetlaliztli. texocoyomatiliztli.
 Halagado atraer. nite, ciyaltia. nite, yoleua. nite, yolapana. nite, celtia.
 Halagador afsi. tececeltiani. tecialtiani. teyoleuani. teyollapanani.
 Halago desta manera. tececeltiliztli. teciyaltiliztli. teyoleualiztli. teyollapanaliztli. tetlatlacaauiloliztli.
 Halcon. vey tlotli. cuiclatotli.
 Halconero, que los cria. tlonemitan. veytlonemitan. tlonemachti. tlonemachitiani.
 Haldas de vestidura como de fayo. &c. para llevar algo. cuexâtli. tlacuxanoloni.
 Haldasque arrastrâ. m. ouilana tilmatli. veyac tilma tli. veyac tlaquemtil.
 Halduda cosa. tlauiulanani.
 Haldas poner en cinta. nino, xincuiloa. aco nicololoa yn notilma.
 Haldas de sierras. tlamapan. tepemapan.
 Hallar algo de presto. no, commattih.
 Hallarse bien dondequiera nouian ni, tlanequi. nouian ni, tlaueimati. ni, maxaliui.
 Hallarse mal y muy atribulado y atajado de alguna aflicion sin remedio alguno. acanuel nicchiua acanuel niauh.

Hallarse bien con alguno. tetch ninomati. tetch ni maxaliui.
 Hallar con trabajo y dificultad lo que se busca. nic teoitla. niteonamiqui ayaxcan oniquittac. valteoneci. çan teoneci. ayaxcan neci. ayaxâ yt to. çan vey neci.
 Hallarse bien dispuesto. nino, velmati.
 Hallarse mal en algun lugar. amonican ninomati.
 Hallarse burlado. ninoquequelolmati. nino xixicolmati.
 Hallar lo que busco. niquitta.
 Hambre. mayanaliztli. teociuiliztli. apizmiquiliztli. apiztli.
 Hambriento. mayanani. apizmiquini. teociuini.
 Hambrear auer hambre. n, apizmiqui. ni, teociui. ni mayana.
 Hãbrear comer muchas vezes sin poder hartarse. ni, xiuhtlatla. aninoxuicamati. napiztli.
 Hãbre auer o tener hambre de qualquier cosa. nicmayana. nic, amiqui. nicteociui.
 Hambre hazer tener a otro. nite apizmicia. nitema yanaltia.
 Hao. ola. oyes. toſne. ane.
 Haragan. çannen nemi. çan tlapicnemi. çan yliuizne mi. atleay. atle quichiua. nentlacatli.
 Haragania. çannen nemiliztli. çan yliuiznemiliztli. çan tlapic nemiliztli.
 Harda. quauhtechalotl.
 Harda otra. tlattechalotl. mototli. techalotl.
 Harina. yotextli. yotextli.
 Harina, lo sutil o la flor della. ycêcauhca yn yoltex tli. yuhquin yuitl textli.
 Harina muy molida o poluos muy molidos. potôqui. o cosa olorosa o hidionda.
 Harina de hauas o frifoles. etextli.
 Harnero. tlatzetzeloloni. tlayêtiloni. tlatzetzelhuaztli.
 Harona bestia. tlatziuini maçatl. quittemmati maçatl.
 Harre, para aguijar afnos. xi.
 Harrear afnos. nitla xixiua.
 Harriero. oztomecapixqui. oztomeca caualllo pixqui.
 Harpa instrumento musico. mecaueuetl.
 Harpar, cortar paño en muchas partes. ni, tilmatequi. ni, tilma yzteltia.
 Harpon. vey tepuztopilchichiquilli.
 Hartar. nite, temitia. nite, pachiuitia. nite, ixuitia.
 Harto afsi. tenqui. pachiuhui. ixuic.
 Hartura. temiliztli. pachiuiliztli. yxuiliztli.
 Hartarse. n, ixui. nipachiuui. ni, temi.
 Hartarse con hastio. nouic eua yn tlaqualli. nino, tlaytia. niquihiya. aocnel niquittaz. aoc niccelia.
 Harto y enhaſtiado. yuic euani. motlayeltiani. quihyyani. aoc quiceliani. aoc yyelquittani.
 Hartura con hastio. teuic eualiztli. tetlayeltiliztli. tlayhializtli.

- Hafta, p̄poficion. yxquichcauh. ynoquixquichcauh
ynixquichcauitl. ynocyxquichcauitl. yxquich
cauitl.
- Hafta aquí [fcilicet] llegaras. çan oncani. çannicã
çanyci. çanyz. çanoncani taciz.
- Hafta aquí o hafta agora, por el tiempo paſſado. y-
nic otuallaque. yxquichcauitl ynic otuallaque.
- Hafta quando? quexquichcauitl? ocquexquiche-
cauitl? ocquexquichca?
- Hafta ay do tu eſtas. yxquichca yntica. yxquich-
cao.
- Hafta allí do eſta alguno. yxquichca ynnepa. yx-
quich yn nechcapa.
- Hafta aquí do eſta yo. yxquichca yn nican.
- Hafta allí. Aduerbio. yxquichcauh. çan yxquichca
yxquichca. yxquichcauitl.
- Hafta tanto. yxquichcauitl.
- Haftio. nexiuhlatiliztli. nepatlatiliztli.
- Hataca o cuchara grande de palo. vey quauhxu-
matli.
- Hato de ouejas. centlamantin yhcame. miequin-
quintín yhcame.
- Hato de vacas. centlamantin quaquaqueque. mie-
quintín quaquaqueque. Et ſic de alijs.
- Haua, legumbre. caſtillan etl. caſtillan ayecotli.
- Hauar. caſtillan emilli. caſtillan ayecomilli. caſtillan
ecuemitl. caſtillan ayecocuemitl.
- Haua de beſtia. maçauetolcocoliztli.
- Haz, batalla ordenada. neyaotequiliztli. neyaocue-
cuentiliztli.
- Haz, por la cara o roſtro del hombre. yxtli. xaya-
catl.
- Haz de otra qualquier coſa. yxtli. tlaixco.
- Hazalejas, paño de manos. nemapopoualoni tilma
tli.
- Hazaña, tetzauitl. tlamauicollí.
- Hazaña marauilloſa y heroyca. tetzauhtlamauicollí.
li. mauiztlachiualli. mauiztic.
- Hazañoſa coſa aſſi. tetzauhmauiztic. mauiztlachi-
uale.
- Hazaña eſcandalofa y mala. tetzauh oui. temama-
uhti tetzauitl. teiçauí tetzauitl. macaxoc.
- Hazañoſo aſſi. temamauhti tetzauitl quichiua-
ni &c.
- Hazaña de varon eſforçado. oquichyotl. tiacauh-
yotl.
- Hazer algo exteriormente. nitla, ay. nitla, chiuu.
- Hazedor o hazedera deſta manera. tlachiuani. tla-
chiuale. tlaayni. tlayocoyani. tlapiquini. techiu-
ani. teyucuyani. tepiquini.
- Hazer amenudo algo aſſi. nitla, tlaay. nitla, tlachiuu
nitla, tlachichiuu.
- Hazer haſta el cabo. nitla, tzonquixtia. nitla, tlamia.
nitla, yecoa. nitla, tzopa.
- Hazedor tal. tlatzôquixtiani. tlatlamiani. tlayecoa
ni.
- Hazer algo, interiormente. nitic nitlanemitia. nitic
nitlaay.
- Hazer la cama a otro. nite, pepechia.
- Hazer creer algo a otro. nite, tlaneltoquitia.
- Hazer algo con xical. nitla, xicalhuia.
- Hazer tortillas de mayz. ni, tlaخالoa.
- Hazer tortillas de mayz para otros. nite, tlamani-
lia. nite, tlaخالhuia.
- Hazer bueno y adereçar lo que eſtaua dañado. ni-
tlaqualtilia.
- Hazedor tal. tlaqualtiliani.
- Hazerſe vn ouillo, recogendo todo el cuerpo y a-
corrucaſe. nino, tapayollalia.
- Hazer reyr a otros, diziendo gracias y donayres.
nite, xochuia.
- Hazer fonido con las naguas o haldillas la muger,
quando anda. nino, cucacapatza.
- Hazer malo a otro. nite, tlaçamiccatilia.
- Hazedor tal. tetlaçamiccatiliani. tetlaçamiccatili-
qui.
- Hazer amargo algo. nitla, chichilia.
- Hazer algo. nitla, xocolia.
- Hazer rincones. nitla, xumullalia.
- Hazer algo verde o medio azul. nitla, xuxuuilia.
- Hazer tolondrones a otro. nite, tlaخالipochalhuia.
- Hazer a otro tolondron en la cabeça. nite, quaxitto
monia.
- Hazedor aſſi de tolondron. tequaxittomoniani. te-
quaxittomoniqui.
- Hazer braſa. nitla, tlexochtilia.
- Hazer que lleue alguno a otro conſigo. nic, teuical
tia. nic, uicaltia.
- Hazer cimiento de algun edificio. nitla, tetzontla-
lia.
- Hazedor tal. tlatetzontlaliani. tlatetzontlaliqui.
- Hazerſe beſtia, o tornarſe como bruto. nino, toçhti
lia. nino, maçatilia.
- Hazer mal al cauallo, o gineteaſe dâdo carreras. &c.
nic, aultia yn cauallo. nic, tlatlalochtia yn cau-
allo.
- Hazer algo con mantas. nitla, quachuia.
- Hazer amigos a los que eſtan reñidos. nite, necni-
uhtia. nite, icniuhitla.
- Hazedor tal. teicniuhitiani. teicniuhitlani.
- Hazer ſalir la piedra fuera dela pared. nitla, peto-
nia.
- Hazer algo ſphérico o redondo. nitla, ololchiuu. o-
loltic niechchia. nic, ololoo.
- Hazerſe pedaços alguna coſa. tlatlapaca.
- Hazedor tal. tlatlatlapatzani.
- Hazer pedaços alguna coſa. nitla, tlatlapatza. nitla,
tlatlapana.
- Hazer ruido la llama. cocomoca. hycoyoca.
- Hazer algo aſolas. nin, ixcauia.
- Hazedor aſſi. mixcauiani. mixcauiqui.
- Hazer mecapan o cordeleltameme. mo, mecapan-
tia.

- tia.
 Hazedor tal. momecapaltiani. momecapaltiqui.
 Hazer ruido lo que se cueze y hierue en la olla en el fuego, o tronar quando quiere llouer. quaquala ca. tlaquaquala.
 Hazer heruir lo que se cueze. nitla, poçonia. nic, poçonia.
 Hazedor tal. tlapoçoniani, tlapoçoniqui.
 Hazer algo no cuerdamiento o fin discrecion. nitla, i liuichua.
 Hazer algo con cordura y discrecion niqu, ixtlamatcachiua. nic, nematcachiua.
 Hazedor tal. tlaixtlatmatcachiua. tlanematcachiua.
 Hazer faber algo a otros. nitla, machiztia. nicte, machiztia.
 Hazedor tal. quitemachiztiani.
 Hazer cordeles o proueerse dellos y amancebarse. nino, mecatia.
 Hazedor tal. momecatiani. momecatiqui.
 Hazer llorar a otro. nite, choctia.
 Hazedor tal. techoctiani. techoctiqui.
 Hazer siempre del ojo alas mugeres. muchipa nite, ixnotztinemi. n. ixucuechpul. nite, icopilhuitinemi. n. ixtlatoa. nite, ixtlaxilia. busca guíñar de.
 Hazer algo al reues. nitla, cuepcachiua. [ojo.
 Hazedor tal. tlaucpcachiua.
 Hazer algo de malagana. tequitl y pan nicmati. anel nicchiua.
 Hazer adobes. ni, xancopina. ni, xanchiua.
 Hazer baylar a otro. nite, ytotia.
 Hazedor tal. teitotiani. teitotiqui.
 Hazer buen tiempo. tlaqualcantia.
 Hazer cosas malas. nitla, tlacoa. nitla, pilchiua. aqlli aycecli nicchiua.
 Hazer dulce alguna cosa. nitla, tzopelilia. nitla, necutilia.
 Hazedor tal. tlatzopeliliani. tlanecutiliani.
 Hazer entender alguna cosa a otro. nitetla, caquitia.
 Hazedor tal. tetlacaquitiani.
 Hazer esteril ala muger. nite, tetzacatilia.
 Hazer algo adrede. çanic ninoqueloa yn nicchiua. çan nicçlacanequi yn nicchiua. çan yuh nicchiua.
 Hazer alguna cosa todos juntos. titla muchicauia.
 Hazer cuenta que es pasqua o dia de fiesta. ypā nicmati yn yepasqua yn yeylhuitl. i. maypanticmatica yn yepasqua. mayuh ticmatica nyne pasqua. yn ye ylhuitl.
 Hazer desmayara otro. nite, çotlaua. nite, cuecuetlaxoa. nite, xiuhtlatia.
 Hazedor tal. teçotlauani. tecuecuetlaxoani. tecuecuetlaxoqui. texiuhtlatiani. texiuhtlatiqui.
 Hazer algo è vano y sin prouecho alguno. nitla nēchiua. nino, nenco. ni, nenquica. nino, nencaua.
 Hazer plazer a otro. nite, vellamachtia. nite, papaquiltia. nite, ceceltia. nite, ellelquixtia.
 Hazedor alsí. teuellamachtiani. tepapaquiltiani. teceltiani. teellelquixtiani.
 Hazer pesar a otro. nite, tequipachoa. nite, atlamahtia. nite, teopoua. anontetlayecoltia.
 Hazer vellaco a otro. nite, tlauelilocacuitia. nite, tlauelilocatilia. nite, tlauelilocaquila.
 Hazedor tal. tetlauelilocacuitiani. tetlauelilocacuitiqui. tetlauelilocatiliani. tetlauelilocatiliqui. tetlauelilocaquiliani. tetlauelilocaquiliqui.
 Hazer bien. nite, ycnelia.
 Hazedor alsí. teicneliani. teicneliqui.
 Hazer mal a otro. busca hazer pesar.
 Hazer la muger que no pueda mamar el niño, dando ella ocasion. &c. nite, tentzoponia.
 Hazer parcionero a otro de alguna cosa. nite, ueuechiua. nite, ilamachia.
 Hazer frio. ceua. tlacēcya. ceuatoc. ytziceuatoc.
 Hazer calor. tlatotonia. tona. tlaacauaca. Et per metaphorā, dizen. yuhquin comic, yuhquin temazcalco.
 Hazer claro y sereno tiempo. tlanetzimani. tlaneci. tlanaliuhtoc. tlayamanixtoc. tlaqualcātitimani. tlayeccantitimani. tlatotonixtimani.
 Hazer niebla o nieblina. ayauhtimani. mixtecomac tlayuauatimani.
 Hazer nieue o neuar. cepayauhtimani. cepayauhtivetzi. cepayau.
 Hazer granizo o granizar. teciu. teciuhtetzi. teciuhtimani.
 Hazer gorgoritas. vaualaca.
 Hazer cacao para beuer. n, aquetza. ni, cacauachiu.
 Hazedor tal. aquetzani. aquetzqui. cacauachiuhtiqui.
 Hazerse derogar o resistir. nino, cuicuilia.
 Hazer llegar vna cosa a otra juntandolas. nitla, netech axitia.
 Hazedor tal. tlanetechaxitiani. tlanetechaxitiqui.
 Hazer hícapie o estribar. nino, tlaçxilia.
 Hazer lumbre. ni, tletlalia. ni, tlatlatia.
 Hazer arder el fuego. nitla, tlecuinaltia. nitla, como-naltia.
 Hazer luna. metztuna.
 Hazer mercedes. nite, tlaughtia.
 Hazedor tal. tetlauhtiani.
 Hazer la barua ynferior. nin, imaxpi. nin, imaxxima.
 Hazer espuma nitla, poçonaltia.
 Hazer mayoral o elegirlo. nite, ixquetza.
 Hazer misericordia. nite, tlaocolia.
 Hazer copa el arbol. momalacayotia.
 Hazer escuro. tlayuua.
 Hazer a otro que haga alguna cosa. nic, chiuhltiani.
 Hazer acatamiento y reuerencia a otro, ynclinando todo el cuerpo. busca reuerencia hazer a otro.
 Hazerse del vando contrario. teuc ninoquetza.
 Hazer a otro que quiera algo, prouocandole aello. nicte,

niſte,nequiltia.niſte,eleviltia.
 Hazer me yo la cama donde tengo de dormir,opo
 ner alguna coſa donde me tengo de alſentar.ni-
 no,pepechtia.
 Hazer piñol de chia,o bruñir alguna coſa.nitla,pi-
 pitzquiltia.
 Hazer eſclauo a otro.nite,tlacocuepa.ninote,tlaca
 uatia.ninote,tlacauhtia.
 Hazedor tal.tetlacocuepani. motetlacauatiani.
 Hazer me yo eſclauo. nino,tlacocuepa.
 Hazer teſtamento.nino,nauatituih. niſtlalia nichiu
 aza teſtamento. nino,cauhtuih.nino,miquiznaua
 tia.
 Hazer guerra a otros.nite,ycali.nite,yaochiaua.
 Hazer a otro perezoso.nite,tlatziuizcuitia. nite, tla
 tziuhmaua.
 Hazer la cama aotro.nite,pepechtia.
 Hazedor tal.tepepechtiani.
 Hazer juſticia o caſtigar.nite,tlatzacuiltia.
 Hazer perder a otro el enojo que tiene,o apartar-
 lo de algun vicio.nic,pololtia.
 Hazer detener el reloj que anda delantero, tornan
 dolo atras.niqu.ilochtia.
 Hazer ruido con cañas o eſteras. &c. nitla, tzatza-
 tza.
 Hazer correr a otro aguijandolo. nite,tlalohtia.
 Hazer a ſu ymagen y ſemejança.nicn,ixiptlayutia.
 nicno,patillotia.
 Hazer que ſe amen algunos.nite,tlaçotlaltia.
 Hazer algo con la mano yzquierda. nitla, opoch-
 uia.nitla,opochiua.
 Hazedor tal.tlaopochuiani.tlaopochuiqui.
 Hazer o quemar cal. ni,tenextlatia.
 Hazer humo.popoca.
 Hazer algo amañera de red. nic,matlayeua.nic,ma
 tlachiua.
 Hazer dientes ala ſierra. nic,tlantzitziquiloa. nic,
 tlantia.
 Hazer o armar y encaxar cama de madera.nitla, tla
 pechmana.
 Hazerſe grande.veyya.
 Hazer grande algo.nitla,ueyia.
 Hazer cantar a otro.nite,cuicatlani.
 Hazer o armar cauallero a otro.nite,piltitia.
 Hazer coxquillas.o hazer burla de otro.nite,que-
 queloa.
 Hazer dar bozes a otro.nite,tzatzitia.
 Hazerſe de muchos granos de niene vna pella,oco
 ſa ſemejante.mo,centetilia. mo, tquitimotlalia.
 Hazerſe negro.ni,tiltia.
 Hazerſe morado.camopaltia.
 Hazerſe o paraſe como braſa. ni,tlexochtia.
 Hazer como que no le conozco.amo nino,teiximat
 canenequi.
 Hazer como que no lo veo.amo nino,teithuicane-
 qui.

Hazer como que no le oyo.amo nicnocaccanene
 qui.nic,nacazpatilcaqui. nino, nacatzatzanene-
 qui. nino,nacatzapalnenequi.
 Hazer que me vean todos.nino,teittitia.
 Hazer reuerdecir algo. nitla,itzmolinaltia.
 Hazedor tal. tlaitzmolinaltiani. tlaitzmolinalti-
 qui.
 Hazerſe na meſma coſa en dios o en charidad. ti-
 to,cecomati.titocetilia.titocepanoa.
 Hazerſe me callos en las manos. ni,machachacali-
 ui.
 Hazerſe noche.tlapoyaua.yuua.
 Hazer ſeñal con la cabeça.nite,ixtlaxilia.
 Hazerſe tarde.teutlaquia.
 Hazerſe o tornarſe mancebo y remoçarſe. nino,tel
 puchtilia.
 Hazerſe moça.nin,ochpochtilia.
 Hazerſe pardo.ni,qnappachtia.
 Hazer tonto o loco a otro haziendole dezir nece-
 dades.nite,xolopicuitia.
 Hazerſe amigos.tito,cniuhla.
 Hazerſe me la boca agua.n,oztlac niſtoloa. n,iz-
 tlac cocoxoca.
 Hazer ſombra a otro.nite,ceualhuia.
 Hazer la fieſta del vino.nino,uitzyecoltia.
 Hazer los roſtros alas ymagineſ, o emmaxcarar a
 tro.nite,xayacayotia.
 Hazer tamales aotro.nite,tamalhuia.
 Hazer que ſe hablen los que eſtan enemiſtados y re-
 fiſdos.nite,nenotzaltia.
 Hazer hoyos pequeños.nitla,tatacaloa.
 Hazer geſtos con la boca.nite,tennecuiloa.
 Hazedor aſi.tetennecuiloa.ni.tetennecuiloi.
 Hazer echar de ſi centellas alos tizonos. nitle,mo-
 yochiua.
 Hazerſe viejo.ni,veueti.
 Hazerſe vieja.n ylamati.
 Hazerſe dela parte delos enemigos en la guerra,co
 metiendo traycion. nino,tlacacuepa.
 Hazerſe menudo logordo.piciliui.
 Hazer bolſas la ropa mal cortada y mal coſida.xixi
 quipiliui.
 Hazedor tal.tlaxixiquipiloani.
 Hazerſe a fuera,o hazerſe haſia tras reculando.ni,
 tzinquiça.nino,tzinquixtia.
 Hazer camino a otro,hendiendo por medio del ca-
 ñaueral o del yeruaçal crecido y alto.nite,tla-
 maxelhuia.
 Hazer algo por ſi ſolo aparte.nitla,nonquauia.nin,
 ixcauia.
 Hazer cierta beuida,echãdo enella pinolli de chia.
 nitla,pinolhuia.
 Hazedor aſi.tlapinolhuiani.
 Hazerſe redonda la mata del mays pequeña,o co-
 ſa ſemejante.yaualui.
 Hazerſe granos en la cara.n,ixtotomoni.

Hazer oficio de principal. nitla, tecuüa.
 Hazer bufar a otro de enojo. nite, tempotzalhua.
 Hazer a otro las narizes, dádole alguna puñada. nite, yacatzotzona. nite, yacatetzotzona. nite, yacatepinia. nite, yacaputzequi.
 Hazedor tal. teyacatzotzonani. teyacatepiniani. teyacatzotzonqui. teyacaputzequini.
 Hazerse codiciar o procurar quele codicié. ninote, nectia. ninote, nenectia. ninote, eleuiltia.
 Hazedor tal. motenectiani. motenenectiani. motenenectiqui. moteleuiltiani. moteleuiltiqui.
 Hazerlo el hombre ala muger. nite, teca. nite, yecoa tetech n, aci. nic, cui yn ciuatl. nic, cuicui.
 Hazerlo el varó a otro varon. nite, cuilontia.
 Hazedor tal. tecuilontiani. tecuilontiqui.
 Hazerlo la muger a otra muger. nite, patlachhua.
 Hazedora afsi. tepatlachuiani. tepatlachuiqui.
 Hazerlo en las manos, cayendo en ymundicia. nino, machiua nino, mauia.
 Hazedor tal. momachiuani. momachihqui. momachiuani. momachiqui. vel. monomachiuani. monomachiqui.
 Hazer traycion la muger asu marido, adulterando con otro, o el con otra. nic, maxaloa.
 Hazedor a hazedora tal. temaxaloani. temaxaloqui.
 Hazer algo de barro. ni, çoquichiu. ni, conchiua.
 Hazedor tal. çoquichihqui. conchiuhqui.
 Hazi. preposicion. vic. teuc. teuipa.
 Haziaca. yzual. nicanual.
 Hazia la cibdad de mexico. mexicopa. mexicopa-uic. Et sic de alijs.
 Hazia donde sale el fol. tonatiuh yquicayampa. to-tiuh yquicayampa-uic.
 Hazia el cielo, o del cielo. ylhuicacpa. ylhuicacpa-uic.
 Hazia el ynfierno. mictlamp. mictlampauic.
 Hazia dentro. tlatiipa.
 Hazia dentro de casa. calitipa. tlatiipa.
 Hazia fuera. quiauacpa. quiauacpa-uic.
 Haziarriba. acopa. tlapacpa.
 Haziabaxo. tlanipa. tlanipa-uic. tlaniiuipa.
 Hazia la mano derecha. tlayeccampa. tlamayauhca pa. tomanematampa.
 Haziala mano yzquierda. topochecca. tlapochecca pa.
 Hazia donde? preguntando. canin? canyepa? cam-pa?
 Hazia dondequiera. çaçocampa. çaço ynampa. ça canapa. ça canin çaço yn canin.
 Hazia tras. ticampa. toteputzco. tocuitalpampa.
 Hazienda, axcatl. tlatquiti. yucatl. cococatl.
 Hazienda disminuida, desperdiciada, destruida o robada. açtitlaztli. tlaaçtitlaçalli.

Hebra de hilo o de lino o de algodón. ce ycpatl.

Hebra de hilo de maguey. ce ychtli.
 He, Aduerbio, para demostrar. o. yzca. yzcatqui. tlaxiquitta.
 He aqui, Aduerbio. cayzca. ychi. yzca. o. yzcatqui. tlaxiquitta.
 Hecha cosa. tlachiuhltli. tlayocoxtli. tlachiualli.
 Hechizar. nite, tlachiua. nite, xoxa. nite, tlanonochi lia. nite, yolloqua. nite, cotzqua. nite, otlatilia. nite, ixcuepa. nite, vilotlatia. nite, xoxuia.
 Hechizero. tetlachiui. tetlachiui. texoxqui. tetlani. texoxqui. tetlachiui. tectotzquani. teotlaxi-liani. teixcuepani. naualli.
 Hechizero que mira en agua. atlan teittani.
 Hechizos. tecanecayualiz patli. tetlapolotilizpa-tli. teitzlacauilizpatli. teyolmalacacholizpatli. te tlachichiulizpatli.
 Hechizar, para que quiera bien asu muger el que la aborrece. nite, xuchiua.
 Hecho de barro. çoquitlachiualli.
 Hechura de obra. tlachiuiliztli. tequitiliztli.
 Heder. n, ihyaya. ni, potoni.
 Hedificar. busca edificar.
 Hediondo. hiyac. potoni.
 Hedor. hiyayaliztli. potoniliztli.
 Hedor de narizes. yacapotoniliztli. yacahiyayaliztli.
 Hedor de boca. camapotoniliztli. camahiyayaliztli.
 Hedor de cabron o defobaquina. ciyacatoquayya-yaliztli. toquayaliztli. chipayaliztli.
 Hedor de piedra çufre o cosa semejante. tlequi-quiz tlaxoquiyac. xoquiyayaliztli.
 Hedor de manta quemada, papel o pluma. tzoyaliztli.
 Helgadura de dientes, tlancoyonayotl. tlantzatzayancayotl. tlammacauhçayotl. tlanuiuxaliuhçayotl.
 Helgado. tlancoyonqui. tlantzayanqui. tlammacauhçayotl. tlanuiuxaliuhqui.
 Helo alli, hela alli. nechcaca. nechcapaca. nepaca. ne ca. ompacao.
 Helo aqui. yzca. nicanca. nican catqui. yzcatqui, ye uatly.
 Hembra en qualquier genero. ciuatl. çouatl.
 Hembra pequeña. ciuatepito. ciuatontli. çouatepito. çouatontli.
 Henchir. nitla, temitia. nitla, pexonia. nitla, pexonal-tia.
 Henchimiento. tlaxexonaltiztli. tlatemitiliztli.
 Henchir algo hasta la mitad. nitla, tlatcouia.
 Henchida cosa afsi. tlatlacouilli.
 Henchidor tal. tlatlacouiani. tlatlacouiqui.
 Henchimiento afsi. tlatlacouiliztli.
 Henchir algo de bauas. nitla, tenqualacua.
 Henchido afsi. tlatenqualacuilli.
 Henchimiento tal. tlatenqualacuiliztli.

Henchi

Henchidor desta manera. tlatenqualacuiani.
 Henchirfe de empacho y verguença. nino, mauiz-
 poloa.
 Henchir algo de ceniza. nitla, nexuia. nitla, nexneloa
 Hénchida cosa afsi. tlanexnelolli. tlanexuilli.
 Henchidor tal. tlanexneloani. tlanexuiani.
 Hénchimiento afsi. tlanexneloliztli. tlanexuiliztli.
 Henchirfe de hojas el arbol. moxiuhyotia. moquil-
 lotia. mozuayotia.
 Henchir algo de tierra. tlalli niçtemitia.
 Henchirfe de gusanos. ocuilloua.
 Henchirfe de pelos el que afeita. ni, tzonyoua.
 Henchirfe de pelos como offo. ni, tzonixua.
 Henchirfe de fuziedad. nino, tlainneloa.
 Hénchido afsi. motlailnelo. motlailneloqui.
 Hénchimiento tal. netlailneloliztli.
 Henchir a otro de fuziedad. nite, tlailneloa.
 Hénchido afsi. tlatlailnelolli.
 Hénchimiento tal. tetlailneloliztli.
 Henchir a otras cosas de fuziedad. nitla, tlailneloa.
 Héchida cosa afsi. tlatlailnelolli.
 Henchidor desta manera. tlatlailneloani.
 Henchirfe algo de poluo. yxteuhyoua. tlalloua. yx
 tlalloua.
 Hénchimiento afsi. yxteuhyoualitzli. yxtlalloualitz
 Henchirfe de orin el hierro. poxcaui. [tli.
 Héder como quiera. nitla, tzayana.
 Hendedura afsi. tlatzayanalitzli. tzayanqui.
 Hender vn madero aferrandole, o partiendole por
 medio con cuñas. &c. nitla, ixtlapana.
 Hender los cabellos por medio dela cabeça. nino,
 quaxelotia.
 Hender en diuerfas partes. nitla, tztatzayana. nitla,
 tzeltilia. nitla, textilia.
 Hédedura en diuerfas partes. tlatzatzayanalitzli.
 tlatzeltiliztli. tlatextiliztli.
 Hender la mano a otro. nite, matzayana.
 Hender con cuñas. nitla, tlatlilhuia.
 Hendimiento con cuñas. tlatlatlilhuiliztli.
 Henderse por fi mefmo. ni, tzayani. ni, xeliui. nino,
 macaua.
 Henderse desta manera. tzayani. xeliui. momacaua
 Hendido. tzayanqui. xeliuhqui. macauhqui.
 Hendible que fe puede hender. tzayanaloloni. xelo
 loni.
 Hendido en dos partes. occan tzayanqui. occan tla
 panqui. occammacauhqui.
 Hendido en tres partes. excan tzayanqui. Y afsi de
 los de mas.
 Hendido en muchas partes. tztatzayanqui. mieccan
 tztatzayanqui.
 Hender o hazer camino por el cañaueral o yerua-
 çal. ni, tlapetla. nitla, petlatiuh.
 Heno. pololçacatl. çacayamanqui. çacayaman.
 Hermanos de yn vientre o mellizos. cocoua.
 Hermano. busca ermano.

Hermofo. chipauac. qualnezqui. cenca qualnezq.
 Hermofura. chipaualiztli. qualnexiliztli.
 Hermofear. nitla, chipaua. nitla, qualnextia. nitla,
 Herir. nite, uitequi. nite, cocoa. [qualtilia.
 Herida. tlauiteçtli. tlacocolli.
 Herido. vitecqui. tlacocolli.
 Herir con la mano. nite, mateloa. nite, tepinia. noma
 ycnite, miçtia.
 Herida afsi. temateloliztli. tetepiniliztli. temayçte-
 miçtiliztli.
 Herir con vara. nite, tlaquitequi. nite, tlapitpac
 uia nite, tlaquite.
 Herida tal. tetlaquitequiliztli. tetlapitpacuiliztli
 tetlaquitequiliztli.
 Herir vna cosa con otra. nitla, netechmotla. nitla, ne
 techuiteq. nitla, netechalania. nitla, netechcalania
 Herida afsi. tlanetechalaniliztli. tlanetechmotlaliz-
 tli. tlanetechuitequiliztli.
 Herirfe vnas cosas con otras. mo, netechcalatza.
 mo, netechmotla. mo, netechchachalatz.
 Herida afsi. tlanetechchachalatzalitzli. tlanetechcha-
 chalatzalitzli. tlanetechmotlaliztli.
 Herir vna cosa en otra. nitla, chalania.
 Herir con hierro. nite, tepuzuitequi.
 Herida con hierro. tetepuzuitequiliztli.
 Herir de eftocada. nite, yxili. nite, tzopinia.
 Herida afsi. teixiliztli. tetzopiniliztli.
 Herida de cuchillada. tepuzmacquauhuiliztli. teui
 tequiliztli.
 Herir afsi. nite, tepuzmacquauhuia. nite, uitequi.
 Herir con el dedo. nitla, mapilhuitequi.
 Herida afsi. tlamapilhuitequiliztli.
 Herir liuanamente. nite, yocoxauitequi. nite, yui
 an uitequi. nite, nematcauitequi. nite, quemmach
 uia. nite, quemmachuitequi.
 Herido fer del rayo. ni, uiteco. nopantlatlatzini. no
 pantlauiteco.
 Hermana mayor. pitli. busca ermana.
 Herir los pechos. ninetepinia.
 Herida afsi. neetepiniliztli.
 Herir a puño cerrado. nitetepinia. nitetzotzona. ni-
 teixetzotzona.
 Herrada para sacar agua. atlacoani. atlacuiuani.
 Herrada para ordeñar. tlapatzconi. chichiualpatz-
 coni.
 Herradura de beftia. tepuzcaçtli. cauallo caçtli.
 Herrar beftias. nitla tepuzcaçtia. ni, cauallocaçtia. ni
 maçaçtia.
 Herrador de beftias. tetepuzcaçti. cauallo caçti. ma
 çacaçti.
 Herrar ganado cõ huego. nitla, tepuz machiyotia.
 nitla, machiyotia.
 Herrada beftia afsi. tlatepuzmachiyotilli. tlamachi
 yotilli.
 Herrador desta manera. tlatepuzmachiyotiani. tla-
 machiyotiani.

Herra-

Herramienta. tepuztlatlaitquitl. tepuztlachichiualo ni.

Herramental. caualllo tepuztlatlaitquitl.

Herrar en la cara. nite, camatlatia.

Herren o alcacer. xoxouhqui maça tlaqualli. octoc tli maçatlaqualli.

Herrero. tepuzpitzqui. tepuzua.

Herrumbre. tepuzpoxcauhcayotl. tepuzxoquiyal lotl. tepuz ytlacauhcayotl.

Herruir. ni, poçoni. ni, popoçoca. ni, momoloca. ni, quaqualaca.

Herruiente cosa. poçonini. popoçocani. momoloca ni. quaqualacani.

Herruor afsi. poçoniliztli. momoloquiliztli. popoçoniliztli. quaqualacaliztli.

Herruir la olla o la fuente a borbollones. amoloni. amololoca.

Herruir la mar. poçoni. mocuecuyotia.

Herruor dela mar. poçoniliztli. cucuenyotiliztli.

Herruir o espedarse las nuues, esparzirse la suauidad del olor dela rosa o del yncienso o esparzirse las plumas menudas. moloni.

Heuilla o heuilleta. tepuzyauallalatzicoltioni. tepuztlalpiloni.

Heuillas quitar. ni, tepuzyauallalquixtia. ni, tepuzyauallalotoma. ni, tepuzyauallalchichitonia.

Hezes generalmente. xayotl. xayocuitlatl. çoquiyotl.

Hezes de vino. vino xayotl. oc xayotl. xayocuitlatl.

Hezes quitar. nitla, xayotlaça. nitla, xayocuitlatlaça nitla, çoquiyotlaça. nitla, papaca.

Hidalgo. tepicilli. calpanpilli.

Hidalguia. tepicillotl. calpā pillotl. pillotl.

Hidionda boluerse el agua. tlayliui in atl. ytlacau.

Hidionda agua afsi. hyyac. potoni.

Hiel. chichicatl. techichicauh.

Hienda o estiercol. busca estiercol.

Hierro metal. tlilitic tepuztli.

Hierro instrumento de çurujano. tepuztepatiloni.

Hierro para herrar. tetepuzmachiyotiloni. tepuztlamachiyotiloni. tlamachiyotiloni.

Higa para afrentar. temapiltepilhuiliztli. teixmapiltepilhuiliztli.

Higar dar. nite, mapiltepilhuia. nite, ixmapiltepilhuilia.

Higado. eltapachtli. teltapach. elli. tel.

Higuera. hicoxquauitl.

Higuera loca. amo tlaaquillo higuera.

Higueral. hicoxquauhtla.

Higo fruta. lo mismo. vel. hicox.

Higo temprano o breua. quiyacatia hicox. çā cuelmochiuani hicox.

Higo antes que madure. hicox xoxoctetl. hicoxte-xoxoctli.

Higo dolencia del saluonor. nemexualiztli.

Higo dolencia dela cabeça. quaxixipochauiliztli. q̃ xixiquipiliuiliztli. quaxixittonauiliztli. quaxoxalli.

Higo feco fruta. hicoxuatzalli. hicoxuacqui. hicox tetzoll.

Higos enferados. hicoxuatzalli tlatepitztentli. tlapacholli.

Hijada. busca yjada.

Hijo, generalmente. tepiltzin. tetelpuch. Y las mugeres dizes, noconeuh.

Hijo o hija mayor. tiyacapan. yacapanitli.

Hijo segundo o hija segunda. tlacoyeua. tetlammallo.

Hijo tercero o hija tercera, quarta o quinta. tlacote ycu.

Hijo o hija menor o postre. xocoyotl. texocoyouh.

Hija. teichpuch. tepiltzin. Dizen ellos y ellas. Y sola mente ellas dizen, teconeuh.

Hijos y hijas. tepilhuan. Et per metaphoram. cuzcatl quetzalli. tecutzauan. tequetzalhuan.

Hijos, hijas y nietos. tepilhuan. teixhuiuan.

Hijo de animal manso. maçatl tlacacihqui yconeuh.

Hijo de animal fiero. tequanconetl. tequampiltonetli.

Hijo de principal o senador. pilconetl. tecpilconetl. teçço. tetlapallo. teoxih. tetlapanca. tetzicueuh ca.

Hijo vno solo. centeconetl. ycelconetl. centetl.

Hilar. ni, tzaua.

Hilar el mismo exercicio. tzaualiztli.

Hilador. tzauhqui. tzaui.

Hilazas que parecen en la orina. axitetzaualiztli. a xixiopacuitlatl.

Hilazas para herida. tlapopochintli. tlapopochinali.

Hilo. ycpatl.

Hilo de alambre. tepuzicpatl.

Hilo de oro. teocuitlaicpatl. teocuitlayo ycpatl.

Hilo de maguey. ychtli.

Hilada de piedras o deladrillos en la pared. çēpatli.

Hiluanar lo que se ha de cofer. nitla, cucueço.

Hiluanado. tlacuecueçotl.

Hiluanadura. tlacuecuelozitli.

Hincar. nitla, aquia. nitla, tetzotzona.

Hincar vna cosa en otra, afsi como clauo en tabla. nitla, quammina. nitla, tepuzmina.

Hincar traspassando. nitla, nalquixtia.

Hincar las rodillas. nino, tlanquaquetza.

Hincando de rodillas. motlanquaquetzqui.

Hinchar bota. &c. soplando. nitlaihiyotema.

Hinchamiento afsi. tlaihiyotemaliztli.

Hincharse. ni, poçaua.

Hinchar otra cosa. nite, poçaua. nitla, poçaua.

Hincha

Hinchado. poçauac. poçaçtic.
 Hinchado vn poco. achi poçaçtic. achi poçauac. achi poçaua.
 Hinchazon. poçaualiztli. poçauacayotl.
 Hinchazon de podre. tlaxuiztli. palanca poçaualiztli.
 Hinchada cosa en esta manera. tlaxuani.
 Hinchado a tolondrones. popoçaçtic. xixiquipiltic xixipochtlic.
 Hincharse en esta manera. ni, popoçaua. ni, xixiquipiliui. ni, xixipochau.
 Hinchazon desta manera. popoçaualiztli. xixiquipiliuiztli. xixipochauiliztli.
 Hinchar los carrillos. ni, campotzoa. nino, popotzoa.
 Hinchador tal. campotzoani. campotzoqui. mopotzoani. mopotzoqui.
 Hinchadura afsi. campotzoliztli. nepopotzoliztli.
 Hincharse el rostro o los labrios de enojo. ni, tempotzoa.
 Hinchir. nitla, temitia. nitla, pexonia. nitla, pexonalitia.
 Hinchimiento. tlapexonaltiliztli. tlatemitiliztli.
 Hinchir lo que falta. nitla, tlapiuia. nitla, axiltia. nitla, temitia.
 Hinchimiento afsi. tlatlapiuiztli. tlaaxiltiztli. tlatemitiliztli.
 Hinchir de vianda a otro. nite, ixuitia. nite, temitia.
 Hinchimiento afsi. teixuitiliztli. tetemitiliztli.
 Hinchir recalando. nitla, papachoa. nitla, tepitztlalia. nitla, xixili. nitla, cacatzta. nitla, cacuia. nitla, quequeça.
 Hinchimiento afsi. tlapapacholiztli. tlacacatztaliztli. tlatepitzoliztli. tlaxixiliztli. tlacacuiliztli. tlacquequeçaliztli.
 Hinchir o henchir algo de viento. nitla, ponaçoa.
 Hinchada cosa afsi. tlaponaçolli.
 Hinchimiento tal. tlaponaçoliztli.
 Hinchador desta manera. tlaponaçoani. tlaponaçoqui.
 Hinojo. castillan acocotli.
 Hinojo siluestre. acocotli.
 Hipar el estomago. ni, tzicunoa. ni, tzitzicunoa.
 Hipo afsi. tzicunoliztli. tzitzicunoliztli.
H Obacho. otlatzuizcuic. ompa omoma. opiltiac yninacayo.
 Hoce, podadera. xocomecateconi. xocomecayeçtiloni. xocomeca tlacucuililoni.
 Hoce para segar. tepuz otlapalhuaztli. otlapalhuaztli.
 Hocico como de puerco. tenchimalli. tentomaçtli.
 Hocico pequeño. tenuitzoçtontli. tentomaçtontli.
 Hocino, para leña. tepuzlateconi.
 Hogar. tlecuiilli.
 Hogar pequeño. tlecuilontli.
 Hoguera, llamas de huego. tlecueçallotli. tlemiya-

uatl. tlenenepilli. tlecocomoçtli.
 Hoguera, para quemar muerto. micqui ytlatlaysan. tetlatloyan.
 Hoyo hazer. nitla, tatata. nitla, coyonia.
 Hoyo o hoyo. tlaxapochtli. tlacoyoçtli. tlataatçtli. tecochtli.
 Hoyuelo, hoyo pequeño. tlaxapochtontli. tlacoyoçtontli. tlataatçontli.
 Hoja de libro. cematlapalli. cemamatlapalli.
 Hoja de pargamino. cematlapalli euatl.
 Hoja pequeña. cematlapaltontli euatl.
 Hoja de metal delgada. tepuz amatl. tepuz tlatzotzontli. tepuztlacanaualli.
 Hoja de corças. tepuzpillauipantli.
 Hoja de lata. tepuztlacanaualli. tlacanauacatzotçtli.
 Hoja de arbol. atlapalli. quauhatlapalli. quauhyzuatl.
 Hoja echar el arbol. moxiuhyotia. moquillotia. mozuayotia.
 Hoja de milan. tepuz amatl. tepuztlatzotzontli.
 Hoja de yerua. xiuhatlapalli. xiuhizuatl. çacaatlapalli.
 Hoja de rosa o flor. xiuhatlapalli. xuchizuatl.
 Hoja de mayz verde. tocyzuatl. yzuatl.
 Hoja de mayz seca. tocyzuauacqui. tlaxouatztli.
 Hoja de maçorca de mayz verde. eloyzuatl. elototomochtli.
 Hoja de maçorca de mayz seca. cenyzuatl. tototomochtli. centli yyzuayo.
 Hoja de, cosa con hojas. aatlapallo. quaquauhatlapallo. quaquauhyzuayo. yyzuayo.
 Hojas echar los arboles. mo, xiuhyotia. mo, quillotia. matlapallotia.
 Hojas echar el mayz. mozuayotia. matlapallotia.
 Hojas tener o echar los frisoles. papatlacatoc.
 Hojuela de massa tendida. necutlaxalcototçtli.
 Holgar. nin, ahana. nin, ahauiltia. nino, ceceuia. nino quequetza.
 Holgança. neahanaliztli. neahuiltiliztli. nececeuiliztli. nequequetzaliztli.
 Holgura. neahanalizçotli. neahuiltilizçotli. nececeuilizçotli.
 Holgarfe del mal ageno. tepan n, ahauia.
 Hollar. nitla, yeça. nitla, yeximatiloa. nitla, yexixaqualoa. nitla, yexipopoua. ypan ni, choloa. ypan nino, quetza. nitla, quequeça. nitla, cemicxotla.
 Holladura. tlaicçaliztli. tlaicxixaqualoliztli. tlaicxipopoualiztli. tlaicximatiloliztli. tlaicxiquequeçaliztli.
 Hollejo de legumbre. cacallotl. euayotl.
 Hollejo de culebra. couaxoneuatl. couaxincayotl. couauatl.
 Hollejo de qualquier cosa. euatl. euayotl.
 Hollin de huego. cuichtli. calcuichtli.

Holliniento. cuichcho . calcuicho.
 Hollin de baño caliente. temazcalcuichtli.
 Hollin de horno. texcalcuichtli.
 Homarrache. tlatlamati. temamauhitia.
 Hombre que tiene calçados al reues los ojos. ixne-cuiltic.
 Honda para tirar. tematlatl. tlatematlauiloni.
 Hondero. tlatematlaui. tlatematlauiani.
 Hombre. busca ombre.
 Honda tirar. nitlatematlauia.
 Honda cosa profunda. vecatlan. centlani.
 Hondura. vecatláyotl. centlaniyotl.
 Honda agua. ahuecatlan.
 Hondon. comitl ytzinmanca. ytzinpitzaueyan. y-tzintlan.
 Hongo generalmente. nanacatl.
 Hongo de prado. çacananacatl. quauhtla nanacatl. tlaçolnanacatl.
 Hongo ponçoñofo. micoani nanacatl.
 Hongo que emborracha. xochinananacatl. tepexinanacatl. ixtlauacan nanacatl. maçauacan nanacatl. teyuinti nanacatl.
 Hongo de arbol. quauhnanacatl.
 Honrar. nite, mauiztilia. nite, ixtilia.
 Honrado así. tlamauiztililli. tlaixtililli.
 Honra y estima dela persona o hazienda . nomal-huiloca.
 Honrar o afamar el hijo asus padres con heroycos hechos. nite, itolotla.
 Hontanales. apatzquitl. achichiyauitl.
 Horadar. nitla, coyonia. nitla, xapotla. nitla, cuitla-coyonia. nitla, cuitlaxapotla. nitla, petla.
 Horadar y passar de parte a parte. nitla, nalquixtia.
 Horadado en dos partes. tlaocancoyonilli. tlaoc-can xapotlalli.
 Horadado en muchas partes. tlamieccancoyonilli. tlamieccan xapotlalli. tla xapotlalli.
 Horca para ahorcar. tepilolquauitl. tepiloloni. temecanilquauitl.
 Horca lugar donde ahorcan. tepiloloyan. temecaniloyan.
 Horca de dos gajos. quauhtzotzocolli.
 Horca para reboluer el trigo. quammahaloli.
 Horcajo, palo de dos braços. tlapipilhuaztli.
 Horma de çapato. cacuapalli. quauhxocpalli.
 Hormiga animal ceñido. azcatl.
 Hormiga ponçoñofo. tlatlauhui azcatl. ttilazcatl. tzicatl.
 Hormiguero. azcaxalli. tzicatepetl. azcaputzalli.
 Hormiguar, bullir. ni, cuecuyoca.
 Hornaza. texcalli.
 Hornada vna cozedura. centtexcalli.
 Hornazo de hueuos. tototetlaxcalli.
 Hornaguera tierra. poxauactlalli.
 Hornaguar la tierra. nitla, moleua. nitla, popoxoa.
 Horno de cozer pan. texcalli. tlaxcaltexcalli.

Hornero o hornera. tlaxcalixcac. tlaxcalicuxiti.
 Horneria oficio de hornero. tlaxcalicuxitiliztli. tlaxcalixcaliztli. tlaxcalixquiliztli.
 Hornear vfar este oficio. ni, tlaxcalixca. ni, tlaxcal-ycuxitia.
 Horno de ladrillo. xamixcaltexcalli.
 Horno de cal. tenexcalli. tenextlatiloyan.
 Hornerizo, hijo de puta. ychtacaconetl. ychtacapiltontli. yliuizpiltontli. tlanechicopiltontli.
 Hornija, tamara o retama para horno. tlaçoltextli. quauhtlaçolli.
 Horro o horra de esclauo. tlacuitlatlaxtli. tlatlatlacollacalli. tlacuitlatlaçalli. tlatlaocolilli. tlaquixtilli. Et per metaphoram. tlapapaçtli. tlaconitilli yaztau ymecaxicol. Y del varon dizen. tlatequililli yuic ymecapal. Y dela muger. tlatequililli yauh ymetl. ymalac ytzotzopaz.
 Horro libre, como quiera. tlacaxoxouhqui.
 Hortiga. tziizicatzli.
 Hosco bajo en color. yayaçtic. catzaçtic.
 Hostigar. nite, uitequi.
 Hostigamiento. teuitequiliztli.

H Vego, generalmente.
 tletl.

Huego facar con cierto artificio de palo. ni, tlemamali.
 Huego pequeño. tletontli. tletepitan. tletzintli.
 Huego de poluora o de alquitran. tlequiquiztletl.
 Huego pegar. nitla, tlemina . nitla, tlequechia. nitla, tlecauia.
 Huelgo de aliento. yhiyotl.
 Huerfano de padre. ycnopiltontli. ycnopiltzintli. ycnopilli.
 Huefte, gente de guerra. yaoquizque.
 Huir como quiera. ni, choloea. nino, tlaloea. nino, yeltia. nino, maquixtia. nino, choltia. teixpampa ne-ua.
 Huida enesta manera. chololiztli. netlaloliztli. ne-yeltiliztli. nemaquixtiliztli. teixpampa eualiztli.
 Huir amenudo. ni, chocholoa. nino , tlatlaloa. nino, yeyeltia. teixpampa neuea.
 Huidor. choloani. motlaloani. moyeltiani. teixpampa euani. momaquixtiani.
 Huidizo lo que huyo. valcholo. valmoyelti. valmo maquixti.
 Huir hazer a otro. nite, chololtia. nitla, chololtia. nitlayeltia.
 Huir de lugar. ni, ualcholoa. ni, ualnoyeltia. ni, ualnotlaloa. ni, ualnomaquixtia. teixpampa ni, ualeua.
 Huida desta manera. chololiztli. valchololiztli. ne-yeltiliztli.
 Huir alexos. vehcani, choloea. vehcanino, tlaloea. vehca nino, yeltia. vehca nino, maquixtia.
 Huir atras. ni, iloti. nino, cuitlacuepa. nino, cuepa . ni

notlaloa. nino, tlalochcuepa.
Huida afsi. yloriliztli. necuepaliztli. necuitlacuepa-
liztli.
Huyr delos contrarios, retirandose. nino, teputzia.
teixpampa nicholoa. teixpampa nino, tlaloa. teix
pampa n. eua. teixpampa nino, yeltia. nino, ma-
quixtia.
Huida tal. teixpampa chololiztli. teixpampane-
tlaloliztli. teixpampa yeualiztli. nemaquixtiliz-
tli. neyeltiliztli.
Huidor afsi moteputziani. teixpampa choloani. te
ixpampa motlaloani. teixpampa euani. moyeltia
ni. momaquixtiani.
Huir de miedo. nino, mauiztlaloa.
Huir, para saluarfe. nino, maquixtia.
Huidizo con animo de tornar. miyanani. motlatia-
ni. tenetlatiliani.
Humano hombre. tlatlacatzintli.
Humanamente. tlacayotica.
Humanidad. tlacayotl.
Humido lugar. tlacuechauayan.
Humildad del que se humilla con inclinacion. ne-
pechtequiliztli.
Humido. cuechauac.
Humedecerfe. cuechaua.
Humedecerfe lo que estaua seco. pipinia.
Humillarfe. nino, cnoteca. nino, cnomati. nino, tlat-
chitlaça.
Humildad. necnotecaliztli. necnomatiliztli. netlal-
chitlaçaliztli.
Hnmilde. mocnomatini. &c.
Humillacion. lo mismo es que humildad.
Humillar a otro, para que se emmiende. nite, icno-
nemachitia.
Humildad afsi. teicnonemachiliztli.
Humillarfe, apocandose o aniquilandose. nin, atleti
lia. nino, tepitonoa.
Humillar a otro con yra, vengandose del. nite, tlan-
nitlaça. nite, tlatlchitlaça. nite, icnoteca. nite, yeno
nemachitia.
Humillacion afsi. tetlanitlaçaliztli. tetlatlchitlaçaliz-
tli. teicnotecaliztli. teicnonemachitiliztli.
Humillarse a otro, inclinandose. nino, pechteca. ni
te, nepechtequia.
Humillate. Imperatiuo. ximocnomati. ximopechte
ca.
Humo. poçtli.
Húmofa, cofa llena de humo. pocyo. cenca pocyo.
pocacatzca. pocxixitica. pocmimilca.
Humofa cofa q̄ echa de si humo. pocyo. popocani.
Humoso lo que haze humo. tlapopotzani.
Humear. ni, popoca.
Humo a narizes dar. nite, yacapocua.

Humero o chimenea. tlecalli.
Hundir metal. nitla, atilia. nitla, pitza.
Hundicion afsi. tlaatililiztli. tlapitzaliztli.
Hundicion el lugar donde hunden. tlapitzaloyā. tla
pitzcan. tlaatililoyan.
Hundible cofa que se puede hundir, atililoni. pitza-
loni.
Hundir fe la tierra, cafa o troxe. pachiui. actiuetzi.
Hundimiento afsi. actiuetziliztli. pachiuiliztli.
Hundir tierra. nic, actitlaça. nic, pachoa.
Hundirse en tierra o lodo. &c. naçtiuetzi.
Hundirse el monton de harina o de cal, o cofa seme
jante, estendiendose por el fuelo. toyauī. toya-
ua.
Hundirse o abollar se el atabal o petaca por se auer
asentado fobre ella. pachiui.
Hundir echar a lo hondo. nitla, polaçtia.
Hundidor delta manera. tlapolaçtiani.
Hundida cofa afsi. tlapolaçtilli.
Hundimiento tal. tlapolaçtiliztli.
Hundir afsi con la mano. nitlamapolaçtia.
Hundir con el pie. nitla, icxipolaçtia.
Hurgar. nitla, olinia.
Hurgonero de horno. tlixixiliuani. tleuauanoni.
texcalieuauanoni.
Huron para caçar conejos. ytzcuin tepiton tochg
tiani. tohcalco calaquini.
Hurta agua o escarnidor vaso. malinqui tecomatl.
necoçtene atliuani.
Hurtar. nichtequi. ninochtequia.
Hurtible cofa afsi. ychteçtli.
Hurtiblemente. ychtecca.
Hurtible cofa que se puede hurtar. ychteconi.
Hurto. ychtequiliztli.
Hurtar lo publico o real. naltpetlatquica ychtequi.
nitlatocatlatqui ychtequi.
Hurtador de aqueſto. altepetlatquica ychtecqui. tla
tocatlatqui ychtecqui. altepetlatquica ychtequi-
ni. tlatoca tlatqui ychtequini.
Hurto desta manera. altepetlatquica ychtequiliz-
tli. tlatoca tlatqui ychtequiliztli.
Hurtar lo ſagrado. ni, teopan tlatqui, ychtequi. tla-
teochiualpan nichtequi. ni, teotlatqui ychtequi.
ni, teopan axca ychtequi.
Hurto delo ſagrado. teopan tlatqui ychtequiliztli.
teopan axca ychtequiliztli. tlateochiualpan ych
tequiliztli.
Hurtar quanto ay no dexado quasi cofa alguna. tla
nauac nitlateca.
Hufo para hilar. malacatl.
Hufada o maçorca. cem malacatl.
Hufillo de lagar. quauhylacatztlī tlapacholoni.
patzconi.



Acinto piedra precio-
fa. tlapatleuilotl.
Ialde color. cuztic a-
petztli.
Iactarse. nino, chacha
maua.
Iaula grande. quauhcal
li.
Iaulapequeña. quauh-
caltontli. quauhcal-

tepiton.

Jardin. xochitla. xoxochitla. xoxochitlatli. xuchite-
palcalli. xuchichinancalli.

Jardinero el que lo beneficia. tepancalcatl. xuchi-
tepancalcatl. xuchipixqui.

Jarro de vino. vino apilolli. vino tecontontli. vino
contontli.

Jarro qualquiera. apilolli. tecontontli. vicolli.

Jarrillo. apiloltontli. tecontepiton. tecontontli. vi-
coltontli. vicoltzintli. vicoltepiton.

Jassar, fangrar jassando. nite, xoxotla. nite, tetequi.

Jassadura tal. texoxotlaxiztli. tetetequiliztli.

Jassador. texoxotlani. tetetequini.

Jaspe. tecpacuicilli.

Jaulin puerco siluestre. quauhtla oquichcoyametl
lazmin de los vergeles. vilacapitzxochitl.

¶ Ioya. teocuitlacuz-
catl.

Ioyero que vende joyas. teocuitla cozcanaamacac.
Iornada camino de vn dia. cemilhuinenemiliztli. ce
milhuil monenemi.

Iornal precio del trabajo devn dia. cemilhuilxatl la
uilli.

Iornal pequeño desta manera. tlaxtlauiltontli.

Iornalero el que lo gana. motetlaqueualtiani.

¶ Jubileo, año de remission. lo mesmo.
vel. tetlapopolhuiliz xiuitl.

Iubilado suelto de trabajo. yyollotlamanemi. tlac-
nelilli.

Iubilado ser. noyollotlamaninemi. ni, tlacnelilitine
Iubon. lomismo. vel. tlacupilli. [mi.

Iubetero, fastre que los haze. jubonchiuhqui. jubō-
itzunqui. tlacupilchiuhqui.

Iuderia ayuntamiento de judios. judiome yn necē

Iudio. judio tlacatl. judio oquichtli. [tlaliz.

Iudia. judio ciuatl.

Iudio retajado. tlaxipinteſtli judio.

Iudiega cosa. judioyotl. judiocayotl.

Iudicial cosa. tlazontequiliztli ytechpoui.

Iuego de palabras. camanallatolli. auillatolli. tentla
machtili. vetquiztlatolli.

Iuego de veras y no de burlas. netlatlaniliztli.

Iuego de plazer. neauiltiztli. neauiltioni.

Iuego de fortuna. patolli. amapatolli.

Iuego de axedrez. quauhpatolli.

Iuego de passa passa. tetlachichiuiltiztli. teixcuepa

liztli. tlamatiliztli.

Iuego de bolos. nequauh momotlaxiztli. nequauh-
telo lomomotlaxiztli. nequauhtelolomimilhuiliz
tli. nequauhtelolouiliztli.

Iuego de pelota con la mano. nematotopeuiltiztli.
nematapayolhuiliztli.

Iuego de pelota con las nalgas. ollamaliztli.

Iuego de pelota afsi el lugar. tlachtli. ollamaloyan.

Iuego con rosas como quien juega con pelota. ne-
xochitlaxiliztli. nececencatouiliztli. nececen-
telhuiliztli.

Iuego de dos otras pelotas, echandolas enaltoy tor
nandolas arecoger. tapayollalacaliztli.

Iuego de naypes. amapatolli.

Iuego de pelota con la rodilla. netetemiuiltiztli.

Iuegos de mirar. tlamauiccolli. tlayeyecoliztli. tetlat

Iuegos de pelea. neyayaotlaxiztli. [titiliztli.

Iuegos a cavallo. cauallopan neauiltiztli. cauallo-
net latlaloliztli.

Iuego de cañas. cauallopan. nemiminaliztli.

Iuego para defenojarfe. neellexiquitiztli. netlaol-
colpopoliztli.

Iueues vn dia dela semana lo mesmo .vel, tlama-
cuilti. ymacuicilhuil semana.

Iuez ordinario. tetlatzontequiliani. topile.

Iuez de los edificios . tetzotzoncatlazontequini.
tlaxtlauilyeyecoani.

Iuez de los ladrones. ychteca tetlatzontequiliani-

Iugar juego de fortuna. ni, patoa. n, omipatoa. n, a-
mapatoa.

Iugar afsi con otro. nite, patouia. nite, amapatouia.

Iugador en esta manera. patoani. omipatoani. ama
patoani. tepatouiani.

Iugar el palo con los pies trayendolo al rededor, o
acodar vides, o torcer y entortar varas. ni, q̄uh-
ylacatzoa.

Iugador tal. quauhylacatz. quauhylacatzoani. q̄-
uylacatzoqui.

Iuego desta manera. quauhylacatzoliztli.

Iugar los niños, ayuntando tierra ocaxquezuelos
de vasijas quebradas. nitlallotinemi. nitapalca-
yotinemi.

Iugar adar a comer tierra, hinchédo la boca dela di
cha tierra al que pierde el juego. titotlatlalq̄ltia.

Iugar alos bolos. nino, quam momotla. nino, q̄uh-
telolouia. nino. quauhtelolomimilhuia. nino, q̄uh-
telolomomotla.

Iugador tal. moquam momotlani. moquauhtelo-
louiani. moquauhtelolomimilhuiani.

Iugar ala pelota con la mano. ninomatotopeuia.

Iugador afsi. momatotopeuiani.

Iugar alapelota con las nalgas. n, ollama. nin, olla-
mia. nite, ollamia.

Iugador tal. ollamani. teollamiani. ollanqui.

Iugar con rosas. nino, xoxochitlaxilia. nino, cecen-
catolhuia. nino, cecentelhuia.

K Iuga-

Jugador tal. moxoxochitlaxiliani. mocecencatolhuiani. moxoxochitlaxili. mocecencatolhui. mocecencatolhuiani.
 Lugar con dos o tres pelotas, echandolas en alto y romandolas a recoger. nita. payollalaca.
 Jugador afsi. tapayollalacani. tapayollalazqui.
 Lugar alos naypes. n. amapatoa. nin. amapatouia.
 Jugador afsi. amapatoani. mamapatouiani.
 Jugando, poner la cantidad de dineros, que en tres o quatro juegos le ha ganado fu contrario, para que en vn solo juego se defquite de todo, o que el otro le gane en el vltimo juego otro tanto quã to en los otros tres o quatro le ha ganado, quasi embidar o reembidar. oppa yxquich nictlanitona ni, cenquica. ycní, cenquica.
 Juglar. tlatlamati. cacamanalao. tetlaueuetzquiti. te tlatlaueuetzquiti. tlatlaxochti. tetlatlaxochti.
 Iuyzio. tetlatzontequiliztli.
 Iuzio, entendimiento. tlacaquiliztli.
 Iuzio bueno tener y fano. amo quencia ynnotlacaquia. pactica yn notlacaquia.
 Julio mes. lo mismo. vel. yc chicontetl metztli ync xiuítli.
 Junco delgado. xumalin.
 Junco gordo y largo. oztopilin. tolmimilli. yztaçto lin.
 Juncia, o espadaña. atolin. yztolin. tolli. tullí.
 Junio mes. lo mismo. vel. ychiquacem metztli yn cexiuítli.
 Juntar o ayuntar vna cosa con otra. nitla, netechpachoa. nitla, netechtallia. nitla, netechçalao. nitla, namictia. nitla, nepanoa. nitla, centetilia.
 Juntura afsi. tlanetechpacholiztli. tlanetechtalliliztli. tlanetechçaloliztli. tlanetechnamictiliztli. tlanepanoliztli. tlacentetiliztli.
 Junta de dos rios. ycetca ynome atoyatl. ynepaniuhca. ynome atoyatl.
 Juntas estar dos cosas. cepanca. yuanca.
 Lútera de carpintero. tlatemmelaualani. tlanacazco

pinaloni.
 Juntamente. Aduerio. cen. cepan. çancen.
 Juntar las manos. nino. manepanoa.
 Juntarse los viejos al casamiento. veuetiua.
 Juntarse las caras o rostros, o tener parte el varon con la muger derechamente. &c. tit, ixnamiqui.
 Junto con otra cosa, tocandola. moquanamiqui. moquamina. moquaçalao.
 Juntura afsi. nequanamictiliztli. nequaçaloliztli.
 Jurado en la cibdad. tecutlato.
 Juramentado. juramento oquichih.
 Juramentar. nite, nauatia ynchualoz juramento.
 Juramento. lo mismo. vel. tlalqualiztli.
 Jurar, hazer juramento. juramento nicchiua. nicte namiqui yn cruz. vel. ni, tlalqua.
 Jurar falso. nic, tlapicennamiqui cruz. nic, tlapicchiua juramento. ni, quiztlacachiua juramento.
 Iuridicion. tlapacholiztli. tenauatiliztli.
 Iustar. cauallopan ni, teixili. cauallopan nite, tlaloch namiqui.
 Iusta afsi. cauallopan teixiliztli. cauallopan neixna micxililiztli. cauallopan netlalochnamiquiliztli.
 Iusta cosa. quinamiqui. neneuhqui. caci.
 Iustamente. melauaca.
 Iusticia. tlamelauacachializtli. tlatlamelauhachializtli.
 Iusticiero juez. tetlatzontequiliani. tetlatzacuiltiani. chicaucaca tlatzontequini. chicaucaca tetlatzacuiltiani.
 Iusticiar. nite, tlatzacuiltia. nite, tlayhiyouiltia.
 Iusticiado. tlatlatzacuiltilli. tlatlaihiyouiltilli.
 Iusticia afsi. tetlatzacuiltiliztli. tetlaihiyouiltiliztli.
 Iusto venir, que no falta nada, o nueva. oneua. vel. aci. velonchua.
 Iusto. melauaca nemilice. yecnemilice.
 Iustos. melauaca nemiliceque. yecnemiliceque.
 Iuzgar. nite, tlatzontequilia. nite, tlatlalilia.
 Iuzgado. tlatlatzontequililli. tlatlatlalillii.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN Y.

Vocal.



Conjunction. yuan. no ye. yequene. auh.
 Ya. Aduerio de tiempo. ye. ca. cayc.
 Yazer. ni, uetztoç. no noc. nonotoc.
 Yazija. vetztoliztli. onoliztli. onotoliztli.
 ¶ Yda. yaliztli.
 Ydolatrar. nitla, teotoca. nitlatztlacateotoca. ni, tllacatecolo-

notza.
 Ydolaria. tlateotoquiliztli. yztlaca tlateotoquiliztli. tllacatecolo notzaliztli.
 Ydolaria. tlateotocani. yztlatcatlateotocani. tllacate colonotzqui.
 Ydolo. tequacuilli. teteotl. nenetl. toptli. colotli.
 Ydolo labrado de madera, o palo labrado. quauh-ximalli.
 Ydropesia tener. n, itixiui.

Ydro-

Ydropesia. ytxiuiuliztli. ytxeuiuliztli. ytxeuiuliztli.

Ydropico. ytxiuiini. ytxiui. ytxeuiini. ytxeui.

¶ Yegua. ciua cauallo. cauallo
ciuatl.

Yeguada de yeguas . centlamantin ciua cauallome.

Yeguarizo que las guarda. ciuacauallopixqui.

Yeguarizo que echa garafon . cauallo tlacuitiani. cauallo tequetzaltiani.

Yelo o elada. cetl.

Yema de hueuo. tototetlyucztica.

Yema de vid. xocomecatl pytzmolincan. xocomecatl ytomoluihyan.

Yermo desierto con arboles. quauhixtlauatl. quauhxtlacatla.

Yermo sin arboles, o çauana grande. yxtlauatl. yxtlauacan. çaca yxtlauatl.

Yerma cofa. yxtlauayo. çacayxtlauayo.

Yerro. netlapololtiliztli. neixcuelpaliztli.

Yerno marido de hija. montli.

Yerno, marido de nieta. yxuiuhinontli.

Yerto estar de frío. ni, ceuapaua. ni, cecmiqui.

Yerto pararse el muerto, quando espira . moquapitzoa. vapura.

Yerua, generalmente. xiuitl.

Yeruacal. çaçacatla. xixiuhltla.

Yerua comestible. quilitl.

Yerua buena. castillanepaçotl.

Yerua dela golondrina. tianquizpepetla.

Yerua mora. tohoneychichi.

Yerua para bestias. maçatlaqualli.

Yerua que se cria en los arboles. pachtli.

Yerua medicinal que embeoda, y es como veleno. picietl.

Yerua de cierta manera. tetzmitl.

Yerua xabonera, que sirve dexabon. hamolli.

Yerua de balletero. mipatli.

Yesca de fuego. tlaxotlaltiloni. tlexotlaltiloni.

Yesso. tlaquauac. taltzacutli. teçoquitl. xicaltetl. teçitçatl.

¶ Yglefia. lo mesmo. vel. teopan. teopantli. teocalli. teopan calli.

Ygnorancia. amomachiliztli.

Ygnorante. atle quimati. amo quimati.

Ygnorantemente. amo machiliztica.

Ygualdescosas, como hombres, matas opalos. neneuhqui neneuixqui.

Ygual cosa como suelo, pared o tabla. yxmanqui. yxmani. cemixmanqui. tlaueimantli. tlaixteçtli.

Ygualmente. neneuhca.

Ygual de edad. neneuhqui yxiuh. nenenhqui ytlacatiliz. mucheua. neuau eua. çancentlacatque.

Yguala en compra. neten. nonotzaliztli. netentotokiliztli.

Ygual peso. neneuhqui. neneuixqui peso. nenecoc

yxquich. neneuhqui tlatamachiuiliztli.

Ygualdad. neneuhcayotl. neneuhcatiliztli. neneuiliztli.

Yguala enel pleyto. netlaceceuiliztli. necalnonotzaliztli. nchan nonotzaliztli.

Ygualarfe enesta manera. nino. calnonotza. nino, tla ceceuilia. nino, channonotza.

Ygualar cosas llanas. nitla, ixmana. nitla, ixteca. nitla, uelmana. nitla, uelteca.

Ygual cosa afsi. tlaixmantli. tlaixmanalli. tlaixteçtli. tlaueitçtli.

Ygualdad enesta manera. tlaixmanaliztli. tlaixtequiliztli. tlaueitçquiliztli.

Ygualar lo desigual. nitla, namictia. nitla, neneuilia.

Ygualada cosa afsi. tlanamictilli. tlaneneuililli.

Ygualador tal. tlanamictiani. tlaneneuiliani.

Ygualar cosas largas. nitla, neneuilia.

Ygual cosa afsi. tlaneneuililli.

Ygualdad tal. tlaneneuiliztli.

Ygualar con otro. nite, neneuilia. nite, neuuilia. nite, aci.

Ygualar lo aspero. nitla, ixpopoua. nitla, ixmana. nitla, ixyeçtia. nitla, ixquauhuia. nitla, ixxiçetzoa.

Ygual cosa afsi. tlaixpopouhtli. tlaixmantli. tlaixyeçtilli. tlaixquauhuilli.

Ygualdad tal. tlaixpopualiztli. tlaixmanaliztli. tlaixyeçtiliztli. tlaixquauhuiliztli.

Ygualdad de dia y de noche. neneuhqui yntlacatli yuualli.

Ygualmente pelear vno con otro , o dezir injurias el vno al otro. &c. titi. neneuhcauia.

¶ Yjada de pescado. ytlancuayo ymmichin.

Yjada, parte del cuerpo. tomiauayocan. tocoyonya. tocuelpachiuhcan.

Yjares. tococoyoncan. tocuecuelpachiuhcan.

Yjada, enfermedad. quauhçtiliztli. vapauiliztli.

¶ Yllustre cosa, famosa o esclarecida. mauiztic. mauçquahqui. teneualoni. motenyotiani.

Ylicita cosa. amo monequi. aneconi. achiualoni.

Ylicito afsi. anequiliztli. achiualiztli.

Y luego ala hora, o en continente. ycniman. ycnimā ye. nimanye.

Yluminar libros. nitla, tlamachia.

Yluminador de libros. tlatlatlamachiani. amoxtlatlamachiani.

Yluminacion de libros. tlatlatlamachiliztli. amoxtlatlatlamachiliztli.

Yluminados libros. tlatlatlamachilli. amoxtlatlatlamachilli.

¶ Ymagen de alguna cosa. teixiptla. tlaixip tlayutl.

Yimagen sacar de otra cosa. nitla, copina. nitla, quixtia. nitla, octacaana. nitla, machiyoana.

Ymagen facada afsi. tlaçopintli. tlaquixtilli. tlaoc̃ta
caantli. tlamachiyoantli.
Ymitar o parecer el hijo a su padre, o echar fuera
de casa o del pueblo a otro. nite, quixtia.
Ymitador tal. tequixtiani.
Ymitacion desta manera. tequixtiliztli.
Ymaginar. nitla, nemilia. nino, yolnonotza. ni, tla-
namiqui. nitla, tlatia.
Ymaginada cosa. tlanemililli. tlayolhuilli. tlanami-
çtli. tlatlalilli.
Ymaginacion. tlanemiliztli. neyolnonotzaliztli.
tlanamiquiliztli. tlatlaliliztli.
Ymmortal cosa. amiquini. auel miq̃uini. ayc miq̃ui
ni. amomiquini. ayc poliui. cemmancayeni.
Ymmortalidad. ayc miquiliztli. aycpoliuiiliztli. ce-
micac yoliliztli.
Ymmortalmente. amiquiliztica.
Ympaciente no sufrido. cocole. tlauele. qualanini.
tlauelcuini. atlapacac̃hioui. aniani.
Ympaciencia afsi. tlauellotl. cocollotl. qualac̃ayotl.
atlapacac̃hioui. uiliztli.
Ympacientemente. tlauellotica. cocollotica. atlapac
cayhioui. uiliztica.
Ympaciente fer. ni, tlauele. ni, cocole. ni, qualanqui.
ani, tlapacac̃hioui. aniani.
Ympafsibilidad, dote del cuerpo glorificado. aque
nechui. uiliztli. atlahioui. uiliztli.
Ympedir q̃ no se haga alguna cosa. nite, tlaacualtia.
nite, elleltia. nite, tzicolotia.
Ympedido afsi. tlatlacauatilli. tlaelleltilli.
Ympedimiento tal. tetlacauatiliztli. teelleltiliztli.
Ympedir al que se quiere yr, o detener al que anda.
nite, tzicoa. nite, tlatia. nite, çalao.
Ympedido afsi. tlatzicolli. tlaçalolli. tlatlalilli.
Ympedimiento tal. tetzicoliztli. teçaloliztli. tetlali-
liztli.
Ympedimento tener. ytlā nechelleltia. ytlā nechte-
quipachoa.
Ympedimento afsi. neelleltiliztli. netequipacholiz-
tli.
Ymperio. Emperador ytlatocayo.
Ymperial cosa. Emperador yaxca. Emperador y-
techpoui.
Ympetrar, alcançar. nitla, cnopilhuia. no, maceualti
no, cnopilti.
Ympetrado. tlanconpilhuilli. maceuhtli.
Ympetracion. tlanconpilhuiliztli. tlamaceualiztli.
Ympetrar rogando. ni, tlatlatlauhtia. nite, tlatlauh-
tia.
Ympetracion tal. tlatlatlauhtiliztli. tetlatlauhtiliztli.
Ymponer o enfiayar a otro. nitla, mamachtia. nite,
mamachtia.
Ympuesto afsi o enfiayado. tlamamachtilli.
Ymponedor desta manera. tlamamachtiani. tema-
machtiani. temamachtiqui.
Ymportuno. cenca tetequipachoa. ni. teixtlampilca-

tinemi. ayxtlatziui. ni. amoxiuhlatiani. teellelaxi-
tiani. teixtlammantinemini. atecauhqui. atetla-
machtiani. amototocama amonauatilla.
Ymportuno fer afsi. cenca nite, tequipachoa. teix-
tlan nipilcatinemini. anixtlatziui. anino, xiuhtlatia
nite, ellelaxitia. teixtlan ni, nantinemi. anite, caua.
anite, atlamachtia. anino, totocama. anino, na-
uatilla.
Ymportunidad afsi. cenca tetequipacholiztli. teix-
tlampilcatinemiliztli. ayxtlatziui. uiliztli. anexiuh-
tlatiliztli. teellelaxiliztli. teciammicitiliztli. teix-
tlammantinemiliztli. atecaualiztli.
Ymportunamente. ate atlamachtica. teciammicit-
liztica. teixtlāpilcatinemiliztica. atecaualiztica.
Ymponer o poner por encima. ypan nic, tlatia. nitla
pan tlatia.
Ympoficion desta manera. tepan tlatlaliliztli. tlapa
nitlaliliztli.
Ympofible, lo que no se puede hazer. aueli. aueliti.
auelitini.
Ympofibilidad. auelitilizçotl. auelitiliztli. auelchi-
ualiztli.
Ympotente cosa. atle yueli. atleuelquichua. atle ue
lay
Ympotencia afsi. atle uelitiliztli. auelitiliztli. auel chi
ualiztli.
Ympotente para engendrar. totomicqui. otلاميçti.
tzimmicqui.
Ympotente fer para engendrar. ni, totomicqui. oni
tlamici. ni, tzimmicqui.
Ympotencia afsi. totomiquiliztli. tzimmiq̃uiliztli.
tlamicitiliztli.
Ympreir libros o otra cosa. ni, tepuztlacuiloa.
Ymprensa cosa afsi. tlatepuzcuilolli.
Ympresor tal. tepuztlacuilo.
Ympresion afsi. [çilicet] el acto de imprimir. te-
puztlacuiloliztli.
Ympresion la ymprinta. tepuztlacuiloni.
¶ Ynabil cosa. çan nentlacatl. atlaçaquini.
çannen nemi. matetepon. matzicqua.
Ynabilidad afsi. çanentlacayotl. çanen nemilizçotl.
mate eponyotl. matzicquayotl.
Ynclina fe. ni, toloa. nino, pachoa. tlapan ni, tlachia
nino pechteca.
Ynclinacion tal. tololiztli. nepacholiztli. nepechteq̃
liztli.
Ynclinado afsi. mopacho. tlapan tlachixq. mopech
tecac.
Ynclinar o hazer inclinar a otro. nite, tolotia. nite,
pechteca. nite, pachoa.
Ynclinaciõ at̃iue. tetololiliztli. tepechtequiliztli.
Ynclinarse y aficionarse a alguna cosa. ytech uetzi
noyollo.
Ynclinacion natural. yuhquitlacatiliztli. yuhquiça
liztli.
Yncomportable, infufrible cosa. ayxnamiq̃uiztli. a
yeua

- yeualiztli. ayecoliztli.
- Yncófideradamente hazer algo. nitlailiuzchiaua. ni tlaxcoloa. nitla,iliuzia. nitla, ixtomauacachiua. amo nic,nematcachiua.nitla,xolopichiua.
- Ynconsideradamente hecho afsi. tlailiuzchiuhtli. tlaxcololli.tlailiuziulli. tlaxtomauacachiuhtli. atlanematcachiuhtli. tlaxolopichiuhthli.
- Ynconstante. yullocuecquequi .amoyollo chicao-uac amoyollo tlalpatic .tlaauilmatini.
- Ynconstancia. yullocuecpayotl. ayollo chicaualiztli.ayollo tlalpaltiztli.tlaauilmatiliztli.
- Ynconstantemente afsi. yullocuecpayotica .ayollo chicaualiztica.
- Yncontinente, q̃ no feva ala mano. auel motlacaualtia.
- Yncontinencia. anetlacaualtiztli.
- Ynconueniente, cofa que no conuiene. amo monequi achualiztli. aeleuiztli.
- Yncitar. nite, yolleua. nite, yollotlapana . nite, ciyaltia. nite, yolacocui. uite, yollochololtia. nite, auilpauia. nite neuilanhua.
- Yncitacion tal. teyoleualiztli teyollapanaliztli. teciyaltiztli. teyolacocuiliztli. teyolchololtiztli.
- Yncitado. tlayoleuhtli tlayollapantli. tlaciatilli. tlayolacochtli. tlayolchololtilli. tlaauilpauilli.
- Yncitador. teyoleuhqui. teyoleuani. teyollotlapana ni. teciyaltiani. teyolacocuini. teyolchololtiani. teauilpauiani.
- Yncurrir en pena. nitla, namiqui.
- Yndigesto, no digerido. ayamo temo. ayatemo. ate mo.
- Yndigesto tener el estomago. xocoyac niquiputza ayamo temo.
- Yndigestion ayatemoliztli. ayamotemoliztli. atemoliztli.
- Yndultrioso. mimatini. tlatlaliani. tlayocoyani. tlanemiliani.
- Yndultrioso fer. nin, imati. ni, tlatlalia. nitla, yucucua. nitla, nemilia.
- Yndustria afsi. nematiliztli. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli tlanemililiztli.
- Yndulgencia perdon. tlayhiyueilzicaxaualiztli . te tlapopolhuiliztli. tetlaocoliliztli.
- Yndulgencia del papa. teicneliliztli. tetlaocoliliztli.
- Ynduzir, generalmente. nite, yoleua. nite, yolacocui. nite, cuitlauiltia. nite cealtia.
- Ynduzir por razones. nite, tlatolcialtia. nite, nonotza. nite, yolmaxiltia. nite, yollapana.
- Ynduzido afsi. tlatlatolcialtilli. tlanonotztli. tlayolmaxiltilli. tlayollapantli.
- Ynduzidor tal. tetlatolciyaltiani. tenonotzani. teyolmaxiltiani.
- Ynduzidora cofa. tetlatolcialtiloni. tenonotzaloni. teyolmaxiltiloni.
- Ynduzimiento afsi. tetlatolcialtiliztli. tenonotzaliztli. teyolmaxiltiliztli.
- Ynfamar. nite, mauizpoloa. nite, mauizçopoloa. ni te, mauizçopopoloa. nite, tlaueillocatoca. tepan nite, teca. nite, auilquixtia.
- Ynfamado. tlamauizçopololli. aoçtle ypan nitto. tlaueillocamacho. aocquenitto. tepan onoc. tlaauilquixtilli.
- Ynfamador. temauizpoloani. temauizçopoloani. temauizçopopoloani. tetlaueillocatocani. tepan tetcani. teauilquixtiani.
- Ynfamia. temauizpololiztli. teauilquixtiliztli. tepã tetequilizçotl. temauizpololizçotl. temauizçopolizçotl. tetlaueillocamatilizçotl. aoçtle ypan te ittalizçotl.
- Ynfamado fer. ni, mauizpololo. ni, mauizçopololo ni, tlaueillocamacho. aoçtle ypan nitto. tepan niteco. n, auilquixtilo.
- Ynferral cofa. miçtlan cayotl.
- Ynficionar. ni, temaua.
- Ynficionado. tlamauhtli. tlamaualli. oquimauhque
- Ynficionador. temauani. temauhqui.
- Ynficionamiento. temaualiztli.
- Ynfiel de quien no fe fia. aytech netlacaneconi. aytech necaualoni. atleuel pialtiloni. amo teuelyololiliztli.
- Ynfiel no christiano. tlateotocani. tlatatecolonotz qui.
- Ynfidelidad afsi. tlateotoquiliztli. tlatatecolonotzaliztli.
- Ynfierno, lugar de dañados. miçtlan. miçtlantli.
- Ynfinito en numero. amo tlanqui. amo pouhqui. a tle ypouhca. amo tlamini. amo çan tlapoualli.
- Ynfinidad afsi. atlamiliztli. apoualiztli.
- Ynfinitamente. atlamiliztica. apoualiztica.
- Ynflamarfe el coraçon de amor. yuhquin tecomoni noyullo. yuhquin tleualani noyullo.
- Ynformar. nitla, nonotza. nitla, poa. nitla, tolmelaua
- Ynformacion. tlanonotzaliztli. tlapoualiztli. tlatol melaualiztli.
- Ynformado. tlanonotztli. tlapouillilli. tlatlatolmela
- Yngeniar. busca ynuentar. [ualli.
- Yngenio fuerça natural. tlachializtli. tlaçaquiliztli. yollocayotl.
- Yngeniofo afsi. tlaçaquini. yollo. tlachiani.
- Yngeniofamente deſta manera. tlaçaquiliztica. tlachializtica.
- Yngle. quexilli. toquexil.
- Yngratitud. busca defagradoecimiento.
- Yngrato. busca defagradoecido.
- Yngratiſſimo. ycnopiltotomaçtli. ycnopilquata.
- Ynhumano ſin caridad. amotlacatl. atle ytechca tla cayotl. amo teicnoittani. atle ytlacayo.
- Ynhumanidad afsi. atlacayotl. ateicnoittaliztli.
- Ynhumano fer. anitlacatl. atle notechca tlaçayotl. aniteicnoitta. atle notlacayo.
- Ynjuria. tepinauhtiliztli. tetchchiualiztli. teca necayualiztli.

Ynjuriar. nite, pinauhtia. nite, telchia. teca nino, ca
 Ynjuriado. tlapinauhtilli. tlatelchiuhtli. [yaua.
 Ynjuriador. tepinauhtiani. tetelchiuani. teca moca-
 yauani.]
 Ynjuriar con palabras. nite, tlatolpinauhtia.
 Ynjuriado afsi. tlatlatolpinauhtilli.
 Ynjuriador tal. tetlatolpinauhtiani.
 Ynjuria en esta manera. tetlatolpinauhtiztli.
 Ynjusta cosa. amo qualli. amo melauac.
 Ynjusticia. aqualtiztli. amomelaualiztli. amelauc-
 cachiualiztli.
 Ynjustamente. amelaualiztica.
 Ynnumerables vezes. amo çantlapoalpa.
 Ynnumerable gente. amo çanquequintin.
 Ynobediente, rebelde y presumptuoso. Per meta-
 phoram. amo mopilollani. amo mopiloani.
 Ynocente cosa. atle ytlacacol. amo tlatlacole. yeçtli
 Ynocencia. atlatlacoliztli. chipaualiztli. [yyollo.
 Ynocentemente. atlatlacoltica. chipaualiztica.
 Ynorancia. amomachiliztli.
 Ynorante. atle quimati. amouimati.
 Ynquieta cosa sin repofo. auic yauh. amo tlatatla-
 lia. atlacaca. atlacaycac. agyeuailhuia. acatcane.
 Ynquietar molestar. nite, amana. nite, mociuja. nite
 tlapololtia.
 Ynquietado. tlaamantli. tlamociuilli. tlatlapololtilli.
 Ynquietud afsi. teamanaliztli. tlamociuiliztli. temo
 ciuiliztli. tetlapololtiztli.
 Ynquirir. nite, tlatania. nite, tlatemolia.
 Ynquificion afsi. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.
 Ynquifidor tal. tetlatlaniani. tetlatemoliani.
 Ynquirir o discurrir con el pensamiento, para ver
 y tantear lo q se deue hazer en algun negocio. ni
 tla, nemilia.
 Ynquifidor desta manera. tlanemiliani. tlanemili-
 qui. moyolnonotzani.
 Ynfignias de honra. tetlauizmaçtli. tlauiztli.
 Ynfignias de vécimiento. tiyacauhtlatquitl. oquich
 tlatquitl.
 Ynspirar algo a otro. nite, yollotia.
 Ynftancia prieffa. teiciuiztli. tetototzaliztli.
 Ynftincto natural. yuhquiyelztli. yollaiximachiliz
 tli.
 Ynftuir. busca doçtrinar.
 Ynftumento de qualquier arte. tlachichualoni. tol
 tecatlatquitl.
 Ynftumento como vanafta, para lleuar carga. va-
 calli.
 Ynftumento mufico. mecaueuetl. petlacalmecaue
 uetl tlapitzalli.
 Ynftumento de quatro cuerdas. mecaueuetl naui
 ymecayo. vel. naui temi ymecayo.
 Ynftumento de cinco cuerdas. mecaueuetl ma-
 cuilli ymecayo. Y afsi delas demas.
 Ynfufible cosa. busca incomportable.
 Ynfuficiente. acan onyeuati. acan ontlamamachio-

ua. amo onteeuitia.
 Yntento. yuhca teyollo.
 Ynterprete o faraute. nauatlato.
 Ynterprete fer de otro. nite, nauatlatalhuia.
 Ynterpretar en otra lengua. ni, nauatlatoa.
 Ynterpretacion tal. nauatlatoziztli.
 Ynterpretada cosa desta manera. tlanauaitolli.
 Yntincion tener. yuhca noyollo. yuh niçtalia yn-
 Yntolerable cosa. ayeualiztli. [noyullo.
 Yntregar o enhetrar. busca enhetrar.
 Yntroducion de platica o fermon. tlatolpeualiztli.
 tlatoltzintiliztli.
 Yntroduzir, poner costumbre. nitla, tzintia.
 Ynuentario. tlacentalilamatl.
 Ynuentar. ni, tlatlalia. nitla, yocoya. nitla, nextia. ni-
 tlapiqui. nitla, yolloteouia.
 Ynuentada cosa afsi. tlatlalilli. tlayocoxtli. tlanextil
 li. tlapicçtli. tlayolteouilli.
 Ynuencion tal. tlatlaliliztli. tlayocoyaliztli. tlapiqui
 liztli. tlanextiliztli. tlanextilli.
 Ynuentor desta manera. busca induftioso.
 Ynuernar, tener inuierno. ni, tonalquica.
 Ynuernal cosa de inuierno. tonallacayotl. tonalca-
 yotl. tonalco mochua.
 Ynuernal fruta. tonaltzapotl. tonalxocotl.
 Ynuernal maçorca de mayz tierna. tonalelotl. Y af
 Ynuerno. tonalco. [fi delos de mas.
 ¶ Yo. primera pfona. nehuatl. ne. ni. pronobre.
 Yo fe lo que conuiene. ne nicmati. nehuatl nicmati.
 ¶ Ypocrefia. neyeçtoquiliztli. neçltoquiliztli. tla
 ixpaniliztli. teixcucpaliztli.
 Ypocrita fimulador. moyeçtocani. moqualtocani.
 motlacanenequini. tlaixpaniani. ytlancaquia y-
 tlauelilocayo. çanqnitlatia. teixcucpani. moqual
 lapiquiani. &c.
 Ypor efto, yportanto. ypampay. yc.
 ¶ Yr. ni, auh. ni, yatiah.
 Yr en proceffion o andar ala redonda. nitla, yualoa
 Yrdrecho aalgua pte. nitlamelaua. nitlamelauhtih
 Yr tentando con las manos. nitlamatocatiuh. nitla-
 matemotih.
 Yr a alguna parte fin temor o empacho de cofaque
 aya mal hecho y cõ cara defcubierta. atle nicma
 mattih. atle niquimacatiuh. atle ycninotequi-
 pachotih.
 Yr alguno junto ami o apardemi o cabemi. notlã y
 catih. notloc ycatiuh. nech uicatiuh.
 Yr en cõpañia de otro. nicnouicaltia yn pedro.
 Yr atropellados. tipepexocatiui.
 Yr contiento busca, yr despacio.
 Yr todos juntos fin faltar ninguno. tontotquitui.
 Yr dlãte. nite, yacãtiuh. nite, yacattitih. niyacattih
 Yr muy cargada la barca o carreta. yetixtiuh.
 Yr pofterero. nite, tzacutiuh. nitla, teputzua.
 Yr depriefa. n, iciuhtih. n, iuicini. n, euhtea. ni, chi
 toniquica.

Yr despacio. yyuilic niauh. ni, pepeyocatiuh.
Yr rezio el rio. totoca yn atl. xaxamacatiuh. yco-
yocatiuh. teteuica.
Yr por agua. non, atlacuitiuh. non, atlacuiz.
Yr a lugar. ompa ni, auh.
Yr por bueltas y por rodeos a alguna parte. nitla-
cocoloa. nitla, cocolotiuh.
Yr por leña. ni, quaquauitiuh.
Yr por madera. nitla, uilaniatiuh.
Yr por yerua. ni, çacapitiuh.
Yr por trigo o mayz. ni, tlaolçacatiuh. ni, tlaolcui-
tiuh.
Yr creciendo o yr aumentandose alguna cosa. ma-
coquetziuh. valactiuh. tlapiuixtiuh.
Yr allamar. nite, notzatiuh.
Yr apie. nitla, cixpanuia.
Yr deteniendose por temor. nino, telquetziuh.
Yr aver nite, ittatiuh. ni, tlachiatih.
Yr aver amenudo. nite, yittatiuh. ni, tlatlachiatih.
non, tlatlachia. nonte, iytta.
Yr tentando con los pies. nitla, xitemotiuh.
Yr aver otra vez. yenoceppa nonte, itta. yenocep-
pa non, tlachia.
Yr por sus pies. n, icxinenemi.
Yr así amenudo. ni, icxinenemi.
Yr por debaxo. tlaní ni, quiza. tlaní ni, nenemi. tla-
ni, niauh.
Yr a recibir a alguno. nite, namiquitiuh.
Yr dessa parte del monte. tlateputzco. ni, yauh.
Yr dessa parte dela mar. ateputzco ni, yauh.
Yr dessa parte del rio. n, apano. ni, icxipano.
Yr presto y con tieno. ninematca, yauh. ni, nemat-
catotoca. ni, nematcaiciuhiuh.
Yr arrebatada. qualantiuechiliztli. qualantiuetzi-
liztli. qualantiquiçaliztli. poçontiuetziliztli. ayo
ui qualaniliztli.
Yr a enuegceda. vecauh qualaniliztli. vecauh qual-
antinemiliztli.

Yra de dios.teoqualaniliztli.yqualaniliztzin tote-
cuiyo dios.ytlaueltzin yn dios.
Yrado subitamente.ayoui qualanini.ayoui poçoni
ni.ayoui tlauelcuini.ayoui momociuiani.
Yrregular.anauatilpiani.atlatlalilizpiani.
Yrregularidad.anauatilpializtli.atlatlalilizpializtli.
Yrregularmente.anauatilpializtica.atlatlalilizpia-
liztica.
Yrreprehensible.atle iayoca.
Yfi viniere.auh yntla vallaz.
Yfi no quisiere.auh yntlacamo ciaz.Y afsi delas de
mas conjunciones.

Ylla tierra cercada de agua. veyapan-
ca tlalli. vey apanca altepetlalli. anepā
tepetlalli. tlaluaçtli.

Yfopa para rociar.teauachiloni.teatzeluiloni.
Yfotia.nemiliz amat.tlatolotl. nemilizçotl.
Yfotia delo presente. quinxcan nemiliz amat.
quinxcan tlatolli.
Yfotia de año en año.cexiuh amatl.cexiuh tlacuil
loli.
Yfotia de dia en dia.cecemilhui tlacuilolli. cece-
milhui amoxtli.
Yfotia delos tiempos antiguos.yeuetlatolli. yeue
cauh tlatolli.
Yfotiador.tlatolycuiloani. nemiliz tlatolycuiloa-
ni.

Yſtorial coſa. tlatlalilli. tlauiolli.
¶ Yten. conjunction. oc iuan. ocnoiuau.
yequene.

¶ Yugo para vñir. quaquauque yntlauilanaya.
 quaquauque ynquaubquech tlauilanaya.
 Yugada de tierra. quaquauque yn cemilhui tlaeli-
 mic.

Yunque de hierro. tepuztlatzotzonaloni.
Yunta de bueyes o mulas.centlamantin.

Yzquierdo.opuchmaye.
Yzquierda mano, topuchma.opuchmaitl.

DE LOS QUE COMIENCAN EN L.



Abio,o labrio. tentli. tē
xipalli. totē. totēxipal
Labor de tierra. elimiq
liztli. tlaayliztli. tlal-
chualiztli. cuenchi-
ualiztli.
Labrar tierra. n, elimiq
nī, cuenchiua. nī, tlal-
chiua. nī. tlaay.

Labrada tierra. tlaeli-
tlalchiuhtli. tlaaxtli, tla-

Labrador tal. elimiquini. tlaayni. cuenchiuani. cué-
chiuhqui. tlalchiuhqui. elimicqui. tlaaxqui.
Labrar la tierra con viciéti, o pala. nitla, uicua.

Labrada tierra afsi.tlauciuilli.
 Labrador tal. tlauciuiani. tlauciuiqui.
 Labrar la tierra de nuevo abriendola. &c. niçaca-
 Labor de labrander. tlamachtli. [moa.
 Labrada cofa afsi. tlamacho.
 Labrander. afsi. tlamachiiani.
 Labrador rustico. millacatl. milla tlatcatl. milpane-
 catl.
 Labrador comoyo. no millacapo. nomillacaicniuh
 Labrança de tierra el arte. elimiquiliztli. tlatchiua-
 liztli. cuenchualizçotl. elimiquilizçotl. millaca-
 votl.

Labrarfe el cuerpo como moro. ninicuiloa.
Labrada cosa o cortada amañera de triangulo. tla-
chiquinaltectli.

Labrar de aguja. nitla, ixaquia.
 Lacio o marchito. cuetlauhui. çotlaçtic. cocox-
 qui.
 Ladera de cueſta. tepetl yxillan. tepexillantli.
 Ladilla. yxoculi. yxtamaçoliciuiztli.
 Ladino. nauatlato. tetlatolmatini. nauatl.
 Lado derecho o manderecha. mitzcac. moyeccâ-
 pa.
 Lado, coſtado. no, yomotlan.
 Ladearme. nacacic ninoteca. i. el que eſta echa-
 do de lado.
 Ladearme eſtando êpie. ninomalacachoa. ninocue-
 pa.
 Lado dieſtro o finieſtero. totzcalco. ytzcalli. mitz-
 cac.
 Ladrar los perros. nitla, uaualoa. ni, nanalca. nitla-
 uaualtza.
 Ladrar con otro. teuâ nitla, uaualoa. teuan nitla, ua-
 ualtza. teuan ni, nanalca.
 Ladrar contra otro. nite, uaualtza. nite, uaualoa. ni-
 te, nanaltza.
 Ladrado de perros. teuaualtzaliztli. tlauaualtzaliz-
 tli. tlananaltzaliztli.
 Ladrar por diuerſas partes. nouiampa ni, tlauau-
 tzatinemi. nouian nitlananaltzatinemi. nouianpa
 ni, tlauaualoa.
 Ladrillo de barro cozido. xamixcalli.
 Ladrilleria donde ſe hazen. xamixcalcopinaloyan.
 xamixcalchialoyan.
 Ladrillado fuelo. tlaxamixcalteçtli. tlaxamixcalmâ
 tli.
 Ladrillar el fuelo. nitla, xamixcalmana. nitla, xamix
 calteca.
 Ladrón eſcondido. ychtecqui. ychtequini.
 Ladrón publico. tetla, cuicuiliiani. tetlatlochtiani.
 teichtacamictiani. tetlacencuiliiani.
 Ladrónico aſi. tetlacuicuiliiztli. tetlatlalochtiliz-
 tli. tetlacencuiliiztli.
 Ladrónico en eſcondido. ychtequiliztli.
 Ladrón de las rentas publicas. buſca hurtador.
 Lagañas. nixcuicuitl. yxcuicuitlatl. yxcuitlatl.
 Lagañas tener. n, ixcuitla.
 Lagañoſo. yxcuicuitla.
 Lagar, do piſan vuas. xocomeca quequeçalo-
 yan.
 Lagar de viga. xocomecapatzcoyan. xocomeca-
 patzcaloyan.
 Lagarto animal. quauhcuetzpalin. texixinco-
 yotl.
 Lagarto ponçoñoſo. acaltetepon. Eſcorpion.
 Lagarto grande de agua. acuetzpalin.
 Lagartija. cuetzpalin. topitl. topitzin.
 Lagartija otra de larga cola. tecouixin.
 Lago de agua. vey atezcatl.
 Lagofa dela tierra. chapulin. acachapulin. aca-
 chatl.

Lagofa dela mar. lo miſmo.
 Lagrima que cae delos ojos. yxayotl.
 Lagrima pequeña. yxayotontli.
 Lagrimoſa coſa. choquizço. yxayoyo.
 Lagrimal del ojo. tixxomul. tixcuilchil. tixtencuil-
 chil.
 Laguna o lagunajo. vey atezcatl.
 Lamedor que lame el doliente. tlachichiualnecupa
 tli. tlatlaciznecupatli.
 Lamer. nitla, papaloa. nitla, ixnenepilhuia. nitla, ix-
 tetzcaloa.
 Lamida coſa. tlapapalolli. tlaixnenepilhuilli. tlaix-
 tetzcalolli.
 Lamedura, obra de lamer. tlapapaloliztli. tlaixnene
 pilhuilztl.
 Lamerſe. nino, papaloa.
 Lamedura aſi. tepapaloliztli.
 Lamer a otro. nite, papaloa.
 Lamedor aſi. tepapaloani.
 Lamedura deſta manera. tepapaloliztli.
 Lampara. lo miſmo.
 Lamparones. quechpalanilztl.
 Lampiño. tlalhuatic.
 Lana de ouejas. ychcatomitl. ychcatzomitl. tzo-
 mitl. tomitl. vellon.
 Lana de cabras o pelote. tentzonichcatomitl. qua-
 quauhtentzontomitl.
 Lana gruella. chamauac ychcatomitl.
 Lana merina. yamanqui ychcatomitl.
 Lana fuzia. tlaillo ychcatomitl. ayamo tlapactli
 ychcatomitl.
 Lança. tepuztopilli.
 Lança con recaton. tlatzintepuçotilli. tepuztopil-
 li.
 Lançada, herida. tlaxilli. tlatepuztopilhuilli.
 Lançadera de texedor. pacyo acaltontli.
 Lançar. lo meſmo es que echar.
 Lance echar. nitla, matlatlaça.
 Lance aſi. tlamatlatlaçaliztli.
 Lanceta de ſangrador. teçouani. teitzminaloni.
 Lançuela, pequeña lança. tepuztopiltontli.
 Landre que mata en peſtilencia. temauh. ayoui te-
 miçti cocoliztli.
 Landres del cuello. quechtlatlaollotl. toquechtla-
 tlaollo.
 Langofa. chapulin. acachapulin. acachatl.
 Lanterna o lentera. tlauilcalli. ococallotl.
 Lanudo. pacha. paçoltic. ollo.
 La otra vez, o lo que la otra vez. yn oceppa. yn oc-
 ceppa.
 Lapa o flor de vino. yxpxoxcauhca yn vino. yx-
 tzotzoliuhca yn vino.
 Lapidario de piedras precioſas. tlatecqui. chalchi-
 uhyximatqui.
 Lardar. nitla, chiaua.
 Largo liberal. aquitetlaçomacani yaxca. veltetlao
 coliani

coliani. tetlauhtiani.
 Largueza afsi. atetlaçomaquiliztli. veltetlaocoliliztli. tetlauhtiliztli.
 Largamente o liberalmente. atetlaçomaquiliztica. tetlauhtiliztica.
 Largo en luengo. veyac. quauhtic. vetlatztic. anqui.
 Largura afsi. veyacayotl. quauhticayotl. vetlatzticayotl. vitlatzticayotl.
 Lastar, pagar por todos los que pecaron. nitla, cem mama. nitla, cemololoa. notech tzopi. nite, cuitla tzacuilia.
 Lastar, pagar por mi solo. ni, tlatxlaua. ni, tlatzaqua.
 Lastimar. nite, cocoua. nite, tlacocolhuia.
 Lastre dela naue. acaltetl tlaticateconi.
 Lstrar la naue. nitla, acaltetema. nitla, tilincateca.
 Latarde del dia. teutlac.
 Latidos dar el pulso del braço, o la llaga muy encédida y enconada. tetcuica.
 Latidos. tetcuicaliztli.
 Latin, lengua latina. latin tlitolli.
 Latinidad desta lengua. latin tlitolotl. latin tlitoliztli.
 Latrina priuada. axixcalli. cuitlacalli. cuitlapan. axixpan.
 Laud, instrumeuto musico. mecaueuetl.
 Laurel arbol. ecapatli.
 Lauredal, lugar de laureles. ecapaquauhtla.
 Lauar. ni, tlapaca.
 Lauada cosa. tlapaçtli.
 Lauador. tlapani.
 Lauadero, lugar donde lauan. tlapanoyan.
 Lauadero lebrillo. apaztli. tlapani.
 Lauar cerro de maguey. nitla, cima.
 Lauar la cara. nin, ixamia.
 Lauar las manos. nino, matequia.
 Lauar los pies. nino, cxiapa.
 Lauar la cabeça. nino, quatequia. nino, quapaca.
 Lauar la cabeça con xabon. nin, amouia.
 Lauarse todo el cuerpo. busca bañar.
 Lauar la boca. nino, camapaca.
 Lauor de tierra. busca labor.
 Lauajo o lauajal como de puerco. çoquitla. nemi miloloyan.
 Lauazas, tlapan atl. tlapan atl.
 Lazada. tlaxittomonilpilli. tlazouazylpilli. tlazouaztlalilli.
 Lazada dar. nitla, xittomonilpia. nitla, tzouazilpia.
 Lazo. tlazouaztli.
 Lazo, para tomar fieras. maçamecatl. tequammecatl. maçatzouaztli.
 Lazeria, por mezquindad. tzotzocayotl. tzotzocapayotl. teoyeuacayotl.
 Lazerado afsi. tzotzocatl. tzotzocapa. teoye. teoyea.

L Eal cosa. ytechnetlacaneconi. ytechne uellyollotiloni. ytech necaualoni.
 Lealdad afsi. tetechnuellyollotiliztli. tetechnetlacanequiliztli.
 Lealmente. teuelyollotica. tetechnetlacanequiliztica.
 Lebrada. cinaca mullitlatextililli. cinacaetzalli.
 Lebraftilla. citepilon. citontli.
 Lebril. ytzcuintli tequani. maçamani ytzcuintli.
 Lebrillo grande de barro. apazyaualli. vey apaztli.
 Lebrillo pequeño. apazyaualtontli. apazyaualtetipiton.
 Lebruno cosa de liebre. ciyotl.
 Lecion del que lee. temachtilli. temachtiliztli.
 Lecion que da el dicipulo. tlapanualiztli. neyeyecoliztli. nemachtiliztli.
 Leche generalmente. chichialayotl. memeyallotl.
 Leche dar. nite, chichitia.
 Lecho o cama. busca cama.
 Lechon. coyame tepitō. coyameconetl. pitzoconetl.
 Lechuga. lomismo. vel. quilechuca.
 Lechuguino. lechugateçtli. tepiton lechuga.
 Lechuza aue dela noche. chiquatli. chichtli.
 Leer. n, amapoua. n, amoxpoua. n, amoxytoa.
 Leer afsi amenudo. n, aamapoua. n, aamoxpoua. n, amoxytoa.
 Leer hasta el cabo. n, amapouheatzonquixtia.
 Leer otra vez. yenocepa. n, amapoua.
 Legado del papa. santo padre ytitlan. vei teopixcatitlantli.
 Legacia afsi. santo padre ytitlaniz. vey teopixcatitlaniztli.
 Legista letrado. tlazontequiliztlatmatini.
 Legitima cosa por ley. velteaxca. veltetlatqui. velteyocauh.
 Legitimar a alguno. ninote. piltzintia.
 Legitimo hijo. veltepiltzin. tlaçopilli.
 Legible cosa. vel mopoua. vel poualo.
 Lego no ordenado. altepetlacatl. quiyauaçtlacatl.
 Legumbre. nepapan etl.
 Legua. cen netlalolli. cen neceuilli.
 Ley generalmente. nauatilli. tenauatilli. tlatlalilli. tlatepanalli.
 Ley natural. tlacanauatilli.
 Ley del pueblo. altepetlalilli. altepanauatilli.
 Ley del pontifice. vey teopixcanauatilli. santo padre ytenauatiltzin. ytlatlaliltzin vey teopixqui.
 Ley dar generalmente. nitla, nauatia. nite, tlatlalilia. nite, nemilizuipana. nite, nemiliztepanilia.
 Ley quitar. ni, nauatilpolo. ni, nauatilxinia.
 Leyble cosa que se puede leer. velpoaloni.
 Leydo hombre, que lee mucho. amoxpouani. tlatmatini.
 Leyenda. nemiliz tlitolotl. nemiliz tlacuilolli.
 Lencero, que vende lienços. canauaca namacac. petzticanamacac. yamanca namacac.

Lendroso lleno de liendres. acillo. acello.
 Lendrero lugar de liendres. acilitlan. aceltitlan.
 Lengua generalmente. nenepilli.
 Lengua de fuego. tlenenepilli.
 Lengua de buey yerua. lo mismo.
 Lengua de ciervo yerua. lo mismo.
 Lenguaje propio. veltetlatol.
 Lentecefe hazerfe liento. ni. yamania. ni. cuechaua
 Lentejas legumbre. castillan pitzauc etl.
 Leña para quemar. tlatlatilquauitl.
 Leña seca paraqmar. vacqui tlatlatilquauitl. quauh
 uatzalli. quauhtiquatzalli.
 Leña hacinada. quauhquetzalli.
 Leñador que va por leña. quaquauhqui. quaquauic. quauhqui.
 Leño vno solo. tlequauitl.
 Leon animal. miztli.
 Leona hembra. ciua miztli.
 Leoncillo. miztontli. miztepiton. mizconetl.
 Leonado color. quauhpachtli.
 Lepra. teococoliztli. teococolizpalanilztl.
 Leproso. teocoçoqxui. teococoxcapalanqui.
 Lerdo. tlatziuhqui. quitemmati.
 Letania. tlatlatlauhtiloni. sanctome ynnotzaloca.
 sanctome yntatzililoca.
 Letor que lee. amoxpouani. amapouani.
 Letor dulce y suau. nematca amapouani.
 Letra. lo mismo. vel. machyotl. tlatepanoni. machi
 otlatoliztli.
 Letrado. tlamatini.
 Letrado malo. aquallamatini.
 Letrado bueno. yetlamatini. quallamatini.
 Letra carta mensajera. amatlacuilolli.
 Letrero de letras. letrayo. tla letrayotilli. tlatlatollo
 Leuadura. xocotextli. [tilli.
 Leuantar o alterar el miembro. nitla. quauhtilia.
 Leuantamiento tal. tlaquauhtiliztli.
 Leuantar o enhieftar algo. nitla, euatiquetza. nitla,
 quetza.
 Leuantada cosa afsi. tlaeuatiquetztl.
 Leuantamiento afsi. tlaeuatiquetzalitzli.
 Leuantador desta manera. tlaeuatiquetzani.
 Leuantar a otra cosa. nitla, acocui. nitla, acoquixtia
 nitla, napaloca.
 Leuâtado afsi. tlaacoçtli. tlaacoquixtilli. tlanapalolli
 Leuantamiento afsi. tlaacoquiltzli. tlaacoquixtiliz
 tli. tlanapaloliztli.
 Leuantarse, nineuatiquetza. nino, quetza. nin, eua.
 nin, acocui.
 Leuantado afsi. meuatiquetzqui. moquetzqui. me
 uhqui. macocqui.
 Leuantamiento tal. neeuatiquetzalitzli. neeuatiztli.
 nequetzalitzli. neacocuiliztli.
 Leuantarse de dormir. nin, eua. ni. cochitleua. n, iça
 teua
 Leuantarse el beodo, que estaua tendido en el fue-

lo. oçtlauancateuh nino, quetza.
 Leuantarse otra vez. occeppanin, euatiquetza. oc
 ceppa ninoquetza.
 Leuantado otra vez. occeppa meuatiquetzqui. oc
 ceppa moquetzqui.
 Leuantamiento tal. occeppa neeuatiquetzalitzli. oc
 ceppa neeuatiztli.
 Leuantarse con otro. teuan nin, euatiquetza. te
 uan ninoquetza.
 Leuantamiento afsi. teuan neeuatiquetzalitzli. te
 uan nequetzalitzli.
 Leuantar la gallina de encima los hueuos. nite, toto
 leualtia.
 Leuantarse contra otro. teuicpa n, eua. teuic neua.
 nite, ixnamiqui.
 Leuantado afsi. teuicpa euhqui. teuic euhqui. teix
 namiquini.
 Leuantamiento tal. teuic eualiztli. teuicpa eualiz
 tli.
 Leuantarse en vno. tito, cemeua.
 Leuantamiento afsi. necemeualiztli.
 Leuantar falso testimonio. nite, tentlapiquia. nite,
 tlapiquia. nite, tlatoleuia.
 Leuante, parte oriental. ompa valquica tonatiuh, to
 natiuh yquicayan. tonatiuh yxco.
 Leuante viento oriental. tonatiuh yquicayâpa ytz
 tiuizt eecatli.
 Leuante del inuierno. ce eecatli.
 Leuante del estio. tonal eecatli.
 Leudar el pan. nitla, xocotexuia. nitla, xocotexne
 nelo.
 Leudado pan. tla xocotexuilli. xocotexxo tla xcalli.
 Lexia. nexatl.
 Lexos. vehca. onnehcatica.
 Lexos estar dios del pecador. busca estar lexos Di
 os. &c.
 Lexos dela verdad. niman amo nelli.
 Lexos de dubda. vel nelli. çanelli. cenca nelli.

Libelo difamatorio. tetentlapiquiliz a
 matlacuilolli. temauizpololiz amatla
 cuilolli.
 Liberal largo. busca franco.
 Libertad. tla xaxoxouhcayotl. tla xaxoxouhcataliz
 tli. tla xaconemiliztli.
 Libra, peso de onze onças. lo mesmo. vel. tlatama
 chiuiloni. tlapexouiloni.
 Libra y media. centlatamachiuiloni ypan tlaco.
 Libras dos y media. onlatamachiuiloni ypan tla
 co.
 Libras tres. yetlatamachiuiloni. Y afsi delas demas
 Libreta. tlatamachiuilonito. tepiton tlatamachiu
 loni.
 Libramiento de dineros. teicneliliz amatlacuilolli.
 Librança de dineros. lo mesmo es que libramien
 to de dineros.
 Librar dineros. nite, teocuitla nemaçtia.
 Librar

Librar de feruidumbre. Per metaphorá. nite, cuitla
tlaça. nite, tlatlacollaça.
Librador de feruidumbre. tetlatlacollaçani.
Libramiento afsi. tetlatlacollaçaliztli.
Librar de peligro. nite, maquixtia. nite, manauia.
Librador de peligro. temaquixtiani. temanauiani.
tetlatzaculia.
Libre aluedrio. nenomautiliztli. neneuianuiliztli. ne
nomauiiloni. neneuianuiloni. neyocoyaliztli.
Libre hechop fieruo. tlacuitlatlaxtli. tlatlatlacollax
tli. tlamaquixtilli.
Libre nacido en libertad. tlacaxoxouhqui. tlacaco
nemini. yullo xoxouhqui. yullo itztic. tlaca me-
lauac.
Librea de vestidura. teltá nenéca tilmatli. teaachtli
matli. xolotilmatli. xoxolotilmatli.
Libreria. amoxcalli. amacalli. amoxpialoyá. amox-
tlatiloyan. amoxtlacotecoyan.
Librero que vende libros. amoxnamacac. amana-
macac.
Librero que efcriue libros. amoxtlacuilo. amoxi-
cuilo.
Libro como quiera. amoxtli.
Libro pequeño. amoxtontli. amoxtepiton.
Libro de cuentas. tlapoualamoxtli.
Libro acabado. tzonquizqui amoxtli. yecauhqui-
amoxtli.
Licencia comoquiera. tenauatiliztli. temacaualiz-
tli.
Licenciar. nite, nauatia. nite, macaua.
Licenciado afsi. tlanauatilli. tlamacaualli. tlama-
cauhti.
Lid en trance de armas. neixnamigliztli. neyaochi-
ualiztli. necaliliztli. netlaueaucuitiliztli.
Lidiar enesta manera. nite, ixnamiqui. nite, yaochi-
ua. nite, ycali. nite, tlaueaucuitia.
Lid enel pleyto. neixnamiquiliztli. nechalaniliztli.
netlaueaucuitiliztli. neauiliztli.
Liebre animal. citli.
Liendre. acilin. acelin.
Lienço paño de lino. yztac petztic. yztac canauac.
Liento por humido. cuechauac.
Liga enel oro. cuztic teocuitla tlaneliuhcayotl. cuz
tic teocuitlaneliuhcayotl. tlanellotl.
Liga para tomar aues. tecpatli. tlaçaloloni. tlaçalli.
tlapauiloni.
Liga enlas amistades. nececeuiliztli. netlaceceuiliz-
tli. necniuhtaliztli. nenotzaliztli. neyolceuiliztli.
Ligar con hechizos. nite, tlachiuicaylpia. nite, tlano
nochilicaylpia. nite, cocolicaylpia. nite, tlepâque-
tza. nite, yqueuilotla. nite, yolmalacachoa. nite, q̃
queloa.
Ligadura afsi. tetlachiucaylpiliztli. tetlanonochi-
liztli. tecocolicaylpiliztli. tetelepanquetzaliztli. te
yqueuillotlaliztli. teyolmalacacholiztli. teq̃que-
loliztli.

Ligera cosa. yciuhcayo. totocani. tzitzicuini. amo-
etic.
Ligeramente. yciuhcayotica. totoquiliztica. tzitzi-
cumiliztica.
Ligereza. yciuhcayotl. totoquiliztli. tzitzicuiniz-
tli. aetiliztli.
Ligero de pies. mocxiymati. mocxiymatini. ycxito
tocani. mocxiquauhtiliani. tlaççani. painani.
Ligera cosa de hazer. amo oui. amo ouicayo.
Ligereza afsi. aouitiliztli. aouicayo. amo ouicayotl
Ligeramente. aouitiliztica. aoui.
Ligeramente traer algo. ni, uallayciuhcaitqui. ni,
uallaiciuhcacui. ni, qualnotlalochtia. ni, qualitq̃-
tietzi. ni. qualtototza.
Ligeramente yr. n, iciuhcayauh. ni, totocatiuh. n, ix-
totochcatiuh. n, iciuhtih. n, ixtomauatiuh. n, ix-
quiquiztiuh.
Lima para limar hierro. tepozychiconi. tepuzpetla
ualoni. tepuzchichiconi. tepuzteconi.
Limar hierro. ni, tepuzpetlaua. ni, tepuzchichiqui.
Limado hierro. tlapetlauhtli. tlachichiçtli.
Lunador tal tlapetlauani. tlachichiçquini.
Limaduras de hierro. tepuztlalli. tepuzcuechtli. te-
puztlachiçtlalli.
Lima el arbol. lima quauitl. xoco quauitl.
Luna la fruta deste arbol. lo mismo. vel, xocotl. li-
ma.
Limon el arbol. limon quauitl. xocoquauitl.
Limon la fruta. lo mismo. vel, xocotl limon.
Limaza o bauaza. tetzauacayotl. yolcayotl. vel. y-
tetzauacayo. yyolcayo.
Limofna hazer. nite, tlaocolia. nite, tlaughtia.
Limofna. tetlaocoliliztli. tetlauhtiliztli.
Limofnero. tetlaocoliani. tetlauhtiani.
Limpia cosa. chipauac. amocatzauc. chipactic. chi
paccaltic. celpaltic. cecelpatic.
Limpimente. chipaualiztica. chipauaca.
Limpieza. chipaualiztli. acatzaualiztli.
Limpiar. nitla, popoua. nitla, chipaua. nitla, yeçtia.
nitla, q̃altia. nitla, yeçtilia.
Limpiaduras. tlaixpopouhçayotl. tlaixcoeuia. tlatla
cuicuilicayotl. pani euacayotl.
Limpiar las narizes. nino, yacapopoua. nin, itzomia
nino, yacacuitlacui. nino, yacacuitlatlaça.
Limpiar las orejas. nino, nacazcuicui.
Limpiaero qualquiera. tlapopoualoni. tlayeçtilo-
ni. tlachipaualoni. tlaqualtililoni.
Linage. tlacamecayotl. mecayotl. quauhtzonymotl.
ueuemecayotl.
Linaza, simiente de lino. castillan lino xinachtli. li-
no iacho. lino xinachtli.
Linda cosa. velnezqui. qualnezqui. chipauac.
Lindeza. velnexitiztli. qualnexitiztli. chipaualiztli.
chipauacanexitiztli.
Lindamente. velnexitiztica. qualnexitiztica. chipa-
ualiztica.

Linde entre heredades . quaxochtli.tepantli.milte-
pantli.taltzontli.
Lino. lo mismo.
Liquidambar.xochiocotzotl.fahumerio.
Lirio.tzacuxochitl.castillan tzacuxochitl.
Lirio blanco o açucena. omixochitl. castillan omi-
xochitl.
Liron animal. xaltoçan. viçacotl. chachauatl. peço-
tli.
Lifa cosa, que reluze..xipetzitc.yxpetlanqui.
Lifiar o dañar.nite,cocoa.nite,tlacoa. nite,miçtia.
nite,quenchiua.
Lifado en esta manera.tlacocolli.tlailtlacolli. tlami-
çtilli.
Lifon afsi. tecocoliztli. teitlacoliztli. temiciliztli.
Lifiarfe.nino,cocoa.
Lifonjea, traer la mano por el cerro , cumpliendo
con todos, por hazer su hecho. &c. nite, chacha
maua. nite, pipichoa. nite, atlamachtia. nite, ma-
machotla. nite, ixmamatilao.
Lifonjeado. tlachachamauhtli. tlapipicholli. tlaatla
machtilli. tlamamachotlalli.
Lifonjero. techachamauani. tepipichoani. temama-
chotlani.
Lifonja. techachamaualiztli. tepipicholiztli. teatla-
machtiliztli. temamachotlaliztli.
Lifonjeando . techachamaualiztica. tepipicholizti-
ca. teatlamachtiliztica. temamachotlaliztica.
Lifos dela tela. quatzomitl.
Liftada cosa de diuersas colores. tlatlapalli. tlatla-
tlapalpouhtli. tlapapalli.
Liuiana cosa. amo etic. çoneçtic. acocqui. acouetz-
qui.
Liuianamente. çoneçtiliztica.
Liuiano de poco feso. amoyollo tlaçuac. amimati.
Liuianos o bofes de afadura. chichitl. tochichi.
Lizo para ordir y texer. xiyotl.

L Oar. busca alabar.

Loable cosa. yeçteneualoni. vecapa-
noloni. tlaçonotzaloni. tlaçoteneualoni. tlaçotla
tlaughtiloni.
Loablemente. tenyotica. ytauhcayotica . tleyotica.
mauizçotica.
Loado. busca alabado.
Lobanillo. xoxalli.
Lobado en las otras animalias. xoxalli.
Lobado. xoxallo. xoxale.
Lobo o loba. cuetlachtli. mayaquen.
Loco de atar. tlaueilloc. yollotlaueilloc. yolloc-
coxqui. chicotlaueilloc.
Locura desta manera. tlaueillocayotl. yollotlauei-
locayotl.
Loco como quiera. amimati xolopitli. tompoxtli.
nextecuili. motlapololtiani. yollopoliuhqui. a-
mozcaliani.
Locura afsi. xolopiyotl. tompoxxotl. nextecuillotl

yollopoliuhcayotl.
Loça, vaso de barro. tapalcatl.
Loçano o gallardo. paçtinemi. atle quiyolitlacoa. a
tle quimacaci. yuhquin oyuintic . aocmo quima
ti.
Loçania afsi. paçtinemiliztli. aneyolitlacoliztli.
Lodo tierra mojada o fouajada. çoquipololli . ço-
quitl. çoquitlallili.
Lodofo. çoquiyo. çoquipolollo.
Lodofo lugar. çoquitla. çoçoquitla.
Lograr de alguna cosa. ni, tlapnopilhuia. nic, paqui.
nitla, mauçoa.
Lograrfe. mocnopilhuia. mopaqui. momauçoa.
Logro en la vfura. teteçh tlatlapiuiztli. teteçh tlaa
coquetzaliztli. teteçh tlamieccaquixtiliztli. tlane
cuiloliztli. tlaixtlapanaliztli.
Lograr, dar a logro. teteçh nitla, necuiloa. teteçh ni-
tlaixtlapana. teteçh nitlaixtlapana.
Logrero. teteçh tlaixtlapanani. teteçh tlatlapiuiani.
teteçh tlaacoquetzani. teteçh tlamieccaquixtia-
ni. tlanecuiloani.
Lolio, neguilla, o ziania. teococopi.
Lombarda. tomauac tlequiquiztli. vey tlequiquiz-
tli.
Lombriz de estomago. coatl. chichil oculin.
Lombriz de perro . tzoncouatl.
Lombriz qualquiera. chichilocuilin.
Lomo de animal. cuitlapan ciyotcayotl. cuitlapam
mimiliuhcayotl. teputzmimiliuhcayotl. cuitlap-
pan xilotcayotl.
Lomo de libro. amoxtil ycuitlapam mimiliuhca.
Lomo entre fulco y fulco. cuemtil. centlacuente-
çtli.
Longaniza. cuiyame cuitlaxcolli tlanacatentli.
Longura veyacayotl. quauhticayotl. veyaquiliz-
tli. vitlatztiztli.
Lonja de tocino. centlateçtli tocino.
Loor o alabanza. busca alabanza.
Lo que fue y tuuo fer en tiempos passados. ynoye
co. yn onemico. ynocatca.
Lorica o cota de malla. tepuzmatlauipilli.
Loro entre blâco y negro. yayaçtic. amochipauac.
Losa para tomar aues tetlapeualli. tepatlaçtli.
Losa para enlosar. yztapalli. yztapaltetl.
Losa, piedra grande y ancha. teuapalli.
Los dias passados. yeçtel. yenepa.
Los vnos . cequintin.
¶ Lucha delos que luchan. nemayztlaco-
liztli. neneuhcauiztli.
Luchador afsi. momayztlacoani. te. neneuhcauia.
Lucierna. ycpitl. copitl. xoxotla. xoxotlato.
Ludir o fregar vna cosa con otra. nitla, neteçha-
qualoa. nitla, neteçhichiqui. nitla, neteçheua.
Ludir el vn touillo con el otro, andâdo. nino , que-
queyolnetechmotla.
Ludimiento afsi. queyolnetechmotlaliztli.

Lugar de verduras fresco. teceltican.
 Lugar por donde entran y salen. quixouayan. cala-
 couayan.
 Lugar *teniente del rey o de gobernador o de otra*
persona puesta en dignidad . tepatillo teixiptla
mochiuhtica.
 Lugar e pueblo. altepetl.
 Lugar o asiento. yeyantli. netlaliloyan.
 Lugar defocupado como plaça o heredad. tlalcauh
 yan.
 Lugar defocupado como sala o camara. cafticac.
 Luego. Aduerbio. niman. niman axcan. nima yeica
 niman amo vecauh. niman ye. niman yeicapa. çã
 yeicahi. yecuel. çan axcampa. çan ycapahi.
 Luego *encontinente. auh niman. yc niman. nirpan-*
ye.
 Luego que, conjuncion. ynoyuh. ynoachtopa. yno
 atto. yno.
 Luenga cosa. busca largo.
 Luengo vn poco. veyacatontli. quauhticatontli. â-
 catontli.
 Lugar en que esta alguna cosa. oncan tlacaca. oncâ-
 tlaonoc. yeyantli. yelouayan.
 Lugar sin chimenea. apochquiyauayocan. atlecal-
 locan.
 Lugar en que algo se recibe o echa. tlatemaloyan.
 tlatacaloyan.
 Lugar donde algo se guarda. tlapialayon. tlatlatilo
 yan.
 Lugar adonde huimos. nemaquixtiloyan. neiyana
 loya.
 Lugar donde juzgan. tetlatzontequililoya. tecutla-
 toloyan.
 Lumbre hazer. busca encender.
 Luna planeta del cielo. metztli.
 Lunes dia segundo dela semana. lo mismo. vel. yc o
 milhuihl semana. tlaomilhuihi.
 Luna de mediada. tlapanqui metztli. cotôqui metz
 tli. centlacolmetztli.
 Luna llena. ye yualtic metztli. oueix metztli. oya-
 ualiuh metztli. omacic metztli . otlapaliuhcat-
 metztli.
 Luna nueva. yancuic metztli. oualmoman metztli.
 oquiçaco metztli.
 Lunar luz dela luna. metztonalli. metztonallotl.
 Lunar señal del cuerpo. tlaciuiztli. totlaciui.
 Lunar pequeño. tlaciuiztontli.
 Lumbre. tlanextli. tlauiili.
 Lumbra. tlanexillotl. tlauiillotl.
 Lumbrosa cosa. tlauiillo. tlanexillo.
 Lumbral de puerta, lo baxo. tlatzacuillotl ytzintlâ.
 tlatzacuillotl ycyan.
 Lumar de puerta lo alto. tlatzacuillotl yquac.
 Luitre enla pintura. tlauiilolchipaualiztli. ytzotlâ-
 ca ypetlacaca yn tlauiilolli.
 Luto que se pone por el muerto. miccauacatiliztli.

miccauacayotli.
 Luto de vestidura. neçaualizmicca tlatquitl.
 Luto quitar. niçtlalia yn neçaualiz micca tlatquitl.
 nicquixtia yn neçaualiz micca tlatquitl.
 Luxuria. auilnemiliztli. nemecatiliztli.
 Luxuriofo. auilnenqui. auilnemini.
 Luxuriofa cosa que haze luxuriar. tetlacuiti. tlaui
 uani.
 Luxuriofamente afsi. auilnemiliztica. nemecatiliz-
 tica.
 Luxuria. n. ahauilnemi. nino. mecatia.
 Luz. busca claridad.
 Luzero estrella dela mañana . vey citlalin. citlal-
 pol.
 Luzio o luzienté. tzotlanqui. pepetztic. cueponqui
 tlanextia. pepetlaca. mihiyotia. motonameyotia.
 Luzio vn poco. çanquenin tzotlani. çanquenteltzo
 tlanqui. çan quenin motonameyoti.
 Luzir o resplandecer. ni. tlanextia. ni. cueponi. nin, i
 yotia. nino. tonameyotia.
 Luzir hazia otra cosa. teuic nitlanextia. Y afsi de-
 los de mas.
 Luzir hazer. nite. tlanextilia. nite. cueponaltia. nite,
 pepetlaquiltia. nite. tlanexillomaca.
 Luzimiento afsi. tlanextiliztli. pepetlaquiliztli. cue
 poniliztli. nehiyotiliztli. tonameyotl.
 Luzir con piedras preciosas. quetzaltica . chalchi-
 uhtica ni. tlanextia. ni. cueponi. ni. uelneci.
 Luzir vn poco çanquentel ni. tlanextia . çanquenin
 ni. tlanextia. Y afsi delos de mas.
 L Laga reziente con sangre. chipetiliz-
 tli ezuiztica.
 Llag con materia. chipeliuiliztli temallo. rimallo
 palaxtli.
 Llag vieja. tzotzouiztli.
 Llagas tener afsi. n. itzotzoui.
 Llag pequeña. chipeliuiliz tepiton. chipeliuilizton
 tli.
 Llag de herida de espada o de palo. teuitecca pa-
 laxtli.
 Llagar hiriendo. nite. uitequi. nite. cocoa. nite. ez-
 quixtia.
 Llag como quiera. chipeliuiliztli. ychpeliuiliztli.
 xoleuiliztli.
 Llagado, lleno de lagas. chichipeliuhqui. yychpe-
 liuhqui. tlacocolli. tlaxoxoleuhtli.
 Llamar. nite. notza. nite. tzatzilia.
 Llamar amenudo. nonte. nonotza. nôte. tzatzatzi-
 lia.
 Llamar por nombre. nite. tocayotia. tetoca ycnite,
 notza.
 Llamamiento afsi. tetocayotiliztli.
 Llamador por nombre. tetocayotiani. tetoca yçte-
 notzani.
 Llamar a bozes. nite. tzatzilia.
 Llamado afsi. tlatzatzilili.

Llamamiento tal. tetzatziliztli.
 Llamar con la mano. nite, manotza.
 Llamado afsi. tlamantotzli.
 Llamamiento tal. temantotziliztli.
 Llamar con la cabeça. niteixcucuechilhuia.
 Llamar a alguno con menosprecio. nocne?tlapalpu
 le?
 Llamar a alguno de fometico. cuilöpule.
 Llamar gente para que labre el mayz que haya na-
 cido. nitlatotlhuia.
 Llamamiento tal. tlatoçtlalhuiliztli.
 Llamador afsi. tlatoçtlalhuiani. tlatoçtlalhuiqui.
 Llamar haciendo señas con el rostro, o haziendo del
 ojo. nite, ixnotza. nite, yxcuechilhuia.
 Llamar para la guerra. nite, yaonotza. nite, yaotlal-
 huia.
 Llamado afsi. tlayaotlalhuilli.
 Llamamiento tal. teyaontotziliztli. teyaotlalhuiliz-
 tli.
 Llamar tocando con la mano. nitla, tzotzona ynic
 nitenotza.
 Llamar ala puerta. ni, tlatzacuillotzotzona. nictzo-
 tzona.
 Llamamiento afsi. tlatzacuillotzotzonaliztli.
 Llama de fuego. tlecomotli. tlemiyauatl. tlecueçal
 lotl. tlenepilli.
 Llamas echar. nino, tlemiyauayotia. nino, tlecueçal
 lotia. nino, tlenepillotia.
 Lana cosa. yxmanqui. petlanqui. cem mani. cēman
 qui. cemixmanqui.
 Llanura o llano. yxmaniliztli. petlantimaniliztli. ce
 mixmaniliztli. cem maniliztli.
 Llanura de campo. yxtlauatl. vey tlalli.
 Llanura de agua. yxmaniliztli. auel maniliztli.
 Llano en conuerfacion. tlatlacatl. yuián, yocoxca-
 nenqui.
 Llaneza afsi. tlatlacayotl. yuián yocoxcanemiliz-
 tli.
 Llanta de col. quilteçtl. yquaniloni quilitl.
 Llanten yerua. totoncapatl.
 Llato choquitzli. choquiliztli. choquitzatziliztli.
 Llanto hazer. ni, choca. ni, tzatzli. ni, choquitzatzli.
 Llaue para abrir. tlatapoloni.
 Llaue pequeña. tlatapoloniton.
Lleno cosa llena. tenqui. tlatemitilli. tē
 tica. tentoc. tentimani. tenticac.
 Llano de buen fruto. qualtiliz tlaaquillo.
 Llano de lodo. moca çoquitl.
 Llano de lodo estar. ni, mocaçoquitl.
 Lleuar. nitlatqui. nitla, itqui. nitla, uica.
 Lleuado afsi. tlaitquitl. tlauiçtli. tlaucalli.
 Lleuar algo en los hombros. nitlaquechpanoa. ni-
 tlaquechpanuia.
 Lleuar algo en los braços. nitla, napalaa.
 Lleuado afsi. tlanapalolli.
 Lleuar carga. busca carga lleuar.

Lleuar a alguno en andas. nitla, tlapechuia.
 Lleuado afsi. tlatlapechuilli.
 Lleuador tal. tlatlapechuiani. tlatlapechuiqui.
 Lleuar algo en vacal. nitla, vacalhuia.
 Lleuada cosa afsi. tlaucalhuiliztli.
 Lleuador tal. tlaucalhuiani. tlaucalhuiqui.
 Lleuar candelas en las manos. nomac ycatih in-
 candela.
 Lleuar algo en jaula. nitlaquauhcalhuia.
 Lleuar algo a otro en los hombros. nitetlaquechpa
 nilhuia.
 Lleuar le algo a otro en las manos o braços. nitetla
 napalhuia.
 Lleuar algo el viento. hecatoco. hecatoco.
 Lleuado del viento. tlahecatotilli.
 Lleuar algo en efpuerta. nitlachiquiua.
 Lleuar la carga a otro para que defcansé. nite, ceuia
 nite, tlamamalceuia.
 Lleuar algo encima los hōbros. nitlaquechpanoa.
 nienoquechpanoltia.
 Lleuar algo el agua del rio. atoco. nite, atotia.
 Lleuar algo arrastrando. nitla, uilana.
 Lleuar arrastrando de los cabellos. nite, quauilana.
 Lleuar debaxo del sobaco. nitlaciacaui.
 Lleuar en palmas. nitematlapechia.
 Lleuar a alguno por engaño. nitenauahua.
 Lleuar o traer hazia si alguna cosa. no uicpa niçtili-
 nia.
 ¶ Llorar con lagrimas. ni, choca. n, ixay-
 yoquiça. nin, ixayopatza. n, ixayo
 nicmatema.
 Llorofo afsi. chocani. yxayoquiçani. mixayopatza-
 can. mixayomatemani.
 Lloro. choquitzli. choquiliztli. yxayoquiçaliztli.
 neixayopatzaquiliztli. neixayomatemiztli.
 Llorofamete. choqztica. yxayotica, neixayopatza-
 caliztica. neixayomatemiztica.
 Llorar con bozes. ni, choquitzatzli. ni, chiqlizta-
 tzi. ni, tecoyoua.
 Lloro afsi choquitzatziliztli. chichiquiliztatzil-
 iztli. tecoyoualiztli.
 Llorofo desta manera. choquitzatzini. chiquiliz-
 tzatzini. tecoyouani.
 Llorar con golpes. nino, choquizenmiçtia. nino-
 choquizquauhteutlaça. nino, choquizçotlaua.
 Llorar mucho el niño con coraje. ni, tlaololoa nitza
 tzi.
 Llorar generalmente. ni, choca.
 Llorar a otro. nite, choquilia.
 Llorar mucho. n, el elaci ynnichoca. n, el elquiça in
 nichoca.
 Llouer. quiaui.
 Llouer mucho. tlaelquiaui. tilaua. tlayeltilaua. xa-
 xauani. tetexamaca. yuhquin xicaltica tlanou-
 lo.
 Llouer gotas grandes. chachapaca. chachapani.

Llouer gran espacio de tiempo. mocemmana ynqui
yauitl. océmoman iniquiyauitl. aoconquiça. tlapa
quiyui. ceualatl momana. tlapayauí.
Llouerfe la casa. tlaxica.
Llouiznar. chichipini in quiauitl. auachquai. auach

pixauí. auachtztetziuhoc. tztetziuhimani. yn
quiauitl. pipixauí.
Lluuia. quiauitl. vel. quiyauitl.
Lluiofo. quiyauhyo.
Lluia sangre. ezipicaliztli. ezaxauaniliztli.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN M.



Açaça majar lino. quauhtlapuchinaltiloni.
quauhtlauiteconi.
Maça de portero. teocuitlaquauhololli. tla
toca mauizotl.
Macero, el que la lleua. teocuitlaquauholol-
napalo.
Maçacotepa solar. nex

Machucadura tal. tlaxamaniliztli.
Machucar fruta. hueuos o cosa afsi. nitla, pitzinia.
nitla, xaqualtilia.
Machucadacoa afsi. tlapitzinilli. tlaxaqualtililli.
Machncadura tal. tlapitziniliztli. tlaxaqualtililiztli.
Madera. quauitl.
Madero. quauitl.
Madero pequeño. quauhtontli. quauhtepiton.
Maderar con madera. nitla, quauhtema. nitla, quauhtetema. nitla, quauhçaloa. nitla, quauhtzaqua.
Maderamiento. tlaquauhtemaliztli. tlaquauhtetmaliztli. tlaquauhçaloliztli. tlaquauhtzaqualiz-
tli.
Madexa. tlaltetçtli. centlatetçtli.
Madrastra muger del padre. chauanantli.
Madre. nantli. tenantzin. teciztli.
Madre pequeña. nantontli.
Madre de mis fuegos. moncolli. moncitli.
Madre de aflicion. tetolinica nantli. tlauehnantli.
Madre do concibe la muger. ciuayotl. tlatcatyotl.
nantli.
Madre en los otros animales. ciuayotl. tlatcat-
yotl. nantli.
Madre de rio. anantli.
Madriguera de conejos. tochcalli. tochtapaçolli.
Madrina de baptismo. nequatequiliztica tenan. teoyotica tenan. teoyoticantli.
Madrina deboda. nenamçitiliztica tenan. teoyotica tenan.
Madroño arbol. tepetomatli. tepetomaquauitl. to-
mazquitl.
Madroño la fruta. tepetomatli. tepetomacapulín.
Madrugar. youac niça. youac nineua. tlauiçcalli ni
quitztoc.
Madrugada. ocyouac. ocvehca youac. youatzin-
co.
Madura cosa. ycucic. ochicauac. omacic.
Madura cosa muy madura. cuitlacucic.
Maduramente afsi. ycuxiliztica.
Madureza tal. ycuxiliztli.
Madurar otra cosa. nitla, cuxitia. nitla, cuxiltia.
Madurarfe. ycuci.
Madurarfe el nacido o encordio. yecuitlacapaniz.
yevitomiz. omotlali oicucic yntlaxuiztli.
Maestre de orden. tiachcauh. tepacho. teyacanqui.
Maestrado, dignidad deste. tiachcauhyotl. tepa-
chocayotl. teyacançayotl.
Maestro de alguna arte. tlamatini. temachtiani. tol-
tecatl.

çoquitl.
Maçamorra o poleadas. atolli.
Maçamorra con axi. chilatolli.
Maçamorra con miel. nequatolli.
Maça de carreta. quauhtemalacayollotl.
Machucar la cabeça a otro. nite. quatepitzinia.
Machucador tal. tequatepitziniani. tequatepitzini-
qui.
Machucadura de cab eça. tequatepitziniliztli.
Maciça cosa. picqui. macitica. motquitica. macic.
Maço para majar. quauhololli. tlattetotzonoloni.
Maço pequeño. quauhololontli. tlattetotzonalo
niton.
Maço grande. vey quauh ololli. vey tlattetotzona
loni.
Maçonear. nitla, tetotzona.
Maçoneador. tlattetotzonani.
Maçoneadura. tlattetotzonaliztli.
Maçorca de hilo. cem malacatl ycpatl. cem malaca
tentli.
Maçorca de mayz antes que se quaje el grano. xi-
lotl.
Maçorca la misma ya quajada. elotl.
Maçorca esta misma ya fea. centli.
Maçorca afsi generalmente. cemolotl.
Maçorquita pequeña. cemolotontli.
Maçorca el corazón della despues de desgranada.
ollotl.
Maçorca de mayz dañada o degenerada. cuitlaco-
chin.
Maçorca de cacao. cacauacentli.
Maçorca con hojas. tlatzicuehltli.
Maçorca fin hojas. tlacoyauhtli. tlaxipeualli. tlaxi-
peuhtli.
Macho en cada especie. oquichtli.
Machorra. tetzacatl. tetzicatl.
Machucar cañas xicalas o cosas afsi. nitla, xamania
Machucada cosa afsi. tlaxamaniliztli.

tecatl.
 Maestro pequeño. tlamatinon. temachtianon.
 toltecatontli.
 Maestrefala. tlatoca tlaqualyacanqui. tlatoca tetla-
 qualiani. tlatoca tlaqualuipanani.
 Maestro de arte feruil. tlachichiuhqui. toltecatli. te-
 toltecamachti. tetlachichiuhcamachti.
 Maestria. temachtilizotl. tlamatininyotl. tolteca-
 yotl.
 Maestrefcuela. tlamatiliz tetlatzontequiliani. tla-
 tolpiani.
 Maganto o muy flaco y feco perro. ytzcuin ticec-
 tli.
 Magnifico en los gastos. temiecca tlaughtiani. atetla
 machtlauhtiani. aquitetlaçomaca ytlatqui. tetla-
 uhtiani.
 Magnificencia tal. temiecca tlaughtiliztli. aterla-
 machtlauhtiliztli. atetlaçomaquiliztli. tetlauhti-
 liztli.
 Magnificamente. temiecca tlaughtiliztica.
 Magnanimo. ueycayollo. yollotlapaltic. yollochi-
 cactic. yollotlaquauac. yollo tepitztic.
 Magnanimidad así. vey yollocayotl. yollo tlapal-
 tiliztli.
 Magnanimamente. vey yollotica.
 Magra carne. nacatl motquítica. amo ceceyo. amo
 xochio. nacayauhyo.
 Magra cosa, como hombre flaco. amo nacayo. o-
 miztla. tlatlalhua. teçoomi. cocolo. cicicuul.
 Magrecerfe, pararse flaco. hi, uaqui. ni, quauhuaqui
 ylotin nonacayo. ni, cicicuiliui. ni, tlatlalhuati. ni
 teçoomiti. ni, cocoloti.
 Maguei. metl.
 Maguei feco. meçotl.
 Magullar carne. ni, nacaxaqualoa. ni, nacaxaqualti-
 lia.
 Magullada carne. xaxaqualtic. papatztic.
 Magulladura de carne. nacaxaqualoliztli. nacaxa-
 qualtiliztli.
 Maherir para la guerra, apercebir o señalar. ni, yao
 tlatoa. nite, yaollatalhua.
 Maherimiento de guerra. yaotlatolli. teyaotlatal-
 huiliztli.
 Mayo, mes quinto. lo mismo. vel. metztli mayo.
 yemacuilli metztli yncexiuitl.
 Mayor, cosa mas grande. occencavey. occēca tach
 cau. occenca tlapanaui.
 Mayor vn poco. ocachiton yvey. ocachivey. oca
 chiyctachcauh.
 Mayor de todos. vel teachcauh. tlapempanauia yn
 yvey. centiachcauh. tecemachcauh.
 Mayormente. Aduerbio. occenca yehuatl. cenca-
 yehuatl. çacencayehuatl. ocelve.
 Mayoral. teyacanqui. tepacho. tiachcauh. tlayacati.
 Mayordomo de otro. calpixqui.
 Mayordomia. calpixcayotl.

Mayor hijo. tiyacapan. achtotlacat.
 Mayorazgo de aqueſte. tlaçopillatquitl. tlatocapil-
 latquitl. tiyacapanlatquitl. tiyacapanoyotl.
 Mayorazgo. f. el mismo hijo del ſeñor. yezco. ytlā
 pallo. yoxio.
 Mayorazgo. f. la hazienda. tlatocapillatquitl.
 Maitines. lo mismo. vel. youalnepantla neteochiua
 liztli.
 Mayz deſgranado. tlaolli. tlayolli. tlaulli.
 Maiz feco en maçorcas. centli. cintli.
 Maiz blanco. yztaçtlaolli.
 Maiz negro. yauh tlaolli yauitl.
 Maiz amarillo. cuztictlaulli.
 Maiz colorado. xiuhtoçtlaulli.
 Maiz pintado de diuerſos colores. xuchicentlaulli
 Maiz leonado. quappachcentlaulli.
 Maiz que ſe haze en cinquenta dias. xiuhtoçtepitl.
 tepitl.
 Majar con maço o maça. nitla, teci. nitla, tetzotzo-
 na. nitla, texolouia.
 Majadero tal. tlaxexoni. tlatetzotzonloni. tlaxex-
 louiloni. texolotl.
 Majador aſi. tecini. tlatetzotzonani. tlaxexolouiā.
 Majar con majadero. nitla, texolouia. nitla, tetzot-
 zona. nitla, teci.
 Majada o poſada. milpan calli. yeyantli.
 Majada de ganado. quaqueueque yn cochian. ych
 came yncochian. &c.
 Majeſtad. cenquizca mauizçotl. cenquizcavey tla-
 toçayotl. veytleyotl.
 Majuelo. yancuic xocomecamilli.
 Majuelo plantar. ni, xocomecatoca. ni, xocomecaa
 quia.
 Mal, nombre ſubſtantiuo. aqualtiliztli. tlaueliloca-
 yotl. ayecyotl.
 Malacoſa. aqualli. ayeçtli. tlauelilocayotl. ayecyotl
 Mala y falſamente. ayecyotica. yztlacatiliztica. yz
 tlacayotica.
 Mal de ojos. yxcocoliztli.
 Mal lugar. ayeccan. aqualcan.
 Mal parir. f. procurandolo. nino, tlatlaxilia.
 Mal parir. f. fin voluntad. nino. tlaolinilia.
 Mal o malamente. aquallotica. ayecyotica. tlaueli-
 cayotica. amo yui.
 Mal criado. atlacatl. ateixitta.
 Mal punto. Interjeccion. yyo. onotlaueilitic.
 Malo eſtar. anino, uelmati. nino, cocoa. ni, cocoya.
 añicelmati yn nonacayo.
 Malo eſtar mucho, quaſi ala muerte. ni, tlanau. ni,
 totoca. Et per metaphorā. yeic nonoc. noconca-
 cauhtoc. nicana notequih. yc onechtecaque.
 Maldad. tlauelilocayotl. atlacayotl. ayecyotl aqual
 lotl.
 Maldezir o murmurar. nite, aqilitoa. nite, ayegtoa.
 nite, chicoitoa. nite, tlauelilocaioa. nite, telchiua
 nite, tlatelchiuilia. nite, teputzittoa. nite, uexcaioa
 Mal-

- Maldicion tal. teaqualyoltiztli. teayequitoliztli. te
teputzitoltiztli. teuxcaytoliztli.
- Maldiziente afsi. teaqualitoani. ateyeqtoani. techi-
coitoani. tetlaelilolocaytoani. tetelchiuani. tetla-
telchiuiliani. teteputzitoani. teuxcaitoani.
- Maldezir algo. nitla, aqualitoa. nitla, telchiua. nitla,
tlayelitta.
- Maldezidor afsi. tlaaqualitoani. tlatelchiuani. tlatla
yelittani.
- Maldicion tal. tlatelchiualiztli. tlatlayelittaliztli.
- Maldita cosa. tlatelchiualli. tlatlaelittalli.
- Malencolico. atle yyec. atle yuelmach. atle ypac. a-
mo paquini.
- Malenconia. atle yecyotl. atle pacyotl. atle vel-
machchotl.
- Maleficio. tetoliniztli. tetlaixpolhuiliztli. tlaelilo-
cayotl.
- Malefico hazedor de mal. tetoliniani. tetlaixpolhui
ani. tlaeliloloc.
- Maleza o breña. q̄uhputzalli. quauhtapaçolli. q̄uh-
matlatl.
- Mal hecho. aquallachiualli. ayeçtlachiualli. tetolini
- Malhechor. aquallachiuani. tetoliniani.
- Malicia. tlaelilolocayotl. aqualtiliztli. ayeçtiliztli.
- Maliciofo. tlaeliloloc. atlatcatl. atlacanemi. atlacane-
ci. ayuhmomatini. mochicomatini. ayuhteittani
- Maliciosamente. tlaelilolocayotica atlacanemiliz-
tica.
- Maligno. conquizca tlaeliloloc. atlatcatl. atlacanemi.
tetoliniani.
- Malignamente. conquizca tlaelilolocayotica. atla-
canemiliztica.
- Malquerer. anite, tlaçotla. anontenequi. nite, coco-
lia. anotloc nicnequi. nite, tlayelitta.
- Malquerencia. atetlaçotlaliztli. aontenequiliztli. te
tlaelittaliztli.
- Malquisto. atlacanemi. tlaelilolocamachoni.
- Malfin. tetzalan tenepantla nemini. tenetecheuani.
tenetechalaniani. tetzalan tenepantla mo teca-
ni. teyollo cocoltiani. maquizcoatl. chiquimoli-
mochiua.
- Maltratar a otro o aniquilallo. nite, poçtlantilia. ni-
tla-poçtlantilia.
- Maltratado afsi. tla-poçtlantililli.
- Maltratador tal. tepoçtlantiliani. tepoçtlantiliqui.
- Maltratamiento afsi. tepoçtlantililiztli.
- Malua yerua conocida. tlalaala.
- Maluar lugar de maluas. tlalaalatla.
- Maluado. atlatcatl. tlaeliloloc.
- Malla o arma de malla. tepuzmatlauipilli.
- Mallero que haze malla. tepuz matlachiuhqui.
- Mamar. ni, chichi.
- Mamanton o mamon. chichinipul.
- Manada de ganado menudo omayor. centlamâtin.
- Manada a manada. Aduerbio. cecentlamantin. tla-
tlamantitui. cecentlamanca.
- Manar agua o otra cosa. meya. q̄ça. moloni. pipica.
- Manar de mi sangre. nezmoloni. nezpipica.
- Manar la llaga materia. ni, temalquiça.
- Manar algo de otra cosa. tetechemeya. tetechquiça.
tetechmoloni. tetechpipica.
- Manar por diuerfas partes. memeya. momoloni.
- Manadero o manaltial. aameyalla. apapatztla. achi
chiaçtli. achichiapan.
- Manantial cosa. aameyallo.
- Manco delas manos. macotôqui. mamicqui. maco
coxqui. matzicoltic. macuecue. matzitzicol. ma
tzoliui.
- Mancarse afsi. ni, macotoni. ni, mamimiqui. ni, ma-
tzicolui. ni, matzitzicolui. ni, matzoliui. ni, ma-
cucueti.
- Mancar de manos. nite, macotoua. nite, mapuzteç.
- Manco de pies. xocuecuepqui. xocuecuelpachtic.
- Mancebo. telpuchtli.
- Mancebia juentud. telpuchyotl.
- Mancebo crecido. tlapaliui.
- Mancebo pequeño. telpuchtontli. tlepocaton.
- Mâcebia mocedad deſtos. telpuchyotl. telpocayotl
- Manceba de caſado. teichtacamecauh.
- Manceba de ſoltero. temecauh. mecatl.
- Mancebo hazerſe. ni, telpuchti. ni, tlepocati.
- Mancebo tornarſe otravez. occeppa nino, telpuch
tilia. nino, piltilia. ni, telpuchtia.
- Mancebia puteria. auiani calli. netlaneuhtilizcalli.
netlaneuhtiloya. netzinamacoya. netzicouiloyâ
- Mançano deſta tierra. texocoquauitl.
- Mançana fruta deſte arbol. texocotl.
- Mançanal. texocoquauitla.
- Mançanilla yerua conocida. caſtillan tonalxiuitl.
- Mâcebo aũo baruado. ayamo têtzone telpuchtli.
- Mancha o manzilla. chichiçtli. chichicauiztli. chi-
chicauiliztli.
- Manchado o manzillado. chichicyo. chichiçtic. chi
chicauhqui.
- Mâchar o mâzillar. nitla, chichicoa. nitla, chichicti.
- Mancharſe la cara. n, yxticeua. [lia.
- Manco que tienetorçida la mano. macoltic. mapuz
tecqui.
- Manco que tiene cortada la mano. mâtepultic. deſ-
mochado. macotoçtic. idem.
- Manda de teſtamento. miccanenauatiliztli. micca-
tetlamamaquiliztli.
- Manda hazer afsi. nino, nanauatia. nite, tlamamaca.
nite, tlaxexelhuia. nino, cauhteua.
- Mâdar de palabra. tlatolticanino, nauatia. tlatoltica
nite, tlamamaca.
- Mandado de palabra. tlatoltica nenanauatiliztli. tla
toltica tetlamamaquiliztli.
- Mandado en retorno. occeppa tlanauatilli. oppana
uatilli.
- Mandar afsi en retorno. occeppa ycnitla, nauatia.
yenocuelic nitla, nauatia. oppanitla, nauatia.

Mandar a otro lo que a el auian mandado , como quando embian a alguno a alguna parte, y el embia a otro. *nititlan necuil.*
 Mandar el principe. *nite, nauatia. nitla, nauatia. quiça in nihiyo, in notlatol. ni, tlatoca tlatoa.*
 Mandamiento afsi. *tenauatiliztli. tlanauatiliztli. tlatocatlanauatiliztli. tlatocatlatolli. tlatocatenauatilli.*
 Mandar a otro que haga algo. *nic, chiuhtlani.*
 Mandar con rigor, feruor y vehemencia. *nite, tlaq̃-uh nauatia.*
 Mandar hazer penitencia. *nitlamaceualiznauatia. nite, tlamaceualiztlalhuia.*
 Mandar que se regozijen todos. *nitepapaquiliztlalhuia.*
 Mandador tal. *tepapaquiliztlalhuiani.*
 Mandar como quiera. *nite, nauatia. nitla, nauatia.*
 Mandado en esta manera. *tenauatiliztli. tlanauatiliztli.*
 Mandon que mucho manda. *atztzan tlanauatiani. achichican tlanauatia. çanicnemi yn tlanauatia.*
 Manderecha. busca lado derecho.
 Mando. *tenauatiliztli. tlanauatiliztli.*
 Mando o mandato de penitencia. *tlamaceualiztenauatilli. tlamaceualiztlalhuiliztli.*
 Mandragula yerua. *tepillalililoni patli.*
 Manera de vestidura o faldriquera. *tlatlaliloyan.*
 Manera modo o forma. *yuhcayotl yuhcatiliztli. yuhquiyotl.*
 Mancar bestias. *ni, maça mailpia. ni, cauallo maylpia.*
 Manga de vestidura. *tlamaytl. camifa maytl. y afsi de los de mas.*
 Manga de nuue. *ecacoatl.*
 Mango de cuchillo. *cuchillo tzinquauhyotl. cuchillo ytzitzquiloyan.*
 Mangorrero cuchillo. *vey cuchillo. ypanocmonequi cuchillo. muchi ytequiuh.*
 Mangonada. *teixtlaçaliztli. nematlaçaliztli. tetelchualiztli. tlatlauelchualiztli.*
 Manida de jornada. *cochiuayan. neceuiloyan.*
 Manilla. *teocuitlamaquitzli.*
 Manifestar dar a conocer. *nicte, iximachtia.*
 Manifesto. *vel neci. vel nezqui. teixpan neci. teixpāca.*
 Manifestamente. *vel teixpan. teixpan nexiliztica.*
 Manifestar. *nicte, machiztia. nic, nextia. teixpan nic tlatia vel nicthenextilia. vel nicnextia.*
 Manifestacion. *temachiztiliztli. tenextililiztli. teixpan tlatililiztli.*
 Manifesto fer. *vel macho. vel neci. vel teixpāca. yuhca teyollo. panica. yxneztica.*
 Manjar generalmente. *tlaqualli. qualoni.*
 Manjar de hauas. *emulli. epauaxtli. epauaxmulli.*
 Manjar comoquiera o guisado. *mulli.*
 Manjar de carne. *nacamulli. totolmulli. maçamulli.*

y afsi de los de mas.
 Manjar de pefcado. *michmulli. cueyamulli. y afsi*
 Manjar de hueuos. *totolte mulli. [de los de mas.*
 Majar de auacatl. *auaca mulli.*
 Manjar de yeruas. *quil mulli.*
 Mājar ð chilli y tomatl. *chilchomulli. chiluacmulli.*
 Maña. *tlatlamachiliztli. tlaimitiliztli. tlamachtli.*
 Mañear. *niqu, imati. nitla, tlamachia. nitla, imati.*
 Mañero o mañofo. *quimatini. tlatlamachiani. tlaimatini.*
 Mañofamente. *tlatlamachiliztica. tlaimitiliztica.*
 Mañana del dia. *youatzinco. tlauiçalpan. tlachipaua. icippa. nonchipa.*
 Mañana despues de oy. *muztla. yciuh.*
 Mañera que no pare. *tetzacatl. tetzicatli. apilhua.*
 Mano del hombre. *mailt. toma.*
 Mano pequeña. *matediton. matontli.*
 Mano derecha. *nomayec. nomayeccan. nomaymatca. nomanematca. mayeccantli. mayauhcantli.*
 Mano yzquierda. *nomaopoch. nopochma.*
 Mano de mortezo. *quauhtexolotl.*
 Manoj o manada. *centlacuitlapilli. centlalpilli. cēmecatl.*
 Manoj o a manoj. *Aduerbio. cecentlalpilpan. cecē*
 Manopla armadura. *tepuzmaeuatl. [mecapan*
 Manofeada fruta. *xaxaqualtic.*
 Manfa cofa. *ycnoyo. aqueuca yyollo. cenca tlatatl. amo cocole. amo tlauele. tlatlacatl.*
 Manfamente. *çantlamach. çanyyulic. çanquēmach.*
 Manfedumbre. *ycnouacayotl. cenca tlacayotl. aco-colecayotl. tlatlacayotl.*
 Manfo de brauo. *tacaciuhq̃i.*
 Manfa agua que corre y va llana. *yxmantiuatl. çāmantiuatl. pepeycatiuh.*
 Manta generalmente. *tilmatli. tlapatitli.*
 Manta grande de algodón. *quachtli.*
 Māta de cama. *cama tlapachiuhcayotl. camaixxotl. camaixquemitl.*
 Manta pequeña de cama. *tilmapepechtontli. quachpepechtontli. cochiuanito.*
 Manta vieja. *tatapatl. tzotzomatli.*
 Manta rica con q̃ se ceñian y adornauan los nobles amanehapantli.
 Manta reburujada que ponen al niño en la cuna pa que no se buelque. *ymanauatl piltzītli. ymanauatl*
 Manta de pared. *quachcalli.*
 Manta de martas, vestidura dellas o cosa afsi. *oco-tochtimatli.*
 Manta para combatir. *vei vapalchimalli. vei quauhchimalli.*
 Manteca de vacas. *quaquaue ychiyaucā. quaquaue ymantecayo. quaquaue yceceyo. vacas ymātecayo. vacaschiauizçotl.*
 Manteca derretida. *tlaiztilli mātēca. chiyauaca tlatatilli.*
 Manteca de puercos. *coyame chiyauacayotl. &c.*

Manteles. mela tlapachihcayotl. tlatlapachihcayotl. manteles.
 Mantelpequeños. mela tlapachihcayotōtli. mā-
 telexton.
 Mantener. nite, tlaqualtia. nite, uapaua. nite, izcalcia
 Mantenido. tlatlaqualtilli. tlaizcaltilli. tlaupauhtli.
 Mantenerse. nino, nemilia. nixcoyan ninotlaixnex-
 Mantenerse del ayre el aue. ecachichina. [tilia.
 Mātenimiento humano. nencayotl. tlaqualli. cemil
 huitiloni. cochcayotl. neehcayotl. neuhcayotl.
 Manual cofa. çanipan qualli. çanipan yeçtli. çāuel-
 motquitinemi. çanqualton.
 Manzilla. busca mancha.
 Manzilla en el cuerpo o en la cara. yayapaleualiztli.
 yxiycuxiliztli. ixcuicuiliztli.
 Māzillado así. yapalectic. yxicucic. yxcuicuiluhq
 Manzillar desta manera. nite, yapaleua. nite, ixicuxi
 tia. nite, ixcuicuiloa.
 Manzillarfe. ni, yapaleua. n, ixyapaleua. n, ixicuci.
 n, ixcuicuilui.
 Manzilla auer. nite, icnoytta. teca ni, tlaocoya. nech
 tlaocoltia. teca ni, nentlamati. teca nino, tequipa-
 choa.
 Manzilla por misericordia. teicnoittaliztli. tetlao-
 colittaliztli. teca tlaocoyaliztli. teca nentlamati-
 liztli. teca netequipacholiztli.
 Mapamundi o bola de cosmografia. cemanauactli
 ymachiyo. talticpaçtli ycemittoca.
 Marañar o enhetrar. nitla, paçolao. nitla, paçollalia.
 nitla, cocolochoa.
 Marañada cofa así. tlapaçololli. tlapaçollalilli. tla-
 cocolocholli.
 Marañador tal. tlapaçoloani. tlapaçoloqui. tlapa-
 çollaliani. tlapaçollaliqui. tlaçolochoani. tlaçol-
 olochoqui.
 Marañadura. tlapaçololiztli. tlapaçollaliliztli. tla-
 cocolocholiztli.
 Mar generalmente. vey atl. ylhuica atl.
 Mar estrecho. veyatl ypitzauyan. amo patlauac-
 veyatl.
 Mar alta. auecatlan. amiçtlan. vey auecatlan. cen-
 tlani.
 Mar baxa. amo cenca auecatlan. amo cē ca amictla.
 Marauilla. tlamauicollli tetzauitl.
 Marauilloso. cenca tlamauicoltic. cenca mauiztic.
 tleyo. mauizço. tetzauhyo.
 Marauiilosamente. mauizçotica. tleyotica. vel ma-
 Marauiillarse. nitla, mauicōa. nino, tetzauia. [uiztic
 Marauiillado. tlamauicō. motetzau.
 Marauiillarse mucho. cenca muey tlamaniçōa. nino
 tetzauia. nin, içauiā.
 Marauedi. tepiton tepuztlacoualoni. tepuztlacoua-
 lonito.
 Marcar plata. nizaçteocuitla machiyotia.
 Marcada plata. yztac teocuitlatl tlamachiotilli.
 Marco de plata. lo mesmo. vel, yztac teocuitlatl tla-

tamachiutli.
 Março mes tercero. metztli março. vel, yc yei-
 metztli yn cexiuitl.
 Março cofa deste mes. marçocayotl. março ypan-
 mochiuani. março itech pouhqui.
 Marchitarfe. ni, cuetlauia. ni, quelochau, ni, pilicha
 ui. ni, pilichuaqui. ni, cototzuaqui. ni, piliui.
 Marchito así. cuetlauhqui. quelochauhqui. pilicha
 uhqui. pilichuacqui. cototzuacqui. piliuhqui.
 Marchitable cofa. cuetlauiani. cuetlauini. pilichau
 ni. pilichuaquini. cototzuaquini. piliuini.
 Marchitador. tlaçuetlauiani. tlaçuetlauiqui. tlapili-
 chauiani. tlapilichuatzani. tlaçototzuatzani. tla
 piliuiani.
 Marchitadura. cuetlauiliztli. pichauiliztli. pichuaq
 liztli. cototzuauiliztli. piliuiliztli.
 Marea viento dela mar. a eecat. vey a eecat.
 Marfil. maçatl elefante ycoatlan. tlan omitl.
 Margen de libro. amoxtentli. amox tem malhuilo-
 ni. amoxtli yteniztaca. amoxtli ytenchipauaca. a
 mox tenyztalli.
 Marhojo o mohó delos arboles. pachtli. chachaua
 Marido. teoquichui. tenamic. ciuaua. mocauchui.
 namique. tlapaliui.
 Marido o muger, cafados. tenamic. namiçtli.
 Maridable cofa. nenamiçtiloni.
 Maridable vida. nenamiçtiliznemiliztli. nenamiçti-
 liznencayotl.
 Marina cofa dela mar. vey apancayotl. veyatlanca
 yotl. vey apan mochiua.
 Marinero. acallamocuitlaui. acallanelo. tlanelo. atla
 Mariposa generalmente. papalotl. [catl.
 Mariposa grande pintada. xixicaltecon. xicaltete-
 con. tlecocoz.
 Mariposa pequeña. papalotontli. papalotepiton.
 Marisco. f. çāgrejos, caracoles. &c. atlan chaneq.
 Marisma. f. todo lo que la mar fuele cubrir quando
 crece. tlaualactli. veiapan tlaualactli. atezca tlaluac
 tli.
 Marmol piedra marmoleña. achalchiuitl. tezcalli.
 tepuchtli.
 Marmol columna. tetlaquetzalli. temimilli. tepiaztli.
 Marmolejo columna pequeña. tetlaquetzaltontli. te-
 mmimiltontli. tepiaztontli.
 Marques lo mesmo. Marquesa. lo mesmo.
 Marquesado. tlatocayotl. marques tlatocayotl.
 Marrano cochino de vn año. ye cexiuhitia coya-
 metl. cexiuhcayotl coyametl. omonamic. &c.
 Marta, animal conocida. lo mismo. l. ocotochtli.
 Martes dia dela semana. lo mismo. velyc eyluitl fe
 mana.
 Martillar. nitla, teuia. nitla, tepuzteuia. nitla, tetzo-
 tzona.
 Martillado. tlateuilli. tlatetzotzontli. tlatepuzteuilli
 Martillador. tlateuiani. tlateuiqui. tlatetzotzonani.
 tlatepuzteuiani.

Martillo. tepuztlateuiloni. tepuztlatetzotzonloni.
Martilogio. tonalpoualoni. tonalamatl.
Martyr. tlaneltoquiliztli ypampa miqui. ymiquizti
ca tlaneltitiani.
Martyrio. tlaneltitiliztli. miquiz tlaneltitiliztli. tla-
neltoquiliztli ypampa miquiliztli.
Mas, nombre comparatiuo. ocye miec . ocye yxa-
chi. ošteuhti. ocyeuey.
Mas, aduerbio comparatiuo. occenca ye. ocye cen
ca. ocyeualca. ocye tachcauh. ocye quiyacatia.
Mas, conjunction. çan. çanye. auh. auhyni. auh yn-
occequi. auh ynocquexquich. ynoc yuan. tel. ma
tel. auh yntla.
Mas, para continuar. Aduerbio. yuan. oc iuan. oc-
no. çacno. macno.
Mas si conjunction. çan yntla. auh yntla. auh yntla
camo. tel yntla. yntlaça. yntlanoço.
Mas valer. occenca ni. paçtinemi. occenca veyá no
necuiltonoliz. occenca veyá notenyo.
Mas querer. occenca yenic. nequi. occécaye ni, que
leuia.
Massa, generalmente. textli.
Massa de tributos. yxquichtlacalaquilli. nouian tla
calaquilli. tlacentalilli tlacalaquilli.
Massa de harina. texpololli.
Massa de frífoles. etextli.
Maistel de naue. acalquauhyollotl. acalquachpan-
quauitl.
Maítn de ganado. ytzcuintl ychcapixqui.
Maítréjala. busca maítréjala.
Maítuero yerua conocida. mexixin. mexixquilitl.
Mata o pie de qualquier yerua. centacatl. cêtecoc
tli. centzontli. tacatl. tecochtli.
Matar. nomac miqui. velnité, miçtia. nite, tlatlatia.
nite, popoloa.
Matador. ymac micouani. vel temičtiani. tetlatlatia
ni. tepopoloani.
Matar despédachando. nite, xexeloa. nite, tzatzaya-
na. nite, tzotzomonía. nite, ciciyotoma. niçtzo-
tzonequi.
Matador desta manera. texexeloani. tetatzayana-
ni. tetzotzomoniani. teciciyotomani. tetzotzon
tequini.
Matar a traición. nite, ychtacamiçtia. atenemachpā
nitemiçtia.
Matador tal. teichtacamiçtiani . atenemachpan te-
miçtiani.
Matar animales o fieras. ni, maçamiçtia. ni, tequam
miçtia.
Matador destas. maçamiçtiani. tequammichiani.
Matar, sacrificando animales o aues. nitla, miçtia. ni
tla, quechcotona. nitla, cotona.
Matador afsi. tlamichiani. tlaquechcotonani. tlaco
tonani.
Matar sacrificando hombres alos ydolos. nitlaca-
miçtia. nite, alia.

Matador enesta manera. tlamichiani. tlamamichiani .
tealtiani.
Matador de padre. motamichiani.
Matador de madre. monamichiani.
Matar afsi mesmo. nino, nomamichia.
Matador de si mismo. monomamichia. monomami-
çtiani.
Matar el çapato. n. echcocoa yncaçtli.
Matar el poluo. nic. poloa ynteuhtli.
Matar de hambre a otro. nite, apizmiçtia.
Matador tal. teapizmiçtiani. teapizmiçtiqui.
Matança. temichiliztli. temacvel miquiliztli. tetla-
tlatiliztli. tepopololiztli.
Materia podre. temalli. timalli.
Material, cofa grofera. atlayolizmatcachiuhitli. tlay
liuizchiuhitli.
Materia tener. ni, temallo.
Materia o dechado , de dôde facamos algo. machi
yotl. oçtacatl. amamachiyotl.
Material persona. atlayolizmatcachiuiani.
Material obra. tlailiuiçtli. tlailiuiçchiuhitli.
Matiz enla pintura. tlapoyualiztli. tlapoyualotl.
poyauac. tlamachiyotiliztli.
Matizar enla pintura. nitla, poyaua.
Matricula de nombres propios. toca amatl. tepo-
ual amatl.
Matricular. nite, toca ycuiloa. nite, tocatlalia.
Matrimonio. nenamichiliztli. teoyotica nenamich-
liztli. nemanamichiliztli. necetililiztli.
Matrimonial cofa. nenamichilizçotl. nemanamich-
lizçotl. necetililizçotl.
Matriz generalmente. nanyotl. tenantiliztli.
Matriz de codornizes. çoçoltin ynchan.
Matriz de las cibdades. altepenanyotl. totecuacan.
Maxcara o caratula. tlachichiualli xayacatl. xayaca
tlachichiualli.
Maxcar. nitlaquaqua.
Maxcada cofa. tlaquaqualli.
Maxcada delo que femaxca. tlaquaqualiztli. nea
ualiztli.
Maxcar algo y sonar el mouimiento de los labrios
del que come aprieſſa. nino, tencapania.
Maxcador tal. motencapaniani. motencapaniqui.
Maxcadura afsi. netencapaniliztli.
Maxcar elpan alos niños. nicpauia yn piltzintli. nic
quaqualia achtopa.
Matrona muger honrada. ylamaiciuhqui. ylama-
tlatatqui. mauiztic ciuatl.
Mazmorra prifion. ouican tecaltzaqualoyan. tetlal
lancaltzaqualoyan.
¶ Mear. nin, axixa. atl nic, noquia.
Mear con otros. teuan nin, axixa. teuan n, anoquia.
Mearfe de miedo. ni, mauhca miqui. nin, aaxixa. ni,
mauhcaçonequi. nino, tzinyaltia. yuhquin cui-
tlatzayani noyollo:
Meadero, lugar adonde orinan. neaxixaloya. ano-
quilo-

- quiloyan.
 Mear o cagar a otro. nite, aaxixa.
 Mear alçando la orina. nitla, piaçoa.
 Meada cosa con meados. tlaaxixtli. aaxixxo.
 Meada de meados. axixtli.
 Meados las orinas. axixtli. Mecapal. mecapalli.
 Mecer. nitla, nelo. nitla, nenelo.
 Mecedor. tlaneloani. tlaneloani.
 Mecedor, el instrumento. tlamulhuaztli.
 Mecido. tlanelolli. tlanelolli.
 Mecedero. para mecer. tlaneloloni. tlaneloloni.
 Mecedura. tlaneloliztli. tlaneloliztli.
 Mecer o menear el agua haziendo ruido. nitla, mo molotza.
 Mecer o reboluer o remar algo a otro. nite, tlaneluia.
 Mecer vno con otro. nitla, nepanuiuxoa. nitla, neuan uiuxoa.
 Mecido afsi. tlapanuiuxolli. tlaneuan uiuxolli.
 Mecedor tal. tlapanuiuxoani. tlaneuanuiuxoani.
 Mecedura tal. tlapanuiuxoliztli. tlaneuanuiuxoliztli.
 Mecer o menear cuna de niñoso cofafemejante. ni Mecedura afsi. tlauiuxoliztli. [tla, uiuxoa.
 Mecedor tal. tlauiuxoani. teuiuxo. teuiuxoani.
 Mecha de candil o lampara. ycpatlauiloni.
 Mechero de cãdil o lâpara. ycpatlauillatzicoltiloni.
 Mecha de artillero. &c. icpatlamalintli ycmotlequechia tlequiquiztli. l. tlequiquiz icpatl, tlamalitli.
 Medida braça. cenyollotli.
 Media libra. tlaco libra. centlacollatamachiuiloni.
 Media cofia. centlacol quamatlatl.
 Media hanega. quauacalli. cenquauacalli.
 Media luna. centlacol metztli. tlapanqui metztli.
 Mediano entre grande y chico. çantlaco. çan qual- li. çan ypan. tlaconemini.
 Mediania afsi. tlacoyotl. quallotl. tlaconemilizçotl.
 Medianamente afsi. tlaco. nepantla. [ypaniyotl.
 Medianamente hazer algo. achiuel nic, chiua.
 Medianamente dezir algo. achiuel ni, quitoa.
 Medianero en compra. tetlatennonochili. tetlaten- totoquili.
 Medianeria afsi. tetlatennonochiliztli. tetlatentoto quiliztli.
 Medianero entre dos. tetlaceceuiliani. tenenotzaltiani. tenetlaçotlaltiani. tenecniuhlaltiani.
 Medianeria tal. tetlaceceuiliztli. tenenotzaltiliztli. tenetlaçotlaltiliztli. teicniuhlaltiliztli.
 Medianero como quiera. tenepantla moquetzani. nepâtlaycac. itech necaualoi. teca moyolitlacoai.
 Medianeria desta manera. tetch necaualiztli. tenepantla moquetzaliztli. nepantla ycaliztli. tecaneyolitlacoliztli.
 Mediente alguno o por el. tepal. tepaltzinco.
 Mediar o demediar hîchir hasta la mitad. nitla, tla- Mediado o demediado. tlatlacaxitilli. [caxitia.
 Mediar o demediar, gâstar hasta la mitad. nitla, tla- Mediado o demediado afsi. tlatlacouilli. [couia
 Media noche. youalnepantla. tlacoyouac. ticatla.
 Medico o físico. ticitl. tepati. tepatiani. tlama.
 Medicinal cosa. patli.
 Medicina. patli. nepatiloni.
 Medico de ojos. teixpati. teixtelopatli.
 Medicina de ojos. yxpatli. neixpatiloni. yxtelolo- Medico ñorejas. tenacazpati. tenacazpatiani. [patli
 Medico experimentado. mimatini ticitl. tlayeyeco ani ticitl. yxpanca. mozcaliani.
 Medicina experimentada. tlayeyecolli patli.
 Medicinal rayz. tzocuilpahitli.
 Medico que sabe poco. amo cenca mimatini ticitl.
 Medida como de vara. tlayeyecoloni. tlaocaca- noni.
 Medida como de celemin o arroba. tlatamachiu- loni.
 Medida de adiez pies. matlaxocpallatamachiu- loni, matlac yxçitlatamachiuiloni.
 Medidor por esta medida. matlaxocpallatamachi uani.
 Medida por esta medida. matlaxocpallatamachi- Medir. nitla, tamachiu. nitla, poua. [uhtli.
 Medida cosa. tlatamachiuhtli.
 Medidor. tlatamachiuani. tlatamachiuqui.
 Medidura. tlatamachiuilziti.
 Medir derecho. nitla, melauhcatamachiu. Medida cosa afsi. tlamelauhcatamachiuhtli.
 Medidor de derecho. melauac tlatamachiuani. tla- melauhcatamachiuani.
 Medir tuerto. nitla, necuiltamachiu. nitla, ixtlapal tamachiu. nitla, chicotamachiu.
 Medida cosa afsi. tlancuiltamachiuhtli. tlaixtla- paltamachiuhtli. tlachicotamachiuhtli.
 Medidor tal. tlancuiltamachiuani. &c.
 Medida derecha. tlamelauhcatamachiuiloni.
 Medida tuerta. tlancuiltamachiuiloni. tlaixtlapal- tamachiuiloni.
 Medir tierra. nitlal, tamachiu. nitlalpoa.
 Medida tierra. taltamachiuhtli. tlalpouhtli.
 Medidor de tierra. taltamachiuqui. tlalpouhqui.
 Medida de tierra con que se mide. taltamachiu- loni. tlalpouiloni. tlaquauitl. talmecatli.
 Medida de tierra. taltamachiuilziti. tlalpoalitziti.
 Medida sin tassa o termino. amo yxyeyecauhq. ni man acan tamachiuqui.
 Medida de vn codo. ceninolicpitl.
 Medida de vn braço. cenciycacatl. cemaçolli.
 Medir el mundo. cemanauac nitla, tamachiu.
 Medido mundo. cemanauac tlatamachiuhtli.
 Meedidor del mundo. cemanauac tlatamachiuani.
 Medida del mundo. cemanauac ytamachiuha.
 Medir con axtrolabio. nitla, ixuia.
 Medida cosa afsi. tlaixuilli. Medidortal. tlaixuiani
 Medidura desta manera. tlaixuiliztli.

Medio verfo. tlaco verfo.
 Medio dia. tlacotonatiuh. nepantla tonatiuh. nepantla tonalli.
 Medio, lamitad delo entero. centlacol.
 Medio celemin. tlacacic quauhacaltontli. centlacol quauhacaltontli.
 Medio affado. achi tleuacqui.
 Medio comido. chicoquatic. chicoqua. chicoqqua
 Medio biuo. achi yolli. çaquen yolli. çaquen yolto. çaquen yztoc.
 Medio muerto çaquen qnimattoc. yuhquin omic.
 Medio quemado. achi tlatlac.
 Medio crudo. achi xoxouhqui.
 Medio pie. centlacol ycsitl.
 Medio tono. tlaco tono.
 Medio entre dos eftremos. nepantlatli.
 Medrar por mejorar. nino. cnelia. nino. tlaixnextilia. nino. yocatia nahcoquiça.
 Medrado afsi. mocneli. motlaixnextili. moyocati.
 Medrapormeioria. neicneliliztli. netlaixnextiliztli
 Medrofo por naturaleza. momauhtiani. miçauiani. mauhcatlatl. mauhcanemi. mauhcayollo. mauhqui. ixmauhqui.
 Mejor. nombre comparatiuo. ocyequalli.
 Mejor. Aduerbio de comparatiuo. ocyequalli. occenca yeçtli. occenca ypani.
 Mejor vn poco. achiqualli. ocachi çlli. quételqualli
 Mejorar cada dia. busca medrar.
 Mejorar en dolencia. yen. immati. yeachi nin. imati yequenteltzin. yení. yoli. yení. nozcalia. yenihíyo niccui. yequeztel.
 Mejoria de dolencia. achi quentel. yeachi quentel.
 Mejoria en cada efpecie. ynocenca qualli. ynocéca yeçtli. çaccenca ye.
 Mejorar a vno mas que a otro. nite. chicouia.
 Mejorado afsi. tlachicouilli.
 Mejoria defta manera. tlachicouiliztli.
 Mejorador tal. tlachicouiani.
 Melcocha. necuilacatztl. necutlatzoyonilli.
 Melcochero que las vende. necuilacatznamacac. necutlatzoyonilnamacac.
 Melena de buey. quaquauh yxquapeçhtli.
 Melézina echar. busca ayuda echar.
 Melocoton. arbol conocido. melocoton quauitl.
 Melocoton la fruta del. xuchipal durazno. cuztic durazno. xocotl melocoton.
 Melon fruta conocida. lo mefmo.
 Melonar. melommilpan.
 Melofo. necutic.
 Meloxa. lauaduras demiel. nequatl. necutlaixpacatl.
 Mellar algun vafio. nitla. tentlapana. nitla. tentzicueua. nitla. tenchitonía. nitla. tencotona.
 Mellada cofa afsi. tentlapanqui. tentzicueuhqui. tēcotonqui. tenchtonqui.
 Mella o melladura. tentlapanaliztli. tentzicueualiztli. tencotonaliztli. tenchtoniliztli.

Mellarfe o embotarfe el machete o el açadon. tente tecuinai.
 Mellado afsi. tentetecuinaiuhqui.
 Melladura tal. tentetecuinaiuliztli.
 Mellador defta manera. tlatentetecuinai. tlatente tecuinoqui.
 Mellado en los dientes. tlancotonqui. tlancopinqui. tlancotoçtic. tlancopiçtic. tlanuetzqui.
 Mellizo. coatl.
 Membrillo. arbol conocido. membrillo quauitl. xocoquauitl.
 Membrillo fruta del. lo mifmo. l. xocotl mēbrillo.
 Mēbrudo de grādes miēbros. ypano canvey ynina cayo. veueipul. totomacpul. nouian tomauac.
 Memoria. tlanamiquiliztli. totlanamiquia. totlan Memorial. tlanamiconi. [namiquiliz. Mencion. teilnamiquiliztli. teilnamiconi.
 Mendigar el pobre. nino. tlatlaeuia. ninotla. tlatlania. tepal nino. ocnoitoa. nino. tlatlayeuia.
 Mendigo el que afsi demanda. motlatlayeuí. motlayeuiani. motlatlaitlaniani. motlatlaitlani. tepal mocnoitoa. tepal mocnoitoani.
 Mendiguez de aquefte. netlatlayeuiliztli. netlatlaitlaniliztli. nehecnoitoliztli.
 Mēdrugo. tlapaçtli. tlaxcallapaçtli. cotoçtli. tlaco Menear algo. nitla. olinia. nitla. cucuetzoa. [tōtli Menado. tlaolinilli. tlacucuetzollí.
 Meneador. tlaoliniqui. tlaoliniani. tlacucuetzoani Menearfe. nin. olinia. nino. cucuetza.
 Menear o mecer algo a otro. nite. tlauiui xalhuia.
 Meneador tal. tetlauiui xalhuiani. tetlauiui xalhuiqui Menear el agua. nitla. momolochuia.
 Menear los parpados. n. ixpapatlaca.
 Menear la cabeça. dando a entender que no quiere. ni. tzoneconuiuxoa. nino. tzoneconuiuxoa.
 Menear los labrios como quien reza. nino. tempepeyotza.
 Menefter. tutech monequiliztli. monequiliztli.
 Menefter auer. notech monequi. nechnequi.
 Menefter es. monequi.
 Menefterofo. motolinia atle ytechmonequi. atle iaxca. anecini ynitechmonequi. tlatemachiani.
 Menguante de luna. yncuepaliz yn metztli. yc ilo ti ym metztli. yc poliui ym metztli. yc miçtiuh i metztli. içtlātiuh metztli. metztli yncuepaliz.
 Menguante dela mar. vey aitoliliztli. vey atl ilotca vey atl yncuepca.
 Mengua ynopia. yuhcatlatiliztli. atle vetztoliztli. netoliniliztli. ycnotlacayotl. cococayotl. teopuhcayotl. atle oneualiztli.
 Menguado. yuhca tlatatl. motolinia. ycnotlacatl.
 Menguar. ni. tlantiuh. ni. poliuh tiuh. ni. caxaua.
 Menguarfe lo liquido. vaqui.
 Menguado afsi. vacqui.
 Menor. nombre comparatiuo. tlacotepiton. achi tepiton. ypan tepiton.

Menos, Aduerbio comparatiuo. occenca amo. oc-
yeamo. quenoque yn amo.
Menos es que lo otro. amo yxquich.
Menor deedad. f. elq̄sta debaxo de tutor. tlazcaltl
li. tlaupaualli. ayamo tlachia. aymo mozcalia. a-
yaquimati.
Memoria de edad afsi. tlazcaltilizçotl. ayaquima-
riliztli. ayatlachializtli.
Menofpreciar. atle ipan ni, tlachia. atleipan nite, ma
ti. atleipā nite, itta. nite, telchiua, ayac ipānite, ma
ti. ateixco. atcicpac ntlachia. anite, mauhcaitta. a
nite, ixitta. nite, icxotla. nite, cempouhtitlaça.
Menofpreciado. atleipanittalli. tlatelchiuhtli. atla-
mauhcaittalli. atlaixittalli. tlacxotlalli.
Menofpreciador. atleipan teitta. atleipan temati. a-
tleipan tlachia. tetelchiuani. ateixco atcicpac tla-
chiani. atemaucha ittani. ateixittani. teicxotlani.
Menofpreciando. Aduerbio. atleipan teittaliztica.
atleipantematiliztica. tetelchiualiztica. ateixitta-
liztica.
Menofprecio. atleipan teittaliztli. atleipau temachi
liztli. atleipan tlachializtli. tetelchiualiztli. ateix-
co, atcicpac tlachializtli. atemauchcaittaliztli. at-
eixittaliztli. teicxotlaliztli.
Menofcabo o mengua. tetlaauilquixtiliztli. tetla-
auilpopoluililiztli. tetolnililiztli. teicnotiliztli. y
telchiualoca. yçoluiloca.
Menfajero. titlantli. titlanoni. motitlanini. tititlantli.
tlauialli. Et per metaphoram. teix. tenacaz.
Menfajero hazer. nite, titlani.
Menfaje. tlatolli. titlan nauatilli. titlan tlatolli. neti-
tlaniliztli.
Menfaje o nuevas dezir. nite, tlaçaquitia. nite, nono
tza. nitla, nonotza. ni, tlatolnextia.
Menfajero embiado de otro menfajero. titlanne-
cuil.
Menfajero de vanidad. auititlantli. çannentitlantli.
Menfajero entre dos. nepantlaquiza titlantli. occan
tlanauatilli titlantli. ometlacatl ytitlan. necoçti-
tlantli.
Mentar. busca nombrar.
Mente capto. poxaqua. aquimamati.
Mente, la parte mas efencial del anima. tlanamiqi
liztli. tlaçaquiliztli.
Mentir afabiendas. n, iztlacati. nitla, piqui. nitla, xo
xolhuia.
Mentira afsi. yztlacatiliztli. tlapiquiliztli. yztlaca-
yotl. tlatolpiçtli.
Mentira grande. yztlacapatiliztli. vey yztlacatiliz-
tli. yztlaçtli. tenqualaçtli.
Mentir mucho o muchas vezes. ni, yztlacati. nitla,
tlapiqui. n, iztlacapa. n, iztlacapapul. Y la muger
dize. n, iztlacapaxoch.
Mentirofo. yztlacatini. yztlacatqui. tlapiquini. tla-
picqui.
Mentirofamente. yztlacatiliztica. yztlacayotica. tla

picçica.
Mentira pequena. iztlacatiliztontli tlapiquiliztōtli
Menuda cosa. textic. cuechtic. yzteltic. picada cosa
Menudear el passo, yendo a priessa. nino, exitlaloa.
nino, cxiana. n, icxitotoca.
Menudencias o alhajas. textitica tlatquitl.
Menudo grano. pipiciltic. yxpiciltic.
Meollo de fruta seca. yollotl. ypyollo.
Meollo de magui. metalotl.
Meollo o ruetano de huevos. ceeyotl. ceceeyotl. omi
ceceeyotl.
Meollos dela cabeça. quatetextli. quatextli. quatex
xotl.
Mercar. ni, tlaçoa. nino, tlaçouia. nitla, patiyotia.
Mercada cosa. tlaçouhtli. tlapatiyotilli.
Mercar en vno. nitla, nepançoua. nitla, nepanpati-
yotia. nic, cepanua.
Mercaduria. tiamicçtli. nanauhtli. tlanamaquiliztli.
Mercader que vende. puchtecatl. tlanamacani. tia-
micqui.
Mercaderia. tiamiquiliztli. nanauhyotl. tlanamaqi
liztli.
Mercaderia mia. no, nanauh. notiamic. notlanama-
quiliz. mimercaduria.
Mercadear. ni, puchtecati. noztomecati. nitla, puch
tecauia.
Mercar para otro. nite, tlaçouia.
Mercador tal. tetlaçouiani.
Mercado lugar. tianquiztli. tianquizeco. tlanamaco
yan. tiamicoyan.
Merced por misericordia. tetlaocoliliztli. teicnoit-
taliztli. tetlauhtiliztli. teicneliliztli.
Mercedes hazer. nite, tlaocolia. nite, tlaughtia. nite,
icnelia.
Merced o don. tetlauhtilli. netlauhtilli. nemaçtli. te
nemaçtli.
Merchante. lo mesmo es que mercader.
Mercada cosa para verder. necuiloloni. tlanecuilol
li. tiamicçtli. namaconi.
Mercaduria de esclauos. tlaconecuiloliztli. tlaçane
cuiloliztli.
Merdofo. cuitlayo. cuicuitlayo. nemanauillo. tlaill-
lo. tlayello.
Merecer. nitla, çnopilhuia. ni, tlamaceua. nino, tla-
maceua. no, çnopilti. n, icnopilti.
Merecedor. tlaçnopilhuiani. ymaceualtini. yycnelil
tini. yycnopiltini.
Merecimiçto. tlaçnopilhuiliztli. maceualtiliztli. tla
maceualiztli.
Merecer el amor de otro. nite, tlaçotlaliz icnopil
huia. nite, tlaçotlalizmaceua.
Merecimiento grande. vey tlaçnopilhuiliztli. vey
Merendar. nino, tlaçahuia [tlamaceualiztli.
Merienda. netlaçauiliztli.
Merma, en el peso o medida. tlatzontlaçaliztli. tla-
lochtiliztli. tlachicoxeloliztli.

Mes parte dozana del año. metztli. metztlapoua-
liztli.
Mes y medio. cemetztli ypan tlaco. centetl metztli
ypan tlaco.
Mesa, donde comemos. tlaqualoni mesa. tlapech-
tli.
Mesa de metal. tepuzmesa.
Mesa de marmol. teuapal mesa.
Mesa portable. tlacomesa. nouian vel monequi me-
sa. motquitinemi mesa.
Mesa en los sacrificios. tlamanal mesa.
Mesa de vn pie. çance yxi mesa. ce yxe mesa.
Mesa d tres pies. yey icxi mesa yexcâpa icxe mesa.
Mesa en que ponen lo vendible. tiyamic mesa. ypâ
tlanamaca mesa.
Mesa de cambiador o banco. teocuitlanecuiloliz-
mesa. ypan teocuitlapoualo mesa.
Mesa de tres ordenes. tlaepantlillli mesa. epantitoc
mesa.
Mefon. cochiuayan. tecochitiloyan. nenénque yn-
coghian. nenéncachialoyan. techiyalcalli. techia-
loyan.
Mefonero tecochitiani. tecochiti. techixqui. nenen
cachixqui.
Meftruo de muger. nemetzuiliztli. ciuacocolli.
Meftruada muger. mometzuiani.
Mefurar. nitla, nenepanoa. nitla, neneloa. nitla, cen-
neloa nitlacen nepanoa.
Mefsurada cosa. tlanenepanolli. tlanenelolli. tlacen-
nelolli. tlacen nepanolli.
Mefsar. nite, quamomotzoa. nite, quaçacamo. nite
quauuitla. nite, quatezpi.
Meflado. tlaquamomotzollli. tlaquauuitlalli. tlaç-
çacamulli. tlaquatezpiti.
Meflador. tequamomotzo. tequamomotzoani. te
quauuitlani. tequaçacamoani. tequatezpini.
Mefladura. tequamomotzoliztli. tequauuitlaliztli.
tequaçacamoliztli. tequatezpializtli.
Mefura yuián nemiliztli. iucuxcanemiliztli. nemal
huiliztli.
Mefsurado. yuián nemini. yocoxca nemini. mimat
qui.
Mefsuradamente. yuián. yucuxca.
Mefsurarse. ni, tlamattimotlalia. ni, poliuhitimotla-
lia.
Metal. tepuztli. tepuztlalli.
Metalado. chiçtlanpanqui. tlatlanpanqui. chichiçtlapâ
qui.
Meter. nitla, calaquia. nitla, aquia.
Metido. tlaaquilli. tlacalaguilli.
Metido estar. açtica.
Metedor. tlacalaguiani. tlaquiani.
Meter muchas vezes. nitla, cacalaga. nitla, aquia.
Meter de baxo de tierra. nitla, tlatoca. nitla, tlapa-
choa. nitlatlalaquia.
Metido afsi. tlatlaltocçtli. tlatlapacholli. tlatlalaquil

li.
Meter enel alforja. nitlaxiquipiltema.
Metida cosa afsi. tlaxiquipiltentli.
Metedor tal. tlaxiquipiltemani.
Meter de baxo del agua. nitla, apolaçtia. atlan nitla,
tlalia. atlan nitla, calaquia.
Metido afsi. tlaapolaçtilli. atitlan tlatlalilli. atlan tla
calaquilli.
Meterfe o colarse entre otros, o por algun lugar.
Meftrecho. ninopitzmamali. nite, xelotih.
Metido afsi. mopitzmamalqui. texelotih.
Meter en el feno. nitla, ciyacapiqui. nitla, ciyacapa-
choa. no ciyacac ni, tlamana. nitla, ciyacauia.
Metida cosa afsi enel feno. tla ciyacapiçtli. tla ciya-
capacholli. tla ciyacauilli.
Meter enel feno alguna cosa o al niño regalándole
noyollocaltitlan niçtlalia. noxillan notozcatlan-
niçtlalia.
Meterfe en pedaço de heredad o fuerte o terminos
mojones otierra ajena. nite, tepanxoca. nite, mil
xoca. nite, tepantopeua.
Mexilla dela cara. tixtelihca. yxtelihcatl.
Mezclar. nitla, nenepanoa. nitla, neneloa. nitla, cen-
neloa. nitla, cen nepanoa. nitlaixneloa.
Mezclada cosa. tlanenelolli. tlanenepanolli. tlacen-
nelolli. tlacennepanolli..
Mezcladamente. tlaneneloliztica. tlanenepanolizti
ca. tlaneneloliztica. tlanenepanoliztica.
Mezcla afsi. tlaneneloliztli. tlanenepanoliztli. tlaçé
neloliztli. tlanen nepanoliztli.
Mezclar palabras de aca y de alla. nitlapapaçoloa.
Mezcla de cal. tenexpololli. tenex çoquitl.
Mezquino. busca efcaço.
Mezquino fer. busca efcaço fer.
Mezquinamente. teoyeuacatiliztica. tzotzocayo-
tica.
Mezquindad. tzotzocayotl. tzotzocapayotl. teo-
yeuacayotl.
Mezquita de mahoma. mahoma tlatlauhtilizcalli.
mahomacalli.

MI cosa, pronobre. n, axca. no, yocauh.
notechpoui.
Miedo. nemahtiliztli. neiçauiliztli. mauhcayotl.
mauiztli.
Miedo poner. nitemauhtia. nitemamahtia. nitema
uizaquilía.
Miedo auer. nino, mauhtia. ni, mauí. ni, çiyocopini.
Miel generalmente. necutli.
Miel de auejas. quauh necutli.
Miel que nace en las flores. xuchi necutli. xuchi ne-
necutli. xuchi memeyallotl.
Miel rosada. xuchio necutli. rosas necutli.
Miel de maguicy cruda. menecutli. necuxoxouhq.
necuatli.
Miel esta misma muy cozida como arrope. necutla
tlatilli. necutlatetzaualli. necutlatlaçalli.
Miel

Miel esta misma cozida vn poco. necutlatotonilli. nequatl.

Miel de cañas de mayz. ouanecutli. necuixquiuilti.

Miel hazer las auejas. ni,necutlalia .ni, necuchiua.

Miembro, parte del cuerpo. centlamantli tonacayo ynonquaquicaliz tonacayo. yecniquicaliz-tonacayo. ytlacoyo ycotonca yn tonacayo.

Miembro a miembro . Aduerbio. cececi quicaliztica.

Miembro del hombre. tototl.tepilli.

Miembro dela muger. tepilli.nenetl.

Mientras o mientras que. ouic. ynoquixquicheauh. ynixquicheauh.

Miercoles,dia dela semana. lo mesmo. vel. ycnauil huitl semana.

Mierda.cuitlatl. nemanauilli. tlavelli. tlailli.xixtli .

Miells. tonacayotl coçauiztoc. co çauiztoc. vac toc centli. otzomman. quiz.

Migas de pan cozido. tlaxcalatolli.

Migaja de pan. tlaxcaltextli. tlaxcalpapayantli que quexolli.

Migajas de queso. quesopayantli. Y afsi delas de mas.

Mil numero. busca al cabo deste libro, donde esta toda la cuenta.

Milagro.tlamauiccolli.tetzauh tlamauiccolli.

Milagrofo. mauiztic. mauicauhui. tlamauiccoltic.

Milagrofamente. tlamauiccoltic.

Milagrofo y honroso hazer a otro nite, mauizcotia. nite,tleyotia. nite,tenyotia.

Milagros hazer . tlamauiccolli nicchiua.

Milano. cuixin. vinetli.

Milla. ontzontli ymam matlapoualli neixxianaliz tli.

Millon [scilicet] mil cuentos. busca en fin deste libro,donde esta toda la cuenta.

Mimbre vexotlacotl. tlacocelic.

Minar,hazer mina. ni,tallantataca. ei,tallan oztotataca.

Minada cosa. tlaltallantatactli.

Mina soterraña cueua. tlaloztotl.

Minando.Aduerbio. tlatlallan tataquiliztica.

Minador. tlallan oztotatacac. tlallan oztotatacani. tlaltallan tatacani. tlaltallan tatacac.

Mineral, cosa de minero [scilicet] de qualquier cosa que se saca debaxo dela tierra. oztocayotl.

Minero de oro, cuzticeocuitlaoztotl. cuztic teocuitlaquixtiloyan.

Minero,el dueño. temetze.

Minero de plata yztaçteocuitlaoztotl. yztaçteocuitlaquixtiloyan.

Minero de cobre. chihcilti tepuzquixtiloyan. chi chiltic tepuzototl.

Minero de salitre. tequixquicuiuyan.

Minero de greda. tlaltzacuquixtiloyan. tlaltzacuta tacoyan. tlalçalificacuiuyan.

Minero de piedra çufre . tlequiquiztlalquixtiloyá. tlequiquiztlatacoyan. tlequiquiz tlalcuiuyan.

Minero de aguzaderas. tepuztlatentiloni yquixtiloyan. tepuztlatentiloni quixtiloyan.

Ministros de fatanas que seruian enlos templos de los ydolos. tlamacazque.

Ministros de cierto ydolo , llamado quetzalcoatl. quequetzalcoa.

Mio,cosa mia,pronombre. n,axca.no,yocauh.

Mirar.ni,tlachia. nite,itta.

Miradero,lugar de donde miramos. tlachialoyan. teittaloyan.tlatlattoyan.tlatlachialoyan.teittaloyan.ceualcalli.

Mirar amenudo. non,tlatlachia nonteiyyta.

Mirar al traues o de lado con afeccion. ni,nacaztlachia. nite,nacazitta. nite,ixtlapalitta. no,nacaztlampan nitlachia.

Mirarse rostro a rostro, o juntar los rostros o caras. tit,ixnamiqui.

Mirar o acatar considerando . ni,quitztimotlalia.

Mirar al cielo. ylhuicacpa ni,tlachia. n,acopa tlachia.n,acotlachia.

Mirar atras. nicampa uitlachia. noteputzcopa nitlachia. noteputzco ni,tlachia. nite, teputzitta.ni ualno, cuepa.

Mirar alexos. vehcani,tlachia. ni,uecatlachia.

Mirar por diuerfas ptes.nouiapa ni,tlachia. ypano can ni,tlachia. nonoca ni,tlachia.nonelo ni,tlachia.nouiampa ni,tlachia. nouiampa nite,itta. auic ni,tlachia. auic nite,itta.

Mirar de arriba abaxo,tlani ni,tlachia.tlalchipa nitlachia.tlallampa ni,tlachia.tlani nite,itta.tlalchipa ni,teitta. tlallampa nite,itta.

Mirar adentro.caliticipa nontlachia. caliticipa nontea. tlaticipa nontlachia. tlaticipa nontea,tlecopa non,tlachia. tlecopa nontea.

Mirar prudentemente o con mucha cordura algú negocio. nitla,yoyohcaitta. nitla,nematcaitta.

Mirar con mucho cuidado y diligencia,como el a talaya. nin,ixpetzoa. nouiampa ni,tlachia.

Mirar todos a vna cosa. cemixtli yuic.

Mirar lo que los otros hazen. nite,tlatlatta.

Mirarme en espejo. nino,tezcauia.

Mirar a otro con alegria. nite, paccaitta. nite,nacaz itta.i. con afeccion y amor, o con buen semblante.

Mirarse las partes vergonçafas. nino, tlatlatilla.

Mirar en derredor. nino, malacachoa yn nitlachia. ninomalacachoa yn niteitta.

Mirador,el que mira afsi. momalacachoca tlachia ni. momalacachocaittani.

Mirar arriba.n,aco tlachia. n,acopa tlachia. acouic nitlachia. acouic nontea,itta. nontea,acopa itta.

Mirar

Mirar con niuel. nitla,ixuua.
 Mirar de hito en hito. nite, cemitta.
 Mirar a otro con enojo, o andar cõ el rostrueto,
 mirandole con ojos turbios y ceñudos. nite, ix-
 cuelitta. nite, ixculhuia. nite, tlauelitta. anel ni,
 quitta.
 Miseria contraria de dicha. netoliniliztli. nenquica
 liztli. ycnotlacayotl.
 Misericordia. tetlaocoliliztli. teicnoitaliztli. tetlao
 colittaliztli. ycnoyualiztli.
 Misericordioso. tetlaocoliani. teicnoittani tetlaoco
 lizittani. ycnoyoua yniyollo.
 Misericordiosamente. tetlaocoliliztica. teicnoitta-
 liztica. ycnoyualiztica.
 Misericordia auer. nite, tlaocolitta. nite, tlaocolia.
 nite, icnoitta. nechtlacolitia.
 Miseria de pobreza. netoliniliztli. ycnoyotl. yeno-
 tlacayotl. ompa onquica yncococ teopouhqui.
 ycnopillotl. toncuiztli. chichinaquiztli. anecini
 yncochcayotl. neuhcayotl.
 Miserable pobre. ycnotlacatl. motolinia.
 Miserable efcaflo. busca mezquino.
 Misfa. lo mesmo. vel. teouemmanaliztli. teoyotl.
 Misfa dezir. ni, quitoa misfa. nic, chiuu misfa.
 Misfal. misfal amuxtli. teoamoxtli misfal.
 Mitad de alguna cosa. centlacolli. centlacol.
 Mitad vn poco menos. achí centlacol. chicotlapan
 qui. chico centlacol.
 Mitra de obispo. xihuiztli. teopixcatlatocayotl.
 Mocos de narizes. yacacuitlatl. yacatol
 li.
 Mocofo, lleno de mocos. yacacucuitla. yacacuitla
 popotz. yacacucuitlapotl. yacatzontecucuitla-
 pol.
 Mocofo fer. ni, yacacuitla. ni, yacacuitlapotz. ni, ya
 cacucuitlapotl. ni, yacatzontecucuitlapotl.
 Moço de edad pequeña. telpuchtli. telpocatl.
 Moça de edad pequeña. ychpuchtli. ychpocatl.
 Moçuelo de edad mas pequeña. telpocapiltontli.
 telpocaconetontli. oquichpiltontli. telputzintli.
 Mocedad de aquestos. telpuchchotl. telpocayotl.
 Moçuela de edad mas pequeña. ychpuchpiltontli.
 ychpuchcaconetontli. ychpuchtontli. ychputzin
 tli. ychpuchpiltzintli. ciuapiltzintli.
 Mocedad de aquestas. ychpuchpiltontyotl. ychpu-
 caconeyotl. ychpuchpiltzinyotl. ciuapiltzinyotl.
 Mocedad como niñeria de niños. pipillotl. cocone
 yotl. telpuchpiltontyotl. telpochconeyotl. telpo-
 capiltontyotl. telpochcaconeyotl.
 Mocedad como niñeria de niñas. ychpuchtepiton
 yotl. ychpocatepitontyotl. ychpuchcaconeyotl.
 Moço crecido. omacic telpuchtli. omacic iyolloco
 telpochtli.
 Mocedad de aquestos. omacic telpochotl. yyollo-
 co telpuchchotl.
 Moça crecida. omacic ychpuchtli. omacic yyollo-

co ychpuchtli.
 Mocedad de aquestas. omacic ychpochotl. yyollo
 co ychpuchotl.
 Moço de seruicio. xolo. tetlā nemi. texolouh. teach
 teaach. tetlan motlayecoltia. tetlan nenenui. te
 palnemi. tetlaualcal.
 Moça de seruicio. coco. tetlan nemi. tecocouh. tepi
 tepipi. tetlan motlayecoltia. ciuatl tetlan nenqui.
 tepalnenqui. ciuatl tetlaualcal.
 Moço despuelas. tetlatotomili.
 Moço para mandados. tititlantli. tetlan nemi. moti-
 titlani. motititlanini.
 Moço que muda la boz. yetlatomaua piltontli.
 Moço que comienza abarbar. yetentzonixhua tel-
 puchtli. yetentzonquica telpuchtli.
 Mocedad de aqueste. tentzonixualiztli. tentzonq-
 çaliztli.
 Mochila. ytatcatl.
 Mocha cosa sin cuernos. amo quaquau. atle yqua
 quauh. quaquauh colihqui.
 Mocho arbol. tlamatepualli. tlamateçtli.
 Mochuelo aue conocida. quam mecatecolotl.
 Modesta cosa. yuiā nemi. yucocxa nemi. tlaix-
 yeyecoani. mimatini. mimatcanemini. tlaicanemi
 ni.
 Modestia. yuiā nemiliztli. yococxa nemiliztli. tla-
 ixeyecoliztli. nematiliztli. tlaicanemiliztli. mi-
 matcanemiliztli.
 Modestamente. yuiānyotica. yucocxayotica. yuiā
 yococxa.
 Modorro. xolopitli. aq̄mamati. yxtotomaua. cho-
 choloqui. aacqui. aycholoayan choloo. tōpox-
 tli.
 Modorrear. ni, xolopiti. ni, tompoxti. anicmamati.
 ni, xotomaua. ni, chocholoqui. n, aacqui. ano-
 choloayan nicholoo.
 Modorria. xolopiyotl. tompoxotl. aquimamat
 cayotl. aquimamatilizotl. yxtotomauiliztli.
 chochololiztli. aaquiliztli.
 Modorra la vigilia antes del alua ya que quiere a-
 manecer. yetlatumauac.
 Mofar escarneciendo. nite, quequelo. nitetlitliuia
 tecanin, aultia. teca nino, cacayaua. çanic niteq̄-
 loa. nite, tlatelchiuilia.
 Mofador. tequequeloani. tecamaulitiani. tecamoca
 yauani. çanictequeloani. tetlatelchiuiliiani.
 Mofadura o escarnio. tequequeloliztli. tecanecaya
 ualiztli. tecaneaulitiliztli. çanictequequeloliztli.
 tetlatelchiuiliztli.
 Mohatrar. nite, naualpoloo. nite, tiamic aquitia. yc-
 nitequelo. teca nino, cayaua.
 Moharrache, lo mismo es que homarrache.
 Mohino enojado. qualanqui. motlauelnecqui. ellel
 tentica. qualantica. motlauelnecica.
 Moho de pan. poxcauhcayotl. yxpoxcauhcayotl.
 yxpoxcauiliztli.

Moho de vino. yxtzotzoliuhcayotl. yxtzotzoliu-
liztli.
Mohoso pan. poxcauhqui. yxpoxcauhqui.
Mohoso vino. yxtzotzoliuhqui.
Mojarse. ni, palti. ni, chapani. ni, chaquani. ni, çoqui,
ti. ni, palti.
Mojado afsi. paltic. chapanqui. chaquanqui. çoqui-
tic.
Mojarse por de dentro. tlani ni, palti. tlanipa ni, pal-
ti. tlanipa ni, chaquani.
Mojarse mucho. cenca nipalti. cenca nichaquani. ni
çoquiti. ni, chapani.
Mojadura. paltiliztli. chaquaniliztli. çoquitiliztli.
Mojar a otra cosa. nitla, paltia. nite, paltia. nite,
chaquania. nite, çoquitia.
Mojado. paltic. tlalpaltillili. tlachaquanilli.
Mojar en la falsa. ni, tlalaloa.
ojar a otro echandole agua. nite, atequia. nite, pal-
tilia.
Mojar a otros con agua fuzia de algun charco, o
con lodo. nite, atlatzicuinia. nite, çoquimotla.
Mojon piedra. tetl quaxochmachiyotl. tepam ma-
chiyotl.
Mojon olinde de heredad. quaxochtli. mil tepantli.
Molde vaziadizo de ymages, o estampa. teixip-
tlacopinaloni. tlacopinaloni.
Molde de adobes. xamacalli. xancopinaloni.
Moler harina. nitla, teci. ni, teci.
Molida harina. tlatextli.
Molida muy molida harina o otra cosa. tlacuechol
li. cuechtic.
Moler afsi. nitla, cuechoa.
Moler mucho o majar algo para otro. nitetlacue-
chilhuia.
Moler algo con piedra. nitla. tecuechoa. nitla, texa-
qualoa.
Moler colores. ni, tlalpalteci. ni, tlalpalxaqualoa.
Molidas colores. tlalpallatextli.
Moledor de colores. tlalpaltezqui. tlalpaltecini. tla-
palxaqualoani.
Moledor con que se muelen. tlalpaltextoni.
Moledura de colores. tlalpaltextiliztli. tlalpalxaqua-
loliztli.
Moledor de mayz. metlapilli.
Moledor el que lo muele. tezqui.
Molestar. nite, tolinia. nite, tetequipachoa. nite, yolli
tlacoa. nite, mociuia.
Molestia. tetoliniliztli. tetequipacholiztli. teyolitla
coliztli. temociuiliztli.
Molesta cosa. tetolini. tetequipacho. teyolitlaco. te
mociui.
Molestado. tlatolinilli. tlatequipacholli. tlayolitla-
colli. tlamociuilli.
Molestador. tetoliniani. tetequipachoani. teyolitla
coani. temociuiani.
Molestamente. tetoliniliztica. tetequipacholiztica.

teyolitlacoliztica. temociuiliztica.
Molestar dando mucho enojo. nite, yolquixtia. ni-
te, qualancuitia. nite, tlaelcuitia. nite, ellexitia.
nite, yolpoçonia.
Molestia afsi. teyolquixtiliztli. tequalancuitiliztli.
tetlaelcuitiliztli. tecllelquixtiliztli. teyolpoço-
niliztli.
Molestado desta manera. tlayolquixtili. tlaçlâcuiitilli
tlatlaelcuiitilli. tlaellexitilli. tlayolpoçonilli.
Molestador tal. teyolquixtiani. tequalancuitiani. te
tlaelcuitiani. tecllelquixtiani. teyolpoçoniani.
Molimiento de qualquiera cosa que se muele. texi
liztli. tlatetzotzonaliztli. tlatexolouiliztli.
Molino de agua para pan. texoni. texouani. moli-
no.
Molineroç lo cura. cañillan tlaoltezqui. tlaoltecini
Molienda. texiliztli.
Molino de azeite. azeite molino. azeite texoni.
Molinero de azeite. azeite patzac. azeite tezqui.
Mollera dela cabeça. atl. tauh. toquaxicalymona-
micyan. toquaxicalytopyan. toquacoyoyan.
Mollete pan muelle. cañillan tlaçcalçoneçtli. tlaç-
calyamaçtli.
Molleja en las aues. tememetlatl. memetlatl. aytz-
tetl.
Mollir. lo mesmo es que amolentar.
Mollido. tlayamanilli. tlaçotlauhtli.
Mollidura. tlayamaniliztli. tlaçotlaualiztli.
Mollir la cama. ni, pepechacocui. ni, pepechçoneua
ni, pepechyamania. nitla, çoneua.
Mollidura tal. pepechacocuiliztli. pepechçoneua-
liztli. pepechyamaniliztli.
Mollida cama. yamanqui pepechtli. çoneuhqui pe-
pechtli.
Mollir la tierra a otro. nitetla, popoxalhuia.
Mollidor tal. tetlapopoxalhuiani.
Mollidura afsi. tetlapopoxalhuiliztli.
Momento de tiempo. çanixquichcauitli. çancuela-
chic. çan achitonca. çan achitzinca.
Momo contrahazedor. tlatlamati. tetlayeyecalhui.
Momo principal. ynteachcauh yntlatlamati. ynte-
yacancauh yntlatlamati.
Mona animal conocido. oçumatli. quauhchimal.
Monacordio. petlacalmecaueuetl.
Monazillo de clerigos. miçla tenanquillipiltontli.
Mondar algo como hauas, fruta o varas verdes.
nitla, xipeua. nitla, yeuayotlaça.
Mondada cosa afsi. tlaixipeutli. tlayeuayotlaztli.
Mondaduras en esta manera. xipeuhcayotl. eua-
yotl. euatl.
Mondar algo como garuanços o arroz. nitla, tla-
cuicuilia. nitla, yeçtia.
Mondada cosa afsi. tlatlacuillili. tlayeçtilli.
Mondaduras desta manera. tlatlacuicuilliloni.
Mondar como pozo. nitla, tlaçolcuicuilia. nitla, tla-
cuicuilia.

Mondada cosa afsi. tlatlaçolcuicuilillili.
Mondaduras desta manera . tlatlaçolcuicuiliztli.
tlatlacuicuiliztli.
Mondaorejas. nenacazpopoualoni. nenacazcuicui
uani. nenacazyçtiloni. nenacaztataconi.
Mondadientes. netlancuicuiuani . netlampopoua-
loni. netlâyçtiloni. netlantataconi.
Moneda. tlacoualoni. teocuitlacocoualoni. tla-
coualoni.
Moneda falsa. yztlatatlacoualoni. tlachichiuhtli.
teixcupaliz tlacoualoni.
Moneda de oro. coztic teocuitlatomin. cuztic teo-
cuitlacoualoni.
Monedero , que haze moneda , como tomines o
cuartos. teocuitlatlacocualchihuahqui. tominchi
uhqui. cuarto chihuahqui.
Monesterio de monges. teopixcacalli. teopixca-
chantli. teopixqueynchan. teopixque yncal.
Monge folitario. tlatlatlauhtiani teopixq. yyocatla
tlatlauhtiani teopixqui.
Mongia. teopixcanemiliztli.
Mongil vestidura de monge. teopixca tlaquemitl.
teopixcatilmati. teopixca neololli.
Monipodio delos qñe ayûtâ. &c. teca necçtâliliztli.
teca yeloualiztli. neaqualcentlaliliztli.
Monja. ciuateopixqui. ciuatl mopixtinemi.
Mono, animal conocido. oquichoçomatli. quauh-
Monstro. tlacacemele. [chimal.
Montar. mocempoua. mocentalia yn tlapatiyotl.
Monte. tepetl.
Montaña o montañas. tepetla. quauhtla .
Montañas, cosa de montaña. tepencayotl . tepe-
tlacayotl. quauhtlacayotl.
Montañero, que la guarda. tepepixqui. quappixq.
Montesa cosa de monte. quauhtlachane. quauhtla
ualeua. quauhtlamochiua.
Montero caçador de fieras. anqui. amini.
Montear, caçar fieras. n. ami.
Monteria caça de fieras. amiliztli.
Monteria, el lugar. amiloian.
Monton de cosas menudas. centlatepeuhitlalilli.
centlatzoneuhtli. centlatzoneuacatlalilli.
Monton de tierra. centlatepeuhitlalilli tlalli. tlalte
telli.
Montaña deleytable. tepapaquiltican quauhtla. te-
cecemeltican. teellequixtican.
Montañesa cosa afsi. quauhtlacayotl. tepepanca-
yotl.
Montosa, cosa alta. cuetlanqui tepetl. cenca te-
petla. tepeuican. tetella.
Monton de muertos. mimique tepeuhcate. to-
xauhcate.
Monton de cosas ayuntadas. tlanechicolli.
Moral, arbol conocido. amaxocoquauitl . amaca-
polquauttl.
Mora fruta deste arbol. amaxocotl. amacapulin.

Mora de çarça. couatlanxocotl. couatlancapulin.
Morar. nica. ninemi. nino. nemitia.
Morada. yelouayan. nemouayan. techan.
Morador. nenqui. nemini .
Morar cerca de algun lugar. ytloc ynauac ninemi.
Morador en esta manera. ytloc ynauac nemini.
Morada en esta manera. ytloc ynauac nemiliztli. y
tloc ynauac yeloualiztli. vel. nemoualiztli.
Morar con otro. tetlan ninemi. tepal ninemi. tetloc
ninemi.
Morador con otro. tetlan nemini. tepal nemini. te-
tloc nemini. tenauac nemini.
Morada con otro. tetlan nemiliztli. tepal nemiliztli
tetloc nemiliztli. tenauac nemiliztli.
Morada hazer. ninochantia.
Morador de casa ajena. tepal ca. techan mocallane-
uia. tepal mocallotia.
Morador de rio. atoyatenco ychan. atoyatéco ne-
mi. atoyatenco chane. atoyatencatl.
Morador de bosque. quauhnepantla chane. quau-
itic nemi. quauhnepantla nemi. quauhtlacatl.
Morador de monte. quauhtenco chane. quauhten-
co nemi. quauhtencatl.
Morador de campo. millacatl. milpanecatl. millane
mi. milla ychan.
Morador del cielo. yluhicac chane. yluhicac nemi.
Morado color escuro. camopalli. camopaltic.
Morcella de pauesa o centella muerta. tlemoyunex
tli.
Morcielago aue de noche. tzinacan. quimichpatlâ.
Morcilla. coyame cuitlaxcolli tlaeztentli. tlaezte-
mitilli coyamecuitlaxcolli.
Mordaza. tenenepilpacholoni. tenenepilquappa-
choloni.
Mordaza poner a otro. nite, nenepilquappachoa.
nite, nenepilpachoua.
Morder o mordificar. nitlaquetzoma. nitlacampa-
xoa. nitequa.
Mordedura afsi. tlaquetzomaliztli. tlacampaxoliz
tli. tequaliztli.
Morder no sacando bocado. nite, tlanquechia. ni-
te, quaua. nite, quetzuma.
Morder sacando bocado. nite, quetzuma.
Morena cosa baça. yayaçtic. catzaçtic. camilec-
tic. poyauac.
Morecillos en que esta la fuerça. tacolteuh.
Morir. ni, miqui. ni, poliui. tzonquiça nonemiliz. o-
nacico yn nacián, yn nopoliuiia, in noxamáya, yn
nopoztequia. ytechnaci yn tlaltecutli. yeoncan-
ca notequih.
Morir re coraje. nitlaelmiqui. noqualan ypan ni-
miqui. niqualandiuh.
Morir de frio. nipineua. nicecmiqui. nitetziliui. ni-
Morir de hambrc. napizmiqui. [tetzilquiça.
Morir cayendo. ni miçtuetzi.
Mortaja . miccateqmilolli. micca qmiliuhcayotl.
Mo

Mortajar al muerto. ni, miccaquimiloa. nite, quimi loa.
 Mortajador de muertos. micca quimiloani. tequimiloani.
 Mortal cosa que mata. temiciti. temiciti. micoua ni temiciti. tetlatlatiloni. tepopololoni.
 Mortal cosa que muere. miquini. poliui. tlamini.
 Mortadad afsi. miquiliztli. poliuliztli. tlamiliztli.
 Mortero. temolcaxitl. tlatexolouiloni. tlatexoni. tlatetzotzonaloni.
 Morteruelo especie de salsa. tetzauall molli.
 Mortezino. cocolmicqui.
 Mortuorio. busca efesquias.
 Mosca volatile conocida. çayulin.
 Mosca grande. micca çayulin.
 Mosca otra mayor. tecuçayulin.
 Moscarda que auienta las vacas. tecmilotl.
 Moscador para moscas. ecaceuaztli. çayulpeuiloni.
 Moscador para hazer ayre. ecaceuaztli. necapeuiloni.
 Moscador grande, para hazer sõbra. tzacuilhuaztli.
 Moxcada nuez necutica tlatzoyunilli nuez.
 Moxcatel. yztac xocomecatl. tetzauac. texxo. ahuiac.
 Mosquear. nino, çayulpeuia. nino, tlapeulia.
 Mosqueador. lo mismo es que mosqueadero.
 Mosquito. moyotl. vel, muyotl.
 Mosto. ayamo chicaua vino, ayamo quallivino.
 Mosto vino de maguey. ayamo chicaua oçtli. ayamochichia oçtli.
 Mostrar con el dedo. nitetlaititia. nite, mapiluia. nõ mapiloa.
 Mostrar. nitetlaititia. nite, tlachialtia.
 Mostrar las cosas de casa y retretes della al que no las avisto. nitetla, ixtlatia.
 Mostrar letras o doctrina. nite, machtia.
 Mostrarse con vanagloria. ninote, ititia. ninotema uiçoltia.
 Mostrenco. çan nenneni. xomulco caltech nemi ni.
 Mostruo en naturaleza. tlacacemele.
 Motete. cuicatl.
 Motete lastimero. choquizcuicatl. tlaocolcuicatl.
 Motejar. nte, naualaua. nite, pinauhtia. nite, naualla caquitia. nite, tlacauitia.
 Motejado. tlanaualahualli. tlapinauhtilli. tlanaualla caquitli. tlaçaquitilli.
 Motejado. tenauallauani. tepinauhtiani. tenaualla caquitiani.
 Mote. tenauallauiztli. tepinauhtiliztli. tenauallaca quitiliztli. tetlacaquitiliztli.
 Motilar. nite, quateçonoa.

Motilon. quateçon.
 Motiuo. neyollapanaloni. neyoleualoni.
 Mouerfe afsi. nino, yoleua. nino, yollapana.
 Muido afsi. moyoleuhqui. moyollapanqui.
 Mouer a otro afsi. nite, yoleua. nite, yollapana.
 Muido desta manera. tlayoleuhtii. tlayollapantli.
 Mouedor tal. teyoleuani. teyollapanani.
 Mouimiento afsi. teyoleualiztli. teyollapanaliztli.
 Mouer de lugar. nitla, quania. tlanauac nitla, quania. tlanauac ni, tlateca.
 Mouida cosa afsi. tlaquanilli. tlanauac tlateçtli.
 Mouer hazer otra cosa. teteç nitla, quania. teuic nitla, quania. tetlan nitla, quania.
 Mouer amenudo. nitla, tlaquania.
 Mouer aparte. chico nitla, quania.
 Mouer en diuerfas partes. mieccampa nitla, quania. auicpa nitla, quania.
 Mouer con dificultad. ayaxcan nitla, quania. ayaxcan nitla, olinia.
 Mouer la muger o abortar. busca abortar.
 Mouible cosa. moliniani. olinini. miquaniani.
 Mouedura delo mouible. tlaoliniliztli. neoliniliztli. nequaniliztli.
 Mouible inconstante. yolcucuepqui.
 Moxquito, cantor y çancudo. muyotl.

M Vhas vezes. miecpa. atzan. achchica.

Muchas vezes mas. cenca miecpa. vel miecpa.
 Muchas vezes visitar a alguno. ni, qualtotoca. vel. miecpa. qualtotoca.
 Muchedumbre. miequintin. mieçtin.
 Muchedumbre de hombres. mieçtlacatl. miequintin. mieçtin. teuhitque.
 Muchos en numero. miequintin. mieçtin. yxachintin. teuhitque.
 Muchos fin numero. amo çanquequintin. amoça tlapoualtin yxachintin. teuhitque.
 Muchos algun tanto. amocenca miequin. çanquequichtin.
 Mucho en cantidad. miec. yxachi. teuhiti. cenca tonac. cenca miec.
 Mucho. Aduerbio. cenca.
 Mudar a alguno de vn lugar a otro. nite, yquania.
 Mudado afsi. tlaquanilli. tlaquanilli.
 Mudable cosa que puede ser mudado. yquaniloni.
 Mudablemente desta manera. nequaniliztica.
 Mudança afsi. nequaniliztica.
 Mudarse. nin, iquania.
 Mudar casa. nino, calpatla. nino, calcaua. nino, çaçaca.
 Mudado afsi. mocalpatlac. mocalcauhqui. moçaçacac.
 Mudança tal. necalpatlaliztli. necalcaualiztli. neçaçacaliztli.
 Mudar la sentença, o el decreto que alguno auia da do. nic, ilochtia. nic, cuepa innotlatol. inotlatlalil.
 Mudar

Mudar los dientes el muchacho. nitlanuetzi. nitlan
cotoní.
Mudar la boz el moço. tozcachachaliui.
Mudar el ható de vna parte a otra. nino, çaça.
Mudecer. ni, nonti. nino, tentzaqua. nino, tlatoltza-
qua.
Mudo, o cosa muda. nontli. nonotli.
Mueble cosa. tlatquitl.
Muela dela boca. tlancochtli. totlancoch.
Muela cordal. totlancochquaquauh.
Muela para moler. temalacatl, tlatexoni.
Muela para amolar. xaltemalacatl, tlatentiloni.
Muela de mano para moler. temalacatl. matexo-
uani.
Muelle, cosa blanda. yamanqui. yamaztic. papatz-
tic.
Muelle cosa vn poco. achiyamanqui. yamaçtontli.
yamancatontli. achiyamaztic. yamaztontli.
Muellemente. yamanca.
Muermo de bestia. maçacocoliztli.
Muermofo, lleno de muermo. maçacocolizço.
Muestra de vanagloria. nechachamaualiztli. neuey
liliztli. yznequixiliztli. neueymatiliztli. nenèch
capanquetzaliztli. netleçantiliztli. netopalito-
liztli. neachipanquetzaliztli. neyeuaitoliztli. ne-
mauizcollaniliztli.
Muestra de cosa de comer. tetlapaloltiloni. tetlaye
coltiloni.
Muestra de mercaderia. tetlaittiliztli. tlaçualiz-
tli.
Muestra en otra manera ó indicio. tlanexxotlaliz-
tli.
Muestra o dechado. busca dechado.
Muerte. miqiziltli. miqiztli.
Muerte cruel. tecococamiçtiliztli. tetoneuacapolo
liztli.
Muerto. micqui. micquetl.
Muerto del todo. ouelmic. velomic.
Muerto que del todo se muere. cemmiqini. cem-
poliui.
Muerto de hambre. teociuhqui. apizmiqini.
Muerto de sed. amiqini.
Muger casta y honrada. busca matrona.
Muger casada y parida. ciuatl pilhua.
Muger castiza. cenca pilhua. atetlamini.
Muger varonil. ciuatl oquichyollo. oquichnacayo
ciuatl. chicauc ciuatl.
Muger de marido. teciuauh. tenamic.
Muger machorra. ciuatl oquichtic.
Muger pequena. ciuatontli. ciuatepito.
Muger que lo haze a otra. tepatlachuiani. tepa-
tlachui.
Muger defuergonçada, y defonesta. aquetzca ci-
uatl. apinauani. auiani. nouiampa tlachixtinemi.
ciuacuecuech. Plural. ciuacuecuechme.
Muger diabolica, adultera. &c. tlaçolteociuatl. tla-

catecolociuatl.
Mugeril cosa. ciuatic.
Mugerilmente. ciuateuh.
Mugeril hombre aficionado a mugeres, no en ma-
la parte. ciuatlaçoua. ciuanemilice. ciua impac.
Mugron de vid. tlaaquilli xocomeca yxiptlayotl.
Muy mucho. Aduerbio. ocualca. ça occenca. occè
ca. yeic.
Muy mucho. cenca miec. cencavey. yxachi. cenca
yxachi.
Muy mucho o con vehemencia. Aduerbio. occen-
ca tlaquauh. occenca molhui.
Muy tierna cosa, como pimpollo de arbol. l. simile
celpatic.
Muy blanca cosa. yztacaptic. &c.
Mula. lo mismo.
Muladar. tlaçolpan. cuitlapan. axixpan.
Mullir la tierra. nitla, popoxoa. nitla, moleua.
Mullirle la tierra a otro. nite, tlapopoxalhua.
Mullir gente. nite, momociuia.
Mullir lana o algodon. nitla, molonia.
Mullida lana. molonqui. moloçtic.
Multar, penar con dinero. nite, tlatlauiltia. nite, pe-
nata.
Multiplicar. nitla, tlapiuia. nitla, miequilia. nitla, to-
nacatilia.
Multiplicado. tlatlapiuilli. tlamiequililli. tlatonaca-
tililli.
Multiplicacion. tlatlapiuiliztli. tlamiequililiztli. tla-
tonacatiliztli.
Multiplicador. tlatlapiuiani. tlamiequiliani. tlatona-
catiliani.
Mundo cemanauac. cemanauatl. talticpac. taltic-
pactli.
Mundano o mundanal. talticpacayotl.
Mundano, amador delas cosas terrenales, o codi-
cioso dellas. talticpacayoceleuiani. talticpacayo
tlaçotlani.
Muñeca dela mano o del braço. matzotzopaztli.
Muñeca de niños. quauhcoconetl. nenetl.
Muñeca parte del braço. maquechtli. tomaquech-
Municion de guerra. yaotlatquitl. [tlan.
Murezillos. acolli.
Murmullo hazer. tlacacaua.
Murmurar. nite, chicoitoa. nite, teputzitoa. nite, i-
canytoa. teca nino, nonotza.
Murmurar con otro. teuan nite, chicoitoa. teuan ni-
te, teputzitoa. nite, teputzcomonia.
Murmuracion. techicoitoliztli. teteputzitliztli.
Murmurado. tlachicoitolli. tlateputzitolli.
Murmurador. techicoitoani. teteputzitoani.
Murmurauan los fariseos de Christo. quimochi-
co talhuiaya. quimoteputzitalhuiaya.
Murmullo de gente. chachalacaliztli. ycauauiliz-
tli. ycauauiztli.
Muro de ciudad o devilla. altepetenamitl.

Musica arte de cantar. cuica tlamatiliztli.
Musico enseñado en esta arte. cuicamatini.
Muslo, por parte de dentro. tomamax.
Muslo, por parte de dentro y defuera. tometz.

metztztli.
Multia persona. tequipachiui. nentlamati.
Multia planta. cuetlauhqui.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN N.



Abo luengo y delgado. mimiltic nabox.
Nabo redondo. ololtic nabox.
Nacar de perla. eptapal catl.
Nacer. ni, tlatcati. ni, tlatcipcacquiça.
Nacer despues de otro tepanni, tlatcati.

Nacer de dentro. tlatcipa ni, tlatcati.
Nacer por fuera. pani ni, tlatcati.
Nacer la planta. n, ixhua. n, itzmolini.
Nacer con otra cosa. teuan n, ixhua. teuan n, itzmo lini.

Nacer otra vez. oceppa ni, tlatcati.
Nacer los dientes. ni, tlanquiça. ni, tlanixhua.
Nacer el pelo en la cabeça. ni, tzoncalixhua.
Nacido. otlatcatl.

Nacido en casa esclauo. tlatcatlatoçtli.

Nacido al alua. tlauiçcalpan tlatcat.

Nacido de pies. moquetztliuh tlatcat.

Nacido en verano. xopantla tlatcat.

Nacido en inuierno. toncalco tlatcat.

Nacido con otro. coatl.

Nacido con otros dos. tenamaztli.

Nacidos tres desta manera. tenamaztin.

Nacido o encordio. tlaxhuiztli.

Nacidos tener. ni, tlaxhua.

Nacido de materia pequeño. tlatcoton.

Nacimiento de cosas animadas. tlatcatiliztli.

Nacimiento delas yeruas y arboles. yxhualiztli.

Nacimiento o principio. peuhcayotl. tzintiliztli. y-tzin ypeuhca.

Nacion de gentes. cecni tlaca.

Nada, ninguna cosa. atley. machitla.

Nadar, generalmente. nitla, maneloa. ni, tlatxiuitequi.

Nadar con otro. teuan nitla, maneloa. teuan ni, tlatxiuitequi.

Nadar por encima. atlixco ni, tlatxiuitequi. atlixco ni, tlamaneloa.

Nadar debaxo del agua. n, auitzocalaqui.

Nadar, passando de vn cabo a otro. ni, pano.

Nadador que nada. tlamaneloani. tlatxiuitequini.

Nadadero. tlamaneloloyan. tlatxiuitecoyan.

Nadie, por ninguno o ninguna. ayac.

Naipes juego. amapatolli.

ñafete. tli.

ñafete, dezir aotro por escarnio. nite, tlitliuia.
Nalga. tzintamalli.
Nalgada o herida alli. tetzintamalhuitequiliztli.
Nalguear dar nalgadas. nite, tzintamalhuitequi.
Nalgada de tocino. tocino metztli.
Nao, para mercaderia. tiamic acalli.
Naranjo arbol. naranja quauitl.
Naranja, fruta deste arbol. naranja xocotl.
Naranjal. naranja quauhtla. xocoquauhtla.
Naranjado color. xuchipalli.
Nariz del hombre. yacatl. toyac.
Narigudo de largas narizes. yacauictic. yacauitztic. yacametlapil.
Narigudo de gordas narizes. yaca tomauc.
Nariz aguileño. yacachittoltic.
Nariz roma. yacatapayoltic. yacaololtic.
Nassa para pescar. veichiquiuitl michmaloni.
Nassa para trigo. cuezcomachiquiuitl.
Nata, que nada sobre la leche. ychiyauaca ynchichiualayotl. ytlaixxo ynchichiualayotl. yxxtzotzo liuhca ynchichiualayotl.
Natura o naturaleza. teyeliz. iuhcayotl. iuhquiçalitzli. iuhltlatcatiliztli.
Natural cosa. çanyeiuiqui. yuhca itlachiuallo. yuhquiz.
Naturalmente. yuhyotica. yuhquiçaliztica.
Natural nobleza tener o dignidad. nopani. nolhuil. nonauatil.
Naturalmente ser así; o de su naturaleza tener alguna propiedad. niman yuh nitlatcatl. niman yuh niyol. niman yuh niquiz.
Naturaleza, tierra de donde es alguno. tetlatcayan. tetlalpan. vel techan.
Natura de macho. tepulli. tototl.
Natura de hembra. tepilli. nenetl.
Natural de otra tierra. vehca chane. vehca tlatcatl. çanvitz. çancanapa valla.
Nauaja de barbero. yztzli. neximaloni. neximalitztli.
Nauaja de jaulin. coyametl ycoatlan.
Nauajon de pedernal, con que matauan hōbres ante los idolos. tecpatl. yxquauac.
Najas aguzarel jaulin. motlanchichiqui. motlantētia yn coyametl.
Naue, generalmente. castillan acalli.
Naue pequeña. castillan acaltepiton. castillan acaltontli.
Naue de passaje. tepanauiloni acalli.
Naueta de encienfo. copalacaltontli.

Naue-

Nauegable cofa. velpanauiloni. vel oncan panoua.
 Nauegar con velas tendidas. quachpanyoacalli yc
 nipano.
 Nauegar con remos. auística nipano.
 Nauegar hafta el cabo. acaltica naci.
 Nauegar como quiera. acaltica n, ipano. acaltica ni
 auh.
 Nauegar para plazer. nin, acalhuia. acaltica nin, aha
 uiltia. n, acalpanano.
 Naues echar al agua. n, acallaça.
 Naues facar del agua. n, nicacana ynacalli. n, acal-
 quixtia.
 Nauegacion. acaltica panoliztli.
 Nauegante. acaltica panoni. acaltica nemini.
 Naufragio. acallapanaliztli.
 Naufragio padecer. n, acallapani. nopan tlapani yn
 Nauidad. tlacatiliztli. tlacatilizilhuitl. [acalli
 Nauio. lo mefmo es que naue.

N Ecear, dezir necedades. aninematca-
 tlatoa. ni, maceuallatoa.
 Necedad. aquimamachiliztli. aquimamatiliztli. xo
 lopiyotl. anematiliztli. aneycaliliztli.
 Necesaria cofa. monequini. tetechnonequini.
 Necesariamente. velmonequi. monequi.
 Necesidad. monequiliztli. tetechnonequiliztli.
 Necesidad tener de otro. nite, temachia.
 Necesidad tal. netemachiliztli.
 Necesaria o priuada. cuiltacalli. axixcalli. nemanauil-
 calli.
 Necio. aquimamati. xolopitli. aquimamatcaua.
 Neciamente. aquimamatiliztica. xolopiyotica.
 Neciamente hablar. aninematcatlatoa.
 Negar. anicnocuitia. anicnomachitoca.
 Negacion tal. anecuitiliztli. anemachitoquiliztli.
 Negar que no lo hizo. anicnochuiyotoca.
 Negacion desta manera. anechuiyotquiliztli.
 Nagado afsi. aquimochiualyetocani.
 Negar con juramento. juramētotica anicno, cuitia.
 Negacion enesta manera. juramentotica anecuiti-
 liztli.
 Negar, meneando la cabeça. nino, tzôteconuiiuxoa
 Negacion afsi. netzonteconuiiuxoliztli.
 Negador tal. motzonteconuiiuxoani.
 Negar lo pedido. anic, caualiztlamati. aniçtemaca.
 Negar de todo en todo. çan niman amo nicnoma-
 chitoca. çanniman amo nicnocuitia.
 Negligente o defcuidado. tlaauilmagini. tlaauilca-
 uani. tlaixicauani. tlatlacomatini.
 Negligencia afsi. tlaauilmatiliztli. tlaauilcaualiztli
 tlaixicauiliztli. tlatlatlacomatiliztli.
 Negligente fer afsi. ni, tlatlacomati. &c.
 Negligentemente desta manera. tlaauilmatiliztica.
 tlaauilcaualiztica. tlaixicauiliztica.
 Negocio. tequiyotl. tlacoyotl.
 Negocio particular. nococol. notlatlacol.
 Negociado, que tiene muchos negocios. miec yte

quih. motequipachoqui.
 Negociar. ni, tequiti. ni, tlacoti. nino, tequipachoa.
 Negociador. tequitini. tlacotini. motequipachoa.
 Negociacion tal. tequitiliztli. netequipacholiztli.
 tlacotiliztli.
 Negociado en mercaderia. puchtecatini.
 Negra cofa. tliltic. caputzic. yappalli.
 Negro vn poco. achi tliltic yayaçtic. cuicheçtic. tli
 leçtic.
 Negro de guinea. tliltic. cacatzac.
 Negreguear. ni, cuicheua. ni, tliliui. nt, tlileua.
 Negro hazer. nitla, ttiloa. nitla, tlileua.
 Negrura. tliliuiliztli.
 Neguijon de dientes. tlaualoliztli. tlapalalaniz
 tli.
 Neguilla. cencocopi. teococopi.
 Neruio. tlalhuatl.
 Neruiofa cofa, tlalhuatic. tlalhuayo. tlatlalhuatic.
 mocatlalhuatl. tlalhuamicqui.
 Neruiofidad, de neruios. tlalhuayotl.
 Neuar, hezer nieue. cepayau.
 Neuar, caer la nieue. pixau. chayau. tztzeliui yn
 cepayauitl.
 ¶ Ni. Conjunction. por no.
 amo no.
 Ni avna parte ni a otra. acampa.
 Ni vno ni otro, de cofas animadas. amoce yehuan.
 Nivno ni otro de cofas inanimadas. amo centla-
 mantli yehua.
 Ni en vn lugar ni en otro. acan. acampa.
 Nido. tapaçolli.
 Nidal o nido d aues. tototapaçolli. tototecaxitli. to
 tochiquiuitl.
 Nidal, hueuo del nido. tototetl.
 Nido hazer el aue. nino, tapaçoltia.
 Niebla o neblina. ayauitl.
 Niebla hazer. ayau. ayauhtimani.
 Nieruo. lo mifmo es que neruio.
 Nieto o nieta. yxuihtli. teixuiuh.
 Nieto o nieta dos vezes. ycutontli. teicuton.
 Nieto tercero, o nieta tercera. mintontli. teminton.
 Nietos defcendentes abaxo. tepilhuan. teixuiuan.
 Nieue. cepayauitl.
 Nigromancia. nauallotl.
 Nigromantico. naualli.
 Ninguna cofa. atley. atleymaitla. machitla.
 Ninguna cofa te eftoruara. atle mitzicololtiz.
 Ningun hombre o muger. ayac. ayaçtlacatl.
 Niña del ojo. toreouh. tixteouh.
 Niño o niña que aun no habla. conetontli. ocatl. oc
 tototl. coneçhichilli. xochtic.
 Niño o niña de teta. ochichi. piltontli. piltzintli.
 Niño o niña pequeños. piltontli. conetontli. piltzi-
 tli.
 Niñez, edad de aqueftos. pillotl. coneoyotl.
 Niferias de aqueftos. pipillotl. coconeoyotl.

Niñero amador de niños. pillaçoua. pilnequini.
Nifear hazer cosas de niños. nopipillo. nococone-
yo ni, naitia. Et p metapho. ni, tlalmauiltia. ni, ta-
palcamauiltia. nino, uilana. nino, quequetza. qua
uic coçolco nonoc.

Niñilla o niñeta del ojo. toteouh. tixtotouh.
Niño qllora mucho. chinequitzli. aytechmaxitlani.
Niuelar. nitla, ixuia. nitla, melauhcatta. nitla, tepilol
huia.

Niuelar con agua el edificio. nitla, atezcauia.
Niuel desta manera. atezcatl.

Niuelar algo aotro con plomada. nicetepilolhuia.

NO, Aduerbio para negar. amo. ca-
amo. cuixmo. machmo.

No, e ningunna manera. niman amo. çan niman a-
mo. caça amo.

No acertar alo que se tira. ni, quineua.

No ha mucho. quinz.

Noble por fama. pilli. mauiztic. yollopiltic.

Nobleza. pillotl, mauizçotl. tecpillotl.

Noche generalmente. youalli.

Noche quando se acuestan todos. tlaquauhyoac. ne
tetequizpan. tlalli miçtimoteca.

Noche muy noche. yeyacauizpan. tlalli omiçtimo-
man. tlalli miçtoc. ye vel yuac.

Nocurar ni se le dar nada. aquen nicmati.

No luego. amo niman.

No sin prouecho. anenquizqui. anen vetzi.

Notanto. amomach yuhqui. Comparatiuo.

No es afsi como quiera. amo çan quenami.

No cessar de llouer. aoc onquiça ynquaiuitl.

No cessar de neuar. aoc onquiça yn cepayauitl.

No permitir que llegue alguno a mi. amo notech-
nicaxitlani.

No poder ya. aocvel.

No poder hablar. avel ni, tlatoa.

No folamente. amo çan yeyyo.

Noches dos. onyual.

Noches tres. yeyual. y afsi de las de mas.

Nogada falsa. nuezes mulli.

Nogal arbol conocido. lo mismo.

Nombrar. nite, to cayotia. nite, teneua.

Nombre. tocaitl. tetocayotiloni.

Nombre proprio. vel tocaitl. vel tetoca.

Nombre comun o sobrenombre. ycontetl tetoca.
ytzonquizca tocaitl.

Nombre tomado de sus antepassados. veue tocaitl.

Nombre poner. nite, tocamaca. nite, to cayotia.

Nombre por fama. tenyotl,vey to caytl.

Nombre malo. aquallitoca.

Nombre que significa muchas cosas. tocaitl miec-
ynezçayo. miec quinezçayotia.

Nombres que significan vna cosa. mieçtocaitl çan-
centlamantli quinezçayotia.

Nones. nepantla veuetzi. valueuetzi. oueuetzi.

Nono o noueno e orden. busca al fin deste libro dō

de esta toda la cuenta.

No poder. ani, veliti. amo ni, veliti. aueli. amo veli.
No quadrarle algo a alguno amo quimopanitia. a-
mo quimopotia.

No qrer. amo nicea. amo nicia. anicia. anicea. amo-
nicnequi.

Norte. i. la parte aquilonar. miçtlampa.

No saber. amo nic, mati. anic, mati.

No auer effecto o no se acertar lo que se pretēdia.
oontlaneuiloc. yneuh oommineuh. oommixca
uh ymmochiuazquia. y afsi dizen. oniquineuh-
yn alcalde yn nicno notzazquia. i. herrele y no le
halle su posada, o herrele enel camino. y afsi no
vuo effecto lo que yo pretendia. que era nego-
ciar con el.

No por que yo no quiera. ca amo maca nicnequi.

No estar cūplido ni cabal. amo macitica. amoixqch

No sentir pena ni hazer caso. amo quen nicmati. a-
mo nechtequipachoa. atleypan ni quitta.

No fabio. amo tlamitini. atlequimati.

Nota sobre sentencia. tlatolmelauiloni. tlatolcagz
tiloni.

Nota en persona. netlacoliztli. neixitlacoliztli. ne-
maceualquixtiliztli. neauilquixtiliztli.

Notado afsi. tlayollo machti. tlaiztlacolli.

Notar en esta manera nite, iztlacoa.

Notable cosa. mauiztic.

Notablemente. mauiztica.

Notar algo en otra cosa. nitla, caquiztilia. ni, tlatol-
melaua. nitla, maxiltia. nitla, potia.

Nota o notacion afsi. tlamaxiltiztli. tlacaquiztili-
liztli. tlamelaualiztli. tlapotiliztli.

Notar señalado. nitla, machiyotia.

No tener par niyqual. acā teneneuixca. atle caci. atle
ynamic. atle quineneuilia. atle yuhqui. tlacemih-
caua. tlamiyauayotia.

No tener so sieg oni reposo, andando de aca para a-
lla. amo ni, tzintlatteppachiui. acan nino, tlalia. a-
uicniauh.

No tener en nada alos otros. atleipan nite, itta.

No tener dicha o no acertar elnegocio. nina, nēcoa

Noticia o conocimiento. tlaiximachiliztli.

Noticia dar a otros de algo. nicte, machitia.

Noticia dar a algūo delo q le de acacer, auisado le
p meta. icni, xonexca. icni, tlamatzoa. ni, cemixca
Notificar. nite, tlacaquitia. nictemachiztia. nite, tlaix
pantilia. nite, iximachitia.

Notoria, cosa conocida. yximachoni. velteixpan-
ca. aneiximachcho.

Noucientos numero. busca al cabo deste libro.

Nouedad. yancuiztli.

Nouelero, amigo de nouelas. tlatolmocuicuitlauia
ni, tlatolli quitetomotinemi.

Nouela o conseja para contar. busca conseja.

Nouenas de nueue dias. chicanauilhuistica.

Nouicio, nueuo e cada arte. quiny ancuic. yancuic.
m Noui-

Nouiembre mes. metztli nouiembre. vel. ycmatlac
tetl oce metztli yn cexiuitl.
Nouillo. buey nuevo. telpuchtli quaquauē.
Nouio rezien cafado. yancuican mociuauati, yancuican tlapaliuhcati.
Nouia rezien cafada. yancuican moquichuati. yancuican mocchoti.

NVca dela cabeça. to cuexcochteuh.
cuexcochtetl.

Nueva coſa. yancuic. quionez.
Nueuamente. yancuican.
Nueuas. buſca fama de nueuas.
Nueue numero. buſca al fin deſte libro, donde ſepo
ne la cuenta.
Nuevo en la guerra. moyao mamachtiani. moyao
mamachtiqui.
Nuera, muger de tu hijo. ciuamontli.
Nuez, fruta conocida. lo meſmo.
Nuez del cuello. cocoxixipuchtli. tococoxixipuch.
Nuez moxcada. tlanecutzoyonilli nuez.

Nunca en ningun tiempo. ayc. aycquemman. aque
man. aquemmancauitl.
Nutria animal conocido. cenca chiyauacayo mi
Nuuada de lluvia. tetzauac mixtli. [chin.
Nuue. mixtli.
Nuues parecer en el ayre. mixtleua.
Nuues ralas. poyaſtic mixtli. mixpoyaſtic. mixya
yauitl. mixtoſtli. mixcanaſtic.
Nuue con toruellino. momoloca mixtli. ecacoua
yo mixtli.
Nuue de ojo. ayauitl. yxcueponiliztli.
ñublado. mixtemiliztli.
ñublado hazer. mixtentoc. mixtentimani.
ñubloſa coſa. mixxo. mixtecomacyo.
ñublo del pan. ayauitl, quitlacoa tonacayotl.
ñudo como quiera. tlapilli.
ñudoſa coſa. tlatlapilli. yypic.
ñudo de caña. acaixtli. yxtli.
ñudo hazer deſta manera. nitla, ixtia.
ñudos hazer en cuerda o ropa. nitla, tlapia.

¶ DE LOS QVE COMIENÇAN EN O.



Aduerbio para llamar.
vi. xi. anc. nicca. netle
O, Interjeccion. yyuya
ue.
Obedecer. nite, tlacama
ti. nite, caqui. ninote,
tlacamachitia.
Obedecido. tlatlacamat
tli. Obediente. tetlaca
matini. tecaquini.

Obediencia. tetlacamatiliztli.
Obedientemente. tetlacamatiliztica. tecaquiliztica.
Obediente ſer. nite, tlacamati. nite, caqui.
O bienauenturado y dihoſo. quemmachuel ye
huatl. quemmachami.
Obiſpo. teoyotica tlatoni, obiſpo.
Obiſpillo de puerco. coyametl ycuiltecon tlanacatentli.
Obiſpal, coſa de obiſpo. obiſpo tlatquitl.
Obligarse. nino, tlatlalilia. ni, tlateneua. nino, tlatene
uilia. nino, tlatequila.
Obligado. motlatlaliliani. tlateneuani. motlatequili
liani.
Obligacion. netlatlaliliztli. tlateneualiztli. netlate
quililiztli. netlateneuiliztli.
Obligarse con juramento. juramentotica nino, tla
tlalilia.
Obligado cō juramēto. juramēto ycmotlatlaliliani
Obligacion en eſta manera. juramento ycnnetlatlali
liztli.
Obligar a otro por deuda. nite, tzoſotia.
Obligado aſi. tlatzoſotilli.
Obligacion tal. tetzoſotiliztli.

Obra, la meſma coſa hecha. tlachiualli. tlachiuhtli.
Obra pequeña deſta manera. tiachiuallontli. tlachi
uhtontli.
Obra el trabajoq̃ alli ſe pone. teqtl. tequipanoliztli
Obrada coſa. tlateqpanolli. tlachiuhtli. tlayocoxtli.
Obrada de tierra. cemilhui elimiſtli.
Obrar algo. ni, tequitli. nitla, tequipanoa.
Obrar en vno. teuan nitla, tequipanoa. teuan ni, teq
ti. nite, nanquilia. nite, paleuia.
Obrero. tlatequipanoani. tequitini.

O Caſion, paſſue. neyoleualiztli. peualiz
tli.

Ocaſiō dar a otro. nite, yoleua. nic, peualtia. nite, pe
peualtia.
Ocaſion, aſtiue. teyoleualiztli. tepepeualtiztli.
Ocidente. tonatiuh ycalaquian. tonatiuh iaquian.
Occidental coſa. tonatiuh ycalaquian mochiua. to
natiuh ycalaganyotl. tonatiuh ycalaquiaſpavitz.
Ocio por ocioſidad. atle ayliztli. çan paſtaliztli. tla
tziuitzli. çannen yeliztli.
Ocioſo. atle ayni. tlatziuini. çan nen yeni.
Ocioſamente. atle ayliztica. çan nen yaliztica. tlatzi
uiztica.
Ochauo en orden buſca al fin deſte libro donde ſe
pone la cuenta.
Ochauas o ochauario. chicueilhuiquixtiliztli. chi
cueilhuitlateomatiliztli.
Ochēta. buſca al fin deſte libro.
Ocho. buſca al cabo deſte libro, donde eſta toda la
cuenta.
Ocupar lugar. veynicnotaltia.
Ocupado lugar. tlatlalciuayan.
Ocupado ē negocios. miec iteguh. motegpachoa.
Ocu

Ocupacion. tlatequipanoliztli. netequipachliztli.
Ocupar a otro dádole algun tequih. nite, tequitia.

O Dio o enemistad. tecocoliliztli. tetlayelitaliztli. tequalácaitaliztli.

Odioso. cocoloni. telchualoni. tlaeliton. qualancaittoni.

Odio tener. nite, cocolia. nite, tlaelitta. nite. qualancaitta.

Odre para vino. vey vino euatl. vey vino euaxiqui pilli.

Odrezillo odre pequeño. çan ypan qualli euaxiqui pilli.

O Fender. nite, yolitlacoa teixco teicpacn, eua. teixco teicpacninemi. ni tetlatlcalhuia.

Ofensa. teyolitlacoliztli. teixco teicpac nemiliztli. teixco teicpac eualiztli.

Ofendido. tlayolitlacolli. ixco yepac yeouani.

Ofendedor. teyolitlacoani. teixco teicpac nemini. teixco teicpac euani.

Oficio proprio del hombre. tequitl.

Oficio tener afsi o exercitar. ni, tlacoti. ni, tequiti.

Oficio arte para biuir. toltecyotl. tlachichihuecyotl.

Oficial desta manera. tolteatl. tlachichihuequi.

Oficio publico. altepetequipanoliztli.

Oficio proprio ser de alguno solo. no, neixcauil.

Ofrecer. ni, tlamana. ni, uemmana.

Ofrecimiento. tlamanaliztli. uemmanaliztli.

Ofrenda. ventli. tlamanalli.

Ofrenda o presente de angustias. neyolellelaxitiliz ventli.

Ofrecer todos sacrificio o ofrenda. tlauenchiualo. tlamanalo.

Ofrecer sacrificio a dios de alguna cosa, haziendo algun ademan enel ayre, alçando con las manos lo que ofrece. niquiyaua. nicacocui yn ventli yx pantzinco yn dios, y afsi se puede dezir muy bien de nuestra señora quando fue a ofrecer su hijo al templo. ompateopan quiyauato ynitlaçonetzin. l. quimiyauilito. ytetzinco quipouato yntotecuiyo. yxpantzinco quimoquechilito.

Ofrecimiento tal. tlawayualiztli. tlaacocutli ventli.

Ofrenda desta manera. tlaiyauhtli.

¶ Ogaño. Aduerbio de tiempo. ynipanin xiuitl. ynaxcan xiuitl.

O Y. Aduerbio de tiempo. axcan.

Oy a tres dias. yeouiptla.

Oy a quatro dias. yeoueyopan.

Oy acinco dias. yeonnauihyopan.

Oydo, sentido para oyr. tlaçaquiliztli.

Oydor el que oye. tlaçaquini.

Oyr a escondidas. ninauallacaqui.

Oyr como quiera. nitla, caqui.

Oyr consintiendo. nite, tlaelcaquililia.

Oyr algo cõ enojo o desgracia. nic, chicocaqui. nic vexcacaqui. nic, qualancacaqui.

Oyr algo cõ reposo y sabiduria. nitla, nematcacaqui.

Oyr loq se dize, dando credito. nite, tlatolcaquililia.

Ojear hazer señas con los ojos. nite, ixtlaxilia. nite, ycopilhuia.

Ojear, mirar a vn cabo y a otro. auiccampa ni, tlachia. n, ixtotomaua.

Ojeras hundidas. yxtecocoyoniliztli.

Ojeras tener afsi. n, ixtecocoyoni.

Ojo con que vemos. ixtelotli. yxtolotli.

Ojo pequeño desta manera. yxtelotontli. yxtolotontli. yxpilontli.

Ojos verdes. yxxoxotli.

Ojo delas redes omalla. matlatzalantli. matlacama tli.

¶ Ola o onda de agua. acueyotl. amimilli. atotomotli.

Ola grande. atetepeyotl. vey acueyotl.

Olas grandes hazer. motetepeyotia yn atl. motetepetlalia yn atl.

Ola, oyes. para llamar a otro. tozne. ane, nicca.

Oler, echar de si olor. n, auiyaya. ni, moloni.

Oler afsi vn poco. achi n, auiyaya. çanquenin n, auiyaya.

Oler a cabron. ni, toquayaya. ni, quipiyaya.

Oler algo a fuego. tleiyac.

Oler para facar por rastro. ni, tlatlanecui.

Oler recibiendo olor. ni, tlanecui.

Oler bien, echando de si olor. n, auiyaya.

Olorosa cosa que huele. auiyac. yneconi.

Oler mal. ni, potoni. n, ihyac.

Oliua o azeituno. azeite quauitl.

Oliuas plantar. n, azeite quauhaquia.

Oliuar, lugar de oliuas. azeite quauhtla.

Olor bueno. auiyayaliztli.

Olores como perfumes. xuchitlenama tli.

Olor malo o bueno. yyayaliztli. potoniliztli.

Olor de cabron o sobaquina. toquayayaliztli. pipiyayaliztli.

Olores de cosas secas. vacqui xochitl iaiuyaca.

Olor de viãda caliente. totonqui tlaqualli iaiuyacã.

Olor como quiera. auiyayaliztli. potoniliztli. yyayaliztli.

Olor hazer o dar. nitla, auiyalia.

Oloro sacosa, que da buen olor. auiyac.

Olorosa cosa que da mucho olor. cenca auiyac. cẽtlalimani ycauiyac. centlali moteca yc auiyac.

Oluidar generalmente. nitla, lcaua. anitlal, namiqui. ani yollo.

Oluidadizo. tlaçauani. atlalnamiquini. amoyollo.

Oluidada cosa. tlaçaualli. tlaçauhtli. molcauani.

Olla. xotli. comitl. tlapauaxoni. chachapatli. naca-pauaxoni.

Oluidar el enojo o pena que tengo de alguna cosa. nico, pololtia.

O Mbligó. xictli. toxic.

Ombre o muger. tlacatl. maceualli.

Ombre varón. oquichtli.

Ombre ya hecho. tlapaliui. y Yolloc oquichtli.

Ombre pequeño. tlalpaltontli.

Ombrey muger primeros. achtopa tlacaxinachtin
Adan yuan Eua.

Ombre enano. tzapa.

Ombre y muger. ciuaquichtli. ciuat tepule.

Ombre sancto. yecnemilice. q̃lnemilice. q̃lli yyyullo.

Ombres sanctos. yecnemiliceque. qualnemiliceque
qualli ynyullo.

Ombre sin piedad y misericordia. acan vitz ytlaocol.
acanvitz yteicointhal.

Ombre doblado de dos caras o hazes. yollo maxaltic
omeyollo. necocnenqui. necocnemi. necoc
quitlalia ytlatol. necocca ytlatol.

Ombre de gran cabeza. quatecoma. quatenamaz.
quachachal.

Ombre de gran nariz. busca narigudo.

Ombre beçudo, de gruesos beços. tentilauc. tentomauac.
tenxipaltomauac.

Ombre befo. tenxipalucpqui. tenxipalulaxtic.

Ombre carrilludo o de grandes mexillas. campuputztic.
cantetetic. cacane. campopoçactic. campona.

Ombre de gran frente. yxquaye. yxquapatlauac.

Ombre de grandes pantorrillas. cocotzteua. cotztotomactic.
cotztatapayoltic.

Ombre de grandes pies. xopapatlactic. xocpaluey.
xocpalxaxan. xotitilactic.

Ombre de feys dedos en las manos. mapilchiquace

Ombre de feys dedos en los pies. xopilchiquace.

Ombre armado de guerra. tlauiçe oquichtli.

Ombre nuevo en las armas. quimoyaomamachtia.

Ombre exercitado e armas. yeixcoca oquichchol
micalini.

Ombro de hombre. acolli. tacolteuh.

Omenaje de torre. yaocaltzonyotl.

Omenaje que heze el alcaide de la fortaleza. yaoalpaliznetolli.

Omezillo enemistad mortal. tecocoliliztli. temiquitlaniztli.

Omiciano hombre, que anda huydo por auer muerto a alguno.
mauhcanemi. motlatitinemi.

O Nça, animal conocido. lo mismo.

Onda. busca ola.

Ondas hazer la mar. mocuecuyotia ynilhuicaatl.

Ondear, hazer ondas la mar. macuecuyotia.

Ondear de onda en onda. cecemacueyopa.

Ondoso, lleno de ondas. acuenyo. acuecuyo.

Onefta cosa. mimatqui. momalhuiani.

Oneftidad. nematiliztli. nemalhuiliztli.

Onra. tleyotl. mauizçotl. tenyotl. tocaiytl. ytauhcayotl.

Orar a otro. nite, mauiztilia.

Onrable cosa. mauiztililoni.

Onrase. nino, mauiztilia.

Onrar poniendo en dignidad a alguno. nite, mauizçotia. nite, tleyotia. nite, uecapanoa.

Onrado afsi. tlamauizçotilli. tlatleyotilli. tlauecapanoli.

Onrar con reuerencia a alguno. nite, mauiztilia. nite, ixtilia.

Onrado afsi. mauiztic. tlamauiztililli. tlamauizçotilli. tlaixtililli.

Onrado fer. ni, mauizti.

Onradamente. mauizçotica.

Onze numero. busca al fin deste libro, donde se pone la cuenta.

¶ Opilarse. motepitztlalia yn tlaqualli.

Opinion. nematiliztli. yuh nematiliztli.

Opinatio fequidor de opinion. tenematilizmati. tenematilizcuini. tenematiliztocani.

Oponerse. ni, ualnitoe. ni, ualnoteneua. ni, ualnixquetza.

Oportuna cosa con fazon. ymonequian monequi. vel ipan monequi. yuetzian monequi.

Oportunamente. ymonecya. vel iquac. vel ypa. vel ymman.

Oportunidad. ymonequian monequiliztli.

O Ra del dia. lo mesmo.

Oracion razonamiento. tenonotzaliztli. tetlatlauhtiliztli.

Orador q haze oracio. tenonotzani. tetlatlauhtiani

Orar como orador. nite, nonotza. nite. tlatlauhtia.

Orar a Dios. nitla, tlatlauhtia. vel. nic, tlatlanhtia yn dios.

Oracion afsi. tlatlatlauhtiliztli. diosytlatlauhtiloca.

Orar a dios o entender en otras ocupaciones eclesiasticas, como en administrar los sanctos sacramentos. &c. nino, teomanilia. nino, teomania.

Orar a dios con gemidos y lagrimas. nicno, choqz tlatlauhtia yn dios.

Oratoria o tectorica. tenonotzalalizmachtiliztli. tetlapalolizmachtiliztli.

Orça vaso de barro. chichiualayotetzauiloni co-Orçuelo que nace en el ojo. yxtomoniliztli. [mitl.

Orçuelo para tomar fieras. tlaueualli.

Orden o ordenacion de qualquier cosa. tlatecapanliztli. tlatlaliliztli.

Ordenar. nitla, ttepana. nitla, tlia. nitla, vipana.

Ordenacion diuina. teutlatlalilli. teutlatecapanalli.

Ordenadamente. tlatecapanaliztica. tlauiapanaliztica tlatlaliliztica.

Ordenança de soldados. neyaotetapanaliztli. neyao cuentaliliztli.

Orden continuada. tlatempoaliztli. tlatentoquiliztli.

Orden continuada de qualquier cosa que esta o va concertada como en processon o cosa afsi. tlatcen-

cenuipantli. tlacentecpanalli.
 Orden sacra. sacerdoteyotl. teopixcayotl.
 Orden o buen concierto poner a otros nitetla, vel-
 lalilia. nite, machiyotl. nitetlacencauilia.
 Ordenar de orden sacra. nite, teopixcatlalia. ni, te-
 teopixcatilia.
 Ordenado de orden sacra. teopixcatlallili. teopixca
 tililli.
 Ordeñar. nitla, patzca. nitla, chichiualpatzca.
 Ordeñada cosa. tlapatzquilt.
 Ordiate para dolientes. ceuada atolli.
 Orear poner al ayre. nitla, ecuaatzca. cecatli niquitti
 tia.
 Oregano yerua conocida. lo mismo.
 Oreja. nacatzli. tonacaz.
 Orejeras. nacohtli.
 Orejudo. nacazpatlac. nacazueyac.
 Orejear. nino, nacazcucuetztza.
 Orfandad. teicnocualiztli. ycnopillotl. ycnoyotl.
 Organo, instrumento musico. euatlapitzalucuetl.
 Oriente. tonatiuh yquicayan. tonatiuh ynemanayā
 tonatiuh ixco.
 Oriental cosa. tonatiuh yquicayan cayotl. tonati-
 uh yquicayampa vitz. tonatiuh ixcopavitz.
 Origen o principio. busca comienço.
 Original cosa de origē. tlapeualtiloni. tlatzintiloni.
 Orilla de la mar. vey atentli. ylhauca atentli.
 Orilla de vestidura. tilmatentli. tlatentli.
 Orilla bordada. tilmatentlamachtli.
 Orilla de paño. tilmatentlaxochtli.
 Orillo de paño ya quitado o cortado del mismo
 paño. tlatenuetzayotl. tilmatli ytenuetzca.
 Orinar. atl nic, noquia. nin, axixa.
 Orina. axixtli. atl.
 Orinal. teuilo axixtecomatl.
 Orin de hierro. tepuzpuxcauhcayotl. tepuz itlaca-
 uhcayotl.
 Orimento puxcauhqui. puxcauhcayo.
 Orla. tlaçotlatentli.
 Orlar. nitla, tlamachtentia.
 Orlador. tlatlamachtentiani. tlatlamachtentiqui.
 Oro. cuztic teocuitlatl. tetl coçauhqui.
 Oro en polvo. teocuitlaxalli. teocuitla tlalli.
 Oropel. teocuitla amatl.
 Oruga gusano. oculin.
 Ortaliza. quiltil.
 Ortelano. quilchiuhqui. cuenchiuhqui.
 O Sar. nino, tlapaloa. nin, ix-
 tlapaloa.
 Ofadia. netlapaloliztli. neixtlapaloliztli.
 Ofadamente. netlapaloliztica. neixtlapaloliztica.
 Ofado. motlapaloani. ixtlapaltic. mixtlapaloani. a-
 mo yxmaui.
 Ofadia con locura. aixmauiliztli. atlamaupcaitta-
 liztli.
 Ofado con locura. aixmauini. atlamauhcaittani.

Ofadamente afsi. aixmauiliztica. atlamauhcaittaliz
 tica.
 Ofi, Aduerbio. yyo intla. yetla. yyo ma. ma. matel.
 Ospedarfe. tepal ni, cochi. nino, callotia. tepal nino,
 callotia.
 Ospedar por amistad. nitla, coamati. nite, callotia.
 Ospedadero afsi. tlacouamatini. tecallaneuhitiani. y
 pal yeloani.
 Ospedaje. tecochitiliztli. teceliliztli.
 Ospederia. tecochitiloyan. teceliloyan.
 Oslario para echar hueffos. omicalli. omitlatiloyan.
 omicentlililoyan.
 Ofsero para echar los hueffos quando comemos.
 omicaxitl.
 Ofso, animal. tlacamaye tequani.
 Ofstia pescado. amatzcalli. eptli.
 Ofstario de ofstias. ofstia calli.
 Ofstinar a otro. nite, yollotetilia. nite, yollo tlaqua-
 ua. ypan nitechicaua yn aqualli.
 Ofstinacion. neyollotetiliztli. yollotlaquaualiztli. a-
 qualli ypan nechicaualiztli.
 Ofstinado confirmado en mal yollo tlaquauac. oyo
 lo tetix. oypan chicauac yn tlaueillocayotl.
 Ofstinadamente. yollo tlaquaualiztica. yollo tetiliz
 tica.
 Ofstinarse en mal. ni, yollotlaquaua. ni, yollotetia. y
 pan nichicaua yn tlaueillocayotl.
 O Tero. tlamimilol-
 li.
 Otoño. tonalco.
 Otorgar. tlaquaua noyollo. nic, macaua. nite, tlama-
 cauilia. nic, tlatlauhtia noyollo. ni, cea. nitla, vel-
 caqui. nite, tlaueilcaquilia.
 Otorgar inclinando la cabeça. n, ixtlatoa. ni, cea.
 Otras cosas. occeq. occequi yuan. ocmieçtlamālti.
 Otravez. Aduerbio. occeppa. yenoceppa.
 Otro, vno delos dos. ceyehuan. ceyehuantin.
 Otro, vno de muchos. occeçtlacatl.
 Otro tanto. ocnioixquich. çannoixquich.
 Otros tantos. ocnioizquintin. çannoizquintin.
 Octubre mes. metztli octubre. vel. yematlaçtetl metz
 tli yncexiuitl.
 ¶ Oua que nace enel agua. acpatl.
 Ouar las aues. nino, tetia. ni, tlatlaça.
 Oueja. ychcatl. ciuaichcatl.
 Oueja merina. yamanqui ychcatl.
 Oueja grosera o burdalla. chamauac ychcatl. vapa
 uac ychcatl.
 Ouejero que guarda ouejas. ychcapixqui.
 Ouejuno, cosa d oueja. ichcayotl. ichcatly techpoui
 Overguēça. Interjeccion. yyo omotlaueililtic.
 Ouillo de hilado. ycpatetl.
 Ouillo pequeño. ycpatetontli.
 ¶ Oxala. yyo intla. yetla. matel. yyo matel.
 Oxear aues, fieras o ganado. nitla, peuia.
 Oxeadas aues. tlaueuiltin.

Oxeo de aues afsi. tlapeuilitzli.

Oxear conejos o cosas semejantes. nitla, tlapeuia.

Oxeados afsi. tlatlapeuiltin.

Oxeo desta manera. tlatlapeuilitzli.

DE LOS QVE COMIENÇAN EN P.

Acer. ni, tlaquaqua. ni
tlatlaquaqua.Paciencia tener. ni, tla
paccayhiyouia. ni,
tlaquichuia. nino,
yollotepitzilia.Paciencia. tlappacaihi
youilitzli. tlaquich
uilitzli. tlayollote
pitzuilitzli.Paciente. tlappacaihiyouiani. tlaquichuiani. mo-
yollo tepitziliani.Pacientemente. tlappacayhi youiliztica. tlaquich-
uiliztica. neyollo tepitziliztica.Pacificar la tierra por guerra. yaotica nitla, ceceuia
ni, ualtcala quia. tlamachni, tlatlalia.Pacificada tierra. yaoyotica tlaceceulli. tlamach-
tlatlatlalli.Pacificador en esta manera. tlaceceuiani. valtecala-
quiani. tlamachtlatlatlalani.Pacificacion tal. tlaceceuilizli. valtecalaquilizli.
tlamachtlatlatlilizli.Pacificar, hazer paz. nite, tlaceceulia. nite, icniuh-tla
nite, nenotzaltia.Pacificacion tal tlaceceuililizli. teicniuh-tlazitli.
tenenotzaltizli.Pacifico, hazedor de paz. tlaceceuiliani. teicniuh-
tlani. tenenotzaltiani.Pacifico, que esta en paz. pacinemi. yuiannemini.
yucuxcanemini. tlamatcanemini.Padecer. nitla, ihiyouia. Et per metaphoram. cococ
teopouhqui nicmati. cococ teopouhqui notech
moteca. ni, toneua. ni, chichinaca. an, auia. ani,
uellamati.Padecer de continuo. nic, cemihyyouia. aycn, auia. a-
icni, uellamati.Padecer hazer a otros por el mal que yo hize. nite-
cuitlachiua.

Padecer naufragio. busca naufragio.

Padraastro. tlapcatatli.

Padre. tatli. teta. yzcacauhti. teizcacauh. tetatzin.

Padre y madre. teta, tenan. vel. tenan, teta.

Padre sancto. lo mismo. vel. vei teopixcatlatoani.

Padrino de bautismo. nequatequiliztica teta. teo-
yotica teta.padrino de boda. nenamictiliztica teta. teoyotica
teta.

Padron. busca matricula.

Pagar deuda. ni, tlatlaua. nite, tlatlauilia. nino, x-
tlaua. nicte, cuepilia yntexca.

Pagada deuda. tlatlaualli.

Pagar pena. nitla, tzaqua. nitla, xtlaua.

Pagar lo que se compra. nitla, patcayotia.

Pagar conforme al trabajo. nite, tlanamictilia.

Pagar sin culpa o lastar lo q otro hizo. nite, cuitla-
tzacuilia. nite, ixpopoyotlanamictia. tepampa ni
tlatzaqua.

Pagar esta injuria. f. adelante mocuepatih.

Paga, lo que doy para pagar lo que deuo. notlaxtla
uaya.Pagar cõ otra cosa lo que deuo. ycnitlapopoua. yc
nitlaxtla.Paga dedeuda. tlatxltlualizli. tetlatxltlualizli. te-
tlatxltlualizli.Pagar vna deuda con otra. ypan nic, poloa. ypan n
tla, poloa. ypan poliui.Pagar o dar por tercios algun dinero o cosa afsi. ni
tlachicoquixtia.

Paga del que fio al que colgaron. nonequixtil.

Pagar ala ramera vn vestido. nite, quachyotia.

Pagano. tlateotocani.

Pago de viñas o viñedo. çancemmani xocomeca-
milli. monetechantimani xocomecamilli.

Paja, generalmente. çacatl.

Paja para cauallos. [vel simile.] çacatextli.

Paja pa cama. çacayamãqui. pololçacatl. çacayamã

Paja para casaf. ocoçacatl. malinali. çacacueitl.

Paja para texer tela. teçacatl.

Paja menuda. polocatli.

Paje. tetlaual. teach. teaach. texolouh.

Paje de plato. tetlaqualti. tetlaqualtiani. tetlamacani

Paje de copa. teatliti. teamaca. teatlitaniani. teamacac

Paje de lança. tepuztopilitquini.

Paje para mandados. motitlanini. motititlanini. titi
tlanoni. tititlantli. titlantli.

Pala para trapalar. tlaacanoni. tlaecaquetzaloni.

Palabra. tlatolli. [patlauac viçtli.]

Palabras fuzias. tlaillatolli.

Palabras malas. aquallatolli.

Palabras de afrenta. tepapauiliztlatolli. tepinauhti
tlatolli.

Palabras de aca y de alla. tlatolpapaçolli.

Palabras de hechizeros para matar. teyollo qualiz
tlatolli.

Palabrero. tlatlatoani. tlatolueyac. cenca tlatole.

Palacio real. tecpan, tlatocan. totecuacan.

Paláciano deste palacio. tecpantlacatl. tecpânêqui.

Paladar. copaçtli. tocopac.

Paladear el niño quando mama. nino, cocomotza
nino, cocomonia.Palanca. quammilt. tlaquammiiulon.
alenque. quauhtlatzaqualli.

- Paletilla del estomago o pecho. teltepit. telpapalo uh. teltzaqualuaz.
- Palma arbol conocido. çoyatl. çoyaquauitl.
- Palma otra. çotolin.
- Palma otra que lleua datiles. ycçotl.
- Palma otra. nequametl.
- Palma otra. teçoyatl.
- Palmar lugar de palmas. çoyatla. çoyaquauhtla. çotolla. ycçotla. nequametla.
- Palma dela mano. macpalli.
- Palma dela mano acucharrada . macpalcomolli.
- Palmada con lamano o bofetada. tetlatziniliztli. te yxtlatziniliztli.
- Palmadas dar con las manos. nino, matlatzinia. nino matlatlatza.
- Palmito. çoyatepito.
- Palmatoria. temacpallatziniloni.
- Palmo tendido o xeme. cemiztetl.
- Palo. quauhuatzalli.
- Palo pequeño o palillo. quauhtôtli. quauhuatzaltôtli.
- Palizada defension de palos. quauhchinamitl. çuh-tepantli.
- Palo para afaetear o picota. quam milli. ytech tetlatzcuilito.
- Palo varal. matlaquauitl.
- Paloma aue conocida. vilotl.
- Paloma macho desta especie. oquichuilotl.
- Palomar lugar donde crian. vilocalli.
- Palomino pollo desta especie. viloconetl. vilopiltôtli.
- Paloma torcaz. tlacauilotl.
- Pampano de vid. xocomecacelic.
- Palpar con las manos. nitla, matoca. nite, matoca.
- Palpar las verguenças. nino, tlatzitzquilila.
- Palpar afsi a otro. nite, tlatzitzquilila.
- Pan generalmente. tlaxcalli.
- Pan de ceuada. ceuada tlaxcalli.
- Pan de trigo. castillan tlaxcalli. trigo tlaxcalli.
- Pan cozido de baxo la ceniza. tlecoyotl.
- Pan cozido en horno. texcalco yecuc tlaxcalli.
- Pan de maiz cozido en ollas. tamalli.
- Pan de acemite. tlatzetzeliuhca tlaxcalli.
- Panadero el que haze pan. tlaxcalchiuhqui. tlaxcalo.
- Panaderia arte dello. tlaxcalchiualiztli. tlaxcaloliztli.
- Panal de auejas. mimiyauatl.
- Panarizo dela vña. mautzemiliztli.
- Pança de vientre. tocuitlatecon. cuiltatecomatl.
- Pançudo. yte. yteua. cuiltapitz. cuiltapetz.
- Pandero para tañer. euauetuel.
- Panderetero que lo tañe . euauetzotzonani. euauetzotzonqui.
- Pando cosa tefa. tiliçtic. tilinqui.
- Paneteria. tlaxcalnamacoyan. tlaxcalnamacacan.
- Panera para pan cozido. tlaxcalpialoyan. tlaxcallatiloyan. tlaxcalpixca.
- Pañales para criar niños. conetzotzomatli. conequimiliuhcayotl.
- Pañezuelo de mefa. netempopoualoni.
- Pañezuelo de narizes. neyacapopoualoni . netzomiloni.
- Paño de lino o delana. canauac. petztic. yamanqui.
- Paño para cubrir la cabeça . quaquimiliuhcayotl. quatlapachiuhcayotl.
- Paño de cabeça. nequaquimiloloni.
- Pantorrilla dela pierna. cotztli. cotztetl. tocotz.
- Pañofo vestido de remiendos. tatapaua.
- Papa. yei teopixcatlatoni. fançto padre.
- Papadgo, dignidad deste. vei teopixca tlatocayotl.
- Papagayo, aue conocida cocho. toznene.
- Papagayo grande. alo.
- Papagayo chiquito. quiliton.
- Paparriba. aquetzaliztli.
- Papada de puerco. coyame eltzotzoli.
- Papada de gallo. totoeltzotzoli. vexoloeltzotzoli.
- Papas para niños. tlaxcalatolli.
- Papahogi. quechquemitl. otlica tlatquitl. neixquimiloloni.
- Papera enlos animales. maça quechpoçualiztli.
- Papera como quiera, quechpoçauiliztli.
- Papel. yztac amatl. amatl.
- Papirote o floretón enla frente . tequaizteminaliztli. tlazteminaliztli.
- Papirotes dar al hijo de alguno. nite, telhuia.
- Papo de papudo . quechtlacxollotl. quechnacayotl.
- Papo delas aues. tototlaqualtecomatl. totome yntlatlaliayan.
- Papo arriba estar. n, aquetzotc.
- Par de dos cosas yguales . centlamantli neneuhque.
- Parayfo terrenal. xuchitlalpan. yeçtlalpan.
- Parayfo celestial. yluicatlitic. ytecentlamachtia-yan dios.
- Paramentos de cama. quachcalli.
- Paramento de delantera. tlaxcopilcac . tlaxtazacca yotl.
- Paramento del cielo. tlacpaccatlatzaccayotl.
- Paramentos de cauallo. cauallo tlapachiuhcayotl.
- Paramentar sala. nitla, ixquachuia. ni, quachcalpipi loa.
- Paramentar cama. ni, quachcallia.
- Paramentado cauallo. tlapachiuhcayo cauallo.
- Pararse lo que andan, de cosas animadas. nino, que tza. nino, telquetza. nin, ixtelquetza . o estancar o detenerse de empacho de otros, no ofando pa recer ante ellos.
- Parada cosa desta manera. motelquetzqui. mixtelquetzqui.

Parar lo que anda, de cosas ynanimadas. mocaua. motzicoa.

Parado afsi. tzicauhqui. omocauh.

Parar o estancar a lo que anda, de cosas animadas. nite, quetzá. nite, tzicoa. nite, telquetza. nite, çal-
loa.

Parado afsi. tlaquetztli. tlatzicolli. tlatelquetztli. tla
çalolli.

Parar o estancar alo que anda de cosas inanimadas. nictzicoa.

Pararse laperra cachonda o la yegua. &c. mote, chi
yalia. mote, neçtia. mote, chiyaltia.

Pararse tuerta la vara o el madero. vitoliui.

Pararse negra y fuzia la ymagen. yxtlileua.

Pararse yerto. nino, quappitzoa.

Pararse negro. ni, tliltia. ni, tlileua.

Pararse amarillas o blancas las mieffes. tlaçoçauia.

Pararse verdinegro. ni, xoxouia.

Pararse blanquezino. n, nztaleua. ni, pineua.

Paraque? tleyca? tleinic? tleypampa?

Paraque supiese. ynic quimatiz.

Parcionero que tiene parte. teuan ycac. teuápuh-
qui.

Parcionero hazer a otro de algun bien, o de algun
secreto. nite, ueuechiua. nite, ilamachiua.

Parcial que sigue partes. teoloc moquetzani. teuã-
moquetzani.

Pardo color. nextic. nexectic.

Pardo leon animal. cuitlamiztli.

Pardal o gorrión. molotl. quachichil. teocaltototl.

Parcar o hermanar o cotejar vna cosa cõ otra o cõ
chaur algo. nitla, potia. nitla, popohtia. nitla, na-
namictia. nitla, neneuilia. nitla, çoçoyotia. [sci-
licet] cecençotl yçopo. quiere dezir. pier-
na de manta compañera de otra. y afsi dicen.
quiçoçoyotitica, quipopotitica. l. hermanar vna
pierna de manta con otra que venga conella pa-
cofellas.

Pareada cosa. tlapotilli.

Parecer lo que se perdio. neci.

Parecer me algo bien. nitla, uelitta.

Parecer a otro en la cara. nicquixtia ynixayac.

Parecerse a su padre, imitandole o echar fuera de
casa a otro. nite, quixtia.

Parecerme bien algo. nitla, uelitta. nitla, qualitta.

Parecer el hijo a su padre en todo. nicquixtia.

Pareada cosa. tlapotilli.

Pared, generalmente. tepantli.

Pared de tapia de tierra tlaatzotzontli. tlaatzotzõ-
tepanntli. tlaatzotzontepancalli. tlaatzotzontena-
mitl.

Pared de ladrillo. xamixcaltepanntli.

Pared de dos ladrillos. ompantituih xamixcaltepa-
ntli.

Pared de tres ladrillos. yepantituih xamixcaltepan
ntli.

Pared de adobes. xantepantli.

Pared encalada. tlaquiltepanntli.

Pared pintada. tlaquiltepanntli.

Paraja cosa yqual. cemmanqui. neneuhqui. cemo-
noc.

Paraja pared o edificio. l. alto del. tzummanqui
tepanntli.

Parentesco por sangre. yanyolcayotl. neiximatiliz
tli. centlacatiliztli. cemeualiztli. mecayotl. cencui
tlaxcolli.

Parentesco tomar con otro. ninote, uanyolcatia.

Parentesco por casamiento. ciuauanyolcayotl. ve
pollotl. texxotl. vexiuhyotl.

Parentela. lo mesmo es que parentesco.

Pares dela muger que pare. ciuatlayelli. mixiuhca
tlayelli.

Parir la hembra. mixiui. tlaçachiua. tetlacatilia.

Parida. mixiuhqui.

Parir la muger amenuado. moquaçaloa yn nopil-
huan ni, quinquaçalotiuh. ni, quinquaçapanotiuh.
amo ni, vecauani auel cecexiuhtica yn niquintla
catilitiuh nopilhuan. amo vehcauhtiuh ni, tlaça-
chiua.

Parida de dos mellizos. mixiuhqui. couapilhua.

Pariente por sangre. teuanyolqui. vanyolcatl.

Pariente por casamiento. ciuateuanyolqui. ciuauã-
yolcatl. ciuatica vanyolcatl.

Pargamino. eua amatl.

Parlar o hablar. nitla, tlatoa.

Parleria. tlatlatoliztli.

Parlero. tlatlatoani. tlatetoani. papal. tequitlatoani.

Parlero ser. ni, papalca. ni, tequitlatoa. ni, tlatetoea.

Parla. tlatlatoliztli. tlatetoliztli. tequitlatoliztli.

Parladero. tlatlatoloyan. nenonotzaloyan.

Parpado del ojo yxquimiliuhcayotl. tixquimiliuh
ca.

Parpadear con los parpados. nin, ixcuecuyonia.
nin, ixcuecuyotza.

Parra vid o cepa. xoco mecaquauitl.

Parrafo de escriptura. tlapeualtiloni. tliltetl.

Parrillas para aslar. tepuztlapectlatleuatzaloni.

Parte del todo. tlaçotonyotl. tlaçotoncayotl. tlaçe-
liuhcayotl.

Parte dela penitencia. yçotonca yxeliuhca yntlama
ceualiztli. f. la sarisfacion, o la contricion.

Parte pequeña. tlaçotoçontli. tlateccayotontli. tla
xeliuhcayotontli.

Parte dar. nite, tlaçotonia. nite, tlaçelhuia.

Parte delantera. tlaixpanyotl. tlaixquayotl.

Parte trafera. tlateputzyotl. tlaicampayotl.

Partera que ayuda aparir. temixiuitiani. ticitl. tla-
matqui.

Parteria oficio desta. temixiuitiliztli. ticiyotl. tla-
matcayotl.

Partera ser o exercitar su oficio. nite, mixiuitia.

Partible cosa. xeloloni. xeliuini.

Particular cofa. cecniquizqui. nonqua quizqui. cen tlaman quizqui.
 Participar. noniteuan notechmotlalia.
 Particularmente. cecniquizcayotica.
 Partida parte del mundo. cecnitlalpan.
 Partida de lugar o de persona. ompeualiztli. yaliztli. netlalcahuiliztli. vilouliztli. necaualiztli.
 Partido o concierto. yuhnenonotzaliztli. yuhtlate neualiztli. yuhtlacemitiliztli.
 Partido en dos partes. occan tlaxelolli. occan quizqui. tlaoccan quixtilli.
 Partido en tres partes. yexcan tlaxelolli. yexcâ quizqui. tlayexcan quixtilli. Y afsi delos de mas.
 Partimiento. tlaxexeloliztli. tlanononqua tlaliliztli tlacececniquixtiliztli.
 Partir en partes. nitla, xexeloa. nitla, nononquaquixtia. nitla, cececcanquixtia. nitla, cececniquixtia.
 Partir en dos partes. nitla, occanquixtia. Y afsi delos de mas.
 Partida cofa diuidida. tlaxelolli. &c.
 Partir de lugar o de persona. nompeua. nite, tlalcahuia. ni, yauh. nite, caua. nitla, tlalcaua. non, eua.
 Partido afsi. ompeuani. oneuani. tetlalcaui. yaqui.
 Parto. mixiuiltli. tlacachiualiztli.
 Pascua de flores. xuchi pascua. totecuiyo ynezcalilizhuitzin.
 Pascua de cincuefma. yuallalizilhuitzin Spiritu fan cto.
 Pascua de nauidad. ytlacatilizilhuitzin totecuiyo Iefu Chrifto.
 Pascual, cofa de pascua. pascua tlatquitl. pascua ytechpoui.
 Pafmo. neicauiltli. mauhcamiuiltli. necuitiuechiliztli.
 Pafmado. miçauiani. mauhcamiuini. mocuitiuetzini.
 Pafmarfe elcuerpo. ni, cecepoua. vapauiztli notechmotlalia.
 Paffa vua paffada. xocomecautzalli, xocomecateztolli.
 Paffaje de naue o de barca. f. el precio. acallaxtlaui li. acallaneouani. acallaxtlauiioni. panouani.
 Paffajero defta manera. panoni. acaltica panoni.
 Paffajero, o caminante. nenêqui. nenemini. otocac.
 Paffada tendida. centlaxcitl. cen neicxiantli.
 Paffador tiro de ballesta. tlachichtli. tlaxichtli. yacauitztic mitl. tzaptic mitl.
 Paffadero. lugar por donde paffan. quixouayan. vilouayan.
 Paffamiento de muerte. nemiliz tzunquicaliztli.
 Paffar a los delanteros que caminan. nite, panauia.
 Paffar al fol alguna cofa o afolear. nitla, tonalhua-tza. nitla, tonalquauhauata.
 Paffar todo el dia fin prouecho. nic, nenquixtia yncemilhuitl. nicnencaua. nicnentlaça. nic, nêpoloa. yncemilhuitl.

Paffar a otro è barca o acueftas, dela otra parte del rio. nite, panauia. nite, papanauia.
 Paffar caminando. ni, nalquica. nitla, melaua. çan ni quiztiquica. nite, panauitiquica.
 Paffar delante de otro. nite, yacauiltequi. nite, yacatzacuilia.
 Paffar allende el mar. analcopa niauh.
 Paffar ala otra parte dela fierra. tlateputzco niauh.
 Paffar algo con tiro de ballesta o de arco. nitla, nalquixtia. l. paffar de parte aparte alguna cofa.
 Paffar por donde eſta alguno o topar alguna cofa. ypan niquica. ypan niauh.
 Paffarfe de largo. nite, panauia. nite, panauitiquica. tepan niquica.
 Paffar tiempo. nin, ellexquixtia. nin, auiltia. nin, aana
 Paffarfe el papel. popolaqui yn amatl. papanuetzi in amatl. chichicau i yn amatl. ylaqui yn amatl. moyaua. moyaua. ciciau.
 Paffatiempo. ne ellexquixtiliztli. neaauilitiztli. nea analiztli.
 Paffar por detras de algunas personas honradas teniendoles refpecto. tlanauac niquica. tlanauatlnocotoca.
 Paffar a los que van en la delantera. yn yacac niqztiquica. ymixpan nonotiquica.
 Paffearfe por las calles, plaças o huertas. ni, nenene mi. ni, quiquiztinemi. ni, quica.
 Paffeadero lugar. nenenemoayan. quiquixouayan.
 Paffearfe de vna parte a otra. nino, cuecuepa. ni, yayatinemi. niylottinemi.
 Paffeadero afsi. necuecupaloyan. yayatinemoayâ nenenemoayan. yylotiuayan.
 Paffion del cuerpo. cocoliztli. tlayhiyoutiliztli.
 Paffion del anima. toyolia ycocoliz.
 Paffion trabajofa. vey cocoliztli. vey tlayhiyoutiliztli.
 Paffion cõgoxofa. patzmiquiliztli. nentlamatiliztli.
 Paffo del que fe paffea. cen necxianaliztli. cen necxi antli.
 Paffo del que anda. centlaxcitl.
 Paffo. f. manfamente. çan yyulic.
 Paffo a paffo. Aduerbio. çanquenyaliztica. necxitecpanaliztica. tlamachyaliztica. yuian yaliztica
 Paffo a paffo andar cõlas puntas de los pies, por no fer ſentido. ni, quequetzilotiuh. ni, quetzilotiuh.
 Paffo lugar para pacer. maçatlaquaqualtiloyâ. ma-maça yn tlaquaquayan.
 Paffo lo que fe pace. maçatlaqualli.
 Paffo el aco de pacer. tlaquaqualiztli. tlatlaquaqliztli.
 Paſtor de las ouejas. ychcapixqui.
 Paſtorear. n. ichcapia.
 Paſtoril cofa. ychcapixcayotl. ychcapixqui ytechpoui.
 paſtel para teñir. xiuhquilitl.

Pastel de carne. castillan nacatlaoyo tlaxcalli.
 pato anade domestica. canauhtli. castillan canauhtli. patox.
 Pata o planta del pie. tlaççayatl. totlacçaya. xocpal yxtli. toxocpalix.
 patihendido. xomaxaltic. xotzayanqui. chocholli.
 Pata maciça. xoyaualtic. macitica yxixtl. motquiti-ca ixixtl.
 Patada o huella. yximachiyotl. xocpalmachiyotl. yxixtl.
 Patear, hollar o pisar. nitla, quequeça.
 Patear, hazer estruendo. nitla, tetcueitza. nitla, coco motza.
 Pateada cosa o pisada. tlaquequeztli. tlaquequeçalli.
 Patena de caliz. lo mismo.
 Patente cosa. pani nezqui. velneci. velteixpanca.
 Patin de casa. aythualli.
 Patio qualquiera. ythualli.
 Patico, hijo del anade. canauhconetl. canauhconetontli.
 Pato o anfar. atlatlalacatl. tlalalacatl.
 Pato partido o concierto. nenonotzalli. tlacemito-lizli. nenauatiliztli. tlacentalilli. necenmonotzalli.
 Patriarca. lo mismo. vel. veytepacho teupixqui.
 Patrimonio. veuetlatquitl. tlatocayotl. tecuyotl.
 Patrimonial cosa. veuetlatquicayotl.
 Patron o defensor. tepantlatot. tenan. teta.
 Patron de nao o de carraca. acalco tiachcauh. acalco tepacho.
 Pauellon de cama. quachcalyaualli.
 Pauellon de red para moxquitos. çayoltzaqualoni. çayolpeuiloni. moyocalli.
 Pauesa de candela. xicocuitlaocotl yyacacotonca. xicocuitlaocotl yyeçtlioca.
 Pauesa o ceniza de centella muerta. tlemoyonex-tli. tlemoyotl ynexo.
 Paus. chimalli. quauhchimalli.
 Pauesada de armados. centlamantin yaoquizque. yxinenenque yaoquizque.
 Pao, paua o pauon. castillan quetzaltototl.
 Paulo de candela. candelayollotl. ococypayollotl. xicocuitlaycpayollotl.
 Paur, miedo natural. busca miedo, o temor.
 Paur auer. busca temer.
 Paur hazer. busca amedrentar.
 Pausanes estar hechos, sin hazer cosa de prouecho. ticecepouaticate. titocecepoualtiticate.
 Paxaro, generalmente. tototl.
 Paxaro pequeño. tototontli. tototepiton.
 Paxaro, caçador de aues. tototmani. tototlapitzqui totontotqui.
 Paxaro otro. techicçli.
 Paxaro otro. achalalatli.

Paz. tlamatcanemiliztli. paccanemiliztli. yuian xocoxcanemiliztli. tlamatcayeliztli.
 Paz poner entre los discordes. nite, tlaceceuilia. bufca pacificar.
 Paz tener. ni, tlamatcanemi. ni, paccanemi. yuian yocoxca ni, nemi.
 Paz hazer tener a otros. nite, tlamatcanemitia.
 P Eal. xocpalquimiliuhcayotl.
 Peca o manzilla de cara. yxchiyancui cuillotl. yxcuicuiliztli.
 Pecado. tlatlacolli. tlapiçhiualiztli.
 Pecado grande. tetzauh tlatlacolli. tetzauitl. macaxoc ueitlatlacolli. teiçauitl tlatlacolli.
 Pecado original. tlatlacolpeuhcayotl. tlatlacoltzin tilitizli. tlatlacolpeualiztli.
 Pecado venial. tepiton tlatlacolli. popolhuiloni tlatlacolli.
 Pecado mortal. temicçiani tlatlacolli.
 Pecador. tlatlacoani. tlapiçhiuani.
 Pecador grande. tetzauhtlatlacoani. tetzauhtlatlaco-
 cole.
 Pecado contra natura. f. hombre con otro hombre cuilonyotl. tecuilontiliztli.
 Pecado tal. f. muger con muger. nepatlachuilitzli.
 Pecado cõtra natura. amo tlayotl. ayoçtlayotl achiualiztli.
 Pecador en esta manera. amotlacatl. ayoçtlatatl.
 Pecado que se purga por sacrificio. tlamanaliztica, poliuiini tlatlacolli.
 Pecar nitla, pilchiua. nitla, tlaçoua.
 Pecofo lleno de pecas. yayapaleçtic. tilitileçtic.
 Pece o pecaço generalmente. michin.
 Pece grande o vagre. tlaçamichin.
 Pecilgo. tecotonaliztli. tetlatzcotõaliztli. teylacatz cotonaliztli.
 Pecilgar. nite, cotona. nite, tlatzcotona. nite, ilacatz cotona.
 Peçon de teta. chichiualyacatl. chich iualyacauitz-tli.
 Peçon de fruta. xocotzinquauhyotl. xocoicixtl.
 Pechero. tequitqui. tlaçalaquiani.
 Pecho o tributo. tequitl. tlaçalaquilli.
 Pecho, parte del cuerpo. elpantli. elchiquiuitl. telpã. telchiquih.
 Pechuga de aue. yciciyotca. yelciciyutca. yeltepitz
 Pechuguera enfermedad. tlatlaciztli. rzompiliuiz-tli.
 Pechuguera tener. ni, tlatlaci. nitzompiliui.
 Pedaçõ. centlacotontli. centlateçtli. centlatzayantli. centlacotl. centlatlapantli.
 Pedernal. tecpatl.
 Pedigueño. tetlatlailaniliani. tetlatlailanili.
 Pedimiento. lo mismo es que demanda.
 Pedir. lo mismo es que demandar.
 Pedir la deuda. nite, inama.
 Pedir de puerta en puerta. busca mendigar.

Pedir prestado. ninotlatlaneuia.
 Pedir demasiado precio por lo que se vende. nitla, vecatzatzitia.
 Pedir consejo. nite, nonotzalitlani. nite, tlatlania. nite, tlatoltemoua. nite, tlatolitlani.
 Pedir en juyzio. ninote, ilhuia. ninote, ixpanuia.
 Pedorro. miexini.
 Pedro. neyyexiliztli. yyelli.
 Pedrada. centlamotlalli. centlatepacholli.
 Pedregal lugar de piedras. tetetla. tetla. techacha-quachtla. mocatetl.
 pedregoso. teyo. teteyo. techachaquachcho. moca teyo.
 Pedregoso de piedras menudas. xaxalteyo. texallo mocaxaltetl. moca xalli.
 Piedrera. tetlapanaloyan. tequixtiloyan. tetatacoyan.
 Pedrero que las corta o faca. tetlapanqui. tequixti. tetatacac.
 Pedrero de piedras preciosas. tlatecqui. chalchiuh-iximatqui.
 Peer. nini,exi.
 Peer en disfavore de otro. nite, iyexi. nite, telchiua.
 Pegar con pez. ocotzotica nitla, çalaoa.
 Pegado afsi. ocotzotica tlaçalolli.
 Pega o pegadura de pez. tlaocotzoçaloliztli.
 Pegajoso como pez engrudo o liga. teteççaliuini. çaçalic. çaçaltic.
 Pegar dos cosas. nitla, neteççalaoa. ni, tlatlaçalhuia.
 Pegada cosa afsi. tlaneteççalolli. tlatlaçalhuilli.
 Pegadura tal. tlaneteççaloliztli. tlatlaçalhuiliztli.
 Pegarse vno con otro. moçalaoa. çaliui.
 Pegarse ami. notech oixquiuh.
 Pegar con plomo. nitla, temetzuia.
 Pegar foldando. nitla, çalaoa.
 Pegada cosa afsi. tlaçalolli.
 Pegadura tal. tlaçaloliztli.
 Pegar fuego. nitla, tlemina. nitla, tlequechia.
 Pegadura de fuego. tlatleminaliztli. tlatlequechiliztli.
 Pegador de fuego. tlatleminani. tlatlequechiani.
 Pegarse la olla. ytech oyxquiuc yn comitl. ytechoyxquiuh yn xoçtli.
 Pegar o remendar algo a otro, o enxertarlesus arboles. nitetla, çalhuia.
 Pegada cosa afsi. tlatlaçalhuilli.
 Pegadura tal. tetlaçalhuiliztli.
 Pegador desta manera. tetlaçalhuiliani. tetlaçalhuilqui.
 Pegarse los cabellos. piliui.
 Pegar con liga. nitla, tecpauia. nitla, çalaoa.
 Pegado afsi. tlatecpauilli. tlatlaçalhuilli.
 Pegadura tal. tlatecpauiliztli. tlatlaçalhuiliztli.
 Pegajoso. çaçalic. çaçaltic. teteççaliuini.
 Pegar enfermedad contagiosa. nite, maua. teteççanicecaua yn nococoliz.

Pegujal. miltontli. xcatontli. tlatquitontli.
 Pegujal de pocas ouejas. çanquequiteme ichcame Peynar la cabeça. nino, tziqauazuia. nino, pepetla.
 Peynado. motziquauazui. mopepetlac.
 Peynadura. netziquauauiliztli. nepepetlaliztli.
 Peyne generalmente. tziqauauaztli.
 Peyne de cardador. teputzitl pochinaloni.
 Peynar cardando lana. nitla, pochina. n, ichcayectia
 Pelar sacar los pelos. nitla, tomiyopi. nitla, pi. nitla-tomiyotepeua.
 Pelada cosa sin pelos. atomiyo. tlatomiyotepeuh-tli.
 Pelador. tlatomiyotepeuani. tlatomiyotlaçani. tlato miyoiuitlani.
 Peladura. tlatomiyotepeualiztli. tlatomiyotlaçaliztli.
 Pelarse la cabeça o pararse caluo. ni, quaxipetziui. ni, quacayaua. ni, quatepeui.
 Pelea. neyaliliztli. neyaochiualiztli. tlayecoliztli. yaoyotl.
 Pelea de naues por la mar. acaltica neyaliliztli. acaltica tlayecoliztli. acalpan neyaliliztli. acalpan tlayecoliztli.
 Pelcar. nite, yaochiua. nite, icali. nitla, yecoa. niteya otla.
 Pelcador. micalini. tepeuani. tiacauh.
 Pellechar elaeu. niniuyotepeua. nin, iuiyotlaça. nino pixoa.
 Pelechada aue. miuiyotepeuhqui. miuiyotlazqui. mopixo.
 Peligrar. n, ouiti. nino, uicanaquia. nin, ouitilia.
 Peligro. ouitiliztli. ouicayotl. neouican tlatiliztli. neouican aquiliztli.
 Peligroso. ouicayo.
 Peligroso lugar. ouican. temamauhtican. tepolocã.
 Peligrosamente. ouica. ouicayotica.
 Pella cosa redonda. ololtic. centlaolololli.
 Pelleja de animal. maça euatl. tequan euatl.
 Pellejero que las cura. eua uatzqui. eua uauanqui.
 Pellejería lugar donde se venden pellejos. euanama coyan.
 Pellico de vestidura de pellejos. euaquemitl. euatilmatl.
 Pellizcar. nite, cotona.
 Pellizco. tecotonaliztli.
 Pelo de la cabeça. tzontli.
 Pelo como bello fofil. tomitl. totomiyo.
 Pelo de conejo. tochomitl.
 Peloso. tomiyo. tzotzonzo.
 Pelota como quiera. tapayolli. matotopetli.
 Pelota para jugar al batey. ulli. ullamalonni.
 Pelota de viento. tlayhyotentli. tapayulli.
 Pelota despingarda que se tira. tlequiquiztelolotli.
 Peludo de pechos. eltzonzo.
 Pena generalmente. tetlayhyouitiliztli. tlayhyoiuiliztli. tlaacaelotl.

Pena tener. nitla, ihiyouia.
 Pena de dinero. tetlaxtlaualiztli.
 Pena corporal. tetoneualiztli. techichinatiztli. te
 tlaihiyouiliztli. tecocapopoliztli.
 Penacho. quequetzalli.
 Pena del tanto por tanto. tepammocuepaliztli.
 Penas dos. ontlamantli tetlanepanolti tlaihiyoui-
 liztli.
 Penal, cosa que da pena. tetlaihiyouilti.
 Penar como quiera. nite, tlaihiyouiltia. nitetla, tza-
 cuiltia. nite, penatia. i. echar o poner pena.
 Penar por tormento. nite, toneua. nite, chichinatza.
 nite, toneuacapoloa. nite, chichinacapoloa.
 Penar por el talion. tepan niccuepa. tepan nictlachi
 altia.
 Penar, recibir pena. nitla, ihiyouia, ni, toneua. ni, chi
 chinaca.
 Pena de berça o cosa afsi. quilatlapalli.
 Pendejo o bedija. ymactli.
 Pendola o peñola. totolacatl. tlacuiloloni.
 Pendon. quachpamitl. quachpantli.
 Penitencia. neyolcocoliztli. nemamachiliztli. neyol
 toneualiztli. neyoltequipacholiztli. tlamaceua-
 liztli.
 Penitente. moyolcocouani. momamatini. moyolte
 quipachoani. tlamaceuhqui.
 Penitencia no entera. ayeua amo aci tlamaceualiz-
 tli. cotonqui amo tzonquizqui tlamaceualiztli.
 Pensar. ni, tlalnamiqui. nino, yolnonotza. nino, yol-
 maxiltia. noyollo maci.
 Pensamiento afsi. tlalnamiquiliztli. neyolnonotza
 liztli. neyolmaxilitiliztli.
 Pensar antes. nitla, achtopa ilnamiqui. yuhca noyol
 lo. yuhquimati noyollo.
 Pensamiento afsi. achtopa ilnamiquiliztli. yuhca te
 yollo. teyollo yuhquimati.
 Pensar o tratar algo interiormente. ytla nitic nic, ne
 mitia.
 Pensamiento fuzio. tlaello tlalnamiquiliztli.
 Pensar muchas vezes. atztzan ni, tlalnamiqui. nitla
 tlalnamiqui.
 Pensamiento afsi. atztzan tlalnamiquiliztli. tla, tlal-
 namiquiliztli.
 Pensar que acierta en quanto dize. busca presumir.
 Pensar alguno que le reprehenden otros y que le ri-
 ñen. ninoxictoca. ninoxic yetoca. nin, autoca.
 Pensar muchas cosas y negocios juntos. nino, qx-
 quitzauia.
 Pensar que hazen burla de mi. nino, quequelmati.
 Pensatiuo. moquexquitzauiani. can onueuetztine
 mi yollo. tlatoa. yytic tlatoani.
 Pensar bestias. ni, maçatlaqualtia. ni, maçatlaq̃iltia.
 Pensada bestia. tlatlaquaualtilli.
 Pensar con opinion. nino, mati. n, omeyolloua. yuh
 ninomati.
 Pefamiëto afsi. yuh nematiliztli. omeyolloualiztli.

Peñon que sepaga por alquiler. tlaneuhtli ypatih.
 Peña gran piedra. vey tetl. texcalli.
 Peñafcal. texcalla.
 Peña enriscada. texcalli ouitica.
 Peñafco. tepexitl.
 Peñafcos, ríscos o despeñaderos espantosos y hõ
 dos. viuitecticac texcalli.
 Peon. tlacixpanui. tlacixpanuiani. yxcinenenqui.
 Peon lancero en guerra. tlacixpanui tlatepuztopil-
 huiani.
 Peon jornalero. tlaqueualli. motetlaqueualtiani.
 Peor, comparatiuo de malo. cenca aqualli. ocualca
 ynic aqualli.
 Peoria en esta manera. cenca aquallotl.
 Peor o mas peligroso estar. oyequene velninotla-
 nalhui.
 Pepino. lo mismo .l. ayotontli xoxouhca qualoni.
 Pepita de calabaza. ayouachtli.
 Pequeño o pequenuelo. tepiton. tzocoton. pinton.
 Peral, arbol conocido. peral quauitl.
 Pera, fruta deste arbol. peral ytlaaquillo.
 Perayle que haze paños. tilmachiuhqui. ychcatil-
 machiuhqui.
 Percha. quauhtlapochinaloni.
 Percudir. busca eltragar.
 Perder. nitla, poloa.
 Perder algo en juego. nitla, tlanitoa.
 Perderle algo a otro. nite, tlapolhuia.
 Perder la honra. nin, auilquixtia. ni, xicuetzi.
 Perdida cosa. poliuhqui. tlapololli.
 Perdimiento afsi. poliuliztli. tlapololiztli.
 Perderse en camino. nin, ixcuepa. nin, ixcueptine-
 mi. nin, ixpolotinemi.
 Perdido afsi. mixcuepqui. mixcuepani. mixpoloa-
 ni.
 Perder la verguença. ayoc ni, pinaua. ayocnino, ma
 mati. ayoc nicmati.
 Perder la habla el enfermo. ouetz ynitozqui. ocon
 cauh ytlatol.
 Perder alguna cosa por pereza o negligencia. nino
 xiccaua. nino, neuianuia. nixcoyan uic, caua.
 Perdida o perdicion. tlapololiztli.
 Perdido sin remedio. poliuhqui. poliuiui.
 Perdido desperdiciador. tlanempopoloani.
 Perdiz, aue conocida. tepeçulin.
 Perdigon. tepeçolconetl.
 Perdiguero perro. tepeçolanqui. tepeçolpeuhqui.
 Perdon. tetlapopolhuiliztli.
 perdonar. nite, tlapopolhuia. nite, tlapopolhuilia.
 Perdonado. tlatlapopolhuilli.
 Perdonar por regalo. nino, malhuia. atlenotech nic
 naxitilliani.
 Perdon desta manera. nemalhuiliztli. atle tetechn-
 axitiliztli.
 Perdurable. cemicac ca. muchipaca. muchipa yení.
 Perdurablemente. cemicac. muchipa.
 pere-

Perecer desaparecer o perderse. ni, poliui. ni, tlami.
 Percido. poliuhqui. tlanqui.
 Percimiento. poliuitzli. poliuiltzli. tlamiliztli.
 Perecer sin remedio y para siempre. ni, cempoliui.
 Percido afsi. cempoliuhqui.
 Percimiento tal. cempoliuiltzli.
 Peregrina cosa fuera de su tierra. vecauitz. vecaca yutl.
 Peregrinar. n, otlatoca. ni, nenemi.
 Peregrinacion. otlatocaliztli. otlatotiliztli. nene-miliztli.
 Peregrino mucho tiempo. vecauhtica otlatocani. yani.
 Pernal cosa. busca perdurable.
 Perexil yerua conocida. lo mismo.
 Perezca. tlatziuiltzli. tlatziuhcayotl. cuitlatzollotl. quitemmatiliztli.
 Perezoso hazer a otro. nite, tlatziuizcuitia.
 Perezoso muy descuidado y negligetísimo. tlatziui ni. tlatziuhqui. cuitlatzol. quitemmati. cuitlanana. cuitlatzocopictli. cuitlatzoli. cochpal. ix-quimilli.
 Perezosos. motzoltin.
 Perezosamente. tlatziuhca. tlatziuiltzica.
 Perezoso fer. ni, tlatziui. ni, cuitlatzol. nitla, temma ti.
 Perezoso o negligente fer en el seruicio de dios. nic tlatcomati ynitlayecoltiloca dios. nitlatlatcoma-ti. nino, tlatziuhcaua.
 Perfeccionar. nitla, cencaua.
 Perfecta cosa. tlacencauhtli. tzonquizqui.
 Perfil o perfiladura. tlatexxinepanoloni. tlatéuimololoni.
 Perfilar. nitla, ttxinepaloa. nitla, tenuimoloa.
 Perfumar. nitla, popochuia. nitla, auialia.
 Perfumes. popochtli. xuchitlenamactli.
 Perla. epyollotli.
 Prelado por prelado. teopixcateyacanani. teopix-catachcauh. teopixcatepachoani.
 Perlesia dolencia. couaciuitzli. nacayomimiquiliztli.
 Perlatico doliente della. couaciuhqui. nacayomimicqui.
 Permanecer. ni, vecaua. ni, uecauitia. cemicacnica. muchipa nica.
 Permitir algo. nite, tlaueucaquilia. ni, cia. ni, cea.
 Permision afsi. tetlaueucaquiliztli. ciyaliztli. ceyal-iztli.
 Permitir, que alguno llegue ami. notech nicaxitla-ni.
 Permitir algo a otro. nitla, macaua.
 Pernil de tocino. pitzometzuatzalli.
 Perpetuar o continuar. nitla, cemana. nitla, melaua.
 Perpetua o continuamente. tlacemanca. muchipa cemicac.
 Perpetua o continua cosa. cemicac yeni. cemicac-

ca. ayctlamini. cemmanca necuiltonoliztli. per-petua riqueza.
 Perpetuidad. aictlamiliztli. cemicac yeliztli.
 Perpetua bienauenturança de riquezas y gloria. ne cencuiltonoliztlacnopilhuiliztli.
 Perrito de halda. chichiton. niyaton.
 Perro o perra. chichi. ytzcuintli.
 Perrochia. teucalli. teupan.
 Perrochiano. teucalli ytechpoui. teupantli ytechpo-
 ui.
 Perruno, cosa de perro. ytzcuinyotl chichiyotl.
 Perseguir y lleuar de vécida a los enemigos. nite, to-caticalaq. nite, toca. nite, eualtia. nite, tlayeualtia.
 Perseguido. tlatocaticalaçtli. tlayeualtilli. tlatoto-çtli.
 Perseguidor. tetotocani. tetocaticalaquini. teyeual-tiani.
 Persegimiento o persecucion. tetotoquiliztli. te-tocaticalaquiliztli. teyeualtiliztli.
 Perseuerar en bien. nitla, cemana. ypan ninemi yn-qualli.
 Perseuerante. tlacemanani. qualli ypan nemini.
 Perseuerancia afsi. tlacemanaliztli. qualli ypan ne-miliztli.
 Persona. tlatatl.
 Personalmente afsi. velyehuatl.
 Persona que tiene seruicio de mugeres. ciuatlaui-cale. ciuayo.
 Perspetiua arte. tlaixuiltzli.
 Persuadir o induzir con razones. busca induzir.
 Perteneceirme. notechpoui.
 Perteneçiente cosa. tetchepouhqui.
 Pertencia. tetchepouiliztli.
 Pertenece me ami de oficio. notequiuh. notechca-
 nehuatl nomachiz.
 Pettenece yo a otro. tetchnipoui.
 Pertigapalo de cierta forma para carreta. quauhte malacatlapechquauhyotl.
 Pertinaz. busca endurecido.
 Peruertir a otro. nite, yollocuepa. nite, tlaueuiloca-quilia. nite, tlaueuilocacuitia. nite, tlaueuilocama-ca. nite, tlaeaauihuia.
 Peruerfo. atlatatl. tlaueuiloc.
 Peruertano. xicotzapotl.
 Pefada cosa. etic.
 Pefadumbre afsi. etiliztli.
 Pefo enesta manera. etiliztli.
 Pefarme o arrepétirme de algo. nino, yolcocoa. ni-no, yoltoneua. nin, elleltia. nino, yoltequipachoa.
 nino, yolchichipatia.
 Pefadumbre afsi. neyolcocoliztli. neyoltoneualiztli.
 Pefaltequipacholiztli. neelleltiliztli.
 Pefar, por arrepentimiento. nombre afsi. neyolitla-coliztli. neyolcocoliztli. neyolchichipatiliztli.
 Pefar en balança. ni, tlatamachia. nitla, neneuilia. ni tlapexouia.

Seran pefadas y niueladas tus obras. neneuilloz pexouilloz, tamachiuilloz ymmotlachiuilloz.
 Pefada cosa afsi. tlatamachiuhlli.
 Pefar o ponderar el negocio con diligencia. velni, quitta. velnicyyecoa.
 Pefadamente con cordura y feso. nematca. nezcalica. yxtlamatca.
 Pefado hazerfe. n, etia. nin, eticiuitia.
 Pefador de moneda. teocuitlatamachiuani. tlatamachiuani. tomin tamachiuani.
 Pefador de otra cosa. tlatamachiuhqui. tlatamachi uani.
 Pefcado, generalmente. atlannemini. atlan chane.
 Pefcado. propriamente. michin.
 Pefcado blanco, como albur. amilotl.
 Pefcados pintados que parecen truchas, y tienen muchos huevos. xouilin
 Pefcar peces con red. ni, tlatlama. ni, mimichma. ni, mimichaci.
 Pefcar con anzuelo. ni, michpipiloa.
 Pefcador afsi. michpipiloani.
 Pefcar con las manos entre las piedras del rio. &c. ni, matlama.
 Pefcador tal. matlamani.
 Pefcador de peces. tlatlama. mimichmani. michma ni. michacini.
 Pefca de peces. tlatlamaliztli. michmaliztli. michaxilztli.
 Pefcaderia, donde los venden. michnamacoyan. michnamacacan.
 Pefcadero que los vende. michnamacac. michnamacani.
 Pefcudar o preguntar. nite, tlatlania.
 Pefcuego o ceruiz. quechli. quechtepulli. toquech tepul.
 Pefcoçada. tequechtepiniliztli. teqchtzotzonaliztli.
 Pefcoçada dar. nite, qchtlatzinia. nite, qchtzotzona
 Pefebre o pefebrera. maçarlaqualtiloyan. mamaça yntlaquayan.
 Pefo para balança, tlatamachiualoni pefo. tlaocñaca yotiloni. tlapexouiloni.
 Pefquifar algun maleficio. nite, tlatemolia. nite, nemilia. nite, tlatzintoquilia. nite, nemiliz temoua. tetlan ni, tlatlani. nite, tzimmatoca. nite, tlateputz toquilia. nite, tzintlanuia.
 Pefquifidor tal. tetlatemoliani. tenemiliani. tetzintlanuiani. tetlatzintoquiliani. tetlantlatlanilzli. tetzintlanuiani. tetzintlanuiani. tetzintlanuiani.
 Pefquifa en esta manera. tetlatemoliliztli. tenemiliztli. tetzintlanuiliztli. tetlatzintoquililiztli. tetzintlanuiani. tetzintlanuiani. tetzintlanuiani.
 Pefaña. tococchia. tococochia. cochiatl.
 Pefañear o temblar el parpado del ojo. n, ixpapa-tlaca. n, ixpepeyoca.

Pestilencia. vey cocoliztli.
 Pestilencial cosa. vey cocolizço. vel. temauh cocoliztli.
 Pestillo o cerradura de palo. quauhtlatzaqualoni. quauhayotl. quauhcalalachtli. quauhteputzotli.
 Pestorejo de puerco. coyame nacaztlateçtli.
 Petaca, hecha como caja de cañas. petlacalli.
 Petafo de fepultura. micca tlacuilomachiuyotl.
 Pez. ocoztzo tlatetzauhtli. ocoztzotetl.
Piar el pollo o el halcón. nitla, pipiua. nitla, cuicuiua.
 Piadofo. teicnoittani. teicnomatini. ycnoyo. tlaocole. ycnoua.
 Piadofamente. teicnoittaliztica. tepantlaocoyaliztica.
 Piara de ganado menndo. miequintin coyameme. miequintin pitzome. Y afsi delos de mas.
 Piara de ganado mayor. miequintin quaquaque. Y afsi delos de mas.
 Picada. techopiniliztli.
 Picar. nite, chopinia.
 Picada cosa afsi. tlachopinilli.
 Picar como abispa o tauano. nite, mina.
 Picada afsi. teminaliztli.
 Picada cosa de muchas picaduras. tlachochopitztli.
 Picar carne muy menuda. nitla, itzeltilia. nitla, textilia. nitla, ytzoltilia.
 Picada cosa afsi. tlaitzeltillili. tlacuecholli. tlatextilili.
 Picar muela para moler. ni, metlatzotzona. nitema lacametlatzotzona.
 Picar la pared para tornarla a encalar. nitla, ixtetzotzona.
 Picaiento. eecaixnamiquiliztli.
 Picina efcange de peces. michamanalli. michaxitl.
 Pico de aue. tototentli. tototenuitzli.
 Picota. tepinauhtiloyan. tepinauhtilizmomoztli.
 Pico del grano de maiz. tlaolxoneuatl.
 Picote o fayal poxaçtli yhcattilmatli.
 Pie con que anda el animal. ycxitl.
 Pie medida comun. tlacxitamachiualoni.
 Pie pequeño. icxitontli.
 Pie de verso o copla. centlacxitl.
 Pie de copa o vaso. tecomaicxitl.
 Pie de vanco. quauhxicxitl.
 Pie ante pie o passo a passo. tlamach. yuiian. yyolic. nema. nematca.
 Pieça, lo mismo es que pedaço. vel, cençutl. centetl.
 Pieça o moneda de oro. cuztic teocuitla tlatemâtli.
 Piedad clemencia o misericordia. teicnoittaliztli. ycnoyotl. tlaocollotl.
 Piedra. tetl.
 Piedras allegar. nino, tetia.

Piedra para moler el mayz y lo que se ha de comer metlatl..
 Piedra pequeña.tetontli. tepicilli.
 Piedra para bruñir algo. xicaltetl.
 Piedra de espejos. petztli.
 Piedra liuiana. teçoneçtli.
 Piedra pe bexiga que ympide la orina. neaxixtzaçlitzetl.
 Piedra esta mesma enfermedad. neaxixtzaqualiztli. axixcocoliztli.
 Piedra tener por enfermedad. naxixmotzaqua. n. a xixcocoya.
 Piedra yman. tlayhiyoanani tetl. tlaacocuini tetl.
 Piedra arenisca. texalli. xalli.
 Piedra de cal. tenextetl.
 Piedra de que facan nauajas. yztzetl.
 Piedra para sepultura. miccatetl. miccatetlacuilolli.
 Piedra que se trasluze. aticetl. ompa untlaneci tetl. naltona tetl.
 Piedra labrada para esquina. tenacatzli.
 Piedra preciosa o tejuelo de oro que ponian los nobles en la ternilla dela nariz agujerada. yacaquaztli.
 Piedras preciosas, con que adornauan las narizes los nobles. yaca xiuitl.
 Piedra preciosa, que se pone en anillo o enjoya de oro. xyxullo cuzcatl.
 Piedra preciosa. tlaçotetl.
 Piedra sobre que sacrificauan o matauan hombres ante los ydolos. techcatl.
 Piedra de sangre. eztetl.
 Piedra para moler colores. tlapaltexoni. tlapalmelatli.
 Piedra de aguilas. tetl quauhtli ytlatlacatiliaya.
 Piedra çufre. tlequiquiztlalli.
 Piedras. teme.
 Piel o pellejo. euatl. euayotl.
 Pielago de rio omar. auecatlan. amicltlan. aoztoc. centlani.
 Pienso de bestia. maçatla qualli.
 Pierna de animal. metztli.
 Pierna pequeña. metztontli.
 Piernas o pantorrillas tener vna encima de otra cruzadas. nino. xonepichuia. nino. xomalina.
 Pila de agua. tecaxitl. teapatzli.
 Pila de baptizar. nequa atequilizteapatzli.
 Pilar de madera para sustener. tlaquetzalmimilli.
 Pilar de piedra. temimilli. tetlaquetzalli. tepiaztli.
 Pilar de agua. acaxontli.
 Pilar de fuente sobre que se pone la çaga delos caños que corren. atompitzli.
 Pildora. çan motoloa tlanquiloni.
 Piloto principal. acallachiani ynteacheauh. acalla-chixca tiachcauh.

Pimienta especie conocida. castillan chilli.
 Pimpollo alpie del arbol. quauitlytzicelica. çuitl y-tzin itzmolinea. quauitl ytzimpaçoliuhca.
 Pimpollo para plantar. quauhixualli. quauhixual-lotl. quauhitzmolincayotl.
 Pino generalmente. ocoquauitl.
 Pino mas exceleste. ayauhquauitl.
 Pinar lugar de pinos. oocotla. ayauhçuitl. ooco-quauhtla.
 Pinariego cosa de pino como silla, mesa o cosa asfi. ocoycpalli. &c.
 Piñon. ococenyollotli.
 Pintar. nitla. cuiloa. nitla. tlapalaquia.
 Pintada cosa. tlaquilolli.
 Pintor generalmente. tlaquilo. tilmatlaquilo. &c.
 Pintor de hombre. tlaçatlaquilo.
 Pintura. tlaquilolli. tlaquiloliztli.
 Pintura de hombres. tlaçatlaquiloliztli.
 Pintor con huego. tletica tlaquilo. tlatleicuilo.
 Pintada cosa asfi. tlatleicuillo. tlatleicuillo.
 Pintura desta manera. tlatleicuillo. tlatleicuillo.
 Pintura de vn color. çancecni ycaç tlaquilolli. çancecni tlaçia tlaquilolli.
 Pintar las ciruelas o lascerezas, quando quieré mardurar. yxcamoleua.
 Pintada fruta asfi. yxcamoleuaç.
 Pintura tal. yxcamoleualiztli.
 Piña de piñones. ococentli.
 Piña, fruta conocida. matzatli.
 Piojo. atemitl.
 Piojo blanco del cuerpo. tetzauatemitl. yztac atemitl. metolin. tecolotl.
 Piojento o piojoso. atenyo. ateme. atempach.
 Pipa. vei quauhcomitl.
 Pisada de pie. yximachiyotl. xocpalmachiotl. tlaç-xipetlalli. ytlacxipetaltzin totēcuiyo Iesù christo, tetipan quimocautilia. &c.
 Pisar con los pies. nitla, quequeça. nitlac, xixaççloa.
 Pisar con pison. nitla, xixili. nitla, teuia.
 Pison. tlaçixiliuani. tlateuiloni.
 Pito aue. quauhtotopotli.
 Piuela de halcon o açor. tlaicxiuicollotl. tlaicxiyl-piloni.
 Pixa. tepulli. tototl.
 Pixa de judio retajado. tlaçipinteçtli judio tepulli. tlaçipinteçtli judio ytotoh.
 PLaça, lugar donde venden. tianquiztli. tiamicoyan. tianquizco.
 Placera cosa. tianquizayotl.
 Plana de albañi. tenextlaçalonli. tlaçuiltetl.
 Plancha de hierro. tepuz amatl. tepuz euatl. Y asfi delas planchas delos de mas metales.
 Planta del pie. totlaççaya. xocpalli.
 Planta para plantar. quauhtotl. quauhixualli.
 Plantar arboles. ni. quauhaquia. ni. quanhtoca.

Planta con su ray y tierra. nelhuayoquauhtoçtli.
tzinteyo quauhtoçtli. quauhixualli.
Plata metal. yztac teocuitlatl.
Plata cendrada. tlachipauhtli yztaçteocuitlatl.
Plata marcada. tlamachiyotilli yztaçteocuitlatl.
Platear. ni, tlaiztaçteocuitlauia. nitla, yztaçteocui-
tlayotia.
Platero. yztaçteocuitlapitzqui . yztaçteocuitlaua.
teocuitlachiuhqui.
Platero que labra oro. cuztic teocuitlaua . cuztic-
teocuitlapitzqui.
Platero q labra anillos. teocuitlamatzatzachihuiqui
Platero que labra vasos. teocuitlatecomachihuiqui
Platero que haze joyas. teocuitlacozcachihuiqui.
teocuitlacoçcapitzqui.
Platel plato pequeño. caxpechtontli.
Platica hazer a otros. nite, nonotza.
Plato. caxpechtli.
Plato grande. vey caxpechtli.
Plato de plata. teocuitla caxpechtli. Y afsi delos de
mas metales.
Plato para aguamanos. nimatequicaxitl. nimate-
quicaxpechtli.
Plazer o deleyte. papaquiliztli. ahauiyaliztli.
Plazentera cosa. paquini, ahauiani.
Plazentero a otro. tepapaquiltiani. teahauialtiani.
Plazo. teentlayecoltiliztli. tetlateneuiliztli.
Plazo de tres dias. yeilhuitica tetlayecoltiliztli. ye
ylhuitica tetlateneuiliztli.
Plegar. nitla, cuelpachoa. nitla. cuecuelpachoa. nitla
xolochoa. nitla, xolochtalia.
Plegada cosa. tlacuepacholli . tlacuecuelpacholli.
tlaxolocholli.
Plegadura. tlacuepacholiztli. tlacuecuelpacholiz-
tli. tlaxolocholiztli.
Pleito. neteilhuiliztli. neteilhuilli. netlatolhuiliztli.
nechalaniliztli.
Pleitear. nino, teilhuia.
Pleiteador. moteilhuiani.
Pleito omenaje o pleitefia. tlanetililiztlatolli.
Pliego de papel. ceamatl cuelpachihuiqui.
Plomo. temetztl.
Plomo o plomada de albañi. temetztepilolli.
Plomar con sello. temetztica ni. tlamachiyotia . ni-
tla, temetzmachiyotia.
Plomada para reglar. temetztlauauanoni . temetz-
tlamachiyotiloni.
Pluma de aue. yhuil.
Pluma delicada y blanda. tlachcayotl.
Pluma el cañon. totolacatl. totoacatl. mamaztli.
Pluma otra rica. quechulli.
Plumaje. quequetzalli.
Plumia. quiauitl.

P Oblacion. calla. onouayá. nemouayá.
Poblar denuedo. yancuican nino, chã-
tia. yancuican nino chantlalia.

Poblar ciudad o lugar. n, altepetlalia. n, altepe-
ztintia.
Poblador afsi. altepetlaliani. altepetztintiani.
Poblazon, obra de poblar afsi. altepetlaliliztli. alte
pepuualiliztli.
Pobre varon o muger. motolinia. motoliniqui. yc
notlacatl. motoliniani.
Pobrezillo o pobrezilla. motolinicatonitli. ycnotla
catontli.
Pobre como yo, o mi ygual en condicion y mise-
ria. nocnotlacapotzin.
Pobre estar y muy necesitado. ni, toxontinemi . ni,
vaçuntinemi.
Pobreza. netoliniliztli. ycnotlacayotl.
Pobre con gran miseria. atleoneua. ompa onquiça.
cococ teopouhqní timaliui.
Pobreza enesta manera. atle oneualiztli. ompa on-
Pocas vezes. çanquemman. çanyca. [quicçaliztli
Poco, nombre adiectiuo. achi. çanquexquich. çante
pitzin. amo miec.
Poco tiempo, aduerbio. amovecauh . çan achiton-
ca. çanyxquichcauitly. çancuelachic.
Poco antes. quinizquin. quinxquichcauitly . quini
cay. ayamouecaui.
Poco despues. ayocmovecauh . çayxquichcauitly.
çayzquiy. ynoyuh.
Poco mas o menos, achi yxquich. achi yeyuhqui.
Poco mas. ocachi. ocachi vey. ocachi quexquich.
Poco menos. çan achi quexquich . amo cenca yx-
quich. amocenca quexquich.
Poco a poco. çaniyolic. çanyuiian. çantlamach. çan-
quemmach. çammatca. yyulic.
Pocilga o çahurda de puercos. coyame calli.
Podar vides o arboles. nitla, matequi. ni, quamma-
tequi. ni, quauhyectia.
Podada cosa. tlamateteçtli. tlayeçtilli.
Podador tal. quammatequini. quauhyectiani.
Podadera hocce para esto. tepuzmatlateconi. tepuz
quauhtlacuciuililoni.
Podadura. quammatequiliztli. çuhtlacuciuililiztli
Podenco. o ospecie de can. ytzcuintontli tlapeuia-
ni. ytzcuintli tlapeuiani.
Poder nombre. velitiliztli. veliyotl. velitizçotl.
Poder. verbo. ni, ueliti
Poderoso. velitini. veliti.
Poderoso en todo. yxquichiueli. yxquichuelitini.
muchiueli.
poder afsi. yxquichuelitiliztli. muchuelitiliztli.
Podre cerfe. ni, palani.
Podre cerfe del todo. cennipalani. velni, palani.
Podre cer a otra cosa. nite, palanaltia. nitla, palanal-
tia. nitla, palaniltia.
Podre. palaniliztli. timalli. temalli.
Podrecimiento tal. tlapalanaltiliztli. quâlocatl.
Podrido. palanqui. palanini.
Podrido tener lo fuyo. nitla, palanaltia.

Poeta. tlatollaliani. tlatlaliani. tlatolchichihuiqui.
 Poesia. tlatollaliztli. tlatolchichihualiztli.
 Poyo para asentarfe. tlatotoctli. netlaliloyan.
 Poyal para cubrirlo. tlatotocquimiliuhcayotl.
 Polea. quauhtemalcattlatlecauiloni.
 Poleo, yerua conocida. atochiyetl.
 Polida cosa. velmimati. velqualli.
 Polidez. nemachiliztli. nematiliztli. vel quallotl.
 Polir. nitla, nemachilia. nitla, qualtilia. nitla, yecchi-
 ua.
 Polidero para polir. tlanemachililoni. tlaqualtililo-
 ni.
 Polilla. tilmaocuilin. quachocuilin.
 Poluo. teutli.
 Poluito poluo pequeño. teuhontli.
 Poluoso o poluiento. teuhyo.
 Poluorear. nitla, teuhotyia. nitla, teuhpachoa. nitla,
 yxteuhotyia.
 Poluos de cosas secas molidas. coxonqui. poton-
 qui. molonqui.
 Poluora tlequiquiztalli.
 Pollo hijo de ave mansa. totoconetl.
 Pollo hijo de gallina. totolconetl.
 Polla ya grande casi gallina. ychpuchtotoli.
 Pollero que los cura. totolupauani. totolnemitia-
 ni. totolizcaltiani.
 Pollino hijo de asna. asnaconetl.
 Ponchoa beuedizos mortales. micouani patli.
 Ponchoa de biuora. coayztlaçtli.
 Ponchooso. yztlacyo. micouani.
 Ponchoñar o morder la biuora. nite, yztlacmina.
 Poner generalmente. nic, tlatia. ni, tlatlatia.
 Poner alguna cosa delante de otro, o ofrecerle algu-
 don o presente. nite, tlamania.
 Poner ofendiculo a otro. nite, tlanaualtequilia.
 Poner ala verguença. nite, pinauiztlatlilia.
 Poner braços o manos ala ymagen de bulto. nitla,
 mamatia.
 Poner color azul en pintura. nitla, texouia.
 Poner color amarillo en alguna pintura. nitla, teco-
 çauia.
 Poner algo en la cumbre del xacalli. nitla, quauimo
 loa.
 Poner se las bragas. nino, maxtlatia.
 Poner çumo de maguey en algua llaga. nitla, meuia
 Poner colores alo que se pinta. nitla, tlapalaquia.
 Poner buen orden o concierto. busca orden poner.
 Poner por obra algo. yenie, chiua. nic, neltilia.
 Ponerse al agua quando llueue. quiauhyatla nino,
 quetza.
 Poner achaueseçusadoçe. ytlā ytech nino, tlamia.
 Ponerse detras de alguno. nino, tenaualtia.
 Poner algo e yrse. nic, mantiuh.
 Poner pecho al negocio. ytlā naqui.
 Poner en peligro a otro. nite, ouitilia. nite ouican a
 quia.

Poner asechanças a otros. nite, tenanauatilia.
 Poner caxcajo o ripio al fuelo que se ha de encalar.
 nitla, tezquimana.
 Poner rodrgones alas vides o alos arbolicos peq-
 ños. nitla, quauhquechilia.
 Poner o establecer ydolo por dios. nic, teutlatia.
 Poner espinas o puyas de maguey. nite, vitzqchilia
 Poner pena de muerte. nite, miquiznauatia.
 Poner cosas anchas o llanas. nic, mana.
 Poner cosas largas tendidas. nic, teca.
 Poner enhiesto. nic, quetza.
 Poner encima. ypan nic, tlatia. aco nitla, tlatia. pani-
 nic, tlatia.
 Poner debaxo. nitla, tlanitlatia.
 Poner en el fuelo. talpan nic, tlatia.
 Poner a alguno en gran dificultad o peligro de pe-
 cados. nite, tlatlacolouitilia.
 Poner añadiendo a otra cosa. nitla, tlatlatia. nic, tla-
 tlamania.
 Poner delate. tlaixpan nitla, tlatia. nitetla, ixpätilia.
 Poner en diuerfas partes. nitla, tlatlatia.
 Poner ecôtrario. nitla, yxnamictia. teuic nic, tla, lia
 Poner allende o en otro lugar. nitla, quania. nipa ni
 tla, quania.
 Poner la comida por ordē en la mesa. nitla, mamana
 Poner en guarda nitla, tlatia. nic, pia.
 Poner a parte. nitla, nõquatlatia. nitla, nonquaquix
 tia.
 Poner en vno. nitla, centlatia. nitla, centema. nitla, cē
 mana.
 Poner fuera o en publico. quiahuac nitla, tlatia. qui
 yahuac nite, tlatia.
 Poner en lugar. cana nitla, tlatia. cana nite, tlatia.
 Poner debaxo de agua. atlan nitla, tlatia. nitla, apa-
 choa. nitla, atlanaquia.
 Poner boca baxo o embrocar ollaso cosas semejan
 tesasi. nitlaixtlapachmana. nitla, ixtlapachcuesa.
 Poner debaxo de tierra. nitla, taltoca. nitla, tlapa-
 choa. nitla, tlatlaquia.
 Poner por caço. ypan nicmati.
 Poner en orden. nitla, tecpana.
 Poner hueuos las aues. tlatlaça.
 Ponerse el sol. calaqui tonatiuh. onaquí tonatiuh.
 Poner en precio como en almoneda. nitla, tzatzitia
 nitla, namaca.
 Poner precio alo que se vende. nitla, patiotlatia.
 Poner ofendiculo para que alguno tropiece o caya
 nite, tlanaualtequilia.
 Ponerse al cabo dela mesa. &c. ninotla, tzaccätlatia
 Poner rosas o flores en alguna cosa pa adornarla.
 nitla, xuchiyotia.
 Poner hueuos las aues. motototetia.
 Poner en tierra algun madero tendido. nitla, teca.
 Ponerse muchas mantas o vestidos. nino, tapach-
 quentia.
 Poner cimientto ala pared nitla, xopetlatia.

Poner tachas. busca afrentar.
 Pomente. ycalaquian tonatiuh.
 Pontillada. tlacxixopeualiztli.
 Pontilladas dar. nite, ycxixopeua.
 Ponton o puente de madera. quauhpa nauaztli. aquauhpanauaztli.
 Popa de nauio o de canoa. acalcuexcochtli. tlacux cochtli.
 Poquedad de animo. mauhcayollotl. yolmauiliztli ayollochicaualiztli.
 Poquedad de otra cosa. amoueyyotl. tepitonyotl.
 Poquito. achi. achiton. xochtic. pinton. amouey.
 Por, preposicion para dar causa. ypampa. yehica.
 Por, preposicion para jurar. yca. ypampa. yfaltzin co.
 Por aventura. aço. at. açaco.
 Por aventura? preguntando. cnix? cuix amo?
 Por aventura alguno? cuix aca?
 Por aventura alguna cosa? cuixytla?
 Por algun lugar. Aduerbio. cana. canapa.
 Por donde? preguntando. canin? camp? cayepa? can cuixpa?
 Por donde quiera. çaçocampa. çaçocayepa. achincâpa. achincayepa. achincanin. çaçocanin.
 Por demas, o demafiado. çannen. çan yliuiz. çantla pic.
 Por el contrario. ycuepca. çanicuepca.
 Porende. yehica. ypampahy.
 Porque? preguntando. tleyca? tleypampa? tleymachipampa?
 Porque no? demostrando. tleicanamo? tleypampan amo? tleynic amo?
 Porque respondiendo la causa. yehica ypampa. ye ypampa. ca.
 Porfiar sin razon. yznino, quixtia. nite, tlatzouilia. nino, tepiltzintia.
 Porfia desta manera. yznequixtiliztli. tetlatzouiliztli.
 Porfiado afsi. yzmoquixtiani. tetlatzouiliani.
 Porfiando. Aduerbio. yznequixtiliztica. tetlatzouililiztica.
 Porfiar o debatir vnos con otros. busca contêder.
 Porfiar en bien o perseverar. ni, tlacemana.
 Porfia afsi. tlacemanaliztli.
 Porfiado en esta manera. tlacemanani.
 Porfia de palabras. netlatolpanauiliztli. nechachalaniliztli.
 Porfiar en esta manera. nite, chachalania.
 Porfiando afsi. Aduerbio. nechachalaniliztica.
 Porfiado ser, eymportuno, moleador, o renunciar el oficio y cargo que tiene. nino, tequitlaça.
 Porfia tal. netequitlaçaliztli.
 Porfiando afsi. netequitlaçaliztica.
 Porfiado desta manera. motequitlaçani. motequitlazqui.
 Porlo qual. ye.

Por esto no se hizo. ycamo mochiuh.
 Porquero. coyamepixqui. pitzopixqui.
 Porra para aporrear. quauhololli.
 Porrada herida de porra. tlaquauhololhuiliztli. tequauhololhuitequiliztli.
 Porretas hojas de puerro. xonacatl ytzun. xonaca atlapalli.
 Puerro. castillan xonacatl.
 Por si nonqua.
 Porreta de mayz o mata pequeña antes que espigue. tofli.
 Porta cartas. tlacuilolamapetlalcaltontli. ytonipe-tlalcaltontli.
 Portal de fuera de casa. quiyauacpa calixtli.
 Portal de dentro de casa. calitecpa calixtli.
 Portada de casa. calixquatl. calixxotl.
 Portero q guarda la casa. tlatlapo. tlatzacuilpixqui.
 Portero de clauistro. aithullapixqui.
 Porte de cartas. amatlacuilolitquica tlaxtlauilli.
 Portillo de muro. altepetenancoyoçtli. altepetenan xitiçtli.
 Portillo o puerta falsa de casa. opochquiauatentli. opochquiauatenco. i. tlaopochcopacatqui quiauatentli.
 Posada o meson. cochiuayan. teceliloyâ.
 Posadero o asentadero. ycpalli. netlaliloni.
 Posar en posada. nino, callotia.
 Posar asentarse. nino, tlatia. nino, vetzitia.
 Pospelo. acopa ytzituh tzontli. acopa pettiuh tomitl.
 Posponer. nitla, panauiltia.
 Posseer. naxca nicpia. notechpoui. notechpouhqui. nocococauh.
 Posseccion. axcatl. tlatquitl. axcapializtli.
 Posseedor. axcaua. tlatquina. cococaua.
 Posible cosa que puede ser. veliyo. velitini. chiuâliztli. chiuâlioni.
 Posiblemente afsi. veli. veliyotica.
 Posibilidad. velitiliztli.
 Poste para sustentar pared. quauhtlaxillotl. tlaçuh tlaxillotlioni.
 Postigo, puerta trascafa. calcuitlacoyoçtli.
 Postilla de farna. palaxyopeuiliztli.
 Postilloso lleno de postillas. palaxyoyopeui.
 Posttero o postrimero. tetzacutica. tlatzacuia. quitzacua. tlacuitlapiloo. tlatocuilia. i. vltima y cabera cosa.
 Posttera vez, çacen. çayyoppa.
 Postmeria. tzonquiçaliztli. tlatzacuticayotl.
 Postura. tlatlaliliztli.
 Postura de plantas tlaaquilli. quauhaquilli.
 Potencia. velitiliztli.
 Potente o poderoso. velitini.
 Potra. xoxalli. Potroso. xoxale.
 Potro de dos años. onxiuhitia cauallo.
 Potranca. onxiuhitia ciuacauallo.

Potrico menor que de año. conetontli caualllo. aya uel cexiuhitia caualllo conetl.

Pozo. atlacomulli. aoluaztli.

PRado de yerua. tlaceliayan .tlaxoxoui ayan. çaçacatl.

Precio. patiuhtli. tlapatziyotl.

Precioso y costoso. patiyotl. tlaçotli . tlaçocapatiyo.

Preciar tener en mucho. nitla,veycamati. nitla, tlaçotilia.

Preciarle de finino. veycamati. nino,veylia. yz ninoquixtia.

Preciar en poco o menospreciar. atleypan ni,quitata. atleypan nic,mati.

Predicar o diuulgar. nic,moyaua. nic,cemmana. nite,tlacauitlia. nitetla,ixmachitia.

Predicar hazer sermon. nite,machtia. nite,nonotza

Predicador afsi. temachtiani. tenonotzani.

Predicacion. temachtilli. temachtiliztli . tenonotzaliztli. tenonotzalli.

Predicador de verdad. neltiliztemachtiani. neltiliztenonotzani. neltiliztli quitoani.

Predicare de passada. nite,machtitiquiçaz.

Predica su señoria o merced a otros. motenonochilia. motenonochiliztino.

Predicatorio o pulpito. temachtiloyan. tenonotzaloyan.

Preferir o áteponer. nite,yacatticatllalia. yz nite,qxtia. nite,tlapanauiltia. nite,nachcapanquetza. panite,tlalia.

Pregonero. tecpoyotl. tzatzini.

Pregon de aqueste. tecpoyotlatolli. tzatziliztli.

Pregonar. ni,tzatzli.

Preguntar. nite,tlatlanian. nite,tlatemolia.

Pregunta. tetlatlaniliztli. tetlatemoliliztli.

Preguntado. tlatlatlanilli. tlatlatemolilli.

Preguntar cautelosamente para tentar. nite,naualalania. nite,tlatolana.

Pregunta desta manera. tenauallalaniliztli. tetlatolanaliztli.

Preguntar tomando el dicho al testigo. ni,tlatolana nite,tlatlanian.

Preguntado afsi. tlatlatolantli. tlatlatlanilli.

Preguntador tal. tetlatolanani. tetlatlaniani.

Pregunta desta manera. tetlatolanaliztli. tetlatlaniliztli.

Preguntar algo a otro cautelosamente. nite,naualalania.

Pregunta afsi. tenauallatlaniliztli.

Preguntador tal. tenauallatlaniani. tenauallatlaniqu.

Preguntado afsi. tlanauallatlanilli.

Pregunta de que es cosa y cosa. çaçantleino.

Prelado. teupixca teachcauh. teupixca tlayacatia. teupixcatlatoni.

Prelada. ciuamopia yntepixcauh. ciuamopia ynteyacancauh.

Prelazia dignidad de prelado . teopixcateyacanaliztli.

Premeditar y pensar lo que se ha de hazer. nitla, nemilia. nitlazitmotallia.

Premir o apretar. nite,patzoa. nite,patzmicitia.

Premido. tlapatzolli. tlapatzmicitilli.

Premia forçosa condicion. tetlacuitlauiltiliztli.

Premio galardón dela buena obra. tetlaxtlauilli. teicnelilli.

Premiado. tlacnelilli. tlatlaxtlauilli.

Prendar por pena. nite,tlautomilia. nitla, uiuixoa. nite,tlatlauiltia.

Prender. nite,ana. nite,tzitzquia. nite,ylpia.

Prendimiento . teanaliztli. tetitzquiliztli. teypiliztli.

Prender la planta. ni,celia. n,itzmolini.

Preofsticar. nitla,achtopytoa.

Preñada. otztli. oytlacauh. ococox.

Preñada estar la muger. yeotztli. ococox.

Preñez. otztiliztli. otzyotl. ytlacauiliztli.

Prensa para expremir. tlapatzconi. tlapatzcaloni.

Prensar afsi. ni,tlapatzca.

Prensa para apretar. quauhylacatzli. tlapacholoni. tlatapacholoni.

Presa. tlamaliztli. tlaaxiliztli.

Presa para prender. tlamaloni. tlaaxiuani.

Presa de agua. atl tlatzacutli. ynic moçoneuaz.

Presente cosa. xancancayotl. xancan mochiua.

Presencia de cosa presente. tlaixpanyotl.

Presente que se da. tetlauhtilli. tenemaçtli. ventli.

Presente pequeño. tetlauhtiltontli.

Presidir. tepan nihcac.

Presentar. nite,tlauhtia. nite,nemaçtia.

Preso . tlaantli . tlapilli. tlaaxitl. malli.

Prestar como quiera. nite,tlatlaneuhitia. nite,tlatlacuiltia.

Prestador afsi. tetlatlaneuhtiani. tetlatlacuiltiani.

Prestado enesta manera. tetlatlaneuhtilli. tetlatlacuiltilli.

Prestar lo mesmo que se torna. nite, tlatlaneuhitia.

Prestido enesta manera . tlaneuhtilli. tetlaneuhtilli.

Prestar lo que se torna en especie. nite,tlatlacuiltia.

Prestador afsi. tetlatlacuiltiani.

Prestido tal. netlacuilli.

Prestada cosa afsi. netlacuiloni.

Prestado tomar. nino,tlacua. nino,tlatlaneuia.

Presto aparejado. mocencauhtica.

Presteza o promptitud. yciuhcatiliztli. yciuhcayotl

Presto. Aduerbio. yciuhca. çanicuiba.

Presumir. nino,ueyia. nino,ueymati. nino, yeuaytoa. yznino,quixtia. atle non,tepoua.

Presumpcion. neyeuaytoliztli. yznequixtiliztli. ne ueymatiliztli. neueyliliztli . atle ontepoualiztli.

Presumptuoso. moyeuaytouani. moueymatini. mo ueyliani. atle ontepouani. yzmoquixtiani.

Presumptuosamente. neyeuaitoliztica. neueymatiliztica. neueyliliztica. atle ontepoualiztica. yzne quixtiliztica.

Presumir o pensar que acierta en quanto dize. nino, yestlatolotoca. nino, tlatoluelitta.

Presuroso en lo que haze. momociuani. tlaiciuhca chiuani. busca apresurado.

Preuenir, anticiparse yendo primero. achtopa ni, yauh. nic, yacattituh. ni, yacattituh.

Preuilegio ley para vno. teicneliloni.

Preuilegiado aqui en se da. tlatnelilli.

Preuilegiado lugar. nemaquixtiloya.

Preuilegiar. nite, icnelia.

Pietro. busca negro.

Prieta. yciuhcayotl. yciuiliztli. yciuhcatiliztli.

Prieta dar a alguno, para que haga algo, o para que de lo que le piden. nite, iciuitia. nite, tototza. nic, quaqualtia. nic, cuitlauiltia.

Prieta dar, para que hagan mal a alguno. nite, tlatotochilia. nite, tlecoteca. nite, tlecoaquia.

Prima en las horas. lo mismo. vel. quiyacatia neteo chiuailiztli. tlauiizcalpan neteo chiuailiztli. achto neteo chiuailiztli.

Prima en cada genero. tlayacatl. tlayacatia.

Prima noche. tlapoyaua.

Primavera. xupaniztempan.

Primera muger. f. mia. nopilpo. achtonociuauh.

Primero. Adu. achto. achtopa. yacachto. yacatto.

Primero de muchos. ycce.

Primero de dos. quiyacatia. teachcauh.

Primeriza muger en parto. ychpuchpilhua. yancui can pilhua.

Primero y principal. tiachcauh. tachcauh. teyacac.

Primeros del pueblo. tetcutin. tlatoque.

Primero delos que estan en pie por orden. busca el prtmero delos que estan en pie.

Primero o primera delos que pare, la que nunca auia parido. yyancuiyo. yychpuchconeuh.

Primogéito. teyacapā. noteyacapā. notlayacayouh

Primo, hijo de hermano. teixuiuh. yxuiuh.

Prima, hija de hermano. lo mismo es que hijo de hermano.

Principe o principal. tlatocapilli.

Princesa. tlatocaciupilli.

Principal o caballero. tecuti.

Principal cosa. tlayacatia. teyacana. pilli.

Principalmète. occécayehuatl. occécaye çaccécaye

Príncipe solo en el mudo. nouian tlatocani. cemanauac tlatocani.

Principado de aqueste. nouian tlatocayotl.

Príncipe vno de qtro. ceyehuatin ynnauin tlatoque.

Principe del combite. couatiuyan teachcauh.

Principio de libro. amoxlatolpeualiztli. amoxlatolatzintiliztli.

Principio de oracion de orador. tlatolpeualiztli. tlatolpeuhcayotl. tenonotzalizpeuhcayotl.

Principio en la dotrina. temachtipeualiztli.

Principio en la composicion. tlatlatlilpeualiztli.

Principio principal. tzintiliztli. peualiztli. peuhcayotl. nelhuayotl. tetzonyotl. pepechayotl.

Pringue de torrezno. tocinochiauacayotl.

Prision de pies. busca grillos.

Prision de manos. busca esposas.

Prisionero. tlapilli. malli.

Priuado. cuitlacalli. axicalli.

Priuado de gran señor. quimotechia. quimotlacauia ytechmocaua.

Priuado de algo a otro. nite, tlatencaualtia. nite, tlatquicaualtia.

Priuarme yo mismo de alguna cosa o perder y qdar defraudado de algo por mi culpa y negligencia. nicnixcaualtia.

Priuado de oficio. nite, tlaça. nite, yquania.

Priuado de cosa amada. nite, icnotilia. ycnoyotl nicte cuitia. nite, ycnotlacatilia. ycnoyotl nicte, yttitia.

Priuado de cosa amada. tlatnotlilli. tlatnotlacatilli. ycnoyotl tlatcuiilli. ycnoyotl tlatitilli.

Priuado a otro de quanto tiene. yuhcayotl nimitzmachia. yuhcayotl nimitzittitia.

Priuado con alguno. nicno. tlaucua. ytlān n, icac. yxpan nicac. notech mocacaua.

Proa de naue o de canoa. acalyacatl.

Procurar. nitla, nemilia. ninotla, cuitlauia. nitlatemoa.

Procuracion. tlanemiliztli. netlacuitlauiliztli. tlate moliztli.

Procurador. tlanemiliāi. tlamocuitlauiāi. tepātlatotla

Procurar mal a otro. nite, tenanauatilia. nite, tentlaquechilia. nite, teonochilia.

Proceder por yr adelante. ni, yatiuh. nic, cēmatih. nino, tequimattih.

Proceso en el pleyto. neteilhuiliztlatotli.

Procesion. cēpanquixiliztli tlayauatiliztli.

Prodigo gastador. tla, nempopoloani. tla, auilpopoloani. tla, auilquixiani.

Prodigalidad. tlanempopololiztli. tlaauilpopololiztli. tlaauilquixiliztli.

Prodigamente dar la hazienda o lo que me es pedido. aniēte, tlamachmaca. aniēte, tlaçomaca. nicte miccamaca.

Profacio en la misa. lo mismo.

Profecia. tlathtopaytoliztli. tlauecaytoliztli. tlauecateneualiztli. tlauecaittaliztli. vecaōtlachializtli

Profeta. tlaachtopaytoani. tlauecaytoani. tlauecate teneuani. tlauecaytani. veca ontlachiani.

Profetizar. nitla, achtopaytoa. nitla, vecaytoa. nitla veca teneua. nitla, uecaytta. ni, veca tlachia.

Profesion de voto de religion. netolli. netlatzonte quiliztli.

Profesion hazer así. nino, netoltia. nino, tlatzon-tequila.

Profesio en esta manera. monetolti. monetoltiqui.

ytequih. inemiliz.
 Prohijar o ahijar. ninote, piltzintia. nino, pilpepenia
 dizen ellos yellas. y. ninote, conetia, dizen sola-
 mente ellas.
 Prolixa cosa luenga y larga. veyac.
 Prolixidad o longura. veyaquilizli. veyacayotl.
 Prolixamente afsi. veyacayotica.
 Prolixo que tarda en hazer algo. vecauani.
 Prologo de alguna obra. amoxlatlatolpeualiztli.
 Prometer. nitla, teneua. nino, tentlalia. nitla, cemi-
 toa.
 Promessa o prometimiento. tlateneualiztli. tlatlali-
 liztli. tlacemitiliztli.
 Prometer a dios. nino, netoltia. nino, tlatlalilia. yuic
 tzinco nino, netoltia yn dios.
 Prometimiento afsi. netolli. netoltiliztli. netlatlali-
 liztli.
 Prometida cosa. tetechytauhqui. tetechytolli.
 Pronunciar. nitla, tenquixtia. nitla, nextia. pani nitla
 tlalia.
 Pronunciacion. tlatenquixtiliztli. tlanextiliztli. pani
 tlatlaliliztli.
 Pronostico. tlayolteouiliztli.
 Pronosticar nitla, yolteouia. nino, yolteouia.
 Proponer algo ante otros. teixpan nictlalia. nitetla,
 ixpantia. nitetla, ixpantilia.
 Proposito. nelhuiliztli. nenonotzaliztli.
 Proposito tener de hazer algo. nicno, lhuia. nino,
 nonotza. yuhca noyollo.
 Proponer en la voluntad. nitla, cemitoa. ninotla, ce-
 mitalhuia.
 Proposito afsi. tlacemitiliztli. netlacemitalhuiliztli
 Propria cosa. teixcoyâ teaxca. vel teaxca. vel tetlat
 qui. ixcoyantli. neixcauilxcatl.
 Propria inuencion. nehuiantli.
 Propriamente. Aduerbio. vel yehuatl.
 Propriedad. yuhcayotl. yuhcatiliztli.
 Propriedad o officio proprio. noneixcauil.
 Propriedad o condicion tener. busca condicion
 Propriedad natural. niman yuh tlatatiliztli. niman-
 yuhyuliliztli. niman yuhquicaliztli.
 Proprietario. quimixcoyantiani. quimaxcatiani. q-
 motechtiani. quimotlatquitiani. quimoyocati-
 ani.
 Proprio officio fer de alguno. no, neixcauil.
 Prospera cosa. tlacempaçtiani. vel quiçani. nixco-
 yan notequih.
 Prospero. quicempaçtia. quicempaçtiani. vel quiça
 ni. muchitech vel mochiua. muchitech vel mo-
 chiuani. qui centlamachtiani.
 Prosperamente. pacca.
 Prosperidad. quicempaçcayotl. quicempaçtiliztli.
 quicentlamachtiliztli.
 Prostrarfa portierra. ni, ixtlapachtlaça. ni, ixtlapach
 vetzi. ni, ixtlapachonotuietzi.
 Prouable cosa que se prueua cõ testigos. neltililoni.

Prouablemente afsi. tlaneltiliztica.
 Prouança en esta manera. tlaneltiliztli.
 Prouar afsi. nitla, neltilia.
 Prouada cosa afsi. tlaneltilizli.
 Prouar el manjar. nitla, yecoa. nitla, paloa.
 Prouar o experimentar alguna cosa. nic, cuecuepa.
 nic, yeyecoa. niquihitta.
 Prouada cosa afsi. tlacuecueptli. tlayeyecolli. tlatlat
 talli.
 Prouar muchos vinos para se hartar dellos, focol-
 or de querer comprar vino. nino, tlatlapauia.
 nitla, tlapalao.
 Prouara hazer alguna cosa. nitla, yeyecoa.
 Prouecho. ytla ontequixtiliztli. tlaixnextiliztli.
 Prouechofo. ytla ontequixtiani. monequini. tlaix-
 nextiloni.
 Prouechofamente. ytla ontequixtiliztica.
 Prouecho fer. ytla nontequixtia. ytla ytechpa nicte
 ititia.
 Proueerfe de mecapan o de cordel para llevar car-
 ga. nino, mecaltia.
 Proueer algo. nitla, ymati. ninote, cuitlauia.
 Proueyda cosa. tlaimatli.
 Prouedor. tlaimatqui. tlaimatini. motlacuitlauia-
 ni.
 Proueidamente. tlaymatca.
 Proueymiento. tlaimatiliztli.
 Proueer el alforja. nin, itacatia.
 Prouision de camino o matalotaje. ytatatl.
 Proueer algo. nitla, cencaua. ypan ni, tlatoa.
 Proueyda cosa. tlacencaualli.
 Proueerfe de mecapan y de cordeles o amancebar-
 fe. nino, mecatia. nino, mecaltia.
 Proueer de compañero al que va alguna parte. ni-
 tetla, uicaltia.
 Prouena o mugro de vid. xocomecacelic.
 Prouisor de obispo. lo mismo. vel, obispo yxiptla.
 obispo ytecultatocauh.
 Prouision. lo mismo es que proueymiento.
 Prouincia. vey altepetl.
 Prouincial cosa desta prouincia. altepeua. aua. tepe
 ua.
 Prouision de casa. calitic monenequi. cali tlatlatqtl.
 Prouocar a algo. busca induzir e yncitar.
 Prouocar a yra. nite, tlaueucuitia. nite, cocolcuitia.
 nite, qualancuitia. nite, yolquixtia. nite, pepeual-
 tia. nite, yolpoçonia.
 Prouocacion a yra. tetlaueucuitiliztli. tecocolcuiti
 liztli. tequalancuitiliztli. teyolpoçoniliztli. teyol
 quixtiliztli. tepepeualtiztli.
 Prouocado ayra. tlatlaueucuitilli. tlacocolcuitilli.
 tlaqualancuitilli. tlayolquixtilli. tlaepepeualtilli.
 tlayolpoçonilli.
 Prouocador tal. tetlaueucuitiani. tecocolcuitiani. te
 qualancuitiani. teyolquixtiani. tepepeualtiani. te
 yolpoçoniani.

Proximo. tocotonca. touilteca. touampo.
 Prudencia virtud. nemachiliztli. yollomatiliztli.
 yulizmatiliztli. tlayxyeyecoliztli. nehmatiliztli.
 Prudente. mimatini. yollomatqui. yolizmatqui. tla
 xyeyecoani. busca discreto.
 Prudentemente. yxtlamatca. yolizmatiliztica. ne-
 matca.
 Prudentemente hazer algo. nitla, nematcachiua.
 Prudente o discreto fer.ni, yolizmati.ni, yoliuhtla-
 mati.
 Prucua. busca prouaça.
 Prueua esperienza. tlayeyecoliztli.
PVa para enxerir. quauhtlaçalollaxin-
 tli.
 Pua de hierro. tepuzyacauitztic.
 Publico oficio. tecutequitl. tlatocatequitl.
 Publica cosa sabida de muchos. nouian macho. ye
 tepan onoc. yeteipanca.
 Publica, cosa patente, pani nezqui.
 Publicacion de bienes. tlatquinamaquiliztli.
 Publicar bienes. ni, tlatquinamaca.
 Publicar alguna obra. nicte, nextilia. nicte, ittitia.
 Publication tal. tetlanextiliztli. tetlattiliztli.
 Publicar lo que no se sabe. nicte, machiztia. nicte,
 ixpantilia.
 Publicacion tal. temachiliztli. teixpantiliztli.
 Publicar lo que es secreto. nic, pantlaça. nicte, pan-
 tlixilia.
 Publicamente. teixpan.
 Publicar los que se cafan, o hazer las bañas. busca
 bañas hazer.
 Puchas. comicatolli. totonca atolli.
 Puchero debarro. xoçtontli. chachapatontli. xocui
 coltontli.
 Puebla de estrangeros. tlaçanechicoltin. tlaçanepa-
 pantin. nepapantlaca.
 Pueblo de gente menuda. cuitlapilli, atlapalli. ytco-
 ni, mamaloni maccualtin.
 Pueblo de todos juntamente. altepetl.
 Puete de maderos quappantli. quauhpanauaztli. a
 quapanauaztli. quauhpantli.
 Puente pequeña desta manera. quappâtontli. quap
 panauaztontli.
 Puente de arco. tenolli. vitoliuhqui. tequappantli.
 Puente pequeña afsi. tenoltontli. vitoliuhcatontli.
 Puente del pie. toxocpaluacaliuhca. toxocpalcopi-
 chauhya. xocpalhuacaliuhcayotl. xocpalpichauh
 cayotl.
 Puerco o puerca. coyametl. pitzotl.
 Puerca grande y parida. ciuacoyametl mixiuhqui.
 Puerco pequeño. coyametontli.
 Puerco montes jaualin. quauhtla coyametl. quauh
 coyametl.
 Puerco elpi. auayo coyametl. vittzo coyametl.
 Puerro. lo mismo. vel. vey cafillan xonacatl.
 Puerta, por do entramos o salimos de casa. calaco-

uayan. quixouayan.
 Puerta de madera. quauhtlatzacuillotl.
 Puerta peçña. tlatzacuillotontli. tlatzacuillotepitô
 Puertas ambas ados. ontemani qnauhtlatzacuillotl
 Puerta ã ciudad. altepecalacouayâ. altepeçxouayâ
 Puerto de mar. acaltecoyan. acalquixouayan.
 Puerto de monte y sierra. tlapanuetzyan. tepetly-
 tzonyc.
 Pues no? cuixamo? amonoço. amonelnoço.
 Puja en almoneda. tlaacoçtzaliztli. vallaaquiliztli.
 Pujar en almoneda. nitlaacoquetza. ni, uallaaquia.
 nitetla. acoquechilia.
 Pujança tal. tlaacoquetzaliztli. vallaaquiliztli.
 Pujauante. tepuztli cauallito caçtiloni. tepuztli cau
 llo yzteximaloni.
 Pulirfe, adereçarfe. nino, chichiaua. nino, yecchichi-
 ua. nino, topalquetza.
 Pulga. tecpin. tecpintli.
 Pulgofo lleno de pulgas tecpiyo. mocatecpin.
 Pulgofo lugar. tecpintla tecpitla.
 Pulgon que roela viñas. chiauhtl.
 Pulgar dedo dela mano. toueymapil. tomapihtecu.
 Pulgar dedo del pie. toueyxopil. toxopiltecu.
 Pulgada medida. cemapilli ynica toueymapil.
 Pulmones o liuianos. tochichi.
 Pulpa carne sin hueso. motquica nacatl. amo omi
 Pulpejo de braço. tacolnacayo. [yo nacatl.
 Pulpito. temachtilyan. tenonotzaloyan.
 Pulpito de palo. quauhcomitl. temachtilyan.
 Pulso. tlalhuatl ytecucicaca. tomatlalhuayo yte
 cucicaca.
 Pulla. necamanalhuiliztli. netentlamachhuiliztli.
 Puñadas o golpes dar a otro en las espaldas, o dezir
 mal de otro. nite, tepuzcomonia.
 Puñcar. nite, tzapinia. nite, tzopinia. nite, tzoponia.
 Puñcadura. tetzapiniliztli. tetzopiniliztli. tetzopo-
 niliztli.
 Puñcada cosa. tlatzapinilli. tlatzopinilli.
 Puñcador. tlatzapiniani. tetzopiniani. tlatzopiniani.
 tetzoponiani.
 Puñcar con espinas gordas o cõ puntas de maguey
 nitla, vitzia.
 Puñcada cosa afsi. tlauitzuilli.
 Puñcon. coyolomtl. tepuzomitl.
 Punir o castigar. nite, tlatzacuiltia. nite, tlayhiyo-
 uiltia.
 Puncion. tetlatzacuiltiliztli. tetlayhiyuiltiliztli.
 Punido. tlatlatzacuiltilli. tlayhiyuiltilli.
 Pnnidor. tetlatzacuiltiani. tetlayhiyuiltiani.
 Punta de cosa aguda. yacauitzauhca. yacatzap
 ticayotl. yacauitzauhca. yacatzaptica.
 Punta sacar. nitla, yacauitzoa.
 Puntigudo. yacauitztic. yacauitzauhqui.
 Puntada cosa con punta. tlayacauitzolli. tlayaca-
 tzaptilli.
 Puntado afsi. yacauitztic. yacatzaptic. yaque.

Puntada con aguja. centlaçotl.
 Puntal para apuntar. tlaxillorl.
 Punto de tiempo o momento, como abrir y cerrar el ojo. cenneixcuyoniliztli. auel cenneixcuyoniliztli. cenca çanachitonca.
 Punto de partida. velyquac ynuiloua.
 Punto encima de letra. tliltetl. tlatiltzicuiniliztli.
 Puño dela mano cerrada. maololli.
 Puño o puñado lo que alli cabe, como de cosas de mayz o otras semillas. centlamapiçtli. centlamatzololli. centlamotzolli. centlamotzololli.
 Puño o puñado afsi de cosas largas, como de pajas o yeruas. centlamapiçtli.
 Puñada, herida de puño. tecompotzoliztli.
 Puñada dar. nite, tepinia.
 Puñal, arma vsada. lo mefmo. vel. tepuzteixiliuani.
 Puñal pequeño. puñalontli. tepuzteixiliuaniton.
 Puñalada, herida de puñal. tepuztica tlaxiliztli. puñaltica tlaxiliztli.
 Puñalada dar. nite, ixili. tepuztica nite, ixili.
 Puñete de camisa labrado. matlacuilolli.
 Pupilo, menor de edad debaxo de tutor. ycnopilli. ycnocualoc. ycnotl.
 Pura cosa. motquitica. macitica. atle neneliuhtica.
 Puramente. cenquizaiztica. cenquiza.
 Pureza. motquitaliztli. macitaliztli. cenquitzaliztli.
 Purga para purgar. tlanoquiloni. tetlanoquiloni.

Purgar con purga. nite, tlanoquilua.
 Purgado. tlanoquililli. tlapamaçtli.
 Purgar por los ojos materia. n. ixtemaliui.
 Purgar por los oydos. ni. nacaztemalloua.
 Purgar alimpiar. nitla, chipaua. nitlayeçtia.
 Purgacion afsi. tlachipaualiztli. tlayeçtiliztli.
 Purgada cosa dfta manera. tlachipauhtli. tlayeçtilli.
 Purgatiua, cosa que purga. tlayeçtiani. tlachipauani.
 Purgarse de pecado. nino, tlatlacollaça.
 Purgacion tal. netlatlacollaçaliztli.
 Purgarse del pecado. f. pagando la pena. nic, tzaqua ynnotlatlacol.
 Purgatiua cosa desta manera. netlatlacollaxoni.
 Purgatorio, lugar donde se purgan las animas. lo mefmo. vel. nechipauaayan. neyeçtiloyan.
 Puta ramera. auilnenqui. maauiltia.
 Puta del burdel auiani. motzinnamacani. motetlanuhtiani.
 Puteria. auiyani calli.
 Putañero. motetlanuiani. motetzicouiani. auilnég.
 Putañear. nino, tetlaneuia. nino, tetzincouia. Dize el varou. Y la muger dize. nino, tetlanuhtia. nino, tzinnamaca.
 Puto que padece. cuiloni. chimouhqui. cucuxqui.
 Puto que lo haze a otro. tecuilontiani.
 Puxo de vientre. netitizaliztli. netiliniztli.
 Puxo tener. nino, tititza.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN Q.



Val. Quando. Quanto. Quaderno y Quadrar con todos los otros nombres, que pueden comêçar é qua. los hallaras en la C. Quando no ay nada o quando falta todo. ynatley. ynaoçtle. y niquac atley. Quanto mas. queno-

que. quenocye.
 Que cosa? tleyn?
 Que. Conjunction. ca.
 Que. Aduerbio de comparatiuo. quenin occenca. quenin ocualca. yeic.
 Que. para dar causa. ca. yehica.
 Que. aprouecha esto? tleçannnen?
 Quebrar o quebrantar como ollas, vafos, tablas o piedras. nitla, tlapana. nitla, teinia.
 Quebrada cosa afsi. tlatlapantli. tlateinilli.
 Quebradura tal. tlatlapanaliztli. tlateiniliztli.
 Quebrar o quebrantar xicalas, cacao o cosas semejantes. nitla, xamania. nitla, tzayana.
 Quebrada cosa afsi. tlaxamanilli. tlatzayantli.
 Quebradura tal. tlaxamaniliztli. tlatzayanaliztli.

Quebrar o quebrantar palos o cosas largas. nitla, puztequi. nitla, cuetlinia.
 Quebrados palos afsi. puztequi. tlapuzteçtli. tla-cuetlanilli. puzteçtli.
 Quebradura tal. tlapuztequiliztli. tla-cuetlaniliztli.
 Quebrar desmenuzando. nitla, cuechtilia. nitla, textilia.
 Quebrada cosa desta manera. tla-cuechtililli. tlatextililli.
 Quebradura afsi. tla-cuechtililiztli. tlatextililiztli.
 Quebrada de monte. atlahuixmulli.
 Quebratar fee. nino, netolitlacoa. nino, netolpoloa.
 Quebrantador de fee. monetolpoloani. monetolitlacoani. amonetolpiani.
 Quebrantamiento de fee. nenetolpololiztli. netolitlacoliztli.
 Quebrantador de confederacion. nenonotzalpoloani. nenonotzalitlacoani. moyolitlacoani. moxiniani. melleltiani.
 Quebrantar la cabeça a otro. nite, quaxamania.
 Quebrantarse por el cuerpo. nino, cuitlapâ puzteq.
 Quebrantar terrones. nitlapayana. tlatetnecipapayana.
 Quebrantados terrones. tlapapayantli.
 Quebrantador tal. tlapapayanani.
 Quebrantamiento afsi. tlapapayanaliztli.

Quebrarse la pierna por el muslo. nino, metzpoztequi.
 Quebrarse la pierna por el espinilla. nino, tlanitzpuztequi.
 Quebrar a otro el pie. nite, xopuztequi.
 Quebrarse el pie. nino, xopuztequi.
 Quebrar la cabeza o los caxcos a otro. nite, quaxamania.
 Quebrarse la cabeza. nino, quatlapana. nino, quaxamania.
 Quebrar el ojo a otro. nite, ixpitzinia. nite, ixpatza-
 Quebrarse el hilo. cotoni. [ua.
 Quebrarse la naue. tlapani yn acalli.
 Quebrantamiento de naue. acallapanaliztli.
 Quebrada de monte. tepetzalan. tepetzalantli. tlatzalan.
 Quebrado potrofo. onca yxoxal. xoxale.
 Quebrar vna cosa con otra. nitla, netechtlapana. nitlanetechchalanía. nitla, netechmotla.
 Quebrarse el borde del vaso. teini. tentlapani.
 Quebrarse algo cayendo de alto. xamantietzi. tlapantietzi.
 Quebrarse el hilo dela gente. mocaua.
 Quebrar o quebrantar terrones. nitla, payana. tlatetel nic, payana. tlatetel nic, uitequi.
 Quebrarse la foga o hilo. cotoni. tlatzcotoni.
 Quebrar afsi. nic, cotona. nic tlatzcotona.
 Quebrar o quebrantar puertas con ympetu. nic, petla yn tlatzacuillotl. nic, tlapoua.
 Quebradas puertas o quebrantadas. tlapetlalli tlatzacuillotl.
 Quebrar o quebrantar las costillas a otro. nite, omicicuilpuztequi. nite, elpatzoa. nite, elquequeça.
 Quebrar el enojo è otro. tetch nino, tlauelexixtia.
 Quebrar los dientes a otro. nite, tlan cotona.
 Quebrantador tal. tetlancotonani.
 Quebrantamiento afsi. tetlancotonaliztli.
 Quebrar el credito o difamar a otro. nite. mauizpoloa. nite, mauizitlacoa.
 Quebrar el espinazo a otro. nite, cuitlapuztequi.
 Que buena cosa. admirandose. yeicqualli.
 Que cosa es, o que es? tleino?
 Que cosa y cosa. çaçantleyno.
 Que dia [o mes] o que año? yquin?
 Queda o sofegada psona. tlamattani. tlamattica.
 Queda cosa y sofegada, como agua, viento o cosa afsi. tlamattimani.
 Quedo estar, de cosas animadas. ni, tlamattica. ni, pactica. ni, tlamateaca. y delas ynanimadas dizé. tlamattimani. tlamatecamani.
 Quedar alo que huye. nite, yacatzacuilia. nite, tzi-coa. nite, quetza.
 Quedarse. nino, caua. nino, cauhteua. nino, cauhti-quia.
 Quedada afsi. necaualiztli. necauhteualiztli. necauhtiquiliztli.

Quedarse atras. vehca nite, yztziuh.
 Quedar o permanecer lo antiguo. oc nettica.
 Quemar alguna cosa como pimienta o axi. cococ.
 Quemazon afsi. cococ.
 Quemar afsi mucho. cocopatic, tlauelexcococ.
 Quemar con fuego. nite, tlatia. nite, chichinoa.
 Quemada cosa afsi. tlatlac. tlatlatilli tlachichinolli.
 Quemadura tal. tetlatiliztli. techichinoliztli.
 Quemarse con fuego. nino, tlatia. nino, tleuia.
 Quemar mucho. nitla, tequilatia. nic, tequitlatia, cencia nic, tlatia.
 Quemarse. ni, tlatla. nino, tlatia nino, chichinoa.
 Quemadura afsi. netlatiliztli. nechichinoliztli.
 Quemar en derredor. nic, yaualihcatlatia. nic, tle-yaualochtia.
 Quemar los arboles. quauitl nic, tlachinalhuia.
 Quemar los campos. nitla, chinoa.
 Quemadura afsi. tlachinoliztli.
 Quemador delos campos. tlachinoani. tlachinoqui.
 Quemarse las mießes con yelo. cequalo.
 Quemarse la cara del ayre y del sol. tonaltica ehecatla n, ixtlatla. n, ixtileua.
 Que materia, o de que materia traça? tleytechpa tlatoa? tleipán yatica?
 Querella. neteylhuiltli.
 Querelloso. moteilhuiani. moteylhuiqui.
 Querellarse. nino, teihubia.
 Querellarse del amigo. nin, ellelmati. ni, qualani.
 Querella afsi. neellelmatiliztli. qualaniliztli.
 Querelloso desta manera. mellelmatini. qualanini.
 Querer por voluntad. nic, nequi. ni. cea. ni, cia.
 Querer o desleer algo para otro. nite, tlaneçtia. nic-tenequitia.
 Querer o cobdiciar algo para si. nic, noneçtia. Exé plo. nicnoneçtia yn tlatlacolli. noconnoneçtia. nicnonequitia.
 Querer mala otro. nite, cocolia. nite, tlauelexia.
 Querer ser honrado y estimado. nino, mauizitlillani. nin, ixtitillani.
 Querer ser obedecido. nino, tlamacachtiani.
 Querer mas. occencaye nicnequi.
 Querer bien amando. nite, tlaçotla.
 Querencia con amor. tetlatlatiliztli.
 Que remedio ay, o que podemos ya hazer? i. no le ay. y portáto preßtemos paciencia. &c. quennel? ca açtle ypatica.
 Queso. tlatetzauhtli chichialayotl. vel. tlatetzauh-cauatzalli chichialayotl.
 Queso fresco. yācuic chichialayo tlatetzauhtli.
 Que es cosa y cosa. çaçantleyno.
 Question o pregunta. tetlatlaniliztli.
 Question de tormento. tecococa tetlatoltiliztli.
 Question en pleito. neixnamiquiliztli.
 Que tátos son? pğuntádo. çxquichtin? çzquintin?
 Que tanto fera con esto? yçquexquich?
 Quexa. busca querella. Quexarse. busca querellarse
 Quexar

Quexarse el enfermo. ni, tena.
 Quexura priefa. teiciuilitzli. tlaiciuilitzli.
 Quexarse primero que otro ante el juez. nite, yaua
 loua. nin, attouia.

Quica. aço.

Quicio o quicial de puerta. tlatzacuillotl ynemala
 cachouayan.

Quienquiera. muchitlacatl. ynçaço aquin.

Quien no vee esto? aquimmacaquittay?

Quien? aquin.

Quiero lo yo afsi. noyoliuh yauh.

Quietar. busca afossegar.

Quilate de oro. cuztic teocuir lamachiyotl.

Quilate dar al oro. ni, cuztic teocuit lamachiyotia.

Quintal. lo mesmo. vel. macuilpoallatamachiuhtli.

Quinto en orden. busca al fin deste libro, donde se
 pone la cuenta.

Quinientos numero. busca al fin deste libro, donde
 se pone la cuenta.

Quinze. busca al fin deste libro.

Quisón de heredad. miltepiton. miltontli.

Quisónero que tiene allí parte. millectatontli.

Quitar, apartar algo. nitla, quania. nitla, ana.

Quitamiento afsi. tlaquanilitzli. tlaanalitzli.

Quitar algo a otro. nite, tlaucilia. nite, tlatlaçaltia.

Quitamiento afsi. tetlacuilitzli. tetlatlaçaltiliztli.

Quitar rompiendo. nitla, petla. nitla, topeua.

Quitamiento afsi. tlapetlaliztli. tlatopeualitzli.

Quitar por fuerça, o robar. nite, tlauciuilia. nite,
 tlatlaçaltia.

Quitamiento afsi. tetlacuicuiliztli. tetlatlaçaltiliz-
 tli.

Quitar la ley. ni, nauatillaça. ni, nauatilpoloa. ni, na-
 uatiltzinquixtia.

Quitamiento de ley. nauatillaçaliztli. nauatilpolo-
 litzli. nauatiltzinquixtiliztli.

Quitar la ley en parte. ni, nauatilxelo.

Quitamiento de ley en parte. nauatilxeloliztli.

Quitar o borrar la señal. nitla, poloa.

Quitar la hazienda por sentencia. tlatzontequiliztli
 ca nitedlatquicaualtia.

Quitar dla memoria. nitlacemilcaua. nicnopololtia

Quitamiento dela memoria. tlaemilcaualitzli.

Quitar o circúcidar el tributo o la mercaduria. i. la
 ganancia della, escondiendola. nitla, tzuntlaça.
 nitla, ixpachoa. nic, nocauia.

Quitarfe los casados. nino, matoma. nite, caua.

Quitar la honra. nite, mauizpoloa. nite, mauizço-
 poloa.

Quitamiento de honra. temauizpololiztli. temauiz
 çopololiztli.

Quixar o quixada. camachalli.

Quixte armadura. tepuzquacalatzli.

Quixones, yerua conocida. lo mismo.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN R.



Abadilla de aue. tzin-
 chocholli.

Rabear. niño, cuitlapila
 yacachoa.

Rabo de animal. cuitla
 pilli.

Rabo de vestidura. til-
 macuitlapilli.

Rabo por el saluonor.
 cuilchilli. tzoyotl.

Raer borron. nitla, uauana.

Raez cosa de hazer. amo oui. aoui.

Raya para señalar. tlaauauantli. tlauxtallli. ttilqua-
 uilt.

Rayar hazer raya. nitla, uauana. nitla, xotla.

Raya o señal de juego de pelota. tlecotl.

Rayar el sol. nino, tonameyotia. nino, tonalmeyo-
 tia. ni, pepetlaca.

Rayado con rayos. tonameyo. tonalmiyo. pepetla-
 cac.

Rayo del sol. tonameyotl. tonalmilt.

Rayo del cielo. tlautequiliztli.

Rayo caer. tlauteco.

Rayo de rueda. lo mismo.

Rayda cosa. tlachichicli. tlaixchichicli.

Rayda, media hanega. tlatzontlaxtli.

Raygar. nino, nelhuayotia. ni, nelhuayoua.

Rayz de arbol o yerua. tlanelhuatl. nelhuayotl.

Rayz medicinal. tzocuilpatli.

Raja de madera. quauhtzicueualli.

Raja pequeña de madera. quauhtzicueualtontli.

Rajar madera, partir o diuidir algo. ni, quauhxelo.
 ni, quauhtzatzayana. ni, quauhtlapana. nitla, xe-
 loa.

Rala cosa o rara. atic. amo tetzauac. ixatic.

Ralas o raras vezes. çanqueman. çan yca.

Ralezas

Raça de paño. yytlacauheca yntilmatli.
 Racion de palacio. netlamaçtli.
 Racion de pan mendigado. tlaçalleualli. tlaçale-
 uhtli.

Racion de cada vno. tetonal. teteçpoui tlaqualli.

Racionero. teupam totlamacani.

Raer. nitla, chichiqui. nitla, ixchichiqui.

Raadura. tlaçhichiquiliztli. tlaixchichiquiliztli.

Raer amenudo. attzan nitla, chichiqui. attzan nitla,
 ixchichiqui.

Raerfe la ropa. yxteteciui.

Raida ropa. yxteteciuhqui.

Raer con rafero. nitla, ixololoa. nitla, ixmana.

Raadero tal. busca rafero.

Raer dela memoria. nitla, popoloa.

Raadura tal. tlapopololiztli.

Raleza de cosas ralas. atiliztli.
 Ralear hazer se ralo. atia.
 Ralo, lo texido. acacaxaſtic.
 Ralas eſtar las cañas o cosas aſi . cacyacatimani
 ynacatl. chachayacatimaniynacatl. veueca caca.
 Ralea. tlacamecayotl.
 Rallar con rallo. nitla, textilia. nitla, chichiqui.
 Rallada coſa. tlatextililli. tlachichiſtli.
 Rallo. tepuztlatextililoni. tepuztlachiconi.
 Rama de arbol. quammaytl. yytzcallo yn quauitl.
 ymama yn quauitl.
 Rama de yerua. quilmaitl.
 Ramada ſombra de ramos. quauhxiuhcauhyotl.
 quauhxiuhtzacuilhuaztli. ceualcalli. çacachimal
 li.
 Ramal o ramon. quauhxiuhpaçolli.
 Ramera puta oneſta. aauiani. maauiltiani.
 Ramo de arbol. quauhxiuitl.
 Ramas echar el arbol. momamatia. momaxacaloa-
 yn quauitl.
 Ramo para plantar. quammaitlaquiloni.
 Ramo del renueuo. quauhitzmolinalli. quauhceli-
 cayotl.
 Ramoſo lleno de ramos. quauhxiuhyo.
 Rana. cueyatl. cuiyatl. acacuiyatl.
 Rana otra. milcalatl.
 Rana que ſe cria entre las yeruas verdezica y peç-
 ña. xochcatl.
 Ranaquajo. atepocatl. atempolocotli.
 Rancor yra enuejecida. vecauh cocolli. qualantli.
 Rancio o rancioſo. yxpuxcauhqui. xoyauhqui.
 Randa. tlaxuchtli.
 Rapar raer el pelo. nite, xima. nitetla, tetciluiua. nitla
 teteçoa. nitetetzconaloo. nite, tetzicoa. nite, ayo-
 ichiqui.
 Rafada coſa y llena. ixtenqui.
 Rapaz muchacho vellaco. çantlauieliloc pillontli.
 Rapoſa. oztoua.
 Rapoſo animal conocido. peçotli. ciuatlamacazqui
 Rara coſa que pocas vezes acaece. aycencamu-
 chiuva.
 Raſcar. nino, tataca. nino, momotzoa.
 Raſcadura. netataquiliztli. nemomotzolziltli.
 Raſcador para raſcar. netataconi. nemomotzolo-
 ni.
 Raſgar algo. nitla, tzatzayana.
 Raſcuñar. ni, vaçumi. ni, tetequiliui.
 Raſcuñar. nite, momotzoa. nite, ixtoxoma. nite, ix-
 momotzoa. nite, ixcocotona.
 Raſcuñado. tlaixmomotzollí.
 Raſcuño. teixtoxomoliztli.
 Raſo coſa raſa y llana. yxmanqui. vel manqui. tla-
 atezcamantli. tlauielmantli. tlauielteçtli. tlaixman
 tli.
 Raſero. tlaixmanaloni.
 Raſo ſeda. tetzcaltic ſeda.

Raſpa de eſpiga. caſtillá xilotzuntli.
 Raſpar. ni, tlachiqui. nitla, tetetzoa.
 Raſtrear por el olor como podenco. nitlatlanecui.
 niquixitoca. niquinecutiuh.
 Raſtrillar lino. ni, lino pochina.
 Raſtro para raſtrar paja. tlaçolololoni.
 Raſtrillo pequeño raſtro. tlaçolololonito.
 Raſtro de piſada. yeximachiyoſtli. tlaçipetlalli.
 Raſtro por olor. tlanecutaliztli.
 Raſura o raedura. tlachiquiliztli.
 Rato a. ſ. que ſe hizo &c. yecuelyeua. yecuelueca-
 uh. yecuelachic.
 Ratoncillo. quimichpil. quimichton.
 Raton. quimichin. cuiſtapilhueyac. tepapa. veçacotl
 Ratonera para tomarlos . montli. quimichtlapueal
 li.
 Rauda por coſa ligera, como corriente de rio. &c.
 totoca. motlamina.
 Raudal agua que va rezia. çoloni. totoca.
 Rauano, yerua y rayz. lo miſmo.
 Rauia. ytzcuintlauelilocayotl.
 Rauioſo. ytzcuintlaueliloc.
 Rauiar. nitzcuintlauelilocati.
 Razimo de datiles o de platanos. cemocholli çoya
 tlaaquilotl. cemo mocholli platanos. vel. centla-
 antli.
 Razimo de vuas. cemocholli xocomecatli. centla-
 antli.
 Razimo o colgajo de mayz. centlayualolli centli.
 Razon o cuenta. tlapoualiztli.
 Razon natural. tlaacicayotl. tlaacicaittaliztli. yxtla-
 matiliztli.
 Razonar. nite, nonotza.
 Razonamiento. tenonotzaliztli.
 Razonable coſa. tlaaciquini. yxtlamatqui.
 Razonable coſa algun tanto buena. achiqualli. ypâ
 qualli. quentel qualli.
 R Eal coſa. tlatoaca tlatquitl. tlatoaniy-
 techpoui.
 Realmoneda plata o tomin. yztacteocuitla tlaco-
 ualoni . tomin. &c.
 Real, de gente de guerra. yaoquizque yncenyeliz.
 yaoquizque yntlatequiliz.
 Real aſſentar. nino, yaoquizcatlalia. ni, tlateca.
 Realengo. rey ytechpoui. rey yaxca ytlatqui.
 Realmente hecho. tlatocatlachiuhſtli.
 Reatar otra vez. oppa ni quilpia. occeppa ni quil-
 pia. nitlaoppa ylpia.
 Reatadura. oppa tlapiliztli. tlaoppa ylpiliztli.
 Reatador. tlaoppa ylpiloni.
 Rebaño de ganado. centlamantin yolque. vel. cen-
 tlamantin yechame. &c.
 Rebañar. nitla, ololoa. nitla, centlalia.
 Rebatar. nitla, cuiſtuetzi. nitla, acitietzi. nitla, na-
 moya. nitla, tlatlochia.
 Rebatada coſa. tlauiſtuetztli. tlatlalohtilli. tlan-
 mo-

moyalli. tlacuitiuetztli.
 Rebatina. tlacuitiuechiliztli. tlatlalohtiliztli. tlanamoyaliztli. tlaacitiuetziliztli.
 Rebato o alboroto. necomoniliztli. tlaltecuiniliztli chachalagliztli. chachalaquitzli. teacomoniliztli.
 Rebato hazer. nite, comonia. nitlal, tecuinia. nite, acoma.
 Rebelde fer. anite, tlacamati. ayocnoconcaqui.
 Rebelde. atetlacamatini. ayocmo ommocaqui. aomocaqui.
 Rebeldia. atetlacamachiliztli. aonnecaquiliztli.
 Rebelarse. nic, qualtzaua. ni, naltepetlalia. noyocaninotlalia.
 Rebentar sonando. ni, tlecueponi. ni, cueponi.
 Rebentar de enojo. ni, qualanteua. ni, poçonteua.
 Rebentar por las entrañas. ni, cuiltlatzayani. ni, cuiltaxitini.
 Rebentar la planta. ni, celia. n, iztmolini.
 Rebentar como la simiente. ni, yollotlatzini. n, ixua nino, cuiltlapiltia.
 Rebidar. ni, qualaquia. ni, quallalitiuh. ni, qualaquitih. ni, quallalia.
 Rebite. vallaquiliztli. vallatlaliliztli.
 Rebiuir. oceppa ni, yolli. oceppa ninozcalia. niyo yoli. nin, ozcalia.
 Rebolar el aue. ni, patlani. n, eua. ni, papatlaca.
 Rebolarfe. nino, mimiloa. nino, cuecueptiuh.
 Rebolcadero. nemimiloloyan. necuecueptiouayā.
 Rebolcarfe de dolor. nino, tlalteuhnemitia.
 Reboluer. nitla, neneloa. nitla, ixneloa.
 Reboluedero. tlaneloloni.
 Reboluedor que mete mal entre algunos. teyollo-cocolti. tlacocoltiani. tenetechuani.
 Reboluer o turbar a otros. nitla, cocoltia. nite, yollocoltia. nite, netechuua. tenepantla nino, teca. tenepātlan, nemi. nite, netechalama. nitla, tlailloa.
 Reboluer hilo al dedo. nitlailacatzoa.
 Reboluer los cabellos ala cabeça. nitlatecuiya.
 Reboluerse o meterse entre otros, o tener parte cō muger. nite, nepanoa.
 Reboluerse vnas cosas conotras. tlaixneliui.
 Reboluer o mezclar cal con otra cosa. nitla, tenexuia.
 Rebuelta cosa afsi. tlatenexuilli.
 Reboluedor tal. tlatenexuiani. tlatenexuiqui.
 Reboluimiento afsi. tlatenexuiliztli.
 Reboluer vna cosa con otra. nitla, neneloa.
 Rebuelta cosa afsi. tlanenelolli.
 Reboluedor desta manera. tlaneneloani. tlaneneloqui.
 Reboluimiento tal. tlaneneloliztli.
 Reboffar lo lleno. ni, pexoni. ni, peyaua.
 Reboffadura. pexoniliztli. peyaualiztli.
 Reboffar el mayz o cosa femejante quando se mide ni, tzoneua. nino, tzonquetza. nino, tzonatlalia. ni, vitzqueua.

Reboffadura afsi. tzoneualiztli. netzonquetzaliztli. netzonatlaliztli. vitzqueualiztli.
 Rebotar o embotar lo agudo. nitla, tempixoa. nitla tentetecuino. nitla, tentilaua.
 Rebotadura afsi. tlampixoliztli. tlantetecuino-liztli. tlatentilaualiztli.
 Rebotarse. poliui noyollo. ani, tlacacui. ni, yollomimiqui.
 Rebotadura afsi. yollopoliuiiliztli. atlacacuiliztli. yollomimiquiliztli.
 Rebotado enesta manera. yollomicqui. yollopoliuhqui. atlacacui.
 Rebotarse la color. n, ixpoui. n, ixtlatziui.
 Rebotada cosa afsi. yxpouhqui. yxtlatziuhqui.
 Rebotado vino. oyhiyoquiz. oihyoceuh. oihyo-cauh.
 Rebuelco. nemimilolli. nemimiloliztli.
 Reburujar o marañar la madexa. nitla, paçollalia.
 Rebuscar después delavendimia, o después de auer fe gado lasmiellsy cogido el maizal nino, titixia.
 Rebusca después dela vendimia. netitixiliztli.
 Rebuznar el asno. tzatzatzi. tzatzi. choca.
 Recabar o recaudar. no, concui. nocon, icxitoca.
 Recaer, caer otra vez. yenoni, uetzi. oceppa ni, vetzi.
 Recaer en enfermedad. nino, cocolilochtia. nino, ca xania.
 Recalcar. nitla, cacatzta. nitla, teteuhaquia.
 Recamara. tlatlatliloloyan.
 Recatarse. nini. mattinemi. nini, matcanemi.
 Recatado afsi. mimattinemi. mimatcanemini.
 Recaton delança o cuento. topilliytzintepuzco.
 Recaton poner ala lâça o albordeon. nitla, tzintepuzçotia.
 Regaton el que reuende. tlanecuilo. mopepeuiani.
 Regatear. nitla, necuiloa. nino, pepeuia.
 Recaudar rentas. ni, tequinechicoa. ni, tlacalaquilne chicoa. ni, tlacalaquilteca.
 Recaudador delas. tequinechicoani. tlacalaquilnechicoani. tlacalaquiltecani.
 Recaudamiento afsi. tequinechicoliztli. tlacalaquilnechicoliztli. tlacalaquiltequitiliztli.
 Recaudo dar de piedras, adobes y mezcla alos que edifican la pared &c. nite, tlamamaca.
 Recaudo poner en las cosas. nino, tlacuitlauia.
 Recaudo poner para dezir missa. nitla, tlatlalia. nitla tetea.
 Recebir en paciencia y con alegria lasaduersidades nitla, paccacelia. nitla, paccacihyoiua. amoycquē nicchiua yn noyollo.
 Reclamar de agrauio .oceppa nino, teilhuia. oceppa ninotlacuepilia.
 Reclamacion afsi. netlacuepililiztli.
 Reclamo para aues. totonotzaliztli. tototlapitzaliztli.
 Recoger algo a otro, o amontonarfelo. nite, tlatecpichal-

- pichalhuia:
 Recoger o allegar algo para si. nino, tlanechicalhuia.
 Recoger o ayuntar los pecados para confesarse. llos.nino,tlacentlalilia.nino,tlatlanania.nino,tlatemolia.
 Recoger alguna cosa. nitla,nechicoa. nitla,centlalia. nitla,centema.
 Recogimiento afsi. tlanechicoliztli. tlacentlaliliztli. tlacentemaliztli.
 Recogimiento el lugar donde algo se recoge tlanechicoloyan. tlacentlaliloyan. tlacentemaloyan.
 Recogida gente de diuerfas partes o tierras, ayuntadas en algun barrio o villa.tlacanechicoltin.coatlaca.nepapantlaca.
 Recompenfar o retribuir. nitetla, cuepcayotilia. nite,icnelia.nite,tlaxtlauia.nite, cemacicanamictia nite, cemacapohtia.
 Recompensacion. tetlacuepcayotiliztli. teicneliliztli. tetlaxtlauiliztli.
 Reconciliar hazer a los reñidos. nite, tlaceceuilia. nite, nenotztia. nite, necniuhlaltia.
 Reconciliacion afsi. tetlaceceuiliztli. tenenotztliztli. tenecniuhlaltiztli.
 Reconocer algo. noyollomaci. noyolloypanyauh.
 Reconocimiento afsi. teyollomaxiliztli.
 Reconocer el beneficio. nino, cnelilmati.
 Reconocimiento afsi. necnelimatliztli.
 Recordarse, acordarse. nitla, lnamiqui.
 Recordar algo a otro. nite, tlnamiictia.
 Recordar al que duerme. nite, ixtia.
 Recostarme de codo. nomolicipi iconnoc.
 Recrear a otro. nite, elletquixtia. nite, ceceltia. nite, cecemeltia. nite, acotlaça.
 Recrearfe. nin, elletquixtia. nino, ceceltia. nino. cecemeltia. nin, acotlaça. nin, aana.
 Recreacion. neellletquixtiliztli. nececeltiztli. nececemeltiztli. neacotlaçaliztli. neaanaliztli.
 Recrearse algo que impide. oquitlaycnonnelleltia ocachi ycnonnelleltia.
 Recrecimiento tal. ytlal ycnelleltiztli.
 Regatonear oreuèder. nitla, necuiloa. nino, pepeuia.
 Regaton tal. tlanequilo. tlanequiloani. tlanequilog.
 Requa. centlamantin oztomeca cauallome.
 Recudir con la renta. nitla, calaga. nite, tlamamaca.
 Recudimiento afsi. tlacalaquiliztli. tetlamamaquiliztli.
 Recuero. busca harriero.
 Recuesto de monte. tlacuetlania.
 Recebir. nic, cui. nic, ana. nic. celia.
 Recebimieto. tlacuiztli. tlaanaliztli. tlaceliliztli.
 Recebir por el fentido. nic, caqui. nic, cui. nic, ana.
 Recebimiento afsi. tlacaquiliztli. tlaanaliztli.
 Recebir par afsi. nicno, cuilia. nic, celia.
 Recebimiento afsi. tlaceliliztli.
 Recebir medicina o cosa afsi. nicno, maca.
 Recebir recabar tributo. nite, quinechicoa.
 Recebir en las manos. nitla, macuicui.
 Recebir pena. nino, yoltequipachoa. n, elletaci. nino. yoltoneua.
 Recelarse fofpechando. nin, imati. teuicpa nin, imat canemi.
 Recelo afsi. teuicpa nemat canemiliztli. teuicpa nematiliztli.
 Receptor o recebidor. tlaceliani.
 Reçumarse el vafio o la tinaja quando es nueua. aqua. yxica.
 Recufar al juez. amo nonnocaqui. amo nino, caqui.
 Regular de miedo. ni, tzinquicatlacayeco.
 Rechazar. anitla, uelcaqui. çannipa nitlaça. çannicxopeua tetlatol. nitla, xcocola.
 Rechaço. atetla uelcaquiliztli.
 Rechinar. ni, nanatzca. ni, pipitzca.
 Red generalmente. matlatl.
 Red pequena. matlatontli. matlatepiten.
 Red para peces. michmatlatl.
 Red tendida para tomar paxaros. totomatlatl. tlapechmatlatl.
 Red que cae fobre los paxaros y los toma debaxo como trampa. matlapachouaztli. tlapachouaztli.
 Red para fieras o venados. tequammatl. maçmatlatl.
 Red en que nace el niño. conematlatl.
 Redero que las adereça. matlatl quimocuitlauia.
 Red con que lleuan la carga. matlauacalli.
 Redaño. telmatl.
 Redemir. nite, maquixtia. nite, quixtia.
 Redentor. temaquixtiani. tequixtiani.
 Redoblar. occeppa nitla, cuelpachoa. nitla, cuецuelpachoa.
 Redobladura. occeppa tlacuelpacholiztli. tlacueцuelpacholiztli.
 Redoma de vidrio. teuilotecomatl.
 Redondo fpherico como bola o como botija. tolòtic. tapayoltic.
 Redondez afsi. ololihucayotl.
 Redondear ropa. vel fimile. nic, yualtequi.
 Redondear algo. nitla, teuilacachoa.
 Redondeada cosa. tlateuilacacholli.
 Redondeador tal. tlateuilacachoa. nitla, tlateuilacachoqui.
 Redondeamiento afsi. tlateuilacacholiztli.
 Redondo como mefa redonda. yualtic. yualihucayotl. teuilacachitc. malacachitc.
 Redódez afsi. yualihucayotl. teuilacachiuhcayotl. malacachiuhcayotl.
 Redondo como columna o palo rollizo. mimiltic. mimiluhqui.
 Redondez afsi. mimiluhcayotl.
 Redrojo de fruta. tlacpatl. tzoçzayotl. tlatzoçyotl.
 Redrojo de miefes. mulquitl. quitzacua.
 Redropelo. acopa pettihtzontli.

Reduzir. nitla, nechicoa. nitla, cētlaia. nitla, cēquix-
 tia.
 Reduzimiento. tlanechicoliztli. tlācētlaiziltli. tlacē
 quixtiliztli.
 Reduzir al medio. nepantla nic, quixtia. ni, quixye-
 yecoa.
 Reduzimiento afsi. tlanepantlaquixtiliztli. tlaxye-
 yecoliztli.
 Reformar. nitla, papatia. nitla, yancuilia.
 Reformacion. tlapapatiliztli. tlayancuiliztli.
 Reformador. tlapapatiani. tlayancuiliani.
 Refregar. nino, chichiqui. nino, telochiqui.
 Refregamiento. nechichiquiliztli. netelochiquiliz-
 tli.
 Refregar la cara a otro. nite, ixmatiloa.
 Refregarme las manos. nino, maxaqualoa.
 Refregar algo entre las manos. nitla, xaqualoa.
 Refreírse. nino, cecelia. nin, itztia. actiue. nite, ce-
 celia. nite, itztia.
 Refrenar. nite, tlaacualtia. nite, elletia.
 Refrenamiento. tetlacaualtiztli. teelletiztli.
 Refrigerio. neellelquixtiliztli. neacotlaçaliztli.
 Regaçarse. nino, xincuiloa. nin, apana.
 Regaçado. tloxincuilolli. tlaapantli.
 Regaço. tocuxanco. cuexantli.
 Ragalar derriendi. nitla, atilia.
 Regalamiento afsi. tlaatiliztli.
 Regalar halagando. busca halagar.
 Regalar al niño o a otra cosa metiendola en el feno.
 busca meter en el feno alguna cosa.
 Regar la huerta. nitla, auilia. nitla, atequia. nitla, apa-
 choa.
 Regada huerta. tlaauililli. tlaatequilli. tlaapacholli.
 Regar para barrer. nitla, atequia. nitla, hatzelhuia.
 Regadura. tlaauililiztli. tlaapacholiztli.
 Regaton. tlanecuilo. moepeuiani.
 Regatonia. tlanecuilociztli. tlaepeuiztli.
 Regatonear. nitla, necuiloa. nino, pepeuia.
 Regañar. ni, tlanxolochoa. ni, tlancuitzoa. nino, tlan
 qua.
 Regir. nite, yacana. nite, pachoa. nite, uica. niteitqui
 nite, mama. nitla, uellamanitia.
 Regimiento. teyacanaliztli. tepacholiztli. teitquiliz
 tli. temamaliztli.
 Regidor de carro. quauhtemalcayacâqui.
 Regir carro. ni, quauhtemalcayacana.
 Region o reynado. tlatocan. tlatocayotl.
 Registro. tlaemmachiotiliztli.
 Registros de libro. amoxmachiotl.
 Regla de biuir. tlatlaliliztli. tlatecanaliztli. nauatil
 li.
 Regla para cortar o señalar derecho. tlaauanoni.
 Reglar afsi. nitla, uauana.
 Regla para reglar papel. tlaauanalon. tlamachio-
 tiloni.
 Reglar desta manera. nitla, uauana. nitla, machiotia.

Reglar o regular cosa. nauatile. nauatilpiani.
 Reglar con plomada. nitla, temetzuia.
 Regoldar. nin, iputza.
 Regueldo. neputzaliztli.
 Reguizar. nite, quequelo. teca ni, tlatelchiaua.
 Regularmente. nauatiltica.
 Rehazer. occeppa ni, tlaencaua. occeppa ni, tlachi-
 chiaua.
 Rehazimiento afsi. occeppa tlaencaualiztli. oc-
 ceppa tlachichualiztli.
 Rehen. tecuitlatzacuiliani.
 Rehollar. ni, tlaquequeça.
 Rehufar, o escusarse. nitla, cuepa. anicchiuaznequi.
 Rey. vey tlatoni. altepetl.
 Rey pequeño. tlatocatepion. tlatocatontli. tlatoni
 ton.
 Reyna. vey ciuatlatoni. vey ciuapilli.
 Reyno. veytlatocayotl.
 Reynar. ni, tlatocati.
 Reyr. ni, uetza.
 Reyr vn poco, o sonreírse. nixuetza.
 Reyr ala rifa de otro. nonte, uetzuilia.
 Reyr con otro. teuan ni, uetza.
 Reyr de otro. teca niuetza.
 Reyr demafiado. ni, tequiuetzca. nitla, tlapitzaua.
 nommimictoc yn niuetza.
 Reyr el alua. busca amanecer.
 Reja de arado. quaquauc yelimiquia.
 Rejalar. tetlayelti. micoani patli.
 Relamerse. nino, papaloa. nin, auiyalia. nino, ueltzo
 noua.
 Ralampago. tlapetlaniliztli.
 Relampaguear. tlatlapetlani. tlapepetlani.
 Relatar. nite, nonotza.
 Relacion. tenonotzaliztli.
 Relator. tenonotzani. tlanonotzani.
 Relator de proceso. amapouhqui.
 Relatar proceso. n, amapoua.
 Relétecer alguna cosa. nitla, cuitlaxoa. nitla, cuecha
 ua. nitla, ciaua.
 Relieues dela mesa. tencaualli.
 Religion. teoyotica nemiliztli. yecnemiliztli.
 Religiofo. teoyotica nenqui. yecnemilice.
 Religiofamente. yecyotica, quallotica. teoyotica.
 Religion falsa. yztlaca teoyotica nemiliztli.
 Religiofo afsi. yztlacateoyotica nemini.
 Religiofamente afsi. yztlacateoyotica nemiliztica.
 yztlaca yecnemiliztica.
 Reliquias de fâncto. necauhcaiyotl. teoyotica neca-
 uhcaiyotl.
 Relicuario donde estan. teoyotica necauhcapialo-
 yan.
 Relinchar el cauallo. ni, pipitzca. ni, tzatzí.
 Relinchar. pipitzcaliztli. tzatziliztli.
 Relinchar al relinchido. teuan ni, pipitzca. teuan ni,
 tzatzí.

Relinchido afsi. teuan pipitzcaliztli. teuan tzatziliz tli.
 Relox de agua. atonalittaloni. atonalmachiotl.
 Relox de campana. tlapoaltepuztli.
 Relumbrar o reluzir. ni, tlanextia. ni, pepetlaca. ni. pepetzca. ni, tzotzotlaca.
 Relumbrar el agua con el sol o los campos. pepeyoca.
 Reluzir las piedras preciosas o los peces detrás del agua con el movimiento que hazen, o el ayuntamiento delas hormigas o las lagunas y campos, o las gentes ayuntadas por el movimiento que hazen. cucueyoca.
 Reluzir la seda o la pluma. pepetzca.
 Reluzir la grasa dela olla. momotzca.
 Rellanaada cosa por el suelo. melauatoc. mantoc.
 Relleno y harto. yxuc. tenqui. pachiuhqui.
 Rellena cosa. ytic tlatlalilli.
 Remanso de rio. atoyatl ymomanaya. yceuiyan. y-teuilacachiuhyan.
 Remador. tlanelo.
 Remadura. tlaneloliztli.
 Remar. ni, tlaneloa.
 Remar hasta el cabo. nic, nalquixtia ni, tlaneloa.
 Remedar. tetech nin, ixcuitia. tetech niquitta. nite, nemiliztoca. tetech nitlaana. tetech nino, nemilizcui.
 Remedamiento afsi. tetechneixcuitiliztli. tetech-yttaliztli. tenemiliztoquiliztli. tetechnemilizcui tiliztli.
 Remedar al padre. nic, quixtia ynnotatzin.
 Remedar alos de otra nacion. ompa ni, tlauiica. ni, no, nenequi.
 Remediar. nitla, patia. nitla, yectilia. nitla, qualtilia.
 Remedio afsi. tlapatiliztli. tlayectiliztli. tlaqualtiliz tli.
 Remembarse. nitla, lnamiqi.
 Remembar a otro. nite, tlnamiectia.
 Remembarça. tlnamiquiliztli.
 Remendar vestidura o çapato. nitla, tlatlamanilia. nitla, chichichi.
 Remiendo. tlachichitl.
 Remendon. tlatlatlamaniliani. tlachichini.
 Remendar algo a otro. nite, tlaçalhuia.
 Remendar entretexendo con hilo. nitla, ixaquia.
 Remendon çapatero. caçtlamaniliani. caçço chichi uhqui.
 Remo para remar. auictli. tlaneloloni.
 Remoecer. ni, telpuchneci. oceppa ni, telpuchtli. ni, telpuchtlamati.
 Remojar. nitla, ciyaua. nitla, apachoa. nitla, paltilia.
 Remojada cosa. tlaçiaualli. tlapaltililli. tlaapacholli.
 Remojo aquella obra. tlaçiyaualiztli. tlapaltiliztli. tlaapacholiztli.
 Remolino de viento. ecamalacotl.
 Remolino de agua. axictli.

Remolinado afsi. axicyo.
 Remolino de pelos o de cabellos. tzoneuilacachtic. tocuezconquaylacatzli.
 Remolino, como quiera. teteuilacachtic.
 Remolinarfe. nino, teuilacachoa.
 Remondar. nitla, yectia. nitla, chipaua.
 Remotecerse el vino. oceppa poçoni vino.
 Rempuxar, echando algo de si. nitla, topeua. nite, ixiquetzca.
 Remudar. nitla, papatla.
 Rendirse el vencido. temac nino, teca. ninote, maca.
 Rendir por rêtar. nitla, calaquia. ni, tequiti.
 Rêdir por gomitar. nin, içotla. nino, xochtia.
 Renegar. nitla, centelchiua. nino, tlaneltoquilizcaua.
 Renegador o renegado. tlacentelchiuani. motlaneltoquilizcauani.
 Reniego del renegado. tlacentelchializtli. netlaneltoquilizcaualiztli.
 Renglon de escriptura. cempantli tlacuilolli.
 Renombre proprio. tecutocaitl. tlatocotocaitl.
 Renombre de linaje. tetoca. veuetocaytl.
 Renouar. nitla, yancuilia.
 Renouacion. tlayancuiliztli.
 Renouar lo caydo. nitla, papatia. nitlachichiuia.
 Renouacion afsi. tlapapatiliztli. tlachichializtli.
 Renouar el arbol o layerua. ni, celia. ni, itzmolini.
 Renueuo de arbol. quauhcellotl. quauhcelicayotl. quauhitzmolinalli.
 Renueuo logro vfura. tetechtamiaccaquixtiliztli. tetlatlacuiliztli.
 Renta. tlacalaquilli. tequitl. tequinechicollí.
 Rentar o tributar. nitla, calaquia.
 Rentero que arrienda. tlacalaquilli quimocouiani. momilcouiani.
 Renunciar dignidad cargo o oficio. ni, mauizçotelchiua. ni, tlatocayotelchiua. nino, tequitlaça.
 Renunciacion afsi. mauizçotelchializtli. tlatocayo telchializtli.
 Renzilla o còtiêda. neaualiztli. nechalaniliztli.
 Renzillofo. tlatlaelchiuani. qualanini. techalaniani.
 Refir rifando. nite, aua. nite, acituetzi. nite, quatiuetzi. nite. tlaqualquilia.
 Refir vnos con otros. moueteehaua. netechmaua. mocepanaua. monetechuia ymmaua. titonetechuia. tratarfe mal vnos a otros los vezinos y parientes.
 Refir o grufir sin causa. nite, tenquauhapaná.
 Reparar. nitla, patia.
 Reparos de casa. calchichializtli.
 Repartir. nitetla, xexelhuia. nitetla, xelhuia. nite, tlamachia. nite, tlamamaca.
 Repartidor. tetlaxexelhuiani. &c.
 Repartimiento. tetlaxexelhuiliztli. tetlatlamachiliztli. tetlamaquiliztli.
 Repartir tequios. nite, tequimaca. nite, tequitia.

Repartir algo desigualmente. nitetlachicouia.
 Repartir *mi* hazienda. nitetlacualtia.
 Repartir dios sus dones alos hombres. quintlatla-tecpanti. nononqua quimmonemaçtli. nononq-
 quimmoquixtli.
 Repetir. nitlayexitoca. nicteputzhuia.
 Repartido estar y diuidido è partes cada cosa porfi tlatlamantitica. nononquaca.
 Repelo o padrastro cerca dela vña. yztetzin naca-yotl. yztetzinxoneuatl.
 Repelar a otro. nite, quamomotzoa. nite, q̃uiuitla. nite, q̃chmomotzoa.
 Repentimiento. vide arrepëtimiento & penitencia.
 Repicar campanas. nitla, tztizilitza. nitla, tztizili-nia. nitla, matzilinia.
 Repique de campanas. tlatztizilitzalitzli. tlatztizilinizli. tlamatzilinizli.
 Repleto estar. ni, temi.
 Repleto. tenqui.
 Replicar. atzan ni, quitoa. nictegytoa. nitla, tetoa.
 Replicacion. atzanytolizli. tequiytolizli. tetolizli
 Repollo de berça. coles tapayolli.
 Repofar. nino, ceuia.
 Reposo. neceuilizli.
 Reposado. yuiyanyo. yocuxcayo. tlamattinemi.
 Repostero lo que se tiende. quachpepechtli.
 Repostero el que lo tiende. quachpepechtecac. q̃ch pepechouhqui.
 Repostero dela plata. yztaçteocuitlacxpixqui. yz-taçteocuitlacxpiani.
 Repuesto. nepapan tlaçenquimilolli. nepapan cen-tlaquimilolli.
 Reprehender. nite, nonotza. nite, aua. tetl q̃uitl nic-te, toçtia. yztic cecec tetech nic, pachoa. omitl-tztizicaztli tetech nicpachoa. tenacaztitech nino piloa.
 Reprehension. tenonotzalitzli. teualizli. tetl q̃uitl toçticitli. yztic cecec tetech pacholizli omitl tztizicaztli tetech pacholizli. tenacaztitechnepi lolizli.
 Representar en farfa. tepan ni, quia. nite, ixiptlati. nitetla, yeyecalhuia. tepan ninochiua. nite, ixaua.
 Representacion tepanquicalizli. teixiptlatilizli. te tlayeyecalhuilizli.
 Representador. tepanquiani. tepanquizqui. teixip tlatini. tetlayeyecalhuiani.
 Reprochar. nitla, telchiua. nitla, ixnauatia. nite, ixna-uatia.
 Reproche. tlatelchualizli. tlaixnauatilizli. teixna-uatilizli.
 Reprouar, idem est quod reprochar.
 Reprouada cosa. tlatelchiualli.
 Repulgar echar repulgo. nitla, tencuelpachoa.
 Repulgado afsi. tlatencuelpacholli.
 Repulgado frunzido. tentzoltic.
 Requerir amonestando y auisando. nite, nemachi-

tia. nite, yoliuhtlamachtia.
 Requerimiento afsi. tenemachtilizli. teyoliuhtla-machtilizli.
 Requerir de amores. nitla, nauatia. nite, yollapana.
 Res por cabeça de ganado mayor. centetl quaquau.
 Res cabeça de ganado menor. ceychcatl. cētetl qua-quauhtentzone.
 Resbalar o deleznarfe. nin, alaua. nino, petzcoa. ni-noxolaua.
 Resbaladero. nealualoyan. nepetzcoloyan. nexo-lualoyan.
 Resbaladiza cosa. alaçtic. alaztic.
 Requieson. mopalticaqua tlatetzauhtli chichiuala-yotl.
 Rescatar. busca redemir.
 Rescoldo. nextlexuchtli.
 Resfriarfe. n, itztia. ni, ceceya.
 Resfriar a otra cosa. nitla, cecelia. nitla, itztia.
 Residuo, parte que queda delo principal. ycauillo. ytlacauillo.
 Residencia tomar. nite, tlatemolia. nite, tlatetemolia nite, tlaçxiuquila.
 Refina de arbol. quahucotzotl. quauhoxitl.
 Refina de pino. ocotzotl.
 Refidir. ni, nemi. ni, ca.
 Refistir. nite, ixnamiqui. nite, tlaueinamiqui. nite, el-letia. nite, topeua. nite, ylochia.
 Resistencia. teixnamiquilizli. tetlaueinamiquilizli teeltelilizli. tetopeualizli. teylochtilizli.
 Refollar. nin, ihiyotia.
 Respeçto tener. nite, ixtilia.
 Respirar. busca refollar.
 Respigon cerca dela vña. busca repelo o padrastro cerca dela vña.
 Respiracion. neihiyotilizli.
 Respiradero. neihiyotiloni.
 Resplandecer. nitla, nextia. ni, pepetlaca.
 Resplandeciente. tlanextia. pepetlaca.
 Resplandor. tlanextilizli. pepetlaquilizli.
 Resplandor decuerpo glorificado. nacayo pepetla-quilizli.
 Responder. nite, nanquilia. nite, tlatolcuepa. nitla, nā quilia.
 Respondedor. tenanquilian.
 Respuesta. tenanquilizli.
 Responder amenudo. nite, nananquilia. nite, tlatla-tolcuepa. nitla, nananquilia.
 Responder el hijo a su madre sin acatamiento niver guença. nic, nemamanilia.
 Responder a carta. nite, amatlacuilolcuepa. nite, a-matlacuilolnanquilia.
 Respuesta de carta. teamatlacuilolcuepalizli. tea-matlacuilolnanquilizli.
 Responder a argumento. nite, tlaixinilia. nite, tlatol-popoloa. nite, tlatzoilia.

Respuesta afsi. tetlaxiniliztli. tetlatolpololiztli. tetla
 topopololiztli. tetlatzouiliztli.
 Resquebrajarfe. ni, tzatzayani. ni, tlatlapani. ni, mo-
 motzini. ni, cicyotomi. ni, tzotzonymauh.
 Resquebrajado. tzatzayāqui. tzatzayāc̄tic. tlatlapā
 qui. momotzinqui. cicyotonqui. tzotzonymaqui
 Resquebrajadura. tzatzayanaliztli. momotziniliz-
 tli. cicyotomiliztli. tzotzonymaliztli.
 Resquicio o hendedura de palo o tabla. q̄uhcamac-
 tli.
 Restrañar o restringir. nitla, tzaqua. nitla, ylochtia.
 Restituir. nic̄te, cuepilia. vel, nitetla, cuepilia. nic̄te-
 maca. ni, tlaxtlaua. nitla, popoa.
 Restitucion. tetlacuepililiztli. temaquiliztli. tlaxtla-
 ualiztli. tlapopoualiztli.
 Restribar en algo. ytech nino, tlaquechia. ypan nino,
 tlaquechia. ytech nino, chicaua.
 Restringidora cosa. tlatzaqualoni. tlaylochtioni.
 Restrojo. ouaquauh tlaqolli. trigo y tlaqollo.
 Resuscitar a otro. nite, yolitia. nite, yzcalia.
 Resuscitar leuātarse. nin. eua. nino, quetza. ni, tlachia
 nin, ozcalia.
 Resuscitado de muerto. yolqui. mozcāliqui.
 Resurrección. yoliliztli. nezcalixtli. nequetzaliztli
 Retablo de pinturas en lienço. tilmatlacuilolli.
 Retajar. bulca circuncidar.
 Retablo de pinturas en tablas. vapallacuilolli.
 Retajado judio. tlaxipineuayotec̄tli judio.
 Retama. tlaqolli y tlaqollo.
 Retardar a otro. nite, vecaua.
 Retardarse. ni, vecaua. nino, uecaua.
 Retener. nite, tzicoa. nite, tlatia. nite, çalao.
 Retencion. tetzicoliztli. tetlaliliztli. teçaloliztli.
 Retener apretando. nitla, teteuhpachoa.
 Reteñir el metal. tetcuica.
 Retefar las tetas. ni, chichiualtomaua. ni, chichiual-
 nanatzui.
 Retefamiento de tetas. chichiualtotomaualiztli. chi
 chiuallanatzuiiliztli.
 Reteñir el metal. ni, tzilini. ni, calani.
 Retoçar, nite, aauiia. nite, auilitia.
 Retoço. teaauiiliztli. teauilitiztli.
 Retoçon. teaauiiliani. teaauiltiani.
 Retoño de arbol. quauhytzmolinalli. quauhcelica-
 yotli.
 Retoñecerlos arboles. ni, itzmolini. ni, celia.
 Retorcer. nitla, tetzilmalina. nitla, quāmalina. nitla,
 tetemmalina. nitla, tepitzmalina.
 Retorcedura. tlatetzilmaliniliztli. tlaquammalina-
 liztli. tlatetuehmaliniztli. tlatetpitmaliniztli.
 Retorno de presente. tetlacuepcayotiliztli.
 Retorno dar. nite, tlaquepcayotilia. Y entienda en
 bien y en mal.
 Retornar en si nino, zcalia. nino, cuitiuetzi.
 Retornado afsi. mozcāliqui. mocuitiuetzqui.
 Retratarfe. nino, tlatolcuepa. nino, tēcuepa. nino, tla

tolilochtia.
 Retratacion. netlatolcuepaliztli. netlatolilochtiliz-
 tli. netencuepaliztli.
 Retraerse ala yglesia el culpado. nin, maquixtia.
 Retraerse o apartarse. nite, tllallotia. nite, tllalcauia. ni
 no, caltzaqua.
 Retraymiento afsi. tetlallotiliztli. tetlalcauiliztli. ne
 caltzaqualiztli.
 Retraerse en la batalla o retirarse. yaoc ni, tzinqui-
 ça. yaoc ni, iloti. yaoc nino, cuepa.
 Retraymiento afsi. tzinquiçaliztli. ylotiliztli.
 Retraymiento o retrete. caltontli.
 Retraymiento de mugeres. ciua ynnecali zaquaya.
 Retronar o tronar. tlatlatzini.
 Reuana. centlaxotlalli. centlateçtli.
 Reuanar. nitla, xoxotla. nitla, tetequi.
 Reuana cosa. tlaxoxotlalli. tlateteçtli.
 Reuelar. nic̄te, nextilia. nic̄te, ittitia.
 Reuelacion. tetlanextiliztli.
 Reuelada cosa. tlanextilli.
 Reuelador. quinextiani.
 Reuerdecer la llaga. xoloni.
 Reuerencia hazer. nino, tlanquacoloa. ninoc, xico-
 loa. nite, mauiztilia.
 Reuerencia afsi. netlanquacololiztli. necxicololiz-
 tli. temauiztiliztli.
 Reuerencia catar. nite, mauiztilia. nite, ixtilia. nite,
 mauiztla.
 Reuerencia afsi. temauiztililiztli. teixtililiztli. tema
 uiztlaliztli.
 Reuerencia hazer a otro con grande inclinaciō de
 todo el cuerpo. nite, nepechtequila.
 Reues. yxtlapal. nacacic.
 Reues de ropa. yxycuepca yntilmatl.
 Reuerdecer. ni, itzmolini. ni, celia.
 Reuellar. busca gomitar.
 Rexa de palo. quauhchayauac. quauhtzatzapitzli.
 quauhtzatzapitçtli. quauhtecpantli.
 Rexada cosa desta manera. quauhchayauallo. qua-
 uhtzatzapitzyo. quauhtecpanyo.
 Rexa de hierro. tepuzquauhchayauac. tepuzqua-
 uhtzatzapitçtli. tepuzquauhtecpantli.
 Rexa de hierro de ventana. tepuzcolotli. tepuzquā-
 matlatl.
 Rezar pronunciar alto. nitla, tempoua. nitla, teni-
 toa.
 Rezador desta manera. tlatempoani. tlatenitoani.
 Rezar como clcrigo. nino, tempepeyotza. nitlatla-
 tlaughtia.
 Rezador desta manera. motempepeyotzani. tlatla-
 tlaughtiani.
 Rezentar hazer reziente. nitla, yamania. nitla, toto
 nia. nitla, cuechaua.
 Reziente cosa fresca. auic. paltic xoxouhqui.
 Rezia cosa. chicauac. chiac̄tic. tlapaltic. vapauac.
 pipinqui.

Reziura. chicalualiztli. tlalpaltiliztli. vapauualiztli. pi
piniliztli.

Rezio no doliente. chicaluac. vel nemi. mouelmati.
pañtini.

Reziura desta manera. neuematiliztli. pañtinemiliz
tli. velnemiliztli. chicalualiztli.

Reziura despues de dolencia. yequentel neuematiz
liztli. yequentel. vel yeliztli.

Rezma de papel. centlalpilli yztac castillan amatl.
Rezmilla del miembro genital. xipintzontecomatl.

Rezno garrapata. busca garrapata.

Rlatillo pequeño rio. atoya-
tontli. atoyapitzaçtli.

Ribera de mar. vey atentli. vey analli.

Ribera de rio. atoyatentli. analco.

Ribera de qualquier agua. atentli. anal.

Rico. mocuiltonoa. motlamachtia. motlacamati. ax
caua. tlatquiua.

Ricamente. necuiltonoca. netlamachtica.

Rienda de freno. cauallito temmecayotl.

Rielgo. tlaouican aquiliztli. ouitiliztli.

Riestra de ajos o de cebollas. cem mecatl xonacatl.
centlauipantli.

Rifar los cauallitos. nite, quiquinatza. nite, quaquati
uetzi. nite, tlanxolochalhuia.

Rifadora cosa. tequiquinatani. tequaquatiuetzini
tetlanxolochalhuiani.

Riguroso. cecepatic. tlauele. tequaqua.

Rigurosamente. tecococa. tlauellotica.

Rima o rimero. tlatepuhtitlaliliztli. tlacentlaliliz-
tli.

Rincon. xomulli. caltechtili.

Rincones tener. xumultic. xuxumultic.

Rincones hazer. nitla. xumullalia.

Riñonada. ceceyotl.

Riñones. necoctetencatl.

Rio. atoyatl.

Rio pequeño. atoyatontli. atoyapitzaçtontli.

Rio que se seca a tiempos. aquiçalli. aquetzalli.

Rio arriba yr. n. atoyaixnamiqui.

Rio abaxo yr. n. atoyateputzmama.

Rio ahocinado o arroyo que corre con furia. çolô-
tuh atoyatl.

Ripia de madera. tloxamanilli.

Ripio. tepicilli.

Riqueza. necuiltonolli. netlamachtilli. netlacamati-
liztli. totoncayotl. yamancayotl.

Rifa. vetzquiliztli. vetzquitzli.

Rifa demafiada. tlatlapitzauiliztli.

Rifueño. vetzcani. veuetzcani. vetzquitzomac. tla
tlapitzauani.

Risco de peña. texcalli. tetl veueyac.

Robar falteando. nite, tlatlaçaltia. nite, tla
cuicuilia. otlica nite, namoya.

Robador. tetlatlaçaltiani. tetlacuicuiliani. otlica te-
namoyani.

Robar lo publico. n. altepetlatqui ichtequi. tecemax
ca nicno. techtia.

Robador delo publico. altepetlatquiychtequini. te
cemaxaychtequini.

Robar lo fagrado. busca hurtar lo fagrado.

Robar a faco mano. nitla, namoya. nitla, maceua. ni
te, pepetlaua.

Robador afsi. tetlatqui acini. tlanamoyani. tepepe-
Robar a los ladrones. nite, tlatlaçaltia. [tlauani.

Robador de ladrones. tetlatlaçaltiani.

Robar o hurtar. busca hurtar.

Robo del que faltea. tetlacuicuililiztli. tetlatlaçalti-
liztli. otlica tenamoyaliztli.

Robo dela cosa publica. altepetlatqui ychtequi-
liztli.

Robo delo fagrado. busca hurto de cosa fagrada.

Robo de facomano. tlanamoyaliztli. tlamaceualiz-
tli. tepepetlaualiztli.

Robo de enemigos. tlatquiixiliztli. tlatquinamoya
Robo de ladrones. ychtequiliztli. [liztli.

Roble arbol. auaquauitl. auatl.

Robledal de robles. auaquauhtla. auuatla.

Robliza cosa rezia. chicaluac. vapauac. tlapaltic.

Roca en la mar. atexcalli.

Rocadero. colotli.

Roçar. nitla, chichiqui. nitla, momotzoa.

Roça. tlachichiquiliztli. tlamomotzoliztli.

Roçar yerua. ni, çacamoa. ni, çacapi.

Roça afsi. çacamoliztli. çacapiliztli.

Roçador instrumento. tlachichiconi.

Roçar o mullir pluma o algo a otro. nitetla, momo
tzalhuia.

Rocio. auechtli. auachtli.

Rocio dela noche. youalauachtli. youalauachtli.

Rociada cosa afsi. auecho. auacho.

Rociar eltiempo. auechqau. auachqau. auachpixau

Rociar a otra cosa. nitla, alpichia. nite, auichia. nite,
auachia. nite, atzelhuia.

Rocio afsi. teauechiliztli. teatzelhuiliztli.

Rociar con la boca. nite, alpichia.

Rociada cosa afsi. tlaalpichilli.

Rociar algo cô color azul. nitla, texoalpichia.

Rodar, traer algo en derredor. nite, tlayaualochtia.

Rodar andar en derredor. nitla, yaualoa.

Rodajo istrumento para rodar. tlatlayaualochtiloni.

Rodar cuesta baxo o por el suelo. nino, mimilao.

Rodador desta manera. momimilaoani.

Rodear. nitla, yaualoa. nitla, malacachoa. ni, tlaco-

Rodeo. tlayaualoliztli. tlacololiztli. [loa.

Rodeo decamino. oyauaaloliztli. tlacolochtili.

Rodezno de molino. lo mismo.

Rodela. chimalli.

Rodear la sierra. nic, yaualhuia yntepetl.

Rodilla dela pierna. tlanquaitl. tetepontli.

Rodilla para cargar la cabeça. quayaualli.

Rodillo. teputzlaololoni.

Rodrigon para vid. tlaupaulotl. tlatotquilotl.
 Rodrigar vides. nitla, uapauillotia. nitla, toquillotia
 nitla, quauhquechilia.
 Roer. nitla, quauca. nitla, tetequi. nitla, totopotza.
 nitla, teteytza.
 Roedura. tlaquaqualiztli. tlatetequiliztli. tlatotopo
 tzaliztli. tlateteytzaliztli.
 Rohan. telpuchtlaelilloc. ahauilnenqui.
 Rohaneria. telpuchtlaelillocayotl. auilnemiliztli.
 Rohanear. ni, telpuchtlaelillocati. n, ahauilnemi.
 Rogar al yqual o almenor. nite, tlatlauhtia.
 Rogar al mayor. nite, icno, tlatlauhtia. nino, cnote-
 ca. n, icnotlatoa.
 Rogando afsi impetrar. nitla, cnopilhuia. nitla, tlaol-
 cultia.
 Rogar halagando. nite, tlatlacaauiloa. nite, ceceltia.
 Rogarias por ruegos. tlatlatlauhtiliztli.
 Rogar como quiera. nitla, tlatlauhtia.
 Rogar o orar a dios con gemidos y lagrimas. nic-
 no, choquiztlatlauhtilia yn dios.
 Rollizo, cofa redonda y larga. mimiltic.
 Rollo de donde ahorcan. tepilolquauitl. temecanil-
 quauitl.
 Romance lengua romana. roma tlatolli. castillan tla-
 tolli.
 Romançar. nitla, cuepa. ni, nauatlatolcuepa.
 Romadizo. tzompiliuiztli. tlatlaxiliztli. tlatlaciztli.
 Romadizarfe. ni, tzompiliui. ni, tlatlaci.
 Romero que va en romeria. tlamaceua nenenqui.
 Romeria desta manera. tlamaceuhcanenemiliztli.
 Romero yerua. lo mismo.
 Romper batalla. nite petlaticalaqui. nite, tzineua.
 Romper ropa. nitla, tzayana. nitla, tzomonía.
 Romper en diuerfas partes. nitla, tzatzayana. nitla,
 tzotzomonía. nitla, miyecaáquixtia.
 Romper por medio. nitla, tlatcotzayana. nitla, tlaco
 tzomonía. nitla, nepantla tzayana.
 Romperfe la red. cocotoca.
 Roncar. n, icotoca. ni, cotaloa.
 Ronceria. tenxochiyotl.
 Roncha. cacamoliliuiztli. tatapaliuiztli.
 Roncha hazerfe. tapaliui. tatapaliui.
 Ronchas tener. ni, tatapaliui.
 Roncero. tenxochitl. tenxochipul. tenqualpul.
 Ronco. yçauacac. yçauactic. tozcachachtic. toz-
 cananaltic.
 Ronda, lugar por do rondan. youallapialoyan.
 Ronda el rondador. youallapixqui.
 Ronda la obra del rondar. youallapializtli.
 Rondar. ni, youallapia.
 Roña o farna çauatl. xiyotl.
 Roñofo lleno de roña. çauauati. xixiyoti.
 Ronqueria. yçauaquiliztli. tozcachachaliuiztli.
 Ronquido. ycotoquiliztli. cotaloliztli.
 Ropa. tlatlatquilt. tilmatlí.
 Ropa vieja o ya trayda. tilmatiua.

Ropauegero. tlanextlatiani.
 Ropa con flocadura en la orilla. tenchayauac.
 Rosa flor, y mata conocida. castillan tlapalpoço.
 Rosas poner en alguna cofa o enrofar algo. nitla, xo-
 chiyotia.
 Rosado de materia de rosas. xochiyo.
 Rosado color de rosas. tlapalpoyaçtic. tlatzaleual-
 tic.
 Rosca de pan. tlaaxcalmimilyaualli. tlaaxcalcolli.
 Rosquilla desta manera. tlaaxcalmimilyaualtontli.
 tlaaxcalcoltontli.
 Rostro o cara. xayacatl.
 Rostriuerto andar con alguno o enojado. nite, ix-
 cuelitta.
 Rostro o labio. texpipalli.
 Roxo. quacocoztic.

Rubi, piedra preciosa. lo mismo.
 Ruda, yerua conocida. lo mismo. vel.
 coapatli.
 Ruda cofa de ingenio. ayollo. yollomicqui. yollo-
 quimil. yolquelli. nacaztepetla.
 Rudeza. ayollocayotl. yollomiquiliztli. nacaztepe-
 tlatiliztli.
 Rueda para hilar. tzaualoni. tlaolololoni.
 Rueda de carreta. quauhtemalacatl.
 Rueda como de pescada. centlateçtli.
 Rueda qualquiera. temalacatl.
 Ruego al yqual o menor. tlatlatlauhtiliztli.
 Ruego al mayor. teicnotlatlauhtiliztli.
 Ruego como quiera. tlatlatlauhtiliztli.
 Rufian. telpuchtlaelilloc. ahauilnenqui.
 Rufianeria. telpuchtlaelillocayotl. ahauilnemiliztli
 Rufianear. ni, telpuchtlaelillocati. n, ahauilnemi.
 Ruga de cofa arrugada. xolochtlí. cototztli. pilich-
 tli.
 Rugir las tripas. no, cuitlaxcoltecoyoua. no, cui-
 tlaaxcoltecoyoca. no, cuitlaxcolchoca. no, cuitlax
 colycoyoca.
 Rugimiento delas tripas. cuitlaxcoltecoyoquiliztli
 Rugoso cofa arrugada. xolochtic. cocototztic.
 pipilichtic.
 Ruibarbo o rayz para purgar. tlanoquiloni tlanel-
 huatl. noquiloni.
 Ruydo de gente armada. tlalquiquinaquiliztli. tlat-
 tetcuiztaliztli. tlaicocomotzaliztli. tlattecuini-
 liztli. tlaacauaquiliztli.
 Ruydo hazer estos. ni, tlalquiquinatza. ni, tlatete-
 cuitza. ni, tlaicocomotza. tlaacauaca.
 Ruydo de cofas quebradas de barro, xaxamaqui-
 liztli. teiniliztli. xittomoniliztli.
 Ruydo de cofas quebradas de madera. xittontlatzi
 niliztli. xittoncapaniliztli. tlatlatzcaliztli.
 Ruydo hazer el rio que va rezio y lleva las peñas
 con las avenidas de grandes aguaceros. tetcui-
 catiuh. xiquiquinacatiuh. ycoyocatiuh. çoçolo-
 catiuh.

Ruydo de pies pateado. tlatetecuitzalitzli. tlacocomotzalitzli.
 Ruydo hazer la llama del huego. cocomoca. hico-yoca.
 Ruydo de dientes rechinando. netlantexiliztli. tlan-nanatzcalitzli netlantzitziliztli.
 Ruydo hazer con los dientes. nino, tlâtecî. nino, tlâ nanatzta.
 Ruydo de viento. hicoyocalitzli. quiquinaquiliztli xiquinaquiliztli. pipitzcalitzli. teteucicalitzli xiteteucicalitzli.
 Ruydo de bozes. tlacauaquiliztli. chachalacaliztli.
 Ruydo hazer las tripas. nocuitlaxcolchoca.
 Ruydo hazer y patear con yra. ni, qualanca tlaquequeça. ni, nacomana. nin, amana. nino, mociuia.

Ruydo enesta manera. qualancatlaquequeçaliztli. neacomanalitzli. neamanaliztli. nemociuiliztli.
 Ruydo hazer el agua o los meados del cauallôqñdo mea o cofa afsi. nitla, xaxauatzta. nitla, çoçolo tza del verbo çoçoloca.
 Ruydo de murmuradores. chachalaquiztli. chachalaquiliztli. popolocaliztli.
 Ruyn. tlaueliloc. atlaçatli.
 Ruyseñor. cuicani tototli.
 Rumiar el ganado. nitla, oppaquagua. nitla, oppa-uia.
 Ruuia cofa. çoçauhqui.
 Ruma cofa vn poco. ixcutic.
 Ruuia cofa encendida. xochipaltic. tletic. tlatlaçtic.

DE LOS QUE COMIENÇAN EN S.



Abado. lo mismo. vel. ychicomilhuil in-centetl semana.
 Saber o sentir algo. no con, mati. com mati noyollo. noyollo, cō toca.
 Saber algo de otros. f. fus de fechos. ytlanic temachilia.

Saber la cofa perfectamente. busca, entēder perfec-tamente.
 Saber o entender lo que otro tiene o trata dentro de si, o interiormente. teitic nitlachia. teiticon-tlamati. nitetlamachilia.
 Sabefe, o fuenafe. machizti.
 Saber en cosas diuinas. teoyotl nicmati.
 Saber como quiera. nitla, mati. nic, mati.
 Saber el lugar donde ay algo. n, ixnntla. n, ixmachic.
 Saber de coro. notenco nicmati.
 Saber el manjar. nitla, velicamati. nitla, auiyacama-ti. nitla, velmati.
 Saber el pecado ajeno. nite, tlatlacolmachilia.
 Sabio o fabidor de cosas diuinas. teoyotl quimati-ni. teotlamatini. teoyomatini.
 Sabiduria enesta manera teotlamatiliztli. teoyotica tlamatiliztli.
 Sabiamente afsi. teotlamatiliztica.
 Sabio que siente las cosas. iyollo commatini. iyol-lo contocani.
 Sabiduria afsi. teyollo commatiliztli. teyollo con-tocaliztli.
 Sabio como quiera. tlamatini. mihmatini.
 Sabiduria atsi. t lamatiliztli. nehmatiliztli.
 Sabiamente afsi. nematca.
 Sabio fingido. tlapitlamatini. yztlatatlamatini. motlamachitocani.

Sabio experimentado. tlamatini much ixpanca.
 Sabio en excessua manera yuhqn teutl yyollo. yo lizmatqui, cenca mihmatini. cenca yxe, nacace.
 Sabor de manjar. veliliztli. auiyayaliztli. velicayotl Saborearse o relamerse. nin, ahuiyalia. nino, veueli lia nino, tlancochauialia.
 Sabroso manjar. velic. hauiyac.
 Sabroso hazer el manjar. nicaualia. nic, velilia.
 Sabroso ser el manjar. velic. auiyac.
 Saca o saco grāde. vey xiquipilli. tomauac tlamaxiquipilli.
 Sacabuche. lo mismo. vel, tepuzquiquiztli.
 Sacar algo fuera. nitla, quixtia.
 Sacado afsi. tlaquixtilli.
 Sacarle a otro algo fuera. nitetla, quixtilia.
 Sacar lo enterrado. ni, uallapanitlaça. ni, uallapantla ça. ni, uallaquixtia.
 Sacar çumo dealgo esprimiēdolo. paotro o la ropa que se lauo. nitetlapatzquilia.
 Sacar lo guardado. nite, tlaqxtilia. nite, tlapâtla xilia
 Sacar vna cofa de otra. nitla, copina.
 Sacado afsi. tlapocintli.
 Sacar vna cofa por otra como por cōjecturas o co mo adeuinādo. nitla, ylteouia.
 Sacada cofa afsi. tlayolteouilli.
 Sacar diente o muela. nite, tlanana. nite, tlan copina.
 Sacar el bocado con los dientes. nite, tlan cotona.
 Sacar liendres. nite, acelana.
 Sacar miel de maguey. ni, tlachiqui.
 Sacar huego. ni, tlemamali.
 Sacar algo cō cuchara de palo. nitla, qñxhomaui. Sacar algo fuera. nitla, quixtia.
 Sacar varillas o pajas gordas por la lengua. o por otra parte del cuerpo, enfangrentandolas paralas ofrecer en sacrificio delāte los ydolos. ni, tlaço-quixtia. Et sic de alijs.
 Sacar de regla general nitla, nonquaquixtia.
 Sacar del feno. nociyacac nitla, quixtia

Sacar de pielago. aytic nitla, quixtia.
 Sacar naues del agua. n, acallalhuaccaquixtia.
 Sacar como agua de pozo. n, atlacui. n, apiloa.
 Sacar vafura. ni, tlaçollaça. ni, tlaçolquixtia. ni, tlaçoltepeua.
 Sacar pollos las aues. nitla, tlapana. nitla, tlatatilia.
 Sacar podre o materia. ni, temalpatzca. ni, temalquixtia.
 Sacar la verdad por fuerça. nite, tlatoltia. nite, tlatoltemoa.
 Sachar o efcardar la ortaliza. ni, tlatlamoleuilia.
 Sachadura o efcardadura. tlatlamoleuiliztli.
 Sachador o efcardador. tlatlamoleuiliani.
 Sachuelo o efcardillo para efcardar. tlatlamoleuililoni.
 Saco o cofal. tlamamalxiquipilli.
 Sacomano para robar. tlanamoyaliztli. tlamaceualiztli. tlaaxiliztli.
 Sacomano dar. nite, tlanamoyelia. nitla, namoya.
 Sacre efpecie de halcon. cuitalotli.
 Sacrificar o ofrecer. ni, uemmana. ni, tlamana.
 Sacrificar o ofrecer algo al muerto. nite, tonaltia. ni, micca uemmana.
 Sacrificarse al ydolo, facando fangre delas orejas o dela lengua, y delos otros miembros. nin, iço. nino, tetequi.
 Sacrificarse los labrios. ninoten, ytzania. Prete. imperfecto. ninoten, ytzaniaya. &c.
 Sacrificio o ofrenda. ventli. tlamanaliztli. vemmanaliztli. nextlaualli.
 Sacrificio encendido. ventlatlatilli.
 Sacrificando impetrar. ventica ni, tlacnopilhuia.
 Sacrilegio, hurto delo fagrado. busca hurto de cofa fagrada.
 Sacrilego el que lo comete. teopantlatqui ychtequini.
 Sacrifitan. teotlatquipixqui. teopan tlamocui tlaui.
 Sacrifitia, lugar delo fagrado. teotlatquicalli. teotlatquipialoyan.
 Sacudir. nitla, tzetzeloa. nitla, uiuitequi.
 Sacudida cofa. tlatzetzelolli. tlauiuiteçtli.
 Sacudimiento afsi. tlatzetzeloliztli. tlauiuitegliztli.
 Sacudir en diuerfas partes. miyeccan ni, tlatzetzeloa.
 Sacudir arboles de fruta. nitla, uiuixoa. nitla, tzetzeloa.
 Sacerdote. tlateochiualli teopixqui.
 Sacerdocio. teopixcayotl.
 Saeta. mitl. tlacuchtl.
 Saetera otronera. tlacoyoc tlaminaloyan. tlacoyoc tlequiquiz tlaoyan.
 Sagrada cofa. tlateochiualli. tlateochiuhlti. teoyo.
 Sagrario. facramento pialoy an. facramento yeyan tli. facramento calli.
 Sahornado de fudor. chichincaliui.
 Sahornarse. ni, chichincaliui.

Sahorno defta manera. chichincaliuiliztli.
 Sahuco. xometl.
 Sahumar. nitla, popuchuia. nitla. auiyalia.
 Sahumerio. tlapopuchuiliztli. tlaauialiliztli.
 Sahumador en que fahuman. tlapopuchuiloni. tlaauialiloni.
 Sahumador el que fahuma. tlapopuchuiani. tlapopuchui. tlauiyali.
 Sajar. nite, xoxotla.
 Sayal de lana grofera. tequitilmatli. vapauac ichcatilmatli.
 Sayalero que obra fayales. vapauac, ichcatilmachiuhqui. chamauac, ychcatilmachiuhqui.
 Sayo de varon. lo mismo. vel, oquich xayotli.
 Saya de muger. caftillan ciua tlatquitl.
 Sayon o verdugo. tetlayhiyouiltiani. temicftiani.
 Sal generalmente. yztatl.
 Sal en panes. yztayaualli.
 Sal pedaço deftos panes. yztatetl.
 Sal de mar. yztaxalli.
 Sal molida. yztapinolli.
 Salar con fal. nitla tzauiia. nitla, poyelia.
 Salada cofa con fal. tlatzauiilli. poyec. tlapoyelilli.
 Saladura de fal. tlatzauiiliztli. tlapoyeliliztli.
 Salada cofa muy falada. yztapatic. yztachichic. yztatquauitl. poyelpatic.
 Sala. calpulli. oquichpantli. veycalli.
 Sala larga. calmelactli.
 Sala alta. calnepanmelaçtli.
 Salario. tlatzauiilli. tetlatzauiiloni. tepatiyotiloni.
 Salariado de publico. tlatzauiile. tlapatiyotilli.
 Salamanquefa animal. cuetzpalin.
 Salero para tener fal. yztacaxitl. yztapinolcaxitl.
 Salir. ni, quica. non, quica.
 Salida. quicaliztli.
 Salir arrebatadamente. ni, quiztiuetzi. ni, quiztiquiça. ni, chitontiquiça.
 Salida enefta manera. quiztiuechiliztli. quiztiquiçaliztli. chitontiquiçaliztli.
 Salirse la vafija o refumirse. hixica. pipica.
 Salir fe por encima. busca rebosar.
 Salir de baxo del agua. nival, panuetzi. nival, quica.
 Salida enefta manera. valpã vechiliztli. valqçaliztli.
 Salir a nado. tlamaneloliztica nival, quica. tlaçxiuitequiliztica nival, quica.
 Salir corriendo. ni, quiztiquiça. ni, qztiuetzi. nino, tlatotiquiça.
 Salir el cabello. no, tzoncal yxhua.
 Salirse el fieflo. nino, cuilchilquixtia. valmopiloano cuilchil.
 Salida defta manera. necuilchilquixtiliztli. necuilchilpiloliztli.
 Salida en bien. qualli tepan mochiualiztli. quallitzõ quicaliztli.
 Salida en mal. aqualli tepan mochiualiztli. aquallitzonquicaliztli.

Salina do fe coje fal. yztachialoyan. yztaquixtilo-
yan.

Salinero que haze fal. yztatlatcatl. yztachihqui. yz
tatlati.

Salitre fudor de tierra. tequixquitl.

Salitrofo lleno de salitre. tequixquiyo. tequixquipa
tic.

Salitral lugar do fe cria. tequixquipan. tequixqtal-
pan. tequixquitla.

Salua dela boca. chichitl. yztlaçtli.

Salmuera. yzta ayotl. yztayotl.

Salobre agua. poyec atl.

Salpicar. nitla. tzitziuinia.

Salsa para el manjar. nacatlalolotl.

Salsa o potaje de chilli. chilimulli.

Salsa de axi seco. texo chilli.

Salsera o salsereta. caxtepiton.

Saltar. ni, choloa. ni, pancholoe.

Saltador. choloe. ni. pancholoe.

Saltar las altillas. chitoni.

Saltar el macho sobre hembra, como animalias. ni-
te, quetza.

Saltar afsi las aues. nite, quequeça. nitla, quequeça.

Saltar y correr yendo de priesa a algun negocio. ni
vicintea. ni, chitontiquiça. nino, tlaloe.

Saltar a lexos. velica non, choloe.

Saltar de arriba. ni, valcholoe.

Saltar de abaxo. non, acocholoe. n, acocholoe.

Saltar atras. ni, tzincholoe.

Saltar hazia otra cosa. teucipa ni, choloe.

Saltar refurtiendo atras. nino, tzinaquitiuetzi. nino
tzintelaquitiuetzi. nino, tzintelmacaui.

Saltar en otra cosa. tepan ni, choloe.

Saltar allende de algo. nitla, cholhuia. nitla, cuecxol
huia. nitla, cuecxolhuia. nitla, cuencholhuia.

Saltar contra alguno. tecan, eua. teuc n, eua.

Saltear a alguno. nite, tlatlaçaltia. nite, tlatcuicilia.

Salteador afsi. tetlatlaçaltiani. tetlacuiciliani.

Salto generalmente. chololiztli.

Salto a salto. Aduetbio. chochololiztica.

Saludar a alguno. nite, tlapaloe. nite, ciyauhquetza.

nitla, ciyauhquetza. nite, tlalia. ninote, tlapalhuia

Salutacion en esta manera. tetlapaloliztli. teciauhq
tzaliztli. tetlaliliztli.

Saludador afsi. tetlapaloani. teciauhquetzani. tetla
liani.

Saludarfe vno a otro. tito, tlapaloe. tito, nepantlapa
loe. nepantl tito, tlapaloe. titociauhquetza.

Salutacion afsi. nenepantlapaloliztli.

Saludar al que nos saluda. nite. cuepca tlapaloe.

Salutacion en esta manera. tecuepca tlapaloliztli.

Saludar las paridas. busca visitari.

Salud pacayeliztli. paçtinemiliztli.

Saludable cosa. patiuani. teuelnemiti. teuelnemitia-
ni.

Saludablemente. paccanemiliztica.

Salua. tlatoca tlaquallayecoliztli.

Salua hazer. ni, tlatoca tlaquallayecoa.

Saluacion. nemaquixtiliztli.

Saluador. temaquixtiani.

Salua persona afsi. tlamaquixtilli.

Saluados. tlaoltzetzelihcayotl. tlaoltzetzelih
cayotl. tlapayantextli.

Saluaje. quauhtla chane. quauhtla nenqui.

Saluar. nite, maquixtia.

Saluar de peligro. ouihcan nite, quixtia.

Saluo de peligro. velcayollo. paçtani.

Saluo como quiera. . aquenca iyollo.

Saluo nor. tzintli. cuilhchilli. tzooyotl.

Salua yerua conocida. lo mismo.

Sana cosa en fi. chicauac. amoytlacauhui. qualli. a
canquenami.

Sana cosa a otro. teneuelmachiti. teceui. teacotlaz.
techicauh.

Sanar a otro. nite, patia. nite, velquetza.

Sanar el mismo. ni, pahti. ni, yoli.

Sanable cosa. patini. patiloni.

Sana potras. teatepoçcaulizpati.

Sanaojos. teixpati. teixtelolopati.

Sandalias de nobles. Vide cutaras.

Sandalias de cuero crudo. euacaçtli.

Sandalias de madera. quauhcaçtli. vapalcaçtli.

Sandalias de arboles, como palmas. çotolcaçtli.

Sanear la cosa. nitla, patia. çayc ni, tlapatia.

Saneamiento. tlapatiliztli. çayçtlapatiliztli.

Sangrarfe, o sacrificarfe ante los ydolos, derraman
do fu sangre propria. nin, yço.

Sangre. eztli.

Sangriento. ezço. eezço.

Sangrelluuia. ezmoloniliztli. exxaxauaniliztli. ez-
pipicaliztli.

Sangre corrompida. aocmo qualli eztli. ytlacauh-
qui eztli.

Sangre de parentesco. eztli. tlapalli.

Sangrentar. nitla, ezuia. nitla, ezçotia. uita, ezne-
loa.

Sanguaza. chiyauizatli.

Sanguaza facar. ni, chiauizaquixtia. ni, chiyauiza-
patzca.

Sangrar. nite, ço. nite, iezmina.

Sangrarme. nin, itzmina nin, ço.

Sangria. teçoliztli. teytzminaliztli.

Sangrador. teçoc. teçoni. teytzmiqui. teytzminani.

Sangradera lanceta. teçoani. teçoaloni. teytzmina-
loni.

Sangradera de agua cogida. acoyoçtli.

Sanguiuela. acuecuyachin.

Sanidad en fi. patiliztli. chicaualiztli.

Sanidad para otro. tepatiliztli. techicaualiztli.

Sano de juyzio. amo quenca ynnotlacaquia. paçti-
ca ynnotlacaquia.

Sancta cosa. qualli. yeçtli.

Saño y sagrado. tlayeçtilli. tlateochiuhtli.
 Sanctidad. qualtiliztli. yeçtiliztli.
 Sanctificar hazer sancto. nite, qualtilia. nite, yeçtilia
 Sanctiguar o echar bendicion. nite, teochiua.
 Saña. qualanaliztli. poçoniliztli. tlaueculiztli. yol
 poçoniliztli.
 Saña enuejecida. qualantinemiliztli.
 Saña con causa y ocasion. vel qualaniliztli. amoçan
 nen qualaniliztli.
 Saña tal pequeña vel qualaniliztontli. amoçannen
 qualaniliztontli.
 Sañudo. qualanini. tlauecuini. poçonini. tlauele. çu
 male.
 Sapo efuerço. tamaçolin.
 Sardina arrencada pece conocido. caſtillâ michua
 tzaltepiton.
 Sarmieto enla vid. xocomecamaytl.
 Sarmieto para plantar. xocomecamaaquiloni.
 Sarmieto barbado. xocomeca tlaquanilli. xocom
 ca tlauiuitlalli.
 Sarmieto del cuerpo dela vid. xocomeca teteputli
 Sarmiento fructifero. xocomecamatlauquillo.
 Sarna. çauatl. xiyotl.
 Sarna tener. ni, çauati. ni, xixiyoti.
 Sarno lleno deſarna. çauati. moçaçauatl.
 Sarpollido eſtar. ni, chochopoca.
 Sartal de cuetas. cuzcatlateçtli. cuzcamecatl. cuz
 catlauipantli.
 Sartal de piedras preciosas, o coſa ſemejate que po
 nen enlas muñecas del braço. macuextli.
 Sarten para freir. tepuz apaz tlatzoyoniloni. tepuz
 caxpechtzoyoniloni.
 Saſtre. tlatzonqui. tlatzomani.
 Satisfazer por la deuda. nitla, popoua. nitla, xtlaua
 Satisfaciõ dladenda. tlapopoualiztli. tlatxlaualiztli
 Satisfazerſe o hartarſe. ni, pachiuui.
 Satisfazer aotro, dar raxon de algun negocio. nite,
 yolmaxiltia.
 Sauco. xometl.
 Satisfazerme de algo. noyollopachiuui. noyollomo
 tlia.
 Satisfazer yo a otro. nite, yolpachiuuitia.
 Sauaõn o frieras. xoteteçonautiliztli. xotatzaya
 naliztli.
 Sauze arbol conocido. quetzaluxotl. vexotl.
 Sauzedal, lugar deſtos arboles. vexotla.
 Sauze gatillo arbol deſta eſpecie. vexotl.
 Sauze para bimbres como pimienta. vexopaçolli.
 vexochapaçtli.
 Sauana de lienço. canauac tlaixpechçotl.
 Sauandija. yoyoli.
 Sazon delo ſazonado. maciticayotl.
 Sazon. qualcanayotl. velypanyotl. velymmayotl.
 Sazonar. nitla, cencaua. nitla, chichiua.
 Sazonarſe las mieſſes. quiza. coçaui.
 Sazonarſe la fruta. camiliui. moxaua. yeyucizneq

Sazonada fruta. oycucic.

S Ea aſi, o hagafe aſi. mayuhmochi
 ua.

ſea en alguna parte. macana. macanapa.
 ſea en buen hora. cayequalli. vequalli.
 ſea como fuere. maçaço yuhqui.
 ſea eſſe, eſſa o aquello. matelyehuatl.
 ſecar. nitla, uatza.
 ſecar al ſol. nitla, tonalhuatza.
 ſecar al huego. nitla, tleuatza.
 ſeca que ſe haze enlas vedijas, por alguna llaga. ya
 loyo. ompa mihiyotia.
 ſecar al ayre. nitla, eecauatza. nitla, ecauatza.
 ſecarſe. ni, uaqui.
 ſeco coſa ſeca. vacqui. tlauatztli. tlauatztalli.
 ſeco vn poco. achiuacqui. yxuacqui.
 ſeco vn poco medio ſeco o ſazonado, como mayz
 o friſoles. camauac. camaçtic.
 ſecarſe la ſarna. tztotzouiztli motlalia.
 ſecreta coſa. ychtacayo. neiyanallo. tlatlatillo.
 ſecreta. ychtacayotl.
 ſecretario. ychtaca tlatolpixç. ychtaca tlatolpiani.
 ſecretario ala oreja. ynacaztillâ ychtacanotzaloni.
 ſecreto enlo diuino. teotlanezayotiliztli. teonezca
 yotiliztli.
 ſecreta coſa aſi. teotlanezayotiloni.
 ſecreto lugar enel templo. teopan mauizçocan.
 ſecura. vaquiliztli. vaquiztli. vaccayotl.
 ſecretar en tercero. nite, tlatquipieltia.
 ſecretro eneſta manera. tetlatquipieltilli.
 ſecretacion aſi. tetlatquipieltiliztli.
 ſed gana de beuer. amiquiztli. amiquiliztli.
 ſed auer. n, amiqui.
 ſeda como de puerco o de cauallo. tzomitl.
 ſeda o ſirgo. lo miſmo. Locuiltzaualli. ocuicpatl.
 ſedal para peſcar. michmecatl.
 ſegar las mieſſes. tepuzchicoltica ni, pixea. nitla, te
 puzchicolhua. nitla, tepuzotlapalhuazuia.
 ſegador de mieſſes, tepuzchicolticapixcani. tlate
 puzchicolhuiani. tlatepuzotlapalhuazuiani.
 ſegador de heno. çacapini. tepuzchicoltica çacapie.
 tlaotlapalhuazuiani.
 ſeguir. nite, tocatiah. nite, teputzotaciah. nite, te
 putzoca. ttech niquitziah.
 ſeguidor de otro. teteputztocani. tetocaticani.
 ſeguimiento. tetocatiliztli. teteputztociliztli.
 ſeguir acompaõando. nite, uica. tetechnipilcatiah.
 tetlan nicatiah.
 ſeguidor tal. teuiucani. tetechnipilcatiani. tetlaicaticani.
 ſeguimiento aſi. teuicaliztli. tetechnipilcatiliztli. te
 tlanycatiliztli.
 ſeguir aſi amenudo. nite, uiuica. nite, uiuicatinemi
 ſeguidor eſiſta manera. teuiucani. teuiuicatinemi.
 ſeguimiento tal. teuiucaliztli. teuiucatinemiliztli.
 ſeguir alexos. nite, uecapauitiah. nite, uecapauia. ve
 capa nite, jtztiah.

ſeguir

Seguir hasta el cabo. nite. axitia. teuan. n. aci.
 Seguir el rastro delas pisadas. nite. icxitoca.
 Seguir o ymitar vida de otro. nite. nemiliztoca. te-
 tech niccui. tetechnicana.
 Seguir oyr detras de otros. nitla. teputzia.
 Segun. Aduerbio. yniuh. yniuhca.
 Segundo en orden. busca en fin deste libro, donde
 le pone la cuenta.
 Segundo pan. icoccan vetzi tlaxcalli. icoccan qui-
 ça tlaxcalli. papayan.
 Segundo vino. icoccan vetzi vino. apatzcalvino. a
 quixtil vino.
 Segur o hacha para cortar. tepuztlateconi.
 Segur que corta por ambas partes. necoçtene te-
 puztlateconi.
 Segureja, pequeña segur. tepuztlateconiton.
 Segura cosa. tlacacoca. tlacaconemi. paçtica. atle
 quimattica.
 Seguridad. tlacaco yeliztli. tlacaconemiliztli.
 Seguramente. tlacaco.
 Segurar. nite. velyollotia. nite. yollalia.
 Seguro de peligro. tlacacoca. tlacaconemi.
 Seis numero. busca en fin deste libro.
 Sellar ecriptura. n. amatlacuilolmachiyotia. n. ama
 machiyotlacuiloltzaqua.
 Sellada ecriptura. amatlacuilolmachiyotilli. ama-
 tlacuilollatzacutli.
 Sellador. amatlacuilolmachiyotiani. amatlacuilol-
 tzaquani.
 Selladura amatlacuilolmachiyotiliztli. amatlacui-
 lollatzacualiztli.
 Sellar de baxo. tlatzĩtlā namatlacuilolmachiyotia.
 Sellada afsi. tlatzintlan amatlacuilollamachiyotilli.
 Sellador desta manera. tlatzintlan amatlacuilolma-
 chiyotiani.
 Selladura desta manera. tlatzintlā amatlacuilolma-
 chiyotiliztli.
 Sello qtar alo ecripto. n. amatlacuilolmachiyoa. n.
 Sello. tecuilhuaztli. nenecuilhuaztli.
 Semana. chicueylhuil semana.
 Semanero. chicueylhui tequipane.
 Semanera cosa. chicueylhuiyo.
 Semblante de cara. ixconexiliztli.
 Sembrar. como mayz o hauas o cosas semejantes.
 ni. toca.
 Sembrada cosa afsi. tlatoçtli.
 Sembradura. tlatoquiliztli. toquiliztli.
 Sembrador. tlatocani. tocani.
 Sembrar esparziendo las semillas. nitla. pixoa. nitla
 chayaua. nitla. tepeua.
 Sembrador tal. tlapixo. tlapixoani. tlachayauani. tla
 tepeuani.
 Sembradura tal. tlapixoliztli. tlachayaualiztli. tlate-
 peualiztli.
 Sēbrada cosa afsi. tlapixolli. tlachayauhtli. tlatepe-
 uhtli.

Sembrar otra vez. nitla. oppatoca. nitla. oppauia.
 nic. poa.
 Sembrar discordias. busca reboluer a otros.
 Semejar o comparar vno a otro. nitla. neneuilia.
 Semejança afsi. tlaneneuililiztli.
 Semejantemente. çan noyui. çan yenoyui. çā yeyui
 Semejante. neneuhqui. yuhqui. [çan yui.
 Semejar o quasi parecer vna cosa a otra. achihuiqui
 ytloc quica. achineneuhqui.
 Semejante con otro. veltequixti. çan vel iuhqui. a-
 cantetlaneui.
 Semental cosa de simiente. xinachyotl.
 Sementar. busca sembrar.
 Sementera. centemilli.
 Semilla. xinachtli.
 Semilla de cierta yerua. petzicatl.
 Senador romano o de otra ciudad. tecutlato.
 Senado. tecutlatoliztli.
 Senda o fendero. yexiotli. opitzaçtli.
 Sendos. cecemme. cecentin.
 Seno de vestidura. busca manera de vestidura.
 Senfual persona. tlaelpaquini. cenca moceceltiani.
 auilnenqui.
 Senfualidad. tlaelpaquiliztli. nececeltiliztli.
 Sentarse en coclillas. ni. xoloca. no. tzinacoçtica. ni
 cototzca. ninotapayollalia. nino. cototztalia.
 Sentarse. nino. tliaia.
 Sentado. motlali.
 Sentadero. netlaliloyan.
 Sentarse ala orilla del rio. nitla. atenoa.
 Sentenciado. tlatzontecçtli. tlatzontequililli.
 Sentenciar. nitla. tzonequi. nite. tlatzontequilia.
 Sentēcia afsi. tlatzōtequiliztli. tetlatzotequiliztli.
 Sentenciar a muerte. nite. miquiztlatzontequilia. ni
 te. miquizynauatia.
 Sēteciado afsi. omiqztlatzōtequililoc. oyxnauatiloc
 Sentencia tal. temiquiztlatzontequililiztli. temiqz
 ixnauatiliztli.
 Sētēcia dlo qsentimos. tlaelittaliztli. nemachiliztli
 Sentenciado dar. nite. tlatlalilia. nite. tlatquimaca.
 nite. tlatzontequilica tlatquimaca.
 Sentencia afsi. tetlatlaliliztli. tetlatquimaquiliztli.
 tetlatzontequilicatlatquimaquiliztli.
 Sēteciando qtar. nite. tlatzonteglica tlatqcaualtia
 Sentencia tal. tetlatzontequilica tlatquicaualtiztli
 Sentimiento spirtual de las palabras de dios cō fu-
 auidad de deuocion o fabiduria y sciencia fabro-
 fa. teotlatol velicamatiliztli.
 Sētina de naue. acalco hiyaliztli. acallayaliztli
 Sentir por algun sentido. iuh nicmati. nocommati.
 Sentido cō q sentimos. nematiliztli. ontlamatiliztli
 Sentible cosa. com matini.
 Sentimiento obra de sentir. nematiuani.
 Sentir con otro. teuan iuh nino. mati.
 Sentirse dela reprehension, tomando por si lo que ē
 general fe amonesta atodos. ninauitoca.

Senzillo cosa no doblada. centlaixtli. cemmani. cemani.
 Senzillamente. cemmanca.
 Senzillez no dobladura. cemmaniliztli. centlaix-xotl.
 Señal. machiyotl.
 Señal dar en el comprar. nite. patiuhmachiyotia.
 Señal en la compra. patiuhmachiyotl.
 Señal de virtud en los niños. qualnemiliznezcayotl qualnemilizmachiyotl.
 Señal de infamia. temauizpololiznezcayotl. teauil-quixtiliz nezcayotl.
 Señalado así. tlamauizpololiznezcayotilli.
 Señalar en esta manera. nite. mauizpololiznezcayotia.
 Señalar con la palma. nitla. macpalmachiyotia.
 Señalado así. tlamacpalmachiyotilli.
 Señal de palma de la mano. macpalmachiyotl.
 Señal de la planta del pie. xocpalmachiyotl. yximaxhiyotl.
 Señalar con el dedo. nitla. mapilhuia.
 Señalado así. tlamapilhuilli.
 Señal del dedo. tlamapilhuiliztli.
 Señal de herida después de sana. tetequilnezcayotl vel. titiquilnezcayotl. vitecnezcayotl. tetequilli. o señales de hoyos de virguelas.
 Señal de golpe o de açote. xoxouiliztli. yapaleualiztli. teuiuitequiliz machiyotl.
 Señal de ataduras tener en la carne. ni. tacapiliui.
 Señalar. nitla. machiyotia. nitla. nezcayotia.
 Señalado de esta manera. tlamachiyotilli. tlanezcatyotilli.
 Señalar o expresar el día que tengo de tornar, quã do voy a alguna parte. nino. nanauatituih. nitla. te neubtiuh yniquac nivallaz.
 Señalar con hueso. nitla. tepuztlemachiyotia.
 Señal de hierro así. tlatepuztlemachiotiliztli.
 Señalar alguno, por dõde se perfuma que el hizo algun mal o bien. nitla. nexxotla.
 Señalado en bien. mauicauhqui. teyo. mauizco.
 Señalado en mal. atlatatl. cencatlauelilloc.
 Señas para se entender en la guerra. yaomachiyonecaquiliztli.
 Señas dar a alguno, para que halle la persona o el lugar que busca. nite. tlaixtlatia.
 Señor de hacienda. axcaua. tlatquiua.
 Señor de siervos. tlatoani. tlacaua.
 Señora grande. vei. ciuapilli. ciua tlatoani.
 Señora de siervos. ciuatecutli. ciuapilli.
 Señorear. ni. tecuti. ni. tlatocati.
 Señoría de gran señor. tecuyotl. tlatocayotl. petlatl ycpalli.
 Señor soberano. vey tlatoani. tlatatl.
 Señor de casa. motlacamati. motlacamatini.
 Señora de casa. ciuatl motlacamatini.
 sepulchro o sepultura. tlatatactli. tecochtli.

Sepultar. busca enterrar. nite. toca.
 Sepultura cõ epitaphio. micca tlatatacca tzacayotl.
 Sepultura de piedra. micca tepetlacalli.
 Sepultura nueva. yancuic miccatlatatactli.
 Sequedad. vaquiliztli. vaquiztli. tlaluaquiliztli.
 Sequera cosa de sequero. tlalhuacapammochiua.
 Ser. ni. ca. [tepepammochiua.
 Ser de vna edad ambos. ti. cemeua. timuchteua. centiuitze.
 ser digno de llorar. ni. choquililoni. nite. chocti. nite. tlaocolti.
 ser experimentado. yenix onicac. yenixpanca.
 ser contrario a alguno. nite. ixnamiqui.
 ser vnos por via de parêtesco. timentlaca. ticemeua
 ser interprete de otro. nite. nauatlatalhuia.
 ser semejante a otro en la voz, o entonar a los que cantan. nite. tuzcaneneuilia.
 sera de esparto. çacapetlatanatl.
 ferena de la mar. ciua tlamamichin.
 fereno y claro tiempo hazer. tlanaliuhtimani. caçtimani. tlaueimamani.
 Sereno tiempo hazer. tlachipauatimani.
 Serenarse el tiempo. tlanalui. tlaçlâtia. tlatlaueimâtia
 ferenar poner algo al fereno. nitla. youalauachcho
 tia. nitla. youalcecelia.
 ferenidad de tiempo. tlanaliuiliztli. caçtimaniliztli
 tlaueimaniliztli. tepapaccan. vellamamaniliztli.
 feron de parto. vey çacapetlatanatl.
 fermõ. temachtilli. tenonotzaliztli. teotemachtilli.
 fermonar. nite. machtia. nite. nonotza.
 fer necessario. monequi.
 ferpiente generalmente. coatl.
 ferpiente del agua. acoatl.
 ferrania tierra montañosa. tepetla. quauhtla.
 ferrana cosa de sierra. tepetlacayotl. çuhtlacayotl.
 feruicio. tetlayecoltiliztli.
 fer tenido en poco. atleipan nihto. ninentoco.
 fer mohino y mal acondicionado. nitla. neçumaltia
 fer tenido o estimado en algo. ni. poui. non. poui.
 feruidor. tetlayecoltiani. tetlayecultiqui.
 feruidor baçi. cuitlacomitl. nemanauilcomitl. axix comitl.
 feruidumbre. tetlayecultiliztli. tequiyotl. tlacoyotl
 feruil cosa. tetlayecoltiliztli ytechpoui. maceual-lotl. tlacoyotl.
 feruir el esclauo. nite tla. yecoltia. nitegti. nitlacoti.
 feruir el libre. nite tla. yecoltia.
 feruido. tlayecoltiloni.
 feruir ala mesa. nite. tlamaca. nite. tlaqualtia.
 feruir o administrar. nite. tlamamaca.
 fefenta numero. busca en el fin deste libro.
 fefmo por fefsta parte. tlachiquacenteca. techiqua-centeca.
 fefo o sentido. nehmatiliztli.
 fefos por meillos. çitetextli. quatextli. toçtetextxo
 fefudo cosa de buen fefo. mimatqui.

Seftear tener la fiefta en algun lugar. nepantla tona-
tiah ninellelquixtia.
Sefteadero lugar de fiefta. nepantlatonatiuh neelel-
quixtiloyan.
Seta de lo que alguno figue. teteptntzocaliztli. tene
miliztocaliztli. tenemiliztoquitzli.
Setenta numero. bufca al cabo deſte libro donde fe
pone la cuenta.
Setenas penas del hurto. chicopa ixquich tetlaxtla-
uilitiztli.
Setiembre mes lo meſmo. vel. icchicunau metztli
yncexiuitl.
Seto. chinamitl.
Seuero coſa graue. bufca graue perſona.
Seuo de animal. ceceyotl. maçacetl.
Seuo derretido. tlaatililli ceceyotl.
Seuoſo lleno de ſeuo. ceceyo.

S l. Aduerbiopa afirmar. queme. que-
ma. quemaca. yye. yyetzin. y las-
mugeres dicen. xiço. xiçotzi.
Si, Conjunction condicional. intla.
Si alguno. yntla aca.
Si en algun lugar. intlacana. intlacan. intlacanapa.
Si de algun lugar. intlacanapa.
Si a algun lugar. intlacana.
Si nunca. yntlaica.
Si por algun lugar. intlacana.
Si en ningun lugar. f. pareciere o ſe hallare. yntlaca-
can neciz. Et ſic de alijs.
Siempre, Aduerbio. muchipa. cemicac. aiccaui.
Sienes parte dela cabeça. canauacantli. tocanauacã
Sierpe o ſerpiente. coatl.
Sierra de hierro para aſſerrar. tepuzchichiquillate-
coni. tepuztitziquillateconi.
Sierra pequeña aſi. tepuzchichiquillateconiton.
Sierra o monte alto. tepetl.
Sierras. tepeme. tetepe.
Sieruo. tlacotli. xolo.
Sierua. ciua tlacotli. coco.
Sieruo pequeño. tlacotontli. xoloton.
Sierua pequeña. ciua tlacotontli. cocoton.
Sieruo con otro o con otra. tetlacopo. tlacopotli.
Sierua con otro o con otra. teciuia tlacopo. ciuatla-
copotli.
Sieruo nacido en caſa. tlacatlatoçtli.
Sieruo criado que ſirue en caſa. tetlayecoltiani.
Sieruo con otro aſi. notetlayecolticapo. notlateq
panocapo.
Sieruo boçal. tenitlacotli. pinotlacotli.
Sieruo materno. ixtlamatcatlacotli.
Sieruo que ſe vende. tlacotiamiçtli. tlaanecuilolli.
Sieruos generalmête. tlatlacotin. tetlayecultiani. te
nencauan.
Siesta en el medio del dia. nepantla tonatiuh neellel-
quixtiliztli. nepantla tonatiuhneceuiliztli. tonal-
tztizcaliztli.

Sieſo el ſaluonor. cuilchilli. tzoyotl. tocuilchil. to-
tzoyouh.
Siete numero. bufca al cabo deſte libro, donde ſepo-
ne la cuenta.
Siete años, tiempo chicoxxiuitl.
Sietenal. chicoxxiuhcayotl.
Siglo, eſpacio de cien años. macuilpoalxiuhtiliztli.
Signo por ſeñal. machiyotl.
Signo en que alguno nace. notonal. yeynipan nitla
cat cuetzpalin. &c.
Signar. nitla. machiyotia. nitla. nezayotia.
Signar debaxo. nitla. tzimmachiyotia.
Signadura. tlamachiyotiliztli. tlaneczayotiliztli.
Signadura debaxo. tlatzimmachiyotiliztli.
Significar. nitla. nezayotia.
Significacion. tlaneczayotiliztli.
Significar mal venidero. nitla. ciuhcatlatoa. ni. ueca
tlatoa.
Silencio o callamiento. necualiztli.
Silogizar, o diſcurrir con el penſamiento. nitla. ne-
milia.
Silo para guardar trigo. tlallancuezcomatl.
Siluo. tlanquixixiliztli. tlanquiquiztli.
Siluo hecho con las manos. mapipichtli. matlapi-
tzaliztli.
Siluar. ni. tlanquiqui.
Siluador aſi. tlanquiquicini.
Siluar cantando. ni. tlanquiquizcuica.
Siluar a otro en diſfauor. nitetla. ppichilia.
Silla para aſſentarſe. tzatzazicpalli.
Silla real. tlatoca icpalli. tlatocatzatzazicpalli.
Silleta comun. tzatzazicpaltontli.
Silla de cauallo o mula. cauallo ypanicpalli. cauallo
paneua ycpalli. xile.
Sillero que las haze. cauallo paneua ycpalchiuh-
qui.
Siluar o chiſlar. ni. tlanquiqui.
Siluo. tlanquiquiciliztli.
Siluar la culebra. tlanquiquizcuica. tlanquiqui.
ſima por carcel de mazmorra. tlallan tecaltzaqua-
loyan. tetlallan caltzaqualoyan.
ſimiente. xinachtli. achtli.
ſimiente de rabos. nabos xinachtli.
ſimiente de cebollas. xonacaxinachtli. Y aſi delas
demas.
ſimiente de varon. tlacaxinachtli. tixpampa quica.
vel. tixpampa vetzi.
Simiente de muger. ciuaayotl. tociuaayo. tixpam-
paquica.
Simonia. teotequicoualiztli. teotequipatiyotiliztli.
teoyotl ycoualoca.
Simoniaco. teotequicouani. teotequipatiyotiani.
teoyotl quicouani.
Simular lo que no es. nino. tlapiquia. nitla. ixpania.
Simulacion aſi. netlapiquiliztli. tlaixpaniliztli.
Simulado aſi. motlapiquiani. tlaixpeniani.

Simu-

Simuladamente. tlapic. çannen. çampani.
 Simple cofa no doblada. busca fenzillo.
 Simplemente fin doblez. melauaca.
 Sipleza fin doblez. melaualiztli. atleneneliuiztli.
 Simple perfona fin doblez. melauaca nemilice. çilli
 yyulo.
 Sin preposicion. ynatle. ynayac.
 Sin confideracion, o fin concierto. çanilhui. yxto
 mauaca.
 Sin macula ni defecto. amocanquenami. amocanel
 tzoyo.
 Sin cuento. amo çantlapoualtin. Dizese de cofas a
 nimadas. Y de inanimadas. amoçan tlapoualli.
 Sin medida, termino ni modo. ayuiayo.
 Sinieftra cofa. amo melauac. tlachicochiuhitli. chico
 yotl.
 Sinieftra mano. opochmaytl. topochma.
 Singular cofa. nonqua moquixtia.
 Singularmente. nonqua nequixtiliztica.
 Singular o particularmente afulano. çanyyuca. Plu
 ral. çanynyuca.
 Sin numero. busca fin cuento.
 Sino, Conjunction. yntlacamo.
 Sino fuera por ti. yntlacateuatl.
 Sin proposito. çannen. busca envano.
 Sin porque. busca en vano.
 Sin prouecho ni vtilidad, o en vano. çannen. nen.
 Sinzel, instrumento de platero. teocuitlacuicuilol
 loni.
 Sinzel obra desta arte. teocuitlacuicuiloliztli.
 Sinzelada cofa. teocuitlatlacuicuilolli.
 Sinzelar labrar de sinzel. ni, teocuitlaycuiloo. ni, teo
 cuitlacuicuiloo.
 Sirguero aue. tzocuil. chiquimulin.
 Sirga. veymecatl.
 Sirgo o feda. busca feda.
 Sifa que se pide a los mercaderes. puchteca tequitl.
 Sifar. ni, puchteca tequiti.
 Sitio por afsiento de lugar. onouayan. yelouayan.
 Sitio por cerco del pueblo. altepetepantli. altepe
 quaxochtli.
 Sitio poner afsi. n, altepetepanquetza. n, altepequa
 xochquetza.
S O o debaxo, preposicion. tlatzintlan.
 tlani. tlacxitlan.
 Sobaço lugar debaxo del braço. ciyacatl. ciacatl.
 Sobaquina hedor. ciyacatoquayayaliztli.
 Sobacar o sobarcar. nitla, ciyacaui. nitla, ciyacapa
 choa.
 Soberana cofa. vecapan. vey.
 Soberamente. veyca. mauizca.
 Soberuia. nepoaliztli. neueyliztli. nepantlaçaliztli.
 nenachcapanquetzaliztli. yznequixtiliztli. atla
 matiliztli.
 Soberuia cofa. mopoani. moueyliani. mopantlaça
 ni. monehcapanquetzani. yzmoquixtiani. atla

matini.
 Soberuecerfe. nino. poa. nino. ueyia. yzninoquix
 tia. n, atlamati. nino. ueyia. nino. pantlaça. nixcue
 cuechotinemi. ni, cuecuenoti.
 Soberuiamente. nepoaliztica. atlamatcayotica. yz
 nequixtiliztica.
 Soberuio en hablar. mopouhcacatlatoani.
 Soberuia en la habla. nepouhca tlatoliztli.
 Sobornar. nite, tempachoa. nite, tezçolhuia. nite, tla
 Sobornado. tlatèpacholli. tlatençolhuilli. [tolmaca
 Sobornador. tetempachoa. tatençolhuiani.
 Soborno. tetempacholiztli. tatençolhuiliztli.
 Sobre. tlacaualli. tlacauillotl.
 Sobrar fobrepujando. nite, panauia.
 Sobrar lo que queda. ymmocaua.
 Sobrada cofa. tlacauhtli. tlacaualli.
 Sobrado de cafa. calnepanolli. acocalli, tlacpacalli
 Sobre, preposicion. ypan.
 Sobre o encima delas tablas. vapalpan.
 Sobrehufa echar al atol o al pinol. nitla, pania.
 Sobre las eferas. petlapan. &c.
 Sobre nombre. yconteel tocaytl. teontetoca. onte
 Sobrecarga. ynepacchiuhca itlamamalli. [tocaytl.
 Socarena del agua. acoyoçtli. Sobre haz. yxco.
 Sobrepujar. nite, panauia. nite, cau. nitla, cemmiya
 Sobrepujado. panauilo. [uayotia.
 Sobrepujar o exceder alas otras cofas, o a los
 otros. yyuca tenquixtica. yyuca panuetztica. y
 yoca pâquixtica. tepanauitica. tlacemmiyauayo
 titica.
 Sobre efcreuir. pani ni, tlacuiloo. n, ipanitlacuiloo.
 Sobrevenir. tepan n, aci. tepan ni, ualaci.
 Sobrino, hijo de hermano. machtli. temach.
 Sobrino, hijo de hermana. machtli. temach.
 Sobrina hija de hermano. lo mismo. Mas las muge
 res llaman al fobrina y ala fobrina. nopilo.
 Socarrar. busca chamufcar.
 Socolor. çannen. tlatocitloni. ytech netlamiliztli.
 Socolor o en achaque de algo hazer mal. çannic, to
 çtia. nicno, naualtia. nicno, tlaneuia.
 Socorrer. nite, paleuia. nite, tlaoculia.
 Socorrido. tlapaleuilli. tlatlaocolilli.
 Socorro. tepaleuiliztli. tetlaocoliliztli.
 Sofrenar. nite, tlacaualtia. nite, elleltia.
 Sofrenada. tetlaacualtiliztli. teelleltiliztli.
 Soga cuerda de efparto. çacamecatl.
 Soga gorda para arrastrar vigas. vepammecatl. tla
 uilammecatl.
 Sojuzgar a otro, venciendolo. nite, panauia. nite,
 tlanitlaça.
 Solamente fe haga efto, y no mas. maçanyeyyo mo
 chiuy. Sol planeta. tonatiuh.
 Solar cofa de fol. tonatiuhyo.
 Solar echar fueles. nic, tlalia yncalvapalitl. nic tlalia
 yncixipeçechtli.
 Sola cofa. ycel. yyo. mixcauia.

Solamente .çaniyo. çanixquich. çanyeyo. çayyo. çã ye velyo.
 Solamête o particularmente ael.çaniyuca.
 Solamente a ellos o a aquellos. çan ynyuca.
 Solana o corredor para fol.netotoniloyan.
 Solano viento.tonayampa vitz checatl.
 Solar de cafa. callalli.
 Solar, echar fuelo ala cafa.calitic nitlauelmana.nitla, tepitzmana.
 Solaz confolacion ovifitacion. teyollaliliztli. tetlapaloliztli.
 Solaz pequeño defta manera. teyollaliliztontli. tetlapaloliztontli.
 Soldada. tlaxtlauilli. patiuhtli.
 Soldar. nitla, uapaua.
 Soldar trauando. nitla, tlatoçtia. nitla, tlatoquillo-tia.
 Soldadura. tlaupauliztli. tlatlatoquillotiliztli.
 Soldar con plomo. nitla, çalao. nitla, netech çalao.
 Soldar metal o otra cofa .ni, tepuzçalao.
 Soldarfe la herida.nacatemi.nacaxhua.
 Soldado de batalla.yaoquizqui.
 Soledad. caçtimaniliztli. ayaçtlatlacatl. yuhcatla.
 Soldar el hueffo.n, omiçalao.
 Solene cofa.vey.mauiztic.
 Solenemente.veyca.mauçauhca.
 Solenidad. veycayotl. mauizçotl. mauçauhçayotl.
 Solenizar la fiefta.nite, ilhuiquixtilia. nilhuiquixtia.
 Soler acostumbrar. yenuhqui. yuh nicchiuani. yenuh ninemini. çan yenuhqui.
 Solicitar. nitla, ciuitia. nitla, yciuitia. icninemi.
 Solicitado. tlaçiuitilli. tlayciuitilli.
 Solicito eftar y congoxojo. nino, teqpachoa. ni, nê tlamati.
 Solicita cofa con congoxa. motequipachoa. nentlamatini.
 Solicitamente y con congoxa. netequipacholiztica nentlamachiliztica. nentlamatiliztica.
 Solitaria aue. ylama tototl.
 Soliuiar lo pefado. nitla, acocui. nitla, yeyecoa.
 Soliui o foliuidura. tlaacocuiliztli. tlayeyecoliztli.
 Solo. icel.
 Soltar tiro. nitlatlaça. nitla, mayau.
 Soltar tiro de artilleria. ni, tlequiquiztlaça.
 Soltar deuda ni, netlacuilpoloa. nite, tlaoculia.
 Soltar de prifion. nite, toma nite, quixtia.
 Soltar fueños. nitla, namiçtia. ni, temicnamiçtia. ni, temiciximati.
 Soltador de fueños. tlanamiçtiani. temic namiçtia. ni, temic iximatini.
 Soltar algo dela mano. nitla, macaua.
 Soltar lo atado. nitla, toma.
 Soltarfe mela palabra con defcuido e ynaduerten-cia. nic, chitonia yn tlatolli. ni, tlatolchitonia. nitla, nexxotla.

Soltero. amo namique. amo ciuaua. çan yuhnemi. yuhnenui.
 Soltura delo atado. tlatomaliztli.
 Soltura para mal. atle neelletiliztli. atlacanamiliztli.
 Soltar el juramento. tito, nenauatilpoloa. tito, nenuatilxinia. tito, tlatlalililcaxania. tito, juramêtoxi nia.
 Soltero o soltera no cafados. çan iuhnemi. anamiç. amo namique.
 Solteria de aqueftos. çan iuhnemiliztli. anenamiçtiliztli. amo nenamiçtiliztli.
 Sollar como fuelles .ni, çoçoloca. ni, çaçauaca. nico yoca. ni, xiquiquinaca.
 Sollar. tlemiauatl notechaci. tlemiauatl notech-quica.
 Solloço del ç llora. tzitzicunoliztli. tzotzoniliztli.
 Solloçar enefta manera. ni, tzitzicunoa. ni, tzotzonoa.
 Solloçar amenudo .ni, tequitizicunoa. ni, teqtzitzicunoa. ni, tequitizicunoa.
 Solloçando. Aduerbio. tzitzicunoliztica. tzotzonoliztica.
 Sombra. ceualli. ceuallotl. ecauillotl. ecauhyotl.
 Sombra hazer. nitla, ceualhuia. nitla, ceuallotia. nitla, ecauhyotia. nitla, ecauillotia.
 Sombra tener o hazer el arbol. ecauhyoticac. ceual lotiac.
 Sombrajo. ceuallotitlan. ecauillotitlan.
 Sombrero. nequaceualuiloni. sombrero.
 Sombria cofa. ceuallo. ecauhyo.
 Somera cofa. çampani. amo uecatlan.
 Someter, tetlan ni, calaqui. ninote, cem maca.
 Sometido . tetlan calacqui. motecemmacani.
 Sometimiento tetlan calaquiliztli. tecem magliztli.
 Son o fonido. caquiztli. caquiztiliztli.
 Son bueno. velcaquiztli.
 Son de trompetas. tlatlatzcaliztli.
 Sonajas. caftillan tetzilacatl. tepuzayacachtli.
 Sonajas otras conque baylan. ayacachtli.
 Sonable cofa. nauatl. nauatini. caquizti. caquiztini.
 Sonadero de mocos. netzomiloni.
 Sonarfe los mocos. ninitzomia.
 Sonar quebrando. nitla, xittoncapania. nitla, xitton-monia.
 Sonar comoquiera. ni, caquizti.
 Sonar bien. ni, velcaquizti. vel ni, caquizti.
 Sonar mal. anivel, caquizti.
 Sonar enderredor. nouiyan ni, caquizti. ypanoc ni, caquizti.
 Sonar refurtiendo el fon. nite, tlanananquilia.
 Sonda para el hondo del agua. tepuzpilolauecatlâ-tamachiualoni.
 Sonar eñil mayzal las hojas fecas del mayz çmenea elviento, o los pliegos de papel o las ojas del libro quando lo hojean o cofas femejantes. yçana

ca. Pre. oyçanacac.
 Sonido. caquitzli.
 Sonido de trompetas. tlatlatzcaliztli.
 Soñar. ni, temiqui. nitla, cochitta.
 Soñolento. cochmiquini.
 Sopa de pan. tlaxcalciaualli.
 Sopear hazer sopas. ni, tlaxcalciyaua.
 Sopas remojas. ni, tlaxcalciaua.
 Sopear mojando en el potaje. ni, tlapalao.
 Soplar. ni, tlalpitza. ni, tlatlatpitza.
 Soplado. tlalpitzi. tlatlatpitzi.
 Sopladura. tlalpitzaliztli. tlatlatpitzaliztli.
 Soplar o hazer arder el fuego. nitla, tecuinaltia.
 Soplado huego. tlatecuinaltilli.
 Soplador tal. tlatecuinaltiani. tlatecuinaltiqui.
 Sopladura afsi. tlatecuinaltiliztli.
 Soplar o tañer flauta o cheremia. &c. nitla, pitza.
 Soplar en diuerfas partes. ni, tlatlatpitza.
 Soplar a fuera. pani ni, tlalpitza. nitla pani, ylpitza.
 Soplar hazia otro. nite, ylpitza.
 Soplo. tlalpitzaliztli. tlatlatpitzaliztli.
 Soportar. nite, yhiyouia.
 Sordo que no oye. nacatzatzta . nacatzatzatl.
 nacatzapal. nacatzapaltic.
 Sordedad. nacatzatzayotl. nacatzatzaiuiliztli. na
 caztapaliuiliztli.
 Sordecir o enfordecir. ni, nacatzatzati. ni, tzatzati.
 ni, nacatzatzayui. ni, nacatzapaliui.
 Sortear echar fuertes. nite, tlatlamanilia. nite, tlatla
 anilia.
 Sortearmiêto afsi. tetlatlamaniliztli. tetlatlaanililiztli
 Sortear, echar fuertes con cordeles o mayz. nite,
 tlapouia. ni, mecatlapoa. ni, tlaolchayaua. atlanni
 teitta. ni, ticiti.
 Sorteamiento afsi. tlapoualiztli. mecatlapoualiztli
 tlaolchayaualiztli. atlantteittaliztli. ticiyotl.
 Soruer. ni, tlattequi. nitla, çolotza.
 Soruible cosa que se sorue. ylteconi. yltecoani. tlatte
 ctili.
 Soruo. tlattequiliztli. tlattequiztli. centlatteçtli. vn
 foruo.
 Soruito, foruo pequeño. tlatteçtontli. tlattequiliz
 tontli.
 Soruo, quanto vna vez foruemos. centlatteçtli. cen
 tlattequiliztli. cen necomoni.
 Sorze, raton pequeño. tetzauhquimichin. tetzupâ.
 quimichtetzotzoyotl.
 Sospechar. ni, chicotlamati. ayuh nino, mati.
 Sospecha. chicotlamatiliztli. ayuhnematiliztli.
 Sospechofo que sospecha. chicotlamatini. ayuhmo
 matini.
 Sospechofo de quien se sospecha. ytechchicotlama
 choni.
 Sospirar. n, elciciui.
 Sospirando. elciciuiliztli.
 Sospiro. elciciuiliztli.

Sofacar. nite, quequelo. nite, auilchiua.
 Sofegar a otro. nite, ceuia, nite, acotlaça.
 Sofegarse el mismo. ni, ceui. n, acouetzi.
 Sofegado. tlaçcuilli. tlaacotlaxtli.
 Sofiego. tlamattimaniliztli.
 Sofegarse o estar seguro o ahuido de algun traba
 jo, enfermedad o angustia. ni, pouhtih.
 Sofegada ypacifica tener el alma. ocaçtimotecac in
 nitic. atle commati ynnoyollo. amo quencia yn
 noyollo.
 Sofegarse el ayre o la tēpestad. cuetlani yn ehecattl.
 vellamani.
 Softener. nitla, tzitzquia. nitla, napalao.
 Softenimiento. datzitzquiliztli. danapaloliztli.
 Sostituto ser de alguno, o puesto en su lugar, con
 forme al oficio que tiene como de tlatoani. nite,
 tlatocailia. De calpixqui. nite, calpixcatilia. Y af
 si delos demas.
 Sotano. tlallancalli.
 Soterrar. nitla, tlatoca. nitla, tlaquia.
 Soterrar muerto. nite, toca. nite, tlaquia.
 Sotil cosa. mihmati. mihmatqui.
 Sotilmente. mihmatca.
 Sotileza. mihmatiliztli.
 Soto. quaquauh tepancalli. quaquauh tepancalco.
 Souar la massa. nitla, xaxualoa. ni, texxaxualoa.
 Souar qualquier cosa. nitla, xaxualoa.
 Souadura. tlaaxaqualoliztli.
 Souajar. nitla, çotlaua. nitla, yamanilia. nitla, cepoa.
 nitla, matzoltilia.
 Souajada fruta o manojada. maxaxaualtic.
 Souajadura. tlaçotlualiztli. tlayamaniliztli. tlaçepo
 aliztli.
 Suaue cosa al sentido del gusto. velic. auiaç. auiaç.
 Suauidad desta manera. velicayotl. auiaçayotl.
 Suauemente afsi. velica. auiaça.
 Suaue cosa al olfato. auiaç. teyolquima.
 Suaue canto o musica. teyolquima.
 Suaue hablador. tlatoluelic. tlatoltzopelic.
 Suaue habla. tlatolveliliztli. tlatoltzopeliliztli.
 Subir. ni, tleco. n, acoquica.
 Subida cosa. tlatlecauilli. acoquizqui.
 Subida. tlecoliztli. acoquicaliztli.
 Subir alguna cosa. nitla, tlecauia. nitla, tlecoltia.
 Subir algo con garrucha o polea. nitla, quauhtema
 lacauia.
 Subir cō otros. teuan ni, tleco.
 Subita cosa. atenemachiti. atenemachpâ muchiua.
 çanicquitmachiti. çanic quiteimachiti.
 Subitamente. ateymachitica. atenemachpan. ayuh
 ca teyollo.
 Suceder a otro que precede. nocon, toquilia. nonte
 toquilia. nite, patcayotia.
 Sucesor de otro. contetoquilian. ontetoquilian.
 Sucesiuua cosa que fucede. contetoquili. tetoquili.
 Sudar. nin, itonia. ni, pan vetzi.

Sudario de lienço. neytonalpopoualoni. neytonal-
cuiuani.
Sudadero en el baño, lugar. neytoniloyan.
Sudor. ytonalli. neytoniliztli.
Sudito o sujeto. pacholoni. yacanaloni. vilanoni. vi
caloni. itconi. mamaloni.
Suegro padre dela muger. montatli.
Suegra madre dela muger. monnantli.
Suela de çapato. caxcopetlatl. icxipepechtli. cac va
palitl.
Sueldo en la guerra. yaoquizcapatliyotl. yaoquizca
tlaxtlauilli.
Sueldo ganar afsi. niyaoquizca tlaxtlauilo. yaotica
ni, tlaxtlauilo, notzontecon nelchiquiuh niequa.
Suelo sacado a pifon. tlapeitzmantli.
Suelo de ladrillos. tlaxamixcalmantli. tlaxamixcal
teçtli.
Suelo de losas. tlatauapalmantli. tlapepatlacman-
tli. tlatzapalmantli.
Suelo de arte molayca. tlaxexiuhçalolmantli.
Suelo como quiera. tlalpanntli. tlalpan.
Suelo o camino bien limpio y barrido. hichiçticac,
tetzcaliuhçticac yn otli. vel lachpantli. vel lacui-
cuitl.
Suelto, cosa noatada. tlatontli. tlatomalli. tonqui.
Suelto lo que se puede defatar. tomaloni.
Suelta cosa dieftra. atle iyouicauh. atle yueueyaca
uh.
Suelta de mula o decauallo. cauallu xotemecatli. ca
uallo icximecatli.
Suelto del juramento. mojuramento tomani. jura-
mento tonqui.
Sultamente. ayouica. ayoui.
Sueño. cochiliztli. cochiztli.
Sueño lo que soñamos. temicçtli.
Sueño vano. çannen temicçtli. yztlaca temicçtli.
Sueño verdadero. nelli temicçtli. melauac temicçtli.
Suelo de leche. chichiual ixamexayotl. chichiual-
ayo atl. chichiualayo patzquitl.
Suerte. netlatlamaniliztli. tlaphoualiztli.
Suertes echar. nite, tlatlamanilia. nite, tlaphouia. ni-
te, tlatlaanilia.
Suerte de tierra. tlalli, tetonal.
Suerte caer sobre alguno. nopan yauh. nouic ytz-
tiuh.
Sufrir o piedra çufre. tlequiquiztlalli.
Sufrir. nitlaihiyouia. nitla, oquichuia. nitla, tlemati.
nitla. quammati.
Sufrir algo con paciencia y alegremente. nitla, pac-
caihyouia.
Sufrimiento. tlapaccaihyouiliztli. tlaquichuiliz-
tli. tlatlematiliztli.
Sufrido. tlapaccaihyouiani. tlaquichuiani. tlatle-
matini.
Sufrible por sufridera cosa. yhiyouiloni. oquichui

loni. tlemachoni.
Suyo, cofa de alguno. teaxca. yaxca. ytlatqui. yyo-
cauh. ycoco cauh.
Sujuzgar. nite, panauia. nite, tlanitlaça.
Surcar, hazer furco. nitla, cueteca. nitla, cuentataca.
Surco de arado. cuematlauhtli. cuemiltl.
Surcar afsi. nitla, cuematlauhchiua.
Surco para facar el agua. apampitzaçtli.
Suma en la cuenta. tlacçepoualiztli. tlacematiliztli.
Sumar en la cuenta. nic, cempoa.
Sumario de fumas. tlacçempoaloni.
Sumir debaxo de agua. nite, polactia. atlan nite, ca-
laquia. nite, apolactia.
Sumido. tlapolactilli. atlan tlacalaglli. tlaapolactilli
Sumir en agua o en cofa afsi. n, actiuetzi. ni, pola-
qui.
Sumidero de agua. tlacuyuçtli. atlacoyuçtli.
Sumirle la sepultura. actiuetzi pachui.
Superflua cosa. yliuizço. çannenyo.
Superfluamente. yliuiz. çannen. çantlapic.
Superfluidad. yliuizçotl. çannenyoçtli.
Supita cosa. bulca fubita cosa.
Suplir lo que falta. nitla, axiltia. nitla, maxiltia.
Suplida cosa. tlaaxiltilli. tlamaxiltilli.
Suplimento dello que falta. tlaaxiltiliztli. tlamaxil-
tiliztli.
Suplir por otro. tepan ni, tlayecoua.
Suplimento afsi. tepan tlayecoliztli.
Su rayz y principio. ynelhuayo.
Sur, la parte de medio dia. ciuatlan. ciuatlampa.
vitztan. vitztlampa.
Surzir o cofer. nitla, chichi. nitla, ixaquia.
Surzidor. tlachichic. tlaixaqui.
Sufo. Aduerbio. mayecuel. macuele.
Suspenso por dudar algo. motzotzona. motzotzo
nani. mopopoloani.
Suspenso estar y fuera de sí con gran admiracion
de cosas grandes y maravillosas, que oyen o ve-
en los hombres. techpouhtitlaça ynticmauiçoto
que, cenca teyolquima teotlatolli.
Sustancia. yeliztli.
Sustituir en lugar de otro. nite, patla. tepan nite, a-
quia. nite, ixiptlatia. nite, patcayotia. nite, patillo
tia.
Suzia cosa. catzauac. catzaçtic. tzoayo. tzopetztic.
tzotecuicuitlatlic. tlaello.
Suziedad. catzaualiztli. catzaçtiliztli. tzopetztiliz-
tli. tzotecuicuitlatiliztli. tlaelli.
Suziedad del cuerpo. tzotl. tzocuitlatl.
Suzia cosa muy luzia. o qmaxilti. aocòmomato ca.
Suziedad afsi. quimaxitiliztli. aocòmomatogliztli
Suzio estar desta manera. nic, maxiltia.
Suzia tener la cara. n, ixchichicaui. n, ixtetzocuitlay
ui.
Suzio por no estar lauado. atlapaçtli. catzauac. ca-
Suziedad de niños. conecuitlatl. [tzaçtic.
Delos



Abique pared . tepam-
pitzauac. tepampi-
tzaçtli.

Tabla. vapalli. vapaliti.
Tablado . quauhtlapecch
tli.

Tabla del braço . matzo
tzopaztli.

Tablero para jugar al a
xedrez . patoluapalli.

Tablilla. vapaltontli.

Tablilla para escreuir. tlacuilololuapalli.

Taça o taçon para beuer. idem. vel. tlauanoni.

Tacha en qualquier cosa. ytlacauiliztli. ytlacauiztli
ytlacauhcayotl.

Tachar. nite. tlixinilia. nite. tlatzouilia. anite. tlaue-
littilia. anite. tlaueucaquilia.

Tachar, juzgando entre si, echando ala peor parte
lo que otro haze o dize o las cosas que vee, te-
niendo asco dello. nite. pinauia.

Tachar los testigos. amo nonnocahui. amo nino,
caqui.

Taita, padre delos niños. tata.

Tahçno en la barba. tentzon coztic.

Tajaro despedarçar. nite. tetequi. nite. xoxotla.

Tajadura. texoxotlaliztli. tetetequiliztli.

Tal cosa. yeuatl. yuhqui.

Tal qual. maciuhqui. maçoyuhqui. macaciuhqui.
mateliuhqui.

Talar monte. nitla, quauhuitequi. ni, quauhtequi.

Tala. tlaquauhuitequiliztli. quauhtequiliztli.

Taladro. tlamamaliualoni. tlacoyoniloni.

Taladrar. ni. tlamamali. nitla, coyonia.

Talamo de nouios. nenamitilizyeyantli.

Talar monte o asfolaro destruyr el pueblo. nitla, ne
miuhyantlalia.

Talega. generalmente. xiquipilli.

Talega de red. matlaxiquipilli.

Talion, la pena del tanto. tepammocuepaliztli.

Talon en el animal. chocholli.

Taluina de qualquier cosa. tetzauac atolli.

Tallo de yerua. quiyotl.

Tallo grande de maguery. mequiyotl.

Tallecer la yerua. quiyoyuça. quiyoti.

Talluda cosa afsi. quiyoyo.

Tamañicos yxquichtoto.

Tamaño. yxquichi.

Tamaño quamaño. yxquich ynquexquich.

Tambien. Aduerbio. noyuan.

Tambien. Conjunction. yuan.

Tameme, que lleva carga. tlamama. tlameme.

Tampoco. Aduerbio. amo no. anomo. ano.

Tan solamente. çanyeyyo. çanixquich.

Tanto. yxquich.

Tanto quanto. ynquexquich noyxquich.

Tanto y medio. yxquichypan tlaco. yxquich ypan
centlaco.

Tantos en numero, de hombres o mugeres. yz-
quintin. yzquin. yzquime.

Tantos quantos en numero afsi. yzquintin. ynquez
quintin. yzquin ynquezquin. yzquime ynquez-
quime.

Tantos en numero de animalias. yzquiteme.

Tantos quantos en numero afsi. yzquiteme ynqz-
quiteme.

Tantos en numero de cosas inanimadas y redon-
das, o cargas, fierras, heredades o cosas semejan
tes. yzquitetl.

Tantos quantos en numero afsi. yzquitetl ynquez
quitetl.

Tantos en numero de maderos largos, o tablas, o
cosas anchas y delgadas. yzqui.

Tantos quantos en numero afsi. yzqui inquezqui.

Tantas vezee. yzquipa.

Tañer atabal. nitla, tzotzona. ni, ueuetzotzona.

Tañedor afsi. tlatzotzonqui. vcuetzotzonani. veue
tzotzonqui.

Tañer teponaztli. ni, teponaço.

Tañedor afsi. teponaço. teponaçoani.

Tañer campana. nitla, tzilinia.

Tañedor afsi. tlatzilini.

Tañer vihuela. ni, mecaueuetzotzona.

Tañedor afsi. mecaueuetzotzonani. mecaueuetz
otzonqui.

Tañer flautas o cosa semejante, o trompeta. nitla,
pitz.

Tañedor afsi. tlapitzqui.

Tañer pifaro o cosa afsi. ni, uilacapitzo.

Tañedor tal. vilacapitzo. vilacapitzoani.

Tañer trompeta dela tierra. ni, quiquiço.

Tañedor afsi. quiquiço. quiquiçoani.

Tapadero. tlatzaccayotl. tlatzaqualoni.

Tardarse. ni, uecaua. nino, tzicoa. nino, çalao.

Tardar a otro. nite, uecaua. nite, tzicoa. nite, çalao.

Tardança. neuecaualiztli. netzicoliztli. neçaloliz-
tli.

Tardador de otro. teuecauani. tetzicoani. teçalao-
ni.

Tardador que se tarda. vecauani. motzicoani. mo-
çalaoani.

Tardadora cosa. vecaualoni. teuecauh. netzicoloni
tetzico. neçaloloni. teçalo.

Tarde del dia. teotlac. teutlac.

Tarde ser afsi. yeteotlac.

Tardia cosa afsi. teotlacyo. tlateotlacuilli.

Tardon. vecautia. vecautiani.

Tarea de alguua obra. cemilhuitequitl.

Tarrenas para tañer. busca chapas.

Tarro en que ordeñan. tlapatzconi.
 Tartamudear. n. elmimiqui. n. eltzatzacui. ni, popo
 loni.
 Tartamudo. elmimicqui. eltzatzacqui.
 Tarugo clauo de madera. tlaquauhtocni.
 Tascar. nino, tencapania.
 Tafeos de lino. tlaicoichpaçolli.
 Tassar precio. nitla, patiyotlalia. nitla, patiyomachi
 yotia. ni, patiyotlalia.
 Tassador. tlapatiyotlaliani. tlapatiyomachiyotiani.
 Tassa o tassacion. tlapatiyotlaliliztli. tlapatiyoma-
 chiyotiliztli.
 Tasadamente y con gran miseria y escaseza dar al-
 go al huerfano o alcriado. nitetlaixpouilia. nicte
 teoyeuacamaca. nicfetetzocamaca. nicfetlaço-
 camaca ynneuhcayotl incohcayotl. nite, tlama
 chia. nitte, ixtamachiuilia yntlaqualli.
 Tassar tributos. ni, quixyeyecoa intequitl. nite, teq-
 tlalilia.
 Tauano. tecmilotl. vltetzcan.
 Tauerna de vino. vino namacoyan. ocnamacoyan.
 Tauernero o tauenera. vino namacac. ocnamacac.
 Tauernear. ni, vino namaca. n. ocnamacac.
 Taxcar maxcando. nino, tencapania.
T Ea de pino. ocotl. quauh-
 ocotl.
 Techar casa. nitla, tlapachoa.
 Techo dela casa. calquaytl. calquatl.
 Techar de çaquicami. nitla, quauhtzaqua. nitla, va-
 paltzaqua.
 Techo afsi. vapalcalquatl.
 Teja de barro. tapalcacopichtli.
 Tejado. tapalcatlapanltli.
 Tejar do hazen tejas. tapalcacopichchialoyan.
 Tejar do hazen ladrillos. xamixcalchialoyan. xa-
 mixcoyan.
 Tejero que haze tejas. tapalcacopichchiuhqui
 Tejo. tapalcatemalacatl.
 Tejuela pedaço de teja. tapalcacopichtlapactli.
 Tela por texer. icpa tlatetctli.
 Tela texida. tlatzuptli.
 Tela del coraçon. peyotl.
 Tela delgadissima de qualquier cosa. tocapeyotl.
 Tela de granada. granada peyotl.
 Tela del huevo. totolte euatl.
 Telar. yquitualoni.
 Telaraña, tela de araña. tocatzualli.
 Tema de fermon o proposito de algũa platica o fú-
 damento. netlatolpepechtiliztli.
 Tema tomar afsi. ni, tlatolpepechia.
 Tema. busca porfia.
 Temblar los labios. noten viuiyoca. noten papatla
 ca.
 Temblar de frio. ni, tzitzilca.
 Temblor afsi. tzitzilcaliztli.
 Temblar la tierra. tlatolini.

Temblar generalmente. ni, viuiyoca. ni, papatlaca.
 ni, viuixca.
 Temblor tal. viuiyoquiliztli. papatlaquiliztli.
 Temblar o estremecerse todo el cuerpo de miedo,
 o tomando me grima. ni, quaceniui. nino, cuitiue
 tzi. nino, mauhtia.
 Temblar o estremecer hazer a otro. nite, viuiyo-
 quiltilia. nite, cuecuchquitia.
 Temblar o cruzir los dientes. nino, tlantzitzilitza.
 Temer. nino, mauhtia. nin, içaui. nite, imacaci.
 Temer con verguença. nitla, imacaci. nitla, mamati
 nite, pinaua.
 Temeroso. momauhtiani. miçauiani. teimacacini.
 mauhqui.
 Temerosa cosa. temamauhti. teyçau.
 Temor. nemahtiliztli. neiçauiliztli. teymacaxiliz-
 tli. mauiztli. mauhcayotl.
 Temor poner a otros. nite, mamahtia.
 Tempestad. atlatlacamamaniliztli. amamaniliztli.
 Tempestad hazer. atlatlacamamani. amamani.
 Tempestad de vientos padecer en la mar. teecaui-
 lo. eecatl topammoquetza. m. eecanamiçtlan ta-
 cal. ypan totoca eecatl.
 Templar el agua fria o cosa afsi al sol o ala lumbre
 nitla, yamania. nitla, yamanilia. nitla, totoncaya-
 mania.
 Templança afsi. tlayamaniliztli.
 Templada cosa. yamanqui. tlayamanilli. tlayamani
 lilli.
 Templado en el vino. nematca tlauanqui. tecpilla-
 uanqui.
 Templança desta manera. nematca tlauanaliztli. tec
 pillauanaliztli.
 Temple. lo mesmo es que templança.
 Templado en qualquier cosa. tlayxyeyecoani.
 Templança tener afsi. nitla, ixeyecoa.
 Templado lugar. tlayamanyan. tlatotoyan.
 Templarse y moderarse con discrecion e sus obras
 nitla, yxyeyecoa.
 Templo. teucalli. teupantli.
 Templo pequeño. teupantontli. teucaltontli.
 Temprano. ayaquemman. ayacuel.
 Temprano, respecto dela tarde. oçtlahca. ocqual-
 can.
 Temprana fruta. çancuelcayotl.
 Tenazas. tepuztlaanoni. tepuzcacalotl. tlatepuzca
 calocotonaloni.
 Tenazar con tenazas. busca atenazar.
 Tenazuelas para cejas. neyxquamultzumpiuani. te
 puzcacalotontli.
 Tendedor do tienden. tlaçoualoyan.
 Tendero que vende en tienda o vendedero. tiamic
 qui. tlanamacac.
 Tender. nitla, çoa.
 Tenderle o desplegarle la ropa a otro. nite, tlaçoui-
 lia.

Tender en diuersas partes. nitla, çoçoa.
 Tendida cosa. tlaçoubtli.
 Tendedura afsi. tlaçoualitzli.
 Tender lo encogido, nitla, titilinia. nitla, teteuana. ni
 tla, titicana.
 Tédida cosa afsi. tlatitiliniilli. tlatetueâtli. tlatiticâtli.
 Tendedura tal. tlatitilinizli. tlatetueanalitzli. tlati-
 ticanalitzli.
 Tenderse por ellos fuelos. tlaplan nino, mayauhti-
 uetzi.
 Tenero o afir algo. nitla, tzitzquia.
 Tener fed. n, amiqui.
 Tener hambre. ni, teociui. ni, mayana.
 Tener frio. ni, cecui. ni, cecmiqui. ni, ciuapaua. ni, te
 tziliui.
 Tener en mucho. nitla, ueymati. nitla, ueycamati.
 Tener o estimar algo por grandes riquezas y deley
 tes. nic, necuiltonolmati. nic, netlamachtimati.
 Tener en poco a otro. atleipán ni, quitta. atleypán
 nicmati.
 Tener en gran estima el padre a su hijo. cuzcateuh
 quetzalteuh ypan nimitzmati. cuzcatl. quetzalli
 ypan nimitzmati. i. tengo te por joya, o por pie-
 dra preciosa.
 Tener por dios, o adorar algo por dios. nic, noteo
 tla. nic, teumati. nic, teutoca.
 Tener bubas. ni, nanauati. ni, tzotzoui.
 Tener asco de algo. nino, tlaeltia. ni, quihiya.
 Tener. cc. ouejas. matlaçtecpanin mani nochca-
 uan.
 Tener grillos o cadenas en los pies. tepuztli noc-
 xicaca.
 Tener, o estar fuerte. nino, tlatlaquauhquetza.
 nino, tlapaltia.
 Tener la boca feca de hãbre y de fed. nino, tençaqua
 uatinemi. noten vauaqui.
 Tener intencion de hazer algo. yuhca noyollo. yuh
 niçtlatia yn noyollo.
 Tener buenavoluntad aalgũo. tetechevela inoyollo.
 Tenerse en much o, o por mas eminente y singular
 que los otros, con soberuia e hinchazon. nino, ce
 cocamati. nino, quizcanequi. Y de. 3. persona di-
 zen. atlamatiliztia mocemati. ayac ytloc, ayac
 compoua. motepauauiltoca. motepanauilmati.
 moyeuatilia.
 Tenerse por bueno. nino, qaltoca. &c.
 Tenerse alguno con razon por maestro de otros, y
 como por padre y madre dellos. nino. nammati.
 nino, tahmati.
 Tener a otro por ingrato. nite, ycnopillaueillocam-
 mati.
 Tener respecto a otro. nite, mauiztilia. nite, yxitta.
 nite, mauizmati. nitç, itilia.
 Tener precio las cosas. patiyoua. patiyou.
 Tener a otro por pecador. nite, tlatlacoanitoca.
 Tener al q se gere caer. nite, cuituetzi. nite, tzitzqa

Tener malafama. tepan nino, teca. tepã ni, moyaua.
 Tener buena fama. ni, yec ytolo. ni, qualitolo.
 Tener o tomar vno por otro. nite, ixtlanecua.
 Tenerse en algo el q se cae. nino, tzicoa. nitla, çalao.
 nino, tzotzona. nitla, tzotzona.
 Tenerse asido de algo el que secae. ytech nino, tzitz
 quia. ytech nino, piloa.
 Tenerse en mucho. busca estimarse.
 Tenerse por digno de algun bien. nic, nomaçtoca.
 nicno, lhuiltoca. nicno, tonaltoca.
 Tener en mucho alguna cosa. nic, tlaçotilia.
 Tener confianza que alguno le focorrera. nite, te-
 machia.
 Tener criado o cauallo. &c. nic, nemitia.
 Tener esperança. nino, temachia. nitla, temachia.
 Tener la siesta en algun lugar. nino, tonalceuia.
 Tener cuidado de otro. ninote, tlamocuitlaui.
 Tener algun modo o manera de biuir. ytlá nicnone
 miliztia.
 Tener dentera. ni, tlan cecepoa.
 Tener necesidad de tierras y eredades o defearlas
 ni, tlamayana. ni, milmayana.
 Tener en algo a otro. non, tepoa. no, compoa.
 Tenencia de fortaleza. yaocallapixcayotl. yaocalla
 pialitzli.
 Tenebregoso. tlayouallo. mixtecomacyo.
 Teniente de fortaleza. yaocallapixqui.
 Tentar. nite, yeyecoa. ninote, yeyecoltia.
 Tentacion. teyeyecoliztli. teneyeyecultiliztli.
 Tentador. teyeyecoani. moteyeyecoltiani.
 Teñida cosa de negro. yapatlic.
 Teñir de color. nitla, pa.
 Teñido afsi. tlapalli.
 Teñidura tal. tlapaliztli.
 Teñir de colorado. nitla, tlapalhuia.
 Tercero en orden. yc ei, yc etetl. te eca.
 Tercera parte. yc etlamantli. te etlamanca.
 Tercero de quien dos confian. tetlauellaliliani.
 Terceria afsi. tetlauellaliliztli.
 Terciar barbecho o viña. nitla, expauia.
 Terciana calentura. viptlatia a tonauiztli.
 Terciopel o lo mismo. vel, puchinqui feda tilmatlí
 Tericia enfermedad. axicoçauiliztli.
 Termino por fin. tzonquicaliztli. tlamiliztli.
 Termino por linde. busca linde.
 Termino o espacio de carrera. cen netlalolli.
 Ternero hijo devaca. quaquauconetl. quaquauh-
 conetl.
 Ternezuelo tierno vn popo. celticatontli.
 Ternura. celticayotl.
 Ternilla entre hueso y carne. cecelicayotl.
 Ternilloso cosa de ternillas. cecelicayo.
 Terrenal. talticpaccayotl. talticpac onoc. taltic-
 pac pouhqui.
 Terron pedaço de tierra. tlatetl.
 Terregoso lleno de terronee. tlatteyo. tlatlatteyo.
 Terron

Terroncillo pequeño terron. tlaltetontli.
 Terrible. temamauhti. teigauí. tecuecuechauh.
 Territorio. necallotiloyan.
 Terruño. tlalli milli.
 Tesbique. busca tabique.
 Tefo. tilingui. tiliéctic.
 Tefo inobidiente. atecacqui. atetlacamatqui. nacaz tzontetl.
 Telefonía afsi. atlacaquiliztli. atetlacamatiliztli. na caztontetiliztli.
 Tesoro escondido. teocuitla tlatlatilli.
 Tesoro público. teocuitla tlapialli.
 Tesorero. teocuitlapixqui.
 Testar. busca ateforar.
 Testar hazer testamento. nic, chiuá testaméto. nino, miquiznauatia. busca hazer testamento.
 Testamento. nemi quiznenuatiliztli.
 Testador que haze testamento. momiquiznauati. momiquiznauatiqui.
 Testamentario. busca albacea.
 Testigo. tlaneltili. tlaneltiliani.
 Testiguar. nitla, neltilia.
 Testimonio. tlaneltililiztli.
 Testimonio leuantar. busca, leuantar testimonio.
 Testimonio falso. tetentlapiquiliztli.
 Teta. chichiualli.
 Tetuda de grandes tetas. chichiual atecomatl. chichiualmecapal. chichiual aapilol. tlaçaolchichi-
 Texer. n, ihquiti. [uale.
 Texida cosa. tlaquittli. yquittli.
 Texedor. yquitqui. yquitini.
 Texedura. yquitiliztli.
 Texendo. yquitiliztica.
 Texer enderredor. nitla, yaualihcayquiti.
 Texer vno con otro como esteras o cosa afsi. nitla
 Texido desta manera. tlaxinepanolli. [xinepanoa.,
 Texedor tal. tlaxinepanoani. tlaxinepano.
 Texedura afsi. tlaxinepanoliztli.
 Texer hasta el cabo. nitla, tzopa.
 Tez de alguna cosa liquida y quajada como la lapa
 o nata de leche quaxada o de poleadas, quando
 estan frias o de almidon o de cosa semejante que
 tiene tez en la sobre haz. yxtotzoliuhca yn atol
 li. vel. yxtetzauaca.

Tla hermana de padre o de madre. auitl. teauí.

Tia hermana del auelo o del auela. cihltli. teçi.
 Tibia cosa afsi como agua. yamanqui.
 Tibiamente afsi. yamaniliztica.
 Tibia cosa Perezosa. tlaquelchiuani. tlatlatziuhca-
 chiuani.
 Tibieza afsi. tlaquelchiualiztli. tlatlatziuhcachiua-
 Tiempo. cauitl. [liztli.
 Tiempo oportuno. velipanyotl qualcan.
 Tiempo sereno hazer sofegado y claro. tlachipaua
 timani.

Tiempo venidero o futuro. yn ye ópa titzui. yn-
 ompatitzui.
 Tiempo pasado. yn ocyenepa inompa otuallaque
 ynompa otuallaque.
 Tiempo de esperanza. netemachilizpan.
 Tiempo de yr. yeimman yntópeuazque.
 Tiempo de xilotl. xilotla.
 Tiempo de coger la miel de maguei. tlachiglipá.
 Tiempo de segar. pixquipan. pixquizpan.
 Tiempo no tener para hazer algo ni oportunidad
 atlaquenmâti ynic nic, chiuaz.
 Tiempo menütro de muger. nemetzuilizpan.
 Tienda dódevêde algo. tiamiccalli. tlanamagzcalli.
 Tienda de libros. amoxnamacoyan. amanamacoyá
 Tienda de barbero. neximalcalli. texincacalli.
 Tienda de texedor. yquitcalli. yquitcacalli.
 Tienda de ollereros. conchiuhcacalli.
 Tienda de platero. teocuitlapitzcacalli.
 Tienda de vnguentos. pahcalli. pahnamacoyan.
 Tienda de lienço. quachcalli.
 Tierra. tlalli.
 Tierra echar con la mano. nitlamatlalhuia.
 Tierrabuena y fertil. atocpa. qualli tlalli.
 Tierra bermeja. tlalcuztli.
 Tierra llana o allanada. tlamantli. tlalmanalli.
 Tierra comprada. tlalcoualli.
 Tierra q̃ dexa leuantada el topo o la tuçan quando
 se mete de baxo de tierra. tuçamputzalli.
 Tierras o eradades de particulares, juntas en algũa
 vega. tlamilli.
 Tierra esteril enlaqual no se cria nada. çan tlamnemi
 Tiesto, pedaço de cábaro o de teja. tapacatl. [uhyã.
 Tierra naturaleza de cada vno. busca patria.
 Tierra firme. cementoc tlalli.
 Tierra amontonada. tlatepeualli. tlatelli.
 Tierra cosa. camotic. çoçquitic.
 Tierra cosa vn poco. cacamotic. çoçoquitic.
 Tierno mayz que esta seco y no del todo curado o
 cosa afsi. camauac.
 Tierra cosa como pipollo celtic. celpatic. i. mny-
 Tilde en la escriptura. tlaltiztlicuinitiliztli. [tierno.
 Timon o gouernalle. acaluelteconi. tlaucexcoch-
 Tina de tintor. tepuzapatzlapaloni. [tiloni.
 Tinada de leña. quauhtlalilli.
 Tinada de madera. çuhtemalli. tlaçententli çuitl.
 Tinaja de barro. vey comitl.
 Tinaja de agua. acomitl. Tinte de tintor. tlapaloni.
 Tintor. tlahpaqui. tlapani. Tintura. tlapaliztli.
 Tinta para escreuir. tiliilli. Tinta de humo. ocotilli.
 Tinta de çapateros. caçtilli. caçtilhuiloni.
 Tinta de agallas. nacazcolotilli.
 Tintero para tinta. tiltecomatl.
 Tio hermano de padre o de madre. tlatli. tetla.
 Tio hermano de abuelo o abuela. colli. tecol.
 Tira braguero. nequexilpacholoni. neçxil ilpiloni.
 Tirano. meeçuiani. mihicoltiani. tlanenequi.

Tiranía . neeleuiliztli. neihicoltiliztli. tlaneneqliztli.
 Tiranizar. nitla. celeuia. nin. ihicoltia. nitla. neneqni.
 Tirar echando algo . nitla. tlaça. nitla. mayauí.
 Tiro el acto de tirar . tlatlaçaliztli. tlamayauiliztli.
 Tirar dos jutamente y acertar ambos alo que tirá.
 tiçtlanepanylhuia. tic. nepan motla.
 Tirar con piedras. nitla. motla. nitla. tepachoa.
 Tiro de piedra. tlamotlaliztli. tlatepacholiztli.
 Tirar con honda. tematlatica nitlamotla. nitla. tema
 tlauiá.
 Tirar có amiçto. nitla. atlauiá. atlacopa nitlamina.
 Tirar açurdas. nitla. opochmayauí.
 Tirar estirando. nitlatilinia. nitla. tilana.
 Tirar con arco. nitla. uitoloa. ni. tlamina.
 Tirar coces. nitla. tetelicça.
 Tirar o dar de coces a otro. nite. telicça.
 Tirar o arrojar algo poray. nitla. mayauí. ycani. ma
 yauí. nepa nic. tlaça.
 Tirar saeta o flecha. nitla. mina. nitla. uitoloa.
 Tiro afsi. tlaminaliztli.
 Tiro escorpion o serpiente. acaltetepun.
 Tirar o quitra alo ðugar apartarlo. nitla. quania.
 Tirar certero. amo niquineua. amo nicnenquixtia.
 Tiferas . lo mismo.
 Tifereta de vid. xocomecayacatzontli.
 Tífica dolencia. tetzauhocoliztli.
 Tífico doliente della. tetzauhocolizço.
 Título de libro. amoxtocaytl. amoxmachiyotl.
 Tizne o hollin. contlilli.
 Tiznar afsi. nite. contlilhuia.
 Tiznado desta manera. tlacontlilhuilli.
 Tiznadura tal. tlacontlilhuiliztli.
 Tiznarfe afsi. nino. contlilhuia.
 Tizon. tlequauitl. tlecaualli.

TOca de muger o tocado. lo mismo .l.to
 ca . ciuanequatlapacholoni.

Tocar se afsi. nino. quatlapachoa.
 Toca como al mayzal. nequatecuiyaloni.
 Tocar con toca afsi. nite. quatecuiya.
 Tocarfe desta manera. nino. quatecuiya.
 Toca dcamino. nequaquimiloloni. nequechquimi
 loloni.
 Tocar con lamano algo. nitla. matoca.
 Tocamiento afsi. tlamatoquiliztli.
 Tocarfe las partes vergonçofas . nino. matoca.
 Tocamiento afsi. nematoquiliztli.
 Tocar juntamente. teuan fitla. matoca.
 Tocar liuanamente. tlamach nite. matoca. yuiyan
 nite. matoca.
 Tocar pertenecer . busca pertenecer
 Tocar vna valija con otra. mo. netechchalanía.
 Tocino . lo mismo . vel. coyamenacauatzalli.
 Tocon de arbol cortado. tepútic. teteuicint qñitl.
 Toda la noche . vel. ceyoual. vel. yuhcenyual.
 Todo . ixquich. muchi.
 Todo sin quedarnada. vel. cemixquich.

Todo ojo le mira. cemixtli yuic.
 Todo el dia. vel. cemilhuitl. vel. yuh cemilhuitl.
 Todo poderoso. yxquichiueli.
 Todo poder de aquefte. yxquich velitiliztli.
 Todo o de todo punto. Aduerbio . çanniman.
 Todos los dias y todas las noches . cecemilhuitl. ce
 cenyual.
 Tollido. couacihqui. xpoliuhqui.
 Tollirfe piernas o braços . ni. cocototzauí.
 Tollido afsi. cocototzauhqui.
 Tollido que anda agatas. vilantli.
 Tollido de pies . xocuecuelpachtic.
 Tolondrones hazer a otro. nite. tlaixipochallhuia.
 nite. quaxittomonía.
 Tomar . nic. cui. ni. cana.
 Toma. tlaanaliztli.
 Tomar o elcoger algo primero q los otros. nino.
 tlamachia.
 Tomar asechando . nic. cuitiuetzi.
 Tomar o pedir confejto a otros fobre algun nego
 cio . nicteyeyecoltia.
 Tomar preftado. nino. tlatlaneuia. nino. tlaçuia.
 Tomar cuenta. nite. tlatemolia. nite. tlatlanía.
 Tomar alguna çofa a otro de burla y quedarfe def
 pues con ello de veras. no ofando tornarlo afu
 dueño . deverguçça porfe lo auer tomado o hur
 tado fecretamente . nino. nelchiua. nino. nel
 toca. i. no camanaltica oniecuic çanya niccui.
 Tomar apechos el negocio. ypâ nino. lpia. itlá naç.
 Tomar el negocio de prefto. nitla. cuitiueezi. nitla.
 cuitiquiça.
 Tomar con liga. nitla. tlaçalhuia. nitla. tecpauia.
 Tomar refidécia. nite. tlatemolia. nite. tlatetemolia.
 Tomar xaraue . ni. pahy. nino. paytia.
 Tomar vno por otro. no aduertiendo bien. nino.
 tlaneuia.
 Tomar exemplo de otro. nino. xiyotia.
 Tomar o afir algo conla mano. nitla. matzoloa.
 Tomar querer afsi a otro. nite. cuitinetziznequi.
 Tomar peces o camarones con las manos entrelas
 piedras e del rio . ni. matlama.
 Tomar algo cautelofamente. nic. nualcui. nitla. na
 ualchiua.
 Tomar por cõbate . nite. poloa . nite. peua. nite. po
 Tomar con anzuelo. nitla. pipiloa. [poloa.
 Tomar prendiendo. nite. ilpia. nite. cuitiuetzi. nite. a
 ci. nitla. ma.
 Tomar a fu cargo. nicno. tequitia. nicno. tlatlacul
 tia. nicno. teniztia. nicno. mamaltia.
 Tomar a otro por padre. nino. tatia.
 Tomar por madre . nino. nantia.
 Tomar por hijo. busca prohibar.
 Tomarfe las aues. m. ocça. mo. quequeça.
 Tomar en buena parte. qualli ypan nic. cuepa.
 Tomiza cuerda de çparto. çacamecatl.
 Tôto. xolopihtli. tehpuçtli. tepochcoyotl . puxaqñ.
 Topar

Topar encontrando con otro . nite, namiqui . ninote
namictia.
Topar con la cabeça . nino, quatztzona . nino, q̃te-
tzotzona.
Topar cō pared . &c . caltechtlī icnino , motla.
Topar con otro no advertiēdo . teca nino, motla . te
ca nino , tzotzona.
Toparse así ambos . tito , netchmotla.
Topar acafo con alguno . niquipantilia.
Topo animal . toçan.
Torcer hilo o cordel de maguey o de algodón en-
cima del mullo . nitla, malina.
Torcer mucho alguna cosa para otro . nicte, tetzil-
huia.
Torcerse la punta del alefna . l . simile . ylacatzui . co
liui.
Torcida cosa así . ylacatzihqui . colihg . ylacatz-
tic.
Torcer a otro la mano . nite , macueloa.
Torcer varas o vides y parras . ni, quauhilacatzoa.
Torcer mucho el hilo o el cordel . nitla, tetziioa.
Torquaza paloma . tlacauiloti.
Torçal . tlamalintli.
Torcer . nitla, malina.
Torcer enrededor . nitla, temmalina . nitla, tenilaca
tzoa.
Torcer lo derecho . nitla, noloa . nitla, coloa.
Torcer de lo bueno . ni, chicoyauh . ni, chicoquiça.
Torcida cosa como cordel . malinqui . tlamalintli.
Torçon de tripas . yticocomoquiltzli.
Torçonado desta dolencia . yticocomocani.
Tordo paxaro . acatzanatli.
Tormenta de mar . atlaltlacamamanilztlī . neheca-
namictilztlī.
Tormentar . busca atormentar.
Tormento . tetlayhiyouiltilztlī . tetoneualztlī . techi
chinaquiltztlī.
Tormento de cuerdas . temecatitlantlalilztlī . teme
capatzcalztlī.
Tornar dedo fui . n, iloti . nino, cuepa . nivaliloti .
ni, valnocuepa.
Tornada así . ylotilztlī . necuepalztlī.
Tornarse atras . nitzinquiça . nino, tzinquixtia.
Tornar atras o detener el reloj que anda delantero
niquilochtia.
Tornarse nada . natleti . natletia . nin, atletilia.
Tornarse pequeño . ni, tepitoniqui . ni, caxaua . nitepi-
toniuhuih . ni, caxauatiuh.
Tornarse bestia . nino , maçatilia . nino , tochtilia.
Tornarse o hazerse brafia alguna cosa . ni, tlexochtia
ni, xotla.
Tornar a otro guiandolo . nite, cuepa . nite, ylochtia
Tornar lo prestado . ni, tlaxtlaua . nicte, cuepilia.
Tornar en nada . nitla, poploa.
Torna boda . tlacuepcayotilztlī.
Tornar en fu sēfo el loco . ninozcalia . ni, tlachia.

Tornar en si el beodo . n, ixniccui . ni, uallachia.
Tornadizo . yetlaneltocani monemilizcuepani.
Tornear con torno . tornotica nitlaxima . nitla, tor-
nouia.
Torneada cosa altorno . tornotica tlaxintli . tlator-
nouilli.
Tornero el que tornea . tornotica tlaxinqui . torno-
tica tlaximani . tlatornouiani.
Torno para tornear . lo mismo.
Torno para prensar . torno tlapacholoni.
Toro animal conocido . oquichquaquae.
Torondón . xiquipiliuilztlī . xixipochauilztlī.
Torpe cosa . ameua . aocmeua . çaonotiu . çaquen-
yatiuh.
Torpeda o torpeza . aneeualztlī . añeeualztlī . ça
quenyatalztlī . çaquen onotalztlī.
Torre para defender . vecapan yaocalli.
Torrezo de tocino . centlateçtlī tocino . tocino tla-
tleuatzailli.
Torta . tlaxcalli.
Tortero de huso . malacatl.
Tortillas de mayz hazer a otro . nite, tlaxcalhuia . ni
te, tlamanilia.
Tortuga . ayutl.
Tortola o tortolilla aue . cocotli.
Toruellino . vey ehecatl.
Tosca piedra alpera . teçontli.
Tosca o cuzilla . tepetlatl.
Tosca cosa . ayocuxqui . ayeyecauhqui . amimati.
Tosquedad . ayocuxcayotl . ayeyecauhçayotl . ane-
matcayotl.
Tosse . tlatlaxiztlī . tlatlaciztlī . tlatlaxilztlī.
Tosfegofo que mucho tosse . tlatlaxtinemi . totolca-
Tosfer . ni, tlatlaci . [tinemi.
Toftar . nitla , tleuatza . nitla , totopochuatza .
Toftada cosa . tlatleuatzailli . tlatotopochuatzailli . to
topochtli.
Toftar mayz, vel simile . en comal o en farten . nitla
Toftada cosa así . tlacçtlī . [ycequi.
Toftar mayz en el rescoldo . nino , calhuia.
Toftado cacao o mayz para beuer . cacauapinolli.
Toua de dientes . tlançoçauilztlī.
Touajas . nemapopoualoni.
Touillo del pie . quequeyolli.
T Rabajo . tlatequipanolztlī . tlaaylztli . te-
quitolztlī.
Trabajo con pasión . netequipacholiztlī . tlaichiyo-
Trabajosa cosa . tequiyō . tlaycoyo . [uilztlī.
Trabajar . nitla , tequipanoa . nitla , ay . ni , tequipanoa .
Trabajador . tlatequipano . tlatequipanoani . tlatequi
panoqui .
Trabajar en oficio mecanico . nitla , tultecauia .
Trabajar fuertemēte en la guerra . yaoc ni, tlayecoa
Trabajar para otro . nitetla , tequipanihuia .
Trabajar en cosa de tributo . ni, tequiti . nitla , coti . ni
coatequiti .

Traçar. nitla, uauana . nitla, tamachiua.
 Traço tal. tlaauauanaliztli. tlatamachiuiliztli.
 Traçar con el pensamiento o con la obra. nitla, nemachilia.
 Traduzir de vna légua en otra. nic, cuepan tlatolli.
 Traduzida cosa. tlaqueptli tlatolli.
 Traducion. tlatolcucpaliztli.
 Traer algo. ni, qualcui. niqualytqui.
 Traer algo para otro. niqualcuilia. niqualytquilia.
 Traer algo haziaca. ni, qualytqui.
 Traer alrededor. ni, tlamalacachoa.
 Traer las piernas al enfermo, o apretar qualquier parte del cuerpo con las manos, para mitigar el dolor. &c. nite, papachoa. nite, mamatiloa.
 Traer por fuerza. nite, uilana. nitla, uilana.
 Traer acuestas. nite, mama. nitla, mama.
 Traer en si mesmo. ni, quitquitinemi. notechyetine
 Traer enderredor. nite, tlayaualochtia. [mi.
 Trafagar. ni, tlatolyuinti. nino, mociuia. nanemi.
 Tragar. nitla, toloa.
 Tragada cosa. tlatololli.
 Tragon. busca gloton.
 Trago de cosa liquida. cennecomonilli.
 Traje de vestido. tlatquitl.
 Traycion. temaçtecaualiztli. tetenanauatiliztli. tententlaquechililiztli.
 Traydor. temaçtecauani. tetenanauatili. tententlaquechiliani.
 Traycion hazer o tratar. temac nite, caua. nite, tena nauatilia. nite, tentlaquechilia. nitetlachichiuiia.
 Trailla para atar perros. ytzuintli yypica.
 Trama de tela. pacyotl. tetlanacqui.
 Tranca de puerta. tlatzacuillo elquauhyotl. tlatzacuillo tlaixlotl.
 Tráco de bestia. cēnecxianaliztli.
 Traçado de muger. quatizontlacuiyalli.
 Trapo. tzotzomatli.
 Trapero. tzotzomatetecqui. tlanextlati.
 Tras. preposicion. tlaycampa. tlateputzco.
 Trasdoblar. nitla, cuccuelpachoa.
 Trasdobladura. tlaquecuelpacholiztli.
 Trasdoblada cosa. tlaquecuelpacholli.
 Trasdoblar el precio. yexpaixquich nic, cui.
 Trafera parte. toteputzco. tocuilapan. ticampa.
 Trafera cosa. tlateputzayotl. tlaquecuelpachayotl. tlaycanpayotl.
 Trafladar de lengua en lengua. nitla, cuepa.
 Traflacion. tlaquepaliztli.
 Traflador. tlaquepani.
 Trafladar escriptura. nitla, copina.
 Trafladada escriptura. tlaquepintli.
 Traflacion afsi. tlaquepinaliztli.
 Traflador tal. tlaquepinani.
 Trafladar cuerpo muerto. ni, tlaquania.
 Trafladado afsi. tlaquanilli.
 Trafluziente cosa. atic. ôpa ontlaneci. naltona. cue-

cueyoca.
 Tras mañana. Aduerbio. viptla.
 Tras mañana differir. nitla, viuipatlaztiuh.
 Trasnochar. nixtozcoa.
 Traspassar de parte aparte. nitla, nalquixtia.
 Traspassar a otro el señorio. tetechnicaua yntlatocayotl. nicēmaca intlatocayotl.
 Traspassar mandamiento de alguno. nic, panauia in nauatilli.
 Traspassar el cuchillo el coraçon dela virgen. yuhquinma cuchillo oquitocaticac yni yollotzin.
 Traspie en la lucha. teicxitlanuiliztli. teicxitlaquechililiztli.
 Trasponer plantas. nitla, quetza.
 Traspie echar. nite, icxitlauia. nite, icxitlaquechilia. nite, icximalina
 Trasponerle. non, poliui.
 Trafquilar. nite, xima.
 Tratar humanamente a otro. nite, tlaecatilia.
 Tresquilado. tlaixintli.
 Tresquilador. teximani. texinquí.
 Tresquiladura. teximaliztli.
 Traslegar vino o cosa liquida. nitla, cuepa.
 Trastornar efcodilla o cosa afsi. nitla, ixtlapachcuepa. nitla, ixtlapachmana.
 Trastornado afsi. tlaixtlapachcueptli. tlaixtlapachmantli.
 Trastornar. nitla, tzonicquetza. nitla, ixtlapachq̄tza
 Trastornar vaso. nitla, mimiloa.
 Trastornadura. tlamimiloliztli.
 Trastornada cosa. tlamimilolli.
 Trastornado. tlamimiloani.
 Trastornar madero, vel simile. nitla, cuepa. nitla, nacaciteca
 Trastornar boca baxo. busca boluer.
 Trastrocar. nitla, papatilia.
 Trastrocamiento. tlapaptiliztli.
 Trastrocada cosa. tlapaptililli.
 Tratar algun negocio. nitla, nemilia. nino, nonotza.
 Tratar bien algo. nitla, malhuia.
 Tratar pensar algo interiormente. ytlā nihtic nicnemitia. qualli nihitc nicnemitia. &c.
 Tratar mal a otro. anitetlacatilia.
 Tratar mal a otro sin auer razon y sin proposito. nite, yxnempeualtia.
 Tratar con la hazienda de otro o lleuar a otro a algun lugar por algun rodeo. nite, tlanecuilhuia.
 Tratar mal y castigar crudamente y sin piedad a otro. amo nepilhuiliztica onitemiçti. anepilhuiliztica onitemiçti.
 Tratar o negociar. nic, tequipanoa. ytech ni, nemi.
 Tratarle bien o delicadamente. nino, xuchmati. nino, malhuia.
 Tratar mercaderia. ni, puchtecati. nitlapuchtecauia
 Tratar traycion a otro. nite, tlachichiuiia.
 Trato de mercaderia. puchtecayotl.

Trato de cuerda tormento. temecapatzquiliztli.
 Trauar. nitla. ana. nitla. tzeitquia.
 Trauazon. tlaanaliztli. tlatzitzquiliztli.
 Trauada cosa afsi. tlaantli. tlatzitzquilli.
 Trauar pelea. nite. ixnamiqui. nite. cuitiuetzi.
 Traueflar. busca atraueflar.
 Traueffura. atlanemiliztli. atlayotl. yollo tlaue
 lilocayotl. aquentlataliztli. aquentlatuiztli.
 Traueffo. atlatcat. atlanemi. yollotlauefloc. aqn
 tlatla. yxtotomac. acatane. cuecuetz. cuecuch.
 Trebol yerua. lomifmo. vel. caftillan ocoxochitl.
 Trecho. ixquichea.
 Treguas paz hafta acierto tiempo. neyaocueiliztli.
 Treinta numero. busca en fin defte libro, donde fe
 pone la cuenta.
 Tremefina. eymetzayotl.
 Tremetina. ocotzotl.
 Trena o trença. tlaxochpitzafti. tlamecayotl. tlape-
 tlachiuhtli.
 Tropa de veftidura. tilmatlatéxoxotlalli. tilmatlaté
 Trepada cosa. tlaxoxotlalli. [tli.
 Trepador é cuerda. mecatitech tlamati. mecatitech
 tlamatqui. mecatitech tlamatini.
 Tropa o trepadaura afsi. mecatitech tlamatiliztli.
 Tres numero. busca alcabo defte libro donde fe po
 Tres años de efpaçio. exiuhitica. [ne la cuenta.
 Tres dias de efpaçio. viptlatica.
 Tres dias ha. Aduerbio. yeouiptla.
 Trefquilador. texinquí.
 Trefquiladura. teximaliztli.
 Treze numero. busca en fin defte libro donde fe po
 ne la cuenta.
 Tribulacion. cococ. teopuhqui. nentlamatiliztli. ne
 tequipacholiztli.
 Tribunal donde juzgan. tetlatzontequilica icpalli.
 tecutlahtocaicpalli.
 Tributar. nitequiti. nitlacaquaia. nicchiaua yn tlaca
 Tributo. tequitl. tlacalaquilli. [laquilli.
 Tributario. tequitqui. tetlayeculti.
 Trigo. caftillan tlaulli.
 Trigo tremefino. eymetztica muchiuva tlaulli.
 Trillo para trillar. lo mifmo.
 Trillar. lo mifmo.
 Trinchante. nacatetecqui. nacapâ cah. naca tlamatz
 Tripas. cuitlaxculli.
 Tripas delgadas cuitlaxcolpitzafti.
 Tripas gruesas. cuitlaxcoltomafti.
 Trifte. tlaocuxqui. tlaocoyani.
 Trifteza. tlaocoyaliztli.
 Trifte eftar. ni. tlaocoya.
 Triffo. o ayuda. nematici pahtli.
 Triumfar. oquichyotica. tiacauhyotica niccuí yn-
 mavizçotl.
 Trifo. oquichyotica tiacauhyotica mavizçotl.
 Trocar. nitla. patla. nitla. papatla. nino. tlapatilia.
 Trocarfe los que trabajan. mo. papatla.

Trompa de trompeta. tlapitzaltençouhcayotl.
 Trompeta. tepuz quiquitzli.
 Trompetero o trompeta que las tañe . tepuzqui-
 quizpitzani. tepuzquiçoañi.
 Tropeçar. nino. tecuinia. nino. teputlamia.
 Tropeçadura. netecuiniliztli. neteputamiliztli.
 Trompeçadero. netecuiniloyan. neteputamiloyan
 Trompeçar en otro. tecaninotepotlamia.
 Tropellar. nite. itquitiuetzi.
 Trompo. lo mifmo. vel. pepetotl.
 Tronar. tlatlatzini. tlaquaqualaca.
 Tronco de arbol. quauhtzontetl. tetepuntli. quauh
 tetepuntli.
 Tronco pequeño. quauhtetepuntontli.
 Tronco pequeño. quauhtzontetontli.
 Troncho de berça o cosa afsi. quilyollotli.
 Tronera. tlequiquiztlacoyoçtli.
 Tronido o trueno. tlatlatziniliztli. tlaçqualaqliztli
 Tropel de gente. mieçtlacatl.
 Trotar. ni. chocholotiu. n. ahaçtiuh. ninoy. cxiçuh
 tilia. ninoy. cxitlaloa.
 Trote. chocholotaliztli. ahaçtializtli. necxiquauh-
 tililiztli. necxitlaloliztli.
 Troxe de pan. cuezcomatl.
 Troxe otra. quauhcuezcomatl.
 Trucha. lo mifmo.
 Truco o trueque. tlapatlatiztli.
 Trueno. tlatlatziniliztli.
 Truhan. tetlatlauetzquiti. tlatlaxochti.
 Truhanear açfte. nite. tlatlauetzçtia. nitexoxochtia
 T Verto cosa no derecha. coltic. necuilitic.
 noltic. noliuhq. como afa de jarro. vi-
 coltic
 Tuerto de vn ojo. ixpatzac. ixpatzaçtic. ixcapitz-
 tic. yxcuepunqui. ixpatzauhqui.
 Tuerto nazer de vn ojo. nite. ixpatzaaua.
 Tuerta pararse la vara. noliui. vitoliui.
 Tuetano del huefo. ceceyotl.
 Tullido. busca tollido.
 Tumba fepultura. miccapetlacalli.
 Tuna. nochtli. cierta frutaconocida.
 Tundir paño. nitla. ixteq. nitla. ixxima. nitlaixtetzi-
 Tupir recalcando. nitla. teteppachoa. [coua.
 Tupido. tlatetepacholli.
 Tupidor. tlateteppachoañi.
 Tupidura. tlateteppacholiztli.
 Tupir algo. nitla. cacatza. nitlanetechpiquei.
 Turar por durar. ni. vecaua.
 Tura por duracion. vecualiztli.
 Turbar o turuar a otro. nite. tlapololtia. nite. moci-
 Turbado. motlapololtiani. momociuiani. [uia.
 Turbadamete. netlapololtiliztica. nemociuiliztica
 Turbador. tetlapololti. tetlapololtiani. temociuiani
 temociui.
 Turbar o meter renzilla. nitla. cocoltia. nite. yollo-
 cocoltia.

Turbarſe el coraçon. ninamana. nino, tlapololtia.
Turbarſe o alborotarſe la gente reñiendo vnos cõ
otros meſandofe o apedreandofe. yuhquin ma
tetlyuintiquauitl yuintimochiua.
Turbar el agua clara. nic, moyaua.
Turbarſe el agua con tempeſtad de viento. maco-
mana. poçoni.
Turqueſa. tlaquauac xiuitl. xiuitl. xiuhtomolli.
Turqueſa conque adornauan las narizes los cac-
ques. yacaxiuitl. ſ. piedras preciosas cõque ador
nauã lo de ecima delas ventanas delas narizes.

Turqueſado color. xippalli. xiuhtic.
Turma de tierra o coſa aſi. camotli.
Turma de animal. atetl.
Turnio de ojos. ixnecuiltic. ixnecuil.
Turron de miel. necutlatepiuatzailli.
Tu ſabes lo que conuiene y eſneceſſario. tetiemati.
Reuerencial. tehuatzin ticmomachitia.
Tutor. tlacazcalti. tlacauapauhqui.
Tutela de aqueſte. tlacazcaltiztli. tlacauapualiz-
tli.

¶ DE LOS QVE COMIENÇAN EN V.



Bre de puerca parida o
de vaca. eltzotzollí.
Vbre teta de parida. chi
chiualli.
¶ Veca coſa, no maci-
ça. yticoyonqui.
Verſano cõ pobreza. ic
notlacatl. motolinia.
Verſano ſin padre. icno
pilli. icnopiltontli.

Verta para ortaliza. quilmilli.
Verto como vergel. xuchitla.
Vertos de plazer. xuchitepancalli. ahauilpan.
Veſped. tetlan cochqui. techã mocalloia. tepalmo-
callotia.
Veſſa para enterrar. tlatataçtli. tecochtli.
Veſto de animal. omitl.
Veſte de gentes. yaoquizeque.
Veuo generalmente. tetl.
Veuo de gallina. totoltetl.
Veuo de paxaro. tototetl.
Veuo de patos. canauhtetl.
Veuo de culebra. couatetl.
Veuo de peſcado. michin yteuh. michtetl. amilotetl
Y aſi delos de mas.
Veuo guero. ytlacauhqui totoltetl.
Veuo que ſuena por eſtar meguado. cocoxoca.
¶ Vſano. yzmoquixtiani. mochachamauhqui.
¶ Vltima o final voluntad. buſca. final voluntad.
Vltima coſa o cabera. buſca poſtrera coſa.
¶ Vmanamente. buſca humanamente.
Vmbral. tlaixquauitl.
Vmido lugar. tlauechauayan.
Vmido. cuechauac.
Vmor. chiauitzli.

V Na coſa. centlamantli. cecni-
hicac. cecniquica.

Vna hoja de arbol. ce amatlapalli.
Vn ala de auca. ce atlapalli.
Vna hoja de libro. centlaixtli.
Vna vez. ceppa.
Vn dia deſpues. vel. vn dia adelante. ymuztlayoc.

muztlayotica.
Vngir. nite, oça. nite, matiloa.
Vncion. tehoçalitzli. tematiloliztli.
Vngido. tlahoçalli. tlaoxitl. tlamatilolli.
Vngir al ſacerdote. chriſmatica nicmapalalaua yn-
ſacerdote.
Vnguento. tlanechicolpatli. oxitl.
Vña. yztetl.
Vn par. centlamantli.
Vnion. cetiliztli. necetililiztli.
Vñir. nite, cetilia.
Vn poco mas. ocachi. oc quexquich. çacachi.
Vn poco menos. çanachiquexquich. maçanquex-
quich.
Vntar. lomifmo es que vngir.
Vntar algo a otro. nitetlamatelhuia.
¶ Vrdiembre. icpatlatetecçtli.
Vrdirtela. ni, teteca. nitla, teteca. n, icpateteca. ni, ç-
tzuma. nitla, xiyotia.
Vrdida tela. tlatetecçtli.
Vrdidor tal. teteçani.
¶ Vſar mal de algo. nitla, auilquixtia.
Vſarſe o auer coſtumbre. yuhtlamani.
Vſaſe aſi entre noſotros. yuhqui ticnemitia.
Vſura. buſca logro.
Vſurpar o apropiat aſi captiuo de otro, diziendo
que el captiuo alque otro auia captiuado. nicno
maltia yntemal.
Vſo o coſtumbre. tlamaniiliztli.
Vuas. xocomeatl.
Vntar. nite, oça. nite, mamatiloa. nite, alaua.
¶ Vacar cloſſicio. ninoceuia ytechpa in notequh. a
oçtle yn notequih, onitequicauh.
Vadeat el rio. natoyapanoa.
Vado. panoayan.
Vagamundo. çannennennqui.
Vaguear. çanninnennemi. atle velnic. chiua. ſ. con el
cuerpo. Y vaguear con el penſamiento dizen. ni-
no, yolmoyaua. nin, amana.
Valer en precio. patiyoua.
Valiente. tiyacauh.
Valor. patiyotl.

Valladar. tlaltenantli.
 Valle. tepetzalan. tepeytic. tlatzalan. tepeytic. tli.
 Vayna de espada o cuchillo espada yquimiliuhca. y
 callo. espada quimiliuhcayotl.
 Vallesta. tepuztlauitoll.
 Valletero. tepuztlauitoloani.
 Valletero que las haze. tepuztlauitochihqui.
 Vallestar. tirar con vallesta. ni. tepuztlauitolo.
 Vanagloria. nechachamauliztli.
 Vanco. quauhytzcuinli.
 Vañarse en vaño. nino. tema.
 Vañar así a otro. nite. tema.
 Vañado. en esta manera. motenqui.
 Vañador. tal. tetemani. tetenqui.
 Vaño. temazcalli.
 Vañar lavar se fuera de vaño. nin. altil. nin. aaltia.
 Vañar a otro así. nite. aaltia.
 Vañador. tal. tealtiani.
 Vano en palabras. motopalitoani. mochachamaua
 ni. moucheuyliani.
 Vande. teuan. n. eua.
 Vadera. quachpanitl. quachpantli. quachhamitl.
 Vadero hombre de vando. tetlocpa moquetzani.
 teuan moquetzani.
 Vaporosa cosa que echa baho o vapor. ipotocqui-
 ca. ipotocyo.
 Vaquero quauahpexqui.
 Vara. tlacotl.
 Vara para hostigar. tlacopitzactli.
 Varas espinosas. vitzcolotli.
 Vara real. tlahuacatpilli.
 Vara de justicia. justicia topilli.
 Vara de feto. tlacochinamitl.
 Vara de medir. octacatl.
 Vara o caña con que pescan. alcabo dela qual pone
 el anzuelo con el ceuo. coyulacatl. tlapipiloloni.
 Varandas. quauhchinamitl.
 Varal vara grande. matlaquauitl. quauhacatl.
 Varillas o pajas sacar por la lengua o por otra par-
 te del cuerpo enfangrentandolas para ofrecerlas
 en sacrificio a los ydolos. ni. tlacoquixtia. ni. çaca
 quixtia.
 Varon. oquichtli.
 Varonil esforçado. colotic. oquichtli. tiacauh.
 Vafallo. maceual. maceualli.
 Vafallaje. maceuallotl.
 Vafallos o gente plebeya. per metaphoram. cuitla-
 pilli. hatlapalli. ytoni. mamaloni. quilticanemi.
 quauhticanemi. ynhaulnecini ycochca yneuh-
 ca. ycemilhuica. yomilhuica.
 Vafar. caxmanaloyan. caxpialoyan.
 Vaso. tecomatl.
 Vaso pequeño así. tecontontli.
 Vaso de barro. çoquitecomatl.
 Vaso para beuer. atliuani. tlayuani.
 Vaso de oro. cuztic teocuitlatecomatl.

Vaso de finzel ladrado. teocuitlatecoma tlateycui-
 Vaso de gran vientre. tecontapayolli. [loli.
 Vaso de dos orejas. necocuillo tecomatl.
 Vaso para manjares. mulcaxitl.
 Vaso o vasija henchir hasta la mitad. nitla. tlacaxiltia
 Vafura. tlaçolli. tlahpanalli.
 Vaziar algo como agua o cosas liquidas. nitla. noga
 nitla. petlania. nitla. xauania.
 Vaziar algo como troxes o caxas llenas. nitla. iuh-
 tiquetz. nitla. iuhcica. nitla. iuhcica.
 Vazia cosa. yuhcatla. nemihyan. cahticac. çaiuh-
 ticac.
 Vaziedad así. yuhcatlayotl. nemihyanyotl. cahti
 cacayotl. çaiuhcicayotl.
 Vaziamente. yuhcatla.

V Edar. nite. tlacualtia.
 Vedada cosa. tetlacauallitli.
 Vedamiento. tetlacauallitiztli.
 Vedriar. nitla. tzotlania.
 Vedriada cosa. tlatzotlanilli. petztic.
 Vedriero. tlatzotlaniqui. tlatzotlaniani.
 Veer. ni. tlahia.
 Vega o campollano. tlaueimayan. ixtlauatl.
 Vega que se labra. yxtlauacam milli.
 Vegada por vez. ceppa.
 Vehemencia. tlatlapaliuhcauliztli. chicalauiztli.
 Veinte numero. busca al cabo deste libro, donde se
 pone la cuenta.
 Veinte años tiempo. cempoalxiuitl.
 Veinteñal cosa de veinte años. cempoalxiuhcayotl
 Veje. edad de tiempo. vechauhca. yotl. veuetcayotl.
 Vejez de varon. veuetiliztli. veueyotl.
 Veje. edad de muger. ylamayotl. ylamatiliztli.
 Vejezuelo. veuet. veuento. veuetcatontli. veuepil
 Vejezuela. ylamato. ylamapil. ylamatcatontli.
 Vela de naue. acalquachpanitl. acalquachpantli.
 Vela candel. lo mismo. vel. tlauiilli. ocotl.
 Vela de noche. yxtoliztli. tozcoliztli.
 Vela dela prima. tlaquauhtlapoyaua.
 Vela dela modorra. tlauiizcalpan. tlahuinauac.
 Velar. n. ixtozçoua. youatzinco tlauiizcalpa nite,
 chia. nino. cochiçoloo. yualli ni. quitztoc. aco-
 chiztli. nicnochiualtia.
 Velador desta manera. tozçouani. yxtozçou.
 Velador de toda la noche. ceyoual yxtozçouani. cen
 youalytztoni. cenyoualyxtlatuini.
 Velada la noche. cenyoual yxtozçoliztli. cenyoual
 yxtlatuiztli. cenyoual yxtlatuiztli.
 Velar toda la noche. cenyoual n. ixtozçoua. cnyo-
 ual n. itztoc. cenyoual n. ixtlatui.
 Velar hasta el cabo. yuhn. ixtlatui. yuhnictlaça yu
 alli.
 Velarse el varon o muger. nopammitoa misa. ni. te
 ochualo.
 Velo o toca de muger. tlapachiuhcayotl. nequatla-
 tlapacholoni. quatlapachiuhcayotl.

Velo del templo. teupanytzacayotl. tilmatzacuil uaztli.
 Vellaco. tlauehiloc. atlatcatl. atlacanemi.
 Vellaco hazer a otro. nite, tlauehilocacuitia. nite, tlauehilocatilia. nite, tlacamiccatilia.
 Vellaco hazerfe. nino, tlauehilocatilia. nino, tlauehilocacuitia.
 Vellaqueria. tlauehilocayotl. atlacayotl. atlacanemi liztli.
 Vellocino o vellon. centetlychcatomitl.
 Vello fofil. toquimichtohmiyo. quimichtohmitl.
 Vellofo deffos pelos. tohmiyo. homiyo.
 Vello de barba. yancuic tentzontli.
 Vellofo de pelos afperos o fedas. tzotzonyo. moztantzontli.
 Vellota de roble oenzina. auatomatl. auaquauhtomatl.
 Vena generalmente. ezcocotli. eztli iyoui.
 Vena fofil de fangre. ezcocopitzactli.
 Vena de ayre o fpiritu. ihciyotl iyoui.
 Vena ñudofa de piernas. cotztlatluuatl. cotztlatlaluuatl.
 Vena de piedra. tetl yhecayo. tetl yuauanca.
 Vena de agua. atl ycocoyo. atl yhoui.
 Venablo de montero. tepuztopilli.
 Vencer. nite, panauia. vel nite, chiua. nite, peua.
 Vencimiento deffa manera. tepanauiliztli. tepeualiztli. vel techiuiliztli.
 Vencedor. tepanauiani. tepeuani.
 Vencida cofa. tlapanauilli. tlaueualli. tlaueuhtli.
 Vencejo para atar. tlatlaçalhuilli çacatl.
 Vencido fer. ni, panauilo.
 Venda de lino. tlaxoçhtli.
 Venda de algo muyrica ylabrada conque atauã las coronas o mitras alos feñores o alos facerdoes mayores delos ydolos. tzonquachtli.
 Vender. nitla, namaca. ni, tiamiqui.
 Vendida cofa. tlanamaçtli.
 Venderfe yemplearfe la mercaderia. aqui. calaqui. oac. ocalac.
 Vender por menudo. nitla, pixauhcanamac. nitla-pixauhcacaua.
 Vendedor de mercaderias. tlanamacac. tlanamacacani. tiamicqui.
 Vendedor de fieruos. tlanamacacani.
 Vendedor de veftiduras. tilmanamacac. tlatquina-macac. tlaquen namacac.
 Vendedor de perfumes. xochiocotzonamacac. copalnamacac.
 Vendedor de vnguentos. pahnamacac.
 Vendedor de libros. amux namacac.
 Vendido fer. ni, namaco. ni, tlanamaçtli.
 Vèder mas del jufto precio engañando. nite, xicoa.
 Vender menos delo que vale. nigloçhtia yn patiuhtli. nic, tzinquixtia.
 Vèdimiar. ni, xocomecapixca. ni, xocomecacotona

Vendimiador. xocomecapixcani. xocomecapixcac
 Vendimia tiempo de vèdimiar. xocomecapixquiz pan. xocomecapixquipan.
 Venera o concha. tapachtli.
 Venero o minero de algun metal. tepuzhecayotl. tepuztli iyoui.
 Vengarfe. nino, tzoncui. nite, tlauepcayotilia.
 Vengança. netzoncuiliztli. tetlauepcayotiliztli.
 Vengador. motzoncuini. tetlauepcayotiliani.
 Vengarfe, o quebrar el enojo en otro que no tiene culpa. teteçh nino, tlauequixtia.
 Venida o llegada. axiuiliztli. vallaliztli.
 Venidero cofa ç ha ñvenir. quuallaz. gmmochiuaz
 Venidero cofa ç ha de fer. quiyez. quimmochiuaz.
 Venino ponçofia. micoani pahltli.
 Venenofo. temiçti.
 Venir. ni, vallauh. ni, vitz.
 Venida. vallaliztli.
 Venir a recebir a otro. nite, namiquico. ni, qualnamiqui.
 Venir ala memoria o caer en la cuenta o en el negocio, acordandofe delo que tema ya muy oluidado. ni, quilmnamiqui. noyollo contoca. noyolloçomati.
 Venir en vano no auiendo effecto aquello a que auia venido. oninonencoco. onen ni, vetzico. çannen yn onivalla.
 Venir a ofrecerfe en facrifcio a Dios. niniyauaco. Preterito. oniniyauaco ixpantzinco yndios.
 Venir a ver o a vifitar a otro. nite, valmati.
 Ven preffo y no te tardes. çan yeiztiuitz. çan yztiuitz.
 Venta. oztomeca calli. techialcalli.
 Ventero della. oztomecachixqui.
 Venta delo que fe vende. tlanamaquiliztli.
 Venta por menudo. tlapixauhcanamaquiliztli. tlapixauhca caualiztli.
 Venta a quien de mas. vehcatzatizilzti tiamiquiliztli.
 Ventaja. tlapanauiliztli. tlayacanaliztli.
 Ventajar dar. yznite, quetz. yznite, quixtia.
 Ventana. tlanexillotl.
 Ventana. tlachialoyan. puchquiyauatl.
 Ventana enxada. tepuzmachantlanexillotl.
 Ventofa cofa de viento. ehçayo.
 Ventofaque echã al enfermo. techichinqui teuilotl.
 Ventura buena. qualli onnenamiçtiliztli. quallion-quizaiztli. i. buen encuentro.
 Venturofo. qualli quimonamiçtiani. qualli iconqui çani.
 Ver o mirar algo. ni, tlachia.
 Ver clara y perfectamente alguna cofa. ni, quixaci-caytta. Yentendefe corporal o efpiritualmente.
 Ver poco por tener flaca la vifla y los ojos chicos. ni, ixviuitzallachia.
 Verano. xupantla. xupan.
 Verano fer. tla xupantlatia. tla xopantlati.

Veraniega cosa. xopantlacayotli.
 Veras no burlas. nelli. vel nelli.
 Veruena yerua medicinal. tlaltzitzicaztli.
 Verdad. neltiliztli. nelli.
 Verdadera cosa. neltirica. nelli.
 Verdadero enlo que dize. tlanellitoani.
 Verde color escuro. matlalli.
 Verde cosa no madura. xoxouhqui. ayamo ycuci.
 Verde cosa como el moho que se cria en el suelo, o en las paredes qñdo llueue algũos dias sin cessar amumuxtli.
 Verde pararse o hazerse. ni. xoxouia.
 Verde cosa en color. quilitic. xoxoctic.
 Verde cosa en demasia. xiuhcaltic.
 Verde pluma rica. xupaleuac quetzalli. xopalectic-quetzalli.
 Verdecerse parse verde. ni. xoxouia. ni. xiuhcaliui.
 Verdura. xoxouiliztli. xiuhcaltiliztli. xiuhcaliuliztli.
 Verdinegro pararse. xoxouia.
 Verdeguear. tla. xoxouia. tla. xiuhcaliui. tla. xiuhcaltia.
 Verdugo o fayon. miquiz tequipane. tetlayhiyouiltiliztequipane.
 Verdolaga yerua. canauhquilitl.
 Vereda o fenda. opitzaçtli.
 Verga o vara. busca vara.
 Vergajo de toro. quaquauac ytepul.
 Verguença. pinauiliztli. pinaualiztli. netoneualiztli.
 Vergonçosa cosa. pinauani. motoneuani. xipinauhqui.
 Vergonçosamente. pinauaca. pinaualiztica.
 Verguença auer. ni. pinaua. nino. toneua. ni. pinauiztlamati. nino. pinauizpoloa.
 Verguença con infamia. pinauiznemiliztli. pinauacanemiliztli.
 Vergonçosa cosa afsi. pinauatinemi. pinauacanemi.
 Verguensas de varon o muger. tepinauiz.
 Vergel. xochitla. xoxochitla.
 Verjas de palo. quauhchayauac.
 Verjas de hierro. tepuzquahchayauac.
 Veril o cristal. teuilotli.
 Vestidura generalmente tilmatl. tlatqtl. tlaquemilt nequentiloni.
 Vestiduraremendada. tlatlatlamanililli tilmatl.
 Vestidura para el campo o para trabajar. tetequitiuani tilmatl.
 Vestidura del cuerpo hasta la cinta. xicolli. cicuilli.
 Vestidura sin costura. çancentlacati tilmatl. mantica tilmatl.
 Vestidura vellofa. ychcatilmatl. pochiçtic tilmatl.
 Vestidura muelle. yamanqui tilmatl.
 Vestidura para mudar. tlamalhuiloni. tilmatl.
 Vestidura real. tlahtocatilmatl.
 Vestidura interior. tlaní tilmatl. tlanauhtli.
 Vestido desta vestidura. tlaní tilmayo. tlanauhyo.

Vestido de blanco. moztaca quetza. yztac ytilma. yztacatitlan actinemí.
 Vestido de luto. micca tilmaua. tlaçoquipal tilmaua.
 Vestido de xerga o de sayal. chamauaca tilmaua.
 Vestir a otro. nite, tlaquentia. nite, quentia.
 Vestirse. ninotla, quentia. vel. nino, quentia. ninaga. ninololoa. nicnololoa. nicquemi yn tilmatl.
 Vestir alreues. ni. quixcuepa yn nicnaquia yn notilma.
 Vestir me camisa. nocamifatia. no, vipiltia. nōnaga yn nocamifa.
 Vestirme manta. notla, quentia. no, tilmatia.
 Vestir al pobre. buscacubrir.
 Vestimiento tal. busca cubrimiento.
 Vez primera. quiniuhiti. quiniyopa. quin ceppa. qñ iuhtimanyan.
 Vez segunda. yc oppa. ye icoppa. ye noceppa. ycop pamanyan.
 Vezino de barrio. calpulpan poui.
 Vezino conotro. tecalecapo.
 Vezino mio. nocalnanac tlatatl. nocalecapo.
 Vezino pueblo que esta cerca de otro. yn altepetl çā ytlanca yn occe altepetl. amo veca quitztica.
 Vezindad. cematzaqualtin. cemonoliztli. cenyaliztli.
 Vezino en terminos. teteplan namiqui. tequaxoch-namiqui.
 Vezindad afsi. teteplan namiquiliztli. tequaxochna miquiliztli.

V^Ia, camino. o-tli.

Vianda. tlaqualli.
 Viandante. nemini. nenqui.
 Vicario que tiene vez de otro. teixiptla. tepatillo.
 Vicio. auilnemiliztli. auilquicaztli. atlacanemiliztli.
 Viciofo. auilnemini. mauilquixtiani. atlacanemini.
 Victoria o vencimiēto. tepanauiliztli. tepeualiztli. te pololiztli.
 Victoriofo. tepanauiani. tepeuani. tepoloani.
 Vid parra o cepa. xocomecatli.
 Vid sin braços. tlamatepuhtli xocomecatli. tlatlate quillili xocomecatli.
 Vid con braçoe. mamaye xocomecatli. ay atlayeçtil li xocomecatli.
 Vid abraçada con arbol. mouicoma xocomecatli.
 Vid echada de cabeça. tlahtlapalteçtili xocomecate-tep ontli.
 Vid enhiesta sin rodrigon. ayocmo vapauillo xocomecatli. motquiticac xocomecatli.
 Vida. nemiliztli. yoltinemiliztli. yoliliztli.
 Vidriar la loça de amarillo. nitla, tecozuia.
 Vidrioo vidro. castillan teuilocaxitl. teuiloteco-matl.
 Vida tener. ni. nemi. ni. yoltinemi. ni. yuli.

Vida dar.nite,nemitia. nite,yulitia.
 Vida maridable. nenamitchiliznencayotl. nenamitchi
 liznemiliztli.
 Vidriero. teuilocaxchihuiqui. teuiloteconchihuiqui
 Vidueño de vides.ytlatlamanca xocomecatl.
 Viejo hombre de mucha edad. veue. veuentzi.
 Viejo arrugado que le cuegan las arrugaduras co
 mo gualdrapas.çapipilcac yninacayo.çaiuhqui
 atolli.
 Vieja muger de edad. ylama. ylamazin.
 Viejo hazerfe.ni,veueti.
 Vieja hazerfe.ni,ilamati.
 Vieja cosa. yeicoya cayotl.yeuecaua.yçoliuhqui. y
 çoltic.
 Viejo en la guerra. quauhueue.
 Viejo en el feso. veueciuhqui. veueyollo.
 Viento rezio.totoca ehecatl. molhua ehecatl. hico
 yoca ehecatl.tetecuica ehecatl. xitetecuica ehe
 catl.
 Viento abrego. vitztlampa vitz ehecatl. tlauhcopa
 ehecatl.
 Viento liuiano. hexaxoçtli. hecaxoçtli. piaciuhco
 ehecatl. pitzauc ehecatl.
 Viento con agua y toruellino. hecayo quiyauitl.
 Viento empopa.teteputzua ehecatl. tecuitlapauia
 ehecatl.
 Viento en proa.teixnamiqui ehecatl.
 Viento de tierra en la mar. tepe ehecatl.tlaluacpan
 ehecatl.
 Viento que trae agua.xopan ehecatl.
 Viento estiuat.tonal ehecatl.
 Viento de oriente. tonatiuh yquicayampa ehecatl.
 tlapcopa ehecatl.
 Viento de poniente.tonatiuh yaquiyampa ehecatl.
 ciuatlampa ehecatl.
 Viento meridional.amilpampa ehecatl.
 Viento aquilonar.ce ehecatl. ytzic ehecatl.
 Vientre.hititl.hitetl.
 Vientre de muger ciua ytlet.ciua ytletl.
 Viernes.lo mismo.vel yc chiquacemilhuil ynce se
 mana.
 Viga por labrar.vepantli.tlauilantli.
 Viga labrada para edificio. vetzcayotl. tlauapalte
 cti.
 Viga pequena tal. vetzcayotontli. tlauapalteçton
 tli.
 Viga que buela como can.tlaananyotia vetzcayotl
 Viga que defcanlla en pared. tepāpan tlatlātoc vetz
 cayotl.
 Viga de lagar.vino patzconi vepantli.
 Viga qualquiera. vapolitl.vapalli. vetzcayotl.
 Viga pequena.vapaltontli.vetzcayotontli.
 Vigilia o velada. yxtoçoliztli.tozçoliztli.
 Viguela instrumento musico.meca veuetl.
 Vil cosa de poco precio.amo tlaçotli.atleypan mot
 ta.

Vileza poco precio.atlaçoyotl.amo tlaçoyotl.
 Vilecerfe el precio.aocmo tlaçoti.
 Villa cercada.tlatenantilli altepetl.tename altepetl.
 Villano que mora en villa. altepemaytl.
 Villano no efcuador o cauallero.maceualli.tlahpa
 liui.maceualtic.
 Villano en la criança.xoxolopinemi.
 Villania en la criança.xoxolopinemiliztli.
 Vimbres qualquiera vara.tlacocelic. tlaçoxoxuhg
 Vimbrera arbol. vexochapactli.aten yexotl.
 Vinagre vino corrópido.lo mismo .l. vino xococ.
 Vinagera.xoco vino comitl.
 Vinatero q trata vino. vino namacac. ocnamacac.
 Vino generalmente.oçtli.vino.
 Vino puro sin agua. motçticavino amo ayo vino.
 Vino rebotado o defuanecido. amo chicauac oçtli.
 Vino cozido. ocpauaxtli.tlatexcalhuilli.
 Vino agua pie.tlaixpacoçtli. ocpatzquitl.
 Vino efuello de mucha hez.oçtetzauc.
 Vino de trigo o mayz.tlaoloçtli.teuhoçtli.
 Vino de mançanas.castillan texoco oçtli. mançana
 Vino del miel.aoçtli. [oçtli
 Vino de ciruelas o de limones. xoco oçtli.xoco vi
 Vino de piñas.matzaoçtli. [no.
 Vino de tunas.nochoçtli.
 Vino de cerezas.çapuloçtli.
 Vino aguado. tlaayotilli vino.ayo vino.
 Vino con miel.tlachiualoçtli.
 Vino blanco.yztacoçtli.
 Vino haloque.cutzic vino.
 Vino tinto. tlalpal vino.chichiltic vino.
 Viña lugar de vides.xocomecamilli. vinomilli.
 Viñadero que la guarda. xocomecamilpixq. vino
 milpixqui.
 Viñedo lugar de viñas. xocomecamilla. vinomilla.
 Virrey. rey por otro. tlahtocateixiptla.
 Virgo de donzella.ychpuchotl.
 Virgen o donzella.ocuel ychpuchtli.
 Virginidad de alguna. yychpocho. yychpuchtizl.
 Virginidad entera. velichpuchotl.
 Virguelas.çauatl.
 Virtud generalmete.qualtiuani. yeçtiuanani. qual
 tiliztli. yeçtiliztli.
 Virtud por la fortaleza o esfuerço. chicalualiztli.
 tlalhaltiliztli.
 Virtuoso. qualli iyollo. yeçtli iyollo. velmonemitia
 yecnemilice.qualnemilice.
 Visaje.nenenmitchiliztli.nequenmachpololiztli.
 Visafuelo.achtontli. Visafuela.piptontli.
 Visitar,yr auer. nontetlapaloa.noteciauhçtza. non
 teitta.
 Visitacion tal. ontetlapaloliztli. onteciauhçquetza
 liztli.ontetitaliztli.
 Visitador afsi. tlatlapalolli.tlaciauhçquetzalli.
 Visitador desta manera.tetlapaloani. tlatlapaloani.
 teciauhçquetzani.ontetiani.

Vifitar amenudo . nonte, tatlapaloa . nonte, ciciyauh
quetza . nonte, iytta . nonte, totoca.
Vifitar alas mugeres paridas . nite, mixiuhcatlapa-
loa.
Vifitar la heredad . nino, mimilitta.
Vifitar los pueblos . n, altepeitta.
Vifible cofa, que fe puede ver . yttoni . ytualoni . ytta
loni.
Vifion en fueños . cochtlachieliztli . tlacochittaliz-
tli.
Vifion que parece de noche . youaltetzautil . youac
moteittitia.
Vifnieto o vifnieta . ycutontli.
Vifojo . yxnecuiltic.
Vifta tlachializtli . teittaliztli.
Vifta excelente tener el de mucha edad, como quan
do era moço . pilixtlinotecha.
Viita aguda . neyxpepetzolitli.
Viftuario de veftiduras . tlatquipialoyan . nechichi-
ualoyan.
Vituallas para hufte . hytacatl . yaohitacatl.
Viuela . mecaueutl.

Vituperar . nite, papaca . nite, pinauhitia.
Vituperado . tlapapaçtli . tlapinauhitilli.
Vituperio . tepapacaliztli . tepinauhitiliztli.
Vizco . yxnecuiltic.
Vizcocho pan dos vezes cozido . tlaxcaltotopoch
tli.

Voluntad razonable . cealiztli . cializtli .
tlanequiliztli.

Voluntariofo . ceani . ciani . tlanequini.
Voluntad buena tener a alguno . tetechevelca yn no-
yollo.
Voluntariofamente . cealiztica . tlanequiliztica . te-
yollocacopa . cializcopa . teyollotlama.
Votar, hazer voto . nino, netoltia.
Voto defta manera . netolli . tenetol . nenetoltiliztli.
Votar, dar el voto . nite, teneua.
Voto defta manera . teteneualiztli.

¶ Vulgar, cofa comun . calla pouh-
qui.

Vueftra cofa . amaxca . amotlatq . amoyocauh . amo-
cococauh.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN X.



Abon . amulli . tlapaco-
ni.
Xabonar . nitla , amul-
huia.
Xabonado . tlaamol-
huilli.
Xabonadura . tlaamol-
huiliztli.
Xabonero que lohaze .
amolchiuhqui.

Xabonero que lo vende . amolnamacac.
Xaquima de beftia . cauallio temmecatl.

Xara, vara conocida . tlacotli.
Xaraue . tlachichiual necupatl.

¶ Xeringa . busca ayuda.

Xerga . lo mefmo es que fayal.
Xeme medida . cemiztetl . cemiztli.
Xergon . çacaquachpeechtli.

¶ Ximia o mona . busca mona.

¶ Xugofa cofa . ayo . ayoyo . ayoxaxa
uactic.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN Z.

ZAngano . lo mifmo.
Zaque para agua . aeua comitl.
Zarco de ojos . busca garço de ojos.
Zargatona . lo mifmo . vel . chian . chien.
¶ Zebratana . tlacalhuaztli.
Zelar . ypan nitlat oa . ypan nino, chicaua.
Zelo tepantlatoliztli . ypan nechicaualiztli.

¶ Zizania o neguilla . teococopi . cencocopi.

¶ Zongotear el cuerpo o la vafija, por no e-
ftar llena . cocoxoca.

Zorra o rapofa . coyotli.
Zorra pequena . coyotontli . coyopil.

¶ Zumbar . ni, çoçoloca . nih, coyoca . ni, xiqui
quinaca.

Zumbido . çoçolocaliztli çoçoloquiztli . hycoyoca
liztli . hicoyoquiztli . xiquiquinacaliztli . xiqui-
quinaqniztli.

Zumbar la campana . busca reteñir.

Zumbar el oyo . ni, nacatzitzica.

Zumbar el aueja . quiquinaca.

[FINIS.]

¶ SOLI DEO HONOR ET GLORIA.

¶ COMIENÇA LA CVENTA, SEGVN LA
lengua Mexicana.



N nuestra lengua tenemos tres numeros mayores y mas principales, que son Diez, Ciëto, Mil. Y por estos y por los numeros menores, q̄ son cõtado desde vno hasta diez, se va multiplicando toda la cuenta. Primero de diez en diez: despues de ciento en ciento: y despues de mil en mil: ayudandose tambien del numero menor, quando es necessario: y así dezimos, onze, doze, treze. &c. Y tambien veynte y vno: veynte y dos: veynte y tres. &c. Donde parece, preceder siempre el numero mayor al menor, e yrse por el multiplicando.

¶ En la lengua Mexicana, ay tambien otros tres numeros mayores, y son: veynte, quatrocientos, ocho mil. Para estos numeros mayores vsan destas dictio- nes: Pualli, Tzuntli, Xiquipilli: aunque no pueden estar sin que les preceda al-

guno de los numeros menores, como pareciera en la Cuenta. El numero menor, es desde vno hasta veynte: y llegando a veynte, tornan a contar y multiplicar por el numero menor hasta otros veynte: y llegando a ellos, dicen: Dos vezes veynte, que son quarenta: tres vezes veynte, que son sesenta. Y quando multi- plican el numero mayor, anteponen el menor, como cempoualli, veynte: ompoualli, quarenta: epoualli, se- senta. Pero para multiplicar por el numero menor, jutamente con el mayor: siempre posponen el numero me- nor al mayor, diciendo: Cempoualli once, veynte y vno: cempoualli omome, veynte y dos: cempoualli o- mey, veynte y tres &c.

¶ Y es de notar, que este numero de veynte, se va multiplicando de la manera ya dicha, hasta quatrocient- tos que dicen, Centzuntli: y deste numero hasta ocho mil, que es el otro numero mayor, se va multiplican- do la cuenta en la manera ya dicha: y así se multiplica este numero mayor, de quatrocientos en quatrocië- tos, diciendo: Centzuntli, quatrocientos: ontzuntli, ochocientos: etzuntli, mil y dozientos. &c. Y quando ay necesidad de contar, o multiplicar los numeros intermedios, ha de ser por veyntes, y por el numero menor: que es desde vno hasta veynte, posponiëdo siempre como esta dicho, el numero menor al mayor. La misma manera se ha de guardar para multiplicar de ocho mil adelante, que dicen: Cenxiquipilli, ocho mil: onxiquipilli, deziseys mil. &c. aprouechandose de los numeros menores para multiplicar la cuenta, anteponiendo siempre los numeros mayores a los menores, como esta dicho. Exemplo, para dezir ocho mil y ochocientos y cinquenta y dos, dicen: Cenxiquipilli ypan ontzontli ypan ompoualli ommatlaëtti o mome: donde parece ala clara, que los numeros mayores siempre preceden a los menores, como lo ve- mos en nuestra lengua.

¶ Y es de saber, que la cuenta general: que es vno, dos, tres. &c. En esta lengua muchas vezes se varia y diferencia en los vocablos, conforme ala diferencia y diuersidad que ay de cosas: y lo mismo sera en las particulares que della salen: y no es como en nuestra lengua, que todo lo que se cuenta, es por vnos me- mos vocablos: porque de qualquier cosa dezimos [contandola] vno, dos, tres. &c. Mas en esta lengua, ay diferentes vocablos: y por esto sera necesario poner todas las diferencias que ay.

¶ Para contar cosas animadas, maderos, mantas, chili, papel, esteras, tablas, tortilas, fogas o cordeles, hi- lo, pieles, canoas, barcas o nauios, cielos, cuchillos, cãdelas o cosas semejantes, dicen en esta manera.

¶ Vno o vna. Ce.

2 Dos. ome.

3 Tres. yey.

4 Quatro. nauí.

5 Cinco. macuilli.

6 Seys. chiquace.

7 Siete. chicome.

8 Ocho. chicuey.

9 Nueve. chicunauí.

10 Diez. matlaëtti.

11 Onze. matlaëtti once.

12 Doze. matlaëtti omome.

13 Treze. matlaëtti omomey.

14 Catorze. matlaëtti onnauí.

15 Quinze. caxtulli.

16 Deziseys. caxtullionce.

17 Deziseite. caxtulliomome.

18 Deziocho. caxtulliomomey.

19 Dezinueue. caxtullionnauí.

20 Veynte. cempoualli.

21 Veintey vno. cempouallionce.

22 Veintey dos. cempoualliomome.

23 Veintey tres. cempoualliomomey.

24 Veintey quatro. cempouallionnauí.

25 Veintey cinco. cempoualliommacuilli.

26 Veintey seys. cempouallionchiquace.

27 Veintey siete. cempouallionchicome.

28 Veintey ocho. cempouallionchicuey.

29 Veintey nueue. cempouallionchicunauí.

30 Treinta. cempoualliommatlaëtti.

31 Treintay vno. cempoualliommatlaëtti omome.

32 Treintay dos. . cempoualliommatlaëtti omomey.

33	Treinta ytres. cēpoualli ommatlaçtli omeý.	51	Cincuentayvno. ompoualli ômatlaçtlionce.
34	Treinta yquattro. cēpoualliômatlaçtli ônaui.	52	Cincuētaydos. ompoualliômatlaçtliomome
35	Treinta ycinco. cēpoualli oncaxtulli.	53	Cincuentaytres. ôpoualliommatlaçtli omeý
36	Treinta y feys. cempoualli oncaxtullionce.	54	Cincuētayçtiro. ompoualliômatlaçtli ônaui.
37	Treintayfiete. cempouallioncaxtulli omome	55	Cincuentaycinco. ompouallioncaxtulli.
38	Treintayocho. cempouallioncaxtulli omeý.	56	Cicuenta yfeys. ompouallioncaxtulli once.
39	Treintaynueue. cēpouallioncaxtulli onnaui.	57	Cincuētayfiete. ompoualliôcaxtulli omome.
40	Quarenta. ompoualli.	58	Cincuētayyocho. ompouallioncaxtulli omeý.
41	Quarentayvno. ompoualli once.	59	Cincuētaynueue. ompouallioncaxtulliônaui
42	Quarentaydos. ompoualli omome.	60	Sefenta. yepoualli.
43	Quarentaytres. ompoualli omeý.	80	Ochenta. nauhpoualli.
44	Quarentayquatro. ompouallionnaui.	100	Ciento. macuilpoualli.
45	Quarenta ycinco. ompoualli ommacuilli.	120	Cientoyveinte. chiquacempoualli.
46	Quarentayfeis. ompoualli onchiquace.	140	Cientoyquarenta. chicompoualli.
47	Quarenta y fiete. ompoualli onchicome.	160	Cientoysefenta. chicuepoualli.
48	Quarentayocho. ompouallionchicuey.	180	Cientoyochenta. chicunauhpoualli.
49	Quarenta ynueue. ompoualli onchicunaui.	200	Dozientos. matlapcoualli.
50	Cincuenta. ompoualli ommatlaçtli.		

¶ Y desta manera van multiplicando, de veynte en veynte, hasta llegar a quatrocientos, que dizen 400 Centzuntli.

¶ Para contar gallinas, hueuos, cacao, tunas, tamales, panes de Castilla, cerezas, vasijas, asientaderos, frutas, frisoles, calabças, nabos, xicamas, melones, libros o cosas redôdas yrollizas, dizê êla manera figuiête

1	¶ Vno o vna. Centetl.	13	Treze. matlaçtetlomeý.
2	Dos. ontetl.	14	Catorze. matlaçtetl onnaui.
3	Tres. yetetl.	15	Quinze. caxtoltetl.
4	Cuatro. nauhtetl.	16	Dezifeys. caxtoltetlonce.
5	Cinco. macuiletl.	17	Dezifiete. caxtoltetlomome.
6	Sey.s. chiquacenterl.	18	Deziocho. caxtoltetlomeý.
7	Siete. chicontetl.	19	Dezinueue. caxtoltonnaui.
8	Ocho. chicuetetl.	20	Veynte. cempoualtetl.
9	Nueue. chicunauhtetl.	40	Quarenta. ompoualtetl.
10	Diez. matlaçtetl.	60	Sefenta. yepoualtetl.
11	Onze. matlaçtetlonce.	80	Ochenta. nauhpoualtetl.
12	Doze. matlaçtetl omome.	100	Ciento. macuilpoualtetl.

¶ Y desta manera, van multiplicando, hasta llegar a 8000. Ocho mil, que dizen, Cenxiquipilli.

¶ Para contar renglones, o camellos de furcos, paredes, rengleras de personas, o otras cosas puestas por orden ala larga, dizen enla manera figuiente.

1	¶ Vno o vna. cempantli.	9	Nueue. chicunauhpanth.
2	Dos. ompantli.	10	Diez. matlapantli.
3	Tres. Epantli.	11	Onze. matlapantli once.
4	Quatro. nappantli.	12	Doze. matlapantli omome.
5	Cinco. macuilpantli.	13	Treze. matlapantliomeý.
6	Sey.s. chiquacempantli.	14	Catorze. matlapantlionnaui
7	Siete. chicômpantli.	15	Quinze. caxtolpantli.
8	Ocho. chicuepantli.	20	Veynte. cempoualpanth.
		40	Quarenta. ompoualpanth.

¶ Para cōtar platicas, sermones, pares d çapatos o cacles, papel, platos, escudillas, troxes o cielos: y esto se entiende, quando esta vna cosa sobre otra doblada, o quando vna cosa es diuerfa o diferente de otra: di zen enla manera figuiente.

1	¶ Vno o vna. centlamantli.	7	Siete. chicontlamantli.
2	Dos. ontlamantli.	8	Ocho. chicuetlamantli.
3	Tres. etlamantli.	9	Nueue. chicunauhtlamantli.
4	Quatro. nauhtlamantli.	10	Diez. matlaçtlamantli.
5	Cinco. macuillamantli.	11	Onze. matlaçtlamantlionce.
6	Sey.s. chiquacentlamantli.	12	Doze. matlaçtlamantli omome.

13	Treze. matlac̃tlamantliomey.	40	Quarenta. ompouallamantli.
14	Catorze. matlac̃tamantlionnau.	60	Sefenta. yepouallamantli.
15	Quinze. caxtollamantli.	80	Ochenta. nappouallamantli.
20	Veynte. cempouallamantli.	100	Ciento. macuilpouallamantli. &c.

¶ Para contar papel, eſteraz, tortillas, mantas, pellejos: contando de veynte en veynte, dicen en la manera ſiguiente.

20	¶ Veynte. cemipilli.	200	Dozientos. matlacypilli.
40	Quarenta. omipilli.	300	Trezientos. caxtolipilli.
60	Sefenta. yeipilli.	400	Quatrocientos. cempoualipilli.
80	Ochenta. nauipilli.	800	Ochocientos. ompoualipilli.
100	Ciento. macuilipilli.	1200	Mil y dozientos. yepoualipilli.
120	Ciento y veynte. chiquacemipilli.	1600	Mil y ſeyscientos. nauhpoualipilli.
140	Cientoy quarenta. chicumipilli.	2000	Dos mil. macuilpoualipilli.
160	Cientoy ſefenta. chicueypilli.	2400	Dos mil y quatrocientos. chiquacempoualipilli. &c.
180	Ciento y ochenta. chicunauipilli.		

¶ Por otra manera cuentan ſolamente mantas de veynte en veynte, y dicen.

20	¶ Veynte. cenquimilli.	60	Sefenta. yequimilli. Nauhquimilli. Macuilquimilli. Matlacquimilli. &c.
40	Quarenta. onquimilli.		

¶ Para contar maſcoras de mayz, o maſcoras o piñas de cacao, y vnas flores que ſe llaman yeluxuchitl, y pilares de piedra, platanos, y cierto pan de ſemillas, como bollos que llaman tzoualli. Y otros de mayz largos como cañutos, que llaman tlaxcalmimilli. Dizen en la manera ſiguiente.

1	¶ Vno o vna. cemolotl.	14	Catorze. matlacolotl onnau.
2	Dos. omolotl.	15	Quinze. caxtolotl.
3	Tres. yeolotl.	16	Dezifeyz. caxtolotl once.
4	Quatro. nauholotl.	17	Dezifiete. caxtolotlomome.
5	Cinco. macuilotl.	18	Deziocho. caxtolotlomomey.
6	Seys. chiquacemotl.	19	Dezinueue. caxtolotl onnau.
7	Siete. chicomolotl.	20	Veynte. tlamic.
8	Ocho. chicueolotl.	30	Treynta. tlamicommatlac̃tl.
9	Nueue. chicunauholotl.	35	Treintaycinco. tlamic oncaxtulli.
10	Diez. matlacolotl.	40	Quarenta. ompoualli.
11	Onze. matlacolotl once.		
12	Doze. matlacolotl omome.		
13	Treze. matlacolotlomomey.		

¶ Y deſta manera torna eſta cuenta ala de Ce, ome, yey. &c.

En eſta cuenta general, que hemos dicho, ſe deue notar: que el numero de veynte, cō los demas numeros mayores haſta quatrocientos, ſe varian y mudan algunasvezes, ſegun la diuerſidad delas coſas: porque quando cuentan perſonas, en lugar de cempoualli, dicen: centecpantli, veynte: ontecpanth, quarenta: etecpantli, ſefenta. &c. Si cuentan mantas, papel, tortillas o pellejos, dicen. Cemipilli, veynte: omipilli, quarenta: yeipilli, ſefenta. &c. Y ſi cuentan mantas ſolamente, dicen. Cenquimilli, veynte: onquimilli, quarenta: yequimilli, ſefenta. &c. Si cuentan maſcoras de mayz o platanos, dicen. Tlamic; veynte. Y aunque eſte numero no ſe multiplica de veynte en veynte, multiplicaſe haſta veynte y cinco, y treynta diziendo. Tlamic ommacuilli, veynte y cinco. Tlamic ommatlac̃tl, treynta. &c. como eſta ya dicho, y llegando a eſte numero eſta cuenta de tlamic, veynte: torna ala otra cuenta de ompoualli. 40. yepoualli. ſefenta. &c.

¶ Tambien es de notar, que paſſando del numero de quatrocientos, ſiempre anteponen a todos los otros numeros eſta particula ypan. Exemplo. Centzuntli ypanmatlac̃poualli, que ſon ſeyscientos. Centzuntli ypan caxtolpoualli. ſetecientos. &c. Y lo miſmo haran quando lleguen a ocho mil, que es: Cenxiquipilli. Exemplo. Cenxiquipilli ypan centzuntli ypanmatlac̃poualli: que ſon, ocho mil y ſeys cientos. &c.

¶ Demas deſta cuenta general, ay otras particulares que ſalen della: y ſera bien poner aqui todas la diferencias que ay dellas.

¶ Para dezir otro, otros dos, otros tres, otros quatro. &c. dicen en la manera ſiguiente.

¶ Otro. occe. vel. occentetl.	Otros quatro. ocnau. vel. ocnauhtetl.
Otros dos. ocome. vel. ocontetl.	Otros cinco. ocmacuilli. vel. ocmacuiltetl.
Otros tres. oc yey. vel. ocyetetl.	Otros ſeys. occhiquacen. vel. occhiquacentetl.

Otros

Otros siete, occhicome. vel. occhicontetl.
 Otros ocho. occhicuey. vel. occhicuetetl.
 Otros nueue. occhicunau. vel. occhicunauh-
 ¶Y para multiplicar esta cuenta, la regla general sera, anteponer, ala regla general ya dicha, esta particu-
 la, oc, como parece por el exemplo ya pueſto.

¶Para dezir lo que nosotros dezimos, de vno en vno, de dos en dos, de tres en tres. &c. O para dezir ca-
 da vno ſendos, cada vno dos, cada vno tree. &c. Dizen en la manera ſiguiente.

¶De vno en vno. vel. cada vno ſendos. cecen. vel.
 cecentetl.

De dos en dos. vel. cada vno dos. oome. vel. oon-
 tetl.

De tres en tres. vel. cada vno tres. yeey. vel. yeetetl.

De quatro en quatro. vel. cada vno quatro. nanau. vel.
 nanauhetl.

De cinco en cinco. vel. cada vno cinco. mamacuil-
 li. vel. mamacuiltetl.

De ſeys en ſeys. vel. cada vno ſeys. chichiquace. vel.
 chichiquacentetl.

De ſiete en ſiete. vel. cada vno ſiete. chichico ome. vel.
 chichicoontetl.

De ocho en ocho. vel. cada vno ocho. chichicuey. vel.
 chichicueetel.

De nueue en nueue. vel. cada vno nueue. chichicu-
 nanau. vel. chichicunauhetl.

De diez en diez. vel. cada vno diez. matlatlaſtli. vel.
 matlatlaſtetl.

De onze en onze. vel. cada vno onze. matlatlaſtli
 onecen. vel. matlatlaſtetl onecen.

De doze en doze. vel. cada vno doze. matlatlaſtli-
 omoome. vel. matlatlaſtetl omoome.

De treze en treze. vel. cada vno treze. matlatlaſtli-

¶Y para multiplicar esta cuenta, la regla sera, reduplicar las primeras ſyllabas dela cuenta mayor y menor,
 como parece en el exemplo ya pueſto.

¶Para dezir lo que en nuestro romance dezimos, vno de diez, vno de doze, vno de treze: o lo que dezi-
 mos de diez vno, de diez dos, de diez tres. &c. dizen deſta manera.

¶Vno dediez. vel. de diez vno. ymmatlaſtlice. vel.
 ymmatlaſtetl centetl. vel. ymmatlaſtamantli cē
 tlamantli.

De onze vno. vel. vno de onze. ymmatlaſtli once ce
 vel. ymmatlaſtetl once. centetl.

De doze vno. vel. vno de doze. ymmatlaſtli omo-
 me ce. vel. ymmatlaſtetl omoome centetl.

De treze vno. vel. vno de treze. ymmatlaſtli omeý,
 ce. vel. ymmatlaſtetl omeý. centetl.

De catorze vno. vel. vno de catorze. ymmatlaſtli ō
 nau. ce. vel. ymmatlaſtetl onnau. centetl.

De quinze vno. vel. vno de quinze. yncaxtulli, ce.
 vel. yncaxtultetl centetl.

tetl.

Otros diez. ocmatlaſtli. vel. ocmatlaſtetl.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

Otros quinze. occaxtulli. vel. occaxtultetl. &c.

¶Para dezir lo que nosotros dezimos, el primero, el ſegundo, el tercero, el quarto, el quinto. &c. antepon-
 enen ala cuenta general: que es ce, ome. vel. ccntetl, ontetl. vel. centlamantli, ontlamantli, esta diſtinction, ynic:
 y dizen deſta manera.

¶El primero. ynicce. vel. ynic centetl. vel. ynic cen-
 tlamantli.

El ſegundo. ynic ome. vel. ynic ontetl. vel. ynic on-
 tlamantli.

¶El

¶ El tercero. ynic yey. vel ynic yetetl. vel. ynic ye
tlamantli.
El quarto. ynicnau. vel. ynicnauhtetl. vel. ynicnauht
lamantli.
El quinto. ynicmacuilli. vel. ynicmacuiltetl. vel. ynic
macuillamantli.
El sexto. ynic chiquace. vel. ynic chiquacentetl. vel.
ynicchiquacentlamantli.
El septimo. ynic chicome. vel. ynicchicontetl. vel. y
nic chicontlamantli.

¶ Para dezir vna vez, dos vezes, tres vezes. &c. dizen desta manera.

¶ Vnavez. ceppa.
Dosvezes. oppa.
Tres vezes. yexpa.
Quatro vezes. nappa.
Cinco vezes. macuilpa.
Seisvezes. chiquaceppa.
Sietevezes. chicoppa.
Ochovezes. chicuexpa.
Nueuevezes. chicunappa.
Diezvezes. matlacpa.
Onzevezes. matlacpa once.

¶ Para dezir cada fendas vezes, cada dos vezes, cada tres vezes. &c. dizen desta manera.

¶ Cada fendas vezes. ceceppa.
Cada dos vezes. ooppa.
Cada tres vezes. cexpa.
Cada quatro vezes. nanappa.
Cada cincovezes. mamacuipalpa.
Cada seysvezes. chichiquaceppa.
Cada sietevezes. chichicooppa.
Cada ochovezes. chichicuexpa.
Cada nueuevezes. chichicunappa.
Cada diezvezes. matlatlacpa.

¶ Para dezir lo q̃ en nueſtro caſtellano dezimos, otrasvez, otras dosvezes, otras tresvezes. &c. dizē aſi.

¶ Otra vez. occeppa. Otras dosvezes. ocoppa.
Otras tresvezes. ocyeexpa.
Otras quatrovezes. ocnappa.
Otras cincovezes. ocmacuipalpa.
Otras ſeysvezes. occhiquaceppa.
Otras sietevezes. occhicoppa.
Otras ochovezes. occhicuexpa.

¶ Para dezir lo q̃ enueſtro romãce dezimos, otras cada fendasvezes, otras cada dosvezes, &c. dizē aſi.
Otras cada fendasvezes. occeceppa.
Otras cada dosvezes. ocooppa.
Otras cada tresvezes. ocyeexpa.
Otras cada quatrovezes. ocnanappa.
Otras cada cincovezes. ocmamacuipalpa.
Otras cada ſeysvezes. occhichiquaceppa.
Otras cada sietevezes. occhichicooppa.
Otras cada ochovezes. occhichicuexpa.
Otras cada nueuevezes. occhichicunappa.
Otras cada diezvezes. ocmatlatlacpa.
Otras cada onzevezes. ocmatlatlacpa once.

¶ Para dezir lo q̃ noſotros dezimos, en vna parte, en dos partes, en tres partes. &c. dizen desta manera.

El oçtauo. ynic chicuey. vel. ynic chicuetetl. vel. y
nic chicuetlamantli.
El nono. ynic chicunau. vel. ynic chicunauhtetl. vel
ynic chicunauhtlamantli.
El decimo. ynic matlaçtli. vel. ynic matlaçtetl. vel. y
nic matlaçtlamantli.
El quinzeno. ynic caxtulli. vel. ynic caxtoltetl. vel. y
nic caxtullamantli.
El venteno. ynic cempoualli. vel. ynic cēpouultetl.
vel. ynic cempouallamantli. &c.

Dozevezes. matlacpaomome.
Trezevezes. matlacpaomey.
Catorzevezes. matlacpa onnau.
Quinzevezes. caxtulpa.
Veyntevezes. cempoualpa.
Treintavezes. cempoalpa ommatlacpa.
Quarentavezes. ompoualpa.
Seſentavezes. yepoalpa.
Ochentavezes. nappoalpa. &c.

¶ Y aſi de todos los otros numeros menores y mayores, poniendo alcabo eſta ſyllaba, pa.

Cada quinzevezes. cacaxtulpa.
Cadaveintevezes. cecempoualpa.
Cada treynta vezes. cecempoualpa ommatlatlac
pa.
Cada quarentavezes. ompoualpa.
Cada cincuentavezes. oompoualpa ommatlatlac
pa.
Cada ſeſentavezes. yeepoualpa.
Cada ochentavezes. nanappoualpa.
Cada cienvezes. mamacuipoualpa. &c.

Otras nueuevezes. occhicunappa.
Otras diezvezes. ocmatlacpa.
Otras onzevezes. ocmatlacpa once.
Otras dozevezes. ocmatlacpaomome.
Otras trezevezes. ocmatlacpaomey.
Otras catorzevezes. ocmatlacpaonnau.
Otras quinzevezes. occaxtulpa.
Otras cada dozevezes. ocmatlatlacpa omoomome.
Otras cada trezevezes. ocmatlatlacpaomey.
Otras cada catorzevezes. ocmatlatlacpaonnau.
Otras cada quinzevezes. occacaxtulpa.
Otras cada veyntevezes. occecempoualpa.
Otras cada treintavezes. occecempoualpa omma
tlatlacpa.
Otras cada quarentavezes. ocoompoualpa.
Otras cada ſeſenta vezes. ocyeepoualpa.
Otras cada cienvezes. ocmamacuipoualpa. &c.

¶ En vna parte. ceccan.
 Endos partes. occan.
 Entres partes. yexcan.
 En quatro partes. nauhcan.
 Encinco parttes. macuilcan.
 En feys partes. chiquaceccan.
 En siete partes. chicoccan.
 Enocho partes. chicuexcan.
 En nueue partes. chicunauhcan.
 En diez partes. matlaccan.
 En onze partes. matlaccan oncececcan.

¶ Para dezir, en otra parte, en otras dos partes, en otras tres partes. &c. añaden vn, oc, al numero paſſado, en eſta manera.

¶ Enotra parte. occeccan.
 Enotras dos partes. ococcan.
 Enotras tres partes. ocexcan.
 Enotras quatro partes. ocnauhcan.
 Enotras cinco partes. ocmacuilcan.
 Enotras ſeys partes. occhiquaceccan.
 Enotras ſiete partes. occhicooccan.
 Enotras ocho partes. occhicuexcan.
 Enotras nueue partes. occhicunauhcan.
 Enotras diez partee. ocmatlaccan.

¶ Para dezir lo que en nueſtro caſtellano dezimos, encada vna parte, encada dos partes, encada tres partes, encada quatro partes. &c. dicen deſta manera.

¶ Encada vna parte. cececní. vel. cececcan.
 Encada dos partes. ooccan.
 Encada tres partes. eexcan.
 Encada quatro partes. nanauhcan.
 Encada cinco partes. mamacuilcan.
 Encada ſeys partes. chichiquaceccan.
 Encada ſiete partes. chichicooccan.
 Encada ocho partes. chichicuexcan.
 Encada nueue partes. chichicunauhcan.
 Encada diez partes. matlatlaccan.
 Encada onze partes. matlatlaccan once ceccan.

¶ Para dezir lo que en nueſtro caſtellano dezimos, otro tanto, dos tanto, tres tanto, quatro tanto. &c. dicen en eſta manera.

Otrotanto. ocnoyxquich. vel. occeppayxquich.
 Dostanto. oppayxquich.
 Trestanto. yexpayxquich.
 Quatrotanto. nappayxquich.
 Cincotanto. macuilpayxquich.
 Seistanto. chiquaceppayxquich.
 Sietetanto. chicuppayxquich.
 Ochotanto. chicuexpayxquich.
 Nueuetanto. chicunappayxquich.
 Dieztanto. matlapayxquich.
 Onzetanto. matlapaoceppayxquich.
 Dozetanto. matlapaomoppayxquich.

¶ Para dezir, lo que en nueſtro romance dezimos, vnavezno, dos vezes dos, tresvezes tres, quatro vezes quatro. &c. dicen deſta manera.

Endoze partes. matlaccan omooccan.
 En treze partes. matlaccā omexcan.
 En catorze partes. matlaccan onnanauhcan.
 En quinze partes. caxtolcan.
 En veynte partes. cempoualcan.
 En treinta partes. cempoualcan ommatlaccan.
 En quarenta partes. ompoualcan.
 En ſeſenta partes. yepoualcan.
 En ochenta partes. nappoualcan.
 En cien partes. macuilpoalcan. &c.

Enotras onze partes. ocmatlaccan onceccan.
 Enotras doze partes. ocmatlaccan omooccan.
 Enotras treze partes. ocmatlaccan omexcan.
 Enotras catorze partes. ocmatlaccan onnanauhcan.
 Enotras quinze partes. occaxtulcan.
 Enotrasveyntepartes. occempoualcan.
 Enotras treynta partes. occempoualcā ômatlaccā.
 Enotras quarenta partes. ocompoualcan.
 Enotras ſeſenta partes. ocyepoualcan.
 Enotras cien partes. ocmacuilpoualcan. &c

Encada doze partes. matlatlaccan omooccan.
 Encada treze partes. matlatlaccan omexcan.
 Encada catorze partes. matlatlaccan onnanauhcan.
 Encada quinze partes. cacaxtulcan.
 Encada veynte partes. cecempoualcan.
 Encada treynta partes. cecempoualcan ommatlaccan.
 Encada quarenta partes. oompoualcan.
 Encadaſeſenta partes. eepoualcan.
 Encada ochenta partes. nanappoualcan.
 Encada cien partes. mamacuilpoualcan.

Trezetanto. matlapa omexpayxquich.
 Catorzetanto. matlapaonnappayxquich.
 Quinzetanto. caxtolpayxquich.
 Dezifeistanto. caxtulpaonceppayxquich.
 Dezifietetanto. caxtulpaomoppayxquich.
 Deziochotanto. caxtulpa omexpayxquich.
 Dezinueuetanto. caxtulpaonnappayxquich.
 Veintetanto. cempoualpayxquich.
 Quarentatanto. ompoualpayxquich.
 Seſentatanto. yepoalpayxquich.
 Ochentatanto. nappoalpayxquich.

¶ Vnavezvno. ceppace. vel. ceppa centetl.
 Dos vezes dos. oppaome. vel. oppa ontetl.
 Tresvezestres. yexpa yey.
 Quatrovezesquatro. nappanau.
 Cinco vezes cinco. macuilla macuilli.

Seisvezesfeys. chiquaceppa chiquace.
 Sietevezesfiete. chicoppa chicome.
 Ochovezesocho. chicuexpa chicuey.
 Nuevevezesnueve. chicunappa chicunau.
 Diezvezes diez. matlapca matlaçtli. &c.

¶ Para dezir lo que en nuestro castellano dezimos, ambosados, todostres, todosquatro. &c. en las cosas, que se cuentan por ce, ome. yey, Dizen desta manera.

Ambos ados. ymomeixin.
 Todos tres. ymeixin.
 Todosquatro. ynnauixtin.
 Todos cinco. ymmauixlin.
 Todosfeys. ynchiquacemixin.
 Todosfiete. ynchicomixin.
 Todosocho. ynchicueixin.

Todosnueve. ynchicunauixtin.
 Todosdiez. ymmatlac yxin.
 Todosonce. ymmatlacxin once.
 Todosdoze. ymmatlacxin omome.
 Todostreze. ymmatlacxin omein.
 Todoscatorze. ymmatlacxin onnauin.
 Todosquinze. yncaxtulixin.

¶ Para las cosas, que se cuentan por centetl, ontetl, etetl. &c. que es cuenta general, viniendo a esta particu-
 lar, diran desta manera.

Ambosados. yonteixin.
 Todos tres. ymeteixin.
 Todos quatro. ynnauhteixin.
 Todoscinco. ymmauhteixin.
 Todosfeys. ynchiquacemixin.
 Todosfiete. ynchicomixin.

Todos ocho. ynchicueyixin.
 Todos nueve. ynchicunauhteixin.
 Todos diez. ymmatlaçtixin.
 Todosonce. ymmatlaçtixin once.
 Todosdoze. ymmatlaçtixin omome.
 Todostreze. ymmatlaçtixin ome y. &c.

¶ Para dezir lo que nosotros dezimos: yo compro vn tomin de pan, o de otra cosa, dizen en la manera si-
 guiente.

¶ Yo compro vn tomin de pan. ce tominica nic-
 coua yntlaçcalli. vel. cetica niccoua yntlaçcalli.
 Yo compro dostomines de pan. ome tominica nic

oua ictlaçcalli. vel. ometica niccoua yntlaçcalli.
 Yo cõpro tres tomines de pan. yeitominica nicco-
 ua yntlaçcalli. vel. yeitica niccoua yntlaçcalli.

¶ Para contar los que estan asentados por su orden, desde el primero. &c. dizen.

¶ El primero. tlayacattitica.
 El segundo. tlaonçayotitica.

El tercero. tlayecayotitica.
 El quarto. tlanauhçayotitica.

¶ Para contar los que estan leuantados por orden, desde el primero. &c. dizen.

¶ El primero. tlayacattitica.
 El segundo. tlaonçayotitica.

El tercero. tlayecayotitica.
 El quarto. tlanauhçayotitica. &c.

¶ Para dezir cada vno por si, o cada çl por si, diçe.
 Ceceyaca. cecentlacatl.

¶ Para dezir, el dezeno, o el decimo, o la decima
 cosa en orden, dizen. tlamatlaçtetilia. vel. tlama-
 tlaççayotia.

¶ En las cosas, que en la cuenta general, se cuentan por Centlamantli, ontlamantli, yetlamantli. &c. dizen
 en esta cuenta particular, desta manera.

¶ Ambas ados cosas. yontlamanixti.
 Todas tres cosas. yetlamanixti.
 Todas quatro cosas. ynauhtlamanixti.
 Todas cinco cosas. ymacuillamanixti.
 Todas feys cosas. ynchiquacemlamanixti.
 Todas siete cosas. ynchicomlamanixti.

Todas ocho cosas. ynchicuetlamanixti.
 Todas nueve cosas. ynchicunauhtlamanixti.
 Todas diez cosas. ymatlaçtlanamanixti.
 Todas onze cosas. ymatlaçtlanamanixti once.
 Todas doze cosas. ymatlaçtlanamanixti omo-
 me. &c.

¶ FIN DELA CVENTA.

¶ *Benedictio & claritas & sapientia & gratiarum actio honor vir-
 tus & fortitudo deo nostro in secula seculorum. Amen.*

DIRIGATUR ORATIO MEA, SICUT IN CENSVM IN CONSPECTV TVO. PSAL.
Multum valet deprecatio iusti assidua. Iaco. vltimo capite.

Neq, enim in iustificationibus prosterminus preces ante

Exaudi Deus noster orationē seruī tui & preces eius, propter temetipsū.



Faciem tuam: Sed in miserationibus tuis multis. Danielis. nōno capite.

Dirigere & sanctificare, regere & gubernare dignare Domine deus rex celi & terre, hodie corda & corpora nostra, sensus, sermones & actus nostros in lege tua, & in operibus mandatorum tuorum, vt hic & in eternum te auxiliante, salui & liberi esse mereamur Saluator mundi, qui viuis & regnas in secula seculorum. Amen.

INFIRMITATE

VIRTUS IN



PERFICITVR.

VOCABVLARIO

EN LENGVA MEXICANA Y CASTELLANA, COM-
puesto por el muy Reuerendo Padre Fray Alonso de Molina, dela
Orden del bienauenturado nuestro Padre fant Francisco.

DIRIGIDO AL MVY EXCELENTE SENOR
Don Martin Enriquez, Visorrey desta nueua España.

tuum Franciscum:

Signasti domine serum

Signis redemptionis nostre.



¶ Indorum nimia te fecit prole parentem.
Qui genuit moriens, quos pater alme foues.

Confusus viuis, langues: cum mente reuoluis.
Vulnera, cum spectas, stigmata carne geris.

EN MEXICO,
En Casa de Antonio de Spinosa.

1571



O MENOS DICTAMEN DELA RAZON Y CONSCI-
encia tiene el Christiano, para proseguir y lleuar adelante la buena obra comē-
çada, que tuuo alos principios para començar a ponerla en execucion: pues es
cierto, que todos los principios han de ser endereçados ala consecucion de
algun fin, y este fin, despues del vltimado que en todas nuestras obras deue-
mos pretender [el qual es esse mismo Dios] ha de ser la mejoría y perfectiō
delas dichas obras, que para su honra y gloria emprendemos, y en que por so-
lo su amor nos ocupamos. Digo esto, porque quando imprimi la primera vez
el Vocabulario dela lengua Mexicana] obra a mi parecer harto buena y neces-
saria, para ayudar alos ministros desta nueva yglesia, ala deuida execucion de
sus oficios, en la administracion dela palabra de Dios y delos sanctos Sacramentos a estos naturales] no
fue otro mi intento, sino començar a abrir camino, para que con el discurso del tiempo y con la diligencia
de otros mas biuos entendimientos, se fuesse poco apoco descubriendo la mina [amana de dezir] ina-
cauable de vocablos y maneras de hablar que esta copiosissima y artificial lengua Mexicana tiene. Y co-
mo despues aca, han passado algunos años, y en este tiempo se me han ydo ofreciendo otros vocablos de
nuevo [delos muy muchos que quedan y quedaran siempre por poner] y juntamente con esto he confi-
derado, que el otro Vocabulario que començasse en la lengua Mexicana, conforme al proceder del Anto-
nio de Lebrixa, no seria de menos vtilidad que el que comiença en nuestro romance [mayormente para
los que por arte y muy de veras, quisieren darse a aprender esta lengua: especialmente para hallar la signi-
ficacion delos vocablos que dudaren en los libros que leyeren o en las platicas y materias que oyeren dela
mexma lengua] acorde de hazer esta segunda impresiō, mejorando la obra que auia principiado en dos
cosas. La vna, en que al Vocabulario impresso en el año de cinquenta y cinco que comiença en romance, a-
ñadi [como pareciera] mas de quatro mil vocablos. La otra, en componer e imprimir estotro Vocabula-
rio que comiença en lengua Mexicana : el qual me ha costado el trabajo que nuestro Señor sabe, y los
que lo entienden podran imaginar: pero es muy poco para el que en seruicio deesse mismo Dios y en pro-
uecho delos proximos debriamos todos passar. Para mayor intelligencia y claridad del orden que este Vo-
cabulario lleua, y para que mas facilmente se halle lo que en el se buscare, es necessario aduertir de algunas
cosas, las quales por esta causa se ponen aqui, a manera de auisos, y son las siguientes.

¶ A VISO PRIMERO.

ESta lengua Mexicana [como consta a todos los que bien sienten] carece de algunas letras de nue-
stro Abece, que son las siguientes. b. d. f. g. r. i. y a esta causa en el orden alphabetico deste Vocabula-
rio, no se hallaran las sobredichas letras: sino que despues dela A, se sigue la C, y tras ella la E, y luego la H
I. L. M. N. O. P. Q. T. V. X. porque la Y griega, tampoco la ha menester esta lengua, pues le basta vna. I. alo
menos para començar los vocablos en el orden que aqui se pone delas letras.

¶ A VISO SEGUNDO.

¶ Por no tener esta lengua [como he dicho] todas las letras del Abece, me parecia que tampoco estaua
yo obligado a seguir totalmente el concierto que otros Vocabularios suelen lleuar, de poner los voca-
blos arreo, yendo en todas las primeras letras dellos atado al orden del Abece, y así quise facer deste es-
tilo algunos vocablos, entendiendo que otro lugar les seria mas acomodado y adaptado, como era
tras la ç, poner ce. ci. ço. çu. y luego cha. che. chi. cho. chu. Y así mismo, porque el tza. tze. tzi. tzo. tzu.
[que se vís mucho en esta lengua] va ala pronnnnciacion de. ça. ce. ci. ço. çu, quise lo poner junto con el ña
letra. c. mas por parecerme que era lo mas acertado entrexerir los todos, como aca vno le cupiesse su
lugar, guardando el orden vñado del Abece. y poner tambien el. tza. tze. tzi. tzo. tzu. en la letra. T. [pues que
se escriue con ella] aunque se prouuncie a manera de. ça. ce. ci. ço. çu. portanto lo hize así. De manera, que
todos los vocablos Mexicanos se han de buscar en este Vocabulario, así como los latinos y de romance
se buscan en el Vocabulario del Antonio, por el mismo orden del Abece, conuiene a saber, C. ante a. C. ante
e. C. ante h. C. ante i. &c. Y el mismo orden se guardara en las terceras y quartas letras que despues desta es
fe

se siguen.

¶ A VISO TERCERO.

¶ Los verbos actiuos en esta lengua, nunca se pronuncian ni hallan abfolutos como enel romance dezimos amar, enseñar, oyr. &c. fino siempre acompañados con pronombres o particulas que denoten la persona que padece y la que haze, afsi como nitetlaçotla, nitemachtia, nitlacaqui. &c. y porque poniendolos como ellos se pronuncian y vsan con las tales particulas, fuera ympofible lleuar orden de vocabulario: y tampoco no todos entendieran qual era el cuerpo del verbo y quales las particulas que se le añaden, por tanto lleuo enlos verbos este orden, que primero pongo el cuerpo del mismo verbo, y luego el pronombre o la particula que le pertenece, quitandofela de delante y poniendola tras el: y despues su romance, juntamente con su preterito: porque fon tantas y tan diuerfas sus terminaciones, que enel arte no se pudieran dar reglas fuficientes para todos los preteritos, fin mucho trabajo. Y por la mayor parte se ponen en este Vocabulario los verbos y sus particulas, en la primera persona del numero fingular, y algunas vezes en la tercera.

¶ A VISO QVARTO.

¶ Tambien es de notar, que los nombres de los miembros del cuerpo humano, quando acaee tratar o hablar dellos en fingular y abfolute, segun nueftro romance, los yndios no los nombran afsi, fino quasi fempre con el pronombre pofefsiuo delante, y enel numero plural. Verbi gratia. para dezir maitl, que quiere dezir mano, dizen ellos toma, que quiere dezir nuefta mano. Para dezir tontecomatl, que quiere de zir cabeça. dizen totzontecon, que quiere dezir nuefta cabeça. Et fic de alijs. Y a esta caufa, se pone desta manera en este vocabulario, por seguir fufrafis y manera de hablar: no obftante que tambien se pongan abfolutos.

¶ A VISO QVINTO.

¶ Otro fi, se ponen en este vocabulario algunas noticias o fentencias enteras, porque aunque esto parezca exceder los terminos de vocabulario, se tuuo mas cuêta còque estas tales maneras de hablar fò muy neceffarias de faber, y dificultofas de componer: y por esta misma razon, se ponen tambien algunos verbos reuerenciales.

¶ A VISO SEXTO.

¶ Tambien fe aede aduertir, que los romances delos vocablos de la lengua [para que mejor se entienda la fignificacion dellos] se han de buscar en este vocabulario que comiença en la lengua mexicana: por quanto enel eftan mejor declarados q̃ enel q̃ comiença en romance: y la razon desto es, porque se pudo mejor declarar cada vocablo de la lengua en particular, enel ya dicho vocabulario fecondo que enel primero.

¶ A VISO SEPTIMO.

¶ Otro fi, se deue notar que ay en esta lengua algunos verbos y nombres equiuocos y de diuerfas fignificaciones, los quales se diferencian enlos diuerfos accentos que tienen, conq̃ mudan el fignificado dellos y otras vezes, fin hazer las dichas diferencias de accentos, mudan la fignificacion delos verbos o nombres: y entonces se han de conocer y entender sus fignificaciones por la materia o negocio de que se trata aduertiendo ala manera de como los vsan y entienden los naturales. &c.

¶ A VISO OCTAVO.

¶ Acerca delos verbos frequentatiuos, se deue aduertir que por la mayor parte los dichos verbos desta lengua mexicana, se hazen frequentatiuos geminâdo o duplicâdo las primeras o segûdas syllabas dellos Exempli gratia. Nicholoe. yo falto o huyo. Nichocholoe. yo huyo o falto muchas vezes. &c.

¶ A VISO NONO.

¶ Tam

A V I S O S.

¶ Tambien se ponen en ambos vocabularios, algunas noticias compuestas de nuestro romance y de la lengua Mexicana, las quales los naturales hã así compuesto a causa de no tener ni vfar ellos antiguamẽte algunas cosas que agora vfan. Exemplo. Nitecalçascopina, que quiere dezir, descalçar o quitar las calças a otro. Ninocamisatia .&c. las quales composiciones estã tan vsadas q̃ no las dicen de otra manera: y por esta razon, las deuemos tambien nosotros vfar dela misma manera que ellos las vfan.

¶ A V I S O D E C I M O.

¶ Acerca dela cuenta numeral, se ha de aduertir, que eneste Vocabulario no se ponen todas las propiedades de cada diferencia o manera de contar[las quales sãn muchas enesta lengua]porque estan ya puestas muy ad longũ y difusamente declaradas arriba enel Vocabulario que comienza en romance, enel fin del: y conuino poner las todas juntas alli, paraque mejor se entendiesen, por ser tã vazias: y aqui basta que se pongã los vocablos de cuenta que el orden alphabetico sufre, el qual se pudo guardar eneste vocabulario mejor que enel otro.



En composiciõ & per
 sincopan, quiere de
 zir no, asì como, a
 mo nitlacaqui, que
 quiere dezir, no en
 tiendo. Et per sin-
 copam dizen, ani-
 tlacaqui. Et sic de
 alijs.

Aacatl. cañaueral
 ralo.

Aachcui. nite. chísmear. Pret. oniteaachcui.
 Aachti. nite. fer criado o paje de otro. Preteri-
 to. oniteaachtic.

Aaci. n. alcançar a saber algo enteramente, o tè-
 ner familiaridad muy particular con personas
 de calidad Preterito. onaacic.

Aaci. notech lastimarme las hortigas o cosas fe-
 mejates, passando por ellas. Pr. notechoaacic.
 Aacini. el que alcança a saber algo enteramente
 o el que tiene familiar conuersacion con per-
 sonas de calidad.

Aacqui atronado o furioso.

Aactializtli. trote. del que camina.

Actiuh. n. yr trotando. Prete. onaaçtia.

Aay nitla. hazer algo muchas vezes, o amenu-
 do. Preterito. onitlaaax.

Aaltia. nin. bañarse enel agua. Preteri. oninaalti.

Aamaque. estays ausentes.

Aami. n. môtear o çacar en diuerfas partes. Pre-
 teri. onaan.

Aamini. çaçador tal.

Aamitinemi. n. andar monteando o çaçando.
 Preterito. onaantinen.

Aamoxtl. cabello largo que dexa a vn lado, alas
 moças, quando las tresquilan.

Aana. nin. espaciarse o recrearse, y desperezar
 se. Prete. oninaan.

Aapopotli. n. nadar debaxo del agua. Prete. ona-
 apopotic.

Aaquetza. n. alçar y abaxar amenudo la cabe-
 ça, como loco. Prete. onaaquetz.

Aaqui. n. gozarse y auer muy gran plazer, o ha-
 zer alguna cosa cõ faltas y defectos. Preteri-
 to. onaac.

Aatemi. n. estar abuhado. Pre. onaaten.

Aatenqui. abuhado.

Aauaquauhtla. enzinal o robledal

Aauatla. Idem.

Aauilpan. lugar de recreacion.

Aauitzocalaqui. n. nadar debaxo del agua. Pre-
 terito. onaauitzocalac.

Aaxiliztli. el acto de alcançar a saber algo ente-
 ramente.

Aaxixa. nin. mearse de miedo. Prete. oninaaxix.

Aaxixa. nite. mear o cagar a otro. Preterito. o-
 niteaaxix.

A C? quien? o qual? Pre-
 guntando.

Aca. alguno.

Acacalotl. cueruo marino.

Acacampaxoa. n. beuer agua arrojandola mu-
 chas vezes enla boca, con la mano. Preterito.
 onacacampaxo.

Açaçacatl. carrizo, especie de caña.

Açaçacatl. carrizal.

Açaçacauitzli. grama, yerua conocida.

Acallaneui. el que fleta naue.

Acallaneuia. nin. fletar naue. Pr. oninacallaneui.

Acachapulin. cierto genero de langostas.

Acachatl. otro genero de lâgostas.

Acachiquiuitl. canasto hecho de cañas.

Acachto. primero, o primeramente. Aduerbio.

Acachtopa. Idem.

Acacocoyotl. cuentas gordas que se crian en ci-
 ertos arboles.

Açaçoyemo. quiza aun no. f. se ha hecho. &c.

Açaçomo. quiza no. Aduerbio.

Açaçomoye. quiza no es el.

Acacueyatl. cierta rana.

Acacuextli. cañal de pescado.

Acacuiyatl. cierta rana

Acayetl. caña de çahumerio.

Acayoa in milli. tornarse cañaueral la eredad.
 Preteri. oacayoac.

Acayotl. cosa del caño de la orina o de la verga
 del animal, o la misma verga.

Acaixtli. fudo de caña.

Acaixua. lo mesmo es que acayoa. Preterito.
 oacaiuxac.

Acalacana. n. hazer encallar el nauio o la barca.
 Preterito. onacalacan.

Acalaquia. nitla. meter algo dbaxo del agua, o
 hundirlo. Preterito. onitlaacalaqui.

Acalaquia. nite. embarcar a otro. Preterito.
 oniteacalaqui.

Acalco nitetlalia. idē. Prete. acalco onitetlali.

Acalco teachcauh. patron de nao.

Ac:lco teichtacamicti. coffario.

Acalco teichtacamictia. idē.

Acalco teichtacamictiani. idem.

Acalco tepacho. patron de nao.

Acalco tepachoa. idem.

Acalco tepachoani. idem.

Acalco tiacauh. capitan de nao.

Acalco tiachcauh. patron de nao.

Acalcuexcochtli. popa de nauio.

Acalhuia. nitla. passar algo en nauio o barca.
 Pre. onitlaacalhui.

Acalhuia. nin. nauegar para recrearse. Preteri.
 A onina

oninacalhui.
 Acalyacatl. proa de nao.
 Acaliyayaliztli. sentina de nauio.
 Acalimachoni gouernalle o timon.
 Acallaça. n. echar naues al agua. Preterito. onacallaz.
 Acallaça. nitla. idem. Preterito. onitlaacal-laz.
 Acallachiani. piloto.
 Acallachiani ynteachcauh. piloto principal.
 Acallachixca teachcauh. idem.
 Acalla yayaliztli. sentina de nauio.
 Alacuaccaquixti. el que faca naues del agua.
 Alacuaccaquixtia. n. facar naues del agua. Preterito. onacallaluaccaquixti.
 Acallanelo. remador o grumete.
 Acallaneoni. flete o passaje de nao.
 Acallaneuia. nin. fletar naue. Preterito. oninacallaneui.
 Acallapanaliztli. naufragio, adonde se quiebra la nao.
 Acallapani. n. padecer naufragio desta manera. Preterito. onacallapan. vel. nopan otlapan ynacalli.
 Acallaxtlaulli. flete.
 Acallaxtlauloni. idem.
 Acalli. nauio, barca, canoa. &c.
 Acalli cemmantiuitz. flota de naos.
 Acalli centettiuitz. idem.
 Acalli pepexocatiuitz. idem.
 Acalli quitzacutiuitz. idem.
 Acalli tepeuhtiuitz. idem.
 Acalmiatl. costado de nauio.
 Acalmocuitlauh. marinero o grumete.
 Acalmocuitlauiani. idem.
 Acalmocuitlauiqui. idem.
 Acalnemachili. el que gouierna la nao con el timon, o leme.
 Acalnemachiliani. el que gouierna la nao conel gouernalle.
 Acaloa. nitla. acanalar madero, o cosa semejante. Preterito. onitla acalo.
 Acalpapano. n. nauegar para se recrear. Preterito. onacalpapanoc.
 Acalpatiotia. n. fletar nauio. Preterito. onacalpatioti.
 Acalpatiotl. flete que paga el pasajero.
 Acalquachpanitl. vela de nao.
 Acalquachpanquauitl. mastel de nao.
 Acalquachpantli. vela de nao.
 Acalquauhyollotl. mastel de nao.
 Acalquixoayan. puerto de mar.
 Acalquixtia. n. facar naues del agua. Preterito. onacalquixti.
 Acaltecoyan. puerto de mar, o embarcadero.
 Acaltema. nitla. cargar la nao, o embarcar y me-

ter algo con ella. Pre. onitlaacalten.
 Acaltetema nitla. lastrear la nao. Prete. onitlaacal teten.
 Acaltetema. n. idem. Prete. onacalteten.
 Acaltepepun. tiro, serpiente ponçoñosa o escorpion.
 Acaltepepuntli. idem.
 Acaltetl. latilincateconi. lastre de nao.
 Acaltic. acanalada cosa, o acucharrada.
 Acaltica nemiliztli. nauegacion.
 Acaltica nemini. nauegante.
 Acaltica panoliztli. nauegacion.
 Acaltica panoni. nauegante.
 Acaluelteca. n. gouernar la nao con el timo. Preterito. onacalueltecac.
 Acalueltecac. el q gouierna desta manera la nao.
 Acalueltecani. idem.
 Acaluelteconi. gouernalle, timon o leme.
 Acamapilli. puntero.
 Acame. algunos.
 Acampa de ninguna parte, o ni a vna parte ni a otra. Aduerbio.
 Acan. en ninguna parte o lugar. aduerbio.
 Acana. nitla. hazer encallar el nauio o barca, o sacarla a tierra, y auentar o alimpiar semillas al viento. Prete. onitlaacan.
 Acá ixmaui. atreuido y desuergonçado.
 Acá ninotlalia. no tener reposo ni sosiego.
 Acan oyeuati cosa insuficiente y falta, o persona de quien no se haze caso.
 Acan ompoui. idem.
 Acan ontlamachioa. idem.
 Acan quenami. cosa sana, entera, sin tachani macula.
 Acan teciniuh. esquiua e inconuersable persona.
 Acan teneneuixca. cosa q no tiene par o yqual.
 Acan tetlaneui. cosa muy semejante a otra, q no se puede differenciar la vna dela otra.
 Acapechtli. çarço de cañas, o balsa para passar rio.
 Acapetlatl. estera de cañas.
 Acapitzactla. carrizal.
 Acapitzactli. carrizo, o especie de caña.
 Acatcane. traueso d'assofegado y d'oscortado.
 Acatia. hazer caña la mata de mayz, que crece. Preterito. oacatix.
 Acatl. caña.
 Acatla. cañaueral.
 Acatzanatl. tordo.
 Acaualla. yeruaçal crecido.
 Acaualli. yeruas secas y grandes para encender hornos.
 Acaxcaua? quien es el dueño desto? Preguntando.
 Acaxitl. alberca.
 Acaxtonitli. pilar de agua.

Açaca. n. acarrear agua, o fer açacá y aguador.

Preterito. onaçacac.

Açacani. idem.

Açacatl. paja gorda y maciça.

Açaço. quiça por ventura. Aduerbio.

Açaçoquitla? quiça ay otracosa mas que esto?

Açanitla ypan ticmatiz. idest, nolo ternas por cosa de poco valor.

Açaquema. antes si, aduerbio.

Açauatl. cierta sauandija de agua.

Açcan ninomati. tenerse en mucho con presuncion y altivez.

Acecec. fructa desabrada al gusto, o cosa semejante.

Aceceyoa. henchirse el mahizal de yeruas asperas, por no le auer labrado. Preterito. oa-ceceyoac.

Acecentli. las dichas yeruas asperas.

Acelana. nite. espulgar o quitar liendresa otro.

Preterito. oniteacelan.

Acelli. liendre.

Acello. liendrofo, cosa llena de liendres.

Aceltitlan. lendrero.

Achacalin. camaron grande.

Achalalatli. aue de agua.

Achalchiuhtetl. piedra como marmol o de jaspe.

Achalchiuitl. idem.

Achaquin. no se quien es, o no se quié se es.

Achcauhua. nitlate. ser mejorado en lo que se reparte. Preterito. onitlateachcauhui.

Achi. vn poco, o poca cosa, o en alguna manera. aduerbio.

Achica. amenudo, o frequentemente. aduer.

Achica onantica estar algo lexosel lugar, o auer buen trecho hasta el.

Achichiactli manantial de aguas, o fuentes.

Achichiapan. idem.

Achichiauhtl. idem, o fontanales.

Achiye. vn poco mas, aduerbio.

Achiyeihuiqui. poco mas o menos. f. fera ello. aduerbio.

Achiyotetl. almagre entero, o en pedaços antes que lo muelan,

Achiyoteuia nitla. mezclar el dicho almagre con otros colores. Preteri. onitlaachiyoteui.

Achiyouia. nitla. teñir con el dicho color. Preterito. onitlaachiyoui.

Achi yuhqui. casi así, o casi le parece, o es semejante a el. aduerbio.

Achi yxquich. casi tanto. f. como esso, o poco mas o menos que esso. Aduerbio.

Achilquilitl. yerua que se cria en agua comestible.

Achi muchintin. casi todos ellos.

Achincayepa. dode quiera, o adode quiera que,

por dode quiera. aduerbio.

Achincampa. idem.

Achineneuhqui. casi yqual cosa a otra, o que se parece la vna ala otra. aduerbio.

Achi nicchitonia. grangear o ganar algo en lo que se vende. Prete. achi onicchitoni,

Achi nicnextia. idem. Preterito. achi onicnexti.

Achipil. vnpoquillo aduerbio.

Achiquin. nose quando. f. acaecio esso. aduerb.

Achiton. vn poco. aduerbio.

Achitonca. vn poco de tiempo. aduerbio.

Achiton cauitl. idem.

Achitzin. vn poquito, o poca cosa. aduerbio.

Achitzinca. vn poco de interualo, o espacio de tiempo. Aduerb.

Achitzincauitl. idem.

Achiua. nitla. hazer algo. Prete. onitlaachiu.

Achiua. n. hazer cacao. Prete onachiu.

Achializtli. cosa ilicita que no se deue hazer.

Achialoni idem.

Achialuetzi. lo mesmo es que. achinicchitonia: preterito. achiauuetz.

Achiuh. casi así, o casi desta manera. aduerbio.

Achiuhqui. idem.

Achto. primero, o primeramente. aduer.

Achtörl. visabuelo.

Achtopa. lo mesmo es que achto. aduer.

Achtopaitoa. nitla. profetizar. preterito. onitla achto paito.

Achtotipa. lo mesmo es que achtopa.

Ací. n. llegar con la mano, o alcançar conella a dode algo esta, o llegar allugar dode voy. Preterito onacic.

Ací. non. idem. Preteri. ononacic.

Ací. nite. alcançar al que camina, o va huyendo, o ala caça. preterito. oniteacic.

Ací. anon. biuir en pobreza y necesidad, o no llegar, ni alcançar con la mano adonde esta la cosa preterito. aononacic.

Acicacaqui. nitla. comprehender, o alcançar a saber enteramente la cosa, o el negocio. Preterito. onicaciacac.

Acicaitta. nitla. idem, o ver algo perfectamente. preterito onitlaacicaittac.

Acicamati nitla. faber, o entender algo perfectamente. Preterito. onitlaacicama.

Acicatemoa nitla. buscar algo con mucha diligencia y cuidado. Prete. onitlaacicatemo.

Aciciyoa. lo mesmo es que aceceyoa. Preterito. oaciciyoac.

Acicintli. lo mesmo es que acecentli.

Acyé? qual dellos? Preguntando.

Acyehuan? quien son aquellos?

Acyehuantin. idem. Preguntando.

Acyé ynoc cenca qualli? qual dellos es el mejor.

Acye yn occenca ticſlaçotla? aqual dellos amas mas?

Ac yehua? qual dellos?

Ac yehuatl? qual dellos? o quien es aquel?

Ac yehuatli? quien es este?

Acilli. liendre.

Acillo. lendrofo.

Acituietzi.nite. alcançar de preſto a los que van adelante caminando, o alos enemigos , o ala çaça, arremetièdo a tomalla. Pr. oniteacituietz

Acituietzi. nitla. çaçar o arrebatar algo accelera damente. Pre. onitlaacituietz.

Acitlaic tinentlamati? tienes pena de algo?

Acitlalin. aljofar.

Acitlani. notechnic. permitir que ſe acerque, o llegue algo ami.Pre.notech onicacitlan.

Ac nimitznomachitia, niſtlatlacauiloa ynmoyol lotzin. en mucha eſtimacion tengo a vſa merced. i no merece.v.m. que yo le ſea peſado, y le de deſafoſiego.

Aco. arriba,o en lo alto.aduerbio.

Acoatl. culebra de agua.

Acoatotul. paxaro de laguna,que ſe çabulle en el agua.

Acocalli. ſobrado de caſa.

Acoc mitzpaleuiz?quien te podra ya ayudar?

Acochiztli nicnochiuſaltia. velar la noche. Prete rito. acochiztli onicnochiuſalti.

Acocholoa.n. ſaltar en alto,o dar ſaltos de plazer.Prete. onacocholo.

Acococo. cierta yerua que ſe cria en las fuentes o lagunas.

Acocçaçalic. breuaje o beuida prouechoſa pa ra las paridas.

Acocoyotl. cuentas gordas que ſe crian en arboles.

Acocotli. yerua que parece hinojo, o auenencia para facar miel delos magueyes.

Acocqui. coſa liuiana.

Acocui.nitla. alçar o leuantar algo en alto . Pre- rito.onitlaacoc.

Acocui.nin. leuantarſe del ſuelo , o empinarſe el cauall,o rebolar el aue,o batir las alas quã do quiere bolar. Pre. oninacoc.

Acoyauh in noyollo. contemplar .Prete .oacoya in noyollo.

Acoyoètli. focarrena en ribera de rio,albañar o ſangradera de agua.

Acoyuètli. idem.

Acolchimalli. el hueſſo dela eſpalda.

Acoleua. nitla .amagar, o bracear alçando el bra ço. Prete. onitlaacoleuh.

Acoleuilia. nitetla. idem. Pre. onitetlaacoleuili.

Acolli. ombro.

Acoltzuntli. los pelos de encima del ombro.

Acomana . nite .alborotar alos otros. Preteri-

to. oniteacoman.

Acomana . nin .alborotarſe o turbarſe. Preteri. oninacoman.

Acomitl.tinaja de agua.

Aco ouetzin noyollo. contemplar. Preteri. aco ouetzinnoyollo.

Acopa. de arriba, o hazia arriba.

Acopaitta.nite. mirar al que eſta en alto . Prete. oniteacopaitta.

Acopaitta. nitla.mirar alo que eſta en alto. Pre- terito. onitlaacopaitta.

Aco pa ytzituh tzuntli. cabellos creſpos que vã hazia arriba.

Acopatlachia. n. mirar hazia arriba . Preterito. onacopatlachix.

Acopina. nitla. abrir çanja. Preterito . onitlaacopin.

Acoquechilia . nitetla. pujar en almoneda . Prete rito . onitetlaacoquechili.

Acoquetza. nitla. augmentar o doblar el traba- jo a otros, o pujar en almoneda. Preterito . o- nitlaacoquetz.

Acoquiça.n. leuantarſe en alto o encumbrarſe o medrar. Prete. onacoquiz.

Acoquiçaliztli ſubida del que va ſubièdo, o del que ſeva encumbrando, o del q̃ va medrando.

Acoquixtia.nite. ſublimar o enxalçar a otro . Pre te. oniteacoquixti.

Acoquixtia. nitla. alçar o leuantar algo en alto. Prete. onitlaacoquixti.

Acoquizqui. coſa ſublimada o pueſta en alto, o el que ha medrado.

Acotlaça. nite. aſoſlegar y conſolar al aſſigido. Prete. oniteacotlaz.

Acotlaça . nin. aſoſlegarſe y conſolarſe. Preteri. oninacotlaz.

Acotlachia n. mirar hazia arriba. Preterito. o- nacotlachix.

Acouetzi n. ſoſlegarſe y conſolarſe . Preteri- to.onacouetz.

Acouetzqui. coſa liuiana.

Acouic. hazia arriba.

Acouic nitlachia. mirar hazia arriba. Preterito. acouic onitlachix.

Acouic nonteitta - mirar al que eſta arriba. Pre- terito. acouic ononteittac.

Aço. porventura, o quiça.Aduerbio.

Aço cana. quiça en alguna parte o lugar.

Açoça. quiça porventura .f.vendra.&c.

Açoçan. quiça.

Açoçan ic tiquimmocniuhi? quiça. f. heziſte al- go para tomar los por amigos?

Açoçannen. quiça ſin prouecho o ſin razon.f. he ziſte algo.

Açoçan nouian. quiça en todas , o por todas partes.

Açoçan te oticcuic . quiza lo tomaste de tu aucto-
ridad, o lo hurtaſte.

Açoçan ticmauizcauh. quiza lo dexaſte por tem-
por.

Açoquema. quiza es aſi.

Actica. n. eſtar metido o hincado è alguna parte.
Pre. onacticatca.

Acticac. n. idem. Pre. onacticaya .

Actimoteca. tepan. bolar la fama de algo porto
das partes. Prete. tepan oactimotecac.

Actitlaça. nic. hurdir la tierra. Preterito . onicac
titlaz.

Actiuetzi n. caer de improuiſo hundiédose è ho-
yo que no ſe parecia. Pre. onactiuetz.

Actiuetzi. hundirſe la ſepultura, o la caſa vieja.
Prete onactiuetz.

Actiuetziliztli. hundimiento tal.

Acuecuyachin. ſanguijuela.

Acueyotl. ola. vel. onda de agua.

Acxoyatotl. cierto paxaro .

A Ehecatl. el viento que trae el aguace-
ro, o la marea. i. el viento que viene de
la mar.

Ahayouia. nitla. calêtar algo con el huelgo. Pre
teri. onitlaayoui.

Ahamoxtli, atzotzocolli. cabello largo que de-
xan alas moças al vn lado dela cabeça, quando
las trefquilan.

Ahauia. n. regozijarſe y tomar plazer. Preterito
onahauix.

Ahauia. tecan. alegrarſe del mal de otro. Prete.
teca onahauix.

Ahauialia. nin. relamerſe o ſaborearſe. Preteri.
oninahauiali.

Ahauializpan. en alegria.

Ahauializtica. alegremente. aduerbio.

Ahauializtli. alegria.

Ahauiltia nite. dar plazer a otro. Preteri. onite.
ahauilti.

Ahauiani. plazentero.

Ahauilia . nite. burlar o retoçar a alguna perſona
Pre. oniteahauili.

Ahauilnemi. n. ruſanear. o luxuriar. Preterito.
onahauilnen.

Ahauilnemiliztli. ruſaneria o luxuria.

Ahauiltia. nin. eſpaciarse, recrearſe o paſſear tie-
po. Prete. oninahauilti.

Ahauixca. alegremente. aduerbio.

Ahqua. ay ay. del que ſe quexa delo que le due-
le. Interiection.

Ahuachia. nin. rociarſe. Pre. oninahuaichi.

Ahuachia. nite. rociar a otro. Preterito. onitea-
huaichi.

Ahuachia nitla. rociar algo. Preterito. onitlaa-
huaichi.

Ahuilia. nitla. regar la huerta o los trigos. &c.

Prete. onitlaahuili.

A Y. nitla. hazer alguna coſa exterior.
Prete. onitlaax.

Ayac. ninguno, o nadie, o eſtar alguno auſente.
Ayacachoa. n. tañer ciertas ſonajas. Preterito.
onayacacho.

Ayacachquetza. n. idem. Preterito. onayacach-
quetz.

Ayacachtli. ſonajas hechas a manera de dormi-
deras.

Ayacan. aun en ninguna parte o lugar. Aduer-
bio.

Ayac çan moyocuyaz . nadie ſe atreuera a ha-
zer. f. algo de ſu auctoridad.

Ayac ceme. ninguno dellos.

Ayac compoa . el que no eſtima en nada ni tiene
reſpecto alos otros. Pre. ayac ocompouh.

Ayachi quimati. deſaliñado.

Ayachi connectinemi. perſona que ſeſiente lue-
go de qualquiera coſa.

Ayac yuan. no tiene par, o nadie ſe le compara.
Ayac yuiui. idem.

Ayac yxcotlachia. preſuntuoſo y ſoberuio.

Ayacma. nadie, o ninguno.

Ayaya. apenas, o con dificultad. Aduerbio.

Ayaic. aun nunca. Aduerbio.

Ayaztiuitz? aun no has buelto?

Ayamo. aun no. aduerbio.

Ayamo cenca quennocómati. aun no lo ſiento,
ni hago caſo dello.

Ayamo niman. y no luego.

Ayamo temo. el manjar que eſta por digerir en
el eſtomago.

Ayapopolli. manta baſta y aſpera.

Ayaque. eſtar algunos auſentes.

Ayaquemman. temprano.

Ayaquimati. boçal negro o otro eſtrangero.

Ayac ixco tlachia. deſuergonçado y preſuntuo
ſo.

Ayate? aun no has buelto?

Ayatemico nicmati. no ſe ſentir la coſa, ſiquiera
como el que ſueña algo.

Ayatemico nitlachia . idem.

Ayatl. manta delgada de algodón, o de maguei.

Ayatle. aun no ay nada.

Ayatle quiqua. el que eſta ayuno.

Ayauh çoçamalotl. arco del cielo.

Ayauhquauitl. pino aluar.

Ayauhtimani. hazer niebla. Preterito. oayauh
timanca.

Ayauil. idem. Pre. oayauh.

Ayauitl. niebla, neblina, o nuue del ojo.

Ayaxcan. con dificultad, o apenas. Aduerbio.

Ayc. nunca, o en ningun tiempo. aduerbio.

Ayc caui. ſiempre, perpetuamente, o ſin ceſſar.
Aduerbio.

Aycma quemman. en ningún tiempo .Aduerbio
 Aic miquiliztli. immortalidad.
 Aic miquini. immortal.
 Aic niuellamati. nunca tener contento ni consola-
 cion. Prete. aic oniuellama.
 Aic poliuliztli. immortalidad.
 Aic quemman. en ningún tiempo .Aduerbio.
 Aic quemmochiua. cosa que no recibe alteració
 o mutança. i. que siempre esta en su ser y per-
 feccion.
 Ayeccan. en mal tiempo o fazon, o lugar malo.
 Aduerbio.
 Ayecyotl. maldad o malicia.
 Ayecoliztli. cosa insufrible.
 Ayecomilli. eredad de frioles gordos.
 Ayecotli. frioles gordos.
 Ayeciliztli. maldad o malicia.
 Ayectlachiua. n. hazer cosa mala. Preterito . o-
 nayeçtlachiuh.
 Ayectlachiualli. cosa mal hecha.
 Ayecçtli. cosa mala.
 Ayeyecauhqui. cosa tosca o balta, o cosa sin dif-
 crecion.
 Ayel. perezofo.
 Ayel teittani. aborrecedor.
 Aye nicmattica. estar abouado o pensatiuo ,no
 advirtiendolo que le dizen.
 Aye niquilhuitica. idem.
 Aye quimattieni. el que esta hecho pausan o a-
 bouado.
 Aye quimattiliztli. embouecimiento afsi.
 Ayeyitoa. nite. dezir mal de otro .Preterito.
 oniteyaquito.
 Ayequaliztli. cosa insufrible, o incomportable.
 Ayequaliztli ypan nicmati . tener algo por cosa
 incomportable y pesada.
 Ayo. cosa aguada, como vino o miel. &c. o el q
 es corregido y reprehendido.
 Ayo . ahao , ola, oys. aduerbio, para llamar.
 Ayoa tlaqualloa. hazer banquete o combite, por
 respecto del que se casa. &c Preterito. oayoc
 otlaqualloac.
 Ayocac. ya no esta aqui, o ya no parece.
 Ayocacallotl. concha de tortuga.
 Ayocacatzintli. lo mesmo es que ayocac , mas
 es reuerencial.
 Ayocaxcan. con dificultad o apenas. Aduerbio
 Ayocampa. ya de ninguna parte.
 Ayoc miximati tlatquitl. abundancia muy gran
 de de riquezas y bienes.
 Ayocmo. ya no. Aduerbio.
 Ayoc nipinaua. tener ya perdida la verguença.
 Ayocmo nocôcaqui. ser proteruo incorregible
 Ayoc quimalini. insensato.
 Ayocçtle moneçtoc. auer abundancia de todo lo
 que es neceffario, o no faltar nada.

Ayoçtle monequi. idem.
 Ayoçtle motemachia. idem.
 Ayoçtle tlaçotli tlatquitl. idem.
 Ayoçtlei. no ay mas, o ya se acabo.
 Ayoichiqui. nite. rapar o raer bien el pelo elbar
 uero. Prete. oniteayoichic.
 Ayolhuatzli. pozo.
 Ayolloco. golfo de mar.
 Ayollo tlapaltic. hombre de poco animo.
 Ayopalteuilotl. amatista, piedra preciosa.
 Ayoppa in tlatatiua, ayoppa in piltiua. no nacer
 dos vezes. i. que despues dela muerte, no ay
 remedio de tornar abiuir otra vez eneste mû
 do.
 Ayoquic. nunca mas .Aduerbio.
 Ayoquixtia. nitla. espremir osacar çumo de yer
 uas, o quitar el agua a lo que se echo en mo-
 jo, o el caldo alo que se cozio. Preterito. onit-
 laayoquixti.
 Ayotapalcatl. concha de tortuga.
 Ayoteçtli. vaso de calabaza.
 Ayotetl. calabaza o melon.
 Ayotia. nitla. aguar algo. Prete. onitlaayoti.
 Ayotl. tortuga.
 Ayotli. calabaza.
 Ayotoca. n. sembrar semilla de calabazas. Pret.
 onayotocac.
 Ayotoco todos siembran semillas de calabazas.
 Ayotzincuepa. nin. boltear o trepar al modo de
 españa. Pre. oninayotzincuep.
 Ayotzoyacatl. calabaza cogida sin fazon para cu-
 rarla al fol, y guardarla para comer la guisada
 entre año.
 Ayouachtli. pepitas de calabaza.
 Ayoua tlaqualoua . lo mesmo es que ayoa tla-
 qualoa. Pre. oayouac otlaqualloac.
 Ayoui. facilmente, o sin dificultad.
 Ayouia. nitla. callentar algo con el huelgo, o e-
 char el huelgo. Prete. onitlaayoui.
 Ayouica. lo mesmo es que ayoui.
 Ayoui momociuiani. apitunado y supito.
 Ayoui poçonini. idem.
 Ayoui qualanini. idem. Et sic de alijs.
 Ayoxochitl. flor de calabaza.
 Ayoxochquilitl. idem.
 Aytech maxitlani . ocasionado, que se siente de
 pocas cosas.
 Aiteçtli. golfo de mar.
 Aithuallapixqui. guarda o portero de patio grá
 de.
 Aithualli. patio o patin de casa.
 Aitic. golfo de mar.
 Ayucuxcanemini. inquieto y desasossegado , o
 desconcertado.
 Ayucuzqui. cosa basta y tosca.
 Ayuh nitecaqui. entender al reues la cosa. Pre.
 ayuh

ayuh onitecac.

Aiuiayo. cosa prolixa, sin medida ni termino.

Aiuiannemi. desconcertado y trauieslo.

Ayullo. rudo.

Ayupalli. color entre morado y naranjado.

Ayuquan. cierto paxaro de diuerfos colores.

Ayutia .nitla. aguar algo. Pre. onitlaayuti.

Ayutl. tortuga, o çumo de yeruas estrujadas.

Ayuxuchitl. flor de calabaca.

Aixnamiquiliztli. cosa que no se puede contradezir ni refistir.

Aixnamiquiztli. idem.

Aixlatziuini. importuno o no cansable . Y cosa que nunca pierde el lustre, asì como la ymagen, o cosa semejante.

Aixtlaua. nin. rodear la muger los cabellos ala cabeça componiendose . Preterito . oninaxtlauh.

Aizca iyollo. embelesado o abouado, o trasporado y arrobado.

Aizuetzi noyollo. estar embelesado desta manera. Prete. aiz ouetz yn noyollo.

A Lactic. cosa deleznable , asì como anguilla, pan de xabon mojado , o flemas. &c.

Alaua .nin. resbalar. Prete . oninalauh.

Alaua. nite. vntar a otro con vnguento, o con cosa semejante. Prete. onitealauh.

Alauac. lo mismo es que alactic.

Alauacpetlatl. estera hecha de juncia.

Alaztic . lo mismo es que alactic.

Allacatl. calabaca larga, o auenencia para sacar miel delos magueyes. &c.

Alo . papagayo grande.

Alpichia .nitla. rociar algo. Preterito. onitlaalpichi.

Altepecalacoayan. puerta o entrada de ciudad.

Altepeyoloco. el riñon o medio de la ciudad.

Altepeitta .n. visitar los pueblos, villas, o ciudades . Pre. onaltepeittac.

Altepemaitl. aldea, o aldeano.

Altepemame . aldeas o aldeanos.

Altepemilli. tierras o eredad es del comun.

Altepenayotl. principal ciudad, que es cabeça de reyno.

Altepenauac. comarca de pueblo.

Altepenauatilli. ordenanças de pueblo.

Altepepaleuiani . procurador o fauorecedor de pueblo.

Altepepan. por las villas, y ciudades, o de pueblo en pueblo.

Altepepualtiliztli. fundacion de pueblo.

Altepequaxochquetza . n. amojonar los terminos del pueblo. Preterito . onaltepequaxochquetz.

Altepequaxochtli. terminos o mojonos de pue

blo o ciudad.

Altepequixoayan . puerta de ciudad.

Altepetenametica . ciudad cercada de muro.

Altepetenancoyoctli. portillo de muro de ciudad.

Altepetenanquetza .n. poner terminos o mojonos ala ciudad. Preterito . onaltepetenanquetz.

Altepetenan xitictli. portillo de muro, o de cerca de ciudad.

Altepetepantli. terminos, o mojonos dela ciudad.

Altepetequipanliztli. obra publica, o oficio publico.

Altepetl. pueblo, o rey.

Altepetlianca. subiecto o comarca de ciudad o pueblo, o aldea de ciudad.

Altepetlipapana. de pueblo en pueblo, o por los pueblos y ciudades.

Altepetlacatl. hombre del pueblo. f. lego no ordenado ,de orden sacra.

Altepetlalia. nin .reuelarse cõtra lacabecera. Prete. oninaltepetlali.

Altepetlalia .n. poblar o fundar villa o pueblo. Pre. onaltepetlali.

Altepetlalani. fundador de pueblo o vilia.

Altepetlalilli. pueblo ya fundado.

Altepetlalli. tierras del comun.

Altepetlatlalilli. ordenanças de pueblo.

Altepetlauiztli. armas dela ciudad.

Altepetzintia . n. fundar pueblo . Preterito. onaltepetzinti.

Altepetzintiani. fundador de pueblo.

Altepetzintiliztli. fundacion de pueblo.

Altepeua. vezino deciadad.

Altia .n. bañarse . Prete. onalti.

Altia .nin. idem. Prete. oninalti.

Altia nite. bañar a otro , o hazer mercedes el mercader rico, o sacrificar y matar esclauos aute los idolos, o ofrecer ornamentos al templo o yglesia. Prete. onitealti.

A Mac. allende el rio.

Preposicion.

Amacalli. libre ria, o coroa de papel.

Amacaltia. nite . encoroçar . Preterito . oniteamacalti.

Amacapulin. mora, fruta conocida.

Amacapulquauitl. moral.

Amacopilli. coroa de papel.

Amacopiltia. nite. encoroçar a otro .Prete. oniteamacopilti.

Amacolli. papel viejo.

Amaitl. cetero de mar.

Amaitzuma. n. enquadernar libros . Preterito. onamaitzun.

Amaitzumaliztli. enquadernacion de libros.

A iij Ama

Amaitzunqui. enquadernador de libros.

Amalacachtli. anoria de agua.

Amalacotic. teocuitlatl chalchiuitl. oro o piedra preciosa hecha de forma de cierta yerua dicha amalacotl.

Amalacotl. cierta yerua redonda que se cria en el agua.

Amamachiotl. materia delos que aprenden a escribir.

Amamachiotlacuiloitzaqua. n. sellar escritura.

Prete. onamamachiotlacuiloitzaqu.

Amamani. auer charcos de agua, o hazer templestad.

Amamaniliztli. tempestad.

Amana. n. hazer cacao o otra beuida semejate, o adiuinar en agua. Prete. onaman.

Amana. nin. distraherse interiormente, turbarse alborotarse o desafosfegarse. Preterito. oninaman.

Amaliztli. adiuinacion en agua.

Amanalli. alberca o estanque de agua.

Amanamaca. n. vender libros o papel. Preterito. onamanamacac.

Amanamacac. librero que vende libros o papel.

Amanamacoyan. tienda de libros o de papel.

Amanani. adiuino que adiuina en agua, o el que haze cacao para beuer.

Amanepantli. manta rica con que se arrian y atauian los caciques.

Amaneuac. cosa tierna nueva y rezien cogida.

Amanqui. lo mesmo es que amanani.

Amanteca. oficiales de artes mecanicas.

Amantecayotl. arte de oficial mecanico, o cosa que pertenece ala dicha arte.

Amantecatli. oficial de arte mecanica.

Amapatoa. n. jugar alos naipes. Preterito. onamapato.

Amapatoani. jugador de naipes.

Amapatoliztli. juego de naipes.

Amapatolli. naipes.

Amapatouia. nite. jugar con otro a los naipes.

Prete. oniteamapatoui.

Amapoa. n. leer libro, o relatar proceso. Prete. onamapouh.

Amapoani. lector, o relator de proceso.

Amapouhqui. idem.

Amaquiquezquienes soys vosotros? o qualesquiera de vosotros.

Amatepetia. nin. hazer de papel algunas cosas cortadas o labradas para ofrecer alos idolos.

Prete. oninamatepeti.

Amatl. papel.

Amatlacuilo. escriuano.

Amatlacuiloa. n. escribir carta. Preterito. onamatlacuilo.

Amatlacuilo can. el lugar publico, donde escri-

uen escrituras.

Amatlacuiloitquitcatlaxtlauiilli. porte de cartas

Amatlacuilo llaneltiztli. conocimiento o obligacion en escrito.

Amatlacuillo. carta menfajera.

Amatlacuilmachioana. n. quitar sello ala carta, o a otra escritura. Preterito. onamatlacuilmachioan.

Amatlacuilmachiotia. n. sellar carta o escritura.

Prete. onamatlacuilmachioti.

Amatlacuilmachiotiani. sellador de carta, o de escritura.

Amatlacuilmachiotiliztli. selladura de carta o de escritura.

Amatlacuilmachiotilli. carta o escritura sellada.

Amatlacuilonnanquilia. nite. responder a carta.

Prete. oniteamatlacuilonnanquili.

Amatlacuilo. el lugar publico, donde escriuen los escriuanos.

Amatlacuilo. cedula o carta pequena.

Amatlacuiloitzaqua. n. cerrar carta. Prete. onamatlacuiloitzaqu.

Amatlacuiloitzaqualiztli. cerradura de carta, o de escritura.

Amatlacuiloitzaquani. el que cierra carta o escritura.

Amatlacuiloitzacutli. carta o escritura cerrada.

Amatlapallapachoa. nitla. cubrir con las alas la gallina a sus pollos. Preterito. onitlaamatlapallapacho.

Amatlapalli. ala de aue, o de papel.

Amatlapaltontli. ala pequena.

Amatlatzuntli. quaderno o cartapacio.

Amatzcalli. ostia dela mar o almeja.

Amazoncalli. capacet de papel.

Amatzutumatli. ciertos papeles que ofrecian alos idolos.

Amatzi. nitla. empapelar algo. Preterito. onitlaamaui.

Amatzi. n. batir papel, quando lo haze. Prete. onamauteec.

Amatzi. batidor tal de papel.

Amatzi. lugar donde seditiende el rio en muchas partes. f. en arroyos o acequias.

Amatzi. idem

Amatzi. maxcara de papel.

Amatzi. mora fructa conocida.

Amatzi. agua de fuente.

Amatzi. manantial de agua o de fuentes.

Amatzi. idem.

Amatzi. fuente de agua.

Amatzi. fuente pequena.

Amatzi. ostia dela mar o almeja.

Ameua . cosa torpe y pesada.
 Ami . n. montar o caçar . Prete . ona.
 Amicoa . morir todos de sed . f. tener todos
 gran sed . Prete . oamicoac.
 Amic̃tinemi . nic. desfiar algo , como el que anda
 muerto de sed . Prete . onicamic̃tinen.
 Amic̃tlan . abismo , agua profunda.
 Amilia . nite . montar o caçar para otros . Prete .
 oniteamili.
 Amiliztli . monteria o caça.
 Amilli . tierra de regadio.
 Amiloterl . huecos de pescado blanco.
 Amilotl . pescado blanco , como albur .
 Amilpampa ehecatl . viento meridional.
 Amimati . basta o tosca cosa.
 Amimilli . ola , o onda de agua.
 Amina . nin . hazerme mal el agua , por la auer be
 uido despues de auer comido pepinos o yer
 uas crudas . Prete . oninamin.
 Amini . montero o caçador.
 Amini itzcuintli . galgo.
 Amiqui . n. tener sed , o morir de sed . Preterito
 onamic.
 Amiqui . immortal cosa.
 Amiqui . nic. tener sed spiritual de alguna cosa .
 Prete . onicamic.
 Amiquiztli . sed o immortalidad.
 Amiquiztli . idem.
 Amiquini . cosa immortal , o el que tiene sed.
 Amiuayan . lugar de monteria o caça.
 Amix amonacaz xiccuicau . sed auisados prude
 tes y sabios .
 Amiximati . persona prospera y rica , o el que no
 se conoce.
 Amo . no . aduerbio para negar.
 Amoça . aofadas que deue ello de ser afsi .
 Amoçanel . aofadas que si .
 Amocan eltzoyo . persona acabada en virtud
 y charidad , y sin alguna tacha o doblez .
 Amoçan yeyecauhqui . cosa sin termino .
 Amoçanyeyoque . no solamente ellos solos .
 Amoçan icel . no solamente el , o no solo el .
 Amoçan ilhuiz tlatolli . no qualesquier palabras
 de por ay .
 Amoçanio . no solamente .
 Amo çanioque . no solamente ellos , o no son so
 los ellos . f. los que se han de salvar .
 Amo çanitla . no es cosa de por ay , o no es cosa
 de poco precio .
 Amoçan yxpoliuhqui yez . no sera escura ni ma
 rañada .
 Amo çan ixquich quimonequiltia . no solamen
 te quiere .
 Amo çannen poliui . no se desperdiciara .
 Amo çannen . no en vano , o no sin razon .
 Amocan quenami . lo mesmo es que amocan el-

tzoyo .
 Amo çan quenami . cosa no afsi como quiera . i .
 cosa de mucha estima . &c .
 Amo çanquenin . no afsi como quiera .
 Amo çan quenin quimopolhuique . trataronle
 inhumanamente y cruelmente .
 Amo çan quezquintin . no poca gente , o no po
 co ganado .
 Amo çan quezquipa . no pocas vezes .
 Amo çan tamachiuhui . cosa sin medida y sin
 peso .
 Amoçan tatamachiuhui . idem .
 Amoçan tiquenami . no eres afsi como quiera . i .
 eres marauilloso . &c .
 Amo çan tlacacen . muchas y diferentes cosas ,
 o de diuersas maneras .
 Amo çan tlapoalli . cosas innumerables .
 Amo çan tlapoalpa . innumerables vezes .
 Amo çan vel molhuiatl . no qualquier agua de
 por ay .
 Amo çaquema . antes si , o ello deuio de ser afsi ,
 o quiza si .
 Amo ce yehuan . ninguno dellos .
 Amo ce yehuantin . idem .
 Amochiotia nitla . estañar algo . Preterito . oni
 tlaamochioti .
 Amochipopoçoquillotl . escoria de estaño .
 Amochitl . estaño .
 Amocotontlani . auariento , oel que no quiere ser
 corregido .
 Amo icquen ninochiua . no se me dar nada delo
 que acaece , ni hazer caso dello .
 Amoyollo . olvidadizo o boto de ingenio .
 Amo yollo chicauac . hombre de poco animo e
 inconstante .
 Amo yollo tlapaltic . idem .
 Amo yuhca teyollo . acafo , o de improuiso e sin
 pensar .
 Amo ytech maxitlani . cosa delicada como vi
 drio que luego se quiebra .
 Amo yxnamiquiztli . cosa que no se puede con
 trariar o resistir .
 Amo ixuini . gloton que nunca se harta .
 Amolchihuiqui . xabonero que lo haze .
 Amolhuia . nin . lauarse con xabon . Preterito . o
 ninamolhui .
 Amolhuia . nitla . enxabonar algo . Preterito . oni
 tlaamolhui .
 Amollalia . nitla . idem . Preterito . onitlaamol
 lali .
 Amolnamacac . xabonero que lo vende .
 Amoloniloni . lo mesmo es que apoçoniloni .
 Amoma aca occetlacatl . no otro alguno , o nin
 guno otro .
 Amoma çan quenami . no es afsi como quiera .
 Amoma ce yehuantin . ninguno dellos .

Amomachiuhqui. no así. o no tanto, o no tal. f. como esto. Comparatiuo.
 Amoma ic miquiz. no morira con esso, o por esso.
 Amomamatini. atreuido o desuergonçado.
 Amomoloca. heruir la olla a borbollones.
 Amomotlialiani. andariego, o inquieto.
 Amo mototoquilizma. el que no se quiere yr de casa, quando el dueño della lo echa fuera.
 Amonauac. con vosotros, o par de vosotros.
 Amonauatilma. importuno y moleador.
 Amonauatilmati. idem.
 Amoneltitica. cosa dubdosa, o que esta en condicion.
 Amoneuan. vosotros ambos ados.
 Amo niman? porventura no luego? f. se hara.
 Amo ninocaqui. no me satisfazer lo que algunos me certifican, o no estar por lo que se sentencia, apelando dello, y tachando los testigos o recusandolos.
 Amo vecauani. muger que pare amenudo.
 Amono. tampoco. Aduerbio.
 Amo nonemachpan. no adviertiendo yo, o sin pensar en ello, o sin estar adviertido.
 Amo nonnocaqui. lo mesmo es que amo ninocaqui.
 Amo notzallani. mohino, dellabrado, q no quiere que alguno le hable.
 Amonotztlani. idem.
 Amo onteyeuitia. cosa falta e insuficiente.
 Amo ozcalia. tonto desuariado.
 Amo pachiuiini. gloton, que no se satisface con quanto come.
 Amo quenca in notlacaquia. tener sano y entero el juyzio.
 Amo quen ninochiua. no sentir turbacion ni alteracion en su consciencia.
 Amo qué nocommati. no se me dar nada por lo que acaece, o no sentir ni hazer caso de nada.
 Prete. amo qué onocomma.
 Amoquequetza. desuergonçado.
 Amo quin canin. no ha poco tiempo, o antiguamente.
 Amo quin quexquichcauh. idem.
 Amo quin quexquichcauitl. idem.
 Amo quin quequixiuitl. no ha pocos años.
 Amotech aciz in amo tlaxtlauil. recibireys vuestra paga.
 Amo temini. gloton.
 Amo tenemachpan. supitamente, o adeseora, o de improviso.
 Amo titla. no eres nada.
 Amo tlacatlalia. inquieto que no para, o desafoslegado.
 Amo tlaçoyotl. cosa que vale poco, o que no se deue hazer caso della.

Amo tlamini. cosa infinita o inacabable.
 Amotlan. cabe vosotros, o con vosotros.
 Amotle amonquicazque. no os aprouechara nada.
 Amo totocama. importuno y moleador, que no se quiere despedir.
 Amo totoquilizma. el que no quiere ser despedido o echado de casa.
 Amouan. con vosotros.
 Amo veinauatil. soys muy obligados.
 Amo veli. cosa imposible.
 Amouic ninoquixtia. yo hago el deuer con vosotros, o descargo mi consciencia.
 Amoxcalli. libreria, o tienda de papel.
 Amoxicuilo. escriptor de libros.
 Amoxitoxa. n. leer libros, o relatar procesos. Prete. onamoxito.
 Amoxiuhatlani. constante, que no se cansa.
 Amoxmachioltl. registros de libro.
 Amoxnamacac. vendedor de libros.
 Amoxnamacoyan. tienda de libros o de papel.
 Amoxpialoyan. libreria adonde se guardan los libros.
 Amoxpoa. n. leer libro, o relatar el proceso. Prete. onamoxpouh.
 Amoxpoani. lector de libros, relator de proceso, o hombre leydo.
 Amoxqualnezcayotl. illuminacion de libros.
 Amox quimiliucayotl. cobertura de libro.
 Amox temmalhuiloni. margen de libro.
 Amoxtentli. idem.
 Amox tepito. libro pequeño.
 Amoxtlacuilo. escriptor de libros.
 Amox tlatiloyan. libreria donde se guardan los libros.
 Amox tlatoltzintiliztli. principio de libro.
 Amox tlatlamachilli. libro iluminado.
 Amox tlatlatlamachilli. idem.
 Amox tlatolpeualiztli. argumento, o principio de libro.
 Amox tlatol xexeloliztli. diuision, o capitulo de libro.
 Amoxtlil. libro de escriptura.
 Amoxtocaitl. titulo de libro.
 Amoxtontli. libro pequeño.
 Amoxxexeloliztli. capitulo de libro.
 Amuchiitl. estaño.
 Amuchiuiia. nitla. estañar algo.

A Na. nin. crecer en el cuerpo. Preterito. to. oninan.

Ana. m. dar de si el cordel o la foga. Preterito. oman.

Ana. nite. tomar, asir, o prender, o adiestrar ciego. Pre. onitean.

Ana. nitla. trauar, o asir algo, o apartar y quitar alguna cosa. Preterito. onitlaan.

Ana.

Ana. tita. trauarfe o afirfe vnos a otros delas manos para dançar. Prete. otitaanque.
 Anac. estar yo ausente.
 Anayotl. ala de tejado.
 Anal. allende el río o mar, o dela otra parte del río. &c.
 Analco. idem.
 Analcopa. idem.
 Analli. ribera de río, o de mar.
 Anamacac. aguador o açacan.
 Anamacani. idem.
 Anantli. madre de río.
 Anauacayotl. cosas que se traen de tierras comarcanas.
 Anauatilpiani. irregular, o priuilegiado.
 Anca. demanera que. coniunction.
 Ancatontli. cosa largaulla.
 Ane. ola, hao, oys. aduerbio. para llamar.
 Aneconí. cosa no necessaria, ylicita y sin prouecho.
 Anecotonaliztica. escassa y mezquinamente.
 Anecotonaliztli. escasseza o auaricia.
 Aneualiztli. torpedad del que es pesado y torpe.
 Anel. fer perezoso, o dizque, o dizen que.
 Anel nicchiua. hazer algo de mala gana. Prete. anel onicchiuh.
 Anel niteitta. mirar a otro de mal ojo, o cõ aborrecimiento. Pre. anel oniteittac.
 Aneloloni. instrumento para mecer cacao quando lo hazen.
 Anemamatiliztli. atreuimiento, o defuerguença.
 Anematiliztli. tochedad o necedad.
 Anenqui. defafosegado e inquieto.
 Anenquizqui. cosa vtil y prouechosa.
 Anepanolli. ayuntamiento de aguas que entran en alguna parte.
 Anepantla. golfo, o en medio dela laguna, o dela mar.
 Anepilhuiliztica. abarriſco, o sin dexar nada. aduerbio.
 Apoçoniloni. lo mesmo es que aneloloni.
 Anequiliztli. lo mesmo es que aneconí.
 Aneuetzi. cosa vtil y prouechosa.
 Aniccaualiztlamati. no querer fer priuado dello que tiene o posee. Preterito. aoniccaualiztlama.
 Anicea. no querer. Pre. aonicez.
 Anic yehuailluitica. estar abouado o aborto y embelesado.
 Anicnequi. no querer. Prete. aonicnec.
 Anicnochiualyetoca. negar auer hecho alguna cosa. Pre. aonicnochiualyetocac.
 Aninematlatoa. hablar sin tiento, o dezir necedades. Pre. aoninematcatlato.

Aninocotontlani. fer auariento o escasso, o sentirse luego de qualquier cosa. Preterito. aoninocotontlá.
 Aninomamati. fer atreuido y defuergonçado. Pre. aoninomama.
 Aninonauatilma. fer importuno. Preterito. aoninonauatilma.
 Aninopeuilma. idem. Preteri. aoninopeuilma.
 Aninoxuicamati. glotoncar. Preterito. aoninoxuicama.
 Anipinaua. fer defuergonçado. Preterito. aonipinauac.
 Anitepaleuia. defauorecer o no ayudar a otro. Prete. aonitepaleui.
 Anitetlamachuia. maltratar o castigar a otro sin piedad. Prete. aonitetlamachui.
 Anitle. no soy nada.
 Anitlei. idem.
 Aniucliri. no poder, o no tener oportunidad para hazer algo.
 Ano. tampoco. aduerbio.
 Anoce. ouiqua. Coniunction.
 Anoço yui. ouiqua es o fue así.
 Anoic. ni tampoco jamas, o ya nunca.
 Anomo. tampoco no. aduerbio.
 Anonaci. biuir en pobreza y neccesidad, o no llegar alo alto, o alo baxo. Prete. aononacic.
 Anonacitinemi. biuir en pobreza y miseria. Prete. aononacitinen.
 Anoneuatineni idem. Pre. aononeuatinen.
 Anonezcalicayo ninaitia. hazer poquedades o defatinos. Prete. anonezcalicayo oninaiti.
 Anonnonamiqui. lo mesmo es que anonacitine-mi. Prete. aononnonamic.
 Anontequia. defauorecer o no hazer cuenta de alguno. Prete. aonontequi.
 Anontenequi. idem. Pre. aonontenec.
 Anontepoa. idem. Pre. aonontepouh.
 Anoquiloyan. lugar donde derraman agua, o donde orinan.
 Anoquiloni. bomba para defaguar.
 Anotech ninaxitlani. fer mohino o inconuerſable, vocafionado. Preterito. anotech oninaxitlan.
 Anqui. montero, o caçador, o cosa luenga o larga.
 Anqui itzcuintli. galgo.
 A Ocac. no esta ya aqui.
 Aocac vel cetla catl mitzpaleuiz. ninguno otro te podra ya ayudar.
 Aocaya. apenas o con dificultad. aduerbio.
 Aocaxcan. idem.
 Aocca yeuati. cosa debilitada torpe, o pesada.
 Aocccayeuatini. idem.

Aoccampa. ya de ninguna parte, o a ningunapar
te.
Aoccan. ya en ninguna parte.
Aoccan ceeni. a ninguna o de ninguna otra par-
te, o en ningun otro lugar.
Aoccan niyeuati. pararse torpe flaco y debilita-
do, o no poder conualecer. Preterito. aoccan
oniyeuatic.
Aocca velli. no auer ya lugar defocupado enel
combite. &c.
Aoc yeuati. entorpecido por pereza.
Aocmo. ya no. aduerbio.
Aocmo motlalia. defafosegado o e inquieto.
Aocmo onacoa. no caber la gente enel meson, o
en lugar semejante. Preterito. aocmo ona-
coac.
Aocmotle yc ninotzinquixtia. no tener con que
escufarme. Preterito. aocmotle ic oninotzin-
quixti.
Aoc necualiztli. pesadumbre, torpedad, o pe-
reza.
Aoc nenueli. no puedo ya con ello, o no lo pue-
do ya sufrir.
Aoc niyeuati. no ser ya para nada, por estar flaco
y debilitado. Pre. aoc oniyeuatic.
Aoc nocochiz nicmati. no tener ya cuenta conel
sueño. o con el dormir. Preterito. aoc noco-
chiz onicma.
Aocnoconyecoa. no poder ya con ello, o no
poder ya sufrirlo.
Aoc notlaqual nicmati. olvidarfe o no tener cuē-
ta con el comer. Preterito. aoc notlaqual o-
nicma.
Aoc onquica in cepayuitl. no cessar de neuar.
Aoc onquica inquiauitl. no cessar de llouer.
Aoc quiceliani. enhadado o defganado.
Aoc tlacancemiliztli. defafofsiego inquietud de
persona viciosa y luxuriosa.
Aoctlei. no ay ya mas.
Aoctle ic titotzinquixtizque. no tendremos ya
alguna escufacion.
Aoctle ymmaitla? no ay otra cosa?
Aoctle ytech titotlamizque. lo mesmo es que
aoctle yctitotzinquixtizque.
Aoctle yuan inic tlaçotli. no tiene par en precio-
sidad, o es mas precioso que todo lo de mas.
Aoctle yuhqui inic tlaçotli. idem.
Aoctle veli. estar ya impotente para trabajar,
por flaqueza y enfermedad.
Aocfli. vino hecho de miel y agua.
Aocuel. no poder ya hazer nada.
Aocueli. idem.
Aolhuazatl. agua de pozo.
Aolhuaztentli. brocal de pozo.
Aolhuaztli. pozo.
Aommomatoca. defaliñado y fuzio.

Aommothua. idem.
Aommotta. idem.
Aonnaquiliztica. auarienta y escallamen-
te.
Aontenequi. desfavorecedor, o inconues-
table.
Aontenequiani. idem.
Aontenequini. idem.
Aoompa. inabil, o el que haze la cosa al reues.
Aoompatzi. idem.
Aoompaceua. idem.
Aoquic. ya nunca mas. aduerbio.
Aoquich yullo. couarde, o de poco animo.
Aoquiel quittani. enhadado que no quiere arro-
strar al trabajo.
Aotlatopilli. bordon de caña maciça.
Aotli. caño de agua.
Aoui. cosa facil de hazer.
Aouica. facilmente. aduerbio.
Aoui tlapani. cosa que facilmente se quiebra. Et
fic de alijs.

A Pachihuhqui. cosa
anegada.

Apachoa. nitla. echar algo en mojo. oregar la or-
taliza. Pre. onitlaapacho.
Apachtli. ouas que se crien dentro del agua.
Apaltic. cosa mojada con agua.
Apampitzaçtli. sangradera de agua.
Apampo. nic. hazer sangraderas de agua.
Apana. nin. arrearfe o ceñirse con manta de al-
godon, o con otra cosa semejante. Preterito.
oninapan.
Apanatl. agua de caño.
Apanauia. nite. pasar a otro dela otra parte del
rio o dela mar. Prete. oniteapanau.
Apano. n. pasar ala otra parte del rio o del mar.
Prete. onapanoc.
Apanteca. n. hazer caño de agua. Preterito. ona-
pan tecac.
Apantecaxitl. brafero grande.
Apantli. acequia de agua.
Apapatztla. manantiales de agua.
Apatzca. n. torcer ropa mojada, o espremir al-
go. Pre. onapatzca.
Apatzcalli. çumo de yeruas espremidas.
Apatzcauino. aguapie, o vino segundo.
Apauia. nitla. embaruascar pescado. Preterito.
onitlaapau.
Apazyaualli. lebrillo grande de barro.
Apazyaualtontli. lebrillo pequeño de barro.
Apaztepito. idem.
Apaztli. lebrillo, o barreñon grande de bar-
ro.
Apetztl. margaxita.
Apiaztl. arcaduz.
Apichauhqui. aterido de frio.

Apich cecmiquini. idem.
 Apicotl. gula o glotonia.
 Apiloa.n. sacar agua de algíue o pozo. Preteri.
 onapilo.
 Apilolli. jarro de barro.
 Apinaualiztica. defuergonçadamente.
 Apinaualiztli. defuerguença.
 Apinauani. defuergonçado.
 Apinauani ciuatl. muger defoneſta.
 Apipilhuaztli. arcaduz.
 Apipilolli. idem.
 Apitza.nin. tener camaras.pre. oninapitz.
 Apitzalli.camaras.
 Apizmicoa. tener todos hambre, o morir todos
 de hambre.Pre. oapizmicoac.
 Apizmiçtia. nite. matar de hambre a otro. Pre-
 teri. oniteapizmiçti.
 Apizmiçtica. n. eſtar muerto de hambre . Pre-
 teri.onapizmiçticatca.
 Apizmiçtinemi. n. andar muerto de hãbre. Pre.
 onapizmiçtinen.
 Apizmiqui. n. morir de hambre. Preterito . ona-
 pizmic.
 Apizmiquiliztli. hambre.
 Apizmiquini. hambriento.
 Apizteutl. gloton.
 Apizti.n. glotonear.
 Apiztli. gloton.
 Apochquia uayucan. caſa ſin chimenea.
 Apoçonalli. ambar,o eſpuma de agua.
 Apoçonallotl. eſpuma de agua.
 Apoçtli. baho de agua.
 Apolaçtia.nitla. fumiſe o hundir algo enel agua.
 Prete. onitlaapolacti.
 Apopoçoquillotl. eſpuma de agua.
 Apotzauia. nitla. anegar la ortaliza,o otra coſa
 aſi. Prete. onitlaapotzauí.
 Apotzauia. nin. anegarſe. Preterito . oninapo-
 tzauí.
 Appa ninomayauí. dar bueltas enla cama . Prete.
 appa oninomayauh.

A Qua.reçumarſe la vaſija
 nueua.

Aqualcan. lugar indecente y malo.
 Aqualitoa. nite. dezir mal de otro. Prete. onitea
 qualito.
 Aquallachiua.n. hazer alguna coſa mala. Prete.
 onaquallachiuh.
 Aquallachiualiztica. con malas obras.
 Aquallachiualiztli. obras malas.
 Aquallachiualli. obras mal hechas.
 Aquallachiuaní. mal hechor.
 Aquallatolli. palabras malas.
 Aqualli. coſa mala.
 Aqualli ypan nechicaualiztli. obſtinacion o per-
 ſeuerancia enel mal.

Aquallotl. maldad o malicia.
 Aqualtiliztli. idem.
 Aqualtin. malos.
 Aquappanauaztli. puente de madera.
 Aquaqualaquiztli . bexiga, o hinchazon llena
 de aguaza.
 Aquauhyotl. caño de agua.
 Aquehuatl? quien,o qual dellos?
 Aquemman. en ningun tiempo.Aduer.
 Aquemman cauítli. idem.
 Aquemmanian.idem.
 Aquenancommati. no lo ſentis ni ſe os da nada
 dello.
 Aquenca. no va nada en ello, o nohaze al caſo.
 Aquen nechualiztli . impaſſibilidad de cuerpo
 glorificado.
 Aquen nicmati. no ſe me dar nada,ni curar de al-
 gun negocio.Prete. aquen onicma.
 Aquen nicmattica . eſtar deſapercebido y deſ-
 cuydado.
 Aquen nocommati. lo meſmo es que aquen nic
 mati.
 Aquen nopan.no me toca eſſe negocio ,ni tengo
 cuenta con el.
 Aquen techiuani. inocente , que no haze mal a
 nadie.
 Aquen tlamati. el que no haze caſo denadie.
 Aquen tlathuiztli. lo meſmo es que aquen tlat-
 taliztli.
 Aquen tlatta. trauiello ydefuergonçado.
 Aquen tlattaliztli. traueſura, o defuerguença.
 Aquen topan . no toca anoſotros , ni tenemos
 que ver eneſſe negocio.
 Aquequeça. nitla. piſar bien la tierra o el ſuelo,
 para edificar pared ſin hazer otro cimiento,
 ni abrir çanja. Prete. onitlaaquequeç.
 Aquetza. n. leuantar o alçar la cabeça, o hazer
 cacao. Preterito. onaquetz.
 Aquetzaliztica. leuando la cabeça.
 Aquetzaliztli. el açto de leuantar, o alçar la ca-
 beça.
 Aquetzalli. acequia de agua, que no corre a ti-
 empos.
 Aquetzaltia. nite. hazer alçar la cabeça a otro.
 Prete. oniteaquetzalti.
 Aquetzca ciuatl. muger defoneſta y ſin ver-
 guença.
 Aquetztinemi.n. andar erguido, y leuando el
 cuello.Prete. onaquetztinen.
 Aquetztoc. n. eſtar echado deſpaldas . Preterito
 onaquetztoca. vel. onaquetztroya.
 Aquí.n. caber en agujero . Preterito.onac.
 Aquí.an. no caber en algun agujero. Preterito.
 aonac.vel.aononac.
 Aquí yntonatiuh. ponerſe el ſol. Preteri. oonac
 yn tonatiuh.

Aquia

Aquia. niquál. añadir algo alo que se cuenta yre lata. Prete. oniqualaqui.

Aquia. nonn. vestirse camisa o vestidura certada. Preterito. ononnaqui.

Aquia. nitla. trasponer arboles, hincar estacas, o meter algo en agujero. Preteri. onitlaaqui.

Aquiycauyhuiliztli. abouamiento, o embelesamiento.

Aquiycauyhuittani. abouado o embelesado.

Aquimamatcayotl. tontería o necesidad.

Aquimamatcaua. tonto o necio.

Aquimamati. defalñado, torpe, que no haze cosa bien hecha.

Aquimamatiliztli. necesidad o tochedad.

Aquimmacaquimati? quien ignora esto?

Aquin? quien, o a quien? Preguntando.

Aquique? quienes?

Aquitia. nitla. emplear la mercaderia, o hazer caber algo en alguna parte. Preterito. onitlaquiti.

Aquihquio? quien es tal como esse?

Aquixtia. nitla. enxaguar la ropa despues de lauada. Pre. onitlaaquixti.

Aquixtiloni. bomba para desfagar navio, o cosa semejante.

Aquixtilpilli. incorregible.

A T. quiza, o porventura.
Aduerbio.

Atac. estar tu ausente.

Atanelli. ende mal, o ende bien.

Atapalcatl. anade, o pato pequeño.

Ataque. estar nosotros ausentes.

Atatactli, algiue, cisterna, o xagui.

Atatapalcatl. ostias dela mar.

Ateatlamachtiani. afligidor.

Ateatlamachtiliztli. aflicion.

Atecacqui. proteruo y desobediente.

Atecauhqui. importuno y molesto.

Atecochatl. agua de xagui.

Atecochtli. xagui.

Atecomatl. calabaza redonda.

Ateconi. atanor.

Atecuculli. caracol de agua.

Atecuí. nite. capar a otro. Preterito. oniteatecuic.

Ateuiciti. cangrejo.

Ateyequitoani. maldiziente.

Ateyequitoliztli. el acto del maldezir.

Ateimachiti. acaccimiento supito o de improviso, o cosa que no preuiene ni auisa antes que venga.

Atenyo. cofapiojosa.

Ateixco nitlachia. ser atreuido y desuergonçado. Prete. ateixco onitlachix.

Ateixco tlachia. ser atreuido, y desuergonçado.

Ateixpan. en ausencia de algunos.

Atel. ser perezosos o desganados.

Atel tiquittaz. empero tu lo veras. f. lo que no crees.

Atemaliztli. ydropesia.

Ateme piojoso.

Atemi.n. ser ydropico. Preteri. onaten.

Atemia. nin espulgarfe. Preterito. oninatemi.

Atemia nite. espulgar a otro. Preterito. onitea temí.

Atemitl. piojo.

Atemouia. nite. afrentar o baldonar a otro. Preterito. oniteatemoui.

Atempach. persona muy piojosa.

Atempolocotli. ranaquajo.

Atenamitl. ala de tejado, o antepecho de açotea.

Atencoconauia. nin. buscar atento piojos o pulgas. Preterito. onina tencoconauí.

Atenemachpan. de improuiso o supitamente. aduerbio.

Atenoa. nitla. assentarse ala orilla del rio o del mar. Prete. onitlaateno.

Atenqui. cosa llena de agua, o anegada, asi como nao o barca. &c.

Atentli. ribera de rio o de mar.

Atentli nictoca. yr costeando o por la ribera. Preteri. atentli onictocac.

Atequichiteuiui. enfermizo, debilitado, y flaco.

Atequichtlamachtli. idem.

Atepecatl. ranaquajo.

Ateputzco. dela otra parte de rio, o de la laguna.

Ateputzco niauh. yr dela otra parte del rio o mar. Prete. ateputzco onia.

Atequa. nite. mojar a otro echandole agua. Preterito. oniteatequi.

Atequia. nitla. regar. Preterito. onitlaatequi.

Atequixtia. nite. capar a otro. Preterito. oniteatequixti.

Atetech acini. esquiua o braua cosa.

Atetl. companon.

Atetlacamatiliztli. desobediencia.

Atetlacamatini. desobediente y contumaz.

Atexcalli. roca de la mar.

Atexicolli. el bolsón de los companones.

Atezcatl. charco de agua, o niuel para niuelar agua.

Atezcauia. nitla. niuelar agua. Preterito. onitla atezcaui.

Atezcauia. nin. mirarse enel agua como en espejo. Prete. oninatezcaui.

Atia.n. derretirse o regalarfe algo, o pararse ra lo lo espesso, o alegrarse mucho. Preterito. onatix.

Atic. cosa derretida, o cosa rala, o cosa traspare
te como cristal. &c.

Atilia. nitla. derretir algo, o frechar arco. Prete
rito onitlaatili.

Atililoni. cosa fundible que se puede derretir.

Atitlan. enel agua, o junto al agua.

Atitlanauia. nic. desperdiciar la hazienda. Prete
rito. onicatitlanauia. Metapho

Atitlanauia. nitla. hundir o meter algo enel a
gua. Prete. onicatitlanauia.

Atiuitzo atauayo ipan nimitznomachitia. enco
mendar mi necesidadal que me puede focor
rer enella, catandole primero la beniuolencia.
Metaphora.

Atl. agua, orines, guerra, o la mollera de la ca
beça.

Atla atlamachtilli. afligido y perseguido de o
tros.

Atlaca. marineros, o gente maluada.

Atlacacemele. reboltofo defatinado y loco.

Atlaca icac. cosa inquieta y defasoflegada.

Atlacayotica. inhumanamente. aduerbio.

Atlacayotl. inhumanidad o crueldad.

Atlacamani. estar la mar alterada con la tor
menta.

Atlacaneci. hombre bestial.

Atlacanemi. hombre desconcertado dissoluto y
vicioso.

Atlacanemiliztli. dissolucion tal.

Atlacaui. el que no entiende ni oye, o el incor
regible.

Atlacaquiliztli. desobediencia del incorregi
ble.

Atlacatl. marinero, o mal hombre.

Atlacatlatoa. descortes o mal hablado.

Atlacatlatoani. idem.

Atlaca tlazoliztica. descortesmente. aduer
bio.

Atlaça. nin. pelear o agonizar con la muerte.
Preterito. oninatlaz.

Atlacoyoçtli. fumidero de agua.

Atlaçoyotl. cosa de poco precio.

Atlacomulatl. agua de pozo.

Atlacomulhuia. nin. abarrancarse, caer en ho
yo o pozo. Preterito. oninatlacomulhui.

Atlacomulao. n. hazer hoyo o pozo. Preterito.
onatlacomulo.

Atlacomulli. pozo.

Atlacomultentli. brocal de pozo.

Atlacopa nitlamina. tirar vara con amiento. Pre
teri. atlacopa onitlamin.

Atlacuiuani. herrada para sacar agua.

Atlaçuçonan. ninfa, vel. onenufar, flor de yer
ua de agua.

Atlacui. n. sacar agua de pozo o de xagui. Pte
rito. onatlacuic.

Atlacui. non. yr por agua al rio. Preterito. ono
natlacuito.

Atlacuic. aguador o açacan.

Atlacuiuani. herrada para sacar agua.

Atlaihiouiliztli. impafsibilidad de cuerpo glori
ficado.

Atlalalacaconetl. anfarino.

Atlalalacatl. anfar.

Atlalli. tierra de regadio.

Atlamachtia. nech. tener prefuncion y soberuia
de algo. Prete. onechatlamachtia.

Atlamati. prefuntuoso.

Atlamatiliztli. prefuncion.

Atlam micqui. ahogado en agua.

Atlam miquiliztli. abgoamiento en agua.

Atlâ ninotlamina. nadar reziamente. Preterito.
atlan ninotlamin.

Atlanelollo. cosa pura, y no mezclada con o
tra.

Atlanematcachiuhitli. cosa hecha sin considera
cion ni cordura.

Atlan nitcalauia. çabullir a otro enel agua.
Pre. atlan onitcalauia.

Atlan nitcitta. agorear en agua. Preterito. atlan
oniteittac.

Atlan nitlacaquia. meter algo enel agua. Prete
rito. atlan onitlacaquia.

Atlan nontlatoxaua. alijar nauio con tormenta.
Preteri. atlan onitlatoxauh.

Atlanonotzalli. maldisciplinado, o mal doctri
nado.

Atlan teittani. el que agotea en agua.

Atlan teittaliztli. agoreamiento así.

Atlan temiciani. colfario.

Atlan tepeua. nitla. alijar nauio. Preterito. oni
tla atlan tepeuh.

Atlan tlaça. nitla. idem. Preterito. onitlaatlan
tlaz.

Atlantoxaua. nitla. idem. Preterito. onitla atlan
toxauh.

Atlapalli. ala de aue, o hoja de arbol, o de yer
ua.

Atlaqualitoll. persona de ruyn fama.

Atlaquemâti. no se ofrecer tiempo oportuno,
para hazer algo. Preterito. aotlaçmmantic.

Atlatica nitlamina. tyrar vara con amiento. Pre
terito. atlatica onitlamin.

Atlatl. amiento.

Atlatlacamani. hazer tempeftad, o tormenta. Pr.
aotlatlacaman.

Atlatlacamaniliztli. tempeftad o tormenta.

Atlatlacuic. aguador que acarrea agua.

Atlatlalacaconetl. anfarino.

Atlatlalacatl. anfar.

Atlatlalilizpiani. quebrantador de ley, o de or
denanças.

Atla

Atlatlalilpiani. idem.
 Atlatlamachializtica. abarriſco, ofin quedar na
 da. Aduerbio.
 Atlatollamini. parlon.
 Atlatzicuini. nite. ſalpicar o mojar a otro con
 agua. Prete. oniteatlatzicuini.
 Atlauanani. aguado que no beuevino.
 Atlauelitta. mal contentadizo.
 Atlauhyo. lugar barrancoſo.
 Atlauhtla. idem.
 Atlauhtli. barranca grande.
 Atlaughtontli. arroyo o barranca pequeña, con
 agua o ſin ella.
 Atlauxhomolli. quebrada de monte.
 Atlaxilia. nitla. abrir la era para regarla. Prete.
 onitlaatlaxili.
 Atl cecec. agua fria.
 Atl cecec tetechnicpachoa. caſtigar, reprehender,
 o corregir a otro. Preterito. atl cecec tetechnicpacho.
 Atl cecec itech tlapacholli. el que fue caſtigado
 o corregido.
 Atle. nada, o ninguna coſa.
 Atle ay. haragan.
 Atlecaci. no tener par, o no auer quien ſe le y-
 gualé.
 Atle cana monequiz. no ſe empleara nada deſto
 en alguna otra coſa.
 Atle ie tepaccan. lugar deſconſolatorio, o de nin-
 guna recreacion.
 Atle immaca onicchiuh. no dexe de hazer coſa
 alguna.
 Atle imma itla. no coſa alguna.
 Atle imma quimopanuiſia. ninguna coſa le fo-
 brepuja, o excede.
 Atle imonecca. coſa inútil y ſin prouecho.
 Atle inamic. no tener par, o no auer coſa que ſe
 le yguale.
 Atle yneca. coſa ſin prouecho que no ſirue pa-
 ra nada.
 Atle inecoca. idem.
 Atle ipam motta. coſa vil, que no ſe eſtima ni tie-
 neen nada.
 Atle ipapoui. no vale nada, o no haze al caſo.
 Atle ipan ninotta. tenerſe o eſtimarſe en poco.
 Preterito. Atle ipan oninottac.
 Atleipan niteitta. no eſtimar ni tener en nada a
 otro. Prete. atle ipan oniteittac.
 Atleipā teittaltiztica. con menſprecio. Aduerb.
 Atleipā teittaltiztli. deſprecio, o menſpreio.
 Atleipā teittani. deſpreciador, que no eſtima ni
 haze caſo de nadie.
 Atle iueli. perſona ſin auſtoridad. ſ. que no pue-
 de nada.
 Atle yuhqui. no auer coſa ſemejante.
 Atle monectoc. auer toda abúndancia de lo ne-

ceſſario.
 Atle nechicximimicthia. ninguna coſa me impide
 o eſtorua. Preterito. atle onechicximimicthi.
 metaphora.
 Atle nechonquixtia. no me aprouechar nada mis
 diligencias. & c. Pr. atle onechōquixti.
 Atle niman. en ninguna manera. Aduerb.
 Atle niquixcaua. ſer apretado o eſcaſſo. Preterito.
 atle oniquixcauh.
 Atlenoyollo quimati. no ſe ſentir culpable en
 lo que le acufan, o no le acufar la conſciencia.
 Prete. atle onoyollo comma.
 Atle nompoui. no ſe hazer caſo de mí, o no ſer
 tenido en nada.
 Atle noneuatine mi biuir en neceſſidad y pobre-
 za. Prete. atle ononcuatinen.
 Atle ompoui. no ſe haze caſo del. Preterito. atle
 oompouh.
 Atle nonquica. no me aprouechar mis diligen-
 cias. Prete. atle. ononquiz.
 Atle ontepoalitzli. menſprecio del que tiene
 en poco y menſprecia a los otros.
 Atle ontepoani. menſpreciador aſi.
 Atle quicaualiztlamati. auariento, eſcaſſo y a-
 pretado.
 Atle quimamati. atreuido, o ſin empacho, y oſa-
 do en hablar. &c.
 Atle quimati. ignorante.
 Atle quitemachia. rico y proſpero.
 Atle quixcaua. codicioſo o eſcaſſo.
 Atleti. n. tornarſe en nada. Pre. onatletix.
 Atletia. n. idem. Preterito. onatletix.
 Atletilia. nin. aniquilarſe o deſhazerſe. Preterito.
 oninatletili.
 Atletilia. nite. deſhazer o apocar a otros. Prete-
 rito. oniteatletili.
 Atletilia. nitla. aniquilar alguna coſa, o tornarla
 anada. Prete onitlaatletili.
 Atle tonecoca. no ſomos neceſſarios o proue-
 choſos, para coſa alguna.
 Atleuelitic. perſona deſlenguada o deſenfrenada,
 que no guarda ſecreto.
 Atleuelixpan. idem.
 Atlī. n. beuer agua o cacao. Prete. onatlic.
 Atlīchololiz. chorro de agua.
 Atl imopiloayan. corriente de agua.
 Atl ini. beuedor de agua.
 Atlyoui. canal de tejado, o manadero de agua.
 Atlī temoayan. chorro de agua, de alto abaxo.
 Atlīxco. encima del agua, o en la ſuperficie.
 Atl momamana. hazerſe charcos de agua. Pre-
 terito. atl omomaman.
 Atl nicmana. agorear en agua. Preterito. atl
 onicman.
 Atl nicnoquia. orinar. Prete. atl onicnoqui.
 Atl, tlachinolli. batalla o guerra. Metapho.

Atl, tlaqualli. mantenimiento, o comida.
 Atl totonqui. agua caliente.
 Atocatl. araña de agua.
 Atochietl. poleo, yerua conocida.
 Atoco. n. lleuarme, o ahogarme el rio. preterito. onatococ.
 Atocoliztli. ahogamiento tal.
 Atocconcuiz. atocconcaquiz. tomaras el conſejo que ſete da.
 Atocpachoa. nitla. hazer fertil la tierra, metiêdo enella las auenidas delas aguas. preterito. onitlaatocpacho.
 Atocpan. tierra grueſſa y fertil.
 Atocſtia. nite. echar enel rio a otro. preterito. oniteatocſti.
 Atocſtia. nitla. echar algo enel rio paraque lo lleue. Preterito. onitlaatocſti.
 Atocſtli. tierra grueſſa humida y fertil.
 Atoyatentli. ribera derio.
 Atoyatetl. guijarro.
 Atoyatontli. rio pequeño.
 Atoyaualoní. bomba para deſaguar algo.
 Atoyauia. nin. echarſe enel rio. pre. oninatoyauí
 Atoyauia. nite. echar aotro enel rio. prete. oniteatoyauí.
 Atoyauia. nitla. echar otra qualquiera coſa el rio abaxo. preterito. onitlaatoyauí.
 Atoltic. coſa muy blanda, como higo muy maduro. &c.
 Atompitztli. pilar horadado de fuente, ſobre el qual ſepone la taça. &c.
 Atonalittaloní. reloj de agua.
 Atonalmachiotl. idem.
 Atonauhtinemi. n. tener ciciones. preterito. onatonauhtinen.
 Atonauí. n. tener calentura con frio. preterito. o natonauh.
 Atonauiztli. calentura tal.
 Atonauiztli nitic yetinemi. tener ciciones. pret. atonauiztli onitic yetinen.
 Atotomoſtli. ola grande de agua.
 Atotonilli. agua caliente.
 Atouitztli. lo meſmo es que atompitztli.
 Atuçan. cierto animalejo como rata.
 Atzacqui. el que cierra oatapa el agua que corre
 Atzan. amenudo, o frequentemente. Aduerb.
 Atzaqua. n. atapar o cerrar el agua, paraque no ſe ſalga Preterito. onatzacu.
 Atzaqua. nin. aiſlarſe. Preter. oninatzacu,
 Atzaqualoní. tapon con que atapan y cierrá el aberca de agua. &c.
 Atzcalli. oſtia dela mar.
 Atzelhuia. nin. rociarſe con agua. Preterito. onitatzelhuí.
 Atzelhuia. nite. rociar a otro con agua. Preteri. oniteatzelhuí.

Atzelhuia. nitla. rociar o regar el ſuelo para barrer. Preterito. onitlaatzelhuí.
 Atzotzocolí. vel, ahamoxtli. cabello largo que dexan a vn lado dela cabeça alas moças quando las trefquilan.
 Atzotzona nitla. hazer cimiêto de pared ſobre la tierra piſandola mucho, ſin abrir çanja, o la uar ropa dando golpes conella en alguna piedra. Preterito. onitlaatzotzon.
 Atzotzontli. eſtaca de cimiento de edificio, donde ay laguna.

A Va nite. reſir a otro.
 Preterito. oniteauac.

Auacamilli. credad, o tierra de auacates.
 Auacamulli. manjar de auacates con chilli.
 Auacatl. fruta conocida, o el compaño.
 Auachia. nin. rociarſe con agua. preterito. oninauachi.
 Auachia. nitla. rociar algo, o regar para barrer. Pre. onitlaauachi.
 Auachia. nite. rociar a otro. prete. oniteauachi.
 Auacho. coſa que tiene rocío.
 Auachpixauí. llouiznar. pret. oauachpixauh.
 Auachquiyauí. idem. Prete. oauachquiauh.
 Auayo. coſa eſpiñoſa.
 Auauauhtla. robledal, o enzinal.
 Auauauhtomatl. bellota de enzina, o de roble.
 Auauauhtli. roble, o enzina.
 Auaque tepeuaque. ciudadanos, o vezinos de pueblo.
 Auatecolotl. guſano lanudo.
 Aua, tepeua. ciudadano, o vezino de pueblo.
 Auatetz. chaparro, o coxcoja.
 Auatetzmulli. idem.
 Auatl. enzina, roble, guſano lanudo. o eſpina.
 Auatla. enzinal, o robledal.
 Auatomatl. bellota de enzina, o de roble.
 Auatza. n. agotar agua. preteri. onauatz.
 Auatzaliztli. agotamiento de agua.
 Auatzalli. agua agotada.
 Auatzani. agotador de agua.
 Auatzetzeliui. llouiznar.
 Auatzqui. agotador de agua.
 Auauia. nin. eſpinarſe. Preteri. oninauauí.
 Auazuatamalli. empanada de tamal grande.
 Auecatlan. abíſmo de agua muy honda.
 Auel monotza. incorregible.
 Auh. y. conjunction copulatiua.
 Auh? pues que ay? que ſe haze?
 Auh. ni. yr a alguna parte. preterito. onia.
 Auhye. y. coniunction.
 Auh inyeimman. yn otlaïmmantic. y venido, o llegado ya el tiempo determinado.
 Auh ynaxcan y agora.
 Auh yni. y eſto. f. acacico.
 Auh intla. yſi, conjunction.

Auh intlacanoçac. y si ninguno, o si estuviere ausente.
 Auh niman. y luego. Aduerbio.
 Auh quencao? pues como es esso?
 Auia. n. tener lo necessario y estar contento. prete. onauix.
 Auia. tecan. escarnecer de alguno, oholgarle de su mal. Prete. teca onauix.
 Auiaç. cosa suaue y olorosa, o cosa gustosa.
 Auiaça. suaue, o gustosamente. Aduerbio.
 Auiaçayotl. suauidad o fragancia, o olor de cosa sabrosa y gustosa.
 Auiaçamati. nic. saberme bien elmanjar gustofo y suaue, o la cosa olorosa. Preterito. oniauçamati.
 Auiaçamachoni. lo mesmo es que auiaç.
 Auiaya. n. tener o dar de si buen olor. Preterito onauiax.
 Auiaçiztli. suauidad de olor, o de cosa gustosa y sabrosa.
 Auialia. nitla. perfumar o çahumar algo. Prete. onitlaauiali.
 Auiani. puta, o mala muger.
 Auianiti. n. fer puta. Pre. onauianitic.
 Auiani calli. burdel, o puteria.
 Auic. a vna parte y a otra. Aduerbio. o cosa reziente o fresca.
 Auic yayaliztli. bambaneamiento, o vagueacion.
 Auic yayliztli. idem.
 Auic yani. vagamundo.
 Auic yauh. n. vaguear, o fer vagamundo. Prete. onauic ya.
 Auic niauh. idem. Prete. auic onia.
 Auic nenqui. vagamundo, o inquieto.
 Auic ninotlatlaloa. correr de aca para aculla. prete. auic oninotlatlalo.
 Auic tlaça. nin. defaçoßlegarse el enfermo dando buelcos del dolor que padece. Preterito. oninauictláz.
 Auic tlaçaloa. nin. correr de aca para aculla. Prete. oninauictlalo.
 Auic tli. remo de marinero.
 Auic vechiliztli. bambaneamiento.
 Auic vetzi. n. bambanearse. Preterito. onauic vetz.
 Auiaç. lo mesmo es que auiaç.
 Auiaça. lo mesmo es que auiaça.
 Auiaçayotl. lo mesmo es que auiaçayotl.
 Auiaya. n. lo mesmo es que auiaya. Preterito. onauiaçayac.
 Auiaçayaliztli. olor suaue, o suauidad de cosa suaue y olorosa.
 Auiaçalia. nitla. lo mesmo es que auialia. Preterito. onitlaauiali.

Auicmilhuitia. n. gastar todo el dia en vano y sin prouecho.
 Auilchiua. nite. foçacar algo a otro. Preterito. o niteauilchiuh.
 Auiliui. n. apocarse con los vicios. Preterito. o nauiliuh.
 Auillanau. n. empeorarse el enfermo poco a poco, sin sentir, o sin hazer mucho caso dela enfermedad. Prete. onauillanauh.
 Auillatoani. hablador de vanidades.
 Auillatoliztli. habla tal.
 Auillatolli. palabras vanas, o de passatiempo.
 Auililama. vieja. luxuriosa y mala muger.
 Auilueue. viejo luxurioso rufian.
 Auilnemiliztli. vida carnal o luxuriosa.
 Auilnenqui. persona carnal y luxuriosa.
 Auilpauia. nite. atraer a otro con halagos. Preterito. oniteauilpau.
 Auilpopoloa. nitla. fer prodigo y destruydor de la hacienda. Preterito. onitlaauilpopolo.
 Auilquiza. n. apocarse o aceuilarse. Prete. onauilquiz.
 Auilquixtia. nitla. vfar mal de su officio, no haciendo el deuer. Preterito. onitlauilquixti.
 Auilquixtia. nin. infamarse o apocarse. Preterito. oninauillquixti.
 Auilquixtia. nite. infamar o apocar a otro. Preterito. oniteauilquixti.
 Auiltelpocati. n. rufianear o luxuriar. Preterito. onauiltelpocatic.
 Auiltelpochti. n. idem. Preterito. onauiltelpochtic.
 Auiltelpochtontli. moço rufanejo.
 Auiltia. nic. hazer mal al cauallo o ginetear. Preterito. onicauilti.
 Auiltia. nin. passar tiempo. Preterito. oninauilti.
 Auiltia. nite. dar plazer a otro con algun juego regozijado, o retoçar a alguna persona. Prete. oniteauilti.
 Auitequi. nitla. enxalugar pared con aguacal. Preterito. onitlaauitec.
 Auilt. tia.
 Auitocā. nin. tomar por si la reprehension que se da a todos en general. Preterito. oninauitocac.
 Auitzocalaqui. n. nadar debaxo del agua. Preterito. onauitzocalac.
 Auitzotl. cierto animalejo de agua como perri-
 llo.

A Xax. ay ay. Interjection.
 del que se quexa.

Axalli. cierta arena con que afierran o cortan las piedras preciosas.
 Axaxayacatl. cierta sauandija de agua como moxca.
 Axca.n.cofa mia.
 Axcammochipa. de aqui adelante, o desde agora para siempre. Aduerbio.
 Axcampa. luego, desde luego, o con tiempo. Ad uerbio.
 Axcampa qualcan . agora es tiempo oportuno y conueniente.
 Axcen.agora. Aduerbio.
 Axcapan.n. enmi tierra, o señorio.
 Axcapializtli. posesion de hazienda.
 Axcatia. nien. aplicar, o apropiar para si alguna cosa. preterito. onicnaxcati.
 Axcatia. niste. dar la posesion de alguna cosa a otro. preterito. onisteaxcati.
 Axcatontli. alguna pequena cosa, o pegujal.
 Axcaua. dueño de algo, o rico y prospero.
 Axcauaque . dueños de alguna cosa, o ricos y prosperos .
 Axicyo. rio con remolinos que haze el agua.
 Axictli. remolino de agua que corre.
 Axilia. nic. alcançar asaber algo enteramente. preterito. onicaxili.
 Axilia. nitetla. montar, o caçar para otro. prete. onitetlaaxili.
 Axiltia. nitla. suplir, o añadir lo que falta. prete. onitlaaxilti.
 Axiltia. nite. acompañar o seguir a otro hasta su posada. preterito. oniteaxilti.
 Axiltia. nic. hazer que llegue algo a alguna parte. preterito. onicaxilti.
 Axin. cierto vnguento desta tierra.
 Axiltia. notechnic. allegar algo así. preteri. notech onicaxiti.
 Axitlani. notechnic. permitir que llegue algo a mi. preterito. notechonicaxitlá.
 Axittomonía. n. hazer ampollas o campanillas enl agua. pret. onaxittomoni.
 Axittomonía. nitla. idem. pret. onitlaaxittomoni
 Axittomoniliztli. el acto de hazer ampollas enel agua.
 Axittontli. ampolla o campanilla de agua.
 Axitzagua. nin. tener estanguria . preterito. oninaxitzacu.
 Axuayan. mefon, o diuerforio.

Axializtli. llegada delos que vienen de alguna parte.
 Axixa. nin. orinar o hazer camara. pre. oninaxix
 Axixa. nite. mear o cagar aotro. prete. oniteaxix.
 Axixcalli. priuada, o las necessarias.
 Axixcoçauiani. atericiado.
 Axixcoçauhui. idem.
 Axixcoçauiliztli. tericia, enfermedad.
 Axixcocoya. n. tener enfermedad de piedra, o de estanguria. pre. onaxixcocoyaya.
 Axixcocoyaliztli. enfermedad de piedra, o de estanguria.
 Axixcomitl. feruidor, o bacin.
 Axixicpa cuitlatl. cosa quajada que parece è la orina, así como hilazas, o la bexiga del animal.
 Aximiqui. n. tener gana de orinar . preterito. onaximic.
 Axixpan. muladar, o lugar donde se proueen.
 Axixpiatzli. el caño dela orina.
 Axixtecomatl. la bexiga dela orina.
 Axixtezauiliztli. lo mesmo es que axixicpacuitlatl.
 Axixtli. meados o orines.
 Axno conetl. burrico.
 Axoquen. cierto paxaro de pluma blanca.
 Axoxouilli. abismo de agua profunda .
 Axtlaua. nin. rodear ala cabeça los cabellos la muger, componiendolos. prete. oninaxtlauh.
 Axuia. nitla. vntar o embixar algo con cierto vnguento que se llama axin. preteri. onitlaaxui.
 Axumull. estero de mar.

A Zcayo. cofa llena de hormigas.

Azcayoa. n. hêchirse de hormigas. preterito. onnazcayoac.
 Azcaputzalli. hormiguero.
 Azcatl. hormiga.
 Azcatlapalli. ala de aue.
 Azcaxalli. hormiguero.
 Aztayoa. henchirse algun lugar o arbol de garças. preterito . oaztayoac.
 Aztapiltic. cofa muy blanca.
 Aztatepito. garceta, o garça pequena.
 Aztatl. garça.
 Aztauhyatl. axenxos, o asenños.
 Aztlacapalli. ala de aue.
 Aztlacapaltontli. ala pequena de aue.

DE LOS QUE COMIENÇAN EN C.



Es preposicion, y tambien es señal de persona que pa dece, de numero singular.
 Ca. ni. estar, o ser. preterito. onicatca.

Ca. porque . Conjunctiõ para dar razon de algo.
 Caamo. no, o no es así. Aduerbio.
 Co amoma occetlacatl ytech ampoui. no perte neceys, o no foy de otro alguno.
 Cacayaca. desboronarse algo. Preterito. oca-
 B ij cayacac

- cayacac.
 Cacayacatimani. estar ralas las cañas en el cañan-
 ueral, o cosas semejantes. Preterito. ocacaya-
 catimanca.
 Cacayachilia, nitetla. desboronar o desmigajar
 algo a otro. Preterito. onitetlacacayachi-
 li.
 Cacayactic. cosa rala, como manta, o arbole-
 da. &c.
 Cacayactli. idem.
 Cacayaquilia, nitetla. lo mismo es que cacaya-
 chilia. Prete. onitetlacayaquili.
 Cacayaua. teca nino. burlar o escarnecer de o-
 tro, o engañarle. Preterito. teca oninocaca-
 yauh.
 Calalaca. sonar el caxacael, o la vasija de barro
 que tiene dentro pedrezuelas, o el cacao da-
 ñado quando lo cuentan, o echan en el suelo, o
 cosa semejante. Prete. ocacalacac.
 Calacalaciztli. estruendo o sonido de cosas que
 bradas.
 Calacachtli. caxacael de barro,
 Calacalqui. ni. andar de casa en casa. Preterito. o
 nicacalac.
 Calacalqui tepanni. idem. Preterito. tepan onica-
 calac.
 Calacaquia. nitla. acarrear y meter algo en algu-
 na parte. Prete. onitlacacalacqui.
 Calacatza. nitla. hazer ruido rebolviendo xica-
 las, o nuezes, o cosas semejantes: o abriendo
 y cerrando caxas, caxones, o puertas y ventan-
 as. Pre. onitlacacalatz.
 Calalli. cueruo.
 Calallotl. caxcara de nuez, o de cosa afsi.
 Calacotl. cueruo, o tenazuela de palo para des-
 paular candelas, o para comer granos de ma-
 yz tostado en el rescoldo.
 Camachalao. ni. boquear, o abrir y cerrar la
 boca muchas veces. Preterito. onicacama-
 chalo.
 Camamatl. maçorcas pequeñas de mayz, que na-
 cen cabe la maçorca mayor.
 Camama. ni. estar abuhado. Preterito. onicaca-
 mauac.
 Camoliuhqui. colcha para cubrir la cama, o co-
 sa semejante.
 Camoliuiztli. ronchas.
 Camotic. cosa blanda como batatas bien co-
 zidas.
 Cacan. carrilludo.
 Capaca. ni. sonar las chinelas o alcorques quã-
 do andan con ellas. Preterito. ocacapacac.
 Capapani. nino. restallar o hazer cruxir los des-
 dos estirandolos. Preterito. oninocapapa-
 ni.
 Capantih. ni. chapear la herradura dela be-
 stia. Pre. onicacapantia.
 Capatz. nitla. hazer ruido con los pantuflos,
 o chinelas quando andan. Preterito. onitlaca-
 capatz.
 Cacaque. persona calçada, o que trae çapatos.
 Cacaqueque. personas calçadas afsi.
 Cacaqui. nite. escuchar afechando. Preterito. o-
 nitecacac.
 Catatza. nitla. atar fuertemente alguna cosa, o
 embutir o recalcar algo. Preterito. onitlaca-
 catzac.
 Catatzac. hombre negro, o negra.
 Catatzactli. idem.
 Catatzilpia. nitla. atarreziamente algo. Prete.
 onitlacatzilpi.
 Catatzoa. nino. desperezarse. Preterito. onino-
 cacatzo.
 Cacaualito. dexarse o apartarse muchas vezes
 los caçados, o passarse los vnos a los otros los
 que caminan, o los que trabajan y cauanla ti-
 erra adestajo. Preterito. otitocacauh-
 que.
 Cacaualito. beuida de cacao.
 Cacaualo. ni. tener gran destemplança y calor en-
 el cuerpo. Prete. onicacauacac.
 Cacaualcentli. maçorca o piña de cacao.
 Cacaualchichiua. ni. contrahazer el cacao para
 enganar. Pre. onicacauachichih.
 Cacaualiztli. fama o rumor de nueuas.
 Cacaualpinolli. beuida de cacao, o la harina del.
 Cacaualpoçonallotl. espuma de cacao.
 Cacaualquilitli, destemplança del cuerpo o ca-
 lentura.
 Cacaualtli. grano de cacao.
 Caxacac. mantarala y maltexida, o cosa se-
 mejante, o cosa floxa y mal atada.
 Caxacalli. cosa mal atada y floxa, o mal apreta-
 da.
 Caxacaltic. manta rala y maltexida.
 Caxactli. escalerillas de tablas para llevar algo
 acuestas el tameme, o cierto paxaro.
 Caxactulli. vel. caxactultetl. de quinze en quin-
 ze, o cada vno quinze.
 Caxactulli oecen. vel. caxactultetl oecen de
 deziseis en deziseis, o a cada vno dezise-
 ys.
 Caxactulli omoome. vel. caxactultetl omoome.
 de dezisiete en dezisiete, o cada vno dezi-
 siete.
 Caxactulli omeei. vel. caxactultetl omeei. de de-
 ziocho en deziocho, o cada vno dezio-
 cho.
 Caxactulli onnanau. vel. caxactultetl onnanau.
 de dezinueue en dezinueue, o cada vno dezi-
 nueue.
 Caxactulpa. cada quinze vezes.

Caaxtulpa oceceppa. cada deziseis vezes &c.
 Caçamo. que no fêra afsi. Aduerbio. para negar.
 Caçanelli. ciertamente es afsi, o ello es afsi ver-
 dad. Aduerbio.
 Caccanenequi. anicno. hazer como que no
 oye ni entiende. Preterito. aonicnocaccane-
 nec.
 Caccencaye. especialmente, o principalmen-
 te.
 Aduerbio.
 Cacchiuhcan. çapateria.
 Cacchiuhqui. çapatero.
 Caccopina. nino. defcalçarfe los çapatos. Pre-
 ri. oninocaccopin.
 Caccopina. nite. defcalçarlos a otro. Preterito.
 onitecaccopin.
 Caccocopinqui. defcalço.
 Caccopinaloni. horma de çapatero.
 Caço. ni. hazer cacles, oçapatos. Preterito.
 onicacçoc.
 Caçoayan. çapateria.
 Caçoani. punçon o afeina de çapatero.
 Caççoc. hazedor de cacles, o çapatero.
 Caççolchichihuiqui. el que remienda çapatos.
 Caççoleuayotl. tener callos delos pies.
 Caççoleui. ni. tener callos en los pies. Preterito.
 onicacçoleuh.
 Caççolli. callos delos pies.
 Caççouayan. çapateria.
 Cacomitl. ciertas rayzes que tienen sabor de ca-
 ãañas.
 Caçteua. nic. oyr algo antes que se vaya, o antes
 que se muera. Prete. onicacçteuac.
 Caçtia. nino. calçarfe los çapatos, o cacles. Pre-
 te. oninocaçti.
 Caçtia. nite. calçar çapatos a otro. Preteri. oni-
 tecaçti.
 Caçticac. casa defamparada que no se habita.
 Caçtimani. idem. o hazer bonança y buen tiem-
 po, o auer silencio vn poco de tiempo, o estar
 la ciudad assolada de repente y destruyda.
 Caçtimaniliztli. soledad, o bonança de tiempo,
 o calma. &c.
 Caçtiuetzi. hazer bonança despues dela tormẽ-
 ta, y aclarar el tiempo. Preterito. ocaçti-
 uetz.
 Caçtlamamaniliani. el que remienda çapatos.
 Caçtli. cacles, o çapatos, fandalias. &c.
 Caçtlilhuiloni. tinta de çapatero.
 Caçtillli idem.
 Caçtonqui. defcalço.
 Caçtotoma. nino. defatar los çapatos, o defcal-
 çarfe los. Prete. oninocaçtoton.
 Caçtotoma. nite. defatarlos o defcalçarlos a o-
 tro. Prete. onitecaçtoton.

Cacvapalli. suela o norma de çapato, o cosa se-
 mejante.
 Cacuia. nitla. caminar calçado o con çapatos.
 Prete. onitlacacui.
 Cacxopetlatl. suela de çapato.
 Caye amo. antes no. Aduerbio.
 Cayehuatl o. esse es. &c.
 Cayepa? hazia donde es?
 Cayequalli. bien esta, o sea afsi, otorgando al-
 go.
 Cayzca. veys aqui, o heaqui. Aduerbio.
 Calacoayan. puerta o entrada para entrar o fa-
 lir.
 Calacqui. el que entro o se metio en alguna par-
 te.
 Calactiuetzi. ni. entrar de presto. Preterito. oni-
 calactiuetz.
 Calactiuetzi. tetlanni. arronjarfe o meterfe en-
 tre otros. Pre. tetlan onicalactiuetz.
 Calactiuh. ni. combidarfe sin fer cõbido. Pre-
 te. onicalactia.
 Calani. reteñir el metal. Preteri. ocalan.
 Calania. nitla. bruñir algo, o cutir o herirvna co-
 sa con otra. Prete. onitlacalani.
 Calahui. ni. entrar o meterfe en alguna parte.
 Prete. onicalac.
 Calaquia. nitla. meter o encerrar trigo o cosas
 semejantes en casa, Pre. onitlacalaqui.
 Calaquia. nino. entrar con otro afoldada. Prete.
 oninocalaqui.
 Calaquiliztli. entrada en alguna parte.
 Calaquinime. escuchas, o escultas de ciudades.
 Calaquin tonatiuh. ponerfe el sol. Preterito. o-
 calac in tonatinh.
 Calcayotl. distancia o el espacio que ay entrevi-
 ga y viga, en lo que esta maderado.
 Calçaloa. ni. hazer paredes de casas. Preterito.
 onicalçalo.
 Calças chiuhqui. calcetero.
 Calças cocopina. nino. quitarfe las calças. Pre-
 te. onino calças cocopin.
 Calças cocopina. nite. quitar a otro las calças.
 Prete. onitecalças cocopin.
 Calças yxcuepcacopina. nite. idem. Prete. oni-
 tecaças yxcuepcacopin.
 Calças totochcopina. nite. quitar a otro las cal-
 ças al redropelo. Preteri. onitecalças totoch-
 copin.
 Calças totoma. nino. defatacarfe. Prete. onino-
 calças toton.
 Calças totoma nite, defatacar a otro. Preterito
 onite calças toton.
 Calceualco. casa o lugar defabrigado.
 Calchichializtli. reparo o remiendo de casa.
 Calçoccoli. casa de muchas bueltas y rebueltas.
 Calçolli. casa vieja.

- Calcuechui. nitla. entiznar algo cõ hollin, o def hollinar alguna chimenea. Preterito. onitlacal cuechui.
- Calcuicho. cofa hollinienta.
- Calcuichochpana . ni. deshollinar . Prete . onicalcuichochpan.
- Calcuichochpanani. deshollinador.
- Calcuichochpanqui. idem.
- Calcuichololoa . ni. deshollinar . Preterito . onicalcuichololo.
- Calcuichpopoa . ni. idem. Preterito. onicalcuichpopouh.
- Calcuichtepca. ni. idem. Preterito .onicalcuichtepeuh.
- Calcuichtlaça. ni. idem. Prete, onicalcuichtlaz.
- Calcuitla coyotli. puerta falsa o postigo.
- Cale. dueño o señor dela casa.
- Calhui. nino . comer mayz tostado enel rescoldo, con tenazuelas de palo o de caña. Preter. oninocalhui.
- Caliticipa . hazia dentro de casa.
- Caliticipa nontlachia. mirar hazia dentro de casa Prete . caliticipa onontlachix.
- Cali tlatlatquilt. alhajas de casa.
- Calixatl. portal de casa.
- Calixcopa. frontera o delantera de casa.
- Calixquatl. portada, delantera o frontera de casa.
- Calixquauitl. idem.
- Calixtli. çagual.
- Calixxotl. portada.
- Calla. poblacion o cañeria.
- Callalia . nite. dar la casa por carcel, o despedir de casa al criado. Pre. onitecallali.
- Callali. solar o tierra que esta junto ala casa.
- Callampa. fuera de casa.
- Callan. idem.
- Callaneuhtia. nite. alquilar casa a otro. preteri. onitecallaneuhti.
- Callaneuia. nino . alquilar para si casa de otro. prete. oninocallaneui.
- Calla pouhqui. cosas que se tratan cõmunmente entre la gente popular.
- Calla telli . casar , lugar , donde solia auer casas.
- Calli. casa , o tenazuelas de palo o de caña para comer mayz tostado enel rescoldo.
- Callotia . nitla. hazer encaxe para engastonar al go enel. Pre. onitlacalloti.
- Callotia. nite. aposentar, o hospedar a otro. pre onitecalloti. -
- Callotia. nino. aposentarse o hospedar en casa de otro. pre. oninocalloti.
- Calmaca. nite. dar casa a otro . Preteri. onitecalmacac.
- Calmana. ni. edificar o labrar casas. preteri. onicalman.
- Calmanaliztli. edificacion asì de casas.
- Calmeca tlatolli. palabras dichas en corredores largos. E tomase por los dichos y fìcciones de los viejos antiguos.
- Calmelaçtli. sala grande y prolongada, o corredor dela casa.
- Calmilli. lo mesmo es que callalli.
- Calnacaztli. canton o esquina de casa.
- Calnepanolli. sobrado de casa.
- Calnepanol melaçtli. sala alta y larga.
- Calneuiantli. eredad del comun.
- Calnonotza . nino . concertarse enel pleito que tratan. pre. oninocalnonotz.
- Calocuilin. capullo de seda.
- Calotli. camino o senda que va aparar a alguna casa.
- Calouicantli. casa de muchas bueltas y rebueltas.
- Calpampilli. hidalgo.
- Calpampillotl. hidalguia.
- Calpanoa. nite. andar de casa en casa. Preterito onitecalpano.
- Calpanuia . nite . vel. nitla. andar de casa en casa, repartiendo o pidiendo el tributo. &c. preteri. onitecalpanui. vel. onitlacalpanui.
- Calpixcayotl. mayordomia.
- Calpixqui. mayordomo.
- Calpulhuia. nitla. conuocar o ayuntar todo el barrio. Pre. onitlacalpolhui.
- Calpulli. casa o sala grande, o barrio.
- Calpulpampoui. vezino de pueblo , o cofa que pertenece a algun barrio.
- Calquaitl. techo de casa.
- Calquatl. idem.
- Calquetza . ni. edificar ol abrar casa. Preterito. onicalquetz.
- Calquetzaliztli. edificacion de casa.
- Calquetzqui. edificador tal, o albañi.
- Caltechtl. pared . f. la hazera della.
- Caltechtl yc nicmotla. dar con algo por essas pa redes. prete. caltechtl yc onicmotlac.
- Caltechtl yc ninomotla . darse de golpes enla pared . prete. caltechtl yc oninomotlac.
- Caltentli. la hazera dela pared delas casas.
- Caltetzuntli. cimientto de casa, hasta medio esta do de pared.
- Caltia. nino. hazer o edificar casa para si. Prete. oninocalti.
- Caltia. nite. edificar casa a otro . Preterito. onitecalti.
- Caltoca. nite. andar de casa en casa . Preterito. onitecaltocac.
- Caltzalantli. la calle entre las casas,
- Caltzaqua . nino. retraerse o recogerse , y encerrarse en cañao en monesterio . Preterito. oninocaltzaqu.

Caltzaqua. nite. encarcelar a otro. preterito. onitecaltzacu.
 Caltzaqualli. casar lugar dōde solia auer casās.
 Camacaua. nic. soltarle le alguna palabra, la qual no quisiera auer dicho. prete. oniccamacauh.
 Camachalli. quixada.
 Camachaloo. ni. abrir mucho la boca. preterito. onicamachalo.
 Camachaloliztli. abrimiento de boca afsi.
 Camachalquauhyotl. el hueſſo de toda la barua.
 Camachichia. ni. tener amargor en la boca. preterito. onicama chichiac, vel. onicamachichix.
 Camacoyauac. hombre de gran boca.
 Camactic. coſa tierna y reziante, como la maçor ca de mayz antes que eſte del todo ſazonada y feca. &c.
 Camayyaliztli. hedorde boca.
 Cama ixquemil. cubierta de cama.
 Cama ixxtol. idem.
 Camanalchiua. nitla. hazer algo por via de burla o paſſatiempo. prete. onitlacamanalchiuh.
 Camanalhuia. nite. enlabiar, dezir gracias, o burlar de palabra. preterito. onitecamanalchiuh.
 Camanalitoo. nitla. dezir algo por paſſatiempo, o de burla. preterito onitlacamanalito.
 Camanallatoo. ni. idem. preteri. onicamanallato.
 Camanallatolli. palabras de paſſatiempo, o de recreacion.
 Camanalli. chufa, o burla de palabras.
 Camanaloa. ni. dezir chiſtes, o gracias. preterito. onicamanalo.
 Camanaloani. dezidor de gracias afsi.
 Camanaloliztli. chufa, o burla de palabras.
 Camapaca. nino. enxaguarſe, o lauarse laboca. preterito. oninocamapac.
 Camapaca. nite. lauar la boca a otro dandole con que. preterito. onitecamapac.
 Camapantli. carrillos de la cara.
 Camapiqui. nino. cerrar la boca. preterito. oninocamapic.
 Camapotoniliztli. hedor de boca.
 Camatapalli. los paladares.
 Camatecapania. nite. dar tapaboca amañera de bofetón. preterito. onite camatecapani.
 Camatecapania. nino. darle golpes, o bofetones afsi miſmo éla boca. pret. oninocamatecapani.
 Camatetic. carrilludo.
 Camatetl. carrillos grandes.
 Camatl. boca.
 Camatlapachiuhcayotl. manta, o cubierta de cama.
 Camatlatia. nite. herrar con fuego la cara a otro preterito. onitecamatlati.
 Camatochomiotl. el bello ſotil delos labrios.
 Camatzayana. nite. deſquixarar a otro, o abrirle la boca mucho. preterito. onitecamatzayan.

Camatzuntli. el bello de los carrillos.
 Camaua. pararſe el mayz ſerazo, o caſi del todo ſazonado. preterito. ocamauc.
 Camauac. coſa ſeraza deſta manera.
 Camilectic. coſa morena, o fruta que pinta.
 Camileua. pitantar las cerezas, o la fruta, o pararſe moreno. preterito. ocamileuac.
 Camifatia. nino. veſtirſe la camifa. preterito. oninocamifati.
 Cammach intixtepetla. como eres tan ciego. ſi que no vees lo que te conuiene.
 Cammach mitzicnoma intloque in nauaque? de donde mereciſte el beneficio que el ſeñor te a hecho?
 Cammach mocnopil? cammachmomaceual? de donde ati tanto bien?
 Camopalli. color morado eſcuro.
 Camopaltic. idem.
 Camotic. coſa tierna, o blanda como batatas.
 Camotli. batata, rayz comestible.
 Campa? adonde, o aque parte, o por donde? aduerbio para preguntar.
 Campachilhuia. ni. arrebatara a otro algo para comer ſelo. Preterito onitecampachilhui.
 Campana yollotli. badajo de campana.
 Campana chiuhi. campanero que las haze.
 Campaxilhuia. ni. comer lo que arrebatara a otro. Preterito. onitecampaxilhui.
 Campopoçatic. carrilludo.
 Campopotztic. idem.
 Campotzoa. ni. hinchar los carrillos. Preterito. onicampotzo.
 Campoxoa. nite. adentellar, o dar bocado. Preterito. onitecampoxo.
 Can? adonde? Aduerbio. para preguntar.
 Cana. en alguna parte, o lugar. Aduerbio.
 Canactic. coſa delgada, como tabla, eſtera, lienço, o coſas ſemejantes llanas.
 Canactontli. coſa delgadilla afsi.
 Canapa. en alguna parte. Aduerbio.
 Canaua. nitla. adelgazar tablas, o piedras anchas o la loça quando la hazé. &c. Preterito. onitla canauh.
 Canauac. coſa delgada deſta manera, lienço, o manta delgada de algodón.
 Canauacayotl. delgadez afsi.
 Canauacantli. ſienes, parte dela cabeça.
 Canauacantzuntli. aladar de cabellos.
 Canauac caxitl. eſcudilla.
 Canauhconetl. anadino.
 Canauhconetontli. idem.
 Canauhquilitl. verdolaga.
 Canauhtetl. hueuo de pato, o de anade.
 Canauhtli. anade, o pato.
 Cancuix? adonde, por donde, o aque parte? preguntando. Aduerbio.

Cancuixpan? idem.
 Cayepa? idem, o hazia donde.
 Candela yollotli. paulilo de candela.
 Canel. pues es así, o pues así es. adverbio.
 Canel totechitauhui. pues es así que nos esta prometido.
 Can yeuel? hazia que parte?
 Canyuhyan? aque tiempo, o è que tiempo aduer.
 Canneltiazque. adonde emos de yr.
 Cannelpa tiazque. idem.
 Canoço. es así, o ello es así, afirmando algo.
 Cantli. carrillos.
 Canxicui. canxicana. de donde tengo de auer lo necesario ala vida.
 Capani. cruxir, o restallar las coyunturas delos dedos quando los estiran.
 Capania. nitla. hazer ruido con los çapatos. Preterito. onitlacapani.
 Capa quechquemitl. capilla de capa.
 Capa tzontecomatl. idem.
 Capaxtic. cosa fofa.
 Capulin. cerezo, el arbol, o la fruta del.
 Capulla. cerezal.
 Capuloçtli. vino de cerezas.
 Capulquauhtla. cerezal.
 Capulquauitl. cerezo arbol.
 Caputzauhui. cosa negra.
 Caputzau. pararse negro Preteri. ocaputzauh.
 Caputzauiliztli. negregura así.
 Caputztic. cosa negra.
 Caque. persona calçada con çapatos.
 Caqueque. personas calçadas así.
 Caqui. nitla. oyr, entender, oescuchar. Preterito. onitlacac.
 Caqui. nonte. afechar, o espiar, oyendo lo que se dize. Preterito. onontecac.
 Caquilia. niçte. oyr lo que otros dizen. Preteri. onittecaquili.
 Caquiztilia. nitla. exponer, declarar, glosar o interpretar algo. Preterito. onitlacaquiztili.
 Caquitia. niçte. dar relacion de algo aotros, o no tificarnos algo. Pre. onittecaquiti.
 Caquitia. nitetla. idem, o hazer oyr alos sordos. Preterito. onitlacaquiti.
 Caquizti. ni. sonar, y oyse bien el que habla, o canta. preterito. onicaquitzic.
 Caquiztiliztli. fon, o sonido.
 Caquiztini. cosa que suena bien.
 Caquiztli. sonido, o persona de credito.
 Catleuatl? qual dellos? Preguntando.
 Catli? ques del? o qual es?
 Catli ye? qual dellos? preguntando.
 Catzactia. ni. pararse fuzio. Preteri. onicatzaçtiac. vel. onicatzaçtic.
 Catzactic. cosa fuzia.
 Catzactilia. nitla. enfuziar algo. Preterito. oni-

tlacatzactili.
 Catzactiliztli. fuziedad.
 Catzaua. ni. pararsefuzio. Pre. onicatzauc. vel. onicatzauh.
 Catzaua. nino. enfuziarse. Pre. oninocatzauh.
 Catzaua. nite. enfuziar a otro. Preterito. onitecatzauh.
 Catzauc. cosa fuzia.
 Catzaualiztli. fuziedad.
 Caua mo. quebrarse el hilo dela gente que yua en orden o en procession. Pre. omocauhque.
 Caua. nino. callar, o cessar de hazer algo, o quedar en algun lugar el que vino de otra parte. Prete. oninocauh.
 Caua. nitla. dexar algo, o lleuar alguna cosa a otra parte. Prete. onitlacauh.
 Caua. nite. dexar o desamparar a otro, o exceder y sobrepujar alos otros. Pre. onitecauh.
 Caua. nonte. acõpañar a otro hasta su casa. Prete. onontecauato. vel. onontecauh.
 Causaliztlamati. anic. no querer ser priuado dello q posee, defendiendose. Preterito. aonicecaualiztlama.
 Cauallocaccopina. ni. desherrar bestias. Prete. onicauallo caccopin.
 Cauallo caçti. herrador de bestias.
 Cauallo caçtia. ni. herrar bestias. Prete. onicauallo caçti.
 Cauallo caçtlaça. ni. desherrar bestia. Preterito. onicauallo caçtlaz.
 Cauallo cuitlapiltzuntli. cerdas de cola de cauallo.
 Cauallo ipan icpalli. filla de cauallo.
 Cauallo. ipan niauh. yr o andar a cauallo. Prete. cauallo ipan onia.
 Cauallo mailpia. ni. manear bestias. Preteri. onicanallo mailpi.
 Cauallo mecatl. cabestro.
 Cauallopan eua icpalli. filla de cauallo.
 Cauallo pati. albeitar.
 Cauallo patiani. idem.
 Cauallo pixqui. cauallerizo.
 Cauallo quetzuntli. crines de cauallo.
 Cauallo temmecayotl. riendas de cauallo.
 Cauallo temmecatl. xaquima.
 Cauallo tlacuitia. ni. echar garañon alas yeguas Prete oni cauallo tlacuiti.
 Cauallo tlapachiuhcayotl. cubierta o manta de cauallo.
 Cauallo tlatquitl. guarnicion de cauallo el, jaez. &c.
 Cauallotiquiça. ni. ser desamparado, o dexado. Pre. onicauallotiquiz.
 Caualtia. ninotla. yrse ala mano o abstenerse de algo. Pre. oninotlacaualti.
 Caualtia. nitetla. vedar a otro, o yrle ala mano. Pre.

Pre . onitetlacaualti.
 Cayuhquimma. monta tanto, o es así como &c
 Cauhteua nino. testar, hazer testamento, o detenerse y quedar en algun lugar. Preterito. oninocauhteuac.
 Cauhteua. nic. dexar a otro, o a otra cosa, e yrse luego a alguna parte. Pre. onicauhteuac.
 Cauhtimani. espacio, o anchura de sala, o de camara. &c.
 Cauhtiquiça. nino. quedar en camino en algun lugar. Prete. oninocauhtiquiz.
 Cauhtiquiça. nite. dexar, o desfampar a otro de presto. Prete. onitecauhtiquiz.
 Cauhtiu. nino. dexar memoria de si, o hazer testamento. Pr. oninocauhtia. vel. oninocauhta.
 Cauia. nicno. dexar algo para si el que reparte algo a otros. Pre. onicnocau.
 Cautl. tiempo.
 Caxancailpia. nitla. atar algo floxamente. Pret. onitlacaxancailpi.
 Caxani. afloxarse lo atado. Prete. ocaxan.
 Caxania. nino. recaer el enfermo. Preterito. oninocaxani.
 Caxania. nitla. afloxar lo atado, o desfamar la ballesta, y afloxar el arco. Pre. onitlacaxani.
 Caxanilia. nitetla. aliuir a otro la carga o el tributo. Prete. onitlacaxanili.
 Caxanqui. cosa floxa o mal atada.
 Caxaua. nitla. afloxar algo, o desbastar alguna cosa, o quitar y disminuir algo del tributo. Pre. onitlacaxauh.
 Caxaua. ni. tornar flaco y sin carnes, o decrecer y menguarla mar, o el rio, o afloxar la pestilencia. Prete. onicaxauac.
 Caxaua nite. enflaquecer a otro. Preterito. onitecaxauh.
 Caxaualiztli. enflaquecimiento, o flaqueza del que esta flaco.
 Caxauatiuh. vel. caxauhtiuh. ni. tornar flaco, o desmedrar en la hacienda. Pre. onicaxauatia. vel. onicaxauhtia.
 Caxauhqui. enflaquecido así.
 Caxauilia. nitetla. aliuir o disminuir la carga, o el tributo a otro. Pret. onitetlacaxauili.
 Caxcomulli. escudilla.
 Caxtil. idem.
 Caxmanaloyan. vafar.
 Caxpechtli. plato.
 Caxpechtontli. plato pequeño.
 Caxpialoyan. vafar.
 Caxpiastli. embudo de barro.
 Caxpucheua. ni. embarnizar de negro la loza antes que la cuezan. Preterit. onicaxpucheuh.
 Caxtepiton. falsera.
 Caxtil. gallo, o gallina de castilla.
 Caxtlautil. almagre baxo. i. no muy fino.

Caxtulcan. é quize partes, o é cada quinze pres.
 Caxtulcan ocecã. en dezi feys partes, o en cada deziseys partes.
 Caxtulcan omexcan. é dezi ocho partes. &c.
 Caxtulcan omoccan. en dezi siete partes. &c.
 Caxtulcan onnauhan. en dezi nueue partes. &c.
 Caxtolipilli. treziẽtas mantas, tortillas, pliegos de papel, o cosas semejantes.
 Caxtullamantli. quinze partes, cosas, opares.
 Caxtulli. quinze, vel caxtultetl.
 Caxtulli oce, vel, caxtultetl oce. deziseys.
 Caxtulli omei, vel, caxtultetlomei. dezi ocho.
 Caxtulli omome, vel, caxtultetl omome. dzisiete.
 Caxtulli onnau, vel, caxtultetl õnau, dezinueue.
 Caxtulolotl. quinze maçorcas demayz, de cacao de camotes çanahorias, o de cosas semejantes.
 Caxtulolotl oce. deziseys maçorcas así.
 Caxtulolotl omei. dezi ocho maçorcas.
 Caxtulolotl omome. dezisiete maçorcas.
 Caxtulolotl onnau. dezinueue maçorcas.
 Caxtulpa. quinze vezes.
 Caxtulpa yxquich. quinze tanto.
 Caxtulpa oceppa. deziseys vezes.
 Caxtulpa oceppa ixquich. dezisiete tanto.
 Caxtulpa omexpa. dezi ocho vezes.
 Caxtulpa omexpa ixquich. dezi ocho tanto.
 Caxtulpa omoppa. dezisiete vezes.
 Caxtulpa omoppa ixquich. dezisiete tanto.
 Caxtulpa onnappa. dezinueue vezes.
 Caxtulpa onnappa ixquich. dezinueue tanto.
 Caxtulpantli. quinze rengleras, o hileras de perlonas, o de renglones. &c.
 Caxtulpantli oce. deziseys rengleras así.
 Caxtulpantli omei. dezi ocho rengleras.
 Caxtulpantli omome. dezisiete rengleras.
 Caxtulpantli onnau. dezinueue rengleras.
 ¶ çaçaca. nite. sacar o libertar captiuos, o yr a prender, y encarcelar a muchos y a diuerfas partet. Preterito. oniteçaçacac.
 çaçaca. nitla. acarrear algo. Pret. onitlaçaçacac.
 çaçaca nino. mudar casa. Preteri. oninoçaçacac.
 çaçacatl. yeruaçal, o prado.
 çaca. nitla. acarrear algo. Preterito. onitlaçacac.
 çaca atlapalli. hoja de yerua.
 çacacaua. nitla. dexar henchir de yerua la heredad, no la beneficiando. Pret. onitlaçacacauh.
 çacachi. echa vn poco mas, o da me otro poco.
 çacachimalli. ramada para sombra.
 çacachiquilichtli. cigarra.
 çaca comitl. grama, yerua conocida.
 çacacueitl. paja para hazer bohio, o casa.
 çacayaman. heno.
 çaca yamanqui. idem.
 çaçalic. cosa pegajosa, como engrudo, o cosa semejante.
 çaçalic patli. beuida, o breuaje para eforçar ala parida

parida.
 çaçaliuhyanlti . coyunturas delos miembros del cuerpo.
 çaçaltic . lo mesmo es que çaçalic.
 çaçamaua . ni . estar abuhado . Pre . onichaça mauac.
 çaçammitoa . cosa de poco credito que se dize por ay . Preterito . çaçan omito.
 çaçamoa . ni . abrir , o labrar de nueuo la tierra , o roçar la yerua . Preterito . onichaçacamo.
 çaçamolhuia . nite . romper de nueuo la tierra a otro . Preterito . oniteçaçamolhui.
 çaçamoliztli . rompimiento de tierra asfi.
 çaçamolli . rompida tierra desta manera , o cierto abrojo.
 çaçamolo . todos rompen o abren tierra.
 çaça nanacatl . hongo de prado.
 çaça naualtia . nino . esconderse entre las matas de yerua . Preterito . oninoçaçanaualti.
 çaçanampa . por ay adonde quiera . aduerbio.
 çaçanilhua . nite . dezir consejuelas para passar tiempo . Preterito . oniteçaçanilhui.
 çaçanilli . consejuelas para hazer reyr.
 çaçannnen . pordemas o en vano.
 çaçanoualli . grama . yerua conocida.
 çaçanouallo . lugar lleno de grama.
 çaçantleino , çaçantleino . que cosa y cosa . aduerbio.
 çaça o cuilin . gusano de yerua.
 çaça omiyo . lugar gramoso.
 çaça pepechtli . cama de paja.
 çaça petlatanatli . espuerta de esparto.
 çaçapi . ni . coger segar , o roçar yerua . Preterito . onichaçapic.
 çaçapic . roçador , o segador de yerua.
 çaçapiliztli . roça o segadura de yerua.
 çaçapilli . la carnaza del medio dela natura dela muger.
 çaçapini . roçador , o segador de yerua.
 çaça quachpepechtli . xergon.
 çaçaquixtia . nictornar . yeruaçal , o eriaço la huer ta o eredad , por no la auer beneficiado y labrado . prete . onichaçaquixti.
 çaçatanatli . espuerta de esparto.
 çaçatextli . paja de trigo para bestias.
 çaçatl . paja.
 çaçatla . yeruaçal , o prado.
 çaçatzontetl . cefped.
 çaçatzuntetl . idem.
 çaçauaca . ni . estar ronco , o zumbiar , o follar las fuelles . Prete . onichaçaauacac.
 çaçauitzo . lugar lleno de grama.
 ça cemmayan . vltimadamente , o esta sola vez , o

por despedida . Aduerbio.
 ça cemi . idem.
 çaçen . idem.
 ça cen yequixoa intlalticpac . vno vez y nomas biuimos eneste mundo , fin tornar otra vez a biuir enel.
 çaçiquin . sea quandoquiera . f . que algo acaeciere . Aduerbio.
 ça cno . mas tambien Aduerdio . para continuar.
 çaçoacye . qualquiera que sea , o sea quien se fue re.
 çaço acyehuatl . idem.
 çaço aquin . idem.
 çaçoacampa . adoquieraque , o pordonde quieraç Aduerbio.
 çaçocan . idem.
 çaço canin . adondequiera , o de dondequiera.
 çaço catlehuatl . qualquiera dellos.
 çaço inaquin . qualquiera , o quienquiera que sea Aduerbio.
 çaço in yquin . quando quiera . Aduerbio.
 çaço yn quemman . idem.
 çaço yquin . idem.
 çaço quemman . quandoquiera . Aduerbio.
 çaçoquen . de qualquier manera , o dela manera que . Aduerbio .
 çaçoquenami . de qualquier manera que sea , o como quiera que sea.
 çaçoquenin . como quiera . Aduerbio.
 çaço quennel . pues es asfi , o pues que no se pudo escufar , ni puede ser de otra manera . Adu.
 çaçotlein . sea lo que fuere , o qualquier cosa que fuere.
 ça ic ninocaua . fin o conclusion delo que digoo hago.
 çaye . antes , o mas antes . Aduerbio.
 çaye noyehuatl . esso mismo , o lo mismo.
 ça yyo . solo este , o solo esto . f . ha quedado , o solo esto ay.
 ça iyoppa . sola esta vez y no mas , o es la postretra vez.
 çayolin . moxca.
 çayolloa . henchirse algo de moxcas . Preterito . oçayolloac.
 çayolpeuiloni . moxcador para auentar moxcas .
 çayoltzaqualoni . pauellon para defenderse delos moxquitos.
 ça yuhquin concacauhtoc . estar alguno agonizádo , y para espirar.
 ça yuhti . esta sola vez , esta postretra vez.
 ça iuhticac . casa desierta o defamparada , quen o se habita.
 ça yxquichcauitly . vn poco de espacio de tiempo , o vn poco despues . Aduerbio.
 ça iz . aqui cerca , o aqui junto , o de aqui a poco tiempo . Aduerbio.

çaiçuiy . poco despues, o de alli apoco .aduer.
 çaliuhyantli . coyunturas delos miembros del
 cuerpo .
 çaliui. pegarse vna cosa a otra. Prete. oçaliuh.
 çaloa. mo. idem. Preterito. omoçalo.
 çaloa. nitla. pegar algo, engrudar, hazer pared, o
 soldar con plomo. &c. preterito. onitlaçalo.
 çaloa. nite. detenera alguno. Pr. oniteçalo.
 çamache nicmattica inchoquiztli intlaocoyaliz
 tli. no cessar de llorar.
 çammantiuh. cosa que va mansa, como agua que
 corre. &c.
 çammatca. mansamente, poco apoco, o contiêto
 çammitoa. cosas de poco credito que se dicen
 por ay.
 çammoyollo tlama. de tu voluntad, o como tu
 quieres, o como tu quisieres.
 çammoyollotzin tlama. idem. reuerencial.
 çammochipa iuhcatca. siempre estuuo así, o siê-
 pre estuuo desta manera.
 çammocatlalli. tener ya color de tierra el enfer-
 mo que esta in extremis.
 çampani. disimuladamente.
 çampinauizcopa. por sola verguença, o de ver-
 guença.
 çan. solamente. aduerbio.
 çan. mas, o empero, coniunçtion aduerfatiua.
 çan atzan. muchas vezes, o amenudo. aduerbio.
 çan achi. poca cosa, o vnpoquito. aduerbio.
 çan achica. amenudo, o frequentemente. aduer.
 çanachiquexquich. vn poco menos. aduerbio.
 çan achiton. vnpoquillo. aduerbio.
 çan achitonca. vn poco de tiempo. aduerbio.
 çanachitzinca. idem.
 çan amoyuhqui. es al reues, o al côtrario.
 çan axcampa. luego sin tardança.
 çan campa valla. estrangero.
 çan cemitime. nacidos, o engendrados de vn vi-
 entre, no mellizos.
 çan cen. juntamente, o a vna, o en vno. aduerbio.
 çan cenca. cosa permaneciête, estable y que no se
 muda.
 çan cenniccaqui. comprehender, o perceber de
 vna vez lo que se dice. prete. çancen oniccac.
 çan centlacati tilmatl. vestidura sin. costura.
 çan cucuelachic. amenudo, o frequentemente.
 aduerbio.
 çan cuelachic. vn breue espacio de tiempo.
 çan cuelyotl. fruta o otra cosa temprana.
 çanelli. ciertamente, o de veras. aduerbio.
 çanica. pocas vezes, o de quâdo en quâdo. adue.
 çanicay. luego ala hora. aduerbio.
 çanicampay. idem.
 çan ichtaca. secretamente, o ahurtadillas. aduer.
 çanicuihca. de prieta. aduerbio.
 çanic nemi. acada passo, o no entiende en otra co

sa. aduerbio.
 çanic nemi intenuatia. mandon que manda a me
 nudo muchas cosas.
 çanic niyauh. tener algo por costumbre, o hazer
 amenudo algo.
 çanic ninemi. no entender en otra cosa, o hazer
 algo amenudo.
 çanic ninemi nitlaqua. no entender en otra cosa
 sino en comer.
 çanic ninoquelo. hazer algo adrede, o por via
 de passa tiempo. preterito. çanic oninoquelo.
 çanic tequeloani. mofador, o escarnecedor.
 çanicuepca muchiuhlica. y al côtrario, o al reues
 çanye. mas, o empero. coniunçtion aduerfatiua.
 çanyecay. luego ala hora. aduerbio.
 çanyeye. esse mismo, o esso mismo.
 çanyeyehi? solamente esto? preguntando, o afir-
 mando.
 çanyeyeho? solamente esso? preguntando, o afir-
 mando.
 çanyeyehua. idem.
 çanyeyehuatl. esse mismo, o esso mismo.
 çanyeyehuatly? solamente esso? preguntando, o
 afirmando.
 çanyeyehuatlo? nomas dello, o solamête eso? pre-
 guntando, o afirmando.
 çanyeyiyo. solamente. aduerbio.
 çanyeyuhqui. cosa natural, o que es así.
 çanyeiui. femejantemente.
 çanyezitiuitz. ven presto.
 çanyeniuhqui. soy desta manera, o desta condi-
 cion, o es mi natural condicion.
 çanyenoye. esse mismo, o esso mismo, o el mis-
 mo es.
 çanyenoyehua. idem.
 çanyenoyehuan. los mismos, o effos mismos son.
 çanyenoyehuatl. el mismo, o esse mismo es.
 çanyeno yquac. en esse mismo tiêpo, o a esse mis-
 mo tiempo.
 çanyenoyuhqui. nimas ni menos, o femejante-
 mente. aduerbio.
 çanyeno iui. femejantemente, o dela misma ma-
 nera. aduerbio.
 çanyeno oncan. enel mismo lugar, o alli mismo.
 aduerbio.
 çanyeueliyo. tan solamente este, o esta, o esto.
 çaniyo. solamente, o solo. aduerbio. o solo este.
 esta, o esto.
 çaniyuca. a solas, o aparte, o ael solo. aduerbio.
 çaniyulic. manifiestamente, contiento, o poco apo-
 co aduerbio.
 çan ylhuice. antes mucho mas. i. magis ac magis
 aduerbio.
 çan iluiiz. sintiento, sin consideracion, sin estima-
 cion, o poray como quiera. aduerbio.
 çanio. lo mesmo es que çaniyo.

çanipan. cosa manual o mediana, o algun tanto, o en alguna manera.
 çanipan yeçtli. idem.
 çanipan qualli. idem.
 çaniquezquilhuiyoc. de alli a pocos dias.
 çaniuhnemi. foltero, o foltera. f. persona por casar.
 çaniuhnenti ynychichixtiah noyollo. hazerse poco apoco, o sin aduertir de mala condicion, y de amargo coraçon.
 çaniuh niccaua. dexar de hazer algo por negligẽcia, o dexar de hazer vna cosa por otra. Preterito. çaniuhonicecauh.
 çaniuh nicchiaua. hazer odezir algo adrede, opor passar tiempo. Preterito. çaniuhonicchiuh.
 çaniuhninemi. fer foltero, o foltera. Preterito. çaniuhoninen.
 çaniuhniquiz, çaniuhnitlacat. es mi natural condicion, o naci asì.
 çaniuhnitecaua. dexar a alguno sin castigo. Preterito. çaniuh onitecauh.
 çaniuhitlacat. nacido asì. f. con algun defecto o condicion.
 çaniuiuan. mansamente, con tiento, o poco apoco.
 çanixquich. solamente o tan solamente. Aduerbio.
 çanixquichcauitly. vn momento de tiempo.
 çaniz. aqui cerca, o aqui junto.
 çaniztiuitz. ven presto.
 çannempanca. en vano, o sin prouecho.
 çannempanca quitoa. cumplir de palabra.
 çannen. en vano, o por demas. Aduerbio.
 çannenca. cosa vana, o superflua.
 çannenyeni. cosa ociosa.
 çannenyo. cosa superflua, o sin prouecho.
 çannennemi. vagamundo.
 çannennemiliztli. vida desapruechada.
 çannennemini. vagamundo.
 çannennemiqui. idem.
 çannennicteilhua. cumplir cõ alguno de palabra. Preterito. çannen onicteilhui.
 çannennonyauh. fer desdichado. Preterito. çannen ononya.
 çannenquiza. cosa hecha o dicha en vano y sin prouecho.
 çannenquizalitzli. desdicha.
 çannenquitoa. el que cumple con otro de palabra.
 çannen vetzi. cosa sin dicha. Pret. çannen ouetz.
 çannican. aqui cerca, o aqui junto.
 çanniçtlacanequi nichoca. llorar sin proposito, o sin porque.
 çanniman. luego ala hora. Aduerbio.
 çanniman acampa. de ninguna parte.
 çanniman acã. enninguna parte, deninguna parte o por ninguna parte.
 çanniman aic. nunca jamas, o en ningun tiempo.
 çanniman amo. en ningunamanera.

çanniman auel. idem.
 çanniman iuhniquiz. foy asì de mi natural.
 çanniman iuhnitlacat. idem.
 çanninennemi. andar hecho vagamundo. Preterito. çan oninennen.
 çanniquezquilhuitia. tardar pocos dias. Preterito.
 çanniquezquilhuiti.
 çannocompiquei. hazer algo atento, o prouando auer si saldria conello. Preterito. çanonocompic.
 çannoconyocuya. idem. Pret. çanonocoyocox.
 çannoye. el mismo, o lo mismo.
 çanyenoyehuatl. idem.
 çannoiiui. dela mesma manera, o semejantemen te. Aduerbio.
 çannoixquich. otro tanto.
 çannoixquichtin. otros tantos.
 çanno oncan. alli mismo, o enel mismo lugar.
 çan occenca. antes muy muho mas.
 çan occenca centlamantli. muy de otra manera, o muy diferentemente.
 çanommpiquei. cosa forgicada, o inuentada.
 çan oncan. alli mismo, o enel mismo lugar.
 çanqualli. cosa pequena, o mediana, o cosa poca.
 çanquemmach. mansamente, contiento, quedo, o despacio.
 çanquemman. pocas vezes, o de quando en quando, o de tarde en tarde.
 çanquexquich. cosa moderada, o poca cosa. Aduerbio.
 çanquezquintin. pocas personas.
 çanquezquiteme. pocas bestias.
 çanquitlatia. ipochrita, o persona disimulada.
 çantequitl oacico. no hizo sino llegar. f. y luego se fue.
 çantequitl otlaquac o niman oya. no hizo sino comer e yrse. & sic de alijs.
 çantimuchteua. somos todos de vna parentela, o somos todos vnos.
 çantlaco. cosa mediana, entre grande y chica.
 çantlamach. lo mismo es que çanquemmach.
 çantlapic. sin proposito, o sin ocasion alguna, o falsamente, o en vano. Aduerbio.
 çantlapiçtli. idem.
 çantlein ipan niccuepa. echar las cosas ala mas flaca parte. Preterito. çantlein ipan oniccuelp.
 çan velipan. en buena manera, o templada y moderadamente. Aduerbio.
 çan vel motquitinemi. cosa manual mediana y portatil.
 çanvitz. estringero, o cosa forastera.
 çaonotiah. cosa torpe y pesada que no corre ni anda mucho.
 çaoquiqua. no dexo de comerlo, o todavia sèlo comio, o atreuiose a comello. & sic de alijs.
 çapatos chiualoan. çapateria.
 çapatos chiuahqui. çapatero.

çaquantototl. paxaro de pluma amarilla y rica.
 çaquempopoçahtoc. estar algũ medio mu-
 erto, agonizando y para espirar.
 çaquen çaçaintoc. idem.
 çaquenyatiuh. lo mesmo es que çaonotuih.
 çaquenquimattoc. lo mesmo es que çaquen ça-
 çaintoc.
 çaquezquintin. no quedan sino pocos, dizese de
 cosas animadas .s. de personas.
 çaquezquiteme. no quedan sino pocos bueyes, o
 bestias. &c.
 çaupan. despues, ala postre, o al cabo.
 çatlatzaccan. idem.
 çatlatzonco. idem
 çaua. nino. ayunar. Preterito. oninoçaauh.
 çaulli. telaraña.
 çauintoc. lo mesmo es que mopopoçahtoc.

C E. vno o vna,
 vel. centetl.

Cea. ni. querer, o consentir. Preteri. onicez.
 Cealitzli. voluntad.
 Ceamatl cuelpachiui. vn plico de papel.
 Ce amatlapalli. vna hoja de arbol, o de yerua de
 anchas hojas.
 Ceani. el que consiente y otorga algo.
 Ceatlapalli. vna ala de aue.
 Ceccan. encierta parte, o en vna parte.
 Ceccan ninotlalia. reuelarse contra la cabecera.
 Preterito. ceccan oninotlali.
 Ceccanquixtia. nino. hazer vando porfi, o estra-
 ñarse delos otros. Pret. oninoceccanquixti.
 Ceccâquixtia. nitla. apartar, o diuidir vnas cosas
 de otras. Prete. onitlaceccanquixti.
 Ceccâ titoquixtia. hazer vando algunos contra
 otros, o ser de diuerfas parentelas. Prete. cec
 can otitoquixtique, vel, otitoceccâquixtique.
 Cecec. cosa. fria.
 Cececi. endiuerfas partes. Aduerbio.
 Cececiquixtia. nitla. diuidir o apartar algo en
 diuerfas partes. pret. onitlacececiquixti.
 Cececnitlalia. nitla. poner cada cosa porfi. Prete
 rito. onitlacececnitlali.
 Ceceya. ni. enfriarse, o resfriarse. Pr. oniceceyac
 Ceceyaca. cada vno porfi, o cada qual, o acada v-
 no. Aduerbio.
 Ceceyaca moquetza totzon. espeluzarse los ca-
 bellos, o tomarnos grima. Preterito. ceceyaca
 omoquetz totzon.
 Ceceyaca quicuz itlaxtlauil. cada qual recibira
 su paga.
 Ceceyaca totechaciz yntotlaxtlauil. acada vno
 cabra suparte, o cada qual recibira su premio.
 Ceceyo. febofo.
 Ceceyotl. febo de animal, riñonada, tuetano. o
 caña de vaca.
 Cecelia. nino. recrearse. Pret. oninoceceli.

Cecelia. nitla. enfriar cosas calientes. Preterito.
 onitlaceceli.
 Cecelic. cosa fresca, asì como arbol, o verdura.
 Cecelicayo. cosa ternillofa.
 Cecelicayotl. ternilla, entrè carne y huefso.
 Cecelmaca. nino. recrearse. preterito. oninoce-
 celmacac.
 Cecelmaca. nite. recrear a otro. Preterito. onite
 celmacac.
 Cecelpatic. cosa muy fresca y limpia.
 Ceceltia. nite. recrear a otro. prete. onitececelti.
 Ceceltic. cosa fresca y verde.
 Cecema ceyupan. de vna ola enotra, o de onda
 en onda.
 Cecemaltepepan. acada pueblo, o en cada pue-
 blo, o ciudad.
 Cecemaltepetl. cada pueblo, o acada pueblo.
 Cecemaltepetlipan. en cada pueblo, o por cada
 pueblo.
 Cecemeltia. nite. recrear, o dar folaz a otro. pre-
 terito. onitececemelti.
 Cecemeltic. cosa entera, sana, o plazentera.
 Cecemetztica. cada mes, o demes ames.
 Cecemicxitl. cada pie, o acada pie.
 Cecemilhuia moxtli. historia de cada dia.
 Cecemilhuil. cada dia.
 Cecemilhuitlacuilolli. historia de cada dia.
 Cecemmana. nitla. derramar, esparzir, o sem-
 brar algo por el suelo, asì como trigo, mayz
 mantas, o comida. &c. o desbaratar gentes, o
 ganados. preterito. onitlacecemman.
 Cecemmani. derramarse asì alguna cosa.
 Cecemmanqui. derramada cosa, desta manera.
 Cecemme. fendos, o cada vno, o acada vno. Ad-
 uerbio.
 Cecemmecapan. manajo amanojo.
 Cecemmetztlipan. cada mes, o encada vn mes.
 Cecemotli. persona de mala fama. Metaph.
 Cecempoalcan. encada veinte partes.
 Cecempoalli. vel, cecempoaltetl. de veinte en ve-
 inte, o cada vno veinte.
 Cecempoalpa. cada veinte vezes.
 Cecempoalpa ommatlalacpa. cada treita vezes.
 Cecen, vel, cecentetl. cada vno fendos, o acada
 vno fendos, o acada vno dellos.
 Cececalli. cada casa, o acada casa.
 Cecencalnacazco. acada cantõ, o acada esquina.
 Cecencalnacapan. idem.
 Cecencalpan. encada casa, o acada casa.
 Cecencalpulan. encada barrio, o acada barrio,
 o collacion.
 Cecencalpultin. acada quadrilla, o barrio.
 Cecencatolhuia. nino. jugar con flores como con
 pelota. Preterito. oninoceccencatolhui.
 Cecencaua. nino. apercebirse para hazer algo,
 o despachar negocios. pre. oninoceccencauh.
 Cecè

- Cecenchinampan. a cada barrio, o en cada har-
rio, y parcialidad.
Ceceyaca. cada qual, o cada vno por sí, o a cada
vno por sí. Aduerbio.
Cecenyoal. cada noche.
Cecenquiauatempan. a cada puerta.
Cecenquiauatenco. idem.
Cecentepepan. en cada pueblo o ciudad.
Cecenteti totlatol. disfordar en los pareceres.
Cecentianquiztli. el que en todas partes tiene
ruyn fama.
Cecentin. sendos o cada sendos .f. se les dara.
Cecentlacamecayotl. cada linaje.
Cecentlacatl. cada vna persona, o cada qual.
Cecentlacxiliztica. passo a passo. Aduerbio.
Cecentlayacapan. en cada barrio, o a cada bar-
rio.
Cecentlalia.nic. ayuntar o recoger razones en
fauor de algun negocio. Pre. onicececentlali.
Cecentlapilpan. manajo amanojo.
Cecen tlamamatlac. en cada grada, o grada a-
grada.
Cecentlamamatlapan. idem.
Cecentlamanca. estar las partes cada vna por sí,
diuididas y apartadas vnas de otras.
Cecentlamantin. manada a manada. Aduerbio.
Cecentlamantli. cada vna cosa.
Cecen tlixila calpan. en cada barrio, o cada bar-
rio.
Cecepanoa. nic. lo mesmo es que cecētlalia. pre-
teri. onicecepano.
Cecepatic. cosa muy fria. Et per metaphoram.
cosa muy espantable.
Cecepoa. ni. entomecerse alguna parte del cuer-
po. Prete. onicecepoac.
Cecepoac. entomecido o tollido.
Cecepocatiquiça. ni. espantarse de supito. Pre-
te. onicecepocatiquiz.
Cecepocatiquizaltli. espanto supito.
Cecepoctic. cosa adormecida o entomecida.
Cecepouhqui. entomecido así.
Ceceppa. cada sendas vezes. Aduerbio.
Ceceuia.nino. descansar a ratos. Preterito. oni-
noceceui.
Cecexiuhica. cada año, o de año a año. Aduer.
Cecexiutl. cada año. Aduerbio.
Ceciyacatl. vnbraçado.
Ceemicoa. tener todos gran frio, o morirse de
frio. Prete. oecemicoac.
Ceemiqui. ni. morirse de frio. Pret. onicecmic.
Ceemiquiztli. atrecimiento de frio.
Ceemiquini. aterido y muerto de frio.
Cecni. en otra parte o lugar, o en cierta parte, o
por sí aparte. Aduerbio.
Cecni mani. cosa que esta por sí aparte.
Cecniquizqui. cosa diferente de otra.
Cecni titomana. hazer algunos vando por sí.
Preterito. cecni otitomanque.
Cecocamati. nino. tenerse por mejor que otro.
Prete. oninocecocama.
Cecocamatitito. vnirse y hazerse a vna, o ha-
zerse vna mesma cosa. Preterito. otitoceco-
camatque.
Cecui.ni. tener frio. Prete. onicecu.
Cecuitzli. frio.
Ceehecatl. cierço, viento aquilonar.
Ceya. ni. querer o consentir. Prete. onicez.
Ce icptli. vna hebra de hilo de maguei.
Ce icpatl. vna hebra de hilo de algodón, o de li-
no.
Ceyehuan. vno dellos, o vna dellas.
Ce yehuantin. idem.
Ceyotl. tuetano de hueslo.
Celia. ni. prender, brotar, o retoñecer la planta.
Preterito. oniceliac. vel. oceliz.
Celia nite. hospedar a otro. Prete. oniteceli.
Celia. nitla. recebir alguna cosa. Preterito. oni-
tlaceli.
Celic. cosa fresca y verde.
Celica. frescamente. Aduerbio.
Celpatic. cosa muy fresca y reziente, o cosa tier-
na y verde.
Celtic. idem.
Celticayotl. ternura de cosa reziente, fresca y
verde.
Celticatontli. cosa ternezuela y fresquilla.
Celtiztli. verdor, o frescura de arbol que bro-
ta y retoñece.
Cemacitatzacutimani yn cemanauacyn maya-
naliztli. estar cercado de hambre el mundo.
Cemacicanamiçtia. nite. recompensar algo co-
piosamente. Prete. onitecemacicanamiçti.
Cemacicapotia. nite. idem. Preterito. onitecema-
cicapoti.
Cemaciticamino. estar entero. Preterito. onino
cemacitcatca.
Cemacolli. braço, medida del vn hombro ala
mano.
Cemamatlapalli. vna hoja de arbol, o de yerua
ancha.
Cemana. nitla. continuar, o perseverar hasta el
cabo. Pre. onitlaceman.
Cemanauac. el mundo.
Cemanauatl. idem.
Cemani. cosa senzilla
Cemantoc tlalli. tierra firme y larga.
Cemanqui. cosa ygual y seguida.
Cemaquauitl. vna cucharada de algo.
Cematlapalli. vna hoja de yerua ancha, o vna ala
de aue, o vna hoja de libro.
Cematlapaltontli. vna hoja pequeña destas, o v-
na ala pequeña.

Cematzaqualtin. vna vezindad.
 Cemaxcatl. cofa, o hazienda de toda la comuni-
 dad.
 Cemeltia. nite. recrear y dar plazer a otro. Pre-
 terito. onitecemelti.
 Cemeua. ti. fer ambos de vna edad, o de vna pa-
 rentela.
 Cemianilia. nic. efconder le a otro todo quanto
 tiene. preterito. oniccemianili.
 Cemicac. para siempre jamas. Aduerio.
 Cemicacca. cofa perdurable y eterna.
 Cemicac nemiliztli. vida perdurable y eterna.
 Cemiciuhoyotl. vnica amiftad delos que fe amā.
 Cemixotla. nite. menospreciar del todo a los o-
 tros. preterito. onitecemixotlac.
 Cemihouia. nitla. padecer del todo, o siempre.
 preterito. onitlacemihouia.
 Cemilcaua. nitla. oluidar algo del todo. preteri-
 to. onitlacemilcauh.
 Cemilhuinenemiliztli. jornada de vn dia.
 Cemilhuitequitl. obra, o trabajo de vn dia.
 Cemilhuittia. ni. tardar, o eftar todo el dia en al-
 guna parte. preterito. oniccemilhuitti.
 Cemilhuittilia. nite. detener a otro por efpa-
 cio de vn dia. preterito. onitecemilhuittili.
 Cemilhuittl. vn dia.
 Cemilhuittl cenyual. dia y noche.
 Cemilhuittl tlaxtlauilli. jornal, o paga de vn dia.
 Cemilhuittl monenemi. vna jornada.
 Ceminailia. nic. efconder, o ocultar a otro toda
 fu hazienda. preterito. onicceminaili.
 Cemipilli. veinte mantas, efteras, pliegos de pa-
 pel, o tortillas. &c.
 Cemitalhuia. ninotla. proponer firmemente algu-
 na cofa. preterito. oninotlacemitalhui.
 Cemithualtin. vna familia.
 Cemitime. hijos de vna muger, o de vn vientre,
 aunque ayan nacido cada vno porfi.
 Cemitoa. nitla. proponer firmemente alguna co-
 fa. preterito. onitlacemito.
 Cemitoa. tic. fer muchos de vn parecer y fenten-
 cia, o de vna determinacion. preterito. oticce-
 mitoque.
 Cemitqui. nite. regir y gouernar a todos. prete.
 onitecemitquic.
 Cemitta. nite. mirar a otro de hito en hito. prete.
 onitecemittac.
 Cemitta. nitla. eftar muy atento, o abfarto en al-
 gun negocio preterito. onitlacemittac.
 Cemixcaua. nic. eftar ocupado y entender en fo-
 la vna cofa preterito. oniccemixcaui.
 Cemixcolli. vna cucharada de algo.
 Cemixmanquiltli. llanura de cofas yguales y lla-
 nas.
 Cemixmanqui. cofa llana e yqual, como tabla, o
 fuelo.

Cemixnauatia. nino. proponer determinadame-
 te alguna cofa. preterito. oninocemixnauati.
 Cemixnauatia. nite. defpedir del todo, o para fie-
 pre a alguno, o echarle de casa. prete. onitece-
 mixnauati.
 Cemixnauatituih. nite. defpedirle de alguno pa-
 fe yra alguna parte y nunca mas boluer. pre.
 onitecemixnauatitia.
 Cemixtia. nitla. ygualar cofas llanas, como ta-
 blas, o fuelo. preterito. onitlacemixti.
 Cemixtliuic. mirar todos alque representa algo
 en farfa, o alque caftigan en la plaça.
 Cemixtlapalli. vna carga de tameme de leña.
 Cemiztetl. vn xeme.
 Cemiztitl. idem.
 Cemmalacatentli. vna hufada, o vna maçorca de
 hilado.
 Cemmalacatl. idem.
 Cemmama. nic. laftar y pagar todo lo que los o-
 tros pecaron. pret. oniccemmama.
 Cemmama. nite. regir y gouernar a todos. pret.
 onitecemmama.
 Cemmana. nic. diuulgar, o publicar algunas nue-
 uas. prete. oniccemman.
 Cemmana. nitla. efparzir, derramar, o echar al-
 go por el fuelo. preterito. onitlacemman.
 Cemmanca. perpetuamente. Aduerio.
 Cemmanca yeni. cofa eftable y perpetua.
 Cemmanca nemiliztli. vida eterna.
 Cemmani. defcarrirse, o auentarse el ganado, o
 apartarle los que eftauan juntos, yendose ca-
 da vno porfi parte, o cofas fenzilla, o cofas
 que eftan llanas e yguales.
 Cemman yan. de todo entodo, o vltimadamen-
 te. Aduerio.
 Cemmanyman ninotlatzontequilia. proponer de
 todo en todo la emmienda. preterito. cemmā
 yan oninotlatzontequili.
 Cemmanyman ninotlatlalilia. idem. preterito. cem-
 manyan oninotlatlalili.
 Cemmaniliztli. llanura de cofas llanas e yguales
 Cemmanqui. lo mefmo es que cemixmanqui.
 Cemmapichtli. manojo, o hace de cofas menu-
 das y largas.
 Cemmapichtontli. manujuelo afsi.
 Cemmapichtli. lo mefmo es que cemmapichtli.
 Cemmapilli. vna pulgarada, para medir.
 Cemmati. nitla. eftar muy atento a algun nego-
 cio, fin diuertir fe a otro. preterito. onitlacem-
 ma.
 Cemmatl. vna braça, para medir.
 Cemmatuih. nic. proceder adelante, o profe-
 guir lo comenzado. preterito. oniccemmat-
 tia.
 Cemmatzutzupaztli. vn codo, medida desde el di-
 cho codo hafta las puntas delos dedos.

Cemmuauizcui. ni . temer algo , o quedar siempre atemorizado de algun espanto . &c . Preterito onicemmuauizcuic.

Cemmecatl. vn manojo o hace de cosas menudas, o vna riestra de ajos o de cebollas , o vn fartal de chilli . o vna fuerte de tierra.

Cemmiauyotia. nitla. exceder o sobrepujar a todos en alguna facultad. Preterito . onitlacē miauayoti.

Cemmiquini. el que muere para siempre.

Cemmitl. medida desdel vn codo hasta la otra mano.

Cemmixcuepa . perderse el q camina , no tornan do a atinar al camino . Prete . omocemixcuetp. vel . ocemmixcuetp.

Cemmolipici tepiniliztli . vn empuxon con el codo.

Cemmolipitl. vn codo , medida hasta la punta del dedo mas largo.

Cemocholli. gajo o razimo de vuas , o de datiles y platanos .

Cemochilli. idem.

Cemololoa . nitla. lastar o pagar yo todo lo que los otros hizieron , o cometieron. Prete. onitlacemololo.

Cemolotl. vna maçorca de mayz , o cosa femejante.

Cemelotontli. maçorca tal pequeña.

Cemonoc. cosa llana e ygual , como fuelo o tabla.

Cemonoliztli. vezindad.

Cemonotiuh. yr el canto ygual y bien entonado. Pre. ocemonotia.

Cempaçtia. nic. darse a todo plazery alegria, o fruir de algo . Prete . onicempaçti.

Cempanquiza . ni . andar en procesion. Preteri. onicempanquiz.

Cempanquizaiztli. procesion.

Cempantli. vna hilera o renglera de cosas, o vn renglon de escriptura.

Cempoalcan. en veinte partes.

Cempoalcan ommatlaccan. en treinta partes.

Cempoal ihuitl . veynte dias.

Cempoalipilli. quatrocientas mantas , esteras , pliegos de papel, o tortillas . &c.

Cempoallamantli. veynte cosas , partes , o pares.

Cempoalli. vel cempoaltetl. veynte

Cempoalli oce. vel. cempoaltetl oce . veynte y vno.

Cempoalli omome. vel cempoaltetl omome. veynte y dos.

Cempoalli omei. vel. cempoaltetl omei . veynte y tres.

Cempoalli onnau . vel . cempoaltetl onnau . veynte y quatro.

Cempoalli ommacuilli. vel. cempoaltetl omma-

cuilli. veynte y cinco.

Cempoalli onchiquace. vel. cempoaltetl onchiquace . veynte y feys.

Cempoalli onchicume. vel. cempoaltetl onchicume. veynte y siete.

Cempoalli onchicuei. vel. cempoaltetl onchicuei. veynte y ocho.

Cempoalli onchicunau . vel. cempoaltetl onchicunau . veynte y nueue.

Cempoalli ommatlaçtli. vel. cempoaltetl ommatlaçtli. treynta.

Cempoalli ommatlaçtli oce. vel. cempoaltetl ommatlaçtli oce. treynta y vno.

Cempoalli ommatlaçtli omome . vel . cempoaltetl ommatlaçtli omome. treynta y dos.

Cempoalli ommatlaçtli omei. vel. cempoaltetl ommatlaçtli omei. treynta y tres.

Cempoalli ommatlaçtli onnau . vel. cempoaltetl ommatlaçtli onnau . treynta y quatro.

Cempoalli oncaxtulli. vel. cempoaltetl oncaxtulli . treynta y cinco.

Cempoalli oncaxtulli oce. vel. cempoaltetl oncaxtulli oce. vel. cempoaltetl oncaxtultetl oce. treynta y feys.

Cempoalli oncaxtulli omome. vel. cempoaltetl oncaxtulli omome. vel. cempoaltetl oncaxtultetl omome. treynta y siete.

Cempoalli oncaxtulli omei. vel. cempoaltetl oncaxtulli omei. vel. cempoaltetl oncaxtultetl omei. treynta y ocho .

Cempoalli oncaxtulli onnau . vel. cempoaltetl oncaxtultetl onnau . treynta y nueue.

Cempoalpa. veinte vezes.

Cempoalpa oceppa. veinte vna vez.

Cempoalpa omoppa . veintidos vezes.

Cempoalpa omexpa. veinte tres vezes.

Cempoalpa onnappa. veintiquatro vezes.

Cempoalpa ommacuilla. veinte cinco vezes.

Cempoalpa onchiquaceppa. veinte feys vezes.

Cempoalpa onchicuppa . veinte siete vezes.

Cempoalpa onchicuexpa. veinte ocho vezes.

Cempoalpa onchicunappa. veinte nueue vezes.

Cempoalpa ommatlacpa. treynta vezes.

Cempoalpa ixquich . veynte tanto.

Cempoalpa ommatlacpa ixquich . treynta tanto

Cempoalpantli . veynte rengleras , o hileras de cosas, o veynte renglones.

Cempoal quimilli . quatrocientas mantas , o quatrocientas cargas olios de mantas.

Cempoal tianquixtli. ferias o mercados de veinte en veinte dias.

Cempoalxiuitl . veynte años.

Cempoçtlanti. ni. perder me o destruyrme totalmente. Pre, onicempoçtlantic.

Cempoliuhqui. el que perece para siempre.

Cempoliui. ni. perecer para siempre. Preterito. oni

onicempoliuh.
 Cempoliuiztli. perecimiento tal.
 Cempoliuini. loque perece para siempre.
 Cempopolhuia. nic. destruir le algo a otro totalmente, o perdonarle todas las offensas que le hizo. prete. onicempopolhui.
 Cempopoloa. nitla. destruir del todo quanto ay. prete. onitlacempopolo.
 Cempouhtitlaça. nic. menospreciar totalmente a otro. prete. onic cempouhtitlaz.
 Cen. enteramente, o del todo, o jutamente. Adu.
 Cenca. muy, o mucho, o cosa estble que no se muda.
 Cenca ayate? aun no has buelto? dando priesa al que va con algun mandado.
 Cenca çan achitonca. en muy breue tiempo.
 Cenca çancana. en muy pocas partes o lugares.
 Cenca çuanotzani. defainado, porfe dar mucho a mugeres.
 Cenca yequezqui. dias ha.
 Cenca yuhco. afsi afsi, del que se enoja contra el que haze la cosa mal hecha.
 Cencalli. vna familia.
 Cencaltin. idem.
 Cencaltiticate. estar todos juntos en vna casa.
 Cencamachaloliztli. vn abrimiento de boca, o vna boqueada.
 Cencamatl. vn bocado de vianda, o vna palabra.
 Cencamatl icnicuepa ymmotlatoltzin. replico yo vna palabra, alo que vuestra merced dize. prete. cencamatl iconicuep ymmotlatoltzin.
 Cenca pilhua. fertil persona, que engendra muchos hijos.
 Cenca quemmochiua ynnollo. turbarse y alterar se el coraçon, o recebir algun desgusto y defa brimiento de algo. prete. cenca icquen omochiuh ynnoyollo.
 Cencaqui. nic. escarmentar. preteri. onicencac.
 Cēca tleanguimati. mirad mucho esiste negocio.
 Cenca tleticmati. mira mucho y ten gran cuidado desto que te encomiendo. &c.
 Cenca tonac. auer gran abundancia de cosas.
 Cencaua nino. aparejarse, apercebirse, disponer se, atauiar se, o adereçarse. pre. oninocencauh.
 Cencaua. nitla. aparejar algo afsi.
 Cencualtia. nitetla. priuar a otro de quanto tiene, Prete. onitetlacencualti.
 Cencauilia. nitetla. aparejar algo para otros, o poner buen orden y concierto. preterito. onitetlacencauili.
 Cēciacatl. braço, medida desde el sobaco ala mano
 Cencoatl. culebra grande y muy pintada.
 Cencocopi. zizania, que parece mata o caña de mayz, y nolo es.
 Cencocopitlan. lugar donde ay esta zizania.
 Cencol. entodas partes, o por todasptes. Aduer.

Cençotl. vna pierna de mâta, o vna pieça de lieço
 Cencuemitl. vn camellon entre dos furcos, o vn esquadron de batalla.
 Cencui. nic. continuar, o proseguir algo, o tomar todo quanto ay. pre. oniccencui.
 Cencuilia. nitetla. tomar a otro todo quanto tiene. preterito. onitetlacencuili.
 Cenyacana. nite. gouernar, o regir a todos. prete. onitecenyacan.
 Cenyaliztli. vna vengindad.
 Cēyauh. yr el canto biç concertado y ordenado.
 Cenyeliztli. familia, o gente que biue en vna casa juntamente.
 Cenyoyal. toda la noche, o entoda la noche, o vna noche.
 Cenyoalli. vna noche.
 Cenyoaltia. ni. durar algo toda la noche, o estar en alguna parte toda lanoche. pre. onicēyoalti
 Cenyollotli. medida de braça, desde el pecho ala mano.
 Cen ypanocan. entodas partes.
 Cen itechninopiloa. continuar, o proseguir sin cessar lo comenzado. pre. cen itech oninopilo.
 Cen itech ninoquetza. idem. preterito. cen itech oninoquetz.
 Cenizuatl. hoja de mayz curada y seca.
 Cennacaztli. vn quarto de carnero, o vn quarteron de pan, o vn cacho de membrillo. &c.
 Cennauatia. nino. lo mesmo es que cemixnauatia. preterito oninocennauati.
 Cennauatituh. nite. despedirse del todo de algunas personas, el que se va a otras tierras, para nunca mas boluer. preteri. onitecennauatitia.
 Cenneceuilli. vna legua.
 Cennecomonilli. vn soruo otrago.
 Cennexianaliztli. vn passo, o vna passada del que anda, o vn tranco.
 Cennexiantli idem.
 Cenneixcuyoniliztica. enespacio de vn abrir y cerrar el ojo, o enpestañar vna vez.
 Cenneixcuyoniliztli. vn abrir y cerrar el ojo, o vn pestañar.
 Cēneloa. nitla. mezclar o reboluer vnas cosas cō otras. preterito. onitlacennelo.
 Cennemi. ti. biuir, o morar juntos. preterito. oticēnenque.
 Cennemiliztli. vida delos que biue y moran juntos, o vida eterna.
 Cennepanoa. nitla. lo mesmo es que cennelo. preterito, onitlacennepano.
 Cennequetzalli. vn estado.
 Cennetlaloliztli. vna carrera, o vna legua.
 Cennetlalolli. idem.
 Cennetlaloloyā. carrera, o lugar donde corren.
 Cennicuica. lleuar alguna cosa entera, o lleuarla para no boluerla. prete. ocennicuicac.

Cen ocuilin. gusano de mayz.
 Cenotzqui. cernicalo.
 Cenqualtilia nite. hazer a otro acabado y perfe-
 cto en bondad. pre. onitecenqualtili.
 Cen quauhacalli. media hanega, medida.
 Cenquauitl. vn razimo o gajo de vuas, o de co-
 fa semejante.
 Cenquetza. nitla. perseuerar continuando lo co-
 mençado, o tomar algo a destajo. preter. oni-
 tlacenquetz.
 Cenquiça. ni. embidar en juego. Pre. onicēquiz.
 Cenquiça. ti. ayuntarse o congregarse en algun
 lugar. Pre. oticenquizque.
 Cenquimilli. vna carga de mâtas, o veite mâtas.
 Cenquixtia. nitla. apartar escogendo algunas co-
 sas de entre otras, o recoger lo que se espar-
 zio por el suelo, afsi como auellanas nuezes.
 &c. o quando se quiebra el hilo donde está en
 sartadas las cuentas. &c. Pre. onitlacenquixti.
 Cenquizcaira. nic. alcançar a faber muy bien el
 negocio. Pre. oniccenquizcaitac.
 Cenquizca mauicotl. honra o dignidad consuma-
 da y perfecta.
 Cenquizcaqualli. enteramente bueno.
 Cenquizcaqualtilia. nite. sanctificar perfectamen-
 te a otro. Pre. onitecenquizcaqualtili.
 Cenquizca tlamachoni. digno de ser obedeci-
 do en todo y por todo.
 Cenquizca tlaçotlalon. digno de ser enteramen-
 te amado y querido.
 Cenquizca tlaueiloc. hombre puerfo y maluado
 Cenquizqui. cosa entera y perfecta.
 Cenquiztica. cosa entera o fina, o cosa no diuidi-
 da ni partida.
 Cenquiztoc. estar todo junto.
 Centacatl. vna mata de yerua, de cardos, o vna le-
 chuga, col. &c.
 Centeca. nic. ayuntar o recoger razones en fa-
 uor de algun negocio. Preter. oniccentecac.
 Centeca. nitla. poner todas las cosas por orden
 y concierto. Pre. onitlacentecac.
 Centeconetl. vn hijo solo, o vna hija sola.
 Centecpantin. veynte personas, o veynte cabe-
 ças de ganado.
 Centecpantli. veynte tamemes, cascas, piedras,
 bestias. &c.
 Centecpanuia. nite. dar botin a muger f. echarse
 muchos con ella. Pre. onitecentecpanui.
 Centecuechtli. lo mesmo es que centacatl.
 Centecutli esquadron de batalla, o vna çdrilla.
 Centelchiua. nite. maldezir o menospreciar a o-
 tro, y desecharlo del todo. Pre. onitecētelchiuh.
 Centema. nitla. allegar o recoger algunas cosas
 en vn lugar. Pre. onitlacenten.
 Centemilli. vna fementera.
 Centenamitl. vn esquadron de batalla.

Centequilia. tictō. ser todos de vna sentēcia y pa-
 recer. Pre. otictōcentequilique.
 Centetia yntoyollo. estar vnidos los coraçones
 y animos delos que se aman. Pre. ocētetiac. vel
 ocentetix yn toyollo. vel. ocenter in toyollo.
 Centetilia. nitla. juntar diuerfas cosas en vno. pre-
 te. onitlacentetili.
 Centetl. vno o vna.
 Cētetl capullotl. vn grano de razimo d'vuas, &c
 Centetl ycheatomitl. vn vellon o vellocino.
 Cētetl quaquauē. vna res de ganado vacuno.
 Centettica. cosa que esta entera.
 Centettiuh. yr el cāto biē cōcertado. P. ocētettia
 Centexiicalli. vna hornada de pan, o de otra cosa.
 Centxiitze. ser ambos de vna edad.
 Centla antli. vn gajo de razimo de vuas, o de o-
 tros razimos de plantanos, datiles. &c.
 Cētlaca. psonas devna mesma parētela o familia.
 Centlaça yn noyollo. nic. despedirse dela ami-
 stad de otro. Pre. oniccentlaz yn noyollo
 Cētlaca noyollo. nic. determinarse ē algū nego-
 cio, o efcamentar. Pre. oniccentlaz noyollo.
 Centlachipinilli. vna gota de cosa liquida.
 Centlachipintli. idem.
 Centlachipiniltontli. vna gotilla de cosa liquida.
 Centlacol. la mitad de algo.
 Centlacolhua. nite. partir con otro la mitad de
 alguna cosa. Pre. oniccentlacolhui.
 Centlacolmetztli. media luna.
 Centlacolua. nitla. diuidir o apartar la obra por
 medio. Pr. onitlacentlacol.
 Centlacol tacol. molledo. f. desde el hombro ha-
 sta el codo.
 Cētlacotōtli. vn pedaço dlo étero, o dlo principal
 Centlaçotl. vna puntada de aguja.
 Centlaçotla. nite. amar enteramente. Preterito.
 onitecentlaçotlac.
 Centlaucecētli. vn camellon de tierra.
 Centlacuitlapilli. vn manojo o hace de cosas me-
 nudas.
 Centlacuitlapiltontli. vn manojuelo o hacezillo
 de cosas menudas.
 Centlacuitlanauateçtli quauitl. arbol o cosa fe-
 mejante de vna braça de gruefso.
 Centlaxitl. vn passo.
 Centlayaualolli centli. colgajo de maçorcas de
 mayz, o de cosa semejante.
 Centlaixtlapantli. la mitad de cosa hendida o a-
 ferrada por medio.
 Centlaixtli. cosa senzilla, o vna hoja de libro.
 Centlalcauia. nic. apartarse totalmente de algo.
 o desampararlo pa siēpre. Pr. oniccentlalcaui.
 Centlalia. nite. ayuntar, congregar, o a caudillar
 gente. Pre. onitecentlali.
 Centlalia. nitla. allegar, recoger, o amontonaral
 go. Prete. onitlacentlali.

Centlalia noyollo. nic. determinarfe en algun ne-
gocio. prete. oniccentlali noyollo.
Centlalilli monton de maçorcas demayz, quan-
do las acaban de coger del maizal.
Centlalpilli vna rezma de papel, o vn manojo de
cofas menudas.
Centlalpiltótl. vn manojuelo, ohacezillo de algo
Centlateçtli. vn foruo.
Centlatequiliztli. idem.
Centlatequiliztonth. vn foruito.
Centlamachtia. nic. gozar, o fruir de algo. Pret.
oniccentlamachtia.
Centlamachtia. nite. glorificar, o enriquecer a o-
tro. Prete, onitecentlamachtia.
Centlamamani ic auiaic. eftar derramado el buen
olor por todas partes.
Centlamamanizqui. cofa diuerfa, o diferente.
Centlamantin. hato, o atajo de ganado, o vna yû
ta de bueyes.
Cētlamantin yaoquizq. vn eſq̄dron de foldados.
Centlamantli. vna cofa, vn negocio, o vna parte,
o vn par.
Centlamapiçtli. vn puño o puñado de garuaños
o de cofa femejante.
Centlamatzolli. idem.
Centlamatzololli. idem.
Centlamia. nic. acabar del todo alguna cofa co-
meſtible. Prete. oniccentlami.
Centlamituih. nic. deſpedirfe de otros el que ſe
quiere partir e yr alexos tierras, o reynos. pre
te. oniccentlamita. vel. ria.
Centlamotzolli. lo meſmo es que centlamapiçtli
Centlamotlalli. vna pedrada.
Centlani. abifmo, cofa muy honda, o pielago.
Centlaniyotl. profundidad de cofa muy honda.
Centlaolololli. pella de manteca, o de cofa aſi.
Centlapal. de vn lado, o del vn lado.
Centlaquechcuihl. vna elpiga de trigo, de chia,
o de cofa femejante.
Centlaquechtli. vn cerro de maguei, o de lino.
Centlateçtli tocino. vn jamon de tocino, o vn pe-
daço de alguna cofa, vna reuana de algo, o v
na rueda o taraçon de peſcado.
Centlatepacholli. vna pedrada.
Centlatepuhtitlalilli. monton de cofas menu-
das, aſi como de trigo, mayz. &c.
Centlateteçtli. vna madexa de hilo, ſeda. &c.
Centlatlapantli. vn pedaço de algo.
Centlatquitl. hazienda de todos en comun.
Centlatzayantli. vna parte o pedaço delo ètero.
Centlatzoneuacatlalilli. monton de mayz, o de
cofas menudas.
Centlatzoneuhth. idem.
Centlatzontequilia. nite. juzgar o ſentenciar jun-
tamente a todos, o para ſiempre.
Centlauipantli. vna riſtra de ajos, o de cebollas

o vn fratal de axio de cuentas.
Centlax otlalli. vna reuana de algo.
Centla xotlaltica. con vna reuana de algo.
Centlaxuchthi yechcatl. vncopo d algodõ o de lana
Centli. maçorca de mayz curada y ſeca.
Centoca. nitla. no dexar nada, o comprar todo
quanto ſe vende. preterit. onitlacentocac.
Centonal. todo el eſtio, o tiempo ſeco.
Centopeua. nic. deſfechar, o menoſpreciar algo
del todo. Preterito. oniccentopeuh.
Centzitzquia. nic. aſir para ſiempre algo. i. perſe
uerar. Preteri. oniccentzitzqui.
Centzummaye. ciento pies.
Centzuntecomatl. vna elpiga de trigo o de chia.
Centzunteti. ni. endurecerle o obſtinarle. Prete
rito. oniccentzuntet.
Centzuntlatolle. paxaro que canta mucho.
Centzuntli. quatrocientos, o vna mata de ortali-
za, o de yerua.
Centzuntli y pammatlacpoalli. ſeys cientos.
Centzuntli ypā caxtulpoalli. ſiete cientos.
Cenuēcapanolo. ni. ſer enſalçado entera, o per-
petuamente. pre. onicenuēcapanoloc.
Cenuetz. ti. caer juntamente algunos. Preterit.
oticenuetzque.
Cenuetzilziltli. caida deſta manera.
Cenuetzqui. caido con otros juntamente, o cay-
do para ſiempre.
Cenui. ti. yr juntos a alguna parte, o caer juntos.
Cenxiqipilli. ocho mil.
Cenxiqipilli ypan centzuntli ypan matlacpoalli
ocho mil y ſeys cientos.
Cepayauhtimani. neuar. Pret. ocepayauhtiman.
Cepayau. idem. Preterito. ocepayauh.
Cepayauitl. nieue.
Cepayauitl vetzi. neuar. Pret. cepayauitlouetz.
Cepan. juntamente, o en conpañia.
Cepanca. eftar juntas, o ayuntadas algunas co-
ſas. preterito ocepancatca.
Cepan nemi. biuir, o morar juntos.
Cepanoa, titi. vnirſe, o hazerſe vna miſma cofa,
por via de amiſtad y bien querencia. pre. oti-
tocepanoque.
Cepoa. ni. eftar yerto y aterido de mucho frio, o
eſtar ètomecido algun miembro del cuerpo, o
adormecido. preterito. onicepoac.
Cepoa. nitla. ſouajar algo. pre. onitlacepouh.
Cepoçtli. perſona entomecida, o tollida.
Cepouhqui. idem.
Ceppa. vna vez.
Ceppa ce. vel. ceppa centetl. vnavez vno.
Cequalo. elarſe algo. preterito ocequaloc.
Cequaloc. perſona, o animal elada, aterida o mu-
erta de frio.
Cequappitzau. ni. tener calambre. preterit. oni-
cequappitzauh

Cequi.algo,o alguna parte delo q̄ estaua entero.
 Cequintin.algunos,o los vnos.
 Cetca.no.mi deudo,hermano o hermana.
 Cetia.ti.vnirse,o hazerse vna cosa por via de amistad. Pre. oticetixque.
 Cetia yn atl.juntarse los rios o arroyos.
 Cetia yn toyollo.lo mesmo es que centetia yn toyollo. Pre. ocetiac yn toyollo.
 Cetia yn totlatol.lo mesmo es que centetia in to tlatol. Pre. ocetiac yn totlatol.
 Cetica.niccoa.comprar vn real de pan o de otra cosa. Prete. cetica onicouh.
 Cetilia.tito.hazerse muchos vna cosa, o vnirse por via de amistad. Pre. otitocetiliq̄ue.
 Cetilia.nite.casar los nouios,o conchauer y con formar alos desconformes. Pret. onitecetili.
 Cetilia.nitla.hazer de algunas cosas vna,juntan dolas. Prete. onitlacetili.
 Cetiliztli.vnion o conformidad de personas.
 Cetl.yelo,o carambano.
 Cetlacayo.no.deudo mio,hermano o hermana.
 Cetlacatl.vna persona.
 Cettitica.es vno el ser delas tres personas diuinass,o es vna su essencia.
 Ceua.hazer frio. Prete. oceuac.
 Ceualcalli.ramada para sombra,o miradero.
 Ceualcaltia.nino.ampararse del calor del sol cō alguna sombra. Prete. oninocualcaltli.
 Ceualhuia.nino.idem. Pre. oninocualhui.
 Ceualhuia.nitla.hazer sombra a otros. Preterito. onitlaceualhui.
 Ceualli,sombra de alguna cosa.
 Ceuallo.cosa que tiene sombra,o cosa sombría.
 Ceuallotia.nitla.hazer sombra a otros. Pre. onitlaceualloti.
 Ceuallotiac.cosa que tiene o haze sombra.
 Ceuallotitlan.ala sombra,o enla sombra.
 Ceuallotl.sombra de alguna cosa.
 Ceuapaua.ni.aterirse,o pararse yerto de frio.
 Preterito. oniceuapauac.
 Ceuapauac.aterido así de frio.
 Ceuapaualiztli.aterimiento tal de frio.
 Ceuatoc.hazer frio.P. oceuatoya .l. oceuatoca.
 Ceuecapanol.ni.ser ensalzado para siẽpre. Pre. oniceuecapanoloc.
 Ceuechililo.clarse las plantas. Pr. oceuechililoc.
 Ceuechililoc. persona o animal clada y muerta de frio.
 Ceuelitiliztli. entero poder.
 Ceuetzi. elar. Prete. oceuetzi.
 Ceuquĩ.defembrauicio,aplacado o amansada,o desmedrado en honra y dignidad.
 Ceuhtiuħ.ni.yr desmedrado ē hõra y dignidad.
 Ceui.ni aplacarse el ayraido,o apagarse el fuego o amatarse la vela,o enfriarse la cosa caliente. Pre. oniceuh.

Ceuia.nino. descanfar. Preter. oninocceui.
 Ceuia.nite. descanfar a otro, ayudandole a llevarla carga, o aplacar al enojado. P. oniteceui
 Ceuia.nitla. enfriar lo caliente, o matar y apagar el fuego o la vela. Pre. onitlaceui.
 Ceuilo. clarse las plantas. Pr. oceuiloc.
 Ceuiloc. persona o bestia clada y muerta de frio
 Cexiuh amatl. historia de año en año.
 Cexiuhitla.ni. estar o tardar vn año en algun lugar. Pre. onicexiuhiti.
 Cexiuhitica. entre año, o en vn año, o despues de vn año.
 Cexiuh tlacalaquilli. tributo de vn año. Et sic de alijs.
 Cexiuh tlacuilolli. historia de año en año.
A Hacayulli. callos delos pies, o de las manos.
 Chacalin. camaron grande.
 Chachacayoliui in noma. tener las manos llenas de callos. Pre. ochachacayoliuh.
 Chachacayoltic. cosa llena de callos.
 Chachachalaca. ni. gorgear o hablar alto. Prete. onichachachalacac.
 Chachayaca. derramarse por el suelo trigo, mayz, o cosa semejante, o caerse poco a poco la pintura dela ymagen. pre. ochachayacac.
 Chachayacatimani. estar ralas las cañas en el cañaueral, o cosa semejante. Preterito. ochachayacatimania.
 Chachayatza. nitla. derramar o esparzir por el suelo trigo, mayz, o cosa semejante, Preterito onitlachachayatza.
 Chachayaua. nitla. idem. pre. onitlachachayauh.
 Chachayauh qui. cosa esparzida.
 Chachayoliuhqui. cosa llena de callos.
 Chachalaca. ni. hablar mucho, o gorgear las aues prete. onichachalacac.
 Chachalacaliztli. parla así, o estruendo de vasos quebrados, o murmullo delos que parlan.
 Chachalacani. parlero así.
 Chachalania. nite. reboluer a otros muchas vezes. preterito. onitechachalani.
 Chachalania. nitla. idẽ. pre. onitlachachalani.
 Chachalania. titlo. reboluerse riñendo vnos con otros. prete. otitochachalanique.
 Chachalakiliztli, lo mismo es q̄ chachalacaliztli
 Chachalakiliztli. ruido delos q̄parlã omurmurã.
 Chachalatli. cierto paxaro.
 Chachalca. ni. hablar rezio y con enojo, o graznar las anfares, o estar caxcada la valija de barro. prete. onichachalcac. l. ochachalcac.
 Chachalhũa niste. acrecentar mucho el tributo alos otros, o resquebrajar, o maltratar o q̄brar algo. pre. onittechachalhui.
 Chachaloa .nitla. hazer aspera alguna cosa. pre. onitlachachalo.

Chachamaua . nino . jaſtarſe o blaſonar y contar ſus hazañas . Prete . oninochachamauh.
 Chachamaua nite . adular , o liſongear a otro . Prete . onitechachamauh.
 Chachapatli . olla de barro .
 Chachapatontli . puchero , o olla pequeña .
 Chachapatza . nitla . chapatear por lodaçales . preterito . onitlachachapatz .
 Chachapani . caer gotas grandes quando llueue . Preterito . ochachapan .
 Chachaquaca . ſalpicar el lodo , andando por lodaçales . Prete . ochachaquacac .
 Chachaquachiliztli . aſpereza de coſa aſpera .
 Chachaquachoa . nitla . hazer aſpera alguna coſa . Preterito . onitlachacha quacho .
 Chachaquachtic . coſa aſpera .
 Chachaquatz . nitla . chapatear enel lodo . Prete . onitlachachaquatz .
 Chachaua moho , o vello de arboles .
 Chachauatl . liron , o cierto animal como rata .
 Chayaua . nitla . eſparzir o derramar por el fuelo trigo , o coſa femejante . Pret . onitlachayauh .
 Chayauí , eſparzirſe aſí trigo , o caer nieue . Pre . ochayauh .
 Chayutli . fruta como calabacilla eſpinofa por cima o como erizo .
 Chalani . caxcarſe la vaſija de barro , o de cobre o defentonarſe el canto , o el inſtrumento muſical . Prete . ochalan .
 Chalania . nitla . cutir , o herir vna coſa con otra . Preterito . onitlachalani .
 Chalania . nite . reboluer a otros . P . onitechalani .
 Chalania . tito . contender , o reboluerſe vnos con otros . prete . otitochalanique .
 Chalanqui . vaſija caxcada , o canto defentonado .
 Chalchiuhiximatquidapidario .
 Chalchiuitl . eſmeralda baſta .
 Chalcuitlatl . yerua dela golondrina .
 Chalia . nitla eſtrenar alguna coſa nueva . Prete . onitlachali .
 Chamactic . coſa gorda y crecida , o coſa baſta como lana gruella .
 Chamatl . el que ſe jaſta y alaba vanamente .
 Chamaua , ni . crecer el niño , o comêçar a eſtar de fazon la marçorca de mayz , o de cacao . preterito . onichamauac .
 Chamaua . nite . liſonjea . preter . onitechamauh .
 Chamauac . lo miſmo es que chamactic .
 Chamauac ichcatl . oueja burda , de gruella y aſpera lana .
 Chamaucatilmaua . perſona veſtida dexterga .
 Champuchtli . çarcillo de oreja .
 Chanyeloani . alhajas de caſa .
 Channonotza . nino . concertarſe los que traen pleito . prete . oninochannonotz .
 Chantia . nino . biuir o morar en algun lugar . pre .

oninochanti .
 Chantlatquitl . alhajas de caſa .
 Chapani . ni . mojarſe mucho , o caer en tierra la maſſa , el lodo o coſas femejates . pre . onichapã
 Chapania . nitla . echar enel fuelo , o por ay lodo maſſa o coſa femejante . prete . onitlachapan .
 Chapanqui . coſa muy mojada .
 Chapineschiua . ni . hazer chapines . preterito . onichapineschiuh .
 Chapines chiualoyan . chapineria .
 Chapines chiuhan . idem .
 Chapines chiuhqui . chapinero .
 Chapulin . langoſta .
 Chaquachtli . tiña .
 Chaquani . mojarſe mucho la ropa , o coſa aſí . preterito . ochaquan .
 Chaquania . nite . mojar mucho a otro . pre . onite
 Chaquanqui coſa mojada aſí . [chaquani .
 Chauacocoya . eſtar aſſigida la muger porque ſu marido eſta amancebado , o por tener alguna-graue enfermedad .
 Chauaconetl . entenado de muger .
 Chauanan . no . mimadraſtra .
 Chauanantli . madraſtra .
 Chauapilli . entenado de muger .
 Chau . no . mi combleça .
 Chauhnecocoya . ni . eſtar endemoniado , preterito . onichauhneccocoyac .
 Chia . cierta ſemilla de que ſacan azeite .
 Chia . nite . eſperar a alguno . preterito . onitechix .
 Chialoni . digno de ſer eſperado .
 Chialtia . nic . aguardar aotro conla comida , o cõ otra coſa . prete . onichialti .
 Chiamachiua . ni . hazer azeite de chia . pret . onichiamachiuh .
 Chiamachiuhqui . azeitero q haze azeite dechia .
 Chiamanamacac . azeitero que lo vende .
 Chiamapatzca . ni . facar azeite de chia . preterito . onichiamapatzczac .
 Chiamapatzczac . azeitero q ſaca azeite de chia .
 Chiamatl . azeite de chia .
 Chiamauia . nitla . embarnizar algo con azeite de chia . prete . onitlachiamauí .
 Chian . lo meſmo es que chia .
 Chiancaca . maçapan de la tierra .
 Chiauua . mancharſe alguna coſa . prete . ochiauac .
 Chiauua . nitla . manchar algo . prete . onitlachiauuh .
 Chiauac coſa graſienta .
 Chiauacayo . idem .
 Chiauacayotl . groſſura , o graſſa .
 Chiauacatlatlillili . manteca derretida .
 Chiauhtcoatl . cierta biuora .
 Chiauico . graſiento .
 Cchiauicoatl . graſſa , o groſſura .
 Chiauuitl . otra biuora , o pulgon q roe las viñas .
 Chiauizapatzca . ni . eſpremir la ſanguaza . prete .
 C iij oni-

onichiauizapatzac.
 Chiauíz aquixtia. ni. idem.
 Chiauízatl. sanguaza.
 Chiauíztli. humor,
 Chicaftic. cofa rezia y fuerte, o perfona anciana
 Chicaloyo. cofa que tiene efpinas.
 Chicalotitlan. entre efpinas o abrojos.
 Chicalotl. yerua que lleua abrojos o efpinas.
 Chicalotla. lugar de abrojos o efpinas.
 Chicaua. ni. arrezar o tomar fuerças, o hazerfe
 viejo el hombre o la beftia. pret. onichicauac.
 Chicaua. nitla. fortalecer o guarnecer algo, y ef
 forçar y animar. pre. onitlachicauh.
 Chicaua. nite. elforçar a otro. pr. onitechicauh.
 Chicauac. lo melfo es que chicaftic.
 Chicauaca. firmemente, o fuertemente.
 Chicauacaca. ni. eftar firme.
 Chicauaca tetlatzacuiltiani. fuerte iufticiero.
 Chicauacatlaçotla. nite. amar fuertemente. Pre.
 onitechicauaca tlaçotlac.
 Chicauacatlalia. nitla. hazer edificio bien funda
 do y fuerte. pre. onitlachicauacatlali.
 Chicauacatlaneltoaca. ni. creer firmemente. pret.
 onichicauacatlaneltoac.
 Chicauaca tlaneltoquiliztli. fee firme y conftate.
 Chicauaca tlatzontequini. iufticiero juez.
 Chicaualiçotl. fortaleza o firmeza.
 Chicaualiztli. idem. o efuerzo y animofidad.
 Chicauatica. cofa firme, eftable y permaneciète.
 Chiccaloa. nonte. echar por fuerça a alguno de
 cafa. prete. onontechiccalo.
 Chiccanaua. nite. idem
 Chicha. ni. efcupir. prete onichichac.
 Chichi. perro, o perra.
 Chichi. ni. mamar. prete. onichichic.
 Chichi. nitla. remendar veltidura o çapato. &c.
 Prete. onitlachichic.
 Chichia. ni. azedarfe algo, o tornarfe amargo.
 Prete. onichichiac. vel. onichichix.
 Chichia. nite. afechar o aguardar a otro, para le
 hazer mal. pre. onitechichix.
 Chichializtli. amargura, o amargor.
 Chichic. cofa amarga.
 Chichicayotl. amargor ðhiel, o ð cofa femejate
 Chichicaquilid. cerraja, yerua.
 Chichicatli. hiel.
 Chichicauhui. cofa manchada o manzillada.
 Chichicau. paflarfe el papel. pre. ochichicauh.
 Chichicauiliztli. mancha o manzilla,
 Chichicyo. cofa manchada afí.
 Chichicoa. nitla. mâchar afí algo. Prete. onitla-
 chichico.
 Chichiconau. vel. chichiconauhtetl. de nueue en
 nueue, o cada vno nueue.
 Chichicoocçâ. cada fiete ptes, o cada fiete ptes
 Chichicoome. vel. chichicoontetl. de fiete en fie-

te, o a cada vno fiete.
 Chichicotlatoliztli. defuario del que tiene frene
 fi o otra enfermedad afí.
 Chichiçtic. cofa manchada o manzillada.
 Chichiçtilia. nitla. manchar afí algo. preterito.
 onitlachichiçtili.
 Chichiçtlanpanqui. ametalado.
 Chichicueey. vel. chichicueetetl. de ocho en o-
 cho, o cada vno ocho.
 Chichicueexcan. en cada ocho partes.
 Chichicueexpa. cada ocho vezes.
 Chichicunanappa. cada nueue vezes.
 Chichicunanauhcan. en cada nueue partes.
 Chichicuuppa. cada fiete vezes.
 Chichiento. yerua como beruena.
 Chichiyutl. perruno, o qualquier cofa de perro.
 Chichilhuauhtli. cenizos colorados, o mediamo
 rados.
 Chichilia. nitla. azedar ohazer amargo algo pre.
 onitlachichili.
 Chichililuhqui. bermeja cofa o colorada.
 Chichiliui. ni. pararse bermejo o colorado. pre.
 onichichililuh.
 Chichiliztli. amargura o amargor.
 Chichiloo. nitla. hazer algo bermejo o colorado
 prete. onitlachichilo.
 Chichilocuilin. lombritz, o ceuo para peſcar, o lô
 brizes del hombre.
 Chichiltia. ni. pararse bermejo. Pr. onichichiltiac
 Chichiltic. cofa colorada o bermeja.
 Chichiltic alo. papagayo grande y colorado.
 Chichiltic pepetzca. carmeſi pelo, raſo o torna-
 fol colorado.
 Chichiltic tepuzquixtiloyan. minero de cobre.
 Chichiltic tepuz oztotl. idem.
 Chichina. nitla. chupar algo, o tomar ſahumerio
 de olores con cañas. Pre. onitlachichin.
 Chichina. qui. reçumarfe la vaſija embeui-
 doſe enella algun licor. Prete. ouichichin. lo
 melfo ſe dize dela eſponja, o de cofa femejâ
 te que embeue en ſi algun licor.
 Chichinaca. elcozer la llaga. Pret. ochichinacac.
 Chichinaca. ni. tener dolor, pena o aflicion. Pret.
 onichichinacac.
 Chichinacac. dolor de llaga.
 Chichinaca. no. mi dolor y pena.
 Chichinaquiliztli. dolor o tormento.
 Chichinatza. nite. afligir o atormentar a otro.
 Prete. onitechichinatza.
 Chichincaliui. ni. ſahornarfe. Pr. onichichicaliuo
 Chichincaliuiliztli. ſahorno o ſahornamiento.
 Chichincaliuhqui. ſahornado.
 Chichinacapoloa. nite. afligir y atormetar a otro
 Prete. onitechinacapolo.
 Chichinacatinemi. ni. andar atormetado y afligi
 do. Prete. onichichinacatinen.

Chichinalhuia. nitetla. quemar misfles, o campos de otro. prete. onitlachichinalhui.
 Chichinaquiltztl. dolor, o fatiga.
 Chichinaquiltztl idem.
 Chichinatza. nite. atormentar y afligir a otro.
 Preteri. onitechichinatza.
 Chichini. el que mama.
 Chichinipul. mamanton, o mamon.
 Chichinoa. nino. chamuscarfe, o quemarfe. pret. oninochichino.
 Chichinoa. nite. chamuscar o quemar a otro. preterito. onitechichino.
 Chichinoa. nitla. tostar varas verdes o cosa así. prete. onitlachichino.
 Chichipactic. cosa linda, limpia y hermosa.
 Chichipatic. cosa muy amarga.
 Chichipeliuhqui. llagado.
 Chichipiaçoa. ni. lançar la faliua por entre los dientes. preterito. onichichipiaço.
 Chichipica. gotear algo. pret. ochichipicac.
 Chichipictli. gota de cosa liquida.
 Chichipini. llouiznar, o distilar alguna cosa liquida. preterito. ochichipin.
 Chichipinilztica. gota agota. Aduerbio.
 Chichiquacecan. encada feys partes, o acada feys partes.
 Chichiquacen. vel, chichiquacentetl. de feys en feys, o cada vno feys.
 Chichiquaceppa. cada feys vezes.
 Chichiqui. nitla. entretejer agujero de manta, y raspar, o rallar algo. pret. onitlachichic.
 Chichiqui. nino. estregarfe, o rascarse ala pared, o a otra cosa. preterito. oninochichic.
 Chichiquiltzatztl. ni. dar gritos de temor, o de dolor. preterito. onichichiquiltzatzic.
 Chichiquiltzatzilztl. gritos desta manera.
 Chichiquiltzatzini. gritador así.
 Chichiquilui intoctli. maçorca demayz por çjar
 Chichiquilli. flecha harpon.
 Chichitia. nite. vel, nitla. dar amamar. Preterito. onitechichiti, vel, onitlachichiti.
 Chichitl. faliua, o bofes.
 Chichitli. mancha.
 Chichito. perrillo, o guzquejo.
 Chichiton. idem.
 Chichiu. ama que cria.
 Chichiu. nino. adereçarfe componerfe, o atauirfe. Prete. oninochichiuh.
 Chichiu. nite. adereçar destamnera a otro. Preterito. onitechichiuh.
 Chichiu. nitla. adereçar alguna cosa. Preterito. onitlachichiuh.
 Chichiu. aapilol muger de grandes tetas.
 Chichiu. latecomatl idem.
 Chichiu. layoatl. fuero.
 Chichiu. layopatzquitl. idem.

Chichiu. layotl. leche.
 Chichiu. calcaualtia. nite. destetar al niño. Preteri. onitechichiu. calcaualti.
 Chichiu. lyacatl. peçõ detera.
 Chichiu. lyacauitztl. idem.
 Chichiu. l. xamexayotl. fuero.
 Chichiu. alli. teta.
 Chichiu. mecapan. muger de grandes tetas.
 Chichiu. nanatzui. ni. tener reteladas las tetas. Preterito. onichichiu. nanatzuiuh.
 Chichiu. nanatzuiulztl. retelamiento así.
 Chichiu. patzcon. herrada para ordeñar.
 Chichiu. tomaua. ni. retelarse las tetas. Pre. onichichiu. altomauac.
 Chichiu. altomauilztl. retelamiento de tetas.
 Chichiu. tiztitzquia. nite. tentar los pechos, o tetas a otra. Preterito. onitechichiu. tiztitzqui.
 Chichiu. tiztitzquia. nite. idem. Preterito. onitechichiu. tiztitzqui.
 Chichiu. itia. nitla. hēchir algo de faliua. Preterito. onitlachichiui.
 Chichtli. lechuza, o pito çtañen los muchachos.
 Chico. auiesamente Aduerbio.
 Chicocaqui. nic. vel, nitla. entender alreues algo
 Chicocentlacol. quarto de animal, o parte del.
 Chicoyauh. ni. apartarse dela virtud. Preterito. onichicoya.
 Chicoyolloa. ni. sospechar. Preterito. onichicoyolloac.
 Chicoyolloani. hombre sospechoso y malicioso.
 Chicoyotl. sospecha.
 Chicooitoa. nite. murmurar, o dezir mal de otro. preter. onitechicoito.
 Chicoolhuia. nitla. hazer algo con garauato, o garfio, o colgar algo de algun garagato. preteri. onitlachicolhui.
 Chicool. nitla. entortar algo. preterito. onitlachicol.
 Chicoltic. cosa fuerte como garauato.
 Chicomacatl. cierta yerua medicinal.
 Chicome. siete.
 Chicomolotl. siete maçorcas de mayz. &c.
 Chiconauh. otol. nueue maçorcas de mayz.
 Chiconauhtetl. nueue.
 Chiconauht. lamantli. nueue cosas, o partes, o nueue pares.
 Chiconau. nueue.
 Chico niteiquania. deponer a alguno del cargo que tenia. prete. chico oniteiquani.
 Chicontetl. siete.
 Chiconxiuhcayotl. cosa de siete años.
 Chiconxiutl. siete años.
 Chicoqua. medio comido.
 Chicoquaqua. idem.
 Chicoquatic. idem.

- Chicoquiça .ni. apartarse dela virtud . Preterit.
onichicoquiz.
- Chicoquiça in nonetlauhtil. disminuirse las mer-
cedes que recibe de otro . Pre. ochicoquiz.
- Chicoquixtia. nitla. pagar parte dela deuda, o fa-
car algo a fuera en edificio, o descubrir por de-
fuido culpa agena. pre. onitlachicoquixti.
- Chicotamachiua. nitla. medir corto o falto, o me-
dir tuerto. Pre. onitlachicotamachiuh.
- Chicoteiquaniliztli. deposicion d' officio o cargo
Chicoteiquaniani. deponedor desta manera
- Chicotlamati .ni. ser sospechofo . Prete. onichi-
cotlama.
- Chicotlamatiliztli. sospecha.
- Chicotlamatini. sospechofo o celoso.
- Chicotlapanqui. cosa no entera.
- Chicotlatetoa. ni .defuariat el enfermo con la
reza calentura. Pre. onichicotlateto.
- Chicotlatetoa. ni. defuariat el enfermo, o blas-
femar el blasfemo, o hablar cautelosamete. Pre-
terito . onichicotlato .
- Chicotlatoani. el enfermo que defuaria, o el blas-
femador, o cautelofo hablador.
- Chicotlatoliztli. defuario tal. &c.
- Chicotlatolli. palabra cautelosa, blasfemia, o pa-
labra auiefa.
- Chicotlaueliloc. loco atreguado.
- Chicoueyaquila. nitla. poner o componer algo
desigualmente. Pre. onitlachicoueyaquili
- Chicouia. nitetla. dar algo mas a vno que a otro
el que reparte alguna cosa . P . onitetlachicoui
- Chicouia. nite. mejorar a otro. Preter. onitech-
icoui.
- Chictlapana. nitla. ametalar algo de diuerfas co-
lores. Pre. onitlachictlapan.
- Chictlapanqui. cosa ametalada afsi.
- Chicucan. en siete partes, o siete raciones.
- Chicuei. ocho.
- Chicueilhuiyo. festiuidad que tiene ochauario.
- Chicueilhuiquixtiliztli. ochauario.
- Chicueilhuitequippane. femanero.
- Chicueilhuitequippaneque . femaneros.
- Chicueilhuatl. ocho dias, o vna semana.
- Chicueilhuiltecomatiliztli. ebdomada, o ocha-
uario.
- Chicueipilli. ciento y sesenta mantas , tortillas,
pliegos de papel. &c.
- Chicueloa. nitla. entortar cayado o cosa semeja-
te. Pre. onitlachicuelo.
- Chicueolotl. ocho maçorcas de mayz . &c.
- Chicuepatli. ocho rengleras o hileras d'algua cosa
- Chicuepoalli. ciento y sesenta.
- Chicuetetl, ocho,
- Chicuetlamantli. ocho cosas, pares , o partes.
- Chicuexcan. en ocho partes, o ocho raciones,
Chicuexpá .ocho vezes.
- Chicuexpá chicuei. ocho vezes ocho.
- Chicuexpá ixquich. ocho tanto.
- Chiculli. garauato.
- Chicultia. nitetla. persuadir algo a otro con im-
portunidad. Pre. onitetlachicolti .
- Chicultic. cosa coruada, torcida, o tuerta como
garauato o cayado.
- Chicumipilli. ciento y quarenta mantas, tortilla
pliegos de papel, esteras. &c.
- Chicumantli. siete rengleras o hileras de algo.
- Chicumpoalli. ciento y quarenta.
- Chicunappa. nueue vezes.
- Chicunappa chicunauí. nueue vezes nueue.
- Chicunappa ixquich. nueue tanto .
- Chicunappoalli. ciento y ochenta.
- Chicunauhcan. en nueue partes , o nueue racio-
nes.
- Chicunauh micltlan. lugar postrero y mas profú-
do del infierno.
- Chicunauh pantli. nueue rengleras o hileras.
- Chicunauh tianquitzitli. mercado o feria de nue-
ue en nueue dias.
- Chicunauipilli. ciento y ochenta mãtas, tortillas
esteras . &c.
- Chicuntetl. siete.
- Chicuntlamantli. siete cosas, pares, o partes.
- Chicuppa. siete vezes.
- Chicuppa ixquich. siete tanto.
- Chielia. nic. aguardar a otro con refresco o con
otra cosa, o guardarle algo para quando ven-
ga. Pre. onicchieli.
- Chieltia. nic. idem. Pre . onicchielti.
- Chieltia. nicno . aguardar o esperar sin temoral
enemigo. Pre. onicnochielti.
- Chiematl. azeite de chia.
- Chien cuema. ni . sembrar chia.
- Chiyactic. mancha de azeite o de manteca, o co-
sa llena de grassa.
- Chiyaltia. mote . pararse cachonda la perra. &c.
Pre. omotechiyalti.
- Chiyaltia. nic. lomismo es que chielia. Preterit.
onicchiyalti.
- Chiyaua. ni. mancharse o henchirse de grassa,
Prete. onichiyauac.
- Chiyauacayo. grassiento.
- Chiyauico. idem.
- Chilat. aguachil, o agua de axi
- Chilauia. nitla. echar agua de chilli en alguna co-
sa. Pre. onitlachilauí.
- Chilcacauatl. beuida de cacao con chilli.
- Chilchomulli. salsa ouisado d'axi o chilli verde
- Chilchotl. axi o chilli verde.
- Chilco. ni. enfartar axi. Pre. onichilçoc.
- Chilcolloni. aguja, o cosa semejate para enfartar
chi-

- chilli.
 Chilçouani. idem.
 Chilcuema. ni. sembrar chilli.
 Chilhuia. nitla. echar axi è algũ m̃ajar o guisado
 Chilli. axi. o pimienta de las indias.
 Chilli nicaaquia. trasponer chilli.
 Chillo. cofa q̃ tiene axi, o cofa guisada cõchilli.
 Chillo cacauatl. beuida de cacao con axi.
 Chillotia. nitla. echar axi en algun manjar, o gui-
 fado. prete. onitlachilloti.
 Chilmulcaxitl. escudilla de guisado, o potaje de
 Chilmulli. falfsa, o guisado de axi. chilli.
 Chiltototl. paxaro de pluma colorada.
 Chilteca. ni. sembrar axi.
 Chilteco. coger todos axi.
 Chiltequi. ni. coger axi dela mata donde se cria.
 prete. onitchiltec.
 Chilhuacmulli. falfsa o guisado de axi seco.
 Chilmalacatl. cierta yerua grande y redonda.
 Chimalcaltia. nino. adargarfe, o escudarfe, ygua
 recerse con rodela del sol y del agua. preteri.
 oninochimalcaltia.
 Chimalcaltia. nite. adargar o escudar a otro afsi.
 preteri. onitechimalcaltia.
 Chimalchiuhqui. el que haze rodela. &c.
 Chimalitquic. soldado de rodela.
 Chimalapachoa. nino. lo mesmo es que chimal-
 caltia. prete. oninochimalapacho.
 Chimalli. rodela, adarga paues, o cofa semejante
 Chimaltia. nino. hazer rodela pa fi, o guarecerfe
 cõella del sol y del agua. pre. oninochimalti.
 Chimaltiçatl. yeffo de espejuelo, barniz blanco.
 Chimaltiçauia. nitla. embarnizar cõel dicho bar-
 niz preteri. onitlachimaltiçauia.
 Chimaltitlan nicalaquí. lo mesmo es que chimal-
 caltia. prete. chimaltitlan onicalac.
 Chinalhuia. nitetla. quemar campos, o mieffes
 de alguno. prete. onitetlachinalhui.
 Chinamitl. feto o cerca de cañas.
 Chinancalli. cercado de feto.
 Chinancaltia. nino. hazer feto para fi. pre. onino-
 chinancalti.
 Chinancaltia. nite. hazerfeto para otro. preteri.
 on itechinancalti.
 Chinantia. nino. lo mesmo es que chinancaltia.
 prete. oninochinanti.
 Chinequitztl. niño que llora mucho.
 Chino. nitla. quemar los campos. preteri. oni-
 tlachino.
 Chipaccaltic. cofa muy limpia.
 Chipayayaliztl. hedor de soba quina.
 Chipaua. pararfe limpio, o pararfe clara el agua
 turbia, o purificarfe algo. pre. ochipauac.
 Chipaua. nite. alimpiar o purificar a otro. prete:
 onitechipauh.
 Chipaua. nino. alimpiarfe o purificarfe. Preteri.
 oninochipauh.
 Chipaua. nitla. alimpiar purificar, o afinar algo.
 preterito. onitlachipauh.
 Chipauac. cofa limpia, hermosa, o clara.
 Chipauacanemí. ni. biuir casta, y limpiamete. pre-
 te. onichipauacanen.
 Chipauacanemiliztli. continencia, castidad, o
 vida limpia.
 Chipauacanemini. persona continente y casta.
 Chipauacatl. agua dulce.
 Chipauliztli. limpieza, hermosura y lindeza, o
 claridad de agua no turbia.
 Chipelhuia nitetla. descostrar algo a otro. prete-
 rito. onitetlachipelhui.
 Chipeliui. descostrarfe. pret. ochipeliuh.
 Chipeliuiztli. llaga.
 Chipeliuiztontli. llaga pequena.
 Chipeloa. nitla. hender por el cañaueral, o por
 cofa semejante, o abrir los beços de la llaga.
 pret. onitlachipelo.
 Chipichtlalia. nino. lo mismo es que cototztlalia
 preterito. oninochipichtlali.
 Chipini. gotear, o caer gota. pret. ochipin.
 Chipinia. nitla. echar gotas en alguna cofa. pret.
 onitlachipini.
 Chipilotl. cristal fino.
 Chipuli. caracol.
 Chiquace. feys.
 Chiquaceccan. enfeys partes.
 Chiquacemipilli. ciento y veinte mantas, torti-
 llas. &c.
 Chiquacemolotl. feys maçorcas de mayz o de
 cacao. &c.
 Chiquacempantli. seis rengleras, o hileras de al-
 go.
 Chiquacempoalpilli. dos mil y quatrocientas
 mantas, tortillas. &c.
 Chiquacempoalli. ciento y veinte.
 Chiquacentetl. feys.
 Cuiquacentlamantli. feys cofas, partes o pares.
 Chiquaceppa. feys vezes.
 Chiquaceppa chicome. siete vezes siete.
 Chiquaceppa chiquace. feys vezes feys.
 Chiquaceppa ixquich. siete tanto.
 Chiquacollí. cayado o cofa semejante.
 Chiquali. datiles.
 Chiquatilia. nite. despojar a otro en juego. pre.
 onitechiquatili.
 Chiquatli. lechua.
 Chiqui. nitla. raspar, o rallar algo. pre. onitlachic.
 Chiquiliztatzí. ni. dar grandes gritos. preterito.
 onichiquiliztatzic.
 Chiquiliztatziliztli. gritos destamnera.
 Chiquiliztatzini. gritador afsi.
 Chiquilichtli. cigarra.
 Chiquimolin. chifmero.

Chiquimolin. fírguerito paxaro.
 Chiquimolin, maquizcoatl mochiua. fer malsin.
 Prete. chiquimolin maquizcoatl onochiuh.
 Chiquimoloa. nitla. hazer encaxes, omuefcas en palos o piedras. pret. onitlachiquimolo.
 Chiquiuhchiuhqui. el que haze cestos.
 Chiquiuh topilli. canasta grande texida de cañas
 Chiquiua. nitla. lleuar algo en cesto o espuerta, o colar algo con cesto. Preterito. onitlachi-quuii.
 Chiquiuitl. cesto, o canasta.
 Chitatlí. redezilla para lleuar de comer por el camino.
 Chitecolhuia. nitetla. doblegar algo a otro, como vara, o cosa semejante. Preterito, onitetla chitecolhui.
 Chitecoloa. nitla. hazer aros, o cosa semejante. Prete. onitlachitecolo.
 Chitecuini. yrse encendiendo el fuego, o dar estallido el fuego. pre. ochitecuin.
 Chitencoloa. ni. coxquear, o andar a pie coxcue lo. pre. onichitencolo.
 Chitencololoa. ni. andar a pie coxcuelo. Preteri. onichitencololo.
 Chitoluihqui. lo mismo es que coluihqui.
 Chitoni. faltar el astilla, o la cuenta quãdo la quíren enfatar, o centellear la lumbre o el fuego Preter. ochiton.
 Chitonia. nitla. hazer faltar la cuenta que quíria enfatar, o las astillas de algun madero, o de cosa semejante. pre. onitlachitoni.
 Chitonia. nic. foltarfeme alguna palabra en perjuizio de otro. pre. onicchitoni.
 Chitontiçuica. ni. faltar con apresuramiento para hazer algo, o para echar a huyr. Preterito. onichitontiquiz.
 Chitontiçuicaliztli. acto del que se leuanta apresuradamente para yr a hazer algo, o para huyr.
 Chittoliui. lo mismo es que cueliui. Preterito. ochittoliuh.
 Chittoloo. nitla. hazer aros, o cosa semejante. pre. onitlachittolo.
 Chiua. nic. vel. nitla. hazer algo. pret. onicchiuh vel. onitlachiuh.
 Chiua. nite. engendrar a otro. Preterito. onitechih.
 Chiuayetoca. nicno. lo mismo es que chiualtoca. pre. onicnochiuyetocac.
 Chiualliztli. cosa fatible.
 Chiualoní. cosa hazedera.
 Chiualtoca. nicno. jactarse o alabarse que hizo alguna cosa, no la auiendo hecho. preterito. o nicnochiualtocac.
 Chiuhtlani. nic. vel. nite. mandar hazer algo a otro. Pre. onicchiuhtlan. vel. onitechihutlá,

Chixcaca. nino. tener confianza, o esperar algun beneficio. prete. oninochixcacatca.
 Chixtoc. ne. estar esperando me alguna cosa.
 Choca. ni. llorar, balar la oueja, bramar el leon o el toro, cantar el buho o las otras aues. pret. onichocac.
 Chocani. llorador.
 Chochol boçal hombre o muger.
 Chocholli. talon o piede venado.
 Chocholoo. ni. andar dando saltos, o huyr muchas vezes, o hazer el officio que le es encomendado cõ muchas faltas y defectos. prete. onichocho.
 Chochololiztica. dando saltos o consaltos, o huyendo amenudo.
 Chochololtia. nic. botar la pelota. pret. oniccho chololti.
 Chocholoqui. tonto, o sin juyzio.
 Chocholotaliztli. trote del que camina.
 Chocholotuih. ni. yrtrotando. Preterito. onichocholotia.
 Chochopoca. ni. farpollirse, henchirse de farna. prete. onichocho pocac.
 Chochoponi. ni. idem. pre. onichocho pon.
 Chochopotza. nitla. comer o tragar grano o semilla el paxaro. pre. onitlael ochopotz.
 Choctia. ne. llorar por algo, o hazer me llorar mis pecados, o cosa así. pre. onechocti.
 Choctia. nite. hazer llorar a otro. Preterito. onitechocti.
 Cholhuia. nic. vel. nitla. faltar arroyo o acequia. pret. oniccholhui. vel. onitlacholhui.
 Choloa. ni. huyr, faltar, o aufentarse, ofaltar o chorrear el agua. pre. onicholo.
 Choloani. huydor o saltador.
 Chololiztli. huyda así o salto.
 Chololtia. nino. echar a huyr. Preterito. oninochololti.
 Chololtia. nite. hazer huyr a otro. preterito. onitechololti.
 Chololtia. nitla. foltarfeme el preso o la caça, q auia tomado. Prete. onitlachololti.
 Chonecocoya. ni. estar endemoniado. Preterito. onichonecocox.
 Chonequiztli. delicada o tierna persona.
 Chontalli. estrangero o forastero.
 Chopili. grillo que canta como cigarra.
 Chopilin. idem.
 Chopinia. nite. picar la biuora, o comer el paxaro. preterito. onitechopini.
 Choquiço. cosa llorosa, o llena delloro.
 Choquiçotlaua. nino. hazer gran llanto, dandose golpes y meffandose. preter. oninochoquiçotlauh.
 Choquiçotlaua. ni. defmayarse o amortecerse de mucho llorar. pret. onichoquiçotlauac.

Choquilia. nite. llorar a otro. Pre. onitechoquili.
 Choquililoni. dignode ser llorado.
 Choquilitzatzi. ni. dar bozes, o gritar con llanto y llo. Preteri. onichoquilitzatzi.
 Choquiliztli. llo. o llanto, balido de oueja, bra mido de leon o otro, aullido de perro, o de lo bo, o canto de buho y delas otras aues.
 Choquilatzzi. ni. lo mesmo es que choquilitzatzi. Preterito. onichoquilitzatzi.
 Choquitatziliztli. bozes, o gritos del que llora.
 Choquitatzini. el que llora dando gritos.
 Choquizeucatl. canto lastimero yde lloro.
 Choquiznemmiçtia. nino. llorar amargamente dándose golpes ymeffandose. &c Preterito. onichoquiznemmiçtia.
 Choquiztica. llorando, o con llanto.
 Choquiztlalhuia. nite. mandar llorar a otros. preterito. onitechoquiztlalhui.
 Choquiztlatlauhtilia in dios. nicno. orar a dios con lagrimas y llanto. Preterito. onicnochoquiztlatlauhtili in dios.
 Choquiztli. lo mesmo es que choquiliztli.
 Chpana. nitla. barrer, Preterito. onitlachpan.
 Chrimayoria. nite. chrismar a alguno. Preteri. onitechrimayoti.
 Chrimatica. nicmacpalalaua yn sacerdote. vngir al sacerdote el obispo.
 Christianoyotl. cristiandad.
 C la. ni. querer, consintiendo, o otorgando algo. Preterito. oniciz.
 Ciacapachoa, nitla. sobarcar algo. . Preterito. onitlaciapachao.
 Ciacatl. sobaco.
 Cializtli. voluntad, o el acto de querer algo.
 Cialtia. nite. atraer a otro haziendole querer algo. preterito. onitecialti.
 Ciammiçtia. nite. canfar fatigar a acosar a otro. Preterito. oniteciammiçtia.
 Ciammicqui. canfado, o fatigado.
 Ciammiqui. ni. estar muy canfado. Preterito. oniciammic.
 Ciammiquiliztli. canfancio, o fatiga.
 Ciani. el que quiere, o consiente.
 Ciaoua. estar todos canfados. Prete. ociaouac.
 Ciaua. nitla. remojar algo, o regar la ortaliza. Preterito. onitlaciauh.
 Ciauhecanequi. nino. enhadarse, o canfarse. Preterito. oninociauhecane.
 Ciauhecau. nino. idem. preteri. oninociauhecau.
 Ciauquetza. nite. vel, nitla. vel, nonte. saludar a otro. preteri. oniteciauhquetz. vel, onitlaciauhquetz. vel, ononteciauuhquetz.
 Ciaui. ni. canfarse. prete. oniciauh.
 Ciaui. nic. adquirir con trabajo lo necesario, a la vida pret. onicciauh.
 Ciauiliztli. canfancio.

Ciauiltia. nite. canfar a otro. pret. oniteciauilti.
 Ciauitzli. canfancio.
 Ciciaua. passarse el papel. pret. ociciauac.
 Ciciauhquetza. nonte. visitar frequentemente y saludar a alguno. pret. ononteciauhquetz.
 Ciciuil. cosa flaca y feca.
 Ciciuiliuhqui. idem.
 Ciciuiliui. ni. pararse flaco y seco. pret. oniciciuiliuh.
 Ciciuiliuiztli. flaqueza asfi.
 Ciciuiloa. nic. enflaquecer a otro. preterito. onicicicuiulo.
 Ciciuiltia. nite. enflaquecer a otro destamenera. prete. oniteciciuilti.
 Ciciuiltic. flaca cosa asfi.
 Ciciuiltia. ni. pararse flaco en los huesos. prete. oniciciuiltix.
 Ciciyauiliztli. canfancio, o fatiga.
 Ciciy otcaana. ni. despechugar aues. preterito. oniciciyotcaan.
 Ciciyotcayeu. ni. idem. pre. oniciciyotcayeu.
 Ciciyotomaliztli. resquebrajada.
 Ciciyotonqui. cosa resquebrajada.
 Cicinao. nino. jaçtarse o vanagloriarse. preterit. oninocicino.
 Cicitlallo. cosa estrellada, o llena de estrellas.
 Cicuilli. cuerpezuelo, o jubon.
 Cidra quauhtla. cidral.
 Cidra quauhtl. cidro arbol.
 Ciyacapachilhuia. nitetla. llevar alguna cosa sobarcada para otro. preteri. onitetlaciayacapachilhui.
 Ciyacapachoa. nitla. sobarcar algo. preterito. onitlaciayacapachao.
 Ciyacatl. sobaco.
 Ciyacapiqui. nitla. sobarcar algo. preterito. onitlaciayacapic.
 Ciyacatoquayyayaliztli. hedor de sobaquina.
 Ciyacauia. nitla. sobarcar algo. preterito. onitlaciayacau.
 Ciyaua. nitla. remojar algo. pre. onitlaciauh.
 Ciyocopiçtic. el que tiene descolorido, o demudado el rostro de miedo de espanto, o de éfermedad.
 Ciyocopinaliztli. de mudamiento asfi.
 Ciyocopini. ni. de mudarse destamenera. prete. onicicyocopin.
 Ciyocopinqui. demudado asfi.
 Ciyotl: lebruno. cosa de liebre, o de abuela.
 Cilin. cara col chiquito.
 Cima. nitla. a dereçar la hoja de maguei para facar el cerro. prete. onitlacin.
 Cimatl. cierta rayz de yerua.
 Cimaui. nitla. echar rayz de cimatl en la miel de maguei para darle buen parecer. preterito. onitlacimaui.

Cinacaetzalli. lebrada.
 Cinocuulin.gufano de mayz.
 Cintli.maçorcas de mayz fêcas y curadas.
 Ciocopiçtic. lo mefmo que ciyocopiçtic.
 Ciocopini.ni. lo mefmo es que ciyocopini. Pre.
 oniciocopin.
 Ciocopinqui.lo mefmo es que ciyocopinqui.
 Ciotoma .nitla . defcofer coftura. Preterito . oni-
 tlacioton.
 Ciotomi. defcoferfe la coftura , o refquebrajar
 fe alguna cofa. Prete.ocioton.
 Ciruelas quauitl. ciruelo arbol.
 Citlallieue.camino de Sançtiago enel cielo.
 Citlalin.eftrella.
 Citlalimpopoca . cometa que dura mucho tiem-
 po.
 Citlalin tlamina.exalacion de cometa.
 Citlallo eftrellado,cofa que tiene eftrellas.
 Citlalpul.luzero dela mañana.
 Citlaltontli.eftrella pequena.
 Citli. liebre,abuela, o tia hermana de abuelo.
 Citontli. lebraftilla o lebrafton.
 Ciua.mugeres.
 Ciua cauallo .yegua.
 Ciua cauallo pixqui.yeguarizo.
 Ciuaacolli.mêftro,camifa de muger , o fu co-
 ftumbre.
 Ciua cucuech . muger deshonestâ y defuergon-
 çada.
 Ciua cucuenoti . ni . darfe mucho a mugeres.
 Pre. oniciuacucuenot.
 Ciua ichcatl.oueja.
 Ciua impac.aficionado a mugeres, y no en mala
 parte.
 Ciuayo.perfona que fe fîrue de mugeres.
 Ciuyollo.afeminado fin animo y couarde.
 Ciuyatcl. vientre de muger.
 Ciuyatcl.idem.
 Ciuyauinti. hombre dado a mugeres.
 Ciuyotl. la madre do concibe la muger.
 Ciua micqui. biudo.
 Ciuamiqui.ni.embiudar el varon. Preterito . oni-
 ciuamic.
 Ciuamiztli.leona.
 Ciuamoncaua. nite. acompañar ala nouia. Pret.
 oniteciuamoncauh.
 Ciuamontia. nino. tomar nuera, cafando alguno
 afu hijo.Pre.oninociuamonti.
 Ciuamontli.nuera muger de fu hijo.
 Ciuanacayo.hombre delicado.
 Ciua necuitalpiloni. faxa de muger, o cofa afsi.
 Ciua nelpiloni.idem.
 Ciua nemaçtli ypan nenamiçtiliztli. arras de ca-
 famiento.
 Ciua nemilice.aficionado a mugeres. y no é ma-
 la parte.

Ciua nequatlapacholoni.toca de muger , o cofa
 femejante.
 Ciua netotiliztli.dança de mugeres.
 Ciuanotza .cencani. defainarfe el dado mucho a
 mugeres . Pre.cenca oniciuanotz.
 Ciua oquichtli. hombre de dos fexos.
 Ciuaupaua ni. tener mucho frio , o elarfe , y morir
 fe de frio Pre. oniciuapauh.
 Ciuapilli. feñora, o dueña.
 Ciuapiltzintli.moçuela.
 Ciuaпотia . nicno . tomar por compañera vna mu-
 ger a otra, por via de amiftad. Preterito. onic-
 nociuapotli.
 Ciua tecuyutlama . o feñora de efclauos.
 Cua tecutli.idem.
 Cuateoyotica tepacho. abadefa.
 Ciua teoyotica tepachoani. idem.
 Ciua teupixqui.monja.
 Ciua teuanyulqui.pariante por cafamiento.
 Cuateuh.mugerilmente.
 Ciua tetlauhtilli ipan nenamiçtiliztli. arras de ca-
 famiento.
 Ciuatc.cofa mugeril.
 Ciuatl.muger.
 Ciua tlacamichin.ferena de la mar.
 Ciuatlacopotli. fîerua o efclaua con otra.
 Ciuatlacotli.efclaua.
 Ciua tlaçoua.aficionado a mugeres , y no en ma-
 la parte,
 Ciua tlayelli.las pares de la muger.
 Ciuatlamacazqui. raposo,animal conocido.
 Ciuatlampa . hazia la parte de poniente.
 Ciuatlampa checatl.viento del poniente.
 Ciuatlanqui. cafamentero.
 Ciua tlatlatquitl.axuar.
 Ciua tlatoani . feñora principal, afsi como reyna
 marquesa.&c.
 Ciua tlauehiloc . hombre dado a mugeres, o mala
 muger.
 Ciuatlauehilocati. ni. darfe mucho a mugeres.
 Prete.oniciuatlauehilocat.
 Ciua tlauale . perfona que tiene feruicio de
 mugeres.
 Ciuatl yacayo.el caño dela generacion dela na-
 tura dela muger.
 Ciuatl teoyoticatepacho.abadefa.
 Ciuatontli. mugercilla.
 Ciuatotolin. gallina.
 Ciuatotol ixpopoyotl.gallina ciega.
 Ciuaaua.marido ,hombre cafado.
 Ciuaauanyolcayotl. parentefco por cafamiento.
 Ciuaauanyolcatl.pariante por cafamiento.
 Ciuauatia. nino. cafarfe el varon. Preterito . oni-
 nociuauati.
 Ciuauia. nino. defainarfe, por darfe mucho a mu-
 geres.Prete.oninociuauui.

- Coachiua. nite. combidar a alguno.
Preterito. onitecoachiuh.
- Coaciuhqui. gafo, gotoso, perlatico o tollido.
Coaciui. ni. tener gota, o perlesia.
Coaciuitzli. gota, o perlesia.
Coacuechtli. caxcauel de biuora.
Coaeuatl. pellejo, o hollejo de culebra.
Coaiztlaçtli. ponçoña de biuoras.
Coamati. nitla. hospedar a alguno por amistad.
Preterito. onitlacoama.
- Coamichin. anguilla.
Coamitl. çarçamora.
Coanotza. nite. combidar a otro.
Coapatli. ruda, yerua medicinal.
Coateca. nite. asentar ala mesa los combidados.
Prete. onitecoatecac.
- Coate quti. ni. trabajar en obras publicas, o de comunidad. Prete. onicoatequit.
- Coatequitl. obra publica, o de comunidad.
Coatl. culebra, mellizo, o lombriz del estomago
Coatlaca. ayuntamiento de naciones.
Coatlalia. nite. asentar ala mesa los combidados
Prete. onitecoatlatli.
- Coatlamitl. çarçamora.
Coatlancapulín. fruta de çarçamora.
Coatlantli. çarçamora, o colmillo.
Coatlanxocotl. fruta de çarçamora.
Coatli. cierta vara que remojada beuen el agua della.
- Coauitzmecatl. çarçamora.
Coaxincayotl. hollejo, pellejo, o cuero d culebra
Coaxoneuatl. idem.
Coçamalotl. arco del cielo.
Coçatli. comadreja.
Coçauhqui. cosa amarilla o ruuia.
Coçauia. ni. pararse amarillo. Prete. onicoçauix.
Coçauia. tla. fazonarse y secarse los panes. Pret. otlacoçauiz.
- Coçauiztoc. vaçtoc. estar secos y agostados los panes.
Cochaana. nino. desperezarse. Pre. oninocochaã
Cochcayotia. nino. cenar. Pre. oninocochcayoti.
Cochcayotia. nite. dar de cenar a otro. Preterit. onitecochcayoti.
- Cochcayotl. cena.
Cochcayotl. neuhcayotl. mâtenimiêto cotidiano
Cochcamachalao. ni. bocezar. Preterito. onitecochcamachalo.
- Cochcamachaloliztli. bofsezo.
Cochcanenequi. nino. fingir alguno que duerme
Preterito. oninocochcanenec.
- Cochcatlapiquia. nino. idem. Preterito. oninocochcatlapiqui.
- Cochcaua. nite. dexar durmiendo a otro e yrse.
Preterito. onitecochcauh.
- Cochcaua. nitla. dexar de hazer algo por se auer dormido.
- Cocheua. nino. leuantarse de dormir. preterito. oninocochueh.
- Cocheua. nite. despertar a otro haziendola leuãtar dela cama. preterito. onitecocheuh.
- Cochi. ni. dormir. preterito. onicoch.
- Cochiantli. camara, o celda para dormir, o la cama y el lecho.
Cochiatl. vel. tocachia. las pestañas.
Cochyayatica. ni. cabecear, o dormir de sueño preterito. onicochyayaticatca.
- Cochiçolao. nino. desfuelearse, o defechar el sueño. prete. oninocochiçolo.
- Cochiçola. nite. quitar el sueño a otro. preterit. onitecochiçolo.
- Cochiliztli. sueño del que duerme.
Cochillo. tentli. filo de cuchillo.
Cochini. dormilon.
- Cochipilotl. capullo de gusano.
- Cochitia. nite. dar posada a otro aluergandolo, o hazer dormir a alguno. pre. onitecochiti.
- Cochitleua. ni. saltar dela cama con presteza el q estaua durmiendo. pret. onicochitleuac.
- Cochitta. nitla. ver alguna cosa entre sueños. preterito. onitlacochittac.
- Cochiuayan. dormitorio, meson, celda o camara para dormir.
- Cochiuaniton. manta pequena de cama.
Cochizmaua. nite. pegar a otro el sueño. preter. onitecochizmauh.
- Cochiztli. sueño.
- Cochiztli. nino. cochiuah. dormir mucho. prete. cochiztli onicocochiuah.
- Cochmaua. nite. lo mesmo es que cochizmaua. prete. onitecochmauh.
- Cochmiqui. ni. dormirse todo, o estar muerto de sueño prete. onicochmic.
- Cochmiquini. soñoliento.
- Cocho. papagayo.
Cochome. papagayos.
Cochotl. papagayo.
- Cochpal. dormilon.
- Cochpetlaua. nite. descubrir, o quitar la ropa al que duerme. prete. onitecochpetlauh.
- Cochqui. dormido.
- Cochquixtia. nitla. desfuelearse. preterito. onitlacoquixti.
- Cochteca. nite. arollar, o adormecer al niño. preterito. onitecochtecac.
- Cochtipilcac. ni. dormir teniendo la cabeça colgada. preterito. onicochtipilcaca. vel. onicochtipilcaya.
- Cochtipilcatoc. ni. idem pre. onicochtipilcatoca
- Cochtlaça. nite. adormecer a alguno con encantamiento, para robarlesu hazienda. preterito. onitecochtlaz.

Cochtlachializtli. vision entre sueños.
 Cochtoc. ni. estar tendido durmiendo. Preterito.
 onicochtoca . vel. onicochtoya.
 Cochuia. nite. hazerlo ala muger que esta durmiendo. Prete. onitecochui.
 Coco. criada de casa o siruienta.
 Cocoa. culebras, o mellizos.
 Cocoa. nech. escocerme o dolerme alguna parte del cuerpo. Pre. onechcoco.
 Cocoa. nino. estar enfermo. pre. oninococo.
 Cocoa. nite. lastimar a otro. pre. onitecoco.
 Cococ. cosa que quema y abraza la boca, así como el axi, o pimienta. &c.
 Cococapoloa. nite. afigir o maltratar a otro. pr. onitecocapolo.
 Cococatl. hazienda o sustentacion dela vida.
 Cococatlatoa. nite. desmandarse en hablar. pre. onitecococatlato.
 Cococaua. ni. ser señor o dueño de hazienda. prete. nicococaua nicatca.
 Cococauh. nite. ser esclauo de otro.
 Cocochiuayan. lo mismo es que cochiuayan.
 Cocochteca. nite. enganar o enlabiar ala muger. prete. onitecocochtecac.
 Cocochtica. ni. dormir, o cabecear de sueño. prete. onicocochticatca.
 Cocociui. ni. abrasarme la boca el axi, o la pimienta. &c.
 Cococ moteca. auer carestia de bastimentos . prete. cococ omotecac.
 Cococ teopouhqui. aflicion , trabajo o angustia
 Cococ teopouhqui nicnottitia . encontrar con trabajos y afliciones. pre. cococoteopouhqui onicnottiti.
 Cococ teopouhqui nopan omoyacati. venir sobre mi muchos trabajos.
 Cocoya. ni. estar enfermo. pre. onicocox.
 Cocoyame. puercos.
 Cocoyonenemi. ni. andar agatas. pre. onicocoyonenen.
 Cocol. nimo. foy a ti encomendado, para que tengas de mi cuidado.
 Cocolcui. ni. hazerse brauo e impaciente. prete. onicocolcuic.
 Cocolcuitia. nite. embrauecer a otro. preterito. onitecocolcui.
 Cocole. colerica e impaciente persona.
 Cocolhuia. nite. entortar algo a otro, o lastimarle. o maltratarle algo. preter. onitecocolhui.
 Cocolia. nite. aborrecer o querer mal a otro. prete. onitecocoli.
 Cocolilochtia. nino. recaer en enfermedad. pre. oninococolilochti.
 Cocoliloni. aborrecible cosa.
 Cocolizcui. ni. enfermar. prete. onicocolizcuic
 Cocolizcuitia. nite, hazer enfermar a otro. pret.

onitecocolizcui.
 Cocoliztica. con enfermedad.
 Cocoliztli. enfermedad o pestilencia.
 Cocollalilia. nite. dar ocasion aque aya bregas y barajas. prete. onitecocolalili.
 Cocolli. riña, o enojo.
 Cocollo. cosa flaca y seca.
 Cocollotica. con riña y enojo.
 Cocollotl. enojo y riña.
 Cocolmicqui. cosa mortezina.
 Cocoloa. nitla. graznar o cantar el gallo dela tierra, o yr por bueltas y rodeos a alguna parte, pre. onitlacocolo.
 Cocolochoa. nitla. reburujar manta, papel, o cosa semejante. prete. onitlacocolochoa.
 Cocolochtic. cosa crespa .
 Cocoloti. ni. pararse flaco y seco. P. onicocolotie
 Cocolotia. nite. enflaquecer así a otro. Preteri. onitecocolotix.
 Cocolotic. cosa flaca y seca.
 Cocolotiliztli. lo mismo es que ciciuiliuiztli.
 Cocolotiuh. nino. andar ramoneando o culebreando. pre. oninococolotia .
 Cocomoca. hazer ruido la llama . prete . ococomocac.
 Cocomoliui. hazerse barroncofo algun lugar. prete. ococomoliuh.
 Cocomoltic. lugar lleno de barrancos.
 Cocomotza. nino. paladear el niño quãdo mama pre . oninococomotz.
 Cocomotza. nitla. hazer estruendo con los pies. prete. onitlacocomotz .
 Coconauia. nite. atraer a otro con palabras y dones , o induzirlo. pre . onitecoconauí.
 Cocone. niños o niñas.
 Coconeyotl. muchacherias o niñerías.
 Coconeitta. nino. fingir que tiene poca edad , el que es de mucha. pr. oninococoneittac.
 Cocopalli. goma de arboles.
 Cocopatic. cosa que quema mucho la boca.
 Cocopeui. ni. caerse la caspa, o las postillas. pre. onicocopeuh.
 Cocopeuiliztli. despegamiento de caspa así.
 Cocopina. nitla. defabotonar algo. Pret. onitlacopin.
 Cocoquilitl. cenizos, yerua comestible.
 Cocoti. ni. servir la criada de casa. P. onicocotic.
 Cocotli. garguero.
 Cocotli. tortola.
 Cocoto tortollilla, o cucu.
 Cocotoca. quebrarse o despedaçarse el hilo la manta, o rōperse la red. &c. Pre. ococotocac.
 Cocotoctic. cosa quebrada o despedaçada así.
 Cocotoctli. idem.
 Cocotona. nite. pellizcar a otro. P. onitecocotō.
 Cocotona. nitla. desmenuzar o despedaçar pan, o cosa

o cosa semejante. Pre. onitlacocoton.
 Cocototza. nitla. cortar algo muy menudo, o ha-
 zerlo pedaços. Preterito. onitlacocototz.
 Cocototzauhqui. tollido, o gafo.
 Cocototzaui. ni. tullirse. Pre. onicocototzauh.
 Cocototzca. ni. estar encogido de cucullas. Pre.
 onicocototzca.
 Cocotzaqua. nino. atraefarse el bocado. pre-
 terito. oninococotzacu.
 Cocotzoa. ni. correr ligeramente. preterit. onico-
 cotzo.
 Cocotzoani. corredor así.
 Cocotzteua. hombre de gordas y grandes pan-
 torrillas.
 Cocoxcacalli. enfermeria o hospital.
 Cocoxcayotl. flaqueza de enfermedad.
 Cocoxcanacayo. doliente.
 Cocoxcatzintli. contrecho.
 Cocoxixipochtli. nuez dela garganta.
 Cocoxoca. zonglotear, o baçucar la vafija, o fo-
 nar el hueuo menguado, preter. ococoxocac.
 Cocoxoni. lo mesmo es que cocoxoca.
 Cocoxonia. nitla. enxaguar la vafija. Preterito.
 onitlacocoxoni.
 Cocoxqui. enfermo, o cosa marchita.
 Coyamecalli. çahurda de puercos.
 Coyamechiyaucayotl. manteca de puerco.
 Coyameconetl. lechon.
 Coyame eltzotzoli. papada de puerco.
 Coyameme. puercos.
 Coyame nacauatzalli. tocino.
 Coyamepixqui. porquero.
 Coyametl. puerco.
 Coyametl yeltzotzoli. papada de puerco.
 Coyametontli. puerquezuelo.
 Coyaua. enfancharle el agujero. pre. ocoyauac.
 Coyaua. nitla. enfanchar algun agujero, o defcor-
 tezar varas. prete. onitlacoyauh.
 Coyauac. cofa ancha, así como caño de agua, o
 ventana. &c.
 Coyualiztli. anchura tal.
 Coyoacxoyatl. cebolla albarrana.
 Coyochocha. ni. aullar como adiué. Preterito. o-
 nicoyochocac.
 Coyoçtic. agujero, o cofa agujerada.
 Cyojolomicalli. estuche de punçones.
 Cyojolomitl. punçon, o alçina.
 Coyonenemi. ni. andar agatas. pre. onicoyonené
 Coyonia. nitla. agujerar, o horadar algo. Preterit.
 onitlacoyoni.
 Coyonqui. agujero, o horado.
 Coyoopil. adiué pequeño.
 Coyoquetza. nino. ponerse en quatro pies. Pret.
 oninocoyoquetz.
 Coyoquetza. nite. tomarse como brutos anima-
 les. Preterito. onitecoyoquetz.

Coyotl. adiué.
 Coyotontli. adiué pequeño.
 Coyoxochitl. cebolla albarrana.
 Coyulacatl. caña larga para pescar.
 Coleleçtli. cierto demonio.
 Coleletli. idem.
 Colefquiyotl. bretones.
 Coleteçtli. colino.
 Coliuhqui. cofa torcida, o acostada.
 Coliui. torcerse, o acostarse la pared. Preterit. o-
 coliuh.
 Coloa. nitla. encoruar, o entortar algo, o rodear
 yendo camino. prete. onitlacolo.
 Coloa. nino. entortarse, o encoruarse, o rodear
 caminando. Preterito. oninocolo.
 Colochau. arrugarse la ropa. Pret. ocolochauh.
 Colochtia. nitetla. hazer rodear al que camina.
 prete. onitlacolochti.
 Colotic. valiente persona.
 Colotl. alacran.
 Colotli. armadura de manga de cruz, o de andas
 &c. o coroga.
 Coltic. cofa tuerta, o torcida.
 Comalli. comal adonde cuezen tortillas de maiz
 &c. o el baço.
 Comaltilli. cisco de comalli.
 Comic aquiliztli. calentura rezia, o gota coral.
 Comic atulli. puchas.
 Comic naqui. tener gran calentura. preterito. co-
 mic onac.
 Comitl. olla, o barril de barro.
 Comitl itzimmanca. hondon de vafija.
 Commatini. psona melindrosa, sentida, o mohina
 Commati noyollo. sentir, o gustar algo fpiritual
 mente. prete. ocomma yn noyollo.
 Cômocauilia. cõcede, o otorga algo fu merced.
 Comoliui. hazerse barrancofo lo que era llano.
 preterito. ocomoliuh.
 Comoloa. nitla. hazer hoyos, o barrancos. pret.
 onitlacomolo.
 Comonaltia. nitla. hazer que se encienda y echo
 llama el fuego. prete. onitlacomonalti.
 Comoni. encenderse y echar llama el fuego. pre-
 terito. ocomon.
 Comonia. mo. alterarfe, o alborotarfe la gente.
 preterito. omocomoni.
 Comonia. nite. alterar, o alborotar la gente. pre.
 onitecomoni.
 Comonqui. fuego encendido y con llama.
 Compadreyotl. compadrazgo.
 Concacauhtoc. estar agonizãdo y para espirar el
 enfermo.
 Concanauhtli. anade grande y parda.
 Conchiuhcacalli. olleria.
 Conçolli. cuna de niños, o cantaro y vafija vieja.
 Cone alaçton. niño delicado muy tierno, o niña.
 Co

Conechichilli. niño o niña tierna.
 Conechichilpil . idem.
 Conecuitlatl. fuziedad de niños.
 Coneyotl. niñeria.
 Conequimiliuhcayotl. pañales de niño.
 Conetia. nicno. prohijar la muger a alguno. Pre.
 onicnoconeti.
 Conetl. niño o niña .
 Conetontli . idem.
 Confités chiua. ni. hazer confites. Preterito. oni-
 confites chiuh.
 Confités chiuhqui. confitero.
 Contetoquili. cosa que sucede o viene despues
 de otras.
 Contetoquiliani. successor desta manera.
 Contlihuia. nite. tiznar aotro con tizne de ollas.
 Prete. onitecontlihui.
 Contlihuia. nino. tiznarse con aquel tizne. Pre.
 oninococontlihui.
 Contilli. tizne de ollas, o de cosa semejate.
 Contoca in noyollo. caer enla cuenta delo que
 se dize. Pre. ocontocac yn noyollo.
 Copactli. el paladar.
 Copalacaltontli. naueta de incienso.
 Copalchipinia. nite. pingar a otro con copalli.
 Prete. onitecopalchipini.
 Copalhuia. nitla. encopalar alguna cosa, afsi co-
 mo encerado. Prete. onitlacopalhui,
 Copalli. incienso.
 Copallo. arbol gomoso, o cosa semejante.
 Copalnamacac. vendedor de incienso.
 Copetic. cosa basta o groslera, como manta o co-
 sa semejante.
 Copichau. acucharrarse algo, o acanalarse. Pre-
 te. ocopichauh.
 Copichtic. cosa acucharrada.
 Copina. nitla. facar vna cosa de otra, o por otra,
 o facar algo con molde, afsi como adobes, o
 vasos. Prete. onitlacopin.
 Copitl. luciernaga.
 Coronatia. nite. coronar a alguno , o ordenarle
 de corona. Prete. onitecoronati.
 Coronaua. coronado, o persona con corona, o
 ordenado de corona.
 Corregidoryotl. corregimiento.
 Cotaloa. ni. cantar la rana, cocar la ximia, o gru-
 ñir el cochino. Pre. onicotaloa.
 Cotaloani. gruñidor afsi.
 Cotaloliztl. gruñimiento tal, o ronquido delq
 duerme.
 Cotoctic. cosaq que le falta algo oalgún pedaço.
 Cotoctli. mendrugo.
 Cotona. nitla. cortar o despedaçar algo, ocoger
 la fruta del arbol con la mano , o coger espi-
 gas, o abreuiar algo. Pre. onitlacoton.
 Cotona. nite. pellizcar. Pret. onitecoton.

Cotoni. quebrarse la cuerda o el hilo foga. &c.
 Prete. ocoton.
 Cotonia. nic. dar parte de su hazièdaa otro. pre-
 te. oniccotoni .
 Cottonilia nicte. partir algo con otro. Preterito.
 onictecotonili.
 Cotonqui metztli. luna demediada, o mēguada.
 Cototzalhuia. nitetla. plegar algo a otro, o arru-
 garle alguna cosa. Pre. onitetlacototzalhui.
 Cototzau. lo mismo es que cocototzau. Prete.
 ocototzauh.
 Cototzca. ni. estar sentado de cocilllas. Preteri.
 onicototzca.
 Cototzyotl. encogimiento o empacho de ver-
 guença.
 Cototzoa. nitla. encoger la costura. Preterito.
 onitlacototzo.
 Cototzoa. nino. lo mismo es q cototztalia. pre-
 te. oninocototzo .
 Cototztic. encogido, o lleno de empacho.
 Cototztiliztl. encogimiento afsi, o empacho.
 Cototztalia. nino. ponerse de cocilllas, encoger
 se o encaramarse. pre. oninocototztali.
 Cototzuacqui. marchito o lacio.
 Cototzuacqui. marchitarse lo verde. preterito.
 ocotzuac.
 Cototzuacqui. cosa que fuele marchitarse, ar-
 rugarse, o secarse.
 Cotzoani. el que corre ligeramente.
 Cotzqua. nite. enhechizar a alguno. preteri. oni-
 tecotzqua.
 Cotztatapayoltic. panturrilludo.
 Cotztalhuatl. los niervos dela pantorrilla.
 Cotztli. pantorrilla.
 Cotztotomactic. panturrilludo.
 Coua. nitla. comprar algo. preterit. onitlacouh.
 Coatetl. hueuo de culebra.
 Couia. nicno. comprar algo para si. preterito. o-
 nicnocoui.
 Couilia. nitetla. comprar algo para otro. prete.
 onitetlacouili.
 Coxolitli. faifan.
 Coxoni. zonglotear, o baçucar la vasija. preteri.
 ocохон.
 Coxonqui. cosa seca y muy molida.
 Cozateuh quetzalteuh y pan nicmati. amar a su
 hijo, afsi como a joya, o piedra preciosa.
 Cozcatia. nino. arrearase con cadenas de oro y
 joyas. prete. oninocozcati.
 Cozcatia. nite. arrear afsi a otro. preterito. oni-
 tecozcati
 ¶ ço. nino. sangrar. preterito.
 oninoçoç.
 çoa. nitla. tender o desplegar ropa, o abrir libro
 prete. onitlacouh.
 çoço. nitla. ensartar cuentas, axi, flores, o cosas se
 me

mejantes. preterito. onitlaçoçoc.
çoça. nitla. tender o desplegar mantas, o abrir li
bros. preteri. onitlaçoçouh.
çoçoy otia. nitla. concertar, o parear algunas co-
sas. prete. onitlaçoçoyoti.
çoçoloca. follar, o zumar las fuelles, o hanelar
el que se esta muriendo. prete. onitlaçoçolocac.
çoçolocaliztli. zumbido.
çoçolocchihuihqui. hazedor de flautas.
çoçolocpitzqui. tañedor de flauta.
çoçoloquitzli. zumbido.
çoçolotza. nitla. hazer ruido el chorro de agua q
cae sobre otra agua. preterit. onitlaçoçolotz.
çoçoltic. cosa traída y vieja.
çoçoltin. codornizes.
çoçoquitic. cosa tierna y blanda, así como fruta
muy madura, o carne muy cozida.
çoçoquitla. lodaçal.
çoçotica. estar enfartadas las cuentas, o otras co-
sas así. prete. oçoçoticatca.
çoçotlaçtontli. enfermizo flaco.
çoçotlaua. nino. defmayarse, canfarse o enhadar
se. Preterito. oninoçoçotlauh.
çoçotlaua. nite. defmayar a otro así. Preterito.
oniteçoçotlauh.
çoçotlaualiztli. defmayo, o amortecimiento.
çoyacapulin. datiles.
çoyachiquiuitl. espuerta hecha de hojas de pal-
mas.
çoyapetlatl. estera de palmas.
çoyaquauhtla. palmar.
çoyaquauitl. palma, el arbol.
çoyatanatli. espuerta de palmas.
çoyatanatontli. esportilla de palmas.
çoyatepito. palmito.
çoyatl. palma.
çoyatla. palmar.
çolcoatl. biuora muy ponçoñofo.
çolin. codorniz.
çoloca. nitla. enuejacer ropa, o cosa semejante.
Preterito. onitlaçoçolo.
çoloni. yr con gran ympetu y ruido el rio. Prete-
rito. oçolon.
çolontiu. idem. Preterito. oçolontia.
çolotza. nitla. foruer algo. Preteri. onitlaçoçolotz.
çoneçtic. cosa fofa, esponjada, o liuiana.
çoneua. mo. oçorarfe el aue. prete. omoçoneuh.
çoneua. nite. alterar, o alborotar la gente. Prete-
rito. oniteçoneuh.
çoneua. nino. apitunarse, o açorarfe, o crecer mu-
cho el agua del rio, o açorarfe el perro, o el ga-
to. &c. Preterito. oninoçoneuh.
çoneualiztli. crecimiento de rio. &c.
çoneuhqui. pepectli. cama mollida y blanda
çoquiacqui. atollado.
çoquialtia. nite. enlodar a alguno. preterito. oni-

teçoquialti.
çoquialtia. nitla. enlodar alguna cosa. Preterito.
onitlaçoquialti.
çoquiaqui. ni. atollar encieno. prete. onitlaçoquiac.
çoquiaquia. nino. encenagarfe. preterito. onino-
çoquiaqui.
çoquiaquia. nite. encenagar a otro. Preterito. o-
niteçoquiaqui.
çoquiatl. cieno.
çoquichacali. camaron pequeño.
çoquichiua. ni. hazer barro para edificar pared,
o para hazer adobes. &c. Pre. onitlaçoquichihuih.
çoquichihuihqui. el que haze el dicho barro.
çoquiyo. cosa enlodada.
çoquiyyotia. nitla. enlodar, o embarrar algo. Pre-
terito. onitlaçoquiyoti.
çoquiyotl. hezes.
çoquiyoua. ni. enlodarse. Prete. onitlaçoquiyouac.
çoquimotla. nite. tirar a otro con lodo. Preterit.
oniteçoquimotlac.
çoquineloa. nino. enlodarse. pre. oninoçoquineloa.
çoquineloa. nite. enlodar a otro. preterito. onite-
çoquineloa.
çoquineloa. nitla. enlodar lo todo. preteri. onitla-
çoquineloa.
çoquipachoa. nitla. estercolar la tierra encierta-
manera. preterito. onitlaçoquipachoa.
çoquipolacouayan. atolladero.
çoquipolacqui. atollado.
çoquipolactia. nino. encenagarfe. preterito. onino-
çoquipolacti.
çoquipolactia. nite. encenagar a otro. preterito.
oniteçoquipolacti.
çoquipolaqui. ni. atollar encieno, o hundirse enel
preterito. onitlaçoquipolac.
çoquipoloo. ni. hazer barro para ollas adobes.
&c. preterit. onitlaçoquipoloo.
çoquipololli. barro adereçado para hazer ollas.
çoquiquaqualachtla. atolladero, o cienega.
çoquitelomatl. vaso de barro.
çoquitelolotli. bodoque de barro.
çoqniti. ni. mojarfe, hazerfe vna sopa de agua.
preterito. onitlaçoquitic.
çoquitia. ni. mojarfe mucho. prete. onitlaçoquitia.
çoquitic. cosa mojada así, o cosa muy tierna y
madura.
çoquitilia. nite. mojar, o felpicar a otro con agua
lodo. preterito. oniteçoquitili.
çoquitl. barro, o lodo.
çoquitla. lodaçal.
çoquitlachiualli. cosa hecha de barro.
çoquitlalilli. barro labrado para hazer loça, ado-
bes. &c.
çoquittiuitz. venir gran tempestad con agua.
çoquiuiua. nitla. enlodar algo. Pre. onitlaçoquiui.
çotl. pierna de manta, o picça de lienço.

çotica. estar enfiada la cuenta, o cosa semejante
Pre. oçoticatca.

çotlaçtic. cosa flaca y floxa, o cosa marchita y lacia, o hombre de poco animo.

çotlaua. ni. defmayarse o amortecerse. Preterito. onitçotlauac.

çotlaua. nite. defmayar a otro así. Preterito. oniteçotlauh.

çotlauac. defmayado desta manera.

çotlualiztli. defmayo tal.

çotolcaçtli. fuelas o cacles de palmas.

çotolin. palma.

çotolla. palmar.

çotolpetlatl. efiera de palmas.

çotatl. muger.

çouhritmani. estar abierto el libro o la carta. Prete. oçouhritmanca.

çouilia. nitetla. desplegar o tender la ropa a otro. pre. onitetlaçouili.

¶ Cruztitech. en la cruz.

C Vçamatl. comadreja.

Çuçatli. idem.

Çucauhqui. color amarillo, o oro fino.

Cuchillo tentli. filo de cuchillo.

Cuchipilotl. capullo de gusano.

Cuculin. vascosidad del agua, o cosa comestible que se cria entre ciertas yeruas del agua.

Cueacxolhuia. nitla. saltar el arroyo o acequia de agua, o cosa semejante. Preterito. onitlacueacxolhui.

Cueacapatza. nino. hazer sonido o ruido la muger con las naguas o faldillas, quando anda. Pre. oninocueacapatz.

Cuechaçtic. cosa humida, o mojada.

Cuechaua. pararse algo humido, o liento.

Cuechaua. nitla. relentecer o humedecer algo.

Pre. onitlacuechauh.

Cuechauhac. cosa lienta y humida.

Cuechinia. nino. mouerse o menearse. preterito oninocuechini.

Cuechmicqui. espantadizo.

Cuechoa. nitla. heñir la massa, o moler mucho alguna cosa. pre. onitlacuecho.

Cuechtic. cosa muy molida así.

Cuechtilia. nitla. defmenuzar algo, omolerlo mucho. pre. onitlacuechtili.

Cuechtli. cierto caracol largo.

Cuecuch. trauiesso y desuergonçado.

Cuecuchcaua. nitla. dexar algo por temor. prete. onitlacuecuchcauh.

Cuecuchmiqui. ni. tener fatigado y asigido el espiritu. pre. onicuecuchmic.

Cuecuchmiquilztl. fatiga tal.

Cuecuchhoa. nitla. moler mucho alguna cosa, o hazer estremecer y temblar a otro. preterito.

onitecucuechquiti. vel. onitlacuecuecho.

Cucuechquila. nitla. menear arbol o cosa así.

Cucueço. nitla. hiluanar lo que se ha de cofer.

Prete. onitlacuecueçoc.

Cucueya. ranas.

Cucueyoca. ni. relumbrar o reluzir, o bullir y heruir los piojos, pulgas, gusanos, hormigas enel hormiguero, la gente enel mercado, o los peces enel agua. Prete. onicuecueyocac.

Cucueyoçtli. çarcillo delas orejas.

Cucueyotia. mo. hazer olas o ondas el agua.

pre. omocuecueyoti.

Cucuelachic. çan. amenuado.

Cucuelotuih. nino. contonear en passeio. prete. oninocuecuelotia.

Cucuelpachoa. nitla. doblar o plegar algo muchas vezes. pre. onitlacuecuelpacho.

Cuecuempoc. nic. contar camellones o eras. prete. onicuecuempouh.

Cucuenoti. ni. ensoberuecerse. Preterito. onicucuenot.

Cucuenotqui. soberuio y presuntuoso.

Cucuenouia. nech. ser me alguna cosa ocasion de ensoberuecerme. preterito. onechcucuenoui.

Cucuepa. nic. boluer muchas vezes alguna cosa lo de arriba abaxo, o prouar y experimentar alguna cosa. Pre. onicuecuep.

Cucuepa. nino. passarse. prete. oninocuecuep.

Cucuepa. nitla. boluer muchas vezes alguna cosa lo de arriba abaxo, o ser vario en lo que dize. pre. onitlacuecuep.

Cuecepoca. brotar las flores o cosa semejante, o farpullirse. pre. ocuecuepocac.

Cueceptinemi. ni. dar buelcos en la cama. prete. oninocueceptinen.

Cueceptuih. nino. yr rodado por el suelo ocuesta baxo. pr. oninocueceptia.

Cuecuetlaca. hazer mucho ruido la llama. prete. ocuecuetlacac.

Cuecuetlania. nitla. bládear lança o cosa semejante. pre. onitlacuecuetlani.

Cuecuetlanqui. tepetl. tierra llena de barrancos fragosa y montosa.

Cuecuetlatza. nitla. bládear lança o cosa así. prete. onitlacuecuetlatz.

Cuecuetlaxoa. nino. defmayar, o canfarseno pferuando en lo començado. preterito. oninocuecuetlaxo.

Cuecuetlaxoa. nite. defmayar a otro desta manera. pre. onitecuecuetlaxo.

Cuecuetlaxiulztl. defmayo tal.

Cuecuetlaxiuni. defmayado así.

Cuecuetz. trauiesso y desuergonçado.

Cuecuetzoa. nino. rebullirse o estar desasossegado. pre. oninocuecuetzo.

Cuecue

Cuecuetzoa. nitla. rebullir, o menear algo. Preterito. onitlacuecuetzo.
 Cuecuetzoca. ni. tener comezon en el cuerpo. pre. onicuecuetzocac.
 Cuecuetzoquiliztli. comezon tal.
 Cuecxolhuia. nitla. faltar arroyo, charco, acequia o cosa semejante. Preterit. onitlacuecxolhui.
 Cueyamulli. guifado de ranas.
 Cueyatli. rana.
 Cueixolhuia. nitla. lo mismo es que cuecxolhuia. Preterito. onitlacueixolhui.
 Cueyoni. ni. lo mismo es que cuecuyoca. pret. onicueyon.
 Cueil. saya, faldellin, faldillas., o naguas.
 Cueliui. ni. entortarse o torcerse. pre. onicueliuh
 Cueloa. nitla. doblegar vara, o cosa semejante. preterit. onitlacuelo.
 Cuelpachilhuia. nieſte. doblar, o plegar ropa a otro. prete. onicſtecuelpachilhui.
 Cuelpachoa. nitla. doblar, o plegar mantas, o cosa semejante. prete. onitlacuelpacho.
 Cuematlahchuiua. nitla. furcar la tierra có arado preterit. onitlacuematlahchuiuh.
 Cuematlahutli. furco de arado, o de camellones.
 Cuemiti. heredad, tierra labrada, o camellon.
 Cuenchiua. ni. labrar tierra.
 Cuenchiualiztli. labor de tierra.
 Cuenchiuani. labrador.
 Cuêcholhuia. nitla. faltar arroyo o cosa semejante. prete. onitlacuencholhui.
 Cuentataca. nitla. hazer camellones para sembrar algo. pret. onitlacuentatacac.
 Cuentaxtli. cuentas para rezar.
 Cuenteca. nitla. hazer camellones. prete. onitlacuentecac.
 Cuenticpacſtli. camellon, o cauallote.
 Cueololoa. nino. arremăgarſe la muger, alçando las faldillas, o las naguas. pre. oninocueololo.
 Cueva. nino. boluerme de donde yua, o boluerme delado, o dela otra parte. pret. oninocuep.
 Cueva. nite. boluer a otro del camino. preterito onitecuep.
 Cueva. nitla. boluer algo, o dar razon de ſi, o eſcuſarſe. peterit. onitlacuep.
 Cuepa. no. mi buelta, o mi tornada.
 Cuepcachiua. nitla. hazer algo alreues. preterit. onitlacuepcachiuh.
 Cuepcayoa. pagarſe, o reſtituirſe alguna cosa. preterito. ocuepcayocac.
 Cuepayotia. nitla. dar algo en retorno, o pagar en la miſma moneda. pre. onitlacuepayoti.
 Cuepayotilia. nitetla. dar algo en retorno, o vengarſe dela injuria. preterit. onitetlacuepayotili.
 Cuepatlapaloa. nitla. ſaludar alque me ſaludo. preterito. onitlacuepatlapalo.

Cuepilia. nitetla. vengarſe, o reſtituir lo ageno. preterito. onitetlacuepili.
 Cuepilia. nic. idem. preterito. onicuepili.
 Cuepiltia. nieſte. vengarſe, dar algo en retorno, o reſponder apropoſito. pre. onicſtecuepilti.
 Cueponaltia. nite. hazer reſplandecer a otro. preterit. onitecueponalti.
 Cueponcayotl. abrimiento de flor, o el acto de brotar la dicha flor.
 Cueponi. ni. dar eſtallido el hueuo, o la caſtaña quando la aſan, o abriſe y abrotar la flor, o la roſa, o reſplandecer alguna cosa. preterito. ocuepon.
 Cueponiliztli. eſtallido deſtamanera. &c.
 Cueponqui. hueuo rebêtado, o flor abierta, o cosa reſplandeciente.
 Cueponticac. blanquear de leſos el edificio. preterito. ocueponticacac.
 Cuepoquetza. ni. hazer calçada. preterito. onicuepoquetz.
 Cuepotli. calçada.
 Cueptli. ceſped.
 Cuetlachtli. lobo.
 Cuetlahuia. nitla. marchitar algo. peterito. onitlacuetlahui.
 Cuetlahuiqui. marchito, olacio.
 Cuetlani. mitigarſe, o afloxarſe la enfermedad, o amañarſe el viento reſio, o arder el fuego echando deſi gran llama. preterit. ocuetlan.
 Cuetlania. nitla. quebrar palos, o cosas largas. preterito. onitlacuetlani.
 Cuetlanqui. llama que haze gran ruido.
 Cuetlania. marchitarſe alguna cosa verde, o pararſe lacia. preterito. ocuetlania. vel. ocuetlani.
 Cuetlania. cosa que ſe fuele marchitar.
 Cuetlani. idem.
 Cuetlaxiamania. ni. adobar, o curtir cueros. preterito. onicuetlaxiamani.
 Cuetlaxiuhqui. deſmayado, o deſcoraznado.
 Cuetlaxiui. ni. deſmayar, o emperezar. preterit. onicuetlaxiuh.
 Cuetlaxiuiiztli. deſmayo aſi.
 Cuetlaxiui. deſmayado aſi, o deſcoraznado.
 Cuetlaxmaxtlatl. çahones.
 Cuetlaxmecatl. coyunda, foga, o correa de cuero.
 Cuetlaxoa. nino. deſmayarſe, o amortecerſe de triſteza. prete. oninocuetlaxo.
 Cuetlaxoa. nite. deſmayar a otro. preterit. onitecuetlaxo.
 Cuetlaxtli. cuero adobado.
 Cuetlaxuauana. ni. adobar cueros. preterito. onicuetlaxuauan.
 Cuetlaxuauanqui. adobador de cueros.

Cuetlaxuia. nitla. encorar algo con cuero adoba do. Pre. onitlacuetlaxui.
 Cuetzpalti. ni. glotonear. prete. onicuetzpaltic.
 Cuexanoa. nitla. llevar algo en la halda. preteri. onitlacuexano.
 Cuexantli. haldas para llevar enellas algo.
 Cuexcochtel. cogote, o nuca.
 Cuexcochtlaocoya. ni. tener esquinencia. prete. onicuxcochtlaocox.
 Cuexcochtlaocoyaliztli. esquinencia, enfermedad de garganta.
 Cuexcochtli. colodrillo.
 Cuexpalli. cabello largo que dexan alos muchos enel cogote, quando los tresquilan.
 Cuezcomachiquiuitl. nafla para trigo.
 Cuezcomalli. tapadera de troxa.
 Cuezcomatentli. bordo de troxa.
 Cuezcomatitlan. entre las troxas.
 Cuezcomatl. troxa o alholi de pan.
 Cuezcomaxitli. respiradero de troxa.
 Cui. nic. tomar algo, o tener parte el hombre cõ la muger. pre. onicucic.
 Cui. nocon. tomar o alcançar con la mano lo que esta en alto. pre. ononoconuic.
 Cuica ni. cantar el cantor, ochirriar las aues. pre te. onicucac.
 Cuica amatl. cancionero, o libro de canto.
 Cuica ana. nitla. concordar las bozes delos que cantan, el maestro de capilla, o entonarlos. pre te. onitlacuicaan.
 Cuicachalania. ni. defentonar o defconcertar el canto. pre. onicucicachalani.
 Cuicayocuya. ni. componer alguna obra de canto. pre. onicucayocux.
 Cuicaitlacoa. ni. defentonar el canto. preterito. onicucaitlaco.
 Cuicaitlacoliztli. defentonamiento de canto.
 Cuicaito. cantor que comiença o leuanta el câto.
 Cuicaitoa. ni. començar o leuantar canto. prete. onicucaito.
 Cuicaitoliztli. comienço o leuantamiento de câto.
 Cuicamaca. nite. entonar alos cantores. preteri. onitecuicamacac.
 Cuicanamitla. nite. idem. preteri. onitecuicanamitli.
 Cuicani. cantor.
 Cuicanitototl. qualquier paxaro q canta mucho.
 Cuicapicqui. componedor de canto.
 Cuicapiqui. ni. componer alguna obra de canto. pre. onicucapic.
 Cuicatia. nite. dar musica a otros. Preterito. onitecuicati.
 Cuicatl. canto, o cancion.
 Cuicatla. ni. lo mesmo es que cuicaitoa. prete. onicuciatlaz.

Cuicatlaçalitzli. lo mesmo es que cuicaitoliztli.
 Cuicatlali. componedor de canto.
 Cuicatlamatiliztli. arte ofciencia de canto.
 Cuicatlamatini. componedor de canto.
 Cuicatlani. nite. mandar a otro que cante. prete. onitecuicatlani.
 Cuicatlazqui. lo mesmo es que cuicaito.
 Cuicenca aya temico ticmati? aun estas como modorro lleno de sueño?
 Cuicenca ayatemico titlachia? aun miras las cosas como modorro?
 Cuichectic. cosa vn poco negra o ahumada.
 Cuicho. holliniento.
 Cuichtli. hollin.
 Cuicui. nitla. entallar è madera, o alimpiar el fue lo quitando lo que echan de la mesa. Preteri. onitlacuicui.
 Cuicui. nic. tener parte el hombre con la muger. pre. onicucui.
 Cuicucani. grillo, especie de cigarra.
 Cuicucanito. idem.
 Cuicuilchapultic. cosa pintada de diuerfos colores.
 Cuicuilia. nino. hazerse de rogar, o negar el debito la muger, oresfistir. Pr. oninocuicui.
 Cuicuilia. nitetla arrebatar y tomar a otro algo, o robar la hazienda agena. P. onitetlacuicui.
 Cuityatl. rana.
 Cuicuitlayo. cosa llena de mierda.
 Cuicuitzaconetl. golondrina.
 Cuicuitzcatl golondrina.
 Cuicuiuia. nitla. piar el pollo. Pr. onitlacuicuiui.
 Cuilchilli. el saluonor.
 Cuilchilquixtia. nino. salirse el siefio.
 Cuilhuia. nitetla. efcreuir opintar algo para otro o a otro. Pre. onitetlacuilhui.
 Cuilia. nicno. tomar algo para si, sin que nadie se lo de. Pre. onicnocuili.
 Cuilia. nicte. tomar algo a otro. Preterito. onitecuili.
 Cuililtia nitla. encarecer mucho la cosa. Preteri. onitlacuiliti.
 Cuillotic. hombre cenceño y delgado.
 Cuilloa. nitla. efcreuir o pintar algo. Preterito. o nitlacuilo.
 Cuilonyotl. pecado nefando, de hombre con hõ bre.
 Cuilontia. nite. cometer pecado nefando. Pret. onitecuilonti.
 Cuiltonoa. nicno. fruir y gozar de algo. Preteri. onicnocuiltono.
 Cuiltonoa. nino. abundar en hazienda, o gozarse mucho. pre. oninocuiltono.
 Cuiltonoa. nite. èriqcer a otro. P. onitecuiltono.
 Cuiqueua. nino. cantar algun cantar en proprio loor. Pre. oninocuiqueuh.

Cuiqueua.nite. cantar cantares de cosas que otros hizieron. Preterito. onitecuiqueuh.

Cuiqueua. nitla. cantar algo de otros. preterito. onitlacuiqueuh.

Cuitia.nicno.conocer, o confessar a otro por señor, o conocer el delito que cometio. preterito. oninocuiti.

Cuitiquiça.nic. tomar, o arrebatar algo depriesta preterito. oniccuitiquiz.

Cuitiuetzi. nic. idem. prete. oniccuitiuetz.

Cuitiuetzi. nite. apechugar, o arremeter contra alguno. preterito. onitecuitiuetz.

Cuitiuetzi. nino. tornar, o boluer sobresi, o espantarfe del trueno o de cosa semejante. preteri. oninocuitiuetz.

Cuitlacalli. priuada, o las necessarias.

Cuitlacapani. d.oler mucho el encordio antes que se abra, o cosa así.

Cuitlacaxxo.ni encogerse conel dolor delos a çotes que le dan. pret. onicuitlacaxxo.

Cuitlacaxxoliztli. encogimiento así.

Cuitlacaxxoqui. encogido destamnera.

Cuitlachiui. nite. acufar a otro, o procurarle mal sin merecerlo. pret. onitecuitlachiui.

Cuitlacoçhin. maçorca de mayz degenerada y diferente delas otras.

Cuitlacoçtli.mayz otrigo añublado.

Cuitlacoyonia.nitla. horadar troxa, o casa. preterito. onitlacuitlacoyoni.

Cuitlaçotlaua. ni. desfmayar o emperezar. preterito. onicuitlaçotlauac.

Cuitlaçotlauac. perezoso, floxo y negligente.

Cuitlaçotlualiztli.pereza desta manera.

Cuitlaçotlauhui perezoso así.

Cuitlaçotlauatinemi. ni. andar desfmalzado y lleno de pereza. prete. onicuitlaçotlauatinen,

Cuitlacucic. fruta muy madura.

Cuitlacuepa. nino. huir atras. preterito. oninocuitlacuep.

Cuitlayo. cosa llena de mierda.

Cuitlayoa. ni. henchirfe de mierda. preterito. onicuitlayoac.

Cuitlamiztli. leon grande y pardo.

Cuitlamomotzayotl. floxedad, o pereza.

Cuitlananaca. floxo y perezoso.

Cuitlananacayotl.floxedad y pereza.

Cuitlananacaiui.ni. andar lleno de pereza.prete. onicuitlananacayuh.

Cuitlananacatzayotl. gordura de hombre.

Cuitlananacatic. cosa muy gorda.

Cuitlapammauhtia. nino. espantarfe la muger cõ temor de algo. preter. oninocuitlapãmauhti.

Cuitlapammiliuhayotl. lomos de animal.

Cuitlapampetlaua. nino. descubrirfe, o desnudar se las espaldas.

Cuitlapãpuztequi. quebrado del espinaço.

Cuitlapampuztequi. nino. quebrantarfe porel cuerpo, o deslomarfe. preterito. oninocuitlapampuztec.

Cuitlapampuztequi. nite. quebrátar o deslomar así a otro. preterito. onitecuitlapampuztec.

Cuitlapan.muladar, o hombre perezoso y negligente.

Cuitlapan ateuhtli.los riñones.

Cuitlapan ciyotcayotl. lomos de animal.

Cuitlapanquauhyotl. idem.

Cuitlapanquauhti. ni. estar deslomado, o cõ gran dolor despaldas. pret. onocuitlapan quauhtic.

Cuitlapantlatla. no. dolerme los riñones. preter. onocuitlapantlatlac.

Cuitlapantlatlac. doliente de dolor de riñones, o despaldas.

Cuitlapantlatliztli. dolor tal.

Cuitlapantleualani.no.dolerme los riñones. prete. onicuitlapantleualan.

Cuitlapantleualaniztli. dolor tal.

Cuitlapantleualanqui. enfermo delos riñones.

Cuitlapantli.espaldas.

Cuitlapantoneua. no. lo mesmo es que cuitlapan tleualan. preterito. onicuitlapantoneuac.

Cuitlapantoneuac. enfermo delos riñones, o de las espaldas.

Cuitlapantoneualiztli.dolortal.

Cuitlapantzuntli.pelos, o cerro entre las espaldas.

Cuitlapanuia. nitla. fer trasero caminando con otros, o enla virtud. preteri. onitlacuitlapanui.

Cuitlapanuizequi. nite. deslomar a otro, o darle cõ algo enlas espaldas. P. onitecuitlapanuitec.

Cuitlapanxilotcayotl. lomos de animal.

Cuitlapechoa.ni. encoger el cuerpo quãdo es alguno açotado. prete onicuitlapecho.

Cuitlapecholzitli. encogimiento tal.

Cuitlapechoqui. encogido destamnera.

Cuitlapetz. hombre pançudo.

Cuitlapilayacachoa. ni. colear el perro o otro animal.preterito. oninocuitlapilayacacho.

Cuitlapilana. nite. desfrabar animales oau.es. preterito.onitecuitlapilan.

Cuitlapilhuiuitla.nic. pelar la rabadilla del aue oquitarle la cola. preter. onicuitlapilhuiuitlac.

Cuitlapillallaça. nino. lo mismo es que cuitlapila yacachoa .preteri.oninocuitlapillalaz.

Cuitlapilli.colá, o rabo de animal,o de aue.

Cuitlapilli atlapalli.gente menuda, vafallos, oma ceuales.

Cuitlapiltequi. nite. cortar el rabo, o la cola aalgún animal o aue. preterito. onitecuitlapiltec.

Cuitlapiltia. nino. ponerfe rabo, o cola, o rebenotar el cuexco, o la semilla. preterito. oninocuitlapilti.

Cuitlapitz. hombre pançudo.
 Cuitlatapallotl. gordura de hombre.
 Cuitlatecomatl. vientre.
 Cuitlatecontli. el buche, o vientre.
 Cuitlatecpichau. ni. tener colicapafsio. Preteri.
 onicuitlatecpichauh.
 Cuitlatecpichauilztl. colicapafsio, enfermedad
 Cuitlatetecauica. dolor mucho la llaga o el nacido
 prete. ocuitlatetecauicac,
 Cuitlatetepuntli. espinazo.
 Cuitlatetzmluihtinemi. ni. andar lleno de pere-
 za y floxedad. pret. onicuitlatetzmluihtinen.
 Cuitlatexcalhuaqui. ni. tener efmeredad d colica
 pafsio. pre. onicuitlatexcalhuac.
 Cuitlatexcalhuatzalitzli. colicapafsio.
 Cuitlatirica. dolor la llaga enconada, o el nacido
 antes que rebiente. pre. ocuitlatitica.
 Cuitlatiriquiliztl. dolor tal de llaga.
 Cuitlatl. mierda.
 Cuitlatlaça. nite. librar a otro de feruidumbre.
 pre. onitecuitlatlaz.
 Cuitlatlotli. halcon o sacre.
 Cuitlatolompol. cosa muy gorda o corpulenta.
 Cuitlauia. ninotla. tener cuydado, o cargo de al-
 go. pre. oninotlacuitlaui.
 Cuitlauia. ninote. tener cuydado de otros. Pret.
 oninotecuitlaui
 Cuitlauia. nitla. estercolar la tierra. preterito. o-
 nitlacuitlaui.
 Cuitlauia. nino. combidarse en combite. preter.
 oninocuitlaui.
 Cuitlauiltia. niste. prouocar o constreñir a otro,
 paraque haga algo pre. onistecuitlauilti.
 Cuitlaxayacatl. las caderas del cuerpo.
 Cuitlaxayatl. manta delgada, o que cuelgan de-
 la algunas correas.
 Cuitlaxcolchoca. no. rugir osonar las tripas. pre
 te. onocuitlaxcolchocac.
 Cuitlaxcolcocoxqui. efremo de dolor de tripas.
 Cuitlaxcolicoyoca. ni. rugir lastripas, o tener do-
 lor de tripas. pre. onicuitlaxcolicoyocac.
 Cuitlaxcollaueliloc. gloton.
 Cuitlaxcollauelilocayotl. glotonia o gula.
 Cuitlaxcoll. tripas.
 Cuitlaxcolpitzactli. tripas delgadas.
 Cuitlaxcoltecoyoca. no. rugir las tripas. preter.
 onocuitlaxcoltecoyocac.
 Cuitlaxcoltecoyoua. no. idem. preterito. ono-
 cuitlaxcoltecoyouac.
 Cuitlaxcoltomaçtli. tripas gordas.
 Cuitlaxeloa. nite. abalançarse o arronjarse y me-
 terse entre otros. pre. onitecuitlaxelo.
 Cuitlaxiloyotl. lomos de animal.
 Cuitlaxitini. ni. reventar por el vientre. preteri.
 onicuitlaxitin.
 Cuitlaxoa. nitla. relentecer, o humedecer algo.

prete. onitlacuitlaxo.
 Cuitlaxocotl. cosa que pesa mucho.
 Cuitlaxocpicyotl. descuydo, floxedad, o negli-
 gencia.
 Cuyulli caxcauel, o anzuelo para pescar.
 Cuyunenemi. ni. gatear el niño que comienza a
 andar. pre. onicuyunenem.
 Cuyuni. agujerarse o horadar algo. preterito.
 ocuyun.
 Cuyutli. cierta manera de pan que ofrecian al de-
 monio.
 Cuix? porventura? Aduerbio.
 Cuixaca? por ventura alguno? Aduerbio.
 Cuixacac? aun aun? aun todavia? Aduerbio.
 Cuix çaçâtlein? es quixa algũa cosa poray? adue.
 Cuix çaoe? aũ toda via? o porvêtura todavia? ad.
 Cuixin. milano.
 Cuixmo. que no fera afsi, o que no passaria afsi.
 Culhuia. nitetla. llevar a otro por rodeos a algu-
 na parte, o rodear por no passar por donde es-
 ta alguno. pre. onitetlaculhui.
 Cultic. cosa tuerta o torcida, afsi como camino,
 arbol o vara. &c.
 Cutztetl. pantorrilla dela pierna.
 Cutztlalhuatl. niervos de las pantorrillas.
 Cutztlatlalhuatl. idem.
 Cutztli. pantorrilla dela pierna.
 Cuzcameatl. fartal de cuentas, o de cosa seme-
 jante.
 Cuzcaquauhli. aguila de cabeça bermeja.
 Cuzcatl. joya, piedra preciosa labrada de forma
 redonda, o cuenta para rezar.
 Cuzcatlaçtli. fartal de cuentas.
 Cuzcatlaupantli. idem.
 Cuzcatl quetzalli. hijos o hijas. Metaphora.
 Cuzpul. hombre muy bermejo.
 Cuztia. ni. pararse amarillo. pr. onicuztiac.
 Cuztic. cosa amarilla.
 Cuztic alauac colera verde.
 Cuztic alauacayo. colerico.
 Cuzticapetztl. jalde, color amarillo.
 Cuztic teocuitla cuzcapetlatl. collar ácho doro.
 Cuztic teocuitlacuzcatl. joya de oro.
 Cuztic teocuitla oztotl. minero de oro.
 Cuztic teocuitlapitzqui. platero que labra oro.
 Cuztic teocuitlaquixtiloyan. minero de oro.
 Cuztic teocuitlate comatl. vaso de oro.
 Cuztic teocuitlatl. oro.
 Cuztic teocuitla tlatemâtli. pieça otejuelo doro
 Cuztic teocuitlaua. platero que labra oro.
 Cuztic teocuitlaxaltetl. grano de oro.
 çuqultin. codornizes.
 çuyatl. palma.
 çulin. codorniz.
 çuma. nino. poner el ceño el que esta enojado.
 prete. oninoçuma.

çumale. fañudo y lleno de coraje.

çumalli. coraje o faña.

DE LOS QUE COMIENÇAN EN E.



Eacacuatli moxcador
Eacacoayo mixtli. nu-
ue tempestuosa y cõ
manga.
Eacacoatl. manga tal.
Ecamalacotl. remoli-
no de viento.
Ecamecayutl. platca
larga.
Ecamecatl. platca lar

ga y prolixa de diuerfas materias.

Ecapaquauhtla. monte de laureles.

Ecapatli. laurel.

Ecapeyaçtli. ayre delgado fresco, y manso.

Ecapeuia. nin. amoxcarfe cõ moxcador, o hazer
ayre conel, o conpañõ de manos. preterito.
oninecapeui.

Ecapeuia. nite. hazer ayre desta manera a otro.

Preterito. onitecapeui.

Ecapitzaçtli. ayre fõtil y delgado.

Ecaquetza. nitla. auentar trigo, o cosa semejante.

Preterito. onitlaecaquetz.

Ecaticpac. encima del ayre.

Ecatoco. n. lleuarme por ay el viento. Preterito.
onecatococ.Ecatzacuilia. nin. abrigarfe del viento. Preterit.
oninecatzacuili.Ecatzacuilia. nite. abrigar a otro del viento. Pre-
terito. onitecatzacuili.Ecatzacuilia. n. abrigar, o guardar algo del vien-
to. preterito. onecatzacuili.

Ecatzaqua. n. idem. Preterito. onecatzacu.

Ecauatza. nitla. orear algo, poniendolo al ayre.
onitlaecauatz.

Ecauatzli. escalera de palo para alcançar algo.

Ecauhyo. cosa que haze sombra.

Ecauhyotica. n. tener sõbra. P. onecauhyoticaya

Ecauhyotl. sombra.

Ecauilia. nin. ponerse ala sombra. Preterito. oni-
necaui.

Ecauillotitlan. ala sombra, o debaxo dela sombra

Ecauillotl. sombra.

Ecaxoçtli. ayre fõtil y delgado.

Ece. empero, conjunction aduerfatia.

Eço. sangriento.

Eçoa. n. enfangrentarse. Preterito. oneçoac.

Eçotia. nitla. enfangrentar algo. Pre. onitlaeçoti.

Ecuema. n. hazer comellones para sembrar fri-
soles o hauas. Preterito. onecuen.

Ecuxoa. n. estornudar. Preterito. onecuxo.

Ecuxoliztli. estornudo.

E Eca. hazer viento, o ayre.
Preterito. oeecac.

Eecachichina. n. chupar ayre, o cerner y rebo-
lar el aue quando anda bolando. Preterito. o-
necachichin.Eecayo. cosa ventosa o llena de ayre, oaguace-
ro que viene con toruellino de viento.

Eecayo quiyauitl. aguacero con rezio viento.

Eecayotica. refollando.

Eecayxnamiquiliztli. picaiento.

Eecapeyaçtli. ayre delgado y fõtil.

Eecapoliui ymixtli. desbaratar y deshazer el
viento las nuues. preterito. oeecapoliuh.

Eecatica. con ayre.

Eecatl. viento, o ayre.

Eecatl niquittitia. orear algo, poniendolo al vien-
to. prete. eecatl oniquittiti.Eecatltopammoquetza. padecer tormenta enla
mar. preteri. eecatl topã omoquetz.Eecatzacuilia. n. defenderse, o abrigarfe del vien-
to prete. onecatzacuili.Eecauatza. nitla. orear algo poniendolo al ayre
preterito. onitlaeecaatz.Eecauilo. n. padecer tormenta enla mar. preteri.
onecauiloc.

Eecaxoçtli. ayre delgado y fõtil.

Eeço. cosa llena de sangre.

Eeçotia. nitla. enfangrentar algo. preterito. oni-
tlaeçoti.

Eel. n. fer diligente y solcito.

Eeleuia. nitla. tiranizar. prete. onitlaeeleui.

Eexcan. cada tres partes, o acada tres raciones.

Eexpa. cada tres vezes.

Eey. tres.

Eilhuitia. n. detenerse, o tardar tres dias en algu-
na parte. preterito. oneilhuiti.

Eilhuitica. altercero dia.

Eilhuitl. tres dias.

Eimetzayotl. tremefino, cosa de tres meses.

Eimetzica. altercero mes.

Eimetzica mochiua tlaulli. mayz tremefino.

Eimetztl. tres meses.

Eittitica. es trino en personas.

Eyualli. tres noches.

E L. an. fer perezoso y
desganado.

El. n. fer diligente solcito y cuidadoso.

Elqui. n. estar afligido y angustiado.

Elcacatzca. n. dolerme los pechos, o el estomago
por auer comido mucho. pre. onelcacatzcac.

Elcacatzcac. el que esta coneste dolor de pechos

Elcacatzcaliztli. dolor destamnera.

Elchiquihpetlaua. nin. despechugarfe, descubri-
endo los pechos. prete. oninelchiquipetlauh.

Elchiquipetlaua. nite. despechugar a otro

D iiij desta

deſta manera. Pr. oniteelchiquihpetlauh.
 Elchiquiuitl. los pechos o el pecho.
 Elciciui. n. ſoſpirar. Pre. onelciciuh.
 Elciciuilztica. ſoſpirando.
 Elciciuilztli. ſoſpiro.
 Elcima. nin. atraueſarſe el bocado en los gaz-
 nates. Pre. oninelcin.
 Elçoçoolo. n. lo meſmo es que elciciui.
 Elcomalli. el baço.
 Elele ay ay ay. Interjección del que ſe quexa.
 Eleleuia. nitla. quejarſe gimiendo con el dolor
 que padece. Pre. onitlaeleleui.
 Eleuia. nitla. deſſear o cobdiciar algo. Preterito.
 onitlaeleleui.
 Eleuia. nite. cobdiciar a alguna perſona. Preter.
 oniteeleui.
 Eleuilia. nic. cobdiciar algo a otro, o deſſearle al
 go aalgũo. f. deſſeándole algũ biẽ. P. onięleuili.
 Eleuiloni. coſa deſſeable.
 Eleuiltia. ninote. procurar que otros me cobdi-
 cien. Pre. oninoteeleuilti.
 Eleuiltia. nitẽ. hazer deſſear algo a otro. Prete.
 onitẽteeleuilti.
 Elilpia. nin. faxarſe o atarſe los pechos. Preteri.
 oninelilpi.
 Elimicqui. labrador.
 Elimiqui. n. labrar o arar la tierra. Pr. onelimic.
 Elimiquilztli. labor de tierra, o el acto de labrar
 y arar la tierra.
 Elimiquilzotl. idem.
 Elimiquini. labrador.
 Elincoa. nin. ahitarſe. Pre. oninelinco.
 Elincoa. nite. ahitar a otro. Pr. oniteelinco.
 Elixuitia. nin. ahitarſe. Pr. oninelixuiti.
 Elixuitia. nite. ahitar a otro. Pre. oniteelixuiti.
 Ellaquaua. nin. eſforçarſe y animarſe. Preterito.
 oninellaquauh.
 Ellaquaua. nite. eſforçar y animar a otro. Prete.
 oniteellaquauh.
 Ellatzilhuia. nite. aborrecer mucho a otro. Pre.
 onite ellatzilhui.
 Ellaueilloc. atreguado.
 Ellelaci. n. recebir o tener mucha pena yaſſicion.
 Prete. onellelaci.
 Ellelaxitia. nite. dar mucha pena a otro. Preteri.
 onitellexaxiti.
 Ellelceuia. nite. aplacar al ayrado, Preterito. oni-
 te elleceui.
 Ellemachitia. nite. dar enojo a otro. preterito.
 onite ellemachiti.
 Ellemati. nin. recebir deſgusto y pena de algu-
 na coſa. Pre. oninellelma.
 Elleloa. nitla. dar pena. Pre. onitlaellelo.
 Ellelquiza. n. recrearſe, eſpaciarse o deſenhadarſe
 Y recebir o tener gran anguſtia y aſſiõ. pre.
 onellelquiz.

Ellelquixtia. nin. recrearſe. Preterito. oninel-
 lequixti.
 Ellelquixtia. nite. recrear a otro. Preterito. oni-
 teellelquixti.
 Ellelquixtia. tetechnin. quebrar el enojo en otro
 Pre. tetechnin oninelquixti.
 Elleltemi. n. eſtar lleno de aſſiõ y anguſtia. pre-
 te. onelleltemi.
 Elleltenqui. el que eſta hecho vna hiel y muy a
 fligido.
 Elleltenctica. n. lo meſmo es que elleltemi. Pret.
 onelleltenctica.
 Elleltia. nin. arrepetirſe o peſarle delo que hizo,
 o reſenarſe, eyrſe ala mano. Pre. oninelletli.
 Elleltia. nite. eſtoruar o retraer a otro de alguna
 coſa, o impedirle. Pre. oniteellelti.
 Elli. el higado.
 Ellotica. diligentemente.
 Ellotl. diligencia.
 Elmatlatl. el redaño.
 Elmimicqui. tartamudo.
 Elmimiqui. n. ſer tartamudo, o tartamudear.
 Eloizhuatl. camia de maçorca de mayz verde.
 Ello maçorca de mayz verde, que tiene ya qua-
 jados los granos.
 Elototomochtl. lo miſmo es que eloizhuatl.
 Elpampetlaua. nin. deſpechugarſe, deſcubrirſe
 los pechos. pre. oninelpan petlauh.
 Elpampetlaua. nite. deſpechugar a otro deſta ma-
 nera. pre. oniteelpan petlauh.
 Elpantlatia. nite. dar gran pena y enojo a otro.
 prete. onite elpantlati.
 Elpantlatia. n. dolerme los pechos o el eſtoma-
 go de mucho comer. prete. onelpantlatlac,
 Elpan tlatlac. el que tiene eſte dolor.
 Elpan tlatlalztli. dolor deſta manera.
 Elpantli. el pecho o los pechos.
 Elpanuia. nitla. lleuar algo en los pechos. prete.
 onitlaelpanui. o haldear.
 Elpanxocoya. n. tener azedo e indigeſto el eſto-
 mago. prete. onelpanxocoyac.
 Elpapalotl. la paletilla.
 Elpetlaua. nin. lo meſmo es el pampetlaua. pret.
 oninelpetlauh.
 Elpetlaua. nite. deſcubrir los pechos a otro.
 preterito. oniteelpetlauh.
 Elpopoçaua. nin. eſtomagarſe de enojo. preteri.
 oninelpopoçauh.
 Elquequeça. nite. quebrantar las coſtillas a otro.
 preterito. oniteelquequeç.
 Eltapachtli. higado.
 Eltemi. n. dolerme los pechos por auer comido
 mucho, o por eſtar repleto. pre. onelten.
 Eltemilztli. dolor deſta manera, o replecion.
 Eltenqui. el que eſtarepleto aſi.
 Eltepetla. n. ſer tartamudo.

Eltepinia .nin herirse o darse golpes élos pechos
 preterito. onineltepiní,
 Eltepitzi . la paletilla .
 Eltepotlamia . nin . lo mesmo es que elcima . pret.
 onineltepotlami .
 Elteputlamia .nin . atrauefarseme el bocado . pre.
 oninelteputlami .
 Elti . n . fer cuidadofo , solícito y diligente . pre-
 terito . oneltic .
 Eltiliztica . diligentemente .
 Eltiliztli . diligencia cuidado , o gana para hazer
 algo .
 Eltzacatl . las entrañas .
 Eltzacui . n . fer tartamudo . prete . oneltzacu .
 Eltzacuilhualtli . las entrañas .
 Eltzaqua . nin . atrauefarseme el bocado . prete .
 oneltzacu .
 Eltzaqualhuatzli . la paletilla del estomago .
 Eltzatzacui . tartamudo .
 Eltztizica . n . lo mesmo es que elpantlatla . prete .
 oneltztizcac .
 Eltztizcac . lo mesmo es que elpantlatlac .
 Eltztizcaliztli . lo mesmo es que elpätlatlaliztli .
E Milla . lugar , o eredad de friso
 les , o de hauas .
 Emilli . eredad de frisoles , o de hauas .
 Emulli . guisado de frisoles , o de hauas .
 ¶ Epaçotl . yerua buena desta nueva españa .
 Epaçouia . nitla . echar desta yeruabuena enel gui
 fado . preterito . onitlaepaçoui .
 Epantitoc . mesa . tres ordenes de mesas .
 Epantli . tres rengleras , o hileras de algo .
 Epatl . cierto animalejo que hiede mucho .
 Epauaxmulli . guisado de frisoles o de hauas .
 Epauaxtli . frisoles o hauas cozidas .
 Epyollotli . perla preciosa , o aljofar .
 Eptatapalcatl . concha de perla .
 Eptli . concha , o ostia delamar .
 ¶ Espada ana . n . defenuinar espada . preteri.
 onespada an .
 Espada copina . n . idem . preteri . onespada copin .
E Tequi . n . coger frisoles conla ma-
 no , o con cuchillo . preteri . onetec .
 Etequiliztli . el acto d coger frisoles así , o hauas
 Etequini . cogedor de frisoles desta manera .
 Etextli . massa de frisoles o de hauas .
 Etia . n . hazerse pesada . preterito . onetix .
 Etic . cosa pesada .
 Eticamati . nic . tener algo por cosa pesada .
 Eticiuitia . nite . fer pesado a otro , o canfarlo con
 carga muy pesada . prete . ouiteeticiuiti .
 Etilia . nite . idem . prete . oniteetili .
 Etiliztli . persadumbre .
 Etixtimotlalia . hazerse pesada alguna cosa . pre .
 oetixtimotlali .
 Etixtimotlalia . nopan .ponerse sobre mi algu-

na cosa muy pesada . pre . onopan etixtimotlali
 Etl . frisol , o haua .
 Etla . eredad de frisoles , o hauas .
 Etlaça . n . sembrar frisoles . pret . onetlaz .
 Etlaço . sembrar todos frisoles , o hauas . &c . pret .
 oetlaçoç .
 Etlamantitica . es entres maneras , o diferencias ,
 o esta diuido en tres partes .
 Etlamantli . tres cosas , partes , o pares .
E Va . nic . tener virtud y fuerças para alçar , o
 llevar alguna cosa pesada , o cantar alguna
 cancion . pret . oniqueuh .
 Eua . amonic . no tener fuerças para alçar alguna
 cosa así . preterito . amo oniqueuh .
 Eua . nin . leuantarse de dormir , o de donde esta e
 chado . preterito . onineuh .
 Eua . nite . leuantar alçesta echado Pr . oniteueh .
 Eua . non . partirse para alguna parte . P . ononeuh
 Eua . n . leuantarse el aue para bolar . pret . oneuh .
 Eua . noquich . acometer varonilmente . preteri-
 to . onouicheuac .
 Eua . nouic . dar fastidio , o dar enoistro el manjar
 al enfermo . preterito . onouic euh .
 Eua . tecan . arremeter contra alguno . preterito . o
 tecaneuac .
 Eua . nitenauati . dexas mandado algo el que se
 va a otra parte , o el que se muere .
 Eua . quitot . dexas dicho algo el tal . preterito . o-
 quitoteuac . & sic de alij .
 Eua . teuicn . lo mismo es q tecaneua . pre . oteuic
 neuh .
 Eua . teuann . fer vanderizo . pre . oteuan neuac .
 Eua . amatl . pargamino .
 Eua . caçtli . fuelas , o cutaras de cuero crudio .
 Euayotequi . nitla . cortar pellejos . preterito . oni
 tlaeuayotec .
 Euayotilana . n . estirar pellejos . pr . oneuayotilā .
 Euayotl . pellejo , y caxcara , o módadura de fruta
 Euayotlaça . nitla . descortezar , o mondar algo , o
 escamar pescado . pret . onitlaeuayotlaz .
 Eualtia . nite . perseguir a otro , o çaherir el bene-
 ficio . preterito . oniteeualti .
 Eualtia . nitla . hazer partir , o despachar los tame
 mes . preterito . onitlaeualti .
 Euanamacoyan . pellejeria .
 Euaquemitl . vestidura de pellejos .
 Euatica . n . estar asentado . preteri . oneuaticatca .
 Euatimatli . çamarro .
 Euatiquetzā . nitla . empinar , o enhieltar algo . pre
 terito . onitlaeuatiquetzā .
 Euatitlalia . nin . leuantarse para se asentar el que
 esta echado y tendido enla cama . preterito . o-
 nineuatitlali .
 Euatitlalia . nitla . lo mesmo es que euatiquetzā .
 preteri . onitlaeuatitlali .
 Euatl . aquel , aquella , o aquello . pronombre .
 Euatl

Euatl. cuero por curtir, o mondadura y cascara de fruta.
 Euatlapitza .n. tañer gayta. pret. oneuatlapitz.
 Euatlapitzalli. gayta.
 Euatlapitzalhucuetl. organo.
 Euatlapitzqui. gaitero.
 Euatlepitazoni. fuelles de organo.
 Euatlepitazonito. fuelles pequeñas de organo pequeño.
 Euauatza. nitla. secar pieles o cueros.
 Euauatzqui. pellejero que los seca.
 Euauauana. n. descarnar o adobar cueros. Pret. oneuauauan.
 Euauauanqui. adobador de cueros.
 Euaucuetzotzona .n. tañer pandero o adufre. Pre. oneuaucuetzotzon.
 Euaucuetzotzonani. tañedora de pandero.
 Euaucuetzotzonqui. idem.
 Euaucuetl. pandero o adufre.
 Euauia. nitla. aforrar algo con pellejos. Preteri. onitlaeuau.
 Euauilacapitzo. gaytero.
 Euauilacapitzoa. n. tañer gaita. Preterito. oneuauilacapitzo.
 Euauilacapitzli. gaita.
 Euaxiquipilli. currón oburjaca de pellejos.
 Euhteua. n. partirse con aceleramiento y corriendo para alguna parte. Pr. oneuhteuac.
 Euhteua. nin. leuantarse de presto dela cama. Pre. onineuhteuac.
 Euia. ninotla. mendigar o pedir por dios. Prete. oninotlaeu.
 Euilotlatia. nite. hazer cierta hechizeria. Prete. onite euilotlati.
 Euitia. nite. despachar mensajeros o tamemes, o esforçar y animar a otros, o refocilar y dar de comer a algunos. prete. oniteeuiti.
 Euuiutla. n. coger frísoles o hauas arráncando las matas. Pre. oneuiuitlac.
 Exaxauani. n. manar de misangre. prete. onexaxauan.
 Exaxauanilizlli. sangre lluvia.
 Excan. en tres partes.
 Excan icac. de tres maneras, o en tres maneras.
 Excan ycac ictlachiutli. formado en tres maneras.
 Excan tlapanqui. cosa quebrada en tres partes.
 Excan tzayanqui. cosa hendida o partida en tres partes. Et sic de alijs.
 Exiuhitia. n. tardar o detenerse tres años en algu

na parte. Pre. onexiuhiti.
 Exiuhitica. acabo de tres años, o al tercero año, o espacio de tres años.
 Exiuitl. tres años.
 Exotl. frísol. o haua verde.
 Exouia. nitla. dar a comer frísoles verdes y guisados.

EZcacauatl. costra o postilla de farna.

Ezcococpitzaçtli. vena sotil del cuerpo.
 Ezcocotli. vena de sangre.
 Ezcuciuilic. entreuerada cosa.
 Ezyoa. n. ensangrentarse. Preterito. onezyoac.
 Ezmoloni. n. manar de misangre. Preterito. onezmolon.
 Ezmoloniliztli. sangre lluvia, o manantial defangre.
 Ezneloa. nin. ensangrentarse. Preterito. onineznelo.
 Ezneloa. nite. ensangrentar a otro. Preterito. oniteeznelo.
 Ezneloa. nitla. ensangrentar algo. Preterito. onitlaeznelo.
 Ezpetlatl. estera labrada o pintada de colorado.
 Ezpipica. n. manar de misangre. Preterito. onezpipicac.
 Ezpipicaliztli. sangrelluvia.
 Ezquica. n. tener su costumbre la muger. Prete. onezquiz.
 Ezquicaliztli. costumbre talde muger, o su camisa.
 Ezquizqui. muger que tiene su costumbre.
 Eztema. nite. hazer cardenalesa otro. Preteri. oniteezten.
 Eztemi. n. tener cardenales. Preterito. onezten.
 Eztli. sangre.
 Eztli nicapitza. tenet camaras de sangre. Prete. eztli onicapitz.
 Eztlinicnoquia. idem. Preterito. eztli onicnoqui.
 Eztli oui. vena de sangre.
 Eztlitlapalli. sangre generosa.
 Ezuia. nitla. ensangrentar algo. preterito. onitlaezui.
 Ezuia. nin. ensangrentarse. preterito. oninezui.
 Ezuitum. n. venir ala muger su costumbre. prete. onezuitu.
 Ezuitumiliztli. costumbre, o camisa de muger.



A ha ha .a a a. del que
se rie.
He. o. interjection del
que sequexa con do
lor.
Hi hi hi .a a a. del que
se rie.
Hyyac. cosa hedionda
Hicox. higo, fruta co
nocida.

Hicoxquauhtla. higueral.
Hicoxquauhtl. higuera.
Hicox tetzolli. higos passados.
Hicox texoxoctli. higos verdes, y por madurar.
Hicox uacqui. higos passados, o secos.
Hicox uatzalli. idem.
Hicox xoxoctetl. higos verdes, por madurar.
¶ Ho ho ho. ha ha ha. del que se rie.
¶ Hui. ola, hao, oys, para llamar.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN. Y.



En composicion quie
re dezir fuyo, o del
Y. nitla. beuer maça
mora, cacao, pinol,
o cosa semejate. pre
terit. onitlaic.
Yacacelicayotl. el fre
no de las narizes.
Yacacentli, cierto pa
to, o anade.

Yacachicoltic topilli vara, o gancho de pastor, o
baculo de obispo, o cosa semejante.

Yacachiqui. nitla aguzar punta. preterito. onitla
yacachic.

Yacachto. primero, o primeramente. Aduerbio.

Yacacocotoctic. desnarigado.

Yacacocotona. nite. desnarigar a otro. preterit.
oniteyacacocoton.

Yacacotona. nitla. despuntar algo. Preterito. o
nitlayacacoton.

Yacacuicuitla. mocofo.

Yacacuicuitlapul. idem.

Yacacuitlacui. nino. sonarse las narizes, o alim
piarse los mocos. Prete. oninoyacacuitlacui.

Yacacuitlapol. mocofo.

Yacacuitlapopotz. idem.

Yacacuitlapotz. idem.

Yacacuitlatl. mocos.

Yacacuitlatlaça. nino. sonarse las narizes. Prete.
oninoyacacuitlatlaz.

Yacacuitle. mocofo.

Yacachpelo. nite. desnarigar a otro. Preterito.
oniteyacachpelo.

Yacaiyayaliztli. hedor de narizes.

Yacalhuia. nitla. cubrir algo con sombra, o hazer
sombra. Preterito. onitlayacalhui.

Yacametlapil. narigudo de largas narizes.

Yacana. nite. guiar a otro, o gouernar pueblo, o
adiestrar al ciego. preterit. oniteyacan.

Yacanamiqi. nite. aquedar, o atajar gente, o ga
nado. Preterito oniteyacanamic.

Yacantiuh. nite. yr guiando a otros, o yr adiestrá
do al ciego. Preterito. oniteyacantia.

Yacaocuilin. vnas puntillas como demateria que

sobre la punta de la nariz apretandolas parecē
Yacaololtic. nariz rromo.

Yacapantli. primogenito, o primogenita.

Yacapiatic. hombre de nariz derecha y lar
ga.

Yacapitzaua. nitla. ahufar punta de algo. Prete.
onitlayacapitauh.

Yacapitzauac. cosa ahufada.

Yacapocui. nite. dar humo anarizes. Preterito.
oniteyacapocui.

Yacapopoa. nino. limpiarse las narizes. Preteri.
oninoyacapopouh.

Yacapotoniliztli. hedor de narizes.

Yacapuztecqui. desnarigado.

Yacapuztequi. nite. desnarigar a otro. Preterito.
oniteyacapuztec.

Yacapuztequi. nitla. despuntar, o quebrar punta
de algo. prete. onitlayacapuztec.

Yacaquatic. desnarigado.

Yacaquauhyotl. lo largo dela nariz.

Yacaquaztli. cierta piedra preciosa, o tecuelo de
oro para adornar las narizes.

Yacakuquin. gangoso.

Yacakuquinaui. idem.

Yacakuquinoa. ni. hablar gongoso.

Yacakuquintic. gangoso.

Yacatapayultic. nariz rromo.

Yacatecuinauliztli. embotadura de punta.

Yacatecuintic. punta embotada.

Yacatemimiltic. persona de nariz fornida y bien
hecha.

Yacateponauliztli. embotadura de punta.

Yacatepontic. embotada punta.

Yacatequi. nite. cortar las narizes a otro. Prete.
oniteyacatec.

Yacatetcuinoa. nitla. embotar punta de algo.
preterito. onitlayacatetcuino.

Yacatetepunoa. nitla. idem. preteri. onitlayacate
tepuno.

Yacatetepunauliztli. embotamiento de punta.

Yacatetepuntic. embotada punta.

Yacatia. nic. soltar agua reprefada, o ser el prime
ro y delantero. prete. onicyacati.

Yacatia. nopammo. venir sobre mi alguna tribu
lacion

- lació, o cosa semejante, así como auenida de rio. prete. nopan omoyacati.
- Yacatia. nitla. aguzar o hazer punta, o ser el primero o de lantero delos que caminan, o delos q estan puestos en orden. Prete. onitlayacati.
- Yacatituih. nic. yr en la delantera. Preterito. onicyacatitia.
- Yacatl. nariz, o punta de algo.
- Yacatlāca. nite. defnarigar a otro. preterito. oniteyacatlaz.
- Yacatolli. mocos.
- Yacatomauac. hombre narigudo, ode gordas narizes.
- Yacatomoliuhcayotl. lo alto delas ventanas de la nariz, o la xeta dellas.
- Yacatotona. gorgojo.
- Yacatotontli. gorgojuelo.
- Yacatototl. gorgojo.
- Yacattializtli. adelantamiêto del que va en la delantera.
- Yacatticatlalia. nite. anteponer o preferir alguna persona a otra. Preter. oniteyacatticatlali.
- Yacattiuh. ni. yr. enla delantera. Pr. oniyacattia.
- Yacatto. primero o primeramente. Aduerbio.
- Yacatzacuilia. nite. lo mismo es que yacanamiqui. Pre. oniteyacatzacuili.
- Yacatzaptic. agudo de punta.
- Yacatzapticayutl. agudeza de punta.
- Yacatzotecuicuitlapul. mocofo.
- Yacatzuntli. pelos delas narizes.
- Yacauic̃tic. narigudo de largas yanchas narizes.
- Yacauiltequi. nite. aquedar o atajar gente o ganado, o atraefar delante de otro. preterito. oniteyacauiltec.
- Yacauitzauhcaoyotl. agudeza de punta.
- Yacauitzauhui. cosa que tiene aguda la punta.
- Yacauitzoa. nitla. facar o aguzar punta. preter. onitlayacauitzo.
- Yacauitztic cosa aguda de pūta, o puntiaguda, o hombre narigudo de agudas narizes.
- Yacauitzticayutl. agudeza de punta.
- Yacauitztic mitl. passador, faeta aguda.
- Yacaxiuitl. turq̃sa o piedra preciosa con que cōponian y adornauan los nobles las narizes.
- Yayacayotl. flaqueza de doliente y debilitado.
- Yayacana. nite. guiar a otros frequentemente. Prete. oniteyayacan.
- Yayacatzintli. debilitado y flaco.
- Yayactic. cosa hosca y morena.
- Yayamaztic. cosa blanda y muelle.
- Yayaotla. titō. escaramuçar vnos con otros. prete. otitoyayaotlaque.
- Yayapaleualiztli. mancha del rostro o del cuerpo, o señal de cardenal.
- Yayapalectic. pecofo.
- Yayaticac. ni. bambancarse lo que esta en hiefto.
- Pre. oniyayaticaca.
- Yayatinemi. ni. passearse. pr. oniyayatinen.
- Yayatinemoayan. passeadero.
- Yayatiuh. ni. andar, o yr andando poco apoco. Pre. oniyayatia.
- Yayaualhuitimani. tic̃to. estar muchos al derredor de alguna persona noble. pret. otic̃toyayaualhuitimanca.
- Yayaualoa. nite. cercar alos enemigos. Preteri. oniteyayaualo.
- Yalhua. ayer.
- Yalhuayuuu. antenoche.
- Yaliztli. yda o partida para algun lugar.
- Yaloyo ompa mihiotia. seca enla vedija.
- Yamactic. cosa blanda y muelle.
- Yamaçtontli. cosa blandilla afsi.
- Yamanca. blandamente,
- Yamancacuica. ni. cantar suauemente. prete. oniyamanca cuicac.
- Yamanca. nitla. beuer vino donzel, o otras cosas suaues y delicadas. pre. onitlayamancaic.
- Yamancaoyotl. blandura, yper metaphoram. quiere dezir, riqueza y prosperidad.
- Yamancatontli. blādilla cosa.
- Yamania. ni. estar templado el cuerpo. preterito oniyamanix.
- Yamania. nitla. ablandar o adobar cueros, o entibiar lo que esta muy caliente, o ablandar cera o cosa semejante al fuego. Pr. onitlayamani.
- Yamanilia. nitla. amolentar algo, o etibiarlo. prete. onitlayamanili.
- Yamaniliztli. blandura.
- Yamanqui. cosa blanda y muelle.
- Yamanqui ichcatomitl. lanamerina.
- Yamaztia. ni. ablandarse. pre. oniyamaztiz.
- Yamaztic. lo mesmo es que yamanqui.
- Yamaztiliztli. lo mesmo es que yamaniliztli.
- Yancuic. cosa nueva o reziente.
- Yancuicam mocchoti. nouia.
- Yancuicam mociuauati. nouio.
- Yancuicam moquichuati. nouia.
- Yancuicampilhua. primeriza muger en parto.
- Yancuican. nueuamente. Aduerbio.
- Yancuican niccui. encentar algo. Preteiti. yancuican oniccuic.
- Yancuican nitlatequi. començar a coger la fruta, o el chilli. Pre. yancuican onitlatec.
- Yancuicantilia. nitla. renouar algo. Prete. onitlayancucantili.
- Yancuican tlacuitl. cosa enentada.
- Yancuican tlalaliuhcati. nouio.
- Yancuican tlapeualtiliztli. encêtadura.
- Yancuican tlapeualtilli. cosa encêtada.
- Yancuic chichiuallayo tlatazauhli. queso fresco
- Yancuiyo. no. mi primogenito o mi primogenita.

Yácuilia . nino . renouarse . Preter . oninoyancuili.
 Yancuilia . nite . renouar a otro . Preterito . onite-
 yancuili.
 Yancuilia . nitla . renouar alguna cosa . Preterito .
 onitlayancuili.
 Yancuiliztli . nouedad.
 Yancuipatic . cosa reziente , y muy fresca y nueva
 Yauí . peregrino de largo tiempo.
 Yaocalli . fusta artillada , o cosa así para pelear é
 la mar.
 Yaona . nite . captiuar en guerra . Preterito . onite
 yaon.
 Yaocalcencaua . ni . prouerla fortaleza delo ne-
 cessario . Preterito . oniyaocalcencauh.
 Yaocalchicaua . ni . fortalecer y reparar fortaleza
 Preterito . oniyaocalchicauh.
 Yaocallapaltilia . ni . idem . Pre . oniyaocallapaltli.
 Yaocallapializtli . alcaldia de fortaleza.
 Yaocallapixcayotl . idem.
 Yaocallapixqui . alcaide de fortaleza.
 Yaocalli . fortaleza , el edificio.
 Yaocalpializnetolli . omenaje que haze el alcaide
 dela fortaleza.
 Yaocaltzonyotl . omenaje de torre de fortaleza.
 Yaochichiua . nino . armarse para laguerra . Prete
 rito . oninoyaochichiuh.
 Yaochichiua . nite . armar a otro desta manera .
 Preterito . oniteyaochichiuh.
 Yaochiua . nite . guerrear a otro . Preterito . onite
 yaochiuh.
 Yaochiua . teuicpanite . hazer guerra a los enemi
 gos de mis amigos . P . teuicpa oniteyaochiuh.
 Yaoc niloti . retirarse en la guerra . Preterit . yaoc
 onilot.
 Yaoc nitlayecoa . batallar , o pelear fuertemente
 en la guerra . Preterito . yaoc onitlayeco.
 Yaoc nitzinquica . retirarse en la guerra . preteri.
 yaoc onitzinquiz.
 Yaoyauloa . nite . cercar a los enemigos en la gue
 rra . prete . oniteyaoyaulo.
 Yaomati . nino . ser diestro y entendido en las co
 sas dela guerra . prete . oninoyaoimat.
 Yaoyotl . guerra , o batalla.
 Yaotacatl . victualas , o mantenimiento para la
 guerra.
 Yaomachiyonecaliliztli . señas conque se entien
 den en la guerra.
 Yaomachtia . nino . efgremir , o ensayarse para la
 guerra preteri . oninoyaomachtia.
 Yaomamachtia . nino . idem . preterito . oninoyao
 mamachtia.
 Yaomana . nite . ordenar guerra contra algunos .
 preterito . oniteyaoman.
 Yaonechichiuhitli . armas para pelear.
 Yaonemachtli . ardid de guerra.
 Yaonotza . nite . llamar para la guerra . preterito .

oniteyaonotz.
 Yaopaleuia . nite . guarnecer gente para la guerra
 preteri . oniteyaopaleui.
 Yaoquizcayacana . ni . capitanear en la guerra .
 preterito . oniyaoquizcayacan.
 Yaoquizcayacancayotl . officio de capitanear en
 la guerra.
 Yaoquizcayacanqui . capitan de soldados.
 Yaoquizcateca . nino . afentar real preterito . oni
 noyaoquizcatecac.
 Yaoquizcapatiotl . sueldo , o paga de soldados.
 Yaoquizcatepacho . capitan de soldados.
 Yaoquizcatepachoa . ni . capitanear en la guerra .
 preteri . oniyaoquizcatepacho.
 Yaoquizcatepachocayotl . officio de capitanear
 en la guerra.
 Yaoquizcatlaxtlaui . sueldo , opaga de soldados
 Yaoquizcatzaqua . nino . afentar real . preterito . o
 ninoyaoquizcatzacu.
 Yaoquizque . esquadron , o exercito de soldados.
 Yaoquizque yntlatequiliz . real dgéte de guerra
 Yaoquizqui . foldado.
 Yaotachcauh . capitan de soldados.
 Yaotachcauhyotl . officio de capitan de soldados
 Yaotachcauhti . ni . capitanear en la guerra . prete
 rito . oniyaotachcauhtic.
 Yaoteca . ni . idem . prete . oniyaotecac.
 Yaotequila . nite . idem . o ordenar los esquadro
 nes para dar batalla . preteri . oniteyaotequili.
 Yaotequiua . capitan de guerra.
 Yaotia . ninote . contender con alguno , o enemi
 starse con otro . prete . oninoteyaoti.
 Yaotica nitlacecuia . pacificar y allanar la tierra
 con guerra . prete . yaotica onitetlacecuili.
 Yaotl . enemigo.
 Yaotla . nite . hazer guerra a otros . preteri . onite
 yaotlac.
 Yaotlachia . ni . atalar a la centinela en la guerra .
 preterito . oniyaotlachix.
 Yaotlachializtli . el acto de atalar así.
 Yaotlachiani . alataya , o centinela.
 Yaotlachixqui . idem.
 Yaotlathuia . nite . apercebir a otros para la gue
 rra . preteri . oniteyaotlathui.
 Yaotlalia . nino . ponerse apunto para acometer
 al enemigo , o ponerse en buen puesto.
 Yaotlapia . ni . atalar . prete . oniyaotlapix.
 Yaotlapialoyan . lugar para atalar.
 Yaotlapixque . escuchas , o espías del campo.
 Yaotlapixqui . espia , atalaya , o centinela.
 Yaotlatalhua . nite . apercebir para la guerra . pre
 terito . oniteyaotlatalhui.
 Yaotlatoa . ni . idem . prete . oniyaotlato.
 Yaotlatquichichiua . ni . hazer armas para solda
 dos.
 Yaotlatquichichiuhqui . armero que haze armas
 para

para foldados.
 Yaotlatquitl. armas para la guerra,
 Yaotzatzí. ni. apellidar para la guerra. Preterito
 oniyaoztatzic.
 Yaotzatzic. el que apellida para la guerra.
 Yaotzatzilia. nite. lo mesmo es que yaotzatzí.
 Prete. oniteyaotzatzili.
 Yaotzatziliztli. apellido tal.
 Yapalectic. cardeno, carne lastimada.
 Yapaleua. ni. tener cardenales de golpes de aço-
 tes. Pre. oniyapaleuac.
 Yapaleua. nitê. tener lastimados o negros los be-
 ços. Prete. onitenyapaleuh.
 Yapaleuac. lo mesmo es que yapalectic.
 Yapaleualiztli. cardenal, señal de golpe.
 Yapaltia. ni. pararse moreno. Preterito. oniya-
 paltix.
 Yapaltic. cofa teñida de negro.
 Yappalli. color negro.
 Yaque. cofa que tiene punta, o cofa que tiene na-
 rizes.
 Yaquí. ydo o partido para alguna parte.
 Yauahua. nic. rodear sierra o otra cofa así. pre-
 te. onicyauahui.
 Yauahua. nitetla. rodear por no topar con otro
 Pre. onitetlayauahui.
 Yaualiuhcayotl. redondez de algo.
 Yaualiuhcatequi. nitla. redondear algo. Preteri-
 to. onitlayaualiuhcatec.
 Yaualiuhcatlatia. nitla. quemar en derredor. pre-
 te. onitlayaualiuhcatlati.
 Yaualiuhqui. cofa redonda, como luna o rode-
 la. &c.
 Yaualiui. hazerfe redonda la mata de mayz an-
 tes que haga caña. Pr. oyaualiuh.
 Yaualli. asentadero de olla, o de tinaja hecho de-
 sparto o de cofa semejante.
 Yaualoa. nite. cercar a otros, o yrse a quexar pri-
 mero que otros. Preterito. oniteyaualo.
 Yaualoa. nitla. andar en procession, o al rededor
 o rodear. Preterito. onitlayaualo.
 Yaualoa. nitlatla. andar muchas vezes al rede-
 dor. Pre. onitlatlayaualo.
 Yaualochtia. nitetla. traer a otro al derredor, o
 por las calles. Preterito. onitetlayaualochti.
 Yaualotica. nite. estar asentado al rededor de al-
 guno. pre. oniteyaualoticatca.
 Yaualoticac. nite. estar al derredor de otro en
 pie. pre. oniteyaualoticaca.
 Yaualotimoteca. nite. cercar a los enemigos. pr.
 oniteyaualotimotecac.
 Yaualtequi. nitla. cercenar ala redonda, o redon-
 dear alguna cofa. pre. onitlayaualtec.
 Yaualtic. cofa redonda como luna o rodela.
 Yauh. ni. yr a alguna parte. prete. onia.
 Yauh ytlaquah yn tanima. el mantenimiento de

nuestra anima.
 Yauh tlaulli. mayz moreno o negro.
 Yauitl. idem.
 I C? en que tiempo? f.
 I acaacio esso?
 Ic. con. preposicion.
 Ic. por esto, o por lo qual, portanto, o por esso
 Conjunction y Aduerbio.
 Ica. con. preposicion para jurar, o por.
 Ica. en algun tiempo, o alguna vez.
 Iça. n. despertar. prete. onicac.
 Ica aualli. escarnecido o auergonçado.
 Icac. n. estar en pie. Preterito. onicaca. vel. oni-
 caya.
 Icac. itlann. priuar con alguna persona noble. pre-
 te. ytlan nicaca.
 Icac. ixpann. idem. pre. ixpan nicaca.
 Icacallo in totoltetl. caxcara de hueuo.
 Içaçauati. n. tener barro en la cara. Preterito. o-
 niçaçauatic.
 Içaçauatl. barro de la cara.
 Ica yeyuloac. hombre de mala fama.
 Icalaquayoc. caguan o entrada de casa.
 Icalaquian tonatuih. el poniente.
 Icali. nin. escaramuçar, o batallar. preterito. oni-
 nical.
 Icali. nite. pelear contra otros. pre. oniteical.
 Icali titi. pelear vnos con otros, o escaramuçar.
 Pre. otiticalque.
 Icamo. por lo qual no. Aduerbio.
 Icampa. detras de algo.
 Icampa. ni. de tras de mi.
 Icampa. te. detras de algunos.
 Icampa in tepetl. tras la sierra.
 Icampa tlacuillo. escriptura en las espaldas de-
 la carta o libro.
 Içanaca. cofa que suena o haze ruido.
 Ica neauiltiztli. escarnecido.
 Ica necayauiliztli. engañado de otros.
 Ica necayauiloni. escarnecido oburlado.
 Ica necayauhtli. idem.
 Ica netenquelolli. idem.
 Ica netimalolli. idem.
 Ica netopeuhtli. idem.
 Icanitoa. nite. murmurar de los ausentes. prete.
 oniteicanito.
 Icapaquilli. escarnecido.
 Içanaca. sonar las hojas de mayz en la caña, quan-
 do estan secas, y las menea el ayre, o sonar los
 pliegos de papel o el pargamino quando los
 hojean. Preterito. oyçanacac.
 Icaque. estar algunos en pie.
 Içateua. n. despertar y leuantarse de priesa. pre-
 te. onicâteuac.
 Içaçica. n. estar despierto. preterito. onicaticat-
 ca.

Içatiquiça. n. despertar de presto. pre. onicätiquiz.
 Içatiuh. notlan. yr algũo par demi. preterito .ino
 tlan oicatia.
 Içatiuh. notloc. idem. pret. notloc oicatia.
 Içatlatelchiualli. efcarneado y menospreciado.
 Içaua. barroso.
 Içauaca. hazer ruido la culebra que corre .prete.
 oiçauaac.
 Içauaca. n. estar ronco, o sonar las cosas huecas
 y vazias, como elcacao dañado. P. onicauaac
 Içauaac. ronco .
 Içauacaliztli. ronquera.
 Içauaetic. idem.
 Içauallamayauhtli. despedito y echado de casa.
 Içauallatetzelolli. idem.
 Içauallauitzotli. idem.
 Içauaquiztli. murmullo de gente.
 Içauatl. barro que nasce en la cara.
 Içauetzquitzli. efcarneado.
 Içauhtli. hermano menor.
 Içauia. nin. admirarse, o espantarse. P. oniniçau.
 Içauia. nite. espantar, o escandalizar a otros . Pre
 terito . oniteiçau.
 Içauillo . lo residuo f. la parte que da delo prí
 cipal, o las sobras.
 Içça .mo. tomarse las aues. Preterito. omocçaq.
 Içça .niqu. hollar, o pisar algo. Prete. oniquicçac.
 Iccemayan mixcoyan moneuian tocomottitiato
 conmonamctia ynatlauhtli . de tu voluntad y
 con toda determinacion te echas apder. Met.
 Iccemetztli incexiuitl. el mes de Enero.
 Iccen. vltimadamente. Aduerbio.
 Iccen nicmati. perseverar, o continuar y profe
 guir algo. prete. iccen onicma.
 Iccennimiqui. yo muero para siempre.
 Iccennipoliui. yo perezco para siempre.
 Icchicuei metztli yncexiuitl. el mes de agosto.
 Icchicumilhuitl incenctel semana. el sabado.
 Icchicuntetl metztli incexiuitl. el mes de julio .
 Icchicuacemilhuitl ince semana. el viernes.
 Icchiquacemmetztli incexiuitl. el mes de junio.
 Iccuix? quando, o en que tiempo, o que tanto ti
 empo aura? preguntando .Aduerbio.
 Icceniquicäliz tonacayo. miembro, o parte del
 cuerpo.
 Içei. tercero en orden.
 Icel . solo aquel, o sola aquella.
 Icel conetl. vn solo hijo, o vna sola hija.
 Icelia. nic. aficionarse, o aplicarse a algo. Preteri.
 oniquiceli.
 Iceliloca sacramento. la comunion, o recibimien
 to del sanctissimo sacramento.
 Icelilocatzin sanctissimo sacramento. idem .
 Icemitoloca, icenteneualoca. resolucion, o suma
 rio de algun tratado, o proceso.
 Icencauhca inyultextli. flor de harina.

Icenteneualoca, icemitoloca. fumario, o resolu
 cion.
 Içepoac. atochado y defuergonçado.
 Içequi. nitla, tostar maiz, o garuanços en comalli
 prete. onitlaiccc. vel. onitlacc.
 Içetca inome atoyatl. junta de dos rios.
 Içeuia. nite, confundir y auergonçar a otro . pre
 terito . oniteiceui.
 Içexiuhoc. desde a vn año, o despues de vn año
 Ichcacalli. aprifco.
 Ichcaconetl. cordero.
 Ichcayectia. n. peinar, o cardar lana . preterito. o
 nichcayecti.
 Ichcayotl. ouejuno.
 Ichcame. hato de ouejas, o manada dellas.
 Ichcanecuilo . regaton de algodon.
 Ichcanecuiloque. regatones de algodon .
 Ichcapia. n. guardar ganado ouejuno , preterito,
 onichcapix,
 Ichcapixcayutl, cosa pastoral, o que pertenece ao
 fficio de pastor.
 Ichcapixqui. pastor.
 Ichcateuhtic . flueco de lana.
 Ichcatextic. idem .
 Ichcatimachiuhtli. el que labra en lana , y haze
 paños o sayales.
 Ichcatilmatl. fustan.
 Ichcatl. algodon, o oueja.
 Ichcatomitl. lana de ouejas .
 Ichchicauitl . idem.
 Ichcaua. dueño delas ouejas,
 Ichcauaque. dueños delas ouejas, o del algodon
 Ichcaupilli. armas colchadas para la guerra.
 Ichiyauaca inchichialayutl . nata de leche.
 Ichichicau. n. tener manchada, o fuzia la cara.
 preterito . onichichicauh.
 Ichichiliuhqui. enfermo de los ojos.
 Ichichiliui. n. tener enfermedad de ojos. Preter.
 onichichiliuh.
 Ichichiliuiztli. enfermedad de ojos.
 Ichichiqui. nitla. acepillar, o raspar algo. Preteri.
 onitlaichichic.
 Ichichiu. nin. afeitarse la cara. Preterito. onini
 chichih.
 Ichichiu. nite. afeitarse la cara a otro. Preterito. o
 niteichichih.
 Ichicunauhtlamanixti. todas nueue cosas, partes
 o pares.
 Ichicötlanmanixti . todasiete cosas, partes, opares
 Ichicticac otli. camino o fuelo muy llano, barri
 do y limpio.
 Ichicuetlamanixti. todas ocho cosas , ptes opares
 Ichinalhuia. nictē. qmar, o achamufcar algo a o
 tro. Preterito. onictēichinalhui.
 Ichiquacentlamanixti. todas feys cosas, partes, o
 pares.

- Ichiqui, nin. estregarle o rascarse ala pared , o a otra cosa afsi. pre. oninichic.
- Ichiqui, nitla. raspar el coraçon del maguei para facar miel. Pre. onitlachic.
- Ichiuu, nin. afeitarle o embixarse al modo antiguo. pre. oninichiu.
- Ichualoyan nicchiua. hazer algo en tiempo y sazón.
- Ichmecatl. cuerda de maguei.
- Ichpaçolli. estopa de maguei o de lino.
- Ichpocatepityotl. mocedad o pequeñez de moçuelas.
- Ichpocatl. moçuela.
- Ichpochcaconeyotl. mocedad de moças.
- Ichpochcaconetontli. moçuela.
- Ichpochconetl. primogenito, o primogenita.
- Ichpochinqui tilmatl. fustán o ropa frísada.
- Ichpochotl. virginidad de muger.
- Ichpochpilhua. primeriza muger en parto.
- Ichpochpiltonyotl. mocedad de moças, o pequeñez.
- Ichpochpiltontli. moçuela o muchacha.
- Ichpochpiltzinyotl. mocedad o niñez de moças.
- Ichpochpiltzintli. moçuela.
- Ichpochtepitonyotl. mocedad o pequeñez de moças.
- Ichpochtiliztli. edad de virginidad de muger.
- Ichpochtli. virgen, o muger por casar.
- Ichpochtontli. moçuela.
- Ichpochtotolin. polla q̃ comieça aponer hueuos
- Ichpotzintli. moçuela.
- Ichpoli. cerraja, yerua.
- Ichpupulli. estopa de maguei o de lino.
- Ichteca. secretamente, o afecondidas. Aduerbio.
- Ichteca calaquí. entrar secretamente o ahurtadillas en alguna parte. pr. onichtacacalac.
- Ichteca calaquiliztli. entrada desta manera.
- Ichteca cocone. hijos bastardos.
- Ichtecaconetl. hijo bastardo o hija bastarda.
- Ichteca coneyotl. bastardia afsi.
- Ichtecayotl. cosa secreta, o secreto.
- Ichtecamiçtia. nite. matar a traycion, sin que na die este presente. Pre. oniteichtacamiçti.
- Ichteca ninonacazquetza. espiar o escuchar secretamente. Pre. ichteca oninonacazquetz.
- Ichteca nitlaquí. idem.
- Ichtecapilli. bastardo o bastarda.
- Ichtecapillotl. bastardia afsi.
- Ichtecapiltontli. bastardo o bastarda.
- Ichtecaquixtia. nite. dar de mano a alguno, para que se huya. Pr. oniteichtacaquixti.
- Ichteca tlaquí. n. escuchar o espiar secretamente. pre. onichtacatlacac.
- Ichteca tlaquiliztli. escuchamiento afsi.
- Ichteca tlaquini. escuchador tal.
- Ichteca tlachia. n. afechar mirádo lo que se haze.
- Ichteca tlachializtli. afechança del que mira y nota lo que se haze.
- Ichteca tlachiani. aflechador afsi.
- Ichteca tlaçuilo falso escríuano.
- Ichtecatlatoa. n. hablar entre dientes. Preterito. onichtacatlato.
- Ichtecatlatolpiani. secretario.
- Ichteca tlatolpixqui. idem.
- Ichtecatzin. el que entra ahurtadillas o secretamente en algun lugar.
- Ichteccaquixtia. niqu. facar algo furtiblemente. Et sic de alijs. Pre. oniquichteccaquixti.
- Ichtecca tetlatzontequiliani. juez de ladrones.
- Ichtecca tlatlapoloni. ganzua.
- Ichteconi. furtible cosa.
- Ichteconqui. ladrón.
- Ichteçtli. cosa hurtada.
- Ichtequiliztli. el acto de hurtar.
- Ichtequini. ladrón.
- Ichtlí. cerro o copo de maguei.
- Icica. n. carlear, acezar, o yjadar. Pr. onicicac.
- Icicatinemi. n. andar carleando. Preterito. onicicatinen.
- Iciciotca. pechuga de aue.
- Ic yeilhuitl semana. el martes.
- Ic yei metztliycexiuitl. el mes de março.
- Icippa. de mañana, o por la mañana.
- Iciua nemach yetinemi. el que se atauia y compone para ser cobdiciado delas mugeres.
- Iciuh. mañana.
- Iciuhca. presto, o de presto. o prestamente. Aduerbio.
- Iciuhca chiualoni facil cosa de hazer.
- Iciuhca yauh. n. yr de priesa. prete. yciuhca onia. vel. oniciuhcaya.
- Iciuhcayo. denodado, apresurado, o muy diligente.
- Iciuhcayollo. idem.
- Iciuhcayotica. aguda y diligentemente. Aduer.
- Iciuhcayotl. apresuramiento o presteza y diligé
- Iciuhcatiliztli. diligencia o presteza.
- Iciuhca titlantli. correo.
- Iciuhqui. acelerado y apresurado.
- Iciui. n. apresurarse o darse priesa. Preterito. oniciuh.
- Iciuiliztica. prestamente, o apresuradaméte. Aduerbio.
- Iciuiliztli. presteza, o apresuramiento.
- Iciui. n. apresurado o acelerado.
- Iciuitia. nite. vel. nitla. dar priesa, o solicitar algo
- Peteri. oniteiciuiti. vel. onitlaiciuiti.
- Ic macuililhuitl semana. el jueves.
- Ic macuillimetztli ycexiuitl. el mes de mayo.
- Ic matlaçtetl metztli ycexiuitl. el mes de octubre.
- Icmotzacuili. áparado o guarecido dras d algo.

Icnauhtetl metztli ycexiuitl. el mes de abril.
 Icnauilhuitl semana. el miércoles.
 Icnelia. nino. hazer bié así mismo. P. oninocneli
 Icnelia. ninonoma. idem. Pre. oninonoma icneli.
 Icnelia. nite. hazer bien a otro. Pret. oniteicneli.
 Icnelilmachitia. nite. vel. ninote. der gracias por
 el beneficio recibido. Preterito. oniteicnelil-
 machiti. vel. oninoteicnelilmachiti.
 Icnelilmati. nino. ser agradecido. Preterito. oni-
 nocnelilmati.
 Icnelilmati. nite. agradecer algo a otro. Preterit.
 oniteicnelilma.
 Icnemaniliztli. aparejo de banquete, o para re-
 cebir a alguna persona.
 Icnetzacuiztli. áparo del q se ampara con algo.
 Ic niman. y luego écontinéte, o porloql. cójuctiō
 Icnimanye. idem.
 Icninemi solicitar o entender en algun negocio.
 Prete. ic oninen.
 Icninomania. aparejar banquete, o recebimiento
 de alguna persona. pre. ic oninomani.
 Ic ninoquixtia. hazer de mi parte el deuer, o cū-
 plir con mi consciencia en algun negocio. Pre-
 terit. ic oninoquixti.
 Ic ninoteco. hazer algo adrede. P. ic oninoteco.
 Ic ninotzacuilia. ampararse con algo. Preterito.
 ic oninotzacuili.
 Ic niteixmotla. lo mismo es que ixcomaca. pret.
 ic oniteixmotlac.
 Ic nitequelo. embaucar con algo a otro, ohazer
 alguna cosa adrede. pre. ic onitequelo.
 Ic nitlalcetia. recrear con alguna cosa a otros. P.
 ic onitlalceti.
 Ic nitlamatzoa. auisar a a otro de alguna cosa para
 que sea cauto. prete. ic onitlamatzo.
 Ic nitlapopoa icnixonexca. pagar la deuda con o
 tra cosa. pre. ic onitlapopouh. &c.
 Ic nitlateca. lo mismo es que ic ninomania. Pret.
 ic onitlatecac.
 Icnihyotica. porvia de amistad, oamigablemēte
 Icnihyotl. amistad.
 Icnihutia. nino. tomar amistad con alguno. prete.
 oninocnihti.
 Icnihutia. ninote. hazerse amigo de otros, o ga-
 nar amigos. Pret. oninoteicnihti.
 Icnihutia. nite. dar aconocer a otros paraque sea
 men. pret. oniteicnihti.
 Icnihutla. nite. idem, o hazer amigos a los ene-
 mistados. prete. oniteicnihtlac.
 Icnihutla. tito. hazerse amigos, o tomar amistad
 vnos con otros. prete. otitocnihtlaque.
 Icnihutlamati. n. fer amigo, o hazer obras de ami-
 go. prete. onicnihtlamati.
 Icnihutli. amigo.
 Icnixonexca ic nitlamatzoa. aduertir a otro pa-
 raque ande sobre auiso enlo que le conuiene.

pre. ic onixonexcac.
 Icnua. piadoso, o compasuiuo.
 Ic noacatzintli. idem.
 Icnocaua. nite. dexar huerfano y desamparado a
 otro. pre. oniteicnocauh.
 Icnocaualo. n. fer dñamparado y dxado huerfano
 Icnocauoloc. priuado, o despoheido delloque a-
 maua, o huerfano desamparado.
 Icnociuayotl. biudez de muger.
 Icnociuatilia. nite. hazer biuda a alguna. preteri.
 oniteicnociuatili.
 Icnociuatl. biuda.
 Icnoyo. compasuiuo y piadoso.
 Icnoyoa ynnoyollo. fer compasuiuo y piadoso.
 Icnoyollo. benigno y compasuiuo.
 Icnoyotl. miseria.
 Icnoyotl nitecuiuita. hazer pobre a otro, o pri-
 uarle de alguna cosa. pre. icnuyotl onitecuiuiti
 Icnuyotl niteitittia. idē. P. icnuyotl oniteitittia.
 Icnuyotl tlacuitilli. empobrecido desta manera.
 Icnuyotl tlattitili. idem.
 Icnoyualiztica. cōpasiua, opiadosamēte. Adu.
 Icnoyouani yyollo. compasuiuo y piadoso.
 Icnitoa. nino. pedir algo con humildad, o como
 pobre. pret. oninocnoito.
 Icnitoa. nite. pedir para otro desta manera.
 Icnoitia. nite. apiadarse d otro. P. oniteicnoittac
 Icnomachitia. nitene. humillar a otro. preterito.
 oniteneicnomachiti.
 Icnomati. nino. humillarse. Pre. oninocnoma.
 Icnonaqui. echar el cueruo.
 Icnonemachitia. nite. humillar, o abatir a otro.
 pret. oniteicnonemachiti.
 Icnonemitia. nino. biuir humilmente. prete. oni-
 nocnonemiti.
 Icnonoc. estar ya alcabo el enfermo. preterit. oic
 nonoca.
 Icnouoquichotl. biudez de varon.
 Icnouoquichtilia. nite. hazer biudo a alguno. pre-
 terit. oniteicnouoquichtili.
 Icnouoquichtli. biudo.
 Icnopil. no. fer merecedor o digno de algo.
 Icnopilcalli. hospital de huerfanos.
 Icnopilhuia. nitla. alcançar, o impetrar algo. Pre.
 onitlacnophilui.
 Icnopillaueilloc. ingrato.
 Icnopillaueillocayutl. ingratitud.
 Icnopillaueillocamati. nite. tener a otro por in-
 grato o desagradecido.
 Icnopillaueillocati. n. fer desagradecido e ingra-
 to. pret. onicnopillaueillocat. vel. onicnopilla-
 ueillocatic. vel. onicnopillaueillocat.
 Icnopilli. huerfano de padre.
 Icnopilotl. huerfandad y miseria.
 Icnopilmacaciui. n. fer ingrato. Prete. onicnopil-
 macaciuh.

Icnopilmacaciuiltli. ingratitud.
 Icnopilmati. nitla. agradecer con humildad el be-
 neficio. pre. onitlacnopilma.
 Icnopiltia. n. quedar huerfano. preterito. onico-
 piltiac.
 Icnopiltia. nite. hazer huerfano opobre a otro.
 P. oniteicnopilti.
 Icnopiltontli. huerfano de padre.
 Icnopiltzintli. idem.
 Icnoteca. nino. humillarse. pre. oninocnotecac.
 Icnoteca. nite. humillar a otro. preterito. oniteic-
 notecac.
 Icnotilia. nite. empobrecer a otro, o priuarle de
 algo. pre. oniteicnotili.
 Icnotli. huerfano.
 Icnotlacayotli. horfandad o miseria.
 Icnotlacatilia. nite. lo mismo es que icnotilia. pre
 te. oniteicnotlacatili.
 Icnotlacatl. huerfano, o pobre necesitado.
 Icnotlamachtia. nite. poner compasion a otros.
 pre. oniteicnotlamachti.
 Icnotlaqualli. comida de pobres.
 Icnotlaquemitl. vestidura humilde de pobres.
 Icnoua. piadoso, o compasiuo.
 Icnouacayotl. piedad o compasion.
 Icnouacatzintli. piadoso.
 Iço. nin. sangrarle par enfermedad, o sacrificarle
 delante los idolos. pre. oniniçoc.
 Ic occan. con esta ya son dos vezes, o en dos par-
 tes y lugares.
 Ic occan quicā tlaxcalli. segundo pan, o acemita.
 Ic occan vetzitlaxcalli. idem.
 Ic occan vetzi vino. vino aguapie.
 Icoyoca. hazerruido la llama del fuego, o la aue
 nida rezia del rio, o el viento o huracan, o zú-
 bar. pre. oycoyocac.
 Icoyocaliztli. ruido o zumbido afsi.
 Icoyacatiuh. yr zumbando ohaziendo ruido al-
 guna cosa. pre. oycoyocatia.
 Içolhuia. nitetla. enuejacer algo a otro. preterito
 onitelaçolhui.
 Içoliuhqui. cosa vieja o traida.
 Içoliui. enuejacerse la ropa, los libros las esteras
 o cosas semejantes. pre. oiçoliuh.
 Içoloa. niqu. maltratar o enuejacer las cosas di-
 chas. pre. oniquiçolo.
 Içoloa. nin. defonrarse, o apocarse y aceuilarse.
 Içoltia. nin. antojarse alguna cosa, o cobdiciar
 la. pre. oninicoliti.
 Içoltia. ninotla. cobdiciar algo. p. oninotlaicoliti.
 Içoltic. manta vieja o libro. &c.
 Icomilhuil femana. el lunes.
 Iconaqui. truhan o chocarrero.
 Iconechtecaque. estar ya defauziado delosmedi-
 cos.
 Icontetl tetoca. el sobrenobre de alguna psona.

Icopi. n. cerrar los ojos. pre. onicop.
 Icopilhuia. nite. hazer del ojo a otros.
 Icoppa. conesta es ya la segunda vez.
 Icoppa tlacatiliztli. segūdageraçiō, onatiuidad
 Içotla. nin. gomitar. pre. oniniçotlac.
 Icotoca. n. roncar. pre. onicotocac.
 Icotonca. pedaço o parte de alguna cosa.
 Icotonca intlamaceualiztli. parte dela penitēcia
 Icootoquilziti. ronquido,
 Icpac. encima delo alto, o enlo alto de algũa cosa
 Icpactli. alpargates.
 Icpactzinco. encima dela cabeça de alguna per-
 sona de calidad.
 Icpac xuchichiu. n. hazer guirnaldas para la ca-
 beça. pre. onicpac xuchichiu.
 Icpac xuchio. coronado con guirnaldas.
 Icpacxuchitia. nino. ponerle guirnaldas enla ca-
 beça. pre. oninocpacxuchiti.
 Icpacxuchitia. nite. poner guirnaldas afsi a otro.
 prete. oniteicpacxuchiti.
 Icpacxuchitl. guirnalda de flores para la cabeça.
 Icpayotia. nitla. enhilar aguja. P. onitlaicpayoti.
 Icpalli. assentadero.
 Icpalpan petlapan nica. tener cargo de regir y go-
 uernar. pre. ycpalpan petlapan onicatca.
 Icpaltitlan nitlaaquia. encubrir o disimular cul-
 pa o delicto de otro. preterito. ycpaltitlan oni-
 tlaaqui.
 Icpaltitlan tlaaquiliztli. encubrimiento afsi.
 Icpaltitlan tlaaquilli. encubierta culpa afsi.
 Icpaltitlan tlaaquini. encubridor tal.
 Icpateteca. n. vrdir tela. pre. onicpatetecac.
 Icpateul. ouilo de hilo.
 Icpateulalia. nitla. deuanar, hazer ouillo de hilo.
 pre. onitlaicpatetlali.
 Icpateontli. ouillo pequeño de hilo.
 Icpatl. hilo.
 Icpatlamalintli ye motlequechia tlequiquiztli.
 mecha de artillero, o de arcabuzero.
 Icpatlaltetētl. vrdiembre.
 Icpatlauillatzicoltioni. mechero de lampara.
 Icpatlauiloni. mecha de candil o de lampara.
 Icpitacatontli. cosa pequēfica.
 Icpitl. luciernaga.
 Içqueloloni. embaucado burlado, o escarnecido.
 Içquexquich? que tanto fera con esto, o conello?
 o con aquello? preguntando.
 Içtequeloliztli. embaucamiēto, o escarnecimiēto
 Içteuic ninoquixtia. hazer el deuer en algun ne-
 gocio tocante a otros, o cumplir con mi conf-
 ciencia. &c. pre. içteuic oninoquixti.
 Içtimocapaniz. fuceder te ha algũ mal porlo que
 agora hazes.
 Içtalcetia. regozijar a otros el que dize gracias.
 pre. yc otalceti.
 Içtlecatl. cernicalo.

Icucí. madurarfe la fruta, o cozerfe algo . Pret.
oicucic.
Icucic. cofa madura, o cofa cozida.
Icucic atl . agua cozida.
Icuepca muchiuhtica. y al contrario, o por el con-
trario.
Icuh.n.mi hermano , o hermana menor . [dize la
hermana mayor .]
Icuh. n. mi hermana menor . [dize el hermano
mayor .].
Icuiya.nin.coger, o reboluer los cabellos la mu-
ger ala cabeza, o ceñirfe la culebra por el arbol
arriba, o por el cuerpo del hõbre . P. oninicuix
Icuiya. itechnin.idem.pret . oitechninicuix.
Icuia . nittlat . liar algo cõ cordeles, o duanar hilo
o arrollar efteras, cueros . &c . P. onitlatecuix.
Icutontli. bifnieta, o bifnieta.
Icuxiliztli . madurez , d cofa madura, o cozimien-
to de cofa cozida.
Icuxoa.n.efhornudar . Prete.onicuxo,
Icxiana . nino.darfe priefa y alargar el paffo el q
camina . Prete . oninocxian.
Icexicepoa.no . entomecerfele el pie . Preter . o-
nocxicepoac.
Icexicepoa.no.idem.Pret.onocxicepouh.
Icexicepoalitzli.entomecimiento del pie.
Icxichacayoliui.n.tener las mugeres callos en-
los pies , de mucho moler en metlatl fobre e-
llos . Prete . onicxichacayoliuh.
Icxicoaciuztli.gota de pies.
Icxicola.nino.hazer reuerencia doblando la ro-
dilla . Pret . oninocxicolo.
Icxicololoni.digno de reuerencia afsi.
Icxicotlacotinemi.n.andar coxqando . Preterito.
onixicotlacotinen.
Icxi ilpia.nite.atar los pies a otro,o manear be-
ftias . Pret . onite icxiylpi.
Icxi imati . nino . fer ligero d pies . P . oninocxi ima
Icxi imatini . nin.idem.pret . oninicxi ima.
Icxiyoyomoca.andariego.
Icxiyoyomocalitzli . defafolsiego e ynquietud
del andariego ,que tiene comezon enlos pies.
Icximachiyotl.patada,o pifada, ofeñal del pie.
Icximalma.nite.dar a otro tras pie , o çacadilla.
Prete.oniteicximalin.
Icximatoca.nitla . andar tentando con los pies .
prete . onitlaicximatocac.
Icximatocatiuh.nitla . yr tentando con los pies.
Preterito . onitlaximatocatia.
Icxinecuilic . coxo del pie.
Icxinenemi.n.caminar, o andar a pie . preterito.
onixinenen.
Icxinenemini.caminante afsi, opeon.
Icxinenenqui.idem.
Icxinetchmotla . nino . ludir el vntouillo conel o
tro laftimandofe el que camina . preterito . oni

nocxinetchmotlac
Icxinetchchia . nino . idem . pre . oninocxinetchhui
Icxiotli . fenda, o fendero.
Icxipaca . nino . lauarse los pies . preterito . oninoc
xipac . vel . oninocxipacac.
Icxipaca . nite . lauar a otro los pies . preterito . o-
niteicxipacac.
Icxipan . yani . el que fuele caminar apie . peon.
Icxipan . niyauh . caminar apie . Pre . icxipan onia.
Icxipano.n.vadear el rio . pret . onicxipanoc.
Icxipanua.nitla.yr apie.pret . onitlaicxipanui.
Icxipechtia . ninote . tener aalguno debaxo de los
pies . pret . oninoteicxipechti.
Icxipepechtia . nicnoc . idẽ . pr . oninocxipepechti
Icxipepechtia . nimitz . poner te yo algo debaxo
de los pies . pret . onimitz icxipepechtili.
Icxipepechtili . fuele de çapato.
Icxipetlalli . raftro de pifada, o de patada.
Icxipetlauhtinemi . n . andar defcalço . preterito . o
nixipetlauhtinen.
Icxipolaçtia . nitla . hũdir alguna cofa enel agua
conel pie . pret . onitlaicxipolaçti.
Icxipopoa . nino . limpiar me los pies , o enxugar
los con touaja . prete . oninocxipopouh.
Icxipopoa . nite . enxugar afsi a otro . preterito . o
niteicxipopouh.
Icxipopoxoa . nitla . efcaruar la tierra conel pie .
prete . onitlaxipopoxo.
Icxiquauhtilia . nino . trotar . P . oninocxiquauhtili
Icxiquechilia . nite . armar çancadilla a otro . pret .
oniteicxiquechili.
Icxitemoa . nitla . bufcar algo atiento conlos pies
preterit . onitlaxitemo.
Icxitemotuih . nitla . yr bufcando atiento alguna
cofa con los pies . pret . onitlaxitemotia.
Icxilt . pie.
Icxitlaloa . nino . alargar, o menudear el paffo . pre-
terito . oninocxitlalo.
Icxitlaquechilia . nite . dar, o armar çancadilla a o-
tro . pret . oniteicxitlaquechili.
Icxitlatoa . n . hablar eftando meneando los pies
como paftor . pret . onicxitlato.
Icxitlauia . nite . armar çancadilla a otro . preterit.
oniteicxitlaui.
Icxitletot onilia . nite . quemar a otro los pies con
tormento . pret . oniteicxitotonili.
Icxitoca . nitla . corregir efcriptura, o repetir la li-
cion . prete . onitlaxitocac.
Icxitoca . nie . feeguir por raftro , o feeguir las pifa-
das de otro . pret . oniquicxitocac.
Icxitoca . nite . feeguir las pifadas de otro . preteri-
to . oniteicxitocac.
Icxitoca . nino . vel . niqu . examinar laconfciençia
o la vida . pret . oninocxitocac.
Icxitomoni . no . hazerfeme ampollas enlos pies .
prete . onocxitomon.

Iexitotoca. n. alargar el passo el que anda, o caminar apresuradamente. pre. onicxitotocac.
 Iexitotoca. nitla. buscar algo vendo atentando con los pies. Prete. onitlaxxitotocac.
 Iexitotoca. nite. seguir por rastro a otro. Pretet. oniteicxitotocac.
 Iexitotocani. caminante apresurado.
 Iexitontli. pie pequeño.
 Iexiuiua. nitla. caminar apie. pre. onitlaxxiui.
 Iexiuitequi. nitla. nadar con los pies. Preterito. onitlaxxiuitec.
 Iexixaqualoa nitla. pisar algo con los pies. Pret. onitlaxxiqualoa.
 Iexixiotl. empeine del pie.
 Iexixipochau. n. tener torodrones en los pies. Pret. onicxixipochau.
 Iexixipochauilztl. friera de pies.
 Iexixipochauhqui. el que tiene frieras en los pies.
 Iexixopeua nite dar puntillazo a otro. Preterit. oniteicxixopeuh.
 Iexixoxalli. friera de pies.
 Iexotla. nite. menospreciar a otro. preterito. oniteicxotlac.

YE. por yehuatl. i. aquel. pronombre.

Ye. fi. o así es.
 Ye. ya. Aduerbio de tiempo.
 Ye. o. interjection para hazer exclamacion.
 Yeachi ninimati. estar algo mejor dela enfermedad. pre. yecoachi ninima.
 Ye achiquentel. idem.
 Ye achi vecaca ytonatiuh. las ocho horas del dia pocas o menos.
 Yeaxcan. aeste tiempo, o por este tiempo.
 Yecaceuaztl. moxador.
 Yecamecayo cauall. barboquejo o boçal de cauall.
 Yecapeuia. nin. auentarse, o hazerse ayre para mitigar la calor. pre. oninecapeui.
 Yecapeuia. nite. auentar a otro así.
 Yecaquetza. nitla. auentar trigo, o cosa semejante. pre. onitlayecaquetz.
 Yecatl. agua dulce.
 Yecauhqui. cosa acabada y concludida.
 Yecau. acabarse. o concluirse la obra. preterito. oyecauh.
 Yeccacuica. ni. cantar bien y suauemente. prete. oniyecacuicac.
 Yeccan. lugar bueno y abrigado.
 Yeccan. abuen tiempo. Aduerbio.
 Yecchichiua. nino. ataiarse y pulirse. preterito. oninoyecchichiuh.
 Yecchichiua. nite. ataiar curiosamente a otro. prete. oniteyecchichiuh.
 Yece. empero, o mas. conjunccion aduersatiua.

Yece mayuhye moyollo. empero sey cierto, o te entendido. f. que se hara loque digo. &c.
 Yecemanyan tocommocauilia pierdeslo, o priuaste dello de todo en todo, o para siempre.
 Yece muchipa. empero siempre, o comunmente. Yecen. vltimadamente.
 Yecentetl ycnemoa. biue seya de otra manera, o ay agora otras costumbres.
 Yece ocualca. empero mas auentajadamente, o mucho mas.
 Yecexiuhia coyametl. cochiño de vn año. Et sic de alijs.
 Yecexiuitl. agora vn año, o antaño.
 Yechicauac. antiguo en dias, o anciano.
 Yecicneliloni. digno dequalquier beneficio.
 Yec ytolo. ni. ser alabado de otros. preterito. oniyecytoloc.
 Yecnacayo. gentil persona y hermosa.
 Yecnacayotl gentileza así.
 Yecnemilice. hombre justo y de sancta vida.
 Yecnemiliceque. hombres justos.
 Yecnemiliztica sanctamente.
 Yecnequi. nino. fingirse bueno y sancto. preterit. oninoyecneq.
 Yecnonotza. tito. concertarse pacificamente los que trayan pleito. pre. otitoyecnonotzque.
 Yecoa. nitla. concluir o acabar obra, o prouar el manjar. pre. onitlayeco.
 Yecoa yaocnitla. pelear fuertemente en la guerra prete. yaoc onitlayeco.
 Yecoa. nite. hazerlo ael, o aella. Prete. oniteyeco
 Yecocoteopouhqui niquitta. experimentar grã des trabajos y necesidades.
 Yego, ytlapallo, yoxio. mayorazgo hijo de algun señor. Metapho.
 Yecquetza. nino. componerse y ataiarse bien o pomposamente. prete. oninoyecquetz.
 Yeçtel. dias ha. Aduerbio.
 Yeçteneua. nino. alabarse. preterito. oninoyeçteneuh.
 Yeçteneua. nite. alabar a otro. preterito. oniteyeçteneuh.
 Yeçteneua. nitla. alabar alguna cosa. Preterito. o nitlayeçteneuh.
 Yeçteneuallani. nino. desear ser alabado de otros. prete. oninoyeçteneuallan.
 Yeçteneualoni. digno de ser alabado.
 Yeçtia defenetrarse, o defenmaraharse la made xa, o otra cosa semejante. prete. oyeçtix.
 Yeçtia. ni. hazerse bueno. prete. oniyeçtix.
 Yeçtia. nitla. alimpiar, o purificar algo. preterit. onitlayeçti.
 Yeçtilia. nic. defenetrar algo. preterito. oniyeçtili.
 Yeçtilia. nite. justificar a otro. preterito. oniteyeçtili.

Yeçti

- Yec̃iliztica. con bondad y gracia.
 Yec̃iliztli. bondad.
 Yec̃tiuani. virtud.
 Yec̃tlalpan. buena tierra.
 Yec̃tlamatini. letrado sancto y bueno.
 Yec̃tapiquia. nino. fingirse sancto. Preterito. oninoyec̃tlapiqui.
 Yec̃tlatoloca. nino. presumir que acierta en quã to dize. Pret. oninoyec̃tlatolcac.
 Yec̃tli. cosa buena.
 Yec̃tli y yullo. virtuoso y de buenas entrañas.
 Yec̃uelachic. ratao. f. que acaecio algo. Aduerb. Yec̃uelyeua. idem.
 Yec̃uel nechca. dias ha.
 Yec̃uel quezqui. idem.
 Yec̃uel quezquilhuil. idem.
 Yec̃uel vecauh. idem.
 Yec̃catzacuilia. nitla. guardar o abrigar algo del viento. Pret. onitlayec̃catzacuili.
 Yeei. de tres entres, o cada vno tres.
 Yeel. diligente y cuidadoso.
 Yeeoalcan. encada sesenta partes.
 Yeeoalli. cada sesenta.
 Yeeoalpa. cada sesenta veces.
 Yeeppa. de antes.
 Yeeteti. acada vno tres.
 Yeeticiui. hazer asiento el edificio. P. yeoeticiuh
 Yeexcan. en cada tres partes.
 Yeexpa. cada tres veces.
 Yehi. este, esta esto.
 Yehica. porque, o portanto, o porquanto, dando la causa. &c. conjunction.
 Yeho. esse, esta, esto.
 Yehua. aquel, aquella, aquello.
 Yehuati. idem.
 Yehuati. aqueste, aquesta aquesto, oeste esta esto Yehuato. aquesto.
 Yei. tres.
 Yeyecauizpan. noche muy noche.
 Yeyan. no. mi lugar, o asiento.
 Yeyantli. lugar, o asiento.
 Yeyualtic metzli. estar ya la luna llena.
 Yeyauh cexiuitl. ya anda en vn año. f. que acontecio algo. & sic de alijs.
 Yeicnica. agonizar, o estar ya alcabo.
 Yeic nonoc. idem.
 Yeicoyancayotl. q̃nto ha que acotecio esso. f. ya mucho que acaecio, oes cosa yaãtigua yvieja
 Yeiconoc. citar ya todo aparejado y apunto.
 Yeicoppa. es ya la segunda vez. & sic de alijs.
 Yeic onoc yntlahtlauilli. estar aparejada la paga, o el premio.
 Yeictlaonoc. estar ya todo aparejado ya punto.
 Yeic qualli. quan bueno es? Et sic de alijs.
 Ye ye, yy, yeya. A a. delque halla a otro hazien- do algun maleficio.
 Yeyecalhuia. nitetla. contrahazer o arrendar a otro, o amagar con algo. Preteri. onitetlaye- yecalui.
 Yeyecauilia. nitla. hazer sombra a otros, ponien dose delante dellos. pret. onitetlayeyecauili.
 Yeyecoa. nic. prouar, o experimentar algo. Pre. onicyeyeco.
 Yeyecoa. nitla. prouar a hazer algo. Preterito. onitlayeyeco.
 Yeyecoa. nino. enfayarse, o efgremir. Preterito. oninoyeyeco.
 Yeyecoa. nite. tentar a otro. Pret. oniteyeyeco.
 Yeyecoltia. nic̃te. cõsultar algo, otomar consejo con otros. pret. onic̃teyeyecolti.
 Yeyecoltia. ninote. tentar a otro. preterito. oninoteyeyecolti.
 Yeyecquetza. nino. atauiarle y polirle. Preterit. onino yeyecquetz.
 Yeyeltia. nino. huir muchas vezes. prete. onino- yeyelti.
 Yeilhuitica. al tercero dia.
 Yeilhuitica tetlatene uililiztli. plazo de tres dias. Et sic de alijs.
 Yeilhuitl. tres dias.
 Yeiloti ymmetztl. menguante de luna.
 Yeimman. ser ya tiempo. f. de hazer algo.
 Yeinicqualli. o quan buena cosa es. & sic de alijs. Admirandose.
 Yeyoal. tres noches.
 Yeipampa. por tal razon o causa.
 Yeipan. ser ya tiempo oportuno pa hazer algo.
 Yeipilli. sesenta tortillas, pliegos de papel, m̃atas esteras, o cosas semejantes.
 Yeitech nonaci. acercarse a algo. Preterito. yei- tech onacie.
 Yeitech nompachiui. vel, yeitech nipachiui. idẽ. pre. yeitech onompachiuh. &c.
 Yeitica niccoa. comprar tres reales de algo.
 Yeittitica. es trino.
 Yeiuha yullo. abituado a alguna cosa, o expe- rimentado en ella, o tener intencion y propo- sito de hazer algo.
 Yeiuhninemi. tener tal o tal cõdiciõ o costumbre
 Yeiuhninemi. idem.
 Yeiuhqui. abasta, o bien esta o asi es o asi pa- sso. Aduerbio.
 Yeyuaua. anohecer.
 Yeixoca tlaixacacaittaltzli. p̃sona expimẽtada.
 Yeixoca tlaixacacamatiltzli. idem.
 Yeixoca oquichotl. hombre exercitado en ar- mas o en guerra.
 Yeixpanca. persona entendida y de experiencia.
 Yeixquich. basta, o abasta. Aduerbio.
 Yel. diligente y sollicito.
 Yelciciutca. pechuga de aue.
 Yelimiquia quaquauẽ. arado.

Yelitzli. fer, o estado de cada cosa.
 Yellectaci. persona muy afligida y desconsolada.
 Yellectica. diligente y solícitamente Aduerbio.
 Yellecti. diligencia, aliento y gana para hazer algo.
 Yeloa. auer gente en casa, o en los asientos.
 Yeloayan. lugar poblado de gente.
 Yeloxuchitl. flor muy olorosa de hechura de ma-
 çorca de mayz verde con sus hojas.
 Yeltepitz. pechuga de aue.
 Yeltia. nino. echar a huyr. Pre. oninoyelti.
 Yeltia. nite. hazer huyr a otro, o hazerle diligen-
 te y solícito. pre. oniteyelti.
 Ye macuilli. cinco dias ha. Et sic de alijs.
 Ye miçtiuh ym metzli. menguante de luna.
 Yemimati. conualeciente de enfermedad.
 Ye mimattiu. idem.
 Ye monamiccan. año.
 Ye monamicti. idem.
 Ye nauhyopa. quatro dias ha.
 Yenechca. dias ha.
 Yenelli. ciertamente, o cierto.
 Yenepa. aeflora vanda, o a eflora parte, o mas a
 lla vn poco.
 Yenicchiua. executar algo. Preterito. yeonic-
 chiuh.
 Yenicnoti. venir a estado de miseria y de pobre-
 za. pre. ye onicnot.
 Ye nicnotlacati. idem.
 Yenhioniccui. conualecer dela enfermedad. pre
 te. ye onihio niccuic.
 Yenyuli. idem.
 Ye ninimati. conualecer dela enfermedad. Pret.
 ye oninima.
 Ye ninotolinia. lo mismo es que ye nicnoti. pre-
 te. ye oninotolini.
 Yeninozcalia. conualecer dela enfermedad, o tor-
 nar eu si dexando los vicios. P. ye oninozcali.
 Yenipacui. defencapotarse el que estaua enoja-
 do. Pre. ye onipac.
 Yeniuhqui. fer así de su condicion natural.
 Yenoceppa. y luego otra vez. Aduerbio.
 Ye nonocacauhtoc. estar al punto dela muerte,
 o estar agonizando.
 Yenocuel. y otra vez.
 Yenoye ateyecteneualiztli. desalabança.
 Yenoye ateitoliztli. idem.
 Yenoye atlayecteneualli. desalabada persona.
 Yenoye atlayequitolli. idem.
 Yenoyqnachi. y almefmo tiempo, o aeste mef-
 mo tiempo.
 Yenonaci. acercarse yedo camino, a algun lugar.
 Yenonacitiuh. idem.
 Yenoneua. partirse para algun lugar. Preterito.
 ye ononeuh.
 Yenoneua. tener fufficientemente lo neceffario,
 de manera que me abaste. Pr. yeononeuac.

Yenoniquitta. cobrar lopdido. p. yeononiquittac
 Yenoniteiua. embiar otra vez mensajeros. pret.
 yeononiteiua.
 Yenonivetzi. tornar a caer è tierra. P. ononiuetz
 Yenopan lo mismo es que yenoneua.
 Yenopania. idem.
 Yenotech moteca. empobrecer y venir a neceff-
 sidad. Pr. yenotech omotecac.
 Yenouel axcan. aeste mismo tiempo.
 Yeoloti. tres maçorcas de mayz o de cacao. &c.
 Ye ompa onquiça ynicnopilloti inicnotlacayotl
 padecer gran neceffidad.
 Yeonaci. yr feya cumpliendo el plazo, o el tiem-
 po determinado.
 Yeoncan. auer oportunidad, o fer ya tiempo de
 hazer o dezir algo.
 Ye oncaca notequih. fin y conclusion de mi vi-
 da, o de mis dias.
 Ye oncan yauh. estado dela causa o del pleyto
 que se trata.
 Ye onnauhyupan. quatro dias ha, fin oy.
 Yeonomottac. cosa tornada a cobrar, la qual esta
 ua ya perdida.
 Yeoppamanya. es ya la següdavez. Ei sic de alijs
 Yeoyeyupa. tres dias ha, fin oy. Aduerbio. vel.
 antantier.
 Yeouiptla. antier.
 Yepantitiuh xamixcaltepanlti. pared de tres la-
 drillos.
 Yepantli. tres regleras, o hileras, o tres reglones
 Yepyolloti. perla o aljofar.
 Yepipinqui. antiguo o anciano.
 Yepoalcan. en fefenta partes.
 Yepoalipilli. mil y dozientas mantas, pliegos de
 papel, efteras, tortillas. &c.
 Yepoallamantli. fefenta cosas, partes o pares.
 Yepoalli. fefenta.
 Yepoaltetl. idem.
 Yepoliui ymmetzli. menguante de luna.
 Yeppa. de antes, o antes de agora. Aduerbio.
 Yeppa yuhqui. de antes era así ello. Aduerbio.
 Yequalcan. fer ya tiempo oportuno y bucuopara
 hazer o dezir algo.
 Yequalli. bien esta, o bafta. Aduerbio.
 Yequalton ichcatl. borrego.
 Yequene. y mas, y también. Cōjunctiō. vel. itē. mas
 Yequene ticenyauī vel. ticenui. alahe todos jun-
 tos vamos ygualmente.
 Yequentel. razonablemente. f. meya, o estarya
 algo mejor el enfermo, o otra cosa. Aduerbio
 Yequentel ninimati. idem.
 Yequenteltzin. idem.
 Yequeztel. idem.
 Yequicneliloni. digno de mercedes.
 Yequimilli. fefentalios o cargas de mantas, o fe-
 fenta mantas.

Yequitoa . nino . alabarfe . Prete . oninoyequito.
 Yequitoa . nite . alabar a otro . pret . oniteyequito.
 Yequitollani . nino . defear fer alabado . Preterit .
 oninoyequitollan.
 Yetecpantli . fefenta perfonas , animalias , canta
 ros , piedras , o cofas redondas .
 Yeteixcoca tlaixacicaittaliztli . experiencia .
 Yetentzunixua telpuchtli . moço que comiença
 a barbar .
 Yetentzunquica . idem .
 Yeteotlac . fer ya tarde , apuefta de fol .
 Yetepâ onoc . fer ya publico y manifefto atodos
 Yeteticmati . alla telo ha , mira tu lo que cõuiene .
 Yetetl . tres piedras , cantaros , o cofas redon-
 das .
 Yeteutlac . tarde , y apuefta de fol .
 Yetic . cofa pefada .
 Yetixtiuh . yr muy cargada la carreta , o la barca .
 Yetla o fi , del que defea algo . interjección .
 Yetlachipaua . leuantarfe el alua , o querer amane-
 cer , o reir el alua . Pre . yeotlachipauac .
 Yetlachipauatimani . aclarar el tiempo , auer bo-
 nança despues dela tempeftad .
 Yetlayecanti . idem . Pre . yeotlayeccantic .
 Yetlaixcucuetziui . anohecer . preterito . otlaix
 cucuetziuh .
 Yetlamantli . tres cofas , partes , o pares .
 Yetlamantli ictlachiuhitli . formado o hecho en
 tres maneras .
 Yetlaneci . reir el alua , o amanecer . Preterit . ye-
 otlanez .
 Yetlaneltocani . tornadizo .
 Yetlapoyaua . anohecer . Pre . yeotlapoyauac .
 Yetlaqualcanti . abonar , o aclarar el tiempo . Pre .
 yeotlaqualcantic .
 Yetlaquauhyoa . fer ya muy noche .
 Yetlatamachiuaroni . tres medidas o libras .
 Yetlathui . amanecer . Pret . ye otlathuic .
 Yetlatomaua piltontli . muchacho que muda la
 boz .
 Yetlazzaya . aclarar el alua , o amanecer . Preteri .
 ye otlazzayac .
 Yeua . denantes , o ahora poco ha .
 Yeua . nitla . mendigar .
 Yeuaacaita . nic . tener atencion y vigilancia . Pre
 te , onicyeuaacaitac .
 Yeuaquui . nitla . idem . Pre . onitlayeuaac .
 Yeua y . efte , efta , efto , aquefta aquefto .
 Yeuaillhuia . nic . eftar atento alo que fe dize , o a-
 rrobarfe , y eftar transportado . Preterito . onic-
 yeuaillhui .
 Yeuaillhuia . nitla . eftar a tento . preterit . onitlaye
 huailhui .
 Yeuaitoa . nino . jaftarfe prefumiendo de fi . pret .
 oninoyeuaito .
 Yeuaitoa . nite . preferir , o anteponer a alguna

perfonas . pre . oniteyeuaito .
 Yeuaitta . nitla . eftimar mucho o hazer cafo de al-
 go . prete . onitlayeuaittac .
 Yeuaitta . nocon . tener cuenta , o cuidado de algo
 prete . oniconyeuaittac .
 Yeualyuua . anohecer . pre . oualyuuac .
 Yeualtia . nitetla . pfeguir a otro , o hazerle huir .
 prete . onitetlayeualti .
 Yeuaui . aoccanni . entorpecerfe , y fer defaproue-
 chado , o defdichado . pret . aoccann oniyeuatic .
 Yeuaui . aocni . idem . pre . aoc oniyeuatic .
 Yeuatilia . nino . auentajarfe y tenerfe por mejor
 que los otros . pre . oninoyeuatili .
 Yeuatoca . nino . idem . pre . oninoyeuatocac .
 Yeuecaca yntonatiuh . ya va , o efta alto el fol .
 Yeuecaua . cofa aneja , anciana o vieja .
 Yeuecauh . antiguamente , o enel tiempo paftado ,
 o mucho tiempo ha .
 Yeuecauh nemiliztli . antiguidad .
 Yeuecauh tlatatl . antiguo , o anciano .
 Yeuecauh tlatolli . hiftoria de cofas antiguas .
 Yeueyupan . tres dias ha .
 Yeuelipan . fer ya tiempo oportuno y congruo .
 Yeuelyuuac . fer ya muy noche .
 Yeueuetlacatl . antiguo , anciano y viejo .
 Yexcampa . de tres partes , o lugares . Aduerbio .
 Yexcampa nacace machiotl . figura de tres angu-
 los , o esquinas .
 Yexcampa tlamachiotili . figurada o traçada cofa
 afi .
 Yexcan . en tres parts , o lugares .
 Yexcan quizqui . partido o diuidido en tres par-
 tes .
 Yexcan tlaxelolli . idem .
 Yexi . nin . peerfe . prete . oniniex .
 Yexi . nite . peer endisfauor o defprecio de otro .
 pret . oniteiex .
 Yexiuhitica . al tercero año , o despues d tres años
 Yexpa . tres vezes .
 Yexpa yei . tres vezes tres .
 Yexpa ixiquich . tres tanto .

YEitilitzin dios . la trinidad .
 de dios .

Ihicaucac . gorjear las aues . prete . oihicacauacâ
 Ihia . nin . aborrecerfe eftando mohino . preterit .
 oninihiac .
 Ihia . nite . aborrecer a otro . pre . oniteihiac .
 Ihia . nitla . aborrecer el manjar el enfermo . pret .
 onitlaihiac .
 Ihimati . nin . componerfe , adereçarfe y pulirfe .
 pret . oninihima .
 Ihio . t . baho del cuerpo .
 Ihioana . nitla . atraer algo haziafi conel huelgo .
 prete . onitlaihioan .
 Ihiocaua . n . dsfallecer o faltarme el huelgo d mu-
 cho trab ajar o de enfermedad . P . onihiocauh .
 E iiii Ihio

Ihiocauiztli. desfallecimiento así.
 Ihiocaultia. nite. hazer desfallecer a otro desta manera. pre. oniteyhiocaulti.
 Ihiocauhcaqui. desfallecido así.
 Ihiocuitia. nite. refocilar o dar de comer a otro. Pre. oniteihicuiti.
 Ihioilochtia. nite. atajar a otro sus razones. Pre. oniteyhioilochti.
 Ihiomictia. nite. atapar el huelgo a otro. Preteri. oniteihiomicti.
 Ihiomotzaua. n. ataparfeme el huelgo, o tener alma. pre. onihiomotzacu.
 Ihiomotzauani. asmático.
 Ihionican. n. tomar aliento, descansar. Pre. onihionican.
 Ihioniccui. n. idem. pre. onihio niccui.
 Ihiopachoa. nite. atapar el huelgo a otro. preter. oniteihopachoa.
 Ihiopachoa. nitla. abahar algo. Preterito. onitlaihiopachoa.
 Ihioquica. n. bahear. pret. onihioquiz. Et per me taphoram, mandar alguna cosa.
 Ihiouixtia. nitla. deshinchar bota o pelota de vi ento. Pre. onitlaihiouixti.
 Ihiotema. nitla. henchir algo de viento. Preteri. onitlaihioten.
 Ihiotenqui. cosa llena de viento.
 Ihiotia. nin. refollar, o peerse, o tomar aliento, o resplandecer y luzir con ricas vestiduras. pre te. oninihioti.
 Ihiotica. con aliento y huelgo.
 Ihiotl. aliento huelgo, o soplo.
 Ihiotl ioui. vena de ayre.
 Ihiotzaua. nin. emmudecer o atrauefarfele el bocado. pre. oninihiotzacu.
 Ihiotzaua. nite. atapar el huelgo a otro. Prete. oniteihiotzacu.
 Ihiouia. nic. padecer necesidad el pobre, o adquirir con trabajo lo necesario ala vida. pret. oniquihoui.
 Ihiouia. nitla. padecer trabajos. Pr. onitlaihioui.
 Ihiouiloni. cosa sufrible.
 Ihitoa. nin. alquilarfe, o entrar a soldada. Preter. oninihito.
IYac. cosa hedion-
 da.
 Iyacac ic. caer algo de punta, o con alguna punta.
 Iyacac ica. idem.
 Iyacac nitla. ana. escoger lo mejor. preterito. iya
 cac onitlaan.
 Iyacac tlaanaliztli. escogimiento delo mejor.
 Iyacamecayo caualllo. boçal de caualllo.
 Iyacatzaptica. punta de cosa aguda.
 Iyacauitzauhca. idem.
 Iyaya. n. heder, o tener mal olor. P. oniyayac.
 Iyayaliztli. hedor, o malolor.

Iyalhuayoc. vn dia antes.
 Iyyana. nin. guarecerse dela lluuia, oesconderse, prete. oniniyan.
 Iyana. nitla. esconder algo. pre. onitlaiyan.
 Iyanilia. nitetla. esconder alguna cosa de otros, porque no la vea nadie. pre. onitetlaiyanili.
 Iyanilia. ninotla. esconder para si algo. Preterito. oninotlaiyanili.
 Iyaquic. de punta. f. cayo.
 Iyaquica. idem.
 Iyaua. nin. ofrecerse alguno en sacrificio a dios. Pre. oniniyauh.
 Iyaua. nitla. ofrecer algo desta manera, o incen-
 sar. pre. onitlayyauh.
 Iyauloloyan. en derredor.
 Iyauilia. nitetla. ofrecer algo en sacrificio, leuan-
 tando en alto lo que se ofrece. preterito. onite
 tlaiyauili.
 Içauia. nite. espantar o escandalizar a otro. pret.
 oniteyçauí.
 Icampa. alas espaldas, o detras del.
 Iychpeliuhqui. llagado.
 Iyencilitini. dichofo, o merecedor de algo.
 Iyencopiltini. idem.
 Iycoltia. nin. tyranizar. pre. oniniycolti.
 Iye. f. Aduer. affirmatiuo.
 Iyeciloca trigo. grâças de trigo.
 Iyeilhuiyoc. altercor dia.
 Iyecililtzin dios. su trinidad de dios.
 Iyeiuh yexiuitl. y despues de tres años, o passa-
 dos tres años.
 Iyeiuh ompoalli. ypallados quarenta dias.
 Iyelitzin in dios. el ser o la essencia de dios.
 Iyeliz yn dios. idem.
 Iyelli. pedo.
 Iye ompa tiztui. enel tiempo venidero.
 Iyetecomatl. calabacilla berrugosa.
 Iyetlamnixti. todas tres cosas, partes, o pares.
 Iyexiuhyoc. de alli a tres años.
 Iyolotiuayan. palleadero.
 Iyulpic. cosa fudosa.
 Iyo. guay. Interjection.
 Iyocampaixti. de ambas partes.
 Iyoccanixti. ambas a dos raciones.
 Iyoccanixtipan. en ambas a dos partes o lugares
 Iyoiaue. guai. vel. o. interjection.
 Iyolcayo. lama o nata.
 Iyolcã yquicã. patria o tierra natural de alguno
 Iyolic. poco a poco. manfamente, y contiento.
 Aduerbio.
 Iyolipan yetica. estar alguno contento.
 Iyollo. meollo de cosa seca.
 Iyollocacopa. de fu voluntad.
 Iyolलोco ichpuchtli. moça ya crecida.
 Iyolलोco ichpuchyotl. mocedad de moça ya cre-
 cida.

Iyollo commatini . sabio que entiende y siente bien las cosas.
 Iyollo contocani . idem.
 Iyolलोco oquichtli . hombre ya hecho.
 Iyolलोco telpuchotl . mocedad de mancebo ya crecido.
 Iyolलोco telpuchtli . mancebo ya crecido.
 Iyollotlama nemi . jubilado , esento , o suelto de trabajo.
 Iyollotlamic yntotecuiyo dios . quiso , o fue ser uido nuestro señor dios.
 Iyollotzin tlamatic . idem.
 Iyoma . ofi . interjection.
 Iyontlamanixti . ambas ados cosas o partes , o ambos ados pares.
 Iyontlamanixtipan . en ambas ados partes , o cosas.
 Iyontlapalixti . a ambos lados , o en ambos lados.
 Iyo omotlauelilitic . o defuenterado y desdichado deti . vel . oguai deti loco . interjection.
 Iyo onotlauelilitic . guai demi , o desdichado de mi . interjection.
 Iytic tlatetoani . persona pensatiua.
 Iytlacauhca intilmatli . raza de paño.
 Iytoloca . glosa de algun texto.
 Iytta . nite . estar mirando a los otros . Preterito . o niteiittac.
 Iyttatiuh . nite . yr avisitar frequentemente . Preterito . oniteittato.
 Iyztcallo ynquauitl . rama de arbol.
 Iyztcallocan . en lo alto o en la cumbre de alguna cosa.
 Iyztcanemi . ni . ser muy circunspecto y cuidado so . Pret . oniyztcanen.
 Iyztqui noyollo . ser auisado y muy entendido.
 Iyztziuh ynnicchiua . n . hazer algo asabiendas . Prete . niyztziuh ynonicchiuh.
 Iyztoc cochi . el que duerme teniendo abiertos los ojos.
 Iyucaca . estar alguna cosa sola y desacompañada o estar algo aparte.
 Iyuca yelitzli . soledad del que esta solo y desacompañado.
 Iyuca panquitzica . cosa que sobrepuja alas otras
 Iyuca panuettzica . idem.
 Iyuca tlatlatlauhtiani . hermitano , o solitario.
 Iyuccampaixti . de ambas partes , o de vna parte y de otra.
 Iyulca ynena tonacayo . el mantenimiento corporal.
 Iyulic . manfamente , poco apoco , contiento , o de espacio.
 Iyullo acoyani . contemplatiuo.
 Iyullo acouetzini . idem.
 Iyullo macic . aprouechado en algo.
 Iyullo motlali . asegurado de alguna cosa que te-

mia.
 Iyuntlapalixti . ambos lados , o de ambas partes.
 Iyxcuepca intilmatli . reues de vestidura , o de ropa.
 Iyxpoxcauhca yn vino . nata , o flor de vino.
 Iyxtzotzotliuhca . nata de leche , o de cosa semejante.
 Iyzqui . diligente y cuidadoso.
 Iyztlacati . n . mentir muchas vezes . preterito . oniyztlacat.
 Iyzuayo . cosa que tiene mucha hoja.
 I Lacatzcotona . nite . pellizcar , o pecilgar a otro . Preterit . oniteilacatzcoton.
 Ilacatzihqui cosa torcida.
 Ilacatzui . n . torcerse alguna cosa asi como la punta de alicia o cosa semejante . preterit . oilacatzih.
 Ilacatzoa . nini . boluer el cuerpo por no ver ni mirar al que aborrece , o ceñirse la culebra al arbol . Preterito . oninilacatzo.
 Ilacatzoa nitla . arrollar manta , estera papel , o cosa asi , o coger y reboluer hilo , o cordel al dedo . &c . Prete . onitlailacatzo.
 Ilacatzoa . tepannin . ayudar a otro , haziendose desu vando . Prete . tepan oninilacatzo.
 Ilacatztic . cosa torcida , o tuerta.
 Ilacqui . barca , o canoa anegada.
 Ilactia nitla . anegar barca . &c . Prete . onitlailacti.
 Ilama . vieja.
 Ilamachiu . nite . hazer a otro particionero de algo . Pret . oniteilamachiu.
 Ilamayotl . vejez de muger.
 Ilamapil . vejezuela.
 Ilamatcatontli . idem.
 Ilamati . n . hazerse vieja . Prete . onilamatic.
 Ilamatiliztli . vejez de muger.
 Ilamatl . vieja.
 Ilama tototl . aue solitaria.
 Ilantli . vieja.
 Ilauqui . anegarse la nao . &c . o pasarse el papel , o cundir mucho la mancha de azeite , o de manteca . Pret . oilac.
 Ilcaua . nitla . oluidarse de alguna cosa . Preterito . onitlalcauh.
 Ilcaualtia . nitic . hazer olvidar algo a otro . Preterito . onicteilcaualti.
 Ilcauilia . niqu . oluidarse del agrauio q le hiziero f . perdonandolo . Prete . oniquilcauili.
 Ilhuia . nitic . dezir algo a otro , o descubrirle el secreto . Pret . onicteilhui.
 Ilhuia . ninote . quexarse ala justicia . preterito . oninoteilhui.
 Ilhuia . nicno . consultar algo consigo mismo . preterito . onicnolhui.
 Ilhuia . noconno . idem . pre . ononconolhui.
 Ilhuica atentli . playa , o costa de mar.

Ilhui-

Ilhuica atl. mar.
 Ilhuicacayotica. celestialemente.
 Ilhuicacayotl. cosa celestial.
 Ilhuicacayotl. idem.
 Ilhuicac chane. morador del cielo.
 Ilhuicac nemi. idem.
 Ilhuicacopa. de hazia el cielo.
 Ilhuicacpa. hazia el cielo, o del cielo.
 Ilhuicacuic. idem.
 Ilhuicatitech. en el cielo.
 Ilhuicatl. cielo.
 Ilhuica tlamatilizmatini. astrologo.
 Ilhuicatlamatiliztli. astrologia.
 Ilhuicatlamatini. astrologo.
 Ilhuicatlitic. cielo empirico, o parayso celestial.
 Ilhuice. mucho mas. Aduerbio.
 Ilhuice niccencuitia. empeorar a otro con el castigo y correccion. Pr. ilhuice oniccencuiti.
 Ilhuichiua. n. celebrar fiesta. Pret. onilhuichiuh.
 Ilhuichiualiztli. celebracion de fiesta.
 Ilhuichiuan. celebrador de fiesta.
 Ilhuil. no. ser merecedor de algo.
 Ilhuilti. no. idem.
 Ilhuilitlo. n. ser hecho digno de algo sin merecerlo. pre. onilhuilitloc.
 Ilhuiquixtia. n. celebrar fiesta. P. onilhuixtixti.
 Ilhuixtixtiani. celebrador de fiesta.
 Ilhuixtixtilia. nic. celebrar fiesta a algun sancto. pre. oniquilhuixtixtili.
 Ilhuixtixtiliztli. celebracion de fiesta.
 Ilhuilt. fiesta de guardar, o qualquier dia dela semana.
 Ilhuilt oquiz. fiesta passada o celebrada.
 Ilhuilt pielli. fiesta de guardar.
 Ilhuilt piel. idem.
 Ilhuilt pieloni. idem.
 Ilhuiltlacaquitia. nite. echar las fiestas. preterito. oniteilhuitlacaquiti.
 Ilhuiltalhuia. nite. idem. pre. oniteilhuitlalhui.
 Ilhuiltlapol amoxtili. calendario.
 Ilhuiz. defuariadamente. o atroche moche. Aduerbio, o mucho mas.
 Ili. alifo.
 Iliel. idem.
 Iliuichiua. nitla. hazer algo defuariadamente, y sin consideracion. pre. onitlailiuchiuh.
 Iliuigo. cosa superflua o demasiada.
 Iliuicotl. idem.
 Iliuiz. sin consideracion y defuariadamente.
 Iliuiznequi. niqu. querer o desear algo sin razõ o causa, o sin proposito. pr. oniquiliuiznec.
 Iliuizpopoloa. nitla. desperdiciar la hazienda. prete. onitlailiuzpopolo.
 Iliuiz quitechualtiani. atronado o dscalabaçado
 Iliuiz teauani. idem.
 Iliuiz tequaltiani. idem.

Iliuiztlatoa. n. hablar cosas sin tiento ni confideracion. Pre. iliuiz onitlatlo. vel. oniliuiz tlatlo.
 Iliuiz tlatoni. hablador afsi.
 Iliuiz tlatoliztli. habla desta manera.
 Iliuizua. nitla. hazer algo inconsideradamente. Pre. onitlailiuizui.
 Ilnamicoca. no. mi remembrança, o la memoria que de mi se haze.
 Ilnamiçtia. nitetla. traer ala memoria, o acordar algo a otro. prete. onitetlalnamiçti.
 Ilnamiçtlani. niçte. mandar o persuadir a otro q̃ sa acuerde de algo. pr. onicetlalnamiçtlan.
 Ilnamiquilia. niçte. acordarseme dloque otro cometio o hizo. pre. onicetlalnamiquili.
 Ilochia. nite. tornar a otro, desde donde le auia ydoa acompañar. pre. oniteilochti.
 Tlochia. nitla. achicar o acortar algo. Preteri. onitlailochti.
 Ilochia. niqu. tornar atras el relox, o tornar a embiar algo al que me lo embio, o mudar o reuocar la sentençia que se auia dado, o vender algo por menos delo q̃ vale. Pr. oniquilochti.
 Iloti. afloxarse la enfermedad. pr. oilot.
 Iloti. n. boluerse o tornarse de donde yua. prete. onilot.
 Ilotiliztli. buelta afsi, o retiramiento èla guerra.
 Ilotin nonacayo. pararse flaco. preterito, oilot in nonacayo.
 Ilotinemi. ni. passarse. Pre. oniylotinen.
 Ilpia. nitla. atar alguna cosa. pr. onitlalpi.
 Ilpia. nite. atar a alguno, o prenderlo y encarcelarlo. pre. oniteilpi.
 Ilpia. nino. ceñirse. pre. oninolpi.
 Ilpicayotl. atadura, o cerradura.
 Ilpitza. nitla. foplar. pr. onitlalpitz.
 Ilpitza. nite. foplar a otro. pre. oniteilpitz.
 Iltequi. nitla. foruer algo. pre. onitlaltec.
 I Macaci. nite. temer a alguno. prete. oniteimacaz.
 Imacaci. nitla. tener respecto o temor reuerencial. pre. onitlaimacaz.
 Imacaxilia. ninote. idem. P. oninoteimacaxili.
 Imacaxoni. digno de ser temido.
 Imacaxtlanqui. idem.
 Imacaxtli. idem. o persona graue y de auçtoridad
 Imaceualtini. merecedor de algo o dichofo.
 Imacuillamanixti. todas cinco cosas, partes, opares.
 Ima yxi yn altepetl. aldea dela ciudad, o barrio
 Ima yxi ytan caaquia. el que no haze caso de sus deudos por estar el rico. Metapho.
 Imalacacholoyan. en derredor.
 Imalacayocan in quauitl. la copa del arbol.
 Imalhuiloca. guarda o cubierta de algo.
 Imamacauhcan in tlaximalli. espacio de entre vigay viga en lo que esta maderado.

Imamainquauitl. ramas de arbol.
 Imanaua. manta de cuna de niño.
 Imatcanemi. nin. biuir recatadamente y sobre auiso. Pret. oninimatcanen.
 Imatcatlatoa. nin. hablar cuerda y sabiamente. Preterito. oninimatcatlato.
 Imati. nin. ser prudente y auisado, o yr conualeciendo el enfermo. pre. oninima.
 Imati. nitla. proueer, o disponer loque se ha de hazer. Prete. onitlaima.
 Imatlaçtlamanixti. todas diez cosas, o todas diez partes, o todos diez pares.
 Imatlaçtlamanixti. omei. todas treze cosas. &c.
 Imatlaçtlamanixti omome. todas doze cosas. &c.
 Imatlaçtlamanixti once. todas onze cosas. &c.
 Imatlaquilhuyxiti. todos diez dias, o entodos diez dias.
 Imatinemi. nin. recatarle, o andar sobre auiso. pret. oninimattinen.
 Imattiuh. nin. andar, o yr contiento. preterito. oninimattia.
 Imaxpi. nin. rapar, o pelar la barba inferior. preterito. oninimaxpic.
 Imaxtli. pendejo o barba inferior.
 Imaxxima. nin. rapar o hazer la barba inferior. prete. oninimaxxin.
 Imeixtin. todos tres.
 Imepoalixtin. todos sesenta.
 Imeteixtin. todos tres.
 Imiyauayucan. en la cumbre, o en lo alto de alguna cosa.
 Imicca. tanima la muerte del alma.
 Imixpan nonotiquia. passar a los que van en la delantera. preter. oimixpan nonotiquiz.
 Immacaça. afsi como. Aduerbio.
 Immacuilitxin. todos cinco.
 Immacuilitxin. idem.
 Immanuel. aunque, dadoque, o puestoque. Aduer.
 Immani. cenca. alomas mas, o aunque mucho.
 Immani. atal hora, o a esta hora. Aduerbio.
 Immanoçoneliuh. aunque sea afsi. Aduerbio.
 Immanti. ser ya hora o tiempo oportuno. f. para hazer algo, o venir y cumplirse el tiempo y hora. f. que se espera. pret. oimmantic.
 Immantilia. nitla. hallar algo atempo y fazon, o a coyuntura. prete. onitlaimantili.
 Immatlaçteixtin. todos diez.
 Immatlaçteixtin omei. todos treze.
 Immatlaçteixtin omome. todos doze.
 Immatlaçteixtin once. todos onze.
 Immatlaçteixtin onnau. todos catorze.
 Immatlaçtetl centel. de diez vno.
 Immatlaçtetl omei centel. de treze vno.
 Immatlaçtetl omome centel. de doze vno.
 Immatlaçtetl once centel. de onze vno.
 Immatlaçtetl onnau centel. de catorze vno.

Immatlaçtlamantli centlamantli. de diez cosas vna, o de diez pares vno, o de diez partes a vna.
 Immatlaçtlamantli omei centlamantli. de treze cosas vna. &c.
 Immatlaçtlamantli omome centlamantli. de doze cosas vna. &c.
 Immatlaçtlamantli once centlamantli. de onze cosas vna. &c.
 Immatlaçtlamantli onnau centlamantli. de catorze cosas vna. &c.
 Immatlaçtli ce. de diez vno.
 Immatlaçtli omei ce. de treze vno.
 Immatlaçtli omome ce. de doze vno.
 Immatlaçtli once ce. de onze vno.
 Immatlaçtli onnau ce. de catorze vno.
 Immatlaquixtin. todos diez.
 Immatlaquixtin omein. todos treze.
 Immatlaquixtin omome. todos doze.
 Immatlaquixtin. onze. todos onze.
 Immatlaquixtin onnau. todos catorze.
 Imomanayan atoyatl. remanfo de rio.
 Imomextin. ambos ados, o entrambos.
 Imompoalixtin. todos quarenta.
 Imonamicyan in ilhuicac atl. estrecho de mar en tre dos tierras.
 Imonamicyan intlalli. estrechura de tierra entre dos mares.
 Imonecyan. entiempo y fazon, o en buen tiempo y coyuntura.
 Imonequian nicnequi. gastar algo prouechosamente. pre. imonequian onicnec.
 Imonteixtin. ambas ados animalias, o paxaros.
 N. f. de hornato en esta lengua, y en composicion significa, los que. exemplo intlaqua. quiere dezir los que comen. &c.
 Inacazitlan. ala oreja.
 Inacazitlan ichtaca notzaloni. secretario ala oreja.
 Inacaztitech ninopiloa. aconsejar, amonestar, o corregir a otro. pre. inacaztitech oninopilo.
 Inaçto. al principio, antes, o primero. Aduerb.
 Inaya. nitla. encubrir o esconder algo. prete. onitlainax.
 Inaya. nin. esconderse, o guarecerse en algun lugar. prete. onininax.
 Inaya. antefque. Aduerbio.
 Inayayaque. antes que tuuiesen ser, o antes que fuesen.
 Inayamo. antefque.
 Inayamoyoz. antes que anochezca.
 Inayatitleme. antes que tuuiesemos ser, o antes que fuesemos.
 Inama. nite. yr a demandar la deuda al acreedor, inquirir y preguntar a los que handicho algo contra mi, o a los que oyerõ dezir mal de mi, para purgar me y dar a entender mi inocencia.

cia. Pre. oniteinan.
 Inamic. su yqual, o cosa que viene bien y quada con otra.
 In amo. el que no, o aquel que no.
 In amotlatolpan. y en vuestro vulgar hablar.
 In aquin. el que, o aquel que.
 In atle. sin. preposicion.
 In atlei. quando no ay.
 Inauac. apar del, o junto a el, o con el.
 Inauhtlamani. todas q̃tro cosas, o q̃tro pares.
 Inaxcan. agora, o al presente. Aduerbio.
 Inaxcan muchipa. de aqui adelante.
 Inaxcan ce xiuitl. de aqui avn año, o el año venidero.
 In axcan yn ompa tittziui. de aqui adelante, o en el tiempo venidero.
 Inaxcan xiuitl. ogaño.
 In çaço catleuatl. qualquiera dellos, o qualquier cosa que sea,
 In çaço quenami. de qualquier manera o fuerte que sea.
 In campa. adonde, o adondequier. Aduerbio.
 In canin. adonde. f. estuviere. &c. Aduerbio
 Incaxtulixtin. todos quinze.
 In castullamantli centlamantli. de quinze cosas vna, o de quinze pares vn par.
 In castullamantli omei centlamantli. de diez y ocho cosas vna. &c.
 In castullamantli omome centlamantli. de diez y siete cosas vna. &c.
 In castullamantli once centlamantli. de diez y seis cosas vna &c.
 In castullamantli onnauai centlamantli. de diez y nueve cosas vna. &c.
 In castulli ce. de quinze vno.
 In castulli omei ce. de diez y ocho vno.
 In castulli omome ce. de diez y siete vno.
 In castulli once ce. de diez y seis vno.
 In castulli onnauice. de diez y nueve vno.
 In castulteixtin. todos quinze.
 In castultetl centetl. de quinze vno.
 Incaxtultel omei centetl. de diez y ocho vno.
 In castultel omome centetl. de diez y siete vno.
 In castultetl once centetl. de diez y seis vno.
 In castultel onnauai cettetl. de diez y nueve vno.
 In cempoalixtin. todos veinte vno.
 In cempoalli ce. de veinte vno.
 In cempoaltetl centetl. idem.
 In chicomextin. todos siete.
 In chiconauhteixtin. todos nueve.
 In chiconauixtin. dem.
 In chiconteixtin. todos siete.
 In chicueixtin. todos ocho.
 In chicueixtin. idem.
 In chiquacemixtin. todos seys.
 In chiquacemixtin. idem.

In cochizpan. é sueños, o estado durmiendo ellos
 Inecon. cosa para oler, o digna de ser olida.
 Inecpachihua in tlamamalli. sobre carga.
 Inecuepaliz im metztli. menguante de luna.
 Inecui. nitla. oler algo. Pr. onitlanecu.
 Inecui. nitlatla. rastrear por el oler. Preterito. onitlatlanecu.
 Inecutiuh. nitla. idem. Pre. onitlanecutia.
 Ineixcauil in totēcuiyo. es proprio y pertenece a solo dios.
 Inelhuayoc. ala rayz, o en la rayz del arbol, o de cosa semejante.
 Inelhuayocan. idem.
 Inelhuayocan naci. verifcar enteramente, o examinar el negocio. Pre. inelhuayocan onacic.
 Ineltococa yn totēcuiyo. la fee o creencia de nuestro señor.
 Ineltococatzin totēcuiyo. idem.
 Inepaniuhca yn ome atoyatl. junta de dos rios.
 Ineua. niqu. herrar el golpe no acertado a lo que se tira. pre. oniquineuh.
 Inepaniuhca yn cruz el brazo dela cruz.
 Inyacac niquiztiquica. pasar alos que van en la delantera. pre. ynyacac oniquiztiquiz.
 In yalhua. loque ayer, oayer.
 Inic. con que, o paraque. Aduerbio.
 Inicanemi. sensual y vicioso.
 Inic castullamantli la quizenza cosa o parte.
 Inic castulli. el quizenzo.
 Inic castultetl. idem.
 Inic ce. el primero.
 Inic cempoallamantli. la veintena parte o cosa.
 Inic cempoalli. el veinteño.
 Inic cempoaltetl. idem.
 Inic centetl. el primero.
 Inic chicuei. el octauo.
 Inic chicuetetl. idem.
 Inic chicume. el septimo.
 Inic chicunauhtetl. el noueno.
 Inic chicunau. idem.
 Inic chicuntetl. el septimo.
 Inic chiquace. el sexto.
 Inic chiquacemixtin. idem.
 Inic yei. el terceró.
 Inic yetetl. idem.
 Inic ypan mocuepa amotlatol. y en vuestro vulgar hablar.
 Inic macuilli. el quinto.
 Inic macuiltetl. idem.
 Inic matlaçtetl. el decimo.
 Inic matlaçtlan antli. la decima parte, cosa, o el decimo par.
 Inic matlaçtetl. el decimo.
 Inic monauaitoa. y en la lengua de los nauas.
 Inic nauhtetl. el quarto.
 Inic nau. idem.

Inic ome. el segundo.
 Inic ontetl. idem.
 Inic otuallaque. hasta aqui, o hasta agora. f. el tie-
 po pasado.
 Inic vei, quan grande es, o que grande que es.
 India tlaca. gente delas yndias.
 In yeiuh yexiuitl. al tercero año.
 In yetlapoyaua. en anocheciendo.
 In yetlauizcaleua. en amaneciendo.
 In yetlauizcalpan. idem.
 Inin. este, esta, esto.
 Inipanin xiuitl. ogaño, o eneste año.
 Iniquac. quando. afirmando algo. Aduerbio. o
 quando quieraque.
 Iniquac ayamo. antes que.
 Iniquac yeyexiuitl. y despues de tres años, o pa-
 ssados tres años.
 Iniquac o. entonces.
 Iniquac onyez. y quando ouiere que.
 Inique hi. estos, o estas.
 Iniuuh. afsi como. Aduerbio.
 Iniuuca. segun es. Aduerbio.
 Iniuhque cequintin. como qualquiera delos * o-
 tros.
 Iniuhui. afsi como. Aduerbio.
 Iniuhui occequi. como qualquiera otra cosa.
 Inixquich. todo lo que, o todo quanto.
 Inixquichcauh. mientras, o mientrasque, o entre-
 tanto.
 Inixquichcuiatl. idem.
 Inixquichica. idem.
 Inizquipa otimotlapololti. todas las vezes que
 te desatinaste.
 In nauhtextin. todos quatro.
 In nauhtamanixtin. todas quatro partes, cosas, o
 pares.
 In nauixtin. todos quatro.
 In nepa. alli.
 Inneuan. ambas ados personas.
 In o. aquefle, o aqueflla, aquefso, o despues que, o
 luego que.
 In oacht. y luego que, o despues que primero.
 In oatto. idem.
 Inoc. mientras que, o en tanto que. Aduer.
 Inocatca. lo que fue y tuuo ser.
 In occeppa ala otra vez, o lo que la otra vez.
 Inoc yenepa. el tiempo pasado.
 Inocyenepa in ompa otuallaque. idem.
 Inocno chicontetl. ylos otros siete. Et sic de alijs
 Inoc nontlaqua. mientras como, o entretanto q̃
 como.
 Inocompatitzui. adelante, enel tiempo venide-
 ro.
 Inoc qualcan. mientras haze buen tiempo, o mi-
 entras es tiempo oportuno y conueniente.
 Inoc quexquichcuiatl. mientras que, o entantoq̃

Inoctlaca. mientras es de dia.
 Inoyeco. lo que fue o tuuo ser, o loque ya passo.
 In oyequene. despues que ya finalmente, o des-
 pues que de hecho.
 Inoyuh yexiuitl. despues de tres años.
 Inoyuh niccac. y despues de entendido y oydo
 el negocio.
 Inoyuh ninoquantequi. despues que me baptize.
 Inoma. el mesmo.
 Inomatca tlacuilo. escriptor desu propria mano.
 Inomatlatoltzin. fus mismas palabras.
 In ompa otuallaque el tiempo pasado.
 In ompa titzui. adelante f. enel tiempo venide-
 ro.
 In ompoalli ce. de quarenta vno.
 In ompoalli centetl. idem.
 Inonemico lo que fue y tuuo ser, o loq̃ ya passo.
 Inonqua quic̃aliz tonacayo. miembro, parte del
 cuerpo.
 Ino ontemachtiloc. despues que ayan predicado
 o despues de predicado, o enacabando de pre-
 dicar o de enseñar. Et sic de alijs.
 Ino ontlacualoc. despues de comer, o en acabando
 de comer, o despues quetodos ayã comido
 Inoquic. mientrasque, o entretanto.
 Inoquimonequian. mientras es tiempo oportu-
 no.
 Inoquipan tlateotoquiliztli. en tiempo de la infi-
 delidad, o en tiempo de la idolatria.
 Inoquixquichcauh. hasta. preposicion.
 Inoquixquicuiatl. idem.
 Inoquixquichica. entretanto, o mientrasque.
 Inoquiz yexiuitl. despues de tres años, o passa-
 dos tres años. Et sic de alijs.
 Inotlaimantic. y venido y cumplido el termi-
 no o el tiempo.
 In quemman. alguna vez, o algunas vezes o atie-
 pos. Aduerbio.
 In quemmanian. idem.
 In quenin. como, o afsi como. Conjunction.
 In quexquich. lo que. f. ouiere o se hallare. &c.
 In quexquich noixquich. tanto quanto.
 Inquiyenica otiquitlaco. lo que cometiste poco
 tiempo a, o lo que no ha mucho que cometiste
 pecando.
 Intech. enellos, o dellos.
 Intechcopa. dellos.
 Intemachtia. el que enseña. participio.
 Intiachcauh inamatlacuiloque. efcruano mayor
 Intl. fi. Conjunction condicional.
 Intla aca. si alguno.
 Intlaca. sino. Conjunction.
 Intlaca y si, y si todavia, o mas si. Conjunction.
 Intlacacan. sien ninguna parte. f. os oluidaredes
 de dios. Et sic de alijs.
 Intlacaic. si en ningun tiempo, y si nunca. f. peca-
 redes.

redes. &c.

Intlacamo. yfino. Conjunction.

Intlacan. y si en alguna parte.

Intlaçan. y si.

Intlacana. ysi è algũa pte o lugar, o si aalgũa pte.

Intlacanapa. idem.

Intlacanehuatl. y sino fuera por mi.

Intlacanelmo. y aunqno, o puesto caso que no, o dado que no. Aduerbio.

Intlanoçac. y si ninguno, o si estuuiere ausente o sino vuire quien.

Intlacatle maxca. y sino tuuieres hazienda. Et sic de alijs.

Intlanel. y aunque, o dado que. Aduerbio.

Intlanel cenca. y aunque muy mucho. Aduerbio.

Intlanel cenca açtehuatl. aunque seas quien fueres, o aunque seas de grande estima.

Intlanaço. y si porvêtura, o acaso. l. mas. si. cõjun.

Intlaqua. el que come. Participio.

Y Yoiaue. odefuentura. In-
jection.

Yoac. de noche. Aduerbio.

Yoalli. noche.

Yoañepantla. media noche, o amedia noche.

Yocatia. nite. enagenar algo. Pre. oniteyocati.

Yocatia. nicno. apropiari algo para si, o tomar la posesion de alguna cosa. Pre. onicnyocati.

Yocauh no. cosa mia.

Yocoya. nitla. fabricar o componer algo. Prete. onitlayocox.

Yocoya. nino. comedrse a hazer algo de su motiuo. pre. oninoyocox.

Yocoxca. manfa o pacificamente. Aduerb.

Yocoxcayo. persona manfa y pacifica.

Yocoxcayotl. modestia.

Yocoxcanemini. hombre manso y pacifico.

Yocoxcanemitia. nite. hazer a otros biuir è paz y amor. pre. oniteyocoxcanemiti.

Yocoxcatlatoa. ni. hablar manfa y cueradamente. Pre. oniyocoxcatlato.

Yocoxcauitequi. nite. herir a otro liuianamête. P. oniteyocaxcauitec.

Yoiaue. o defuentura. Interjection.

Yoyocaitta. nitla. tractar los negocios cueradamente. pre. onitlayoyocaittac.

Yoyoli. qualquier sauandija.

Yoyoli. ni. rebiuir. pre. oniyoyol.

Yoyomiquiliztli. comizon.

Yoyomoca. ni. tener comezõ. P. oniyoyomocac.

Yoyomocli. los riñones. vel. toiyoyomoc.

Yoyotli. caxcauel de arbol.

Yolaactiuechiliztli. aflicion y angustia grande.

Yolaactiuetzi. ni. tener gran angustia afsi. Pre. oniyolaactiuetz.

Yolacocui. nino. èamorarse. P. oninoyolacocui.

Yolacocui. nite. enamorar a otro. P. oniteyolaco

cuic. o fauorecer y animar a otro con grita. Yolacomana. nino. turbarse y defasoflegarse. prete. oninoyolacomana.

Yolacomana. nite. turbar a otro afsi. Pre. oniteyolacomana.

Yolacomantinemi. nino. andar defasoflegado, al borotado y turbado. P. oninoyolacomantinẽ.

Yolacomantinemi. nite. andar defasoflegado a otros. Pr. oniteyolacomantinẽ.

Yolahauia. ni. alegrarse mucho. P. oniyolahauix.

Yolatl. beuida de mayz molido ycrudo, para los que se desmayan.

Yolauialtia. nite. regozijar a otro. Preter. oniteyolauialti.

Yolcayotl. limaza o bauaza.

Yolcatl. sauandija.

Yolcatlaxcalli. pan de vida.

Yolcaxipeua. nite. desollar biuo a otro. Preteri. oniteyolcaxipeuh.

Yolceuhcacopamachtia. nite. doctriñar o enseñar con mansedumbre y paciencia. Preterito. oniteyolceuhcacopamachti.

Yolceuhcacopa nitemachtia. idem. Preterito. oniteyolceuhcacopatemachti.

Yolceuhcayotica. con mansedumbre y clemẽcia.

Yolceuhqui. amansado o aplacado.

Yolceui. ni. aplacarse. pre. oniyolceuh.

Yolceuia. nino. idem. Pr. oninoyolceui.

Yolceuia. nite. aplacar a otro. Pre. oniteyolceui.

Yolchicaua. nino. animarse y esforçarse. Preter. oninoyolchicauh.

Yolchicaua, nite. animar a otro desta manera. prete. oniteyolchicauh.

Yolchicaualiztli. esfuërço afsi.

Yolchichilia. nino. poner fuerças animándose mucho. pre. oninoyolchichili.

Yolchichipatilia. nino. tener amargura o pesar, o tener contricion. pre. oninoyolchichipatili.

Yolcocoa. nino. tener pena o arrepentimiento, o tener embidia de algo. Pr. oninoyolcoco.

Yolcocolcuic. braua y cruel psona, o èbrauecida.

Yolcocolcuic. hombre brauo e impaciente.

Yolcucuepqui. inconstante y mudable persona.

Yolcuepa. nino. mudar el parecer y proposito q̃ tenia. pre. oninoyolcuep.

Yolcuepa. nite. hazer a otro q̃ mude el proposito o parecer que tenia. P. oniteyolcuep.

Yolcuitia. nino. confesarse. P. oninoyolcuiti.

Yolcuitia. nite. confesar a otro. P. oniteyolcuiti.

Yoleua. nino. prouocarse o incitarle a algo, o en amorarse. Pr. oninoyoleuh.

Yoleua. nite. prouocar afsi a otro. P. oniteyoleuh.

Yoli. cosa que biue.

Yoli. ni. biuir, refuscitar, abiuar, o empollarle el hueuo.

Yolyamania. ni. ablandarse el duro de coraçon, para

para emendarfe. Pr. oniyolyamanix.
 Yolyamania. nite. ablandar a otro desta manera
 pre. oniteyolyamanix.
 Yolyamaniliztli. blandura de coração afsi.
 Yolyamanqui. blando de coração.
 Yoliçauatl. arador que da comezon.
 Yoliçauia. nite. escandalizar, o turbar a otro. Pre.
 oniteyoliçau.
 Yolicniuh. no. amigo mio cordial.
 Yoliliz ameyalli. fuente. de vida.
 Yoliliz tlaqualli. mantenimiento de vida.
 Yoliliz tlatolli. palabras de vida.
 Yoliliz tlaxcalli. pan de vida.
 Yoliliztli. vida.
 Yolitia. nite. dar vida a otro. pr. oniteyoliti.
 Yolitlactalhuia. nite. ofender a alguno. Preter.
 oniteyolitlactalhui.
 Yolitlacoa. nino. recibir pena. pr. oninoyolitlaco
 Yolitlacoa. nite. dar pena, o ofender a otro. Pret.
 oniteyolitlaco.
 Yolitlaçti. desgusto, o defabrimiento.
 Yoliuhyaliztli. aluedrio.
 Yoliuhtlamachtia. nite. certeficar de algo a otro
 o satisfazerle. prete. oniteyoliuhtlamachi.
 Yolizma. agudo de ígenio, y de mucha prudência.
 yolilizmatcacopa. prudente y fabiamente.
 Yolizmatcayotica. agudamente afsi.
 Yolizmatiliztica. idem.
 Yolizmatiliztli. prudencia y cordura.
 Yolizmatqui. prudente cuerdo eingeniofo.
 Yoliztlama. idem.
 Yollaiximachiliztli. instinçto natural.
 Yollalia. nino. confolarfe. pre. oninoyollali.
 Yollalia. nite. confolar a otro. pret. oniteyollali.
 Yollamachilia. nic. confiderar, o traçar y tratar
 consigo lo que ade hazer. pr. onicyollamachili
 Yollapaltic. esforçado y animofo.
 Yollapana. nite. requerir de amores, o prouocar
 e ynduzir a otro. pret. oniteyollapan.
 Yollo. abil y agudo de ingenio.
 Yolloana. nite. atraer a otro conhalagos. prete.
 oniteyolloan.
 yollocayotl. abilidad de hombre abil e ígeniofo
 Yollochicaua. nino. fer cóftante, o animarfe y es
 forçarfe. pret. oninoyollochicauh.
 Yollochicaua. nite. esforçar a otro desta manera
 pret. oniteyollochicauh.
 Yollochicauc. animofo y esforçado.
 Yollochicaualiztica. animofo y esforçadamète.
 Yollochicaualiztli. animofidad, o esfuerço.
 Yollochichilia. nino. esforçarfe reciamente, facã
 do fuerças de flaqueza. pr. oninoyollochichili
 Yollo chichinaca. no. tener dolor, o mal d coraçõ
 o algũ affiçõ interior. p. noyollo ochichinacac
 Yollochichinacac. affigido afsi.
 Yollochichinaquiliztli. afflicion tal.

Yollochichinatza. nite. affigir y angustiar a otro
 desta manera. pre. oniteyollochichinatza.
 Yollocholtia. nite. incitar, o prouocar a otro:
 prete. oniteyollocholtia.
 Yollococoa. nite. dar pena y angustia a otro. pre
 terito. oniteyollococo.
 Yollococolcuic. cruel, o yracundo.
 Yollococolcuitia. nite. puocar a otro aira, o poner
 difenfion entre otros. pr. oniteyollococolcuiti
 Yollococole. iracundo furiofo y brauo.
 Yollococolhuia. nite. enojar y dar pena a otro.
 prete. oniteyollococolhui.
 Yollococoliztli. enfermedad de coraçon.
 Yollococolli. enojo y pena. [colti.
 Yollococoltia. nino. enojarfe. pr. oninoyollococ-
 Yollococoltia. nite. enojar o reboluer a algunos
 con otros, o poner difenfion entre ellos. pret.
 oniteyollococolti.
 Yollococoxqui. loco defatinado.
 Yollocommati. no. caer en la cuentade algun ne-
 gocio de q no se acordaua, o delq no entendia,
 callãdolo bien y entendiendo lo, ofentir algu-
 na cosa en la cõfciência. pre. onoyollo comma.
 Yollocontoca. no. idem.
 Yollocopa. no. de mi voluntad, o de buena gana.
 Yollocotona. nitla defttroncar. p. onitlayollocotõ
 Yollo cuecucpayotl. inconstancia.
 Yollo cuecucpayotica. inconstantemente.
 Yollocuecucqui. inconstante.
 Yollocuepa. nite. peruertir a otro. preterito. oni
 teyollocuep.
 Yollocuitlatitica. no. doler el coraçon. preterito.
 onoyollo cuitlatitica.
 Yollo cuitlatitica. doliente afsi.
 Yollo cuitlatiticaliztli. dolencia desta manera.
 Yollo yamaniliztli. mansedumbre y ternura de
 coraçon.
 Yolicniuh. no. amigo entrañable.
 Yollo ipan yauh. no. reconocer algo, o caer en la
 cuenta delo que no entendia bien. preterit. no
 yollo ipan oya.
 Yolloitta. nite. entender a otro, alcançandole de
 cuenta. pret. oniteyolloittac.
 Yollo iuhca. no. estar certificado, o tener entendi
 do algun negocio. pre. noyollo iuh ocatca.
 Yollo iuhyauh. no. afabiendas.
 Yollo maci. no. reconocer, o certificarfe de algo.
 prete. onoyollo macic. vel. noyollo omacic.
 Yollo macituih. no. certificarfe oyr calãdo y entẽ
 diendo algun negocio. pre. onoyollo macitia.
 Yollo malacachilhuia. nicte. peruertir algo a otro
 pret. oniteyollo malacachilhui.
 Yollomati. nite. entender el intento que otro tie
 ne, o loque pretende hazer. Pr. oniteyolloma.
 Yollomatiliztli. prudencia y cordura.
 Yollo maxaltic. hombre doblado y dedos caras.
 Yollo

- Yollomaxiltia. nino. satisfazerse asi mismo, creyendo ser asi alguna cosa. Preterito. oninoyolmaxilti.
- Yollomaxiltia. nite. satisfazer a otro desta manera. pre. oniteyollomaxilti.
- Yollo micqui. rudo de entendimiento, o boto de ingenio.
- Yollo mimiqui. idem.
- Yollo mimiquiliztli. mal de coraçon.
- Yollo mimiquini. ni. tener mal de coraçon. pret. oniyollo mimiquia.
- Yollo miquiliztli. rudeza de entendimiento o de ingenio.
- Yollo mococoa. no. dolerme el coraçon. prete. onoyollo mococo.
- Yollo mococoqui. doliente de coraçon.
- Yollo motlalia. no. afogegarse echando de si el temor que tenia, o satisfazerse dello que dubda. pre. onoyollo motlali.
- Yollopachiuhqui. satisfecho desta manera.
- Yollopachiui. no. satisfazerse dela dubda que tenia. pre. ono yollo pachiuh.
- Yollopachiuitia. nite. satisfazer a otro asi. pret. oniteyollo pachiuiti.
- Yollopiltic. generoso y de noble condicion.
- Yollopoçononia. nite. hazer ayrar a otro. pre. oniteyollopoçononi.
- Yollopoçoniliztli. yra o turbacion y enojo.
- Yollopoçononi. ni. enojarse o ayrar. preterito. o niyollopoçonon.
- Yollopoçononqui. ayrado, o enojado, o hombre yracundo.
- Yollopoliuhcayotl. locura o defatino.
- Yollopoliuhqui. atreguado y defatinado.
- Yollopoliui. ni. defatinar. preterito. oniyollopoliuh.
- Yollopoliuiliztica. loca y defatinadamente.
- Yollopoliuiliztli. locura, defatino, o defuario.
- Yolloqua. nite. hechizar a otro. Preterito. oniteyolloqua.
- Yolloquimil. boto o rudo de entendimiento, o descuidado.
- Yolloquiquimil. idem.
- Yolloquiquimil. ni. ser rudo asi.
- Yolloquiquimiliuiliztica. rudamente.
- Yolloquiquimiliuiztli. rudeza asi.
- Yolloquixtia. nitla. facer el meollo o coraçon de algo. pre. onitlayolloquixti.
- Yollotecuini. no. dar golpes el coraçon o alterar. pre. onoyollo tecuin.
- Yolloteouia. nitla. inuentar algo, o acertar y atinar adiuinando. pre. onitlayolloteui.
- Yollotepitztic. esforçado y animoso.
- Yollotepitztilia. nino. animarse, yesforçarse. prete. oninoyollo tepitztili.
- Yollotepitztlaquaçtia. ni. endurecerse y obstar
- fe. pre. oniyollo tepitztlaquaçtia.
- Yollotepitztlaquaçtiliztli. endurecimiento asi.
- Yollotepuz. animoso y esforçado.
- Yollotepuztia. ni. endurecerse y obstar. prete. oniyollo tepuztiac.
- Yollotequicaziltli. dureza y obstinacion asi.
- Yollotetecuaica. no. alterarse o dolerme el coraçon. pre. onoyollo tetecuaicac.
- Yollotetecuaicac. doliente de coraçon asi.
- Yollo tetecuiquiliztli. dolor o alteracion del coraçon.
- Yolloteti. ni. endurecerse perseverando en el mal. prete. oniyollotetic.
- Yollotetia. ni. ied. pret. oniyollotetiac.
- Yollotetilia. nite. endurecer y obstar a otro asi. pre. oniteyollotetili.
- Yollotetiliztica. obstinadamente, o animosa y esforçadamente.
- Yollotetiliztli. endurecimiento y obstinacion, o animosidad y esfuerço.
- Yollotetl. cõtate y animoso, o duro y obstinado.
- Yollotia. ninotla. decorar algo. preterito. oninotlayolloti.
- Yollotia. nite. inspirar algo a otro. preterit. oniteyolloti.
- Yollotia. nicno. descubria algo al amigo. Preter. onicnoyolloti.
- Yollotl. coraçon o meollo de fruta seca.
- Yollotlacaquini. hombre abil y entendido.
- Yollotlama. no. de mi voluntad y motiuo. prete. onoyollo tlama.
- Yollotlamati. ni. conjeturar algo. preterit. oniyollomatic.
- Yollotlapaltic. animoso esforçado, o constante.
- Yollotlapaltica. animosamente asi.
- Yollotlapaltilia. nino. esforçarse y animarse, teniendo fuerte, o perseverando en el negocio. Pre. oninoyollo tlalpalti.
- Yollotlapaltilia. nite. esforçar a otro desta manera. pre. oniteyollo tlalpalti.
- Yollotlapaltiliztli. esfuerço y animosidad.
- Yollotlapana. nino. enamorarse o aficionarse. prete. oninoyotlapana.
- Yollotlapana. nite. enamorar a otro asi. preter. oniteyollotlapana.
- Yollotlaquaçtia. ni. endurecerse y obstar en el mal. pre. oniyollo tlaquaçtia.
- Yollotlaquaçtiliztli. dureza asi.
- Yollotlaquaua. ni. endurecerse desta manera. Pre. oniyollotlaquauac.
- Yollotlaquaua. nite. endurecer a otro. Preterito oniteyollotlaquauh.
- Yollotlaquauac. endurecido desta manera.
- Yollotlaquaualiztica. obstinadamente asi.
- Yollotlaquaualiztli. endurecimiento tal.
- Yollotlatlania. nino. examinar asi mismo. preter. onino

- oninoyollotlatlani.
 Yollotlatzini. ni. rebentar la semilla quando quie rebrotar. Prete. oyollotlatzin.
 Yollotlaelilloc. loco defatinado.
 Yollotlaelillocayotl. locura afsi.
 Yollotlaelillocati. ni. enloquecer, o hazer defatinos. Pret. oniyollotlaelillocatic.
 Yollotlaelillocatilia. nite. hazer loco a otro. Preterit. oniteyollotlaelillocatili.
 Yollotlaelillocatlatoa. ni. hablar defatinadamente. Pret. oniyollotlaelillocatlatlo.
 Yollotli. coraçon.
 Yollotoneua. no. dolerme el coraçon. Preterito. ono yollo toneuh.
 Yollotoneua. nite. affigir y angustiar a otro. Pre. oniteyollotoneuh.
 Yollotoneualiztli. dolor de coraçon.
 Yollotoneuhqui. affigido y angustiado.
 Yollo uapauac. animoso y esforçado.
 Yollo uapualiztli. animosidad tal.
 Yollouia. nitla. hazer algo sin dechado, o medida el quees diestro en su officio. P. onitlayolloui.
 Yolloxochitl. flor muy olorosa de hechura de co
 Yolloxoxouhqui. libre, no esclauo. [raço .
 Yolmalacachiui. ni. deuanear. Preterito. oniyolmalacachiuh.
 Yolmalacachoa. nino. defatinarle, o boluerle de otro parecer. Pret. oninoyolmalacacho.
 Yolmalacachoa. nite. defatinar a otro, o traerlo al retortero, o ligarlo con hechizos. Preterit. oniteyolmalacacho.
 Yolmauhitia. nino. temer, o turbarle de miedo. Preter. oninoyolmauhiti.
 Yolmauhitia. nite. poner temor a otro. Preterit. oniteyolmauhiti.
 Yolmauiliztli. temor, o pusilanimidad.
 Yolmaxiltia. nite. satisfazer, o certificar a otro de algo. Pret. oniteyolmaxilti.
 Yolmelaua. nino. cõfessarle. P. oninoyolmelauh.
 Yolmelaua. nite. confesar a otro. Preterit. oniteyolmelauh.
 Yolmicqui. defmayado, o amortecido.
 Yolmiqui. ni. defmayarle, o amortecerle, o tener comezon, o espantarle. pre. oniyolmic.
 Yolmiquiliztli. amortecimiento desta manera.
 Yolmocui. ni. dezir defuorios, o defatinos. pret. oniyolmocuih.
 Yolmoyaua. ni. vaguar conel pensamiento. preterito. oniyolmoyauh.
 Yolnonotza. no. vel. nino. tratar, o cõsultar algo consigo mismo. pret. onoyolnonotz. vel. oniyolnonotz.
 Yolpachiuitia. nite. satisfazer a otro dello que du da. Preterito. oniteyolpachiuiti.
 Yolpapatlaca. ni. dar golpes, o saltar el coraçon d miedo. &c. Prete. oniyolpapatlacac.
 Yolpapatmiquiliztli. gota coral, o granafficion de coraçon.
 Yolpapatztia. ni. ablandar se el de coraçon endu recido. pret. oniyolpapatztia.
 Yolpapatztic. blando, o tierno de coraçon, o cosa flaca y sin fuerças.
 Yolpapatztiliztli. blandura afsi.
 Yolpatzmicqui. el que esta muy congoxado y affigido.
 Yolpatzmictia. nite. congoxar a otro. preterito. oniteyolpatzmicti.
 Yolpatzmiqui. ni. congoxarse mucho. preterito. oniyolpatzmic.
 Yolpoçonaltia. nite. indinar, o enojar a otro. preterito. oniteyolpoçonalti.
 Yolpoçon. ni. enojarse mucho afsi. preterito. oniyolpoçon.
 Yolpoçonia. nite. indinar mucho a otro. preterito. oniteyolpoçon.
 Yolpoçoniliztli. indinacion, o enojo y saña.
 Yolpoçonini yracundo y sañudo.
 Yolpoliuhqui. defatinado, o defacordado.
 Yolpoloa. nino. defatinarle, o turbarle. preterito. oninoyolpolo.
 Yolpoloa. nite. defatinar o turbar a otro. preterito. oniteyolpolo.
 Yolqualania. nite. indinar o enojar mucho a otro prete. oniteyolqualani.
 Yolquelli. rudo de ingenio.
 Yolqui. animal bruto, o cosa bivia, o hueuo empo llado, o el refucitado de muerte a vida.
 Yolquimil. rudo o torpe de entendimiento.
 Yolquixtia. nite. indinar, o enojar mucho a otro. pret. oniteyolquixti.
 Yolteouia. nitla. prenofticar o adiuinar por algunas conjeçturas atando enlo que dize. pre. onitlayolteoui.
 Yoltequipachiui. ni. tener alguna pena y afficion enel alma. pret. oniyoltequipachiuh.
 Yoltequipachoa. nino. tener pesar dello que hizo. prete. oninoyoltequipacho.
 Yoltextli. harina.
 Yoltinemi. ni. tener vida. pret. oniyoltinen.
 Yoltinemiliztli. vida.
 Yoltoneua. nino. tomar pesar de alguna cosa. prete. oninoyoltoneuh.
 Yoltoneua. nite. dar pena y enojo a otro. preterito. oniteyoltoneuh.
 Yoltoneuiztli. pena, o afficion del coraçon.
 Yolxitepoçon. ni. ayararse, o enojarse mucho. prete. oniyolxitepoçon.
 Yolxitepoçonini. airado, o enojado.
 Yoma. nino. amblar la muger, pre. oninoyon.
 Yomexti. ambos ados, tablas esteras, o cosas afsi llanas.
 Yomoni. bullir los gusanos, o piojos, pulgas, hor

migas, o cosas semejantes, o dar mucha come-
 çon los granos o la farna, o tener grã encendi-
 miento dela carne los moços omoças luxurio-
 sas. pre. oyomon.

Yomotlan quaquauhtiliztli. dolor de costado.

Yomotlan quauhti. no. tener dolor de costado.

Prete. onoyomotlâquauhtic.

Yomotlanquauhtic. enfermo de dolor de costa-
 do.

Yomotlanquauhtiliztli. dolor de costado.

Yomotlantli. costado de persona, o de sierra.

Yontexiti. entrambas ados cosas .f. gordas y re-
 dondas.

Yontlamanixti. âbas ados cosas, partes o pares.

Yontlapalixti. ambas o de ambas ptes o lados.

Yopeua. nitla. despegar algo. Pre. onitlayopeuh.

Yotextli. harina.

Youa. anochecer. prete. oonyouac.

Youac. de noche.

Youac moteitititli. fantasma q̃ parece denoche.

Youalauachotia. nitla. serenar algo. preterito. o-
 nitlayoualauachyoti.

Youalauachtli. rocio dela noche.

Youalauechtli. idem.

Youalcecelia. nitla. serenar algo. P. onitlayoual-
 cececi.

Youallapia. ni. rondar. P. oniyouallapix.

Youallapialoyan. el lugar donde rondan.

Youallapializtli. ronda, el acto de rondar.

Youallapixqui. rondador.

Youalli. noche.

Youalnepantla media noche, o amedia noche.

Youaltetzauitl. visio ofantasma q̃parece dnoche

Youaltica. de noche. Aduerbio.

Youaltotome. paxaros nocherniegos.

Youaltototl. paxaro nocherniego.

Youapa. de madrugada, o de mañana.

Youatzinco. demañana, o por la mañana, o maña-
 na, o de madrugada.

Youilia. ni. estar hasta la noche en alguna parte.

Pre. oniyouili.

I Pal. por el, o mediante el.

Ipal yeloani. hospedero.

Ipaltzinco. por el, o mediante el. Prepo. pa jurar

Ipam moquetza. endemoniado.

Ipampa. por esto. dando razon ocausa porque se
 hizo la cosa.

Ipampahi. por lo qual, o portanto, o porende.

Ipampeua. alunado, que tiene lucidos interua-
 los.

Ipam poliui. descuento de alguna cosa que se de-
 ue, dando o pagando vna cosa por otra.

Ipam poliuiiztli. idem.

Ipam poliuiini. cosa que se descuenta de vna deu-
 da con otra.

Ipam poliuiiztli. lo mismo es que ipã poliuiiztli.

Ipan. encima de algo. preposicion.

Ipan axiliztli. acertamiento o buena dicha.

Ipani. persona que le esta bien y le quadra algu-
 na cosa.

Ipan yauh. dar la saeta o el arcabuz enel blanco.

pre. ipan oya. vel. oipanya.

Ipan yauh noyollo. caer enla cuenta delo que no
 entendia. pr. ipan oya in noyollo.

Ipaniti. quadrar o estar biẽ alguna cosa a alguno
 pre. oipanitic.

Ipan naci. tener buena dicha, o acertar conlo que
 pretendia, o buscaua. preter. ipan onacic.

Ipan neixquetzaloni. cosa dignay merecedora
 de fauor.

Ipan nepoalitzli. acertamiento o dicha.

Ipan niauh. otinor o acertar en algo, o passar por
 donde otro esta, o encontrar con el. preterito
 ipan onia.

Ipan niauh ymmoqualantzin. caer en desgracia
 tuya.

Ipan nica. estar encima de algo. P. ipan onicatca.

Ipan nicmati. poner por caso, ohazer cuenta que
 fue asì, o que no fue asì. P. ipan onicma.

Ipan nicpoloa. pagar vna deuda con otra. Prete.
 ipan onicpolo.

Ipan nicquechilia. afeitar tiro. P. ipan onicq̃chili.

Ipan nictca. echar cosas liquidas, o cosas largas
 sobre otra cosa. pre. ipan onictecac.

Ipan nicuica. acertar con tiro alo que se tira. pre.
 ipan onicuicac.

Ipan ninemi. entender en algun negocio. Preteri-
 to. ipan oninen.

Ipan nine mi in qualli. perseuerar enel bien. pre-
 te. ipan oninen in qualli.

Ipan ninolpia. tomar apechos el negocio. prete.
 ipan oninolpi.

Ipan ninoquixtia. aparecer en otra figura, o en se
 mejança de otra cosa. P. ipan oninoquixti.

Ipan ninotlaquechia. estribar en algo. preterito.
 ipan oninotlaquechi.

Ipan niquiça. passar por do esta alguno, o encon-
 trarse con el. prete. ipan oniquiz.

Ipan nitlaaquia. emplear en algo la hazienda. pre-
 te. ipan onitlaaqui.

Ipan nitlapoloa. pagar vna deuda con otra. pret.
 ipan onitlapolo.

Ipan nitlacaalquia. idem. pre. ipan onitlacaalqui.

Ipan nitlapopoloa. idem. pre. ipan onitlapopolo.

Ipan nitlatoa. fauorecer algun negocio. preterito.
 ipan onitlato.

Ipan niualtemo yn cauallo. apearse. Preterito. i-
 pan oniualemoc yn cauallo.

Ipan nonenamictiliz. despues que me case.

Ipan nonequatequiliz. despues que me bapti-
 ze. Et sic de alijs.

Ipan nopoa. acertar y tener buena dicha.

Ipanoc entodas partes, o por todas partes, o a todas partes.

Ipanocammonequi cuchillo. cuchillomágorrero
Ipanocan. idem.

Ipanocan cuillotic. gentil hombre, o muger.

Ipanocan nitlachia. mirar a todas partes. Preterito.
ippanocan onitlachix.

Ipanocan uei yninacayo. hombre membrudo.

Ipan nototuh. poner todas sus fuerças en el negocio, o hazer todo lo ael posible.

Ipan temo. alunado, que tiene lucidos intervalos

Ipan tepiton. menor, nombre comparatiuo.

Ipantri. dar la faeta, o arcabuz en el blanco. prete.
oipantic.

Ipantria. nitla. acertar, o atinar en lo que se dize.
Preterito. onitlaipanti.

Ipantilia. nite. hallar loque se busca, o dar sobre los enemigos. pre. oniteipantili.

Ipan tlaaquilli. empleada hazienda, o caudal.

Ipan tlacalaquilli. idem.

Ipan tlapopololli. idem.

Ipan tlatectli. cosa liquida, o cosa larga echada sobre otra cosa.

Ipan tlatlatli descomuniõ. psona descomulgada

Ipan tlatoloni. cosa digna de ser fauorecida.

Ipepetlacaca. lustre de pintura.

Ipeuhcan enel comienço, o enel principio, o al principio.

Ipitzaauayan in ilhuica atl. estrecho de mar entre dos tierras.

Ipitzaauayan intlalli. estrechura de tierra entre dos mares.

Ipo. su yqual, o su compañero.

Ipocytia. nin. echar desí baho. P. oninipocytia.

Ipotocquica. n. idem. pre. onipotocquiz.

Ipotocli. baho.

Iputza. nin. regoldar. pret. oniniputz.

Iputza. nin. idem. pret. oniniputz.

IQuac. quando afirmando alguna cosa vel. entonces. Aduerbio.

Iqualanilitzin dios. yra de dios.

Iqualan ipan nemi. ayraido por mucho tiempo.

Iqualan ipan nemini. idem.

Iqualnemachiliz. sus buenas costumbres.

Iqualnemachilitzin. idem.

Iqualoca intonatuh. eclipsi del sol.

Iquania. nin. dar lugar apartandose. Preterito. oniniquani.

Iquania. nite. apartar a otro, o deponerlo y priuarlo de su officio. Prete. oniteiquani.

Iquania. nitla. mudar, o apartar algo de vna parte a otra. Pret. onitlaquani. vel onitlaiquani.

Iquanilia. nieste. apartar algo de alguno. preterit. onisteiquanili.

Iquaniloni. cosa que se puede remouer y apartar de vna parte a otra.

Iquaniloni. quililt. planta para trasponer, así como colino, o lechuguino.

Iquauic tlaquetztli. echado de cabeça en la agua, o despenado desta manera.

Iquauitzauhca intepetl. punta, o cúbre de cerro Iquei. tercero en orden.

Iqueuilotla. nite. ligar con hechizos. Preterito. o niteiqueuilotlac.

Iquiuaa tenyoc. çaguan o entrada de casa.

Iquin? quando, o enque tiempo? preguntando. Aduerbio.

Iquitcacalli. tienda o casa de texedor.

Iquitcalli. idem.

Iquiti. n. texer tela.

Iquitini. texedor.

Iquitualoni. telar.

Iquitliztica. texendo.

Iquitliztli. tixedura, o el acto de texer.

ITacamaca. nite. proueer a otro de comi da para el camino. Pr. oniteitacamacac. catia. nite. idem. o proueer el alforja a otro. Prete. oniteitacati.

Itacatl. prouision, mochila, o despena de camino o malotaje.

Itauhcayo. famosa persona. f. de buena fama.

Itauhcaoyotica. famosamente así.

Itauhcaoyotl. honra, o fama de los buenos, o de los hechos heroicos.

Itauhqui. notech. cosa que me esta prometida, o dedicada ami persona.

Itconi. vassallos, gente menuda o subditos.

Ite. barrigudo o barriguda.

Itecampapaquiliztiaya yn dios. la bienauenturaça y gloria sempiterna que da nuestro señor dios.

Itecencuiltonoaya in dios. idem.

Itecentlamachtiaya in dios. idem.

Itech. en, enel o del.

Itechcaualotih. heredero.

Itechcopa. del.

Itechicotlamachoni. sospechoso, que no se confian del.

Itech itauhquin dios. cosa dedicada, o consagrada a dios.

Itech naci. tener parte con alguna muger. Prete. oitech nacic.

Itech naci intaltecutli. morirle el enfermo. Pre. oitech nacic yntaltecutli.

Itech necaualoni. psona de credito y de cõfiança.

Itech necaualotih. albacea.

Itech nemachoni cosa amigable y de buena conuersacion, o persona a quien nos aficionamos por ser afable y graciosa.

Itech nematiliztli. el acto de acostubrarle alguno, a alguna cosa.

Itech nenuatilotih. albacea.

Itehnepiloloni. afidero para fe afir alguno.
 Itech netlacaneconi .perſona de confianza.
 Itech netlamiliztli .achaque o colorpa fe eſcuſar
 Itech netlatzitzquiloni .afidero para fe afir.
 Itechnicpoa idios .dedicar o ofrecer algo a dios.
 Itech ninemi .entender en algun negocio . prete.
 itech oninen.
 Itech ninochicaua .eftribar o confiar en algo . pre
 te . itech oninochicauh.
 Itech ninomati aficionarſe a algo ,o hallarſe bien
 con ello . pre .itech oninoma.
 Itech ninopiloa .afirſe de algo ,forcejar , o perfe-
 uerar . prete . itech oninopilo.
 Itech ninoquappiloo . forcejar . ptet .itech onino-
 quappilo.
 Itech ninotlatzitzquila .afirſe de algo . preterito
 itech oninotlatzitzquili.
 Itech ninotlaquechia . eſtribar en algo . preterito
 itech oninotlaquechi.
 Itech ninotzitzquia .afirſe de algo , el que cae de
 alto . pre . itech oninotlatzitzquili.
 Itech niquitoa in dios . dedicar o diputar algo pa
 ra dios pre . itech oniquito in dios.
 Itech nitlatzitzquia . afirſe de algo . Prete .itech o
 nitlatzitzqui.
 Itech oixquiuh in xoctli . pegarſe la olla.
 Itech oixquiuc in comitl . idem.
 Itechpouhqui in dios . coſa dedicada o diputada
 para dios.
 Itechpoui in dios . idem.
 Itechquiza .tocar vna coſa a otra de paſſada . pre .
 itech oquiz.
 Itechquineua .endemoniado.
 Itechquineuac . idem.
 Itechquineuhqui . idem.
 Itech tlaactica . deudor.
 Itech tlaaqui . fructificar o lleuar fructa el arbol.
 prete itech otlaac.
 Itech tlamochiua idem . pre . itech otlamochiuh.
 Itech tlaonoc . deudor.
 Itech tlapopoliuhtica . idem.
 Itech tlatlatlilli excomunio . defcomulgado.
 Itech tlatlamilli . calumniado.
 Itech tlattalli . coſa ſacada por otra , aſi como y-
 magen , o coſa ſemejante.
 Itech uetzin noyollo . aficionarſe o enamorarſe
 de algo , prete . itech ouetzin noyollo.
 Itec motlalia in piltzintli . concebir la muger . pre
 te . itec omotlali in piltzintli.
 Itelchialoca . menoſcabo , o menoſprecio d algo
 Itentzon ixquumul .mi nieto o biſnieto .Metaph.
 Itepochinqui . coſa fofa de dentro.
 Iteputzco in tepetl . detras la ſierra.
 Iteputzo . corcoba de alguno.
 Itepuz temmecayo caualllo .freno de caualllo.
 Iteputzenilpica . idem.

Itetlamatcanemitiaya i dios .la paz denro ſeñor.
 Itetia .nite .empreñar el varon ala muger . preter.
 oniteiteti.
 Itetl .barriga o vientre.
 Itetzinco axualiztlisacramento . comunio o a-
 llegamiento al ſacramento del altar.
 Itetzinco itauhquin dios .dedicado a dios ,o coſa
 ofrecida y dedicada a dios.
 Itetzinco nicpoua in dios . dedicar o ofrecer al-
 go a dios .pre . itetzinco onicpouh in dios.
 Itetzinco ninaxitia inſacramento . comulgar . pre
 te . itetzinco oninaxitilſacramento.
 Itetzinco niquitoa in dios . dedicar algo a dios .
 prete . itetzinco oniquito in dios.
 Itetzinco pouhquin dios . coſa dedicada o que p-
 tenece a dios.
 Itetzotzoll . bajo del vientre.
 Iteua . pañudo.
 Iteuilacachiuhyan in atoyatl . remanſo de rio.
 Itexiui . ydropico o gloton.
 Itexiuliztli . ydropesia.
 Itexiuliztli . idem.
 Ithualli . patio generalmente.
 Itia . nitela . dar a beuer algũ breuaje . p . onitetlai
 Itic . dentro de algo . [ti.
 Itic cocoxqui . doliente de tripas.
 Itic mococoo .n .dolerme el vientre o las tripas.
 pre . nitic omococo.
 Itic monaualtia in tlatecolotl . endemoniado .
 Itic ninonotza .n .consultar algo conſigo miſmo .
 Pre . nitic oninonotz.
 Itic nitlaay . n . idem . pre . nitic onitlaax.
 Itic nitlanemitia .n . idem . pre . nitic onitlanemiti.
 Itic nontemo .n . idem . pre .nitic onontemoc.
 Iti cocomocani . el q̃ tiene torçõ o dolor de tripas
 Iti cocomoquiliztli . torçõ de tripas.
 Itic tlatlatlilli . coſa rellena.
 Itic topanieuayo . entre cuero y carne.
 Iti cuyunqui . coſa hueca o horadada.
 Itimalhuia .nin . templarſe enel comer . preterito .
 oninitimalhui.
 Iti ocozouia .nitla . empegar cuero de vino o q̃l-
 quier vaſija . pre . onitlaitiocotzoui.
 Itipaca . nitla . enxaguar vaſija . pr . onitlaitipacac.
 Ititl . barriga o vientre.
 Itixiui . ydropico ,o gloton.
 Itixiuliztli . ydropesia.
 Itla . algo , o alguna coſa . Aduerbio.
 Itlactalhuia .niçte . dañar algo a otro . Pre . onicçei-
 tlactalhui.
 Itlaçaloyan niçtemaca . dar algo a buen tiempo y
 coyuntura . pre . itlaçaloyan onicçtemacac.
 Itlaçaloyan niçtlaça . idẽ . P . itlaçaloyan onicçtlaz
 Itlacapan tepetl . ladera de ſierra.
 Itlacatilitzin totecuiyo Ieſu chriſto . el naciemiẽto .
 o natiuidad de nro ſeñor Ieſu chriſto.

Itlacatiliz ilhuitzin totēcuiyo Ieſu Chriſto. la feſtiuidad del naciimiento dño ſeñor Ieſu chriſto
 Itlacauhcaſyotl. daño, o eſtrago.
 Itlacauhqui. coſa dañada, o corrópida, o muger reziempreñada, o hueuo huero y empollado.
 Itlacauhtica. eſtar malpueſta, deſconcertada, o dañada alguna coſa. Pre. oitlacauhticatca.
 Itlacauí. corromperſe dañarle, o eſtragarle algo pret. oitlacauh. o empollarſe el hueuo.
 Itlacauilitli. corrompimiento tal, o preñez de muger.
 Itlacauillo. las ſobras que quedan de algũa coſa.
 Itlachixcauh in rei. fiſcal de rei.
 Itlacoa. nitla. eſtragar o dañar algo. preterito. onitlaitlaco.
 Itlacoa. nin. enfermar por ſe dar mucho a mugeres. Prete. oninitlaco.
 Itlacoyo ycotonca in tonacayo. miembro, parte del cuerpo.
 Itlaçollo in trigo. granças de trigo.
 Itlapayo tepetl pûta o cumbre de ſierra o môte
 Itlaxcipetlatzin totēcuiyo ieſuchriſto. las piſadas de nueſtro ſeñor ieſu chriſto.
 Itla ic nontequixtia. ſer alguno vtil y prouechoſo para alguna coſa. Pret. itla ic onontequixti.
 Itla ipan ninoquixtia. aparecer enſigura de otra coſa. pret. itla ic oninoquixti.
 Itla itechmomatqui. acotumbrado, o aficionado a alguna coſa.
 Itla itech nematiliztli. coſtumbre deſta manera.
 Itla itech niçtlami ynnotlatlacol. eſcuſar ſus pecados, echando la culpa a algo. Preterito. itla itech onitçtlami in notlatlacol.
 Itla itech ninomati. aficionarle a algo, o abituarse a alguna coſa. Pret. itla itech oninoma.
 Itla itech ninotlamia. eſcuſarſe, o poner achaques, o eſcuſas. prete. itla itech oninotlami.
 Itla itech niquitta. hallar ganancia y prouecho enel officio que vſo. Pret. itla itech oniquittac.
 Itlaixo inchiçhualayotl. nata de leche.
 Itlamocuitlauicauh in rei. fiſcal del rei.
 Itlan. aparde el, conel, o entre algo.
 Itla nai. hazer algo. Pret. itla onax.
 Itlancaquia itlaueililocayo. ipochrita diſimulado.
 Itlan naqui. poner pecho alos negocios. Preteri. oitlan nac.
 Itla nechonquixtia. ſer me prouechoſa alguna coſa. Pret. itla onechonquixti.
 Itlani. nitla. pedir algo. Pret. onitlaitlan.
 Itla nicchiua. hazer algo. Pret. itla onicchiuh.
 Itla niçtemachilia. faber defectos agenos. Pret. itla onicçtemachili.
 Itlanilia. nitetla. pedir algo a otro. P. onitetlaitla
 Itlanilia. niçte. idem. Pret. itla onicçteitlanili. [nili.
 Itla nitic nicnemitia. tratar, o penſar algo dentro deſi, o conſigo meſmo. P. itla nitic onicnemiti.

Itlan nicaana. entrefacar algo. Pre. itlan onicaana.
 Itlan nicana. entrefacar algo. Pre. itla onican.
 Itlan nicochi. dormir con muger. P. oitlã nicoch.
 Itlan nihcac. eſtar empie cabe otro. Pret. itlan onihcaya. vel. itlan onicaca.
 Itlan ninoquetzticac. idem. Pr. itlan oninoquetzticaya. vel. itlan oninoquetzticaca.
 Itlan tlaantli. entrefacada coſa.
 Itla ontequixtiani. coſa vtil y prouechoſa.
 Itla ontequixtiliztli. vtilidad, o prouecho.
 Itlatlalil emperador. ley imperial.
 Itlatzicoltitoca. eſtornija de carro.
 Itlaueiltzin in dios. yra de dios.
 Itlaueiltic. deſuenturado, o deſdichado.
 Itloc. pardel, o junto a el.
 Itloc quiça. parecer alguna coſa a otra.
 Itoa. nin. comedirſe, o ofrecerſe a hazer alguna coſa. Pret. oninito.
 Itoa niqu. dezir alguna coſa. Pret. oniquito.
 Itoa. nite. dezir bien, o mal de otro. Pr. oniteito.
 Itollani. nin. deſear ſer alabado. Pre. oninitollan.
 Itolotla. nite. dar honra y alegria el hijo a ſus padres, haziendo obras virtuoſas y eroicas. Pre oniteitolotlac.
 Itoltilia. ninotla. tener buena, o mala fama. Pret. oninotlaitoltili.
 Itotia. nin. bailar, o dançar. pret. oninitoti.
 Itotia. nite. hazer bailar a otro. pret. oniteitoti.
 Itqui. niqu. lleuar algo. pre. oniquitquic.
 Itqui. nite. regir, o gouernar a otros. pret. oniteitquic. Metapho.
 Itquitia. niçte. embiar algo con otro a algun cabo pret. onicçteitquiti.
 Itquitinemi. niqu. traer alguna coſa conſigo, aſi como jo ya, o coſa ſemejate. pr. oniquitquitinẽ
 Itquitietzi nite, caer arremetiendo, o empuxando a otro. pret. oniteitquitietz.
 Itta. nino. mirar me. pret. oninottac.
 Itta. nonte. yr auiſtar a otro, o mirar a otro. pre. ononteittac.
 Itta. niqu. hallar lo q̃ ſe auia perdido, o lo q̃ ſe procura y buſca, o mirar a otro. pre. oniquittac.
 Ittaloní. coſa viſible.
 Ittitia. ninote. aparecer a otro, o moſtrarſe. preterit. oninoteititi.
 Ittitia nitete. dar aconocer a otro, o moſtraſelo. pret. oniteitititi.
 Ittititia. niçte. moſtrar algo a otros. p. onicçteititi
 Ittitia. nicno. hallar, o procurar algo paraſi. prete. onicnottiti.
 Ittoni. coſa viſible.
 Itualoni. idem.
 Itzoca. n. tener ſuzia la cara.
 Itztic atl. aguafria.
 Itztic atltzticaztliteteçh nicpachoa corregir, o caſtigar a otro. p. itzticatlzticaztliteteçh
 F iij onicpa

onicpacho. Metaphora.

Itztimani. estar algnnos mirando algo en pie.

I Va. nite. embiar a otro a alguna parte o dar de mano al preso. P. oniteiua.

Iua. nitla. embiar mensajero. Prete. onitlaiua.

Iuallalitzin totecuiyo Iesu christo. la venida o aduenimiento de nuestro señor Iesu christo.

Iuallalitzin espiritu sancto. la venida del espiritu sancto. Et sic de alijs.

Iuallaliz yn espiritu sancto. idem.

Iuan. y. y tambien. Conjunction.

Iuanca. estar vna cosa junto a otra. Prete. iuano catca.

Iuelmach yn dios. el beneplacito de dios.

Iuetziam monequi. cosa bien empleada y gastada prouechosamente. pr. iuetzian omonec.

Iuh. afsi. Conjunction. Aduerbio.

Iuh. o. vel o, defuentura grande. Interjection. para encarecer o exagerar algo.

Iuhcayotl. forma de materia.

Iuhcayotl nicteittitia. despojar o priuar a otro de quanto tiene. Pre. iuhcayotl onicteittiti.

Iuhcayotl nictemachitia. idem. preterito. iuhcayotl onictemachiti.

Iuhca noyeliz. tener costumbre o habito hecho, o ser le ya connatural lo que haze.

Iuhca noyollo. tener entendido algun negocio, o tener proposito de hazer algo. Preterito. iuhocatca noyollo.

Iuhcantlamati. n. embaçar o estar atonito de espanto. pre. onihcantlamat.

Iuhca teyollo. tenerlo todos afsi entendido, o tener todos proposito de hazer algo. Preterito iuh ocatca teyollo.

Iuhcatiliztli. forma de materia.

Iuhcatlatiliztli. mengua y miseria.

Iuh ipan tlacatiliztli. condicion natural.

Iuh mitotica. es comun dezir.

Iuh nenonotzaliztli. partido o concierto entre dos.

Iuh nenqui. soltero.

Iuh niccaua. dexar de hazer vna cosa por otra, o no hazer caso ni vengarme del que me injurio. pre. iuh oniccauah.

Iuh nicmattica. tener entendido el negocio. Prete. iuh onicmatticatca.

Iuh nicstelalilia yollotli. habituar a alguno a bien biuir. preterito. iuh onicstelalili yullotli.

Iuh nicstlaça yuualli. trasnochar. preterito. iuh onicstlaz yuualli. vel oiuh nicstlaz yuualli.

Iuh nicstlalia in noyollo. tener proposito o intento de hazer algo, o tener entendido. f. que alcançare lo que pretendo. Preterito. iuh onicstlali yn noyollo.

Iuh nicstlalia in teyollo. habituar a alguno. Prete. oiuh nicstlali in teyollo.

Iuh ninomati. pensar que es afsi. P. iuh oninoma. Iuh niquiz. ser su natural condicion aquella desde su nascimiento.

Iuh nitlacat. idem.

Iuh nixtlathui. trasnochar o velar hasta que ha amanecido. pre. iuh onixtlathuic.

Iuhqui. semejante, o afsi, o dessa manera.

Iuhquiçaliztli. naturaleza, o condicion natural.

Iuhqui comic. hazer gran calor.

Iuhqui yeliztli. naturaleza.

Iuhquiyotl. forma o manera de algo.

Iuhquimati noyollo. sentir lo afsi como se dize, o tener entendido el negocio, afsi como es. pre. iuh oquima yn noyollo.

Iuh quimattica noyollo. idem.

Iuhquimma. afsi como, o poco mas o menos.

Iuhquimma amichecame. soys afsi como ouejas. Et sic de alijs.

Iuhquimmaca ilhuil. afsi como sino fuera fiesta de guardar.

Iuhquimma tetlyuinti quauitlyuinti ictimochiuaz. seras afsi como el que toma palos o piedras para se matar. i. haras mucho mal ati mismo. Metaphora.

Iuhquim micqui itzinco. lugar muy escuro.

Iuhquim micstlan. idem.

Iuhquim patlani. corredor ligero.

Iuhquin aca atlnopan quiteca. espantar se o asfobar se. pr. iuhquin aca atlnopan oquitecac.

Iuhquin aca nechquauitequi. idem. preteri. iuhquin aca onechquauitec.

Iuhquin aocmo nehuatl ninomati. pareceme que no so yo, o pareceme que estoy fuera de mi.

Iuhquin atl veiya, moteponaça, motomaua. crecer alguna cosa, o aumentarse mucho. preteri. iuhquiatloueyac, omoteponaça, omotomauh

Iuhquin cuiatlazayani noyollo. tener grã temor o mearse de miedo. preterito. iuhquin ocnitlatzayan noyollo.

Iuhquin ecatoconi. ligero corredor.

Iuhquin iça noyollo. torno o bueluo sobre mi.

Iuhquin ichca tlapochinalliyc iztac. blanca cosa afsi como copo de algodon.

Iuhquin iuitl textli. la flor dela harina.

Iuhquin necatoco. correr ligeramente. Preterito iuhquin onecatococ.

Iuhquin nipatlani. idẽ. P. iuhquin onipatlan.

Iuhquin otequiz iyullo. endurecido de coraçon.

Iuhquin temazcalco. hazer gran calor.

Iuhquin teotl yyollo. sapientissimo.

Iuhquin tequaqua. persona aspera de condicion.

Iuhquin tetlyyollo. duro de coraçon.

Iuhquin teilmocuepa yyullo. obstinar se endurecer se. Pr. iuhquintetl omocuep yyullo.

Iuhquin tlecomoni noyollo. inflamarse el coraçon cóamor.&c. P. iuhquin otlecomon noyollo.

Iuhquin

Iuhquin xicaltica tlanoquilo. llouer reziamente.
 Iuhqui oiuintic. loçano y polido, o gallardo.
 Iuhqui ticnemitia. tener, o auer costumbre de alguna cosa.
 Iuhqui tlacatiliztli. condicion, o inclinacion natural.
 Iuhctitlaliz ymmoyollo. tendras proposito. f. de hazer algo.
 Iuhltlacatiliztli. idem.
 Iuh tlacemitoliztli. partido, o concierto determinado.
 Iuh tlamani. vfarfe ansi algo, o acostumarfe.
 Iuh tlamaniiztli. estilo y costumbre.
 Iuh tlatenualiztli partido, o concierto determinado.
 Iuhltlatoliztli. estilo, o costumbre de hablar.
 Iuh tlato. tienefe este estilo de hablar.
 Iui. desta manera, o afsi. Aduerbio.
 Iuian. mansamente, o contento. Aduerbio.
 Iuian. defatino y locura grande. interjeccion.
 Iuianyo. persona cuerda, atetada y repofada.
 Iuian yocoxca. manfa y pacificamente. Aduerbio.
 Iuian yocoxca nemiliztli. vida pacifica y fofegada.
 Iuian yocoxca nenqui. pacifica y fofegada psona
 Iuianyotl. modestia.
 Iuian nemiliztli. vida pacifica y fofegada.
 Iuian nemini. pacifica y fofegada persona.
 Iuian tlaqua. n. comer despacio y cõ fofego. pre.
 iuian onitlaqua.
 Iuian uitequi. nite. herir, o açotar a otro liuianamente. Pret. oniteiuian uitec.
 Iuic. hazia el.
 Iuic euani. harto y enhaftiado de viandas.
 Iuicpa. hazia, o contra. Aduerbio.
 Iuicpavalmocuepa. de refurtida dar gelpeloque fe arronjo. pre. iuicpa oualmocuep.
 Iuiçtzinco in dios. hazia dios.
 Iuiçtzinco in dios niçtlachialtia in notlachiual. en dreeçar a dios fus obras, y la intencion dellas
 pret. iuiçtzinco in dios onicçtlachiali ynnotlachiual.
 Iuiçtzinco in dios niçtlamelaualtia in notlachiual.
 idem. pret. iuiçtzinco in dios onicçtlamelaualti ynnotlachiualiz.
 Iuiçtzinco ninocuepa in totecuiyo dios. conuertirfe a nuestro feñor dios.
 Iuiyoquiça. n. lo mifmo es que iuiyotia. preteri.
 onuiyoquiz.
 Iuiyoquizqui. emplumecida aue.
 Iuiyotepeua. nin. mudar la pluma el aue. Preter.
 oniniuiyotepeuh.
 Iuiyotia. nitla. poner plumas en alguna imagen, o adornarla con algun plumaje. Preterito. oni
 tlaiuiyoti.
 Iuiyotia. nin. emplumecer, o écañonarfe las aues

prete. oniniuiyoti.
 Iuiyotlaça. nin. mudar la pluma el aue. Preterit.
 oniniuiyotlaz.
 Iuinin. desta manera. Aduerbio.
 Iuintia. nin. emborracharfe. pre. oniniuinti.
 Iuintia. nite. emborrachar a otro. pre. oniteiuinti
 Iuintia. nitla. dar mal exemplo. Prete. onitlaiuinti.
 Metapho.
 Iuintic. borracho.
 Iuintiliztli. borrachez.
 Iuiyoquiça. n. lo mefmo es que iuiyotia. Preterit.
 onuiyoquiz.
 Iuiptlayoc. dos dias despues. Aduerbio.
 Iuitl. pluma menuda.
 Iuitl. tlapalli, tiçatl niçtlalia. auifara a alguno y acõ
 fejarle lo quele conuiene. Preterito. iuitl. tlapalli, tiçatl onictlali.
 Iuitontli. plumilla.
 Iuiui oticauhque. dexar alguna cosa por mas
 no poder, o por fuerça de armas.

Y Valli no-
che.

Yuca. nite. fer de otro, o fer ageno.
 Yucatia. nite. dotar, o enagenar. Pre. oniteyucati
 Yucatl. hazienda.
 Yucauh. nite. foy de otro.
 Yucuya. nic. fingir, o difimular algo preterit. o-
 nicyucux.
 Yucuya. nite. criar dios algo de nueuo.
 Yucuya. nitla. inuentar, o formar algo.
 Yucuxca. manfa y pacificamente.
 Yucuxcayotl. modestia.
 Yucuxca nemiliztli. vida pacifica.
 Yucuxca nemini. pacifico y modesto.
 Yuiyaue. o defuentura. interjeccion delque haze
 eçclamacion.
 Yuyupeuiztli. caida de caçpa, o de cosa ansi.
 Yuli. cofa biua, o alterarfe el miembro.
 Yuli. ni. biuir, o refufcitar. pret. oniyul.
 Yuli amochitl. azogue.
 Yuliliz atl. agua biua.
 Yulitia. nic. alterar el miembro. Preterito. onic-
 yuliti.
 Yulitia. nite. refufcitar a otro. preterito. onite-
 yuliti.
 Yuliuani atl. aguabiua.
 Yullo tlaçaquini. abil persona.
 Yullotli. coraçon.
 Yuua. anochecer. pret. oyuuac.
 Yuuac. de noche.
 Yuuac nineua. madrugar. pret. yuuac onineuh.
 Yuuac niquiça. idem. pret. yuuac oniquiz.
 Yuuallacaqui. ni. efcuchar de noche. preterito. o
 niyuallacac.
 Yuuallapia. ni. rondar de noche. preterito. oni-
 yuallapix.

Yuuallapialoyan. lugar donde rondan.
 Yuuallapializtli. ronda. f. el acto de rondar.
 Yuuallapixqui. rondador.
 Yuualli. noche.
 Yuualli niquitztoc. velar o trasnochar. preterito
 yuualli oniquitzteca.
 Yuualnepantla. media noche.
 Yuualtotome. aues nocherniegas.
 Yuualtototl. aue nocherniega.
 Yuuan. anoche.
 Yuuaquilia. ni. anohecirme, o estar hasta la no-
 che en algun lugar. pre. oniyuuaquili.
 Yuuatzinco tlauizcalpa nitechia. velar al alua a-
 guardando a otros.
 Yuuilia. ni. lo mismo es que yuuaquilia. pr. oni-
 yuuli.
 Yuuilia. nitla. hazer sombra poniendose delante
 de otros. Pret. onitlayuuli.
 Yuuilia. nitlatla. idem. Preterito. onitlatlayuuli.
I Vdiocayotl. cosa judie-
 ga.
 Iudiyotl. idem.
 Iudio tlacatl. judio o judia.
 Iuramento ycmotlatlaliliani. obligado con ju-
 ramento.
 Iuramento ycnnetlatlaliliztli. obligacion deita ma-
 nera.
 Iuramento nicchiaua. hazer juramento. preterito
 juramento onicchiuh.
 Iuramento oquichiuh. Iuramentado.
 Iuramentotica ninotlatlalilia. obligarse con jura-
 mento. pre. juramentotica oninotlatlalili.
 Iuramento xinia. titlo. faltar el juramento. prete.
 otito juramento xinique.
 Iusticia topilli. vara de justiaia.
I Xachi. mucho, o grande en
 cantidad.
 Ixachicatlán. abismo, cosa muyhoda o profunda.
 Ixachi yllaqual. abundoso de combite.
 Ixachim mimique. estrago de muertos, o mu-
 chos muertos.
 Ixachintin. muy muchos en numero.
 Ixachipul. muy grande.
 Ixacacaitta. nic. comprehender o alcançar afa-
 ber algo entera y perfectamente. Preterito.
 oniquixacacaitta.
 Ixayoyo. cosa llena de lagrimas.
 Ixayopatza. nin. llorar con lagrimas. Preterit.
 oninixayopatza.
 Ixayonicmatema. n. idem. Preterito. onixayonic
 maten.
 Ixayoquica. n. llorar lagrimas. Preterito. onixa-
 yoquiz.
 Ixayoquicani. lloroso afsi.
 Ixayoquicaliztli. lloro con lagrimas.
 Ixayotica. llorofamente afsi.

Ixayotl. lagrimas.
 Ixayotontli. lagrima pequeña.
 Ixamatelhuia. nitetla. éxaluegar algo aotro. pre
 te. onitetlaixamatelhui.
 Ixamatiloa. nitla. embarrar algo, oencalar curio-
 samente. pre. onitlaixamatilo.
 Ixamauia. nitla. empapelar algo. preterito. oni-
 tlaixamaui.
 Ixami. nitla. cobdiciar mugeres adornandose pa-
 ra fer dellas cobdiciado. preterito. onitlaixa-
 mi.
 Ixamia. nin. lauarse la cara. pre. oninixami.
 Ixamia. nite. lauar a otro la cara. Preterito. onite
 yxami.
 Ixapachihuiqui. ciego de nuues.
 Ixaquia. nitla. labrar de aguja, o remendar entre
 texendo con hilo. pre. onitlaixaqi.
 Ixatic. cosa rala como almendrada, o cosa seme-
 jante.
 Ixauia. nitla. embarrar o enxaluegar pared. pre-
 te. onitlaixauí.
 Ixaxilia. nic. comprehender o alcançar a faber al-
 guna cosa. pre. oniquixaxili.
 Ixaxilia. nitla. fer muy entendido y prudente. pre
 te. onitlaixaxili.
 Ixca. nitla. vel. niqu. cozer loça, o afar hueuos, ba-
 tatas, o cosa semejante. preterito. onitlaix-
 cac.
 Ixcalhuia. nitetla. cozer loça a otro, o afarle algo
 pre. onitetlaixcalhui.
 Ixcallocan. t. cuenca del ojo.
 Ixcallocantli. idem.
 Ixcamuleua. pintar las cerezas o las ciruelas. pre
 te. oixcamuleuac.
 Ixcapania. nite. dar bofetón. Pre. oniteixcapani.
 Ixcatzauac. n. tener fuzia la cara, o la haz. Prete.
 onixcatzauac.
 Ixcaua. nitla. dexar de hazer algo por descuydo
 y negligencia. pre. oniquixcauh.
 Ixcaua. atle niqu. fer codicioso de quanto ay. pre
 te. atle oniquixcauh.
 Ixcaualtia. nicn. perder algo por su culpa y ne-
 gligencia. pre. onicnixaualti.
 Ixcaualtia. nitetla. impedir algun bien o proue-
 cho de alguno. Pre. onitetlaixcaualti.
 Ixcauia. niqu. no tener mas de vna cosa. preteri.
 oniquixcaui.
 Ixcauia. nicn. comermelo yo todo. preterito. o-
 nicnixaui. o aprouecharse el solo de alguna
 cosa, sin partirla con otros.
 Ixcauia. nin. hazer algo afolas, o entender sola-
 mente enlo que me toca. Preterito. oninix-
 caui.
 Ixcauia. nitla. entender en sola vna sola cosa. pre.
 onitlaixcaui.
 Ixcauilaxca. none. cosa propia mia, y no de
 otro

- otro alguno.
- Ixcaxiuh. n. quebrarse el ojo. Pre. onixcaxiuh.
- Ixcaxoa. nite. quebrar a otro el ojo. Preterito. o niteixcaxo.
- Ixchian cuicuilloti. peca, o manzilla dela cara.
- Ixchichiloa. nin. pararse colorado el rostro da verguença. Paete. oninixchichilo.
- Ixco. enla cara, o enla sobrehaz.
- Ixcococ. caritriste.
- Ixcocoya. n. tener enfermedad de ojos. Preteri. onixco cox. vel. onixcocoyac
- Ixcocoyaliztli. enfermedad de ojos.
- Ixcocoliztli. idem.
- Ixcocomoca. n. cruxir o sonar loque se huella. prete. onixcocomocac.
- Ixcocotona. nite. rascuñar la cara a otro. Preter. oniteixcocoto.
- Ixcocouitz. atochado, o tonto.
- Ixcocoxqui. enfermo de ojos.
- Ixcocoztic. zarco de ojos.
- Ixcoyā ytlaxetil. cosa inuentada de su proprio aluedrio.
- Ixcoyan itlatlacol. propria culpa de alguno.
- Ixcoyantia. nien. apropiar, o aplicar asi algo. pre. onicnixcoyanti.
- Ixcoyantia. nite. dar, o apropiar o adjudicar algo a otro. pret. oniteixcoyanti.
- Ixco icpacyeouani. ofendido, o acometido de otro.
- Ixco icpac oninen in totecuiyo dios. defacate y ofendi a nuestro señor dios.
- Ixcoleua. nitla. despegar algo. pr. onitlaixcoleuh
- Ixcoloa. nitla. hazer algo sin consideracion ni acuerdo. prete. onitlaxcolo. o cortar algo por encima.
- Ixcomaca. nite. dezir a algũo sus tachas, o faltas enla cara. pre. oniteixcomacac.
- Ixcomaca. nien. confessar y conocer auer hecho algo. prete. onicnixcomacac.
- Ixcomoltic. carihundido, o carienxuto.
- Ixconeua. atreuerse a otro yendosele ala cara. Prete. oixco neuh.
- Ixconoa. nitla. desgranar mostazos, o otras cosas semejantes. pre. onitlaixcono.
- Ixcopa. por la haz o delantera.
- Ixcopilhua. nite. hazer del ojo a otro. pret. oniteixcopilhui.
- Ixcopitzalhua. nite. acepillar algo a otro. prete. oniteixcopitzalhui.
- Ixcopitzoa. n. guiñar el ojo o vizcar. pret. onixcopitzo.
- Ixcuechaua. nitla. humedecer algo por encima. prete. onitlaixcuechauh.
- Ixcuechilhua. nite. guiñar o hazer del ojo a otro llamandole. pret. oniteixcuechilhui.
- Ixcuechoa. n. consentir baxando la cabeça. pret. onixcuecho.
- Ixcuechilhua. nite. idem preterito. oniteixcuechilhui.
- Ixcuechehui. n. fer tocho y desfuergonçado. prete. onixcuechehui.
- Ixcuechechoa. n. cõsentir abaxando la cabeça, o llamar a otro asì. pre. onixcuechecho.
- Ixcuechechotica. n. cabecear de sueño, o estar dormitando.
- Ixcuechehotinemi. n. andar conprefuncion. preter. onixcuechehotinen.
- Ixcuechepul. el que anda haziendo del ojo a las mugeres, y haze otras maneras dgestos. &c
- Ixcuechechic. tez de qualquier cosa quajada.
- Ixcuecheyoca. n. pestañear. preter. onixcuecheyocac.
- Ixcuecheyonia. nin. idē. preter. to. oninixcuecheyoni.
- Ixcuecheyotza. nin. idem. pr. oninixcuecheyotz
- Ixcueyonia. nin. idem. preterit. oninixcueyoni.
- Ixcuelhua. nite. poner ceño contra alguno. pre. oniteixcuelhui.
- Ixcuelitta. nite. andar rostrituerto con otro. pre. oniteixcuelittac.
- Ixcueloa. n. otorgar algo abaxando lacabeça, o andar rostrituerto con otro. prete. onixcuelo
- Ixcueloa. torcerse el madero.
- Ixcuepa. nin. herrar el camino, o andar descarriado. pre. oninixcuep.
- Ixcuepa. nite. embucar o enganar a otro. pret. oniteixcuep.
- Ixcuepa. nitla. boluer lo de dentro a fuera. f. la ropa. prete. onitlaixcuep.
- Ixcuepoctic. tuerto de vn ojo.
- Ixcueponiliztli. entortamientode ojo.
- Ixcueponqui. tuerto de vn ojo.
- Ixcueptinemi. nin. andar errado, o descaminado desatinado y descarriado. pre. oninixcueptinen.
- Ixcuetlanaltia. nite. empuxar a otro reziamente pret. oniteixcuetlanalti.
- Ixcuicuiluhqui. manzillado enla cara.
- Ixcuicuiluiuztli. manzilla de rostro.
- Ixcuicuitla. lagañoso.
- Ixcuicuitlatl. lagañas.
- Ixcuilchilli. lagrimal de ojo.
- Ixcuitia. nite. dar buen exemplo. preterito. oniteixcuiti.
- Ixcuitia. tetechnin. tomar exemplo de otros. preterito. tetech oninixcuiti,
- Ixcuitla. lagañoso.
- Ixcuitlatl. lagañas.
- Ixcuztic. ruuio.
- Ixecatoca. nin. tenerse o estimar se enmucho. preterit. oninixyecatocac.
- Ixeleuia. nite. codiciar a alguna persona. preter. onite

- oniteixelevi.
 Ixeliuhca in tlamaceualiztli parte dela penitencia.
 Ixenacace. discreto fabio y entendido.
 Ixeua. nite. representar persona en farfa. preter. oniteixeuh.
 Ixyamania. nitla. ablandar la vna haz del pellejo, o cosa semejante. pre. onitlaixyamani.
 Ixyancuilia. nitla. renouar o luzir la haz de alguna cosa. prete. onitlaixyancuili.
 Ixica. regumarle o salirle la vafija. preterito. oixi cac.
 Ixicquetza. nite. empuxar a alguno haziendolo caer de hocicos. pre. oniteixicquetz.
 Ixicquetza. nitla. empuxar madero o cosa semejante. pre. onitlaixicquetz.
 Ixicucic. manzillado en la cara.
 Ixicuxiliztli. manzilla en la cara.
 Ixyeyecalhuia. nitetla. dar algo a otro templada y moderadamente. preteri. onitetlaixyeyecal hui.
 Ixyeyecoa. nitla. ser templado y discreto en las cosas que se hazen. preterito. onitlaixyeyeco. o ser moderado.
 Ixilacatzoa. nin. cabecear o boluer la cara de enojo. prete. oninixilacatzo.
 Ixili. nite. dar lançada o estocada, o aguijonearlas bestias. preterito. oniteixil.
 Ixili. nin. hincarse alguna pua o espina grande en el pie. &c. pre. oninixil.
 Iximachoca. n. la noticia que de mi se tiene, o el conocimiento mio.
 Iximachtia. nite. dar a conocer a otro. preterito oniteiximachti.
 Iximachtia. ninote. darse a conocer. prete. onino teiximachti.
 Iximachtia. nitete. dar a conocer a otros. preter. oniteiximachti.
 Iximachtilia. nite. idem. preterito. oniteiximachtili.
 Iximachtiani. nin. desleal ser conocido. preterito oniniximachtlan.
 Iximatcaitta. nitla. discernir. pret. onitlaiximatcaittac.
 Iximatcanenequi. aninote. fingir o hazer como q no conoce a alguno. Preteri. aoninoteiximatcanenec.
 Iximati. nin. conocer asi mesmo. prete. oninixima. o ser cauto y auisado.
 Iximati. nite. conocer a otro. Preterito. oniteixima.
 Iximati. nitla. conocer algo generalmente. pret. onitlaixima.
 Ixyoyomocpul. hombre de cara alegre y muyre gozijada.
 Ixyoyomocitliztli. gestos o visajes. Pre. onixyoyomon.
 Ixyoyomoni. n. hazer gestos o visajes. preterito onixyoyomon.
 Ixyollo cuzcatl. piedra preciosa que se pone en anillo. &c.
 Ixyopeua. nitla. despegar algo. Preterito. onitlai xopeuh.
 Ixipetzoa. nitla. alisar o bruñir lo aspero. Preter. onitlaixipetzo.
 Ixipeua. nitla. despegar papeles o cosa afsi. pret. onitlaixipeuh.
 Ixiptlayoua. recompenfarse o satisfazerse algo. pre. oixiptlayouac.
 Ixiptlayotia. nicn. hazer algo a su imagen y semejança. pre. onicnixiptlayoti.
 Ixiptlayotia. nin. delegar. pre. oninixiptlayoti. o fustituyr a otro en su lugar.
 Ixiptlati. nite. afistir en lugar de otro, o representar persona en farfa. preterito. oniteixiptlati.
 Ixitia. nin. despertarse. pre. oninixiti.
 Ixitia. nite. despertar a otro. prete. oniteixiti.
 Ixitalcalhuia. nite. dañar la haz o tez de alguna cosa a otro. pre. oniteixitalcalhui.
 Ixitta. nite. ser acceptador de personas, o tener respecto a otro. prete. oniteixittac.
 Ixittecon. afadura de animal.
 Ixiinti. n. estar aturrido o con vaguidos. prete. onixiintic.
 Ixiuintia. nite. defuaneecer o aturdir a otro. pret. oniteixiuinti.
 Ixiuintic. aturrido afsi.
 Ixiuintiliztli. aturdimiento tal.
 Ixiztacayotl. amarillez o blancura dela cara del enfermo.
 Ixmacaaua. nite. dexar caer al que lleua acuestas. prete. oniteixmacauh.
 Ixmacaaua. nitla. foltarsele el mecapan dela frente al tameme. prete. onitlaixmacauh.
 Ixmachic. n. saber el lugar donde ay lo que se busca.
 Ixmachtia. nitetla. hazer saber algo a otro. pret. onitetlaixmachi.
 Ixmalthuia. nite. mirar por la honra de otro, o tenerle respecto. Preterito. oniteixmalhui.
 Ixmamatiloa. nite. lifongear a otro, o fregarle la cara. Preterito. oniteixmamatilo.
 Ixmamauhtia. nin. espantarse de ver cosas grandes, o de ver mucha gente junta, o defuaneecer se la cabeça, mirando cosas muy profundas y hondas. Preterito. oninixmamauhti.
 Ixmana. nitla. ygualar fuelo, o cosa semejante. P. onitlaixman.
 Ixmancatoca. nite. lo mesmo es que ixcomaca. oniteixmancatocac.
 Ixmancauia. nite. lo mesmo es que ixcomaca. pre onitlaixman.

oniteixmancaui.
 Ixmani. cofa yqual, o llana.
 Ixmanilia. nite. dezir a otro fus tachas enla cara
 pret. oniteixmanili.
 Ixmaniliztli. ygualdad, o llanura de algo.
 Ixmanqui. cofa llana e yqual.
 Ixmantiuh atl. agua que va fofegada ymanfa, o
 mo tabla de rio.
 Ixmapiltepilteyco. nite. dar higas. Preterito. oni
 teixmapiltepilteyco.
 Ixmatio. nite. refregar la cara a otro. prete. oni
 teixmatilo.
 Ixmahuqui. medroso.
 Ixmahu. nite. tener auctorizada persona.
 Ixmahu. nite. tener algun negocio arduo en-
 tre manos, o defuancerce la cabeça paffando
 por algun lugar hondo, o por puente estre-
 cha y alta. prete. oninixmauhti.
 Ixmaxaliui. n. dexar la buena cofumbre. preter.
 onixmaxaliuh.
 Ixmimictia. nite. encandilar, o deflumbrar a otro
 Pret. oniteixmimicti.
 Ixmimiqui. n. encandilarse, o cegarse conla gran
 lumbré, o claridad. preterito. onixmimic.
 Ixmina. nite. agujerar la cara a otro con faeta. p.
 oniteixmin.
 Ixmococoa. n. tener enfermedad de ojos. prete.
 onixmococo.
 Ixmologia. nitla. mollir la tierra. preterito. oni-
 tlaixmologi.
 Ixmomoloca. hazer el agua borbollitas.
 Ixmomotzoa. nite. rafcuñar la cara a otro. prete.
 oniteixmomotzo.
 Ixmouquetza. n. fer cauto y auifado. preterito. o-
 nixmouquetz.
 Ixmotla. nite. arronjar algo a otro ala cara, o dar
 le con ello enlos ojos. pret. oniteixmotlac.
 Ixnamiictia. ninote. competir, o rifar con otros.
 preter. oninoteixnamiicti.
 Ixnamiictia. nite. reboluer a otros. preterito. oni-
 teixnamiicti.
 Ixnamiictia. nitla. aforrar algo, o poner vna cofa
 contra otra. pret. onitlaixnamiicti.
 Ixnamiqui. nite. contender, o rifar con otro, o
 refiftirle. pret. oniteixnamic.
 Ixnamiqui. tit. contender, o tener diferencias v-
 nos con otros. preterito. otitixnamicque.
 Ixnamiqui. tit. juntar los rostros mirandose el v-
 no al otro.
 Ixnauatia. nite. condenar, o despedir a otro. pret.
 oniteixnauati. o defauziar al enfermo.
 Ixnauatia. nin. proponer firmemente alguna co-
 fa. pret. oninixnauati.
 Ixnauatia. nitla. reprochar, o despedir a algu-
 no. preterito. onitlaixnauati.
 Ixneci. ni. parecer ante otros, o manifeltarle.

preterito. onixnez.
 Ixnecuil. turno, o vizco de ojos que los tiene al
 reues calçados.
 Ixnecultic. idem.
 Ixneliuhqui. enricada cofa, o rebuelta.
 Ixneliui. reboluerfe, o mezclarfe vna cofa con
 otra. preteri. oixneliuh.
 Ixneliuilitica. enricadamente.
 Ixnello. nitla. mezclar vnas cofas con otras. pre-
 terito. onitlaixnelo.
 Ixnello. nite. desbaratar, o defordenar a otros.
 pret. oniteixnelo.
 Ixnempeua. n. refir fin razon ni caufa. preterit.
 onixnempeuh.
 Ixnempeualtia. nite. trauar renzillas con otro fin
 caufa. pret. oniteixnempeualti.
 Ixnepilhuia. nitla. lamer alguna cofa. preterit.
 onitlaixnepilhui.
 Ixnenetl. perfona de buen roftro.
 Ixneneuilla. nite. parecer a otro enel roftro. pre.
 oniteixneneuili.
 Ixnentla. n. faber el lugar donde ay loq fe busca.
 Ixnepanilhui. nitetla. aforrar algo a otro. pret.
 onitlaixnepanilhui.
 Ixnepanoa. nitla. aforrar algo, o doblar la man-
 ta, o juntar la vna conla otra. preterito. onitla-
 ixnepano.
 Ixnepanoa. nite. encontrarfe cara acara el varon
 conla muger fin aduertir enello. preterito. o-
 niteixnepano.
 Ixnexopan. en vano, o enbalde. Aduerbio.
 Ixnexia. nitla. acaudalar, o adquirir con fu indu-
 ftria algo, o grangear. pret. onitlaixnexti.
 Ixnexilia. ninotla. idem. pret. oninotlaixnextili.
 Ixnexitica. fer notorio y manifefto.
 Ixniccui. n. tornar enfi el que eftaua beodo. pret.
 onixniccuic.
 Ixnnotza. nite. llamar a otro cabeceando. preteri.
 oniteixnotz. o hazerle del ojo.
 Ixnopalquizqui. tonto y defuergonçado.
 Ixochtia. nin. gomitar. pret. oninixochti.
 Ixocuilin. ladilla.
 Ixocuillo. barrofo.
 Ixocuilloa. n. tener pecas enla cara. preterito. o-
 nixocuilloac.
 Ixocuilloalitzli. enfermedad de barros enla cara
 Ixololoa. nitla. defnatar, o rebañar algo, o raer
 con rafero. pret. onitlaixololo.
 Ixomultic. carienxuto, o carihundido.
 Ixotia. nitla. poner en efcripto todo el tributo.
 Ixotla. nite. dar cuchillada por la ca. prete. onite-
 ixotlac.
 Ixoxoctic. hombre de ojos azules.
 Ixpachoa. nitla. folapar, o efconder parte del tri-
 buto, o de cofa femejante. preterito. oniquix
 pacho.

- Ixpaloa. nite. facar mota del ojo con la légua. prete. oniteixpalo.
 Ixpampaneua. te. echar a huyr de otro. preterito oteixpampaneuac.
 Ixpan. n. ante mí, o enmi tiempo.
 Ixpan te. delante o enfrente de alguno.
 Ixpan ca. hombre experimentado.
 Ixpania. nitla. ser ipochrita y disimulado o fingido. prete. onitlaixpani.
 Ixpantia. nitetla. proponer, manifestar, o dar noticia de algun negocio a otros. preterito. onitetlaixpani.
 Ixpantia. niqu. descubrir algo al amigo preteri. oniquixpani.
 Ixpantilia. nitetla. idem. preterito onitetlaixpani. vel. nitte.
 Ixpatlaca. n. temblarme los parpados. preter. onixpatlacac.
 Ixpatzac. tuerto de vn ojo.
 Ixpatzacitic. idem.
 Ixpatzaua. n. quebrarse me el ojo. preterito. onixpatzauac.
 Ixpatzaua. nite. quebrar el ojo a otro. preterito. oniteixpatzauh.
 Ixpatzauhqui. tuerto.
 Ixpauia. ninote. dar quexa de otro ante la justicia Pre. oninoteixpanui.
 Ixpauia. nitete. acusar a otro. preterito. oniteteixpauí.
 Ixpechoa. nitla. ponerse algo sobre la manta o sobre la vestidura. pre. onitlaixpecho.
 Ixpechtia. nitla. poner algo debaxo para poner o tra cosa encima dello. prete. onitlaixpecho.
 Ixpeyaua. nitla. hazer que algo este desollado o vertiente. prete. onitlaixpoyauh.
 Ixpelo. n. abrir mucho los ojos o boluer los parpados. prete. onixpelo.
 Ixpepechoa. nitla. embarrar pared con barro espeso, o cerrar có el, agujeros o hoyos. prete. onitlaixpepecho.
 Ixpepeyoca. n. pestañear o temblarme los parpados, haziendo gestos o visajes. preterito. onixpepeyocac.
 Ixpepena. nite. escoger a algunos por los rostros o caras. pre. oniteixpepen.
 Ixpetlania. nitla. derramar algo dello que esta en el vaso o copa, o escandalizar a otros. preter. onitlaixpetlani.
 Ixpetlanqui. cosa muy lisa y que reluze.
 Ixpetlaua. nitla. acepillar o acecalar algo. preter. onitlaixpetlauh.
 Ixpetlaua. nin. descubrirse la cara. preterito. onixpetlauh.
 Ixpetlaua. nite. descubrir a otro la cara. preteri. oniteixpetlauh.
 Ixpetlauhqui. descubierto así.
- Ixpetaualiztli. descubrimiento dela cara.
 Ixpetzoa. nin. mirar con diligencia escudriñando alguna cosa pre. oninixpetzo.
 Ixpetzoa. nitla. acepillar o bruñir o alisar algo. Pre. onitlaixpetzo.
 Ixpetztemoa. nitla. buscar algo con mucha diligencia, mirando en todas partes. preterito. o nitlaixtemo.
 Ixpetzteuia. nitla. idem. preterito. onitlaixpetzteui.
 Ixpeua. n. comenzar barajas o renzillas sin porque. pre. onixpeuh.
 Ixpeualtia. nite. maltratar a otro sin razon. pret. oniteixpeualti.
 Ixpia. nitla. guardar bien la hazienda, o mirar por otro. pre. onitlaixpix.
 Ixpiaztic. carilargo.
 Ixpililtic. cosa muy menuda.
 Ixpililtontli. ojo pequeño.
 Ixpilola. n. abaxar los ojos. pret. onixpilo.
 Ixpinaua. n. correrse de algo. pret. onixpinauac.
 Ixpinaualiztli. corrimiento tal.
 Ixpinauapoloa. nin. tener empacho o vergüenza ante algunos. pre. oninixpinauapolo.
 Ixpinauhqui. empachoso así.
 Ixpipicinilia. nite. echar fuertes soterrandolas. pre. oniteixpipicinili.
 Ixpiqui. nin. cerrar los ojos. pre. oninixpic.
 Ixpitzauac. carimenudo.
 Ixpitzitlic. tuerto del ojo.
 Ixpitzitliztli. entortamiendo de ojo.
 Ixpitzinia. nite. quebrar el ojo a otro. preterito. oniteixpitzini.
 Ixpochina. nitla. carmenar algo. preterito. onitlaixpochin.
 Ixpoyaua. nite. deslumbrar o encandilar a otro. pre. oniteixpoyauh.
 Ixpoyaua. nitla. escurecer o echar a perder laymagen. pre. onitlaixpoyauh.
 Ixpyotlanamiçtia. nite. lastar lo que no cometi pret. oniteixpyotlanamiçi.
 Ixpolhuia. nitetla. borrar o dañar algo a otro. P. onitetlaixpolhui.
 Ixpolihqui. tullido, o cosa entricada y confusa q no se puede entender.
 Ixpoloa. nin. disfrazarse, o no acertar en lo que haze. pre. oninixpolo.
 Ixpoloa. nitla. desperdiciar o echar a perder algo pre. onitlaixpolo.
 Ixpolotinemi. nin. andar defatinado y perdido, y descarriado en camino. pre. oninixpolotinen.
 Ixpopoa. nitla. alimpiar ropa. preterito. onitlaixpopouh.
 Ixpopoyochiua. nite. enganar a otro en la compra. pre. oniteixpopoyochiuh.
 Ixpopoyomiçtia. nitla. ser causa de algun daño a

Ixpopo yoti n. cegar. prete. onixpopoyot.
 Ixpopoyotilia. nite. cegar a otro. Preterito. oniteixpopoyotili.
 Ixpopoyotiliztli. ceguedad, o ceguera.
 Ixpopoyotl. ciego.
 Ixpopoloa. nitla. borrar escriptura. Preterito. onitlaixpopolo.
 Ixpouhqui. dañado, o rebotado color.
 Ixpoui. deſdezir el color dela pintura. Preterit. oixpouh.
 Ixpouilia. nitetla. dar eſcaſamente algo el tutor al huerfano. pret. onitetlaixpouili.
 Ixpoxcauhcaoyotl. moho de pan, o de coſa aſi.
 Ixpoxcauhqui. tocino rancioſo, o coſa ſemejate.
 Ixpuxcauiliztli. moho de pan, o de coſa ſemejate.
 Ixquacacalacatl. la calua dela cabeça.
 Ixquachuia. nitla. emparamentar algo. Preterit. onitlaixquachui.
 Ixquacoyonia. nite. dar pedrada enla frente deſcalabrando a alguno. pret. oniteixquacoyoni.
 Ixquaye. hombre de gran frente.
 Ixquayeticui. n. doler la frente al tameme. Pret. onixquayeticuih.
 Ixquailacatztic. el de cabellos creſpos è la frète.
 Ixquaitl. la frente dela cara.
 Ixquamacaua. nitla. dar con la carga en tierra, por ſe auer ſoltado el mecapalli.
 Ixquamulli. las cejas.
 Ixquamultzumpicqui. cejunto.
 Ixquapatlauac. hombre de grãde yancha frente.
 Ixquapepectli. melena de buey, o de tameme.
 Ixquappol. perſona muy deſuergonçada.
 Ixquagua. nite. contender, o rifar con otro. Pret. oniteixquagua.
 Ixquaquauhti. n. doler los ojos de mucho leer. Pret. onixquaquauhtic.
 Ixquaquauhtic. el que tiene dolor de ojos aſi.
 Ixquaquauhtiliztli. dolor de ojos tal.
 Ixquatecpilli. cabellos que dexan enla frente quando ſe treſquilan.
 Ixquatl. la frente dela cara.
 Ixquatolli. parpado del ojo.
 Ixquatolpoçaua. n. tener hichados los parpados.
 Ixquatzunyayaua. cejunto.
 Ixquatzunyayaualtic idem.
 Ixquatzuntli. copete de cabellos dela frente.
 Ixquauhti n. ſer deſuergonçado y atochado. preterit. onixquauhtic.
 Ixquauhtiliztica. atochadamente aſi.
 Ixquauhtiliztli. tontería, odeſuerguença.
 Ixquauia. nitla. arrafar trigo, o coſa ſemejate. preterit. onitlaixquau.
 Ixquauitl. atochado y tonto y deſuergonçado.
 Ixquaxima. nite. cortar el cabello dela frente. Prete. oniteixquaxin.
 Ixquaxima. nin. cortarme, o afeitarme los cabe-

llos dela frente. Pret. oninixquaxin.
 Ixquempalli. el parpado del ojo la parte interior del.
 Ixquequelmiqui. n. hazer geſtos, o viſajes. Pret. onixquequelmic.
 Ixquequelmiquiztli. viſajes deſta manera.
 Ixquetza. nin. ofrecerſe a hazer algo. Preterit. oninixquetz.
 Ixquetza. nite. conſtituir, o poner è officio, o cargo a otro. Preter. oniteixquetz.
 Ixquetza. ipan nin. fiar en hazienda abonandola. prete. ypan oninixquetz.
 Ixquetza nitla. lo miſmo es que niteixquetza. Pret. onitlaixquetz.
 Ixquetza. tepan nin. fiar perſona. Preterit. tepan oninixquetz.
 Ixquia. ninotla. vel. nicno. aſar hueuos, o batatas para ſi, o coſas ſemejantes. Pre. oninotlaxqui.
 Ixquiça. n. andar ſin repoſo de vna parte a otra. Prete. onixquiz.
 Ixquich. todo.
 Ixquich amotlapal xicchiuacan. eſforços quanto pudieredes.
 Ixquichca haſta tanto, o haſta tal tiempo. Aduer.
 Ixquichca innican. haſta aqui donde yo eſtoy.
 Ixquichca ynnechcapa. haſta alli dôde aquel eſta.
 Ixquichca innepa idem.
 Ixquichca intrica. haſta ay donde tu eſtas.
 Ixquichcao. idem.
 Ixquichcauh. haſta tanto, o mientras. Aduerbio.
 Ixquichcauitl inic otuallaque. haſta agora, o enſi tiempo paſſado. *
 Ixquichcauitontli. algun poquillo de tiempo.
 Ixquichi. tamaño, o tanto, moſtrando la cantidad dela coſa.
 Ixquich ipantlaco. tanto y medio.
 Ixquichitlapal quichiua animoſo y eſforçado.
 Ixquichiueli. todo poderoſo.
 Ixquich notlapal nicchiua. eſforçarme quãto puedo.
 Ixquich tlacalaquilli. toda lamafa del tributo.
 Ixquichtoto. tamaños, moſtrandolos. Aduer.
 Ixquich velitiliztli. todo el poder.
 Ixquich velitini. todo poderoſo.
 Ixquimiliuhcaoyotl. parpado, o cobertura de algo.
 Ixquimilli. negligente y perezoso.
 Ixquiquiça. n. ſer atochado y tonto, andando de aca para alla. Prete. onixquiquiz.
 Ixquiquiçaliztica. tontamente.
 Ixquiquiçaliztli. tontedad.
 Ixquiquiçani. atochado, o tonto.
 Ixquiquiztiuh. n. yr aprieſa. pret. onixquiquiztia
 Ixtamachiua. nitla. gaſtar la hazienda templada y moderadamente.
 Ixtamaçoliciuiztli. ladilla.

- Ixteca. nitla. allanar suelo o cosa semejante. pre. onitlaixtecac.
 Ixtecacapania. nite. dar de bofetones a otro. pre. oniteixtecacapani.
 Ixtecantic. carrilludo.
 Ixtecapania. nite. abofetear a otro. preterito. oniteixtecapani.
 Ixtechichiliuhqui. enfermo delas pestañas.
 Ixtechichiticauhqui. idem.
 Ixtechichiticauiliztli. enfermedad delas pestañas.
 Ixteciuhqui. ropa rayda.
 Ixcocoyoc. el que tiene muy hundidas las cuencas delos ojos.
 Ixtecocoyocitli. la cuenca del ojo muy hundida.
 Ixtecocoyoni. n. tener ojeras.
 Ixtecocoyoniliztli. hūdimiento de ojeras hūdidas.
 Ixtecucuech. tonto o atochado.
 Ixtelicça. nite. dar a otro conla punta del pie enl. rostro. pre. oniteixtelicçac.
 Ixteliuhcatl. maxilla dela cara.
 Ixtelolomococoa. n. tener mal de ojos. preterito. nixtelolo omococo.
 Ixtelolo mococoqui. doliente delos ojos.
 Ixtelolopitzini. n. quebrarse el ojo. preterito. onixtelolopitzin.
 Ixtelolo pitzinia. nite. quebrar el ojo a otro. prete. oniteixtelolopitzini.
 Ixtelolotia. nitla. poner ojos a alguna imagen de bulto. prete. oniteixteloloti.
 Ixtelolotli. ojo.
 Ixtelolotontli. ojo pequeño.
 Ixtelquetza. nin. embaçar o quedar pasmado, o hecho matachin. pre. oninixtelquetz.
 Ixtema. nitla. allanar hinchendo de tierra los hoyos. &c. prete. onitlaixtem.
 Ixtemaliui. n. purgar o echar materia por los ojos. prete. onixtemaliuh.
 Ixtemalloua. n. tener materia en los ojos. preterito. onixtemallouac.
 Ixtemitia. nitla. arrasar trigo, o cosa semejante. pre. onitlaixtemiti. o henchir hoyos de tierra.
 Ixtemoa. nitla. escudriñar bien, o buscar por todas partes alguna cosa. P. onitlaixtemo.
 Ixtemoa. nin. desfiar tener hijos. P. oninixtemo.
 Ixtemotzoloa. n. cerrar los ojos reziamente. pre. onixtemotzolo.
 Ixtemotzoloa. nite. rascañar la cara a otro. prete. oniteixtemotzolo.
 Ixtempipixquic. enfermo delas pestañas.
 Ixtempipixquiliztli. enfermedad tal.
 Ixtenchichiliuhqui. enfermo delas pestañas.
 Ixtenchichiliuiliztli. enfermedad tal.
 Ixtenchichipeliuhqui. enfermo asfi.
 Ixtenchichipeuiliztli. enfermedad desta manera.
 Ixtenchichilli. lagrimal del ojo.
 Ixtenexiui. n. desdezir la color dela pintura, o e-
- star descolorido por enfermedad, preñez, o frio. pre. onixtenexiuh.
 Ixtenexitic. descolorido asfi.
 Ixtenopalquizqui. atochado o tonto.
 Ixtenqui. cosa arrasada y llena.
 Ixtentla. n. enfrente de donde estoy.
 Ixtentla momalacachotinemi. n. estar delante de mi algo amenazandome.
 Ixtentlan pilcatlica. n. estar delante de mi alguna na cosa amenazandome.
 Ixtentli. los beços delos parpados de los ojos.
 Ixtepetla. ciego del todo con carnaza enlos ojos.
 Ixtepinia. nite. dar puñada a otro enla cara. prete. oniteixtepin.
 Ixteppachiui. n. estar lleno y cubierto de poluo. prete. onixteppachiuh.
 Ixtequi. nitla. tundir paño. pre. onitlaixtec.
 Ixtequi. nite. dar cuchillada porla cara. preterito. oniteixtec.
 Ixteteciui. n. raerse o desflorar se la imagen. pre. oixteteciuh.
 Ixtetzauaca. nata de leche, o de cosa asfi.
 Ixtetzauiliztli. la flor o lapa del vino, o de cosa.
 Ixtetzcaloa. nitla. lamer algo. (semejante.
 Ixtetzicoa. nitla. tundir paño.
 Ixtetzocuitlaui. n. tener fuzia la cara. pre. onixtetzocuitlaui.
 Ixtetzotzona. nite. dar moxinetes. Prete. oniteixtetzotzon.
 Ixtetzotzona. nitla. picar algo para écalarlo. prete. onitlaixtetzotzon.
 Ixteuhyoa. n. estar cubierto o lleno de poluo. prete. oixteuhyoac.
 Ixteuhyotia. nitla. henchir algo de poluo. prete. onitlaixteuhyoti.
 Ixteuhpachiui. n. cubrirse o héchirse algo de poluo. prete. onixteuhpachiuh.
 Ixtexoa. nitla. roer algo por encima. prete. onitlaixtetzotzon.
 Ixtexoa. nitla. roer algo por encima. prete. onitlaixtetzotzon.
 Ixtia. nin. atalayar o asechar. P. oninixti.
 Ixtia. m. hazer nudo la caña o la yerua. p. omixti.
 Ixtia. nitla. hazer nudos. pre. onitlaixti.
 Ixtia. nite. hazer rostro a los enemigos. preterito. oniteixti.
 Ixtia. nin. advertir y mirar diligentemente. prete. oninixti.
 Ixticectic. descolorido por frio, o por preñez.
 Ixticeua. dizeir el color de la pintura. p. oixticeuac.
 Ixticeua. n. tener manzellada la cara, o estar descolorido por enfermedad o gráfrio. pr. onixticeuac.
 Ixtilia. nin. estimarse en mucho con presuncion. pre. oninixtili.
 Ixtilia. nite. respetar a otro. p. oniteixtili.
 Ixtilliani. nin. desfiar ser estimado y respetado. Pret. oninixtillian.

- Ixtilmayotia. nitla. aforrar algo commanta. Pre. onitlaixtilmayoti.
 Ixila. n.en mi presencia, o enmi tiempo.
 Ixtlaça. nin. boluer el rostro con enojo. Preterit. oninixtlaz.
 Ixtlaça. nite. confundir a otro, o afrentar el hijo a sus padres con sus trauefuras. Preterito. oniteixtlaz.
 Ixtlayoua. n. encandilarte, o cegarse con la mucha claridad. Pret. onixtlayouac.
 Ixtlaliui. n. henchirse algo de poluo. Preterito. o nixtlaliuh.
 Ixtlallosa. n. idem. Prete. onixtlalloac. o cubrirse me la cara de tierra, o poluo.
 Ixtlal pipixauhtoc. n. tener ya color de muerto el enfermo.
 Ixtlaltemia. nite. cegar a otro con tierra. Preter. oniteixtlaltemi.
 Ixtlamachia. nic. hazer algo con prudencia. Pre. oniquixtlamachi.
 Ixtlamachtia. nite. industriar, o enseñar a otro. Prete. oniteixtlamachtia.
 Ixtlamatca. cueradamente.
 Ixtlamatcaquetza. nin. tenerse por muy cuerdo y fabio. Pret. oninixtlamatcaquetz.
 Ixtlamatcatlacatl. diciplinado y cuerdo.
 Ixtlamati. fabio que vfa de razon y es esperimentado.
 Ixtlamati. n. ser experimentado vfar de razon y prudencia, o hazer gestos y visajes. Preterito. onixtlamat.
 Ixtlamatiliztli. prudencia, razõ natural, o gestos y visajes.
 Ixtlamatqui. prudente y cuerdo, o el que haze gestos y visajes.
 Ixtlaneuia. nite. tomar, o tener vno por otro engañandose conla vista. Pre. oniteixtlaneui.
 Ixtlapachcuepa. nitla. embrocar, o poner las vasis. bocabaxo. Pre. onitlaixtlapachcuep.
 Ixtlapachmana. nitla. idem. Preterito. onitlaixtlapachman.
 Ixtlapach onoc. n. estar echado bocabaxo, o de bruças, o estar alguna cosa atrauefada. Pre. onixtlapalonoya.
 Ixtlapayaualoa. nite. cegar a otro con cierta yerua que escueze. P. oniteixtlapayualo.
 Ixtlapal. de traues, o de lado. Aduerbio.
 Ixtlapalcholoa. n. saltar a vn lado el que esgrime o pelea. Pret. onixtlapalcholo.
 Ixtlapal yatica cruz. los braços dela cruz, o el madero atrauefado dela cruz.
 Ixtlapalitta. nite. mirar a otro delado. Prete. oniteixtlapalittac.
 Ixtlapallaça. nitla. embrocar, o boluer algo boca baxo. Prete. onitlaixtlapallaz.
 Ixtlapalmana. nitla. idem. Preterito. onitlaixtlapalman.
 Ixtlapaloa. nin. atreuerse, o osar. Preterito. oninixtlapalo.
 Ixtlapalonoc. estar algo atrauefado, o detraues.
 Ixtlapalonotiuetzi. n. prostrafe por el suelo. Pr. onixtlapach onotiuetz.
 Ixtlapalquetza. nitla. poner algo delado enhiesto. Prete. onitlaixtlapalquetz.
 Ixtlapaltamachiua. nitla. medir tuerto. Prete. onitlaixtlapaltamachiuh.
 Ixtlapalteca. nitla. poner algo atrauefado. Prete. onitlaixtlapaltecac.
 Ixtlapaltic. atreuida y ofada persona, o muy presumptuosa.
 Ixtlapaltilia. nin. atreuerse desta manera. Preter. oninixtlapaltili.
 Ixtlapaltiliztli. atreuimiento tal.
 Ixtlapana. nitla. hender madera, o cosa semejante o dar alogro. Pret. onitlaixtlapan.
 Ixtlapana tetch nitla. dar alogro. Prete. otetech nitlaixtlapan.
 Ixtlapancayeualiztli. cisma.
 Ixtlapancayeuan. cismatico.
 Ixtlapoa. nin. descubrirse la cara. preteri. oninixtlapo.
 Ixtlapoa. nite. descubrir a otro la cara. prete. oniteixtlapo.
 Ixtlapoa. nic. descubrir, o defata par algo. prete. oniquixtlapo.
 Ixtlapouhqui. el que tiene la cara descubierta.
 Ixtlapouiliztli. descubrimiento tal.
 Ixtlatia. nitla. destruir y afolar pueblos, o gentes. prete. onitlaixtlati.
 Ixtlatilia. nitetla. dar señas delo que se ha de buscar. prete. onitetlaixtlatili.
 Ixtlatlaçtilia. nin. pararse el rostro bermejo de verguença. pret. oninixtlatlaçtili.
 Ixtlatlaçtiliztli. verguença y empacho tal.
 Ixtlatlayoua. n. no ver bien por ser ya muy noche.
 Ixtlatlauia. n. pararse bermejo, o encendido el rostro. prete. onixtlatlauiac.
 Ixtlatloa. n. consentir, o otorgar baxando la cabeça. prete. onixtlato.
 Ixtlatloani. consentidor asfi.
 Ixtlatoliztli. consentimiento tal.
 Ixtlatui. n. trañochar, o no dormir la noche. preterito. onixtlatuic.
 Ixtlatuic. defuelado.
 Ixtlatzinia. nin. darse de bofetadas. preterito. oninixtlatzini.
 Ixtlatzinia. nite. abofetear a otro. prete. oniteixtlatzini.
 Ixtlatziuhqui. color rebotado, o dañado, o persona cansada de leer con dolor de ojos.

Ixtlatziui. n. canfarse de leer afsi pr. onixtlatziuh
o deflauarfe o rebotarfe la pitura, o defdezir.
Ixtlatziuiliztli. canfancio tal.
Ixtlaua. nitla. pagar lo que fe deue. preterito. o-
nitlaxtlauh.
Ixtlauaca. defierto, o tierra llana y defpoblada fin
arboles.
Ixtlauacam milli. vega que fe fiembra.
Ixtlauayo. tierra defierta y llana.
Ixtlauatl. vega o tierra llana, çauana, o campo.
Ixtlauelloc. defuergonçado.
Ixtlaui. reftituirfe ofatisfazerfe algo. p. oixtlauh
Ixtlauia. nitla. atrauefar delante de otros. preter.
onitlaixtlau.
Ixtlauitequi. nite. dar a otro en la cara con lo que
tiene en las manos. pre. oniteixtlauitec.
Ixtlaxilia. nite. guiñar de ojo, o cofa femejante.
pre. oniteixtlaxili.
Ixtleyotia. nin. encenderfe la cara de enojo. pre.
oninixtleyoti.
Ixtletlexôchpol. elç tiene los ojos muyêcêidos
Ixtli. la haz o la cara, o el fudo dela caña.
Ixtlilcuchaua. nitla. entiznar o enuejecer algo.
pre. onitlaixtlilcuchauh.
Ixtlileua. pararfe fuzia o negra la haz de alguna
cofa. pre. oixtlileuac.
Ixtlilhuia. nitla. entiznar o parar negra alguna co-
fa. pre. onitlaixtlilhui.
Ixtliloa. nitla. borrar o êtznar algo. P. onitlaixtli
Ixtliltic. moreno o negro de roftro. [lo.
Ixtoca. nitla. poner correas alos cacles cõ punçõ
o cobdiciar y procurar de alcançar algo. Pre-
te. onitlaixtocac.
Ixtôço. velador, o defuelado.
Ixtôçoa. n. velar o trafnochar. pr. onixtoço.
Ixtôçoliztli. vela o trafnochamiento.
Ixtôçoltia. nite. hazer velar a otro. preterito. on-
itextôçolti.
Ixtoyaua. nitla. derramar cofas liquidas. preter.
onitlaixtoyauh.
Ixtoloa. n. vel. nin. mefurarfe abaxando los ojos
pre. onixtolo. vel. oninixtolo.
Ixtololotli. ojo.
Ixtololotontli. ojo pequeno.
Ixtomauac. atochado o tonto, o cordel algo gor-
do o gruelfo.
Ixtomauaca. fin tiento, o atroche moche.
Ixtomauacachiua. nitla. hazer algo fin tiento y
fin acuerdo. pre. onitlaixtomauacachiuh.
Ixtomauatiuh. n. yr como tonto o como fuera de
pre. onixtomauatia.
Ixtomoniliztli. orçuelo o nuue del ojo.
Ixtoneua. nin. correrfe parandofe el roftro ber-
mejo. pre. oninixtoneuh.
Ixtotoca. nitla. efcodriñar mirando a todas par-
tes lo que ay. pre. onitlaixtocac.

Ixtotochcatiuh. n. yr o caminar de priefa. preter.
onixtotochcatia.
Ixtotolicuihqui. el que tiene cataratas en los o-
jos.
Ixtotoliciui. n. tener cataratas en los ojos. prete.
onixtotoliciuh.
Ixtotoliciuiliztli. enfermedad de cataratas afsi.
Ixtotoliciuiztli. idem.
Ixtotomac. atochado o tonto.
Ixtotomaua. n. andar atochado o defuariado de
vna parte a otra. prete. onixtotomauac.
Ixtotomauualiztica. tonta o defuariadamente.
Ixtotomauiliztli. tondedadtal.
Ixtotomoniliztli. barro que nacen en la cara.
Ixtoxoma. nite. rafcuñar la cara a otro. Preteri.
oniteixtoxon.
Ixtzinco icpaçtzinco oninen yn totecuiyo dios.
defacate y offendi a nueftro feñor dios.
Ixua. nacer la planta, o brotar la femilla. preteri.
oixuac.
Ixuacqui. feco vn poco.
Ixuaçuma. nin. rafcuñarfe la cara.
Ixualiztli. nacimiento de planta.
Ixuauna. nite. rafcuñar la cara a otro. preterito
oniteixuaun.
Ixueyac. carilargo, o cariaguileño.
Ixuetzca. n. fonreirfe, o hazer geftos con rifa. pre-
te. onixuetzca.
Ixuetzcani. el que anfi fe fonrie.
Ixuetzquilia. nite. fonreirfe a otro. preterito. o
niteixuetzquili.
Ixuetzquiliztli. rifa defta manera.
Ixui. n. hartarfe de vianda. pre. onixui.
Ixuia. nitla. niuelar con el ojo, o con aftrolabio.
prete. onitlaixui.
Ixui. harto de vianda.
Ixuiliztli. hartura tal.
Ixuitia. nino. fer deftemplado en comer, o ahitar
fe. pre. oninoxuiti.
Ixuitia. nite. ahitar a otro. pret. oniteixuiti.
Ixuitzallachia. n. ver poco y flacamente, por te-
ner chicos ojos. pre. onixuitzallachix.
Ixuiuh montli. yerno, marido de nieta.
Ixuihtli. nieta o nieta.
Ixxima. nitla. tundir paños. pre. onitlaixxin.
Ixxomoliuhcantli. los lagrimales delos ojos.
Ixxoxouia. n. pararfeme defcolorido el roftro.
por enfermedad. pre. onixxoxouiac.
¶ Iz aqui.
Izca. helo aqui, heaqui, o toma efto. Aduerbio.
Izcacauhtli. padre natural.
Izcalia. nino. abiuar, tornar enfi, o refufcitar. pa-
fiue. pre. oninoxcali.
Izcalia. nite. abiuar afsi a otro, o doçtrinarlo y co-
rregirlo de palabra o con caftigo. preterit. on-
iteizcali.

Izcalicanemi. nino. binir cuerda y discretamente
 Prete. oninozcalicanen.
 Izcallo inquauiel. arbol que tiene guia, o pipollo
 Izcaltia. nite. criar niño. Prete. oniteizcalti.
 Izcatqui. lo mesmo es que yzca.
 Izcauitli. ciertos gusanillos de lagunas.
 Izmoquixtiani. presumptuoso, o cabeçudo.
 Iznequixtiliztica. presumptuosaméte afsi.
 Iznequixtiliztli. presumpcion tal.
 Izminoquetza. presumir desi teniendo se por me
 jor, o por mas abil q otros. Pr. oizninoquetz.
 Izminoquixtia idem. o preferirse y anteponerse
 a los otros. Prete. oizninoquixti.
 Iznitequetza. anteuenir a otro con honra, o dar
 le la ventaja. Prete. oiznitequetz.
 Iznitequixtia. idem. Pret. oiznitequixti.
 Izqui. tantas en numero, dizefe de tablas, o este
 ras, o de cosas llanas. Aduerbio.
 Izquiatl. beuida de mayz tostado y molido.
 Izquicampa. de todas partes, o de todos los lu
 gares.
 Izquichipan centlacolli. tanto y medio.
 Izqui ynquezqui tantas quantas, dizefe de man
 tas esteras. &c.
 Izquime. todos ellos.
 Izquime inquezquime. tantos quantos.
 Izquin. tantos, en numero, o todos ellos.
 Izquin inquezquin. tantos quantos.
 Izquintin. todos ellos.
 Izquintin inquezquintin. tantos quantos.
 Izquipa. tantas vezes. f. se hizo esto.
 Izquipa inquezquipa. tantas quantas vezes.
 Izquiteme. tantas reses, o bestias.
 Izquiteme inquezquiteme. tantas quantas. f. re
 ses. &c.
 Izquitel. tantos o tantas en numero, y dizefe de
 cosas redondas, o gruesas y animadas.
 Izquitel inquezquitel. tantos quantos, destama
 nera.
 Izquitlamampan. entantos grados. f. de parentef
 co, o entantos o atantos capitulos.
 Izquitlamantli. tantas partes, tantas cosas, o tan
 tos pares de çapatos. &c.
 Izquiztepiton. escoba pequena.
 Izquiztli. escoba para barrer.
 Izquizaia. nitla. barrer algo. Preterito. onitlaiz
 quizui.
 Izta ayuel. salmuera.
 Izta. cosa blanca.
 Iztaçayotl. blancura.
 Iztaçamatl. papel.
 Iztaçatemitl. piojo blanco del cuerpo.
 Iztaçatilia. nitla. emblanquecer algo. Preterito.
 onitlaiztaçatili.
 Iztaçatitlan naçtinemi. andar vestido de blanco.
 pret. iztaçatitlan onaçtinen.

Iztacapatie. cosa muy blanca.
 Iztaçatzintli. cosa blanca y pequena, o delicada.
 Iztaç canauac. lienço, o manta muy delgada.
 Iztaç coatl. biuora blanca.
 Iztaçichia. tener demasiada sal el manjar. Pret.
 oiztaçichix.
 Iztaçichic. cosa muy salada.
 Iztaçhualoyan. salinas, o el lugar donde se haze
 la sal.
 Iztaçihuhqui. salinero.
 Iztaç oçli. vino blanco.
 Iztaç petztic. lienço, o manta delgada y blanca.
 Iztaç quauhtli. aguilá blanca.
 Iztaç teocuitla caxpiani. repostero, o guardador
 de baxilla de plata.
 Iztaç teocuitlacaxpizqui. idem.
 Iztaç teocuitlachipaua. n. afinar plata. Preterito.
 oniztaç teocuitlachipauh.
 Iztaç teocuitlachipaualli. plata afinada.
 Iztaç teocuitlayoria. n. platear algo. Prete. oniz
 taç teocuitlayoti.
 Iztaç teocuitla ozotl. minero, o cueua de plata.
 Iztaç teocuitla pitzqui. platero.
 Iztaç teocuitla popo çoquillotl. escoria de plata.
 Iztaç teocuitlatl. plata.
 Iztaç teocuitlatl yçoquio. escoria de plata.
 Iztaç teocuitlatl ycuil. idem.
 Iztaç teocuitlatl ytlaillo. idem.
 Iztaç teocuitlaua. platero, o dueño dela plata.
 Iztaç teocuitlauia. nitla. platear algo. Preterit. o
 nitlaiztaç teocuitlaui.
 Iztaç tlaççalic. greda tierra blá ca y pegajosa, o
 gruesa.
 Iztaç tlaltzacutli. idem.
 Iztaç tolin. junco gordo y largo.
 Iztaç. pararse blanca alguna cosa, o blanquear
 algo de lexos.
 Iztaç. n. pararse blanco. prete. oniztaç. vel. oniz
 taç.
 Iztaçaualli. pan de sal.
 Iztaçoa. tener demasiada sal el manjar. Preterit.
 oiztaçoaç.
 Iztaçotl. salmuera.
 Iztaçleua. n. pararse descolorido de temor, o en
 fermedad. Prete. oniztaçleuac.
 Iztaçleçtic. descolorido, o blanquezino, de frio, o
 de temor, o de enfermedad.
 Iztaçleçtiliztli. blancura tal del rostro.
 Iztaçleua. n. pararse descolorido desta manera.
 Prete. oniztaçleuac.
 Iztaçleuac. descolorido afsi.
 Iztaçlia. nitla. dar lustre blanco. Pret. onitlaçtali.
 Iztaçloa. nitla. blanquear algo. Prete. onitlaçtalo.
 Iztaçnamacac. vendedor de sal.
 Iztaçnamacani. idem.
 Iztaçpinolcaxitl. salero.

Iztapinolli. fal molida.
 Iztaquauhtia. estar muy falado el manjar . Prete.
 oiztaquauhtix.
 Iztaquauhtl. cosa muy falada.
 Iztaquixtiloyan. falinas o lugar donde facan fal.
 Iztaetel. pan de fal, o pedaço del dicho pan.
 Iztatl. fal.
 Iztatlacatl. falinero que la haze.
 Iztatlati. idem.
 Iztauhyatl. axenxios o asensios yerua.
 Iztauia. nitla. falar algo , o echar fal al manjar o
 guifado. pre. onitlaztau.
 Iztaxalli. grano de fal, o fal dela mar.
 Iztazticac. blanquear algo de lexos.
 Iztaztimani. blanquear las mieles.
 Iztaztoc. idem.
 Izteatl. vña.
 Iztezín nacayotl. padrastro cerca dela vña.
 Iztezín xoneuayotl. idem.
 Izteucueyac. el que tiene largas vñas.
 Izteueuetlatztic. idem.
 Iztitl. vña.
 Iztizín nacayotl. padrastro cerca dela vña.
 Iztizín xoneuayotl. idem.
 Iztiuiuiac. el que tiene largas vñas.
 Iztiuiuitlatztic. idem.
 Iztlacayotica. falsamente.
 Iztlacayotl. falsedad o mentira.
 Iztlacalhuia. nitetla. prouar algo cõtra otro falsa
 mente. Pr. onitetlaiztlacalhui.
 Iztlacamati. nite. tener a otro por mentiroso, no
 siendolo. Pre. oniteiztlacama.
 Iztlacapa. n. ser muy mentiroso.
 Iztlacapapul. grã mêtiroso. [dizê las mugeres.]
 Iztlacapatiliztli. gran mentira.
 Iztlacapaxoch. idem. [dizen folas las muge-
 res.]
 Iztlaca propheta. falso propheta.
 Iztlaca temicltli. sueño vano y no verdadero.
 Iztlacati. n. mentir. pre. oniztlacat.
 Iztlacatiliztica. falsamente.
 Iztlacatiliztli. mentira o falsedad.
 Iztlacatiliztontli. mentira pequena.

Iztlacatini. mentiroso.
 Iztlaca tlacuilo. escriptor falso.
 Iztlaca tlacuiloani. idem.
 Iztlaca tlacuilolli. escriptura falsa.
 Iztlacatlalia. nic. dezir o inuentar algo falsamen
 te. prete. oniquiztlacatlali.
 Iztlacatlamatini. letrado fingido.
 Iztlaca tlateotoquiliztli. ydolatria.
 Iztlacatlato. falso dezidor.
 Iztlacatlatoa. n. hablar mentiras. preterito . oniz
 tlatatlato.
 Iztlaca tlatooani. hablador de mentiras.
 Iztlacatlatoiztli. habla tal.
 Iztlacatoca. nite. tener a otro pormentiroso, no
 siendolo. Pre. oniteiztlacatocac.
 Iztlacatqui. mentiroso.
 Iztlacauia. nino. enganarse. P. oninoztlacau.
 Iztlacauia. nite. enganar a otro. Preterito. onite-
 iztlacau.
 Iztlaccocoxoa. nino. hazerfeme agua la boca.
 Pre. oninoztlaccocoxo.
 Iztlacyo. cosa ponçoñosa.
 Iztlacmina. nite. morder la biuora. preterito . oni
 teiztlacmin.
 Iztlacmitl. faeta empoçoñada.
 Iztlacnichtoloa. n. hazerfeme agua laboca. prete.
 onoztlac nichtolo.
 Iztlacoa. nite. mirar con cautela, y notar lo que o
 tro dize, o haze asechándole. preterito. onite
 iztlaco.
 Iztlacoa. nino. examinarfe o tomar consejo con
 sigo mesmo. pre. oninoztlaco.
 Iztlacñli. baua. Y tomase tambien por mentira o
 por ponçoña.
 Iztlacñli tenqualacñli. falsedad y mentira.
 Iztlacqui. nic. antojarse alguna cosa comefti-
 ble, tragando la saliua, o haziendo se me agua
 la boca. prete. oniquiztlac.
 Izuayotia. mo. echar hojas la planta.
 Izual. haziaca.
 Izuatl. hoja.
 Izuauia. nitla. fregar algo con hojas.

¶ DE LOS QVE COMIENÇAN EN M.



A. es particula de optatiuo.
 f. o si. y de imperatiuo, y
 del auisatiuo, vetatiuo. Y
 entõcesquiere dezir , no.
 maticchiuh. mira q no lo
 hagas. &c.
 Ma. nitla. caçar o captiuar
 Pre. onitlama.

Ma. nitlatla. pescar. Preterito.
 onitlalama.
 Maaca anquiltchiuhtin. mirad, que no menos
 preceys a nadie.
 Et sic de alijs.
 Ma ammomatín. no penseys.
 Ma ana. cosa correosa
 como vlli.

Maanqui. desprecizado.
 Maatilia. cosa correofa.
 Maauiltia. ramera.
 Maauiltiani. puta honesta.
 Maca. no. f. de imperatius, o de auisatiuo vetatiuo. y es macamo fincopado.
 Maca. nicno. tomar medicina. pre. onicnomacac.
 Maca. niñe. dar algo a otro, o restituir. Preterit. onicñemacac.
 Macacapania. nino. dar palmadas. preterito. oni nomacacapani.
 Macacapatza. nino. idem.
 Macaçomo. no fea.
 Macaçotlein. nofea nada.
 Macayac yca ximocacayaua. no engaños ni burles anadie.
 Macamo. no. f. se haga. &c.
 Macamo çan xitlaixpanican. no feays ipochritas mostrando vna cosa defuera fingimiento y haziendolo contrario della.
 Macana. encallar el nauio, o barca. pre. omacan.
 Macana. fea, o nofea en alguna parte, o lugar.
 Macanapa. idem.
 Macaocac. ninguno ya. f. se atreua. &c.
 Macapaçtli. cañañeta.
 Macapania. nino. dar cañañetas. preterito. oninomacapani.
 Macaua. nite. dar licencia a otro. P. onitemacauh
 Macaua. nitla. vel. nic. otorgar algo, o conceder, o foltar algo dela mano. pre. onitlamacauh.
 Macaualtia. nitetla. diuidir, o apartar vnos de otros. pret. onitetlamacaualti.
 Macauhui. hendida pared, o cosa semejante.
 Macauilia. nitetla. otorgar, o conceder algo a otro. pret. onitetlamacauili.
 Macaxoc. cosa espantosa, o escandalosa, o delictogruuifimo.
 Maça atemilt. garrapata.
 Maça caçti. herrador de bestias.
 Maça caçtia. ni. herrar bestias. pre. onimaçacaçti.
 Maçaçalli. caualleriza.
 Maçaciuhqui. fea asi como fuere.
 Maçaciui. ni. deuanear, o defuariat. preterito. o nimaçaciuh.
 Maçaciuiliztli. defuario, o defatino.
 Maçacoatl. gufano gordo con cuernos, o culebra grande que no haze mal.
 Maçacocoliço. el que tiene muermo.
 Maçacocoliztli. muermo de bestia.
 Maçaconetl. ceruatillo.
 Maçaço. fea como fuere, o nose haga caso.
 Maçaauatl. piel de animal.
 Maçayeio. folamente fea esto, o effo.
 Maçayutl. ceruuno.
 Maçamachioria. ni. herrar ganado con fuego. pr. onimaçamachioti.

Maçamachtiani. domador de potros.
 Maçamailpia. ni manear bestias. preterit. onimaçamailpi.
 Maçamamachtia. ni. domar potros. preterit. oni maçamamachtli.
 Maçamamachtiliztli. domadura de potros.
 Maçamaniytzcuintli. alano, o lebel.
 Maçamatlatl. red para tomar venados oferas.
 Maçamecatl. lazo para caçar fieras, o venados.
 Maçamecauia. nitla. armar lazos alas fieras.
 Maçamiçtia. ni. matar animalias. p. onimaçamiçti
 Maçamiçtiani. matador tal, o carniceiro.
 Maçamulli. guifado, o potaje de venado.
 Maçanacatl. carne de venado.
 Maçan ic pachiuí ymmoyollo. mas contenta te con esto.
 Maçan quexquich. algun tanto, o vn poco menos o no tanto.
 Maçan ticochtie. mira que no te duermas.
 Maçan ticoptie. idem.
 Maçan vel iuhyauh. moderadamente, o haga se con moderacion.
 Maçanvel ipan. idem.
 Maçaquechpuçaualiztli. papera en los animales.
 Maçaquechtli. cuello de animal.
 Maçaquetol cocoliztli. haua de bestias.
 Maçati. ni. tornarfe bestia el hombre. preterito. o nimaçatic.
 Maçatilia. nino. idem. pre. oninomaçatili.
 Maçatilia. nite. tornar bestia a otro. prete. onite-maçatili.
 Maçatl. venado.
 Maçatlamamalpepectia. ni. çalbardar bestia. P. onimaçatlamamalpepecti.
 Maçatlaqualli. yerua, o paja. &c. para bestias.
 Maçatlaqualtia ni. penfar bestias. Preter. onimaçatlaqualti.
 Maçatlaqualtiloyan. pefebrera.
 Maçatlaquualtia. ni. penfar bestias, odor apacer alganado. preter. onimaçatlaquualti.
 Maçatlaquaualtiloyan. dehefa, o exido.
 Maçatlatlacauiloa. ni. domar potros. prete. onimaçatlatlacauilo.
 Maçatlatlacauiloani. domador de potros.
 Maçatlatlacauiloliztli. domadura tal.
 Maçatzouaztli. lazopa caçar fieras, o venados.
 Maçauacan nanacatl. honguillos q embeodan.
 Maçaxocotl. cirue la desta tierra.
 Macecepoa. no. adormecerse me la mano. prete. onomacecepoac.
 Macel. liquiera, o alomenos. Aduerbio.
 Macepoa. no. adormecerse me la mano. preteri. onomacepouh.
 Maceua. ni. bailar, odança. pre. onimaceuh.
 Maceua. nic. coneguir, o merecerlo deffeadado.
 Prete. onimaceuh.

Maceua. nitla. idem. o hazer penitencia. preteri.
onitlamaceuh.
Maceuale. merecedor de mercedes.
Maceualyetoca. nino. tenerse por sieruo, o por p
sona de baxa fuerte. P. oninomaceualyetocac
Maceualiztli. dança o baile.
Maceuallatoa. ni. hablar rusticamente. Preterito
onimaceuallato.
Maceuallatoani. hablador tal.
Maceuallatoliztli. habla desta manera.
Maceualli. vafallo.
Maceuallotl. vafallaje, o cosa de maceuales.
Maceualquixtia. nino. aceuilarse, o apocarse. pre
te. oninomaceualquixti.
Maceualquizqui. aceuilado así.
Maceualti. no. fer dichofo, o alcançar lo que de
flea. pre. onomaceualtic.
Maceualtia. nite. darvafallos a otro, o echar algo
ala rebatifa. pre. onitemaceualti.
Maceualtia. nitetla. dar a merecer, o dar peniten
cia a otro. Pre. onitlamaceualti.
Maceualtia. ninote. hazer a otros vafallos mios.
prete. oninotemaccualti.
Maceualtic. auillanado.
Maceualtiztli. merecimiento o dicha.
Maceualtilo. ni. foy hecho digno o merecedor d
algo. f. fin mi merecimiento. Preterito. onima
ceualtiloc.
Maceualtin. vafallos, o pueblo menudo.
Maceuani. baylador o dançador.
Maceuhqui. idem.
Maceuia. ninotla. merecer o alcançar lo deflea
do. pre. oninotlamaceui.
Mach. dizque, o dicen que.
Machacayolin. callos delas manos.
Machacayoliui. ni. tener callos enlas manos. pre
te. onimachacayoliuh.
Machachacaliui. ni. idem. preterito. onimacha
chacaliuh.
Machachacaliuini. el q tiene callos enlas manos.
Machamo. dizqueno, o dicen que no.
Machana. nitla. entreterex algo como seto de ca
ñas trençadas. pre. onitlamachan.
Machanqui. cosa entreterexida desta manera.
Machice. elfabidor, o el q tiene noticia de algo,
o persona que de officio le pertenece algo.
Machiceque. fabidores tales.
Machilia. niste. saber defectos agenos. Preterito
onictemachili.
Machilia. nitetla. disponer o repartir algo a o
tros conforme ala calidad de cada vno. prete.
onitetlamachili.
Machiomaca. nite. dar muestra, o dechado para
facar del, o dar a otros buen exemplo. prete.
onitemachiomacac.
Machiomaca. nite. confirmar el obispo, dar mate

ria al que escriue, empadronar, señalar o dar
exemplo. pre. onitemachiomacac.
Machiotia. te oyotica nite. confirmar o chrismar
Prete. te oyotica onitemachioti.
Machiotia. nitla. reglar papel, o debuxar algo.
prete. onitlamachioti.
Machiotica. figuratiuamente.
Machiotl. señal. cõparacion, exẽplo, o dechado.
Machiotlalia. ni. poner comparacion o exemplo.
prete. onimachiotlali.
Machiotlallilia. nite. exemplificar, o poner orden
ycõcierto enla republica. P. onitemachiotlallili
Machiotlatolli. parabola o femejança.
Machitia. nic. hazer saber onotificar algo a otros
prete. onictemachiti.
Machitla. no nada, o ninguna cosa. Respondien
do a otro.
Machitoca. nicno. conocer o confessar que hizo
o dixo algo. pre. onicnomachitocac.
Machiua. nino. hazerlo enlas manos. Preterito.
oninomachiuh.
Machizti. cosa que se sabe o fuená. Preterito. o
machiztic.
Machiztia. idem. pr. omachiztiac.
Machiztia. nicno. dezir que sabe o entiende al
guna cosa. Preterito. onicnomachizti. o entre
meterse sin serllamado.
Machiztia. niste. publicar, notificar o hazer sa
ber algo a otros. prete. onictemachizti.
Machmo. no, o que no. Aduerbio. para negar.
Machoncotl. bracelete de pluma rica.
Machtia. nino. aprender o estudiar. Preterito. o
ninomachti.
Machtia. nite. enseñar o predicar. p. onitemachti.
Machtiloni. docil o doctrinable.
Machtli. sobrinio, de varon.
Macic. cosa entera, o maciça.
Macicacaqui. nitla. comprehender y entẽder al
go enteramente. pre. onitlamacicacac.
Macicauiá innitlatlacoani. nic. fer consumado en
maldad. pre. onicmacicaui.
Macinamo. aunque no, o dado que no, o puesto
caso que no.
Macitica. cosa entera, fina o pura.
Maciticyotl. fazon o integridad de cosa fazona
da, o entera.
Macittaliztli. idem.
Maciuhqui. aunque sea tal, o tal qual es.
Maciui. aunque, o dado que, o puesto caso.
Macoa. nite. ayudar a otro porq me ayude. pret.
onitemacouh.
Maçoa. ni. estender la mano o el brazo. Pr. on
Macoaciuhqui. gotoso de las manos. [maçouh
Macoaciuitzli. gota de manos.
Machochoa. mo. abraçarse dos poniendo elvno la
cabeça en el cuello del otro. P. omomacochoq.
Maco

Macocototzauitzli. gota de manos.
 Macocototztic. gotoso de las manos.
 Macocoxqui. manco delas manos.
 Macocqui. empinado, o leuantado.
 Macocui. crecer el rio . Pret. omacoctic.
 Macomana. turbarse y heruir la mar con tempe-
 ridad. prete. omacomana.
 Macopichoa. nitla. arrollar conla mano papel, o
 cosa femejante. prete. onitlamacopicho.
 Macopilli. bracelete de pluma rica.
 Macoquetza. empinar se algo, o leuantar se la
 mar conla tormenta. preterito. omaco-
 quetz.
 Macoquetza yn patiotl. crecer el precio delo q
 se vende. pret. omacoquetz.
 Macoquetztiah. yr creciendo, o leuantar se algo.
 prete. omacoquetztia.
 Macotoctic. manco dela mano por se la auer cor-
 tado. &c.
 Macotona. nite. cortar a otro la mano. preterit.
 onitemacoton.
 Macotonqui. lo mesmo es que macotoctic.
 Macouia. ninote. alquilar obreros. preterito. oni-
 notemacoui.
 Maçoa. ni. estender la mano, o el braço. preterit.
 onimaçouh.
 Maçoçotlac. floxo y negligente.
 Maçoçotlacyotl. floxedad tal.
 Maçoihuiqui. sea como fuere, o sea tal qual.
 Maçoiiui. aunque, dadoque, o puesto cafo.
 Maçoneliui. idem. o puesto cafo que sea afsi.
 Macpa. no. de mis manos, o por mis manos.
 Macpalco. no. enla palma de mi mano.
 Macpalçoa. nino. abrir la mano, o tender la pal-
 ma dela mano. prete. oninomacpalçouh.
 Macpalcomulli. mano acucharrada.
 Macpalyoloco. no. enel medio dela palma demi
 mano.
 Macpalyollotli. el medio dela palma dela ma-
 no.
 Macpalitotia. nite. encantar a otro para le robar
 la hazienda. pret. onitemacpalitoti.
 Macpalli. palma dela mano.
 Macpalmachiotia. nitla. señalar algo conla pal-
 ma dela mano. prete. onitlamacpalmachioti.
 Macpalmachiotl. señal hecha conla palma dela
 mano.
 Macpalteputztli. la haz dela espalda dela mano,
 o delos artejos.
 Macuecue. enfermo o manco delas manos.
 Macuecuyotia. hazer olas el agua. preterit. o-
 macuecuyoti.
 Macuele. ea ea, alto aello, sufo. Aduerbio.
 Macueloa. nitla. abaxar la rama del arbol, tiran-
 do della. pret. onitlamacuelo.
 Macueloa. nino. torcerseme, o descõcertar se-

me la mano. pret. oninomacuelo.
 Macueloa. nite. torcer a otro la mano, o el braço
 prete. onitemacuelo.
 Macuetlaxtli. cierto bracelete.
 Macuextli. axorcas, o fartal depiedras preciosas
 para las muñecas.
 Macuilcan. en cinco lugares, o pares.
 Macuilpilli. cien mantas, esteras, o tortillas, plie-
 gos de papel. &c.
 Macuillamantli. cinco cosas, partes, o partes.
 Macuilli. cinco.
 Macuilolotl. cinco maçorcas de mayz, o de cosa
 femejante.
 Macuilpa. cinco veces.
 Macuilpa ixquich. cinco tanto.
 Macuilpa macuilli. cinco veces cinco.
 Macuilpa matlapa. cinco veces diez. i. cincuen-
 ta.
 Macuilpantli. cinco rengleras, o hileras de co-
 sas, o cinco renglones.
 Macnilpoalcan. encien partes, o lugares.
 Macuilpoalpilli. dos mil mñas, esteras, tortillas,
 pliegos de papel. &c.
 Macuilpoallamantli. cien cosas, partes, o pares.
 Macuilpoallatamachiuhitli. vn quintal.
 Macuilpoalli. ciento.
 Macuilpoalpa ixquich. cien veces tanto.
 Macuilpoaltetl. idem.
 Macuilpoalxihuitiliztli. figlo, espacio de cien
 años.
 Macuilquimilli. cien cargas, o lios de mantas, o
 de cosa femejante, o cien mantas.
 Macuiltetl. cinco.
 Macuiltianquitzli. feria, o mercado de cinco en
 cinco dias.
 Macultic. manco, o lisiado dela mano.
 Mahaultia. puta honesta.
 Mahomacalli. mezquita de moros.
 Mahoma tlatlatlauhtilizcalli. idem.
 Mayana. ni. tener hambre. preterito. onima-
 yan.
 Mayana. nic. tener hambre, o deffeo de cosa par-
 ticular. pret. onicmayan.
 Mayanaliztli. hambre general.
 May analo. auer todos hambre, o auer hambre
 general. pret. o mayanaloc.
 Mayanaltia. nite. matar de hambre a otro. prete.
 onitemayanalti.
 Mayanani. hambrieto.
 Mayaquen. lobo, o loba.
 Mayatl. cierto escarabajo que buela.
 Mayauhcantli. mano derecha.
 Mayauhtietzi. nino. echar se, o arrojar se por el
 fuelo. prete. oninomayauhtietz.
 Mayauhi. nic. echar, o arrojar algo por ay. preter.
 onicmayauh.

- Mayaui. nite. derribar a otro en el fuelo . preter. onitemayauh.
- Mayaui. nitla. arrojar o echar algo por ay . pret. onitlamayauh.
- Mayeccantli. mano derecha.
- Mayectia. nitla . desfmochar arboles . pre . onitla-mayecci.
- Mayecuel. lo mismo es que macuele . Aduerbio.
- Mayecuele . idem.
- Mayeuatl . guante.
- Mailpia. nite. atar a otro las manos . preterito . o-nitemailpi.
- Mayotzincuepani. bolteador al modo de España.
- Maytl. mano.
- Maytoa. nino . alquilarle . Pr. oninomaio.
- Maytoa. nite. alquilar a otro mis esclauos . pret. onitemaio.
- Mayuh ye in amoyollo . sey ciertos o tened entendido.
- Mayuhtie . no te cures, o no hagas caso dello , o este asi.
- Mayztlacoa. nite . luchar con otro . preterito. onitemaiztlaco.
- Malacachiuhcayotl . redondez de rodela o de mesa redonda . &c.
- Malacachiuhcatequi. nitla . cercenar o cortar ala redonda. pre. onitlamalacachiuhcatec.
- Malacachoa. nino , boluerse alderredor estando en pie , o dar bueltas al rededor . prete . oninomalacacho.
- Malacachoa. nitla . boluer algo al derredor . pre. onitlamalacacho.
- Malacayo . arbol copado.
- Malacayoticac . idem.
- Malacametla tlatzotzona . ni. picar muela para moler . pre . onimalaca metlatzotzon.
- Malacatl . hufo.
- Malcochalhuia. nimitzno . abraçar por el cuello a otro . pr . onimitznomalcochalhui.
- Malcochoa. nitla . abarcar algo . preterito. onitlamalcocho.
- Malhuia. nite . guardar la honra a otro , o tratarlo bien . pre . onitemalhui.
- Malhuia. nino . regalarle , tratarle bien , o tener cuenta con su honra . pre . oninomalhui.
- Malhuia. nitla . tratar bien y delicadamente alguna cosa . pr . onitlamalhui.
- Malhuiloni . cosa digna de ser bien tratada.
- Malichtric. guedija de cabellos o cosa semejan-te.
- Malina. nitla . torcer cordel e cima del mullo . preter. onitlamalin.
- Malinqui . cosa torcida , como cordel . &c.
- Malinqui tecomatl . hurta agua o efcarnidor.
- Malinqui xico cuitla ocotl . hacha de cera.
- Malintiuetzti. ti. caer dos en el fuelo afidos . pret. otimalintiuetzque.
- Malli. captiuo en guerra, o captiuado.
- Malti. ni. captiuado ser . Preterito . onimaltic.
- Maltia. ni. vel. ninaltia. bañarse en agua . preteri. onimalti. vel. oninalti.
- Maltia. nite. captiuar para otro . Preterito . onite malti.
- Maltia. nitetla. idem. pre. onitetlamalti.
- Maltia. nicno . dar a entender que captiu e yo al que otro auia captiuado . preterit. onicnomalti.
- Maltia. ninote . captiuar a otro . Preterito. oninotemalti.
- Maltin. captiuos.
- Mama. nite. lleuar acuestas a otro , o regir y go- uernar a otros . Preterito . onitemama.
- Mama. nitla . lleuar carga acuestas . pre . onitlama ma.
- Mamaca. nicte . repartir algo a otros . Preterito. onictemamacac.
- Mamaca. ticto . repartir algo entre si , o hazer al- go a vezes . pre. oticnomamacaque.
- Mamaça. animalias, venados . &c.
- Mamaça yntlaquayan . pefebre, o pefebrera.
- Mamaceuallatoa . ni. fer descortes y rustico enel hablar . pre. onimamaceuallato.
- Mamaceuallatoliztica . descortesmente asi.
- Mamaceuallatoliztli. descortesia tal.
- Mamachotla. nino . tener vanagloria, o cobdici- ar ser alabado dello que haze, o dize . preteri. oninomamachotlac.
- Mamachotla. nite. lifongear . preterito . onitema machotlac.
- Mamachtia. nino . enfayarse o imponerse . prete. oninomamachti.
- Mamachtia. nite. enfayar asi a otro . prete . onite mamachti.
- Mamachtiani. nino . cobdiciar honra o estimació de su persona. prete . oninomamachtlan.
- Mamaçoaltia. nite . crucificar o aspar a otro . pre. onitemamaçoalti.
- Mamaçouhticac. ni. estar crucificado, o tener e- stendidos los braços . preter . onimamaçouhti caya.
- Mamacuilcan . en cada cinco partes.
- Mamacuilli. de cinco en cinco , o cada vno cinco.
- Mamacuilpa . cada cinco vezes.
- Mamacuilpoalcan . en cada cien partes.
- Mamacuilpoalli. de ciento en ciento , o cada vno ciento.
- Mamacacuilpoalpa . cada cien vezes.
- Mamacuilpoaltel . de ciento en ciento , o cadav- no ciento.
- Mamacuiltetl . de cinco en cinco , o cada vno cin- co.

- Mamaye xocomecatli. vid ocepa con braços, o farnientos.
- Mamalacachoa. nino. andar al retortero o ala re donda. Prete. oninomamalacacho.
- Mamalhuztli. astillejos, constelacion.
- Mamali. tetlan nino. hender, o meterse entre mucha gente. Preterito. tetlan oninoma - mal.
- Mamali. nitla. taladrar, o barrenar algo. Preteri. onitlamamal.
- Mamaloni ytconi. pueblo menudo, o vafallos.
- Mamalti. captiuos.
- Mamaltia. *nicno*. tomar algo sobre su consciencia, vna cosa encargarse de algo, o tomar algo acuestas. Prete. onicnomamalti.
- Mamaltia. ninotla. tomar la carga acuestas. Pret. oninotlamamalti.
- Mamaltia. nitetla. cargar a otro, o encargarle al- go. Prete. onitetlamamalti.
- Mamaltia. nic. abonar a otro en la hazienda. Pre. onicmamalti.
- Mamaltin. captiuos.
- Mamana. nitla. poner la comida por orden y con cierto en la mesa. Preterito. onitlaman- man.
- Mamanenemi. ni. gatear. Preterito. onimamane- nen.
- Mamanilia. nitla. poner ceuo para çazar algo. pr. onitlamananili.
- Mamapatouiani. jugador de naypes.
- Mamati. nino. ser empachoso, o vergonçoso. Pr. oninomama.
- Mamati. nite. tener empacho de otros. Prete. o- nitemama.
- Mamati. nitla. idem. Prete. onitlamama.
- Mamati. ayocnino. perder a otros la verguença. Prete. ayoc oninomama.
- Mamatia. nitla. poner braços alas ymagines de bulto. Pret. onitlamamati.
- Mamatlapaltia. echar hojas el arbol. preterito. o mamatlapalti.
- Mamauhtia. nite. espantar, o amenazar a otro. Prete. onitemamauhti.
- Mamaztli. cañon con pluma.
- Mamicqui. manco delas manos.
- Mamina. doliente de camaras.
- Mana. nitla. ofrecer ofrenda. preterito. onitla- man.
- Mana. dar defi el cordel, o lafoga. &c. preterito. oman.
- Mana. *nic*. poner en el suelo plato, o cosas llanas, o hazer tortillas de mayz, antes que las cuezã en el comalli. preterito. onicman.
- Manalhuia. nitla. tratar bien alguna cosa. preteri- to. onitlamanalhui.
- Manamaca. nino. alquilarse. preterito. oninoma- namacac.
- Manamaca. nite. alquilar a otro mis esclauos. pr. onitemanamacac.
- Manauia. nite. defender a otro, o despartir a los que riñen. prete. onitemanauí.
- Manauia. nino. defenderse, o hazer camara. pre. oninomanauí.
- Mançana. oçtli. vino de mançanas.
- Manel. aunque. Adverbio.
- Maneloa. nitla. nadar, o reboluer algo con la ma- no. pret. onitlamanelo.
- Manen. mirad que no. f. fe haga tal cosa, adverti- endo. vel. mirad bien y advertid.
- Manenemi. animal de quatro pies.
- Manenemi. ni. andar agatas. preterito. onimanen- nen.
- Manepanoa. nino. casarse, desposarse, o jutar las manos. prete. oninomanepano.
- Manepanoa. nite. casar a otros, o juntarles las manos. pret. onitemanepano.
- Mani. nican. aqui esta el libro, plato, o lebrillo cõ agua. &c.
- Mani. topam. los que nos rigen y gouiernan. pr. topam omanca.
- Manicchiuhit. no tecures delo que yo hago.
- Manilia. nitetla. ofrecer o poner algo ante otro. prete. onitetlamanili.
- Manotza. nite. llamar a otro con la mano. preter. onitemanotz.
- Manqui. crecido en edad.
- Manteleito. manteles pequeños.
- Mantinemi. teixtlan ni. ser importuno. pret. teix- tlan onimantinen.
- Mantiuh. yr creciendo el muchacho.
- Maocque. lo mesmo es que macuele.
- Maoc tonauiacan. holguemonos agora vn rato. Et sic de alijs.
- Maololli. puño cerrado dela mano.
- Mapatla. nino. defenderse, o resistir. preteri. oni- nomapatlac.
- Mapetzcolhuia. nic. delizarse me algo delas ma- nos. prete. onicmapetzcolhui.
- Mapeua. nite. dar empuxon a otro, o echar a al- guno por ay con desden. preterito. onitema- peuh.
- Mapilçaçaliuhyantli. coyunturas delos dedos delas manos.
- Mapil chiquacen. hombre de feys dedos en las manos.
- Mapilhuia. nite. mostrar, o señalar a otro cõ el de- do, o escoger, o elegir a alguno. preter. onite- mapilhui.
- Mapilhuia. nitetla idem. preterito. onitetlama- pilhui.
- Mapilhuia. nitla. señalar algo con el dedo mo- strandolo a otros preterito. onitlmapilhui.

Mapilhuitequi. nitla. herir alguna cosa con el dedo Pret. onitlamapilhuitec.
 Mapilixtli. la haz'dlos dedos éla palma dlla mano
 Mapilli. dedo dela mano.
 Mapiloo. non. mostrar algo cōel dedo. Prete. ononmapilo.
 Mapiltepilhuilia. nite. dar higas a otro. Preterit. onitemapiltepilhui.
 Mapilteputzli. los artojos dela mano.
 Mapiltontli. dedo pequeño dela mano.
 Mapiltzalan. no. entre los dedos de mis manos.
 Mapilxocoyotl. dedo nifique dela mano.
 Mapichoa. ni. chiflar cōel dedo. Pre. onimapicho
 Mapipichtli. filuo hecho con las manos.
 Mapipitzoa. ni. idem. Prete. onimapipitzo.
 Mapipitzoa. nino. chuparse los dedos. Prete. oninomapipitzo.
 Mapiqui. nino. cerrar la mano. Pre. oninomapic.
 Mapiqui. nitla. empuñar, o apretar algo en el puño. Prete. onitlamapic.
 Mapolaçtia. nitla. hundir, o meter algo dentro d'l agua conla mano. Prete. onitlamapolaçtia.
 Mapuztecqui. manco delas manos.
 Mapuztequi. nino. mancarfe, o quebrarse la mano o el brazo. Pret. oninomapuztec.
 Mapuztequi. nite. mancar afsi a otro. Preterito. onitemapuztec.
 Mapuztequi. nitla. cortar ramas, o ramos de arboles Prete. onitlamapuztec.
 Maque. lo mismo es que macuele.
 Maquechtli. muñeca, parte del brazo.
 Maquequyulli. choquezuela dela muñeca, o de la mano.
 Maquiça. ni. escaparse, o librarse de algun peligro o daño. Pret. onimaquiz.
 Maquichiuhitc. no tecures, o no hagas caso dello.
 Maquixtia. nino. lo mismo es que maquiça. Pre. oninomaquixti.
 Maquixtia. nite. librar, o salvar a otro. Preterito. onitemaquixti.
 Maquixtia. teupan nino. retraerse ala yglesia. pr. teupan oninomaquixti.
 Maquizcoatl. culebra de dos cabeças.
 Maquizcoatl. chiquimoli. chifmero, o malsin.
 Maquizqui. el que se saluo de algun peligro.
 Mequitzli. axorca, o cosa semejante.
 Marçocayotl. marçal cosa.
 Marques tlatocayotl. marquesado.
 Matapayoloa. nitla. arrollar papel o cosa semejante. Pret. onitlamatapayolo.
 Matataca. nitla. cauar conla mano, o pedir y procurar algo con mucha diligencia. preterito. o nitlamatatacac.
 Matataquilia. nitetla. ser inoportuno en pedir, o

procurar algo de otro. P. onitetlamatataquili.
 Matcanemini. pacifico y fosegado.
 Matel. ofi. de optatuiuo.
 Matel yehuatl. sea esse, essa, o esso.
 Matelhuia. nitetla. vntar algo a otro. preteri. onitetlamatelhui.
 Matel iuhqui. sea como fuere, o sea tal q'l fuere.
 Mateliui. sea afsi.
 Mateloa. nite. herir a otro conla mano. preterit. onitematelo.
 Mateloa. nitla. fricar, o refregar algo con las manos, o vntar con vnguentos. pre. onitlamatelo
 Matemecatli. braçalete de oro, o cosa semejante.
 Matemoa. nitla. buscar algo con la mano en lugar obscuro, yendo atentando. preterito. onitlamatemo.
 Matemotuih. nitla. idem. pret. onitlamatemotia.
 Matepeua. nitla. desmochar arboles. preterit. o nitlamatepeuh.
 Matepito. mano pequeña.
 Matepultic. manco dela mano, q la tiene cortada
 Mateputlaximaloniti. açuela pequeña.
 Mateputzli. açuela.
 Mateputzontli. açuela pequeña.
 Matequi. nino. cortarse, o herirse la mano con cuchillo. &c. prete. oninomatec.
 Matequi. nite. cortar la mano a otro afsi. prete. o nitematec.
 Matequi. nitla. podar vides o arboles. preterit. o nitlamatec.
 Matequia. nino. lauarse las manos. preterito. oninomatequi.
 Matepuyutl. inabilidad o torpeza.
 Matetepun. el que tiene la mano cortada, o el inabil y boto de entendimiento.
 Matetzotilia. nitla. fouajar algo. preterito. onitlamatetzotili.
 Mateuhnemi. ni biuir pobre y desapruechado. pre. onimateuhnen.
 Matexoani. muela para moler.
 Mati. anic. ignorar algo. preterito. aonicma. vel. amo onicma.
 Mati. itechnino. aficionarfe a algo, o hallarse biç con alguna cosa. prete. itech oninoma.
 Mati. tetechnino. aficionarfe a alguna persona, o hallarse bien con su conuersacion. pret. tetechnoninoma.
 Mati. nocom. sentir ogustar algo interiormente. pre. onocomma.
 Mati. nic. saber algo. pre. onicma.
 Mati nino. pensar dubdando si fera afsi o no. pre oninoma. o encarniçarse.
 Mati. nitla. contrahazer a otros, o dezir gracias y donaires o traçar algo. pret. onitlamat.
 Matian. no. en mitiempo.

- Maticchiuh. mira que no hagas tal cosa.
 Maticuitec. mira que no le hieras. Et sic de alijs.
 Matiloa. nite. vntar o vngir o refregar. preterito
 onitlamatilo.
 Matiloa. nitla. vntar algo, o refregar. preterito.
 onitlamatilo.
 Matimoma. mirar que no pienses, fer ello afsi. &c
 Matila. enla red.
 Matlacamaçtli. el ojo o agujero dela malla, o de-
 la red.
 Matlaça. nino. bracear andando y lleuando col-
 gados los braços. pre. oninomatlaz.
 Matlaccan. en diez partes.
 Matlaccan oceccan. en onze partes.
 Matlaccan omexcan. en treze partes.
 Matlaccan omoccan. en doze partes.
 Matlaccan onnauhecan. en catorze partes.
 Matlachiua. nic hazer algo a manera de red. pre.
 onicmatlachiuh.
 Matlac ypilli. dozientas mantas, esteras, tortillas
 o pliegos de papel. &c.
 Matlac olotl. diez maçorcas de mayz o diez ba-
 tatas, ocofas femejantes.
 Matlac olotloca. onze maçorcas afsi.
 Matlac olotl omei. treze maçorcas tales.
 Matlac olotl omome. doze maçorcas afsi.
 Matlac olotl onnau. catorze maçorcas tales.
 Matlacomulhui. caydo en pozo, o en barranco.
 Matlacpa. diez vezes.
 Matlacpa ixquich. diez tanto.
 Matlacpa matlaçtli. diez vezes diez.
 Matlacpantli. diez renglones, rengleras o hile-
 ras de cofas.
 Matlacpantli oce. onze renglones. &c.
 Matlacpantli omei. treze renglones. &c.
 Matlacpantli. omome. doze renglones. &c.
 Matlacpantli. onnau. catorze renglones o ren-
 gleras. &c.
 Matlacpa oce. onze vezes.
 Matlacpa oceppa. idem.
 Matlacpa oceppa ixquich. onze tanto.
 Matlacpa omei. treze vezes.
 Matlacpa omexpa. idem.
 Matlacpa omexpa ixquich. treze tanto.
 Matlacpa omome. doze vezes.
 Matlacpa omoppa. idem.
 Matlacpa omoppa ixquich. doze tanto.
 Matlacpa onappa ixquich. catorze tanto.
 Matlacpa onnau. catorze vezes.
 Matlacpoalcan. en dozientas partes.
 Matlacpoalli. dozientos o dozientas.
 Matlacquimilli. dozientos lios o cargas de man-
 tas, o dozientas mantas.
 Matlactepanomaan. cosa dezmada, o el diezmo
 de algunas cofas, o la decima parte delo que
 se diezma.

- Matlactetl. diez.
 Matlactetl oce. onze.
 Matlactetl omei. treze.
 Matlactetl omome. doze.
 Matlactetl onnau. catorze.
 Matlactlamantli. diez cofas, o diez pares o ptes.
 Matlactlamantli oce. onze cofas. &c.
 Matlactlamantli omei. treze cofas. &c.
 Matlactlamantli omome. doze cofas. &c.
 Matlactlamantli onnau. catorze cofas, o cator-
 ze pares partes.
 Matlactli. diez.
 Matlaçtli oce. onze.
 Matlaçtli omei. treze.
 Matlaçtli omome. doze.
 Matlaçtli onnau. catorze.
 Matlaçtzentli. quatro cientos.
 Matlaçtzonxiquipilli. trezientos mil, y mas dos
 mil.
 Matlaçtzonxiuitl. quatro milafios.
 Matlac xocpallatamachiualoni. medida de diez
 pies.
 Matlac xocpallatamachiuan. medidor de diez
 pies.
 Matlac xocpallatamachiutli. cosa que se midio
 con diez pies.
 Matlayaualoa. ni. cercar pescado con redes. pre-
 terito. onimatlayaualo.
 Matlayeua. nic. hazer algo a manera de red.
 Matlalhuia. nitla. hechar tierra cõ las manos. pre
 te. onitlamatlalhui.
 Matlalin. color verde escuro.
 Matlaltic. cosa de color verde escuro.
 Matlama. ni. tomar o caçar camarones o peces
 con las manos entre las piedras del rio. p. oni
 matlama.
 Matlapaliui. bracero que tira mucho.
 Matlapallotia. echar o produzir hojas el arbol.
 pre. omatlapalloti.
 Matlapaltic. ni. fer bracero, tirando mucho.
 Matlapaltic. bracero que tira mucho.
 Matlapachia. nite. lleuar a otro en palmas. pret.
 onimatlapachia.
 Matlapitz. ni. filuar con las manos y boca. pret.
 onimatlapitz.
 Matlapitzalitzli. filuo tal.
 Matlaquauitl. varal.
 Matlaquetza. ni. hincar varales de redes. Prete.
 onimatlaquetz.
 Matlatepito. red pequena.
 Matlatlaça. nitla. echar lance. preterito. onitla-
 matlatlaz.
 Matlatlaccan. en cada diez partes.
 Matlatlaccan oceccan. en cada onze partes.
 Matlatlaccan omexcan. en cada treze partes.
 Matlatlaccan omoccan. en cada doze partes.

Matlatlaccan onnanauhcan. en cada catorze par
tes.
Matlatlac ylhuítica. de diez en diez dias.
Matlatlac ylhuítica onnanauítica. de catorze en
catorzedias.
Matlatlac ilhuít onnanauítica. idem.
Matlatlacpa. cada diez vezes.
Matlatlacŧepan omaan. el diezmo, o cosa dez-
mada.
Matlatlacŧetl. de diez en diez, o cada vno diez.
Matlatlacŧetl ocecen. de onze en onze, o cada
vno onze.
Matlatlacŧetl omeei. de treze en treze, o cada
vno treze.
Matlatlacŧetl omoome. de doze en doze, o cada
vno doze.
Matlatlacŧetl onnanauí. de catorze en catorze, o
cada vno catorze.
Matlatlacŧli. cada diez, o de diez en diez, o cada
vno diez.
Matlatlacŧli ocecen. cada vno onze, o de onze en
onze, o cada onze.
Matlatlacŧli omeei. cada vno treze, o cada tre-
ze, o de treze en treze.
Matlatlacŧli omoome. cada vno doze, o cada do-
ze, o de doze en doze.
Matlatlacŧli onnanauí. cada vno catorze, o cada
catorze, o de catorze en catorze.
Matlatlatza. nino. dar palmadas de plazer. pre-
te. oninomatlatlatzac.
Matlatlaxcaloa. nino. idem. preter. oninomatla-
tlaxcalo.
Matlatontli. redezilla.
Matlatzalanŧli. ojo o malla de red.
Matlatzinia. nino. dar palmadas. preterito. oni-
nomatlatzini.
Matlauacalli. red de cacaxtles.
Matlauia. nitla. caçar con redes. preterito. onitla
matlauí.
Matlauia. nite. enredar a otro. preterito. onite-
matlauí.
Matlaxiquipilli. talega de red.
Matlaztiuh. nino. andar codeando. preterito. oni-
nomatlaztia.
Matlecauia. nite. dar del pie a otro paraque suba
arriba. pre. onitematlecaui.
Matlequiquiztli. arcabuz o escopeta.
Matoca. nino. palpar o tocar sus partes vergon-
çosas. pre. oninomatocac.
Matoca. nite. palpar a otro afsi. preterito. onite
matocac.
Matoca. nitla. tocar o tentar algo con la mano.
pre. onitlamatocac.
Matocatiuh. nitla. yr tentando con la mano elcie
go.
Matoyauiani. el que cayo en gran delicto. Meta.

Matoma. nino. defcárfse, o defatarŧe las manos.
prete. oninomatón.
Matoma. nite. defcárf a otro, o defatarŧe las ma-
nos. prete. onitematón.
Matomoni. no. hazerŧele ampollas en las manos
prete. onomatomón.
Matontli. mano pequeña.
Matopeua. nite. empuxar a otro con las manos.
preterito. onitematopeuh.
Matopeua. nitla. empuxar algo con la mano. pre-
te. onitlamatopeuh.
Matotoca. ni. bracear tirar mucho. pre. onimato
tocac.
Matotocani. braceró tal.
Matotomoni. no. lo mismo es que matomoni. pr.
onomatotomón.
Matotopetli. pelota para jugar.
Matotopeuia. nino. jugar ala pelota. preterito. oni-
nomatotopeui.
Matoxaua. nitla. defmochar arboles. preter. oni-
tlamatoxauh.
Matoxoma. nino. flotarŧe. Pr. oninomatotoxo.
Matteua. nic. ŧaber algo antes que ŧe vaya o an-
tes que muera. pr. onicmatteuac.
Matuma. nino. lo mismo es que matoma.
Matuma. nite. lo mismo es que matoma.
Matzacqui. aislado.
Matzacuilia. nino. eŧcudarŧe con la mano. prete.
oninomatzacuili.
Matzayana. nino. henderŧeme la mano. Prete. o
ninomatzayan.
Matzayana. nite. hender la mano a otro, hazer di
uorcio, o deŧpartir alos que riñen. preterito.
onitematzayan.
Matzayana. teteŧ nitla. dar alogro. Preterito.
teteŧ onitlamatzayan.
Matzayana. nitla. grangear o contratar. preterito.
onitlamatzayan.
Matzayani. abriŧe la pared o el cielo. &c. prete.
omatzayan.
Matzanelli. ende mal, del que ŧe goza del mal de
otro.
Matza oŧli. vino de piñas dela tierra.
Matzatli. piña fruŧta dela tierra.
Matzatztli. anillo del dedo.
Matzicoltic. manco dela mano.
Matzicqua. inabil y torpe.
Matzicquayotl. inabilidad y torpeza.
Matzilinia. nitla. repicar campanas. Pre. onitla-
matzilini.
Matzitzicaliuiztli. gota delas manos.
Matzitzicoltic. gotoŧo máco de manos.
Matzoa. nitla. hazer bollos. preterito. onitlama
tzo.
Matzoyoua. ni. tener las manos llenas de fuzie-
dad y fudadas. &c. Preterito. onimatzooyo-
uac.

uac.

Matzoliui. ni. mancarfe delas manos . Prete . oni matzoliuh.
 Matzoloa . nitla . tomar vn puñado de algo . Pret. onitlamatzolo.
 Matzoltilia . nitla . fouajar algo . Preterito . onitla matzoltili.
 Matzopetztl. braçete.
 Matzotzopatztl. tabla del braço, deſdel codo ha ſta la muñeca.
 Maua . nite . inficionar , o pegar enfermedad contagioſa a otro . pret. onitemauh.
 Maua . qui . cundir o traſpaſar la mancha el papel o la ropa . prete . oquimauh.
 Mauel yuhye in amoyollo . ſed ciertos , o tened entendido.
 Maueliuhye ymmoyollo . ſey cierto , o ten enten dido.
 Mauhcaaxixa . nino . cagarſe de miedo . preterit. oninomauhcaaxix.
 Mauhca chiquilitzatzl. ni . dar grandes gritos de temor . prete . onimauhca chiquilitzatzic.
 Mauhca çonec . couarde o temeroſo.
 Mauhca çonequi . ni . mearſe de miedo . preterit. onimauhcaçonec.
 Mauhca çonequiliztica . couardemente.
 Mauhca çonequiliztli . couardia , o miedo.
 Mauhca ycac . ni . aſiſtir o eſtar en la preſencia de los grandes . pret. onimauhcaycaya.
 Mauhca yollo . medroſo.
 Mauhcamicqui . amortecido de temor o eſpanto
 Mauhcamiqui . ni . mearſe , o amortecerſe de temor . pret. onimauhcamic.
 Mauhcamiquiliztli . temor deſta manera.
 Mauhcamiquini . amortecido aſi.
 Mauhcanemi . temeroſo.
 Mauhcanemi . ni . biuir con temor , o andar fobre faltado . prete . onimauhcanen.
 Mauhcatlacayotl . couardia , o falta de animo.
 Mauhcatlacatl . couarde , o medroſo.
 Mauhcatlayecoani . couarde en la guerra.
 Mauhcatlayecoa . ni . recular de miedo en la batalla . pret. onimauhcatlayeco.
 Mauhcatlatoa . ni . hablar con temor . preter . onimauhcatlato.
 Mauhcatlatoani . atado , o empachoſo en hablar.
 Mauhcatlatoliztli . atamiento tal en hablar.
 Mauhcatzatzl. ni . gritar de miedo . preterito . oni mauhcatzatzic.
 Mauhcatzatziliztica . gritando aſi.
 Mauhcatzatziliztli . grito deſta manera.
 Mauhcatzatzini . gritador tal.
 Mauhqui . temeroſo , o couarde.
 Mauhtia . nino . auer miedo . preterit. oninomauh ti.
 Mauhtia . nite . eſpantar a otro . preterito . onite-

mauhti.

Mauí . ni . temer . prete . onimauh.
 Mauia . nino . hazerlo en las manos . preterito . oni nomauí.
 Mauícauhca . marauilloſamente.
 Mauícauhcayotl . marauilloſa coſa.
 Mauícauhca tlatoani . hablador de coſas marauilloſas.
 Mauícauhqui . coſa marauilloſa y admirable.
 Mauichichiua . nino . componerſe , o atauiarſe . pr. oninomauichichiuh.
 Mauichichiua . nitla . adornar , o atauiar algo . preterit . onitlamauichichiuh.
 Mauíço . coſa honroſa y glorioſa.
 Mauíçoa . ni . afamarſe , o recibir honra . prete . onimauíçoa.
 Mauíçoa . nitla . admirarſe . pret. onitlamauíço.
 Mauíço eleuia . ni . cobdiciar honra . prete . onima uíço eleui.
 Mauíço eleuiani . codiciador de honra.
 Mauíço eleuliztli . codicia , o deſſeo de honra.
 Mauíçollani . nino . deſſear ſer honrado y eſtimado . pret. oninomauíçollan.
 Mauíçomaca . nite . armar cauallero , o dar ordenes ſacros . pret . onitemauíçomacac.
 Mauíçonequi . ni . deſſear honra . preterito . onima uíçonec.
 Mauíçonenequi . ni . idem . pre . onimauíçonenc.
 Mauíçonene quiliztli . codicia de honra.
 Mauíçopia . nite . guardar la honra de otro . prete. onitemauíçopix.
 Mauíçopoloa . nino . diſfamarſe , o deſonrarſe . pr. oninomauíço polo.
 Mauíçopoloa . nite . diſfamar , o deſhonrar a otro prete . onitemauíçopolo.
 Mauíçopololo . ni . ſer infamado . preterit. onima uíçopololoc.
 Mauíçopopoloa . nite . diſfamar a otro . prete . onitemauíçopopolo.
 Mauíçotelchiua . ni . menospreciar honras , o dignidades . pret. onimauíçotelchiuh.
 Mauíçotelchializtli . menosprecio tal.
 Mauíçotia . nite . dar honra , o gloria a otro . pret. onitemauíçoti.
 Mauíçotica . honroſamente.
 Mauíçotl . honra , o dignidad de grandes.
 Mauíçototoca . ni . codiciar , o procurar honras , o dignidades . pre . onimauíçototocac.
 Mauilquixtiani . vicioſo y apocado , que diſfama y apoca aſi meſmo.
 Mauilquixtiqui . idem . o aceuilado.
 Mauitequi . nitla . nadar con las manos , o chapear en el agua.
 Mauíçaquila . nite . amedrentar a otro . preterito. onitemauíçaquili.
 Mauizca . honroſamente.

Mauiz

Mauizcui .ni. atemorizarse . preterito . onimauizcuic.
 Mauiz icac .ni. asistir o estar en la presencia d'los grandes . pre . onimauizcaya.
 Mauiz itlacoa .nino . disfamarse . preterito . onino mauiz itlaco.
 Mauiz itlacoa .nite. disfamar a otro . preter . onite mauiz itlaco.
 Mauizmaca . nite . lo mesmo es que mauizomaca . prete . onitemauizmacac.
 Mauiz mati .nitla . tener o estimar algo en mucho prete . onitlamauizmat.
 Mauizmati . nite . tener en estimacion a otro . prete . onitemauizma.
 Mauiznextia .nino . mostrarse a los otros muy atauado , compuesto y glorioso . preterito . oninomaiznexti.
 Mauiznotza . nite . hablar a otro con reuerencia yacatamiento . pret . onitemauiznotz.
 Mauizpoloa .nino . lo mismo es que mauizopoloa . pre . oninomaizpolo.
 Mauizpoloa . nite . lo mismo es que mauizopoloa prete . onitemauizpolo.
 Mauizpololiznezcayotia . nite . señalar a alguno por infame . pr . onitemauizpololiznezcayoti.
 Mauizpololo . ni . lo mismo es que mauizopololo prete . onimauizpololoc.
 Mauiztemoa .nitla . buscar algo con mucha diligencia , y como a cosa de mucha estima . pret . onitlamauiztemo.
 Mauizti . ni . ser estimado . prete . onimauiztic.
 Mauiztic . cosa maravillosa y de estima.
 Mauizticyotl . auctoridad o dignidad de persona honrada.
 Mauiztilia . nite . honrar y respetar a otro . pret . onitemauiztili.
 Mauiztilillani .nino . desear ser honrado y respetado . pre . oninomaiztilillan.
 Mauiztililo yyeyan . efrado o afsiento honroso.
 Mauiztla . nite . honrar a otro . preterito . onitemauiztla.
 Mauiztlachiuale . hazañoso.
 Mauiztlachiualiztli . hazaña , o obra heroica.
 Mauiztlachiualli . idem.
 Mauiztlaçopia . nic . guardar algo como cosa de mucha estima . prete . onicmauiztlaçopix.
 Mauiztlalilia . nite . amedrentar a otros . Preterit . onitemauiztlalili.
 Mauiztlaloa .nino . huyr de miedo . preteri . oninomaiztlalo.
 Mauiztlatoa . ni . hablar prudentemente . preteri . onimauiztlatō.
 Mauiztli . miedo , o persona digna de honra.
 Mautztemi . ni . tener panarizo en la vña . preteri . onimautzten.
 Mautztemiliztli . panarizo dela vña.

Maxac .no . entre mis piernas , en la horcajadura.
 Maxacalao . mo . echar ramas el arbol . preterito . omomaxacalo.
 Maxalhuia . nite . sacarle algo a otro . preteri . onitemaxacalhui.
 Maxaliuhtica . cosa indiferente o condicional.
 Maxaliui . diuidirse el camino en encruzijadas , o el rio en arroyos , o las ramas del arbol . Pret . omaxaliuh.
 Maxaliui . ni . estar ceuado o encarnizado en algo prete . onimaxaliuh.
 Maxaliuiztli . ceuo o encarnicamiento tal.
 Maxaliuini . ceuado o encarnizado afsi.
 Maxalao . nite . ceuar a otro con algo . preteri . onitemaxalo.
 Maxalao . nic . hazer traycion el casado a su muger , teniendo parte con otra , o ella a el cometiendo adulterio . pre . onicmaxalo.
 Maxalao . nech . boluerse en naturaleza alguna cosa , por la costumbre de muchos años . prete . onechmaxalo.
 Maxalao . nitla . apartarse de vn camino para seguir otro . prete . onitlamaxalo.
 Maxaltic . cosa diuisa como camino , o horcajadura de arbol . &c.
 Maxaqualoa . nitla . refregar , o desmenuzar algo entre las manos . preterito . onitlamaxaqualo.
 Maxaqualoa . nino . refregarle las manos . prete . oninomaxaqualo.
 Maxaxaqualtic . cosa manoseada , o fouajada con las manos.
 Maxelhuia . nitla . hender por cañaueral o yeruaçal , haziendo camino para que otros pasen . prete . onitetlamaxelhui.
 Maxeliui . esparzirse o desparramarse las ramas del arbol o de cosa semejante . preterito . omaxeliuh.
 Maxeloa . nitla . hender entre mucha gente , o por cañaueral . &c . pre . onitlamaxelo.
 Maxexeltic . arbol desparramado.
 Maxicyotia . ahocinarse el rio . preterito . omaxicyoti.
 Maxiltia . nic . estar lleno de fuziedad , o de maldad . pre . onicmaxilti.
 Maxiltia . nitla . añadir algo alo que esta falto , o fuplir lo que falta . pre . onitlamaxilti.
 Maxitlaztli . anillo del dedo.
 Maxopeua . nitla . empuxar algo con la mano . prete . onitlamaxopeuh.
 Maxopeua . nite . empuxar a alguno desta manera . pre . onitemaxopeuh.
 Maxotlaztli . anillo del dedo.
 Maxtlatia . nino . ponerse las bragas . preterito . oninomaxtlati.
 Maxtlatl . bragas , o cosa semejante .

- M**Ecachiuia. ni. hazer cordeles. Preter. onimecachiuuh.
- Mecachiualliztli. el acto de hazer cordeles.
- Mecachiuani. cordelero.
- Mecachiuhqui. idem.
- Mecayotia. nitla. poner fiador ala gorra, o cosa semejante, o empulgar arco, o balleitas o atar algo con cordeles. Prete. onitlamecayoti.
- Mecayotl. abolorio, o parentesco de consanguinidad.
- Mecayotlalia. nitla. lo mesmo es que mecayotia Prete. onitlamecayotlali.
- Mecamalina. ni. hazer, o torcer cordeles. Prete. onimecamalin.
- Mecamalinani. cordelero.
- Mecamalinaliztli. el acto de hazer cordeles.
- Mecamalinqui. cordelero.
- Mecania. nino. ahorcarse. Preterito. oninomecani.
- Mecania. nite. ahorcar a otro. preterito. onite-mecani.
- Mecapalli. mecapan, cordel para lleuar carga acuestas.
- Mecapalhuia. nino. proueerse de mecapan. pret. oninomecapalhui.
- Mecapaltia. nino. hazer mecapan para si. Preter. oninomecapalti.
- Mecatia. nino. amancebarse. Preterito. oninomecati. o proueerse de cordeles.
- Mecatica. con cordeles.
- Mecatica niteuitequi. açotar a otro con cuerdas o diciplinas. prete. mecatica oniteuitec.
- Mecatitech tlamati. trepador en cuerda, o foga.
- Mecatitech tlamatiliztli. trepadura tal.
- Mecatitech tlamatini. trepador asì.
- Mecatitech tlamatqui. idem.
- Mecatli. cordel, o foga, o açote de cordeles.
- Meca tlamachiuhqui. cordonero.
- Mecatlamachtli. cordon.
- Mecatlapoa. ni. echar fuertes con cordeles, ago reando. prete. onimecatlapouh.
- Mecatlapouhque. los que echan las dichas fuertes.
- Mecatlapouhqui. el que echa las tales fuertes.
- Mecaueuetzotzona. ni. tañer viguela harpa, o cosa semejante. preterito. onimecaueuetzotzon.
- Mecaueuetzotzonaliztli. el acto de tañer viguela. &c.
- Mecaueuetzotzonani. tañedor de viguela.
- Mecaueuetzotzonqui. idem.
- Mecaueuetl. viguela, o harpa.
- Mecauia. nitla. caçar fieras con lazos, o ligar algo con cordeles. pret. onitlamecaui.
- Mecauia. nino. caer en lazo. preterito. oninomecaui.
- Mecauitequi. nino. açotarse asì mismo. preteri. oninomecauitec.
- Mecauitequi. nite. açotar a otro. preterito. onite mecauitec.
- Mecellotli. el cogollo de maguei antes que tallezca.
- Meçotl. maguei seco.
- Mecouia. nino. comprar magueyes. preterito. o ninomecoui.
- Meeleuia. hombre tirano.
- Meya. manar la fuente, o cosa semejante. Preter. omex.
- Meyollotli. cogollo de maguei, antes que tallezca.
- Melaçteca. nino. tenderse, o echarse enel suelo. prete. oninomelaçtecac.
- Melaçtic. cosa derecha y luenga.
- Melaua. nic. endereçar alguna cosa tuerta, o exponer y declarar la escriptura, o lo que es difi cultoso de entender. Preterito. onicmelauauh.
- Melaua. nino. tenderme enel suelo. preterito. oninomelauh.
- Melaua. nitla. caminar derecho, passando delargo sin detenerse en algun lugar, o endereçar alguna cosa tuerta. preterito. onitlamelauh.
- Melauacacaqui. nic. entender derechamente la cosa. pret. onicmelauacacac.
- Melauacayotl. derecha.
- Melauacaytoa. nic. dezir clara y derechamente la cosa, o declarar lo que esta escuro de entender. prete. onicmelauacaito.
- Melauacanemilice. pfona sancta justa y de buena vida, o sincera y sin doblez.
- Melauacanemiliceque. personas de buena vida asì.
- Melauacatemictli. sueño verdadero.
- Melauacatlacuilo. escriuano que escriue verdadero.
- Melauacatlacuilolli. escriptura verdadera.
- Melauacatlatamachiuani. elque mide derecho.
- Melauac cuicatli. canto llano.
- Melauliztica. derechamente.
- Melauliztli. vida llana y derecha.
- Melauatoc. ni. estar tendido, o echado enel suelo. prete. onimelauatoca.
- Melauaca tamachia. nitla. medir derecho. pret. onitlamelauacatamachiu.
- Melauhtiu, nitla. yr camino derecho.
- Melauilia. nicte. declarar algo a otro. Preterito. onictemelauili.
- Melaztic. cosa derecha y luenga.
- Melchiquih petlauhqui. despachugado.
- Melimihi. labrar y arar la tierra para sembrarla prete. omelimi.
- Melixuitiqui. elque esta ahito.

Mellematini. persona que esta desahrida y enojada, o quexosa.
Mellematqui. idem.
Mellelquixtiqui. persona que se recrea y que se anda espaciando.
Mellelti. arrepentido, o embaçado.
Melleltiani. idem.
Melleltiqui. idem.
Melocoton quauilt. arbol de melocoton.
Melon milpa. melonar.
Melpa petlauhui. desechugado.
Melpetlauhui. idem.
Membrillo quauilt. membrillo, el arbol.
Meme. nitla. llevar carga acuestas. preteri. onitlame.
Memeya. manar agua o cosa liquida por muchas partes. pre. omemeyac.
Memeyallotl. leche generalmente.
Menecutli. miel de maguei cruda.
Menexualiztli. almorranas.
Meocuilin gusano de maguei.
Mequiyotl. el tallo largo del maguei.
Melaquac. cabecera de mesa.
Mesa tlapachiuhcayotl. cobertor de mesa, o los manteles.
Mesatlapachiuhcayotontli. manteles pequeños.
Metalotl. meollo de maguei.
Meteca. ni. plantar magueyes. Preterit. onimete cac.
Metl. maguei.
Metlapilcoatli. biuora muy ponzoñosa.
Metlapilli. moledor con que muelen el mayz.
Metlatl. piedra donde muelen el mayz. &c.
Metlatzotzona. ni. picar muela opiedra pa molar. pre. onimetlatzotzon.
Metl. nicaquia. plantar magueyes.
Metollo. apollada ropa.
Metolloa. apollarse la ropa. Preterito. ometol loac.
Metolqualo. idem. Pr. ometolqualoc.
Metolqualoc. apollada ropa.
Metzcaltic. esteuado de piernas.
Metzulli. lo mismo es que metalotl.
Metzpuztecqui. coxo, que se quebro la pierna.
Metzpuztequi. nino. quebrarse la pierna por el muslo. pre. oninometzpuztec.
Metzpuztequi. nite. quebrar a otro la pierna asf. prete. onitemetzpuztec.
Metzquauhyotl. el mullo, o el largor de toda la pierna.
Metztalhuatl. los neruios dela pierna.
Metztli. luna, o pierna de hombre o de animal, o mes.
Metztli imiquiz. conjuncion de luna.
Metztli igualoca. eclipsi de luna.
Metztli mayo. el mes de mayo. Et sic de alijs.

Metztli qualo. eclipsarse la luna.
Metztontli. mes pequeño, o luna o pierna pequeña.
Metztunalli. claridad de luna.
Metztunallotl. idem.
Metztontli. los pelos delas piernas.
Metztuna. hazer luna. pre. ometznac.
Metztunalli. claridad de luna.
Metzuia. nino. tener la muger su costumbre. pre. oninometzu.
Metzuia. tito. reboluer o cruzar los muslos vna persona con otra. pre. otitometzuque.
Meuatiquetza. empinarse el caualllo cosa asf. prete. omeuatiquetz.
Meuatiquetzqui. empinado desta manera.
Meuhqui. leuando dela cama.
Meuia. nitla. poner como de maguei en alguna hinchazon. pre. onitlameui.
Mexicopa. hazia Mexico.
Mexicopauc. idem.
Mexixin. malfuerço.
Mexixquilitl. idem.
Metzallotl. cogollo blanco de maguei antesque eche tallo.

Miac. las siete cabrillas, constellationacion.

Miauacoatl. biuora.
Miauati. echar espiga y flor la caña del mayz. pre. omiauatic.
Miauatl. la espiga y la flor dela caña de mayz.
Miauatotl. paxarico amarillo que canta suauemente.
Micalini. batallador o escaramuador.
Micaiani. el que se admira o espanta de algo.
Micaiqui. idem.
Micaçayulin. moxa grande.
Micaçaua. nino. traer luto por el muerto. prete. oninomiccaçauh.
Miccacochi. ni. dormir los ojos abiertos. Prete. onimiccacoch.
Micca cochini. el que duerme los ojos abiertos.
Miccacochqui. idem.
Micca cuicatl. obsequias de muerto.
Miccayetoca. nino. fingir que esta muerto. prete. oninomiccayetocac.
Micca necualiztli. manda de testamento.
Micca nenequi. nino. fingir que esta muerto. prete. oninomiccanenec.
Miccapanlaça. ni. defenterrar muerto. Preteri. onimiccapantlaz.
Micca petlacalli. tumba de sepultura.
Micca quimiliuhcayotl. mortaja.
Micca quimilo. nite. amortajar. Preterito. onitemicquimilo.
Micca quimiloani. amortajador.
Micaquixtia. ni. defenterrar muerto. Preterit. onimic

onimiccaquixti .
 Miccatataca . ni . idem . Pret . onimiccatatacac .
 Miccatemamaquiliztli . mandas de testamento .
 Micca tepetlacalli . sepultura de piedra .
 Micca tequimiloloni . mortaja .
 Miccatetl . piedra de sepultura .
 Micca tetlacuilolli . idem .
 Micca tilmaua . enlutado .
 Micca tlacuilolmachiotl . epitaphio de sepultura .
 Micca tlapecthli . andas de muerto .
 Miccatlapiquia . nino . fingirse muerto . Preterito .
 oninomiccatlapiqui .
 Micca tlatatactzaccayotl . piedra grãde o losa de sepultura .
 Micca tlatlatlauhtia . ni . hazer obsequias . Preter .
 onimicca tlatlatlauhti .
 Micca tlatlatlauhtiliztli . obsequias .
 Miccaua . enlutado por muerto .
 Miccauacayotl . enlutamiento .
 Miccauacati . ni . traer luto , o gritar por muerto .
 prete . onimiccauacatic .
 Miccauacatilztli . el luto que se pone por el muerto .
 Miccauẽmana . ni . ofrecer oblada , o ofrenda por muerto . pret . onimiccaueman .
 Michacaxitl . estanque de peces .
 Michamanalli . idem .
 Michauatl . espina delgada y larga de pescado .
 Michaxiliztli . pesca de peces .
 Michcacallotl . concha de pescado .
 Michcuyulli . anzuelo , o cosa semeiante .
 Micheuatl . escama , o pellejo de pescado .
 Michin . pescado .
 Michinix . berruga .
 Michiuauhtli . cierto genero de bledos .
 Michihuiqui . flechero que las haze .
 Michmaliztli . pesca de peces .
 Michmani . pescador .
 Michmatlatl . red para pescar .
 Michmecatl . sedal para pescar .
 Michmulli . guisado , o potaje de pescado .
 Michomitl . espina gorda , o hueso de pescado .
 Michnamacac . el que vende pescado .
 Michnamacacan . pescaderia , el lugar donde se vende .
 Michnamacani . el que vende pescado .
 Michnamacoyan . lo mesmo es que michnamacacan .
 Michpauia . ntl . embaruascar pescado .
 Michpipilo . pescador con anzuelo .
 Michpipiloa . ni . pescar con anzuelo .
 Michpipiloani . pescador asì .
 Michpipiloloni . anzuelo .
 Michtetl . hueuo de pescado .
 Michtlaoyo . empanada de pescado .

Micuihcachiuua . cosa que facilmente se haze .
 Micoa . auer mortandad .
 Micoani . cosa mortifera , o ponçoñosa .
 Micoani patli . breuaje mortifero .
 Micomitl . aljaua , o carcax de faetas .
 Miçotlani . gomitador .
 Micquetl . cuerpo de hombre muerto ,
 Micqui . muerto , o defuncto .
 Micqui ytlatlaysan . hoguera para quemar muerto .
 Miçtia . nino . matar , o maltratar asì mismo , o escoger lo mejor . prete . oninomiçti .
 Miçtia . ninonoma . matar asì mismo . preterit . oninonomamiçti .
 Miçtia . nite . matar , o maltratar a otro . prete . onitemiçti .
 Miçtia . nitla . ser impotente para engendrar , o sacrificar ante los idolos matando algo , preteri . onitlamiçti .
 Miçtimomana . ni . demudarse parandose la cara como de muerto . prete . onimiçtimoman .
 Miçtimotlalia . ni . idem . preterito . onimiçtimotlali .
 Miçtuechiliztli . muerte del que cae muerto de lugar alto , o del que cae defu estado .
 Miçtuetzi . ni . caer entierra muerto , o morir de presto . pret . onimiçtuetz .
 Miçtuetziliztli . caida desta manera .
 Miçtuetzqui . caido , o muerto asì .
 Mictlampa . hazia el infierno , o ala parte aquilonar .
 Mictlampa ehecatl . cierço .
 Mictlampa uic . hazia el infierno .
 Miçtlan . infierno , o enel infierno , o al infierno .
 Miçtlancayotl . cosa infernal , o del infierno .
 Miçtlantli . infierno .
 Miec . mucho encantidad , o las siete cabrillas , cõstellacion .
 Mieccan . en muchas partes .
 Mieccanquixtia . nitla . diuidir , o partir en muchas partes , o despedaçar algo . pre . onitlamiieccanquixti .
 Mieccan quizqui . cosa diuidida asì , o en diueras maneras , o cosa d diferẽtes propiedades .
 Mieccan quixtica . diuidise en muchas partes diferentes vnas de otras .
 Mieccan tzatzayanqui . hendido en muchas partes .
 Mieccaquixtia . tetech nitla . vel . nitla . dar alogro . prete . tetech onitlamiieccaquixti .
 Miecmaca . nicte . dar prodigamente . prete . onictemieccamac .
 Miecpa muchas vezes . Aduerbio .
 Miequintin . muchos , o muchas .
 Miecçlacatl . gran tropel de gente .
 Miec xiuhitia . ni . tener mucha edad .

Miequilia. nitla. augmentar o acrecetar algo. prete. onitlamiequili.
 Miequintin. muchos o muchas.
 Miequintin cocoyame. piara de puercos.
 Miequintin ychame. hato de ouejas.
 Miequintin pitzome. piara de puercos.
 Miequintin quaquaque. hato de vacas. Et sic de alijs.
 Mixini. pedorro.
 Mihicoltia. tyrano.
 Mihiotia. echar de si resplandor, o proceder grã frio dela nieue, o gran ardor o dela llaga. pre. omihioti.
 Miyanani. huydizo, o el que se esconde.
 Milcalatl. cierta ranilla.
 Milchilli. axi que se haze milpas o heredades.
 Milchiuhqui. gañan o labrador.
 Milecatontli. quifonero que tiene parte en heredad.
 Millacatl. labrador o aldeano.
 Milla ychan. idem.
 Milla nemi. idem.
 Millaneuia. nino. arrendar heredad. Preterito. o ninomillaneui.
 Millapixcalli. cauafia de veladores.
 Millapixcacallli. idem.
 Milla tlacatl. labrador o aldeano.
 Milli. heredad.
 Milmayana. ni. persona pobre que no tiene heredad ni pegujal, o persona desleosa de tener heredad.
 Milnetechana. nite. alindar mi heredad con la de otro. pre. onitemilnetechan.
 Milpanecatl. labrador o aldeano.
 Miltepanth. linde entre heredades de muchos.
 Miltepito. quifon de heredad.
 Miltontli. pegujal o quifon de heredad.
 Milxocoa. nite. meterse en linde de heredad de otro. pr. onitemilxoco.
 Mimatca. fotil y diestramente.
 Mimatcanemiliztli. vida modesta y prudente.
 Mimatcanemini. modesto y auisado.
 Mimatca tlacatl. prudente y auisado.
 Mimatli. cosa fotil y curiosa, o conualecido de enfermedad.
 Mimatiliztli. fotileza o curiosidad afsi.
 Mimatini. fabio cuerdo y auisado.
 Mimatqui. idem.
 Mimiuaatl. cierto panal de miel redondo, o el aueja que lo haze.
 Mimichaci. ni. pescar. pre. onimimichacic.
 Mimichacini. pescador.
 Mimichma. ni. pescar. pre. onimimichma.
 Mimichmani. pescador.
 Mimilitta. nino. y raver, o a mirar la heredad.

pre. oninomimilittae.
 Mimiliuhcayotl. redondez de cosa rolliza, o lomos de animal.
 Mimiliuhqui. cosa rolliza, como pilar. &c.
 Mimiliui. abotonarse la flor, o crecer el vientre dela que esta preñada. pre. omimiliuh.
 Mimillachia. ni. andar visitando sus tierras o heredades. pre. onimimilachix.
 Mimilao. nino. rodar por el suelo o rebolcarse. pret. oninomimilao.
 Mimilao. nitla. trastornar o derrocar cantaro, o cosa semejante. pre. onitlamimilao.
 Mimilpanoa. ni. andar visitando sus heredades. pre. onimimilpano.
 Mimilitic. lo mismo es que mimiliuhqui.
 Mimilitic nabos. nabo luengo.
 Mimina. nite. garrochar o afaetear. Preterito. onitemimin.
 Mimina. nitla. tirar garrocha o faeta. Preterito. onitlamimin.
 Mimiquixuch. enfermizo, que nunca tiene salud y que parece estar cada dia ala muerte.
 Mina. atlatica nitla. tirar vara con amiento. pret. atlatica onitlamin.
 Mina. atlacopa nitla. idem. preterito atlacopa onitlamin.
 Mina. nitla. tirar faeta, o garrocha.
 Mina. nite. afaetear a alguno. Pre. onitemin. o picar como tauano o abispa.
 Mina. niteitz. sangrar a otro. Preterito. oniteitzmin.
 Mintontli. hermano de tercero abuelo, o nieto de tercero, o nieta de tercera.
 Mipatli. yerua de balletero.
 Miquaniani. cosa mouediza.
 Miqui. ni. morir. prete. onimic.
 Miquiantia. nicno. encargarse de algun ngoeoci. Pre. onicnomiquianti.
 Miquiantia. nite. encargar a otro algun negocio. pre. onicnemiquianti.
 Miquiztli. muerte o mortandad.
 Miquini. cosa mortal. f. que muere.
 Miquitlani. nino. deslearme la muerte. Prete. o ninomiquitlan.
 Miquitlani. nite. deslear a otro la muerte. Prete. onitemiquitlan.
 Miquiz calacouayan. entrada o puerta dela muerte.
 Miquiz eleuia. nino. deslearse la muerte. preter. oninomiquizeleui.
 Miquiz eleuia. nite. deslear a otro la muerte. prete. onitemiquizeleui.
 Miquiz hiyaltic. cosa hedionda o que hiede a cosas muertas y podridas.
 Miquiz nauatia. nino. hazer testamento. Preter. oninomiquiznauati.

- Miquiznauatia. nite. poner pena de muerte. Pre. onitemiquiznauati.
- Miqnizpoliui. ni. ser destruido dela muerte. Preterito. onimiquizpoliuh.
- Miquiztemachia. nite. desleer la muerte a otro. Preterito. onitemiquiztemachi.
- Miquiztequipane. verdugo, o fayon.
- Miquiztlalhuia. nite. amenazar a otro con la muerte, o cõ gran castigo. pre. onitemiquiztlalui.
- Miquiztlaneltililiztli. martirio.
- Miquiztlapopolhuia. nite. perdonar la muerte q̃ alguno merecia. preterito. onitemiquiztlapopolhui.
- Miquiztlaqualli. comida mortifera.
- Miquiztli. muerte.
- Misal amoxthi. misal.
- Misla tenanquili piltontli. monazillo.
- Mitl. faeta, o flecha.
- Mitl chimalli. guerra, o batalla. Metapho.
- Mitl iyacatepuzo. caxquillo de faeta.
- Mitl iquatepuço. idem.
- Mitolotlani. persona infame.
- Mitotiani. dançante.
- Mitotiqui. idem.
- Mitz. ati.
- Mitzaua. aquel te riñe. prete. omitzauac.
- Mitzcac. tu lado.
- Mitzmotzatzacuiltitimanizque. estaran atus lados, o atu manderecha e yzquierda.
- Miuiotepeuhqui. aue que ha mudado, o fela acaydo la pluma.
- Miuioti. emplumecido paxaro.
- Miuiotlazqui. aue que ha mudado lapluma.
- Mixayauitl. nuues ralas,
- Mixayomatemani. el que llora y derrama muchas lagrimas.
- Mixayopatzcani. idem.
- Mixatoçtli. nuues ralas.
- Mixcanaçtli. idem.
- Mixcauia. cosa sola, o el que asus solas haze alguna cosa.
- Mixcuepani. descarriado, o descaminado.
- Mixcuepqui. idem.
- Mixil. el que se espino el pie, o el que se hirio cõ la punta del maguei, o de algun instrumento, o arma.
- Miximachtiani. el que desea ser conocido de los otros.
- Mixincayotl. escama de pescado.
- Mixincayotlaça. ni. escamar pescado. Preterito. onimixincayotlaz.
- Mixiquipilli. aljaua, o carcax de faetas.
- Mixiuhqui. parida.
- Mixiui. ni. parir la muger. Pret. onimixiuh.
- Mixiuiltiztli. parto.
- Mixiuitia. nite. partear. pret. onitemixiuiti.
- Mixmana. descubrirse, o saberse loque era secreto. preteri. omixman.
- Mixnamiçticate. biuir algunos juntamente en vno.
- Mixnamiçtimani. estar se mirando vnos a otros rostros con rostros.
- Mixnamiçtinemi. andar algunos enemistados y discordes.
- Mixnamiqui. contender vnos con otros. Preter. omixnamique.
- Mixochiani. gomitador.
- Mixoyoteca. ni. almenar. preterito. onimixoyotecac.
- Mixoyotl. almena.
- Mixoyotlalia. ni. almenar. preterito. onimixoyotlali.
- Mixoneuayotlaça. ni. escamar pescado. Preterito. onimixoneuayotlaz.
- Mixoneuatl. escama de pescado, o el pellejo del.
- Mixpetzoani. esplorador, o escudriñador dello q̃ ay en algun lugar.
- Mixpoyaçtli. nuues ralas.
- Mixpoloani. descarriado, o descaminado, o disfrazado.
- Mixpoloqui idem.
- Mixpolotinemi. el que anda descarriado y perdido.
- Mixpolotinenqui. idem.
- Mixpopoloa. destruirse el pueblo. preterito. omixpopolo.
- Mixquaqua. contender, o rifar vnos con otros. Preteri. omixquaquaque.
- Mixquetza. manifestarle lo que se sabia en secreto.
- Mixtecmaçti. ni. escurecerse con sombra o escuridad.
- Mixtecomacyo. cosa escura y tenebrosa.
- Mixtecomaçtia. ni. lo mesmo es que mixtecmaçti.
- Mixtecomaçtli. noche muy escura, o lugar tenebroso.
- Mixtecomatl. idem.
- Mixtemi. hazer fuablado.
- Mixtemiliztli. fuablado.
- Mixtemimili. columna de nuue.
- Mixtentimani. hazer fuablado.
- Mixtentoc. idem.
- Mixtequacuilli. almena.
- Mixtia. ennudecir la caña, o cosa semejante. Preterito. omixti.
- Mixtiani. atalaya, o atalayador.
- Mixtiliani. persona que quiere ser respectada.
- Mixtitlan. entre las nuues, o enla nuue, o nuues.

Mixtitlan moquixtiquih. vendra y aparecera é la nuue.
 Mixtlapaloani. atreuido, animoso y ofado.
 Mixtlatia. destruyrse el pueblo.
 Mixtlatitque, xaxamacatque. estrago de muertos.
 Mixtlatlactiliani. el que esta corrido y tiene encédida la cara de vergüenza.
 Mixtleua. leuantarse muchas nuues.
 Mixtli. nuue.
 Mixtoneuani. lo mismo es que mixtlatlactiliani.
 Mixuyutl. almena.
 Mizconetl. leoncillo.
 Mizquicopalli. goma para tinta.
 Mizquitl. arbol de goma para tinta.
 Miztepiton. leoncillo.
 Mixtli. leon.
 Mizton. gato.
 Miztontli. gatillo o leoncillo.

MO. es señal de tercera persona, de los pronombres. nino. timo. mo.

Moca. de ti.
 Mocacayaua. .noca. aquel escarnece o burla de mi. Prete. noca omocacayauh.
 Mocacaua. pausa o interualo delos que cantan, o dan golpes.
 Mocaçauatl. cosa llena de farna.
 Mocaçauatl. ni. estar lleno de farna. Timocaçauatl. &c.
 Moca çoquitl. cosa llena de lodo.
 Moca çoquitl. ni. estar lleno de lodo. Timocaçoquitl. &c.
 Mocalcauhqui. mudado de vna casa a otra.
 Mocalças yylpi. atacado.
 Mocalpatlac. mudado de vna casa a otra.
 Mocaltiani. el que haze casa para si.
 Mocaltiqui. idem.
 Mo capa quimoloqui. encapado.
 Moca tecpin. cosa llena de pulgas.
 Mocateyo. pedregoso lugar.
 Moca tetl. pedregal.
 Moca tlalhuatl. cosa llena de neruios.
 Mocaua. cessar de llouer, o de llorar, o de hazer algo. pre. omocauh.
 Mocauani. persona callada.
 Mocauihui. casado.
 Moca xalli. cosa llena de arena.
 Moca xaltetl. idem. o de chinas.
 Moçaçacac. mudado de vna casa a otra.
 Moçaloa. pegarse vna cosa con otra. Prete. omoçalo.
 Moçauani. ayunador.
 Moçca. tomarse las aues. Preterito : omocçaque.
 Moceccenitlalia. apartarse losq estan juntos, po-

niendose cada vno en su lugar particular.
 Mocecemeltiqui. recreado o espaciado.
 Mocecen catolhui. el que juega con rosas como có pelota.
 Mocecentelhuiani. idem.
 Mocecocamati. soberuio y presumptuoso.
 Moceltiqui. el que se recrea y espacia, o el recreado.
 Mocemacítica. cosa entera, sana, fina y sin macula.
 Mocemati. presumptuoso.
 Mocemmana in quiauitl. llouer sin cessar. Prete. omocemman.
 Mocempoa. summar lo que se cuenta.
 Mocencauani. el que esta aparejado y dispuesto para hazer algo.
 Mocencaubtica. idem.
 Mocenchiuu. hazerse la cosa de vna vez o junta mente. pre. omocenchiuu.
 Mocentetilia. hazerse muchas cosas vna, como la pella de nueue, de muchos granos della. &c. preterito. omocentetili. o de diuerfas volunta des vna.
 Mocentalia. summar lo que se cuenta.
 Mocepanaua. refir entre si vnos con otros. Pre. omocepanauaque.
 Mocepanoa. vnirse o hazerse vna misma cosa. prete. omocepanoque.
 Mochachamauani. el que se jacta y alaba.
 Mochachamauhqui. idem.
 Mochalanitinemi. renzillosos.
 Mochicauani. esforçado o animoso.
 Mochicauhqui. idem.
 Mochichiuani. apercebido y adereçado.
 Mochichiuhui. idem.
 Mochicomatini. sospechoso o malicioso.
 Mochimalcalti. arrojado o adargado.
 Mochimalcaltiqui. idem.
 Mochimallapacho. idem.
 Mochimalti. idem.
 Mochi oipan quiz. persona experimentada.
 Mochi oquiyeyeco. idem.
 Mochi oquittac. idem.
 Mochipichtlaliqui. encogido o acorruçado.
 Mochiauhcanequi. entibiado enel proposito que tenia.
 Mochiauhcauhqui. idem.
 Mochiauuiqui. desainado por se auer dado mucho a mugeres.
 Mochiua. nino. congoxarse, trafagar o agonizar. pre. oninomociui.
 Mochiua. nite. ser importuno o desasosseggar a otro. Preterito. onitemociui. o muñir gente.
 Mochiuitinemi. nino. andar negociado o desasofsegado.

Mocneli. medrado, o aprouechado, o dichofo.
 Mocnelilmatini. agradecido.
 Mocniuhla. hazerle amigos los reñidos.
 Mocnomatini. humilde.
 Mocnopilhuia. lograrfe algo.
 Mocochoanqui. defperezado.
 Mocochoanenequi. el que finge que eſta durmiendo.
 Mocochohapiqui. idem.
 Mocochohapiquiani. idem.
 Mococoa. enfermo.
 Mococoa. ni. eſtar enfermo. Preterito. onimococo.
 Mococoqui. doliente.
 Mocototztlati. acorruado, o encogido.
 Mocototztlatiqui. idem.
 Moçoçoma inpatolli. dezir mal el juego.
 Moçoçotlauani. deſcoraznado.
 Moçoamani. enojado de embidia que contra otro tiene.
 Moçooneua. enherizarfe el gato, o el perro.
 Moçooneuani. idem. o apitonado.
 Moçooneuhqui. idem.
 Mocuecuyotia. hazer grandes olas la mar. Preterito. omocuecuyoti.
 Mocuecuetlaxoani. deſcoraznado.
 Mocuenteca. el hazerfe los caualletes quando labran la tierra y hazen las eras. preterito. omocuecēcac.
 Mocuepatih. ello vendra apagarfe, o ello ſe ven gara, o ello venga a pagadero.
 Mocuiui. cara coſa, que vale mucho ſu precio.
 Mocuiuiiani. idem. o el que ſe haze de rogar, o elque reſiſte.
 Mocuiuiiqui. idem.
 Mocuiltonoani. rico. & per Metapho. el que ſe goza mucho.
 Mocuiqui. el que enferma por brindar mucho.
 Mocuitiuetzini. atonito, o amortecido de eſpanto.
 Mocuitiuetzqui. el que torna en ſi enmendando la vida.
 Mocuitlalpi. ceñido con cinta.
 Mocuitlalpiqui. idem.
 Mocuitlapam mauhtiqui. muger eſpantada de gran trueno, o de coſa ſemejante.
 Mocuitlapilayacchoa. colear el animal. Preter. omocuitlapilayaccho.
 Mocuitlapillaça. idem. pre. omocuitlapillaz.
 Mocuitlauia. nitla. tener cuydado, o cargo de algo. Prete. onitlamocuitlaui.
 Moçoamani. enojado de embidia que contra alguno tiene.
 Mocxi ilpiqui. encabeſtrado.
 Mocxi imati. ligero de pies.

Mocxi imatini. idem.
 Mocxiqauhtiliani. ligero en correr.
 Mocxitemecauiqui. encabeſtrado.
 Moetztica. eſta ſu merced encaſa.
 Mo huerta tlaneuiani. el que arrienda huerta de otro,
 Moyaçtic. mancha cundida.
 Moyayaotlani. eſcaramuçador.
 Moyamancai vino. vino donzel.
 Moyaochichihuiqui. armado para batallar.
 Moyaomachtia. eſgremidor.
 Moyaomachtiani. idem.
 Moyaomamachtiani. idem. o nueuo en la guerra.
 Moyaomamachtiqui. idem.
 Moyaua. paſarfe el papel, o cundir la mácha, o en turbiarfe el agua. Prete. omoyauac.
 Moyaua. nic. echar fama de algo, o enturbiar el agua. Preterito. onicmoyauh.
 Moyaua. nite. deſbaratar, o hazer alçar el cerco a los enemigos. Preterito. onitemoyauh. o ahuyentar gente, o ganado.
 Moyaua. nitla. enturbiar el agua, o otra coſa liquida. Preterit. onitlamoyauh.
 Moyaualoa. enroſcarfe la culebra. preterit. omo yaualo.
 Moyaualoqui. enroſcada culebra.
 Moyeccampa. atu manoderecha, o atu lado derecho.
 Moyecchichihuiqui. galan y bienatauiado.
 Moyecnequini. hipochrita.
 Moyeçtlapiquiani. idem.
 Moyeçtocani. idem.
 Moyeyecoa. el que ſe enſaya, o el que eſgrime.
 Moyeyecoqui. enſayado, o impueſto.
 Moyeyecquetzqui. gallardo, atauiado curioſamente.
 Moyeltiani. huydor.
 Moyeltiqui. idem.
 Moyetztica. eſta ſu merced encaſa.
 Moyetzinotica. idem.
 Moyeuaitoani. preſumptuoſo, o el que ſe jaçta de algo.
 Moyeuatilia. idem.
 Moyocalli. pauellon para defenderfe delos moxquitos.
 Moyocati. medrado.
 Moyocoyani. comedido.
 Moyolacocqui. enamorado.
 Moyolacomantinemi. deſafoſegado, o alborota do.
 Moyolceuiqui. aplacado, o deſembrauecido.
 Moyolchichiliani. el que toma animo y ſe eſfuera.
 Moyolcocoani. embidioſo, o penitente arrepen tido y contrito.

- Moyolcotoqui. idem.
 Moyolcúitiqui. penitente confesado.
 Moyolcuhqui. enamorado, o el que mueue o pro-
 uoca así mesmo a hazer algo.
 Moyolic. a. a. del que halla a otro haziendo algú
 mal.
 Moyolitlacoani. arrepentido, o quebrantador dl
 pacto o confederacion, que se hizo.
 Moyolitlacoqui. arrepentido o defabrido delo q̃
 se hizo, o enojado y turbado.
 Moyollali. consolado y contento.
 Moyollapanqui. enamorado.
 Moyollo chichiliqui. el que se anima y esfuer-
 ça.
 Moyollococoltiqui. enojado o defabrido.
 Moyollococoqui. arrepentido o contrito.
 Moyollo tepitziliani. sufrido y paciente.
 Moyollo toneuhqui. defabrido y lleno de pe-
 na.
 Moyolmelauhqui. confesado sacramentalmen-
 te.
 Moyolnonotzani. pensatiuo, especulatiuo oefco
 drinador de cosas arduas.
 Moyolnonotzqui. idem.
 Moyoltequipachoi. afligido arrepentido o có-
 trito.
 Moyomai. el que desu proprio motiuo haze al
 go o se echa a perder.
 Moyoni. bullir las hormigas gusanos o cosa se-
 mejante.
 Moyotl. moxquito.
 Moyoualitoani. cierto demonio o encantador.
 Mo juramento tumani. fuelto de juramento.
 Mo latin tlátol machtiqui. gramatico o latino.
 Molcauani. oluidadizo.
 Molcua. nitla. amolentar la tierra. Preterito. oni-
 tlamoleuh.
 Molhuia yn cocoliztli. crecer la pestilencia o en-
 fermedad.
 Molicpitl. codo.
 Molictepinia. nite. dar de codo. Preterito. onite-
 molictepiní.
 Molidtli. codo.
 Molinia. menearse o bullir algo. Preterito. omo-
 lini.
 Moliniani. cosa que se mueue o menea.
 Moloctic. lana mollida o cosa semejante.
 Mololo. arregaçado, o arregaçada.
 Moloncayotl. gauilan, flor seca que lleua por ay
 el ayre.
 Moloni. manar la fuente o cosa así. oleuantar
 fe muchas nuues, o leuantarse con el ayre las
 plumas, o estenderse y oler mucho los perfu-
 mes y olores suaues. prete. omolon.
 Molonia. nitla. mollir lana o pluma. Preteri. oni-
 tlamoloni.
 Molonqui. cosa mollida así, o cosa muy mollida
 y seca.
 Molotl. pardal, o gorrión.
 Molotototl. idem.
 Momacauhtica. estar apartada vna cosa de otra
 así como la pared muy hendida, o cosa seme-
 jante.
 Momachti. estudiante.
 Momachtiani. aprendiz o estudiante.
 Momachtiqui idem.
 Momacochoa. abraçarse dos personas eçhando
 los brazos sobre los cuellos. Preterito. omo-
 macochoque.
 Momaymati. certero que tira derecho.
 Momaiztlacoani. luchador.
 Momalacachoa. ahocinarse el rio.
 Momalacachocaittani. el que mira en derredor
 a todas partes.
 Momalacachoca tlachiani. idem.
 Momalacayotia. hazer copa el arbol o cosa se-
 mejante. pre. omomalacayoti.
 Momalhuiani. honesto y guardado. -
 Momamachtiani. el que se ensaya, o impone.
 Momamachti. ensayado o impuesto.
 Momamaitoa. ganapan.
 Momamamanamaca. idem.
 Momamatia. echar ramas el arbol o la vid. &c.
 pre. omomamati.
 Momamati. empachoso o vergonçoso.
 Momamatini. idem.
 Momamaubtia. medroso espeluzado o grimo-
 so.
 Momamauhiani. idem.
 Momana. enroscarse la culebra, o repressarse el
 agua. Pre. omoman.
 Momanuqi. enroscada culebra o agua repressa-
 da.
 Momanepanoqui. desposado o desposada.
 Momatia. echar ramas el arbol o la vid, &c. Pre.
 omomati.
 Momatotopeuiani. jugador de pelota.
 Momatzacuili. escudado con las manos.
 Momatzacuiliiani. idem.
 Momatzacuiliqui. idem.
 Momauicoa. lograse o estar contento.
 Momauicollani. el que desea ser estimado y res-
 peçado.
 Momecati. amancebado,
 Momecatiani. idem.
 Mometzuiani. muger que esta con su costùbre.
 Momiccauhqui. enlutado por muerto.
 Momiccayetocac. el que se finge muerto.
 Momiccan aquiiani. persona que esta en gran pe-
 ligro y trabajo.
 Momiccanenequi. fingir q̃ esta muerto. Preter.
 omomiccanenec.

- Momiccatlapiquini. idem.
 Momilcouiani. rentero que arrienda eredad.
 Momimiloa ynnonetlacuil. ganar conla hazien-
 da que se da alogro. Metapho.
 Momimiloani. rodador.
 Momimilotiuh. el logro que se adquiere conla ha-
 zienda que se presta, ola ofura.
 Momiochitoniqui. el que tiene desconcertado
 algun gueso.
 Momiopetoniqui. idem.
 Momiquiznauati. testador.
 Momiquiznauatiqui. idem.
 Momociuia. negociado, o acelerado, o dfafose
 gado.
 Momociuiani. aprefurado enlo que haze. idem.
 Momociuiqui. idem. o negociado.
 Momoyaua. pasarse el papel, esparzirse el gête q̃
 estaua jsta, esparzirse, o caerse la tierra dl cel-
 ped, o enturbiarse el agua. pr. omomoyauh. o
 despoblarle el pueblo.
 Momoyaua. nite. ahuyetar, o dscarriar gête, o ga-
 nado. Preteri. onitemomoyauh.
 Momoyaua. nitla. desparramar algo. Preterito.
 onitlamomoyauh.
 Moyaua. ni. desparramarse. Preterito. onimomo-
 yauac.
 Momoyaualiztli. despoblacion de pueblo.
 Momoyauhqui. despoblado pueblo.
 Momoyau. diuidirle los que estauan juntos.
 Momoloca. burbugear el agua, o leuantarse gr̃a
 poluo de cosas secas y liuianas afsi como ha-
 rina cal, o de cosas semejantes. preterito. omo-
 molocac.
 Momoloca mixtli. leuantarse las nuues con gr̃a
 tempestad. prete. omomolocac.
 Momoloca. bullir, o heruir y manar el agua en
 las fuentes conel arena.
 Momolocani. cosa que fuele heruir, o manar
 afsi.
 Momolochuia. nitla. menear, o eturbiar el agua
 o cosa semejante. preterito. onitlamomo-
 lochui.
 Momoloquiliztli. el acto de manar el agua, o bu-
 llir conel arena enla fuentes.
 Momoloni. manar, o bullir el agua conlas arenas
 enlas fuentes, o cosa semejante.
 Momolotza. nitla. hazer espuma enel agua, me-
 neandola. Prete. onitlamomolotz.
 Momonamic. cada año.
 Momotla. nite. apedrear a otro. Preterito. onite-
 momotlac.
 Momotzalhuia. nitetla. roçar, o repelar pluma, o
 cosa semejante. preterito. onitetlamomo-
 tzalhui.
 Momotzca. tener grafa el caldo, o la misma gra-
 fa que reluze.
- Momotzcui. ni. resquebrajarse. Preteri, onimo-
 motzcuic.
 Momotzinqu. resquebrajado.
 Momotziuiliztli. resquebrajamiento.
 Momotzoa. nitequa. mellar a otro. preterito. o-
 nitequamomotzo.
 Momotzoa. nitla. roçar, o coger yeruas cola ma-
 no sin arrancarlas de rayz. preterit. onitlamo-
 motzo.
 Momotzoa. nino. rascañarse, o rascarle. preter.
 oninomomotzo.
 Momotzoa. nite. rascañar, o rascar a otro. prete.
 onitemomotzo.
 Momoztlac. cada dia.
 Momoztlatlaça. nitla. diferir algo de dia en
 dia, o procrastinar. preterito. onitlamomoz-
 tlatlaz.
 Momoztlatlaxilia. nite. traer a alguno en dila-
 ciones. prete. onicitemomoztlatlaxili.
 Monacayotiqui. engordado, o encarnado.
 Monacazquetzani. escuchador.
 Monanmictiani. matador de madre.
 Monanatzoquei. el que se aparado muy gordo.
 Monauac. contigo, o apardeti.
 Monauatil. eres obligado.
 Môcauia cuicatl. duo de canto de organo.
 Môcauitinemi. andar, o biuir dos juntos.
 Moncitli. madre de mis suegros.
 Moncolli. idem.
 Monechcapaquetzani. presumptuosoy soberuio
 Moneixcuitil itech ticcuiz. tomaras dello exem-
 plo.
 Monemachti. apercebido con tiempo.
 Monemachtipoloani. olvidado de lo que auia a-
 prendido.
 Monemachtipoloqui. idem.
 Monemilizcuepani. emendado, o conuertido, o
 corregido.
 Monemilizcuepqui. idem.
 Monenepiltia. brotar la maçorca de mayz enla
 caña. pret. omonenepilti.
 Moneneuhcauia. concertarse los que estan dise-
 rentes, o discordes. preterit. omoneneuhcaui
 que, o luchar ygualmente vno con otro.
 Moneneuhcauiani. luchador tal.
 Monepantlaçotla. los que entre si se aman.
 Monepantlapopolhuia. los que se perdonan
 vnos a otros. preterito. omonepantlapopol-
 huique.
 Monequi. es necesario, o conuiene.
 Monequi. atle notech. biuir en pobreza.
 Monequini. cosa necessaria, o que aprouecha.
 Moneteçaloa. pegarse vna cosa a otra. Preterit.
 omoneteçalo.
 Monetechachalatza. cutir, o herirse vnas cosas
 con otras. pret. omonetechachalatza.

- Monetechalania .idem , preter . omonetechalani.
 Monetechantiuh .yr alguna cosa seguida o continuada , o eslaunada.
 Monetechaua .refirir vnos con otros . Preterito . o monetechauaque.
 Monetechacalatza . lo mismo es que motechacalatza . Pre . omonetechacalatz.
 Monetechmotla . idem . pre . omonetechmotlac.
 Monetechuia in mahua . lo mismo es que monetechaua . Pre . omonetechuique.
 Monetolitlacoani . quebrantador del voto que hizo.
 Monetolpoloani . idem .
 Monetolti . professo que hizovoto , o el que ha hecho voto.
 Monetoltiqui . idem .
 Monnantli . fuegra , madre dela muger casada.
 Monomateixpau . el que se quexa ante el juez.
 Monomaui . el que de su proprio motiuo haze algo , o se echa a perder.
 Monomauia . hazer algo de su propia voluntad . Pre . omonomaui .
 Mononquatlalia . diuidirse vnos de otros . prete . omononquatlali que .
 Mononotza . auenirse o concertarse algunos , o tratar algo entre si .
 Mononotzqui . conuertido , emmendado o corregido .
 Montatli . suegro , padre dela muger casada.
 Montia . nino . tomar yerno casando su hija . pret . oninomonti .
 Montli . yerno . marido de hija , o ratonera .
 Moololo . arropado o vestido .
 Mopacho . inclinado encorvado o agachado .
 Mopachoqui . idem .
 Mopaçoloa . enherizarse el perro o gato . &c . prete . o mopaçolo .
 Mopaçololiqui . enherizado perro . &c .
 Mopalticaqua tlatetzauhtli chichiualayotl . req . son o quajada .
 Mopanitia . galan o adereçado y vestido conforme a su persona y nobleza .
 Mopantlaçani . altiuo y soberuio .
 Mopapatla . trocarse a vezes los que andan trabajando . pre . omopapatlacaque .
 Mopaqui . fruye y se recibe conella plazer . pre . pac .
 Mopatlac . enhadado o desconfiado y cansado de esperar .
 Mopatlani . idem .
 Mopechtecac . inclinado con humildad y reuerencia .
 Mopepetlac . peinado .
 Mopeuiani . recaton .
 Mopichtlali . encogido , o acorruado .
 Mopilhuatia . empreñarse o parir lamuger , engendrar o defouar el pescado . preterito . o mopilhuati .
 Mopilhuatiani . engendrador o engendrada afi .
 Mopiloa . chorrear o caer de alto el chorro de agua . prete . omopilo .
 Mopipitzqui . encendido de yra .
 Mopiqui . cerrarse , o juntarse vna cosa con otra . Prete . omopie .
 Mopiquini . idem .
 Mopitzmamali . el que se mete entre otros con violencia hendiendo por ellos , o el que entra por algun agujero o lugar estrecho .
 Mopixo . aue pelada .
 Mopixtine . persona continente y casta .
 Mopopoloani . perplexo que no se acaba de determinar .
 Mopopoxoa . quando se torna acauar la tierra q . esta ya labrada . pre . omopopoxo .
 Mopouani . soberuio .
 Mopouhcatlatoani . soberuio hablador .
 Mopouhqui . idem .
 Mo prophetatlapiquiani . falso propheta .
 Moquaçaloa . juntarse vna estremidad o cabo con otro . pre . omoquaçalo .
 Moquaçaloa yn nopilhuan . parir la muger amenuado .
 Moqualancaitzinemi . los que andan enemistados que no se pueden ver .
 Moquallapiquiani . ypochrita .
 Moqualtocani . el que quiere ser tenido por bueno y sancto .
 Moquamina . lo mismo es que moquaçaloa . prete . o moquamini .
 Moquammomotlani . el que juega alos bolos .
 Moquanamiqui . lo mismo es que moquaçaloa . prete . o moquanamic .
 Moquappitzoa . pararse yerto el muerto . preter . o moquappitzo .
 Moquatlaçani . el que mofa de otro sacudiendo la cabeza .
 Moquauaquiani . emboscado en algun bosque o monte .
 Moquauaquiqui . idem .
 Moquauhquetza . alterarse o alçarse el miembro . Prete . o moquauhquetz .
 Moquauhtelolomimilhuiani . el que juega alos bolos .
 Moquauhtelolouiani . idem .
 Maquauhtelolouiqui . idem .
 Moquechnaua . abraçarse dos echando los brazos sobre los cuellos .
 Moquetza . tomarse las animalias .
 Moquequeça . tomarse las aues .

- Moquetzallani. estar cachonda la perra. &c. pre. omoquetzallan.
- Moquetzqui. el que esta levantado en pie, o cosa empinada.
- Moquetztimani. estar muchos levantados e pie. preterito. omoquetztimanca.
- Moquetztuih tlacat. criatura nacida de pies.
- Moquetztiani. estar cochonda la perra. &c. pret. omoquetztlan.
- Moquexquitzaui. pensatiuo, por tener muchos tropeles de ymaginaciones.
- Moquilyeco. arbol que no lleva sino hojas y no fruta por el mucho vicio que tiene. preterito. omoquilyeco.
- Moquillotia. héchirse de hojas el arbol. preterit. omoquilloti.
- Moquixti. descargado escufado, o purgado delo que le acusauan.
- Motamiçtiani. matador de padre.
- Motapayollaliqui. encogido, o acorruado.
- Motatapachquenti. arropado, o ençamarrado por mucho frio.
- Motecac. acostado, o tendido.
- Moteicnihtiani. el que procura amigos, o amistad con alguno.
- Moteilhuiani. el que se quexa ala justicia de algú agrauio, o pleyteador.
- Moteilhuiqui. idem.
- Moteyotiani. el que se afama, o adquiere nombre de honra, o de infamia.
- Moteixnamiçtiani. competidor, o contendedor.
- Motelquetzani. embaçado, o el que se para y de tiene de espanto, o sobre salto.
- Motempepeyotzani. rezador entre dientes como clérigo.
- Motenitzania. sacrificarse los labrios conna uaja ante los idolos. preterito. omotenitzani.
- Motennonotza. concertarse algunos enel precio delo que se vende.
- Motenqui. el que se baña en baño caliente.
- Moteomanilia. ocupado en cosas spirituales y eclesiasticas.
- Motepachiuiani. afechador.
- Motepanauilmati. presumptuoso que se antepone y prefiere alos otros.
- Motepanauiltoca. idem.
- Motepantiqui. edificador de edificio proprio.
- Motepexiuiani. despeñado, o el que cometio algun crimen graue. Metapho.
- Motepielitiqui. el que se comete y encomienda a otro.
- Moteponaço. crecer, o aumentar algo. prete. omoteponaço.
- Moteputziani. el que echa ahuir delos enemigos.
- Motequipachoa. el que esta penado, o afligido, o el que tiene ocupacion.
- Motequipachoaui. idem.
- Motequipachoqui. idem.
- Motetepeyotia inatl. hazer grandes olas el agua. Prete. omotetepeyoti.
- Motetepetlalia yn atl. idem.
- Moteteuanani. desperezado, o el que se despereza.
- Moteteuiztiani. fiador que abona la hacienda.
- Motetia. desouar el pescado, o el que ayunta piedras para edificar. preterit. omoteti.
- Motetlaneuhtiani. puta del burdel.
- Motetlaneuiani. putaño.
- Motetlaqueualtiani. jornalero alquilado, o gana pan.
- Motetoçti. amparado de alguna pared, o de otra cosa así.
- Motetzauqui. espantado.
- Motetzincouiani. putaño.
- Motetzinco velca yn noyollo. yo tengo confianza en vuestra merced, o le tengo aficion.
- Moteuilacachoa. ahocinarse el rio. preterito. omoteuilacacho.
- Motexcalhuiqui. enricado.
- Motilinia. dar desi la soga, o el cordel. Preterito. omotilini.
- Motilma ololo. arregaçado, o arregaçada.
- Motititlani. moço, o criado para mādados.
- Motititlanini. idem.
- Motitlanini. idem.
- Motla. nite. dar pedrada a otro. Preterito. onitemotlac.
- Motla. nitla. tirar con piedra. Preterito. onitlamotlac.
- Motla. tecanino. encontrar, o topetar con otro sin aduertir. Preterito. teca oninomotlac.
- Motlacamati. rico.
- Motlacanenequini. ypochrita.
- Motlacaualti. idem. el que abstiene de algo.
- Motlacaualtiqui. abstinentes que se va alamanos.
- Motlaçaloltiqui. edificador de edificio proprio.
- Motlaceceuilia. aplicarse y concertarse los discordes.
- Motlacemitalhui. el que propone determinada-mente de haxer algo.
- Motlacmauhti. persona espautada de trueno grā de, o de cosa semejante.
- Motlaçoamatini. agradecido.
- Motlaçoomatini. idem.
- Motlaçoçtlac. cara cosa enprecio.

- Motlaçotlani. amador deſi meſmo.
 Motlacuepili. deſcargado , o purgado de algun delicto , que ſe le imponia.
 Motlacuepiliqui. deſcargado, o purgado de lo q le imponian.
 Motlacui. adudado.
 Motlacuilocatlapiquiani. eſcriuano falſo, y fingido .
 Motlacuitlauiani. hombre cuidadoſo.
 Motlailtiani. aſqueroſo.
 Motlaxnxtili. medrado, o ganancioſo.
 Motlalhuia. el allegar la tierra alas matas del ma yz, o de otra verdura, quando la labran. Pret. omotlalhui.
 Motlali. el que eſta aſentado.
 Motlalitica. idem.
 Motlaloani. huidor, o el que corre mucho.
 Motlamachitocani. ſabio fingido.
 Motlamachtia rico y proſpero.
 Motlamachtiani. idem.
 Motlamatcanequini. ſabio fingido.
 Motlamatilztlapiquiani. idem.
 Motlamina. raudo de rio que corre con gran furia, o el pece que nada reziamente.
 Motlanquaquetzqui. el que eſta hincado de rodillas.
 Motlapaloani. atreuido, o oſſado.
 Motlapaltiliani. eſforçado.
 Motlapatiliani. tratante en mercaderia.
 Motlapiquiani. diſimulado, fingido , o ipochrita.
 Motlapiquiani propheta. falſo propheta.
 Motlapoltiani. deſatinado, o turbado.
 Motlaquicau. perſona eſpantada de gran trueno, o de coſa ſemejante.
 Motlatenitalhuiani. cófiado deſi meſmo.
 Motlatenitalhuiqui. idem.
 Motlatequiliani. obligado de voluntad a alguna ley, ſin violencia.
 Motlatiani. eſcondido.
 Motlatiqui. idem.
 Motlatitinemi. el que ſe anda eſcondiendo.
 Motlatlayeui. mendicante que pideli moſna.
 Motlatlayeuiani. idem.
 Motlatlaitlani. idem.
 Motlatlaitlaniani. idem.
 Motlatlaliani. diſfraçado.
 Motlatlaliliani. obligado a alguna ley, o eſtatuto voluntariamente.
 Motlatlaniani. el que toma conſejo conſigo miſmo y haze las coſas con acuerdo y conſideradamente.
 Motlatlapeuiani. gran beodo.
 Motlatlaquauhquetzqui. conſtante y firme.
 Motlatolcucuepani. el que no guarda ſu palabra, o el que ahora dize vno y deſpues dize lo contrario.
 Motlatolcucuepani. el que ſe deſdize.
 Motlatolimatini. elegante en hablar y prudente en lo que dize.
 Motlatolimatqui. idem.
 Motlatolnamiquini. ſer concordes en lo que dizen. prete. omotlatolnamicque.
 Motlatolnepanoa. idem. preterito. omotlatolnepanoque.
 Motlatolpapatlani. lo meſmo es que motlatolcucuepani.
 Motlauelcauhqui. deſcófiado, enhadado, o deſeperado.
 Motlauelitinemi. los que andan enemiſtados.
 Motlauelitztinemi. enemiſtados que no ſe pueden ver.
 Motlauellalilia. concertarſe algunos entrefi .pr. omotlauellalilique.
 Motlauelnequi. mohino y enojado.
 Motlauelnectica. idem.
 Motlauelpoloani. deſeſperado.
 Motlauelpoloqui. idem.
 Motlaxapochui. caido en hoyo.
 Motloc. aparteti.
 Motocatinemoa. acompañado de gentes.
 Motolinia. pobre.
 Motoliniani. idem.
 Motoliniqui. idem.
 Motolinicatontli. pobrezillo, o pobrezilla.
 Motomaua. engordar, o crecer alguna coſa .pre. omotomauh.
 Motonalhui. calmado de mucho calor , o coſa abochornada.
 Motonalhuiani. idem.
 Motonallantlamachtia. deſpoblarse, o deſtruirſe el pueblo. pret. omotonallantlamachtia.
 Motonameyotia. dar deſi claridad, o reſplandor alguna coſa. pret. omotonameyoti.
 Motopalitoa. baladron, o el que ſejacta y alaba.
 Motopalitoani. el que ſe jacta vanamente con preſumpcion.
 Motopalquetzani. gallardo, o fantaſtico.
 Motopalquetzqui. idem.
 Mototli. cierto animalejo como hardilla.
 Motoxauilia. nite. derribar a otro entierra. pret. onitemotoxauili.
 Motquitailiztli. integridad.
 Motquitia. fue , o ſubio entera .ſ. en cuerpo y anima.
 Motquitica. coſa entera maciça, o fina.
 Motquiticac xocometl. vid grueta ſin rodrigon.
 Motquitica nacatl. pulpa, o carne ſin hueſo.
 Motquitica vino. vino puro .i. no mezclado con otra coſa.
 Motquitimotlalia. hazerſe vna pella de muchos granos de nieue, o coſa ſemejante.
 Motquitoc. lo miſmo es que motquitica.

Motquitoque. estar enteros los cuerpos delos q
ha mucho tiempo que murieron.
Motzacqui. encertado o aislado en algun lugar.
Motzapini. el que se espino o punço.
Motzaqua. estancar el agua que corria. preteri.
omotzacu.
Motzaqua in quiauitl. cessar de llouer o acabar-
se las aguas y lluvia. Preterito. omotzacu yn
quiauitl.
Motzatzacqui. encerrado o retraydo en algú re-
traimiento.
Motzcuinizcaltia. criarse algúo sin regalo y ser
robusto para trabajar. Pr. omotzcuin izcaltí.
Motzimpuztecqui. defrengado.
Motzinaquiqui. idem.
Motzinamacani. puta del burdel.
Motzintzaqua. colico.
Motziquauazuiani. peinado, o el que se peina.
Motzoloa. nite. engarrar a o afir a otro. Preter.
onitemotzolo.
Motzoltin. auarientos.
Motzoltitzquia. nita, apretar reziamente algu-
na cosa enel puño, o afir y engarrar a otro.
Prete. onitlamotzoltitzqui.
Motzomocoani. laboriosoque trabaja reziamen-
te.
Motzoncuini. vengatiuo.
Motzontecon uiuixoani. el que sacude la cabeça
negado o no consintiendo.
Motzotzona. dubdoso enla fee o en otra cosa.
Motzotzonani. idem.
Mouan. contigo.
Mouapauani. el que se esfuerça y saca fuerçasde
flaqueza.
Mouapauhqui. crecido ya en edad.
Mouauatzqui. el que se enxugo con lienço def-
pous que selauo.
Moueiliiani. altiuo y soberuio.
Moueimatini. idem.
Mouelmati. conualecido de enfermedad.
Mouelquetzqui. bien atauiado y adereçado.
Moueueiliiani. el que se jacta, y es vanaglorioso.
Mouicanaquiqui. enriscado o metido en lugar
peligroso.
Mouicatinemi. los que andan o biuen jutos. pre-
te. omouicatinenque.
Mouicoma xomecatl. parra o cosa semejante
que trepa por el arbol arriba. Preterito. omo-
uicon.
Mouicpa. haziati, o contra ti.
Mouicpa ninoquixtia. hago el deuer contigo, y
cumplo con lo que soy obligado. Preteri. mo-
uicpa oninoquixti.
Mouilana tilmatl. haldas de vestidura que arra-
stran por el suelo.
Moxalnecloa. henchirse algo de arena. Preterito.

omoxalnelo.
Moxaua. afecitarse al modo antiguo, o pintar la
fruta. Prete. omoxauh.
Moxeloani. cismatico.
Moxico. embidiofo.
Moxicoani. idem.
Moxipeuani xuchiqualli. fruta que se descorteza
para comerla.
Moxiuhcaua. tierra que sedexa de sembrar vn a-
ño y otro si, porque no se esquilme.
Moxiuhyotia. echar hojas el arbol, o henchirse
dellas. Pre. omoxiuhyoti.
Moxiuhatlani. enhadado o desesperado y can-
sado de esperar.
Moxiuhlatiqui. idem.
Moxixiniiani. el que se sale a fuera del concierto
que con otro auia hecho.
Moxochiotia. florecer o echar rosas el rosál. pre-
teri. omoxochioti.
Moxochipoloani. goloso.
Moxochiquallotia. frutificar el arbol. preterito.
omoxochiqualloti.
Moxochiquallmillaneuiani. el que arrienda hu-
erta de otro.
Moxochopoloani. goloso.
Moxoxochitlaxili. el que juega cō rosas echando
las en alto y recogendolas.
Moxoxochitlaxiliani. idem.
Moxtilia. el que quiere ser respectado o el que
se estima mucho su persona.
Moxuitiani. ahito o destemplado enel comer.
Moxuitiqui. idem.
Mozcali. aprouechad, o bien entendido, o abil p-
fona.
Mozcaliani. idem.
Mozcaliqui. idem. o resuscitado de muerte a vi-
da, o corregido y emmendado.
Mozcalituih. yr creciendo e edad, o en doctrina
Mozcaltiqui. crecido ya en edad.
Moztacaquetza. persona vestida de blanco.
Moztecacalatza. cantar la lechuza.
Mozticacalatza. idem.
Moztlatz viptlatiz. mañana o el otro dia, o vn
dia deistos, o de aqui apocos dias.
Mozuayotia. e char hojas el arbol, o la planta. P.
omozuayoti.
MVchcauia. titla. hazer algo todos jun-
tos. Pre. otitlamuchcauique.
Mucheuatl. todo ello, o así por lo vno como
por lo otro.
Muchi. todo.
Muchi itequiuh. mangorrero cuchillo, o cosa
semejante.
Muchipa. siempre.
Muchipa ca. cosa que siempre permanece.
Muchipa yeni. idem.

Muchi quimomachitoca itotietzi. despuntar de agudo.
 Muchi quimotequiuhitiani. cabal y cumplida persona.
 Muchi techuel mochiua. bien fortunado y profpero.
 Muchitech uel mochiuani. idem.
 Muchitlacatl. todas las personas.
 Muchitlacatl icniuh. amigo de todos.
 Muchitlacatl itlaço. querido de todos.
 Muchiueli. todo poderoso.
 Muchiuel quichiuani. cabal y vniuersal persona.
 Muchi ixpanca. persona experimentada.
 Muchi nicnocacayetoca. presumir que lo labe y entiende todo. preterito. much onicnocacacayetocac.
 Much nicnocaccanenequi. idem. preterit. much onicnocaccanene.
 Much nicnothuitoca. fingir que lo vee todo. pre. omuch nicnothuitocac.
 Much quimocaccayetocani. el que finge que lo entiende todo.
 Much quimocaccanequini. idem.
 Much quimothuicayetocani. el que finge que lo vee todo.
 Much quimothuitocani. idem.

Muchivelay. cabal y cumplida persona.
 Muchvelaini. idem.
 Much vel commati. experimentada persona.
 Muchvelitiliztli. poder entero y cumplido.
 Muchvelquichiuu. elq es abil pa qualquier cosa.
 Mucipul. inquiteo o acelerado.
 Muyutl. moxquito.
 Mulcaxitl. escudilla.
 Mulchichiua. ni. guisar potajes. preterit. onimulchichiuh.
 Mulchichiualoyan. cozina, lugar dõde guisan de comer.
 Mulchichiuhcan. idem.
 Mulchichiuhqui. cozinero.
 Mumquilt. redrojo de mieles.
 Mumutzca. reluzir la grassa dela olla.
 Mumutzcayotl. grassa dela olla.
 Mumutzlaye. cada dia, o de dia en dia.
 Mumutzla tlaça. procrastinar o diferir la cosa de dia en dia. prete. onitlamumutzlatlaz.
 Mumutzle. cada dia.
 Mumutzli. altar delos ydolos, o humilladero.
 Muztla. mañana.
 Muztlatiz viplatiz. mañana o el otro dia, o vn dia desos, o de aqui a pocos dias.
 Muztla viptla. idem.

¶ DELOS QVE COMIENÇAN EN N.



Acaayotl. caldo o cozina de carne.
 Nacacaualizpā. tiẽpo en que se abstienẽ d comer carne.
 Nacace yxe. cuerdo sabio y prudẽte.
 Nacacelicazotl. el picobaxo dla oreja.
 Nacacicinoteca. e-

charse delado.
 Nacacic onoc. ni. estar echado delado. prete. o ninacacic onoca.
 Nacacitẽca. nino. echarse delado. Prete. oninonacacitẽcac.
 Nacacitẽca. nitla. trastornar o poner delado madero, piedra o cosa semejate. P. onitlanacacitẽcac
 Nacaetzalchiua. ni. cozer mayz con carne. pret. oninacaetzalchiuh.
 Nacaetzalli. mayz cozido desta manera.
 Nacayauhyo. carne magra.
 Nacayo. cosa carnuda y gorda.
 Nacayocan. to. junto ala carne delas caderas, o enla carne que esta junto a ellas.
 Nacayo mimicqui. perlatico.

Nacayo mimiquiliztli. perlesia, enfermedad.
 Nacayo pepetlaquiliztli. resplandor de cuerpo glorificado.
 Nacayotia. nicno. tomar por costumbre y continuo exercicio algun vicio o virtud, o acostumbarse a padecer trabajos. P. onicnonacayoti.
 Nacayotia. nitla. ceuar o engordar aues opuer-cos. &c. prete. onitlanacayoti.
 Nacayotia. nino. encarnar, o pararse gordo. pre. oninonacayoti.
 Nacayotl. cosa que pertenece ala carne.
 Nacaizcaltia. nite. vel. nitla. ceuar o engordar. pret. onitenacaizcaltli. vel. onitlanacaizcaltli.
 Nacazalcaltia. nino. tomar carnes o engordar. prete. oninonacaizcaltli.
 Nacamulli. guisado, o potaje de carne.
 Nacanamacac. carnicero que pesa y vende carne
 Nacanamacani. idem.
 Nacanamacoyan. carniceria, o lugar donde se ve de carne cozida o cruda.
 Nacanauatilzipan. carnes tollendas, o antruejo.
 Naca oculin. gusano de carne dañada.
 Nacapauaxoni. olla para cozer carne.
 Nacaqualizpan. tiempo carnal. f. que sepuede comer carne.

- Nacaquimilli . empanada gráde , de aue entera ,
o de cofa femeiante .
- Nacaxitloni . garauato para facar carne dela
olla .
- Nacatamalli . empanada decarne o cofa femeian-
te .
- Nacatemi . mejorar , encarnar o henchirfe de car-
ne la llaga . preterit . onacaten .
- Nacatetecqui . trinchante .
- Nacatl . carne .
- Nacatlamatqui . trinchante .
- Nacatl amoyollo . vuestro coraçon de carne .
- Nacatlaoyo . empanada o pastel de carne .
- Nacatlapatzca ayotl . çumo o substancia de car-
ne .
- Nacatlapollohtl . salsa para carne .
- Naca tlaulchiua . ni . cozer mayz con carne . Pret .
oninaca tlaulchiuh .
- Nacatlaulli . mayz cozido con carne .
- Nacatlmotquitica . carne magra , o pulpa .
- Nacatzatza . fordo .
- Nacatzatzayotl . fordedad .
- Nacatzatzaiui . ni . enfordecir . Preterito . oninaca
tzatzaiuh .
- Nacatzatzaiuiliztli . fordedad .
- Nacatzatzanenequi . nino . fingir q̃ es fordo . P . o-
ninonacatzatzanene .
- Nacatzatzaqua . nino . ataparme los oydos o las o-
rejas . prete . oninonacatzatzacu .
- Nacatzatzaqua . nite . atapar a otro las orejas . pr .
onitenacatzatzacu .
- Nacatzatzati . ni . enfordecir . prete . oninacatzat-
zatic . vel . oninacatzatzaiuh .
- Nacatzatzatilia . nite . hazer fordo a otro . preter .
onitenacatzatzatili .
- Nacatzatzatl . fordo .
- Nacatzommamalacachiuhcayotl . remolinos de
cabellos tras las orejas .
- Nacatzontetl . proteruo e inobediente .
- Nacauapaua . nitla . ceuar o engordar puercos ga-
llinas o cosas semejantes . Preterito . onitlana-
caupauh .
- Nacaxaqualoa . ni . magullar carne . preterio . oni
nacaxaqualo .
- Nacaxaqualoliztli . magulladura de carne .
- Nacaxaqualtilia . ni . magullar o majar carne . pre .
oninacaxaqualtili .
- Nacaxaqualtiliztli . magulladura tal .
- Nacaxua . encarnar la llaga . pre . onacaxuac .
- Nacazana . nitla . poner algo en quadra . Preterito
onitlanacazan .
- Nacaz champuchetli . çarcillo de oreja .
- Nacazco . to . en las orejas .
- Nacazcolotl . agallas para hazer tinta .
- Nacazcolotlilli . tinta de agallas .
- Nacazcucuetza . nino . orejar . Preterito . onino
nacazcucuetz .
- Nacazcuicui . nino . escaruar o sacar la cera delos
oydos . Pre . oninonacazcuicui .
- Nacazcuicuitlatl . cera delos oydos .
- Nacazcuitlatl . idem .
- Nacazecatoca . nino . presumir de prudente y fa-
bio . pre . oninonacazecatocac .
- Nacacic ninoteca . echarse de lado . pre . nacazic o
ninotecac . vel . oninonacazictecac .
- Nacaziconoc . ni . estar echado delado . Preterito .
oninacaziconoca . vel . oninacaziconoya .
- Nacazicteca . nino . echarse de lado , o asomarse a
mirar algo . pre . oninonacazictecac .
- Nacazitta . nite . mirar a otro con aficion . preteri .
onitenacazittac .
- Nacazmamali . nino . escaruar las orejas . Preteri .
oninonacazmamal .
- Nacazmococa . no . tener enfermedad de orejas
prete . ononacazmococo .
- Nacazpatilcaqui . nic . entender la cosa al reues .
Pret . onicnacazpatilcac .
- Nacazpatlac . orejudo .
- Nacaz pipilolli . çarcillo de oreja .
- Nacazqualo . ni . tener enfermedad de oydos . pre
te . oninacazqualoc .
- Nacazqualoliztli . enfermedad tal .
- Nacazqualtia . nicno . mantenerse de su industria
y trabajo . Pre . onicnonacazqualti .
- Nacazquauhyotl . las ternillas delas orejas .
- Nacazquetza . nino . escuchar algo con cuydado .
Pre . oninonacazquetz .
- Nacaztapal . fordo .
- Nacaztapaliui . ni . enfordecir . prete . oninacazta-
paliuh .
- Nacaztapaliuiliztli . fordedad .
- Nacaztapaloa . nite . hazer fordo a otro . preterito
onitenacaztapalo .
- Nacaztapalnenequi . nino . fingir que es fordo . P .
oninonacaztapalnene .
- Nacaztapaltic . fordo .
- Nacaztapaltilia . nite . hazer fordo a otro . Prete .
onitenacaztapaltili .
- Nacaztatoca . nino . escaruar las orejas . Preterito
oninonacaztatoc .
- Nacazteyollotl . el agujero del oydo .
- Nacaztemaloa . ni . purgar materia por las ore-
jas . prete . oninacaztemalloac .
- Nacaztepetla . rudo de ingenio .
- Nacaztepetlatiliztli . rudeza tal .
- Nacazteticuca . no . rumbarme los oydos , o atro-
narme . Pr . ononacazteticuicac .
- Nacazteuiuilacachiuhcayotl . las bueltas o rue-
das delas orejas .
- Nacazticpac . to . encima delas orejas .
- Nacaztititza . no . lo mesmo es que nacazteticui
ca . pre . ononacaztititzac .

Nacaztititza . nite . atronar a otro con bozes o cõ gran ruido y estruendo . pre . onitenacaztititz.
 Nacaztitlamp . no . detras delas orejas.
 Nacaztlachia . ni . mirar delado o de oreja . prete . oninacaztlachix.
 Nacaztlachialtia . nech . haze me mirar lo con aficion . pre . onechnacaztlachialti.
 Nacaztli . oreja.
 Nacaz tochomitl . vello sotil delas orejas.
 Nacaz tzitica . no . zumbarme los oydos . prete . ononacaz tzitizac.
 Nacaz tzonteyotl . contumacia o proteruia.
 Nacazveyac . orejado.
 Nachca . aculla , o de alli , mostrando el lugar . Adverbio.
 Nachcapa . idem.
 Nachcapanquetza . nino . presumir o tenerme en mucho . prete . oninonachcapanquetz.
 Nachcapanquetza . nite . preferir cõ honra a otro . pre . onitenachcapanquetz.
 Nacochtli . orejeras.
 Nactia . nino . quedarfe o detenerfe en alguna parte . pre . oninonacti.
 Nactia . nite . detener a otro . pre . onitenacti.
 Nactia . nino . detenerfe en alguna parte , o auezin darse . pre . oninonacti.
 Nacuchoa . estornudar . pre . onacucho.
 Naya . nini . esconderfe , o guarecerfe dela pluyua . pre . onininax.
 Nayoa nitlaqualloa . hazerfe cõbite por respecto de mis desposorios . pre . onayoc onitlaqualloa.
 Nalquixtia . nitla . vel . nite . passar algo de para pte cõ saeta o arcabuz . pre . onitlanalquixti.
 Nalquizcacaqui . nitla . entender enteramente lo que se dize o lee . pre . onitlanalquizcac.
 Nalquizcaitzica . nic . ver y penetrar bien con la vista alguna cosa . preterito . onicnalquizcaitzicatca.
 Nalquizcamati . nitla . comprehender y entender perfectamente alguna cosa . preteri . onitlanalquizcama.
 Nalquizcatlachia . ni . mirar enteramente y aduertir a todas partes . preterito . oninalquizcatlachix.
 Nalquiztimoquetza . estar algo muy estendido y dilatado de parte aparte . o de cabo a cabo . prete . onalquiztimoquetz.
 Naltona . hazer claro por todas partes . Preterito onaltonac.
 Naltonac . cosa clara y trasparente.
 Naltonatimani . auer claridad por todas partes , o estar todo muy claro y lleno de resplandor.
 Namaca . nitla . vender algo . preterito . onitlanamacac.
 Namaco . ni . fervendido . pre . oninamacoc.

Namiçtia . nino . casarse . preterito . oninonamiçti.
 Namiçtia . nite . casar a otro . Preto . onitenamiçti.
 Namiçtia . ninote . vel . note . contender otener bragas con otro . pre . oninotenamiçti . vel . onotenamiçti.
 Namiçtia . nitla . juntar o y gualar vna cosa con otra , o declarar fueños . Preterito . onitlanamiçti.
 Namiçtilia . nimitz . pagar le conforme alo q̃ trabajo . pre . onimitznamiçtili.
 Namiçtli . casado o casada.
 Namique . idem.
 Namiqueque . casados o casadas .
 Namiqui . tener sed . Pre . onamic.
 Namiqui . nite . salir a recebir al que viene , o encontrar con alguno , o contender cõ otros . prete . onitenamic.
 Namiqui . nitla . incurrir en pena puesta por la ley prete . onitlanamic.
 Nammati . nino . tenerme o ser patron y defensor verdadero de algunos . pre . oninonamma.
 Nammati . nite . tener a otro por patron asfi . pret . onitenamma.
 Namoya . nitla . arrebatar o robar algo . preteri . onitlanamoyac.
 Namoya . nite . robar a alguno . preterito . onitenamoyac.
 Namoyalia . nitetla . idem . Preterito . onitetlanamoyali.
 Nana . ni . abstenerfe de algo o yr se ala mano . Pr . oninan.
 Nanacatl . hongo.
 Nanalca . graznar el anfar , ladrar o regañar ygruñir el perro o el puerco , o sonar aquebrada la campana o la olla . pre . onanalcac.
 Nanalcaliztli . gruñimiento tal.
 Nanalcani . gruñidor asfi.
 Nanalza . nitla . ladrar el perro . Preteri . onitlananaltzac.
 Nanamacac . vender agua . pre . onanamacac.
 Nanamacac . nino . alquilarse . P . oninonanamamacac.
 Nanamiconi . persona digna de ser ayudada.
 Namiçtia . nitla . concertar , o conchaur algo . preterito . onitlananamiçti.
 Nanamiqui . nitla . ayudar o fauorecer . preterito onitlananamic.
 Nanamiqui . nino . ayudarse o fauorecerfe . preteri . oninonanamic.
 Nanamiqui . nite . ayudar a otro , o ser asessor . prete . onitenanamic.
 Nananquilia . nite . responder con impaciencia el que es reprehendido o corregido . Preterito onitenananquili.
 Nanappa . cada quatro vezes.
 Nanapoalcan . en cadaochenta partes.

- Nanapoalli. de ochêta enochenta, o cada vno ochenta.
- Nanappoalpa. acada ochenta vezes, o cada ochêta vezes.
- Nanappoaltetl. de ochenta en ochenta, o cada vno ochenta.
- Nanatzca. rechinar, o cruxir algo. Preterito. ona natzca.
- Nanatzoa. nino. pararse gordo, o engordarse. P. oninonanatzo.
- Nanauati. buboso.
- Nanauati. ni. tener bubas. pre. oninanauatic.
- Nanauatia. nic. açomar perro. preterito. onicnanauati.
- Nanauatia. nite. aconsejar, o acaudillar. Preteri. onitenanauati.
- Nanauatia. nino. hazer testamento, o mandar algo de palabra antes dela muerte. Preterito. o ninonanauati.
- Nanauatilia. nite. p[er]suadir que hagan mal a otro. Pret. onitenanauatili.
- Nanauatiliotl. albaacea.
- Nanauatl. bubas.
- Nanauh. mi mercaderia.
- Nanauhcan. encada quatro partes.
- Nanauhoyotl. mercaderia.
- Nanauhtetl. de quatro en quatro, o acada vno quatro.
- Nanauhtlantititui. ti. yr de quatro en quatro.
- Nanauilhuiria. ni. cadavez q[ue] voy a algunas cas[as] o partes, tardo, o estoy encada vna dellas quatro dias.
- Nanauilhuirica. de quatro en quatro dias, o cada quatro dias.
- Nanauin. de quatro en quatro, o cada vno quatro
- Nanauimantitui. ti. yr de quatro en quatro.
- Nanauittitui. ti. idem.
- Nanauittitui. ti. idem.
- Nanyotl. matriz, generalmente.
- Nanquilia. nite. responder, o ayudar amissa, o a otra cosa. Prete. onitenanquili.
- Nanquilia. nitla. responder a lo que se pregunta, o ayudar a algunas cosas. pre. onitlananquili.
- Nantia. nino. tomar a algua por madre, o por madre, o aueindarse. Prete. oninonanti.
- Nantia. nite. dar a otro alguna por madre, o por madre. pret. onitenanti.
- Nantli. madre.
- Nantoc. ni. estar echado tendido. pr. oninantoca.
- Nantontli. madre pequena.
- Napalhuia. nitetla. llevar algo en las manos, o en los brazos para otro. prete. onitetlanapalhui.
- Napalao. nitla. tomar, o llevar algo en los brazos. Preter. onitlanapalo.
- Nappa. quatro vezes.
- Nappa ixquich. quatro tanto.
- Nappa nauí. quatro vezes quatro.
- Nappantli. quatro rengleras, o hileras de piedras o de cosas semejantes, o quatro renglones de escriptura.
- Nappoalcan. en ochenta partes.
- Nappoalipilli. mil y feys cientos pliegos de papel, o de mantas, esteras, o de cosas semejantes llanas y delgadas.
- Nappoallamantli. ochenta cosas, partes, o pares.
- Nappoalli. ochenta.
- Nappoalpa. ochenta vezes.
- Nappoalpa ixquich. ochenta tanto.
- Nappoaltetl. ochenta.
- Naranja quauhtla. naranjal.
- Naranja quauitl. naranjo.
- Naranja xocotl. naranja.
- Naranjo ycueponca. azahar.
- Naranjo ixochio. idem.
- Nauac. no. pardemi, o conmigo.
- Nauac. quauh. parde los arboles. &c.
- Nauaitoa. nic. declarar o interpretar el latin en lengua vulgar, o cosa semejante. pr. onicnauaito.
- Nauallaua. nite. motejar a otro de algun defecto. pret. onitenauallahuac.
- Nauallacaqui. ni. entrar disfimulado, con cautela y secretamente, en algun lugar. Preterito. onitnauallacac.
- Nauallacaquiliztli. entrada desta manera.
- Nauallacaquini. el que entra así.
- Nauallacaqui. nite. alcançar a otro de cuenta, entendiendo sus cautelas y malicias. preterito. onitenauallacac.
- Nauallachia. nitla. alçarse con algo, tomandolo con cautela y con disfimulacion. preteri. onitlanauallachih.
- Nauallacuilia. nitetla. tomar algo a otro con cautela disfimulacion. pre. onitetlanauallacuil.
- Nauallhuica. nite. llevar a otro con cautela y engaño a alguna parte. pre. onitenauallhuicac.
- Nauallacuiloa. nitla. cifrar, o escreuir algo por cifra. Prete. onitlanauallacuilo.
- Nauallyollia. nite. asegurar a otro con cautela y engaño. pre. onitenauallyollali.
- Nauallitoa. nitla. dezir algo cautelosamente para enlabiar, o embaucar a otros. preterito. onitlanauallito.
- Naualliuu. nite. embiar a otro cautelosamente y con engaño a alguna parte. Preterito. onitenaualliuu.
- Nauallacaqui. ni. escuchar afechando, o condifimulacion. pret. oninauallacac.
- Nauallacaquiliztli. afechança tal.
- Nauallacaquini. afechador así.
- Nauallacaquitia. nite. motejar a alguno. Preteri. onitenauallacaquiti.
- Nauallachia. ni. afechar mirando, o afechando. Preteri.

preteri. oninauallachix.
 Nauallachializtli. afechança desta manera.
 Nauallachiani. afechador afsi.
 Nauallachixqui. idem.
 Nauallaçotla. nite. amar a otro fingida y cautelo
 famente, o con engaño. P. onitenauallaçotlac.
 Nauallalania. nite. preguntar algo con cautela y
 difimulacion. Pre. onitenauallalani.
 Nauallalilia. nite. afechar o armar algun lazo al
 enemigo. Pre. onitenauallalili.
 Nauallatia. nino. esconderse para afechar o ha-
 zer mal a otro. Pre. oninonauallati.
 Nauallatoa. ni. hablar con cautela o fingidamen-
 te. preteri. oninauallato.
 Naualli. bruxa.
 Nauallotl. nigromancia, o cosa semejante.
 Naualmiçtia. nite. lleuar a otro cautelosamente,
 adonde le maten o maltraten. Preterito. onite
 naualmiçti.
 Naualpauia. nite. asegurar a otro con alguna cau-
 tela o fingimiento. Preterito. onitenaualpau.
 Naualpoloa. nite. lleuar con cautela a otro a al-
 gun lugar peligroso, para hazerle mal. Pre. o-
 nitenaualpolo.
 Naualquixtia. nite. sacar o echar fuera de algun
 lugar a otro con engaño y cautela. Preterito.
 onitenaualquixti.
 Naualteca. nite. lo mismo es que naualpauia. pre
 te. onitenaualtecac.
 Naualtequilia. nitetla. poner offediculo paraque
 otro tropiece. Preterito. onitetlanualtequili.
 Naualtia. nicno. esconderse o ampararse con al-
 go. pre. oniconaualti.
 Naualtia. tlayoalli nicno. esconderse ala fombra
 de algo. pre. tlayoalli oniconaualti.
 Naualtia. ninote. esconderse de tras de alguno.
 pre. oninotenaualti.
 Nauaque. con quien esta el ser de todas las cosas
 .f. dios.
 Nauatequi. nino. abraçar asi mismo. Preterito. o
 ninonauatec.
 Nauatequi. nite. abraçar a otro. Preterito. onite
 nauatec.
 Nauati. ni. hablar alto, o tener buen sonido la cã-
 pana, o cosa afsi. pre. oninauat.
 Nauati. ani. callar o hablar muy baxo. preterito.
 aoninauat.
 Nauatia. nite. vel. nitla. mandar algo a otros, o pe-
 dir licencia o darla para hazer algo, o para yr
 a alguna parte, o citar a otro, o despedir y e-
 char los criados de casa, o despedirse de algu-
 nos el que quiere partirse para algun lugar.
 pre. onitenauati. vel. onitlanauati.
 Nauatile. persona regular.
 Nauatile. ni. tener auctoridad o mandato para ex-
 ercitar algun officio.

Nauatilhuan. notla. mis elegidos o mis diputa-
 dos o officiales.
 Nauatillaça. ni. quitar la ley o ordenança que es-
 taua puesta. pre. oninauatillaz.
 Nauatillaçaliztli. quitamiento o relaxamiento de
 ley afsi.
 Nauatillalia. ni. hazer o establecer leyes. Preter.
 oninauatillali.
 Nauatillaliliztli. establecimiento tal.
 Nauatilli. ley o constitucion.
 Nauatiltipiani. persona regular.
 Nauatiltipoloa. ni. relaxar o quitar ley. Preterito
 oninauatilpolo.
 Nauatiltipolozitli. quitamiento de ley.
 Nauatiltēcpana. ni. establecer leyes. Prete. onina
 uatiltēcpan.
 Nauatiltēcpanaliztli. establecimiento de leyes.
 Nauatiltica. con mandato o establecimiento.
 Nauatiltzinquixtia. ni. quitar ley. Prete. oninaua
 tiltzinquixti.
 Nauatiltzinquixtiliztli. quitamiento de ley.
 Nauatiltxelo. ni. moderar la ley. Preterito. oni-
 nauatiltxelo.
 Nauatiltxelozitli. moderacion tal.
 Nauatiltxinia. ni. anular o quitar ley. preterito. o-
 ninauatiltxelo.
 Nauatini. cosa que tiene claro y buen sonido.
 Nauatiteua. nite. dexar mandado algo e yrse, o
 morirse. pre. onitenauatiteuac.
 Nauatitiah. nino. hazer testamēto, o dexar dicho
 el dia que ha de tornar el que va a alguna par-
 te. pre. oninonauatitia.
 Nauatl. cosa que suena bien, afsi como campana
 &c. o hombre ladino.
 Nauatlalia. nite. preguntar algo con cautela a los
 criados o pajes. pre. onitenauatlali.
 Nauatlatalhua. nite. ser nauatlato o interprete
 de otro. pre. onitenauatlatalhui.
 Nauatlato. faraute o interprete.
 Nauatlatoa. ni. tener officio de faraute.
 Nauatlatołcuepa. ni. romançar o traduzir algo
 de vna lengua en otra. Preterito. oninauatla-
 tołcuep.
 Nauatlatołiztli. interpretacion de faraute.
 Nauh. mi mollera.
 Nauahcãpa. de quatro partes o a quatro partes.
 Nauhcampa ixquich. cosa quadrada, o de quatro
 esquinas.
 Nauhcampa nacace. idem.
 Nauhcan. en quatro partes, o lugares.
 Nauhcan quicã. quebrarse o partirse algo é qua-
 tro partes. pre. nauhcan oquiz.
 Nauhquimilli. quatro lios o emboltorios gran-
 des, o ochenta mantas.
 Nauhtēcucatl. canto de organo.
 Nauhtetl. quatro.

Nauhtlamantli. quatro cosas, partes, o pares.
 Nauhxiuhtica. espacio d quatro años, o despues de quatro años.
 Nauhxiuitl. quatro años.
 Naui quatro, o mitia.
 Nauiaçtli. serpiente, o biuora.
 Nauilcemilhuittia. gastar el dia sin prouecho. Pr. onauilcemilhuittia.
 Nauilhuittl. quatro dias.
 Naui metztli. quatro meses.
 Nauipilli. ochenta pliegos, tortillas esteras, o mãtas.
 Nauitzin. mitia.
 Naulotl. quatro maçorcas de mayz, plantanos, camotes, o cosas semejantes.
 Naxca. cosa mia.

NE. yo pro-nombre.

Neaanaliçotl. passatiempo, o recreacion.
 Neaanaliztli. idem. o desperezo, o dança delos q van asidos delas manos.
 Neaauiltiçotl. recreacion, o passatiempo.
 Neaauiltiztli. idem. o passatiempo de luxuria.
 Neachipanquetzalitzli. presumpcion.
 Neacocuiztli. el acto de leuantarse el que esta-ua sentado.
 Neacomanaliztli. alboroto de gente.
 Neacomanal. alborotarse la gente. Preterito. oneacomanaloc.
 Neacotlaçaliztli. recreacion, o passatiempo.
 Nealaualoan. resbaladero.
 Nealtlatl. agua conque se banaron algunos, o aquequias de agua donde se banan todos.
 Nealtiztli. el acto de banarse.
 Nealtilo. todos se banan. Prete. onealtiloc.
 Nealtiloan. lugar donde se banan.
 Neamanaliztli. distracion de spiritu, congoxa, al teracion, o agonía.
 Neaminaliztli. enfermedad de camaras, o de agua que se beuio con pepinos, o yeruas.
 Neanaliztli. crecimiento del que va creciendo en edad.
 Neapitzaliztli. enfermedad de camaras.
 Neaualnecentlaliliztli. monipodio.
 Neatlacomulhuilztl. caida delque cae en pozo o en hoyo hondo.
 Neatoyaualiztli. caida delque cae en el rio, o en graue delicto.
 Neaualiztli. renzilla, o riña.
 Neauilztl. el acto defaborearse, o relamerse el que come, o beue.
 Neauilztl. renzilla o riña.
 Neauilquixtiliztica. ceuil y apocadamente.
 Neauilquixtiliztli. ceuilidad, o apocamiento.
 Neauiltiztli. juego de recreacion y passatiempo
 Neauiltiloni. idem.

Neaxcatiliztli. apropiamiêto de hazienda.
 Neaxcatilli. cosa apropiada para si.
 Neaxitzaqualiztli. enfermedad de estangurria.
 Neaxixaloan. meadero, lugar donde mean.
 Neaxitzaqualiztetl. piedra que impide laorina.
 Neaxitzaqualiztli. enfermedad de piedra.
 Neca. helo alli, o hela alli, o alli esta.
 Neçaçacaliztli. el acto de acarrear las alhajas de casa quando el dueño se muda aotra.
 Necacayaualiztli. burla, o engaño.
 Necacamanalhuilztl. chocarrería o chufa.
 Necacatzoliztli. desperezo.
 Necalças ilpiliztli. atacadura de calças.
 Necalcaualiztli. lo mismo es que neçaçacaliztli.
 Necaliliztli. batalla o pelea.
 Necaliztli. idem.
 Necallaneuiztli. alquiler de casa.
 Necallotiloan. diuersorio o meson.
 Necalnonotzalitzli. concierto, o conueniencia e pleyto.
 Neçaloliztli. detenimiento, o tardança delq se de tiene en alguna parte.
 Neçaloloni. cosa que suele ser detenida de otros
 Necalpatlalitzli. el acto de mudarse alguno de vna casa a otra.
 Necamanalhuilztl. chufa o pulla para passatiempo.
 Neçaualizmiccatlatquitl. luto que se pone por el defuncto.
 Neçaualizmiccatlatquiua. enlutado por muerto.
 Neçaualizpan. tiempo de ayuno, o quaresma.
 Neçaualiztica. cõ ayuno, o ayunado. Cõjũction.
 Neçaualiztli. ayuno dela yglesia, o voluntario.
 Necaualiztli. dspedida, o apartamiêto delos que se parten a algunos lugares, o el acto de cesar de hazer alguna obra.
 Necaualtia. nite. descafar, o apartar a vnos de otros. Prete. onitenecaualti.
 Necauhçayotl. reliquias de algun sancto.
 Neçauiia. nite. traer luto por muerto. Preterit. onitençauii.
 Necauhteuiliztli. detenimiento enalgun lugar d algun huesped, o testamento del que testa, o el dexar hijos el hombre, o la muger quando mueren.
 Necauhtiquiçaliztli. detenimiento delque se queda, o detiene en algun lugar.
 Nececeltiztli. recreacion passatiempo, o sensuallidad.
 Nececemeltiztica. con recreacion, o sensuallme te.
 Nececemeltiztli. recreacion.
 Nececcenatouiliztli. juego de rosas como con pelota.
 Nececcenaualiztli. despacho, o despedimiento de negocios.

Nececen

- Nececenteuilztl. lo mismo es q̄ nececencatoui
litzli.
- Nececeuilicōtl. recreacion o passatiempo.
- Nececetililztl. vnion o vniformidad.
- Nececeuilztl. reconciliacion de enemistados, o
recreacion y holganza.
- Necemeualztl. leuantamiento delos que a vna
y juntamente se leuantan de dormir.
- Necemilhuitl. dia aziago y sin prouecho, o defa-
prouechado.
- Necemixnauatilztl. determinada y firmemen-
te, o confirme y determinado proposito.
- Necemixnauatilztl. proposito firme y determi-
nado.
- Necencaualztl. con aparejo y preparacion.
- Necencaualztl. aparejo del que se prepara o di-
spone a hazer algo.
- Necēcuiltonoliztlacnopilhuiltztl. dones o mer-
cedes copiosas y enteras de la bienauenturá
ça.
- Necen cuiltonoliztl. copiosa y entera riqueza.
- Necen nauatilztl. con determinado y enterō
proposito.
- Necen nauatilztl. lo mismo es que necemixna-
uatilztl.
- Necentliliztl. ayuntamiento, o congregacion.
- Necentlaliliztl. acuerdo o determinacion de cabil-
do o de congregacion.
- Necentlaliloyan. el lugar donde se tiene el cabil-
do o congregacion.
- Necentlamachtiliztl. lo mismo es que necencuil
tonoliztl.
- Necen tlamachtiloyan. lugar de entera bienauen-
turaça.
- Necepan tlatolli. determinacion de acuerdo o de
congregacion.
- Necetilicōtl. vniformidad, o cosa matrimonial.
- Necetililztl. vnion o matrimonio.
- Neceuilztl. descanso.
- Neceuiloyan. lugar para descansar, o de descan-
so.
- Nech. en composicion. quiere dezir ami.
- Nechachalaniliztl. con contienda y porfia.
- Nechachalaniliztl. contienda, brega, o porfia.
- Nechachamaualiztl. con jactancia y proprio
loor.
- Nechachamaualiztl. jactancia y propria alaban-
ça.
- Nechalanilitinemiliztl. contiendas, bregas, opor-
fias.
- Nechalaniliztl. contienda o brega.
- Nechan nonotzaliztl. concierto y conueniencia
être los que pleitean.
- Nechca. alli. Aduerbio.
- Nechcaca. helo alli, o alli esta.
- Nechcapa. alli. Aduerbio
- Nechcapa ca. helo alli, o alli esta.
- Nechcapanquetza. nino. presumir y tenerse en
mas que los otros. preterito. oninonechcapan
quetz.
- Nechcatlaça. nitla. diferir o dilatar algo. preteri.
onitlanechcatlaz.
- Nechcaua in oçtli. desembriagar se. prete. onech-
cauh in oçtli.
- Nechicalhuia. titotla. contribuir todos dando algo
para alguna obra. Preterito. otitotlanechi-
calhuique.
- Nechicalhuia. ninotla. allegar algo para su perso-
na. pre. oninotlanechicalhui.
- Nechicelia in teoyotl. prouocarme alguno a ser
deuoto, y aplicado alas cosas diuinas. Preter.
onechiceli yn te oyotl.
- Nechichicoyan. estregadero donde se rasan. f.
el lugar.
- Nechicomacho. notechpa. tienese siniestra opini-
on de mi persona. Preterito. notechpa onechi-
comachoc.
- Nechichiconi. estregadero, donde se rasan.
- Nechichinoliztl. quemadura, o chamusca de fue-
go.
- Nechichiquiliztl. restregadura del que se rasca,
o restrega en algun madero. &c.
- Nechichiuilztl. aparejo o adereço del que secō
pone y atauia.
- Nechicoa. nitla. ayuntar o recoger algo. preter.
onitlanechico.
- Nechicolquichua. nitla. hazer ensalada. preter.
onitlanechicolquichuh.
- Nechicultia. titotla. lo mismo es q̄ nechicalhuia.
pre. otitotlanechicolitque.
- Nechipaualiztl. con limpieza y pureza.
- Nechipaualiztl. pureza.
- Nechipaualayon. lugar donde algunos se purifi-
can y purgan.
- Nechixcayeliztl. esperanza.
- Nechnacaz tlachialtia. hazeme tener aficion a e-
llo. pre. onechnacaz tlachialti.
- Nechnequi. tener necesidad o auer menester algo.
pre. onechnecc.
- Nechnetlatilia in patolli. dezirme mal el juego.
Pre. onechnetlatili in patolli.
- Nechoquililoni. cosa digna de ser llorada.
- Nechtlayeltia. ponerme asco, o darme en rostro
el manjar, o otra cosa. Preterito. onechtlayel-
ti.
- Nechtlauel ixnamictica in notlatlacol. estar con-
tra mi amezandome, los pecados que co-
meti.
- Neci. ni. parecer ante otros o descubrirme a los
que no me hallauan. pre. oninez.
- Neciauhcanequiliztl. fingimiēto del que da a en-
tender que esta cansado o enhadado.

- Necicinoliztli. jactancia del que vanamente se alaba.
- Neciuauatiliztli. casamiento de varon cō muger.
- Neciuauiliztli. enfermedad causada por se auer dado mucho a mugeres.
- Necnelimatiliztli. agradecimiento.
- Necniuhtia. nite. hazer amigos alos refidos, o alos que no se conocen. Preter. onitenecniuhti.
- Necniuhtiliztli. amistad q̄se tiene ètre losamigos.
- Necniuhtiloni. cosa amigable.
- Necniuhtlaliztli. amistad, o reconciliacion.
- Necniuhtlaltia. nite. hazer amigos alos enemista dos.
- Necnomacho. hnmillan se, o exercitanse todos en la humildad. Prete. onecnomachoc.
- Necnomatiliztli. hnmildad.
- Necnotecaliztli. idem.
- Necoc. de ambas partes, o a vna parte y a otra, o avn lado y a otro. Aduerbio.
- Necocca itlatol. hombre doblado y de dos caras.
- Necoccampa. lo mesmo es que necoc.
- Necoccampa ixquich. ygualmente tanto de ambas partes.
- Necoccampaixti. de ambas partes.
- Necochaanaliztli. desperezo.
- Necochcayotiloyan. cenadero.
- Necoc yacapatlauac tepuz teximaloni. escoda para labrar piedras.
- Necoc yualtic. quadrada cosa.
- Necoc yxeque. chismeros, o malfines, o demonios que tienen dos caras, y tienen ojos cōque veen por detras y por delante.
- Necoc yxquich. quadrada cosa.
- Necoc momaimati. derecho de ambas manos.
- Necoc nemi. hombre doblado, o de dos caras.
- Necoc nemiliztica. dobladamente así.
- Necoc nemiliztli. doblez tal.
- Necoc nenqui. lo mesmo es que necoc nemi.
- Necocoliliztli. malquerècia, o aborrecimiento è tres mefmos.
- Necocoliztli. dolor dequalquier pte del cuerpo.
- Necocoltiliztli. cōtienda obrega entresi mefmos.
- Necoc quitlalia itlatol. lo mesmo es q̄ necocnemi.
- Necoc tene. espada de dos filos, o cosa semejante, y chismero.
- Necoctene atliuani. escarnidor, o hurta agua.
- Necoctentecatli. los riñones.
- Necoctentia. nitla. amolar cosa de dos filos o hazer instrumèto de dos filos. P. onitlanecoctèti.
- Necoctètia. nino. chismear. Prereri. oninonecoctèti.
- Necocitlantli. mensajero entre dos, o èbaxador.
- Necoctlalia. nitla. poner tanto a vna parte como a otra. Prete. onitlanecoctlali.
- Necoctlatoa. ni. hablar con cautela, o con equiuo cacion y dobladamente.
- Necoctlatoliztica. con cautelosa habla, o equouicamente.
- Necoctlatoliztli. habla cautelosa desta manera.
- Necoc uicollo tecomatli. vaso de dos asas.
- Necoc xapotezcatli. espejo de dos hazes.
- Necomoniliztli. alboroto de gente.
- Necomonilo. alborotarfe la gente. Preterito. onecomoniloc.
- Neconeualiztli. apitonamiento, o alboroto de gente.
- Neconi. cosa que es menester y es prouechosa.
- Neçoqui aquiliztli. atolladura, o ècenagamiento.
- Neçoquipolactiliztli. idem.
- Neçotlatiztli. gomito o vomito.
- Necototztlatiliztli. encogimiento, o acorruamiento.
- Nectia. nicno. codiciar algo para si. Preteri. onicnonecti.
- Nectia. nitetla. hazer querer algo a otro. Preter. onitetlanecti.
- Nectia. noconno. codiciar algo para si. Preterito. ononconnonecti.
- Nectia. ninote. requebrarse con alguna persona procurando ser della codiciado. Prete. onino tenecti.
- Necuçaulin. aueja.
- Necuchiua. hazer miel las auejas. Preterito. onecuchiuh.
- Necuecupaloyan. passeadero donde se passean de vna parte a otra.
- Necuecuetiuyan. rebolcadero.
- Necuecuetlaxoliztli. floxedad del que se enhada y cansa en la obra que començo.
- Necuepaliztli. tornada del que se auia ido, o retraimiento delos que se retiran en la batalla.
- Necuxoa. estornudar. Pret. onecuxo.
- Necuiçayecoliztli. prueua, o entonamiento id canto.
- Necuiçililiztli. regalo y buen tratamiento desí mesmo.
- Necuilacatznamacac. melcochero que las vende.
- Necuilacatztli. melcocha.
- Necuilhuia. nitetla. tratar, o grangear con hazienda de otro, o llevar a otro por rodeos a alguna parte. Preterito. onitetlanecuilhui.
- Necuilchilpiloliztli. enfermedad de salirse el sieso.
- Necuilchilquixtiliztli. idem.
- Necuilçitli. cierta aue de rapia, o cernicalo.
- Necuilçito. idem.
- Necuiloa. nitla. contratar regatonear, o entortar alguna cosa. Preteri. onitlanecuilco.
- Necuiloa. tetechnitla. logrear. Preterito. tetechnitlanecuilco.
- Necuiloloni. cosa que se compra para, reuender la.

Necuiltamachiua. nitla. medir tuerto. Prete. onitlanecuiltamachiuh.
 Necuilteca. nitla. poner algo atraufado o tuerto. pre. onitlauecuiltecac.
 Necuiltic. tuerto o torcido.
 Necuiltoca. nitla. acodar vides o cosa así. prete. onitlanecuiltocac.
 Necuiltonoca. ricamente.
 Necuiltonoliztica. idem.
 Necuiltonoliztli. riqueza.
 Necuiltonolli. idem.
 Necuiltonolmati. nic. estimar y tener por cosa rica alguna cosa. pre. onicnecuiltonolma.
 Necuiltonoltia. nite. enriquecer a otro. Preteri. onitecuiltonolti.
 Necuiltiztli. confesion o conocimiento delo q alguno hizo o dixo, o corrimiento del que se corre de alguna cosa que le dizen.
 Necuitlacuepaliztli. retraimiento de losque se retiran en la batalla, o buelta del que se auia y do a otra parte.
 Necuitlalpiloni. ceñidero.
 Necuitlauiloni. merecedor que se tenga del cuydado.
 Necuitlaxcolcocoliztli. dolor o enfermedad de tripas.
 Necuixquiuilti. miel de cañas de mayz como arrope.
 Necuizquitl. confites.
 Neçumaliztica. encapotada o enojosamente.
 Neçumaliztli. tirria enojo, o encapotamiento.
 Neçumaltia. nite. dar causa a otro de enojo o de encapotamiento. pre. onitenegumalti.
 Necutia. hazer se dulce alguna cosa. Preterito. onecutiac.
 Necutic. cosa dulce.
 Necutia tlatzoyonilli nuez. nuez moxcada.
 Necutilia. nitla. hazer dulce y sabroso el manjar. pre. onitlanecutili.
 Necutiliztica. dulcemente.
 Necutlaxpacatl. meloxa o lauaduras de miel.
 Necutlalia. ni. hazer miel las auejas. preterito. oninecutlali.
 Necutlanelolli membrillo. conferua, o carne de membrillo.
 Necutlatetzaualli. miel de maguei muy cozida d color de arrope.
 Necutlatlaçalli. idem.
 Necutlatlatilli. idem.
 Necutlatepitzuatzalli. turron.
 Necutlatzoyonilli. melcocha, o miel cozida.
 Necutlatzoyonilnamacac. melcochero q las vède
 Necutlaxcallototztl. hojuelas de massa tendida.
 Necutli. miel.
 Necuua. nitla. emelar algo. Pr. onitlanecuui.
 Necuxoa. effornudar. Pre. onecuxo.

Necuxoxouhqui. miel de maguei cruda, opor cozer.
 Necxi cololiztli. reuerencia del que casi hinca en tierra la vna rodilla.
 Necxicololoni. persona digna de reuerencia.
 Necxi ilpiliztli. encabestramiento.
 Necxi papac atl. agua de pies.
 Necxitecpanaliztica. paso apaso. Aduerbio.
 Necxi quauhtiliztli. trote o apresuramiento del que camina.
 Necxi temecaniliztli. encabestramiento.
 Necxi tlaloliztli. trote del que camina.
 Neccaliliztli. pelea o escaramuça.
 Neecapeuiloni. moxcador o paño de manos para hazer o tomar ayre.
 Neecnoliztli. el acto de mendigar.
 Neecanamiçiliztli. tormenta dela mar.
 Neecatzacuiztli. abrigo del que se guarda y abriga del viento.
 Neel. ser diligente y folicito.
 Neelcimalizli. ahogamiento con el bocado que se le atrauefo a alguno enel gatzate, o conpoluos, o con otra cosa semejante.
 Neelcuiliztli. tyrania.
 Neelixuiztli. ahitamiento.
 Neellemachiliztica. defabrida y enojosamente.
 Neellemachiliztli. defabrimiento, pena y enojo.
 Neellelquixtiliztica. con passatiempo o regozijadamente.
 Neellelquixtiliztli. passatiempo, o recreacion.
 Neellelitzli. arrepentimiento o desconueniencia delos que auian determinado y hecho algú concierto.
 Neualiztli. leuâtamiêto d q se leuât d dormir.
 Neuatiztli. empinamiento del que se em-pina, o del que se leuanta y pone en pie.
 Neuhcayotl. cochcayotl. mâtênimiêto humano
 Nehuatl. yo. pronombre.
 Neyacapopalon. pañezuelo de narizes.
 Neyayaotlaliztli. juego de cañas, o escaramuça.
 Neyanaloyan. lugar donde se acogen quando llueue. &c.
 Neyanilia. nite. esconderse de otro. Prete. onite neyanili.
 Neyaochichualiztli. apercebimiento para pelear armandose.
 Neyaoquecuentiliztli. esquadron ordenado de batalla.
 Neyaoenlaliliztli. ordenaçã o haz d foldados.
 Neyaoquizecatequiliztli. afsiêto de real en la gue
 Neyaoquizecatzacuiztli. idem, [rra.
 Neyaoztepanaliztli. ordenaçã o haz d foldados.
 Neyaoztequiliztli. idem.
 Neyaoatlaliztli. pelea, o contienda.
 Neyaoatliloyan. fortaleza o guarida de foldados.

- Neicaliliztli. pelea, o escaramuça.
 Neiaquiliztli. espanto, admiracion, o escandalo.
 Neichichiualli. afeite de cara, almodo antiguo.
 Neichichiualoni. idem.
 Neicneliliztli. amercendeamiento, o medra.
 Neicoltilli. cosa codiciada.
 Neicoltiloni. cosa deffecable y de codicia.
 Neyecchichualiztica. atauia y galanamente.
 Neyecchichualiztli. atauio, o galania, o el acto de atauirse bien y componerse.
 Neyeenenequiliztli. el acto de tenerse y estimarse alguno por bueno, sin ferlo.
 Neyeçtiloyan. lugar de purgatorio y de alimpia miento.
 Neyeçtlapiquiliztli. lo mismo es que neyecnene quiliztli.
 Neyeçtoquiliztli. idem.
 Neyeyecoliztli. ensayo, o prueua.
 Neyeltiztli. huyda del que echa ahuyr.
 Neyeuaitoliztli. jactancia del que con presumpcion se alaba.
 Neihiotiliztli. refuello, o respiracion.
 Neihiotiloyan. lugar para respirar, o refollar.
 Neihiotiloni. cosa para respirar, o refollar.
 Neihiotzaqualiztli. enfermedad de asma.
 Nei ichiconi. estregadero donde se estregan, o rascan.
 Nei icoltiztli. tirania.
 Neimatiliztli. cordura, o prudencia.
 Neinayaloyan. escondrijo para se esconder.
 Neyocatiliztli. aplicacion de alguna cosa para su persona.
 Neyocatilli. cosa aplicada asu persona.
 Neyocoyaliztli. libre aduedrio, o comedimieto del que se comide a hazer algo.
 Neyolceuiliztli. aplacamiento del que estaua ay rado contra alguno.
 Neyolchichipatiliztli. arrepentimiento grande.
 Neyolcocoliztica. embidiosamente, o con pena y enojo, o con arrepentimiento.
 Neyolcocoliztli. embidia, arrepentimiento, o pesar.
 Neyolcuitiliztli. confession.
 Neyolcuitilo. todos se confiesan. preterito. oneyolcuitiloc.
 Neyolellelaxitiliztli. angustia y aflicion grande del coraçon, o gran enojo y pena.
 Neyolellelaxitilizuentli. ofrenda de angustia y tribulacion.
 Neyoleualiztli. incitamiento, o prouocamiento, y motiuo.
 Neyolitlacoliztica. defabridamente, o con pena y enojo.
 Neyolitlacolli. pena, enojo, o caso de consciencia.
 Neyoliximachiliztli. consciencia.
 Neyollaliztica. con consolacion.
 Neyollamamaltiliztli. cargo de consciencia.
 Neyollapanaloni. incitamiento, o motiuo.
 Neyollochichiliztli. esfuerço varonil.
 Neyollococoltiztli. defabrimiento, o pena que se recibe de algun defastre.
 Neyollotetiliztli. endurecimiento de coraçon, o proteruia.
 Neyollotilo. cosa que se encomienda ala memoria.
 Neyollotatoquiliztica. consideradamente.
 Neyolmaxitiliztli. contentamiento, o satisfacion del que esta contento y satisfecho delo que de lleaua saber.
 Neyolmelaualiztli. confession.
 Neyolnonotzaliztica. con consideracion, acuerdo y deliberacion.
 Neyolnonotzaliztli. meditacion, o consideracion.
 Neyolnonotzalli. acuerdo, o deliberacion interior.
 Neyolnonotzaloni. motiuo, o materia de consideracion, o meditacion.
 Neyolpachiuitiliztli. lo mismo es que neyolmaxitiliztli.
 Neyolpoaliztli. consideracion, o meditacion.
 Neyolpololiztica. dudosamente, o con oluido.
 Neyolpololiztli. duda de aquello que no se acuerda bien.
 Neyoltequipacholiztli. aflicion, o pena del coraçon y pesar.
 Neyoltoncualiztli. idem.
 Neitonalcuiuani. sudario, delienço.
 Neitonaltopozaloni. idem.
 Neitoniliztica. con sudor.
 Neitoniliztli. sudor.
 Neitoniloyan. estufa para sudar, o cosa semejate
 Neitzayanaliztli. el acto de abrir el ojo.
 Neixayomatemaliztica. llorosamente y conalgrimas.
 Neixayopatczaliztica. idem.
 Neixcauillalacolli. culpa especial y propriad e alguno.
 Neixcoyantiliztli. aplicacion para si de alguna cosa.
 Neixcoyantilli. cosa aplicada para su persona.
 Neixcuitiliztli. exemplo que tomamos de otros.
 Neixcuitilli. dechado, o exemplo.
 Neixiptlatiliztli. fustitucion de officio que se haze al que es fustituido de otro.
 Neixitlacoliztli. manzilla dela cara.
 Neixnamictinemiliztli. contienda delos que tienen bregas, o enemistades.
 Neixnamiquiliztli. contienda, obaraja delos que riñen.
 Neixnamiquiztli. idem.

Neixpatiloni. medicina de ojos.
 Neixpetzolziltli. lo mismo es que neixpetzolziltli.
 Neixpetzolziltli. circunspección y gran aduertencia y vigilancia.
 Neixpoloziltli. disface, o descuido del que se olvida de algo.
 Neixquamultzumpiuni. tenazuelas para pelar las cejas.
 Neixquaualiztli. riña o brega.
 Neixquimiloni. papahigo o cosa semejante.
 Neixtiloyan. lugar alto para atalar.
 Neixtlacalauayan. resbaladero.
 Neixtlapaloliztica. atreuida y ofadamente.
 Neixtlapaloliztica. atreuimiento y ofadia.
 Neixtoneualiztli. corrimiento del que se corre de algo.
 Neixtlacoliztli. consideracion o meditacion.
 Nel. ser diligente y cuidadoso.
 Nelcaualiztli. olvido dello que conuiene a mi persona.
 Nelchiua. nino. tomar de burla lo ageno, y quedarle con ello. pre. oninonelchiuh.
 Nelhuayo. cosa que tiene rayz.
 Nelhuayoa. echar rayzes el arbol. Preterito. onelhuayoa.
 Nelhuayo quauhtotli. arbol o estaca con rayzes para plantar.
 Nelhuayo quauitl. idem.
 Nelhuayotia. nino. arraigar o echar rayzes. pre. oninonelhuayoti.
 Nelhuayotia. nitla. fundar platica o sermon sobre alguna auctoridad de escriptura. preteri. onitlanelhuayoti.
 Nelhuayotica. con cimiento y arraigada y fundamente.
 Nelhuayotl. principio, fundamento, o comienzo.
 Nelhuayotoca. nitla. buscar la raiz y fundamento del negocio. pre. onitlanelhuayotoca.
 Nelhuia. nitetla. remar a otro, o mecerle y reboluerle alguna cosa. pre. onitlanelhui.
 Neliliztli. certidumbre.
 Nelitoa. nitla. afirmar o certificar algo. preterito. onitlanelito.
 Nelli. cierto, ciertamente, o de verdad.
 Nellimach temamauhi. cosa temerosa y espanto fa sobre manera.
 Nelli quitoani. persona que dize y trata verdad.
 Nelo. nitla. remar, mecer o batir algo. Preterito onitlanelo.
 Nelpan xocoya. tener azedia en el estomago. pre. onelpan xocoyac.
 Nelpiloni. ceñidor o faja.
 Nelti. verificarse algo.
 Neltilia. nitla. verificar algo, o ponerlo por obra.

pre. onitlaneltili.
 Neltililoni. cosa prouable y q se puede verificar.
 Neltiliz atl. agua de testimonio y verdad.
 Neltiliztemachtiani. predicador o maestro de verdad.
 Neltiliz tenonotzani. idem.
 Neltiliztica. con verdad.
 Neltiliz tlacuilolli. escriptura verdadera.
 Neltiliztli. verdad.
 Neltiliztli quitoani. persona que habla o trata verdad.
 Neltitica. cosa cierta verdadera y aueriguada.
 Neltoca. nitla. creer algo. preterito. onitlaneltocac.
 Neltoconi. articulo dela fe, o cosa digna de credito.
 Neltotiztli. cosa digna de credito.
 Nemacaualtia. nitla. apartar o despegar vna cosa de otra. Pre. onitlanemacaualti.
 Nemacaualtia. nite. despartir alos que riñen, o hazer diuorcio. Pre. onitenemacaualti.
 Nemacaualtiztli. diuorcio tal.
 Nemaceualquixtiliztli. ceuilidad o apocamiento.
 Nemachilia. nitla. arbitrar. Preterito. onitlanemachili.
 Nemachiliztli. reconocimiento del beneficio recibido.
 Nemachiliztica. cuerda y prudentemente.
 Nemachiliztica nitlatoa. hablar cuerda y prudentemente.
 Nemachiliztli. sentido, gala, o gentileza de alguno.
 Nemachiotilli. exemplo que se toma de otros.
 Nemachitia. nite. aduertir o auisar a otro dello q le conuiene. Pre. onitenemachiti.
 Nemachitoquiliztli. conocimiento o confesion dello que alguno dixo o hizo.
 Nemachtia. nino. apercebirse o aparejarse. Pre. oninonemachti.
 Nemachtillcalli. escuela donde se enseñan y aprenden alguna facultad.
 Nemachtilo. todos aprenden, o se enseñan. pre. onemachtiloc.
 Nemachtilyam pouhqui. escolastico que aprende en la escuela.
 Nemachtilyam poui. idem.
 Nemachtilyan. escuela donde aprenden y se enseñan.
 Nemachtiloni. arte para deprender algo.
 Nemaconi patli. trisfel o ayuda.
 Nemapalcoaliztli. abertura o estendimiento de la palma dela mano.
 Nemaçtia. nite. dar algo de balde o dotar a otro. pre. onitenemaçti.
 Nemaçtia. nicno. recibir, o alcançar mercedes o dones. pre. oniconemaçti.

Nemaçtilia. techmo. dotarnos, o hazer nos mercedes alguno.

Nemaçtli. don, o merced que se recibe.

Nemayan. entre año, o entre semana.

Nemaiztlacoliztli. lucha.

Nemalhuiliztli. honestidad y buentratamiento d la propria persona.

Nemamachotlaliztli. loor propio, o jaçtancia dl que se jaçta de algo.

Nemamachtiliztli. prueua, o enfaye.

Nemamatcacaua. nic. dexar de hazer, o dezir algo por empacho. Prete. onicmamatacauh.

Nemamatiliztli. empacho, o cortedad.

Nemamauhtiliztli. espanto del que se espanta.

Nemamamitiliztli. despofoio.

Nemanauilcalli. priuada, o necessarias.

Nemanauiliztli. el acto de proueerse, o de hazer camara, o defenfa del que se defiende.

Nemanauilli. la camara, o mierda del que se prouee.

Nemanauiilo. cofa que tiene mierda.

Nemapatlaliztli. defenfa del que se defiende de otros.

Nemapopooloni tilmatl. paño d manos, o touaja

Nemaquixitiliztli. saluacion, o libramiento del q se elcapa y libra de algun mal.

Nemaquixtilo. libranfe, o saluanfe todos. pr. onemaquixtiloc.

Nemaquixtiloyan. lugar preuilegiado adonde fe libran.

Nematepayolhuiliztli. juego de pelota conla mano. f. el acto de jugar.

Nematca. mansamente, ocontentio.

Nematcacahui. nitla. oyr algo con sosiego y prudencia. prete. onitlanematcacac.

Nematcachiua. nitla. hazer algo con discrecion y prudencia. prete. onitlanematcachiuh.

Nematcayauh. ni. yr contentio. Preterito. onine matcaya.

Nematca icuiliztli. el acto de yr de priafe y contentio.

Nematcayotica. cuerda y prudentemente.

Nematcayotl. cortesia, o comedimiento.

Nematcairoa. nitla. dezir algo prudente, o elegante. pret. onitlanematcaito.

Nematcaitta. nitla. mirar el negocio cuerda y prudentemente. prete. onitlanematcaittac.

Nematcatemoa. nitla. buscar la cofa despacio y con cordura. prete. onitlanematcatemo.

Nematcatlatoa. ni. lo mesmo es que nematcaitoa preterit. oninematcatlatlo.

Nematcatlatoani. persona bien hablada.

Nematcatlatoliztica. elegantemente y con buena platica.

Nematcatlatoliztli. razonamiento, o platica elegante y discreta.

Nematcatlatolli. habla elegante, y platica discreta.

Nematcatlatoltica. con elegante y cuerda platica o habla.

Nematcatlauanaliztli. templança, o moderacion enel beuer.

Nematcatlauanqui. templado enel beuer.

Nematcatotoca. ni. yr de priafe y contentio. pre. oninematcatotocac.

Nematequilatl. agua de manos.

Nematequicaxitl. plato para agua manos.

Nematequicaxpechtli. idem.

Nematiliztica. cuerda y prudentemente.

Nematiliztli. cordura, habilidad, coualecencia del enfermo, o industria y astucia.

Nematlaquilzli. mangonada.

Nematoquiliztli. tocamiento delas partes vergõ çofas.

Nematotopeuiliztli. juego de pelota conla mano

Nematumaliztli. diuorcio delos que se defcasan

Nematzayanaliztli. diuorcio, o apartamiento.

Nemauhtiliztica. couarde, o medrosamente.

Nemauhtiliztli. temor, o espanto del que se espanta.

Nemauicollaniliztica. defeo, o codicia defer honrado y respectado.

Nemauiztililanaliztli. idem.

Nemecatiliztica. con amancebamiento.

Nemecatiliztli. amancebamiento.

Nemelauacatequiliztli. tendimiento del que se tiende ala larga.

Nemelaualiztli. idem.

Nemetzuilizpan. tiempo dela costumbre y menftruo dela muger.

Nemetzuiliztli. costumbre, o camisa dela muger

Nemexualiztli. higo de almorranas.

Nemi. ni. biuir, o morar. prete. oninen.

Nemiccayetoquiliztli. fingimiento del que se fin ge estar muerto.

Nemiccanequiliztli. idem.

Nemiccatlapiquiliztli. idem.

Nemilia. nino. mantenerse con su industria. pret. oninonemili.

Nemilia. nite. pelquisar, o inquirir vida agena. Preter. onitenemili.

Nemilia. nitla. pensar, o deliberar algo. preterit. onitlanemili.

Nemilizameyalli. fuente de vida.

Nemilizcuepa. nino. enmendar la vida, o conuertirse abien biuir. preterito. oninonemilizcuep

Nemilizcuepa. nite. conuertir a otro abien biuir preterito onitenemilizcuep.

Nemiliz itlacauiliztli. corrupcion de costumbres.

Nemilizpoa. nite. narrar, o relatar historia, o vida de otro. preterit. onitenemilizpouh.

- Nemiliztecpanilia. nite. dar orden de biuir a otros. Pre. onitenemiliztecpanili.
- Nemiliztemoa. nite. inquirir vida agena. Preter. onitenemiliztemo.
- Nemiliztia. nite. doctinar o instruyr a otro. Pre te. onitenemilizti.
- Nemiliztia. ytla nicno. tener algun modo o manera de biuir particular. Preterito. ytla onicnonemilizti.
- Nemiliz tlacuiloeani. coronista o historiador.
- Nemiliz tlacuilolli. chronica, historia, o leyenda.
- Nemiliz tlaqualli. mantenimiento de vida.
- Nemiliz tlatollotl. chronica, historia, o leyenda.
- Nemiliz tlaxcalli. pan de vida.
- Nemiliztoca. nite. seguir o imitar a otro en la vida. pre. onitenemiliztocac.
- Nemiliz tzunquicalizti. fin o termino dela vida.
- Nemilizuipana. nite. dar orden o manera de biuir a otros. Pre. onitenemilizuipan.
- Nemimiloliztli. rebuelco del que se rebuelca.
- Nemimilolli. rebuelco.
- Nemimiloloyan. rebolcadero.
- Nemimiquiznauatiliztli. el acto de hazer testamento.
- Nemini. el que biue o mora en algun lugar.
- Nemitia. nite. mantener o sustentar a otro. Pret. onitenemiti.
- Nemitia. ytla nitic nic. pensar o tratar algo dentro de si. pre. itla nitic onicnemiti.
- Nemitia. nino. biuir o morar en algun lugar. pre te. oninonemiti.
- Nemitia. nic. tener o sustentar criado o cavallo. &c. pre. onicnemiti.
- Nemiuhyantilia. nitla. destruyr el patrimonio o la hazienda. pre. onitlanemiuhyantili.
- Nemiuhyantlalia. nitla. afolar el pueblo, o talar montes. Pre. onitlanemiuhyantlali.
- Nemmaca. nitte. dar algo de gracia o de balde, o sin prouecho ni razon. P. onicthenemmacac.
- Memmauhitia. nino. espantarse o auer miedo sin proposito ni razon. P. oninonemmauhiti.
- Nemmauhitia. nite. espantar a otro, por via de paflatiempo.
- Nemoa. todos biuen, o todos moran en alguna parte. Pre. onemoac.
- Nemoayan. lugar donde algunos moran ohabitan, o poblacion.
- Nemociuiztli. congova, turbacion, o sollicitud y priesa de negocios, o agonía.
- Nemomotzoliztli. rascufadura o rascadura.
- Nemomotzoloni. rascadero afsi.
- Nempanca. cosa sin prouecho, o por demas.
- Nempeualtia. nite. maltratar a otro sin causa. pre te. onitenempeualti.
- Nempoliui. desperdiciarse algo. Preterit. onempoliuh.
- Nempoloa. nitla. desperdiciar o echar a perder alguna cosa, pre. onitlanempolo.
- Nempoloa in cemilhuil. nic. gaster todo el dia sin prouecho. Preterito. onicnempolo yn cemilhuil.
- Nempopoloa. nitla. lo mesmo es que nemiuhyantilia. pre. onitlanempopolo.
- Nen. en vano, por demas, o sin prouecho. Aduer.
- Nenacazcocoliztli. enfermedad delos oydos, o delas orejas.
- Nenacaz cuicuiuani. escarua orejas.
- Nenacazyecstiloni. idem.
- Nenacaz mamaliuani. idem.
- Nenacaz popoaloni. idem.
- Nenacaz qtzalitzli. inclinamiento dela oreja para oyr o afuchar lo que se habla.
- Nenacaz tataconi. escarua orejas.
- Nenayotl. modo o manera de biuir.
- Nenamiçtilicotl. matrimonial cosa.
- Nenamiçtiliz yeyantli. talamo de nouios.
- Nenamiçtiliz nemiliztli, vida maridable o matrimonial.
- Nenamiçtiliz nencayotl. idem.
- Nenamiçtiliztica tenan. madrina desta manera.
- Nenamiçtiliztica teta. padrino de matrimonio.
- Nenamiçtiliztli. casamiento o desposorio.
- Nenamiçtiloyan. lugar donde se hazen las bodas o donde casan y desposan.
- Nenamiçtiloni. cosa pteneciente a matrimonio.
- Nenamiquiliztli. brega o contencion.
- Nenaualiztli. dança delos que van abraçados por los cuellos.
- Nenca. ni. estar ocioso y sin alguna ocupaciõ. pre te. oninencatca.
- Nencayotl. mantenimiento humano.
- Nencaua. nino. ser desdichado. Preterito. oninonencauah.
- Nencaua yn cemilhuil. nic. gaster todo el dia sin prouecho. Pr. onicnencauh yn cemilhuil.
- Nencaua. çan nic. dexar de hazer algo por negligencia, o dexar de castigar algun delicto. pre te. çan onicnencauh.
- Nencauh. no. mi criado.
- Nencemilhuil. dia aziago o desaprouechado.
- Nenchiua. nitla. hazer algo envano o sin algũ prouecho. pre. onitlanenchiuh.
- Nencoa. nino. no tener dicha, o hallarse defraudado delo que pretendia alcançar. Preterito. oninenco.
- Nẽcoa. nite. defraudar afsi a otro. Pr. onitenẽco.
- Nencui. nitla. tomar algo sin auer razon para ello. Pre. onitlanencuiç.
- Nenehcacpãquetzaliztli. presumpciõ o altieuz.
- Neneciuhitnemì. ni. andar carleando. Preterito. onineneciuhitnen.
- Neneciui. ni. carlear o acezar. Pr. onineneciuh.

Nenecoc . a vna parte y a otra , o de vna parte y d
 otra , o al vnlado y al otro , o a ambos lados .
 Nenecoc tentiliztli . chifmeria .
 Neneçtia . ninote . requebrarse , o desear ser codi-
 ciado . Prete . oninoteneneçi .
 Nenecuilhuaztli . fello .
 Nenecuilco . nino . bambanearse a vna parte y a o
 tra . Prete . oninonenecuilco .
 Nenecuilotliah . nino . andar anadeando . Preterit .
 oninonenecuilotia .
 Neneliuhtica . estar algunas cosas rebueltas , o
 mezcladas . Prete . oneneliuhticatca .
 Neneloa . nitla . mezclar , o reboluer vnas cosas cõ
 otras , o desordenar lo bien ordenado . Prete .
 onitlanenelo .
 Nenelquilhchia . nitla . hazer ensalada . Preterito .
 onitlanenelquilhchiuh .
 Nenemachtiliz pololiztli . oluido delo que se a-
 uia aprendido .
 Nenemachtiliztli . auiso , o apercebimiento .
 Nenemi . ni . andar , o caminar . Preterit . oninenen .
 Nenemilzcuepaliztli . cõuertimiẽto , o oẽmiẽda de
 Nenemilzcuepcayotl . idem . [la vida passada .
 Nenemilzcueptli . enmendado afsi .
 Nenemilztilo . tomar alguna cosa para modo y
 manera de biuir .
 Nenemiliztli . el acto de andar , o caminar .
 Nenemini . andador , o caminante .
 Nenemmiçtiliztli . visaje .
 Nenẽpochtlatoa . ni . cecear . P . oninenẽpochtlatoa
 Nenempochtlatoa . ni . cecear . P . oninenẽpochtlatoa
 Nenempochtlatoa . ni . cecear . P . oninenẽpochtlatoa
 Nenencachialoyan . meson .
 Nenencatzintli . peregrino , o caminante .
 Nenencatzintzin . peregrinos , o caminantes .
 Nenencauliztli . defdicha del que quedo de frau-
 dado de su desseo .
 Nenencoliztli . defdicha tal .
 Nenencemoayan . pascadero .
 Nenenque . caminantes , o pasajeros .
 Nenenqui . caminante .
 Nenepaniceliliztli . beneficio que los vnos alos
 otros se hazen .
 Nenepanicelilo . hazen se bien los vnos alos o-
 tros . Preterit . onenepaniceliloco .
 Nenepanoa . nitla . juntar mezclar , o reboluer vna
 cosa con otra . Prete . onitlanenepano .
 Nenepanoliztli . copula , o ayuntamiento carnal .
 Nenepantlaçotlaliztli . amor con que se aman los
 vnos alos otros .
 Nenepantlaçotlalo . amarse vnos a otros .
 Nenepantlaçotlaltia . nite . hazer que se amen v-
 nos a otros , o hazer amistades . Prete . onitene
 nepantlaçotlalti .
 Nenepantlapaloliztli . salutaciõ de vnos a otros .
 Nenepilli . lengua .
 Nenepilpachoa . nite . echar mordaza a alguno . P .

onitenenepilpachoa .
 Nenepilquappachoa . nite . idem . prete . onitenene
 pilquappachoa .
 Nenepilquica . apuntar , o brotar la maçorca de
 mayz en la caña . Prete . onenepilquiza .
 Nenepilquicaliztli . brotadura tal .
 Nenepilquiza . maçorca brotada afsi .
 Nenepiltatapachihuatl . lo aspero dela lengua .
 Nenequi . nino . hazerse de rogar , o contrahazer
 y arrendar alos de otra nacion . P . oninonenec
 Nenequi . nitla . antojarse algo , ofender tirano . P .
 oninonenec .
 Nenequi . ninococoxca . fingirse enfermo . preter .
 oninococoxcanenec . Et sic de alijs .
 Nenetl . la natura dela muger , idolo , omufeca de
 niños .
 Nenetoltilacoliztli . quebrantamiento de voto .
 Nenetolpololiztli . idem .
 Nenetoltiliztli . voto .
 Nenetotilizmachtilyan . escuela donde enseñan
 Neneuhca . yualmente . [a dançar .
 Neneuhcayotl . ygualdad de alguna cosa .
 Neneuhcanamiqui . titlo . poder tanto el vno co-
 mo el otro . f . los que luchan . pre . otitoneneuh
 Neneuhcatiliztli . ygualdad . [canamicque .
 Neneuhcauia . titlo . lo mismo es que neneuhcana
 miqui . Prete . otitoneneuhcauique .
 Neneuhcauia . titlo . concertarse entresi los pleite
 antes . prete . otitoneneuhcauique .
 Neneuhcauia . nite . luchar vno con otro , o defa-
 liar a otro . prete . oniteneneuhcaui .
 Neneuhcauiliztli . lucha , o desafío .
 Neneuhque . yguales personas , o animales .
 Neneuhqui . cosa . igual , o pareja , o cosa que es se
 mejante a otra .
 Neneuhqui itoxih . fer ãbos d vna mismaedad .
 Neneuiauiliztli . libre aluedrio .
 Neneuiauiloni . idem .
 Neneuilia . nite . fer igual a otros . P . oniteneneuili
 Neneuilia . nitla . emparejar , o ygualar algunas co-
 sas , o hazer comparacion , o concordancias de
 vnas cosas a otras . prete . oniteneneuili .
 Neneuiliztli . ygualdad , o emparejamiento .
 Neneuiliia . nite . prouar si sõ algunos tã altosco
 mo otra psona , o si las otras piedras preciosas
 son yguales a alguna especial y mas rica . &c .
 Neneuixqui . cosa ygual o pareja .
 Neneztimani inquequicxitl . parecerse las pifa-
 das de las fieras .
 Nenicmati . yo se como adeseer esso , o dexadme ha-
 zer ami , o ami cargo esta esso .
 Nennanyotl , nentayotl . descuido de pardres , yma-
 dres que no tienen cuydado de sus hijos y
 dan en esto mal exemplo .
 Nennemi . çanni . dandar hecho vagamundo . Pre .
 çan oninennen .

Nennemi .ni. idem. Prete . oninennen.
 Nenomatoliniztli. aflició quádo alguno aflige a sí mismo.
 Nenomauiliztli . libre aluedrio.
 Nenomauiloni . idem.
 Nenonotzaliztlacuilo . efcruano de contratos.
 Nenonotzaliztli . acuerdo , cabildo , o emmienda de vida.
 Nenonotzalitlacoani . quebrantador de concier- to , o de confederacion y pacto.
 Nenotzaliztli . reconciliacion de los que eftauan refidos.
 Nenotzallani . nite . hazer que fe hablen los ene- miftados , o embiar allamar a algunos . Preter . onitenenotzallan.
 Nenotzalli . acuerdo , o determinacion de perso- nas congregadas , o concierto y contrato.
 Nenonotzaloyan . cabildo , o lugar de congrega- cion , o acuerdo.
 Nenotzaloni . apellido de vando , o linaje.
 Nenonotzalpoloani . quebrantador de cōcierto , o de confederacion.
 Nenotzaltia . nite . lo mismo es que nenotzallani Preterito . onitenenotzalti.
 Nenotztli . concierto , o determinacion de perso- nas congregadas.
 Nenqui . morador de alguna parte.
 Nenqui . ani . andar de aca para alla , perdiendo tiempo.
 Nenquiza . cosa que fe haze en vano , o fin proue- cho . Prete . onenquiz.
 Nenquiza . ni . no tener dicha , o trabajar en vano . prete . oninenquiz.
 Nenquicaliztli . defdicha.
 Nenquicani . defdichado.
 Nenquixtia . nitla . desperdiciar y gastar algo fin p uecho , o en vano , o no acertar ala que tiraua . prete . onitlanenquixti.
 Nenquixtia yn cemilhuitl yn ceyoal . nic . gastar el dia y la noche en vano y fin prouecho . preter . onicnenquixti yn cemilhuitl yn ceyoal.
 Nenquizecatlamatiliztli . ciencia vana y fin proue- cho.
 Nentayotl , nen nayotl . lo mismo es que nenna- yotl.
 Nentetlauhtiani . prodigo y liberal.
 Nentlaça yncemilhuitl yn ceyoal . nic . lo mismo es que néquixtia yncemilhuitl . &c . preterito . onicnentlaz yncemilhuitl yn ceyoal.
 Nentlamachiliztica . congoxofamente , o con afli- cion y angustia.
 Nentlamachiliztli . cōgoxa , angustia , o aflicción.
 Nentlamachtia . nech . afligir me otro , o alguna cosa . Preterito , onechnentlamachtia.
 Nentlamachtia . nite . angustiar desta manera a o- tro . preterito . onitenentlamachtia.

Nentlamachtia . nino . angustiarfe y afligirfe . pret . oninonentlamachtia.
 Nentlamati . ni . estar defcontento y afligido , o ha- zer lo que es enfi en algun negocio . Preterito . oninentlama.
 Nentlamatiliztica . congoxofamente , o con afli- cion . &c.
 Nentlamatiliztli . defcontento aflicion , o angustia
 Nentlamatini . angustiado . &c.
 Nentlamatqui . idem.
 Nentlamia . nitla . desperdiciar , o gastar en vano y fin prouecho alguna cosa . pret . onitlanentlami
 Nentlatoani . parlon vano.
 Nentoco . ni . fer menospreciado delos otros . pre- terito . oninentococ.
 Nenuetziliztica . defdichadamente , o en vano.
 Nenuetziliztli . defdicha.
 Nenuetzini . defdichado.
 Nenuuetlalia . nite . dar cargo , o officio honroso alque no tiene partes para el . preterito . onite nenuuetlali.
 Neocchotiliztli . cafamiento de muger.
 Neotacatilli . exemplo que fetoma de otro.
 Neocuiliztli . enfermedad causada porfe dar mu- cho al vino.
 Neoliniliztli . mouimiento delo que fe mueue , o mena.
 Neolololiztli . arropamiento , o abrigo del que fe abriga con ropa.
 Neoquichuatiliztli . cafamiento de muger.
 Neouican aquiliztli . peligro del que cae y seme- te en cosas trabajosas y peligrosas.
 Neouican tlaliztli . idem.
 Neozcoliztli . callentamiento del que fe calienta al fuego.
 Nepa . alli , o alla , o de alli , o de alla . Aduerbio.
 Nepaca . helo alli , o helo alla , o alli esta.
 Nepacholiztli . inclinacion , o abatimiento delque fe humilla y abate.
 Nepammatiloa . nitla . fregar , o refregar vnã cosa con otra . pret . onitlanepammatilo.
 Nepan motla . titla . tirar y acertar muchos junta- mente aloq se tira . prete . otitlanepãmotlaque.
 Nepan axcatl . cosa , o hazienda comun que per- tenece atodos.
 Nepan icnelia . titlo . hazer bien los vnos alos o- tros . preterito . otitonepanicnelique.
 Nepanilhui . nitetla . castigar a otro con doblado castigo . prete . onitlanepanilhui.
 Nepaniuhcatlatzacuiltia . nite . idem . preterito . o nitenepaniuhcatlatzacuilti.
 Nepanoa . nitla . juntarvna cosa con otra , o echar vna cosa sobre otra . Pr . onitlanepano.
 Nepanoa . nite . tener parte con muger , o meterfe entre otros , Pr . onitenepano.
 Nepan tlaçallaniliztli . defseo de honra.

Nepanotl. vnos a otros, o vnos con otros, o los vnos a los otros. Aduerbio.

Nepanotl titotlapaloa. saludarse los vnos a los otros. P. nepanotl otitotlapaloq̃. Er sic de alijs.

Nepantictetatzacuilitiztli. doblado castigo.

Nepantla. en el medio, o en medio, o por el medio. Aduerbio.

Nepantla ycac. medianero, o cosa que esta en medio de algo.

Nepantla nicquixtia. reducir algo al medio. Pre. nepantla oniquixti.

Nepantlapaloa. tito. lo mismo es q̃ nepanotl tito tlapaloa. pre. otitonepan tlapaloque.

Nepantla quiza titlantli. mensagero entre dos.

Nepantla tequi.nitla. cortar algo por medio. pre te. onitlanepantlatec.

Nepantlatli. el medio entre dos estremidades.

Nepantla tonalli. medio dia.

Nepantla tonatiuh. idem.

Nepantlatquitl. hacienda que pertenece a todos o del comun.

Nepantla tzayana. nitla. rasgar algo por medio. pre. onitlanepantla tzayan.

Nepantla vetzi. nones.

Nepan tzatzilia. tito. llamar o dar bozes los vnos a los otros, o prouocarse a dar priesa los que trabajan. pre. otitonepan tzatzilique.

Nepan uiuxoa. nitla. sacudir o mecer juntamente dos cosas. Preteri. onitlanepanuiuxo.

Nepan xaqualoa. nitla. fregar o refregar vna cosa con otra. prete. onitlanepan xaqualo.

Nepapan. cosas diuerfas o diferentes. Aduerb. Nepapan centlaquimiloloni. vn tercio de carga o cosa semejante.

Nepapan etl. diuersidad o diferencias de frisoles, hauas, o de otras legumbres.

Nepapan tlaca. diuerfas naciones de gentes.

Nepapan tlacenquimiloloni. vn tercio de carga, o cosa semejante.

Nepapan tlapalli. colores diuerfos y diferentes vnos de otros.

Nepapan tlaqualli. diuersidad de manjares.

Nepapanxuchitl. diuersidad de flores. & sic d'alijs

Nepatiloni. cosa curatiua y medicinal.

Nepatlachuilitzli. el acto de hazerlo la vna ala otra, pecando contra natura.

Nepatlaliztli. el acto de mudarse o trocarse a ratos los que trabajan, o enhadamiento y descó fiança.

Nepechtecaliztli. inclinacion o abatimiento del que se humilla y abate.

Nepechteconi. digno de ser respectado y reuerenciado.

Nepechtequilia. nite. hazer a otro gran inclinacion y reuerencia. Preterito. onitenepechtequili.

Nepechtequiliztli. lo mismo es que nepechtecaliztli.

Nepepetlaliztli. peinadura del que se peina.

Nepetzcoloyan. deslizadero, o resbaladero.

Nepializtica. casta y continentemente.

Nepializtli. continencia o castidad.

Nepiaztequiliztli. tendimiento del que se tiende y echa ala larga.

Nepicyan. to. las junturas o coyunturas del cuerpo con que encogemos o estendemos los miembros.

Nepilotiuechiliztli. abatimiento de aues de rapina.

Nepoaliztica. soberuiamente.

Nepoaliztli. soberuia.

Nepoaltia. nech. haze me alguna cosa ensoberuecer. Pre. onechnepoalti.

Nepololiztli. perdicio o destruicio del mismo.

Nepopololiztli. disimulacion del disimulado.

Nepotoniloni. bizma o bidma.

Nepouhcatlatoliztli. habla presumptuosa o soberuia.

Nepotzaliztli. reguelo.

Nequaçaloliztli. juntura o ayuntamiento de dos estremidades.

Nequaceualhuiloni. sombrero.

Nequai. ni. beuer miel cruda de maguici. Prete. oninequaic.

Nequaini. beuedor desta miel.

Nequalancaitzinemiliztli. malquerencia y enemistad delos que se miran con enojo.

Nequaltoquiliztli. ypochresia o fingimiento de bondad.

Nequametl. cierto arbol como palma.

Nequametla. arboleda destos arboles o palmar.

Nequámomotlaliztli. el acto de jugar a los bolos

Nequanamiñiztli. juntura o ayuntamiento que se haze de dos estremidades.

Nequaniliztica. mudablemète, o có mudamiêto.

Nequaniliztli. mouimiento o mudança dello que se muda de vn lugar a otro.

Nequatecuialoni. almahizal o cosa semejante para la cabeça.

Nequatequilatl. agua de baptismo.

Nequatequiliz teapatzli. pila de piedra para baptizar.

Nequatequiliztica. con baptismo.

Nequatequiliztica tenan. madrina de baptismo.

Nequatequiliztica teta. padrino de baptismo.

Nequatequiliztli. baptismo que se recibe.

Nequatl. meloxa, o agua miel.

Nequatlapacholoni. velo o toca de muger.

Nequatzotzonaliztli. topeton o cabeçada.

Nequauhtelolomimilhuilitzli. el acto de jugar a los bolos.

Nequauhtelolomomotlaliztli. idem.

Nequauh

Nequauhtelouilztlí. idem.
 Nequechquimiloloni. toca de camino, o paño pa
 ra el cuello.
 Nequemmachpololiztlí. visajes.
 Nequentiloni. vestidura, o ropa para cubrirse.
 Nequequeçaliztlí. alboroto delos que caen y se
 pisan los vnos a los otros.
 Nequequetzaliztlí. recreacion del que se recrea
 o dubda del que la tiene de algo.
 Nequetzaliztica. leuantandose. f. de su lugar, o
 de donde estaua.
 Nequetzaliztlí. leuantamiento del que estaua as-
 sentado, o dubda del que la tiene, o resurrección
 del que resuscita.
 Nequexilpiloni. tira braguero.
 Nequexilpacholoni. idem.
 Nequí. nic. querer algo, o gaster y emplear algu-
 na cosa. Pre. onicnec.
 Nequí. nite. admitir a otro para algun negocio.
 Nequilia. nic. desear algo a otro, o hazerle que-
 rer alguna cosa. Pre. onicnequili.
 Nequiltia. nic. idem. pre. onicnequilti.
 Nequiltia. nicte. idem. pre. onicte nequilti.
 Nequiltia. nicno. querer algo para sí.
 Nequixiliztlí. satisfacion o excusa q̄ da alguno.
 Netatacaliztlí. rascadura del que se rasca.
 Netatacoyan. estregadero donde se rascan.
 Netataconi. rascadero para rasarse.
 Netęçaloa. nitla. pegar o juntar vna cosa con o-
 tra. pre. onitlanetęçalo.
 Neteç. entre sí. Aduerbio.
 Neteçachalatza. nitla. cutir o herir vna cosa cō
 otra. pre. onitlanetechachalatza.
 Neteçhalania. nitla. idem. pr. onitlanetechalani.
 Neteçhalania. nite. reboluer a otros. Preterito.
 onitenetechalani.
 Neteçhalania. titō. contēder vnos con otros. pre
 te. otitonetechalanique.
 Neteçhantiuh. yr seguido y junto lo vno con lo
 otro. pre. omoteçhantia.
 Neteçhantiui. ti. yr asidos vnos de otros. preter.
 otinetechantiaque.
 Neteçhaxitia. nitla. hazer llegar, o juntar vna co-
 sa con otra. pre. onitlanetechaxiti.
 Neteçchalanía. nitla. cutir, o herir vna cosa con o-
 tra. pre. onitlanetechalani.
 Neteçcheua. nite. fer malin, o reboluer a otros.
 pre. onitenetechueb.
 Neteçcheua. nitla. refregar vna cosa con otra. pre
 te. onitlanetechueb.
 Neteçchiqui. nitla. idem. Preterito. onitlane-
 techichic.
 Neteçchilpia. nitla. atar vna cosa con otra, o tray-
 llar galgos. &c. Pre. onitlanetechilpi.
 Neteçchitzuma. nitla. coservna cosa con otra. pre
 te. onitlanetechitzun.

Neteçhixnamiqui. titō. contender vnos cō otros.
 Pre. otitonetechixnamique.
 Neteçmahua. refirir vnos con otros los de vna
 familia. Preterito. netech omauaque.
 Neteçmotla. nitla. cutir, o herir vna cosa con
 otra. pre. onitlanetechmotlac.
 Neteçchoa. nitla. lo mismo es q̄ netechaxitia. pre.
 onitlanetecho.
 Neteçpachoa. nitla. idem. P. onitlanetechpacho
 o arrimar algo a otra cosa.
 Neteçpiqui. nitla. tupir algo. Preterito. onitla-
 netechpic.
 Neteçhtlalia. nitla. juntar mantas cosiendolas v-
 nas con otras, o cosa semejante. Preterito. oni-
 tlanetechtlali.
 Neteçhtlapana. nitla. quebrar alguna vasija con
 otra, o cosa afsi. Pre. onitlanetechtlapan.
 Neteçhuia. titō. contender y tratarse mallos de
 vna parentela o familia. Pre. otitonetechique.
 Neteçhuitequi. nitla. herir vna cosa con otra.
 Prete. onitlanetechuitec.
 Neteçxamania. nitla. cutir o quebrar los hue-
 uos vnos con otros, o las xicalas y cosas seme-
 jantes. pre. onitlanetechaxamani.
 Neteçnonotzaliztlí. determinacion o acuerdo
 de audiencia real o de cabildo. &c.
 Neteçpantlaliztlí. orden y concierto delos que
 estan assentados en sus lugares.
 Neteçuiniliztlí. tropeçon.
 Neteçuiniloyan. tropeçadero.
 Neteçyaoiliztlí. contencion, brega, o guerra.
 Neteçnihuiliztlí. amistad que se trata y procura
 tener con algunas personas.
 Neicnonemachitiliztlí. humillaciō conque algu-
 no humilla a otro, para que se emmiende. &c.
 Neteilhulcōtona. ni. atajar o quitar pleitos. Pre.
 oniteneteilhulcoton.
 Neteilhuitica. con quexa, o con acusacion.
 Neteilhuliz tlatolli. proceso de pleito.
 Neteilhuliztlí. quexa o acusacion.
 Neteilhulli. idem.
 Neteçyollotiliztlí. el acto de descubrir el secreto
 al amigo.
 Neteixnamiçtiliztlí. contienda o baraja.
 Neteçlochiquiliztlí. refregamiento.
 Neteçtiliztlí. tropieço.
 Neteçmachiizpan. tiempo de confaça, o de es-
 perança.
 Neteçmachiiztlí. esperança.
 Neteçmacoaliztlí. el acto de alquilar obreros.
 Neteçpapauiliztlí. alarido.
 Neteçpopoaloni. pañezuelo de mesa.
 Neteçnantlaliloyan. albarrada para defenderle.
 Neteçcuepaliztlí. retractacion del q̄ se desdize.
 Neteçnonotzaliztlí. contrato o concierto entre
 algunos.

Netéquauhtiliztli. porfía, o afirmacion animosa y fuerte.

Netentlamachuiztli. pulla.

Netentlapaltiliztli. lomefmo es que netenquauh tiliztli.

Netentotoquiliztli. lo mismo es que netennono tzalitzli.

Neteomachtlaniliztli. codicia, o deseo de ser tenido por dios.

Neteotiliztli. adoracion latria conque es adorado dios y tenido por tal.

Neteotilo. es tenido, o adorado por dios. Prete. oneteotilic.

Neteotiloni. adorable cosa, o digna de ser tenida por dios.

Netepexiuiztli. despeñamiento, o caída del que cae en algun graue delito.

Netepialtiztli. el acto de encomendar el secreto al amigo, o el acto de encomendar a otro. su negocio.

Netepotlamiliztli. estropieço, o tropieço.

Netepotlamiloyan. tropezadero.

Netequiliztli. auditorio de gente ayuntada y asentada para oyr sermon. &c.

Netequipacholiztica. angustiada y affigidamete.

Netequipacholiztli. afficion y angustia del que la padece.

Netequipacholli. idem. vel. escrupulo, o caso de conciencia.

Netequizpa. hora, o tiempo de acostarse adormir, o de comenzar a ayunar la quaresma.

Netetemilhuiztli. juego de pelota con la rodilla

Netetequanaliztli. desperezo.

Netetlaqueuiztli. alquiler de obreros. f. el acto de alquilarse algunos.

Neteuitequiliztli. alarido.

Netexaqualoa. nitla. fricar, o refregar vna cosa con otra. Prete. onitlanetexaqualo.

Netiliniztli. puxo devientre.

Netimaloliztli. alegria y gloria muy grande del que la tiene, o glorificacion, pasiue.

Netititzalitzli. puxo de vientre.

Netitixiliztli. rebusca despues dela cosecha.

Netitlaniztli. mensaje, o mandado.

Netlacamatiliztli. contentamiento del que esta rico y prospero.

Netlacaualtiliztli. abstinencia del que se abstiene de algo, yendose ala mano.

Netlacauiztli. merienda, o familiar atreuimien to de amistad que con alguno se tiene.

Netlaceceuiliztli. reconciliacion delos que estan reñidos, o concierto pacifico entre los que pleyteauan.

Netlacemilhuiztli. determinacion firme y proposito entero de enmendar lavidia, o de hazer o tra qualquier cosa.

Netlacemmamaltiliztli. cargo de conciencia, o el acto del que toma algo sobre su conciencia

Netlac yçauiliztli. espanto, o estremecimiento del cuerpo.

Netlac mauhtiliztli. idem.

Netlacoliztli. tacha. o falta de alguna persona.

Netlaçomatiliztli. agradecimiento.

Netlaçotiliztli. encarecimiento del que vende caro y encareciendo todo loque haze.

Netlaçotaliztli. amor conque algunos se aman, o amor proprio.

Netlaçotlaltia. nite. hazer que se amè los que de antes nose amauan. prete. onitenetlaçotlalti.

Netlacuepiliztli. desculpa, o descargo que alguno da.

Netlacuepiliztli. escusacion, o reclamacion.

Netlacuicauh. no. deudor mio por lo que preste.

Netlacuilli. cosa que se tomo prestada.

Netlacuikoni. idem.

Netlacuipoloo. ni. soltar la deuda. Preterito. oni netlacuipolo.

Netlacuiquixtia. nino. desempeñarse, o salir de deuda. Prete. oninonetlacuiquixti.

Netlacuilaiztli. diligentemente, o con sollicitud y cuydado.

Necuitlauiliztli. cuydado, o sollicitud.

Netlaicoltiztli. antojo, o codicia de algo.

Netlayecoltiliztli. modo, o manera de buscar y grangear lo necesario ala vida.

Netlaylloiztica. ceuil y apocadamente.

Netlaylloiztli. ceuilidad, apocamiento, o poquedad.

Netlaylquetzaliztica. apocada y ceuilmente.

Netlaylquetzaliztli. ceuilidad, o poquedad.

Netlaixcaualtiztli. culpa de negligencia y omission.

Netlaixnextiliztli. grangeria sollicitud, o procuracion dello necesario ala vida.

Netlalcauiztli. apartamiento delos que se apartan y despiden vnos de otros.

Netlalchitlaçaliztli. abatimiento y humildad del que se humilla.

Netlaliloyan. lugar donde se asientan.

Netlaliloni. afentadero.

Netlaloliztli. corrida del que corre, o huye.

Netlalotiquiçaliztli. apresuramiento, o arremetida del que se leuanta y da acorrer.

Netlalotieuchiliztli. idem.

Netlamachtica. rica y prosperamente.

Netlamachtilia. nite. enriquecer a otro.

Netlamachtiliztica. con riquezas, o con gozo.

Netlamachtiliztli. riqueza, o prosperidad.

Netlamachtilmati. nic. tener algo en mucha estimacion.

Netlamaçtli. racionde palacio.

Netlamamaltiliztli. cargo de conciencia, o el acto

ãto del que toma algo sobre su consciencia.
 Netlammatiloloni. fregadientes.
 Netlampopaloní. ídem.
 Netlan cuicuiani. efcaruadientes, o mondadiẽtes.
 Netlaneltoquilizcaualiztli. el acto de renegar, o de negar y apartarse dela fee.
 Netlaneuhtilizcalli. burdel o casa de malas mugeres.
 Netlaneuhtiloyan. ídem.
 Netlanecuiztli. error de tomar vno por otro, por ignorancia e inaduertencia, o el acto de tomar algo prestado.
 Netlan yeçiloni. efcaruadientes o mōdadiẽtes.
 Netlan nanatzalitzli. cruximiento y regañamiẽto de dientes, o tenazadas de dientes.
 Netlanquacololiztli. el acto de doblegar la rodilla haziendo reuerencia.
 Netlanquailpiloni. fenogil.
 Netlanquaquetzaloni. cosa digna de reuerencia.
 Netlan tataconi. efcaruadientes.
 Netlan texiliztli. cruximiento de dientes.
 Netlantzitzilzalitzli. cruximiento de dientes, o tenazadas de dientes.
 Netlan xaqualoloni. fregadientes.
 Netlaocolpololiztli. aliuio delos trabajos, o defenhadamiento.
 Netlapaloliztica. atreuida o ofadamente.
 Netlapaloliztli. atreuimiento o ofadia.
 Netlapaltiliztli. esfuẽço varonil.
 Netlapiquiliztli. cautelosa difimulacion de algũo.
 Netlapololtiliztica. defatinadamente.
 Netlapololtiliztli. defatino.
 Netlaquentiliztli. el acto de arroparse y abrigarse.
 Netlaquicauiliztli. lo mesmo es que netlac yçauiliztli.
 Netlateneuiztli. obligacion o prometimiẽto de contrato.
 Netlatequiliztli. ley, o ordeñaças de entre si mismos.
 Netlatilia. nite. efconderse de otros. Preterito. onitenetlatili.
 Netlatiliztli. efcondimiento afsi. Y quemadura del que se quema.
 Netlatiloyan. efcondrijo, adonde alguno se efcõde.
 Netlatlacollaçaliztli. purgacion de pecados.
 Netlatlacollaxoní. ídem.
 Netlatlayeuiliztli. mendiguez. f. el acto de mendigar.
 Netlatlaitlaniliztli. ídem.
 Netlatlatlaliliztica. con obligacion o ley.
 Netlatlaliliztli. obligacion o ordenanças de entre si mesmos.
 Netlatlaliliztli. disfrace.

Netlatlaniliztica. consideradamente.
 Netlatlaniliztli. apuesta o juego para ganar o perder, o confideracion, opregunta devnos a otros.
 Netlatlapuiztli. borrachez moderada y templada.
 Netlatlatiliztli. efcogimiento delo que se efcoge, o el acto de mirarse las partes vergonçofas.
 Netlatlaxiliztli. abortadura, o el acto voluntario y procurado dela que echa la criatura.
 Netlatocanonotzalitzli. determinacion o acuerdo de consejo real.
 Netlatolchicaualiztli. afirmacion de algo con instancia y fortaleza.
 Netlatolcucpaliztli. retratacion del q se defdize.
 Netlatolhuiliztli. quexa ante juez o pleito.
 Netlatolyecoliztli. ensaye o prueua de plastica o sermon.
 Netlatolochtiliztli. retratacion del que se defdize.
 Netlatolimatiliztica. elegantemente, o con prudente razonamiento.
 Netlatolpepechtiliztli. thema o fundamento de plastica o sermon.
 Netlatquitiztli. el acto de aplicar algo para si.
 Netlatquitilli. cosa aplicada o apropiada para si.
 Netlatziuhcacaualiztli. culpa de omisión y negligencia.
 Netlatziuhcacaualiztli. entibiamiento o negligencia acerca delo que auia propuesto alguno de hazer.
 Netlatzontequiliztli. proposito o determinaciõ del que se determina de hazer o dezir alguna cosa, o iuyzio con que algũo juzga afsi mismo.
 Netlaucuiliztli. ocasion que los vnos alos otros se dan para riñas o barajas.
 Netlauelitinemiliztli. aborrecimiento o malquerencia devnos contra otros.
 Netlauelitztinemiliztli. ídem.
 Netlauelnamiquiliztli. discordia y enemistad que ay entre algunos.
 Netlauepololiztli. defesperacion o impaciencia muy grande.
 Netlauhtiliztli. don o merced que se recibe.
 Netlauhtilli. ídem.
 Netlauiloloni. candil, o cosa semejante.
 Netlaxapochuiliztli. tropieço o cayda en hoyo pequeño.
 Netle. ola, hao, oys, para llamar a alguno.
 Netleçantiliztli. presumpcion vana.
 Netleuiztli. calor o calentura grande.
 Netloc. juntamente.
 Netoçiliztli. el acto de ampararse o guarecerse detras de algo, o arrimandose ala pared. &c.
 Netoliniliztli. pobreza, o miseria.

Netolinilo .padecefe neceſidad y pobreza.
 Netoliniloyan .lugar de pobreza y de miſeria.
 Netolitlacoa .nino .quebrantar el voto que hizo.
 Prete .oninonetolitlaco.
 Netolli .voto.
 Netopoloa .nino .quebrantar el voto .Preterito.
 oninonetolpolo.
 Netoltia .nino .hazer voto.
 Netotiliztli .voto.
 Netonalcaualtiztli .eſpanto del que ſe eſpanta
 de algo.
 Netonuitztotiztli .corcobo.
 Netopalitotiztli .preſumpcion vana.
 Netotiliztli .baile ,o dança.
 Netoriloyan .corro ,o lugar donde bailan.
 Netotoniloyan .folana , o lugar paraſe callentar
 al ſol.
 Netoxomaliztli .defolladura delque ſe laſtimo ,o
 defollo con algun golpe.&c.
 Netquitiuetziliztli .caida delos que caen aſidos
 vnos con otros.
 Netzatzacutimani .eſtar algunos amis lados ,o a
 mi manderecha e yzquierda.
 Netzatzqualiztli .clauſura ,o encerramiento vo
 luntario.
 Netzqualiztli .idem.
 Netatzzililoni .apellido de vando ,o de linaje.
 Netzicoliztli .detenimiento delq ſe detiene en al
 guna parte.
 Netzicoloni .coſa que haze detener.
 Netzincouiloyan .burdel.
 Netzinnamacoyan .idem.
 Netziqauauiztli .el aſto de peinarſe alguno.
 Netzolli .abrojo ,o eſpino que ſale dela tierra co
 mo eſparrago.
 Netzomiloni .pañezuelo de narizes.
 Netzomocoliztli .el aſto de forcejar reziamête.
 Netzoncuiliz tetlatzacuiltiztli .caſtigo de ven
 gança.
 Netzoncuiliztli .vengança.
 Netzonquetzaliztli .colmo ,o rebofadura delo q
 femide.
 Netzonconuiuxoliztli .facudimiento de cabe
 ça para negar ,o para vedar algo.
 Netzontlaliliztli .lomeſmo es que netzonquetza
 liztli.
 Netzotzonaliztica .dudoſamente.
 Netzotzonaliztli .duda.
 Neua .partirme para alguna parte .prete .oneuac.
 Neua .teixco .deſcomedirſe con alguno ,yendofe
 ſe ala cara .preterito .oteixco neuac.
 Neuaçomaliztli .defolladura del que ſe defollo
 dandofe algun golpe .&c.
 Neuan .ambos ados ,o juntamente ambos ados.
 Neuan eua .hermanos ,o hermanas.
 Neuan ylipia .nitla .atar vna coſa con otra .preter.

onitlaneuanilpi.
 Neuan nemi .andar ,o biuir dos juntamente . Pre.
 neuan onenque.
 Neuantin .ambos ados.
 Neuan teneua .niquin .nombrar a ambos ados.
 preterito .oniquinneuan teneuh.
 Neuan uiuixoa .nitla .ſacudir ,o menear y mecer
 dos coſas juntamente . pre .onitlaneuanuiuxo
 Neuapauiliztli .eſfuerzo varonil , o crecimiento
 del que va creciendo enla edad.
 Neuecaualiztli .tardança , o detenimiento delque
 ſe tarda ,o detiene en alguna parte.
 Neueicaitoliztica .preſumptuoſamente.
 Neueicaitoliztli .preſumpcion del q ſe jaſta de al
 go.
 Neueiliztica .preſumptuoſamente aſi.
 Neueiliztli .preſumpcion del que ſe engrandece
 y alaba.
 Neueimatiliztica .preſumptuoſamente aſi.
 Neueimatiliztli .preſumpció tal,
 Neuematiliztli .conualecencia del enfermo.
 Neuetzi .ni .ſer deſdichado .prete .onineuetz.
 Neuhcayotia .nite .dar de almorzar , o dar de co
 mer a alguno antes de medio*dia . preterito . o
 niteneuhcayoti.
 Neuhcayotl .cochcayotl .mantenimiento huma
 no.
 Neuhyantli .coſa que ſe haze de voluntad ,o de
 proprio motiuo.
 Neuianuia .nino .fucederme algo dando yo la o
 caſion ,o ſiendo y ola cauſa .preterito .oninone
 uianui.
 Neuilanuia .nitla .aſechar a otros agaçapandofe.
 preterito .onitlancuilanuui.
 Neuipancatequiliztli .orden y concierto delos q
 eſtan aſentados.
 Neuiuilia .nitla .lo meſmo es que neuiuilia .prete
 onitlaneuiiuli.
 Neuiuilia .nite .ſer ygual a otros .preterito .oni
 teneuiiuli.
 Nexatl .lexia.
 Nexaxaqualoloyan .eſtregadero donde ſe refri
 gan ,o raſcan.
 Nexaxaqualoloni .idem.
 Nexedtic .coſa parda ,de color de ceniza.
 Nexeloliztli .ciſma ,o diuiſion.
 Nexiccaualiztli .pecado de omiſion ,o deſcuidoy
 negligencia.
 Nexicolizpan .no .con mi embidia ,o enojo.
 Nexicoliztica .embidioſamente ,o con enojo.
 Nexicoliztli .embidia.
 Nexillanilpiloni .faja de muger ,o coſa ſemejâte.
 Neximalcalli .barueria ,lugar donde aſeitan ,o ti
 enda de baruero.
 Neximaliztli .nauaja de baruero.
 Neximaliztli .raſura oafeitadura dl q ſe trefquila.

Neximaloni. nauaja para afeitar.
 Nexiuhltatiliztli. enhadamiento, desconfianza. o desesperacion.
 Nexochtiliztli. gomito del que reuiesa, o vomito.
 Nexolauloayan. deslizador o resbaladero.
 Nexotla. nitla. soltarfeme alguna palabra perjudicial, por descuido. pre. onitlanexotlac.
 Nexoxochitlaxiliztli. juego de rosas como con pelota.
 Nexpaca. nitla. colar paños para lauarlos. prete. onitlanexpacac. vel. onitlanexpac.
 Nexpachoa. nitla. afar algo dentro del rescoldo. pre. onitlanexpacho.
 Nexquaqualtza. nitla. adobar con cernada manitas viejas de algodón. preterit. onitlanexquaqualtza.
 Nextamalloya. beuida de cacao que le echaron mucha harina de mayz.
 Nextecuilin. gusano de muladar, o persona desatinada y loca.
 Nextecuilotl. locura o tochedad.
 Nextia. nic. descubrir o manifestar algo, obuscar lo necesario ala vida. pre. onicnexti.
 Nextia. nino. descubrirse o manifestarse. Prete. oninonexti.
 Nextia. nite. descubrir y manifestar a otro, o encartarlo. prete. onitenexti.
 Nextia. nitla. resplandecer, o inuentar algun arte mecanica. &c. pre. onitlanexti.
 Nextic. cosa parda o de color de ceniza.
 Nextilia. nic. descubrir secreto al amigo. preter. onicnextili.
 Nextilia. niste. reuelar o descubrir algo a otro. pre. onicnextili.
 Nextilia. ninote. aparecer o manifestarse a otros pre. oninotenextili.
 Nextlatia. nitla. lo mesmo es que nexquaqualtza. pre. onitlanextlati.
 Nextlaualli. sacrificio de sangre, que ofrecian a los ydolos, sajandose o horadando alguna parte del cuerpo.
 Nextlexuchtlí. rescoldo.
 Nextli. ceniza.
 Nextoca. nitla. afar algo dentro del rescoldo. pr. onitlanextocac.
 Nexua. cierta biuora.
 Nexuacayotl. la carne dela llaça ya sana, o la otra della.
 Nexuauhtli. cenizos o bledos pardos.
 Nexuchipololiztli. sensualidad de golosinas y frutas, del que siempre las procura y come.
 Nexuia. nitla. encenizar algo.
 Nexuilitzica. destempladamente, o con destemplança enel comer.
 Nexuilitzli. ahitamiento, o destemplança enel

comer.
 Nexxotla. nitla. descubrir defecto o culpa de otro motejandole della. pre. onitlanexxotlac.
 Nezcayotia. nitla. denotar, figurar o significar algo. pre. onitlanexxayoti.
 Nezcayotitiah. nino. dexar memoria de si. Prete. oninonezcayotitia.
 Nezcatica. cuerda o prudentemente. Aduerbio.
 Nezcaticaitta. nitla. mirar con prudencia y cordura alguna cosa. P. onitlanexzaticaitta.
 Nezciliztli. resurrección, cordura, o aprouechamiento del que va aprouechando en algo.
 Nezcaltiliztli. crecimiento del niño que va creciendo enel cuerpo.
 Nezcaltitoyan. escuela adonde algunos se enseñan y aprenden.
 Nezcaltiztli. calentamiento al fuego, delos que tienen frio.

N lauh. yr, o yo voy.
 Prete. onia.
 Nicanicmihemí yn qualli. tener sed o desseo dela virtud. pre. onicanicmihemí.
 Nican. aquí, aca, de aquí, o por aquí. Aduer.
 Nicana notequih. tomar o començar a exercitar el officio o cargo que se me encomiendo, o agonizar y estar en passamiento. Preter. onican yn notequih.
 Nican ca. aquí esta, o helo aquí.
 Nican caca. aquí estan. f. arboles malos, o cosas semejantes.
 Nican catqui. lo mesmo es que nican ca.
 Nican nicatapol. aquí estoy yo pecador o mife. Nican nicatapolitica. idem. [rable.
 Nican vel neci. aquí parece bien, o enesto se ve claramente. f. que es o no es así.
 Nicanicac. estar en pie. pre. onicanicac. vel. onicanitac.
 Nica vel neztica. lo mesmo es q nican vel neci.
 Nicca. ola, hao, oys, para llamar a alguno.
 Niciuhtiuiztli. venir de priesa. Pr. oniuahciuhtia.
 Nicmacicaui. nitaltacoani. ser fino o consumado pecador. pre. onicmacicaui.
 Nicnempoloya ycemilhuil. gastar todo el dia en vano sin prouecho. P. onicnē polo ycemilhuil
 Nicnempoloya ycemilhuil yceyoal. gastar así el dia y la noche.
 Nicnencaua ycemilhuil yceyoal. idem. Preter. onicnencauh. &c.
 Nicnenemachilia in notlatol. hablar curiosamente. pre. onicnenemachili yn notlatol.
 Nicnēquixtia ycemilhuil icyeoal. gastar el dia y la noche d'aprouechadamēte. P. onicnēquixti.
 Nicnētlaca ycemilhuil icyeoal. idē. Pr. onicnē.
 Nicnoquia. tener camaras. [tlaz &c.
 Nicnotlamachtia intotecuiyo. gozar o fruyr de nro señor. pre. onicnotlamachtia.

- Nicochtoc. estar durmiendo tendido. preterito. onicochtoca. vel. onicochtoya.
- Nictecauiltiuh. dexar algo a otro antes que se vaya, o antes que se muera. Pret. onictecauiltia.
- Nicte eleulia. defear algo para otro. preterito. o nicte eleuli.
- Nicteñequilia. idem. Prete. onicteñequili.
- Nicteociuhtinemi. andar hambreado alguna cosa. preterito. onicteociuhtinen.
- Nicteopoa in nix ynnoyollo. afligirse y angustiar se mucho. prete. onicteopouh. &c.
- Niclatlauhtia noyollo. conceder, o conceder lo que otro me pide. preter. oniclatlauhti yn noyollo.
- Niclatzilhuia yntlaqualli. aborrecer el manjar. pret. oniclatzilhui. &c.
- Nicuxoa. efornudar. prete. onicuxo.
- Niltze. ola, hao, oys, para llamar a otro.
- Niltzintzine. a señor, o señor, o amigo. &c. es vocatiuo.
- Niman. luego, y luego, o encontiente. Cōjunctiō
- Niman aca. enninguna parte, o lugar. Aduerbio.
- Niman ayc. enningun tiempo. Aduerbio.
- Niman amo. enninguna manera. Aduerbio.
- Niman amo nicea. en ninguna manera quiero.
- Niman amo nicnequi. idem.
- Niman amo uecauh. en muy breue espacio de tiempo.
- Niman amouecauhtica. de alli apocos dias.
- Niman aoctle yuhqui. no ay cosa que se le yguale
- Nimā auel. no auer remedio de poderse hazer.
- Niman axcan. luego ala hora. Aduerbio.
- Niman ic. y luego por esto. f. se enojo. &c.
- Niman ye. y luego. Conjunction.
- Nimanye ycapa. idem.
- Niman yeyeyca. idem.
- Niman yuh ypan titlacati. nacemos con esta naturaleza y condicion, o inclinacion.
- Niman iuhnnyul. ser de su natural afsi, o desta cōdicion e inclinacion.
- Niman iuhniquiz. idem. vel. niman iuhniquiça. vel. tiquiça.
- Niman iuhnitlacat. idem.
- Ninana ninotzitzquia. abstenerse de algo, o yrse ala mano. preterito. oninan.
- Ninantiuh. yr creciendo enel cuerpo. preterito. oninantia.
- Ninenemi. andar, o pasearse por las calles y plazas. prete. oninenen.
- Ninimatcanemi. biuir, o andar sobreauiro y cautamente. prete. oninimatcanen.
- Ninimattinemi. idem. pret. oninimattinen.
- Ninixtlapoa. abrir los ojos. pret. oninixtlapo.
- Ninocuiltonollani. defear ser rico y prospero. pr. oninocuiltonollan.
- Ninomati. pienso, o sospecho. preterit. oninoma
- Ninomati. ytlā itech. aficionarse, o acostumbrarse a alguna cosa. prete. ytlā itech oninoma.
- Ninomauiztilllani. defear ser respectado y honrado.
- Ninoquetzticac. estar enpie. prete. oninoquetzticaca. vel. oninoquetzticaya.
- Ninoquixtia. hazer defu parte el deuer, o cūplir conla obligacion que tiene. pret. oninoquixti.
- Ninotititza. tener puxo de vientre. preterito. oninotititz.
- Ninotlaçotla. amarse asi mismo. preterito. oninotlaçotla. Et sic de alijs.
- Ninozcaltituh. yr creciendo enel cuerpo.
- Ninuça. embixarse, o embadurnarse. preterito. o ninuçac.
- Nipa. aculla, o aesta parte. Aduerbio.
- Nipanitlacuiloa fobre escreuir. preterito. onipanitlacuilo.
- Nipiltontli ypannineua. tenerse por de menos edad dela que tiene.
- Nipiltontli ypanninomati. idem.
- Niqualtzaqua. reuelarse contra la cabecera. pre. oniqualtzacu.
- Niquimitztica. biuir, o morar encompañia de algunos. prete. oniquimitzticatca.
- Niquinquixtia ynnotaua. imitar el hijo afus padres, o parecerles enlas costumbres. Preterit. oniquinquixti.
- Niquitztica. morar, o biuir encompañia de otro. preterit. oniquitzticatca.
- Niquixxotitinemi. traçar conel pensamiento, o premeditar lo que se hade hazer. preterito. oniquixxotitinen.
- Niquiztlaqui. antojarse alguna cosa de comer preterito. oniquiztlac.
- Nitauhca. mi nombradia, o mi honra.
- Niteneneuhca. ser comparado, o ser semejante e ygualado a otro.
- Nitica uitz. proceder delo interior.
- Nitlapalao. comer potaje, mojando el pan enel, almodo destos naturales. prete. onitlapalo.
- Nitlateneuhtiuhi. dexar dicho el dia o tiēpo para quando tengo de boluer, o tornar aca. pret. onitlateneuhtia.
- Nitonal. mi sudor.
- Nitonaliztica. con mi sudor.
- Niueixtiuh. yr creciendo. prete. oniuexitia.
- Nixcaxiui. hūdirseme el ojo, o qbrarseley secarle el ojo. prete. onixcaxiuh.
- Nixcoyan notlanextil. mi propria y nueva inuencion de alguna cosa.
- Nixcoyan notlatlacol. mi propria y particular culpa.
- Nixco uetztiuh. yr abriendo los ojos y el entendimiento, para entender los negocios.
- Niximachoca. el conocimiento y noticia que se tiene

tiene de mi persona.
 Nixmalacachiui. andar al retortero, o defatinarfe
 pre. onixmalacachiuh.
 Nixpatzaua. quebrarse el ojo. Preteri. onix-
 patzauac.
 Nixtentla momamalacachotinemi innotlatlacol.
 perseguirme mis pecados, poniendose delan-
 te los ojos, o representandose, o amenazan
 dome.
 Nixtla pilcatica yn notlatlacol. idem.
 Nixtla. en mi tiempo, o estando yo presente.
 Niz. aqui, o aca.

N O. tambien. Conjunction, y
 Aduerbio.

No. o, exclamacion de muger. Y los hombres di-
 zen. yyo.
 Noayulqui. mi pariente o deudo.
 Noca. de mi.
 Nocalecapo. mi vezino.
 Nocalnauac tlacatl. idem.
 Nocamac nicmati. gustar o sentir algo enel pala-
 dar. pre. nocamac onicma.
 Nocamac tlapoliui. estar muerto de hambre ybo
 quiseo. pre. nocamac otlapoliuh.
 Nocamac tlaauqui. idem. Preterito. nocamac o-
 tlauc.
 Noca nitenonotza. disfamar asi mismo. preteri.
 noca onitenonotz.
 Noca paqui. gozase de mi mal. Prete. onocapac.
 Nocatyan. en mi eltrado, lugar, o asiento.
 Noca tlaocuya. entristece de mi mal. Preterito.
 noca otlaocux.
 Noca tlapatilo. darme de recudida algun cargo
 o officio. pre. noca otlapatiloc.
 Noca vellamati. gozase aquel de mi mal. Preter.
 onoca vellama. Et sic de alijs.
 Nocealizcopa. de mi voluntad.
 Nocetca. mi deudo cercano, asi como hermano
 o hermana. &c.
 Nocheuatl. caxcara de tuna, o todo ello asi lo v
 no como lo otro, o cosa que se cuenta con lo
 demas, o que es dela misma cosa.
 Nocheztli. grana por afinar, que llaman cochini
 lla.
 Nochoctli. vino de tunas.
 Nochtli. tuna, fruta conocida.
 Nociaya. mi voluntad o querer.
 Nociyacac. el feno, o el sobaco.
 Nociyacac nitlaquixtia. sacar algo del feno, o de
 baxo del sobaco.
 Nociuapo. muger como yo, o mi compañera y
 parienta.
 Nocne. a vellaco, para reprehender. Interjectio.
 Nocnopil. ser dichoso de recibir algun bien.
 Nocnopilti. alcançar lo deseado, o ser dichoso é
 recibir mercedes. Pre. onocnopiltic.

Nocochizpan. en sueños, o estando durmiendo.
 Nocococauh. mi cosa, o mi hazienda.
 Nococol. cosa que esta ami cargo, o cosa que me
 esta encomendada y encargada.
 Nocommati. darme o acusarme. s. la conscien-
 cia, o sentir y entender algo interiormente.
 Nocon cacauhtoc. estar agonizando y finandose.
 Pre. onocconcauhtoya, vel onocôcacauhtoca.
 Noconnonectia. cobdiciar algo para si. preterito
 onocconnonecti.
 Nocotonca, nouilteca. mi proximo, o pedaço, o
 miembro mio.
 Nocotoncauan, nouiltecauan. mis proximos.
 No cuexanco. en mis haldas.
 No cuexanco no mamalhuazco yeloatiuh. tener
 el cargo de regir y gouernar alos otros. metaph.
 Nocuitlapan noteputzco yeloac. idem. Metaph.
 Nocxi cecepoa. entomecerme el pie. Preteri. o-
 nocxicecepoac.
 Nocxi cepoa. idem. pre. onocxi cepoac.
 Nocxi totomoni. tener ampollas o bexigas en-
 los pies. pre. onocxi totomon.
 Nocxi tomoni. idem. pre. onocxi tomon.
 No yaca. delicto por el qual foy sentenciado a
 muerte.
 Noye. y tambien. s. Iuan. Conjunction.
 Noyehuatl. y tambien aquel, aquella, o aquello.
 Conjunction.
 Noyeyan. mi eltrado, asiento, o lugar.
 Noyoca. yo solo, o afolas.
 Noyoca ninotlalia. hazer vâdo por si, o reuelar-
 se contra la cabecera. pret. noyoca oninotlali.
 Noyoca niquetzalo. ser desdichado, o puesto a-
 parte, y dexado solo. preterito. noyoca oni
 quetzaloc.
 Noyolca. mimantenimiento y substancia.
 Noyolicniuh. mi cordial o entrañal amigo.
 Noyolipanti. caer enla cuenta delo que dudaua,
 o delo que no se me acordaua. preterito. ono-
 yolipantic.
 Noyoliuh yauh. parecerme bien, y aprouar lo q
 se haze. pre. onoyoliuhya.
 Noyollo commati. sentir y entender que la cosa
 es asi, o acusarme de algo la consciencia. Pre.
 onoyollo comma.
 Noyollo connamiqui. caer enla cuenta, entendien-
 do el negocio, de que no estaua satisfecho. pre-
 te. noyollo oconnamic.
 Noyollo contoca. idem. Pr. onoyollo contocac.
 Noyollo icniuh. amigo entrañal.
 Noyollo ipan yauh. lo mismo es que noyollo có-
 namiqui. pre. onoyollo ypanya.
 Noyollo itechaci. sentir mucho, o llegarme al al-
 ma alguna cosa. pre. noyollo itech oac.
 Noyollo macitiuh. yr entendiendo los negocios
 Noyollo tlama. de mi propria voluntad.

Noiuan. y tambien, yten, o allende desto.
 Noiuh. dela misma manera. Conjunction.
 Noiuhqui. idem. o es asi como el.
 Noiuhquimitalhuia yn fant pablo. tambien dize lo mismo fant Pablo.
 Noixquich. otro tanto.
 Noluia. ni. hazer algo poniendo todas sus fuerças. prete. oninolhui.
 Noluia. nitetla. doblegar, o entortar algo aotro prete. onitetlanolhui.
 Noluil. ser digno, o merecedor de algo, o ser dichoso y bien fortunado. pre. onolhuilitic.
 Noluiliti. idem.
 Noliuhcatoca. nitla. acordar vides, o cosas semejantes. prete. onitlanoliuhcatocac.
 Noliuhqui. cosa entortada, torcida, o acostada a vna vanda.
 Noliui. entortarse alguna cosa afsi.
 Noloa. nitla. doblegar, o entortar algo desta manera. prete. onitlanolo.
 Noltic. cosa doblegada afsi.
 Noma. mi mano.
 Noma. aun todavia. Aduerbio.
 Nomaceual. lo mismo es que nolhuil. preterito. onomaceualtic.
 Nomaceualti. idem.
 Nomach. mi sobrino [dize el varon.]
 Nomachiz. esta ami cargo, o tengo yo el cuydado desto.
 Nomacpa. de mis manos, o de entre mis manos.
 Nomayec. mi mano derecha.
 Nomayeccan. idem.
 Nomaimatca. idem.
 Nomaiximati. nino. conocerse afsi mismo. prete. oninonomaixima.
 Nomanematca. mi mano derecha.
 Noma opoch. mi mano yzquierda.
 Nomatelchiua. nino. menospreciarse afsi mismo. prete. oninonomatelchiuh.
 Nomatian. en mi tiempo, o siendo yo sabidor dello.
 Noma tomoni. hazerfeme bexigas, o ampollas é las manos. Prete. noma otomon.
 Noma totononi. idem. Preteri. noma ototomon
 Nomauia. nino. hazer algo defu proprio aluedrio y voluntad. Prete. oninonomaui.
 Nomauiia. nico. hazer algo personalmente. P. onicnonomauii.
 Nomaxac. horcajadura de mis piernas, o entre mis piernas.
 Nomicca. cosa por laqual foy sentenciado, o condenado a muerte.
 Nomilecapo. el que tiene heredad, o tierras junto alas mias.
 Nommati. faber donde esta la casa, o el lugar, o faber alla. pre. onomma. vel. onommatito.

Nommatituh. yre afaber alla.
 Nommimictoc ynuiuetzca. morirse de risa, o reirse mucho.
 Nomolic. mi codo.
 Nomolic ic nonoc. estar echado de codo. Preter. nomolic ic ononoca. vel. nomolic ic ononoya.
 Nonacaztlampa nitlachia. mirar de oreja, o de traues. Prete. nonacaztlampa onitlachix.
 Nonanauh. mi mercaderia.
 Nonauatilti ser dichofo, o bien fortunado, o caerme algo en fuerte.
 Nonechachamaualiz. el loor, o alabanza propia conque yo me jacto y alabo.
 Nonechichiualiz. el adereço, arrea, atauio, o cópostura de mi persona.
 Noneixcauil. cosa que compete, o pertenece ami solo, y no a otro alguno.
 Noneixcauilchicaualiz. esfuerço, o virtud d mi ppria y sola persona.
 Noneixcuitil. mi dechado, o exemplo.
 Nonelo. entodas partes, o por todas partes.
 Nonelo nitlachia. mirar atodas, o por todas partes. Prete. nonelo onitlachix.
 Nonemac. la merced, o don que se me hizo o dio.
 Nonemanuiaya. mi amparo, o defenfa, mis armas, o mi mierda.
 Nonenca. mi mantenimiento, o vida.
 Nonequalitoliz. la alabanza cóque ami mismo a labo.
 Nonequatequiliz ipan. despues que me baptize.
 Nonetimaloliz. mi gloria y soberano gozo.
 Nonetlaliayan. enmi asiento, o estrado.
 Nonetolinilizpan yn niccuic. tome alguna cosa é tiempo que tenia gran pobreza y necesidad.
 Noneuian notlatlacol. mi propria culpa.
 Nonequixtil. paga, o satisfacion que hago, por auer fiado a otro.
 Nonoc. estar echado tendido.
 Nonoca. en todas, o por todas partes.
 Nonoca nitlachia. mirar atodas, o por todas partes. Prete. nonoca onitlachix.
 Nonotza. nino. consultar, o tratar algo consigo mismo, o enmendarse. preterito. oninononotz.
 Nonotza. ni te. amonestar, o hablar conotros, o corregir castigar y aconsejar. Preterito. onite nonotz.
 Nonotza. nitla. informar, o contar y relatar historia, o tratar del precio que vale loque se ha de comprar. Prete. onitlanonotz.
 Nonotza. titi. concertarse, o tratar entresi del negocio los pleyteantes. Preterito. otitononotzque.
 Nonotza. nonte. yr a hablar, o allamar a menudo a algunos. Preterito. onontenonotz. vel. onontenonotzato.

Nonotzalitlani. nite. pedir consêjo . prete . onite-
nonotzalitlan.
Nonotzalitlania. nite .idem.
Nonotzaloni. digno o merecedor de castigo.
Nonoyan. en mi lugar o estrado, o donde yo e-
stoy echado.
Nononqua. cada cosa porfi aparte , o cada vno
porfi aparte. Aduerbio.
Nononquachiua. nic. vel .nitla: hazer cada cosa
porfi aparte. pre. onitlanononquachiuh.
Nononquaquixtia. nitla. poner cada cosa aparte,
o diuidir algo en partes. preterito. onitlanonô
quaquixti.
Nononquatlalia. nitla. idem. preterito. onitlano-
nonquatlali.
Nonoquiuh. yrse derramado algo, o salir de
madre el rio cò el auenida. P . ononoquiuh. tia.
Nonotli. mudo.
Nonotoc. estar hechado tendido. pre. ononoto-
ca. vel. ononotoya.
Nonqua. aparte, o porfi aparte. Aduerbio.
Nonqua caquixti ytuzqui. defentonado.
Nonqua mani amatl. quaderno.
Nonqua moquixtia. singular y apartada cosa por
fi. pre. nonqua omoquixti.
Nonqua nequixtiliztica . apartadamente afsi.
Nonqua nequixtiliztli. singularidad tal.
Nonqua quicaliztli. idem. vel. genero de qual-
quier cosa singular.
Nonqua quiuica ytuzqui. defentonado.
Nonquaquixtia. nitla. poner aparte porfi lo que
se escoge, o sacar de regla general algo. pret.
onitlanonquaquixti.
Nonquatlalia. nitla. idem. pre. onitlanonquatlali.
Nonquaui. nitla. hazer algo afolas o porfi. pret.
onitlanonquaui.
Nontecaua. acompañar a otro hasta su casa. pret.
onontecauh.
Nontemo. abaxar o descendir. pre. onontemoc.
Nonti. ni. hazerse mudo . pre. oninontic.
Nontilia. nite. hazer mudo a otro. pr. onitenôtili.
Nontli. mudo.
Nopalaquia. ni. plantar tunas . pre. oninopalaqui.
Nopalli nicteca. plantar hojas, o ramas de tuna.
pre. oninopaltecac.
Nopalteca. ni idem.
Nopaltzôpa. enlodar la cabeça pa curar los cabe-
llos, o por via d medicina o pa matarlos piojos
Nopam mitoa missa. velarse el nouio ola nouia.
pre. nopan omito missa. l. onopam mito missa.
Nopam mochua. acontecer algo en mi tiempo,
o acaecerme algo. pr. nopan omochiuh.
Nopan. sobre mi, o encima de mi.
Nopâ yauh. caer sobre mi la fuerte, o tomarme
debaxo la viga o piedra que lleuan arrastran-
do, o la carreta. &c. pr. onopan ya.

Nopanti. acaecer algo en mi tiempo. P. onopâtic.
Nopan tlapani yn acalli. padecer naufragio. pret.
onopan tlapan yn acalli.
Nopan tlatlatzini. darme o caer sobre mi el rayo
pre. onopan tlatlatzin.
Nopan tlauiteco. idem. pret. onopantlauitecoc.
Nopiltze. ola, hao, oys. para llamar a alguno.
Nopilo. mi sobrino, dize la muger.
Nopilpo. niño, o muchacho como yo.
Nopiltian. en mi tierna edad, o quando era niño.
Nopiltzintzine. a señor. vel. o señor. vel. señor.
[dize el que habla con persona de calidad.]
Nopoch. mi mano yzquierda.
Nopoliuhca. delito por el qual muero.
Noquia. nic. tener enfermedad de camaras. pret.
onicinoqui.
Noquia. nitla. verter o derramar alguna cosa li-
quida. pre. onitlanoqui.
Noquiauacpa nitlatoa. encubrir alos otros lo q̃
tiene enel secreto de su coraçon, o el intento
q̃ tiene. &c. pr. noquiauacpa onitlato. metaph.
Noquicho. mi simiente.
Noquichpo. varon como yo, o mi compañero.
Noquiliztli. enfermedad de camaras.
Noquiltia. nitetla. hazer derramar a otro alguna
cosa liquida. pr. oniteltlanoquilti.
Noquiuh. yrse derramando alguna cosa li-
quida. pre. onoquiuh. tia.
Noquiui. derramarse o verterse alguna cosa li-
quida. pre. onoquiuh.
Notecetiliaya. el medio que tengo para hazer de
dos cosas vna, juntando las ambas ados.
Notech. de mi, o en mi.
Notech aqui. embeuerse algo emi. P. onotechac.
Notech icniuh. mi especial amigo.
Notechihcauan. mis caualleros o senadores, o
mis hazedores.
Notechihcauh. mi cauallero o senador, o mi ha-
zedor .
Notechmonequi. aprouecharme o seruirme de
algo, o galtar alguna cosa en mi prouecho . pr.
notech omonec.
Notech oixquiuh. pegarse algo, o pegarse la
Notechpa. de mi. [olla.
Notechpa nechicomacho. tienese sospecha o si-
nuestra opinion de mi. pr. notechpa onechico-
machoc.
Notechpa niquallaça. quitar algo de mipersona,
y darlo alos otros.
Notechpa quitta. aprouecharse algão de mis tra-
bajos, o tomar exêplo de mi. Prete . notechpa
oquittac.
Notechpa tlaehia in tlatolli. palabras que tocar o
se endereçan a mi persona. pre. onotechpa tla
chix in tlatolli.
Notechpouhqui. cosa que pertenece a mi perso-
na

na, o cosa diputada para mi.
 Notehpoui. idem.
 Notehuatl. y tambien tu. f. yras atal parte. vel. tá-
 bien tu. f. me baldonas? Interogatiue. Cōjun.
 Noteyacapā. mi primogenito, o mi primogenita
 Noteicnelicauan. mis bien hechores.
 Noteicnelicauh. mi bien hechor.
 Noteyo. mi fama.
 Notelpochtian. entiendo de mi mocedad, oquā
 do yo era moço.
 Notençaquauatinemi. andar boquifeco y muer-
 to de hambre.
 Notenco nicmati. faber algna cosa de coro, afsi
 como oracion. &c. Preterito. notenco onic-
 ma.
 Notenyo. mi fama.
 Notequiuh. cargo, o officio mio.
 Notetlayecolticapo. sieruo como yo.
 Notetlamatcanemitiaya. la paz conque yo hago
 biuir en paz a los otros.
 Notiamic. mi mercaderia.
 Notlapcan. en mi cuerpo. f. desde la cinta arriba.
 Notlayacapan. mi primogenito, o primogenita.
 Notlaixquetzal. official elegido, o puesto de mi
 mano.
 Notlaixquetzalhuan. mis oficiales afsi.
 Notlamatcauan. mis oficiales, o hazedores.
 Notlamatcauh. mi official, o hazedor, o mi choca
 rrero, o truhan.
 Notlanamaquiliz. mi mercaderia.
 Notlanauatl. lo mesmo es que notlaixquetzal.
 Notlanauatlhuan. lo mesmo es que notlaixque-
 tzalhuan.
 Notlanequia. mi voluntad, o mi querer.
 Notlanextil. mi inuencion, o descubrimiento.
 Notlapoloca. abrimiento delo que estaua cerra-
 do.
 Notlatequipanocapo. trabajador como yo, o cō
 pañero mio en los trabajos.
 Notlatlacol. mi pecado, o mi defecto, o el nego-
 cio que esta ami cargo.
 Notlatlaneltoquiticauh. mi conuertido ala fee.
 Notlatollo. mi processo, o historia. f. que trata de
 mi vida.
 Notlauclnamicoca. mi persecucion, o aduersi-
 dad.
 Notlocca. de mi vando, o parcialidad, o aparde-
 mi.
 Notlocpaeua. hazerfe alguno demi vando, dan-
 dome f auor y ayuda. pret. notlocca oeuac.
 Notlocca moquetza. idem. preterito. notlocca o
 moquetz.
 Notocapo. el que tiene el nombre como el mio.
 Notonal ynipan nitlacat. el signo enque naci, el al-
 ma, o laporcion y racion mia.
 Notonalecapo. mi particular amigo.

Notza.nite. citar, o llamar a alguno, o hablar con
 otro. prete. onitenotz.
 Notzatiuh.nite. yr allamar a otro. preterito. oni-
 tenotzato.
 Notzontecon. mi cabeça.
 Notzontecon nelchiquih. nicqua. biuir de mi su-
 dor y trabajo, o ganar sueldo. Metapho.
 Notzotzoma yetinemi. andar roto y mal vesti-
 do.
 Nouanpo. mi proximo, o compañero.
 Nouanpoan. mis proximos, o compañeros.
 Nouan. comigo, o juntamente comigo.
 Nouelmach. mi beneplacito, o cosa que me da
 buen gusto y contentamiento.
 Nouelneza. mi bien parecer, gentileza, galania,
 y lindeza.
 Noueuyo. mi casamentero.
 Noueueyouan. mis casamenteros.
 Noueuepo. el que es viejo como yo, o mi compa-
 dre, o mi comadre.
 Nouiampa. de todas partes.
 Nouiampa ixquich. cosa quadrada.
 Nouiampa naltonatimani. ay claridad por todas
 partes.
 Nouiampa niteitta. mirar atodos enderredor. P.
 nouiampa oniteittac.
 Nouiampa nitlachia. mirar atodas partes. preter.
 nouiampa onitlachix.
 Nouiampa tlachixtinemi. muger defoneſta que
 no guarda la viſta.
 Nouian. entodas partes.
 Nouian nemini. andariago, o çanqueador.
 Nouian nimeni. çanquear, o andar por todas par-
 tes. Preteritonouian oninen.
 Nouian nitlanequi. hallarfe bien donde quiera.
 Nouian nitlaelmati idem.
 Nouian onitzaltizli. circunſpection y vigilancia
 entodo lo que ſe haze.
 Nouian tepan actimoteca initey otzin dios. eſten
 derſe, o bolar por todas partes la fama de nue-
 ſtro ſeñor dios. prete. nouian otepan actimote-
 cac yniteyotzin dios.
 Nouian tlacalaquilli. maſſa de tributos.
 Nouiantoca. nite. baldonar a otro, diziendole to-
 das ſus tachas. prete. onitenouiantocac.
 Nouian tomauac. perſona de grandes miem-
 bros.
 Nouic eua yntlaqualli. darme en roſtro el man-
 jar. pret. onouic euac yntlaqualli.
 Nouicitztiuh. caer ſobre mi la fuerte.
 Nouiltecca, nocotonca. mi proximo.
 Nouilteccauan, nocotoncaua. mis proximos.
 N Veuca eſpaña tlaca. la gête, o los na-
 turales dela nueva eſpaña.
 Nuezes mulli. nogada.
 Nunchipa. mañana.



Es señal de optatiuo, y también delos preteritos, e interjection del que esta affligido y haze exclamacion.

O he aqui. Aduerbio
O anquimihioyuilti que. se ays bien venidos. Es salutació

Obispo ytecultatocauh. Prouisor de obispo.

Obispo ixiptla. idem.

Obispo tlartquitl. vestiduras de obispo.

Oc. aun todauia.

Ocachi. otro poco mas.

Ocachic. de aqui aun poco.

Ocachi yc nonnelleltia. tener algun impedimento, o ofrecerse algun estoruo. pre. ocachi yc ononnellelti.

Ocachi ycei. vn poco mayor.

Ocachi nonyauh. crecer o proceder adelante en el mal o en el bien.

Ocachi onyaliztli. crecimiento tal.

Ocachi quexquich. otro poco mas.

Ocachitonca. de aqui avn poco, o vn breue espacio de tiempo.

Ocachiton yc vey. vn poco mayor.

Ocachi vey. idem.

Ocadimotecac yn nitic. tener folegada la conciencia.

Ocayehuatly. mirad pues, que esto es. f. lo que yo dezia. &c.

Oca yuin. ved pues, que desta manera. f. acaecio el negocio.

Ocanic vel neci. ved o mirad como esta claro f. lo que aqui se trata. vel. pues bien parece aqui.

Oça. nite. vntar o embixar a otro. preterito. onite oçac.

Oça. nin. vntarse desta manera. preterito. oninoçac.

Occacaxtulpa. otras cada quinze vezes.

Occammacauhqui. cosa hendida en dos partes.

Occan. en dos partes, o en dos lugares, o dos raciones de comida.

Occan cotonqui. cordel quebrado en dos partes o cosa semejante.

Occan ycac yc tlachiuhlti. cosa formada en dos maneras.

Occan quizqui. cosa partida en dos partes.

Occan tlapanqui. cosa quebrada en dos partes.

Occan tlaxelolli. cosa partida o diuidida en dos partes.

Occan tzayanqui. cosa hendida, abierta, o rota en

dos partes.

Occaxtulcan. en otras quinze partes, o otras quize partes, o otras quinze raciones mas.

Occaxtulli. otros quinze mas.

Occaxtulpa. otras quinze vezes mas.

Occaxtultetl. otros quinze.

Occe. otro, o otra, o otro mas.

Occecan. en otra parte o lugar, o otra ración mas

Occecmoparpa. otras cada veinte vezes mas.

Occecmoparpa oce. otras veinte y vna vezmas

Occecmoparpa ommatlatlapa. otras treinta vezes mas.

Occeceppa. otras sendas vezes mas.

Occeeni ycac. otra cosa diferente, o de otra manera diferente delas de mas.

Occe ixpan neteilhuilztl. apelacion que se haze para ante otro juez.

Occe ixpan ninoteilhuiiz. apelar. vel. nicchiua apelacion.

Occempoalcan. en otras veinte partes.

Occempoalcan ommatlacac. en otras treinta partes.

Occenca. mayormente, o principalmente. Aduerbio.

Occenca centlamantli. es otra cosa muy diferente, o muy de otra manera.

Occenca yc mouitilia. mucho mas por esto, o co esto se pone en peligro.

Occencaye. mayormente, o especialmente. Aduerbio.

Occenca yestli. cosa mejor, o mas excelente.

Occenca yehuatl. lo mesmo es que occencaye.

Occenca ye nicnequi. antes quiero mucho mas f. esto que aquello. &c.

Occenca ye niqueleuia. idem.

Occenca ypani. mejor. Aduerbio.

Occenca yquac. especialmente quando. f. acaecio aquello.

Occenca mieçtlamantli. otras muy muchas cosas

Occenca tachcauh. cosa mayor o mas principal, que las de mas. Comparatiuo.

Occenca timotlacamachitiz. mucho mas le obedece.

Occenca tlapanauia. es cosa muy mayor o mas excelente y auentajada. f. que las otras.

Occenca valca. idem.

Occenca vey. es mucho mayor, o mas grande.

Occenca veyanonecuiltonol. acrecentarse mis riquezas. preterito. occenca oveix nonecuiltonol.

Occenca veyanotenyo. crecer mucho mas mi fama. preterito. occenca oueix notenyo. vel. occenca oueyac notenyo.

Occenca vel iztac. mucho mas blanco

Occen

- Occentetl. otro.
- Occentlamantli. otra cosa, en otra manera, o de otra manera.
- Occeppa. otra vez. Aduerbio.
- Occeppa icnitlanauatia. tornar amandar algo.
- Occeppa ixquich. otro tanto.
- Occeppa niyuli. refuscitar, o tornar abiuir. Pret. occeppa oniyul.
- Occeppa ninozcalia. idem. Preterito. occeppa oninozcali.
- Occeppa ninopiltilia. remoçarse. preterit. occeppa oninopiltili.
- Occeppa ninoteilhui. reclamar ante la justicia. preterit. occeppa oninoteilhui.
- Occeppa ninotelpuchtilia. remoçarse. preterit. occeppa oninotelpuchtili.
- Occeppa niquilpia. reatar algo. prete. occeppa o niquilpi.
- Occeppa nitlacuelpachoa. redoblar algo. preter. occeppa onitlacuelpacho.
- Occeppa tlanauatilli. cosa tornada amandar. Et sic de alijs.
- Occequi. mas, o vn poco mas, o otras cosas.
- Occequi yuan. alguna otra cosa tambien, o alguna otra cosa mas.
- Occequintin. otros.
- Occetlacatl. otra persona.
- Occchalchiuitl. es aun donzella y virgen. Metaph
- Occhichicooppa. otras cada siete vezes.
- Occhichicueexppa. otras cada ocho vezes.
- Occhichicunanappa. otras cada nueue vezes.
- Occhichi piltontli. niño, o niña de teta.
- Occhichiquaceppa. otras cada feys vezes.
- Occhicome. otros siete.
- Occhicontetl. idem.
- Occhicuccan. en otras siete partes.
- Occhicuey. otros ocho.
- Occhicuetetl. idem.
- Occhicuexcan. en otras ocho partes, o otras ocho raciones de comida.
- Occhicuexppa. otras ocho vezes.
- Occhicunappa. otras nueue vezes.
- Occhicunauhcan. en otras nueue partes.
- Occhicunauhtetl. otros nueue.
- Occhicunau. otros nueue.
- Occhicuppa. otras siete vezes.
- Occhiquace. otros feys.
- Occhiquaceccan. en otras feys partes.
- Occhiquacentetl. otros feys.
- Occhiquaceppa. otras feys vezes.
- Occhotia. nin. casarse la muger. preterit. oninocchoti.
- Occhotia. nitla. casar el padre asu hija. preterito. onitlaocchoti.
- Occuelachic. de aqui a vn poco, o espera vn poco.
- Occuelachica. idem.
- Occepoalpa. otras cada sesenta vezes.
- Occeppa. otras cada tres vezes.
- Oce. y otros tres.
- Ocelmotlaueliltic. o defuenturado deti, guay de ti.
- Ocelome. tigres.
- Ocelotexuchitl. flor de vnas matas de yeruas cuyas rayzes son comestibles y saben a castañas.
- Ocelotl. tigre.
- Ocemmoman yn quiyauitl. llouer sin escampar.
- Ocepoalcan. é otras sesenta partes.
- Ocetetl. otros tres.
- Ocexcan. en otras tres partes.
- Ochicauac. cosa madura, o sazónada.
- Ocholli. colgajo de vuas, o de cosa semejante.
- Ocholo iyollo. difoluta muger.
- Ochpantli. camino ancho y real.
- Ochtilia. niño. forcejar. preterito. oninoochtili.
- Oceyecho. y primeramente, o ante todas cosas. f. harcis esto. &c.
- Oceyecho. idem.
- Oceyecho. mucho mas. f. en cantidad.
- Oceyecho. idem.
- Oceyecho. antiguamente, o los años passados.
- Oceyecho. cosa mejor. Aduerbio.
- Oceyecho. en otro tiempo, o en los tiempos passados.
- Oceyecho. idem.
- Oceyecho. muy mayor.
- Oceyecho. xiquilnamiqui. y piensa antes, o primero. f. lo que te sera prouechoso, dexandolo inutil. &c.
- Oceyecho. otras tres vezes.
- Ocyuac. de madrugada, o es aun denoche.
- Ocyuan. y tambien, y ten, y allende desto, y mas. Coniunctiones.
- Ocitla icnonnelleltia. ofrecerse algun impedimento, o embaraço.
- Ocixquichauitly. de aqui a vn poco.
- Ocmacitinemi. donzella virgen y entera.
- Ocmacuican. en otras cinco partes.
- Ocmacuilli. otros cinco.
- Ocmacuipalpa. otras cinco vezes.
- Ocmacuipalcan. en otras cien partes.
- Ocmacuiltetl. otros cinco.
- Ocmaya. de aqui a vn poco, o aguarda vn poco.
- Ocmamacuilpa. otras cada cinco vezes.
- Ocmamacuilpoalpa. otras cada cien vezes.
- Ocmatlaccan. en otras diez partes.
- Ocmatlaccan oceccan. en otras onze partes.
- Ocmatlaccan omexcan. en otras treze partes.
- Ocmatlaccan omoccan. en otras doze partes.
- Ocmatlaccan onnauhcan. en otras catorze partes.

Ocmatlacpa . otras diez vezes.
 Ocmatlacpa oce . otras onze vezes.
 Ocmatlacpa omei . otras treze vezes.
 Ocmatlacpa omome . otras doze vezes.
 Ocmatlacpa onnauí . otras catorze vezes.
 Ocmatlactetl . otros diez.
 Ocmatlaçtli . idem.
 Ocmatlatlacpa . otras cada diez vezes.
 Ocmatlatlacpa oce . otras cada onze vezes.
 Ocmatlatlacpa omei . otras cada treze vezes,
 Ocmatlatlacpa omome . otras cada doze vezes.
 Ocmatlatlacpa onnauí . otras cada catorze vezes.
 Ocmiectlamantli . otras muchas cosas mas, o aun
 otras muchas cosas ay, o allende lasya dichas
 cosas.
 Ocmotquitinemi . virgen entera.
 Ocnamaca . n. vender vino, o ser tauernero.
 Ocnamacac . tauernero, o tauernera.
 Ocnamacoyan . tauerna.
 Ocnanappa . otras cada quatro vezes.
 Ocnappa . otras quatro vezes.
 Ocnauhcan . en otras quatro partes.
 Ocnauhtetl . otros quatro.
 Ocnauí . idem.
 Ocneñi . aun biue.
 Ocñitlaquaz . comere primero . Et sic de alijs.
 Ocno . y mas, y tambien, iten . Conjunçiones.
 Ocno centlamantli . y aun ay otra cosa allende lo
 ya dicho.
 Ocno yuan . iten mas, o allende desto . Cõjunçtio
 nes.
 Ocno ixquich . otro tanto.
 Ocno ixquich niqualaquia . añadir otro tanto.
 Ocno ixquich vallatlatlilli . cosa que se le añadió
 otro tanto.
 Ocno izquintin . otros tantos hombres o muge-
 res.
 Ocñoma . aun, o todauia.
 Ocoçacatl . paja particular para hazer bohios, o
 casas de paja.
 Oco callotl . lanterna.
 Ococçá . en otras dos pces, o otras dos raciones
 Ococenyollotli . piñon de piña de pino.
 Ococentli . piña de pino.
 Ococototzauh . tollido.
 Ocococx . estar preñada.
 Oco icpalli . silla o asientadero de palo de pino.
 Oco yenechca . en tiempos passados, o los dias pa-
 ssados.
 Oco yeua . idem.
 Ocome . otros dos.
 Oc ompoalcan . en otras quarenta partes.
 Oconacauh ylatol . tener ya perdida la habla
 el enfermo.
 Oc onca yta . aun tiene todauia padre . Et sic de a-
 lijs . o el que tiene todauia padre.

Oconñemi . aun biue.
 Ocontetl . otros dos.
 Oc oompoalpa . otras cada quarenta vezes.
 Oc ooppa . otras cada dos vezes.
 Ocopetlacalli . caja de pino.
 Ocopilli . hacha de tea para alumbrar.
 Ocoppa . otras dos vezes.
 Ocoquauhtla . pinal, lugar, o monte de pinos.
 Ocoquauitl . pino, el arbol o la viga y madero de
 pino.
 Ocotl . tea, raja o astilla de pino.
 Ocotlilli . tinta de humo de tea.
 Ocotoch tilmatl . manta de martas, o de otros a-
 nimales femejantes.
 Ocotochtli . gato montes, o marta animal.
 Ocotzoaltia . nitla . empegar cuero de vino, o o-
 tras vasijas . pre . onitlaocotzoalti.
 Ocotzotetl . pez.
 Ocotzotl . resina de pino o trementina.
 Ocotzo tlatetzauhtli . pez.
 Ocotzouia . nitla . lo mesmo es que ocotzoaltia.
 Pre . onitlaocotzoui.
 Ocotzouia . nitlailti . idem . Preterito . onitlailtioco
 tzoui.
 Ocpatzquitl . vino segundo, o aguapie.
 Ocpauaxtli . vino cozido.
 Oc quexquich? que tanto resta, o que tanto que-
 da? o vn poco mas.
 Oc quexquichca? hasta que tanto tiempo? o que
 tanto ay todauia de aqui adonde vamos?
 Oc quexquichcauitl? que tanto tiempo falta?
 Oçtacatl . vara de medir, o dechado.
 Oçtacatl xiotl quitlalia . el que da buen exemplo.
 Metaphora.
 Oçtetzauac . vino espesso.
 Oçteuhtli . otras muchas cosas, en cantidad y nu-
 mero.
 Oçtlaixcucuetziuhctoc . auer todauia escuridad
 antes que amanezca del todo.
 Oçtlatlaixcucuetziuhctoc . idem.
 Oçtlatlaixmiçtloc . idem.
 Oçtli . vino.
 Oçtli niçtoyaua . escanciar o echar vino . Preteri-
 oçtli onniçtoyauh.
 Ocvalca . mucho mas auentajadamente . Aduer-
 bio.
 Ocvalca ynic chipauac . mucho mas hermoso y
 lindo que todo lo de mas.
 Ocveca . aun ay buen rato de aqui alla, o estamos
 aun lexos del lugar.
 Ocveca yuac . de madrugada, o muy de mañana.
 Oc veyaz . acrecetarçha, o creceramas . f. fu pre-
 mio . &c.
 Ocvel ychpuchtli . virgen que esta aun entera.
 Ocueye . ya antes . f. se auia antuuiado . Aduer-
 bio.

Ocueltan in checatl . auerfe ya afofegado el tiempo y cesado la tempeftad y toruellino.
 Ocuiilin . gufano , generalmente , o ceuo para peſcar.
 Ocuiilin quaquauē . gufano con cuerneſillos.
 Ocuiillo . coſa guſanienta.
 Ocuiilloa . n . hēchirfe de guſanos . Preterito . onocuiilloac.
 Ocuiqualo . n . fer comido de guſanos . Preterit . onocuiqualoc.
 Ocuiqualoc . maderā carcomida , o royda de guſanos.
 Ocuiquaqua . idem.
 Ocuiito . gorgojo que come el trigo , o mayz.
 Ocuiitontli . idem.
 Oçumatli . mico , o ximia.
 Oçayotl hezes de vino.
 Oexicchia . eſpera vn poco.
 Oçoxouhqui . fruta que eſta aun verde y por madurar.

O Yametl . abeto arbol de que ſe coge el olio de aueto.
 Oyaualiuh metztli . luna que eſta ya llena.
 Oyaualiztli . rodeo de camino.
 Oyeiuhco . aſi aſi , ſonriendofe.
 Oyeiuho . idem . del que ſe ſonrie.
 Oyequene vel omotlanalhui . ya de veras eſta el enfermo muy alcabo.
 Oyetix . flaca coſa , ſin virtud ni fuerças.
 Oihiocauh . vino rebotado.
 Oihiocauh . idem.
 Oihiquiz . idem.
 Oiyax . hueuo guero , o coſa que hiede ya.
 Oimicnopiltic . bienauenturados ellos , dihoſos ellos.
 Oimmantic . llego la hora , o el tiempo , o es ya tiempo oportuno y de ſazon.
 Oipammaan yntlamatlaçtetilia . coſa diezmada.
 Oitlacauh ynciuatl . eſtar la muger preñada.
 Oitlaueliltic . guay de aquel , o deſuenterado de aquel.
 Oittitia . nite . moſtrar el camino a otro . Preterit . oniteoititi.
 Oiuho . aſi aſi , del que eſta enojado , o defabrado conel que haze la coſa mal hecha.
 Oixnauatiloc . deſpedido , condemnado , o ſentenciado a muerte.
 Oixquih . notech . pegarſe alguna coſa.

O Linia . nin . menearſe , o mouerſe.
 Ollama . n . jugar ala pelota con las nalgas . Prete . onollan.
 Ollamalitzli . juego de pelota deſta manera . ſ . el

açto de jugar.
 Ollamani . jugador tal.
 Ollamia . nin . jugar ala pelota con las nalgas . Pre . oninollami.
 Ollamia . nite . jugar con otros eſte juego . Preter . oniteollami.
 Ollanqui . jugador deſta manera.
 Olli . cierta goma de arboles medicinal , deque hazen pelotas para jugar con las nalgas.
 Ollo . coſa que tiene deſta goma.
 Ololiuhcayotl . redondez de bola , o de otra coſa ſpherica.
 Ololiuhitmani . corrillo de gente ayuntada.
 Ololoa . nic . hazer alguna coſa redonda como bola , o coſa ſemejante ſpherica , o arrebafar y ayuntar algo . Preterito . onicololo.
 Ololoa . nin . veſtirſe , o arroparſe . Preterito . oninololo.
 Ololoa . nite . cubrir , o arropar y veſtir otro . Prete . oniteololo.
 Ololoa . nitla . amontonar , o rebafar algo , o deunar hilo haziendo ouillo . Preterito . onitlao-lolo.
 Ololtic . coſa redonda como bola , o pelota.
 Olotl . el coraçon , o eſpiga deſgranada dela maçorca de mayz.

O machniuintic . eſtar muy borracho . Et ſic de alijs.
 Omachnotenuauac . eſtar boquiſeco y muerto d hambre y de ſed.
 Omachtia . nite . moſtrar el camino a otro . Preterito . oniteomachtia.
 Omacic . coſa madura , ſazonada y perfecta.
 Omacic yyollocō ichpochotl . mocedad de moça de tierna edad ya crecida.
 Omacic iyollocō ichpuchtli . moça ya crecida en edad.
 Omacic iyollocō telpuchtli . mocedad de moço ya crecido en edad.
 Omacic iyollocō telpuchtli . moço de edad ya crecida.
 Omacic metztli . luna llena.
 Omacic telpuchtli . moço ya crecido en edad.
 Omaxac . en cruzijada de caminos.
 Omaxalco . idem.
 Ome . dos.
 Omeyolloa . n . dudar algo.
 Omeyollotica . dudofamente.
 Omelia . nitla . doblar , o torcer vn hilo con otro , o coſa ſemejante . Prete . onitlaomeli.
 Ome metztli . dos meſes.
 Omentin . dos perſonas , o animalias.
 Omicalli . oſſario para echar , o poner hueſſos.

Omicauhqui. flaca cosa que esta en los huesos.
 Omicauitia. nite. enflaquecer a otro así.
 Omicaxitl. oflero dela mesa.
 Omicentlaliloyan. oflario o fofario.
 Omichicauaço. n. tocar, o tañer cierto hueso
 quando bailan o dançan. Pre. onomichicauaço.
 Omichitonia. nin. desconcertarse algun hue-
 so, o desgovernarse. preter. oninomichitoni.
 Omichitonia. nite. desconcertar a otro algun hue-
 so. pre. oniteomichitoni.
 Omicicuilpoztequi. nite. quebrantar a otro las
 costillas. pre. oniteomicicuilpuztec.
 Omilhuitl. dos dias.
 Omiopetonia. nin. lo mesmo es que omiochito-
 nia. pre. oninomiopetoni.
 Omiopetonia. nite. lo mesmo es que omiochito-
 nia. pre. oniteomiopetoni.
 Omiouelonia. nin. lo mesmo es que omiochito-
 nia. pre. oninomioueloni.
 Omiouixtia. nitla. desollar algo. i. quitarloshue-
 sos de algo. prete. onitlaomiquixti.
 Omiotepeua. nite. idem. Preterito. oniteomiote-
 peuh.
 Omiotlaça. idem. pre. oniteomioltaz.
 Omiptiliui. n. desencaxarse o desconcertarse
 me algun hueso. pre. onomiptiliuh.
 Omiptato. n. jugar a los dados. Preterito. onomi-
 pato.
 Omiptatli. juego de dados. f. el acto de jugar.
 Omiptatoni. jugador tal.
 Omiptilli. quarenta mantas, pliegos de papel, este-
 ras o tortillas. &c.
 Omiqetza. nite. concertar a otro el hueso que-
 brado. pre. oniteomiqetz.
 Omiquiz tlatzontequilloc. condenado o senten-
 ciado a muerte.
 Omitl. hueso, alefna, o punçon.
 Omitl tztizicatzli tetch nicpachoa. corregir y
 castigar a otro. Preterito. omitl tztizicatzli te-
 tech onicpacho.
 Omitlaliloyan. oflario, o carnero de muertos.
 Omixuchitl. açucena.
 Omiztla. flaca cosa, que esta en los huesos.
 Omiztlatl. idem.
 Ommimicoc vetzca. el que esta finandose de ri-
 sa.
 Ommoyetzica yn totocuiyo dios. ay dios y se-
 ñor nuestro. f. que nos ayudara.
 Omochiuh omotlaueiltic. guay de ti, desuenu-
 rado de ti. Interjection.
 Omochiuh onotlaueiltic. o desuenuado de mi
 guay de mi, o desdichado de mi. Interjection.
 Omocnopiltic. bienauenturado tu, dichoso tu.
 Omolotl. dos maçorcas de mayz, de batatas, de
 cacao, o de cosas semejantes.
 Omoma. encarniçado.

Omopilo. armarse gran aguacero cõ tempesta
 y toruellino.
 Omotlaueiltic. o desuenuado de ti, guay de ti.
 Interjection.
 Ompa. alla, o de alla, alli, o de alli.
 Ompa cao. helo alli donde esta, o hela alli.
 Ompa nitlauica. remedar o imitar a los de otras
 naciones. pre. ompa onitlauicac.
 Ompantitiah xamixcaltepanitli. pared de dos la-
 drillos.
 Ompantli. dos rengleras, o hileras de algo, o dos
 renglones de escriptura.
 Ompa o. alla, hazia donde tu estas.
 Ompa omoma. houacho, o el que esta ya acostû
 brado a algo.
 Ompa onquiça. persona muy pobre y necesita-
 da.
 Ompa ontlaneci. cosa clara y trasparente, así
 como chrisal. &c.
 Ompa ontlaneci chalchiuitl. piedra preciosa casi
 como esmeralda trasparente.
 Ompa valquiça tonatiuh. leuante. f. la parte ori-
 tal, donde sale el sol.
 Ompeualztli. partida del que se parte y va a al-
 guna parte.
 Ompoalcan. en quarenta partes o lugares.
 Ompoalilhuitica. a los quarenta dias, o despues
 de passados quarenta dias.
 Ompoalilhuitl. quarenta dias.
 Ompoalilhuitl ommatlaçtli. cinquenta dias.
 Ompoalipilli. ochocientas mantas, esteras, plie-
 gos de papel o tortillas. &c.
 Ompoallamantli. quarenta cosas, partes, o pares
 Ompoalli. quarenta.
 Ompoalli oce. quarenta y vno.
 Ompoalli omei. quarenta y tres.
 Ompoalli ommacuili. quarenta y cinco.
 Ompoalli ommatlaçtli. cinquenta.
 Ompoalli ommatlaçtli oce. cinquenta y vno.
 Ompoalli ommatlaçtli omei. cinquenta y tres.
 Ompoalli ommatlaçtli omome. cinquenta y dos.
 Ompoalli ommatlaçtli onnau. cinquenta y qua-
 tro.
 Ompoalli omome. quarenta y dos.
 Ompoalli oncaxtulli. cinquenta y cinco.
 Ompoalli oncaxtulli oce. cinquenta y feys.
 Ompoalli oncaxtulli omei. cinquenta y ocho.
 Ompoalli oncaxtulli omome. cinquenta y siete.
 Ompoalli oncaxtulli onnau. cinquenta y nueve.
 Ompoalli onchicome. quarenta y siete.
 Ompoalli onchicuei. quarenta y ocho.
 Ompoalli onchicunau. quarenta y nueve.
 Ompoalli onchiquace. quarenta y feys.
 Ompoalli onnau. quarenta y quatro.
 Ompoalolotl. quarenta maçorcas de mayz, ðba-
 tatas, de tzoalli, o de cacao. &c.

Ompoalpa. quarenta vezes.

Ompoalpa ixquich. quarenta tanto.

Ompoalpantli. quarenta rengleras, hileras, o renglones.

Ompoaltetl. quarenta.

Ompoaltica. a los quarenta dias, o despues d quarenta dias.

ON, es particula que se júta a verbos pa significar distancia de lugar, o por via, o manerade ornato y buen sonido. &c.

Onacico ynnacian. estar alcabo, o enfinamiento.

Onalquitzimoman. esta ya estendida de parte a parte. f. la claridad y respandor, o cosa semejante.

Onalquitzimoquetz. idem.

Onanalquitzimoquetz. idem.

Onaltonatimoman. idem.

Onaqui tonatiuh. ponerse el sol.

Onauilquíz. caer dela estima y fama que tenia.

Onca. auer algo. vel. ay algo. f. para dar.

Onca ixoxal. potrofo.

Oncan. ay, o alli, mostrando el lugar, o dende tal parte.

Oncan acituih ynneteilhuiltzli. el estado enque esta el pleyto.

Oncan nemi inneteilhuiltzli. idem.

Oncano. ay donde tu estas, o desde ay donde tu estas.

Oncan onotuih inneteilhuiltzli. el estado, o termino enque anda, o esta el pleyto.

Oncantlacaca. lugar ocupado con algunas alhas, o con otras cosas.

Oncan tlantiuh inneteilhuiltzli. el estado, o termino enque anda y esta el pleyto.

Oncan tlaonoc. lo mesmo es que oncan tlacaca.

Oncan tzicauí ynneteilhuiltzli. el estado enque esta el pleyto.

Oncan tzicauí yntlatolli. idem.

Onca quixtia. nitla. duplicar cartas, o cosas semejantes.

Oncatca. era, o auia. f. confessor q confesase. &c

Oncate. son, ay, o estan. dizese de personas que estan enfus casás, o enfus pueblos. i. que no estan ausentes.

Oncualo. el que es acompañado hasta su posada

Oncualoni. idem.

Onepanco. enrucijada de caminos.

Onepanolco. idem.

Oneua. auer recaudo para todos, o venir júta y cabal la cosa, o alcançar y llegar la foga, o el madero adonde era menester, alcançar parte de alguna cosa a todos. Preter. o oneuac.

Oneua. atle. persona necesitada y pobre.

Oneuari. el que suele partirse para yr alguna parte.

Onnehcattica. es algo lexos, o ay alguntrecho

de aqui alla, o hasta alla.

Onicmac caui ynnitlatlacoani. ser consumado y gran pecador.

Onyez. fera, o aura. f. alguna cosa.

Oninoxictlaz. caer de su estima y fama.

Onyoal. dos noches.

Onixicuetz. caer desu estima.

Onnepoalitzli. soberuia, o presumpcion.

Onoc. n. estar echada, o tendida alguna persona, o madero, o cosa semejante que sea larga. Preter. ononoya. vel. ononoca.

Onolhuiltic. dichoso yo, o bienaventurado yo.

Onomaceualtic. idem.

Onotlaulilitic. guay demi, o desdichado demi. In terjection.

Onotoc. n. estar echado y tendido. Preter. ononotoca. vel. ononotoya.

Onouayan. lugar donde ay gente, o poblacion.

Onquimilli. quarenta mantas, o quarentalios, o embolitorios grandes de ropa.

Onteanaliztli. acompañamiento, o el acto de acompañar a otro desde su posada hasta otro lugar.

Onteauani. acompañador destamnera.

Ontecauiliztli. el acto de acompañar así a otro.

Ontecauani. acompañador tal.

Onteciauhquetzalitzli. visitacion del que va a visitar a alaludar a otro.

Ontecuiatl. duo que se canta encanto de organo.

Onteitlitzli. visitacion del que va a visitar y alaludar a otro.

Ontemani quauhtlatzacuillotl. puerta que se cierra con dos puertas.

Ontetl. dos.

Ontetl yuualli. dos noches.

Ontetl metztli. dos meses.

Ontetlapaloliztli. visitacion del que va a alaludar a otro.

Ontetl tlacatl. dos dias.

Ontetocaitl. sobrenombre.

Ontetoquiliani. sucesor de otro.

Ontettica. condicional cosa, o que tiene dos entendimientos.

Ontlaanalli. acompañado de otros desde su posada hasta otra parte.

Ontlaantli. idem.

Ontlacuitlanauatectli quauitl. arbol, o otra cosa así de dos braçadas de grueso.

Ontlamantilia. nitla. duplicar carta, o escriptura. Pret. onitlaontlamantili.

Ontlamantica. es de dos maneras, o diferencias

Ontlamantli. dos cosas, partes, o pares.

Ontlamantli itclachiuhitli. cosa formada endos maneras.

Ontlamatiliztli. sentido conque sentimos.

Ontlapal. de dos lados.

Ontla

Ontlapalixti. idem.

Ontlatamachiualoni. dos libras.

Ontlatamachiualoni ypan tlaco. dos libras y me dia.

Onxiuhitia. n. tener dos años de edad , o tardar dos años en alguna parte. prete . ononxiuhti.

Onxiuhitia caualllo. potro de dos años. Et sic de alijs.

O Occan. en cada dos partes.

Oocelo. tigres.

Oocoquauhtla. pinal, lugar de pinos.

Oocotla. idem.

Oolin. abortado, nacido sin tiempo.

Oome. cada dos, o de dos en dos, o cadavro dos

Oome mantinemi. t. andar de dos en dos. Prete. otoome mantinenca.

Oome mantiui. t. idem. Preterito. otoome mantiaque.

Oomettinemi. t. idem. Preterito. otoomettinenque.

Oomettitinemi. t. idem. Preterito. otoomettinenque.

Oomettiui. t. idem. Pr. otoomettiuia.

Oomiçauí. n. pararse muy flaco en los hueslos.

Oomiçauiliztli. enflaquecimiento así, o flaqueza

Oomilhuítica. de dos en dos dias.

Oomiti. n. pararse flaco en los hueslos. Preterito onoomitic.

Oomitic. flaco que no tiene fino los hueslos.

Oomitilia. nite. enflaquecer a otro así. Preterito. oniteomitili.

Oomitiliztli. flaqueza desta manera, o enflaquecimiento tal.

Oomiztliliztli. idem.

Oomiztlati. n. pararse muy flaco desta manera. pre. onoomiztlatic.

Oommocauh. quedar se el que auia de venir aca.

Oompoalcan. en cada quarenta partes.

Oompoalli. de quarenta en quarenta, o acada vno quarenta.

Oompoalpa. cada quarenta vezes.

Oompoalpa ommatlatlapca. cada cincuenta vezes.

Oompoaltetl. de quarenta en quarenta, o acada vno quarenta.

Oontetl. cada dos, de dos en dos, o a cada vno dos.

Oppa. cada dos vezes.

Ooztotla. lugar lleno de cauernas o cueuas.

O Palan. hueuo guero, o cosa que ya esta podrida.

Opiltiac. ininacayo. liouacho.

Opitzaçtli. fenda, vereda, o camino muy estrecho.

Opoa. nic. chocarrear. pre. onicopouh.

Opochiua. nitla. hazer algo con la mano yzquier

da. pre. onitlaopochiuh.

Opochmailt. mano yzquierda.

Opochquiauatenco. portillo o puerta falsa de ca fa.

Opochquiauatentli. idem.

Opochuia. nitla. hazer algo con la mano yzquierda. pre. onitlaopochui.

Oppa. dos vezes.

Oppa ilpia. nitla. reatar algo. Preterito. onitlaoppa ilpi.

Oppa ixquich. dos tanto.

Oppa ixquich niçtlanitoa. embidar en juego. prete. oppa ixquich onitçtlanito.

Oppa nauatilli. segunda jufion o mandato.

Oppa niçuilpia. reatar algo. Preterito. oppa oniquilpi.

Oppa nitlanauatia. mandar algo la segunda vez. Pre. oppa onitlanauati.

Oppa ome. dos vezes dos.

Oppa ontetl. idem.

Oppatiua. tornar los hombres abiuir otra vez en este mundo, despues de muertos.

Oppa tlalpiliztli. reatadura de cosa reatada.

Oppa tlappilli. cosa reatada.

Oppatoca. nitla. fembrar dos vezes. preteri. onitlaoppa tocac.

Oppaui. nitla. idé. o labrar el mayzal dos vezes o la segunda vez. Pre. onitla oppaui.

Opuchmaye. yzquierdo.

Opuchmailt. mano yzquierda.

O Quachic. de aqui a vn poco, o espera vn poco.

Oquachica. idem.

Oqueepoalpa. otras cada sesenta vezes.

Oqueexpa. otras cada tres vezes.

Oquetza. n. hazer camino. pre. onoquetz.

Oqueexpa. otras tres vezes.

Oqueexpa ixquich. otro tres tanto.

Oquic. mientras que, o entretanto.

Oquiçaco metztli. luna nueva.

Oquichcoyametzli. berraco.

Oquicheua. n. acometer varonilmente. preterito ononquicheuh.

Oquicheualiztli. acometimiento tal.

Oquich ichcatl. carnero, animal, o borrego.

Oquichyutl. hazaña, o obra heroica de varon esforçado.

Oquich oçomatli. mono, animal conocido.

Oquichpantli. idem.

Oquichpiltzintli. niño o muchacho.

Oquichpan. sala grande.

Oquich quaquau. toro, animal.

Oquichtin. varones.

Oquichtli. varon, o macho en cada especie.

Oquichtli tiacauh. hombre esforçado y varonil.

Oquich

Oquichuatia. nin. casarse la muger. Preterito. o-ninoquichuati.

Oquichuia. nitla. padecer algun trabajo con animo varonil. Prete. onitlaquichui.

Oquichuiloni. cosa comorable y sufridera.

Oquichuilotl. palomo, macho.

Oquimaxilti. cosa muy fuzia.

Quitzacutimoman ynitetla ocolilitzin dios yn nouian cemanauac. esta estendida la misericordia de dios por todo el mundo.

Oquiuan. y allende desto, yten, yten mas. Conjunctiones.

Oquixayotli. fayo de varon.

Oquixquichcautli. de aqui aun poco, o espera vn rato.

¶ Ostia calli. ostiario para ostias.

Ostia toptli. idem.

O Tenco júto, o cabe el camino, o cerca del camino.

Oticmihouilti. seays bien venido.

Otinechmocnelili. doyte gracias por la merced que me heziste.

Otlaça. n. cegar, o cerrar camino. Pr. onotlaz.

Otlacalanta. ha aclarado el tiempo despues dela tempestad del aguacero.

Otlacac. estar armado el aguacero grande y rezio.

Otlachipauac. lo mesmo es que otlacalanta.

Otlachiquiuitl. cesto, o canasto de cañas macizas

Otlagotic ymmoyollotzi. hago gracias a vuestra merced.

Otlayecauh. auer intentado y hecho todo lo posible é algun negocio.

Otlaimmantic. lo mismo es que oimmantic.

Otlamattimoman. cessar la tempestad, o sofegar se el tiempo.

Otlamaxac. encruzjada de caminos.

Otlamaxalco. idem.

Otlamicti. hombre impotente para engendrar.

Otlanalihuhta. lo mesmo es que otlacalanta.

Otlamentlan. auer hecho todo lo posible en algún negocio, y no aprouchar nada.

Otlaneztimoman. lo mismo es que otlacalanta.

Otlapalhuaztli. hoz para segar.

Otlapaliuhcat metztli. luna llena.

Otlalqualcantix. lo mesmo es que otlamattimoman.

Otlatl. caña maciza y rezia.

Otlatoca. n. caminar, o yr cundiendo mucho la mancha. Prete. onotlatocac.

Otlatocac. caminante, o la mancha que acundido mucho.

Otlatocaliztli. el acto de caminar.

Otlatoquitzli. idem.

Otlatzuizcuic. houacho.

Otlaxilia. nite. hechizar a otro, o hazerle errar el

camino. Prete. oniteotlaxili.

Otlaztayac. lo mesmo es que otlacalanta.

Otlí. camino, generalmente.

Otlíca. por el camino, o en el camino.

Otlíca tlatquitl. esclauina, o ropa de camino.

Otlí nicōca. caminar. Prete. otlionicōcac.

Otlí quitocani. caminante, o viandante.

Otlí tlama. enderecho del camino, o seguir el camino. f. yras camino derecho, sin te apartar, a vna parte ni aotra. i. recto tramite incedes.

Otoca. n. caminar, o yr por el camino. Preterito. onotocac.

Otocac. caminante.

Otzaqua. n. cegar, o cerrar el camino. Preterito. onotzacu.

Otzoytl. preñez.

Otzontepeuac. espiga de trigo mocha, o cosa semejante.

Otztia. n. empreñarse. Preteri. onotztic.

Otztia. nite. empreñar a otra. Prete. oniteotzti.

Otztiliztli. preñez.

Oztli. preñada.

O Valmoman metztli.

O luna nueva.

Ouanecutli. miel de cañas de mayz, que parece a rrope.

Ouacquaitl. caña de mayz seca.

Ouatetzocotl. caña de mayz elada.

Ouatl. caña de mayz verde.

Oueix metztli. luna llena.

Ouellalalan. lo mesmo es que otlayecauh.

Ouel mic. muerto del todo.

Ouel nitlatlatziuiti. guay demi, desdichado demi y sin ventura. Interjection.

Ouel tlatlatlan. lo mesmo es que otlayecauh.

Ouetz initzuqui. tener perdida la habla el enfermo.

Oui. cosa dificultosa, o peligrosa.

Ouica. dificultosamente así.

Ouica icuiloa. nitla. cifrar. Preterito. onitlaouica icuilo.

Ouicayo. cosa que tiene dificultad, o peligro.

Ouicayotica. dificultosa. o peligrosamente.

Ouicayotl. dificultad, o peligro.

Ouicamati. nic. tener algo por dificultoso y peligroso. Prete. onicouicama.

Ouican. lugar dificultoso y peligroso, o escondrijo de fieras, o lugar escuro y espantoso.

Ouican aquia. nin. meterse, o ponerse endificultad y peligro. Prete. oninocuican aqui.

Ouicanaquia. nite. meter o poner a otro endificultad y peligro. Prete. oniteouicanaqui.

Ouican nitequixtia. librar, o sacar a otro de peligro y dificultad, o de alguna perplexidad. Pre. ouican onitequixti. vel. oniteouicanquixti.

Ouica tlatoa. n. hablar cosas dificultosas y fofiles

Pre.

pre . onouicatlatlo.
 Ouicatlatloani . hablador tal.
 Ouicatlatlole . idem.
 Ouica tlatoliztli . habla desta manera.
 Ouicatlatolli . idem.
 Oui ypan yani . defaſtrado.
 Oui nenamiçtiliztli . defaſtre.
 Oui quimonamiçtiani . defaſtrado.
 Oui tepan yaliztli . defaſtre.
 Ouiti . n . peligrar el enfermo , o el que tiene otro trabajo . pre . onouitic.
 Ouitilia . nin . ponerſe en peligro o dificultad . pre te . oninouitili.
 Ouitilia . nite . poner a otro en peligro aſſi . prete . oniteouitili.
 Ouitiliztli . dificultad o peligro.
 Ouitlatole . futil y curioſo hablador.
 Oui tlatoliztli . curioſa o ſotil habla.

O Xio tzuntli . cabellos emplaſtados con refina.

Oxítl . vnguento hecho de trementina.
 Oxiutia . nitla . vntar con eſte vnguento . prete . onitlauxiuti.
 Oxxiuhtia . n . tener edad de dos años , o tardar dos años en alguna parte . pr . onoxxiuhti.
 Oxxiuhtia cauallo . potro de dos años.

O Zcoa . nin . callentarſe al fuego . pret . oninozco.

Oztoa . rapoſa.
 Oztoc . cueua o eſcondrijo.
 Oztocayotl . coſa de cueua , o de minero.
 Oztoyo . cauernoſo lugar , o lleno de cueuas.
 Oztomeca cauallópíxqui . harriero.
 Oztomecapíxqui . idem.
 Oztomecati . n . tratar o mercadear . preteri . onoztomecati.
 Oztópilin . junco largo , gordo y redondo.
 Oztotl . cueua o cauerna.
 Oztotla . lugar cauernoſo y lleno de cueuas.
 Oztoua . rapoſa.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN P.



A . es prepoſicion , la qual ſiempre ſe poſpone a los nombres , en eſta légua y quiere dezir , en.
 Pa . nitla . teñir algo cō tinta o colores de tintoreros . prete . onitlapa.
 Paatica . con aguas o vnguentos ſuaues y olorofos.
 Paatl . agua roſada . vnguento ſuaue , o coſa ſemillante para recrear el cuerpo.
 Pac . es prepoſicion como la de arriba . Y quiere dezir , en , o encima.
 Paca . nitla . lauar algo , o batanar paños o ſayales . pre . onitlapacac . vel onitlapac.
 Pacalli . botica , o tienda de medicinas.
 Pacca . alegremente.
 Paccacagui . nitla . oyr algo de buena gana . prete . onitlapaccacac.
 Paccacelia . nitla . recebir con paciencia , o alegremente alguna coſa . pre . onitlapaccaceli.
 Paccachiua . nic . hazer algo con alegria . preteri . onipaccachiuh.
 Paccayhiouia . nitla . padecer o recebir en pacien cia algun trabajo . pre . onitlapaccayhioui.
 Paccaitta . nite . mirar a otro con buen ſemblante y con alegria . pre . onitepaccaittac.
 Pacca yuián . manſa y pacíficamente.
 Paccamachtia . nite . enſeñar con alegria y pacien cia . pr . onitepaccamacht.
 Paccaneçuiliztli . deſcanſo , o repoſo alegre y

con contentamiento.
 Paccanemi . ni . biuir alegre y contento . prete . onipaccanen.
 Paccanemiliztli . vida alegre y con contentamiento.
 Paccanotza . nite . hablar a otro con buen ſemblante y con alegria . pre . onitepaccanotz.
 Pacçotlaua . nite . enxabonar o baldonar a otro . pre . onitepacçotlauh.
 Pacha . coſa lanuda , o que tienemucho pelo.
 Pachichina . nitla . chupar alguna coſa . preterito . onitlapachichin.
 Pachichiua . ni . componer medicinas para curar . pr . onipachichiuh.
 Pachichiuhqui . boticario.
 Pachilhuia . nitetla . apretar o apezgar algo a otro . pre . onitetlapachilhui.
 Pachiuhqui . harto de manjares , o ſatisfecho.
 Pachiuhtica noyollo . eſtar contento y ſatisfecho mi coraçon.
 Pachiui . hundirſe algo , aſſi como la ſepultura , el atabal , la caſa , o la troxa . pre . opachiuh.
 Pachiui . ni . hartarſe de vianda , o eſtar ſatisfecho.
 Pachiui . hazer aſſiento el edificio.
 Pachiua . ninote . afechar o eſpiar a otro . preteri . oninotepachiui.
 Pachiuiliztli . hartura del que eſta harto de comida y ſatisfecho , o hundimiento de ſepultura , a tabal , caſa o troxa . &c.
 Pachiuitia . nite . hartar o ſatisfazer a otro . prete . onitepachiuiti.
 Pachoa . nino . abaxarſe , inclinando el cuerpo , o apretarſe la barriga . &c . pre . oninopacho.

Pachoa

Pachoa. nite. regir, o gouernar a otros, o apretar a alguna persona. pret. onitepacho.
 Pachoa. nitla. gouernar, o apretar algo, o estar la gallina sobre los hueuos. prete. onitlapacho.
 Pachoa. notech nic. aplicar, o allegar algo junto asi. prete. notech onicpacho.
 Pacholoni. fubdito, o vafallo.
 Pachtli. malhojo, o cierta yerua que se cria ycu-elga en los arboles.
 Paçollalia. nitla. reborujar, enhetrar, o marañar algo. prete. onitlapaçollali.
 Paçoloo. nitla. idem. prete. onitlapaçolo.
 Paçoloo. nino. erizarfe el pelo al gato, o al perro. prete. oninopaçolo.
 Paçoltic. cofa marañada, enhetrada, o reborujada, o cofa lanuda.
 Pacqui. plazentero y alegre.
 Paçteca. nite. enxabonar, o baldonar a otro. pret. onitepaçtecac.
 Paçtia. nic. fruir de algo, o tener mucho plazer y contentamiento con alguna cofa. preterito. onicpaçti.
 Paçtia. nite. dar plazer a otro. pret. onitepaçti.
 Paçtica. ni. estar alegre y contento. preterito. onipaçticatca.
 Paçtica. innotlacaquia. tener fano el juizio el que esta enfermo.
 Paçtinemi. ni. tener falud, o andar alegre y contento. prete. onipaçtinenca. vel. onipaçtinemia
 Paçtinemiliztli. contentamiento afsi.
 Paxxitli. cierto paxaro.
 Pahatica. lo mefmo es que paatica.
 Pahatl. lo mefmo es que paatl.
 Pay. ni. tomar o beuer purga, o xaraue. preteri. onipaic.
 Payana. nitla. quebrantar terrones, o defmenuzar algo. prete. onitlapayan.
 Payatl. cierto gusanillo vellofo.
 Payauilia. nitetla. defmigajar algo para dar ð co-mer alas gallinas. prete. onitetlapayauili.
 Payna. ni. correr ligeramente. pre. onipain.
 Paynaliztli. el acto decorrer fuelta y ligeramente
 Paynaltia. nite. hazer correr a otro defta manera
 Paynani. el que corre ligeramente.
 Paytia. nino. tomar, o beuer purga, o ponçoña xa-raue, o cofa afsi. pre. oninopaiti.
 Paytia. nite. dar purga, o ponçoña a otro. preteri. onitepayti.
 Palanaltia. nic. podrecer algo. preteri. onicpalanalti.
 Palanaltia. nitla. idem. o tener podrido lo fuyo. prete. onitlapalanalti.
 Palancapuçaualiztli. hinchazon de poftema.
 Palani. ni. podrecerfe. prete. onipalan.
 Palaniltia. nitla. podrecer algo. preterito. onitla-palanilti.

Palanini. cofaque fe pudre, o podrece.
 Palanqui. cofa podrida.
 Palaxyoyopeui. el que tiene poftillas de farna.
 Palax yoyopeuiliztli. poftilla de farna.
 Paleuia. nech. ferme fauorable y prouechofa alguna cofa. pret. onechpaleui.
 Paleuia. nino. fauorecer y ayudar ami mefmo. preteoninopaleui.
 Paleuia. nite. ayudar a otro. pre. onitepaleui.
 Paleuiloni. cofa digna defer fauorecida y ayuda da.
 Palli. barro negro para teñir ropa.
 Paloa. nitla. guftar algun manjar, o mojar el pan en algun potaje, o falfa. pret. onitlapalo.
 Palti. ni. mojarme. pret. onipaltic.
 Paltia. ni. idem. preteri. onipaltix. vel. onipaltic. vel. onipaltiac.
 Paltic. cofa mojada.
 Paltic chalchiuitl. piedra preciofa cafi como efme ralda.
 Paltilia. nite. mojar a otro. pret. onitepaltili.
 Paltilia. nitla. mojar algo. pret. onitlapaltili.
 Paltiliztli. mojadura afsi.
 Pamaca. nite. dar ayuda, o medicina al enfermo. prete. onitepamacac.
 Pamiçtia. nino. tomar ponçoña para matarfe. pre oninopamiçti.
 Panamacac. boticario, o vendedor de medicinas
 Panamacani. idem.
 Panamacoyan. botica, o tienda de medicinas.
 Panauia. nic. traspañar mandamiento, o ley. pret. onicpanauí.
 Panauia. nite. vencer, o fobrepujar a otros, o fer mayor que ellos, o pafar alos que van adelante caminando, o pañar dela otra parte del rio a alguno, en barca, o acueftas. preterito. onitepanauí.
 Panauiltia. nic. auentajar, o tener en mas vna cofa que otra. prete. onicpanauilti.
 Panauiltoca. ninote. preferirfe y anteponerfe a los otros. prete. oninotepanauiltocac.
 Panauitica. nitla. fobrepujar, o fer mas alto que los otros. pret. onitepanauiticatca.
 Panauitiquiça. nite. pañar de largo el que camina. prete. onitepanauitiquiz.
 Panauitiuh. nite. lleuar la ventaja alos que caminan. pret. onitepanauitia.
 Panchohoa. ni. faltar. prete. onipancholo.
 Panchohoani. faltador.
 Panchololiztli. falto.
 Panchohoqui. faltador.
 Pani. encima, o por defuera en la fobre haz.
 Pania. nitla. echar falfa de axi, o de miel fobre las poleadas, atolli, o pinolli. prete. onitapani.
 Pani ilpitz. nitla. foplar por encima, o por defuera. prete. onitlapani ylpitz.

- Pani nextia. niqual. descubrir lo que tenia enl co
raçon. pre. oniquapani nexti.
- Pani nextia. nitla. idem. pr. onitlapani nexti.
- Pani nezqui. cosa patente y manifesta.
- Panipa. exteriormente, o por defuera.
- Panitia. nechmo. quadarme o estarme bien algu
na cosa. pre. onechmopaniti.
- Pani tlaça. nic. descubrir secreto, o publicar algo
pre. onicpanitlaz.
- Pano. ni. passar el rio apie, o nadando, o en barca.
pre. onipanoc.
- Panoayan. vado por dõde sevadea ypassa el rio.
- Panocua. nic. llevar la mercaderia a todos los
mercados para emplearla, o el que ada todas
las casas, para algun efecto, o andar de casa en
casa. pre. onicpanocui.
- Panoni. pasajero de nauio.
- Panouani. passaje o flete de nao.
- Panquiztica. ni. sobrepujar alos otros enla esta-
tura. pre. onipanquizticatca.
- Pantlaça. nic. lo mesmo es que panitlaça. o encũ-
brar sierra. pre. onicpantlaz.
- Pantlaça. nino. manifestarse o parecer delante de
otros, o ensoberuecerse y eleuarfe. prete. oni
nopantlaz.
- Pantlaça. nite. engrandecer o enxalçar a otro. pre
te. onitepantlaz.
- Pantlaxilia. nic. alcançar en cuenta al, que me que
ria engañar, dandole a entender su malicia
o descubrir a alguno, y dezirle sus defectos.
pre. onicpantlaxili.
- Pantlaxtlan. nino. cobdiar honra. prete. onino
pantlaxtlan.
- Panuetti. ni. alcançar honra, o encumbrar sierra,
o cuesta. pre. onipanuetz.
- Panuetti. niual. salir de baxo del agua. preterito.
oniualpanuetz.
- Panuettzqui. encumbrado.
- Panuettzica. ni. estar encumbrado sobre otros.
- Papaca. nino. lauarfe. pre. oninopapacac. vel. oni
nopapac.
- Papaca. nite. enxabonar o baldonar vna muger a
otra. pre. onitepapac.
- Papaca. nitla. fregar o lauar vasos, o quitar y lim-
piar hezes. pre. onitlapapac.
- Papacha. cortarfe el almendrada, o otra cosa se-
mejante. pre. opapachcac.
- Papachcac. almendrada cortada, o leche. &c.
- Papachcatca. idem.
- Papachoa. nite. traer las piernas al enfermo, o co-
sa semejante. pre. onitepapacho.
- Papachtic. guedejudo.
- Papachtli. guedeja, o vedija de cabellos, o de o-
tra cosa así.
- Papaçoloa. nitla. marañar o enhetrar algo, o mez-
clar plasticas impertinentes. pre. onitlapaçolo.
- Papayana. nitla. desboronar terrones o cosa se-
mejante. pre. onitlapapayan.
- Papal. parlon.
- Papalani. persona llena de llagas.
- Papalani. ni. estar lleno de llagas. Pr. onipapalan.
- Papalca. ni. hablar mucho.
- Papallotl. parleria.
- Papaloo. nino. lamerfe o relamerfe. preteri. oni-
nopapalo.
- Papaloo. nitla. lamer algo. pre. onitlapapalo.
- Papaloo. nite. lamer a otro. pre. onitepapalo.
- Papalotepito. mariposa pequeña.
- Papalotl. mariposa.
- Papalotontli. mariposa pequeña.
- Papanauia. nite. passar muchas vezes alos q van
adelante, o passar muchas vezes o a muchos e
barca o acuestas. Pre. onitepapanui.
- Papanuetzi yn amatl. passarfe el papel, o cosa se-
mejante. Pret. opapanuetz.
- Papaqui. ni. tomarplazer yalegrarse. P. onipapac
- Papaqui. nic. fruir o gozar de algo muchas ve-
zes. Pre. onicpapac.
- Papaquiliz tlalhuia. nite. anunciar alegría, o man-
dar que se alegren todos. Prete. onitepapaqui-
liz tlalhui.
- Papaquiliztica. alegremente.
- Papaquiliztli. alegría o gozo.
- Papaquiliz xiuitl. año de jubileo.
- Papaquini. persona alegre y regozijada.
- Papatia. nitla. reparar algo, o corregir escriptura
o emmendar lo mal hecho. Pret. onitlapapati.
- Papatla. nite. deshazer o tachar lo que los otros
dizen o hazen. Pre. onitepapatlac.
- Papatla. titi. trabajar auezes, trocandose o des-
cansando los vnos mientras trabajan los o-
tros. Pre. otitopapatlaque.
- Papatla. nitla. cãbalachar o trocar algũas cosas, o
mudar y remudar las cosas que estan puestas
en orden. Pre. onitlapapatlac.
- Papatlaca. ni. rebolar el aue, o temblar ytiritar de
frio. Pre. onipapatlacac.
- Papatlacatoc. estar losfrífoles rezien nacidos cõ
las primeras hojas que echan. Pre. opapatla-
catoca.
- Papatli. cabellos enhetrados y largos delos mini-
stros de los idolos.
- Papatza. nitla. cortar almendrada o leche, quan-
do la cuezen. Pre. onitlapapatzac.
- Papatzaua. nite. deshazer y apocar lo que los o-
tros dizen o hazen. Pre. onitepapatzauh.
- Papatzoa. nite. meterfe o hender entre los que
van o estan muy juntos y apretados.
- Papatzoa. nitla. ablandar fruta con los dedos, o
cosa semejante, o abollar algo. P. onitlapapatzo
- Papatztic. carne o fruta muy blanda y magullada
o cosa fofa.

Papatzticayotl. blandura tal.
 Papatztilia. nitla. ablandar, o magullar algo. pre.
 onitlapapatztili.
 Papaua. guedejudo.
 Papauaque. guedejudos.
 Papauia. nitla. dar alaridos cō bozes los que bay
 lan enel mitote. pret. onitlapapau.
 Papialoyan. botica de medicinas.
 Papiani. boticario.
 Paqui. ni. alegrarse y tener plazer. prete. onipac.
 Paqui. nic. fruir, o gozar de algo. pret. onicpac.
 Paquiliztli. gozo y alegria.
 Paquiltia. nite. lo mesmo es que papaquiltia. pre.
 onitepaquilti.
 Paquí impatolli. dezir bien el juego. prete. opac
 impatolli.
 Paquini. persona alegre y regozijada.
 Patcayotia. nite. fer sustituido en lugar de otro, o
 fuceder a otro en officio, o en dignidad. prete.
 onitepatcayoti.
 Patcayotia. nitla. pagar lo que se compra. preter.
 onitlapatcayoti.
 Pati. deshazerse la fal, nieue, o yelo y carambano
 o hazerle agua y derretirse. prete. opat.
 Pati. ni. conualecer y sanar el enfermo. preterit.
 onipatic.
 Patia. nite. curar, o sanar a otro. pre. onitepati.
 Patia. nitla. restaurar, adobar, o enmendar algo
 prete. onitlapati.
 Patic. el que esta ya sano dela enfermedad que te
 nia.
 Patica. necamapaquiliztli. gargarismo.
 Patica. ninocamapaca. hazer gargarismo. pre.
 patica oninocamapac.
 Patilia. nite. errar a otro enel camino. preterito.
 onitepatili.
 Patiluihqui. cosa defencasada, o cosa desigual así
 como algun hueffo. &c.
 Patilui. defencasarse asi. prete. opatiliuh.
 Patiliztli. cura, o sanidad.
 Patilotti. ni. fer teniente de corregidor. &c. pret.
 onipatillotic.
 Patilottia. nite. sustituir a alguno enlugar de otro
 pret. onitepatilotti.
 Patiloni. cosa curable y que puede sanar.
 Patini. idem.
 Patio. cosa que tiene precio, o que vale tanto
 Patioa. costar, o valer tanto, o cosa que tienepre
 cio.
 Patio machiotia. nite. dar señal enlo que se com-
 pra. prete. onitepatio machioti.
 Patio machiotl. señal desta manera.
 Patiotia. nino. estar apartado, o asoldada. preteri.
 oninopatoti.
 Patiotia. nitla. pagar, o dar el precio delo que se
 compra. pret. onitlapatioti.

Patiotilia. nic. comprar de otro alguna cosa, dan
 dole el precio delo que vale. pr. onicpatiotti.
 Patiottl. paga, o el precio que se da porlo que se
 compra, reíscate.
 Patiottalia. ni. poner precio alo que se vende, o
 tassar precio. prete. onipatiottali.
 Patioua. lo mesmo es que patioa.
 Patiuhthli. paga, precio delo que se vende, o fol-
 dada.
 Patiuihiztli. defencasamiento de hueffos, o cosa
 semejante.
 Patla. nitla. cambiar, o trocar algo, o desleir, o des-
 hazer algo, así como açucar, sal, nieue, carába-
 no. &c. pr. onitlapatlac.
 Patla. nino. enhadarse, o cãfarse de esperar, o des-
 confiar. prete. oninopatlac.
 Patla. nite. sustituir a alguno en lugar de otro. P.
 onitepatlac.
 Patlachtic. cosa ancha, así como mesa viga. &c.
 Patlachuia. nite. hazerlo vna muger a otra. pret.
 onitepatlachui.
 Patlani. ni. bolar. prete. onipatlan.
 Patlantinemí. ni. andar bolando. prete. onipatlan
 tinen.
 Patlaua. enfancharse lo angosto y estrecho.
 Patlaua. nitla. enfanchar camino, mesa, lecho, o
 cosa semejante. pret. onitlapatlauh.
 Patlauac. cosa ancha desta manera.
 Patlualiztli. enfanchamientotal, o anchura.
 Patlaxima. nitla. labrar madera, o piedra quadra-
 da. prete. onitlapatlaxin.
 Patli. medicina, generalmente, emplasto, vnguen
 to. &c.
 Patli tlatlalililli. emplastado, o vngido con vngüe
 to.
 Patoa. ni. jugar alos dados, o ajuego de fortuna.
 prete. onipato.
 Patoani. jugador tal.
 Patolli. dados para jugar, o juego de fortuna.
 Patoluapalli. tablero de axedrez.
 Patouia. nite. jugar con otro alos dados, o ajue-
 go de fortuna. pret. onitepatoui.
 Patzactic. trigo, mayz, o cacao añublado, o elado
 o cosas semejantes.
 Patzacuauqui. idem.
 Patzac uauqui. añublarse el trigo. &c. desta mane-
 ra. pret. opatzac uac.
 Patzaua. nitla. machucar, o estrujar fruta, o cosa
 semejante, o deshincharse el encordio, o lahin
 chazon. pret. onitlapatzauh.
 Patzauac. trigo, o mayz añublado, o elado, o hin-
 chazon defenconada.
 Patzualiztli. defenconamiento decosa hinchada
 Patzca. nitla. espremir, o sacar çumo de alguna
 cosa, o torcer ropa mojada. pre. onitlapatz cac
 Patzconi. husillo de lagar.

- Patzihqui. cosa abollada, o cosa deshinchada.
 Patziui. abollarle alguna cosa, o deshincharle el encordio. &c. prete. opatzihuh.
 Patziuiliztli. abolladura, o deshinchamiento.
 Patzmicqui. congoxado, o apretado entre otros.
 Patzmicitia. nite. congoxar o apretar a otros. prete. onitepatzmiciti.
 Patzmiqúi. ni. congoxarse y angustiarle mucho. pre. onipatzmic.
 Patzmiquiliztli. congoxa desta manera.
 Patzmiqúini. congoxado afsi.
 Patzoa. nite. apretar a otro, o deshazer y apocar lo que otro dize o haze. preterito. onitepatzo.
 Patzoa. nitla. abollar algo, o ablandar fruta o cosa semejante entre los dedos. Preterito. onitlapatzo.
 Patzquilia. nitetla. sacar, estrujar o espremir quanto de alguna cosa para otro. Prete. onitetlapatzquili.
 Patztic. cosa abollada, o cosa blanda, afsi como fruta muy madura.
 Pauaci. nitla. cozer algo en olla, o en cosa semejante. Pre. onitlapauaz.
 Pauatl. fruta.
 Pauetzi. ni. lo mesmo es que panuetzi. Preterito onipauetz.
 Pauia. nite. maxcar la madre afu chiquillo lo que le ha de dar a comer. Pr. onitepauí.
Pechteca. nino. humillarse, inclinado mucho el cuerpo. Pre. oninopechtecac.
 Peçotli. cierto animalejo.
 Peyactic. corriente de tejado o cosa semejante.
 Peyaua. rebollar el trigo o otras cosas semejantes. Pre. opeyauac.
 Peyauac. lo mesmo es que peyactic.
 Peyauiliztli. rebolladura de cosa llena de trigo. &c.
 Peyauatíuh. yr rezio y rebollando el arroyo, con la auenida. Pre. opeyauatia.
 Peyutl. capullo de seda, o de gusano.
 Penatia. nite. poner pena al que traspassa la ley. Pre. onitepenati.
 Pepechacocui. ni. mollir el colchon o la cama. P. onipepechacocui.
 Pepechacocuiliztli. mollidura tal.
 Pepechia. nite. hazer la cama a otro. Preteri. onitepechi.
 Pepechyamania. ni. mollir la cama. Prete. onipepechyamani.
 Pepechyamaniliztli. mollidura tal.
 Pepechilhúia. nitetla. embarrarle a otro las paredes, o cerrarle a piedra lodo algun agujero, o abertura que en ellas auia, o emparamentarle algo. Pre. onitetlappechilhui.
 Pepechoa. nitla. atapar o cerrar algun agujero de pared a piedra lodo. Pre. onitlappecho.
 Pepechotl. fundamento o cimiento de edificio.
 Pepechtia. nino. hazer la cama donde tengo de dormir, o adereçar y componer el lugar donde me tengo de assentar. Pre. oninopepechti.
 Pepechtia. nitla. enalbardar bestia, o cosa semejante, o fundar sobre alguna auctoridad el sermón o platica. Pre. onitlappechti.
 Pepech tlapachiuhcayotl. cobertura o cubierta de cama, afsi como colcha. &c.
 Pepechtli. colchon o ropa sobre que nos echamos a dormir, o albarda, ocimiento.
 Pepeçoneua. ni. mollir colchon o cosa semejante. Pre. onipepeçoneuac.
 Pepeçoneualiztli. mollidura afsi.
 Pepeyaua. nitla. arrasar medida.
 Pepeyauac. medida arrasada.
 Pepeyauatíuh. yr rezio el aguaducho, o salir de madre el rio con la auenida delas aguas. Prete. opeyauatia.
 Pepeyoca. relumbrar el agua, o los campos con la claridad y reberueracion del sol o de la luna. Pre. opepeyocac.
 Pepeyocaticac. estar relumbrando los campos, o el agua. Pre. opepeyocaticatca.
 Pepeyoçtli. pinjantes o cosa semejante.
 Pepeyo quauitl. alamo, o otro arbol semejante.
 Pepena. nite. elegir o escoger a alguno. Preterito onitepepen.
 Pepena. nitla. escoger algo, o arrebatar y recoger lo esparzido por el suelo. Preterito. onitlapepen.
 Pepetla. nino. peynarse o cosa semejante. Prete. oninopepetlac.
 Pepetla. nite. peynar a otro, o halagarle trayendole la mano sobre la cabeça, y assentandole el cabello con ella. Pre. onitepepetlac.
 Pepetlaca. ni. resplandecer o relumbrar. Preter. onipepetlacac.
 Pepetlaquiliztli. resplandor tal.
 Pepetlaquiltia. nite. hazer resplandecer a otro. Pre. onitepepetlaquilti.
 Pepetlaua. nino. despojarle o desnudarse. Prete. oninopepetlauh.
 Pepetlaua. nite. despojar o desnudar a otro. Prete. onitepepetlauh.
 Pepetotl. trompo, o cosa semejante.
 Pepeztca. reluzir la seda o las plumas ricas. Pre. opepeztcac.
 Pepeztcaui. cosa que se desliza o delezna. Prete. opepeztcauh.
 Pepeztic. cosa muy lisa que reluze.
 Pepeualtia. nite. prouocar a saña a otro. Preteri. onitepepeualti.
 Pepeuia. nino. regatear, o regatonear. Preterito. oninopepei.
 Pepex ocatiui. ti. yr mucha gente junta, apretando

dose, o atropellandose los vnos a los otros.
 prete. otipepexocatique.
 Pepexonia. nitla. henchir algo de cosas liquidas
 hasta rebosar. prete. onitlapexoni.
 Peral ytlaaquillo. la fruta del peral.
 Peral quauitl. peral, arbol conocido.
 Pefo yyullo. fiel de balança.
 Pefo ynepantla ycac. idem.
 Pefouia. nitla. pesar algo con peso. prete. onitla-
 pefoui.
 Petla. nitla. horadar algo, o hazer portillo, o hen-
 der por cañaueral. prete. onitlapetlac.
 Petla. nite. romper, ohender con impetu por los
 enemigos. prete. onitepetlac.
 Petlacalli. petaca amenera de arca que hazen de
 cañas texidas.
 Petlaca mecaueuetl. monacordio.
 Petlaçolcoatl. ciento pies.
 Petlani. derramarse alguna cosa liquida. preteri-
 to. opetlan.
 Petlania. nitla. derramar cosa liquida, o acecal-
 ar y luzir algo. prete. onitlapetlani.
 Petlanqui. cosa derramada así, o cosa acecalada
 Petlantimaniliztli. llanura de campo, o de tierra
 llana.
 Petlapan. encima delas esteras.
 Petlapan ycpalpan nica. tener officio de regir y
 gouernar. Metaphora.
 Petlaticalaqui. nite. romper batalla, o hender y
 meterse entre mucha gente. preterito. onite-
 petlaticalac.
 Petlatitlan. entre esteras.
 Petlatitlan icpaltitlan nitlaaquia. écubrir delicto
 de otro. Metapho.
 Petlatitlan icpaltitlan tlaaquiliztli. encubrimien-
 to tal.
 Petlatitlan icpaltitlan tlaaquilli. delicto encubier-
 to así.
 Petlatitlan icpaltitlan tlaaquini. encubridor tal.
 Petlatitlan icpaltitlan nitlatlapachoa. écubrir cul-
 pa de otro. Metapho.
 Petlatl. estera generalmente.
 Petlaua. nino. despojarme, o desnudarme. prete.
 oninopetlauh.
 Petlaua. nite. despojar, o desnudar a otro. preter-
 ito. onitepetlauh.
 Petlaua. nitla. bruñir, luzir, o acecalar algo. pret.
 onitlapetlauh.
 Petlauhtoc. ni. estar echado y descubierto, sin ro-
 pa alguna. prete. onipetlauhtoca.
 Petoni. defendiéndose algun hueso del cuerpo, o
 cosa semejante, o salir fuera dela pared los can-
 nes de madera, o el tablamento. &c. pr. opeton
 Petonia. nitla. defendiéndose algo fuera desu lugar.
 prete. onitlapetoni.
 Petonqui. cosa defendiéndose.

Petzcaui. deslizarse, o deleznarfe alguna cosa en-
 tre las manos, así como el anguilla, o xabon
 mojado. prete. opetzcauh.
 Petzcauiliztli. desliziamento así.
 Petzcaxitl. escudilla vietriada, o muy bruñida y
 lisa, o cosa semejante.
 Petzcoa. nino. refualar, deslizarfe, o descabullir-
 se de entre otros. prete. oninopetzco.
 Petzcouixin. la gartija larga de gran rabo que co-
 rre mucho.
 Petzicatl. cierta semilla.
 Petzilhuia. nitetla. bruñir algo a otro. prete. oni-
 tetlapetzilhui.
 Petziui. pararse muy luzio lo bruñido, o acecala-
 do. Prete. opetziuh.
 Petzua. nitla. acecalar bruñir, o luzir algo. pret.
 onitlapetzua.
 Petztia. pararse muy liso, o luzio, lo acecalado o
 bruñido. Pret. opetziac.
 Petzticanam acac. lencero que vende lienços, o
 mantas de algodón delgadas.
 Petztli. piedra de espejos.
 Peua. nite. tener comienço, o principio, o comen-
 çar, o hazer algo. Prete. onipeuh.
 Peua nom. partirse a alguna parte. preter. onom-
 peuh.
 Peua. nite. conquistar, o vencer a los enemigos.
 Prete. onitepeuh.
 Peualiztli. comienço, o principio.
 Peualli. cosa conquistada, o vencida.
 Peualtia. nitla. començar, o principiar algo. Pret.
 onitlapeualti.
 Peualtia. nic. dar ocasion, o ser causa de alguna
 contienda, o baraja. pret. onicpeualti.
 Peuhcayotl. comienço, o principio de algo, o ba-
 sa de coluna.
 Peuhqui. el que comiença la riña y contienda.
 Peuia. nitla. oxear aues, o ganados. preterito. o-
 nitlapeui.
 Pexonaltia. uitla. henchir mucho alguna medida
 de cosas liquidas. prete. onitlapexonalti.
 Pexoni. henchirse, o rebosar la medida de cosa li-
 quida. pret. opexon.
 Pexonia. nitla. lo mesmo es que pexonaltia. pret.
 onitlapexoni.
 Pexoniliztli. rebosadura de cosa medida así, o
 llena.
 Pexonqui. medida bien llena de cosas liquidas.
 Pexontiu. yr rezió el aguaducho, quando sale
 de madre conel auenida el arroyo, o el rio. P.
 opexontia.
 Pexouia. nitla. pesar algo con peso. preterito. oni-
 tlapexoui.

PI. nitla. pelar, o sacar de rayz los pe-
 los, o coger yeruas sin arrancar las
 rayzes dellas. prete. onitlapic.

Pia.nino. guardarle de algo. pret. oninopix.
 Pia. nite. guardar a otro. prete. onitepix.
 Pia. nitla. guardar alguna cosa. preter. onitlapix.
 Piaciuhtoc eecatl. correr viento sutil y delgado.
 Piaciuhtoc. ni. estar tendido en el suelo o en la cama. pre. onipiaciuhtoca.
 Piazoa. nino. descabullirse de entre otros, o colarse. pre. oninopiazo.
 Pialia. nitetla. guardar algo a otro. preteri. onite tlapiali.
 Piali. deposito.
 Pialoni cosa digna de ser guardada.
 Pialoni yluhtl. fiesta de guardar.
 Pialtia. nitetla. depositar o dar aguardar algo a otro. prete. onitetlapiali.
 Pialtia. ninote. encomendarme a otro, o fiar mip fona del que pienso que me aprouechara. pre. oninotepiali.
 Piaztic. cosa larga y delgada, asfi como hombre, coluna, o cosa semejante, o cosa estrecha, asfi como mesa, lecho, o cosa asfi.
 Piaztic campana. campana esquilonada.
 Piaztli. calabaza larga y delgada, que sirve de aue nencia.
 Piazuia. nitla. enuafar algo con embudo, o beuer con auenencia, o con cosa semejante. Preteri. onitlapiazi.
 Picca. no. la legadura o beços dela natura dela muger.
 Pichauhtica. aterido o muerto de frio.
 Picietl. yerua como veleño, que es medicinal.
 Piciliui. hazerse menudo lo que era gruesso y re dono. prete. opiciliuh.
 Picilao. nitla. desbaitar o achicar cosas grandes y redondas. Pre. onitlapicilo.
 Piciltic. cosas menudas, asfi como chinas o aljo far.
 Picqui. cosa maciza.
 Pielli. deposito.
 Pieloni. cosa digna de guardar.
 Pieloni yluhtl. fiesta de guardar.
 Pieltia. nite. dar a guardar algo. Pr. onittepienti.
 Pilcac. ni. estar colgado o ahorcado. Preteri. onipilcac.
 Pilcaticac. ni. idem. Prete. onipilcaticaca.
 Pilchia. nitla. pecar o hazer algun defecto. Pre te. onitlapilchiuh.
 Pilconetl. hijo de cauallero, o hijo dalgo.
 Pilhua. persona que tiene hijos.
 Pilhuaque. personas que tienen hijos.
 Pilhuatia. nino. hazer hijos, o engendrallos. Pre. oninopilhuati.
 Pilhuatia. ninote. prohibir o adoptar a algũ, oto marlo por hijo, siendo su padrino. &c.
 Pilhuia. anino. llevar el ladron quanto auia, sin de

xar nada, o castigar con crueldad grande, o de struir el pedrisco, o el yelo todo lo sembrado.
 Prete. aoninopilhui.
 Pilhuia. nite. colgar algo a otro dealgũ pao. &c Prete. onittepilhui.
 Pilichauhui. cosa marchita o arrugada.
 Pilichau. ni. arrugarse por vejez, o marchitarse alguna cosa. prete. onipilichauh.
 Pilichauini. cosa q se fuele marchitar o arrugar.
 Pilichoa. nitla. arrugar algo. prete. onitlapilicho.
 Pilichuacqui. cosa marchita o arrugada.
 Pilichuaqui. ni. arrugarse o marchitarse. preteri. onipilichuac.
 Pilichuaquini. lo mismo es que pilichauini.
 Pilingui. guedejudo.
 Piliui. ni. arrugarse o marchitarse, o pegarse los cabellos vnos con otros. Pr. onipiliuh.
 Pilixtli notechca. tener tan clara vista el viejo, como quãdo era moço. P. pilixtli onotechcatca.
 Pillaçoa. niñero, o amador de niños.
 Pillalia. nite. armar cauallero a otro. Preter. onittepillali.
 Pillamia. nino. blafonar defu nobleza e hidalguia falsamente. prete. oninopillami.
 Pillamilia. nino. dezir que tiene pocaedad, elque es de mucha. pret. oninopillamili.
 Pillatoa. ni. hablar curiosa y elegantemente, ohablar palanciano. pre. onipillato.
 Pillatolli. habla desta manera.
 Pilli. cauallero, o noble persona.
 Pillotl. nobleza tal, o niñeria de niños.
 Pilnequi. nino. lo mesmo es que pillamia. preter. oninopilnec.
 Pilnequini. niñero, o amador de niños.
 Pilo. no. mi sobriño, dize la muger.
 Piloa. nino. ahorcarse, o colgar. Pr. oninopilo.
 Piloa. nite. ahorcar o colgar a otro. P. onitepilo.
 Piloa. itech nino. busca ytech nopiloa. preterito. oitech ninopilo.
 Piloa. nitla. colgar alguna cosa de alto, asfi como ropa, &c. pre. onitlapilo.
 Pilotiuetzi. nino. abatirse el aue de rapiña para caçar. prete. oninopilotiuetz.
 Pilpepenia. nino. adoptar o prohibir a otro. pret. oninopilpepeni.
 Pilpo. no. mi primera muger.
 Pilquiza. ni. remoçarse. Prete. onipilquiz.
 Piltic. gentil hombre.
 Pilticayotl. gentileza desta manera.
 Piltic ynacayo. persona delicada, y tierna, asfi como lo son los nobles criados en delicadez. &c
 Piltilia. nite. armar cauallero a otro, o criarlo de licadamete. prete. onitepiltili.
 Piltoca. nino. blafonar de la nobleza de fulinage falsamente. prete. oninopiltocac.
 Piltontli. niño o niña, muchacho omuchacha.

- Piltzintia. ninote. lo mesmo es que pilpepenia . P .
oninotepiltzinti.
- Piltzintia. nite. dar a otro mi hijo para que le a-
dopte y prohije. prete. onitepiltzinti.
- Piltzintli. niño, o niña.
- Pinacatl. efcarauajo grande y bermejo que no
buela.
- Pinaua. ni. tener verguença. preterit. onipinauh.
vel. onipinauc.
- Pinaua. nite. tener empacho de parecer, o de ha-
zer algo delante de otros. pre. onitepinauh.
- Pinauaca. vergonçofamente.
- Pinauacanemi. vergonçofo.
- Pinauacanemiliztli. vida infame y vergonçofo.
- Pinualiztli. verguença.
- Pinauani. vergõçofo.
- Pinauatinemi. el que anda lleno de verguença.
- Pinauhqui. vergonçofo.
- Pinauhtia. nite. auergonçar, o afrentar a otro. P .
onitepinauhti.
- Pinauia. nite. auergonçar a otros, o tachar y pare-
cer me mal los defectos agenos. preterito. o-
nitepinau.
- Pinauilizcopa. no. por la verguença que yo tenia
o tuue. f. no lo hize.
- Pinauiliztica. vergonçofamente.
- Pinauiliztli. verguença.
- Pinauiliznemiliztli. vida vergonçofo, o infame.
- Pinauizpoloa. nino. ocuparme la verguença. pre-
terito. oninopinauizpolo.
- Pinauiztlalilia. nite. poner a otro ala verguença.
prete. onitepinauiztlalili.
- Pinauiztlamati. ni. ocuparme la verguença, o fer
empachoso. prete. onipinauiztlama.
- Pinauiztli. cierto efcarauajo q̃ tenia por aguero.
- Pineua. ni. pararse blanquezino y defcolorido de
frio. prete. onipineuac.
- Pinoyotl. encogimiento de persona empachosa y
vergonçofo. Metapho.
- Pinolatl. beuida de mayz y chia toftado.
- Pinolhuia nitla. enharinar algo. P . onitlapinolui.
- Pinolli. la harina de mayz y chia, antes que la
deflian.
- Pinotiliztli. encogimiento del que es empachoso
y vergonçofo. Metapho.
- Pinotlacotli. efclauo boçal.
- Pinotlatoa. ni. hablar en lengua eftraña. prete. o-
nipinotlato.
- Piochtl. cabellos que dexã enel cogote alos mu-
chachos, quando los trefquilan.
- Pipia. nite. efpiar, o afecchar a otro. Preterito. o-
nit epipix.
- Pipiazquetza. nitla. echar fangre, o otra cofa por
la boca abocanadas.
- Pipica. gotear alguna cofa liquida. preteri. opipi-
cac.
- Pipicaticac. eftar goteando alguna cofa. preteri.
opipicaticatca.
- Pipichoa. nite. enlabiar, o halagar a otro con pala-
bras blandas y dulces. pret. onitepipicho.
- Pipiciltic. femilla menuda, o cofa femejante.
- Pipiyayaliztli. hedor de fobaquina.
- Pipiyolin. aueja montefa.
- Pipilitoa. nino. dezir, o afirmar que foy de poca e-
dad, fiendo de mucha. prete. oninopipilito.
- Pipillotl. niñeria.
- Pipillotl nicnemitia. niñerear hazer obras de ni-
ños. prete. pipillotl onicnemiti.
- Pipilmati. nino. lo mismo es que pipilitoa.
- Pipiloa. nino. guindarse en hamaca, o en cofa fe-
mejante. prete. oninopipilo.
- Pipiloa. nitla. colgar ropa, o otras cofas de palos
o de cordeles. prete. onitlapipilo.
- Pipilotinemi. nino. andar defpacio. preterito. o-
ninopipilotinen.
- Pipilpipil. muchachuelos.
- Pipiltotonti. muchachos.
- Pipititzintli. idem. o niños.
- Pipina. nitla. comer y chupar cañas dulces. pret.
onitlapipin.
- Pipinia. humedecerfe algo. prete. opipin.
- Pipinia. ni. pararse flaco de vejez. Preterito. oni-
pipiniac.
- Pipiniliztli. fortaleza de cofa fuerte y rezia.
- Pipinqui. cofa rezia y fuerte.
- Pipinqui ynacayo. viejo flaco y arrugado.
- Pipiolin. aueja montefa que haze miel.
- Pipiqui. nitla. forjar, o fingir algo, mintieudo afa-
biendas. prete. onitlapipic.
- Pipitza. nitla. follar, o foplarmuchas vezes. pre.
onitlapipitz.
- Pipitza. ni. bramar el cieruo, relinchar el cau-
llo, o chillar el raton. pret. onipipitzcac.
- Pipitzcaliztli. bramido, relincho, o chillido defta
manera.
- Pipitzoa. nitla. chupar, o roer algo. preterito. o-
nitlapipitzo.
- Pipitzquiltia. nite. hazer chillar a otro. preterit.
onitepipitzquilti.
- Pipiua. nitla. piar el pollo, o cofa defta manera.
prete. onitlapipui.
- Pipixau. llouiznar, cerner, o caer nieue. preteri.
opipixauh.
- Pipixoa. nitla. derramar porel suelo trigo, o o-
tras cofas femejantes. prete. onitlapipixo.
- Piptontli. vifahuela.
- Piqui. nite. crear oplafmar dios alguna criatura d̃
nuevo. pret. onitepic.
- Piqui. nitla. forgicar, o fingir e inuentar alguna
cofa, o mentir afabiendas, o emboluer tama-
les en hojas quando los hazen, o cofa femejan-
te, preterito. onitlapic.

Piquia. nitetla. caluniar a otro, o leuantarle algun testimonio. pre. onitetlapiqui.
 Pitli. hermana mayor, o dama, o criada que acõ-
 paña a su señora.
 Pitza. nino. pararse bermejo o encenderse de eno-
 jo. Pre. oninopitz.
 Pitza. nitla. tañer otocar trompeta, cheremia, flau-
 ta, o otro instrumento semejate, o soplar es fue-
 go. Preteri. onitlapitz.
 Pitza. nitlal. soplar. Pre. onitlalpitz.
 Pitza. nitlatlal. soplar muchas vezes. preteri. oni-
 tlatlapitz.
 Pitzaçtic. cosa delgada y larga, asì comovara, so-
 ga o cosas semejantes.
 Pitzaçtli. idem.
 Pitzaua. ni. pararse delgado y flaco. prete. onipi-
 tzauc.
 Pitzaua. nitla. adelgazar palos o fogas, o hablar
 alto la muger, o cantar. &c. pre. onitlapitzauc.
 Pitzaua. nitlatla. dar bozes o cantar la muger mu-
 chas vezes. prete. onitlatlapitzauc.
 Pitzauc. cosa delgada, asì como varas, pilares,
 columnas, fogas y cosas largas y rollizas, o el
 camino, el viento delgado y fofil, los frisoles
 pequeños, lantejas, o cosas semejantes.
 Pitzaucayotl. delgadez tal.
 Pitzaucqui. delgado, flaco y magro.
 Pitzyoyçtic. estrecha cosa, asì como agujero o
 cosa semejante.
 Pitzyoyçton. idem.
 Pitzyoyçtonitli. idem.
 Pitzyoyoniliztli. estrechura tal.
 Pitzyonqui. estrecha cosa desta manera.
 Pitzini. quebrarse el huevo, machucarse la fruta,
 o quebrarse el ojo, y abrirse o rebentar el en-
 cordio o cosa semejante. prete. opitzin.
 Pitzinia. nitla. quebrar asì los huevos. &c. pret.
 onitlapitzini.
 Pitziquiui. ni. comer mucho. preterito. onipitzi-
 quih.
 Pitzocalli. çahurda de puercos.
 Pitzo metzuatzalli. pernil de tocino.
 Pitzipixqui. Porquero, o porquerizo.
 Pitzotl. puerco.
 Pitztli. cuexo o huefso de cierta fruta.
 Pixalhuia. nitetla. esparzirlle algo a otro. preteri.
 onitetlapixalhui.
 Pixauhacaua. nitla. vender por menudo. prete.
 onitlapixauhacauh.
 Pixauhcanamaca. nitla. idem. prete. onitlapixauh
 canamacac.
 Pixau. lo mismo es que pipixau. pret. opixauh.
 Pixca. ni. coger el mayz, o segar el trigo. &c. pr.
 onipixcac.
 Pixoa. nitla. sembrar esparziendo, derramando o
 arrojando las semillas. Pre. onitlapixo.

Pixquipan. tiempo dela cosecha, o de coger y se-
 gar los panes.
 Pixquitl. cosecha. f. lo que se coge o siega dela
 heredad, o sementera.
 Pixquizpan. lo mismo es que pixquipan.
 Poa. nic. sembrar otra vez. preterito.
 onicpouh.
 Poa. nino. fer soberuio. Pre. oninopouh.
 Poa. nite. contar a algunos, o encartarlos, o tener
 respecto a otro. pre. onitepouh.
 Poa. nitla. contar cosa de cuenta o numero, o re-
 latar proceso e historia, o leer, o dar cuenta el
 mayordomo de su mayordomia, o cosa seme-
 jante. pre. onitlapouh.
 Poa. itechnic. aplicar algo a otro, dandole su par-
 te delo que se reparte. pre. itech onicpouh.
 Poaltia. itechnic. idem. o dedicar alguna obra a
 otro. pre. itech onicpoalti.
 Poçati. ni. glotonear. pre. onipoçatic.
 Poçatl. goloso, gloton, o antojadizo.
 Poçaua. ni. hincharse la carne o el cuerpo. prete.
 onipoçauac.
 Poçaua. nite. hinchar desta manera a otro. prete.
 onitepoçauh.
 Poçaçtic. cosa hinchada asì.
 Poçauac. idem.
 Poçauacayotl. hinchazon asì.
 Poçaualiztli. hinchazon tal.
 Poccacatzca. estar la casa llena de humo. preteri.
 opocacatzcac.
 Pocheçtilia. nitla. ahumar algo. preterito. onitla-
 pocheçtli.
 Pocheua. ahumarse alguna casa o pared, o cosas
 semejantes, o abochornarse los panes. &c. pr.
 opocheuac.
 Pocheua nitla. ahumar algo desta manera. prete.
 onitlapocheuh.
 Pochiçtic. cosa carmenada, fofa, o esponjada.
 Pochina. nitla. cardar o carmenar lana, algodõ,
 o cosa semejante. prete. onitlapochin.
 Pochtecati. ni. fer mercader o tratante. preterito
 onipochtecatic.
 Pochtecauia. nitla. tractar y exercitar su officio
 el mercader. pre. onitlapochtecaui.
 Pocyo. cosa que tiene humo.
 Pocmiçtia. nite. henchir de humo a otros. prete.
 onitepocmiçti.
 Pocmiçtia. nitla. dar pena y enojo a otros. prete.
 onitlapocmiçti. Metapho.
 Pocmimilca. cosa llena de humo.
 Poçol atl. beuida de mayz cozido.
 Poçonallo. cosa que tiene espuma.
 Poçonallotl. espuma de alguna cosa.
 Poçonaltia. nitla. hazer espuma. preterito. onitla
 poçonalti.
 Poçoncayo. cosa que tiene espuma.

Poçoncayotlaça. nitla. espumar la olla, o otra cosa semejante. prete. onitlapoçoncayotlaz.
 Poçoncaquixtia. nitla. idem. preterito. onitlapoçoncaquixti.
 Poçon. heruir la olla, o la mar. pre. opoçon.
 Poçon. ni. henchirse de enojo, o de ira. preterit. onipoçon.
 Poçonía. nitla. cozer algo en olla, o caldera, o hazer heruir alguna cosa, o hazer espuma. pret. onitlapoçoní.
 Poçoniliztli. heruor de cosa que esta hirviendo, o saña del que esta muy enojado.
 Poçonillo. cosa que tiene espuma.
 Poçonillotl. espuma de cosa cozida al fuego.
 Poçonini. aorado, o lleno de saña y enojo.
 Poçonqui. idem.
 Poçotli. raposo, animal conocido.
 Poçtlanilia. nite. aniquilar, o maltratar a otro. prete. onitepoçtlanili.
 Poçtli. humo.
 Poxixitica. cosa llena de humo.
 Poyaua. nitla. matizar en pintura. preterito. onitlapoyauh.
 Poyauac. cosa matizada, o cosa morena.
 Poyec. cosa que tiene sal, asi como el manjar, o el agua.
 Poyelia. nitla. echar sal en lo que se guisa. preter. onitlapoyeli.
 Polacqui. cosa anegada, o fumida dentro del agua.
 Polaçtia. nite. çabullir, o fumar a otro en el agua. preter. onitepolaçti.
 Polaçtia. nitla. anegar, o fumar algo en el agua. P. onitlapolaçti.
 Polacqui. cosa anegada, o fumida dentro del agua.
 Polaquiliztli. anegamiento, o fumidura debaxo del agua.
 Polaquini. cosa que se mete, o fume debaxo del agua.
 Polhuia. nitetla. perder cosa agena, o borrarle algo a otro. prete. onitetlapolhui.
 Poliuhqui. cosa que se perdio.
 Poliuhituetzqui. confundido, o atajado, que no a cierta a hablar.
 Poliuhituh. ni. yr desmedrando en la hazienda, o yrse menguando la luna, o desaparecerse. prete. onipoliuhia.
 Poliui. ni. perecer, o desaparecer, o perderse y destruirse. prete. onipoliuh.
 Poliuiiztli. perecimiento desta manera.
 Poliuiini. cosa perecedera. &c.
 Poloa. nino. perderse y destruirse. P. oninopolo.
 Poloa. nite. perder, o destruir a otros con guerra o conquistarlos. prete. onitepolo.
 Poloa. nic. gastar hazienda. pret. onicpolo.
 Poloa. nitla. perder algo, o hazer lodo, o barro, o perder el juicio y desatinarse. borrar algo, o

quitarla señal que estava puesta en alguna parte. prete. onitlapolo.
 Pololtia. nicno. defechar, o olvidar el enojo, o pena que tenia. Prete. onicnopololti.
 Pololtia. nite. hazer defechar a otro el enojo, o el vicio que tiene. Prete. onictepololti.
 Pololtoca. nite. defear que alguno perezca y sea destruido. Prete. onitepololtocac.
 Ponaçoa. nitla. hinchar, o henchir algo deviento. pret. onitlaponaço.
 Popoa. nitla. limpiar algo, o restituir lo ageno. pret. onitlapopouh.
 Popoaltia. nite. çaherir a otro el beneficio que le hizo. prete. onictepopoalti.
 Popoca. hazer humo. Pret. opopocac.
 Popoca. ni. humear, echar humo desi. Preterito. onipopocac.
 Popoçactic. hinchada cosa, o llena de tolódrones.
 Popocani. cosa que echa desi humo.
 Popoçaua. ni. henchirse de hinchazones, o de tolódrones. Pret. onipopoçauac.
 Popoçaualiztli. hinchazon desta manera.
 Popoçtli. perfumes.
 Popoçuia. nino. perfumarse, o çahumar. Pret. oninopopochui.
 Popoçuia. nite. çahumar, o incensar a otro. prete. onitepopochui.
 Popoçuia. nitla. incensar, o perfumar. Preterit. onitlapopochui.
 Popoçoca. heruir la olla, o cosa asi. preterit. opoçocac.
 Popoçocaticac. estar heruiendola olla. Preter. opoçocaticaca.
 Popoçocatimani. idem. Preterito. opopoçocatimanca.
 Popoçoni. heruir mucho la olla. pret. opopoçon.
 Popoçoni. ni. enojarse mucho. preterito. onipopoçon.
 Poçoçoniliztli. heruor de olla, o enojo grande.
 Poçoçoquillo. cosa que tiene espuma.
 Poçoçoquillotlaça. nitla. espumar la olla, o cosa semejante. pret. onitlapoçoçoquillotlaz.
 Popolaqui. passarse el papel, o cosa semejante. P. opopolac.
 Popolhuia. nitetla. perdonar a otro la ofensa, o destruirle alguna cosa. Preterito. onitetlapopolhui.
 Popolhuilia. nitetla. idem. preterito. onitetlapopolhuili.
 Popolhuilo. ni. foy perdonado.
 Popolhuililo. ni. idem. preterito. onipopolhuililoc.
 Popoloa. nic. gastar la hazienda. preterito. onicpopolo.
 Popoloa. nite. destruir combatiendo, o conquistado. preterito. onitepopolo.

Popolaa. nitla. desperdiciar o destruyr algo, o ha-
zer costa, borrar alguna cosa, o escurecer la
claridad grande ala pequeña. Preterito . onitla
popolo.
Popoloca. barbaro, hombre de otra nacion y len-
guaje.
Popoloca. ni. hablar lenguaje barbaro. Pret. oni
popolocac.
Popolotia. nicno. desechar del pensamiento, y ol-
uidar lo que me da pena. Preterito. onicnopo-
pololti.
Popoloni. ni. ser tartamudo, o empedido dela len-
gua. Pre. onipopolon.
Popotia. nitla. parcar, hermanar, o conchaurvna
cosa con otra. Preterito. onitlapopoti.
Popotzoa. nino. hinchar los carrillos, apretar-
se la gente, o espellarse las yeruas. Prete. oni-
nopotzo.
Popoxalhuia. nitetla. baruechar o mollir a otro
la tierra. Pre. onitlapopoxalhui.
Popoxoa. nitla. baruechar o mollir la tierra. Pre.
onitlapopoxo.
Popotzecqui. coxo del pie, o dela espinilla, por
la tener quebrada, opalo quebrado en muchas
partes. &c.
Popotzequi. nitla. quebrar muchas vezes palos,
o cosas semejantes. Preterito. onitlapopoz-
tec.
Potia. nitla. lo mesmo es que popotia. Prete. oni-
tlapoti.
Potoni. ni. heder, o oler mal. Preterito. onipo-
ton.
Potonia. nitla. vel. nite. poner a otro bizma con
pluma menuda sobre la trementina, o emplu-
mar a otro. prete. onitepotoni.
Potoniliztli. hedor o olor.
Potonqui. cosa olorosa, o hedionda, o poluos se-
cos y muy molidos, o harina muy cernida.
Pouhquauhtli. aguilá negra.
Pouhtiu. ni. andar con seguridad, sin temer algu-
na cosa aduersa. Pre. onipouhtia.
Poui. ni. hazer los otros caso de mi persona. Pre-
terito. onipouh.
Poui. tetechni. ser yo dedicado, o pertenecer a al-
guna persona. Preterito. tetech onipouh.
Poxactic. cosa fofa, o esponjada, o tela rala y flo-
xamente texida.
Poxaqua. dormilon.
Poxauac. lo mesmo es que poxactic.
Poxauiia. nitetla. baruechar o mollir a otro la ti-
erra. Pre. onitlapoxauii.
Poxcauhcayotl. moho de pan, o de cosa semejan-
te.

Poxcauhqui, cosa mohosa, o orinienta.
P Vçaua. ni. tener hinchazon enel cuer-
po. Pre. onipuçauac.
Puçauac. cosa enconada, o hinchada.
Puçauacaceuia. nitla. defenconar lo hinchado. P.
onitlapuçauacacui.
Puçauaca tlaltlchitlaça. nitla. idem. Preterit. o-
nitlapuçauaca tlaltlchitlaz.
Pucheçtia. ni. ahumarle, o pararse de color de co-
sa ahumada.
Pucheçtic. cosa ahumada. f. el que tiene color de
cosa ahumada.
Pucheçtilia. nitla. ahumar algo desta manera. Pre-
te. onitlapucheçtili.
Pucheua. ni. pararse de color d cosa ahumada. P.
onipucheuac.
Pucheua. nitla. ahumar algo desta manera. Prete-
ri. onitlapucheuh.
Pucheuac. cosa ahumada afsi. f. manta, o pa-
red. &c.
Puchinqui sedatilmatl. terciopelo.
Puchotl. cierto arbol hermofo y grande.
Puchiquiauatl. ventana que da claridad.
Puchtecayotl. trato, o mercaderia de mecade-
res.
Puchteca tequitini. alcaualero.
Puchteca tequitl. alcauala.
Puchteca tequitqui. alcaualero.
Puchtecati. ni. ser mercader, o exercitar officio
de mercader.
Puchtecatini. tratante en mercaderia.
Puchtecatl. mercader.
Puyau. adelgazarse, o deshazerse las nuues. Pre-
te. opuyauac.
Pulocatl. tamo, paja menuda.
Pupuyactic. trigo añublado, o cosa semejante.
Pupuyuti. añublarle el trigo. &c. pr. opupuyut.
Pupuyutl. trigo añublado.
Puxacatl. gallina ciega.
Puxactic. cosa fofa, o esponjada.
Puxaquatl. cierta aue nocherniega, o tonto e infi-
piente.
Puxauac. lo mesmo es que puxactic.
Puxcauhcayo. cosa que tiene moho, o orin.
Puxcauhcayotl. moho o orin.
Puxcauhqui. cosa mohosa y orinienta.
Puxcaui. ni. emmohecerse, o henchirse alguna co-
sa de orin. Prete. onipuxcauh.
Puztecqui. cosa quebrada, afsi como pierna o pa-
lo.
Puzteçtli. idem.
Puztequi. nitla. quebrar palo, o cosa afsi. Prete.
onitlapuztec.



Va. nitla. comer algo.

Preteri. onitlaqua.

Qua. nite. morder, o comer a otro. Pre. onitequa.

Quaatequia. nino. echar agua sobre la cabeça, o lauarla, o baptizarse. Pret. oninoquaatequi.

Quaatequia. nite. lauar a otro la cabeça desta manera. Preterito. o nitequaatequi.

Quacacayaçtli. cabezpelado.

Quaçaçamoa. nite. messar a otro. Preterito. onite quaçaçamo. Metapho.

Quacayaua. ni. pelarse la cabeça. Preterito. oniquacayauac.

Quaçaloa ynnopilhuan. ninquin. parir la muger a menudo. prete. oniquinquaçalo yn nopilhuan

Quacanauac. hombre de cabeça ancha.

Quacecelic. lo mesmo es que quacecelicapil.

Quaceceniiui. ni. tener grima, espeluzarse los cabellos de temor, o temblar de miedo. Pret. oniquaceceniiuh.

Quacecelicapil. mancebillo que aun no tiene cerrada la mollera, y metaphoricamente se dize del que tiene poca experiencia delas cosas.

Quacecepoalitzli. grima así.

Quacecepoca. ni. tener grima, desta manera. Pre. oniquacecepocac.

Quacecepocac. el que tiene grima así.

Quacecepocalitzli. grima.

Quachachal. hombre de gran cabeça.

Quachalania. nino. darse alguna cabeça. Pret. oninoquachalani.

Quachcalyaualli. pauellon de cama.

Quachcallalia. nitla. emparamentar algo. Preter. onitlaquachcallali.

Quachcalli. pauellon, cielo de cama, paramento, o tienda de mantas enceradas.

Quachcalpipiloa. ni. emparamentar sala, o cosa semejante. Prete. oniquachcalpipilo.

Quachichiçtic. clerigo que tiene hecha la corona

Quachichiçtli. corona de clerigo.

Quachichil. pardal, o gorrior.

Quachichiltic. otro paxaro de cabeça colorada.

Quachichiqui. nite. hazer corona a clerigo. Pre. onitequachichic.

Quachichiquile. aue, o cosa semejante que tiene cresta de pluma.

Quachichiquilli. cresta de pluma.

Quachicpalli. almohada o coxin.

Quachicuia. nitla. fer disoluto y defuergonçado Prete. onitlaquachicui.

Quachpamitl. estandarte, vadera, o pendon.

Quachpanitl. idem.

Quachpantli. idem.

Quachpepech çouhqui. el que haze la cama, ten dièdo las mâtas, o el que tiende las alhombras

Quachpepechtecac. idem.

Quachpepechtli. colchon, alhombra, o cosa así.

Quachtli. manta grande de algodón.

Quacocolochoa. nite. encrespár el cabello a otro Prete. onitequacocolocho.

Quacocolochtic. crespa persona.

Quacocototzoa. nite. encrespár a otro el cabello Preterito. onitequacocototzo.

Quacocototztic. crespa persona, o de crespos cabellos.

Quacocoztic. persona de cabellos ruuios, o roxos.

Quacoyonia. nino. descalabrarle. Preterito. oninoquacoyoni.

Quacoyonia. nite. descalabrar a otro. Preterito. onitequacoyoni.

Quaçoneua. ni. tener grima, o espeluzarse los cabellos de gran frio. Preterito. oniquaçoneuac.

Quacototzoa. nite. encrespár a otro el cabello. Prete. onitequacototzo.

Quacuecuechoa. nino. sacudir la cabeça, no con sintiendo, o negando algo. Preterito. oninoquacuecuecho.

Quacuecuyoca. ni. lo mesmo es que quacecepoca. Prete. oniquacuecuyocac.

Quacuecuyocac. lo mismo es que quacecepocac.

Quacuecuyocalitzli. lo mesmo es que quacecepocalitzli.

Quaeuayotl. el cuero dela cabeça.

Quayaualli. rodilla, o cosa semejante que ponen en la cabeça para lleuar algo sobre ella.

Quaichpul. desmelenada persona.

Quayollotli. la coronilla, o el medio dela cabeça.

Quaiel. estremidad de algo, o la cabeça. f. lo alto della como es la superficie del caxco, vertex.

Quaiiinti. ni. defuanece fême la cabeça, o dolerme mucho. Prete. oniquaiiintic.

Quaiiintia. nite. defuanece a otro la cabeça. preterito. onitequaiiinti.

Quaiiintic. defuanece dela cabeça.

Quaiiintiliztli. defuaneceimiento tal.

Quaiztac. cano dela cabeça.

Quaiztaya. ni. encanecer, o tornarse cano dela cabeça. Preterito. oniquaiztayac. vel. oniquaiztaz.

Quaiztale. cano dela cabeça.

Quaiztaliui. ni. pararse cano dela cabeça. Preter. oniquaiztaliuh.

Quaiztalli. canas dela cabeça.

Quaiztaltic. cano dela cabeça.

- Qualancacaqui. nic. oyr algo con enojo. Preteri.
onicqualancacac.
- Qualancacui.ni. enojarse, o tomar pena y enojo.
Prete. oniqualancauic.
- Qualancayotl.enojo.
- Qualancaitta. nite. mirar a otro con enojo. Pret.
onitequalancaittac.
- Qualancaittoni. aborrecible.
- Qualancanemi.ni. andar enojado. Prete. oniqua
lancanen.
- Qualancatlaquequeça. ni. patear de enojo. Pret.
oniqualancaatlaquequez.
- Qualancatlaquequeçaliztli. pateamiento. tal.
- Qualancacopa. no. con mi yra e indignacion, o ef
tando yo enojado.
- Qualancui. ni. enojarse. Preterito. oniqualancauic
- Qualancuic. enojado, o indignado.
- Qualancuitia. nite. dar enojo a otro. Preterito. o-
nitequalancuiti.
- Qualanaltia. nite. idem. Prete. onitequalanalti.
- Qualani. ni. enojarme. Preterito. oniqualan.
- Qualania. nite. enojar a otro. Preterito. onitequa
lani.
- Qualaniliztli. enojo.
- Qualaniliztontli. enojo pequeño.
- Qualanini. persona que se enoja muchas vezes,
o yracundo.
- Qualanyotica. ayradamente, o con enojo.
- Qualanitia. nite, dar enojo a otros. Preterito. oni
tequalaniti.
- Qualanqui. el que esta enojado.
- Qualanteua. ni. leuantarse e yrse muy enojado.
Preteri. oniqualanateuac.
- Qualantia. nite. enojar a otro. Preterito. onite-
qualanti.
- Qualantica. ni. estar enojado. Preterito. oniqua-
lanticatca.
- Qualantimotlalia. ni. encapotarse y estar muy e-
nojado. Prete. oniqualanitimotlali.
- Qualantimotlaliliztli. encapotamiento afsi.
- Qualantinemi. ni. andar enojado. Preterito. oni-
qualantinen.
- Qualantinemiztli. encapotamiento de enojo.
- Qualantiquicaliztli. enojo, o yra arrebatada.
- Qualantiuechiliztli. idem.
- Qualantiuetziliztli. idem.
- Qualantli. enojo.
- Qualcan. lugar abrigado y decente, o buen tiem-
po, o abuen tiempo y fazon.
- Qualcantilia. nitla. adereçar, o componer algo.
Prete. onitlaqualcantili.
- Qualyetoca. nino. tenerse por bueno, y jaçtarfe
dello. Pret. oninoqualyetocac.
- Qualyetoca. nite. tener a otro por bueno. Prete.
onitequalyetocac.
- Qualitoa. nino. alabarfe que es bueno. Preterito.
- oninoqualito.
- Qualitoa. nite. alabar, o dezir bien de otro. Pret.
onitequalito.
- Qualitollo. ni. fer alabado de otros. Preterit. oni-
qualitolloc.
- Qualitta. nite. parecerme bien, o agradarme al-
guna persona. prete. onitequalittac.
- Qualitta. nitla. agradarme algo afsi. preteri. oni-
tlaqualittac.
- Quallachiualiz yoliliztli. obras buenas de vida.
- Qualachiualiztica. con buenas obras.
- Quallachiualiztli. obra buena. f. la q se exercita.
- Qualalnamiquiliztli. buen pensamiento, o bue-
nos pensamientos y confideraciones.
- Quallamatini. letrado bueno.
- Quallatoliztli. habla graciosa y buena.
- Qualli. cosa buena.
- Qualli ic onquicani. dichoso, o venturoso.
- Qualli yyullo. hombre de buen coraçon sincero
y fin doblez, o hombre sancto.
- Qualli ypammacho. el que es tenido por bueno.
- Qualli ipan niccuepa. echar las cosas ala mejor
parte. Prete. qualli ipan oniccuep.
- Qualli ipan nicmati. idem. Prete. qualli ipan onic
ma.
- Qualli ipan nictlachialtia. idem. Preterito. qualli
ipan onictlachiali.
- Qualli onnenamictiliztli. buen encuentro, o bue-
na dicha.
- Qualli onquicaliztli, buen suceso y fin de algo.
- Qualli quimonamictiani. dichoso, o venturoso.
- Qualneci. cosa vistosa y galana.
- Qualnemilice. hombre de buena y sancta vida.
- Qualnemiliceque. hombres de buena vida.
- Qualnemiliztica. con buena vida.
- Qualnexiliztli. galania, o lindeza de cosas visto-
sas y graciosas.
- Qualnexoani. idem.
- Qualnextia. nitla. hermostear, o agraciarse algo. P.
onitlaqualnexti.
- Qualnezcatalatoani. gracioso y galan hablador.
- Qualnezcatalotliztli. graciosa y hermosa habla.
- Qualnezcatalotlica. cõ platica, o habla graciosa.
- Qualnezqui. galan, o de buen parecer.
- Qualocatli. cancer, o çaratan.
- Qualoni. cosa comestible.
- Qualtia. restaurarse y hazerse bueno, lo que esta
ua dañado. Prete. oqualtix.
- Qualtilia. nitla. restaurar, o adereçar lo dañado.
Preteri. onitlaqualtili.
- Qualtiliz ameyalli. fuente de bondad.
- Qualtiliztica. con bondad.
- Qualtiliz tlaquillo. cosa que tiene fruta de gra-
cia y bondad.
- Qualtiliztli. bondad.
- Qualtin. buenos y sanctos.

Qualtiuani, yectiuani. virtudes o bondades.
 Qualtoqa. nino. tenerse por bueno. Preteri. oninoqualtoqac.
 Qualtoqa.ni. venir a ver o a visitar a otro. Prete. oninoqualtoqac.
 Qualtotoca. ni. visitar amenudo a alguna persona. Pre. oninoqualtotocac.
 Quamanqui. figura o cosa ahusada hazia baxo, y ancha en lo alto.
 Quamatlatia. nino. ponerse aluanega o cosa de red. Pre. oninoquamatlati.
 Quamatlatl. aluanega o cosa de red.
 Quamecatlatla. ni. dolerme la frente dela carga que lleuo con mecapalli. Preterito. oniquamecatlatlac.
 Quametlapil. hombre de larga cabeza.
 Quametlapiltic. idem.
 Quammaitl. rama de arbol.
 Quammaitl. aquiloni. estaca de arbol para plantar.
 Quammatequi. ni. podar vides o arboles. Prete. oniquammatec.
 Quammatequiliztli. poda o podadura tal.
 Quammatequini. podador afsi.
 Quammati. nic. sentirse mucho el que es reprehendido.
 Quammaxac. horcajadura de arbol.
 Quammaxalolli. horca de dos gajos.
 Quammeca tecolotl. mochuelo, aue conocida.
 Quammimilli. pilar de madera, o palo rollizo.
 Quammimiltontli. garrote, o palo.
 Quammittl. palanca.
 Quammiiuia. nitla. apalancar. Preterit. onitlaquámiui.
 Quammomotla. nino. jugar a los bolos. Preteri. oninoquammomotlac.
 Quamomotzoa. nite. mellar a otro. Preterito. onitequamomotzo.
 Quamotzollalia. nite. idem. Prete. oniquamotzollali.
 Quanaca. gallo o, gallina de castilla.
 Quanacayotl. la carne del caxco dela cabeza.
 Quanacatl. cresta de gallo o de gallina.
 Quantatzinca. to. comifuras, junturas o rayas del caxco dela cabeza.
 Quancapantla. to. la coronilla dela mitad dela cabeza.
 Quapaca. nino. lauarse la cabeza. Pre. oninoquapac. vel. oninoquapacac.
 Quapaca. nite. lavar a otro la cabeza. Prete. onitequapac. l. onitequapacac.
 Quapaçoloa. nite. marañar a otro los cabellos. P. onitequapaçolo.
 Quapayana. nitla. desboronar o quebrantar terrones. Pre. onitlaquapayan.
 Quapanotiuh. niqin. parir la muger a menudo.

Pre. oniquinquapanotia.
 Quapapatztic. lo mesmo es que quacecelicapil.
 Quapatlach. hombre de cabeza ancha.
 Quapepelli. corona de clerigo.
 Quapepelo. nite. hazer corona a clerigo. Prete. onitequapepelo.
 Quapepeltic. clerigo que tiene corona, o de corona.
 Quapetlaçol. desmelenado.
 Quapitzauac. figura ahusada hazia arriba, y ancho en lo baxo.
 Quapopoloa. nite. marañar el cabello a otro. Prete. onitequapopolo.
 Quappachtli. color leonado, o medio morado.
 Quappachtia. pararse leonado el color. Preteri. oquappachtia.
 Quappaltia. idem. Preterito. oquappaltia. vel. oquappaltix.
 Quappanauaztli. puente de madera.
 Quappanauaztontli. puente pequena afsi.
 Quappantli. puente de madera, o quadril.
 Quappantontli. puente pequena afsi. oquadril pequeño.
 Quappatoa. ni. jugar al axedrez. Preterito. oniquappato.
 Quappatoani. jugador de axedrez.
 Quappatoliztli. el acto de jugar al axedrez.
 Quappatolli. juego de axedrez.
 Quappetlacalli. arca o caja de madera.
 Quappitzaçtli. palo delgado.
 Quappitzauhqui. persona enuaraada o yerta, cosa aspera, cruda, o acucharrada, afsi como tortillas secas. &c. o persona cenceña y enxuta.
 Quappitzau. ni. enuarse, o pararse yerto. &c. Preter. oniquappitzauh.
 Quappitzauiliztli. enuaramiento afsi.
 Quappitzoa. nino. pararse yerto como palo. Prete. oninoquappitzo.
 Quappitztic. lo mesmo es que quappitzauhqui.
 Quapupul. desmelenado.
 Quaqua. nic. dar bocados, o roer cordel, o cosa semejante. Pre. onicquaqua.
 Quaqua. nite. dar bocados o dentelladas a otro. Pre. onitequaqua.
 Quaqua. nitla. pacer el ganado. Preterito. onitlaquaqua.
 Quaqualaca. tronar, o hazer ruido lo que hierue en la olla a borbollones. Preterito. oquaqualacac.
 Quaqualaca. tla. tronar. Pre. otlaquaqualacac.
 Quaqualia. nic. maxcar la madre al niño pan, o cosa semejante. Pre. onicquaquali.
 Quaqualli quiquia yn atl. corren buenos arroyos o rios de agua. Et sic de alijs.
 Quaqualtia. nic. incitar, prouocar, o dar priesa a otro. Prete. onicquaqualti.

Quaqualtia .nitetla. apacentar ganado. Preterito
onitetlaquaqualti.
Quaquamecatlatla.ni. defatinarne o enloquecer
me. Pre. oniquaquamecatlatlac. Metapho.
Quaquammattia .mo. echar ramas el arbol. Pret.
omoquaquammati.
Quaquammattia. nite. enhaspar a otro. Preterito.
onitequaquammati.
Quaquammiminaloyan. colso, donde corren to-
ros.
Quaquammiminaloni. garrocha.
Quaquamminaloni. idem.
Quaquappixqui. boyerizo, o vaquero.
Quaquappoliuhqui. animal mocho sin cuernos.
Quaquatiuetzi. nite. rifar el cauillo con otro. P.
onitequaquatiuetz.
Quaquauē. toro, o animal que tiene cuernos.
Quaquauē conetl. ternera o bezerro.
Quaquauē yceceyo. manteca o sebo de vacas.
Quaquauē ychiauaca. idem.
Quaquauē ycuil. boñiga.
Quaquauē yelimiquia. reja de arado.
Quaquauē y mantecayo. manteca de vacas.
Quaquauē ytepul. vergajo de toro.
Quaquauē niclatotomilia. defyunzir los bue-
yes.
Quaquauēque. hato de vacas, o boyada.
Quaquauē yn cemilhui tlaelimic. yugada de tie-
rra.
Quaquauēque yn cochia. majada de hato de va-
cas.
Quaquauēque yn quauhquech tlauilanaya. yugo
para vñir bueyes.
Quaquauēque yn tlauilanaya. idem.
Quaquauh atlapallo. arbol lleno de hojas.
Quaquauh conetl. bezerro, o ternera.
Quaquauh izuayo. arbol con hojas.
Quaquauhnotl. primogenito, o primogenita.
Quaquauhpoliuhqui. animal mocho, sin cuernos
Quaquauhqui. leñador.
Quaquauh tentzompixqui. cabrero.
Quaquauhtentzon conetl. cabrito.
Quaquauhtentzone. cabron o cabra.
Quaquauhtentzon tomil. lana de cabras.
Quaquauhtepancalco. foto o corral de vacas, o
de bueyes.
Quaquauhti. ni. lo mismo es que quaquappitzaui
Pre. oniquaquauhtix. vel. oniquaquauhtic.
Quaquauhtiliztli. enuaramiento de miembros q̃
se paran yertos.
Quaquauhtique. personas ya adultas, altas o lar-
gas.
Quaquauhtla. arboledas o bosques.
Quaquauhtlaça. nite. desmochar animales.
Quaquauhuia. nite. dar cornada el toro. Preteri.
onitequaquauhui.

Quaquau. ni. fer leñador. Pre. oniquaquauh.
Quaquauic. leñador.
Quaquauitl. cuerno de animal, o astas.
Quaquimiliuhcayotl. paño de cabeça.
Quaquimilao. nino. tocarse o cubrirse la cabeça.
Pre. oninoquaquimilo.
Quaquimilao. nite. tocar o cubrir la cabeça a o-
tro. Pre. onitequaquimilo.
Quatalachi. hombre de gran cabeça.
Quatatapa. desmelenado.
Quatatapatia. nite. marañar a otro los cabellos.
Pre. onitequatapatia.
Quataz. nic. yo yre comiendo alguna cosa.
Quatechalania. nite. dar a otro de cabeçadas. Pre
te. onitequatechalani.
Quatecoma. hombre o muger de gran cabeça.
Quateçon. motilon.
Quateçonao. nino. motilarse, o tresquilarse. Pre-
te. oninoquateçonao.
Quateçonao. nite. motilar o tresquilar a otro. Pr.
onitequateçonao.
Quateçontic. motilon.
Quatecuia. nino. tocarse con paño de cabeça, o
con almahizal. Pre. oninoquatecuix.
Quatecuiya. nite. tocar a otro desta manera. Pre
te. onitequatecuix.
Quateyollotl. la coronilla del medio dela cabeça
Quatenamaz. hombre, o muger de grã cabeça.
Quatepachoa. nite. descalabrar a otro con piedra
o dar pedrada. Pre. onitequatepacho.
Quatepeui. ni. pelarse la cabeça. f. caerse el pelo.
Preterito. oniquatepeuh. vel. oniquatepeuac.
Quatepinia. nite. dar coxcorron con la mano, o
dar capon. Pre. onitequatepini.
Quatepitzinia. nite. descalabrar o quebrantar la
cabeça a otro. Pre. onitequatepitzini.
Quatequia. nino. lauarse la cabeça, o baptizarse.
Pre. oninoquatequi.
Quatequia, nite. lauar a otro la cabeça, o baptizar
lo. Pre. onitequatequi.
Quatequixquiciui. hōbre o muger que tiene mu-
cha caspa en la cabeça.
Quatequixquitl. caspa dela cabeça.
Quatetextotl. los sesos dela cabeça.
Quatetexquixtia. nite. desmeollar, o sacar los se-
sos a otro. Pre. onitequatetexquixti.
Quatetextilia. nite. hazer saltar los sesos a otro,
o quebrantarle la cabeça. Preteri. onitequate
textili.
Quatetextli. los sesos dela cabeça.
Quatetetzli. idem.
Quatetzotzona. nino. topetar, o darse golpe en
la pared, o en otra cosa con la cabeça. Preteri.
oninoquatetzotzon.
Quatetzotzona. nite. dar a otro de cabeçadas. P.
onitequatetzotzon.

Quatexpetla . hombre , o muger de cabeça ancha .
 Quatexquimiliuhcayotl . membrana , o tela los se-
 fos dela cabeça .
 Quatextli . los meollos , o sefos dela cabeça .
 Quatexotl . idem .
 Quatezpi . nite . mellar o repelar a otro . Preterito .
 onitequatezpic .
 Quatiaz . nic .yo yre comiendo . f . algo .
 Quatiuetzi . nite . dar dentellada , o bocado arre-
 metiendo contra alguno . Preterito . onitequa-
 tiuetz .
 Quatlacacçotl . defmelenado .
 Quatlaça . nino . cabecear con presumpcion y va-
 nidad . Prete . oninoquatlaz .
 Quatlalhuayotl . las venas , o neruios dela cabeça
 Quatlapachiuhcayotl . toca , o paño para cubrir
 la cabeça .
 Quatlapachoa . nino . cubrirse la cabeça con toca ,
 paño , velo , o manto . Prete . oninoquatlapacho .
 Quatlapachoa . nite . cubrir la cabeça a otro desta
 manera . Prete . onitequatlapacho .
 Quatlapan . nino . quebrarse , o quebrantarse la
 cabeça . prete . oninoquatlapan .
 Quatlapan . nite . quebrantar a otro la cabeça . P .
 onitequatlapan .
 Quatlapanca . to . lo mesmo es que quanatzinca .
 Quatlapoa . nic . destechar casa . pre . onicquatlapo .
 Quatlapolhuia . nicte . destechar casa a otro . pret .
 onictequatlapolhui .
 Quatlapouhqui . casa destechada .
 Quatlatal . ni . tener gran ardor y dolor de cabeça
 prete . oniquatlatalac .
 Quatlaelilloc . loco , o defatinado .
 Quatlazinemi . nino . andar cabeceando conpre-
 sumpcion y vanidad . preterito . oninoquatlaz-
 tinen .
 Quatonallecueponi . ni . arderme mucho la cabe-
 ça del granfol . pre . oniquatonallecuepon .
 Quatzayana . nite . herir , o dar cuchillada a otro é
 la cabeça , o henderle la cabeça . preterito . oni-
 tequatzayan .
 Quatzitzin . defmelenado .
 Quatzomitl . los lisos dela tela .
 Quatzontlacuiyalli . trançado de muger .
 Quatzontli . cabellos , o pelos dela cabeça .
 Quatzotzona . nino . dar golpe conla cabeça enel
 vmbal dela puerta , o en otra cosa semejante .
 prete . oninoquatzotzon .
 Quatzuma . ni . vrdir tela . prete . oniquatzun .
 Quatzuntli . cabellos que cuelgan sobre la frète .
 Quauacal . hombre , o muger de ancha cabeça .
 Quauacalli . media hanega , medida pa medir tri-
 go , o mayz . &c .
 Quauetl . frisoles grandes .
 Quauhacalli . media hanega , para medir , o canal
 demadera .

Quauhacaltontli . celemin , o cosa semejante .
 Quauhacatl . varal .
 Quauhacocui . nitla . apalancar . preterito . onitla-
 quauhacocuc .
 Quauhayutl . cerradura de palo , o postillo .
 Quauh alo . papagayo grande y verde .
 Quauhapaz pechtli . artefa .
 Quauh apaztli . batea .
 Quauhapihilhuaztli . canal de madera .
 Quauhaquia . nino . emboscarfe . preterito . onino
 quauhaqui .
 Quauhaquia . ni . plantar arboles , o estacas de oli-
 uas . &c . prete . oniquauhaqui .
 Quauhaquilli . plantas de arboles , o estacas de
 oliuas . &c .
 Quauhatalpalli . hoja de arbol .
 Quauhcalacachtli . cerradura , o postillo de palo .
 Quauhcacapulin . agallas de arboles .
 Quauhcaçtli . choclo .
 Quauhcalco niteteca . encarcelar a alguno . Pret .
 quauhcalco onitetecac .
 Quauhcalco nitetalia . idem . Preterito . quauhcal
 co onitetlali .
 Quauhcalco tetequiliztli . encarcelamiento .
 Quauhcalco tetlaliliztli . idem .
 Quauhcalco tlacçtli . encarcelado .
 Quauhcalco tlatalilli . idem .
 Quauhcalhuia . nitla . llevar algo en jaula grande
 de palo . Prete . onitlaquauhcalhui .
 Quauhcalli . jaula grande de palo , adonde estauá
 los presos por sus delictos .
 Quauhçalo . enxertador de arboles .
 Quauhçaloa . ni . enxerir , o enxertar arboles . pre .
 oniquauhçalo .
 Quauhçaloa . nitla . cubrir , o emmaderar casa . pre
 terito . onitlaquauhçalo .
 Quauhçaloani . enxertador .
 Quauhçaloliztli . enxertamiento .
 Quauhçalolli . enxerto .
 Quauhçalolui . enxertador .
 Quauhcalpixqui . carcelero , o guardador de jau-
 la grande de palo .
 Quauhcaltepiton . jaula de madera pequena .
 Quauhcaltontli . idem .
 Quauhcamac . hendedura , o agujero de madero .
 Quauhcamactli . idem .
 Quauhcelicayotl . renueuo , o pimpollo de arbol .
 Quauhcellortl . idem .
 Quauhchayauac . rexa de madera .
 Quauhchayauacayutia . nitla . enrexar con rexas
 de madera . Prete . onitlaquauhchayauacayuti
 Quauhchayauallo . cosa enrexada afsi .
 Quauhchayauallotia . nitla . enrexar algo desta
 manera . Prete . onitlaquauhchayaualloti .
 Quauhchicolli . garauato de palo .
 Quauhchimal . mono , animal conocido .

Quauhchimalli . pauc.
 Quauhchinamtl . varandas , o antepecho de ma-
 dera , o palenque , talanquera o estacada.
 Quauhchiquiuitl . chiquiuitl de tablas.
 Quauhchocholli . corra de palo.
 Quauhchocholpul . persona alta de cuerpo.
 Quauhcocoyoctli . cepo , prision , o agujero hecho
 en madera.
 Quauhcocolli . can de madera.
 Quauhcocotoctli . pedaços de madera.
 Quauhcoyameitl . jaulin.
 Quauhcoyauac . lo mesmo es que calcayotl.
 Quauhcoyoctli . cepo , prision , o agujero hecho é
 madero , o madero agujerado.
 Quauhcomitl . pulpito de madera , o tonel , pipote
 o pipa.
 Quauhcoxolitli . faisan.
 Quauh euatl . corteza de arbol.
 Quauh icpalli . asentadero de palo.
 Quauh icuiloa . ni . entallar en madera . Prete . oni-
 quauh icuilo.
 Quauh icxitl . cepo , prision , o çancos para andar.
 Quauhycetia . ni . escamondar o podar arboles.
 Pre . oniquauhyceti.
 Quauhycetiani . podador tal.
 Quauhyceloxuchitl . cierta flor de hechura de ye-
 luxuchitl.
 Quauh ilacatzoa . ni . boltear con los pies vn palo
 rollizo . pre . oniquauh ilacatzo.
 Quauh ilacatzoani . bolteador afsi.
 Quauh ilacatzoliztli . juego de boltear palo con
 los pies.
 Quauh ilacatztl . husillo delagar , o prensa para a-
 pretar.
 Quauh imolhuia . nitla . poner alguna cosa que pa-
 rezca bien encima dela casa de paja . Preterito
 onitlaquauhimolhui.
 Quauhyouacatla . bosque o arboleda espessa.
 Quauhyouacatla quica . ni . defemboscarfe . pret.
 quauhyouacatla oniquiz.
 Quauhuitic . lo interior del monte , o del arboleda.
 Quauh itzmolinalli . renueuo o pimpollo de ar-
 bol.
 Quauh itzmolincayotl . idem.
 Quauh itxlauatl . desierto , tierra llana con arbole-
 das.
 Quauh ixualli . pimpollo o renueuo de arbol pa-
 ra trasponer.
 Quauh ixuallotl . idem.
 Quauh izuatl . hoja de arbol.
 Quauh matlatl . breña , o maleza de monte.
 Quauh maxac . horcajadura de arbol.
 Quauh mecatecolotl . cierta yerua que se cria en
 los arboles.
 Quauh nanacatl . hongo de prado.
 Quauh nanauatl . goma de arboles.

Quahnapaloa . nitla . apuntalar o apoyar la casa.
 Pre . onitlaquahnapalo.
 Quahnauc . cerca o junto alos arboles.
 Quahnecomitl . colmena , o cantaro de miel de
 auejas.
 Quahnecu çayoli . aueja de miel que cria en los
 arboles.
 Quahuhecupixqui . colmenero.
 Quahnecutla . colmenar.
 Quahnecutli . miel de auejas.
 Quahnepantla . lo interior o el medio del desier-
 to o del monte.
 Quahnexatl . cierta beuida de mayz cozido.
 Quauhocotl . tea de pino.
 Quauh ocotzotl . goma de arbol.
 Quauh ocuitl . carcama o gusano de madera.
 Quauh ololli . maço para majar , o porra para apo-
 rrear.
 Quauh ololontli . maço o porra pequena.
 Quauh ouican calacqui . emboscado.
 Quauh oxitl . cierta resina de arbol.
 Quauhpatchia . tornarse pardo el color . Preteri . o
 quauhpatchiac.
 Quahpanauaztli . puente de madera.
 Quahpinolli . aserraduras de madera.
 Quahpitzactli . palo o vara delgada.
 Quahpitzau . ni . enuarse o pararse yerto . Pre
 te . oniquauhpitauh.
 Quahputzalli . breña o maleza de monte.
 Quahquechilia . nitla . apoyar o apuntalar , casa
 o poner rodrigones alasvides o plantas peque-
 ñas . pre . onitlaquahquechili.
 Quahquechtli . cepo , prision.
 Quahquetzalli . hacina de leña.
 Quauhqui . leñador.
 Quahupaçolli . breña o maleza de monte.
 Quauhteçacatia . nitla . apoyar la casa . Pre . onitla-
 quauhteçacati.
 Quauhtechalotl . harda o hardilla.
 Quauhtecpanyo . enrexada cosa.
 Quauhtecpantli . verjas , o rexa de madera.
 Quauhteixiptla . imagen de bulto de madera.
 Quauhteixiptla xinqu . el que haze o labra ima-
 gines de bulto en madera.
 Quauhtelotli . bola de madera.
 Quauhtelolouia . nino . jugar alos bolos . preteri.
 oninoquauhteloloui.
 Quauhtema . nitla . emmaderar casa . preteri . oni-
 tlaquauhten.
 Quauhtemalaca elquauhyotl . exe de carre-
 ta.
 Quauhtemalacayacana . ni . ser carretero , o carre-
 tear . pre . oniquauhtemalacayacan.
 Quauhtemalacayacanqui . carretero.
 Quauhtemalacayullotl . exe de carreta.
 Quauhtemalacatl . rueda d carreta , o carretôcillo

Quauhtemalcacatl ic çotoc. exe de carreta.
 Quauhtemalaca tlapecqhauhyotl. piertigo de carreta.
 Quauhtemalaca tlatlecauiloni. polea o garrucha.
 Quauhtemalcacatl itic onoc. exe de carreta.
 Quauhtemalcacatl ic tlaçotl. exe de carreta.
 Quauhtemalacauia. nitla. carretear, o subir algo cõpolea o garrucha. P. onitlaçquhtemalacauí.
 Quauhtemalli. tinada, o rimero de madera.
 Quauhtematlatl. trabuco.
 Quauhtencatl. montañas.
 Quauhtenco. halda o orilla de monte.
 Quauhtentli. idem.
 Quauhten uetzi. ni. caer enel suelo de cansado. P. oniquauhtenuetz.
 Quauhtepantli. palenque o estacada.
 Quauhtepetlatlic. cosa tupida, afsi como feto de cañas. &c.
 Quauhteputzotli. cerradura o pestillo de palo.
 Quauhtequi. ni. cortar leña, arbol, o palo, o talar montes. pre. oniquauhtec.
 Quauhtequiliztli. cortadura afsi.
 Quauhtequini. cortador tal.
 Quauhtetema. nitla. emmaderar casa, o ayuntar madera o leña. pret. onitlaquauhteten.
 Quauhtetepuntli. tronco de arbol, o estaca o palo hincado enel suelo.
 Quauhtetepuntontli. tronco o estaca pequeña.
 Quauhtexolotl. mano de mortero.
 Quauhtexpetlatl. artefa, o cosa semejante.
 Quauhtexticatotontli. arista, o cosa semejante.
 Quauhtextli. aserraduras o acepilladuras de madera, o carcoma de palo. f. el poluo como harina.
 Quauhtic. hombre alto de cuerpo, o de gran estatura.
 Quauhticayutl. altura de cuerpo, o estatura grande.
 Quauhtica nemi, quiltica nemi. labrador o maceual.
 Quauhticapul. hombre alto de cuerpo.
 Quauhticauatzalli. palo seco, o leño.
 Quauhticpac niualtetlaça. echar a otro del arbol abaxo. pre. quauhticpac oniualtetlaz.
 Quauhticpacuia. nite. idem. preteri. onitequauhticpacui.
 Quauhtilaçtic. lo mismo es que quauhtepetlatlic.
 Quauhtilia. nitla. arrehcar o alterar el miembro. pre. onitlaquauhtili.
 Quauhtitimpul. hombre de gran estatura.
 Quauhtla. montaña, arboleda o bosque.
 Quauhtlaça. ni. desmontar, talar, o cortar arboles. Pre. oniquauhtlaz.
 Quauhtlaça. nite. echarse muchos conyna muger o dar botin. Pre. onitequauhtlaz.
 Quauhtla çacatla. campos o montañas y çauanas.

Quauhtlacayotl. cosa de monte o de montaña, o cosa campesina o montesina.
 Quauhtla chane. saluaje, o montañas.
 Quauhtla coyametl. puerco montes.
 Quauhtlaçolli. hornija, tamara o retama para encender hornos.
 Quauhtlaçoneualli. acepilladuras largas.
 Quauhtlacuicui. ni. entallar en madera. Prete. oniquauhtlacuicui.
 Quauhtlacuicui. entallador tal.
 Quauhtlacuicuiliztli el acto de hazer entalladura, o podadura de arboles.
 Quauhtlacuicuitl. cosa entallada, o madera labrada con entalladura.
 Quauhtlacuilo. entallador de madera.
 Quauhtlacuiloa. ni. entallar en madera. Preteri. oniquauhtlacuilo.
 Quauhtlacuiloliztli. entalladura desta manera.
 Quauhtlacuilolli. entallada cosa afsi.
 Quauhtlallili. tinada de leña.
 Quauhtlamachtli. cosa labrada o entallada en madera.
 Quauhtlamati. ni. lo mismo es que quauhtlacuiloa. Pr. oniquauhtlamat.
 Quauhtlamatiliztli. entalladura. f. el acto de entallar algo.
 Quauhtlamatqui. entallador afsi.
 Quauhtlamelaua. ni. andar hechovagamundo. P. oniquauhtlamelauh.
 Quauhtla nanacatl. bongo del monte.
 Quauhtlancochtica nitlatzaqua. cerrar el pestillo con la llau de palo. Prete. quauhtlancochtica onitlatzacu.
 Quauhtlancochtica tlatzacutli. pestillo cerrado con llau de palo.
 Quauhtlancochtli. llau de palo, o can de madera.
 Quauhtla nenqui. saluaje.
 Quauhtlapana. ni. rajar madero, Prete. oniquauhtlapan.
 Quauhtlapanaliztli. el acto de rajar madero.
 Quauhtlapanani. rajador de madero.
 Quauhtlapectli. tablado, o andamio.
 Quauhtlapipilhuatzli. percha.
 Quauhtlapochinalitoni. maça para majar lino.
 Quauhtlateconi. hacha para cortar leña.
 Quauhtlatia. nitla. destemplar cosas de hierro al fuego. Pre. onitlaquauhtlati.
 Quauhtlatlac. destemplada cosa afsi.
 Quauhtlatlac. cuchillo o cosa de hierro destemplada al fuego.
 Quauhtlatlaça. ni. lo mismo es que quauilacatzoa. Pre. oniquauhtlatlaz.
 Quauhtlatlaçaliztli. lo mismo es que quauilacatzoliztli.
 Quauhtlatlaçani. lo mismo es q quauilacatzoani.
 Quauh

Quauhtlatzacuilloti. puerta de tablas.
 Quauhtlatzaquali. palenque o estacada.
 Quauhtlatzaqualoni. cerradura o postillo de palo.
 Quauhtlauiteconi. maça para majar lino.
 Quauhtlaxichtli. estaca hincada en la pared, para colgar algo della.
 Quauhtlaxilloti. nitla. apoyar o apuntalar algo.
 prete. onitlaquauhtlaxilloti.
 Quauhtlaxilloti. poste o puntal, para apuntalar algo.
 Quauhtleco. ni. gatear, trepar, o subir por el arbol arriba. prete. oniquauhtleco.
 Quauhtleco. encaramado en arbol.
 Quauhtli. aguila.
 Quauhtoca. ni. plantar arboles o estacas. preteri. oniquauhtocac.
 Quauhtotli. arbol o estaca para plantar.
 Quauhtomatli. bellota, o cosa semejante.
 Quauhtontli. palo, o arbol pequeño.
 Quauhtotomatli. agallas de arbol.
 Quauhtotopochtli. pito, aue conocida.
 Quauhtultecayo. cosa entallada, o cosa de arte de entalladura en madera.
 Quauhtultecati. ni. exercitar el officio de entallador. pre. oniquauhtultecac.
 Quauhtultecatli. entallador tal.
 Quauhtzalan. entre arboles.
 Quauhtzaqua. nite. encarcerar a alguno. preteri. onitequauhtzacu.
 Quauhtzaqua. nitla. emmaderar casa, o techar de çaquicani.
 Quauhtzatzayana. ni. hender o rajar maderos.
 Quauhtzatzapichtli. rexa de madera.
 Quauhtzatzapitzo. cosa que tiene rexas, o cosa enrexada.
 Quauhtzatzapitzli. rexa de madera.
 Quauhtzicuealli. astillas o rajas grandes de madera.
 Quauhtzicuealtontli. astilla o rajucla pequeña.
 Quauhtzonyotl. tronco de abolorio, o parentesco de linage.
 Quauhtzonteyotl. idem.
 Quauhtzontetl. tronco de arbol o de madero.
 Quauhtzontetontli. tronco pequeño de arbol, o de palo.
 Quauhtzotzocolli. horca de dos gajos.
 Quauhtzotzontli. estaca para cimientto de pared donde ay agua.
 Quauhuacqui. hombre flaco que notiene sino los huesos.
 Quauhuaqui. ni. pararse flaco y seco como vn palo. prete. oniquauhuac.
 Quauhuaquiliztli. enflaquecimiento afsi.
 Quauhuatza. nite. enflaquecer a otro desta mane-
 ra. prete. onitequauhuatz.

Quauhuatzalli. palo seco, o leño.
 Quauhuatzaltontli. palillo seco.
 Quauhuia. nitla. gemir con dolor. preteri. onitlaquauhui.
 Quauh vino apilolli. galleta, vaso para vino.
 Quauhuitztli. cierto abrojo.
 Quauhuitequi. nitla. talar montes, o hender mader con cuñas. prete. onitlaquauhuitec.
 Quauhxacatl. caratula de madera.
 Quauhxelo. ni. rajar madero, o hazer leña. prete. oniquauhxelo.
 Quauhxicalli. batea, o cosa semejante hecha de madera.
 Quauhxima. ni. carpintear, labrar madera. prete. oniquauhxin.
 Quauhximalli. acepilladuras, o astillas pequeñas, y palo o ydolo labrado.
 Quauhximaloyan. carpinteria, obarrío de carpinteros.
 Quauhxinachtli. estaca de oliua para plantar, o cosa afsi.
 Quauhxcincayotl. officio de carpinteria.
 Quauhxcincan. el barrio, o calle delos carpinteros.
 Quauhxcinqui. carpintero.
 Quauhxiuhcotona. nitla. deshojar arboles, o cortar ramos dellos. Preterito. onitlaquauhxiuhcoton.
 Quauhxiuhyo. arbol que tiene muchas hojas y ramas.
 Quauhxiuhyotia. nitla. enramar algo. prete. onitlaquauhxiuhyoti.
 Quauhxiuh paçolli. ramos.
 Quauhxiuhquimilo. nitla. enramar algo. prete. onitla quauhxiuhquimilo.
 Quauhxiuhtlaça. nitla. deshojar o quitar ramos delos arboles. prete. onitlaquauhxiuhtlaz.
 Quauhxiuhtl. ramos de arboles.
 Quauhxcopalli. horma de çapatero.
 Quauhxmouia. nitla. sacar algo dela olla con cuchara de palo o hataca. preterito. onitlaquauhxmouia.
 Quauhxcotla. ni. aserrar madera. Preterit. oniquauhxcotlac.
 Quauhxcotlaliztli. el acto de aserrar madera.
 Quauhxcotlani. aserrador de madera.
 Quauhxmumtli. cuchara de palo.
 Quauilacatzoa. ni. jugar, o traer el palo con los pies, o torcer y juntar los arboles o ramas tiernas y largas vnas con otras. preterito. oniquauilacazo.
 Quauilana. nite. mellar o repelar a otro. preteri. onitequauilan.
 Quauitequi. nite. dar de palos a otro, o herirle en la cabeça con palo, o desboronar terrones con açadon o con palo. pre. onitequauitec.

Quauitl

Quauitl. arbol, madero o palo.
 Quauitl ytzimpaoliuhca. los renuevos que echa el arbol al pie.
 Quauitl ytzin celica. pimpollo de pie de arbol.
 Quauitl itzin itzmolinca. idem.
 Quauitl nepaniuhoc. cruz de palo.
 Quauitl tecuintic. arbol o palo con ganchos.
 Quauitl tetl nicētetōctia. reprehender, corregir, y castigar a otro. Pret. quauitl tetl onicētetōcti.
 Quauitl tetl quinequi. tener alguno necesidad de ser reprehendido y corregido, o desleer alguno ser corregido y emmendado de otros.
 Quauitz mecatl. çarça.
 Quauitzoc. hombre de larga cabeça.
 Quauitzōctic. idem.
 Quauitzotinemi. ni. andar hecho loco, o defatinarlo.
 Quauitztic. figura ahufada hazia arriba, y ancha abaxo.
 Quauitztla. çarçal.
 Quauitztli. çarça, o cierto abrojo.
 Quauiuilana. nite. arrastrar a otro delos cabellos o mēsallo. Pre. onitequauiuilan.
 Quauiuilta. nite. mēsar o repelar a otro. Preteri. onitequauiuiltac.
 Quauiuixoa. nino. lo mesmo es que tzoneconui uixoa. Pret. oninoquauiuixo.
 Quaxamania. nino. quebrantarse o quebrarse la cabeça. Pre. oninoquaxamani.
 Quaxamania. nite. quebrantar la cabeça a otro. Pre. onitequaxamani.
 Quaxeloltia. nino. hender los cabellos por medio dela cabeça. prete. oninoquaxelolti.
 Quaxicalli. caxco dela cabeça, o calauerna.
 Quaxicalpapatzpil. moçuelo de blanda cabeça, o que aun no tiene cadera la mollera.
 Quaxicalpapatztic. idem.
 Quaxincayotl. caspa dela cabeça, o postillas de ti fia de muchachos.
 Quaxipetzui. ni. hazerse caluo. preterito. oniquaxipetzuih.
 Quaxipetztic. caluo.
 Quaxipetztl. calua.
 Quaxipetzoa. nite. hazer caluo a otro. preterito. onitequaxipetzo.
 Quaxittomonia. nite. hazer tolondron a otro en la cabeça. prete. onitequaxittomoni.
 Quaxixipochauiliztli. higo, o lobanillo, dolencia dela cabeça.
 Quaxixipochoa. nite. hazer a otro chichones, o tolondrones en la cabeça. preterito. onitequaxixipochoa.
 Quaxixiquipiliuiztli. lo mesmo es que quaxixipochauiliztli.
 Quaxixitonauiliztli. idem.
 Quaxochnamiqui. nite. alindar heredad con la de

otro. Pete. onitequaxochnamic.
 Quaxochnamiqui. tito. idem. Preterit. otitoquaxochnamique.
 Quaxochquetza. ni. amojonar terminos, o lindes Prete. oniquaxochquetza.
 Quaxochtia. nite. idem. Preter. onitequaxochti.
 Quaxochtli. termino, o linde de tierras, o de ciudades.
 Quaxocomicqui. loco, o defatinado, o el que si empre esta borracho.
 Quaxoneuatl. lo mesmo es que quaxincayotl.
 Quaxoxalli. lo mesmo es que quaxixipochauiliztli.
 Quaxoxolacqui. ni. ser caluo, o tener entradas en la frente hasta lo alto dela cabeça.
 Quaxuxumulacqui. ni. idem.
 Quaxuxumultic. ni. idem.
 Quaztaya. ni. encanecerseme la cabeça. Preteri. oniquaztayac.
 Quaztale. cano dela cabeça.
 Quaztaliu. ni. encanecerse dela cabeça. Prete. oniquaztaliuh.
 Quaztalli. cano dela cabeça.

QVeçauintoc. ni. estar alguno para espirar, o enfiamento.
 Queceuatl. cincho de cuero crudo conque juegan ala pelota con las nalgas, o con las caderas
 Quechacqui. deceruigado, o éuarado del pescueço.
 Quehcotona. nite. degollar, o cortar la cabeça a otro. prete. onitequehcoton.
 Quehcotona. nitla. coger espigas, o cosa semejante con la mano. prete. onitlaquehcoton.
 Quehcotoni. ni. quedar sin cabeça. preterito. oniquehcoton.
 Quehcotonqui. degollado, o descabeçado.
 Quehcui. nitla. lo mesmo es que nitlaquehcotona. prete. onitlaquehcui.
 Quehcuzcatia. nicno. ponerse collar de oro, o d cosa semejante al cuello. prete. onicnoquehcuzcati.
 Quehcuzcatl. las afillas dela olla dela garganta, o cuentas y piedras preciosas, o joyas que se ponen en la garganta, o en el cuello.
 Quechilacatztic. deceruigado.
 Quechitotia. nino. collar, o menear la cabeça de aca para alla. Prete. oninoquechitot.
 Quechmatelhuia. nicte. ahogar algo a otro, poniendo las manos en los gaxnates. preterito. onictequechmatelhui.
 Quechmateloa. nite. ahogar a otro apretandole la garganta con las manos. preteri. onitequechmatelo.
 Quechmatiloa. nite. idem. preterito. onitequechmatilo.

Quechmecania. nino. ahorcarle. preterito. onino quechmecani.
 Quechmecania. nite. ahorcar a otro. preteri. onitequechmecani.
 Quechmomotzoa. nite. repelar o tirar a otro de los viejos. prete. onitequechmomotzo.
 Quechnacayutl. papo de persona papuda.
 Quechnaua. nite. abraçar a otro, poniendole el braço sobre el cuello. preterito. onitequechnaua.
 Quechnecuil. deceruigado, que trae tuerta la cabeça, y tiene enuarado el pescueço.
 Quechnecuilic. idem.
 Quechnegetic. idem.
 Quechpan. to. en los hombros, o los hombros.
 Quechpanilhuia. nitetla. llevarle algo a otro encima los hombros. pret. onitetlaquechpanilhui.
 Quechpanoa. nite. llevar a otro encima de los hombros. pre. onitequechpanoa.
 Quechpanoa. nitla. llevar otra qualquier cosa encima de los hombros. preterito. onitlaquechpanoa.
 Quechpauia. nitla. idem. preterito. onitlaquechpauia.
 Quechpoçualiztli. papera, enfermedad.
 Quechquemitl. papahigo.
 Quechrelic. deceruigado, que tiene enuarado el pescueço.
 Quechteputzotc. idem.
 Quechtepulli. la ceruiz.
 Quechtequi. nite. degollar, o cortar la cabeça a otro. prete. onitequechtec.
 Quechtlacxollotl. papo de persona papuda.
 Quechtlahuatl. los nervios o venas del pescueço.
 Quechtlamachtli. cabeçon de camisa labrado.
 Quechtlantli. cuello o pescueço.
 Quechtlatlaça. nino. collear, o menear la cabeça de aca para alla. pre. oninoquechtlatlaz.
 Quechtlatlaulli. agallas de la garganta.
 Quechtlatlaullotl. idem.
 Quechtlatzinia. nite. dar a otro pescoçada. pret. onitequechtlatzini.
 Quechtl. cuello o pescueço.
 Quechtzatic. deceruigado, o enuarado.
 Quechtzotzona. nite. dar pescoçada a otro. pre. onitequetzotzon.
 Quechuetzi. ni. estar descabeçado. preterito. oniquechuetz.
 Quechulli. paxaro de pluma rica.
 Quelochauhqui. cosa marchita.
 Quelochau. ni. marchitarle. preterito. onique-lochaub.
 Queloni. defencasarse o descòcertarse algũ hueſſo. prete. oquelon.
 Queloniliztli. desconcierto de hueſſo.

Quelonqui. defencasarse afsi algun hueſſo.
 Quema. ſi. afirmando algo.
 Quemaca. idem.
 Quemacatzin. idem.
 Queme. idem.
 Quemi. nic. ponerle manta o capa, o traerla puesta. prete. onicquen.
 Quemmach? como es poſſible? vel. es poſſible?
 Quemmachami. o dichoſo y bienauenturado. ſi. el que es ſancto.
 Quemmachique. odichoſos y bienauenturados ſi. los juſtos, o aquellos.
 Quemmach in tiyolquimil? que rudo que eres?
 Quemmach nami. dichoſo y bienauenturado yo.
 Quemmachdami. dichoſo y bienauenturado tu.
 Quemmach tamique. dichoſos y bienauenturados noſotros.
 Quemmach uel amehuantin. bienauenturados, y dichoſos voſotros.
 Quemmachvel yehuantin. lo meſmo es que quemmachique.
 Quemmachvel tehuantin. o dichoſos y bienauenturados noſotros.
 Quemmachvel yehuatl. o bienauenturado aquel ſi. que va al cielo.
 Quemmachvel nehuatl. dichoſo o bienauenturado yo.
 Quemmachvel tehuatl. dichoſo tu.
 Quemman. algunas vezes, atiempos, o a ratos. vel. aque hora? Preguntando. Aduer.
 Quemmanian. algunas vezes, o atiempos. Aduerbio.
 Quemocye? quanto mas? haziendo comparaciõ.
 Quempan. no ſe eſſo, o no ſe como paſſo.
 Quem patio? quanto cueſta? o quanto vale?
 Quem patioa? idem.
 Quen? de que manera, o como. ſi. acaecio eſſo? Aduerbio.
 Quenami? de que manera, o de que condicion es? o que arte o condicion tiene?
 Quenamican tlalia. nitla. dar forma o traça a alguna coſa. pre. onitlaquenamican tlali.
 Quenamicatzintli? de que manera es ſu merced o ſeñoria?
 Quen anquitoa? que dezis? o que os parece? Preguntando.
 Quenchiua. nite. dañar a otro en la perſona, o hazerle mal. pre. onitequenchiuh.
 Quenin? de que manera? o como es eſſo? Aduerbio.
 Quenin cenca vey? quan grande es?
 Quenin yequene? quanto mas. ſi. conuiene que ſe haga eſto?
 Quenin occenca? quanto mas? Aduer.
 Quenin ocvalca? idem.
 Quennel? hecho es, que hemosde hazer, o que te medio ay? Aduerbio.

Quenocye. quantomas. Aduerbio.
 Quenoque? idem.
 Quentel. algun tanto, o en alguna manera. Aduerbio.
 Quentel qualli. alguntanto bueno, o vn poco mejor.
 Quentia. nino. ponerse, o cubrirse manta, o capa. &c. Prete. oninoquenti.
 Quentia. ninotla. idem. Pre. oninotlaquenti.
 Quentia. nite. cubrir manta, o capa a otro. Prete. onitequenti.
 Quentia. nitetla. idem. Pre. onitetlaquenti.
 Quentimomatiz? quelentiras. f. quando fueres a uergonçado. &c.
 Quentlaçoti? quanto cuesta, o que tanto vale?
 Quequeça. mo. tomarse las aues para engendrar Prete. omoquequeque.
 Quequeça. nite. dar a otro de coces, o pisalle. P. onitequeque.
 Quequeça. nitla. hollar o pisar algo. Preterito. o nitlaqueque.
 Quequeça. tito. pisarse y hollarse los vnos a los otros, quando va mucha gente junta. Preteri. otitoquequeque.
 Quequeyoca. ni. tener comezon. Preterito. oniquequeyocac.
 Quequeyocaliztli. começon de farna, o de cosa semejante.
 Quequeyolli. touillo del pie.
 Queqyol netechmotla. nino. ludir el vn touillo çelotro, çqndo caminamos y nos lastimamos. Prete. oninoquequeyol netechmotlac.
 Quequelhuia. nitetla. burlar, o escarnecer de alguno. Pre. onitetlaquequelhui.
 Quequelli. coxquillas.
 Quequelmati. nino. pensar que escarnece algũo de mi. Pre. oninoquequelma.
 Quequeloa. nite. hazer coxquillas a otro, o escarnecer y burlar de alguno. Pr. onitequequelo.
 Quequeloca. estar alguna cosa correosa. Preteri. oquequelocac.
 Quequetolihuiqui. doliente delas enzias.
 Quequetolqui. ni. dolerme las enzias. Preterito. oniquequetolihui.
 Quequetolli. las enzias.
 Quequetolnepaniuhqui. enfermo delas enzias.
 Quequetolnepaniui. ni. dolerme las enzias. Pret. oniquequetol nepaniuh.
 Quequetolpachiuhqui. enfermo de las enzias.
 Quequetolpachiui. ni. dolerme las enzias. Prete. oniquequetolpachiuh.
 Quequetza. nino. espaciarse, o perder tiempo. P. oninoquequetz.
 Quequetzalcoa. miniñtros de cierto ydolo que se llamaua quetzalcoatl.
 Quequetzalli. penacho, o cimera sobre el yelmo

Quequetzilotiuh. ni. andar sobre las puntas delos pies. Prete. oniquequetzilotia.
 Quequetzollí. calcañar.
 Quequetzuma. nite. adentellar, morder a otro, o dar bocados. Prete. onitequequetzun.
 Quequexolli. migaja de pan.
 Quequexquia. ni. tener comezon. Preterito. oniquequexquia.
 Quequexquic. cosa que da comezon.
 Quequexqui yulmiqui. ni. tener muy gran comezon.
 Quequexqui. yulmiquiliztli. comezon tal.
 Quequexquiliztli. comezon defarna, ode cosa semejante.
 Quequeznecuiloa. ni. coxear. Preterito. oniquequeznecuiloo.
 Quequeznecuiloliztli. coxera.
 Quequezuetzi. ni. coxear. Preterit. oniquequezuetz.
 Quequezuetziliztli. coxera, o el acto de coxear.
 Quetza. nino. leuantaarse el que estava asentado. Preteri. oninoquetz.
 Quetza. nite. dtener, o hazer parar alque camina o hazer leuantar alq esta asentado, o hazerlo el perro ala perra, o el cavallo ala yegua. &c. Prete. oniteqnetz.
 Quetza. nitla. enhiestar madero, o cosa semejante, o dezir consejas y consejuelas. Preterito. o nitlaquetz.
 Quetza teuic nino. hazerse dela vanda de alguno. Prete. teuic oninoquetz.
 Quetzalchalchiuitl. piedra preciosa de color azul, o verde.
 Quetzalitzli. esmeralda.
 Quetzalli. pluma rica, larga y verde.
 Quetzalteuh. cozcateuh ipan nimitzmati. tener gran amor el padre al hijo. Metaphora.
 Quetzaltica chalchiuhtica nitlanextia. relplandecer con piedras preciosas y joyas, o con otros arcos y atauos deque esta adornado, atauado y arreado. Preterito. quetzaltica chalchiuhtica onitlanexti.
 Quetzaltotl. paxaro de plumas verdes muy ricas y estimadas.
 Quetzaluxotl. çauze delicado y de mejor ley que los otros çauzes.
 Quetziloo. ni. ponerse depuntillas. Preterito. oniquetziloo.
 Qnetzilotiuh. ni. andar depuntillas, o con las puntillas delos pies. Prete. oniquetzilotia.
 Quetzilpaina. ni. andar apriea, o correr sobre las puntas delos pies. Preterito. oniquetzilpain.
 Quetzontli. pelos largos del cogote.
 Quetziticac. nino. estar en pie. Prete. oninoquetzticaca. vel oninoquetzticaya.

Queztuma. nite. lo mismo es que quequetzuma. prete. onitequetzun.

Quefopayanlti. migaja de queso.

Quexilli. la ingre.

Quexquich? que tanto? Aduerbio.

Quexquichca? que tanto trecho aura hasta talpar te? Preguntando. Aduerbio.

Quexquich ypatih? quanto vale?

Quexquichtin? quantos son?

Quexquichto. algun poquillo.

Quexquitzaui. nino. estar pensatiuo acerca de muchos negocios perplexos y trabajosos, que se ofrecen todos juntos. preterito. oninoquex quitzaui.

Queznecuiloo. ni. coxear. Preterito. oniqueznecuilo.

Queztuican? en quantas partes o lugares? o quantas raciones son?

Queztuican ycac? quãtas diferencias o maneras

Queztuicuilt? quantos dias? [de cosas son?

Queztuime? quantos o quantas son?

Queztuin? idem.

Queztuintin. idem.

Queztuipa? quantas vezes? Preguntando.

Queztuicatl? quantas personas?

Queztuicatlantli? quãtas cosas, partes, o pares?

Queztupulli. chueca del quadril, adonde juegan los hueflos.

Q.N. per abreuuationem. quiere dezir. quitoznequi i. vultdicere.

Qui. denota las terceras personas de numero sin gular y plural.

Quiauc. fuera de casa. Aduerbio.

Quiauc nitetlalia. poner a otro fuera de casa. pre. quiauc onitetlali.

Quiauc nitlaquixtia. sacar algo fuera de casa. P. quiauc onitlaquixti.

Quiauc nitlatlalia. poner algo fuera de casa. prete. quiauc onitlatlali.

Quiaucpa. hazia fuera de casa. Aduerbio.

Quiaucpauc. idem.

Quiauatl. puerta o entrada de algũa casa o lugar.

Quiauhyatla ninoquetza. ponerse adonde llueue pre. quiauhyatla oninoquetz.

Quiauhyo ehecatl. ayre o viento abrego, o que trae lluuia.

Quiauitl. pluua o aguacero.

Quica. concluirse o acabarse alguna obra, o correr el arroyo, o escampar, o fazonarse lo que se sembro, o acabarse la fruta, por auer ya pasado el tiempo della. prete. oquiz.

Quica. ni. salir fuera de casa. preteri. oniquiz.

Quicaliztli. salida tal.

Quicani. salido afsi, o el que sale.

Quicempaccayotl. entera alegria, o prosperidad.

Quicempaetia. el que esta alegre y prospero, o el que tiene entero contentamiento.

Quicempaetiani. idem.

Quicempaetiliztli. entero contentamiento, o perfecta alegria y plazer.

Quicentlamachtiani. lo mismo es que quicempaetiani.

Quicentlamachtiliztli. lo mismo es que quicempaetiliztli.

Quicentlamiani. varon muy animoso y esforçado.

Quicentzoptih. lo mismo es que quicentzacu-tih.

Quiciaui. el que padece cansancio o algun trabajo. pre. oquiciauh.

Quicuiticac. persona digna de merecimiento.

Quihiyotiqui. enfermo de dolor graue del cuerpo.

Quihiyoiua. lo mismo es que quiciaui.

Quiyacanticac. el primero en orden, delos que estan en pie. prete. oquiyacanticaca.

Quiyacati. antecessor, o el que fue primero, al qual sucedieron otros.

Quiyacatia. cosa primera, temprana o delantera, afsi como fruta o cosa semejante. prete. oquiyacati.

Quiyacatitica. el primero en orden delos que estan asentados.

Quiyeua. delanteros, o muy pocoa. Aduer.

Quiyoyo. yerua que tiene tallo, o cosa semejate.

Quiyoquica. tallecer o echar tallos la yerua o la verdura. pre. oquyoquiz.

Quiyoquizqui. tallecida cosa afsi.

Quiyoti. tallecer la yerua o la verdura. preterito. oquiyot.

Quiyotl. tallo de yerua o de verdura. &c.

Quiyotqui. tallecida cosa afsi.

Quil. dicen que, o dizque.

Quilchiuhqui. ortelano.

Quil yollotli. cogollo de verdura no tallecida.

Quilitl. verdura, o yeruas comestibles.

Quilito. papagayo chiquito.

Quilmach. dicen que, o dizque.

Quilmaitl. hoja o rama de verdura o de yerua.

Quilmilli. huerta de ortaliza.

Quil mulli. manjar o guisado de yeruas.

Quilnenel. yeruas juntas y mezcladas o rebuel-tas, afsi como la ensalada. &c.

Quilpalli. cardenillo, color entre azul y verde.

Quilpaltic. idem.

Quilquiyotl. tallo dverdura espigada o tallecida.

Quiltetli. colino, lechuguino, o cosas semejantes para trasponer.

Quiltic. color verde.

Quiltic chalchiuitl. la mesma piedra es que queztalchalchiuitl.

Quimatini. mañofo.
 Quimaxcatiani. propietario.
 Quimaxiltiliztli. sudor, o fuziedad del cuerpo.
 Quimichime. ratones.
 Quimichin. raton.
 Quimichpatlan. murcielago.
 Quimichpil. ratoncillo.
 Quimichtin. ratones, o escuchas y escultas delas
 Quimichtlapeualli. ratonera. [ciudades.
 Quimichton. ratoncillo.
 Quimilhuia. nitetla. emboluerle, o liarle algo a o
 tro. Prete. onitetlaquimilhui.
 Quimili. lio de mantas, o de ropa.
 Quimiloe. nite. amortajar muerto, o emboluer,
 mantar, o vestir a otro. Prete. onitequimilo.
 Quimiloe. nitla. liar, o emboluer algo en manta,
 o en cosa semejante. Prete. onitlaquimilo.
 Quimipanitia. quadrarle, o estarle bien a alguno
 alguna cosa. Pr. oquimipaniti.
 Quimixcoyantiani. propietario q aplica afsi al-
 Quimmochiuaz. despues se fara. [guna cosa.
 Quimmochmomelauaz. dspues se dclarara todo
 Quimmoyaoamamachtia. nueuo en las armas, o el
 que en ensaya de nueuo para pelear. Preterit.
 quin omoyaoamamachi.
 Quimocuiti. el que confiesa y conoce que hizo,
 o dixo algo.
 Quimocuitiani. corrido y afrentado delo que hi
 zo, o dixo.
 Quimoyocatiani. propietario, que aplica y to-
 ma para si algo.
 Quimomachitocac. lo mesmo es que quimocuiti
 Quimonamiictia. cosa que le quadra y le esta bie
 a alguno. Pret. oquimonamiicti.
 Quimopachiua. medicina que es aproposito de la
 necesidad que alguno padece con la enfer-
 medad que le fatiga. Pret. oquimopachiui.
 Quimopanitia. lo mesmo es que quimonamiictia.
 Pret. oquimopaniti.
 Quimotechtia. priuado, o familiar de algũ grãde.
 Quimotechitiani. propietario.
 Quimotlacauia. lo mesmo es que quimotechtia.
 Quimotlaneuiani. el que se escusa, o echa laculpa
 de su descuido a otra cosa.
 Quimotlatquitiani. propietario, que da a enten-
 der que es propria cosa fuya alguna hazienda
 Quin. despues. Aduerbio.
 Quinachic. agora pocoa, o denantes.
 Quinamiqui. quadrar, o venir bien vna cosa con
 otra. Prete. oquinamic.
 Quin axcan. agora pocoa. Aduerbio.
 Quin axcan nemilizamatl. historia delo que dep-
 sente se haze, o acace.
 Quin axcantlatolli. idem.
 Quinepanoa yn noyollo. caer en la cuenta delo q
 dudaua, o delo que no se acordaua. Preterito.

oquinepano yn noyollo.
 Quinextiani. reuelador deloque no se sabia.
 Quinicay. agora pocoa. Aduerbio.
 Quinic ceppa. ser la primer vez q acaccio algo.
 Quinyea. denantes, o muy pocoa. Aduerbio.
 Quinyez. cosa futura que ade acacer.
 Quiniyoppa. lo mesmo es que quinic ceppa.
 Quiniquac. entonees. Aduerbio.
 Quiniuhi. lo mesmo es que quinic ceppa.
 Quiniuhitmanian. idem.
 Quinixquichcauitly. agora pocoa. f. antes quevi-
 miefes. Aduerbio.
 Quiniz. poco tiempoa, o no ha mucho tiempo.
 Quinizqui y. idem. [Aduerbio
 Quin nitetloquiliz. auer de fuceder a otros. f. yo
 yre despues dellos, oyo fere el postrero delos
 que ouieren de yr. &c.
 Quin onez. cosa nueua que nunca se auia visto, o
 nueua inuencion.
 Quinoquia. doliente de camaras.
 Quin tepan. despues, alcabo, o ala postre. Aduer.
 Quin tlacatiliztli. generacion venidera.
 Quin valaz. el que ha devenir despues.
 Quiopuztequi. nitla. coger, o cortar tallos de
 yeruas con la mano. Pr. onitlaquiopuztec.
 Quiquautil. tallo de maguei seco.
 Quiotlacuextli. estera de tallos de espadañas.
 Quipanocuitiuh. yr el hato de ouejas muy junto
 y apretado, o yr cerrado y bien concertado el
 es quadron, en la batalla. Pre. oquipanocuitia.
 Quipeualtitica. el primero en orden, delos que
 estan asentados.
 Quiquaqualia. maxcar lamadre asu hijo chiqui-
 llo el pan, o otra cosa afsi. Pre. oquiquaquali.
 Quiquica. teixpan ni. passar sin reuerencia delan-
 te de alguna persona digna della. Preterit. te-
 ixpan oniquiquiz.
 Quiquica inquaqualli atl. lo mesmo es que qua-
 qualli atl quiquica.
 Quiquico. trompetero.
 Quiquicoa. ni. tocar, o tañer trompeta. Preterit.
 Quiquicoani. trompetero. [oniquiquico.
 Quiquilpi. ni. coger con la mano yeruas comesti-
 bles, sin las arrancar de rayz. P. oniquiquilpic
 Quiquinaca. ni. gemir con dolor, o zumar el a-
 uecion, gruñir el puerco, regañar el perro, o ha-
 blar entre dientes. Pret. oniquiquinac.
 Quiquinaquiliztli. gemido tal. &c.
 Quiquinatz. nite. rifar el cauallo. Preterito. oni-
 tequiquinatz.
 Quiquiztli. bozina d caracol, o caracol que sirue
 de bozina, o de trompeta.
 Quiteititiani. el que da buen exemplo.
 Quiteixcomacani. el que afrenta a otro.
 Quiteixmaniliani. idem.
 Quitemmati. cosa lerda y perezosa.

Quitlatia ytlauelilocayo. hombre doblado y cau-
telofo.

Quitoteua. ni. dezir algo antes que fe vaya o fe
muera. prete. oniquitoteuac.

Quitotochiliqui. enfermo que padece graues do-
lores.

Quitoznequi. quiere dezir.

Quituiticac. persona cabal y digna de que fe le
encomiende algun cargo o officio.

Quitzacuia. el postrero o cabero de todos.

Quitzacutimomana yn altepetl. henchir toda la
prouincia o tierra. f. la palabra diuina, o llegar
a todas partes. f. la predicacion del euangelio.
prete. oquitzacutimoman.

Quitzacutiu. lo mesmo es que quipanocutiu.
prete. oquitzacutia.

Quiuimolaa. nitla. poner el remate del bohio, o
cafa de paja. pre. onitlaquiuiimolo.

Quixcauia ynacayo. persona viciosa y carnal.

Quixouayan. puerta, o lugar por donde salen de
cafa.

Quixtia. nic. parecer alguno a su padre en la cara
o en las costumbres. pre. onicquixti.

Quixtia. nino. escufarse. pre. oninoquixti.

Quixtia. mouic nino. hazer el deuer contigo, cū-
pliendo con mi consciencia. &c. preteri. mo-

uic oninoquixti.

Quixtia. yc nino. hazer lo que es en mi, o cum-
plir con mi consciencia, o dar lo que fe me pi-
de por auer fiado a otro, quando le colgaron
el dia de su sancto. prete. yc oninoquixti.

Quixtia. nitla. sacar algo fuera de casa, o de sem-
pre algo. prete. onitlaquixti.

Quixtia. nite. echar de casa ala mugero al cria-
do, o de ferrar a alguno, o parecer el hijo a sus
padres. prete. onitequixti.

Quixtia. itlaipan nino. parecer o aparecer en figu-
ra o semejaça d' algo. P. ytlā ipan oninoquixti.

Quixtilpilli. persona bien criada y doctrinada.

Quizcanequi. nino. tenerse por mejor que los o-
tros. Prete. oninoquizcanec.

Quiztiquia. cosa que passa de presto. preteri. o-
quiztiquiz.

Quiztiquia. ni. salir de algun lugar arrebatada-
mente y de priesa. pre. oniquiztiquiz.

Quiztiquializtli. salida desta manera.

Quiztietzi. lo mesmo es que quiztiquia. pret.
oquiztiquiz.

Quiztietzi. ni. lo mesmo es que quiztiquia. pre-
te. oniquiztietz.

Quiztietziliztli. lo mesmo es que quiztiquia-
liztli.

DE LOS QUE COMIENÇAN EN T.



Acayo. el caño d'la be-
xiga.

Tacaliui. ni. estar deso-
llado, o roçado de
algun golpe q me
di. pre. onitacaliuh.

Tacapiliui. ni. tenerse
ñales de ataduras d'
cordeles en los bra-
ços, o en otra parte

pre. onitacapiliuh.

Tacatl. mata de albahaca, o de cosa semejante.

Tacaxpolhuia. nitetla. allanar o henchir de tierra
la hoya del arbol de alguno, a cosa semejante.
prete. onitetlacaxpolhui.

Tacaxpolaa. nitla. henchir de tierra el hoyo que
tiene al pie al arbol. Preterito. onitlacax-
polo.

Tacaxxotia. nitla. escavar arboles. preterito. onit-
lacaxxoti.

Tacel. las liendres.

Tacol. el hombro.

Tacolchimal. el huefso dela espalda.

Tachcauh. cosa mayor, principal, o primera.

Tacolnacayo. pulpejo del brazo.

Tacolpan. en los hombros.

Tacoltzonyo. los pelos de encima delos hōbros.

Tamachiua. nitla. medir algo. Preterito. onitla-
tamachiuh.

Tamaçolin. fapo.

Tamaçulin. idem.

Tamalayutli. cierto genero de calabças comesti-
bles y muy buenas.

Tamalhuia. nite. hazer pan detamales para otros
prete. onitetamalhui.

Tamalli. pan de mayz embuelto en hojas y cozi-
do en olla.

Tamaloa. ni. hazer este pan. f. tamales. preterito.
onitamalo.

Tamati. nino. tenerse alguno por patron y fauo-
recedor dela republica, y serlo. preterito. oni-
notama.

Tanatli. espuerta hecha de palmas.

Tanatontli. esportilla destas palmas.

Tanima. el alma, o nuestra anima.

Tapachquentia. nino. arroparse y ponerse mu-
chas mantas. pre. oninotapachquenti.

Tapachtli. coral, concha o venera.

Tapaçolli. nido de paxaros.

Tapaçolloa. nitla. marañar, reboluer o enhetrar
algo. pre. onitlapaçolo.

Tapaçoltia. nino. hazer nido el aue. prete. onino-
tapaçolti.

Tapaçulli. nido de aues.

Tapacultia . nino . hazer nido el paxaro . Preterit.
oninotapacultí.
Tapayaxin . cierta sauandija como salamâquefa.
Tapayollalaça . ni . jugar ala pelota o con rofas.
&c . Prete . onitapayollalaz.
Tapayollalaçalitzli . juego tal.
Tapayollalaçani . jugador afsí.
Tapayollalazqui . idem.
Tapayollalia . nino . acorrucarse y encogerse , ha-
ziendose vn ouillo . Preteri . oninotapayollali.
Tapayoloa . ni . hazer pelota , o ouillo de hilo . Pr.
onitapayolo.
Tapayoltic . cofa redonda como pelota , o bola.
Tapalcaaulitia . ni . jugar el niño con tejuelas , o
caxcos quebrados . Pre . onitapalca auliti.
Tapalcacopichiualoyan . lugar dõde hazê tejas.
Tapalcacopichihuiqui . tejero que haze tejas.
Tapalcacopichtli . teja de barro.
Tapalcayotinemi . ni . idem . Preterito . onitapal-
cayotinen.
Tapalcamaulitia . ni . lo mefmo es que tapalca a-
ulitia . Prete . onitapalcamauliti.
Tapalcayoa . eftar algun lugar lleno de tejas que
bradas , o de caxcos de vafijas quebradas . Pre .
otapalcayoaç.
Tapalcatemalacatl . tejo para jugar.
Tapalcatl . caxco de vafija de barro quebrada , o
teja quebrada.
Tapalca tlapantli . tejado.
Tapaliui . ni . tener ronchas . Pre . onitapaliuh.
Tata . por tayta , padre [dize el niño.]
Tataca . nino . rafcarfe . Prete . oninotatacac.
Tataca nite . rafcar a otro . Prete . onitetatacac.
Tataca nitla . cauar , o efcaruar tierra . Preterit . o
nitlatatacac.
Tatacaloa . nitla . hazer hoyos pequenos , o cofa
femejante . Prete . onitlatatacalo.
Tatapachquentia . nino . arroparfe bien . Preteri .
oninotatapachquenti.
Tatapachquentia . nite . arropar defta manera a o
tro . Pret . onitetatapachquenti.
Tatapaliui . ni . tener ronchas . Pr . onitapaliuh.
Tatapaliuiliztli . ronchas.
Tatapatl . manta gruesa , traída y remendada.
Tatapaua . vestido defta manta.
Tataquia . nino . cauar para fi tierra de metal , o co
fa femejante . Prete . oninotlatataqui.
Taten . los piojos dela cabeça.
Tatia . nicno . tomar a otro por padre . P . onicnota
Tatli . padre . [ti.
Tatlia . bigotes dela barba :
Tauh . la mollera dela cabeça.
Tauí?hao , ola , oys ? para llamar a otro.
Taxixtecon bexiga dela orina.

TEach . paje , criado , moço de cafa ,
o corcobado.

Teaachtilmatlí . librea de pajes , o de lacayos.
Teacituetzi . loco furiofo.
Teaaltiani . el que baña , o laua a otro.
Teaauialtiani . plazentero , o halagueño.
Teaauialtiliztli . plazer , o halago que fe haze a o
tro.
Teaauiliani . burlon que juega de manos , o elque
atrae a otro con regalos , halagos , o retoços.
Teaauiliztica . burlando , halagando o retoçan-
do.
Teaauililiztli . burla , halago , o regalo.
Teaauiltiani . halagueño.
Teach . lo mefmo es que teaach.
Teachcauh . hermano mayor , o cofa mayor mas
excelente y auentajada.
Teachcauhui . nitla . fer mejorado en manda de
testamento o enlo que fe reparte amuchos . P .
onitlateachcauhui.
Teaci . ni . alcançar alos que van adelante caminã
do , o prender , caçar o captiuar . Preterito . oni
teacic.
Teaco manani . alborotador de gête o de pueblo
Teacotlaçalitzli . el aliuio o recreacion y esfuer
ço que fe da a otro.
Teamaca . paje de copa.
Teamacac . idem.
Teamacani . idem.
Teamanaliztli . defafofiego o turbacion que fe da
a otro.
Teamatlacuilolcuepaliztli . refpuefta de carta.
Teamatlacuilolnauquiliztli . idem.
Teana . nitla . defempedrar algo . Preterito . onitla
tean.
Tenacayo . el cuerpo , o carne de alguno.
Teanaliztli . prendimiento , o el acto de defempe-
drar.
Teanani . el que va allamar los combidados o el
que va a acompañar al que fale defu cafa para
yr ala yglefia , o a otra parte.
Teanima . el anima de alguno.
Teapaztli . pila de piedra , o cofa femejante.
Teapiaztli . canal de piedra.
Teapilhuatzli . idem.
Teatemouiani . efcarnecedor , que baldona y en-
xabona a otro.
Teatemouiliztica . afrentofamente , o con efcar-
necimiento afsí.
Teatemouiliztli . efcarnecimiento tal.
Teatepoçauilizpati . fanapotras.
Teatlamachi . cofa que haze tener prefumpcion
y soberuia.
Teatlamachtia . idem.
Teatlamachtiani . idem.
Teatli . paje de copa.
Teatlitiani . idem.
Teatzelhuiani . rociador con hifopo.

Teatzelhuilztl. rociadura con hyflopo.
 Teatzelhuiloni. hyflopo para rociar.
 Teauachi. rociador con hyflopo.
 Teauachiani. idem.
 Teauachiloni. hyflopo para rociar.
 Teauí. tia. hermana de padre o de madre.
 Teauiltiani. plazentero o regozijado, que regozija a los otros.
 Teauilpauiani. incitador o embaucador cauteloso y sagaz.
 Teauilquixtiani. afrentador.
 Teauilquixtiliz nezgayotl. señal de infamia, así como san benito. &c.
 Teauilquixtiliztica. afrentosamente.
 Teauilquixtiliztli. afrenta hecha o que se haze a alguno.
 Teaxca. cosa agena.
 Teaxca cleuiani. cobdicioso de cosas ajenas.
 Teaxca cleuiliztli. cobdicia de cosas ajenas, o el acto de cobdiciar y desleer cosas ajenas.
 Teaxcatiliztli. enagenamiento.
 Teaxcatilli. cosa enagenada.
 Teaxiliztli. alcance, el acto de alcanzar al que camina.
 Teca. de alguno, o de alguna.
 Teca. niño. echarse, o acostarse en la cama. pret. oninotecac.
 Teca. nítla. asentar piedras en el edificio, o poner maderos o cosa semejante, en el suelo tendidos o enuafar alguna cosa liquida. preterito. onitlatecac.
 Teçaca. nite. acarrear piedra. pre. oniteçacac.
 Tecacalini. afateador, o guerreador.
 Teçaçanilhuiani. dezidor de consejuelas, o de q es cosa y cosa.
 Teçaçanilhuilztl. consejuelas para hazer reyr, y passar tiempo.
 Tecacaquini. allechador, que escucha lo que se dize.
 Teçacatl. beçote largo.
 Teçacatl. paja gorda para telares.
 Teca yeua. loco furioso que arremete. &c.
 Teca yeualiztli. locura tal.
 Teca yeuani. loco furioso.
 Tecalixpan. enfrente de alguna casa, o delante la puerta della.
 Tecallaliztli. encarcelamiento de aquel que le dan su casa por carcel, o despedimiento de criado de casa, quando le echan della.
 Tecallaneuhtiliztli. el acto de alquilar casa a otro, o alquiler.
 Tecalli. casa de boueda.
 Tecallotiani. apofentador o mesonero.
 Teçalo. el que detiene a otro para que no se vaya, o concertador de huesos quebrados o desconcertados.

Teçaloani. detenedor de alguno. &c.
 Teçaloliztli. detenimiento así.
 Tecaltempan. ala puerta, o ala entrada dela casa o en la entrada della.
 Tecaltzaqualiztli. encarcelamiento, del q es encarcelado de otros.
 Tecaltzaqualoyan. carcel.
 Tecamayauiliztli. arrojamiento con yra, del que arroja por ay a otro.
 Tecamanalhuiani. enlabiador, o burlon.
 Tecamanalhuilztl. burla, o enlabiamiento.
 Tecamauilti. escarnecedor.
 Teca mocacayauani. burlador, o embaucador.
 Tecamocayauani. idem.
 Teca mocayauhqui. idem.
 Teca mocentlalani. conjurador contra alguno.
 Teca moyolitlacoani. persona compasiua, que toma pena del mal que otro padece.
 Teca mononotzani. conjurador contra alguno, o murmurador.
 Tecampaxoliztica. abocados o adentelladas. Ad uerbio.
 Tecampaxoliztli. bocado o dentellada.
 Tecampaxotiuetzini. el que arremetiendo da de tellada o bocado.
 Teca nahauia. tomar placer o alegrarse del mal ageno. prete. teca onahauix.
 Teca neuuiltiliztli. escarnecimiento y alegria del mal ageno.
 Teca necacayauilztica. escarneciendo así, o en gañando.
 Teca necacayauilztlatolli. palabras de engaño, o de escarnecimiento.
 Teca necacayauilztl. engaño, o escarnecimiento.
 Teca necayauilztl. burla, engaño, o escarnecimiento.
 Teca necentlaliliztli. conjuración cõtra alguno.
 Teca nenonotzaliztli. idem. o murmuración.
 Teca nentlamachiliztli. compasiõ q se tiene de otros.
 Teca nequixtiliztli. el acto d echar la culpa a otro.
 Teca netenquequeloliztli. escarnecimiento que de alguno se haze.
 Teca netopeualiztli. menosprecio o escarnio que de otro se haze.
 Teca nimayaui. arrojar a otro por ay con desden y menosprecio. prete. teca onimayauh.
 Teca ninentlamati. tener compasiõ de otros. prete. teca oninentlama.
 Teca ninocayaua. burlar o escarnecer de otro pre. teca oninocayauh.
 Teca ninocayaua. idem. pre. teca oninocayauh.
 Teca ninomotla. encontrar o topar con otro, no advirtiendolo. pre. teca oninomotlac.
 Tecaninonotza coniuar contra alguno, o dezir mal y murmurar de otro. Pr. teca oninonotza.

Teca ninotenqueloa. dezir malicias, o palabras preñadas escarneciendo y mofando de algũo.
 Teca ninoquixtia. echar la culpa a otro, escusando se dello quele imponẽ. Pr. teca oninoquixti.
 Teca ninotepotlamia. tropeçar en otro. Preterit. teca oninotepotlami.
 Teca ninotopeua. dar de codo a otro con menor precio y empujarlo, o mofar del. Preterit. teca oninotopeuh.
 Teca ninotzotzona. lo mesmo es que teca ninotmota. Prete. teca oninotzotzon.
 Teca nitlacali. arrojar a otro por ay, con enojo, y defden.
 Teca nitlalhuitequi. idem. Pre. teca onitlalhuitec
 Teca nitlaocuya. tener tristeza y compaffion de alguno. Prete. teca onitlaocux.
 Teca nitlateca. aparejar combite a otro. Preter. teca onitlatecac.
 Teca nitlatelchiua. escarnecer, maldezir, o mofar de otro. Prete. teca onitlatelchiuh.
 Teca nitlateteca. aparejar combite a otros. Pret. teca onitlatetecac.
 Teca niuetzca. reir y mofar de otro. Preterito. teca oniuetzcac.
 Teca nommayauí. arrojar por ay a alguno, dando conel porefos fuelos, o echandole de casa. Preterito. teca onommayauh.
 Teca nõlatetzcaloa. idẽ. P. teca onõlatetzcalo.
 Teca nontlauitzoa. idem. Pre. teca onontlauitzo.
 Tecaquini. obediente.
 Teca tenonotzaliztli. murmuracion.
 Teca tlaocoyaliztli. compaffion, o tristeza que se tiene de alguno.
 Teca tlatectli. combite que esta aparejado para los comidados.
 Tecatltequiliztli. aparejo de combite afsi.
 Tecatzauh. cosa que enfuzia a otro.
 Teca uelca noyyollo. tener confiança y buen credito de otro, o agradarfe defu cõuerfatiõ. &c.
 Teca uetquiztli. rifa, o escarnecimiẽto q̃ d otro
 Tecaxitli. pila d piedra, o cosa femejate. [se haze
 Teccalli. casa, o audiencia real.
 Teccizmama. caracol.
 Tecciztli. otro caracol grande.
 Teccaliz. voluntad, o querer de alguna persona.
 Teccalizcopa. voluntariosamente, o de volũtad.
 Teccaliztica. idem.
 Teccalti. incitador, o prouocador de otro, haziendole querery conceder algo.
 Tecceceliztica. con recreacion.
 Teccecelmaquiliztli. defenhadamiento, o recreacion que se da a otro.
 Teccecemelti. cosa que recrea.
 Teccecemeltiani. el q̃ recrea y da plazer a otros.
 Tecceceliztli. recreacion que se da a otros.
 Teccecemeltican. lugar deleitoso y de recreaciõ.

Teccecemeltiztli. lomifmo es q̃ teccecelmagliztli
 Teccecemmanaliztli. descarriamiento, o esparzimiento de gente, o de ganado.
 Teceliliztli. hospedaje.
 Teceliloyan. hofpederia.
 Tecemaxca. cosa comun de todos.
 Tecemiciuh. amigo de todos muy entrañal y d veras.
 Tecemiciuhyotl. amistad ètera q̃ ètrefi tienẽ los que son verdaderos amigos.
 Tecemixnauatiliztli. despedimiento, o cõdenacion del que es sentenciado y cõdenado.
 Tecẽmanaliztli. descarriamiẽto y desparzimiẽto
 Tecemmanani. descarriador afsi.
 Tecennauatiliztli. lo mesmo es que tecemixnauatiliztli.
 Tecentaliani. acaudillador. f. el que haze conuetculos y ayuntamientos.
 Tecentalamachtiani. glorificador, o enriquecedor.
 Tecentalamachtiztli. glorificacion afsi.
 Tecentalatqui. concegil, cosa, o haziẽda del comũ
 Tecentalatquitl. idem.
 Tecentaluaililiztli. manera de biuir, o vida mala y pelsima delos pecadores.
 Tecepanaxca. lo mesmo es q̃ tecentalatqui.
 Tecetilianí. el q̃ ayunta y haze que sean dos vna mesma cosa, o el que casa a los nouios.
 Tecetilianime. vel. tecetilique. los que ayuntan afsi a otros.
 Teceuiliztli. aliuio, o descanso cõque alguno es aliuuido de otros.
 Techachamaualiztica. lifongẽado, o con lifonja.
 Techachamaualiztli. lifonja.
 Techachamauani. lifonjero.
 Techachamauhqui. idem.
 Techachaquacho. camino, o lugar pedregoso.
 Techachaquachtla. pedregal, o lugar pedregoso
 Techalaniani. renzillofo, o reboluedor y prouocador de contiendas.
 Techalotl. cierto animalejo como hardilla.
 Techammocallotia. huesped. f. el q̃ es hospedado
 Techan. morada, o casa agena.
 Techan calaqui otli. camino, o fenda que va apatechan yauh otli. idem. [rar a alguna casa.
 Techcatl. piedra fobre que sacrificauan ymaturan hombres delante los idolos.
 Techiani. el que espera, o aguarda a otro.
 Techialcalli. mefon.
 Techialoyan. idem.
 Techicaualiztli. esfuerço conque alguno es esforçado y animado de otro.
 Techiccanualiztli. empellon, o empuxon que se da a alguno.
 Techichializtli. afehança, o el acto de aguardar y esperar al enemigo en alguna parte.
 Techichiani. afechador tal.

Techichicauh. hiel.
 Techichinacapoloani. afligido, o atormentador cruel.
 Techichinat. cosa que aflige y atormenta.
 Techichinatzalitli. tormento, o aflicción conq̃ a tormentá a alguno.
 Techichinatzeni. atormentador tal.
 Techichinatzi. idem.
 Techichinoliztli. quema de erejes, o de hombres y mugeres.
 Techichinqui. cosa que chupa, así como ventosa, o otra cosa semejante.
 Techichiualtitziquiani. el que tienta los pechos o tetas a otra.
 Techichiualtitziquiliztli. el acto de tentar las tetas a alguna persona.
 Techichiualtitzitziquiliztli. idem.
 Techicoitoliztli. murmuración.
 Techictli. cierto paxaro.
 Techinamitl. cerca, o muro de ciudad.
 Techipauh. cosa que limpia a otros.
 Techipualiztli. alimpamiento así.
 Techiuani. hazedor, criador, o engendrador.
 Techixqui. mesonero, o el que espera a otros.
 Techocti. cosa que prouoca, o haze llorar, o cosa digna de llorar.
 Techoctique. personas dignas de ser lloradas, o que dan materia de llorar.
 Techololtiani. ahuyentador, que haze huir a otros.
 Techololtiliztli. ahuyentamiento desta manera.
 Techopiniliztli. heronada, o picadura de cueruo o de otros paxaros.
 Techtia. nico. aplicar, o apropiár algo para si. Pret. onicnotechti.
 Teci. ría, hermana de ahuelo, o de ahuela.
 Teci. ni. moler mayz, o cosa semejante en piedra Pret. onitez.
 TECIALIZ. voluntad, o querer.
 TECIALTI. incitador, o prouocador de otro, haziéndole querer algo, persuadiendolo.
 TECIALTILIZTLI. persuasión, o incitamiento.
 Teciamichti. cosa que haze cansar a otro.
 Teciamichtiani. el que cása y fatiga a otro.
 Teciamichtiliztli. vexación, o fatiga desta manera.
 Teciauhquetzaliztli. salutación que haze vno a otro.
 Teciailtiliztli. vexación, o fatiga que haze, o da alguno a otro.
 Teciauhquetzeni. saludador. f. el q̃ saluda a otro
 Teciauhquetzi. idem.
 Teciawiti. lo mesmo es que teciammichti.
 Tecicotomani. de squartizador, o despedaçador
 Tecilli. capullo de mariposa.
 Tecini. el que muele alguna cosa.

Teciuá. todos muclen.
 Teciuá moncaua. acompañador de nouia.
 Teciuámoncauh. acompañador así.
 Teciuámoncauhque. acompañadores de nouia.
 Teciuápil. dama.
 Teciuápo. compañera de muger, o hermana suya, o parienta.
 Teciuatlacopo. sierua con otra, o esclaua como otra.
 Teciuauh. muger agena, o muger casada.
 Teciuhtimani. granizar. oapedrear. f. caer piedra quando llueue. Prete. otecuihtimanca.
 Teciuhtlaça. ni. conjurar granizo, o piedra. Pret. oniteciuhltaz.
 Teciuhtlaçaloní. conjuro para conjurar granizo
 Teciuhtlaçani. conjurador tal.
 Teciuhtlazqui. idem.
 Teciui. granizar. Preterito. otecuih.
 Teciuitl. granizo. *
 Teciuitluetzi granizar, o apedrear. Preterito. teciuitl ouetz.
 Teciztli. madre de alguno.
 Tecmilotl. tauano.
 Teço. sangrandor.
 Teçoc. idem.
 Tecochiualiztli. combite. f. el acto de combidar a algunos.
 Teçoaloní. lanceta para sangrar.
 Teçoani sangrador.
 Tecoaotzaliztli. combite. f. el acto de combidar al combite.
 Teçoçauia. nitla. pintar con color amarillo. Pret. onitlateçoçauí.
 Tecochyoti. nitla. escavar arboles. Preterito. o nitlatecochyoti.
 Tecochiti. mesonero, o el que hospeda a otro.
 Tecochitiani. idem. o huésped que da posada a otro.
 Tecochitiliztli. hospedaje, o el acto de hospedar a otro.
 Tecochitiloyan. meson.
 Tecochitiqui. mesonero, o el que da posada a otro.
 Tecochtecani. enlabiador que enlabia y engaña ala muger &c.
 Tecochtlaçaliztli. encantamiento, conque hazen dormir a los que quieren robar.
 Tecochtlazqui. encantador así.
 Tecochtlí. sepultura, hoyo, o mata de albahaca. &c.
 Tecochuia. nino. caer en hoyo, o barranco. Pret. oninotecochui.
 Tecochuia. nite. abarrancar a otro. Preterito. onitotecochui.
 Tecochuia. ni. tener parte conla muger que esta durmiendo. Prete. onitecochiui.

Tecoco. cosa que escueze y duele.
 Tecocoani. idem.
 Tecococa. penosamente.
 Tecococayutl. pena o escozimiento.
 Tecococa miciliztli. muerte penosa o cruel.
 Tecocapololiztli. torméto cruel que se da a al-
 gueno.
 Tecococa tlatoani. hombre satyrico y desman-
 dado en hablar.
 Tecococauh. cosa agena o de otro.
 Tecocochtecaliztli. enlabiamiento o halago para
 prouocar ala muger. &c.
 Tecocoliani. aborrecedor.
 Tecocoliztli. aborrecimiento y malquerencia.
 Tecocolizcuiti. cosa que haze enfermar.
 Tecocoliz tlapuiulli. cosa que acrecienta la enfer-
 medad.
 Tecocoliz tlapuiulia. ni. acrecentar a otro la enfer-
 medad. pre. onitecocoliz tlapuiuli.
 Tecocototztali. cosa que haze a hombre enco-
 gerse de temor.
 Tecocotzacu. bocado que se atrauiessa è los gaz-
 nates.
 Tecocouh. criada o siruienta.
 Teçoyatl. cierto genero de palmas.
 Tecoyoa ni. aullar o bramar el animal.
 Tecoyoliztli. aullido o bramido asì.
 Tecol. tio, hermano de ahuelo o de ahuela.
 Tecolceui. carbonero que lo haze.
 Tecolceuia. ni. hazer carbon.
 Tecolhuia. nitla. encarbonar algo. preterito. oni-
 tlatecolhui.
 Teçoliztli. sangria.
 Tecollati. carbonero que lo haze.
 Tecolli. carbon.
 Tecolnamaca. ni. vender carbon.
 Tecolnamacac. vendedor de carbon.
 Tecolnamacani. idem.
 Tecololli. arco toral de piedra.
 Tecolotl. buho, o piojo blanco del cuerpo.
 Tecoma icxiltl. pie de copa.
 Tecomatl. vaso de barro, como taça honda.
 Tecomoniani. alborotador o reboledor de bre-
 gas.
 Tecompotzoliztli. puñada, o herida de puño.
 Teconalceui. carbonero que lo haze.
 Teconalceuia. ni. hazer carbon.
 Teconalhuia. nitla. encarbonar algo. prete. oni-
 tlateconalhui.
 Teconallati. carbonero que lo haze.
 Teconallatia. ni. hazer carbon P. oniteconallati.
 Teconalli. carbon.
 Teconaloa. nitla. hazer carbon. preterito. onite-
 conalo.
 Teconeh. hijo o hija de alguno.
 Teçoni. lanceta para sangrar.

Teçonoa. nitla. hazer aspera alguna cosa, o rapar
 y raer mucho el pelo dela cabeça el baruero q̃
 afeita. prete. onitlateçono.
 Tecontapayulli. vaso de gran vientre.
 Teçontic. aspera cosa, asì como piedra, o cosa se
 mejante.
 Teçontlalli. cierta tierra para mezclar con cal en
 lugar de arena.
 Teçon tlalloa. reboiuerse o mezclarle el teçon-
 tlallicon la cal, o argamassa.
 Teçontli. piedra tosca, llena de agujericos y li-
 uiana.
 Tecontontli. jarrillo, o vaso pequeño de barro.
 Tecotonaliztli. pellizco, o pecilgo.
 Tecotzquani. hechizero.
 Tecoxuia. nitla. vidriar loça de amarillo. preter.
 onitlatecoxui.
 Tecpacuiculli. japse o cosa semejante.
 Tecpayoa. tener el jarro algunas piedrezuelas
 de pedernal para enfriar el agua. preterit. otec-
 payoac.
 Tecpan. casa o palacio real, a de algun señor de
 salua.
 Tecpana. nite. poner en orden la gente. preterito
 onitecpan.
 Tecpana. nitla. poner algo por orden y concierto
 o establecer y ordenar algo. preterito. onitla-
 tecpan.
 Tecpan calli. casas reales, o de grandes señores.
 Tecpancapoa. nic. contar por orden alguna cosa
 pre. onitecpancapouh.
 Tecpancateneua. nic. dezir y contar alguna cosa
 por orden. prete. onitecpancateneuh.
 Tecpan nemini. cortefano.
 Tecpan tlacatl. idem.
 Tecpantlalia. nite. poner en orden a algunos.
 Tecpatl. pedernal.
 Tecpatlixquaua. cuchilla de pedernal, conque sa-
 crificauan y matauan hombres ante los idolos.
 Tecpauia. nitla. caçar o tomar aues con liga, o po-
 ner la dicha liga en alguna cosa para este effe-
 cto. prete. onitlatecpauì.
 Tecpichalhuia. nitetla. ayútar algo para otro. pre-
 te. onitetlatecpichalhui.
 Tecpichauì. ayuntarse la gente. preterito. otec-
 pichauhque.
 Tecpichoa. nitla. ayuntar, allegar, o amontonar
 algo. prete. onitlatecpicho.
 Tecpilconetl. hijo de cauallero.
 Tecpillitoa. nite. armar cauallero. prete. onitetec-
 pillito.
 Tecpillatoa. ni. hablar cortes y curiosamente.
 prete. onitecpillato.
 Tecpillatoliztica. elegante y cortefmente asì, o
 con habla cortes y elegante.
 Tecpillatoliztli. el acto de hablar asì, cortes y
 elegante

elegantemente.
 Tecpillatolli. habla, o razonamiento cortes y elegante.
 Tecpillauana. ni. beuer templadamente. preteri. onitecpillauan.
 Tecpillauanaliztica. templadamente afsí, o con templado beuer.
 Tecpillauanaliztli. templança enel beuer.
 Tecpillauanqui. templado enel beuer.
 Tecpilli. hidalgo.
 Tecpillotica. con criança y cortefmente.
 Tecpillotl. hidalguia, nobleza, buena criança y cortefia.
 Tecpilnanauati. ni. tener buuas pequeñas. prete. onitecpilnanauatic.
 Tecpilnanauatl. buuas pequeñas.
 Tecpilpan. entre los nobles y generosos.
 Tecpiltic. cortes y bien criado.
 Tecpilticayotica. cortefmente.
 Tecpilticayotl. cortefia o buena criança.
 Tecpiltilia. nite. armar cauallero.
 Tecpiltiliztli. cortefia, nobleza o buena criança.
 Tecpin. pulga.
 Tecpio. cofa llena de pulgas.
 Tecpintla. lugar lleno de pulgas.
 Tecpintlí. pulga.
 Tecpirtla. lugar lleno de pulgas.
 Tecpoyutl. pregonero.
 Tecpoyu tlatolli. pregon de pregonero.
 Tecuechilhui. nitetla moler mucho alguna cofa para otro. prete. onitlatecuechilhui.
 Tecuechoa. nitla. moler muy mucho alguna cofa. prete. onitlatecuecho.
 Tecuecuechauh. cofa espantofa que pone gran temor.
 Tecuecuechmiçti. idem.
 Tecuecuetzotz. comezon de farna.
 Tecuepca tlalpaloliztli. refalutacion, o el retorno della.
 Tecuia. nitla. deuanar, emboluer, o liar algo. prete. onitlatecuiac. vel. onitlatecuix.
 Tecuçayolin. moxa grande.
 Tecuicamacani. entonador, o principiador de canto.
 Tecuica namiçtiani. el que entona a los que van defentonados enel canto.
 Tecuica namiçtiliztli. entonacion tal.
 Tecuicatiliztli. cancion o musica que fe da a otro
 Tecuicitli. cangrejo.
 Tecuilhuaztli. fello.
 Tecuilonti. el que lo haze a otro, pecando contra natura.
 Tecuilontiani. idem.
 Tecuilontiliztli. el açto del q̃ comete este pecado
 Tecuiltono. el q̃ enriquece a otro, o cofa que enriquece a otro.

Tecuiltonoani. enriquecedor.
 Tecuiltonoliztica. enriquecidamente.
 Tecuiltonoliztli. enriquecimiento delque enriquece a otro.
 Tecuinaltia. nitla. hazer arder y que eche llama el fuego. prete. onitlatecuinalti.
 Tecuini. encenderfe el fuego, echando llama, o batir y dar golpes el coraçon.
 Tecuinia. nino. tropeçar fin caer en tierra. prete. oninotecuini.
 Tecuitiuechiliztli. arremetida del que apechuga con otro.
 Tecuitiuetzini. el que arremete apechugando cõ
 Tecuitlaololo. efcaraujo negro. [otro.
 Tecuitlapauia checatl. viento en popa.
 Tecuitla tlali. cofa que reftriñe las camaras.
 Tecuitla tzacuiliiani. rehẽ, o el q̃ paga la pena por otro.
 Tecuitlauiliztica. por fuerça y conftreñidamẽte.
 Tecuitlauiliztli. fuerça que fe haze a alguno.
 Tecuitlauiliztli. idem.
 Tecuitlauitequiliztli. deflomadura.
 Tecuyua. ni. aullar o bramar. P. onitecuyuac.
 Tecuyualiztli. aullido o bramido.
 Tecuyuaní. aullador o bramador.
 Tecuyutl. feñoria de eftado o dignidad.
 Tecul. ahuelo.
 Tecutequitl. officio real de oydores, fícales. &c
 Tecutilia. nite. armar a otro cauallero. preterito onitecutili.
 Tecutlala. nite. deponer a otro, o priuarle del feñorio o del officio real. P. onitetecutlaz.
 Tecutlacoçauh cocone. biuoreznos.
 Tecutlaeoçauhqui. biuora grande pintada y muy poçofofa.
 Tecutlalia. nite. armar cauallero a otro. preteri. onitetecutlali.
 Tecutlatoa. ni. tener audiencia, o entender en fu officio el prefidente, oydor, alcalde. &c. Prete. onitecutlato.
 Tecutlatoca icpalli. los efrados, donde juzgan o fentencian los oydores.
 Tecutlatoliztli. judicatura, o el açto de exercitar fu officio el juez.
 Tecutlatoloyã. lugar dõde juzga o fentẽcia el ju
 Tecutli. cauallero, opricipal. [ez, o audiẽcia real
 Tecutocaitl. renombre de linage.
 Tecuuia. nitla. exercitar la caualleria.
 Tecozcauan tequetzalhuan. hijos o hijas. Meta.
 Teecauiilo. fomos affigidos dela tormenta o huracan. pre. oteecauiiloque.
 Tee chichinquí. ventofa pa curar enfermedad.
 Teeç, tetlapallo. hijo o hija dñobles caualleros
 Teeleuiliztli. el açto de cobdiciar alguna psona.
 Te ellelaxitiani. el que da mucha pena y afficion a otro, y le haze beuer la hiel.

Teellelaxitiztli. pena y aflicion así.
 Teellelaxitiqui. el que da mucha pena a otro.
 Teellelquixti. cosa que da folaz y recreacion.
 Teellelquixtican. lugar aplazible y de recreaci6.
 Teellelquixtiliztica. aplaziblemente.
 Teellelquixtiliztli. recreacion que se da a otro.
 Teelleltiliztli. el acto de estoruar, o impedir a otro.
 Teeltzacu. bocado que se atrauefa en los gaznates.
 Teeticiuiliztli. pesadumbre de cosa pesada y que da trabajo.
 Teetililiztli. idem.
 Teezhichinqui. ventosa que se echa al enfermo.
 Teeço. lo mismo es que teeço.
 Tehuantin. nosotros.
 Tehuatl. tu.
 Tehuatzin. vuestra merced, o señoría, o vuestra reuerencia. &c.
 Teyacac nonquica. ganar por la mano, antuuiarse, acudir contempo, o ser mejorado quando se reparte alguna cosa. preterito. oteyacac-nonquiz.
 Teyacac nonquitziquica. idem. preter. oteyacac nonquitziquiz.
 Teyacacpa niquizqui. idem. Preterito. oteyacacpa niquiz.
 Teyacac quicaliztli. atajo del que ataja a los que caminan, o adelantamiento.
 Teyacana. el que guia a otro.
 Teyacanani. guia de otros, regidor, o gouernador, o cosa primera, mejor y mas excelente.
 Teyacanaliztica. guiando, rigiendo y gouernando.
 Teyacanaliztli. gouernacion, o el acto de guiar y regir a otros.
 Teyacanqui. guiador, o gouernador.
 Teyacantica. el primero delos que estan en orden.
 Teyacanticac. el primero delos que estan en pie y en orden.
 Teyacati. cosa primera, o auentajada y mas excelente.
 Teyacatzacuili. el que ataja los pasos al que camina.
 Teyacatzacuili. idem.
 Teyacatzacuiliztli. atajo así.
 Teyacauiltequiltiztli. atajo del que ataja al que camina.
 Teyaochiualiztli. guerra que se haze a los enemigos.
 Teyaochiuani. batallador que haze guerra a los contrarios.
 Teyaochiuhqui. idem.
 Teyaoyaualoani. el que cerca a los enemigos.
 Teyaoyaualiztica. cercando, o atajando los e-

nemigos.
 Teyaoyaualiztli. el acto de cercar a los enemigos.
 Teyaoztaliztli. apellido de guerra, o el acto de tocar al arma.
 Teyaoztani. el que apellida para la guerra, o el que toca al arma.
 Teyaozia. niño. lo mismo es que yaotia. Preter. oninoteyaoti.
 Teyaoztalhuiliztli. lo mismo es que teyaoztaliztli.
 Teyaoztani. batallador.
 Teyaoztalhuiliztli. lo mismo es que teyaoztaliztli.
 Teyaoztatziliani. apellidador de guerra.
 Teyaoztatziliztli. apellido de guerra, o maherimiento para ella.
 Teyaoz. enemigo.
 Teicaliztli. lo mismo es que teyaochiualiztli.
 Teicalini. batallador.
 Teicampa. detras de alguno, o en su ausencia.
 Teicanito. murmurador.
 Teicanitoa. nite. detraer, o murmurar de otros. Preter. oniteteicanito.
 Teicanitoani. murmurador.
 Teicanitoliztli. murmuracion.
 Teicaui. cosa que espanta, o escandaliza.
 Teicauiliztli. espanto tal, o escandalo que se da a otros.
 Teiccauh. hermano menor.
 Teichpuch. hija de alguno, o de alguna.
 Teichtacamecauh. manceba de foltero.
 Teichtacamechtiani. salteador que mata.
 Teichtacamechtiztli. salteamiento así.
 Teichtacatlaxtlauiani. cohechador de juez.
 Teichtacatlaxtlauiliztli. cohecho.
 Teiciuiliztli. priesa que se da a los que trabajan.
 Teiciuitiani. el que aguija y da priesa a los otros.
 Teicneliani. bien hechor.
 Teicnelilic6tl. liberalidad, o franqueza.
 Teicneliliztica. liberal y francamente.
 Teicneliliz amatlacuiloli. libramiento de dineros, o de cosa semejante.
 Teicneliliztli. beneficio hecho a otro.
 Teicnelilli. idem.
 Teicnelilmatini. agradecido.
 Teicnelilmatqui. idem.
 Teicneliloni. priuilegio.
 Teicniuh. amigo de todos.
 Teicniuhitia. el que haze amigos a algunos.
 Teicniuhitiani. idem.
 Teicniuhitiztli. el acto de hazer amigos a otros.
 Teicniuhitiliztli. amistad que hazen, o tratan algunos entre los que estan enemistados.
 Teicniuhitlani. pacificador, o el que haze amigos a los que estan reñidos.

- Teicnocualiztli. orfandady defamparo del que queda huerfano y defamparado.
 Teicnocauani. el que dexa al huerfano defamparado.
 Teicnoyualti. el que pone lastima y da materia de compafsion a otros.
 Teicnoittaliztica. piadosamente.
 Teicnoittaliztli. piedad o compafsion.
 Teicnoittani. piadoso.
 Teicnomatiliztli. piedad.
 Teicnomatini. piadoso.
 Teicnotecaliztli. humillacion del que es de otro humillado.
 Teicnotlacatiliztli. pobreza y maltratamiêto del que es maltratado de otros.
 Teicnotlamachtli. cosa que da mucho trabajo y afficion.
 Teicnotlamachtiani. idem.
 Teicnotlamachtiliztli. afficion o trabajo que se da a otro.
 Teicnotlatlauhtiliztli. humilde supplicacion.
 Teiçolo. cosa que enfuzia. Metapho.
 Teicu. hermana menor.
 Teixititlan. alos pies de otro.
 Teixitlan. idem.
 Teixitlaquechiliztli. tráspie o çancadilla.
 Teixitlauiliztli. idem.
 Teixitoca. el que sigue las pisadas de otro, o el q̃ va rastreando y buscando a alguno. preteri. oteixitocac.
 Teixitocaliztica. rastreando o siguiendo las pisadas de otro.
 Teixitocaliztli. el acto de restrear o seguir las pisadas de otro.
 Teixitocani. el q̃va rastreando y siguiêdo las pisadas de alguno.
 Teixotlaliztli. desden o menosprecio del que 'd'fprecia a otro.
 Teixotlani. menospreciador con desden.
 Teyecchichiu. el que adereça y compone a otro.
 Teyecchichualiztli. el acto de adereçar a otro desta manera.
 Teyecchichiuani. el que compone, adereça y adorna a otro.
 Teyecchiua. el que concierta y remedia el mal de alguno. prete. oteyecchiuh.
 Teyecchializtica. concertando o remediando así.
 Teyecchializtli. el acto de concertar a otros.
 Teyecchiuani. concertador tal.
 Teyec̃teneualiztli. alabança con que alaba alguno a otro.
 Teyec̃teneuani. alabador.
 Teyeliz. naturaleza, o el ser de alguna cosa.
 Teyeltiani. ahuyentador.
 Teyeltiliztli. ahuyentamiento.
 Teyequitoani. alabador.
 Teyequitoliztli. alabança del que alaba a otro.
 Teyeualtiani. el que haze huyr a otro, perfiguiendolo.
 Teyeualtiliztli. persecuciontal.
 Teilhuia. nino. quexarse ala justicia. preteri. oninoteilhui.
 Teilhuia. nite. acusar a otro, dando quexa contra el. prete. oniteteilhui.
 Teilhuia. nic. idem. o descubrir secreto. preteri. oniteteilhui.
 Teilnamiconi. cosa para acordarse, y tener memoria de alguna persona.
 Teilnamiquiliztli. recordacion o memoria que de otro se tiene.
 Teilpil callapixqui. alcaide de carcel.
 Teilpi. el que prende o encarcela a otro.
 Teilpiani. idem.
 Teilpiliztli. prendimiento tal.
 Teilpiloyan. carcel.
 Teilpiloyan tlapixqui. carcelero.
 Teimacaci. temeroso.
 Teimacacini. idem.
 Teimacaxiliztica. temerosamente, o con temory miedo de otros.
 Teimacaxiliztli. temor que de otro setiene.
 Teini. quebrarse algun vaso, saltando con ruydo algun pedaço del.
 Teinia. nitla. quebrar vaso desta manera. preter. onitlateini.
 Teyoa. ni. cobrar buena fama y renombre.
 Teyolacocuiliztli. incitamiento, o prouocamiento con que alguno prouoca e incita a otro.
 Teyolacocuini. incitador así.
 Teyolaualtican. lugar de plazer y de recreacion.
 Teyolchololtiliztli. incitacion, o prouocació del que prouoca a otro.
 Teyolcuepaliztica. peruertidamente, o peruertiendo a otros, y trastornandoles el juyzio.
 Teyolcuepaliztli. peruertimiento así.
 Teyolcuiti. confessor.
 Teyolcuitiani. idem.
 Teyolcuitiliztli. confesion que haze el confessor.
 Teyolcuitiloyan. confesionario, lugar donde cõfiesan.
 Teyolcuitiloni. confesionario para confesar. f. el libro.
 Teyolcuitiqui. confessor.
 Teyolcuitatzayan. cosa que atormenta y affige mucho el coraçon.
 Teyoleualiztli. lo mismo es que teyolacocuiliztli.
 Teyoleuani. incitador o prouocador.

Teyoleuhqui. idem.

Teyolia. el alma, o anima.

Teyoliçauiliztli. sobrefalto, o alboroto y turbacion del coraçon.

Teyolitia. el alma, o anima.

Teyolitlaco. cosa que da desgusto y descontentamiento.

Teyolitlacoani. el que da desgusto y ofende a otro.

Teyolitlacoliztica. con desgusto y descontentamiento.

Teyolitlacoliztli. desgusto y descontentamiento que se da a otro.

Teyoliuhtlamachtiani. maestro, o predicador q̄ contenta a los oyentes, o el que enseña y industria a otros.

Teyoliuhtlamachtiliztli. enseñamiento, o instruccion tal.

Teyoliuhtlamachtilli. instruido y enseñado d otro.

Teyolizcali. cosa que abia y da entendimiento al alma.

Teyollali. cosa que da consuelo.

Teyollaliani. consolador.

Teyollaliliztica. consolatoriamente.

Teyollaliliztli. consuelo que se da a otro.

Teyollapanaliztli. incitacion, o prouocacion, cō que alguno incita a otro.

Teyollocacopa. de coraçon, o de voluntad, o libre y voluntariamente.

Teyollocaltitech. ninopipiloa. castigar y corregir a otros. Preterito. teyollocaltitech oninopipilo.

Teyollocholtiani. el que leuanta el coraçon a otro, incitandolo, o prouocandolo a que haga algo.

Teyollococolti. reboledor, o malin, que mete mal entre otros.

Teyollocoltiani. idem.

Teyollocoltiliztli. el acto de meter mal entre otros.

Teyollocopa. lo mesmo es que teyollocopa.

Teyollo izcali. lo mesmo es que teyollizcali.

Teyollomaxiliztli. reconocimiento delo que antes no conocia ni se acordaua bien.

Teyolloqualiztlatolli. palabras de encantador q̄ matan y quitan la vida.

Teyolloquani. bruxa que chupa la sangre.

Teyollotlama. de voluntad, o voluntariosamente.

Teyollotlapaltilia. el que es fuerza y conforta a otro.

Teyollotlapaltilian. idem.

Teyollotlapaltiliztica. confortando, o animando a otros.

Teyollotlapaltiliztli. el acto de confortar a otro asi.

Teyollotlapaltili. confortador tal.

Teyollotlapanani. incitador.

Teyollotlauelilocatililiztli. inficionamiento del que inficiona y peruierte a otro.

Teyolmalacacho. cosa que peruierte y defatina a otro.

Teyolmalacachoani. idem.

Teyolmalacacholiztica. peruertiendo y defatinando a otros.

Teyolmalacacholiztli. peruertimiento tal.

Teyolmauhiliztli. sobrefalto, o alboroto del coraçon.

Teyolmaxiltiani. el que satisface a otro dandole a entender bien el negocio de que tiene duda.

Teyolmaxiltiztli. satisfacion desta manera.

Teyolmelaua. el que confiesa.

Teyolmelauani. confessor.

Teyolmelauliztli. confesion del confessor que confiesa a otro.

Teyolmelauhqui. confessor tal.

Teyolpachiuitiztli. satisfacion, o certificacion del que satisface y da a entender a otro loque no entendia bien.

Teyolpoçonaltiliztli. prouocamiento del que prouoca a otro ayra y enojo.

Teyolpolo. cosa que defatina, o que haze estar dudoso y perplexo al hombre.

Teyolquima. cosa gustosa y suaua al alma, o cosa entrañable.

Teyolquixtiani. importuna y molesta persona, o el que haze salir a otro desus casillas.

Teyo otl. camino aspero y pedregoso.

Teyotia. nite. afamar a otro. Preterito. onitetyoti.

Teyoti. fama, o honra.

Teiquaniliztli. depoficion, o priuacion de oficio, o de señorio.

Teitec. dentro, o enlo interior delhombre.

Teitec acic. cosa que se siente mucho y llega alas entrañas. Preterito. oteitec acic. y toma se in bonam & malam partem.

Teitec ya. idem. Pret. teitec oya.

Teitetiani. el que empresa muger.

Teitic. lo mesmo es que teitec.

Teitic acic. lo mesmo es que teitec acic.

Teitic ya. lo mesmo es que teitec ya.

Teitic motlali. concebido enel vientre. Preterit. oteitic motlali.

Teitic necocoliztli. dolor de tripas.

Teitic nemi atonauiztli. ciciones.

Teitic nenonotzaliztli. consideracion, o meditacion interior.

Teitic netlaliliztli. conception dela criatura enel vientre.

Teitic nontlachia. conocer, o alcançar a saber lo q̄ otro piensa. Prete. teitic onontlachix.

Teitic

Teitic ontemoliztli . confideracion o meditacion profunda.
 Teiticipa . delo interior del hombre . Y es de saber que todos eftos de teitic , fe pueden dezir tam bien por los de teitec .
 Teitlacoliztli . daño hecho a otro .
 Teitoliztli . encartamiento .
 Teitquitiuetzilztlí . cayda enel fuelo delque cae juntamente con otro .
 Teittitia . nite . moſtrar o dar a conocer a otros aloguna perſona . pre . oniteteittiti .
 Teitzminaliztli . fangria .
 Teitzminaloni . lanceta para ſangrar .
 Teitzminani . ſangrador .
 Teitzminqui . idem .
 Teiua . nite . embiar a otro a alguna parte . preter . oniteiua .
 Teiualiztli . deſpedimiento del que es deotro del pedido y echado de caſa .
 Teyuca . coſa agena .
 Teyucatiliztli . enagenamiento .
 Teyucatilli . coſa enagenada .
 Teyucauh . coſa agena .
 Teyucuyaliztli . criacion del que cria y plaſma a otro . f . dios .
 Teyucuyani . criador o plaſmador .
 Teixcapani el que da bofetón a otro .
 Teixcapaniliztli . bofetada que ſe da a otro .
 Teixco eualiztli . acometimiento , deſcomedimiento , o atreuimiento .
 Teixco euani . deſcomedido yatreuido que ſe viene ala cara .
 Teixcovan teaxca . hazienda propia o particular de alguno .
 Teixcomaquiliztica . afrentoſamente , ydiziendo a otro ſus defectos enla cara .
 Teixcomaquiliztli . afrenta deſta manera .
 Teixco neua . deſcomedirſe con otro , yendofe ala cara . pre . oteixconeuac .
 Teixco teicpac neua . idem . prete . teixco teicpac oneuac .
 Teixco teicpac ninemi . idem . preteri . teixco teicpac oninen .
 Teixcuepaliztica . engañoſamente , o embaucando y haziendo trampantojos a otro .
 Teixcuepaliztli . engaño , o embaucamiento tal .
 Teixcuepani . engañador o embaucador , burlador o hechizero .
 Teixcuepanime . engañadores deſta manera .
 Teixcuetlanaliztica . aempellones o aempuxones Aduerbio .
 Teixcuetlanaltiani . empuxador , que empuxa a otro para hazerle caer en tierra .
 Teixcuetlanaltiliztica . lo meſmo es que teixcuetlanaliztica .
 Teixcuetlanaltiliztli . empuxó o empellon que ſe

da a otro .
 Teixcuitiani . perſona que da buen exemplo .
 Teixeleuiani . cobdiciador de mugeres , o cobdiciadora de varones .
 Teixeleuiliztica . cobdiciando mugeres . &c .
 Teixeleuiliztli . cobdicia tal .
 Teixicquetzaliztica . aépellones , o aempuxones Aduerbio .
 Teixicquetzaliztli . empuxon o empellon que ſe da a otro .
 Teixicquetzani . empuxador aſi .
 Teixiliani . alanceador , punçador o aguijoneador
 Teixiliztli . lançada que ſe da otro , punçada , puñalada o eſtocada .
 Teiximachtia . nite . dar a conocer al que no es conocido . pre . oniteiximachtia .
 Teixiptla . imág de alguno , ſuſtituto , o delegado
 Teixiptla copinaloni . molde de imagen de vazia dize .
 Teixiptlatini . representante de perſona en farſa .
 Teixiptlatiliztli . representación de aqueſte .
 Teixittaliztica . aceptando perſona .
 Teixittaliztli . aceptación de perſonas .
 Teixittani . aceptador de perſonas .
 Teiximachtiliztli . exemplo que ſe da a otros .
 Teixmamatiloliztlatolli . palabras de liſonja y adulacion .
 Teixmamauhti . perſona abultada y autorizada .
 Teixmana . ni . eſcodar o labrar piedras el canteiro . pre . oniteixman .
 Teixmanaliztica . afrentando , o afrentoſamente .
 Teixmanaliztli . afrenta que ſe haze al que en ſu cara le dizen ſus faltas y defectos .
 Teixmapiltepillhuiliztli . higa que ſe da a otro para afrentarle .
 Teixmauhti . perſona abultada y autorizada .
 Teixmauhtiliztli . auctoridad de perſona poderoso y abultada .
 Teixmichtiani . coſa que encandila y ciega .
 Teixmichtiliztli . encandilamiento aſi .
 Teixmimiçti . coſa que haze perder la viſta , aſi como la gran claridad .
 Teixnamicqui . contrario , o competidor , y aduerſario .
 Teixnamiqui . idem .
 Teixnamiqui ehecatli . viento contrario , o viento en proa .
 Teixnamiquiliztli . competencia o contradiccion y aduerſidad .
 Teixnamiquini . aduerſario o contrario .
 Teixnauatiliztli . deſpedimiento o condenacion del que es condenado .
 Teixneloani . deſconcertador , desbaratador o reboluedor .
 Teixneloliztica . deſconcertadamente aſi .
 Teixneloliztli . deſconcierto tal .
 Teixnem

Teixnemeualti. el que se enoja y riñe, o maltrata a otro sin razon.

Teixnemeualtiani. idem.

Teixnemeualtiliztica. afrentando a otro, desta manera.

Teixnemeualtiliztli. maltratamiento tal.

Teixpampa choloqui. el q se descabullo y huyo.

Teixpampa euhqui. descabullido y huido.

Teixpampa neua. descabullirse, escaparse echan do a huir. Prete. oteixpampa neuh.

Teixpampa teua. retirar se en la batalla. Preterit. oteixpampa teuhque.

Teixpan. publicamente, o delante de otros.

Teixpanca. cosa patente y manifesta a todos.

Teixpan neci. idem.

Teixpan niquinquetza. hazer las banas y diuulgaciones delos que se quieren casar. Preterito. teixpan oniquinquetz.

Teixpan niquiquiça. passar atreuidaméte y sin reuerencia delante de alguna persona honrada. Prete. teixpan oniquiquiz.

Teixpan quetzalo. los que son manifestados y se hazen fus bannas para se casar. Preterito. oteixpan quetzaloque.

Teixpantic. cosa que acaecio entiempo de algunas personas.

Teixpan tlaliliztli. manifestacion, o publicacion de algo.

Teixpanuia. nino. que xarse y parecer ante la justicia. prete. oninoteixpanui.

Teixpanuia. nite. dar quexa de otro ante la justicia, o acusarle. Prete. oniteteixpanui.

Teixpanuia. niquin. hazer las bannas, o manifestaciones delos que se quieren casar. Preterito. o niquinteixpanui.

Teixpati. medico que cura los ojos.

Teixpatiani. idem.

Teixpatilizli. curacion, o la cura que se haze de los ojos.

Teixpauia. nino. lo mesmo es que teixpanuia. P. oninoteixpauui.

Teixpauia. nite. lo mesmo es que teixpanuia. Pr. oniteteixpauui.

Teixpauia. ninquin. lo mesmo es que teixpanuia. Preterito. oniquinteixpauui.

Teixpeualtiani. renzilloso que comienza contiendas y bregas.

Teixpeualtiliztli. rēzilla, o comiço de barajas.

Teixpoyualiztli. encandilamiento, o ceguedad con que vno ciega a otro.

Teixpoyauani. encandilador afsi.

Teixpopoyochiualiztica. engañosamente y con trampantojos, o fophisterias.

Teixpopoyochiualiztli. engaño y trampantojo.

Teixpopoyochiuhqui. engañador tal.

Teixquamul. noble de linaje. Metapho.

Teixquani. brauo hombre que arremete como leon.

Teixquetzaliztli. eleccion del que es elegido de otros, y cōstituido en algun officio, o dignidad.

Teixquetzani. eligidor tal.

Teixquetzqui. idem.

Teixteca. ni. escodar, o labrar piedras. Preterit. oniteixteca.

Teixtecapani. abofeteador.

Teixtecapaniani. idem.

Teixtecapaniliztli. bofeton.

Teixtecapaniqui. abofeteador.

Teixtelolo. ojos de alguno.

Teixtelolo pati. medico que cura mal de ojos.

Teixtenacaz. embaxador, o mensajero. Metaph.

Teixtililiztli. respeto y reuerencia que se tiene a otro.

Teixtiliani. el que tiene respeto a otro.

Teixtla. delante de algunos, o en su tiempo.

Teixtlaçaliztli. difamacion del que es difamado de otro.

Teixtlaçani. difamador.

Teixtlamachtli. ayo, o aya de alguno.

Teixtlamachtiliztli. instruccion, o doctrina que se da a otros.

Teixtlammana. atreuido e importuno é hablar y moleador.

Teixtlammantinemi. idem.

Teixtlammocui. idem.

Teixtlampilcatinemi. idem.

Teixtlampilcatinemiliztli. importunidad afsi.

Teixtlan nimantinemi. ser importuno y moleador. Pret. teixtlan onimantinen.

Teixtlatic. cosa que acaecio delante de otros.

Teixtlatziniani. abofeteador.

Teixtlatziniliztli. bofetada, o el acto de dar bofetada.

Teixtlatziniqui. el que da bofetada a otro.

Teixuiuan. nietos, o nietas.

Teixuiuh. nieto, o nieta.

Teizcacauh. padre de alguno.

Teizcali. cosa que da doctrina y abia y da entēdimiento.

Teizcaliani. el que industria y doctrina a otro.

Teizcaliliztli. doctrina tal.

Teizcalti. lo mesmo es que teizcali.

Teiztlacau. el quemiente, o engaña a otros.

Teiztlacauiani. idem.

Teiztlacauiliztli. calunia, engaño, o mentira.

Tel. el higado, empero, o mas. Conjunctio aduer satiua, o la tabla delos pechos.

Telchiquih. pecho parte principal del cuerpo.

Telchitl. endemal, del que se goza del mal de otro.

Telchiua. nite. menospreciar a otro. Preterito. onitetelchiuh.

- Telchiua nitla. abominar o maldezir alguna cosa. pre. onitlatelchiuh.
- Telchiua. tecanitla. abominar, maldezir y despreciar a otros con desden y gran enojo. pre. teca onitlatelchiuh.
- Telchiualoni. cosa digna de menosprecio.
- Telcoyoyan. la boca del estomago.
- Telhuia. nite. dar de codo, o dar papirote a otro. Prete. onitetelhui.
- Telicça. nite. dar de coces a otro, o tirar coz. pre te. onitetelicçac.
- Telicça. nitla. tirar coz. pre. onitlatelicçac.
- Telolotli. bodoque de piedra.
- Telpapalouh. paletilla dela boca del estomago.
- Telpan. pecho, parte principal del cuerpo, o en el pecho.
- Telpoca coneyotl. niñeria, o muchacherria.
- Telpocaconetontli. moçuelo de poca edad.
- Telpocayotl. mocedad deste.
- Telpocapiltoyotl. niñeria o muchacherria.
- Telpocapiltontli. moçuelo de poca edad.
- Telpocatli. mancebete.
- Telpocato. mancebillo, o moçuelo.
- Telpochca coneyotl. niñeria o muchacherria.
- Telpochconeyotl. idem.
- Telpochneci. ni. remoçarse, o parecer moço. pre te. onitelpochnez.
- Telpochotli. mocedad o mancebia de mancebos.
- Telpochpiltoyotl. muchacherria de muchachos, o de moços.
- Telpochtli. ni. pararse moço. preterito. onitelpochtli.
- Telpochtli. oceppani. tornarse moço. Prete. oceppa onitelpochtli.
- Telpochtia. ni. idem. preteri. onitelpochtiac.
- Telpochtilia. nino. remoçarse. preterito. oninotelpochtili.
- Telpochtlamati. ni. tornarse moço. prete. onitelpochtlama.
- Telpochtlaueliloc. ruñan, o moço carnal.
- Telpochtlauelilocati. ni. ruñanear, o biuir carnalmente.
- Telpochtli. mancebo.
- Telpochtontli. mancebillo.
- Telpotzintli. idem.
- Telquetza. nino. pararse el que camina, quedando espantado, pasmado, o admirado de algun acaçimiento. pre. oninotelquetz.
- Telquetza. nite. hazer parar al que camina. pret. onitelquetz.
- Teltapach. el higado.
- Teltepitz. paletilla de la boca del estomago.
- Teltia. nino. tropeçar sin caer.
- Telzqualhuaz. paletilla de la boca del estomago.
- Teltzonyo. los pelos delos pechos.
- Tema. nino. bañarse entemazcalli. pre. oninotē.
- Tema. nite. bañar a otro así.
- Tema. nitla. echar o poner algo en alguna parte, así como mayz. &c. o cozer algo en hornillo
- Temac. enlas manos de alguno. [pequeño.
- Temaca. nino. darle alguno así mismo, y entregarle a otro. pre. oninotemacac.
- Temaca. nic. dar algo a otro. Pr. onicemacac.
- Temacatl. cuerço.
- Temacaualiztli. concessio o licencia. f. el acto de otorgar algo a otros.
- Temaceual. vasallo de otro.
- Temachia. nino. vel. nitla. confiar o esperar algo. prete. oninotemachi. vel. onitlatemachi.
- Temachia. nite. confiar o esperar en otro. prete. onitetemachi.
- Temachiotiani. persona exemplar, o señalador.
- Temachiotiliztli. exemplo tal, empadronamiento o señalamiento.
- Temachiztiliztli. noticia que se da a otros de algun negocio.
- Temachtli. enseñador, predicador, o maestro.
- Temachtiani. idem.
- Temachtico. aquel vino oviene a enseñar.
- Temachtiliztli. enseñanza tal.
- Temachtilli. idem.
- Temachtilo. todos enseñan, o predicase y hazese sermon, o estan predicando. pr. otemachtiloc.
- Temachtilyan. pulpito, cathedra, olugar donde enseñan a otros.
- Temachtilpeualiztli. comienço o introduçio de sermon o de enseñanza.
- Temachtiqui. lo mesmo es que temachtli.
- Temachtiquih. aquel vendra a enseñar.
- Temachtitih. aql va enseñando, o yra a enseñar
- Temachtito. aquel fue a enseñar.
- Temac ninocaua. dar o entregar alguno así mismo en manos de otros, o cometer su causa o negocios a otro, dexandose e sus manos. prete. temac oninocauh.
- Temac ninotlalia. tomar prestado. preterito. temac oninotlali.
- Temacoalitzli. el acto de hazer algua cosa por intereses.
- Temacoani. el que busca la tal ayuda por interes
- Temacouhqui. idem.
- Temacpa choloqui. descabullido o huydo de entre las manos de algunos.
- Temacpa euac. idem.
- Temacpa eualiztli. descabullimiento así.
- Temacpa euani. descabullido desta manera.
- Temacpa euhqui. idem.
- Temacpalitori. ladron que hurta y roba con encantamiento o embaiamiento.
- Temacpalitotiani. idem.
- Temacpalitotiliztli. latrocinio o robo desta manera

nera.

Temacpa neua . escaparfe , o descabullirfe . Prete.
otemacpa neuac.
Temacpa nicholaa . idem . Preterito . temacpa oni
cholo.
Temacpa niquiça . idem . Pret . temacpa oniquiz.
Temacpa quiçaliztli . descabullimiento tal.
Temacpa quiçani . descabullido y escapado afsi.
Temacpa quizqui . idem.
Temac quammachtiztli . efigura delos que en
feñan a efigremir.
Temaçtecaualiztli . traicion del que entrega a o-
tro en manos de algunos.
Temaçtecauani . traidor tal.
Temaçtetlaçaliztli . idem.
Temaçtetlaçani . idem.
Temaçtli . cosa entregada a otros.
Temalac . tetzotzopaz . el efficio y obra delas mu-
geres . f. el hilar y texer.
Temalacatl . muela , o rueda de piedra.
Temalli . materia , o podre.
Temalloa . apostemarle , o hencharfe de materia
la llaga . Prete . otemaloac.
Temalpatzca . ni . efpremir , o facar podre , o mate-
ria . Pret . onitemalpatzcac.
Temalquiça . ni . manar , o salir podre , o materia d
mi . Pret . onitemalquiz.
Temalquixtia . ni . lo mefmo es que temalpatzca .
Prete . onitemalquixti.
Temalquixtiani . efpremidor de podre afsi.
Temamachotlani lifonjero.
Temamachotlalitzica . lifonjeando.
Temamachotlaliztli . lifonja.
Temamatiliztica . empachofa , o vergonçofamen-
te.
Temamatiliztli . empacho tal.
Temamatiloliztli . el acto de vntar a otro con vn-
ciones , o de traer las piernas al enfermo.
Temamatini . empachoso.
Temamatlatl . escalera de piedra.
Temamatqui . empachoso y vergonçoso.
Temamauhti . cosa efpantofa y temerofa , o cosa
fea.
Temamauhtia . ni . amedrentar , o amenazar a o-
tro . Prete . onitemamauhti.
Temamauhtican . lugar efpantoso y temeroso.
Temamauhtiliztli . fiero que se haze a otro ame-
drentandolo.
Temamauhtique . personas , o fieras efpantofas q
ponen temor y efpanto.
Temana . nitla . empedrar , o enlosar suelo . Prete.
onitlateman.
Temanauiani . defendedor defensor , o despar-
tidor delos que riñen.
Temanauiliztli . defendimiento afsi , o defenfa.
Temanotzaliztli . el acto de llamar a otro conla

mano.

Temanotzani . el que llama a otro conla mano.
Temapiltepilluiani . el que da higas a otro.
Temapiltepilluiliztli . higa que feda para afren-
tar a otro.
Temaquico . cosa adornada con piedras precio-
fas.
Temaquiliztli . reftitucion delo que se deve.
Temaquixtiani . librador faluador , o redemptor.
Temaquixtiliztli . faluacion tal , o redempcion.
Temaquitzli . piedras preciosas.
Tematatacani . demandador importuno , molef-
to , o pedigueño.
Temati . nic . fer negligente y perezoso.
Tematiantic . cosa acaecida en tiempo dealgunos
que supieron y fueron testigos delo q acaecio
Tematiloliztli . vnacion de vnguento , o el acto de
vntar a otro con vnguento.
Tematitlampa niquiça . descabullirfe , o escapar-
fe de entre las manos de algunos . Preterito . o
tematitlampa niquiz.
Tematitlampa quiçaliztli . descabullimiento afsi
Tematitlampa quizqui . descabullido afsi.
Tematlapaliuhcatiliani . ayudador ofauorecedor
de alguno.
Tematlapaliuhcatiliztli . fauor y ayuda afsi.
Tematlatl . honda para tirar piedras.
Tematmaliztli . diuorcio que se haze delos que
son casados.
Tematzayanani . el que hazediuorcio apartando
los que estan casados , o el que desparte alos q
riñen.
Tematzayanaliztli . diuorcio afsi.
Temaualiztli . inficionamiento del que inficiona
a otro , o le pega algun malcontagiofo.
Temaui . inficionador tal.
Temaui . cosa que inficiona , o pega a otros algu-
na enfermedad.
Temaui . cocoliztli . enfermedad contagiofa.
Temaui . cosa que efpanta y pone temor a o-
tros.
Temaui . cocololiztica . deshonoradamente . Auer-
bio.
Temaui . cocololiztli . deshonor e infamia que a-
otro se haze.
Temaui . cocoliztli . honra que se da a otro.
Temaui . cocoloani . infamador , o destruidor dela
fama y honra de otro.
Temaui . cocololizamatlacuilolli . libello famoso.
Temaui . cocololiznezcayotl . feñal de infamia , o
castigo que se hizo a otro , afsi como elfant be-
nito . &c.
Temaui . cocoloqui . infamador
Temaui . cocoliztli . honra , reuerenciaque se ha-
ze a otro.
Temaui . cocaluichtli . hollin de temazcalli.

Temazcalixtli . respiradero de temazcalli.
 Temazcalli casilla como estufa , adonde se bañan
 Teme . piedras. [y fudan.
 Temecaniliztli . el acto de ahorcar a otro.
 Temecaniloian . la horca . f. el lugar donde ahor-
 can a los malhechores.
 Temecanil quauitl . horca . f. el palo o rollo de dō
 de cuelgan y ahorcan a algunos.
 Temecapatzcaliztli . trato o tormeto de cuerda.
 Temecapatzquiliztli . idem.
 Temecatitlan tlaliliztli . idem.
 Temecauh . manceba de foltero.
 Temecauiteconi . açote o disciplina para açotar a
 otro.
 Temecauitequiliztli . el acto de açotar a alguno.
 Temecauitequini . açotador.
 Temelauacatlaztontequili . recto juez.
 Temelauaca tlaztontequilian . idem.
 Temelauani . testigo , o atestiguador.
 Tememetlatl . molleja de aue.
 Temetzmachiotia . nitla . sellar o plomar con plo-
 mo.
 Temetz popoçoquillotl . escoria o espuma de plo-
 mo.
 Temetztepilolli . plomada de albañi.
 Temetz tlamachiotiloni . plomada para reglar pa-
 pel o pargamino.
 Temetz tlaauuanoni . idem.
 Temetztl . plomo.
 Temetzui . nitla . pegar o soldar algo con plomo
 Prete . onitlatemetzui.
 Temi . ni . estar harto y repleto , o henchirse la vasi-
 ja de algun licor , o estar juntos gatillos , perril-
 los , o cosas semejantes , así como mayz , ca-
 cao , calabazas . &c. Pre . oten.
 Temic iximati . ni . entender o interpretar sueños
 Prete . onitemic ixima.
 Temic iximatini . soltador oïterptador de sueños
 Temicnamictia . ni . interpretar o concordar los
 sueños . Pre . onitemicnamicti.
 Temicnamictiani . soltador o iinterpretador de sue-
 ños.
 Temicti . matador , o el que maltrata a otro , o co-
 sa mortifera y venenosa.
 Temictiani . idem.
 Temictianitlatlacolli . pecado mortal.
 Temictiliztli . el acto de matar o maltratar a otro
 Temictico . vino a maltratar o a matar a otro.
 Temictiquiuh . vendra a maltratar o amatar a o-
 tro.
 Temictito . fue aql a maltratar o a matar a alguno
 Temictlampa eualti . cosa que haze escapar de in-
 Temictli . sueño. [fierno.
 Temimilli . columna redonda de piedra.
 Temimil quatzaccayotl . capitel de columna de pie-
 dra redonda.

Temimilontli . columna pequeña d piedra redōda.
 Temiminani . asateador o garrocheador.
 Teminaliztli . picadura de abispa o de cosa seme-
 jante , o el acto de picar así , o de asatear.
 Temini . persona que se fuele hartar de vianda , o
 cosa que se fuele henchir de algo . f . que fuele
 estar llena.
 Teminton . nieto o nieta tercera.
 Temiqui . ni . soñar algo.
 Temiquiliztli . sueño.
 Temiquini . soñador.
 Temitia . nite . hartar a otro . Pr . onitetemiti.
 Temitia . nitla . henchir algo . Pr . onitlatemiti.
 Temitiliztli . el acto de hartar a otro de viandas.
 Temixiuitiani . partera.
 Temixiuitiliztli . el acto o el officio de hazer pa-
 rir la partera ala que esta de parto.
 Temmachia . nitla . esperar algo , o tener confian-
 ça de alcançar algun beneficio , o de ser fanore-
 cido de alguna parte . Pr . onitlatemmachia.
 Temmalhuia . nino . ser guardado y prudente en-
 el hablar . Pre . oninotemmalhui.
 Temmaceual . descortes enl hablar y mal criado
 Temmaceuallotica . descortefemente así.
 Temmaceuallotl . descortesia tal.
 Temmauhia . nite . amedrentar o amenazar cō
 palabras . Pre . onitetemmauhiti.
 Temmati . nic . dexar de hazer algo por pereza.
 Pr . onictemma.
 Temmati . nitla . idem . Pr . onitlatemma.
 Temmecayotia . nite . enfrenar bestia , o ponerle
 cabestro . Pr . onite temmecayoti.
 Temmetlapiltic . hombre de largos beços.
 Temo . digerirse la comida . Pr . otemoc.
 Temo . ni . descendir o abaxar . Pre . onitemoc.
 Temo . non . idem . Pr . onontemoc.
 Temoa . todos descienden , o abaxan . P . otemoac.
 Temoa . nitla . buscar algo , o inquirir de algun ne-
 gocio . Pre . onitlatemo.
 Temoayan . cuesta abaxo , o lugar por donde to-
 dos descienden.
 Temociui . cosa o persona importuna , y que da
 defasofsiego e inquietud.
 Temociuiani . idem.
 Temociuiliztli . inquietud o defasofsiego que da
 alguna persona.
 Temoyaualiztica . alborotando , descariando , o
 desparziendo a otros . Aduer.
 Temoyaualiztli . alboroto así.
 Temoyauani . alborotador tal.
 Temoli . tauano.
 Temolia . nitla . buscar algo para otro , o hazer
 inquisiçō de vida agena . P . onitetlatemoli.
 Temolin . cierto escarabajo , o tauano.
 Temoliztli . descendimiento , o el acto de descen-
 dir y abaxar.

Temolli. tauano.
 Temomoyaua. el que desbarata, o haze descarrillar la gente.
 Temomoyualiztli. lo mesmo es que temoyaua liztli.
 Temomoyualiztica. lo mesmo es que temoyauualiztica.
 Temomoyauani. lo mesmo es que temoyauani.
 Temotiuuh. ni. yr descendiendo, o abaxando cue sta abaxo.
 Temotzoloani. rascuñador, o engarrador.
 Temotzololiztica. rascuñando. Aduerbio.
 Temotzololiztli. rascuño tal.
 Temouia. nitla. descender, o abaxar algo. Prete. onitlatemoui.
 Temoxictiani. el que no tiene en nada a otro, ni haze caso del.
 Temoxtli, ehecatli. enfermedad, o pestilencia.
 Tempachoa. nino. cubrirse, o ataparle la boca cõ la manta. &c. Prete. oninotempacho.
 Tempechoa. nite. atapar, o cubrir a otro la boca conla manta. &c. o echar aziar, o cohechar al juez. Pre. onitetempacho.
 Tempapaçoliui. deshilarle, o marañarle la orilla dela vestidura. Prete. otempapaçoliuh.
 Tempapaçoltic. deshilada orilla afsi.
 Tempapauia. nino. dar alaridos como moros en la guerra. Prete. oninotempapai.
 Tempatilia. nino. trastrucar las palabras, otrastra uillarsẽme la lengua. Preterito. oninotempatili.
 Tempepeyotza. nino. rezar entredientes como clerigo. Prete. oninotempepeyotz.
 Tempilcatimotlalia. ni. encapotarse de enojo. P. onitempilcatimotlali.
 Tempilcatimotlaliliztli. encapotamiento afsi.
 Tempilcatimotlali. encapotado desta manera
 Tempilolli. beçote pequeño de indio.
 Tempipitzoa. nino. relamerse. Preterito. oninotempipitzo.
 Tempipixau. mellarse el cuchillo, o cosa semejã te. Prete. otempipixauh.
 Tempixoa. nitla. mellar cuchillo, o otro instrumento semejante. Pret. onitlatempixo.
 Tempoa. nitla. dezir algo de coro, o delectrear. Prete. onitlatempouh.
 Tempotzoa. ni. turbarse mucho y enojarse mostrando el rostro alterado y demudado. Preter. onitempotzo.
 Tempotzalhuia. nite. hazer regañar a otro, dandole mucha pena y enojo. Preterito. onitetempotzalhui.
 Tempotzotica. ni. estar encapotado de enojo. P. onitempotzoticatca.
 Tempotzotimotlali. encapotado y mohino afsi.
 Tempotzotimotlaliliztli. encapotamiento desta

manera.
 Tempotzotimotlali. encapotado afsi.
 Tempuztequi. nite. despigar aues.
 Tena. ni. quexarse el enfermo. Preteri. onitenac.
 Tena ana. nite. descarrillar a otro. Preterito. onitenaan.
 Tenacayo. carne humana.
 Tenacaz. embaxador, o mensajero de grandes. Metaphora.
 Tenacazpati. medico que cura enfermedad de orejas.
 Tenacaztapaloliztli. el acto dhazer sordo a otro.
 Tenacaztapaltiliztli. idem.
 Tenacaztitechninopiloa. asirse delas orejas de alguno, o reprehender y corregir a otro. Pret. tenacaztitech oninopilo. Metapora.
 Tenacaztli. piedra labrada para esquina de pared
 Tenacatzatzatiliztli. el acto de hazer sordo a otro.
 Tenaliztli. gemido de enfermo, o quexa del que tiene dolor enel cuerpo.
 Tenamaztin. piedras sobre que ponen la olla al fuego, o tres criaturas nacidas juntas de vn vi entre.
 Tename altepetl. villa cercada de muro.
 Tenamic. marido, o muger casada, o compañero e ygal de otro, enemigo de alguno y contrario, o el contrario del que juega.
 Tenamicqui. competidor, o contrario de alguno
 Tenamicuan. mugeres, o varones casados. i. casados, o casadas.
 Tenamiquini. contrario del que juega.
 Tenamitl. cerca, o muro de ciudad.
 Tenamoyaliztli. robo, o rebatiña.
 Tenan. madre de alguno.
 Tenanamiqui. afeñor, o ayudador de otro.
 Tenanamiquiliztli. fauor, o ayuda que se da a otro.
 Tenanamiquini. ayudador de otro.
 Tenanauatiani. el que procura y aconseja que hagan mal a otro.
 Tenanauatilia. nite. tratar traicion, o procurar mal a otro. Prete. onitetenanauatili.
 Tenanauatiliztica. contraicion, o acõsejando q hagan mal a otro.
 Tenani. enfermo que se quexa y gime.
 Tenaniquauatl. arrabal.
 Tenanquiliani. el que responde a otro, o el que ayda amiñla o a otra cosa.
 Tenanquililiztli. respuesta.
 Tenanquili. lo mesmo es que tenanquiliani.
 Tenanteca. ni. cercar de muro la ciudad. Preteri. onitenantecac.
 Tenantia. nitla. idem. o hazer albarrada. Preter. onitlatenanti.
 Tenantzin. madre de alguno.

Tenanuituma . ni . derrocar cerca o muro de ciudad . pre . onitenanuitun .
 Tenanxitinia . ni . idem . Preterito . onitenanxitini .
 Tenatcayotl . filo o agudeza de cuchillo , o de cosa semejante .
 Tenatic . cosa aguda , afsi como cuchillo . &c .
 Tenauac . con alguno , o par de alguno .
 Tenauac yeliztli . acompañamiento delos que acompañan a otro , y estan con el .
 Tenauac yeni . el que acompaña a otro desta manera .
 Tenauallauani . motejador .
 Tenauallaualiztli . mote . f . el acto de motejar a otro .
 Tenauallacaquiliztli . idem .
 Tenauallacaquitiani . el que moteja a otro .
 Tenauallalaniliztli . cautelosa pregunta .
 Tenauallatequiliztli . celada encubierta para hazer mal a los contrarios .
 Tenaualnotza . el que llama a otro con cautela .
 Tenaualpoloani . cauteloso y perjudicial .
 Tenaualpololiztica . cautelosa o maliciosamente .
 Tenaualpololiztli . cautela para hazer mal a otro .
 Tenauan . madres de algunos .
 Tenauatequiliztli . abraço , o abraçado .
 Tenauatequini . el que abraça a otro .
 Tenauatiani . el que manda algo a otros .
 Tenauatiliztli . el acto de despedir a otro , o mãda to que se da para hazer algo , o licencia que se otorga a otro .
 Tenauatilli . ley , o mandamiento .
 Tenaueloa . ni . derrocar muro o cerca de ciudad . Pre . onitenauelo .
 Tençacatl . beçote largo .
 Tencapania . nino . taxcar maxcando alguna cosa . Pre . oninotencapani .
 Tençaquauatinemi . ni . andar boquifeco y muerto de hambre . Preterito . oniteçaquauatinen .
 Tencaualli . relieues , o sobras de la mesa .
 Tenchayaua . deshilarle la orilla dela ropa .
 Tenchayauac . deshilada orilla de ropa .
 Tenchalli . barua , no los pelos .
 Tenchimalli . beçudo como negro .
 Tenchitonía . nitla . desborcellar , mellar vaso , o cosa semejante . Prete . onitlatenchitoni .
 Tenchitonqui . cosa mellada afsi .
 Tenciauhqui . el que esta cansado de hablar .
 Tenciaui . ni . cansarse de hablar . Preterit . onitenciauh .
 Tenciauiliztli . cansancio desta manera .
 Tenciauini . cansado afsi .
 Tencotona . nitla . mellar vaso o borde de alguna cosa . Pre . onitlatencoton .

Tencotonaliztli . mella , o el acto de mellar vasos .
 Tencotonqui . cosa mellada afsi , o el que tiene falso o cortado elbeço o labrio .
 Tencucuenoyotl . defenfrenamiento de lengua .
 Tencucuenotl . hombre de mala lengua .
 Tencuelpachiui . boluerse los filos del cuchillo . Prete . otencuelpachiuh .
 Tencuelpachoa . nitla . repulgar algo con ancho repulgo .
 Tencuepa . nino . desdezirse o retratarse .
 Tencuino . nitla . coxear .
 Tene . cosa aguda , como espada . &c .
 Teneçaloni . plana de albañi .
 Teneçniuhlaltiani . el que haze amigos alos que estan enemistados .
 Teneçnomachitilizti . el acto de abatir y humillar a otro .
 Teneçoquitl . argamassa o mezcla de cal y arena .
 Teneçuiltoliztli . enriquecimiento .
 Teneçuiltoliti . cosa que enriquece .
 Teneianiliqui . el que se esconde de otro .
 Teneicniuhlaltiliztli . el acto de procurar que sean amigos los que estan enemistados .
 Teneyeyecoltiliztli . tentacion , o el acto de tentar vno a otro .
 Teneixnamiçtiliztli . contiendas y bregas de vnos con otros .
 Tenemac . dadiua o don hecho a otro .
 Tenemacaualtiani . el que haze diuorcio y aparta al marido de su muger .
 Tenemacaualtiztli . diuorcio . f . el acto de apartar al marido de su muger .
 Tenemachtiztli . auiso que se da a otro , aduertiendolo de alguna cosa .
 Tenemacñiani . dadiuosa o franco .
 Tenemacñli . don o dadiua que se da a otro .
 Tenematzayanaliztli . diuorcio .
 Tenemiliani . inquisidor , o examinador de alguna causa .
 Tenemiliztli . inquisicion o pesquisa afsi .
 Tenemilizcupaliztli . el acto de conuertir a otro a bien biuir .
 Tenemilizpoalli . historia o relacion dela vida de alguno .
 Tenemiliz temoani . inquisidor , o pesquisidor .
 Tenemiliz temoliliztli . inquisicion o pesquisa .
 Tenemiliz tocaliztli . feta o modo de biuir que al guno sigue , o el acto de imitar y seguir la vida y costumbres de otro .
 Tenemiliz toquiliztli . idem .
 Tenemmauhtiliztli . el acto de amedrentar y espantar vno a otro .
 Tenempeualti . renzilloso que se enfaña y riñe sin causa ni razon .
 Tenempeualtiani . idem .
 Tenempeualtiqui . idem .

Tenencoani. burlador, o engañador.
 Tenencoliztica. burlando, o engañando a otros.
 Tenencoliztli. burla, o engaño hecho a otro.
 Tenenepilmotzolo. cosa aspera al gusto.
 Tenenepilpacholoni. mordaza.
 Tenenepilquapacholoni. idem.
 Teneneuhcauiliztli. defaño.
 Tenenotzaltiani. el que haze amigos y que se ha-
 blen los enemistados.
 Tenenotzaltiztli. el acto de hazer amigos y q
 se reconcilien los reñidos.
 Tenentlamachtiani. afligidor de otros.
 Tenentlamachtiztli. aflicion que se da a otro.
 Tenepantla. en medio de algunos, o entre otros.
 Tenepantla moquetzani. el que se pone en medio
 delos que riñen para poner los enpaz.
 Tenepantla motecani. malín y reboluedor de o-
 tros.
 Tenepantla nemini. idem.
 Tenepantla ninemi. reboluer a otros, o ser mal-
 fin.
 Tenepâtla nemiliztli. el acto de reboluer a otros.
 Tenepantla netequiliztli. idem.
 Tenepantla ninoteca. idem. o meter mal entre o-
 tros. Prete. tenepantla oninotecac.
 Tenepantla ninoteca. idem. Prete. tenepantla o
 ninotecac.
 Tenepantla tetzalan ninemi. idem. Preterito. te-
 nepantla tetzalan oninen.
 Tenepiltzintiliz gracia. gracia de adoption, o de
 prohibicion.
 Tenepoalti. cosa que haze ensoberuecer a algu-
 no.
 Tenepoaltia. idem.
 Tenepoaltiani. idem.
 Tenetechalaniani. reboluedor que mete mal en-
 tre otros.
 Tenetechalaniliztli. el acto de reboluer a otros
 afsi. f. aquella contienda y discordia.
 Tenetecheualiztli. lo mesmo es que tenetechala-
 niliztli.
 Tenetecheuani. lo mesmo es que netechalaniani.
 Tenetecheuh. idem.
 Tenetlaçotlaltiani. el que haze que se amen y tē-
 gan amistad los enemistados.
 Tenetlaçotlaltiztli. el acto d hazer amigos a los
 tales.
 Tenetlamachtiztli. el acto de enriquezer a o-
 tros.
 Tenetlamachtilti. enriquecedor.
 Tenetlatiliqui. el que se esconde de otro.
 Tene, tlatole. el que habla mucho, y confuria.
 Tenetol. promessa, o voto que alguno hizo.
 Teneua. nite. afamar a otro, o dar voto en electi-
 on o encartar a alguno. Preterito. onitete-
 neuh.

Teneua. nitla. prometer, o exprefar algo. Preter.
 onitlateneuh.
 Teneualoni. cosa digna de loor.
 Teneuhtica. citar algo determinado, o difinido.
 Teneuilauiani. el que afecha estando agaçapado,
 o andando agatas.
 Tenexcalli. horno de cal, ola casa donde se guar-
 da.
 Tenexpololli. argamasa, o mezcla de cal rezien
 hecha.
 Tenextetl. piedra de cal.
 Tenextiliztli. el acto de descubrir, o encartar a o-
 tro.
 Tenexçaloni. plana de albañi.
 Tenextlati. el que quema, o haze cal.
 Tenextlatia. ni. cozer horno de cal. Pre. onite-
 nextlati.
 Tenextlatiani. el que cueze, o quema horno de
 cal.
 Tenextlatiloyan. calera, lugar donde hazen cal.
 Tenextli. cal.
 Tenexuia. nitla. echar cal en alguna cosa. Preter.
 onitlatenexui.
 Teniça. ni. almorzar. Pret. oniteniçac.
 Tenilpia. nic. enfrenar, o poner cabestro ala be-
 fta. Pret. onitēnilpi.
 Tenyo. persona afamada, o en cumbrada en hon-
 rra.
 Tenyotia. nino. afamarfe. Preterito. oninoten-
 yoti.
 Tenyotia. nite. afamar y dar honra a otro. Prete.
 onitetenyoti.
 Tenyotia. nitla. poner precio alo que se ade ven-
 der. Prete. onitlatenyoti.
 Tenyotica. afamadamente, o con fama y hon-
 rra.
 Tenyotl. fama.
 Tenitl. hombre de otra nacion y boçal.
 Tenitlacotli. esclauo boçal.
 Tenitoa. nitla. deletrear, dezir algo de coro, o re-
 zar. Prete. onitlatenito.
 Tenitzania. nino. sacrificar y cortar los labrios á
 te los idolos. Prete. oninotenitzani.
 Tenitztic. cosa aguda, o que tiene filo.
 Tenitzticayotl. filo, o agudeza de cuchillo. &c.
 Teniztia. nicno. encargarse de algo. Preterito. o
 nicnotenizti.
 Teniztia. nicte. encargar, o encomendar algo a o-
 tro. Prete. onitētenizti.
 Tennamiqui. nite. besar a otro. Preterito. onite-
 tennamic.
 Tennecuiloa. nite. torcer la boca haziendo gef-
 tos. Prete. onitetennecuiolo.
 Tennecuiltic. boquiuerto.
 Tennonotza. nite. concertar, o hazer algun con-
 trato con otro. Prete. onitetennonotz.

Tennonotza .nitla. idem. preterito. onitlatenno-
notz.
Tennonotza. titó. idem. Preterito. otitotenno-
notzque.
Tenolli. arco o puente de calicanto.
Tenonotzaliztli. amonestacion, platica ,reprehé-
sion o sermon.
Tenonotzalli. idem.
Tenonotzaloyā. lugar dóde doctrinā y enseñan.
Tenomotzani. amonestador, o el que haze algu-
na platica, o da alguna reprehension.
Tenonotztli. historia que se cuenta o relata, o re-
lacion que se haze de alguna cosa.
Tenontililiztli. enmudecimiento del que es con-
nuencido de algun delito.
Tenouiantocaliztica. afrentosamente, o baldo-
nando y enxabonando a otro.
Tenouiantocaliztli. afrenta o baldon afsi.
Tenouiantocani. afrentador o denostador tal.
Tenqualac mitl. facta eruolada o con ponçoña.
Tenqualacquiça. ni. caerse le lasbauas, ofeſer bauo
ſo. prete. onitenqualac quiz.
Tenqualac quicaliztli. el acto de caerſe a algu-
no las bauas.
Tenqualac quicani. bauoſo.
Tenqualac quizqui. idem.
Tenqualactli. bauas.
Tenqualactli. yztlaçtli. engaño o mentira. Meta.
Tenqualacuiā. nitla. henchir algo de bauas. pret.
onitlatenqualacui.
Tenqualpachiui. doblarſe el filo del cuchillo, o la
orilla de alguna coſa. Pre.otenqualpachuih.
Tenquapul. mellado ſalto dellabrio.
Tenquauauhti. no. vel. ni. canſarſe de hablar. P.
onotenquauauhtic. vel. onitenquauauhtic.
Tenquauauhtic. canſado de hablar.
Tenquauauhtilia. nino. hablar o hablar muchoy
con gran brio. Pre. oninotenquauauhtili.
Tenquauauhtiliztli. cāſancio de mucho hablar.
Tenquauahapana. nite. reñir con otro ſin cauſa, o
o gruñir. Pre. onitetēquauahapan.
Tenquauhtilia. nino. inſistir y fauorecer alguna
cauſa con mucho brio, como haze el procura-
dor enel audiencia real. &c. Preterito. onino-
tenquauhtili.
Tenquauhxlótl. hombre de mala lengua.
Tenquauitl. idem.
Tenqueloā. tecanino. dezir malicias eſcarnecien-
do de otro. Pre. teca oninotenquelo.
Tenqui. harto de comida, o coſa llena, afsi como
vaſo o tinaja.
Tenquimiloā. nino. cubrirſe o ataparſe la boca
con algo. Pre. oninotenquimilo.
Tenquimiloā. nite. cubrir o atapar la boca a otro
con algo. Pre. onitetenquimilo.
Tenquixtia. nitla. declarar o pronunciar algo. P.

onitlatenquixti.
Tenquixtitiçuica. nic. pronunciar o declararal-
go preſtamente. pret. onitçtenquixtitiçuiz.
Tenquixtitiuetzi. nic. declarar algo de prieſa. P.
onitçtenquixtitiuetz.
Tentequi. nitla. cortar o cercenar algo. Preterit.
onitlatentec.
Tentetecuinoo. nitla. mellar alguna coſa. Preter.
onitlatentetecuiño.
Tentetecuinai. mellarſe o embotarſe el cu-
chillo o coſa afsi. Prete. otentetecuinauh.
Tentetl. beçote de indio.
Tentia. nino. hablar alguno, o entremeterſe don-
de no le llaman, o en negocio ageno. Pre. oni-
nóntenti.
Tentia. nitla. amolar o afilar cuchillo o coſa ſeme-
jante, o echar ribete o flocadura o franja alave-
ſtidura. Pre. onitlatenti.
Tentilauac. hombre de gruelfos beços ,o borde
o orilla gruelfa de veſtidura.
Tentimani. coſa que eſta llena.
Tentiuiliztli. auenida o crecimiento de rio.
Tentlalia. nino. dar palabra, o prometer algo a o-
tro. Pre. oninóntentlali.
Tentlamachia. nite. enlabiar y burlar a otro. Pre.
onitetentlamachi.
Tentlamachitoā. nitla. dezir algo por via de gra-
cia o paſſatiempo. P. onitlatentlamachito.
Tentlamachtli. enlabiamieto, o palabras de paſſa
tiempo.
Tentlamati. ni. el que finge y dize muchas coſas
falſas.
Tentlapaltilia. nino. lo meſmo es que tenquauhti-
lia. Pre. oninóntentlapaltili.
Tentlapana. nitla. mellar vaſo o coſa ſemejante.
Tentlapanqui. vaſo mellado.
Tentlapiquia. nite. leuātār teſtimonio a otro. Pr.
onitetentlapiqui.
Tentlaquechilia. nite. armar lazo a otro, procurā-
do de hazerle mal. Pr. onitetentlaquechili.
Tentlauelilloc. hombre de mala lengua, y deſen-
frenado.
Tentlauelillocayotl. deſenfrenamiento de lēgua.
Tentli. los labrios, o el borde ,o orilla de alguna
coſa.
Tentoc. coſa que eſta llena , o coſa que eſta pue-
ſta en algun lugar. Pre. otentoca.
Tentomaçtli. hombre de gruelfos beços.
Tentomauac. idem.
Tentzayana. nite. deſcarrillar o deſquixarar a o-
tro. Pre. onitetentzayan.
Tentzaqua. nino. ataparſe o cubrirſe la boca, o
emmudecer. Pre. oninóntentzacu.
Tentzaqua. nite. hazer callar a otro confundiedo
lo y conuēciendolo. P. onitetentzacu.
Tentzicueua. nitla. mellar vaſo o coſa ſemejāte.
Pre

Prete. onitlatzicueuh.
 Tentzicuehqui. vaso meñado afí.
 Tentzitzipi. ceceofo.
 Tentzitzipitic. idem.
 Tentzitzipitlatoa. idem.
 Tétzitzipitlatoa. ni. cecear. P. onitétzitzipitlato.
 Tentzitzipitlatoani. ceceofo.
 Tentzoltic. cosa frunzida, o estrecha de boca.
 Tentzompactic. hombre de gran barua.
 Tentzoncuztic. baruirroxo, o taheño.
 Tentzone. hombre baruado.
 Tentzone michin. baruo pefcado.
 Tentzonichecatomil. lana de cabra, o pelos de cabron.
 Tentzon ixua. ni. nacerme las baruas, o ser baruiponiente. Prete. onitentzonixuac.
 Tentzonixualiztli. mocedad delque es baruiponiente, o el acto de nacer las baruas.
 Tentzoniztaya. ni. pararse cana ybláca la barua. Prete. onitentzoniztayac.
 Tentzoniztalli. canas dela barua.
 Tentzonquiça. baruiponiente.
 Tentzonquiça. ni. fer baruiponiente. Preterit. onitentzonquiz.
 Tentzonquiçaliztli. el acto de nacer las baruas.
 Tentzontli. barua. f. los pelos.
 Tentzontilitic. baruinegro.
 Tentzonxima. nino. hazerfe, o raparse la barua. Prete. oninotentzonxin.
 Tentzonxima. nite. hazer, o afeitar la barua a otro. Prete. onitetentzonxin.
 Tenuauaquí. no. estar boquifeco, muerto de hambre y de fed. Prete. onotenuauuac.
 Tenuimoloa. nitla. perfilar algo. Preterito. onitla tenuimolo.
 Tenuitequi. nino. dar alaridos. Preterito. oninotenuitec.
 Tenuitz. hombre de largos beços.
 Tenuitztic. idem.
 Tenulli. arco de piedra. f. decalicanto, o arco de portada, o arco toral.
 Tenxaxalcatic. hombre de grandes beços y de gran boca.
 Tenxipalcuepqui. befo.
 Tenxipalli. labrio, o beço.
 Tenxipaltlauac. hombre de gruelfos y gordos labrios.
 Tenxipaltomac. idem.
 Tenxipalulaxtic. befo y de caidos, o colgados beços.
 Tenxitini. deshilarfe la orilla dela vestidura. Pr. otenxitin.
 Tenxitingui. deshilada orilla de vestidura.
 Tenxochipul. el que tiene buenas palabras y malas obras, o el que cumple de palabra.
 Tenxochitl. idem.

Tenxochitzotzona. nite. enlabiar a otro. Preter. onitetenxochitzotzon.
 Tenxochiua. nite. idem. Pre. onitetenxochiui.
 Téxolochauí. boluerfe los filos al cuchillo, o ple garfe la orilla dela ropa, o arrugarfe la eñtremidad de alguna cosa. Pre. otenxolochauh.
 Tenxotla. nitla. cortar, o cercenar algo. Preterit. onitlatenxotlac.
 Teoamuxpan. enlos libros diuinis.
 Teoauializtli. alegria spíritual y diuina.
 Teocalchalia. ni. hazer la folenidad y fiesta dela d dication de alguna yglesia nueva. Preterito. o niteocalchali.
 Teocalchaliani. el que celebra fiesta afí.
 Teocalchaliliztli. celebracion tal.
 Teocalcuitlapilli. capilla de yglesia, donde esta el altar y retablo.
 Teoçaliztli. vnçion, o embixamiento quefe haze a otro.
 Teocalli. casa de dios, o yglesia.
 Teocalli tlachalilli. dedicada, o estrenada yglesia.
 Teocalmamali. ni. dedicar, o estrenar yglesia. f. hazer la fiesta defu edificacion, o dedicacion. Prete. oniteocalmamal.
 Teocalmamaliztli. dedicacion de yglesia afí.
 Teocalmamalli. dedicada yglesia y festejada, o estrenada.
 Teocaltototl. pardal, o gorrión.
 Teochiua. nino. hazer oracion, dar fe adios, o ce lebrar los officios diuinales. Preterito. oninoteochiuh.
 Teochiua. nite. absolver, o echar, o dar lebediccion a otro. Prete. oniteteochiuh.
 Teochiua. nitla. bendezir hornamentos ecclesiasticos, o otra qualquier cosa. Preterito. onitlateochiuh.
 Teocioa. tener todos gana de comer, o hambre. Prete. oteocioac.
 Teociuhqui. hambrieto, o muerto de hambre.
 Teociui. ni. tener hambre, o tener gana de comer. Prete. oniteociuh.
 Teociui. nic. tener defeo, o hambre de algun mājjar corporal, o espíritual. Preterito. onicteociuh.
 Teociuiliztli. hambre, o gana de comer.
 Teociuini. el que tiene gana de comer, o el hambrieto.
 Teococolizpalaniliztli. lepra pestilencial.
 Teococoliztli. lepra.
 Teococopi. zizania. f. vna yerua que parece mata, o caña de mayz y nola es.
 Teococox. leprofo.
 Teococoxcapalanqui. leprofo de lepra pestilencial y espantable.
 Teococoxqui. leprofo.
 Teocomitl. espino grande.

Teocacamaquiliztli. exemplo, regla o dechado que se da otros.
 Teocacatiliztli. idem.
 Teocuitla amatl. oropel, o oro batido, pan de oro, o de plata.
 Teocuitlacallotia. nitla. engastonar algo en oro o en plata. pre. onitlateocuitlacalloti.
 Teocuitla cocoualoni. moneda de oro o de plata.
 Teocuitla. corona. corona de oro o de plata.
 Teocuitla. corona. nanquilia. ni. coronar a rey. prete. oniteocuitla corona nanquili.
 Teocuitla coronatia. nite. coronar a rey o a reyna. pre. oniteocuitla coronati.
 Teocuitla cozcatl. presea o joya.
 Teocuitla cuicuiloa. ni. labrar algo de finzel, o doar algo el pintor o el dorador. preterito. oniteocuitlacuicuilo.
 Teocuitla cuicuiloliztli. el acto de labrar con finzel.
 Teocuitla cuicuiloloni. finzel de platero.
 Teocuitla cuzcachiuhqui. platero que haze joyas. &c.
 Teocuitla cuzcapitzqui. idem.
 Teocuitla cuzcatl. joya de oro o de plata, o presea.
 Teocuitla icpac xuchitia. nite. coronar a rey. pr. oniteocuitla icpac xuchiti.
 Teocuitla icpac xuchitl. corona de oro o de plata.
 Teocuitla icpac xuchiua. rey o reyna coronada.
 Teocuitla icpaltatzaztli. filla real.
 Teocuitla icpatl. hilo de oro o de plata.
 Teocuitla icuiloa. ni. labrar de finzel. preterito. oniteocuitla icuilo.
 Teocuitlayo. cosa dorada, o cosa que tiene oro o plata.
 Teocuitlayo icpatl. hilo de oro o de plata.
 Teocuitlayotia. nitla. dorar o platear algo. prete. onitlateocuitlayoti.
 Teocuitlayo tilmatli. brocado o cosa afsi.
 Teocuitlamachiotiloni. cuño de moneda.
 Teocuitlamauiztli. manilla de oro o de plata.
 Teocuitla matzatzachiuhqui. platero que haze anillos de oro.
 Teocuitla matzatzaztli. anillo de oro.
 Teocuitlamecatl. presea, o cadena de oro.
 Teocuitlanemactia. ni. librar dineros.
 Teocuitlapaconi. batea o cosa semejante para lavar oro.
 Teocuipehouiani. pesador de moneda.
 Teocuitlapitzca calli. tienda de platero, o plateria.
 Teocuitlapitzcan. plateria.
 Teocuitlapitzqui. platero.
 Teocuitlapixqui. tesorero.

Teocuitlatamachiuani. pesador de moneda.
 Teocuitlatamachiuhi. idem.
 Teocuitlatecomachiuhqui. platero que labra vasos de oro o de plata.
 Teocuitlatemecatl. bracelete de oro.
 Teocuitla tilmatli. brocado, o tela de oro.
 Teocuitlatl. oro o plata.
 Teocuitla tlalli. oro en poluo.
 Teocuitla tlapialli. tesoro publico.
 Teocuitla tlatia. ni. ateforar. preterito. oniteocuitlatlati.
 Teocuitla tlatlatilli. tesoro escondido.
 Teocuitlauia. nitla. dorar algo. preterito. onitlateocuitlaui.
 Teocuitlaxalli. oro en poluo.
 Teocuitla xiquipiltontli. esquero o bolsa de dinero.
 Teoye. mezquino.
 Teoyeuacama. nite. dar alguna cosa escassa y miserablemente. pre. oniteoyeuacamacac.
 Teoyeuacayotl. escasseza o apretamiento del q es mezquino y escasso, o la auaricia.
 Teoyeuacati. ni. ser apretado y escasso. preterito oniteoyeuacatic.
 Teoyeuacatiliztica. escassa o mezquinamente.
 Teoyeuacatiliztli. lo mesmo es que teoyeuacayotl.
 Teoyeuacatini. auariento o mezquino.
 Teoyomacani. cura o ministro que da y administra los sacramentos.
 Teoyotica. espiritualmente.
 Teoyotica yyoca quetzaliztli. excomunion, o de scomunion.
 Teoyotica monamictiqui. desposado o desposada, casado o casada.
 Teoyotica nenamictiliztli. desposorio o casamiento por la yglesia.
 Teoyotica netimaloliztli. el acto de fruir y gloriarse espiritualmente.
 Teoyotica ninonamictia. desposarse o casarse por la yglesia. pre. teoyotica oninonamicti.
 Teoyotica nitemachiotica. confirmar o chrismar. pre. teoyotica onitemachioti.
 Teoyotica nitenamictia. desposar o casar a algunos. Pre. teoyotica onitenamicti.
 Teoyotica nitepachoa. ser prelado. Prete. teoyotica onitepacho.
 Teoyotica teyolquima. gusto o dulcedubre espiritual.
 Teoyotica tenonqua quetzaliztli. descomunion.
 Teoyotica tenonqua quixtiliztli. idem.
 Teoyotica tetelchualiztli. idem.
 Teoyotica tepacho. prelado.
 Teoyotica tepachoani. idem.
 Teoyotica tepacho cuatl. abadesa.
 Teoyotica tepacholiztli. prelazia o dignidad.

- Teoyotica tepachoqui. prelado.
 Teoyotica tlamachiotilli. confirmado, o chrisma do.
 Teoyotica tlatoani. obispo, o prelado.
 Teoyotl. cosa spiritual, o cosa diuina.
 Teoyotl ycoaloa. simonia.
 Teoitla. nic. hallar la cosa que se busca, con mucho trabajo y afan, o con gran dificultad.
 Teoitualco. en el patio, o el patio dela yglesia.
 Teoituali. el patio de la yglesia, o el cimenterio.
 Teololoani. acaudillador, o hazedor de monipodio, o conjurador.
 Teomachtiani. nino. defear ser tenido por dios. Prete. oninoteomachtlan.
 Teomania. nino. contemplar, meditar, o orar. P. oninoteomani.
 Teomanilia. nino. idem. Preterito. oninoteomani.
 Teomati. nitla. ocuparse en cosas spirituales y diuinas. Prete. onitlateoma.
 Teomeyolloti. cosa que haze dudar.
 Teomeyolloalti. idem.
 Teomicque. captiuos sacrificados y muertos ante los idolos.
 Teomicqui. captiuo asi.
 Teomichitoniliztli. defencamiento de algun hueso del cuerpo.
 Teomiopetoniliztli. idem.
 Teomioqueloniliztli. idem.
 Teomipetoniliztli. idem.
 Teomiquetzani. concertador de huesos defencados, o quebrados.
 Teonauatilli. mandamiento, o mandamientos de dios.
 Teonauatlipiani. guardador de los mandamientos diuinos, o el que los cumple y pone en efecto.
 Teonca. el segundo en orden, o el segundo delos que estan puestos en orden.
 Teoncayotia. el segundo delos que estan asentados por su orden y concierto.
 Teoneci. lo mismo es que teoitla. Pre. oteonez.
 Teoneyocolli. fabrica, o inuencion, o obra diuina.
 Teonochilia. nite. procurar mal a otro. Preterit. oniteteonochili.
 Teontetoca. sobrenombre.
 Teopam mauicocan. el lugar mas digno de veneracion y secreto del templo.
 Teopan. yglesia, o templo.
 Teopan calli. idem.
 Teopane. el que tiene cargo dela yglesia, o el dueño dela yglesia.
 Teopaneque. los dueños, o que tienen cargo dela yglesia.
 Teopantli. yglesia.
 Teopixcacalli. monesterio de religiosos.
 Teopixca chantli. idem.
 Teopixca chichia. nino. vestirse de hornamentos ecclesiasticos. Pr. oninoteopixca chichih.
 Teopixca yacanaliztli. prelazia, o dignidad ecclesiastica.
 Teopixcayotl. sacerdocio, orden sacra, o dignidad ecclesiastica.
 Teopixcanemiliztli. vida religiosa.
 Teopixca neolololli. mongil, vestidura de religioso, o cosa semejante.
 Teopixca teyacanani. superior, o prelado.
 Teopixca tepachioani. idem.
 Teopixcati. ni. ser ecclesiastico, o ministro dela yglesia. Prete. oniteopixcatlic.
 Teopixcatilia. nite. ordenar a otro de orden sagrada. Pret. oniteteopixcatili.
 Teopixcatilmatli. mongil, o cosa semejante.
 Teopixcatlayacatia. prelado superior.
 Teopixcatlalia. ni. ordenar a otro de orden sacra. Prete. oniteopixcatlali.
 Teopixcatlaliliztli. el acto de ordenar a otro asi.
 Teopixcatlalilli. ordenado desta manera.
 Teopixcatlaquemitli. vestidura, o manto de religioso.
 Teopixqui. ecclesiastico, clerigo, o religioso.
 Teopoa. nino. angustiar, o afligir. Preterito. oninoteopouh.
 Teopoa. nite. angustiar, o afligir a otro. Preterit. oniteteopouh.
 Teopoa ynnix in noyollo. nic. afligirse mucho y angustiar. Preterito. onicteopouh ynnix yn noyollo.
 Teopouhqui. cosa afligida y angustia.
 Teopouhqui. cococ. angustia, afliccion y trabajo.
 Teoqualaniliztli. enojo o ira de dios.
 Teoquica. ni. escaparse de algun lugar peligroso como de donde andan saltadores, o colarios &c. Pret. onitequiz.
 Teoquechol. cierto paxaro de plumas ricas.
 Teoquichtiliani. fauorecedor que fauorece a otros con gente armada.
 Teoquichtiliztli. fauor, o ayuda desta manera.
 Teoquichui. marido, o esposo.
 Teotequi coaliztli. simonia.
 Teotequicoani. simoniaco.
 Teotequipatitiani. idem.
 Teotequipatitiliztli. simonia.
 Teotetl. azauache.
 Teotia. nicno. tener, o adorar alguna cosa por dios. Prete. onicnoteoti.
 Teotl. dios.
 Teotlac. la tarde del dia. f. apuesta de sol.
 Teotlacyo. cosa tardia asi.
 Teotlalli. valle, o desierto de tierra llana y larga.
 Teotlamachiliztli. sabiduria spiritual diuina.

Teotlamatiliztica . con fabiduria ſpiritual y diuina.
 Teotlamatiliztli . fabiduria diuina.
 Teotlanextli . claridado luz diuina.
 Teotlaqualli . comida ſpiritual o diuina.
 Teotlaquia . hazerſe tarde o anohecer . Preteri.
 oteotlaquia.
 Teotlatecpañlli . ordenacion diuina.
 Teotlatlalilli . idem.
 Teotlatolcuepa . ni . ſer herege . Preterito . oniteo
 tlatolcuep.
 Teotlatolcuepaliztli . eregia.
 Teotlatolcuepani . erege.
 Teotlatolcuequi . idem.
 Teotlatol itlacoa . ni . ſer erege . Preterito . oniteo
 tlatol itlaco.
 Teotlatol itlacoani . erege.
 Teotlatol itlacoliztli . eregia.
 Teotlatolli . palabras diuinas.
 Teotlatolmatini . docto en la ſagrada eſcriptura.
 Teotlatolmelauani . interpretador , expendedor,
 o declarador dela ſagrada eſcriptura.
 Teotlatol uelicamatiliztli . ſabroſa o ſuau e y gu-
 ſtoſa fabiduria.
 Teotlatqui calli . ſacriſtia.
 Teotlatqui pialoyan . idem.
 Teotlatqui pixqui . ſacriſtan.
 Teotlaxiliani . hechizero.
 Teotoca . nitla . ydolatrar . Preterito . onitlateoto-
 cac.
 Teotzicoleua . ni . conualecer de enfermedad . Pr.
 oniteotzicoleuh.
 Teotztiani . empreñador.
 Teotztiliztli . empreñamiento . ſ . el acto de empre-
 ñar a alguna.
 Teouitili . coſa que pone a otro en peligro y difi-
 cultad.
 Teouitiliani . idem.
 Teouitiliztli . el acto de empeorar a otro , o de
 ponerlo en peligro.
 Teoxiuh . hijo generoſo o de padres generoſos.
 Teoxiuitl . turqueſa fina y precioſa.
 Tepacca ittaliztli . el acto de mirar a otro alegre-
 mente.
 Tepaccaittani . el que mira con alegria a otro.
 Tepacçotlualiztica . afrentoſamente.
 Tepacçotlualiztli . afrenta , baldon , o enxabona-
 miento.
 Tepacçotlauani . baldonador tal.
 Tepacho . regidor , gouernador o preſidente.
 Tepachoa . nite . apedrear a otro . Preterito . onite
 tepacho.
 Tepachoa . nitla . tirar piedra , o apezgar y empre-
 ñar algo . Pre . onitlatepacho.
 Tepachoañi . preſidente o gouernador.
 Tepacholiztli . preſidencia o gouernacion.

Tepacſecaliztica . afrentoſamente.
 Tepacſecaliztli . afrenta , baldõ o enxabonamiẽto.
 Tepacſtecani . baldonador aſſi.
 Tepacſtiliztli . plazer y cõtõtamiẽto q̃ ſe da a otro.
 Tepayo . coſa cercada de paredes , aſſi como hu-
 erta . &c.
 Tepalca . el que biue en caſa agena.
 Tepaleuiani . ayudador.
 Tepaleuiliztica . fauorablemente , o con ayuda.
 Tepaleuiliztli . fauor , ayuda o focorro.
 Tepal mocallotia . el que biue o mora en caſa age-
 na.
 Tepal mocnoitoa . mendigante , qne pide limoſna.
 Tepal mocnoitoani . idem.
 Tepal nemi . el que biue con otro.
 Tepal nicochi . ſer hueſped , o hoſpedarſe en caſa
 de alguno . Pre . tepal onicoch.
 Tepal ninocallotia . aluergarſe o biuir en caſa a-
 gena . Pre . tepaloninocalloti.
 Tepal ninocnoitoa . mendigar o pedir por dios.
 Pre . tepal oninocnoito.
 Tepal ninotlatlayeua . idem . Pre . tepal onino-
 tlatlayeui.
 Tepamaconi . xeringa , o coſa ſemejante.
 Tepam machiotl . mojon , ſeñal de terminos o de
 lindes.
 Tepam milacatzoni . fauorecedor.
 Tepam mixquetzani . el que ſia a otro.
 Tepam mochiuh . coſa que acontecio en tiempo
 de algunos.
 Tepam mocuepaliztli . pena del talion.
 Tepam moyaualiztli . diuulgaciõ de coſa , que lle-
 ga a noticia de todos.
 Tepam moyauhqui . coſa diuulgada aſſi.
 Tepam momanani . fauorecedor.
 Tepam moquetzani . el que ſia a otro.
 Tepampa . por amor o reſpecto de alguno.
 Tepampan tlatlantoc vetzayotl . viga que def-
 canſa en pared.
 Tepampitzaçtli . pared delgada y eſtrecha , o tabi-
 que.
 Tepampitzauac . idem.
 Tepan . ſobre alguno , o ſobre algunos.
 Tepan açtimoteca . diuulgarſe o eſtenderſe la fa-
 ma d algo , por todas ptes . P . tepã oaçtimotecac
 Tepanaui . el que excede a los otros y les lleva vẽ
 taja en algo , o el que es vencedor.
 Tepanauiani . idem.
 Tepanauiliztica . conuencimiento , o conuentaja.
 Tepanauiliztli . vencimiento , o vertaja.
 Tepanauiloni . barca para paſſar de vna ribera a
 Tepancalcatl . jardinero . [otra.
 Tepancalli . corral , o coſa cercada de paredes.
 Tepan caltia . nino . cercar de pades alguna coſa .
 Pre . oninotepancalti.
 Tepã chinamitl . coſa cercada d paredes o d tapias
 Tepan

- Tepan chinantia. nino. cercar de paredes la huer-
ta. &c. Prete. oninotepan chinanti.
- Tepaneuani. fauorecedor, o ayudador de algũos
- Tepanyani. adultero.
- Tepanyaqui. idem.
- Tepan yaualohtia. nino. cercar de paredes el fo-
lar, o la heredad. Preterito. oninotepan yaua-
lohti.
- Tepanyo. cofa cercada de paredes.
- Tepan nahauia. alegrarse del mal ageno. Preter.
tepan onahauix.
- Tepan namiqui. nite. alindar cõ heredad de otro
Prete. onitetepannamic.
- Tepan nauia. escarnecer de otro, o holgar de defu-
mal. Preter. otepan naauix.
- Tepan neilacatzoliztli. fauor conque es alguno
fauorecido de otro.
- Tepan neixquetzaliztli. el acto de fiar a otro.
- Tepan nemanaliztli. idem.
- Tepan nequetzaliztli. idem.
- Tepan neua. fauorecer, o focorrer a otro. Prete.
otepan neuac.
- Tepan niauh. cometer adulterio. Preter. otepan
nia.
- Tepan nicac. presidir, o gouernar. Preterito. ote-
pan nicaca.
- Tepan niccuepa. echar la culpa de algo, alque me
la echaua, vengarme dela injuria, o penar a o-
tro por la pena del talion. Preterito. otepannic
cucp. vel tepan oniccucp.
- Tepan nicteca. echar fama de algo. Preteri. tepan
onictecac.
- Tepan niçtlachialtia. penar a otro por el talion.
Prete. tepan onicçtlachialti.
- Tepan nimoyaua. tener mala fama, o disfamar de
Prete. tepan onimoyauac.
- Tepan ninilacatzoa. fauorecer a otro. Preterit.
tepan oninilacatzoa.
- Tepan ninixquetza. salir por fiador de algũo, o a
bonarlo en la hazienda. Preterit. tepan oninix-
quetz.
- Tepan ninochiua. contrahazer, o arrendar a o-
tro, o representar persona en farfa. Preterito.
tepan oninochiuh.
- Tepan ninomana. fauorecer a otro. Preterito. te-
pa oninoman.
- Tepan ninoteca. echarse sobre otros, o tenerma-
la fama. Prete. tepan oninotecac.
- Tepan niquia. lo mesmo es que tepan ninochiua
o passar de largo, sin hazer caso de alguno. Pr.
tepan oniquiz.
- Tepan niteco. ser infamado. Preterit. tepan oni-
tecoc.
- Tepan niteteca. infamar a otro. Preterito. tepan
onitetecac.
- Tepan nitlacati. nacer alapostre, o despues de o-
tros. Prete. tepan onitlacat.
- Tepan nitlacuepa. lo mesmo es que tepan niccue-
pa. Prete. tepan onitlacuep.
- Tepan nitlatoa. abogar, o rogar por otro. Prete.
tepan onitlato.
- Tepan nitlatocati. enseñorearse de otros. Prete.
tepan onitlatocat.
- Tepan onoc. persona infame.
- Tepanotlaliztli. fama, o diuulgacion de algo.
- Tepanotlalli. diuulgada cofa.
- Tepan quachichiquilli. cauallate de pared.
- Tepanquetza. ni. alindar, o amojonar terminos.
Prete. onitepanquetz.
- Tepan quicçaliztli. representacion de persona en
farfa.
- Tepanquicani. representante asfi.
- Tepanquizqui. idem.
- Tepantemo. ni. escalar casa, o fortaleza. Preteri.
onitepantemoc.
- Tepantemoc. escador tal.
- Tepantemoliztli. escalamiento asfi.
- Tepantemoni. escador desta manera.
- Tepantetecani. infamador.
- Tepanteteqniliçotl. infamia.
- Tepantetequiliztli. diuulgacion de algo.
- Tepantic. cofa acaecida en tiempo de algunos.
- Tepantitech. en la pared.
- Tepantlaçaliztli. manifestacion de algo, o enxal-
çamiento de alguno.
- Tepantlacuepaliztli. vengança, o retorno de afre-
ta.
- Tepan tlateçtli. cofa diuulgada.
- Tepan tlato. intercessor, o abogado.
- Tepantlatoani. idem.
- Tepantlatoliztica. abogando, o conruegos y fu-
plicaciones de alguno.
- Tepantlatliztli. intercessiõ, o ruego de alguno
- Tepantleco. ni. escalar casa, o fortaleza. Preteri.
onitepantecoc.
- Tepantlecoc. escador tal.
- Tepantleconi. idem.
- Tepantli. pared.
- Tepan topeua. meterse enterminos d otro, o traf-
passar lindes, o mojones. Pre. onitepantopeuh
- Tepan xocoa. nite. idem. Prete. onitetepanxoco.
- Tepapa. cierto raton.
- Tepapaquiliztica. afrentosamente, o con vitupe-
rio y enxabonamiento.
- Tepapacaliztlatolli. palabras afrentosas y de vi-
tuperio.
- Tepapaquiliztli. vituperio, o afrenta, o baldon.
- Tepapacani. baldonador, o el que vitupera a o-
tro.
- Tepapaccan. tiempo sereno, asentado y aplazi-
ble.
- Tepapaquiliztica tlachia. hombre de dos caras y
doblado.

- doblado.
 Tepapaquilti. cosa que da plazer y alegria.
 Tepapaquiltiani. idem.
 Tepapaquiltican. lugar deleytofo, y plazentero.
 Tepapaquiltiztica. aplaziblemente.
 Tepapaquiltiztli. plazer que se da a otro.
 Tepati. medico que cura.
 Tepatiani. idem.
 Tepatiztli. curacion que haze el medico, o el acto de curar al enfermo.
 Tepatillo. delegado, fustituto, vicario, presidente, o lugarteniente.
 Tepatlachoa. nitla. machucar o quebrantar algo con piedra. Pret. onitlatepatlacho.
 Tepatlaçtli. lofa o piedra ancha y llana.
 Tepatzmiciti. cosa que angustia y affige mucho.
 Tepeatl. agua de sierra.
 Tepechien. beruena, yerua medicinal.
 Tepechmana. nitla. hazer calçada o camino ancho, o yguaral cimiento de edificio. Prete. onitlatepechman.
 Tepeçulanqui. perdiguero, que las caça.
 Tepeçulconetl. perdigon.
 Tepeçulin. perdez.
 Tepeçulpeua. ni. leuantar las perdizes. Preterito. onitepeçulpeuh.
 Tepeçulpeuhqui. perdiguero. f. el que las leuanta.
 Tepe checatl. viento de sierra, en la mar.
 Tepeyaualli. cerro redondo.
 Tepeitic. valle, o quebrada de sierras.
 Tepeitiçtli. idem.
 Tepeme. sierras.
 Tepeololli. lo mesmo es que tepeyaualli.
 Tepeouican. riscos o despeñaderos, o tierra fragosa de sierras y montañas.
 Tepepancayotl. cosa de montañas o de sierras.
 Tepepatli. çarçaparrilla.
 Tepepeçtli. bafa de columna.
 Tepepenaliztli. election o escogimiento del que es elegido y escogido de otros.
 Tepepenani. elector o escogedor.
 Tepepenque. electores o escogedores.
 Tepepenqui. idem.
 Tepepetlualiztica. despojando, o quitando a otro las vestiduras.
 Tepepetlualiztli. despojo así.
 Tepepetlauani. despojador, o el que quita las vestiduras a otro.
 Tepepeualtiani. prouocador de contiendas y batallas.
 Tepepeualtiztli. prouocacion tal.
 Tepepixqui. el que guarda monte o bosque.
 Tepeticpac. la cumbre o lo alto de la sierra.
 Tepetl. sierra.
 Tepetla. ferrania, o montañas.
 Tepetlacayotl. cosa de montaña o de ferrania.
 Tepetlacalli. sepulchro, o caja de piedra.
 Tepetlacpayotl. cumbre de sierra.
 Tepetlayo. lugar o tierra que tiene tosca o Peña.
 Tepetlamacazqui. çarçaparrilla.
 Tepetlatic. manta gruesa y muy tupida, o cosa semejante.
 Tepetlatl. tosca o cuzilla.
 Tepetlualiztli. el acto de descubrir y quitar la ropa a otro.
 Tepetlicampa. allende la sierra, o detras dela sierra.
 Tepetl icpac. cumbre de sierra.
 Tepetl yquanololihca. cabeço de sierra.
 Tepetl itlacapan. ladera de sierra.
 Tepetl itzintlan. al pie dela sierra.
 Tepetomacapulín. madroño, la fruta.
 Tepetoma quauitl. madroño, el arbol.
 Tepetomatl. madroño, el arbol o la fruta.
 Tepetontli. sierra pequeña.
 Tepetozcatl. collado o garganta de cerro.
 Tepetzalan. quebrada de monte, o entrefierras.
 Tepetzallantli. idem.
 Tepeua. nitla. esparzir o echar algo por el suelo, así como tomines, cacao. &c. Preterito. onitlatepeuh.
 Tepeualiztli. conquista, ovencimiento delos enemigos.
 Tepeualtiani. prouocador o principiador de breugas y contiendas.
 Tepeualtiztli. comienço o prouocacion de batallas y riñas.
 Tepeuani. conquistador, o vencedor de batalla.
 Tepeuhtimani. corrillo de gente.
 Tepeuhtilalia. nitla. amontonar algo. Prete. onitlatepeuhtilali.
 Tepeui. caerse las hojas delos arboles, o esparzir se y derramarse trigo, o otras semillas por el suelo. Pre. otepeuh.
 Tepexillantli. recueito, repecho o ladera desfierra.
 Tepexitl. peñasco.
 Tepexiui. nino. despeñarse. Preteri. oninotepe-xiui.
 Tepexiui. nite. despeñar a otro. Preterito. onitepe-xiui.
 Tepexocoyulli. azederas anchas y montefinas.
 Tepi. criada o siruienta, y hermana mayor.
 Tepializtli. el acto de guardar a alguna persona.
 Tepialtia. nino. encomendarse a otro. Prete. oninotepialti.
 Tepialtilli. cosa encomendada, o dada aguardar.
 Tepiani. el que guarda a otro.
 Tepiatl. beuida de mayz crudo, que se da a los que se desmayan.
 Tepiaztl. pilarico de claraboya o devétana, o coluna

- luna de piedra.
 Tepiaztontli. idem.
 Tepicilli. ripio, piedrezuelas pequeñas.
 Tepilcamatl. la abertura dela natura dela muger.
 Tepilhuan. hijos, o hijas.
 Tepilhuan teixuiuan. nietos descendientes.
 Tepilixuatl. la haz, o lo exterior dela natura dela muger.
 Tepillaliloni patli. mandragora.
 Tepilli. natura de hembra.
 Tepilolhuia. nitla. niuelar con plomada. Preteri. onitlatepilolhui.
 Tepiloliztli. el acto de ahorcar a alguno.
 Tepiloloyan. lugar donde ahorcan.
 Tepiloni. lahorca. i. el palo de donde ahorcan a alguno.
 Tepilolquauitl. idem.
 Tepilquaxicalli. el vaso interior dela natura dela muger.
 Tepiltala. muger de natura grande y muy abierta.
 Tepiltexipalli. los becos dela natura dela muger.
 Tepiltzin. hijo, o hija de alguno.
 Tepiltzoyaca. muger estrecha desu natura.
 Tepinaualiztica. empachosamente.
 Tepinauhtiani. auergonçador, o afrentador.
 Tepinauhtiliz mumuztli. rollo, o picota.
 Tepinauhtiliztica. afrentosamente.
 Tepinauhtiliztli. afrenta, o denuesto, o el acto de auergonçar a otro.
 Tepinauhtiliztlatolli. palabras d denuesto y afrentosas.
 Tepinauhtiloyan. rollo, o picota.
 Tepinia. nite. dar coxcorrón con los artejos, o dar de codo. Pret. onitetepini.
 Tepinia. nitla. dar puñete conla mano cerrada, o dar de codo. Pret. onitlatepini.
 Tepipi. criada o seruienta.
 Tepipializtli. afechâça. f. el acto de asechar a otro.
 Tepipiani. afechador.
 Tepipichoani. enlabiador, que se requiebra con las mugeres, o halagueño y lifonjero.
 Tepipicholiztica. enlabiando, o lifonje ando así.
 Tepipicholiztli. enlabiamiento desta manera.
 Tepipiloani. lo mesmo es que tepipichoani.
 Tepipiloliztli. lo mesmo es que tepipicholiztli.
 Tepiquini. plasmador.
 Tepiti. cocoti. criada que sirue en casa.
 Tepitilia. nitla. acortar, o achicar algo. Preterito onitlatepitili.
 Tepito. cofa pequeña, o poca cofa.
 Tepitoyotl. pequeñez.
 Tepitoniuhtih. ni. yrse tornando pequeño. Pr. onittepioniuhtia.
 Tepitoniui. ni. tornarfe pequeño, o chico. Prete. onitepitoniuh.
 Tepitonoa. nino. achicarfe, o tornarfe pequeño. Pret. oninotepi tono.
 Tepitonoa. nitla. acortar, o achicar algo. Preteri. onitlatepitono.
 Tepitoto. chicas, o pequeñas cosas.
 Tepitzalhuia. nic. endurecer algo a otro. Prete onittepitzalhui.
 Tepitzauí. endurecerfe alguna cofa. Preteri. o tepitzauh.
 Tepitzitquia. nitla. tener y apretar reziamente.
 Talguna cofa conla mano. Prete. onitlatepititzit qui.
 Tepitzmalina. nitla. torcer reziamente alguna foga, cordel, o hilo. Pre. onitlatepitizmalin.
 Tepitzoa. nitla. endurecer alguna cofa. Preteri. onitlatepitzo.
 Tepitztia. endurecerfe, o empedernecerfe algo. Prete. otepitztiac.
 Tepitztic. cofa dura.
 Tepitztilia. nitla. endurecer algo. Preterito. onitlatepitztli.
 Tepitztiliztli. dureza, o endurecimiento grande.
 Tepitztlalia. nitla. recalcar, o apretar mucho alguna cofa. Prete. onitlatepitztlali.
 Tepitztlaquaçtilia. nitla. endurecer mucho alguna cofa. Prete. onitlatepitztlaquaçtili.
 Tepitztlaquauac. cofa muy dura.
 Tepitztlaquaualiztli. dureza grande, o endurecimiento.
 Tepochcoyotl. tonto.
 Tepochtli. idem.
 Tepoloani. conquistador, o vencedor.
 Tepolocan. lugar peligroso.
 Tepololtoca. ni. desear que perezca alguno. Pre onitopololtocac.
 Teponaço. tañedor de teponaztli.
 Teponaço. nino. hincharse como hidropico. P. oninoteponaço.
 Teponaço. ni. tañer teponaztli.
 Teponaçoani. tañedor de teponaztli.
 Tepopoloani. matador, o destruidor.
 Tepopololiztli. matança, o destruicion.
 Tepotlamia. nino. tropeçar sin caer enel suelo, P. oninotepotlami.
 Tepotzcomonia. nite. dar puñada a otro en las esaldas, o meter mal entre algunos. Preterito. onittepotzcomoni.
 Tepotzitoa. nite. dezir mal, o murmurar de otro. Prete. onittepotzito. o detraer de otros.
 Tepouhtitlaz. cofa q para atonitos, o haze pafmar a algunos de espanto.
 Teppachiui. ni. henchirfe, o cubrirfe de poluo. P. oniteppachiuh.
 Teppachoa. nitla. hêchir, o cubrir de poluo alguna cofa. Prete. onitlateppacho.
 Tepuçalao. ni. soldar algo con metal. Preterito. onite

onitepuçalo.
 Tepuchichiqui. ni. limarhierro. p. onitepuchichic
 Tepuchichiquillateconi. sierra para aferrar algo.
 Tepuchicolli. garauato de hierro.
 Tepuchimalli. broquel.
 Tepuçoçtli. piedra liuiana llena de agujeros pe-
 queños.
 Tepulacayotl. la verga del miembro.
 Tepulayotl. humor o fímiere de varon.
 Tepulcama piccatl. la raya ohendedura dela caz
 porra del prepucio del miembro.
 Tepule ciuatl. hombre que tiene dos naturas. f.
 de muger y de varon.
 Tepuleuayotl. el pellejo del miembro.
 Tepulli. miembro de varon.
 Tepul quaxipeuhcatl. la cazporra del miembro.
 Tepunaço. el que tañe tepunaztli.
 Tepunaçoa. mo. yrse hinchando, o yr creciendo.
 Pre. omotepunaço.
 Tepunaçoa. ni. tañer tepunaztli.
 Tepunaçoani. tañedor de tepunaztli.
 Tepunaztli. cierto palo hueco que tañen y hazen
 son cõel quando bailan o cantan.
 Tepuntli. chinche pequeña.
 Tepupuçoçtli. lo mesmo es que tepoçoçtli.
 Teputlamia. nino. tropezar sin caer enel suelo.
 Pre. oninoteputlami.
 Teputzcaua. nite. dexar atras a alguno el que ca
 mina reziamente y va adelante. Preterito. oni
 tteputzcauh.
 Teputzcomonia. nite. lo mismo es que tepotzco
 monia. Pre. oniteteputzcomoni.
 Teputziquauaztli. almohaça.
 Teputziquauazui. nitla. almohaçar. Prete. oni-
 tlateputziquauazui.
 Teputzitoa. nite. detraer o murmurar de alguno
 Pre. oniteteputzitoa.
 Teputzitta. nite. mirar a alguno hazia tras. Pret.
 oniteteputzittac.
 Teputzitziquillateconi. sierra de hierro para ase
 Teputzotli. giboso o corcobado. [rrar.
 Teputzitia. nino. boluer las espaldas a otro echã
 do a huyr. Pre. oninoteputziti.
 Teputzitia. nitla. fer el cabero o postrero delos q̃
 caminan y van en compaña. P. onitlateputziti.
 Teputzitlecuiioa. nino. calentarfe las espaldas al
 huelgo. Pre. oninoteputzitlecuiio.
 Teputzitli. trasera o espalda de persona.
 Teputzitoca. nite. seguir, o yr tras otro. Preteri.
 oniteteputzitocac.
 Teputzitocatiuh. nite. yr siguiendo a alguno, oyr
 tras el siguiendole y acompaandole. Preteri.
 oniteteputzitocatia.
 Teputzitotonia. nino. callentarfe las espaldas al
 sol. Pre. oninoteputzitotoni.
 Teputzitia. nite. fer el trafero o el cabero de to-

dos los q̃ caminã en cõpañia. P. oniteteputzui.
 Tepuxacçli. piedra liuiana.
 Tepuxoquallo. herrumbre.
 Tepuz amatl. hoja de milan, o cosa semejante.
 Tepuz apachiuhqui. calderero.
 Tepuz apaz tlatzoyoniloni. fartẽ para freir algo.
 Tepuz apaz tlapaloni. tina de tintorero.
 Tepuz apaztli. caldera de cobre, bacia o paila.
 Tepuzatilia. nitla. derretir cobre o otro metal q̃
 no sea oro ni plata.
 Tepuzcacalo cotona. nite. atenzar a otro. Pre.
 oniteteputzcalocoton.
 Tepuz cacalo cotonaliztica. atenzadas. Aduer.
 Tepuzcacalotl. tenazas.
 Tepuz cacalotontli. tenazuclas.
 Tepuzcacalouia. nite. atenzar a alguno. Preter.
 oniteteputzcalouui.
 Tepuzcaçtia. nitla. herrar bestia. i. calçalla. prete.
 onitlateputzcaçtia.
 Tepuzcaçtli. herradura de bestia, o çapato.
 Tepuzçalao. ni. foldar o juntar vn metal con otro
 Pre. onitepuçalo.
 Tepuzcaxitl. caço de cobre, o cosa semejante.
 Tepuz caxpetzoyoniloni. farten pa freir algo.
 Tepuz chichiconi. lima de azero.
 Tepuz cocolli. anzuelo.
 Tepuz colli. garauato de hierro.
 Tepuzcololli. anzuelo, o garauato de hierro.
 Tepuzcolotli. rexa de hierro para ventana.
 Tepuz ecayotl. vena de cobre.
 Tepuzeuatl. hoja de milan, o cosa semejante.
 Tepuz yacauitiztic. punta de hierro, o pua de ga-
 rrocha.
 Tepuz yaualli. argolla oarmella d cobre o de hie
 Tepuz ichiconi. lima de azero. [tro.
 Tepuz icpatl. hilo de alambre, o cosa afsi.
 Tepuzilpia. nitla. cerrar cõ llauẽ d hierro. P. oni-
 Tepuz itlacauhcyotl. herrumbre. [tlateputz ilpi
 Tepuz machancayotia. nitla. enrexar de hierro.
 Pre. onitlateputzmachancayoti.
 Tepuzmachan tlanexillotl. ventana enrexada cõ
 rexa de hierro.
 Tepuzmachiotia. nitla. herrar con fuego el gana
 do. Pre. onitlateputzmachioti.
 Tepuzmacquauhchiuhqui. espadero q̃ las haze.
 Tepuz macquauhteca. idem.
 Tepuzmacquauhtzitzquia. ni. empuñar espada.
 Pre. oniteputzmacquauhtzitzqui.
 Tepuzmacçuh tzitzquiloyã. e puñadura despada
 Tepuzmacquauia. nite. acuchillar a otro. Preter.
 oniteteputzmacquauui.
 Tepuzmacquauiliztli. herida de cuchillada, o el
 acto de acuchillar a otro.
 Tepuzmacquauitl. espada.
 Tepuzmacçuitlitzitzquiloyan. e puñadura de e.
 Tepuzmayeuatl. manopla, armadura. [padal
 Tepuz

Tepuzmatlachiua. nitla. hazer malla para cota.
 Prete. onitlatepuzmatlachiuh.
 Tepuzmatlachiuhqui. el que haze malla para co-
 tas.
 Tepuzmatlayeua. ni. idê . P. onitepuzmatlayeuh
 Tepuzmatlateconi. podadera, podon, o hoz.
 Tepuzmatlauipilli. cota de malla.
 Tepuzmatlaxitinia. ni. defmallar malla. Preterit.
 onitepuzmatlaxitini.
 Tepuzmecayotia. nino. encadenarse. Prete. oni-
 notepuzmecayoti.
 Tepuzmecayotia. nite. encadenar a otro. Prete.
 oniteteupuzmecayoti.
 Tepuzmecayotia. nitla. encadenar alguna cosa.
 Prete. onitlatepuzmecayoti.
 Tepuzmecatl. cadena de hierro.
 Tepuzmecaui. nino. encadenarse. Preterito. o-
 ninotepuzmecaui.
 Tepuzmecaui. nite. encadenar a otro. Preterit.
 oniteteupuzmecaui.
 Tepuzmecaui. nitla. encadenar alguna cosa. P.
 onitlatepuzmecaui.
 Tepuzmina. nitla. clauar alguna cosa, o enclauar
 algo. Pre. onitlatepuzmin.
 Tepuzmiuia. nite. asfatear a otro. Preterito. oni-
 tetepuzmiui.
 Tepuzmitl. punçon, o alefna.
 Tepuz otlapalhuaztli. hoz para segar.
 Tepuz petlacalli. cofre, o caja de hierro, o de co-
 bre.
 Tepuz petlualoni. lima, de azero.
 Tepuzpilolauecatlan tamachiualoni. fonda para
 fondar en la mar.
 Tepuzpitz. ni. derretir, o fundir metal. Preteri.
 oniteupuzpitz.
 Tepuzpitzqui. herrero, o fundidor de cobre,
 Tepuzpuxcauhcayotl. orin, o herrumbre.
 Tepuzquacalatl. capacete de hierro, o celada,
 armadura dela cabeça.
 Tepuz quarto. quarto moneda conocida.
 Tepuzquauhchayauac. rexa, o varandas de hie-
 rro.
 Tepuzquauhchayauacayoti. nitla. enrexar de
 hierro. Pret. onitlatepuzquauhchayauacayoti
 Tepuzquauhcozcatl. argolla de esclauo para la
 garganta.
 Tepuzquauhmatlatl. rexa de hierro para venta-
 na.
 Tepuzquauhtecpantli. rexa de hierro de yglesia
 o varandas de hierro.
 Tepuzquauhtlacuicuiloni. podon, o hoz.
 Tepuzquauhtatzapiçtli. rexa, o varanda de hie-
 rro.
 Tepuzquauhxeloloni. hacha para hazer llena, o
 para cortar madera.
 Tepuzquechtli. lo mesmo es que tepuzquauh-

cuzcatl.
 Tepuzquiquiçoani. trompetero.
 Tepuzquiquizpitani. idem.
 Tepuzquiquiztli. trompeta.
 Tepuz teicxi ilpiloni. grillos prision.
 Tepuz teixiliuanito. daga, o puñal.
 Tepuztemailpiloni. esposas de hierro, prision.
 Tepuztemaixiliuani. puñal, o daga.
 Tepuztenchalli. bauera, arma.
 Tepuztepatiloni. hierro instrumento de çuruja-
 no.
 Tepuztetlapanaloni. almadana.
 Tepuztetatzapiniloni. espuela, o aguijon.
 Tepuztetzapiniloni. idem.
 Tepuztetatzapitzaloni. idem.
 Tepuztetzopiniloni. idem.
 Tepuzteuia. nitla. martillar. Preterito. onitlate-
 puzteui.
 Tepuztexoayan. almirez.
 Tepuztia. ni. endurecerse como hierro. Preteri.
 oniteupuztiac.
 Tepuztlaanoni. tenazas de hierro.
 Tepuztlacanaualli. hoja de milã, o cosa semejan-
 te.
 Tepuztlacçaloni. estribo de silla de cauallo.
 Tepuztlachichiconi. rallo.
 Tepuztlachichiçtli. limaduras de hierro.
 Tepuztlachichualoni. herramientas.
 Tepuztlacopina. ni. empretar, o imprimir libros
 Pret. oniteupuztlacopin.
 Tepuztlacopinaloni. emprenta.
 Tepuztlacopinaliztli. impresiõ de libros, o el ac-
 to de imprimir.
 Tepuztlacoualonito. marauedi, o blanca.
 Tepuztlacuicuiuani. escoplo.
 Tepuztlacuilo. impressor de libros.
 Tepuztlacuiloa. ni. imprimir libros.
 Tepuztlacuiloliztli. impresiõ de libros.
 Tepuztlacuiloni. imprenta.
 Tepuztlayollo analoni. compas de hierro, para
 medir o traçar algo.
 Tepuztlalli. limaduras de hierro.
 Tepuztlamachiotiloni. hierro para herrar gana-
 do, o para herrar esclauos, ocaçados dosvezes
 Tepuztlaololoni. rodillo para hazer mezcla o ar-
 gamassa.
 Tepuztlapeçhtlatlauatzaloni. parrillas para asar
 algo.
 Tepuztlapochinaloni. cardas para labrar lana.
 Tepuztlamachiualoni. compas para medir al-
 go.
 Tepuztlateconi. hocino para leña, o hacha para
 cortar.
 Tepuztlateconito. hachuela para cortar.
 Tepuztlatetzotzonaloni. martillo.
 Tepuztlateuiloni. idem.

- Tepuz tlatextililoni . rallo.
 Tepuz tlatlatquitl . herramientas.
 Tepuz tlatlatzicoltiloni . alfiler , o corchete.
 Tepuztlatlilli . cuña de hierro.
 Tepuztlatzaqualoni . aldaua de puerta , con que se cierra.
 Tepuz tlatzaqualoni yelquauhyo . cerrojo.
 Tepuz tlatzotzonaloni . yunque de hierro.
 Tepuz tlatzotzontli . hoja de milan o cosa semejante.
 Tepuz tlautilolchiuhqui . ballestero que las haze.
 Tepuztlautilolli . ballesta.
 Tepuztlautiloloa . ni . tirar con ballesta . Prete . oni tepuztlautilolo.
 Tepuztlautiloloani . ballestero q tira con ballesta.
 Tepuztlauliztica . con armas de hierro.
 Tepuztlauliztli . armas de hierro.
 Tepuz tlixichtli . clauo de hierro.
 Tepuztlecaxitl . incensario de alaton o de cobre.
 Tepuztlemachiotia . nite . herrar al esclano o al dos vezes casado con hierro ardiendo . Prete . onitetepuztlemachioti.
 Tepuztlemachiotia . nitla . señalar o herrar ganado , con hierro ardiendo . Preterito . onitlatepuztlemachioti.
 Tepuz tlemaitl . badil , o cosa semejante.
 Tepuztletlaxoni . eflabon para sacar fuego.
 Tepuztli . cobre o hierro.
 Tepuztli ioui . vena o veta de cobre.
 Tepuztli pilcayan . campanario.
 Tepuztoca . nitla . clauar o enclauar algo . Preter . onitlatepuztocac.
 Tepuztopilchichiquilli . harpon.
 Tepuztopilhuia . nite . alancear a otro . Preterito . onitetepuztopilhui.
 Tepuztopilitquini . paje de lança.
 Tepuztopilli . lança o venablo de montero.
 Tepuztopiltontli . lança pequeña.
 Tepuztopiltzintepuztli . cuento de lança.
 Tepuztzapinia . nitla . dar espolada , o aguijonear . Pre . onitlatepuzzapini.
 Tepuzua . herrero , o fundidor de cobre.
 Tepuzuia . nitla . cortar algo con hacha . Preterito . onitlatepuzui.
 Tepuzuiçtli . açada o açadon , o coa de hierro.
 Tepuzuipilli . cota . o cosa semejante.
 Tepuzuitequi . nite . herir con hierro . Prete . onitetepuzuitec.
 Tepuzuitequiliztli . cuchillada.
 Tepnzuitzoçtli . barra de hierro.
 Tepuzuitztli . clauo o espuela de hierro.
 Tequaçacamoani . mellador.
 Tequaçacamoliztli . melladura.
 Tequacepouh . cosa temerosa , que pone grima
 Tequa cocototzoani . encrespador de cabellos.
 Tequa cocototzoqui . idem.
 Tequacoyoniliztli . descabradura.
 Tequacolochoani . encrespador de cabellos.
 Tequacototzoqui . idem.
 Tequacuecuyotz . cosa espantosa , que pone grima.
 Tequacuicuiloliztli . el acto de tresquilar o rapar el hechizero al enfermo , dexando algun pelo en la cabeça , a manera de culebra enroscada.
 Tequacuilli . estatua , imagen de bulto , o ydolo.
 Tequacuixima . ni . hazer esta imagen . Prete . onitequacuixin.
 Tequacuiximani . oficial de hazer estas imagines.
 Tequacuixinqui . idem.
 Tequayotl . braueza , ferocidad , o crueldad de fieras brauas.
 Tequaz teminaliztli . papirote que se da en la frête.
 Tequalancacuitiliztli . prouocamiento de yra , o el acto de prouocar a otro a yra , o de dar enojo a alguno.
 Tequalancaitiliztli . yra o indignacion del que mira a otro con ojos ayrados , o con ceño.
 Tequalancanamiquiliztli . contienda o brega que se tiene con algunos.
 Tequalitoliztli . alabança , con la qual alguno alaba a otro.
 Tequaltili . cosa que haze bueno a otro.
 Tequaltilia . idem.
 Tequaltiliani . idem.
 Tequammatlatl . red para caçar fieras.
 Tequammatlauia . ni . enredar fieras . Preteri . onitequammatlaui.
 Tequammecatl . lazo para tomar o caçar fieras.
 Tequammecauia . ni . tomar o caçar con lazos animales fieros . Pre . onitequammecaui.
 Tequamomotzo . mellador.
 Tequamomotzoani . idem.
 Tequamomotzoliztli . melladura , o el acto de repelar o mellar a otro.
 Tequamomotzoqui . mellador.
 Tequampiltontli . cachorro de leon , o hijo de bestia fiera.
 Tequancoaconetl . biuorezn.
 Tequan coatl . biuora o serpiente ponçoñosa.
 Tequan conetl . lo mesmo es que tequampiltontli.
 Tequanauatl . piel o pelleja de bestia fiera.
 Tequani . bestia fiera , o ponçoñosa , o persona brana y cruel.
 Tequani coacocone . biuorezn.
 Tequani coatl . biuora o serpiente ponçoñosa.
 Tequanime . bestias fieras , que muerden y matan.
 Tequantilia . nino . tornarse ohazerse brauo . Pre . oninotequantili.

Tequantocatl. araña poncañosa.
 Tequapopoloani. *engreñador, marañador* de caballo, o *meñador*.
 Tequappantli. arco de puente de calicanto, o puente de calicanto.
 Tequaqua. cosa aspera así como filicio. &c.
 Tequaqualiztica. *abocados oadélladas, o mor diendo a otros*. Aduerbio.
 Tequaqua notlatol. *ser mordaz y de mala lengua*
 Tequaqua tilmatl. *vestidura aspera o filicio*.
 Tequaquatiuetzi. ni. dar bocados, o denteliadas
 Pret. onitequaquatiuetz.
 Tequaquatiuetzini. *mordedor y deslenguado* q arremete como perro para morder.
 Tequaqua xillanuipilli. filicio.
 Tequateçonoa. nite. *rapar, o raer mucho el pelo el baruero*. P. onitetequateçono.
 Tequatepacholiztli. *pedrada en la cabeça dada, o tirada de alguno, o defcalabradura*.
 Tequatepiniliztli. *coxcorron, o papirote*.
 Tequatequiani. *baptizador*.
 Tequatequiliz amuxtli. *baptisterio. f. el libro para baptizar*.
 Tequatez pualiztli. *repeló, o meñadura*.
 Tequatezpini. *meñador, o repelador*.
 Tequatiuetzi. *loco furioso, o persona impaciéte y braua que arremete y muerde*.
 Tequatzayanaliztli. *defcalabradura, cuchillada, o hendedura de cabeça*.
 Tequatzilcoliztli. *papirote, o capon, que se da en la frente de alguno*.
 Tequatzilniliztli. *idem*.
 Tequauic nitequetza. *echar a otro de cabeça en el agua, o la ventana abaxo*. P. onitequauic qtz
 Tequauitequiliztli. *defcalabradura con palo. i. el acto de defcalabrar a otro con palo*.
 Tequauuitlaliztli. *meñadura. f. el acto de meñar o repelar a otro*.
 Tequaxamaniliztli. *defcalabradura, o pedrada dada en la cabeça*.
 Tequaxochnamiqui. *el que tiene su heredad junto ala de otro*.
 Tequehcotonaliztli. *degollamiento. f. el acto de degollar y cortar la cabeça a otro*.
 Tequehmateloliztli. *el acto de ahogar a otro con las manos, apretandole mucho la garganta*.
 Tequehmecaniliztli. *el acto de ahorcar a otro*.
 Tequechtepiniliztli. *peçoçada que se da a otro*.
 Tequechtequiliztli. *degollamiento del quees degollado de otro*.
 Tequenchualiztli. *daño, o agrauio que se haze a otro*.
 Tequenchiuani. *persona perjudicial y dañosa*.
 Tequequeloani. *burlador y escarnecedor*.
 Tequequeloliztica. *escarneciendo, o burlando d otros*.

Tequequeloliztli. *escarnecimiento tal*.
 Tequequeloqui. *escarnecedor*.
 Tequetz. *cosa que haze parar al que camina*.
 Tequetzalhuá. *hijos, o hijas decaualleros. metha*.
 Tequetzani. *cauallo garañon*.
 Tequetzortzonaliztli. *peçoçada, q se da a otro*.
 Tequetzumaliztica. *adentelladas, o abocados*. Aduerbio.
 Tequetzumaliztli. *dentellada, o bocado que se da a otro*.
 Tequi. *nitla. cortar algo*. Pre. onitlatec.
 Tequiaana. *nino. desperezarse, o bofezar muchas veces*.
 Tequiatli. ni. *beuer mucha agua, o cacao*. Pre. onitequiatlic.
 Tequiatlini. *el que beue muchas veces*.
 Tequiauac. *delantera de puerta de casa*.
 Tequiauatl. *arco de piedra, de puerta, o de entrada de casa*.
 Tequica. *pararse algo duro y empedernecido, así como pedaço de nieue, o de cosa semejan te*. Pre. otequiz.
 Tequicaua. ni. *acudir conel tibuto, o dexar el officio y cargo que tenia*. Pre. onitequicaub.
 Tequichialtia. nite. *importunar a otro y molestarlo para que haga algo. preterito. onitequichialti*.
 Tequicochi. ni. *dormir mucho*. Pr. onitequicoch
 Tequicochini. *dormilon*.
 Tequicuitlaulitia. nite. *importunar, o forçar muchas vezes a otro. pre. onitetequicuitlauliti*.
 Tequiyotl. *trabajo de imposicion de tributo*.
 Tequiliui. nite. *roçarse, o rascuñarse*. Pre. onitequiliuh.
 Tequimaca. nite. *repartir tributo, o officio, o tarea a otros*. Pre. onitequimacac.
 Tequimiloani. *amortajador de muerto*.
 Tequimiloloni. *mortaja*.
 Tequinanamiqui. ni. *ayudar a otro apagar el tributo*. Pre. onitequinanamic.
 Tequinechico. *recogedor de tributos*.
 Tequinechicoa. ni. *recoger el tributo*. Pre. onitequinechico.
 Tequinechicoani. *recogedor de tributos*.
 Tequinechicoliztli. *recogimiento de tributo*.
 Tequinechicolli. *ayuntamiento, o recogimiento de tributos, o tributos recogidos y ayúdados*.
 Tequio. *cosa que tiene, o da trabajo*.
 Tequiotl. *exercicio de trabajo, o el mismo trabajo*.
 Tequipachiuhthinemi. ni. *andar penado y afligido*. Pre. onitequipachiuhthin.
 Tequipachilhuia. nimitzno. *dar pena a otro*. Pre. onimitznotequipachilhui. *es reuerencial*.
 Tequipachiui. ni. *tener descontento y pena*. Pre. onitequipachiuh.

Tequipachoa. nino . estar ocupado , descontento , y con pena . Pre . oninotequipacho.
 Tequipachoa . nite . angustiar , dar pena o afligir a otro . Pre . onitetequipacho.
 Tequipachotinemi . nino . andar ocupado y negociado , o andar descontento , con pena , y afligido o angustiado . Preterito . oninotequipachotinene .
 Tequipane . semanero , o el que tiene cargo de exercitar algun oficio , o el ebdomadario.
 Tequipaneque . semaneros afsi .
 Tequipanoa . ni . vel . nitla . trabajar . Prete . onitla-tequipano .
 Tequippane . lo mesmo es que tequipane .
 Tequippaneque . lo mesmo es que tequipaneque
 Tequiquinatzeni . gruñidor , afsi como el perro , que esta gruñiendo y mostrando los dientes.
 Tequiti . ni . trabajar o tributar . Pre . onitequitic .
 Tequitia . nite . dar obra o tequio a otro . Pre . onitetequiti .
 Tequitia . nico . encargarse de algo . Pre . onicno-tequiti .
 Tequitiliztli . trabajo o seruidumbre . f . el acto de trabajar o de tributar .
 Tequitilmatli . ropa gruesa , que dan los que tributan .
 Tequitini . trabajador o tributario .
 Tequitia . todos trabajan .
 Tequitl . tributo , o obra de trabajo .
 Tequitlaça . nino . dexar el cargo o oficio que tenia , o arrojarse e insistir o porfiar defendiendo o fauoreciendo algun negocio . Pre . onino-tequitlaz .
 Tequitlalhuia . nite . dar o repartir tributo , o apercebir para trabajar . Pre . onitetequitlalhui .
 Tequitlalhuiliztli . el acto de repartir tributo afsi
 Tequitlalhuiloni . apercibido o llamado para trabajar desta manera .
 Tequitlaqua . ni . glotonear , comer mucho y muchas vezes . Pre . onitequitlaqua .
 Tequitlaqualiztli . glotoneria afsi .
 Tequitlaquani . gloton tal .
 Tequitlatalhuia . nite . repartir tributo , o alguna obra que se ha de hazer . Pre . onitetequitlatalhui
 Tequitlatia . nic . quemar muy mucho alguna cosa . Pre . onictequitlati .
 Tequitlato . mandon o merino , o el que tiene cargo de repartir el tributo o el tequio a los maceuales .
 Tequitlatoa . ni . hablar mucho , o repartir el tributo , o la obra que se ha de hazer . Pre . onitequitlato .
 Tequitlatoani . parlon desta manera . &c .
 Tequitlatocati . ni . tener o exercitar el oficio de mandon y repartidor de tributos . Pre . onite-

quitlatocat . vel . onitequitlatocatic .
 Tequitlatoliztli . gran parleria , o el acto de exercitar el dicho oficio de mandon . &c .
 Tequitqui . pechero , trabajador o tributario .
 Tequiuetzca . ni . reyr mucho o muchas vezes . Pre . onitequiuetzac .
 Tequiuetzac . rifueño , o el que se rie muchas vezes .
 Tequihua . nico . tomar algo afu cargo , o ecar garfe de algun negocio . Preteri . onicnotequihua .
 Tequiuia . nite . importunar algo a otro . Pre . onitetequiuia .
 Tequitl . trabajo y seruidumbre , o cosa que pertenece a tributo .
 Tequixcuiayan . minero de salitre .
 Tequixquiatl . agua de salitre .
 Tequixquicacayo . tierra llena de grama .
 Tequixquicacatl . grama , yerua conocida .
 Tequixquio . cosa que tiene salitre .
 Tequixquipan . salitral .
 Tequixquipatic . cosa que sabe a mucho salitre , o guisado que esta lleno de salitre .
 Tequixquitl . salitre .
 Tequixquitla . salitral .
 Tequixti . el que fia a otro , o el que faca piedra de la cantera .
 Tequixtia . ni . fiar a otro , o facar piedra dela cantera . Pre . onitequixti .
 Tequixtia . nitla . desempedrar algo . pre . onitlatequixti .
 Tequixtiani . fiador que fia a otro , o pedrero que faca piedras dela cantera .
 Tequixtiliztli . el acto de sacar piedras dela cantera , o despedimiento del que esechado de casa y despedido , o fiança del que fia a otro .
 Tequixtiloyan . cantera .
 Tequixqui . cosa empedernida , o que se torna como piedra , afsi como el pedaço de nieue . &c .
 Te sacramento macani . cura de yglesia , administrador delos sacramentos .
 Te sacramento maquiliztli . curazgo o administracion delos sacramentos .
 Te sancto mauizotiliani . canonizador de sancto .
 Te sancto mauiztiliztli . canonizacione de sancto .
 Teta . padre de alguno .
 Tetatacac . pedrero que caua o faca piedras dela cantera , o el que rasca a otro .
 Tetatacaliztli . el acto de sacar piedras dela cantera , o de rasca a otro .
 Tetatatacoyan . cantera donde facan piedras .
 Tetatzin . padre de alguno .
 Tetauan . padres de algunos .
 Teteca . ni . echarse con alguna muger . Prete . onitetecac .
 Te

Teteca. nitla. vrdir tela, o componer y adereçar la cama, o el estrado. &c. Pre. onitlatetecac.
 Teteçaliuini. cosa pegajosa, así como pez o liga
 Tetecaliztli. el acto de echarse y tener parte con
 Tetecani. el que se echa con muger. [muger.
 Tetecani. tla. vrdidor de tela, componedor y adereçador de cama, o estrado. &c.
 Teteçh. de alguno, o en alguno.
 Teteçhacqui. cosa èpleada, o cosa èbeuida è algo
 Teteçh atlamatiliztli. atreuimiento q̃ alguno tiene y p̃sumpciõ, por ser fauorecido algũ grãde
 Teteçh axiliztli. el acto de tener parte, o ayuntamiento con muger.
 Teteçhcopa. de alguno, o de algunos.
 Teteçhicotlatmatiliztli. sospecha q̃ se tiene d̃ otro
 Teteçhicotlatmatini. sospechofo, o celoso. [celos
 Teteçhyetinemì atunauiztli. ciciones, o calenturas continuas.
 Teteçhitauihui. cosa adjudicada, diputada dedcada, o prometida a otro, o la esposa diputada
 Teteçh itolli. idem. (para su esposo.
 Teteçh momequi. familiar, o mansa cosa.
 Teteçh monequi. cosa necessária y prouechosa.
 Teteçh mopiloqui. afido, o colgado de otro.
 Teteçh motlatitzquiliq̃. afido o colgado d̃ otro
 Teteçh naci. tener conuerfacion y parte con muger. Pre. otetech nacie.
 Teteçh natlamati. tener atreuimiento y p̃sumpcion, por ser fauorecido de alguna persona potente. &c. Pre. teteçh onatlama.
 Teteçh nechicaualiztli. confaça que se tiene en alguna persona de autoridad y potente.
 Teteçh nematiliztli. el acto de hallarse bien y aficionarle a alguna persona.
 Teteçh netemachiliztli. confaça que de otro se
 Teteçh netlacanequiliztli. idem. [tiene.
 Teteçh netlamiliztli. el acto de escusarse alguno echando la culpa a otro.
 Teteçh nicana. tomar exemplo de otro. Pre. teteçh onican.
 Teteçh niccui. idem. o imitar a otros. pre. teteçh oniccuic. vel. otetech niccuic.
 Teteçh nichicotlamati. sospechar algo d̃ otro, o tener celos. Pre. teteçh onichicotlama.
 Teteçh nicpoa. dedicar algo a otro. Pre. teteçh onicpouh. vel. otetech nicpouh.
 Teteçh nicquetza. echar la culpa a otro. Pre. teteçh onicquetz.
 Teteçh nimaxaliui. estar enamorado, o aficionarse mucho y enamorarse de alguna persona, estando captiuo della. Pre. teteçh onimaxaliuh.
 Teteçh ninocaua. comprometer, o ponerse en las manos de otro. Pre. teteçh oninocauh.
 Teteçh ninochicaua. estribar, o cõfiar enl fauor del poderoso. Pre. teteçh oninochicauh.
 Teteçh ninoyolcocoa. tener èbidia, enojo, pena,

o rãcor cõtra algũ. P. teteçh oninoyolcocoa
 Teteçh ninomati. aficionarle a otro, o hallarse bien con su conuerfacion. P. teteçh oninoma.
 Teteçh ninopachoa. allegarse, o acercarse a otro. Pre. teteçh oninopacho.
 Teteçh ninotemachia. confiar, o tener esperança en alguno. Pre. teteçh oninotemachi.
 Teteçh ninotlacanequi. confiar en otro, o tener credito de su persona. P. teteçh oninotlacanec
 Teteçh ninotlamia. infamar a algunapersona diciendo que tuuo parte conella, no siendo verdad. Pre. teteçh oninotlami.
 Teteçh ninotlaquhtlacxilia. lo mismo es q̃ teteçh ninochicaua. P. teteçh oninotlaquauhtlacxili.
 Teteçh ninotlauelquixtia. quebrar el enojo y la yra que alguno tiene con el q̃no tiene culpa, ni le dio ocafiõ al que esta enojado. Pre. teteçh oninotlauelquixti.
 Teteçh ninoxicoa. tener enojo, o embidia de otro. Pre. teteçh oninoxico.
 Teteçh nipachiui. allegarse, o acercarse a otro. P. teteçh onipachiuh.
 Teteçh nipoui. pertenecer, o estar dedicado a otro. Pre. teteçh onipouh.
 Teteçh niqualani. enojarse contra alguno. Pre. teteçh oniqualan.
 Teteçh niquauhyoa. lo mismo es q̃ teteçh ninochicaua. Pre. teteçh oniquauhyoac.
 Teteçh niquiça. passar junto a otro dandole algũ empuxon, o apretandolo, o venir y proceder de personas nobles y de buen linaje.
 Teteçh niquiyztzih. imitar, o tomar exemplo d̃ otro. Pre. teteçh oniquiyztzia.
 Teteçh niquitta. aprender de otro alguna cosa, o tomar exẽplo d̃ algũ p̃sona. P. teteçh oniquittac
 Teteçh nitlacaua. encomendar, o encargar algo a otro. P. teteçh onitlacauh. vel. otetech niccauh.
 Teteçh nitlaixtlapana. dar algo alogro. Pre. teteçh onitlaixtlapan.
 Teteçh nitlamatzayana. idẽ. P. teteçh onitlamatzayan.
 Teteçh nitlamiaccaquixtia. idem. Pre. teteçh onitlamiaccaquixti.
 Teteçh nitlanecuiloa. idẽ. P. teteçh onitlanecuilo
 Teteçh nitlapachoa. arrimar algo a otro. Pre. teteçh onitlapacho.
 Teteçh nitlaquhtlamati. lo mismo es q̃ teteçh ninochicaua. Pre. teteçh onitlaquauhtlama.
 Teteçh nitlatlamia. imponer, o echar la culpa aq̃no la tiene. Pre. teteçh onitlatlami.
 Teteçh nitlatlapauia. dar alogro. Pre. teteçh onitlatlapui.
 Teteçh nitlatzoneua. dar alogro. Pre. teteçh onitlatzoneua.
 Teteçh ompachiuhitziuliztli. el acto de allegarse o acercarse a otro.

Tetech onaxitiuiliztli. acercamiento a otro.
 Tetechpa. lo mismo es que tetech.
 Tetechpachiuiliztli. acercamiento o allegamiento a alguna persona.
 Tetechpa nitlaocuya, tener compasión de otro. Pre. tetechpa onitlaocux.
 Tetechpa tlacat. persona de noble linaje.
 Tetechpa tlaocuyaliztli. compasión que de otros se tiene.
 Tetechpouhqui. cosa agena, o q̄ ptece a otro.
 Tetech quauhyoaliztli. confianza que se tiene en alguna persona poderosa, en quien estriba. &c.
 Tetech tlaacoquetzaliztli. logro en la vfura, o puja en almoneda.
 Tetech tlaacoquetzani. logrero así, o el que puja en almoneda.
 Tetech tlaactoliztli. deuda que se debe a otro.
 Tetech tlaacualiztli. el acto de cargar o encomendar algo a otro, o de comprometer. &c.
 Tetech tlaacualli. cosa encargada, encomendada o comprometida.
 Tetetech tlaacauhtli. idem.
 Tetech tlaixtlapanaliztli. el acto de dar a logro o a vfura, o logro y vfura.
 Tetech tlaixtlapanani. logrero, o vfurero.
 Tetech tlamiecca quixtiani. idem.
 Tetech tlamiecca quixtiliztli. el acto de dar a logro.
 Tetech tlapacholli. cosa arrimada a alguno.
 Tetech tlapilolli. cosa encargada o encomendada a otro. Metapho.
 Tetech tlapoliuhtaliztli. deuda q̄ se debe a otro.
 Tetech tlaquauhtlacxiliztli. lo mismo es que tetech tlaquauhyoaliztli.
 Tetech tlaquauhtlamatiliztli. idem.
 Tetech tlatlamiani. caluniador o testimoniero.
 Tetech tlatlamiliztli. calunia o falso testimonio.
 Tetech tlatlapiuiani. logrero o vfurero.
 Tetech tlatlapiuiliztli. logro o vfura.
 Tetech uelca ynnoyollo. estar bien con alguno y tenerle afición y buena voluntad.
 Tetecilhuia. nitetla. atusar o rapar mucho la cabeza de alguno. Pre. onitlatetecilhui.
 Teteciui. gastarse o caerse de la pintura o percutir
 Tetecqui. çurujano. [se de vieja.
 Tetecſli. estambre de tela.
 Tetecuica. hazer gran ruido la llama del fuego, o escozer, dar latidos, y doler mucho la llama, o el encordio o la hinchazō, o zumbir y hazer ruydo alguna cosa, así como el viento, o refer el metal. Pre. otetecuciac.
 Tetecuciac. el fuego que haze ruido con la llama, o llama e hinchazon q̄ duele mucho.
 Tetecucaliztli. ruido desta manera.
 Tetecucatiuh. yr haziendo ruido así el viento. &c. o la gran auenida del rio. P. otetecucatia.

Tetecuinahqui. cosa mellada.
 Tetecuinai. mellarse o ebortarse el cuchillo. &c.
 Pre. otetecuinah.
 Tetecuinia. nitla. dar golpes o hazer ruido o estruendo. Pre. onitlatetecui.
 Tetecuintic. cosa roma despuntada, o mellada.
 Tetecuintic quauhtl. tronco de arbol cortado.
 Tetecuyo. amo de criados o de esclauos.
 Tetecuiliztli. escozimiento o latido y dolor de llaga o de hinchazon.
 Tetecuitza. nitla. hazer estruendo con los pies.
 Tetecutin. senadores, principales o caualleros de la ciudad.
 Tetecutlaça. ni. deponer o priuar a alguno del señorio, cargo o officio q̄ tenia. P. onitetecutlaz
 Tetecutlaçaliztli. deposicion tal.
 Teteyacanamiçiliztli. el acto de atajar al q̄ camina
 Teteica. cruxir algo entre los diētes. P. oteteicac
 Teteicauan. hermanos menores.
 Teteilhuiani. denunciador o acusador.
 Teteilhuiliztli. quexa que se da contra alguno ante la justicia, acusacion, o denunciacion.
 Teteyo. lugar pedregoso.
 Teteyotiliztli. el acto de dar hōra orenōbre a otro
 Teteitritia. ni. dar a conocer o mostrar a otro. P. oniteteititi.
 Teteitza. nitla. roer hueso o cosa semejante. Pre. onitlateteitz.
 Teteximachitia. ni. dar a conocer a otro. P. onite
 teiximachti.
 Tetexipauiani. acusador ante la justicia.
 Tetexipauiliztli. acusacion o quexa.
 Tetelchualiztica. con desden y menosprecio, o menospreciando y maldiziendo.
 Tetelchualiztli. desden, menosprecio o maldicio
 Tetelchuiani. menospreciador así, o desdenador
 Tetelica. ni. dar coces a otro. P. onitetelicaç.
 Tetelica. nitla. tirar coces. Pre. onitlatetelicaç.
 Tetelicaçliztica. acoces, o dando de coces, o con coces.
 Tetelicaçliztli. coç, o el acto de dar a otro de coces, o de tirar coces.
 Tetelicaçi. acocedor, o el que tira coces.
 Tetella. tierra fragosa de montes y sierras.
 Teteloa. nitla. dar golpes con el codo. Pre. onitlatetelo.
 Tetelpuch. hijo o mâcebo ya crecido de alguno.
 Tetelquic. cosa aspera al gusto.
 Tetema. nitla. henchir algo de piedras así como cimiento de pared. &c. o componer leña, o echar y poner algo en vulgar. Pre. onitlateten.
 Tetemani. bañador de temazcalli.
 Tetemaliztli. el acto de bañar a otro en el dicho baño de temazcalli.
 Tetemmalina. nitla. torcer mucho el cordon o cosa semejante. Pre. onitlatemmalin.

Tetequicuitlauilitiztli. importunidad muy grande y molesta.
 Tetequihucayotl. las señales de las llagas, después de sanas.
 Tetequiliztli. cirugía de çurujano.
 Tetequilnezcayotl. señal de llaga sana.
 Tetequimaca. nite. lo mismo es que tequimaca. Pre. onitetequimacac.
 Tetequimaquiliztli. repartimiento de alguna obra que se ha de hazer.
 Tetequipacho. cosa que da disgusto y pena.
 Tetequipachoa. idem. o afligido.
 Tetequipacholiztica. con aflicción y pena.
 Tetequipacholiztli. afligimiento o pena que se da a otro.
 Tetequitia. ni. lo mismo es que tequimaca. Pre. onitetequitli.
 Tetequitilia. el que trabaja para otro. Preterito. oretetequitli.
 Tetequitiliani. idem.
 Tetequitiani tilmatl. vestidura para trabajar.
 Tetequitlaluilitzli. el acto de apercebir o reparar el tributo o alguna obra que se ha de hazer.
 Tetequitlaluiloni. apercebido o auisado para que de el tributo. &c.
 Tetequiua. ni. importunar y persuadir algo a otro. Pre. onitetequiui.
 Tetequiuliztica. importunamente, o con presumpcion.
 Tetequiuliztli. persuasion, o importunidad con ahinco.
 Teteitititiani. el que manifiesta o publica a otro muchas veces, mostrandolo a los otros, o dan dole aconocer.
 Tetequiliztli. faja dura, despedaçamiento de alguno o desquartizamiento.
 Tetequimaquiliztli. lo mismo es que tetequimaquiliztli.
 Tetetequini. fajador, despedaçador, o verdugoy desquartizador.
 Tetetexoliztica. adentelladas o abocados, o royendo alguna cosa. Aduerbio.
 Tetetexoliztli. adentelladura, bocado o roedura de hueso.
 Teterla. lugar pedregoso, o pedregal.
 Tetetlaqueuiliztli. traycion que haze, el que busca quien haga mal otro.
 Tetetzacacuep. cosa que haze esterir a alguna.
 Tetetzacatili. idem.
 Tetetzaua. trafago y multitud de gentes.
 Tetetzoa. nitla. bruñir o acepillir algo. Preterito onitlatetetz.
 Teteu. dioses.
 Teteuana. nino. l. no. dísperzarse. P. oninoteteuã
 Teteuana. nitla. tirar o estirar algo, estender o de farrugar alguna cosa. Pre. onitlateteuana.

Teteuhilpia. nitla. atar alguna cosa rezia y fuertemente. Pre. onitlateteuhilpi.
 Teteuhilpia. nite. atar a otro así. P. onitlateteuhilpi.
 Teteuhmalina. nitla. torcer fuertemente cordel o foga. Pre. onitlateteuhmalin.
 Teteuhpachoa. nitla. apretar algo reziamente. Pre. onitlateteuhpacho.
 Teteuhquitquia. nite. tener afido a otro reziamente con las manos. P. onitlateteuhquitqui.
 Teteuhquitquia. nitla. tener o apretar algo reziamete cõ las manos. P. onitlateteuhquitqui.
 Teteuhtzitzquia. nite. lo mismo es teteuhquitquia. Pre. onitlateteuhtzitzqui.
 Teteuhtzitzquia. nitla. lo mismo es que teteuhquitquia. Pre. onitlateteuhtzitzqui.
 Teteuilacachtic. remolino, o cosa semejante.
 Teteupan. por las yglesias, o en cada yglesia, o por cada yglesia.
 Teteutl. idolo.
 Tetexcalhuia. nino. despeñarse o caer de encima de algun risco. Pre. oninotexcalhui.
 Tetexcalhuilitzli. despeñamiento así.
 Tetexcalla. lugares riscosos, o despeñaderos.
 Tetextilia. nitla. desmenuzar algo. Prete. onitlatetextili.
 Tetia. ni. endurecerse como piedra. Pre. onitetix vel. onitetiac.
 Tetia. nino. ouar los peces o poner huevos las a ues, o allegar y recoger piedras para edificar. Pre. onitoteti.
 Tetia. cosa dura como piedra.
 Tetica. con piedra, o con piedras.
 Tetica nitlatlapachoa. hazer o edificar de boueda. Pre. tetica onitlatlapacho.
 Tetica nitlatzupa. idem. Pret. tetica onitlatzup.
 Tetilia. nitla. endurecer algo, parandolo como piedra. Pre. onitlatetili.
 Tetiliztli. dureza tal, o endurecimiento.
 Tetitech. en la piedra.
 Tetitlan. entre las piedras, opar de las piedras.
 Tetl. piedra, generalmente.
 Tetla. pedregal.
 Tetlaanilitzli. fuertes q se hechã pa algũ effecto.
 Tetlacama. obediente.
 Tetlacamati. idem.
 Tetlacamatiliztica. obediẽtemẽte, o obedeciedo
 Tetlacamatiliztli. obediencia.
 Tetlacamatini. obediente.
 Tetlacaquitian. comidador para combite.
 Tetlacaquilitzli. apercebimiento o llamamiento de comidados. f. el acto de llamar o combidar a algunos para el combite.
 Tetlacatian. la tierra o patria de donde es alguno natural.
 Tetlacatiliani. engendrador.

Tetlacauultiztli. vedamiento de algo, o estoruo
 Tetlacauiltilli. cosa vedada.
 Tetlaceceuilia. el que aplaca y mitiga el furor de
 algunos. Prete. otetlaceceuii.
 Tetlaceceuiliani. apacador, o amansador.
 Tetlacencuilitzli. aplacamiento.
 Tetlaceneauultiztli. confiscacion de bienes, o
 cosa semejante.
 Tetlacencuiliani. robador que no dexa cosa algu
 na q la no lleue.
 Tetlacencuilitzli. robo de todo quanto ay.
 Tetlacempopolhuiani. perdonador de todas las
 ofensas.
 Tetlacempopolhuilitzli. indulgencia plenaria, o
 entero perdon.
 Tetlachialtiani. el que muestra alguna cosa a o
 tros, la qual ellos no auian visto, o el que alum
 bra spiritualmente a otros.
 Tetlachialtiztli. alumbramiento afsi.
 Tetlachichiuitzli. traicion, celada, o juego de
 passa passa.
 Tetlachiui. hechizero que hechiza a algunos.
 Tetlachiuiiani. idem.
 Tetlachiuitzica. hechizando, o con acto de he
 chizar a otro.
 Tetlachiuitzli. el acto de hechizar a otro.
 Tetlachiuique. hechizeros.
 Tetlaciauilti. cosa que cansa mucho y da mucha
 aflicion.
 Tetlaciauiltiani. el que cansa y affige mucho a o
 tro.
 Tetlaciauiltiztica. affigendo y cansando afsi.
 Tetlac içaui. cosa espantosa que haze estremecer
 el cuerpo.
 Tetlacmauhti. idem.
 Tetlacmauhtiztli. estremecimiento tal.
 Tetlaçocamatini. agradecido.
 Tetlacocoui. el que compra algo para otro.
 Tetlacocoui yetlanonochil. corredor de merca
 deria.
 Tetlacocoui itlaxtlauil. corretaje.
 Tetlacopo. esclauo con otro.
 Tetlaçotlaliztli. amor, o charidad que con otro
 se tiene.
 Tetlaçotlani. amador, o charitativo.
 Tetlaço tlapoloa. aquel vellaco ama a alguno. P.
 otetlaçotlapolo.
 Tetlacouitequilzli. herida de vardasca.
 Tetlacuepcayotiliztli. vengança, o retorno del
 bien, o mal que a otro se hizo, o recompen
 sa.
 Tetlacuepcayotiliani. vengatiuo.
 Tetlacuepiliani. el que se escusa y no obedece.
 Tetlacuepiliztli. restitucion de algo.
 Tetlacuicuiliani. robador publico, o arrebatador.

Tetlacuicuiliztli. robo desta manera.
 Tetlacuillo. processo contra alguno.
 Tetlacuiti. cosa que haze luxuriar.
 Tetlacuitlauiltiani. forçador de mugeres, o com
 peledor.
 Tetlacuitlauiltiztica. compeliendo, o forçando
 a alguna persona.
 Tetlacuitlauiltiztli. el acto de forçar, o compe
 ler a otro, o fuerça y violencia que se haze.
 Tetlahecalhuilitzica. arrendando, o contra hazi
 endo a otros.
 Tetlahecalhuilitzli. el acto de contrahazer, o a
 rrendar a otros.
 Tetlaelti. cosa que pone asco.
 Tetlayecoltiani. feruidor. f. el que sirve a o
 tros.
 Tetlayecoltiztli. feruidumbre. i. el acto de fer
 uir a otros.
 Tetlayecoltioni. cosa comestible que se da apro
 uar para que la compren.
 Tetlayecoltiqui. lo mismo es que tetlayecol
 tiani.
 Tetlayeyecalhuiani. contra hazedor que contra
 haze y arrienda a otro.
 Tetlayeyecalhuilitzli. el acto de contrahazer y
 arrendar a otro.
 Tetlayeyecoltiztli. el acto de pedir alguno con
 seño a otro, y consultar conel algun negocio.
 Tetlayelittaliztli. aborrecimiento. f. el acto de a
 borrecer a otro.
 Tetlayelitzli. el asco que pone vna persona a o
 tra.
 Tetlayeualtiztli. persecucion, o çaherimiento
 de algunos beneficios que hizo alguno a o
 tro.
 Tetlayhiouilti. cosa que atormenta y affige
 Tetlayhiouiltiani. atormentador tal.
 Tetlayhiouiltiztica. atormentando, o contormé
 tos affigendo.
 Tetlayhiouiltiztli. tormento que se da a otro, o
 castigo.
 Tetlaylittaliztli. aborrecimiento del que aborre
 ce a otro y le mira con enojo.
 Tetlaylittani. aborrecedor tal.
 Tetlailti. cosa que pone asco, o cosa aborreci
 ble.
 Tetlailtican. lugar suzio y asqueroso.
 Tetlailtaniliani. pedigueño, o demädador.
 Tetlailtaniliztli. demanda, o el acto de pedir y de
 mandar algo a otro.
 Tetlailtitiztli. el acto de mostrar alguna cosa a
 otro. f. para que la vea.
 Tetlaixpantiliztli. noticia que se da a otro de al
 guna cosa, o descubrimiento de secreto.
 Tetlaixpolhuiani. desperdiciador de cosa agra,
 o destruidor.

Tetlaixpolhuilztl. destruímiento, o daño afsi.
 Tetlaixtlatiani. defengañador.
 Tetlalaquiani. enterrador.
 Tetlalaquilztl. el acto de enterrar a alguno.
 Tetlalcauilztl. defamparo. f. del que defampara y huye de los otros.
 Tetlalchitlaçalztli. abatimiento con que alguno es abatido de otro.
 Tetlalhuilztl. el acto de llamar, o combidar a otro.
 Tetlaliani. el que detiene a otro para que no se vaya, o el que saluda a otro.
 Tetlalilztl. detenimiento tal, o salutacion.
 Tetlallanaquiani. enterrador de alguno.
 Tetlallanaquilztl. enterramiento afsi. f. del que entierra a otro.
 Tetlallancaltzaqualoyan. cima, o mazmorra.
 Tetlallanuiztl. celada encubierta.
 Tetlallotia. nite. apartarse de otros. Preterito. o nitelalloti.
 Tetlallotiliztl. apartamiento afsi.
 Tetlalmachtli. adalid.
 Tetlalnamiçtiloni. memorial, o cosa para acordar a otro alguna cosa.
 Tetlalpan. tierra, o patria de donde alguno es natural.
 Tetlaltecuinaltiani. alborotador.
 Tetlamacac. el que sirve ala mesa.
 Tetlamacani. idem.
 Tetlamacaualtiani. el que quita a otro algo y fello haze dexar delas manos.
 Tetlamaceuilia. el que haze penitencia por otro
 Tetlamachiliani. juez arbitro, o el q da y reparte algo segun que acada vno conuiene, o segun a el leparece.
 Tetlamachilli. cosa repartida afsi.
 Tetlamachtiani. enriquecedor, o glorificador.
 Tetlamachtiliztica. enriquecida y gloriosamente
 Tetlamachtiliztli. enriquecimiento tal.
 Tetlamamacac. paje, o criado que sirve ala mesa o el que da recaudo a otros.
 Tetlamamacani. el que sirve a otros de algo y les da recaudo.
 Tetlamamalo. hijo, o hija segunda.
 Tetlamamaquilztl. repartimiento, o administracion de algo, o acudimiento de renta.
 Tetlamatataquilian. el q pide, o demada algo con mucha importunacion y codicia, o el que procura algo de otro con quantas fuerças tiene y con gran diligencia.
 Tetlamatataquiliqui. idem.
 Tetlamatataquilztica. ahincadamente, o con toda diligencia. f. procura alguno alguna cosa q mucho desea.
 Tetlamatatzitli. procuracion tal.
 Tetlamatcanemitia. el q haze biuir e paz a otros

Tetlamatcanemitiani. idem.
 Tetlamatcanemitilztl. el acto de hazer biuir en paz a otros.
 Tetlamatilzmachtiani. ensenador de sciencia. f. cathedratico, o doctor.
 Tetlammoquetzqui. vanderizo.
 Tetlammotlayecoltia. criado, o criada que lleva su soldada y sirve por interese.
 Tetlan. con otros, o par dellos, o cerca dellos, o con otro.
 Tetlá acqui. trama d'tela, o el q quiere adulterar
 Tetlanaualnochili. alcahuate, o alcahueta.
 Tetlanaualnochiliani. idem.
 Tetlanaualnochiliztli. alcahueteria.
 Tetlanaualnochiliqui. alcahuate, o alcahueta.
 Tetlanauatiliqui. idem.
 Tetlanauatili. idem.
 Tetlanauatiliztli. alcahueteria.
 Tetlanauitiliztli. enpeoramiento.
 Tetlancalaqui. el que se subiecta y fomete a otro
 Tetlancalaquilztl. fometimiento, o subiection tal.
 Tetlancalaquini. fometido a otro.
 Tetlan cochqui. huesped.
 Tetlan cotona liztica. abocados, o adentelladas.
 Aduerbio.
 Tetlancotonaliztli. dentellada, o bocado.
 Tetlaneltilicauan. atestiguadores.
 Tetlaneltilicauh. atestiguador.
 Tetlanemmaçtli. dadiua, o donacion.
 Tetlanemmaquilztl. idem.
 Tetlanextiliztli. alumbramiento, o descubrimiento de cosas secretas.
 Tetlanyelztl. acompañamiento del que acompaña a otro estando afentado conel.
 Tetlanyeni. acompañador afsi.
 Tetlanitlaçalztli. abatimiento.
 Tetlannaqui. echarse, o tener parte conla que esta durmiendo. Preterito. otetlannac.
 Tetlannemi. el que biue con otro, moço, o moça de seruicio.
 Tetlannemini. idem. y chifmero, o mallin, o cosa mansa y familiar.
 Tetlannenna tilmatl. libra de pajes.
 Tetlan nenengi. criado, o criada.
 Tetlan nica. estar acompañando a otro. Preterit. tetlan onicatca.
 Tetlan nicalaçtuetzi. colarse, o meterse entre otros. Prete. tetlan onicalaçtuetz.
 Tetlan nicochi. aposentarse en casa de otro. Pre. tetlan nicoch.
 Tetlan ninemi. biuir con otro. P. tetlan oninen.
 Tetlan ninomamali. hender, o colarse entre otros. Prete. tetlan oninomamal.
 Tetlan niquiztiquiça. descabullirse de entre otros. Prete. tetlan oniquiztiquiz.

Tetlanochili. alcahuete, o alcahueta.
 Tetlanochiliani. idem.
 Tetlanochiliztli. alcahueteria.
 Tetlanochiliqui. alcahuete.
 Tetlanonochilia. hechizero.
 Tetlâqualiztica. adêtelladas o abocados. Aduer
 Tetlanqualiztli. dentellada o bocado.
 Tetlan tlamanaltin. acaudillada gente.
 Tetlan xolochuiani. el que regaña o muestra los
 dientes, y gruñe como perro.
 Tetlaocoliani. misericordioso.
 Tetlaocoliliz tenantzin. madre de misericordia.
 Tetlaocoliliztli. misericordia.
 Tetlaocolittaliztli. compasión y piedad.
 Tetlaocolti. cosa que pone compasión, o el que
 entristece a otro.
 Tetlaocoltiani. el que pone a otro compasión,
 o el que entristece a otro.
 Tetlaocoltiztli. compasión.
 Tetlaocoltique. los que ponen compasión a o-
 tro, o los que entristecen a otros.
 Tetlapachihuiqui. cosa cubierta de boueda.
 Tetlapactli pedaço de losa o de piedra.
 Tetlapallo. hijo o hija de noble linage. Metaph.
 Tetlapalo. el que saluda a otro.
 Tetlapaloani. idem.
 Tetlapaloliztli. salutacion.
 Tetlapaloltiloni. cosa comestible que se da a pro-
 uar antes que la compren.
 Tetlapanaliztli. el acto de quebrar piedras en la
 cantera.
 Tetlapanaloyan. pedrera o cantera.
 Tetlapanca. noble de linage.
 Tetlapanqui. cantero o pedrero, que saca y cor-
 ta piedras dela cantera.
 Tetlapatiliztli. correctiô o restauracion de lo q̃
 estaua dañado.
 Tetlapeualli losa o trampa, para çaçar.
 Tetlapeuiani. caçador con trampa, o el que quita
 la filla o banquillo ligeramente al que se va a a
 ssentar paraque caiga en tierra, y tengan los o-
 tros que reyr.
 Tetlapialtiani. el que da algo a guardar a otro.
 Tetlapialtiztli. encomienda de secreto o de ha-
 zienda que se da a guardar a otro.
 Tetlapialtilli. cosa encomêdada y duda guardar
 Tetlapiquiani. testimoniero. [a otro.
 Tetlapiquiliztli. acusacion falsa o testimonio.
 Tetlapololtiani. el que turba o haze defatinar a o-
 tro.
 Tetlapololtiliztica. defatinando y turbando a o-
 tro.
 Tetlapololtiliztli. el acto de defatinar y pertur-
 bar a otro, o escandalo que se da y perturba-
 cion.
 Tetlapopoaltiliztli. çaherimiento delos benefici

os hechos a otro.
 Tetlapopolhuiliztli. perdon o dispensacion he-
 cha a otro.
 Tetlapopolhuiliz xiuitl. año de remission o de ju-
 bileo.
 Tetlaqualti. paje o ministro que sirue ala mesa.
 Tetlaqualtiani. idem.
 Tetlaquechiliani. dezidor de consejuelas, para ha-
 zer reyr.
 Tetlaquentiani. el que cubre y viste a otro.
 Tetlaquentiliztli. el acto de vestir, arropar y cu-
 brir a otro.
 Tetlaquetzalli. columna de piedra quadrada, o o-
 chauada.
 Tetlaquetzaltontli. columna pequena desta mane-
 ra.
 Tetlaqueualiztica. alquilando, o con traicion.
 Tetlaqueuia. nite. alquilar a otro mis esclauos o
 criados. Pre. onitetlaqueui.
 Tetlaquçauiliztli. espanto o estremecimiento
 del cuerpo.
 Tetlatelchiuiani. mofador o escarnecedor de al-
 gunos.
 Tetlatelchiuiztica. mofando o escarneciendo.
 Tetlatelchiuiliztli. mofa o escarneciemiêto asfi.
 Tetlatelchiuiliqui. mofador tal.
 Tetlatemoliani. examinador, inquisidor o pes-
 quisidor.
 Tetlatemoliqui. idem.
 Tetlatemoliztli. examen, o inquisicion.
 Tetlatemoliliztli. idem.
 Tetlateneuiliztli. plazo, termino, o prometimiê-
 to.
 Tetlatennonochili. medianero en compra, o co-
 rredor.
 Tetlaten nonochiliztli. medianeria asfi.
 Tetlatentotoquiliztli. idem.
 Tetlateononochiliztli. clamor del que clama a
 dios enla tribulacion.
 Tetlatcpotzoquiliani. examinador o inquisidor.
 Tetlatequiliztli. celada de enemigos.
 Tetlatiliztli. el acto de quemar a otro con fue-
 go.
 Tetlatlaailia. gana pan.
 Tetlatlacalhuiliztli. ofensa o daño hecho a otro.
 Tetlatlaçaltiani. falseador o robador.
 Tetlatlaçaltiliztli. el acto de falsear o robar a o-
 tros.
 Tetlatlacauiiani. enlabiador o halagueño.
 Tetlatlacauiliztli. halago o enlabiamiento.
 Tetlatlacauiioani. halagueño.
 Tetlatlacauiloliztli. halagos para atraer, o el acto
 de atraer a otro con halagos.
 Tetlatlacollaçaliztli. el acto de librar a otro de
 pecados o de seruidumbre.
 Tetlatlacollaçani. librador asfi o redemptor.

Tetla

Tetlatlacolnecxiani. descubridor o manifestador de culpa agena, o denunciador.

Tetlatlacolnextiliztli. manifestaciõ desta manera

Tetlatlacolpantlaçani. descubridor tal.

Tetlatlacolpantlaçaliztli. descubrimiento afsi.

Tetlatlacolcumatiliztli. absolucion o defatamiento de pecados.

Tetlatlaçomacani. mezquino y apretado, miserable y escasso.

Tetlatlacuilti. acreedor o emprestador.

Tetlatlacuiltiani. idem.

Tetlatlacuiltiliztli. emprestido, o el acto de prestar algo a otro.

Tetlatlayecalhuiani. contrahedor. f. el que contrahaze o arrienda a otros.

Tetlatla itlanili. pedigueño odemandador importuno.

Tetlatlaiclaniliani. idem.

Tetlatlaliliani. juez arbitro, o repartidor de algo o el que ordena y traça lo que los otros hã de hazer.

Tetlatlaliliztli. orden o traça desta manera, o el acto de desnudar a otro.

Tetlatlalililli. cosa ordenada o traçada afsi.

Tetlatlalohtiani. arrebatador.

Tetlatlalohtiliztli. el acto de arrebatar algo, y dar luego a huyr.

Tetlatlamachiani. repartidor de algo, que da a cada uno segun su merecimiento, o juez arbitro.

Tetlatlamachiliztli. repartimiento tal.

Tetlatlamaniliani. el que echa fuertes.

Tetlatlamaniliqui. idem.

Tetlatlamaniliztica. echando o dando fuertes.

Tetlatlamaniliztli. el acto de echar fuertes.

Tetlatlaneuhtiani. prestador de algo.

Tetlatlaneuhtiliztli. el acto de prestar algo a otro.

Tetlatlaneuhtilli. cosa prestada a otros.

Tetlatlani. examinador o inquisidor.

Tetlatlaniani. idem.

Tetlatlaniliztica. examinando o inquiriendo.

Tetlatlaniliztli. examen o inquisicion.

Tetlatlaqualtiztli. apacentamiento de ganado, o ceuamiento de aues.

Tetlatlatiani. matador de hombres.

Tetlatlatiliztica. matando.

Tetlatlatiliztli. matança. i. el acto de matar a otro

Tetlatlatolmacani. el que procura y da auiso, de como se ha de hazer la cosa, o de como han de affigir a alguno, o delo que han de dezir los testigos que alguno presenta ante el juez.

Tetlatlatolmaquiliztica. procurando afsi algo.

Tetlatlatolmaquiliztli. el acto de procurar afsi algo.

Tetlatlauetzquiti. truhan, o chocarrero.

Tetlatlauetzquitiani. idem.

Tetlatlauetzquitiliztica. chocarreando, o hazien

do reyr a otros.

Tetlatlauetzquitiliztli. chocarrería afsi.

Tetlatlaxochti. truhan o chocarrero.

Tetlatlao. cacarear la gallina. Pr. oteclado.

Tetlatocayotiliztli. coronacion de rey.

Tetlatocatlaçaliztli. depoficion o priuacion de oficio o de señorio.

Tetlatolanaliztli. el acto de tomar a otro en palabras con cautela, para le hazer mal.

Tetlatol çaçacaliztli. chifmeria.

Tetlatol çaçacani. chifmero.

Tetlatolcealtiani. el que induze y prouoca a otro con palabras a que haga algo.

Tetlatolchichiuiiliani. caluniador.

Tetlatol chichiuiiliztli. calunia.

Tetlatol cialtiani. lo mismo esq tetlatolcealtiani.

Tetlatolcucuepalitli. argumento, o demanda y respuesta de losq tienẽ contrarios pareceres.

Tetlatolcucuepani. argumentador.

Tetlatolcuepaliztli. el acto de desmentir a otro.

Tetlatoleuani. testimoniero o caluniador.

Tetlatoleuiliztli. testimonio o calunia.

Tetlatolciculo. notario o efciriano delo q otro

Tetlatolciculoani. idem. [dize.

Tetlatolyeyecoltiani. consultador de algun negocio, o elq toma consejo y parecer de otros.

Tetlatolilochiliztli. el acto de de desmentir o cõtra dezir a otro.

Tetlatollo. proceso dealguno, o historia.

Tetlatolmacani. el que da mal consejo. f. para que hagan mal a otro.

Tetlatolpinauiztli. efcarnecimiento de lo que otro dize.

Tetlatolquechiliani. lo mesmo es que tetlatolchichiuiiliani.

Tetlatolquechiliztli. lo mesmo q es tetlatolchichiuiiliztli.

Tetlatoltemoã. lo mismo esq tetlatolyeyecoltiani

Tetlatol temoliztli. el acto de tomar parecer y cõsultar algun negocio con otros.

Tetlatoltiani. juez q toma testigos, o toma sus dichos, o da tormẽto paque digã la verdad, o el que haze hablar a otro.

Tetlatoltiliztica. con question de tormento, o to mando los dichos delos testigos.

Tetlatoltiliztli. el acto de tomar los dichos de los testigos, o de dar questio de tormento.

Tetlatolxiniani. cõfutador, o desbaratador d ar

Tetlatolxixiniliztli. cõfutaciõ afsi. [gumẽtos.

Tetlatotochiliztli. pria q se da a otro, o disfauor

Tetlatototzaliztli. idẽ. o el acto de empeorar al-

Tetlatqui. hacienda agena. [go a otro.

Tetlatqui acini. saqueador o dspojador e guerra.

Tetlatquicaualtiztli. ebargo o secrestaciõ de bie

Tetlatquipializtli. idem. [nes.

Tetlatquipialtiztli. idem.

Tetlat

Tetlatquialtilli. sequestro de bienes.
 Tetlatquitilli. cosa embiada a otros.
 Tetlatzacuilia. el que impide y estorua algũ mal.
 Tetlatzacuiliztica. impidiendo algun mal.
 Tetlatzacuiliztli. el acto de impedir algun mal, o de castigar a otros.
 Tetlatzacuiltiani. castigador, o justiciero.
 Tetlatzacuiltiztli. castigo.
 Tetlatzacotonaliztli. pecilgo, o pellizco.
 Tetlatzilhuiani. aborrecedor.
 Tetlatzilhuiliztli. aborrecimiento.
 Tetlatzintoquilian. examinador d causa, o iquifidor.
 Tetlatzintoquiliztli. examen, o inquisicion de causa.
 Tetlatzontequiliani. juez que da sententia, y juzga.
 Tetlatzontequilica icpalli. tribunal, o estrados donde se pronuncia sententia.
 Tetlatzontequiliz ilhuil. dia de juizio y sententia.
 Tetlatzontequiliztli. sententia, condenacion, o juizio.
 Tetlatzontequiloyan. el lugar donde juzgan, condenan y dan sententia.
 Tetlatzouiliani. arguidor, o contradizador.
 Tetlatzouiliztica. arguyendo, o contradiziendo.
 Tetlatzouiliztli. argumento, contradicion o disputa.
 Tetlatzouiliztica. arguyendo, o contradiziendo.
 Tetlauan. tios de algunos, o taça y vaso para beuer vino.
 Tetlauanti. el que emborracha a otros.
 Tetlauantiani. el q da abeuer a otro, ole emborracha.
 Tetlauantiliztli. el acto de dar abeuer, o de emborrachar a otro.
 Tetlauecaquiliani. acceptador de peticion, o de ruego, o el que condecide con el que algo lepide, o el que oye de buena gana loque otro dize y consiente y aprueua su dicho y parecer.
 Tetlauecaquiliztica. acceptando, o condecendiendo afsi.
 Tetlauecaquiliztli. acceptacion, o condecendimiento tal.
 Tetlauecaquiliztli. idem.
 Tetlauecuiliztli. el acto de prouocar a otro ayra y enojo.
 Tetlauehilocaquiliani. el que mete mal entre otros, o el malin.
 Tetlauehilocacuitiani. el que inficiona y hazemalo a otro.
 Tetlauehiloca cuiliztli. el acto de inficionar y dañar a otros, o de hazerlos malos y peruerfos.
 Tetlauehiloca maquiliztli. idem. o peruertiemiẽto.
 Tetlauehilocamatilicotl. infamia, o mala opinion

que se tiene de alguno.
 Tetlauehilocatiliztli. lo mesmo es que tetlauehilocacuitiliztli.
 Tetlauehilocatocani. el que tiene mala opinion d otros.
 Tetlauehiqui. aborrecedor, o el que esta enojado con otro.
 Tetlauehilitiani. acceptador de parecer ageno.
 Tetlauehilitiztli. aborrecimiento afsi.
 Tetlauehilitiztli. el acto de acceptar, o otorgar algo a otro.
 Tetlauehialiliztli. el acto de corregir, o enmendar a otro, remediandolo.
 Tetlauehnamiquiliztli. el acto de contender y cõtradezir a otro con enojo.
 Tetlauehilitiztli. el acto de prouocar a otro ayra y enojo.
 Tetlaueuetzquiti. chocarrero, truchan, o juglar.
 Tetlauhtiani. franco y liberal.
 Tetlauhtil gracia. don de gracia, o deliberidad.
 Tetlauhtiliztica. franca y liberalmente.
 Tetlauhtiliztli. donacion. f. el acto de dar y hazer mercedes a otro.
 Tetlauhtilli. el don, o merced que se haze a otro.
 Tetlauhtiltontli. donezillo, o presente pequeno.
 Tetlauical. criado de otro.
 Tetlaucaltitinemi. criando que ada acompanando afu amo, y esso cõtinuo.
 Tetlaucaltitinemiliztli. acompanamiento afsi.
 Tetlauiliani. el que alumbra a otro.
 Tetlauililiztli. alumbramiento afsi.
 Tetlauixixiniliztli. el acto de defarmar al que esta armado.
 Tetlauizcopiniliztli. defarmadura afsi.
 Tetlauizmaçtli. armas, o insignias dadas a alguno, d psona de autoridad, afsi como d rey. &c.
 Tetlauiztomaliztli. defarmadura del que estaua armado.
 Tetlauizxixiniliztli. idem.
 Tetlaxexelhuiani. repartidor de algo.
 Tetlaxexelhuiliztli. repartimiento de algo.
 Tetlaximaliztica. adulterando, o cometiendo adulterio.
 Tetlaximaliztli. adulterio.
 Tetlaximani. adultero.
 Tetlaxiniliztli. confutacion de algo, o el acto de deshazer y de desbaratar argumentos.
 Tetlaxinqui. adultero.
 Tetlaxixiniliztli. lo mesmo es que tetlaxinililiztli.
 Tetlaxtlaualtiliztli. pena puesta de dinero, o el acto de hazer pagar la pena puesta de dinero.
 Tetlaxtlauilli. paga, o galardon.
 Tetl cuçauhqui. oro.
 Tetlecoaniliztli. el acto de desfauorecer a alguno.

- Tetlecotiliztli. raya que se haze en el suelo a los que juegan ala pelota con las nalgas. &c. o el hazer raya el que se despide de la amistad de alguno, de manera que no le ame ni tenga cuenta con el, de alli adelante.
- Tetleyotiliztli. el acto de engrandecer y dar nobradia y honra a otro.
- Tetlepitzuatz. dolor de algun golpe en la carne, que escueze mucho, y haze afligir y encoger al que le recibio.
- Tetl itechpa quiza. salir o pceder algo dla piedra
- Tetl iuaunca. vena de pedrera o de cantera.
- Tetloc. con alguno o par de alguno.
- Tetloc moquetzani. vanderizo o parcial.
- Tetloc nequetzaliztli. el acto de hazer se alguno dela vanda de otro.
- Tetloc ninoqtza. hazerse dela vanda de alguno.
- Tetloc niquiza. encontrar o passar a caso, por dō de esta otro. Pre. tetloc oniquiz.
- Tetlocpa moquetzani. vanderizo.
- Tetlocpa ninoquetza. hazerse del vando de otro
- Pre. tetlocpa oninoquetz.
- Tetloc quicaliztli. encuentro delos que acafo y sin pensar se encuentran en alguna parte.
- Tetloc tenauac. con alguno o par de alguno.
- Tetloc tenauac ninemi. biuir con otro. Pre. tetloc tenauac oninen.
- Tetl quauitl. enfermedad o castigo. Metaphora.
- Tetl quauitl nictetoctia. corregir y castigar a otro
- Pre. tetl quauitl onictetocti.
- Tetl quauitl tlatoctilli. el que es castigado y corregido o reprehendido de otros.
- Tetl veueyac. risco o peñasco.
- Tetoc. mayzal o mayz verde de otro. f. las matas de mayz antes que maduren, y esten de sazón las maçorcas.
- Tetoca. nombre de alguno, o firma.
- Tetoca. nitla. hazer cuniēto de pared echado piedras y mezclar enel. Pret. onitlatetocac.
- Tetoca icuuloliztli. empadronamiento, o el acto de escreuir a alguno en la matricula.
- Tetocayotiani. el que pone nombre a otro, o le llama por su nombre proprio.
- Tetocayotiliztli. el acto de poner nombre a otro, desta manera.
- Tetocayotiloni. nombre puesto a otro.
- Tetocani. el que entierra a otro, o abispa amarilla que persigue y pica reziamente.
- Tetocatiani. el que va tras otros acompaňandolos
- Tetocatalac. cosa que passa algo de parte a parte, asi como cuchillo o lança. &c. o el que persigue a otro, y va corriendo tras el que huye reziamente, para se acoger en algun lugar.
- Tetocatalaquiliztli. persecucion asi, o el acto de traspassar a otro con estocada o lançada.
- Tetocatalaquini. perseguidor tal.
- Tetocatinemiliztli. el acto de andar acompaňando a otro.
- Tetocatinemini. acompaňador de otro, o continuo.
- Tetocoyan. cimenterio, lugar donde entierran los muertos.
- Tetoconi. andas de muertos.
- Tetolini. cosa penosa y afflictua.
- Tetoliniani. afligidor.
- Tetolinica nantli. madre q̄ aflige y maltrata asus hijos.
- Tetoliniliztica. dañando o afligendo, o con affliction.
- Tetoliniliztli. el acto de afligir vno a otro.
- Tetolini nopam mochiua. venir sobre mi algun desastre o infortunio.
- Tetonal. racion de alguno, o cosa diputada para otro.
- Tetonalcaualiztli. espanto grande.
- Tetoneuacapoloani. cruelatormentador.
- Tetoneuacapololiztli. el acto de atormentar cruelmente a otro.
- Tetoneualiztli. tormento dado a otro.
- Tetoneuani. atormentador.
- Tetoneuh. cosa que atormenta.
- Tetontli. piedra pequena.
- Tetopeualiztica. a empellones, o aempuxones.
- Tetopeualiztli. empellon o empnixon dado a otro.
- Tetoquiliztli. enterramiento de muerto.
- Tetotocani. perseguidor de otro, o el que destierra a otro.
- Tetotopeualiztica. aempellones, o aempuxones
- Aduerbio.
- Tetotoquiliztli. persecucion, despedimiento de criado echado de casa, o destierro de alguno.
- Tetototzani. sollicitador, o el que aguija y da priessa a otros.
- Tetototzaliztli. el acto de dar priessa a otros asi.
- Tetozcachachalo. cosa aspera al paladar y gusto.
- Tetozcanamictiani. entonador de canto.
- Tetozca namictiliztli. entonacion del que entona a otros.
- Tetozca tlapaltiliani. sustentador del canto.
- Tetozca tlapaltiliztli. el acto de sustentar el canto.
- Tetozcauauaço. cosa aspera al paladar.
- Tetozquitetenque. personas que hazen gemir a otros angustiañdolos con reprehensiones. &c.
- Tetzacayotl. esterilidad delos que son esteriles y no engendran hijos.
- Tetzacati. ni. hazerse esteril.
- Tetzacatilia. nite. hazer esteril a alguna.
- Tetzacatl. esteril, que no tiene hijos.
- Tetzactic. cosa espessa o quajada, asi como be-tun o poleadas. &c.

- Tetzacuilli . corral.
 Tetzacutica . el postrero , o cabero delosque está sentados por orden.
 Tetzacuticac . el postrero de los que están en pie por orden.
 Tetzalan . entre algunos , o por medio dellos.
 Tetzalan nemi . malin , o rebeltofo .
 Tetzalan nemini . idem . o rebeltofo .
 Tetzalan nemiliztli . el acto de meter mal entre o tros rebeluendos .
 Tetzalan ninemi . fer malin , o rebeltofo . Preteri . tetzalan oninen .
 Tetzalan tenepantla motecani . malin que mete mal entre otros .
 Tetzalan tenepantla nemini . malin , o rebeltofo
 Tetzalan tenepantla ninoquetza . poner paz étre los que riñen , o se acuchillan . Preteri . tetzalan tenepantla oninoquetza .
 Tetzalan tenepantla ninoteca . fer malin y meter mal entre otros . Pre . tetzalan tenepantla oninoteca .
 Tetzammati . nite . vel . nitla . creer en agujeros . P . onitlatetzamma .
 Tetzapiniani . punçador , o aguijoneador con espuela , o con otra cosa .
 Tetzapiniliztli . espolada , o punçada afsi .
 Tetzapiniloni . espuela , o aguijon .
 Tetzaqualiztli . el acto de encerrar a otros , o de encarcelallos .
 Tetzatzayanaliztli . el acto de desquartizar , o de hazer pedaços a otro .
 Tetzatzayanaliztica . desquartizando , o haziendo pedaços a otro .
 Tetzatzayanani . desquartizador , o verdugo .
 Tetzatzapiniliztli . espoladas , o punçadas .
 Tetzatzapiniloni . espuela , o aguijon .
 Tetzatzapualiztli . el acto de encerrar , o encarcelar a otro .
 Tetzatzi . cacarear la gallina .
 Tetzatziliani . el que da bozes llamando a otro .
 Tetzatzililiztli . llamamiento afsi .
 Tetzatziliqui . lo mesmo es que tetzatziliani .
 Tetzaua . pararse espesso el betun , o el almendra da , o quajarfe .
 Tetzaua . nitla . espessar , o quajar algo . Prete . oni tlatetzauh .
 Tetzaauac . cosa espessa desta manera .
 Tetzaauacayotl . espessura tal , o bauaza , o limaza .
 Tetzaauac taltzacutli . yeso , o cosa femajante .
 Tetzaualmulli . potaje , o salsa espesa .
 Tetzauatemitl . piojo blanco del cuerpo .
 Tetzauhcoatl . basilisco .
 Tetzauh cocolico . tifico .
 Tetzauhcocoliztli . tifica , o tericia .
 Tetzauhmauiztic . hazaña , o hecho heroico yma rauillofo .
 Tetzauhquimichin . forse , raton pequeño .
 Tetzauhtlamauicolli . lo mesmo es que tetzauhmauiztic .
 Tetzauhtlatlacoani . criminoso persona .
 Tetzauhtlatlacoale . idem .
 Tetzauhtlatlacolli . pecado , o maldad grande y a bominable .
 Tetzauhtlatlacollica . criminalmente .
 Tetzauhtlatlatoa . ni . hablar cosas terribles y escandalosas , o descubrir algun secreto por el qual se causo algun gran mal y escandalo . Pre . oni tetzauhtlato .
 Tetzauhttototl . aue agorera .
 Tetzaui . nino . tener alguna cosa por agujero , o espantarse mucho y escandalizarse . Pre . oninotetzau .
 Tetzaui . nite . escandalizar a otros . Pre . onitete tzaui .
 Tetzaui . cosa escandalosa , o espantosa , o cosa de agujero .
 Tetzcalhuia . nitla . barrer algo muybarrido y liso . Pre . onitlatetzcalhui .
 Tetzcaliuhcicac otli . camino , ofuelo muy barrido y limpio .
 Tetzcaltetl . alabastro .
 Tetzcaltic . cosa muy lisa , afsi como raso , o cosa brufida .
 Tetzconaloo . nite . rapar mucho , o atufar al que se tresquila , o afeita . Pre . onitetezconalo .
 Tetzconaloo . nitla . atufar otra cosa afsi . Pre . onitlatetzconalo .
 Tetzicayotl . esterilidad delos que no engendran
 Tetzicati . hazerse esteril afsi .
 Tetzicatl . esteril , que no engendra hijos .
 Tetzico . el que detiene a otro . [hijos .
 Tetzicoani . idem .
 Tetzicoliztli . detenimiento tal .
 Tetzicueualla . caxcajal .
 Tetzicueualli . caxcajo .
 Tetzicueuallo . cosa llena de caxcajo
 Tetlapanca . hijo , o hija de personas nobles y de gran linaje .
 Tetzicueuhca tetlapanca . psona de noble linaje .
 Tetzilacatl . cierto instrumento de cobre que tañen quando dançan , o baylan .
 Tetzilhuia . nite . torcer mucho algun hilo , cordel . &c . para otro . Pre . onitetetzilhui .
 Tetziliui . ni . tener calafrios con calenturas . Pre . onitetziliui .
 Tetzilmalina . nitla . torcer mucho cordel , foga . &c . Pre . onitlatetzilmalin .
 Tetziloa . nitla . idem . Pre . onitlatetzilo .
 Tetzilquica . ni . enherizarse o aterirse de calafrio con callétura , o morirfe de frio . Preterit . onitetzilquiz .
 Tetzilquicaliztli . aterimiento tal .

Tetzilquizquí. aterido desta manera.
 Tetzim matocani. examinador o inquisidor. Metaphora.
 Tetzineualiztli. depoficion o priuacion de oficio Metaphora.
 Tetzintamal. nalgas de alguno o de alguna.
 Tetzintamaluítequiliztli. nalgada q se da a otro.
 Tetzintzayanaliztli. corrompimiento de virgen .f. el acto de corromperla, lastimâdola mucho.
 Tetzintzayanani. corrompedor tal.
 Tetzitzquiliztli. el acto de afir o prender a otro.
 Tetzimtl. cierta yerua.
 Tetzmulia. carrafcal.
 Tetzmulli. carrafco verde.
 Tetzmulquauhtla. carrafcal.
 Tetzmulquauitl. carrafco seco.
 Tetzoyotiliztli. obligacion por deuda, o el acto de hazer a otro deudor.
 Tetzolacqui. desfmedrado en crecer, o reuegido muchacho.
 Tetzolacqui. ni. desfmedrar o no crecer afsi.
 Tetzoliuhqui. herida cerrada, o cosa desfmedrada que no crece, afsi como el muchacho.
 Tetzoliui. cerrarse la herida afsi. Preterito. otezoliuh.
 Tetzoliui. ni. no crecer o estar reuegido. Preter. onitezoliuh.
 Tetzolitic. llaga o herida cerrada, o el que no medra ni crece.
 Tetzoneua. nitla. començar a hazer la pared fobre el cimientto.
 Tetzonic quetzaliztli. empellon o empuxon dado a otro.
 Tetzon teizte. noble de linage.
 Tetzontia. nic. ateforar o guardar hazienda para adelante. Pre. onitetzontia. oponer sustenes ala tinaja o botija, paraque no se derrame, o poner cimientto de piedra y cal ala pared, que fobre el se ha de edificar.
 Tetzontlalia. nitla. cimentar edificio. Pre. onitlatetzontlali.
 Tetzopa. nitla. cerrar boueda. Pre. onitlatetzop.
 Tetzopiniliztli. espolada o punçada.
 Tetzopiniloni. espuela o aguijon.
 Tetzopqui. edificio cerrado o concluido de boueda.
 Tetzoti. ni. no crecer el muchacho, o estar reuegido. Pre. otezotic.
 Tetzotic. muchacho reuegido que no crece.
 Tetzotqui. idem.
 Tetzotzomoniani. rafgador de vestidura, o despedaçador.
 Tetzotzon. cosa dudosa que haze bacilar.
 Tetzotzona. ni. labrar piedras. P. onitetzotzon.
 Tetzotzona. nitla. dar golpes con piedra. Pr. onitlatetzotzon.

Tetzotzonque. canteros que labran piedras.
 Tetzotzonqui. cantero que labra piedras.
 Tetzotzontequí. desquartizador o despedaçador, o repartidor de pedaços de tierra, o cortador de ramas gruesas de arboles.
 Tetzotzontequini. idem.
 Tetzotzopiniliztli. espoladas o punçadas.
 Tetzupan. forse, raton pequeño.
 Teuayulquí. deudo o pariente de otro.
 Teuam moquetzani. vanderizo, o comunero.
 Teuamoxpa. en los libros diuinos.
 Teuan. con otro, o con otros.
 Teuanneua. hazerse del vando de otro. Pre. oteuaneua.
 Teuan ninoquetza. idem. Pr. teuan oninoquetz.
 Teuapalli. piedra ancha y grande de sepultura, o losa.
 Teuapauani. ayo que cria hijo de otro, o el que doctrina o cria muchachos.
 Teuaualtatzaliztli. ladridos de perros.
 Teucalli. yglesia o templo.
 Teucaltontli. hermita o templo pequeño.
 Teuēcapanoliztli. engradecimiento o sublimidad del que es sublimado de otros.
 Teuēcauani. el que detiene a otros.
 Teuellamachti. cosa agradable, y que da cõtento
 Teuellamachtican. lugar deleytoso y aplazible.
 Teuellamachtiliztli. contetamiento y plazer que se da a otro.
 Teuelnemiti. cosa vtil y prouechosa ala vida hu-
 Teuelnemiti. idem. [mana.
 Teueltiuh. hermana mayor.
 Teuetzquiti. cosa donosa que haze reyr, o chocarrero o dezidor.
 Teuuetzquitiani. idem.
 Teuuetzquitiliztli. donaire o chifte.
 Teuexcaitoani. murmurador, o blosfemador.
 Teuexcaitoliztli. murmuracion tal.
 Teuexiuh. confuego o confuegra.
 Teuhyo. cosa poluorienta.
 Teuhyoa. ni. henchirse de poluo. P. oniteuhyoac
 Teuhyotia. nitla. henchir algo de poluo. Pr. oniteuhyoti.
 Teuhpachiui. ni. henchirse de poluo.
 Teuhpachoa. nitla. henchir algo de poluo. Pr. oniteuhti. mucho en cantidad. [lateuhpachto
 Teuhtique. muchas personas.
 Teuhtla. lugar de mucho poluo.
 Teuhtli. poluo.
 Teuhtli tlaçolli yc milacatzotinemi. el que biue mal y viciosamente.
 Teuhtli tlaçolli nicololotinemi. biuir viciosamente. Pre. teuhtli tlaçolli onicololotinem.
 Teuhtontli. poluillo.
 Teuia. nitla. dar golpes cõ piedra, pifar cõ pifon, o bruñir mñas, papel o cosa afsi. P. onitlateui.
 Teuic

Teuic. hazia alguno, o otra con otro.
 Teuicaliztli. el acto de acompañar a otro encami-
 no.
 Teuicaltia. nino. seguir, o imitar al vulgo, hazi-
 do loque los otros hazen. Metaphor. o hazer
 y procurar que otros me lleuen consigo en su
 compañía. Pre. oninoteuicalti.
 Teuicani. el que fuele acompañar, o yr con otro.
 Teuica temama. el que gouierua, o rije a otros.
 Pre. oteuicac otemama.
 Teuicatinemiliztli. el acto de acompañar a otro
 así.
 Teuicatinemini. acompañador desta manera.
 Teuic eualiztli. épalagamiéro. f. el acto de épa-
 gar y dar en rostro la comida al enfermo poni-
 endole asco, o el acto de apechugar y arreme-
 teter vno contra otro, o de defacatar a alguno
 Teuic moquetzani. vanderizo, o comunero.
 Teuic nequetzaliztli. el acto de hazerse del van-
 do de otro.
 Teuic neua. defacatar a otro, o apechugar y ar-
 meter contra otro. pre. teuic oneuac.
 Teuic ninixtelquetza. tener empacho de otros.
 Pre. teuic oninixtelquetz.
 Teuic ninoquetza. hazerse dela vanda de otro.
 Pre. teuic oninoquetz.
 Teuic ninoquixtia. hazer el deuer con alguno, a-
 uisandolo, o corrigiendolo, o hazer con el lo q̃
 la consciencia medita. Pre. teuic oninoquixti.
 Teuicpa. hazia alguno, o contra alguno.
 Teuicpa eualiztli. el acto de defacatar a otro, y de
 sele atreuer y defuergonçar, o de sehazer del
 vando de otro.
 Teuicpa euani. vanderizo.
 Teuicpa neua. hazerse del vando de otro, atre-
 uerse y defuergonçarse. Pre. teuicpa oneuac.
 Teuicpa ninoquetza. hazerse del vando de otro,
 o fauorecer a alguno. Pr. teuicpa oninoquetz.
 Teuic temecapal. esclauo de alguno. Metapho.
 Teuilacachiuhcayotl. redondez de cosa redonda
 así como de rodela, o luna. &c.
 Teuilacachoa. nino. dar bueltas al derredor. Pr.
 oninoteuilacacho.
 Teuilacachoa. nitla. redondear algo. Pre. onitla-
 teuilacacho.
 Teuilacachtic. cosa redonda como rodela. &c.
 Teuilo axixtecomatl. órinal.
 Teuilo cachiuhqui. vidriero.
 Teuilocaxitl. vaso de vidrio.
 Teuilo ixtli. antojo para ver mejor.
 Teuilotecomatl. vaso de vidrio, o redoma.
 Teuiloteconchiuhqui. vidriero.
 Teuilotic. cosa trasparente, así como cristal, ef-
 meralda. &c.
 Teuilotl. cristal, o vidrio.
 Teuilitic. cosa clara y trasparente.

Teuiliticayotl. claridad de cosa trasparente.
 Teuitequilizmachtiliztli. el acto, o exercicio de
 enseñar a esgremir.
 Teuitequiliztli. herida de cuchillada, o el acto de
 dar cuchillada a otro, o golpe.
 Teuitznanauati. buboso de bubas grandes y lar-
 gas.
 Teuitznanauati. bubas largas y grandes.
 Teuitztla. pedregal de piedras agudas.
 Teuiuitztla. idem.
 Teuiuitequiliz machiotl. señal de golpe, o de aço
 te en la carne.
 Teuiuixcatilia. cosa que enflaquece y haze tem-
 blar.
 Teumati. nitla. hazer oracion y entender en co-
 sas diuinas. Pre. onitlateuma.
 Teupanacayotl. cosa ecclesiastica, o de yglesia.
 Teupanyotl. idem.
 Teupammotlamacani. racionero de yglesia.
 Teupan ninomaquixtia. retraerse, o acogerse ala
 yglesia. Pre. teupan oninomaquixti.
 Teupantli. templo, o yglesia.
 Teupantontli. hermita, o yglesia pequena.
 Teutetl. azauache.
 Teutia. nicno. adorar por dios, o estimarle y te-
 ner le por dios a esse mesmo dios, o ala criatu-
 ra. Pre. onicnoteuti.
 Teutl. dios.
 Teutlac. la tarde del dia.
 Teutlalia. nic. constituir algo por dios, como na-
 buchodonosor a aquella estatua que mando a
 dorar. Pre. onicnoteuti.
 Teutlatecpanalli. ordenacion diuina.
 Teutlatlalilli. idem.
 Teutlatulli. palabras de dios, o diuinas.
 Teotlalotl. matini. docto en la sagrada escriptura.
 Teotoca. nitla. ydolotrar. Pre. onitlateotocac.
 Texalli. piedra arenisca como molejon para amo-
 rar herramienta.
 Texallo. lugar pedregoso de piedras menudas.
 Texapotaliztli. corrompimiento, o desfloraciõ
 de virgen.
 Texapotlani. corrompedor de virgen.
 Texaqualhuia. nitetla. fricar algo a otro con las
 manos. Pr. onitetlatexaqualhui.
 Texaqualoa. nitla. moler algo con piedra. Pre. o
 nitlatexaqualo. o machucar.
 Texaxamaçtli. caxcajo, o cosa semejante.
 Texca. chinche grande.
 Texcalcuichtli. hollin de horno.
 Texcalhuia. nino. despenarse. P. oninotexcalhui.
 Texcalhuia. nite. despenar a otro. Preterito. oni-
 tetexcalhui.
 Texcalla. despenadero, o lugar ríscoso y lleno de
 peñascos.
 Texcalli. peñasco, ríscos, o horno.

Texcalochpanoni. barredero de horno.
 Texcalouican. lugar de penascos o riscos.
 Texxelo. el que desquartiza a otro, y le haze pedaços, o el que pone diuisiõ entre algunos.
 Texxeloani. desquartizador o despeçador afsi, o verdugo.
 Texiccaualiztli. el acto de desamparar a alguno.
 Texiccauani. desamparador.
 Texicoani. burlador o engañador.
 Texiliztli. molienda, o el acto de moler algo.
 Teximaliztli. tresquiladura.
 Teximani. baruero, o tresquilador.
 Texinqi. idem.
 Texipin euayotequiliztli. circuncision de prepucio.
 Texipinqueuayotequiliztli. idem.
 Texipintequiliztli. idem.
 Texiquitoani. disfamador.
 Texiquitoliztli. disfamacion.
 Texitiniani. alborotador o desconcertador de gente.
 Texitiniliztica. desconcertadamante, o con alboroto.
 Texitiniliztli. el acto de desconcertar y desbaratar la gente.
 Texitiniqui. desbaratador tal.
 Texiuhlati. importuno, o cosa que dafastidio y haze amohinar y canfar.
 Texiutl. arbol pequeño medicinal.
 Texixicoani. engañador y burlador.
 Texixicoliztica. engañosamente.
 Texixicoliztli. engaño o burla.
 Texininiliztli. descarriamiento o desparzimiento.
 Texixiuhlati. enhadador, moledor e importuno.
 Texochiuiani. encantador que encanta mugeres y las lleua por ay.
 Texochiuiiliztli. encantamiento afsi.
 Texochti. donoso, dezidor d' gracias o d' chistes.
 Texochtiani. idem.
 Texochtiliztli. donayre tal.
 Texocoyouh. hijo o hija postrera.
 Texocoquauhtla. mançanal de las indias.
 Texocoquauitl. mançano deitos.
 Texocotl. mançana tal.
 Texolouh. criado, moço o paje.
 Texolouia. nitla. majar algo con majadero de piedra. Pre. onitlatexoloui.
 Texoni. majadero tal.
 Texotia. ni. tornarfe azul. Pre. onitexotiac. vel. onitexotix.
 Texotli. color azul.
 Texouauhtli. bledos o cenizos azules.
 Texouia. nitla. poner color azul. Pre. onitlatexoui.

Texoxqui. hechizero.
 Texoxochti. chocarrero o truhan.
 Texoxoloti. idem.
 Texoxotla. çurujano o sajador.
 Texoxotlaliztli. çurugia.
 Texoxotlani. çurujano o sajador.
 Textic. cosa desmenuzada, o muy molida.
 Textica tlatquitl. alhajas de casa, o menudencias.
 Textilia. nitla. desmenuzar, o picar algo menudo pre. onitlatextili.
 Textli. cuñado de varon, o massa de harina.
 Texxinepanoa. nitla. perfilar algo. Pre. onitlatexxinepano.
 Texxipalli. beços o labrios.
 Texxochilli. salsa de axi seco con tomatl.
 Tezcatepito. espejo pequeño.
 Tezcatl. espejo para mirarse enel.
 Tezcatl machiotl quitlalia. tezcatl machiotl qui-teittitia. ocotl tlauiilli teixpan quiquetza. dar buen exemplo a los otros. P. tezcatl machiotl oquitlali. tezcatl machiotl oquiteittiti. vel. o-quiteithuiti. ocotl tlauiilli teixpan oquiquetz.
 Tezcatlauitl. almagre fino.
 Tezcatontli. espejo pequeño.
 Tezca uauhtli. bledos o cenizos negros.
 Tezcauia. nino. mirarse en espejo. Pre. oninotezcaui.
 Tezcuitlatic. cosa muy blanca.
 Tezqui. la que muele mayz o otra cosa en metlatl.
 Teztic. cosa blanca.
 Tlac? es particula para reprehender. quiere dezir. no tienes empacho, o no miras lo que hazes? &c.
 Tiacapan. primogenito o primogenita.
 Tiacapanuytl. hazienda de mayorazgo.
 Tiacapan tlatquitl. idem.
 Tiacaui. valientes hombres, animosos, y esforçados soldados.
 Tiacauih. valiente hombre, animoso y esforçado foldado.
 Tiacauih tlatquitl. armas o insignias de valientes y esforçados soldados.
 Tiachcauih. hermano mayor, y persona, o cosa aué tajada, mayor y mas excelente que otras.
 Tiamicacalli. nao, barca o canoa de mercaderia.
 Tiamic aquitia. nite. mohatrar. Pre. onitetiamic aquiti. vel. nitlanecuiloa.
 Tiamicoyan. mercado, o plaça donde venden y compran.
 Tiamicpan. feria o dia de mercado.
 Tiamicitli. mercaderia.
 Tiamiciztli. el acto de vender y comprar, o de mercadear.
 Tianquizcayutl. cosa de mercado.

Tianquizco. en el mercado.
 Tianquizttoyán. feria, o mercado.
 Tianquiztztuuh. ni. feriar, o tratar en mercado
 Tianquiz manaloyán. idem.
 Tianquizpan. idem.
 Tianquiz pepetla. yerua dela golondrina.
 Tianquiztequitl. alcauala.
 Tianquiztequitqui. alcaualero.
 Tianquiztlayaualoa . ni . pasearse por el mercado
 o plaza . Prete . onitiantquiztlayaualo.
 Tianquiztli. mercado.
 Tianquiztoca . ni . feriar, o tratar en mercado.
 Tiçayoa . ni . henchirse de barniz, o de tierra blan-
 ca . Prete . onitiçayoaç.
 Ticampa . detras de nosotros, o alas espaldas.
 Tiçatl. cierto barniz, o tierra blanca.
 Tiçatl yuitl nicñlalia. dar a otro buen consejo y a
 uiso, o dar buen exemplo . Preterit . tiçatl iuitl
 onitñlali. Metapho.
 Tiçatl iuitl nicchiua. idem. Preterito. tiçatl iuitl o
 nicchi uh.
 Ticatla . media noche, o ala media noche.
 Tiçauia nitla . embarnizar con barniz blanco . P.
 onititiçauia.
 Ticemeua . ser todos de vna parentela, o de vna
 nacion o familia.
 Ticenyaque . yremos todos juntos.
 Ticienquica salir todos, o ayuntarse y congrega-
 se en algun lugar. Pre . oticenquique.
 Tientlaca. lo mesmo es que ticemeua.
 Ticenui . ymos todos juntos.
 Ticiotl. arte demedicina, o cosa de medicos, o a-
 diuinacion por agujeros . f . agoreria de echar
 fuertes.
 Ticiti. ni . ser, o tener officio de medico, o de ago-
 rero . Prete . oniticite.
 Ticitl . medico, o agorero y echador de fuertes.
 Ticñtonepantlatlaxilia. echar la culpa de algo, el v-
 no al otro. Preter . oticñtonepantlatlaxilique.
 Tihio . el huelgo, refuello, o baho dela boca.
 Tiyacapan . primero engendrado, o nacido, o pri-
 mero nacida y engendrada . f . primogenito, o
 primogenita.
 Tiyacapanoyotl . hazienda de primogenito y ma-
 yorazgo, o cosa destas.
 Tiyacapan tlatquitl . idem.
 Tijeraftica tlatetequilztli . cortadura de tijeras.
 Tilana . nitla . estirar, o tirar de algo . Preterito . o-
 nitlatilan.
 Tilaua . llouer reziamente . Preter . otilauac . o ha-
 zerse gruessa la manta y tupirse.
 Tilaua . nitla . hazer gruesso algo, o espessar y tu-
 pir bien la manta, o el feto . &c . Preterito . oni-
 tlatilauh .
 Tilauac . cosa gruessa, asì como manta, tabla, fe-
 to, papel, torillas y esteras y cosas semejantes

llanas y anchas.
 Tiliçtic . cosa tefa y panda .
 Tilini . apretarse . Preterito . otilin .
 Tilinia . niquál . dar la mano a otro para sacarlo
 del pozo, o de algun lugar baxo . Preterito . o-
 niqualtilini .
 Tilinia . nitla . tirar dealgo, estirar, apretar fudo, o
 atadura, frechar, o enarcar arco . P . onitlatilini
 Tilinia . nino . ceñirse fuertemente, o echar, o po-
 ner fuerças quando trabajan . Pre . oninotilini .
 Tilinia . nite . afir de alguna para tener pte conella
 Tilingui . pando, o cosa tefa.
 Tilmacaçtli . elcarpin .
 Tilmaçoani . alfiler .
 Tilma copina . nino . desnudarse vestidura cerra-
 da . Prete . oninotilmacopin .
 Tilmacopina . nite . desnudar a otro asì . Preterit .
 onitetilmacopin .
 Tilmacopinilia . nite . idem . P . onitetilmacopinili .
 Tilmacuitlapilli . cola, o rabo de vestidura . f . la hal-
 da que va arrastrando detras .
 Tilma icxi pepeçtli . alhombra de estrado.
 Tilma itzeltilia . ni . harpar, cortar, o desmenuzar
 paño, o manta . Prete . onitilma itzeltili .
 Tilma namacac . vendedor de ropa .
 Tilma oculin . polilla de ropa .
 Tilma ololo . nino . arregaçarfe . Preterit . onino
 tilma ololo .
 Tilma pepeçtli . alhombra de estrado, o manta q̃
 se pone en la cama en lugar de colchon o el mis-
 mo colchon .
 Tilma pepeçtontli . alhombra pequeña asì .
 Tilma tentlamacñtli . orilla de vestidura bordada
 o labrada .
 Tilma tentlaxochtli . orillo de paño .
 Tilma tentli . orilla de vestidura .
 Tilma tetequi . ni . harpar, o cortar ropa en mu-
 chas partes . Prete . onitilmatetec .
 Tilma titech . en la manta, o en la ropa .
 Tilmatitlan . entre las mantas, o entre la ropa, o
 de baxo della .
 Tilma tlacuilolli . manta pintada, o ymagen pinta-
 da en manta .
 Tilma tlatentli . orilla de vestidura, o ribete .
 Tilma tlatenxoxotlalli . trepa de vestidura picada
 Tilmatli . manta .
 Tilma tzacuilhuaçtli . velo de tèplo, o de retablo
 Tilmatzintli . mantilla o ropilla .
 Tilmauia . nitla . colar cosas liquidas con lienço o
 aforrar vestidura . Prete . onitlatilmaui .
 Timalli . podre, o materia .
 Timalloa . apõsternarse y henchirse de materia la-
 llaga . Pre . otimalloac .
 Timaltic . persona abutada .
 Timotlaçotla . tu te amas .
 Timotolinia . estas pobre .

Timuchteua. ser de vna parentela todos, o de vna nació, familia, o quadrilla. P. timuchteuaya
 Titaana. alirse de las manos o trauarse, los que andan dançando, o haziendo otra cosa.
 Titauillacanequi. echarse pullas los vnos a los otros. Pre. otitauillacanecque.
 Titech. en. preposició. o tu anosotros. f. amaras.
 Titech. tepan. en la pared.
 Titech. tilma. en la manta. Et sic de alijs.
 Titemachtico. venimos a enseñar.
 Titemachtitiuia. yuamos o fuimos enseñando.
 Titemachtiquiui. vendremos a enseñar.
 Titemachtito. fuimos a enseñar.
 Titi. el vientre o la barriga.
 Titianquicoa. ni. passarse por el mercado muchas vezes, o por las plaças. Pr. onititianquico
 Titicana. nitla. estirar o estender lo encogido o arugado. Pre. onitlatitican.
 Titichalhuia. nitetla. hazer algunavestidura estrecha y corta a otro. Pre. onitlatitichalhui.
 Titichauhqui. vestidura estrecha y corta.
 Titichtic. idem.
 Titichoa. nitla. acortar, o estrechar algo.
 Titici. medicos.
 Titicpa quica. procede delo interior de nosotros
 Titicpa vitz. idem.
 Titilinia. nitla. estender, o estirar lo encogido. P.
 Titipan. encima del vientre. [onitlatitilini.
 Titiquilli. señal de herida ya sana.
 Titiquilnezcayotl. idem.
 Tititlhuayo. los nervios o venas del vientre.
 Tititlantli. mensajero, o moço q̃ va amandados.
 Tititza. nino. tener puxo. Pret. oninotititz. o de perezarse y estirarse, boceando.
 Titixia. nino. rebuscar despues dela vindimia, o cosecha. Pre. oninotitixi.
 Titlancapo. no mensajero o delegado conmigo, o como yo, o juntamente conmigo.
 Titlani. nitla. vel. nite. embiar o hazer mensajero
 Pre. onitlatitlan. vel. onitetitlan.
 Titlan necuil. mensajero que embia a otro en su lugar y se que da el.
 Titlanoni. mensajero, o moço que va con mada-
 Titlantli. mensajero, o embaxador. [dos.
 Titlatoani. eres señor.
 Titlatoani ticatca. eras señor.
 Titlatoque ticatca. eramos señores.
 Titlatzinquixtia. alçar real o cerco para retirar-
 se. Pre. otitlatzinquixtique.
 Titocacamanalhuia. echarse pullas, o dezir gra-
 cias y donayres los vnos a los otros.
 Titocemcua. leuantarse a vna todos juntos.
 Titocniuhitla. hazerse amigos, o tener amistad v-
 nos con otros. Pre. otitocniuhitlaque.
 Titocomonia. alborotarse, o alçarse el real, para
 se retirar. Pre. otitocomoniquie.

Titocuiltlonollani. desfiar ser enriquecidos y pro-
 sperados. Prete. otitocuiltlonollanque.
 Titomacaua. despartirse los que riñen, o apartar
 se y diuidirse vnos de otros. P. otitomacauhq̃.
 Titomauiztilillani. desfiar ser honrados y respe-
 ctados. Pre. otitomauiztilillanque.
 Titotlaçotla. nosotros nos amamos. Prete. otito-
 tlaçotlaque.
 Titotolinia. somos pobres. Preterito. otitotolini
 que. Et sic de alijs.
 Titzcalco. los costados.
 Tix. la cara.
 Tixayo. las lagrimas.
 Tixcallo. cuenca del ojo.
 Tixcallocan. cuenca del ojo.
 Tixcuilchil. lagrimal del ojo.
 Tixcuilchilco. idem.
 Tixnacayo. la carnaza delos ojos.
 Tixnencuh. niña del ojo.
 Tixpampa quica. simiente de muger. &c.
 Tixpampa vetzi. idem.
 Tixqua. la frente.
 Tixquac. en la frente.
 Tixqua cacalacca. la calua o entradas dela frète.
 Tixquamul. las cejas. f. los pelos dellas.
 Tixquatol. las cejas, no los pelos.
 Tixquatzon. el vello o pelos dela frente.
 Tixquaxipetz. la calua, o entradas de la frente.
 Tixquempal. el parpado del ojo.
 Tixtecocoyocco. la cuenca del ojo.
 Tixtiliuhca. lo mesmo es que tixteliuhca, o lo al-
 to delos carrillos o delas mexillas.
 Tixteliuhca. mexilla dela cara.
 Tixtelolo. los ojos.
 Tixten. los beços delos ojos.
 Tixtencuilchil. lagrimal del ojo.
 Tixtocatzauallo. la tela delos ojos.
 Tixtzon. el vello dela cara.
 Tixxumul. lo mesmo es que tixtencuilchil.
 Tixxoxomoliuhcan. los lagrimales.

TLaanaliztli. estiradura de algo
 o defarrugadura.

Tlaaantli. cosa estirada o defarrugada.
 Tlaaaquiliztli. añadidura de palabras, o de cosa
 Tlaaaquilli. cosa añadida así. [semejante.
 Tlaaacanaloni. auentadero pa auentar trigo, o co
 Tlaacanoni. pala pa trasparar algo. [sa semejate.
 Tlaacantli. nao o barca encallada.
 Tlaachtopa itoani. propheta.
 Tlaachtopa itoliztli. propheta.
 Tlaacica caçtli. cosa bié cóprehédida y entédida.
 Tlaacica caquiliztli. enteray perfecta intelligen-
 cia dela cosa.
 Tlaacica italiztli. perfecto y entero conocimien-
 to de alguna cosa.
 Tlaacoçtli. cosa alçada o leuantada del suelo.

Tlaacocuiliztli. alçamiento, o leuantamiento tal.
 Tlaacocuini. el que leuanta algo del suelo.
 Tlaacocuini tetl. piedra yman.
 Tlaacoleuilia. nite. amagar a otro, o alçar el brazo para dar bofetada. &c. P. onitetlaacoleuili.
 Tlaacomantli. alborotada gente.
 Tlaacomantli. idem.
 Tlaacopintli. çanja de cimientto que esta abierta.
 Tlaacoquechilia. nite. pujar en almoneda. Prete. onitetlaacoquechili.
 Tlaacoquetzaliztli. el açto de encarecer lo que se vende, pidiendo mas por la cosa que deantes no valia mucho.
 Tlaacoquetztli. cosa encarecida asì, o trabajo y tributo acrecentado.
 Tlaacoquixtiliztli. el açto de leuantar, o alçar algo en alto.
 Tlaacoquixtilli. cosa leuantada, o alçada enalto.
 Tlaacotlaxtli. persona aliuiada y contenta.
 Tlaactia. nite. encorporar algo, o hazer que reciban a alguno en compaña de otros. Preterit. onitetlaacti.
 Tlaactica. notech. deuer yo algo a otro. Preterit. notech otlaacticatca.
 Tlaactitlacalli. hazienda desperdiciada y defmínuida.
 Tlaactitlaxtli. idem.
 Tlaay. ni. labrar la tierra, o hazer algo. Preterito. onitlaax.
 Tlaailiztli. labor de tierra, o el açto de hazer y en tender en algo.
 Tlaaini. labrador, o el que esta ocupado y entendiendo en algo.
 Tlaayoquixtilli. cosa expremida, asì como las yeruas, o el orujo, despues defacada la virtud dellas.
 Tlaayotilli. cosa aguada, asì como vino o miel.
 Tlaayouilli. cosa callentada cõel huelgo, o refuello.
 Tlaalpichilli. cosa rociada con agua.
 Tlaamacaltilli. encorçado, o encorçada.
 Tlaamacopiltilli. idem.
 Tlaamantli. inquietado y defasofegado de otros.
 Tlaamatlapallapacholtin. los pollos abrigados debaxo las alas dela gallina, o de otra aue.
 Tlaamatlapaltepuhtli. cosa deshojada.
 Tlaamolhuilziti. enxabonamiento de ropa que se laua con xabon.
 Tlaamolhuilli. cosa lauada con xabon, o enxabonada.
 Tlaamollaliztli. enxabonamiento asì.
 Tlaamollalilli. cosa enxabonada.
 Tlaana. prender, o arraygarle la planta. Preterit. otlaan.
 Tlaanayoria vetzcayotl. viga que buela sobre la pared como can.

Tlaanaliztli. el açto de asir, o trauar alguna cosa de otra, o de apartar y quitar lo que esta entre otras cosas.
 Tlaantli. cosa quitada asì, o espada defenuainada o cosa defenterrada, o arrancada, o ciego adifestrado.
 Tlaapachiui. anegarse, o henchirse de agua las heredades. &c. Pre. otlaapachiuh.
 Tlaapacholiztli. el açto de remojar, o anegar algo.
 Tlaapacholli. cosa echada en mojo, regada, o cosa anegada.
 Tlaapantli. ceñido, o arreado.
 Tlaapauilli. pescado embaruascado, o otra cosa asì.
 Tlaapolaçtilli. cosa metida y sumida enel agua.
 Tlaaquequeztli. suelo pisado con pison para cimientto de tapia, o de pared.
 Tlaaquiani. añadidor, encaxador, o metedor de algo, o empleador de mercaduria o plantador de arboles.
 Tlaaquiliztli. añadimiento asì.
 Tlaaquilli. cosa añadida desta manera.
 Tlaaquillixomeca yxiptlayotl. mugrõ deuid.
 Tlaaquillo. arbol con fruta, o cosa semejante.
 Tlaaquillotl. fruto de arbol, o giron añadido ala vestidura.
 Tlaatecuil. capado, o castrado.
 Tlaatemouilli. afrotando, enxabonado y baldonado.
 Tlaatequi. regador de huerta. &c.
 Tlaatequiani. idem.
 Tlaatequiliztli. regadura asì.
 Tlaatequilli. cosa regada desta manera.
 Tlaatequixtilli. capado, o castrado.
 Tlaatezcamantli. suelo llano ygual y bien niuelado.
 Tlaatilia. ni. derretir algo. Preterito. onitlaatili.
 Tlaatiliztli. derretimiento tal, o fundicion de metal.
 Tlaatililli. cosa derretida asì.
 Tlaatililmanteca. manteca derretida.
 Tlaatililoyan. fundicion. f. el lugar donde funden metales.
 Tlaatililoni. crisol, o cosa semejante para derretir metales.
 Tlaatlamachtilli. lifongeadado, o adulado.
 Tlaatlantemalli. cosa echada enmojo, o enl agua.
 Tlaatlantlalilli. idem.
 Tlaatlatala. abochornarse las sembradas con agua y sol.
 Tlaatocpachoani. estercolador de las sembradas conlas auenidas delas aguas.
 Tlaatocpacholli. estercoladas tierras asì.
 Tlaatoçti. el que echa algo el rio abaxo, o el que sele cayo algo enel rio y lo lleuo la corriente.
 P ij Tlaatoçti

- Tlaatoctiani. idem. o el que desperdicia y echa a perder su hazienda. Metaph.
- Tlaatoctiliztli. el acto de echar algo el rio abaxo afsi, o de desperdiciar alguno la hazienda.
- Tlaatoctilli. cosa echada afsi enel rio. &c. o cosa ahogada en rio.
- Tlaatoeuilli. tierra estercolada con las auenidas delas aguas.
- Tlaatzotzoncaltilli. cosa cercada de valladar.
- Tlaatzotzontenamitli. pared de tapia.
- Tlaatzotzon tepancalli. idem.
- Tlaatzotzon tepantli. idem.
- Tlaatzotzontia. nino. cercar la heredad de valladar. Pre. oninotlaatzotzontli.
- Tlaatzotzontli. cerca afsi, o tierra pisada con pison, para hazer tapia sobre ella.
- Tlaauaqui. abochornarle los panes o enaguaçar fe y anegarse. Pre. otlaauac.
- Tlaauializtli. çahumerio. f. el acto de çahumar al go.
- Tlaauilcaualiztica. con descuido y negligencia, o negligentemente.
- Tlaauilcaualiztli. descuido afsi.
- Tlaauilcauani. descuidado y negligente.
- Tlaauililiztli. regadura de huerta o heredad.
- Tlaauillili. huerta regada. &c.
- Tlaauiliani. regador afsi.
- Tlaauiliz ittani. desperdiciador.
- Tlaauilzmatiliztli. descuido o negligencia con menoscupio, o no haziendo caso de algo.
- Tlaauiloa. ni. afrentar o auergonçar, o hazer caer en falta. Pre. onitlaauilo.
- Tlaauilmatiliztica. negligente y descuidadamente.
- Tlaauilmatiliztli. negligencia tal.
- Tlaauilmatini negligente desta manera.
- Tlaauilpauilli. prouocado o incitado conhalagos cautelosos.
- Tlaauilpopoloani. prodigo, o desperdiciador de la hazienda.
- Tlaauilpopoliztli. prodigalidad afsi.
- Tlaauilquixtiani. gastaador de hazienda en cosas vanas.
- Tlaauilquixtiliztli. prodigalidad afsi.
- Tlaauilquixtilli. cosa gastada vanamente y desperdiciada.
- Tlaauitecqui. enxalugador o blanqueador de pared.
- Tlaauitectli. cosa enxalugada afsi.
- Tlaauitequiliztli. enxalugamiento tal.
- Tlaauitequini. enxalugador afsi.
- Tlaatililcaxitl. crisol para derretir metal, o cosa semejante.
- Tlaaxiliztica. alcançando, o prendiendo lo que huye.
- Tlaaxiliztli. presa o alcance dello que huye.
- Tlaaxiltiani. añadidor o suplidor.
- Tlaaxiliztli. añadidura o supliemento de algo.
- Tlaaxiltilli. cosa añadida o suplida.
- Tlaaxitl. cosa caçada o presa.
- Tlaaxixtli. cosa cagada.
- Tlaaxqui. labrador, o el que haze alguna obra.
- Tlaaxtli. tierra arada o labrada.
- Tlaca. de dia, o personas.
- Tlaça. nino. echarse por esos suelos, o de alto a baxo despenandose. Pre. oninotlaz.
- Tlaça. nite. echar a otro enel suelo o derribarlo, o deponer y priuar a alguno del officio o seño rio quetiene. Pre. onitetlaz.
- Tlaça. nitla. tirar tiro, o arrojar algo, o poner hueuos la gallina.
- Tlacaauihuia. nite. peruertir y malear a otro. P. onitetlacaauihui.
- Tlacaauihoa. nic. encomendarse a alguno o comerse al que le puede fauorecer. Prete. onictla caauilo.
- Tlaca aztatl. garça.
- Tlacaca. estar ocupados los lugares con algo. P. otlacacatca.
- Tlaçaçacac. acarreador de cosas.
- Tlaçaçacaliztica. acarreado algunas cosas.
- Tlaçaçacaliztli. acarreamiento afsi.
- Tlaçaçacani. acarreador.
- Tlaçaçaçtli. cosa acarreada.
- Tlaçaçayotilli. nite. tornar yeruaçal la huerta o heredad de otro. Pre. onitetlaçaçayotilli.
- Tlaçaçalhuia. nite. remendar algo a otro, o empegar le alguna cosa, o enxertarle sus arboles. Pre. onitetlaçaçalhuili.
- Tlaçaçalhuiliztli. pegadura o remiendo de algo.
- Tlacacalli. cosa flechada o asateada.
- Tlaçaçani. acarreador de cosas.
- Tlacacatzalitzli. el acto de recalcar o apretar algo.
- Tlacacatzalli. cosa recalcada y apretada afsi.
- Tlacacatzilpiliztli. el acto datar algo reziamete.
- Tlacacatzilpilli. cosa atada afsi.
- Tlacacauaca. hazer tiempo templado, mormullo de gente, o hazer calor. Preterito. otlacacauacac.
- Tlacacauililotiuh. heredero.
- Tlacaccayotica. estuudiosamente, o con buena inteligencia y cordura.
- Tlacaccopintli. descalçada persona o desherrada bestia.
- Tlacacemele. monstruo, o persona de buena conuersacion y pacifica.
- Tlacachia. nitla. engendrar o parir. Pret. onitlacachiuh.
- Tlacacic. demediada vasija. f. llena de algun licor hasta la mitad.
- Tlacacihqui. amansado.

Tlacaciuiltia . nite . amanfar a otro . Pr . onitetlacaciuilti .
 Tlacaciuiltia . nitla . amanfar alguna cosa . Preterito . onitlatlacaciuilti .
 Tlacaco . segura y pacíficamente , o sin ço çobras
 Tlacacoca . cosa segura así .
 Tlacacoyan . audiencia . f . el lugar donde oyen las causas . &c .
 Tlacacoyelitzli . vida segura y pacífica .
 Tlatlaçolchichiuale . muger de grandes tetas .
 Tlacacolloti . ni . glotonear . Preterito . onitlacacollotie .
 Tlacacollotl . glotonía , o gula .
 Tlacacolnauatl . buvas grandes y pestilenciales
 Tlacacoloa . niño . comer desmesuradamente , o destempladamente . Pre . oninotlacacolo .
 Tlacacolti . ni . glotonear . Preterito . onitlacacoltie .
 Tlacaconemi . persona segura , fosegada y contenta .
 Tlacaconemilitzli . vida segura pacífica y fosegada .
 Tlacacue . los que oyen , o el auditorio .
 Tlacacui . el que oye , o entiende algo .
 Tlacactlaxtli . descalçada persona , o desherrada bestia .
 Tlacactli . cosa oyda , o entendida .
 Tlacacuepa . niño . hazerse dela parte delos contrarios en la guerra . preterito . oninotlacacuep .
 Tlaacellelli . el que es desposeído , castigado , o viene agran pobreza , por auer sido auariento cru el sin misericordia con los pobres , quando tenia abundancia para los socorrer y hazerles bien .
 Tlaacelli . el higado del hombre .
 Tlaacellotl . angustia , o aflicción .
 Tlacayotia . piadosa y humanamente .
 Tlacayotl . cosa humana y piadosa , o la humanidad .
 Tlaacipotoçtli . baho del cuerpo del hombre .
 Tlaacittalitzica . hipochritamente .
 Tlaacittalitzli . hipochresia , o simulacion .
 Tlaacitotl . ni . fer hipochrita .
 Tlacayutl . cosa humana y piadosa , o la humanidad .
 Tlacalani . estar el tiempo sereno y claro . Preter . otlacalan .
 Tlacalaniani . albañi , o bruñidor de cosa encalada
 Tlacalanilitzli . bruñimiento así .
 Tlacalanilli . cosa bruñida desta manea .
 Tlacalaniltetl . bruñidor para bruñir lo encalado
 Tlacalaniqui . albañi que bruñe lo encalado .
 Tlacalaquia . ni . vel . non . acudir con la renta , o tributo , o meter algo dentro de casa . Preterito . onitlacalaqui . vel . onontlacalaqui .

Tlacalaquiani . pechero , o tributario , o el que mete algo dentro de casa .
 Tlacalaquiliztli . acudimiento con renta , o tributo . &c .
 Tlacalaquilli . tributo , renta , pecho , o cosa metida adentro .
 Tlacalaquilnechicoa . ni . recoger tributos rentas Prete . onitlacalaquilnechico .
 Tlacalaquilnechicoani . recaudador , o recogedor de tributos .
 Tlacalaquilnechicolitzli . recogimiento de tributos así .
 Tlacalaquiltica . nitla . recoger tributos .
 Tlacalaquiltecani . recogedor de tributoa .
 Tlacalaquiltequiliztli . recogimiento de tributos
 Tlacalças totontli . desatcado , o defabrochado dellas .
 Tlalcuichochpantli . deshollinada cosa .
 Tlalcuichololli . idem .
 Tlalcuichpopouhtli . idem .
 Tlalcuichtepeuhli . idem .
 Tlalcuaztli . zebatana .
 Tlaçalhua . nitla . çaçar , o prender aues con liga . Pre . onitlaçalhui .
 Tlallalli . el que tiene su casa por carcel , o el desechado y despedido dela corte , o palacio .
 Tlaçalli . liga para çaçar o prender paxaros .
 Tlalloti . engañador .
 Tlallotiliztli . engañonamiento .
 Tlallotilli . cosa engañonada .
 Tlaçaloliztli . pegadura de vna cosa con otra , o el acto de pegar alguna cosa a otra .
 Tlaçalolli . cosa pegada o ayuntada a otra , o elq es detenido de otros , o el edificio .
 Tlaçaloloni . liga para tomar aues o cosa semejante .
 Tlalteltech . hazia la pared .
 Tlaçaltia . niçte . hazer dexar algo a otro por fuera . Pr . onitçetlaçalti .
 Tlaçaltoca . niño . tenerse por desechado . Pre . onitlaçaltocac .
 Tlacamaçayotl . bestialidad de hombre bruto y y bestial .
 Tlacamaçatl . hombre bruto y bestial .
 Tlacamachitia . ninote . obedecer a otro . Pret . oninotetlacamachiti .
 Tlacamacho . ni . fer obedecido . Pre . onitlacamachoc .
 Tlacamachoni . digno de ser obedecido .
 Tlacamachtiani . niño . desear ser obedecido de los otros .
 Tlacamaye tequani . osso .
 Tlacamayeyecoliztli . gustadura de cosa que se gusta o prueua .
 Tlacamanalhuilli . enlabiado o burlado .
 Tlacamati . niño . fer rico y prospero .

Tlacamati. nite. obedecer a otro. Prete. onitetlacama.
 Tlacamat tlani. nino. desfiar ser obedecido de otros. Pr. oninotlacamat tlan.
 Tlacamatzayantli. desquixarado.
 Tlacamecayotl. abolorio de linage o de generacion.
 Tlacamelauac. fano, o libre. f. que no es esclauo.
 Tlacamiccatilia. nite. peruertir o malcar a otro. Pre. onitetlacamiccatili.
 Tlacamichin. vagre o pescado grande.
 Tlacamiçtia. ni. matar o sacrificar hombres ante los idolos.
 Tlacamiçtiani. matador tal.
 Tlacamiçtiliztli. matança de homhres afsi.
 Tlacampaxoliztica. adentelladas oabocados. Ad uerbio.
 Tlacampaxoliztli. dentellada o bocado.
 Tlacampaxolli. mordida cosa afsi.
 Tlacanacatl. carne de hombre, o carne humana.
 Tlacanamacac. vendedor de hombres esclauos.
 Tlacanamacani. idem.
 Tlacanaualiztli. desbastamiento o adelgazamiento de alguna cosa gruesa y llana.
 Tlacanaualli. desbastada cosa afsi.
 Tlacanauatilli. ley natural o humana.
 Tlacanauhtli. cosa desbastada y adelgazada.
 Tlacanechicoltin. efrangeros o aduenedizos q eñtan y a auezindados.
 Tlacaneci. ni. ser hipochrita.
 Tlacaneci. aocni. no parecer ni tener ser ni arte d hombre. Pre. aonitlacanez.
 Tlacanecuiloliztli. trato o mercaderia de esclauos.
 Tlacanemiliztli. vida modesta y humana.
 Tlacanemini. modesto y humano.
 Tlaca nepantlin. lo mismo es que tlacanechicoltini.
 Tlacanequi. çannic. hazer algo sin confideracion ni tiento. Pre. çan onitclacanez.
 Tlacanequi. tetch nino. confiar y tener buen credito de alguno. Pre. tetch oninotlacanez.
 Tlacanexiliztica. fingida y disimuladamente, ocó yphoresia.
 Tlacanexiliztli. fingimiento afsi.
 Tlacaqui. ni. oyr o entender, o tener audiencia. Pre. onitlacac.
 Tlacaquiliztli. entendimiento. la mente o el senti do del oyr, abilidad o juyzio.
 Tlacaquini. persona racional, habil y entendida, o el que oye y entiende.
 Tlacaquia. nite. hazer oyr alos fords, combidar alos que quieren que vengan al combite, o dar a entender algo a otros. Prete. onitetlacaquiti.
 Tlacaquitilli. motejado.

Tlacaquitzilia. ni. exponer o declarar algo, o glo far o interpretar. Pre. onitlacaquitzili.
 Tlacaquitziloni. exposicion afsi.
 Tlacatecolo chicalotl. espino o abrojo grande.
 Tlacatecolo ciuatl. muger diabolica.
 Tlacatecoloyotl. cosa diabolica.
 Tlacatecolonotza. ni. ydolatrar o inuocar al demonio. Pre. onitlacatecolonotz.
 Tlacatecolo notzaliztli. ydolaria, o inuocacion del demonio.
 Tlacatecolonotzqui. ydolatra, o inuocador de demonios.
 Tlacatecolo oquichtli. diabolico hombre.
 Tlacatecolotl. demonio o diablo.
 Tlacatecolovitztli. cierto abrojo o espino.
 Tlacatecolo xocouitztli. otro genero de abrojo o espino.
 Tlacatecolutl. diablo.
 Tlacateculutl. idem.
 Tlacati. ni. nacer. Pre. onitlacat.
 Tlacatilia. nite. engendrar a otro, o tratar bien y humanamente a otro. Pr. onitlacatili.
 Tlacatilia. nitla. engendrar algo, formar o reducir a cierta foma, o sacar pollos las aues. Pre. onitlatlacatili.
 Tlacatilia. anite. tratar mal e inhumanamente a otro. Pre. aonitlacatili.
 Tlacatililz ilhuitl. dia o festiuidad de nacimiento.
 Tlacatilizpan. no. en mi natiuidad, o en el tiempo de mi nacimiento.
 Tlacatiliztli. nacimiento o generacion humana.
 Tlacatiua. nacer gentes.
 Tlacatl. hombre, persona, o señor.
 Tlacatlaqua. ni. ayunar. Preterito. onitlaca tlaqua.
 Tlaca tlaqualiztica. ayunando, o conayuno.
 Tlaca tlaqualiztli. ayuno. f. el acto de ayunar.
 Tlaca tlaquani. ayunador.
 Tlaca tlatoçtli. esclauo nacido en casa.
 Tlacatli. dia.
 Tlacaua. señor o dueño de esclauos.
 Tlacaua. non. acudir con la renta o tributo, a qui en se deue. Pre. onontlacauh.
 Tlacauaca. auer ruydo o mormullo de gente, o oyrse los alaridos que dan los enemigos.
 Tlacauacaliztli. el ruido desta manera, clamor o alarido.
 Tlacaualiztli. acudimiento de tributo o renta.
 Tlacaualli. sobras de algo, o el que es dexado y defamparado de otros.
 Tlacaualtia. nino. abstenerse de algo e yrse ala mano. Pret. oninotlacaualti.
 Tlacaualtia. nite. yr ala mano a otro, y estoruarle algo. Pre. onitetlacaualti.
 Tlacaua noyollo. otorgar a conceder algo. Pre. otlacauh yn noyollo.

Tlacauapaua. ni. criar niños, o ser tutor y ayo de llos.

Tlacauapualiztli. criança o tutoria tal.

Tlacauapaualli. pupilo, o niño criado en casa.

Tlacauapauhqui. tutor o ayo, o el que cria y doctrina a niños.

Tlacauaque. dueños o amos de esclauos.

Tlacauaquiliztli. clamores o alaridos de guerra, o ruydo y mormullo de gente.

Tlacauatia. ninote. hazer mi esclauo a otro. Pre. oninotetlacauati.

Tlacauatia. nicno. idem. Pret. onicnotlacauati.

Tlacauhtia. ninote. idem. Pret. oninotetlacauhti.

Tlacauhtli. espacio de lugar, o cosa dexada, o sobras.

Tlacauia. nicno. tener confianza de familiaridad y atreuimiento con algun señor. Prete. onicno tlaui.

Tlacauia. nino. dexar o guardar algo para si, merendar, o hazerse fuerza para echar de si el em-pacho y vergüenza. Preterito. oninotlacau.

Tlacauillili. espacio de lugar, que sedexa para poner algo enel.

Tlacauilli. sobras.

Tlacauillotl. idem.

Tlacauillotl. paloma torcaz.

Tlacaxanaltia. nite. hazer afloxar algo a otro. P. onitetlacaxanalti.

Tlacaxauhtli. cosa afloxada, o desbastada.

Tlacaxauilia. nite. aliuir la carga o el tributo a otro, o descotar dela deuda. Preterito. onitetlacaxauili.

Tlacaxiltia. nitla. henchir algo de cosas liquidas hasta la mitad. Pre. onitlatlacaxilti.

Tlacaxinachtin. principio dela generacion humana. f. Adan y Eua, o otros asi que en alguna parte del mundo comiença a multiplicar y criar hijos.

Tlacaxinachtli. generacion o linage humano.

Tlacaxinachtli. fimiente devaron o de muger.

Tlacaxitia. nitla. demediar o henchir algo hasta la mitad.

Tlaca xoxouhcayotl. libertad del que es libre y no esclauo.

Tlacaxoxouhciliztli. idem.

Tlacaxoxouhqui. libre o horro.

Tlacaxxotl. crisol para derretir metal, o cosa semejante.

Tlacazcaltli. ama de niño, ayo o aya, o tutor.

Tlacazcaltia. ni. criar hijos o niños, y doctrinallos. Pre. onitlacazcaltli.

Tlacazcaltiani. lo mesmo es que tlacazcaltli.

Tlacazcaltiliztli. criança o doctrina deitos.

Tlacazcaltilli. niño o pupilo, criado en casa.

Tlacaztalli. indio o india blanca y ruuia, que nasce asi.

Tlacça. ni. yr muy de priessa o correr. Preterito. onitlacçac.

Tlacçayatl pata o planta del pie.

Tlacçaliztica. aguijando o corriendo.

Tlacçaliztli. el acto de aguijar mucho, o correr.

Tlacçani. el que aguija y corre mucho, o es ligero de pies.

Tlacealtilli. persuadido y vencido paraque haga algo, el que antes no consentia ni queria condescender. &c.

Tlacececnixitiani. escogedor o apartador, que pone aparte algunas cosas que estauan con otras, o el que pone cada cosa por si aparte.

Tlacececnixitiliztica. apartando cada cosa, y poniendola por si desta manera.

Tlacececnixitiliztli. apartamiento o escogimiento tal.

Tlacececnixitilli. cosa escogida o apartada afi.

Tlaceceya. hazer frio o fresco.

Tlaceceyaliztli. frescor asi, o frio.

Tlacecelillili. cosa fresca enefriada.

Tlacecemmanaliztli. derramamiento o esparzimiento de mayz, o de cosa asi, por el fuelo.

Tlacecemmanalli, derremada cosa asi.

Tlacecemmanani. derramador tal.

Tlacecemmanqui. idem.

Tlacecemmantin. gente descarriada, o derramada.

Tlacecemmantli. cosa derramada o esparzida por el fuelo.

Tlacecempoaloni. sumario de cosas sumadas.

Tlacecentlamantiliztica. diuidida o apartadamente.

Tlacecentlamantiliztli. diuision o apartamiento de cosas.

Tlacecentlamantillili. cosa diuidida o apartada asi.

Tlaceceuilia. nite. aplacar al enojado. Pre. onitetlaceuili. o apaziguar alos reñidos.

Tlaceceuilli. aplacado asi.

Tlaceçtli. cosa tostada, asi como garuanços, pepitas, cacao. &c.

Tlaceliayan. lugar fresco, asi como prado verde que se esta riendo.

Tlaceliani. el que recibe alguna cosa. Y dizese tâ bien del que fuele comulgar.

Tlaceliliztli. el acto de recibir lo q dan a alguno.

Tlacelilli. cosa recebida o admitida.

Tlaccelpatia. ser el lugar fresco y deleytofo.

Tlacceltia. idem.

Tlaccemanaliztica. perseverantemente, o con perseverancia y constancia.

Tlaccemanaliztli. perseverancia o continuacion dello comenzado.

- Tlacemanalli. cosa tomada apechos y cõtinuada
 Tlacemanani. constante y perseverante.
 Tlacemanqui. idem.
 Tlacematiliztli. el acto de derretir muchos peda-
 ços de metal juntos.
 Tlacemantli. cosa continuada con perseverancia
 y tomada apechos, o adeñajo.
 Tlacemicaua. el que entodo sobrepuya y excede
 a los otros.
 Tlacemicnopolihuani. bienaventurado.
 Tlacemicnopolihuiliztica. bienaventuradamente.
 Tlacemicnopolihuiliztli. bienaventurança.
 Tlacemicnopolhuiloyan. lugar de gloria y biena-
 uenturança.
 Tlacemilcaualiztli. olvido perpetuo.
 Tlacemitalhuia. nino. determinarfe con toda fir-
 meza, o proponer y deliberar algo con entera
 y firme determinacion. P. oninotlacemitalhui.
 Tlacemitoani. el que propone afsi alguna cosa.
 Tlacemitoliztli. determinacion, o deliberacion
 tal, prometimiento, o pacto firme.
 Tlacemitolli. firme promessa, o determinacion a
 afsi.
 Tlacemittani. atento, o embeuecido en alguna co-
 sa.
 Tlacemixnauatilli. despedido, o cõdenado ente-
 ramente y para siempre.
 Tlacemixnauatiltin. despididos, o condenados
 afsi.
 Tlacemmachiotiliztli. el acto de registrar todo
 lo que va en el nauio, o cosa semejante.
 Tlacemmanca. continuamente. Aduerbio.
 Tlacemmantli. cosa esparzida, o derramada por
 el suelo.
 Tlacemmatqui. el que freqnta y continua alguna
 cosa con perseverancia y constancia.
 Tlacemololo. heredero vniuersal.
 Tlacemololoani. el que lo hereda todo.
 Tlacemololiztli. herencia afsi.
 Tlacempañtiani. cosa alegre y prospera, que da
 entero contentamiento.
 Tlacempanauia. cosa q̃ excede y sobrepuya a to-
 do lo demas.
 Tlacempanauia yc vei. grande sobre manera.
 Tlacempoalitzli. fuma en cuenta.
 Tlacempopolli. cosa destruida del todo.
 Tlacencaualiztica. aparejadamente, o con apare-
 jo y adereço.
 Tlacencaualiztli. aparejo, o adereço.
 Tlacencauali. cosa aparejada, adereçada, atauia
 da, o adornada.
 Tlacencaualtitoc. estar todo aparejado y apunto
 Tlacencauani. aparejador afsi.
 Tlacencaultia. nite. desferdar, o quitar a otro
 quanto tiene y priuarlo de todo lo que posee
 Pre. onitetlacencaulti.
 Tlacencauhtli. cosa adereçada y aparejada.
 Tlacencauilia. nite. adereçar, o aparejar algo pa-
 ra otros. Pre. onitetlacencauili.
 Tlacenchicaualli. cosa fortificada entera y perpe-
 tua, o cosa confirmada y fortalecida.
 Tlacencuilia. nite. tomar a otro todo lo que tie-
 ne y despojarlo perpetua y enteramente dello
 Pre. onitetlacencuili.
 Tlacencuitl. cosa tomada afsi, o adeñajo y hasta
 el cabo.
 Tlacennelolli. cosa rebuelta y mezclada cõ otra,
 o con otras.
 Tlacennepanolli. idem.
 Tlacenqualitilli. justificado y purificado enteramente.
 Tlacenquetzaliztica. perseverantemente.
 Tlacenquetzalli. cosa continuada hasta el fin y pe-
 severante.
 Tlacenquetzli. idem.
 Tlacenquica. auer habundancia de todo lo nece-
 sario ala vida.
 Tlacenquixtilli. cosa escogida y puesta porfi apar-
 te, o cosa ayuntada y junta.
 Tlacentecpanalli. cosa enteramente y con conci-
 erto puesta y ordenada.
 Tlacentelchualiztli. maldicion perpetua, o me-
 nosprecio entero de alguna cosa, o el acto de
 despedir y desechar de todo ètodo algũa cosa.
 Tlacentelchualtin. malditos, o malditas afsi.
 Tlacentelchiuani. el que maldize desta manera, o
 el que reniega.
 Tlacentemallizli. ayuntamiento, o montõ de ma-
 yz, o de cosa semejante, o el acto de ayùtallas
 juntamente en vn lugar.
 Tlacentemalli. cosa ayuntada afsi.
 Tlacentemaloyan. el lugar donde recogen, o ay-
 untan y amontonan el dicho mayz y semillas
 o otras cosas semejantes.
 Tlacètilliztli. el acto de ayuntar vna cosa con o-
 tra, haziendo de dos, o tres vna.
 Tlacentiliztli. idem.
 Tlacentalil amatl. inventario.
 Tlacentalilia. nino. examinarfe pensando sus pe-
 cados. &c. Pre. oninotlacentalili.
 Tlacentaliliztli. ayuntamiento, o recogimiento
 de algo.
 Tlacentalilli. cosa ayuntada en vno y recogida.
 Tlacentalililtlacalaquilli. ayuntamiento, o ma-
 ssa de tributos.
 Tlacentaliloyan. el lugar donde se ayùta y reco-
 ge algo.
 Tlacentalimiztli. el acto de cõsumir y acabar to-
 do q̃nto auia, o el entero cuidado y diligencia q̃
 se pone en algun negocio.
 Tlacentoquilzpoalitzli. orden continuada delo
 que se cuenta.

- Tlacenuipantli. cosa que va bié adereçada y puesta en orden.
 Tlacepoalitzli. el acto de mitigar algo, o de amor tiguallo.
 Tlaceppauillo. la primervéz que labran el mayz despues de nacido.
 Tlaceualcaltilli. cosa cubierta de sombra.
 Tlaceualhuilzli. el acto de guarecerse y refrigerarse ala sombra de algo.
 Tlaceualhuilli. cosa cubierta de sombra.
 Tlaceuilia. nite. apagarle a otro la cãdela o el fuego. Pre. onitetlaceuili.
 Tlaceuilli. cosa enfriada, o cosa amatada, o cosa mitigada y defenconada, o cosa aliuiada del trabajo.
 Tlachachayauhqui. esparzidor o derramador de trigo o de cosa afsi por el suelo.
 Tlachachayualiztli. el acto de esparzir y sembrar por el suelo.
 Tlachachayauhtli. cosa esparzida afsi.
 Tlachachamauhtli. lifongeador.
 Tlachayauani. esparzidor o sembrador tal.
 Tlachayauhtli. cosa esparzida afsi.
 Tlachali. estrenador de alguna cosa nueva.
 Tlachaliani. idem.
 Tlachaliliztica. estrenando algo.
 Tlachaliliztli. estrenadura de cosa nueva.
 Tlachalilli. cosa estrenada.
 Tlachaquanilli. cosa muy mojada y hecha vna fopa de agua, afsi como ropa. &c.
 Tlachacayotl. la pluma mas delicada y blanda del aue.
 Tlachcauipilçoc. colchero que las haze.
 Tlachcauipilçotl. colcha.
 Tlachia. ni. mirar o ver. Pre. onitlachix. o atalayar.
 Tlachia yn noyollo. ser circunspecto y auisado.
 Tlachialia. nite. atalayar, o mirar si viene alguien para auisar alos que estan haziendo algo, y no querrian que los viesse nadie. P. onitetlachiali.
 Tlachializtli. atalayadura, o el acto de mirar over algo.
 Tlachialoyan. el lugar para atalayar, y miradero o ventana.
 Tlachialtia. nite. hazer ver algo a otro, mostrandole lo que antes no auia visto, o instruir, alũbrar y doçtrinar. Pret. onitetlachialti.
 Tlachiamauilli. cosa embarnizada con azeyte de chia.
 Tlachiani. atalayador, o el que mira algo.
 Tlachicaua. fazonarse o agostarse las sembradas.
 Tlachicaualiztli. fortalecimieto de alguna cosa que es fortificada o fortalecida con algo.
 Tlachicaualli. cosa fortalecida.
 Tlachicauhtli. idem.
 Tlachiccalli. choça o cabaña para guardar mague yes.
 Tlachiccalolli. echado fuera de casa por fuerça.
 Tlachiccanaualli. idem.
 Tlachiccanauhtli. idem.
 Tlachichiliui. pararse colorado algo. Pre. otlachichiliuh.
 Tlachichiloani. el que para colorada alguna cosa.
 Tlachichilolli. cosa almagrada.
 Tlachichinacapololli. atormentado brauissimamente.
 Tlachichinatztli. idem.
 Tlachichini. remendon.
 Tlachichintli. caña de çahumerio que chupan los indios, o cosa embeuida.
 Tlachichiquilzli. raedura, de algo, o el acto de raser o raspar alguna cosa.
 Tlachichiti. ama de niño.
 Tlachichiualcaualtilli. niño destetado.
 Tlachichiualiztli. adereço. f. el acto de adereçary atauiar algo.
 Tlachichitl. remiendo, o manta remendada.
 Tlachichiualli. cosa adereçada y atauiada, o cosa contrahecha, fingida y falsificada.
 Tlachichiual necupatli. lamedor o xaraue.
 Tlachichiualoni. instrumento de qualesquier oficiales mecanicos.
 Tlachichiualtin. idolos labrados y compuestos y adereçados.
 Tlachichiuhqui. adereçador, o el que atauia y adereça algo.
 Tlachichiuhcayotl. arte y ocupacion para ganar la vida.
 Tlachichiuhqui. oficial deste arte afsi.
 Tlachichiuhthli. cosa adereçada y atauiada, o cosa fingida y falsa, afsi como moneda contrahecha o cosa semejante.
 Tlachichiuiilia. nite. armar çancadilla olazo a otro poner celada, o trabajar de hazer mal otro. P. onitetlachichiuiili.
 Tlachichiuiloni. al que arman lazo.
 Tlachichtli. passador que se tira con ballesta.
 Tlachicoitolli. murmurado.
 Tlachiconauhçayotilia. nueue en orden.
 Tlachiconcayotia. septimo en orden.
 Tlachicoquixtiliztli. el acto de escatimar o de circuncidar o moderar algo.
 Tlachicoquixtilli. cosa escatimada afsi.
 Tlachicotamachiuani. el que mide tuerta y auiesamente alguna cosa.
 Tlachicotamachializtli. el acto de medir tuerta mente alguna cosa.
 Tlachicotamachiualli. cosa medida al reues o tuertamente.
 Tlachicotamachiuhtli. idem.

- Tlachicouia. nite. repartir algo a otros mal y desigualmente.
 Tlachicoxeloliztli. el acto de medir falto lo que se vende por peso.
 Tlachicoxelolli. cosa mal medida y falta, o escatimada.
 Tlachicuetilia. ocho en orden.
 Tlachcuitl. cespel.
 Tlachicunauhtilia. nueve en orden.
 Tlachic xacalli. choça o cabaña para guardar magüeyes.
 Tlachieli. nino. ser circunspecto y auisado. Pre. oninotlachieli.
 Tlachielia. nite. lo mesmo es que tlachialia. Pret. onitetlachieli.
 Tlachinancaltilli. cosa cercada de seto.
 Tlachinantilli. idem.
 Tlachinoa. ni. quemar los campos o montes. Pr. onitlachino.
 Tlachinoliztli. el acto de quemar los campos.
 Tlachinolli. cosa quemada afsi, o chamuscada.
 Tlachinolli teuatli. guerra o batalla. Metaphora.
 Tlachipaua. reyr el alua. amanecer, o aclarar el tiempo. Pre. otlachipauac.
 Tlachipaualli. cosa purificada o olimpiada.
 Tlachipaualoni. limpiadero, o el instrumento con que limpian algo.
 Tlachipauatimani. estar el tiempo sereno y claro. Pre. otlachipauatiman.
 Tlachipauhtli. cosa purificada o olimpiada.
 Tlachiquacencayotia. sexto en orden.
 Tlachiquacentecca. fefmo. i. la fefsa parte de alguna cosa.
 Tlachiquiliztli. raedura, o el acto de raer alguna cosa.
 Tlachittololiztli. doblegadura de algo, o el acto de entortar o doblegar algo.
 Tlachittololli. palo torcido o doblegado.
 Tlachiuale. hazedor o feñor delas criaturas.
 Tlachiualiztli. el acto de hazer alguna obra.
 Tlachiuallanilli. persona compelifa o conftreñida a que haga alguna cosa.
 Tlachiualli. criatura o hechura.
 Tlachiualoftli. vino de miel o de granadas, o de cosa femejante.
 Tlachiualltilli. conftreñido o forçado de hazer algo.
 Tlachiualtontli. hechura o obra pequena.
 Tlachiuani. hazedor de alguna cosa.
 Tlachiuhtli. cosa hecha o formada, cosa engendrada, o tierra arada y labrada.
 Tlachiuhtontli. obra pequena.
 Tlachiuia. nite. hechizar o aojar a otro. Pre. onitetlachiui.
 Tlachiucailpia. nite. ligar a otro con hechizos. Pre. onitetlachiucailpi.
 Tlachixqui. atalaya, o el que mira alguna cosa.
 Tlachixticac. el que esta mirando algo en pie. P. otlachixticaca.
 Tlachixtimani. los que estan mirando algo en pie. Pre. otlachixtimanca.
 Tlachochololtiliztli. bote de pelota.
 Tlachochopiniliztli. herronadas o picadas frequentadas de paxaros o aues.
 Tlachololtiani. ahuyentador, o el q se le folto el aue que auia caçado o prendido.
 Tlachololtiliztli. ahuyentamiento tal.
 Tlacholotilli. cosa huyda o efcapada afsi.
 Tlachopinilli. cosa picada de aues.
 Tlachpana. ni. barrer. Preterito. onitlachpan.
 Tlachpanaliztica. barriendo algo.
 Tlachpanaliztli. el acto de barrer.
 Tlachpanani. barredor, o el que barre.
 Tlachpanoni. efcoha para barrer.
 Tlachpanqui. el que barre algo.
 Tlachpauazuia. nitla. barrer algo. P. onitlatlachpauazi.
 Tlach xrimayutilli. confirmado o chrifmado.
 Tlachtli. juego de pelota con las nalgas. f. el el lugar donde juegan afsi.
 Tlaciapacholli. cosa sobarcada o lleuada de baxo el sobaco.
 Tlaciapapitli. idem.
 Tlaciapauilli. idem.
 Tlacialtilli. el que confiente y haze algo, vencido de importunaciones.
 Tlaciamicitiliztli. canfancio dado aotro.
 Tlaciamicitilli. canfado de otros, o affigido y atribulado.
 Tlaciaualli. cosa echada en mojo o remojada.
 Tlaciaualiztli. el acto de echar algo en mojo.
 Tlaciauani. remojador.
 Tlaciauhquetzalli. perfona faludada o uifitada de otros.
 Tlaciauhtli. cosa remojada.
 Tlaciauiltia. nite. acollar, canfar y affigir mcho a otro, perfiguiendolo y fatigandolo mucho. P. onitetlaciauilti.
 Tlaciauiltilli. acollado afsi.
 Tlac yçauia. nino. eftremecerfe todo el cuerpo y efparterfe del trueno, o de algun gran eftrueno fubito. Pre. oninotlac yçauia.
 Tlac yçauia. nite. hazer eftremecer a otro de fta manera. Preterito. onitetlacyçauia.
 Tlaciociota antli. aue despechugada.
 Tlaciociota euhthli. idem.
 Tlaciuiloca. no. tachas o faltas mias, corporales y naturales.
 Tlaciuillocatl. tacha afsi.

- Tlaciótontli. descozida cosa.
 Tlaciuhcayotl. hado, o fortuna.
 Tlaciuhquí. astrologo, o estrellero.
 Tlaciuitiani. solicitador, o el que da priessa a los que trabajan.
 Tlaciuitilli. cosa solicitada afsi.
 Tlaciuitzli. lunar, señal en el cuerpo.
 Tlaciuitzontli. lunar pequeño.
 Tlacmauhitia. niño. lo mesmo es que tlaç yçauia. Pre. oninotlacmauhti.
 Tlacmauhitia. nite. lo mesmo es que tlaç yçauia. Pre. o nitetlacmauhti.
 Tlactnelilli. priuilegiado, o persona que recibio gracias, o mercedes y beneficios de otro, o q le fueron hechas mercedes y beneficios de algun señor.
 Tlactnelilmati. ni. fer agradecido, o dar gracias por los beneficios recibidos. Pre. onitlactnelilmat.
 Tlactnelilmatini. agradecido afsi.
 Tlactnopilhuia. ni. recebir mercedes, o alcançar lo deseado, o cosa prouechosa. Pre. onitlactnopilhui.
 Tlactnopilhuiani. el que recibe mercedes afsi, o persona dichosa y bienauenturada y bieu fortunada.
 Tlactnopilhuilizatl. agua de gracia y de bienauenturança.
 Tlactnopilhuiliztica. bienauenturadamente.
 Tlactnopilhuiliztli. bienauenturança conseguida, o alcançada, o consecucion de mercedes. f. el acto de alcançallas y consequiellas.
 Tlactnopilhuiqui. lo mesmo es que tlaçnopilhuia ni.
 Tlactnotililli. despoſſeido y priuado de cosa amada, o prouechosa.
 Tlactnotlacatililli. idem.
 Tlactoa. nitla. dañar alguna cosa, o pecar. Pre. onitlatlaco.
 Tlactoachiuhitli. combidado de alguno.
 Tlactoaliztli. el acto de tender, o estender ropa, o de desplegalla.
 Tlactoaloyan. tendadero de ropa.
 Tlactoamatini. el que combida para combite.
 Tlactoanotzalli. combidado.
 Tlactoanotzqui. el que combida a otros.
 Tlactoanotztli. el combidado.
 Tlactoca. amorosamente.
 Tlactocaçalic. cierta rayz medicinal.
 Tlactocaçalhuilli. enruuiada cosa.
 Tlactocamaca. niçte. dar algo escassa y apretadamente. Pre. onitçetlactocamacac.
 Tlactocamachoni. cosa digna de fer estimada y tenida en mucho, o persona digna de agradecimiento.
 Tlactocamati. nite. fer agradecido, o agradecer al go a otro. Pre. onitçetlactocama.
 Tlactocamati. nitla. dar gracias, o fer agradecido del beneficio recebido. pre. onitlatlactocama.
 Tlactocanotza. nite. hablar con alguno amorosa y familiarmente. Pre. onitçetlactocanotz.
 Tlactocapatio. cosa preciosa y de gran valor.
 Tlactocauiia. agostarse, o estar fazonadas las mieses. Pre. otlactocauiix.
 Tlactocelic. vardasca, o mimbres. f. vara verde.
 Tlactochcaua. ni. dexar de hazer algo porçe auer dormido. Pre. onitlactochcauh.
 Tlactochicolli. defuelado por le auer otros quitado el sueño.
 Tlactochinamitl. cerco, o feto dexaras, o de cosa semejante, o xara para hazer feto.
 Tlactochitilli. adormecido.
 Tlactochiua. nite. hazer esclauo a otro. Pre. onite tlaçochiuh.
 Tlactochteçtli. niño arrollado, o adormecido.
 Tlactochtlaçalli. adormecido con encantamiento.
 Tlactochtlaztli. idem.
 Tlactochtli. flecha.
 Tlactocoa. el que compra muchas cosas. Pre. o tlaçocouh.
 Tlactocoaliztli. el acto de comprar afsi.
 Tlactocoani. el que compra algunas cosas.
 Tlactçoçoc. enſartador de cuentas, de axi, o d cosa semejante.
 Tlactocochteçtli. enlabiada, engañada y vencida muger.
 Tlactocolcuitilli. el que es prouocado de otros a yra y enojo.
 Tlactocolhuia. nite. hazer mal, o lastimarle algo a otro, o hablar de manera que no se declare biela ſentencia y cautelosamente. Preterito. onitçetlactocolhui.
 Tlactocolilli. aborrecido de otros.
 Tlactocolli. herido, lastimado, o llagado de otros.
 Tlactocoloa. cantar, o graznar el gallo dela tierra. Pre. otlactocolo.
 Tlactocoloa. ni. yr por rodeos y dando bueltas a alguna parte. Pre. onitlactocolo.
 Tlactocololiztli. el acto de yr por rodeos a alguna parte, o de graznar y cantar el gallo dela tierra.
 Tlactocomotzaliztli. ruido de patatas, o d golpes.
 Tlactçoçoni. enſartador de cuentas, o decoſa semejante.
 Tlactocopintli. defabotonado.
 Tlactçoçiquitilli. cosa enlodada.
 Tlactçoçotli. cuentas enſartadas, o cosa semejante.
 Tlactocotonaliztli. el acto de despedaçar, desmenuzar, o cortar algo muchas vezes, o en muchas partes.
 Tlactocotontli. cosa despedaçada afsi.
 Tlactocototzaliztli. despedaçamiento de mantas rompi

- rompidas en muchas partes, o desmenuzamiento de algo.
- Tlacocototztli. cosa despedaçada así.
- Tlaçoçoualiztli. estendimiento o desfarrugamiento de mantas, o tendimiento de otra ropa, o de cosa semejante.
- Tlacocoualoni. moneda, dinero o pecunia para comprar algo.
- Tlacocouhqui. el que compra algunas cosas.
- Tlaçoçouhqui. el que tiende o despliega mantas o cosa semejante.
- Tlacocouhtli. cosas compradas.
- Tlaçoçouhtli. cosas estendidas o desplegadas.
- Tlaçoçouhtli. cosa desfarrugada, desplegada, tendida, estirada o estendida.
- Tlacocuepa. niño. hazerle esclauo. Prete. onino-tlacocuep.
- Tlacocuepa. nite. hazer esclauo a otro. Prete. onit-tlacocuep.
- Tlacoyaua. lugar espacioso y ancho.
- Tlacoyualiztli. el acto de ensanchar algo, o de descortezar varas verdes, frutas o legumbres.
- Tlacoyualoni. giron o neza, que se añade ala vestidura.
- Tlacoyauani. ensanchador de cosa estrecha, o de scortezador de varas verdes, o de frutas. &c.
- Tlacoyauhqui. idem.
- Tlacoyauhtli. cosa ensanchada así, o descortezada, o mazorca de mayz deshojada, o cosas semejantes.
- Tlacoich paçolli. tafeos de lino, o cosa semejante.
- Tlacoyeua. el seguido hijo o hija, o de tres o quatro engendrados o nacidos.
- Tlacoyoçtli. agujero o almario, o alhacena.
- Tlacoyoçontli. agujero pequeño.
- Tlacoyonililli. espacio de entre vna cosa y otra.
- Tlacoyonilli. cosa agujerada o horadada.
- Tlacoyoniloni. taladro o barro.
- Tlacoyotl. trabajo o seruidumbre de esclauos o vafallos.
- Tlaçoyotl. preciosidad admirable o cosa inestimable.
- Tlacoitta. nite. partir la mitad de algo con otro. Pre. onitetlacoittac.
- Tlacoyuac. la media noche.
- Tlaçolcuicuilia. nitla. alimpiar algua cosa, así como, pozo, arroz, garuanços, o cosa llena de pajas o de effiercol. Pre. onitlatlaçolcuicui.
- Tlaçolcuicuililli. cosa alimpiada así.
- Tlaçollaça. ni. echar o sacar fuera la vasura.
- Tlaçotlalhuia. nitla. estercolar la huerta. p. onitla tlaçollalhui.
- Tlaçolli. vasura que echan en el muladar.
- Tlaçollo. cosa llena de vasura.
- Tlaçolloa. henchirse algo de pajas o de vasura.
- Pre. otlaçolloac.
- Tlacoloo. ni. yr rodeando a alguna parte. Pre. o nitlacolo.
- Tlacolochtli. rodeo, o el acto de rodear o de andar ala redonda.
- Tlacololiztli. entortadura. f. el acto de entortar encoruar, o dobligar algo. o el acto de rodear por alguna parte yendo camino.
- Tlacololli. cosa entortada así. &c.
- Tlaçololololoni. rastro para rastrar paja.
- Tlaçololololonito. rastro pequeño así.
- Tlaçolpan. muladar, o en el muladar.
- Tlaçolquixtia. ni. echar fuera las granças o la vasura. pre. onitlaçolquixti.
- Tlaçolteociuatl. muger diabolica y peruerfa.
- Tlaçoltepeua. lo mesmo es que tlaçolquixtia. p. onitlaçoltepeuh.
- Tlaçoltextli. tamara, retama o hornija.
- Tlaçoltoatl. araña grande.
- Tlaçomati. nite. agradecer algo a otro. Pre. onitetlaçoma.
- Tlacommochiuatl. ende mal, del que se huelga del mal de otro. &c.
- Tlacomolhuia. niño. caer en barranco o enhoyo grande.
- Tlacomolli. hoyo grande o barranco.
- Tlacomoloa. ni. hazer hoyo grande.
- Tlacomonaltilli. lumbre o fuego encendido con fuelles, o soplando con la boca.
- Tlacomonía. ni. alborotar la gente. Prete. onitlacomoní.
- Tlacomoniliztli. estruendo de patadas o de golpes.
- Tlacomonilli. alborotada gente.
- Tlaconecuiloliztli. mercaduria o trato de esclauos.
- Tlaconemi. mediana cosa entre grande y chico.
- Tlaconemilicottl. mediania tal.
- Tlaçoneualli. acepilladuras.
- Tlaconixpique xoxocpipil. muera el traidor, es a menaza que se haze, de matar a otro, o a algun perro, y se pone en efecto.
- Tlaçonotza. nite. hablar a otro amorosa y cortelmente. Pre. onitetlaçonotz.
- Tlaçonotzaloni. digno de ser respectado con amorosa y cortes habla.
- Tlacontlilhuiliztli. el acto de tiznar algo con la tizne dela olla o de hollin, o de cosa así.
- Tlacontlilhuilli. cosa tiznada así.
- Tlaçopillatquitl. patrimonio de mayorazgo.
- Tlaçopilli. hijo o hija legítimos.
- Tlaçopinaliztli. trasladadura de escriptura.
- Tlaçopinani. trasladador de original de alguna escriptura.
- Tlaçopintli. trasladada escriptura, o cosa sacada de otra, así como imagen. &c. o espada defen uainada

uaynada.

Tlacopitzacuia. nite. herir, o açotar a otro con mimbres, o vardasfas. Pre. onitetlacopitzacui Tlacopitzactli. mimbres, o vardasca pa açotar. &c Tlacopo. no. el que es esclauo conmigo.

Tlaçoquialti. embarrador de pared, o elodador. Tlaçoquialtiani. idem.

Tlaçoquialtiliztli. el acto de embarrar afsi.

Tlaçoquialtilli. cofa embarrada desta manera.

Tlaçoquiaquiliztli. el acto de encenagar a otro, o de atollarlo enel lodo.

Tlaçoquiaquilli. encenagado afsi, o atollado.

Tlaçoquinelo. enlodador.

Tlaçoquineloani. idem.

Tlaçoquineloliztli. enlodamiento.

Tlaçoquinelolli. cofa enlodada.

Tlaçoquineloqui. enlodador.

Tlaçoquioti. enlodador, o embarrador.

Tlaçoquiotiani. idem.

Tlaçoquiotiliztli. embarramiento afsi.

Tlaçoquiotilli. enlodado, o embarrado.

Tlaçoquipachoani. eftercolador encierta manera. f. con lodo de laguna.

Tlaçoquipacholli. eftercolada cofa afsi.

Tlaçoquipaltirmaua. el que anda vestido de luto

Tlaçoquipolaçtiani. encenagador.

Tlaçoquipolaçtiliztli. encenagamiento.

Tlaçoquipolaçtilli. encenagado, o atollado.

Tlaçoquiui. enlodador, o embarrador.

Tlaçoquiuiani. idem.

Tlaçoquiuiiliztica. enlodando, o embarrando.

Tlaçoquiuiilziti. enlodamiento tal.

Tlaçoquiuiilli. cofa enlodada.

Tlaçoquiuiiqui. enlodador.

Tlaçoquiuxtia. ni. facar varillas muy delgadas, o pajas por la lengua horadada, o por las orejas &c. enfangrentandolas para las ofrecer en sacrificio a los idolos. Pre. onitlacoquiuxti.

Tlaco teicu. hijo, o hija tercera.

Tlaçoteneualoni. cofa loable, y digna de fer alabada y bendezida.

Tlaco tepiton. mediana cofa.

Tlaco tequi. nitla. cortar, o partir algo por medio Pre. onitlatlacotec.

Tlaçotetl. piedra preciosa.

Tlaçoti. valer caro lo que se vende.

Tlacoti. ni. trabajar como esclauo. Prete. onitlacotic.

Tlacotiamicitli. esclauo que se vende en almone-da, o trato y mercaderia de vender y comprar esclauos.

Tlaçotilia. nitla. encarecer algo. f. lo que se compra y vende. Pre. onitlatlaçotili.

Tlaçotilia. nino. tenerse enmucho y estimarse. P. oninotlaçotili.

Tlaçotilia. nic. tener y estimar en mucho alguna

cofa o vender caro. Pret. onitçlaçotili.

Tlaçotiliztli. careza.

Tlaçotilmatl. manta, o vestidura preciosa.

Tlacotl. xara, vardasca.

Tlaçotl. cofa enfartada.

Tlaçotla. nino. amarfe afimefmo. Prete. oninotlaçotlac.

Tlaçotla. nite. amar a otro. Preterito. onitetlaçotlac.

Tlaçotlacauh. note. el que me ama y quiere bien Tlaçotlaliz ycnopilhuia. nite. alcançar o merecer el amor de otro. Pre. onitetlaçotlaliz ycnopil hui.

Tlaçotlalizmacaua. nite. idem. Prete. onitetlaçotlalizmacueh.

Tlaçotlallani. nino. defear, o querer fer amado d otros. Pr. oninotlaçotlallan.

Tlaçotlalli. cofa gomitada.

Tlaçotlalani. cofa amable.

Tlaçotlaltia. nite. hazer amigos alos enemistados. Pre. onitetlaçotlalti.

Tlaçotlapolaa. nite. yo pecador y malo amo a al guno. prete. onitetlaçotlapolo.

Tlaçotlatentli. orla.

Tlaçotlatlauhtiloni. venerable perfon y digna d reuerencia.

Tlaçotlatoa. ni. hablar amorosa y cortefmente. prete. onitlaçotlatoa.

Tlaçotlatolli. habla desta manera.

Tlaçotlualiztli. amortiguamiento de algo, foua jadura, o defmayo.

Tlaçotlauhtli. amortiguada cofa afsi.

Tlaçotli. cofa preciosa, o cara.

Tlacotli. esclauo, o esclaua.

Tlacotli ciuatl. esclaua.

Tlacotli oquichtli. esclauo.

Tlacoton. encordio, o nacido pequeno.

Tlacotonaliztli. el acto de cortar, o abreuia algo, o el acto de coger espigas, o cofa semejan te conla mano.

Tlacotonani. abreuiaador afsi. &c.

Tlaco tonatuh. medio dia.

Tlacotoncayotl. pedaço, o parte de alguna cofa.

Tlacotonililli yatzauh ymecaxicol. horro, o horra.

Tlacotonyotl. lo mefmo es que tlacotoncayotl. Tlacotontli. cofa circuncidada, o cortada, cofa a breuiada, o cofa cogida, afsi como fruta, espiga, o cofa semejante, o esclauillo.

Tlacotontontli. pedaçuelo, o parte pequena de algo.

Tlacototzoliztli. encogimiento o arrugamiento de costura.

Tlacototzolli. cofa arrugada, o encogida afsi.

Tlacotzayana. nitla. rafgar, o romper algo por medio. Pre. onitlatlacotzayan.

Tlacotzo

Tlacotzomonia. nitla. idem. Prete. onitlatlaco-
tzomoni.
Tlacoualiztli. el acto de comprar algo.
Tlacoualiztli. tendimiento de ropa o de cosa as-
si. f. el acto de tender, desplegar o estender algo.
Tlacoualli. cosa comprada.
Tlacoualli. manta tendida o estendida.
Tlacoualoni. lo mismo es que tlacocoualoni.
Tlacouhqui. el que compra algo.
Tlacouhtli. cosa comprada.
Tlacouhtli. cosa desplegada, tendida o estendida.
Tlacouia. nino. comprar algo para si. Preteri. oni
notlacoui.
Tlacouia. nite. comprar algo para otro.
Tlacouia. nitla. henchir alguna cosa hasta la mi-
tad, o yr en la mitad del camino o de cosa as-
si. Pre. onitlatlacoui.
Tlacouia. nite. herir con vara o vardasca a otro.
Pre. onitlatlacoui.
Tlacouilia. nite. tender, desplegar o estender a o-
tro la ropa. Pre. onitetlacouili.
Tlacouilia. nino. tender desta manera mi ropa o
otra cosa semejante.
Tlacouitequi. nite. herir con vara o vardasca a o-
tro. Pre. onitetlacouitec.
Tlacoxoxouhqui. vara o vardasca verde.
Tlacoztililli. cosa enruuiada.
Tlacpac. arriba, enlo alto, o encima de algo.
Tlacpacca tzaccayotl. cielo de cama o cosa se-
mejante.
Tlacpacpa. de arriba, delo alto, o de hazia arriba.
Tlacpayotilli. aguja enhilada, o cosa as-
si.
Tlacpatatli. padrastro.
Tlacpatl. redrojo de fruta de arbol.
Tlacpauloni. liga para caçar paxaros.
Tlacpauitectli. antenada.
Tlacpeua. ni. cubrir el fuego o las brasas con ce-
niza paraque se conferue.
Tlacpeualiztli. cubrimiento as-
si dela lumbre, pa-
raque no se amate.
Tlacpeualli. lumbre cubierta as-
si.
Tlacpeuani. el que cubre la lumbre con ceniza.
Tlacrismayotilli. chrisfmado, o cosa consagra-
da cou chrisma.
Tlacstli. el cuerpo del hõbre, desde la cinta arriba.
Tlacuchtl. flecha o saeta.
Tlacuechauayan. lugar humedo.
Tlacuecholli. cosa muy molida.
Tlacuechtiliztli. el acto de desmenuzar o de mo-
ler mucho alguna cosa.
Tlacuechtillili. cosa desmenuzada o muy molida
Tlacuecueçotl. cosa hiluanada.
Tlacuecuelpacholiztli. el acto de doblar o redo-
blar algo, o de plegallo.
Tlacuecuelpacholli. cosa redoblada as-
si.
Tlacuecuelpachoqui. el q dobla o redobla algo.

Tlacuecuelpalli. cosa bien discutida y examinada
o cosa que sea buuelto y rebuelto muchas ve-
zes.
Tlacuecuetzoani. mecedor o meneador de algo
Tlacuecuetzolli. cosa mecida o meneada as-
si.
Tlacuel. ven aca, o vamos de aqui.
Tlacuelcan. venid aca, o vamos todos de aqui.
Tlacuele. ea ea, aello. dando priessa a que se haga
algo. Aduerbio.
Tlacuelpacho. doblador de ropa, o de cosa seme-
jante.
Tlacuelpachoani. idem.
Tlacuelpacholiztli. el acto de doblar ropa.
Tlacuelpacholli. cosa doblada o plegada.
Tlacuelpachoqui. el que dobla ropa.
Tlacuepa. ni. boluer alguna cosa lo de arriba a-
baxo, apelar de sentencia, o escusarse, y no es-
tar por lo que otro dize. Preterito. onitla-
cucp. o traduzir algo, de vna lengua en otra.
Tlacuepaliztli. apelacion as-
si. &c.
Tlacuepalli. cosa buelta, lo de arriba abaxo. &c.
Tlacuepani. el que se escusa no queriendo hazer
lo que le ruegan o mandan. &c.
Tlacuepcayotilia. nite. dar algo enretorno, oven
garle dela injuria recebida. Pret. onitetlacuep
cayotili.
Tlacuepcayotiliztli. retorno as-
si. &c.
Tlacuepcayotiloni. idem.
Tlacueptli. cosa buelta lo de arriba abaxo, o cosa
buelta a quien la embio.
Tlacueptli tlatolli. cosa traduzida o romançada.
Tlacuepilia. nino. escusarse. Pr. oninotlacuepili.
Tlacuetlayan. recuesto de cerro.
Tlacuetlaniliztli. el acto de torcer o entortar al-
gun madero.
Tlacuetlanilli. torcido madero as-
si.
Tlacuexcochtiani. el que gouierna la nao conel
timon o gouernalle.
Tlacuextli. estera gruesa.
Tlacuia. nino. tomar algo pñtado. P. oninotlacui.
Tlacuializtli. el acto de deuanar algo.
Tlacuiiloni. deuanaderes.
Tlacuicuc. el que recoge o barre la vafura, o el
que esculpe algo en madera, o en piedra.
Tlacuicuilia. nite. robar alguna cosa a otros, e-
char granças, o hazer cierta hechizeria, dando
a entender que sacan del cuerpo pedernales,
nauajas. &c. las quales eran causa dela enfer-
medad del enfermo. P. onitetlacuicui.
Tlacuicuilia. nitla. alimpiar pozo, garanços, a-
rroz o cosas semejates. Pre. onitlatlacuicui.
Tlacuicuiliztli. esculpimiento en madera o pie-
dra. f. el acto de esculpir.
Tlacuicui. lo mismo es que tlacuicuc.
Tlacuicuitl. cosa labrada o esculpida en madera
o en piedra.

Tlacuicuitlallpillacentemalli. hacina, ayuntamiento de haces, o manojos.
 Tlacuilitilli. cosa encarecida.
 Tlacuilitzli. el acto de tomar, o recibir algo.
 Tlacuilo. escriuano, o pintor.
 Tlacuiloani. idem.
 Tlacuilocapo. no. escriuano como yo.
 Tlacuilocateacheauh. escriuano principal, o mayor.
 Tlacuilo amapetlacaltontli. porta cartas.
 Tlacuiloalchipualiztli. lustre, o hermosura de cosa pintada.
 Tlacuiloiztli. el acto de escribir, o pintar.
 Tlacuilloli. escriptura, o pintura.
 Tlacuilmachiotli. debuxo, o figura de traças.
 Tlacuilo loyan. el lugar donde escriuen.
 Tlacuilo petlatl. estera labrada, o pintada.
 Tlacuilo piquini. escriuano falso.
 Tlacuilo tecomatl. tintero de escriuanias.
 Tlacuilo tepantli. pared pintada.
 Tlacuilo tilmatli. manta pintada.
 Tlacuilo luapalli. tablilla para escribir.
 Tlacuilitia. nitetla. prestar algo, para que lo torne asu dueño, no en la misma especie.
 Tlacuiltonolli. enriquecido.
 Tlacuini. cauallo garrón.
 Tlac uipilchiuhqui. jubetero que haze jubones
 Tlac uipilli. jubon.
 Tlacuitiuetzli. cosa arrebatada, o asida y tomada de presto.
 Tlacuitlapilli. cosa atada, asi como manojo, o cosa semejante.
 Tlacuitlapiltontli. manojuelo atado asi.
 Tlacuitlapampa. detras de algo.
 Tlacuitlapampechtilli. bestia enalbardada.
 Tlacuitlapilantli. aue desfrabada.
 Tlacuitlapilhuiuitlalli. idem.
 Tlacuitlapiloa. postrero de todos, cabero, o vltimo.
 Tlacuitlapilteçtli. animal desfrabado.
 Tlacuitlatlaçalli. horro, o horra de esclaua.
 Tlacuitlatlaxtli. idem.
 Tlacuitlauia. nino. tener cuidado de algo. Prete. oninotlacuitlaui.
 Tlacuitlauia. ninote. tener cuidado de otro. Pre. oninotetlacuitlaui.
 Tlacuitlauia. ni. estercolar chilli, o cosa semejante. Pre. onitlacuitlaui.
 Tlacuitlauiani. estercolador asi.
 Tlacuitlauilli. cosa estercolada desta manera.
 Tlacuitlauitilli. apremiado, constrenido y forçado.
 Tlacuitlauiteçtli. deslomado.
 Tlacuyoçtli. agujero, o horado, fumidero, o almario.
 Tlaçulli. vafura que echan en el muladar.

Tlacuxitilli. cosa cozida en olla.
 Tlacxicaualli. tributo reçagado, o cosa semejante.
 Tlacxilia. nino. estribar sobre los pies forcejando y poniendo fuerças. Pre. oninotlacxili.
 Tlacximatoca. ni. atentar con los pies. Pre. onitlacximatocac.
 Tlacxipauia. ni. caminar apie. Pre. onitlacxipau.
 Tlacxipanui. el que camina apie.
 Tlacxipanua. ni. caminar apie. Pretet. onitlacxipanui.
 Tlacxipanuiani. el que camina apie.
 Tlacxipau. idem.
 Tlacxipetlalli. señal, o rastro depisada, o de patata.
 Tlacxitemoa. ni. atentar con los pies, buscando al go. Pre. onitlacxitemo.
 Tlacxitlan. en lo baxo, o alpie de los arboles, o de cosa semejante.
 Tlacxitoca. ni. corregir escriptura, o tornar acontar lo ya contado.
 Tlacxitocani. corrector de escriptura asi, o el q va apedir lo que le deuen.
 Tlacxitoçtli. cosa corregida y examinada, o cosa tornada acontar, o deuda procurada y pedida.
 Tlacxitoquilia. nite. tomar residencia a otro. Pr. onitetlacxitoquili.
 Tlacxitoquiliztli. examen asi, o cobrança dello que se deue, o el yr aprocurarla deuda.
 Tlacxiuitecoyan. nadadero, donde nadan con los pies.
 Tlacxiuitequiliztica. nadando asi.
 Tlacxiuitequiliztli. el acto denadar con los pies.
 Tlacxiuitequini. nadador tal.
 Tlacxotlalli. defechado, o echado por ay.
 Tlaecaquetzaloni. pala para trasparlar.
 Tlaecatzaquiliztli. el acto de guardar, o defender algo del vieto.
 Tlaecatzaquililli. cosa guardada, o defendida del viento.
 Tlaeçotilli. cosa enfangrentada.
 Tlaehecatzaquililli. cosa abrigada y guardada del viento.
 Tlaeleuiani. codicioso, o deseoso de algo.
 Tlaeleuiliztli. codicia, o deseo de algo, apetito o antojo de alguna cosa.
 Tlaeleuilli. cosa deseada asi.
 Tlaelimiçtli. tierra arada, o labrada.
 Tlaelitta. nite. aborrecer a otro. Preterito. onitlaelittac.
 Tlaelitaloni. aborrecible cosa.
 Tlaelittoni. idem.
 Tlaellatolli. palabras desonestas y fuzias.
 Tlaellaquetza. ni. dezir chistes, o consejuelas de fonestas y muchas. Pre. onitlaellaquetz.
 Tlaellatzilhnia. nite. aborrecer mucho, o demasfiadamen

fiadamente a otro. Pret. onitetlaclatzilhui.
 Tlaellelaxitilli. afligido y angustiado de otros.
 Tlaelleltiztilli. estoruo o impedimento de algo.
 Tlaelleltilli. estoruado o impedido de algunos.
 Tlaelli. cosa fuzia, o camaras de sangre.
 Tlaello. cosa enfuziada, o que esta fuzia.
 Tlaellotl. las pares.
 Tlaelneloa. nitla. enfuziar algo. Prete. onitlatlael
 nelo.
 Tlaelpalaxtli. laga grande y abominable.
 Tlaelpaqui. ni. deleytarfe con fuzio deleyte.
 Tlaelpaquiliztica. con fuzio o carnal deleyte.
 Tlaelpaquiliztli. fuzio o carnal deleyte.
 Tlaelpaquini. carnal persona. f. luxuriosa.
 Tlaelpul cosa muy fuzia y fea.
 Tlaelquiaui. llouer reziamente. Prete. otlaelqui-
 auh.
 Tlaeltia. nino. tener asco de alguna cosa fuzia. P.
 oninotlaelti.
 Tlaeltia. nite. poner asco a otro. Preterito. onite
 tlaelti.
 Tlaeltilli. lo mesmo es que tlaeuatilli.
 Tlaepantillilli mesa. mesa de tres ordenes.
 Tlaeticuiztilli. el que esta fatigado con carga pe-
 sada o con otra cosa semejante.
 Tlaetillilli. idem.
 Tlaeuayo quimilolli. cosa encorada, o aforrada
 con alguna piel de animal.
 Tlaeuayotlaxtli. cosa descortezada o mondada.
 Tlaeualtia. nite. reprehender al que es ingrato dl
 beneficio recebido, o çaherir le el dicho bene-
 ficio. Pr. onitetlaeualti.
 Tlaeuauquilolli. cosa encorada con piel de ani-
 males.
 Tlaeuatiquetzalitzli. el acto de empinar o enhie-
 star algun madero o cosa semejante.
 Tlaeuatiquetzalli. cosa enhiestada así.
 Tlaeuatiquetztl. idem.
 Tlaeçotilli. cosa enfangrentada.
 Tlaeçnelolli. idem.
 Tlaeçtemitilli. morcilla.
 Tlaeçtemitilli coyame cuitlaxcolli. morcilla de
 puerco.
 Tlaeçtemitilli ichca cuitlaxcolli. morcilla de car-
 nero.
 Tlaeçuilli. cosa enfangrentada.
 Tlahca. de dia.
 Tlahcauacalitzli. alaridos de moros en la gue-
 rra. &c.
 Tlahilli. fuziedad, o camaras de sangre.
 Tlahillo. cosa fuzia, o cosa que esta llena de fuzie-
 dad.
 Tlahneua. nicno. tomar vna cosa por otra, pen-
 sando que era fuya la capa, siendo de otro, o
 pensando que hablaua con Pedro, no siendo el
 fino otro. &c. Prete. onicnotlahneui.

Tlahpoalitzli. el acto de contar algo, o el acto de
 echar fuertes el hechizero, o el agorero.
 Tlahpouia. nite. echar fuertes a otro el hechize-
 ro. Prete. onitetlahpoui.
 Tlahtlilli. cuña para hender madera.
 Tlay. ni. beuer poleadas, cacao, pinolli, purga o
 cosa semejante. Pre. onitlaic.
 Tlay. ni. labrar la tierra pa sembrarla. P. onitlax.
 Tlayacalhuilli. cubierto con sombra.
 Tlayacanliztli. primado o ventaja.
 Tlayacanticac. el primero delos que estan por or-
 den en pie.
 Tlayacantli. el que es regido, guiado y gouerna-
 do de otro, o el ciego q es adiestrado de algúo
 Tlayacati. cosa primera, o delantera.
 Tlayacatia. idem.
 Tlayacatitica. el primero delos que estan por or-
 den asentados.
 Tlayacaticac. el primero delos que estan por or-
 den en pie.
 Tlayacaticac. idem.
 Tlayacatzaptililli. cosa hecha con punta, así
 como regaton, passador, o cosa ahusada y agu-
 zada de punta.
 Tlayacauitzolli. idem.
 Tlayaya. heder mal, o auer mal olor y hedentina
 en algun lugar. Prete. otlayayac. vel. otlayax.
 Tlayamayan. lugar abrigado y templado.
 Tlayamani. curtidor o çurrador.
 Tlayamania. hazer blando y sereno tiempo. Pre.
 otlayamania.
 Tlayamaniani. curtidor o çurrador.
 Tlayamanilitzli. el acto de ablandar, enternecer
 algo, o de templar el agua que esta fria, o cosa
 semejante.
 Tlayamanillilli. ablandada cosa así.
 Tlayamanilli. idem.
 Tlayamanixtimani. estar el tiempo sereno blan-
 do y templado.
 Tlayanalli. cosa escondida o encubierta, porque
 no la puedan ver otros.
 Tlayancuilliani. renouador de algo.
 Tlayancuilliztli. renouamiento así.
 Tlayaochiuhtli. guerreada cosa o combatida.
 Tlayaotlahuilli. el que es llamado o apercebido
 para la guerra.
 Tlayaua. ni. hazer ciertos ademanes elque baila
 Pre. onitlayauh. [o dança.
 Tlayaualoa. nitla. andar al retortero, dando mu-
 chas bueltas al derredor de algo. Prete. onitla
 tlayaualo.
 Tlayaualoliztli. procession, o el acto de andar a-
 la redonda.
 Tlayaualiuhcan. al derredor.
 Tlayaualiuhca teçtli. cosa cortada o cercenada a
 la redonda.

- Tlayualoltin. enemigos cercados, en la guerra.
 Tlaiauani. turificador, o enciençador.
 Tlaicalli. guerreado, o combatido.
 Tlaicampa. detras de algo, allende los montes, fieras, o puertos.
 Tlaicampayotl. cosa de allende los montes, o fieras.
 Tlaicanuiani. el que va tras otros, acompañando los.
 Tlaicauilli. afombrado, atonito, espantado, o escandalizado.
 Tlaicçaliztli. holladura, o el acto de hollar alguna cosa.
 Tlaiceuilli. confundido, o auergonçado de otros
 Tlaichichiconi. cepillo para acepilliar algo, o cosa semejante.
 Tlaichichicui. acepillador.
 Tlaichichictli. cosa acepillada.
 Tlaichichiquiliztli. el acto de acepilliar algo.
 Tlaichichiquini. acepillador.
 Tlaichipauiloni. cepillo pa acepilliar, o cosa afsi.
 Tlaiciuhca chiuiliztli. el acto de hazer alguna cosa de presto.
 Tlaiciuhcachiuani. el que haze algo de priessa.
 Tlaiciuhca chiuhtli. cosa hecha de priessa.
 Tlaiciuitiani. el que da priessa alos que trabajan.
 Tlaiciuitiliztli. el acto de dar priessa alos que trabajan.
 Tlaiciuitilli. al que dà priessa paraque haga loque es obligado.
 Tlaicnelilicotl. priuilegio, o franqueza.
 Tlaicnelilli. priuilegiado, o el que recibio algun beneficio, o persona efenta.
 Tlaicnopilhuiliztli. el acto de recibir, alcançar, o merecer algun bien, don o merced.
 Tlaicnotlilli. empobrecido y hecho huerfano.
 Tlaicnotlacatilili. idem.
 Tlaicnotlamachtilli. angustiado y entristecido de otros.
 Tlaicoltia. nino. codiciar, o tener apetito de algo
 Prete. oninotlaicolti.
 Tlaicotlalli. cosa gomitada.
 Tlaicultia. nino. lo mesmo es que tlaicoltia. Pre. oninotlaiculti.
 Tlaixi ilpiloni. piuela de halcon.
 Tlaiximatiloztli. el acto de hollar algo.
 Tlaixipopoztli. alimpiamiento delos pies.
 Tlaixiquequealiztli. el acto de hollar, o de pisar algo.
 Tlaixiucollotl. piuela de halcon.
 Tlaixixaqualoztli. el acto de hollar algo.
 Tlayecayotia. tercero, o tercera en orden.
 Tlayecalhuiliztli. el acto de hazer sombra a otro
 Tlayecaquetzaloni. auentadero para auentar trigo, o cosa semejante.
 Tlayeccactli. sentècia o razon aprouada y accep-
 tada de otros.
 Tlayeccampa. amanderecha.
 Tlayeccanti. hazer buen tiempo, o ser tiempo oportuno para hazer algo.
 Tlayeccantitimani. hazer tiempo fofegado fere no, afentado y templado.
 Tlayeccaquiliztli. acceptacion, o aprouacion de sentècia o de razon de alguno.
 Tlayecchichiuiliztli. adereço o composura buena de alguna cosa. f. el acto de componer o adereçar y atauiar alguna cosa.
 Tlayecoa. yaocni. pelear fuertemente en la batalla. Pre. yaoc onitlayeco.
 Tlayecoa. ni. idem. Pre. onitlayeco.
 Tlayecoani. el que acaba o concluye alguna obra, o el que pelea fuertemente en la batalla.
 Tlayecoliztli. conclusion o acabamiento d obra, o el acto de pelear fuertemente en la batalla.
 Tlayecoltia. nino. buscar y grangear lo necesario ala vida.
 Tlayecolta. nite. feruir a otros. P. onitetlayecol
 Tlayecoltiloni. digno de ser feruido. [ti.
 Tlayectenualli. alabado de otros.
 Tlayectiani. ahechador, alimpiador, o purificador de algo.
 Tlayectiloni. cosa para limpiar algo. f. el instrumento.
 Tlayectiliztli. ahechadura, alimpiamiento, o purificacion de algo.
 Tlayectiloyan. lugar para alimpiar algo.
 Tlayectilli. cosa ahechada, alipiada o purificada.
 Tlayecuel. ea ea, aello, vel. ea vamos, o venid conmigo.
 Tlayecuele. ea ea, aello, vel. alto aello.
 Tlayeyecalhuia. nite. arrendar, o contrahazer a otro. prete. onitetlayeyecalhui.
 Tlayeyecalhuilli. arrendado, o contrahecho. i. q se haze farsa del.
 Tlayeyecchiuhtli. cosa adereçada y adornada.
 Tlayeyecoliztli. ensaye o prueua del que se impone, o ensaya.
 Tlayeyecolli. cosa prouada afsi, o cosa cõsultada
 Tlayeyecoloni. vara demedir, o cosa semejante.
 Tlayelitta. nite. aborrecer a otro, o mirarle con enojo. Prete. onitetlayelittac.
 Tlayeloa. nitla. enfuziar algo. Pr. onitlatlayelo.
 Tlayelquiaui. llouer reziamète. p. otlayelquiauh
 Tlayeltia. nino. tener asco de algo. Preterito. oninotlayelti.
 Tlayeltiani. ahuyentador.
 Tlayeltiaua. llouer fuertemète. p. odayeltiaua
 Tlayeltiliztli. ahuyentamiento delo que se huyo odelo que fele folto a alguno.
 Tlayeltilli. cosa ahuyètada, o pfona persuadida a que haga algo de buena gana y defu voluntad.

Tlayeltitlan. entre cosas fuzias.

Tlayequitaliztli. el acto de agradar algo a alguno, y parecerle bien.

Tlayequitali. cosa agradable y que contenta a otros.

Tlayequitolli. alabado de otros.

Tlayequittalli. lo mismo es que tlayequitali.

Tlayeuaquiliztli. la atencion que se tiene a lo que se dice.

Tlayeua ilhuiliztli. idem.

Tlayeuyotlazitli. cosa mondada o descortezada.

Tlayeualtia. nite. dar tras alguno, persiguiendolo y maltratandolo, o lleuandolo de vencida, o ça heriendole el bien q le hizo. P. onitetlayeualti.

Tlayeualtilli. perseguido desta manera.

Tlayeua. nino. mendigar. P. oninotlayeui.

Tlayexpaulo. quando desieruan y labran el mayz la tercera vez.

Tlayhializtli. asco que se tiene de algo, o empalgamiento de lo que se come.

Tlayhiani. alqueroso y aborrecedor dela comida, o dela muger. &c.

Tlayhioana. ni. atraer algo hacia si con el huelgo. Pre. onitlayhioan.

Tlayhioanani tetl. piedra yman.

Tlayhioilochitilli. el que es atajado de otro, no le dexando hablar cosa alguna.

Tlayhiopacholiztli. el acto de abahar algo.

Tlayhiopacholli. cosa abahada.

Tlayhioquixitilli. deshinchada bota o cuero, que estaua lleno de viento.

Tlayhiotemaliztli. el acto de hinchar o de hêchir de viento la bota o la pelota de viento.

Tlayhiotentli. cosa llena de viento asfi.

Tlayhiotzacutli. el que es conuencido y le hazen callar.

Tlayhiouiiani. el que padece o tiene paciencia.

Tlayhiuiliz caxualiztli. remision o disminucion de pena, por la concession de algunas indulgencias.

Tlayhiuilititlan. entre los tormetos o enellos.

Tlayhiuilitzli. tormento, fatiga o pena que se padece.

Tlayhiuilitia. nite. atormentar y fatigar a otro. Pre. onitetlayhiuiliti.

Tlayhiuilitilli. atormentado asfi.

Tlayyantli. cosa escondida, porque no la vean los otros.

Tlayyucilo. el que escriue en muchaspartes. Pr. otlayyucilo.

Tlayyuciloani. idem.

Tlayyuciloliztli. el acto de escreuir asfi.

Tlayyalli. cosa escogida entre otras muchas.

Tlayyualtin. mensageros embiados a diuersas ptes

Tlaylacatzolli. cosa arrollada o rebuelta, o niso

faxado y embuelto.

Tlailitta. nite. aborrecer a otro, mirandolo cõ enojo. Pre. onitetlaylittac.

Tlailittoni. cosa aborrecible.

Tlailiui. enfuziarse alguna cosa. Prete. otlailiuh.

Tlailiuchiuhitli. cosa hecha grossera y materialmente, sin consideracion y como quiera.

Tlailiuz popoloani. gastador o desperdiciador de hacienda.

Tlailiuliztica. inconsideradamente, sin consejo, y como quiera, o atroche moche.

Tlailiuiuiani. el que haze las cosas sin consideracion, y como quiera, o atroche moche y sin cõ

Tlailiuiuzilzli. inconsideracion asfi. [sejo.]

Tlailiuiuzilli. cosa hecha sin acuerdo y sin consideracion ni consejo.

Tlaili. camaras de sangre.

Tlaili nicchiua. tener camaras de sangre. Pre. tlailli onicchiuh.

Tlailiñitlaça. idem. Pret. tlailli onicñitlaz.

Tlaillo. cosa fuzia.

Tlailneloa. nino. henchirse de fuziedad. Pre. onitnailnelo.

Tlailneloa. nite. henchir a otro de fuziedad. Pre. onitetlailnelo. o reboluer a otros.

Tlailoa. nino. enfuziarse. Pre. oninotlailo.

o apocarse y aceuilarse en lo que dize o haze.

Tlailoa. nitla. henchir algo de fuziedad. Pre. onitlatlailo. o dañar y echar a perder alguna cosa,

o reboluer a otros.

Tlailochtiani. el que circuncida y acorta o abreuija alguna cosa.

Tlailochiliztica. abreuiadamente asfi.

Tlailochiliztli. el acto de abreuiar o acortar algo, o merma en peso y medida.

Tlailochitilli. cosa acortada y abreuiada.

Tlailpaqui. ni. lo mismo es que tlaelpaqui.

Tlailpaquilzli. lo mismo es que tlaelpaquilzli

Tlailquetza. nino. apocarse y aceuilarse en lo q

dize o haze. Pre. oninotlailquetz.

Tlailtia. nino. tener o auer asco de algo. Pr. onino

Tlaimatca. proueidamente. [tlailti.]

Tlaimatiliztica. idem.

Tlaimatilzli. prouidencia o maña que se tiene è las cosas.

Tlaimatini. industrioso o mañoso, que prouee bi en lo que conuiene hazerse, a tiempo y fazon.

Tlaimatqui. idem.

Tlailti. cosa proueyda y dispuesta con cordura y prudencia, y como conuiene.

Tlaimmanti. hazerse tiempo, o cúplirse el dia o la hora dterminada pa poner è effecto algua cosa

Tlainayaliztli. el acto de esconder o encubrir algo para que no lo vean los otros.

Tlainayalli. cosa escondida o folapada.

Tlainaxtli. idem.

Tlaini.

Tlaini. beuedor de pinolli, de poleadas, de purga o xaraue, o de cosa semejante, o el que labra la tierra.

Tlayoa. fer ya de noche, o hazer escuro. Preter. otlayoac.

Tlayoalli. escuridad, o tinieblas.

Tlayoaticac. hazer escuro. pre. otlayoaticaca.

Tlayocoyaliztli. inuencion, fabricacion, o formacion de algo. f. el acto de fabricar, o inuentar alguna cosa.

Tlayocoyalli. cosa inuentada afsi.

Tlayocoyani. inuentador tal, o inuentor e indu.

Tlayocoxthli. cosa inuentada afsi. [ftriofo.

Tlayocuxthli. idem.

Tlayolacoctli. prouocado, o incitado de otro.

Tlayolanaloni. compas pa medir, o cõpasar algo.

Tlayolecuilli. aplacado y amansado de otros.

Tlayolcueptli. disuadido, traqueado, o maleado de otros.

Tlayoleuhtli. persuadido, o prouocado de otros.

Tlayolhuilli. cosa tanteada y traçada, con prudẽcia y cordura.

Tlayolitlacolli. ofendido de otros.

Tlayoliuhtlamachtilli. auertido y auisado de otros con charidad.

Tlayollalilli. consolado de otros.

Tlayollapantli. persuadido y prouocado d otros hasta consentir y hazerlo que le ruegan.

Tlayolli. mayz desgranado.

Tlayolloanalli. cosa compasada y traçada con cõ.

Tlayollo antli. idem. [pas.

Tlayollocholotilli. lo mesmo es q̃ tlayollapãtli.

Tlayollo cocolcuilitzli. el acto de prouocar a otros ayra y enojos.

Tlayollococolcuittli. prouocado ayra afsi.

Tlayollococoltilli. idem.

Tlayollocotontli. descogollado, o destroncado.

Tlayollomachtli. persona notada de alguna falta, o vicio.

Tlayollotepitzuilitzli. paciencia, o sufrimiento varonil y esforçado.

Tlayollotlauehilocatilli. maleado, o enloquecido de otros, por ledar priesa pa tornarle loco.

Tlayolmalacacholli. idem.

Tlayolmaxiltilli. certificado de otros, o satisfecho delo que estaua dudoso, o defengañado, o persona instruida y doctrinada, o enseñada.

Tlayolmelaualli. confessado sacramentalmente.

Tlayolpoçonaltilli. prouocado de otros ayra y.

Tlayolpoçonilli. idem. [enojo.

Tlayolquixtilli. moleestado y afligido de otros.

Tlayolteouiani. adiuino, o acertador delo que a uia dicho que acaeceria.

Tlayolteouilzli. adiuinacion afsi.

Tlayolteouilli. cosa adiuinada desta manera, o cosa fabricada, o traçada.

Tlayopeuhtli. cosa despegada.

Tlayoualli. escuridad dela noche, o de alguna sombra.

Tlayoualli nicnonaualtia. esconderse ala sombra de algo. Pre. tlayoualli onicnonaualti.

Tlayoualli nicnotoctia. idem. p. tlayoualli onicno.

Tlayouallo. cosa tenebrosa y escura. [tocti.

Tlayouallotli. escuridad, o tinieblas.

Tlayouallotli nopammomana. tener vaguidos, o enfermedad que me cubre el coraçon y haze perder el sentido.

Tlayouallotli tepammomana. gota coral, o enfermedad semejante, que padece alguno.

Tlayouaticac. estar el lugar, escuro, o hazer escuro.

Tlayouatimã. hazer escuro. p. otlayouatimomã.

Tlaypantiliztica. acertada venturosa, o dichosamente.

Tlaipantiliztli. certamiẽto afsi, dicha, ovẽtura.

Tlaipantilli. cosa hallada con dicha, certamien to y ventura, o atiempo y fazon.

Tlaipanilli. cosa mudada de vn lugar a otro, o cosa puesta aparte, o persona de puesta y priuada del oficio, o cargo que tenia.

Tlaitia. nite. dar abeuer a otro cacao, pinolli, ma çamorra, o algun breuaje, purga, o xaraue. P. onitetlaiti.

Tlaitia. nino. tomar algun breuaje, o ponçoia pa ra se matar. prete. oninotlaiti.

Tlaitlacoani. dañador de algo, o estragador.

Tlaitlacolli. cosa dañada o estragada de alguno.

Tlaitlania. tepaltzinco. nino. mendigar, o pedir algo a otros. Pre. tepaltzinco oninotlaitlani.

Tlaitlania. nino. demandar, o pedir algo a otro. Prete. oninotlaitlani.

Tlaitlaniani. tepalnino. tener costũbre d mẽdigar.

Tlaitlanilia. nite. pedir algo a otros. Preterito. onitetlaitlanili.

Tlaitlaniliztli. demanda. i. el acto de pedir, o demandar algo a otros.

Tlaitlanini. demandador, o pedidor de algo.

Tlaitlanqui. idem.

Tlaitlantli. cosa demandada, o pedida.

Tlaitolli. encartado, onombrado.

Tlaitoltilia. nite. afrentar el hijo afus padres con sus defatinos y malas costũbres. P. onitetlaitol.

Tlaitquitli. cosa lleuada a alguna parte. [tili.

Tlaittitia. nite. mostrar algo a otro con el dedo. &c. Pre. onitetlaitititi.

Tlaitzaccayotli. velo, o paramento de delantera, para cubrir retablo, o cosa semejante.

Tlaitzacutli. cosa cubierta con velo afsi.

Tlaitzeltilli. cosa picada, o desmenuzada.

Tlaitzoltilia. nite. lo mesmo es que tlaitoltilia. Prete. onitetlaitzoltili.

Tlaitztapalmantli. fuelo enlofado.

Tlaitztia. lugar destemplado, y frio, o hazer destē plança y frio.
 Tlaitztiayan. idem.
 Tlaitztillili. cosa enfriada.
 Tlaitztimotlaliani. persona de mucha consideracion y prudencia.
 Tlaitztimotlaliztli. consideracion afsi.
 Tlayua. anochecer, o hazer escuro. Pr. otlayuac.
 Tlayualli. escuridad.
 Tlayuayan. lugar o en lugar escuro y tenebroso.
 Tlaiualli. mensajero, o el que es embiado con algun mandado, o el que es echado y despedido de casa.
 Tlayucuyaliztli. el acto de componer e inuentar algun canto o otra cosa afsi.
 Tlayucuyalli. canto compuesto o inuentado del cantor artista. &c.
 Tlayucuxtli. cosa formada o hecha.
 Tlayulli. mayz desgranado.
 Tlayuua. lo mesmo es que anochecer, o hazer escuro. Pre. otlayuuac.
 Tlayuuayan. lugar escuro, o enla escuridad y tinieblas.
 Tlayuuayan nicalaqui. esconderse, o entrar en lugar escuro y tenebroso. Pre. tlayuuayan onicalac.
 Tlayuuali. escuridad.
 Tlayuuali nictoca. esconderse en lugar escuro, o en alguna sombra. Pre. tlayuuali onictocac.
 Tlayuualotl. escuridad o tinieblas.
 Tlayuualotl ymam momanqui. el que tiene vaguidos, o enfermedad de gota coral.
 Tlayuualotl nopam momana. tener vaguidos afsi. Pr. tlayuualotl nopan omoman.
 Tlayuuaticac. lo mesmo es que tlayouaticac.
 Tlayuuilia. ni. hazer sombra. Prete. onitlayuuli.
 Tlayuuliztli. sombra.
 Tlaixacicaittaliztli. el acto de acertar a hazer o a entender algo cuerda y perfectamente.
 Tlaixacica ittani. el que enteramente alcanza a saber con sabiduria alguna cosa.
 Tlaixacicamatiliztli. el acto de entender algo muy entera y perfectamente.
 Tlaixacqui. furzidor.
 Tlaixamatilolli. embarrada o enxalugada cosa.
 Tlaixacqui. furzidor.
 Tlaixauilli. cosa enxalugada, afsi como pared.
 Tlaixaxiliztli. el acto de alcanzar a saber algo en tera y perfectamente.
 Tlaixapanilli. abofeteado.
 Tlaixcaualtia. nino. perder alguna cosa por su de scuido y negligencia. Pr. oninotlaixcaualti.
 Tlaixcauiqui. atento o suspenso en algun negocio, estando todo abortado enel.
 Tlaixcaxxolli. tuerto del ojo o de los ojos. i. el q los tiene quebrados y muy hundidos.

Tlaixceuilli. auergoçado o confundido de otros
 Tlaichichiquiliztli. acepilladura. f. el acto de acepillar o raer algo.
 Tlaixco. enla sobrehaz, o en la delantera.
 Tlaixco ca. lo que esta encima de otra cosa, o lo primero.
 Tlaixco yeua. idem.
 Tlaixcomētili. defecto dicho a otro enla cara, para le afrentar y auergonçar.
 Tlaixcopilcac. velo o paramento que cubre la cama, o cosa semejante.
 Tlaixcucuetziui. anochecer y escurecerse el dia por se auer puesto el sol.
 Tlaixcuepalli. ropa buelta lo de dentro a fuera, o cosa semejante, o cosa fingida y falsa.
 Tlaixcuepani. el que buelue la ropa lo de dentro a fuera, o el falsario.
 Tlaixcueptli. cosa buelta afsi, o el que esta maleado y embaucado de otros.
 Tlaixcuetlanaltilli. el que es empuxado y cae de hocicos enel suelo o da vn baiben. &c.
 Tlaixicquetzalli. idem.
 Tlaixyētiloni. escoda para labrar piedras, o cepillo para acepillar algo, o cosa semejante.
 Tlaixyeyecoani. persona templada, moderada y discreta en lo que haze.
 Tlaixyeyecoliztli. templança afsi, o modestia.
 Tlaixilli. punçado, alanceado o apuñalado.
 Tlaiximachiliztica. con conocimiento, o conoēci do a otro, o alguna otra cosa.
 Tlaiximachiliztli. conocimiento, o noticia que se tiene de algo.
 Tlaiximachtli. cosa conocida, y que se tiene noticia della.
 Tlaiximatiliztica. con conocimiento o noticia.
 Tlaix iptlayutilli. cosa restituida en otra especie, o cosa que se da en lugar de otra.
 Tlaixiptlayotl. imagen pintada.
 Tlaixiptlayutl. idem.
 Tlaixiuiliztli. perspetiua, arte.
 Tlaixmanalli. cofaygualada o allanada, afsi como suelo. &c.
 Tlaixmaniliztli. vel. tlaixmanaliztli. el acto de y-gualar o allanar algo desta manera.
 Tlaixmanani. allanador afsi.
 Tlaixmanililli. lo mesmo es que tlaixcomaētili.
 Tlaixmantli. cosa allanada e ygalada.
 Tlaixmiētoc. hazer escuro por auer ya anochecido, o antes que amenezca bien.
 Tlaixmimiētili. cegado o encandilado conlagrã lumbr e o claridad.
 Tlaixmimiētoc. lo mesmo es que tlaixmiētoc.
 Tlaixmimiqui. idem.
 Tlaixmiqui. idem.
 Tlaixnamiētiliztli. contraposicion. f. el acto de poner vna cosa con otra, juntandolas ambas.

Tlaixnauatilli. defauziado, despedido, o condenado.
 Tlaixnempeualtilli. reprehendido y maltratado sin razon alguna.
 Tlaixnenepilhuilziltli. la medura. f. el acto de lamer alguna cosa.
 Tlaixnenepilhuilli. cosa lamida.
 Tlaixnepanolli. cosa aforrada, o cosa juntada vna con otra.
 Tlaixnextiani. el que gana, o adquiere alguna cosa con su trabajo e industria.
 Tlaixnextiliztica. industriosamente afsi.
 Tlaixnextiliztli. industria tal. f. para ganar, o adquirir algo.
 Tlaixnextilli. cosa ganada, o adquirida afsi.
 Tlaixnextiloni. arte, o inuenci6 para ganar, o adquirir algo.
 Tlaixololiztli. arrebañadura de algo.
 Tlaixolololli. cosa defnatada.
 Tlaixolololoni. rastro para allegar paja, o cosa semejante.
 Tlaixpayotli. la delantera de alguna cosa.
 Tlaixpan. en la delantera de alguna cosa.
 Tlaixpaniani. hipochrita disimulado, que haze las cosas por cumplir exteriormente con la gente. &c.
 Tlaixpaniliztica. fingidamete, o con hipochresia.
 Tlaixpaniliztli. fingimiento de hipochrita.
 Tlaixpanyotli. parte delantera.
 Tlaixpatzauhtli. persona a quien quebraron el ojo, y quedo tuerto del.
 Tlaixpepechilotl. embarradura de pared.
 Tlaixpepecholli. embarrada cosa con barro espfeso, o agujero cerrado apiedra lodo.
 Tlaixpetlaualiztli. el acto de acecalar, o acepillar algo.
 Tlaixpetlaualli. cosa acecalada, o acepillada.
 Tlaixpetlaualoni. cepillo para acepillar algo, o el instrumento para acecalar espada. &c.
 Tlaixpetlauani. acecalador, o acepillador.
 Tlaixpetlauhtli. cosa acecalada, o acepillada.
 Tlaixpetzoliztli. el acto de bruñir alguna cosa, o de alifarla.
 Tlaixpetzolli. cosa bruñida, o alifada.
 Tlaixpetztemoliztli. el acto de buscar algo con todo cuidado y diligencia.
 Tlaixpetztemolli. cosa buscada con gran circunpeccion y diligencia.
 Tlaixpetzteuiani. escodriñador diligete dela cosa que busca.
 Tlaixpetzteuiztli. escudriñamiento afsi.
 Tlaixpetzteuilli. cosa escodriñada, o buscada de esta manera.
 Tlaixpeualtilli. maltratado y reprehendido sin razon alguna.
 Tlaixpoyauhtli. encandilado, o embaucado de o

tros.

Tlaixpolhuia. nite. echar a perder, o destruir hacienda agena. Pre. onitetlaixpolhui.
 Tlaixpoloani. desperdiciador, o destructor.
 Tlaixpololiztica. desperdiciamente.
 Tlaixpololiztli. desperdiciamiento, o destroço.
 Tlaixpololli. cosa desperdiciada afsi.
 Tlaixpopoyochiuhtli. embaucado, engañado, cegado y encandilado.
 Tlaixpopoloani. desperdiciador, o destruidor de hacienda.
 Tlaixpopololiztli. desperdiciamiento, o destrucci6n.
 Tlaixpopouhcayotl. alimpiaduras.
 Tlaixpopouhtli. ropa alimpiada con escobilla, o con cosa semejante.
 Tlaixquayotl. parte delantera.
 Tlaixquaitl. la frente de alguna cosa, o lo alto del umbral donde bate la puerta.
 Tlaixquatl. idem.
 Tlaixquahuilziltli. arrafamiento de medida de trigo, o de cosa afsi.
 Tlaixquahuilli. cosa arrafada afsi.
 Tlaixquetzaliztli. eleccion del que es elegido para algun cargo, o officio.
 Tlaixquetzalli. elegido afsi.
 Tlaixquetztli. idem.
 Tlaixteca. el que yguala, o allana la tierra. Prete.
 Tlaixtecac. idem. — [otlaixtecac.
 Tlaixtecani. idem.
 Tlaixtecapanilli. abofeteado.
 Tlaixtecapanilli. idem.
 Tlaixteconi. escoda de cantero, o cosa afsi.
 Tlaixtectli. cosa allanada, o ygualada.
 Tlaixtelolopitzinilli. entordado de vnojo.
 Tlaixtemitilli. arrafada medida de trigo, o de cosa semejante.
 Tlaixtemoani. escodriñador, que mira y escodriña quanto ay en algun lugar.
 Tlaixtemoliztli. escodriñamiento afsi.
 Tlaixtemolli. cosa escodriñada, o buscada.
 Tlaixtequilziltli. el acto de ygualar, o allanar algo.
 Tlaixtequizpan. tiempo conueniente para labrar y de feruar el mayz, allanando la tierra y hinchendo los hoyos delas matas del dicho maiz.
 Tlaixtezcalolli. cosa lamida.
 Tlaixtililli. persona respectada y reuerenciada d los otros.
 Tlaixtlapachuepaliztli. embrocadura. f. el acto de poner la vasija bocabaxo.
 Tlaixtlapachuepalli. vasija embrocada afsi.
 Tlaixtlapachueptli. idem.
 Tlaixtlapachmanaliztli. lo mismo es que tlaixtlapachuepaliztli.
 Tlaixtlapachmantli. lo mismo es q tlaixtlapachuepalli.
 Tlaixtlapacholiztli. el acto d cubrir o atapar algo

- Tlaixtlapacholoni . cobertor o cubierta de algo.
 Tlaixtlapaltamachiualoni . medida tuerta.
 Tlaixtlapaltamachiuan . el que mide tuerto.
 Tlaixtlapaltamachiuhitli . cosa medida tuertamente.
 Tlaixtlapanaliztli . el acto de dar a logro.
 Tlaixtlathuiltilli . defuelado por no le auer dexado dormir alguno.
 Tlaixtlatia . nite . dar razon o señal a otro , para que halle lo que va a buscar , o dar buen consejo y defengañar a otro . Preter . oniteltaixtlati .
 Tlaixtlaztli . disfamado y afrentado de otros.
 Tlaixtomauacachiuhitli . cosa hecha sin acuerdo y sin consideracion.
 Tlaixtotocani . escodriñador de quanto ay en algun lugar.
 Tlaixtotokiztli . escudriñamiento así.
 Tlaixuiani . el que niuela alguna pared . &c . compromada , o el que mira con prudencia lo que haze , y lo lleua bien encaminado y ordenado.
 Tlaixxipetzoni . escoda de cantero o cosa semejante.
 Tlaixxo . cosa grafienta.
 Tlaixxotl . grasia o fomo dela olla.
 Tlaizaltzli . emblanquecimiento de algo.
 Tlaiztlacamattli . defmentido de otro , o el que tiene fama de mentiroso.
 Tlaiztlacatoctli . idem .
 Tlaiztlacauilli . caluniado , o infamado.
 Tlaiztlacolli . afchado , espiado y explorado.
 Tlaiztlauiliztli . antojo . f . el acto de antojarse algo a alguno.
 Tlalaala . malua , yerua para medicina o ayuda.
 Tlala alatl . maluar . f . el lugar donde se crian.
 Tlalacalli . era de huerta sembrada de ortaliza o de semilla.
 Tlalacatl . escarauajo grande y bermejo.
 Tlalacatl . anfar o pato grande.
 Tlalayutli . calabacilla filuefre.
 Tlalalacaconetli . anfarino.
 Tlalana . nitla . abrir çanja . Preterito . onitlatlalan .
 Tlalapanitli . acequia , o çanja abierta.
 Tlalaqui . hazer afsiento o hundir el edificio.
 Tlalaquia . nino . enterrarse . Preterito . oninotlalaqui .
 Tlalaquia . nite . enterrar a otro . Preterito . oniteltaqui .
 Tlalaquia . nitla . soterrar algo . Preterito . onitlaltalaqui .
 Tlalatl . cieno .
 Tlalatlauitli . acequia de agua o barranca alta.
 Tlalaxi . chinche pequena.
 Tlalçacaca . ni . acarrear tierra . Preterito . onitlaltalçacac .
 Tlalçalic . greda para batanar o lauar ropa.
 Tlalçalica cuiuayan . minero d greda ode yesso
- Tlalcaualli . cosa oluidada , o tierra baldia , o eriazó .
 Tlalcaualpan . tierra desierta .
 Tlalcauani . oluidadizo .
 Tlalcauhyan . lugar defocupado .
 Tlalcauhitli . cosa oluidada .
 Tlalcauia . nite . dar lugar a otro , apartandose del .
 Pre . onitetlalcaui .
 Tlalcauia . nitla . idem . Preterito . onitlatlalcaui .
 Tlalchi . enel suelo .
 Tlalchi nitlachia . abaxar los ojos , mirando hazia el suelo . Prete . tlalchi onitlachix .
 Tlalchipa . hazia la tierra , o hazia el suelo .
 Tlalchitlaça . nino . humillarse y abatirse hasta el suelo . Pre . oninotlalchitlaz .
 Tlalchitlaça . nite . humillar a otro así . Prete . onitetlalchitlaz .
 Tlalchiua . ni . beneficiar o labrar la tierra . Preter . onitlalchiuh .
 Tlalchiualiztli . labor tal .
 Tlalchiuani . labrador tal .
 Tlalchietzi . deshincharse la hinchazon del encordio o llaga . Prete . otlalchietz .
 Tlalchiuhqui . gañan o labrador .
 Tlalcoalli . tierra comprada .
 Tlalcocomotzaliztli . ruido o estruendo de gente de guerra , o de cosa semejante .
 Tlalcoyutl . cierto adieu que se esconde debaxo dela tierra y la caua como la tuçan .
 Tlalcolotl . gañan o labrador .
 Tlalcopina . nitla . hazer o abrir çanja para cimiçto de pared . Pre . onitlalcopin .
 Tlalcoualli . tierra comprada .
 Tlalcuepalli . tierra cansada y esquilmada .
 Tlalcuuiayan . lugar do facantierra .
 Tlalcoyutl . lo mesmo es que tlalcoyutl .
 Tlallampa . hazia lo interior dela tierra .
 Tlalcoztli . tierra amarilla , o medio bermeja .
 Tlaletzalli . aueja de miel parda .
 Tlaletzatl . otra aueja de miel .
 Tlaletrayotilli . letrero .
 Tlalhuacpan . tierra esteril y seca .
 Tlalhuacpan thecatl . viento de tierra , enla mar .
 Tlalhuaçtli . ysla , o tierra seca .
 Tlalhuayo . cosa neruuda , o llena de neruios .
 Tlalhuamecatl . cuerda de vihuela , o de otro instrumento musico .
 Tlalhuamicqui . cosa neruiosa , o cosa reatada .
 Tlalhuamiec . cosa llena de neruios .
 Tlalhuauiliztli . sequedad , o esterilidad de tierra .
 Tlalhuatic . cosa neruiosa , o persona lampiña .
 Tlalhuatl . neruios .
 Tlalhuatl ytetecucaca . pulso dela muñeca , o del braço .
 Tlalhuia . nite . munir , o apercebir a alguno para algũ negocio , o cõbidar a otro . P . onitetlalhui

Tlalhuia. nitla. allegar, o echar tierra a alguna cosa. Pre. onitlatlalhui.
 Tlalhuiquixtia. ni. celebrar fiesta. Preterito. onitlalhuiquixti.
 Tlalia. nino. afentarse. Pre. oninotlali.
 Tlalia. nite. dar asiento a otro. Pr. onitetlali.
 Tlalia. nitla. componer, poner algo en alguna parte, o hazer estatutos y ordenanças. Preteri. o-Tlaliac. azije para tinta. [onitlatlali.
 Tlalichtic. cosa dura, como aue mal cozida, o por manir.
 Tlalyoa. assolarse el pueblo con pestilencia, o en fermedad. Pre. otlalyoac.
 Tlallampa. hazia lo interior dela tierra.
 Tlallampa yatica cruz. la parte baxa del madero dela cruz, q̄ esta hincado, o metido en la tierra.
 Tllan. debaxo la tierra.
 Tllanana. nitla. abrir çanja. Pre. onitlatlallanan.
 Tllanaquia. nino. eterrarse. P. oninotlallanaqui
 Tllanaquia. nite. enterrar a otro. Preterito. onitettallanaqui.
 Tllancalli. fotano.
 Tllan cuezcomac nitlatlalia. enfilas trigo, o cosa asfi. Prete. tllan cuezcomac onitlatlali.
 Tllan cuezcomac tlatlalilli. trigo enfilado. &c.
 Tllan cuezcomatema. nitla. enfilas trigo asfi. Pre. onitlatlallan cuezcomaten.
 Tllâcuezcomatentli. idem.
 Tllan cuezcomatl. filo para trigo. &c.
 Tllan oztotatacac. minador.
 Tllan oztotatacani. idem.
 Tllantoca. nino. enterrarse, o meterse dentro d la tierra. Pre. oninotlallantocac.
 Tllantoca. nite. enterrar a otro asfi. Preterito. onitettallantocac.
 Tllanuia. nite. poner celada a algunos, estando agaçapado asechandolos, o espiandolos. Pret. onitettallanu.
 Tllali. tierra, o heredad.
 Tllalic nicmotla. dar con algo por esas paredes, o por esos fuelos. Pr. tllalic onicmotlac.
 Tllalic nicuitequi. idem. Pre. tllalic onicuitec.
 Tllali mic̄imotoca. noche muy noche, cerca delas nueue horas.
 Tllali mic̄toc. idem.
 Tllalincapantla. enmedio dela tierra.
 Tllali nic̄temitia. henchir algo de tierra. Preteri. tllali onic̄temiti.
 Tllali olloco. centro, enel centro dela tierra.
 Tllali omic̄timoman. lomesmo es que tllali mic̄i moteca.
 Tllali tetonal. fuerte de tierra agena.
 Tllalitic. dentro dela tierra, o el centro, o enel cẽtro della.
 Tllali tlatla. arder, o abrafarse la tierra de calor. Prete. tllali otlatlac.

Tllalitlatliztli. abraçamiento de tierra asfi.
 Tllali xotla, lo mesmo es que tllalitlatla. Preteri. tllali oxotlac.
 Tllaloo. ni. henchirse algo de tierra. Preteri. onitlalloac.
 Tllalotia. nite. apartarse de alguno. Preterito. onitetlalloti.
 Tllalotia. nitla. apartar vna cosa de otra, o echar tierra en algo. Pre. onitlatlalloti.
 Tllalmayana. ni. tener pequeña heredad, o pegu-jal. Prete. onitlalmayan.
 Tllalmaitl. labrador, o gañan.
 Tllamana. nitla. allanar, o ygualar el suelo, pifandolo con pison, o con cosa semejante para cimiento de tapia, o pared. P. onitlatlalaman.
 Tllalanalli. tierra allanada, o ygualada.
 Tllalmantli. idem.
 Tllalmauiltia. ni. jugar el niño conla tierra, haziendo montocillos della. &c. y tomase Metaphorice. por hazer niñerías, locuras y necedades el hombre insipiente. pre. onitlalmauilti.
 Tllalmauiltiani. elque asfi juega conla tierra. &c.
 Tllalmauiltiztli. el acto de jugar asfi el niño. &c.
 Tllalmauiltiqui. el niño que juega desta manera.
 Tllalmecatli. cordel para medir tierras y heredades.
 Tllamilli. tierras, o heredades de particulares, q̄ estan juntas en alguna vega. &c.
 Tllalmoyaua. ni. mollir latierra. p. onitlalmoyauh
 Tllalmumuztli. altar de tierra, o humilladero.
 Tllalnamic̄tia. nite. traer ala memoria, o acordar algo a otro. pre. onitettalnamic̄ti.
 Tllalnamic̄tia. nitla. idem. Pret. onitlatlalnamic̄ti.
 Tllalnamic̄tinemi. ni. andar pensando algo. Pret. onitlatlalnamic̄tinen.
 Tllalnamic̄tli. cosa pensada, o acordada.
 Tllalnamiquiliztica. pensando, o considerando.
 Tllalnamiquiliztli. pensamiento, o memoria.
 Tllalnamiquini. pensatiuo, o el que se acuerda de algo.
 Tllaloo. nino. correr, o huir. Pre. oninotlalo.
 Tllalochtia. nitetla. arrebatar algo a otro, y dar ahuir conello. Pret. onitetlatlalocti.
 Tllalochtia. nite. hazer aguijar a otro lleuando a sido y haziendolo correr. Pre. onitetlalocti.
 Tllalolini. temblar la tierra. Prete. otlalolini.
 Tllalololoa. ni. lo mesmo es que tllalmauiltia. Pr. onitlalololo.
 Tllalololoani. lo mesmo es que tllalmauiltiani.
 Tllalolololiztli. lo mesmo es que tllalmauiltiztli
 Tllalolololui. lo mesmo es que tllalmauiltiqui.
 Tllalololotinemi. ni. lo mesmo es que tllalmauiltia. prete. onitlalololotinen.
 Tllaloticalaqui. nino. entrar de rondon y corriendo en alguna parte. Preterito. oninotlatloticalac.

- Tlalotiquiça. nino. arremeter corriendo. Preter. oninotlalotiquiz.
- Tlalotietzi. nino. idem. Pret. oninotlalotietzi.
- Tlaloztotl. soterrano, o sotano.
- Tlalpachiuhoc. cofa que esta cubierta de tierra. Pre. otlalpachiuhoca.
- Tlalpachoa. nitla. cubrir algo con tierra, o aporcar. Pre. onitlatlalpacho.
- Tlalpan. enel suelo.
- Tlalpannitlachia. mirar hazia el suelo. Pre. tlalpan onitlachix.
- Tlalpan tlachixqui. el que mira al suelo.
- Tlalpantli. suelo.
- Tlalpilia nino. atarse la manta el indio, o añadirle, quando se la pone. Pre. oninotlalpili.
- Tlapilitzli. nauaja dela tierra para cortar el cor del, o foga que sobra con que algo ato y lio.
- Tlapiliztli. atadura. f. el acto de atar, o afundar al go.
- Tlalpilli. cofa atada, o añadada, o prisionero de otro.
- Tlalpitzalitzli. foplo.
- Tlalpoa. ni. medir tierras, o heredades. Prete. o nitlalpouh.
- Tlalpoaliztli. el acto de medir tierras, o heredades.
- Tlalpoaloni. medida. i. la vara conque miden tierras, o heredades.
- Tlalpoliui. despoblarle y destruirle el pueblo cō pestilencia &c. Pre. otlalpoliuh.
- Tlalpoloa. ni. destruir, o conquistar tierras y gentes. Pre. onitlalpolo.
- Tlalpoloani. conquistador, o afolador así.
- Tlalpololiztli. conquista desta manera.
- Tlalpololli. tierra conquistada, o afolada.
- Tlalpotoçtli. baho dela tierra.
- Tlalpoualiztli. el acto de medir tierras, o heredas.
- Tlalpouhqui. medidor de tierras, o heredades.
- Tlalqua. ni. jurar besando la tierra, o comer tierra. Prete. onitlalqua.
- Tlalqualiztli. el acto de hazer juramento con cierta cerimonia. f. besando la tierra, o metiendola en la boca.
- Tlalquauitl. vara para medir tierras o heredades Tlalqueuetzal. culantrillo de pozo.
- Tlalquimiloa. nitla. cubrir algo contierra, o aporcar cardos, &c. Prete. onitlatlalquimilo.
- Tlalquiquinquiliztli. estruendo, o ruido de gente de guerra, &c.
- Tlaltamachiua. ni. medir tierra. Preter. onitlaltamachiuh.
- Tlaltamachiualiztli. el acto de medir tierra así.
- Tlaltamachiualli. tierra medida.
- Tlaltamachiualoni. medida para medir tierra.
- Tlaltamachiuani. medidor de tierra.
- Tlaltamachiuhqui. idem.
- Tlaltataçtli. tierra ayuntada, o amontonada para hazer adobes. &c. la qual tierra se faco de alguna parte y qdo hecho hoyo despues de sacada
- Tlaltechalotl. cierto animalejo como harda.
- Tlalteçtli. cofa foruida.
- Tlalteçtonitli. vn foruico, o foruito.
- Tlaltecuinaliztli. estruendo, o ruido de patadas de gente.
- Tlaltecuinaltia. nite. alborotar y hazer levantar la gente que esta junta. Pr. onitetlaltecuinalti.
- Tlaltecuini. auer estruendo de patadas de mucha gente. Prete. otlaltecuiñ.
- Tlaltecuiniliztli. estruendo tal.
- Tlalteyo. cofa llena de terrones.
- Tlaltenamitl. baruacana de fortaleza.
- Tlaltenantli. valladar.
- Tlaltepeualli. tierra amontonada, o monton de tierra allegada.
- Tlaltepuztli. açada, o açadon.
- Tlaltequiliztli. foruo, o el acto de foruer alguna
- Tlaltequiliztonitli. vn foruito. [cofa.
- Tlaltequitzli. foruo.
- Tlaltecutizualiztli. estruendo, o ruido de gente que da grandes patadas, o de esquadron de soldados.
- Tlaltetelli. monton de tierra.
- Tlaltetl. terron grande.
- Tlaltetontli. terron pequeño.
- Tlalteuhnemitia. nino. defafofegarse y afigirse el enfermo conel graue dolor que padece. Pr. oninotlalteuhnemiti.
- Tlaltetzmulli. breña, o mata grande de ramon.
- Tlalti. ni. tornarse, o conuertirse en tierra.
- Tlaltia. ni. idem.
- Tlalticpac. el mundo, o enel mundo, o encima de la tierra.
- Tlalticapacoyoeleuia. ni. codiciar, o desear estas cosas terrenales, temporales y mundanas. Pr. onitlalticpacoyoeleui.
- Tlalticpacayoeleuiani. codicioso así.
- Tlalticpacayoeleuiliztli. codicia, o deseo tal.
- Tlalticpacayotl. cosas mundanas y terrenales.
- Tlalticpactlaca. hombres deste mundo.
- Tlaltitech. enel suelo, o porel suelo.
- Tlaltitechyauh. caerse, o yr el edificio por tierra
- Tlaltoca. nino. enterrarse. Pr. oninotlaltocac.
- Tlaltoca. nite. enterrar a otro. Pr. onitetlaltocac.
- Tlaltoca. nitla. soterrar algo. Pre. onitetlaltocac
- Tlaltolina. ni. tener pequeña heredad, o tierra. P. onitlaltolin.
- Tlaltzacquixtiloyan. minero de greda, o de yeso
- Tlaltzactatocoyan. idem.
- Tlaltzacutli. greda, o yeso.
- Tlaltzitzicaztli. beruena, yerua medicinal.
- Tlaltzotzontia. nino. cercar la heredad de valla dar

- dar. Prete. oninotlaltzotzontli.
 Tlaltzotzontli. cerca de valladar o albarrada de fortaleza.
 Tlalxayotl. cieno.
 Tlalxiquipilli. abadejo, efcarauajo ponçoñofo.
 Tlalxoquiac. azije para tinta.
 Tlalxotla. ni. amojonar tierras. Preterito. onitlalxotlac.
 Tlalxotlaltiztli. amojonamiento afsi.
 Tlama. medico o çurujano.
 Tlama. ni. caçar o captiuar algo . Pret. onitlama.
 Tlamac. alos lados.
 Tlamaca. nite. feruir ala mefa, o administrar la comida y manjares. Pre. onitetlamacac.
 Tlamacaualli. cofa otorgada o concedida.
 Tlamacaualtiztli. apartamiento o diuifion de vnas cofas de otras.
 Tlamacauhtli. cofa concedida o otorgada.
 Tlamacazque. ministros y feruidores delos templos delos ydolos.
 Tlamaceualiz nauatia. ni. mandar hazer penitencia, o perfuadir a hazer obras meritorias. Pre. onitlamaceualiznauati.
 Tlamaceualiz nauatilli. mandato tal.
 Tlamaceualiz nequatequiliztli. baptifmo de penitencia.
 Tlamaceualizpan. tiempo de penitencia o de me recer. f. la quarefma, o quatro temporas. &c.
 Tlamaceualiztica. con penitencia, omereciendo.
 Tlamaceualiztilmatli. faco o ficilio, o otros veltidos para hazer penitencia.
 Tlamaceualiztlalhuia. nite. exhortar o mandar hazer penitencia. Pre. onitetlamaceualiz tlalhui.
 Tlamaceualiz tlalhuiliztli. perfuafion o mandato afsi.
 Tlamaceualiztli. penitencia, o merecimiento, o el acto de dar facomano.
 Tlamaceualpoloa. nino. defmerecer. Pre. oninotlamaceualpolo.
 Tlamaceualtia. nic. dar afficion al cuerpo, o hazerle hazer algunas cofas de abitinencia y penitencia. Pre. onitlamaceualti.
 Tlamaceuani. penitente, o el que haze algunos exercicios para merecer, hermitaño o beata. &c.
 Tlamaceuhea nemiliztli. romeria o vida de penitencia y merecimiento.
 Tlamaceuhqui. lo mefmo es que tlamaceuani.
 Tlamaceuhtli. defpojos, o cofa merecida.
 Tlamaceuia. nite. hazer penitencia, o merecer para otro. Pre. onitetlamaceui.
 Tlamaceuilia. nite. fatisfazer o hazer penitencia por otro. Pre. onitetlamaceuili.
 Tlamach. manfamente, quedo o quedito. Aduerbio.
 Tlamachana. nitla. hazer çarços. Pret. onitla tlamachan.
 Tlamachanqui. el que haze çarços.
 Tlamachantli. çarço, o cofa femejante a el.
 Tlamachcui. nite. imitar a otros, o contrahazer letra o firma de otro. Pret. onitetlamachcuic.
 Tlamachia. nitla. iluminar libros, o hazer algo co buena maña. Pre. onitlatlamachi.
 Tlamachia. nite. arbitrar, o administrar y reparar algo a otros, o dar algo apretada y efcalfamente. Pre. onitetlamachi.
 Tlamachilia. nite. arbitrar o juzgar entre partes, o faber y entender lo que otro esta penfando, o alcançar faber algun fecreto de algunos. Pr. onitetlamachili.
 Tlamachioantli. cofa facada de otra, afsi como la bor del dechado o vna ymagen de otra.
 Tlamachiotiani. el que hierra ganado con fuego.
 Tlamachiotiliztli. el acto de herrar ganado afsi, o de fellar y fignar algo.
 Tlamachiotilli. beftia herrada con hierro ardiendo, o plata marcada, o cofa figurada, señalada o fellada.
 Tlamachiotiloni. regla para reglar papel, o cofa para señalar algo. f. el iftrumento.
 Tlamachiotlalilli. cofa figurada.
 Tlamachiuni. labranderia.
 Tlamacho. manta labrada, o lienço con labores.
 Tlamachtentia. nitla. orlar alguna manta o veltidura. Pre. onitlatlamachtenti.
 Tlamachtia. nico. gozar o fruir de algo . Prete. onicotlamachtia.
 Tlamachtia. nino. fer rico de hazienda, o gozarfe mucho. Pre. oninotlamachtia.
 Tlamachtia. nite. enriquecer a otro, y hazerlo , pfero. Pre. onitetlamachtia.
 Tlamachtilli. difcipulo, o el que es enfeñado de otro.
 Tlamachtialia. nic. poner algo en concierto. Pre. onitlamachtiali.
 Tlamach tlatlalaliani. conquiftador o pacificador de tierras y pueblos.
 Tlamach tlatlaliliztli. conquista o pacificacion tal.
 Tlamachtli. labor de manta labrada, o buena maña para hazer algo, o brofadura de ropa.
 Tlamachuia. anite. caftigar cruel e inhumanamente a alguno. Pre. onitetlamachui.
 Tlamacica caçtli. cofa enteramente entendida y fabida.
 Tlamacica caquiliztli. inteligencia perfecta de alguna cofa.
 Tlamacoalli. ayudador del que despues le ha de ayudar, pagandole enla mefma moneda. &c.
 Tlamacouhqui. el que llama a otro paraque le la bre fu heredad, con condicion que despues la
 brara

- brara el la fuya.
- Tlamacpal itorilli. encantado y adormecido, para ser robado delos encantadores.
- Tlamacpal machiotilli. cosa señalada con la palma dela mano llena de tinta o de almagre. &c.
- Tlamacuicayotia. cinco en orden.
- Tlamacuiliti. jueves, quinto dia dela semana.
- Tlamayauhcampa. amanderecha.
- Tlamayauhtli. cosa arronjada, o echada o derribada enel suelo.
- Tlamayauhtli. el acto de arrojar, tirar o echar
- Tlamayeccampa. amanderecha. [algo.]
- Tlamayecilli. cosa podada o desmochada.
- Tlamaitl. manga de vestidura.
- Tlamalacachiuhcatecilli. cosa redondeada o cercenada al derredor.
- Tlamalcocholli. cosa abarcada.
- Tlamalhuiliztica. delicadamente, o con buen tratamiento.
- Tlamalhuiliztli. el acto de tratar bien o delicadamente alguna cosa.
- Tlamalhuilli. cosa bien y delicadamente tratada.
- Tlamalhuiloni. funda de alguna cosa, o otra cosa semejante.
- Tlamalhuiloni tilmatl. vestiduras para remudar
- Tlamalia. nite. caçar o captiuar para otro. Pre. onitlamali.
- Tlamalintli. torçal, o cordel o foga torcida, o cosa semejante.
- Tlamalitzli. el acto de caçar, prender o captiuar algo.
- Tlamaloyan. lugar donde caçan o captiuan.
- Tlamaltia. nite. captiuar para otro. Prete. onitlamalti.
- Tlamama. el que lleva carga acuestas.
- Tlamamaca. nite. dar recaudo a otros, o repartir y administrar alguna cosa. P. onitlamamacac
- Tlamamachotlalli. adulado o lisongeado.
- Tlamamaliualoni. taladro o barreno.
- Tlamamaliuani. barrena, o cosa semejante.
- Tlamamalli. cosa barrenada, o la carga que lleva acuestas el tameme.
- Tlamamaltemouia. ni. descargar azemila. Prete. onitlamaltemoui.
- Tlamamaltemouiani. descargador de azemila.
- Tlamamaltemouiliztli. el acto de descargar azemila.
- Tlamamaltemouilli. azemila descargada.
- Tlamamaltemouiqui. descargador de azemila.
- Tlamamalxiquipilli. costal o faco.
- Tlamamatlayaualli. caracol de escalera.
- Tlamamatla ilacatzli. idem.
- Tlamamatlatl. escalon, o grada.
- Tlamamauhtilli. amedrentado o amenazado.
- Tlamana. ni. ofrecer algun don o ofrenda. Pre. onitlaman.
- Tlamanaliztli. el acto de ofrecer don o ofrenda.
- Tlamanalli. ofrenda.
- Tlamanalo. ofrecer todos dones o ofrendas. vel todos ofrecen dones y ofrendas.
- Tlamanal mesa. mesa que se pone en la yglesia para que ofrezcan en ella.
- Tlamanani. el que ofrece don o ofrenda, o el que da el diezmo.
- Tlamaneloyani. nadador con las manos.
- Tlamaneloloyan. nadadero tal.
- Tlamanilia. nite. poner alguna cosa ante otro, o hazerle tortillas, o ofrecerle algun don o ofrenda. Pre. onitetlamanili.
- Tlamanitiliztli. vfo o costumbre de pueblo, o ordenanças que en el se guardan.
- Tlamanotztli. llamado con la mano.
- Tlamaolololiztli. el acto de ayuntar o de arrebatar algo con la mano.
- Tlaman. a los lados, o laderas de sierras.
- Tlamapicilli. cosa tomada y puesta enel puño.
- Tlamapilhuiliztli. el acto de señalar o enseñar y mostrar algo con el dedo, o de elegir a alguno.
- Tlamapilhuilli. señalado o elegido así.
- Tlamapilhuitequiliztli. el acto de dar golpe o de herir algo con el dedo estendido.
- Tlamaquixtilli. redemido o librado, ahorrado o libertado.
- Tlamatatacilli. cosa pedida con mucho ahinco.
- Tlamatataquilia. nite. trabajar mucho para sacar o alcanzar de otro alguna cosa, importunando le mucho y moliendole, para que fela de. Pre. onitetlamatataquili.
- Tlamatca. manfa y prudentemente. Aduerbio.
- Tlamatcata. cosa que esta quieta y fosegada, así como la mar. &c.
- Tlamatcayeliztli. sosiego y quietud del que biue pacifica y fosegadamente.
- Tlamatcamani. mar quieta y fosegada.
- Tlamatcanemi. ni. biuir quieta, pacifica y fosegadamente.
- Tlamatcanemiliztli. vida pacifica, quieta y fosegada.
- Tlamatcanemini. pacifico, quieto y fosegado.
- Tlamatcanemitia. nite. hazer biuir en paz y quietud a otros. Pre. onitetlamatcanemiti.
- Tlamatcanenqui. nino. tenerse por sabio. Pret. oninotlamatcanenec.
- Tlamatcanequi. nino. idem. P. oninotlamatcanec
- Tlamatcatlatoa. ni. hablar manfa y fosegadamente, o con prudencia. Pre. onitlamatcatlato.
- Tlamatecilli. cosa podada, chapodada o desmochada.
- Tlamatlolli. nafa fricada, fregada o desmenuzada entre las manos.
- Tlamatepeualli. arbol mocho, podado o desfrutado. [mado.]
- Tlamatepeuhthli. idem. Tlamati

Tlamati . ni . embaucar a otro el hechizero . &c.
onitlamat.

Tlamatiliz amoxtili . arte para deprêder sciencia.

Tlamatiliz atoyatl . rio de fabiduria.

Tlamatilizmatini . artifta , o maeftro de sciencia.

Tlamatiliztemachtiani . cathedratico.

Tlamatilizlaçotla . ni . amar la sciencia y fabiduria . Pre . onitlamatilizlaçotlac.

Tlamatilizlaçotlaliztli . amor de fabiduria.

Tlamatilizlaçotlani . amador de sciencia y fabiduria.

Tlamatiliztli . fabiduria , o embaucamiento.

Tlamatiloliztli . fregadura , o defmenuzamiento de algo entre las manos , o el acto de vngr , o è bixar a otro.

Tlamatilolli . cofa fricada , o defmenuzada entre las manos , o cofa defgranada con las manos.

Tlamatini . fabio.

Tlamatinito . fabio pequeño.

Tlamatlacca . decimo en orden.

Tlamatlaccayotia . la decima parte de alguna cofa , o el diezmo.

Tlamatlachiuhltli . alguna cofa hecha amenera de red.

Tlamatlaçetilia . la decima parte de alguna cofa o el diezmo.

Tlamatlatlaçaliztli . lance de pefcadores . f . el acto de echar , o lançar la red para pefcar.

Tlamatlauiani . el que caça algo con redes.

Tlamatlauiliztli . el acto de enredar , o de caçar con redes.

Tlamatlauilli . cofa enredada , o caçada con red.

Tlamatlauiqui . caçador con red , o enredador.

Tlamatontli . defcafado , o defcafada.

Tlamatopeuhltli . empuxado , o alañado , con las manos.

Tlamatoquiliztli . el acto de palpar , o tocar algo con la mano.

Tlamatoxontli . arbol defmochado , o defrrama . Tlamatqui . embaucador . [do.

Tlamattani . cofa fofegada , orepofada , afsi como la mar , o el tiempo , quando no ay ni corre rezio viento.

Tlamattica . idem.

Tlamattimani . idem.

Tlamattimaniliztli . fofiego , repofo , o quietud.

Tlamattimotlalia . fofegarfe , o mefurarfe . Prete otlamattimotlali.

Tlamatzayanaliztli . diuorcio , o apartamiento , o el acto de contratos con vfura.

Tlamatzayantli . defcafado , o defcafada , o cofa diuidida y apartada vna de otra.

Tlamatziliniztli . repique de câpanas . f . el acto de repicar las campanas.

Tlamatzoa . ni . aduertir y auisar a otro de alguna cofa que le conuiene , por el amor que le tiene

Prete . onitlamatzo.

Tlamatzoalcaxitl . elcodilla grande de tortillas dobladas o plegadas.

Tlamatzoalli . tortillas dobladas , plegadas o fouajadas.

Tlamauhcaittani . perfona atentada y temerosa.

Tlamauhitlli . afombrado , efpañtado o atemorizado de otro.

Tlamauhitloni . efpañtajo.

Tlamauiçhichiualiztica . con graciofo atauio y compofitura o adornamiento.

Tlamauiçhichiualiztli . adereço graciofo , adorna do y bien atauiado.

Tlamauiçhichiuhltli . cofa adereçada afsi.

Tlamauiçhichiualiztli . el acto de hazer obras heroi cas y marauillofas.

Tlamauiçhiuani . el q haze obras heroicas y marauillofas.

Tlamauiço . el que fe admira y marauilla de algu

Tlamauiçoani . idem . [na cofa.

Tlamauiçoiztli . admiracion o marauillamiento.

Tlamauiçolli . milagro o marauilla.

Tlamauiçoltica . milagrofa o marauillofamente.

Tlamauiçomaçtli . dignificado y hórado de otros

Tlamauiçomaçtli ypan tlamatiliztli . graduado è sciencia.

Tlamauiçotilli . dignificado y honrado de otros.

Tlamauiçopoliz nezcayutilli . deshonorado e infamado con feñal . f . de fan benito . &c.

Tlamauiçopoliztica . conuituperio , o deshonoradamente.

Tlamauiçopoliztli . infamia o deshonor.

Tlamauiçopolli . infamado o deshonorado.

Tlamauiçitilli . lo mefmo es que tlamauicotilli.

Tlamauiçitiloni . cofa pa adornar la yglefia , o la fala donde fe celebra fiefta o bodas.

Tlamauiçitiliztica . honrofamente.

Tlamaxaqualoliztli . fricadura o fregadura de alguna cofa , con las manos.

Tlamaxaqualolli . cofa fricada o defmenuzada è tre las manos.

Tlamaxaqualoyan . el lugar donde frican o refriegan y defmenuzan alguna cofa con las manos.

Tlamaxiltilia . nite . fuplir o añadir lo que falta a otro . Pr . onitetlamaxiltili.

Tlamaxiltiliztica . fupliendo o añadiendo afsi.

Tlamaxiltiztli . fuplimiento o añadidura defta manera.

Tlamaxiltilli . cofa fuplida o añadida.

Tlamaxopeuhltli . empuxado o arrojado por ay.

Tlamecayotiliztli . empulgadura de arco o de ballesta , o enhiladura de aguja.

Tlamecayotilli . aguja enhilada , o arco y ballesta empulgada.

Tlamecayotiloni . fiador de gorra o cofa femejäte
Tlame

Tlamecayotl.trença.
 Tlamecayotlalliloni.idem.
 Tlamecanilli.ahorcado.
 Tlamecauiani. el que caça o toma algo con lazos.
 Tlamecauiztli. el acto de tomar o caçar algo cõ lazo.
 Tlamecauilli.tomado o caçado conlazo.
 Tlamecauiteçtli. açotado.
 Tlamelaua. ni. paſſar de largo,yr derecho via recta a alguna parte,o declarar algo. Preter.onitlamelauh.
 Tlamelauacachiuiztli. el acto de hazer alguna obra recta y juſta.
 Tlamelaualiztli. el acto de paſſar de largo por alguna parte,expoſicion o declaracion de alguna coſa,o endereçamiento de algo.f.el acto de endereçar lo tuerto y torcido.
 Tlamelaualtia.nic.lleuar algo camino derecho a alguna parte,o endereçar la intencion delo que hago,a algun fin.Pr.onitçtlamelaualti.
 Tlamelauani.el que fuele paſſar de largo quando va a alguna parte, o el que declara o expone alguna coſa,o el que endereça lo tuerto.
 Tlamelauhcacaqui nitla. entender bien y derechamente lo que ſe dize. Preter. onitlatlamelauhcaac.
 Tlamelauhcaitta. nitla. niuelar algo.Pret.onitlatlamelauhcaittac.
 Tlamelauhca tamachiuiloni.medida derecha.
 Tlamelauhca tamachiuhtli. coſa derecha y juſta mente medida.
 Tlamelauhcateca. nitla. poner derechamente, o endereçar lo que eſtaua tuerto o de traues. P. onitlatlamelauhcatecac.
 Tlamelauhtli. coſa declarada, o coſa endereçada.
 Tlami. acabarſe o conſumirſe y gaſtarſe algo, o fenecer.Pre.otlan.
 Tlami.ni.acabar de hazer o de concluir alguna obra.Pre.onitlan.
 Tlamia. nitla. conſumir o acabar toda la comida y beuida que tenia delante. Preter. onitlatlami.
 Tlamiaquililli. coſa multiplicada o acrecentada.
 Tlamiauayotia. coſa auentada y que excede alas de mas.
 Tlamic. veynte maçoꝝcas de mayz,o de coſas ſe mejantes.
 Tlamic omei. veynte y tres maçoꝝcas de mayz.&c.
 Tlamic ommacuilli. veinte ycincomaçorcas. &c
 Tlamic ommatlaçtli.treynta maçoꝝcas.&c.
 Tlamic omome.veynte y dos maçoꝝcas.&c.
 Tlamic oncaxtulli. treynta y cinco maçoꝝcas. &c
 Tlamic once.veynte y vna maçoꝝca.&c.
 Tlamic onnau. veynte y quatro maçoꝝcas. &c.

Tlamiçtliiztli. impotencia del varon,que no puede tener parte cõ muger.
 Tlamiçtilli.liſiado o herido.
 Tlamieccan coyunilli. agujerado y horadado en muchas partes.
 Tlamieccan xapotlalli.idem.
 Tlamiequiliani. acrecentador o multiplicador de algo.
 Tlamiequililli.coſa acrecentada.
 Tlamiequiliztli. acrecentamiento. f. el acto de acrecentar o multiplicar algo.
 Tlamiliztli. acabamiento o cõſumacion de algo.
 Tlamiltia. nitla. acabar lo todo. Preter. onitlatlamilti.
 Tlamimiloani. traſtornador de algun vaſo lleno de algun licor.
 Tlamimiloliztli.el acto de traſtornar alguna vaſija aſi.
 Tlamimilolli. coſa traſtornada aſi,o algun altoçano o cueſta pequeña,o rebenton.
 Tlamiminaloni.garrocha o coſa ſemejante.
 Tlamina.niño.alçarſe en alto el chorro del agua, o la culebra quando lleua leuantada la cabeça o nadar reziamente el peſcado, o algun gran nadador.Pre.oninotlamin.
 Tlamina.ni.tirar con arco o balleſta,o tirar harpon o vara.&c.Pre.onitlamin.
 Tlaminaliztli. el acto de tirar con arco o balleſta o de tirar harpon.&c.
 Tlaminalli. coſa aſaeteada,o flechada,o coſa herida con harpon.&c.
 Tlaminani.el que tira con arco,o harpon.&c.
 Tlaminqui.idem.
 Tlamintli. coſa herida con ſaeta,flecha, o harpõ.
 Tlamiquiztlatzontequililli. condenado, o ſentenciado a muerte.
 Tlamiquiztlatzontequililtin. condenados o ſentenciados a muerte.
 Tlammacauhcauotl.helgadura de dientes.
 Tlammacauhqui.helgado de dientes.
 Tlamociuilli. deſafoſegado y acoſſado de otros
 Tlamocuietlauriani. el que tiene cuidado de algoy es ſolicit en lo que le es encomendado.
 Tlamoyauhtin. gente, o ganado eſparzido,o deſcarriado,o deſbaratado.
 Tlamolcuhtli. tierra amollentada,o cauada,o coſa ſemejante.
 Tlamomoyauani.el que deſbarata y eſparze la gente,o el ganado.
 Tlamomoyauhtli. coſa deſbaratada, deſcarriada auentada,o eſparzida.
 Tlamomolotzaliztli. deſmenuzamiento de pan, queſo,o de coſas ſemejantes.
 Tlamomolotzalli. coſa deſmenuzada aſi.
 Tlamomotlalli.apedreado.
 Tlamotlaliztli. tiro de piedra,o el acto de tirar alguna

guna piedra, o cosa femejante.
 Tlamotzolli. cosa afida con la mano, o engarra fada.
 Tlampalaniztli. neguion, o enfermedad de dientes y muelas.
 Tlamulhuaztli. mecedor para mecer poleadas, o pinolli, quando lo hazen. &c.
 Tlanacayotilli. ceuon, o cosa ceuada y egordada
 Tlanacazcaltilli. idem.
 Tlanacauapauhtli. idem.
 Tlanacaz anoni. cartauon, o esquadra.
 Tlanacazcopinaloni. juntera de carpintero.
 Tlanacaztititzi. atronado, o atonito de algun trueno o estruendo grande.
 Tlanacaztli. esquina de edificio.
 Tlanalhuia. nino. empeorar asimismo. Preterito. oninotlanalhui.
 Tlanalhuia. nite. vel. nic. empeorarle a otro lalla ga. &c. Prete. onitlanalhui.
 Tlanaliuhtimani. hazer buen tiempo, sereno, blá do y sofegado.
 Tlanaliuhtoc. idem.
 Tlanaliui. aclarar el tiempo despues de passada la tempestad. prete. otlanaluih.
 Tlanaliuiztli. serenidad, o bonança de tiempo.
 Tlanalquixtilli. cosa traspassada, o agujerada de parte aparte.
 Tlanalquixcacactli. cosa perfectamente compre hendida y entendida.
 Tlanalquixcacauiztli. comprehensio, o intel ligencia tal.
 Tlanaltona. hazer claro por todas partes. Prete. otlanaltonac.
 Tlanamacac. tendero, o vendedor de algo.
 Tlanamacoyan. mercado, o plaça donde venden y compran.
 Tlanamaçtli. cosa vendida.
 Tlanamaquilizcalli. tienda de mercader, o casa de contratos.
 Tlanamaquiztli. venta, o el acto de vender al- guna cosa.
 Tlanamiçtia. nite. dar o trocarvna cosa por otra, o recompensar. Prete. onitetlanamiçti.
 Tlanamiçtiani. el que empareja, o encaxa algo.
 Tlanamiçtilia. nite. recompensar, o premiar, con forme al merecimiento de cada vno, o recom pensar vna cosa con otra. P. onitetlanamiçtili.
 Tlanamiçtiliztlatolli. palabras, o dichos para aueriguar o verificar alguna causa o negocio.
 Tlanamiçtiliztli. recompensa o emparejamiento
 Tlanamiçtilli. cosa emparejada.
 Tlanamiçtiqui. el que empareja e yguala vnas co sas con otras.
 Tlanamiçquiz tlatolli. palabras, o dichos q haze verdad loque se pñtende aueriguar o verificar.
 Tlanamiçquini. el que incurre en alguna pena.

Tlanamoyaliztli. robo, o sacomano. f. el acto de despojar y robar a otro.
 Tlanamoyalli. cosa robada, o saqueada.
 Tlanamoyani. robador, o saqueador.
 Tlanamoyalia. nite. robar o dar sacomano. Pre. onitetlanamoyali.
 Tlanamoxtli. cosa robada o saqueada.
 Tlanana. nite. sacar a otro diente, o muela. Pret. onitetlanana.
 Tlananamiçtli. fauorecido y ayudado cõ cõsejo.
 Tlananamiçquiztlatolli. palabras, o dichos e fa uor de algun negocio.
 Tlananamiçquini. fauorecedor afsi.
 Tlanananquilia. nite. contrahazer, o arrendar a- otro. Pre. onitetlanananquili.
 Tlananquili. acolito que ayuda amissa, o al sacer dote que baptiza. &c.
 Tlananquilian. idem.
 Tlananquiliqui. idem.
 Tlanapaloani. el q lleua, o tiene algo èlos braços
 Tlanapaloliztli. el acto de tener, leuantar, o alçar algo en los braços.
 Tlanapalolli. cosa leuantada, o alçada afsi.
 Tlanapaloqui. lo mesmo es que tlanapaloani.
 Tlanatonau. ni. tener enfermedad de dientes, o demuelas. Pre. onitlanatonauh.
 Tlanatonauhqui. doliente, o enfermo afsi.
 Tlanatonauiztli. enfermedad tal.
 Tlanauac tlauiçco. el acto de sacar o d echar fuera la vafura.
 Tlanauac niquiça. buscar algo por todas partes, o robar y destruir el ladrõ quãto halla, o echar por puertas a otro. Prete. otlanauc niquiz.
 Tlanauac nitlaquania. idem. Prete. tlanauac oni- tlaquani. o mudar algo de vna parte a otra.
 Tlanauac nitlateca. idem. P. tlanauac onitlatecac. o mudar algo de vna parte a otra.
 Tlanauac tlateçtli. cosa mudada afsi.
 Tlanauaytolli. cosa interpretada, o declarada en Tlanauallualli. motejado. [otra lengua.
 Tlanauallacauitilli. idem.
 Tlanauallicuillo. cifrador.
 Tlanauallicuilliztli. cifra, o el acto de cifrar.
 Tlanauallicuillo. cifra o cosa cifrada.
 Tlanauallicuiloqui. cifrador.
 Tlanauallolalilli. burlado y escarnecido con cau telosfos halagos.
 Tlanauallualli. ebiado a alguna parte cõ cautela.
 Tlanauallnochilia. nite. alcahuetear. preteri. oni- tetlanauallnochili.
 Tlanaualtequilia. nite. echar celada, o poner algũ ofendiculo paraq alguno tropiece y caiga. Pre. onitetlanaualtequili.
 Tlanauateçtli. cosa abraçada.
 Tlanauatequilliztli. abraço, o abraçado.
 Tlanauatia. ni. mandar algo. Prete. onitlanauati.

Tlanauatilia. nite. dar auiso a otro, para que diga
 a los que me vienen a buscar, que no estoy en
 casa, estando en ella. Pre. oniteltlanauatili.
 Tlanauatilli. citado, mandado, despedido o lici-
 ciado.
 Tlanauatitih. ni. dexar mandado algo. Prete. o-
 nitltlanauatitia.
 Tlanauhcauotia. quatro en orden.
 Tlanauhyo. vestido de vestidura secreta o inte-
 rior.
 Tlanauhqui. enfermo que esta muy al cabo.
 Tlanauhtih. yr algo de mal en peor, o yr creci-
 do la enfermedad del enfermo. Preteri. otlau-
 nauhtia.
 Tlanauhtli. vestidura secreta o interior.
 Tlanau. ni. estar muy enfermo. Preterito. onitla-
 nauh.
 Tlanauiliztli. enfermedad graue y peligrosa.
 Tlanauitia. nite. enconar o parar peor la llaga de
 otro o cosa semejante. Pr. oniteltlanauiti.
 Tlanauitia. nitla. empeorar alguna cosa. Pre. oni-
 tlatlanauiti.
 Tlanacayahtic. helgado de dientes.
 Tlanacayahtli. manta rala y no tupida.
 Tlanacepoa. ni. tener dentera. Prete. onitlance-
 ceopac.
 Tlancicuiloa. nite. cortar algo desigualmente. P.
 oniteltlancicuilo.
 Tlancoçauializtli. toua de los dientes.
 Tlancochtetechcame. demonios colmilludos y
 de grandes dientes.
 Tlancohtli. muela de la boca.
 Tlancoçoyoncauotli. helgadura de dientes.
 Tlancohtic. lo mismo es que tlancochtetech-
 came. o el perraço de grandes colmillos.
 Tlancoçitlic. lo mismo es que tlancohtic.
 Tlancoçina. nite. sacar a otro diente o muela. P.
 oniteltlancoçin.
 Tlancoçini. ni. mudar el muchacho los di-
 entes. Pre. onitltlancoçin.
 Tlancoçinqui. lo mismo es que tlancoçonqui.
 Tlancoçtic. mellado de dientes, o desdentado.
 Tlancoçona. nite. trançar algo, o morder sacando
 bocado, o quebrantar diente a otro. Pre. oni-
 tentlancoçon.
 Tlancoçona. nic. trançar o cortar algo con los di-
 entes. Pre. onitltlancoçon.
 Tlancoçonaliztli. el acto de quebrantarse los di-
 entes.
 Tlancoçoni. ni. caerse me algun diente, o mudar
 el muchacho los dientes. Prete. onitltlancoçon.
 Tlancoçonqui. mellado de dientes o muelas, o
 desdentado.
 Tlançuicu. nino. escaruar o mondar los dientes.
 Pre. oninotlançuicu.
 Tlançuicuitic. dentado.

Tlançuitzoa. ni. regañar y mostrar los dientes el
 perro. &c. Pre. onitltlançuitzo.
 Tlançecatlaçaliztli. dilacion o procrastinacion.
 Tlançecatlaçtli. cosa dilatada o echada ala larga
 y procrastinada.
 Tlançechalhuia. titi. contribuir todos con al-
 guna cosa, para hazer alguna obra. Prete. oti-
 totlançechalhuique.
 Tlançechicoliztli. el acto de ayuntar o recoger al-
 gunas cosas.
 Tlançechicolli. cosas ayuntadas y recogidas, o a-
 montonadas.
 Tlançechicolpatli. vnguento compuesto de mu-
 chas cosas medicinales.
 Tlançechicolpiltontli. hijo de puta.
 Tlançechicolquilitl. ensalada.
 Tlançechicoltia. titi. lo mismo es que tlançechal-
 huia. Pre. otitotlançechicoltique.
 Tlançeci. hazer claridad o amanecer. Preterito. o
 tlançez.
 Tlançoaciuitzli. lo mismo es que tlan atonauiz-
 tli.
 Tlançoalmaltia. ni. ser mohino y mal acondicio-
 nado. Pre. onitltlançoalmati.
 Tlançecui. nitla. rastrear por el olfato, como podé
 co. &c. Pre. onitltlançecui.
 Tlançuilo. mohatero, tratante, regaton, o tra-
 fagante.
 Tlançuiloani. idem.
 Tlançuiloliztli. el acto de trafagar, mohatrar. &c
 Tlançuiltamachiuiloni. medida tuerta y auieffa
 Tlançuiltamachiuan. el que mide tuerto y auie-
 ffo.
 Tlançuiltamachiuhitli. cosa medida tuertamen-
 te.
 Tlançuiltitilli. cosa enmelada o endulçada.
 Tlançcutzoyonilli. cosa cozida o frita con miel,
 hecha en conferva.
 Tlançhuayotiani. fundador o principiadore de al-
 go.
 Tlançhuayotiliztli. fundamento o principio de
 algo.
 Tlançhuayotilli. cosa fundada y principiada.
 Tlançhuayouiuitlaliztli. el acto de desfraygar y
 arrancar algo.
 Tlançhuayouiuitlalli. defarragada cosa o arran-
 cada de rayz.
 Tlançlitoani. persona de credito y verdadera.
 Tlançlitoliztica. con afirmacion.
 Tlançlitoliztli. el acto de afirmar algo.
 Tlançlitolli. cosa afirmada por verdad.
 Tlançlotti. liga en el oro.
 Tlançlo. bogador o remador.
 Tlançloa. ni. remar o bogar. Prete. onitltlançlo.
 Tlançloani. remador, o mecedor de poleadas. &c
 Tlançloliztli. el acto de remar o mecer algo.

Tlane

Tlanelolli. cosa mezclada, mecida o cõficionada.
 Tlaneloloni. mecedor, remo, o algun instrumento para batir betun, o hueuos.
 Tlaneloqui. lo mesmo es que tlaneloani.
 Tlaneltilli. atetiguada cosa.
 Tlaneltiliani. atetiguador.
 Tlaneltiliztica. con afirmacion, o afirmadamete
 Tlaneltiliztlatolli. palabras de afirmacion, o pleytomenaje.
 Tlaneltiliztli. afirmacion o prouança.
 Tlaneltillilli. cosa verificada, afirmada, o prouada
 Tlaneltiloni. cosa para afirmar algo o autoridad de escriptura para confirmar, o verificar algo.
 Tlaneltocac. creyente, o fiel.
 Tlaneltocani. idem.
 Tlaneltocanime. creyentes, o fieles.
 Tlaneltoquilizcau. nino. perder, dexar lafee, o renegar della. Pret. oninotlaneltoquilizcauh.
 Tlaneltoquiliz ytlacoani. creje.
 Tlaneltoquiliztica. con fee.
 Tlaneltoquiliztli. fee, o creencia.
 Tlaneltoquitia. nite. hazer creer a otro algũa cosa, o convertirlo ala fee. P. onitetlaneltoquitli.
 Tlanemacaualtiztli. diuorcio, o el acto de apartar vna cosa de otra.
 Tlanemacaualtilli. defcasado, o defcasada o cosa apartada vna de otra o despegada.
 Tlanemachiloni. cosa para cumplir, o suplir faltas.
 Tlanemachitilli. preuenido y auertido, o auisado de otro.
 Tlanemachtilli. idem.
 Tlanematcachiualiztli. el acto de hazer algo con prudencia y cordura.
 Tlanematcachiuanli. el que haze algo con prudencia y cordura.
 Tlanematcachiuhqui. idem.
 Tlanematcachiuhitli. cosa hecha cuerda y prudentemente.
 Tlanematcayocoxtli. cosa hecha, o fabricada, biẽ y graciosamente.
 Tlanemilia. ni. vel. ti. tratar negocios de importancia, tomando consejo consigo, o con otros sobre loque conuiene hazer, &c. Preterito. onitlanemili. vel. otitlanemilique.
 Tlanemiliani. el q̃ toma consejo y premedita con prudente consideracion loque ha de hazer.
 Tlanemililiztli. el acto de tomar consejo, desta manera.
 Tlanemililli. cosa bien y cuerdamente tratada, pẽsada y bien mirada y examinada.
 Tlanemiliztilli. doctrinado y enseñado.
 Tlanemiuhyanti. afolarfe y destruirfe el pueblo con mortandad y pestilencia. Preterito. onitlanemiuhyanti.
 Tlanempuualtilli. el que es maltratado de otroy

prouocado ayra, sin causa ni rason alguna.
 Tlanempoloani. prodigo, gastador y desperdiciador de hazienda.
 Tlanempololiztica. desperdiciadamente afsi.
 Tlanempololiztli. desperdiciamiẽto tal. f. el acto de gastar y desperdiciar la hazienda.
 Tlanempololli. hazienda desperdiciada y mal empleada y gastada.
 Tlanempopoloani. lo mesmo es que tlanempoloani.
 Tlanempopololiztica. lo mesmo es que tlanempopololiztica.
 Tlanempopololiztli. lo mesmo es que tlanempololiztli.
 Tlanempopololli. lo mesmo es q̃ tlanempololli.
 Tlanencolli. el que es defraudado, delo que pretendia y defeaue.
 Tlaneneloliztica. mezcladamente, o reboluiendo vna cosa con otra.
 Tlaneneloliztli. el acto de reboluer o mezclar vna cosa con otra.
 Tlananelolli. cosa rebuelta, mezclada con otra o mecida y batida.
 Tlaneneloloni. mecedor. f. el instrumento para mecer, o batir betun, o hueuos. &c.
 Tlanenelquilil. ensalada.
 Tlanenemmauhtilli. espantado de improuifo y fubitamente.
 Tlanenequi. tirano, o el que tiene apetito de muchas cosas, y es antojadizo.
 Tlanenequiliztica. tiranicamente. &c.
 Tlanenequiliztli. tirania. &c.
 Tlanenequini. tirano afsi.
 Tlaneneuiliztli. el acto de cotejar vna cosa con otra, o de ygualar y conchauarvnas cosas con otras.
 Tlaneneuililli. cosa cotejada afsi.
 Tlaneneuiuiliztli. el acto de cotejar vnas cosas con otras, o de emparejallas, o conchauallas.
 Tlanenquixtiani. desperdiciador de hazienda.
 Tlanenquixtiliztli. desperdiciamiento tal.
 Tlanenquixtilli. hazienda desperdiciada.
 Tlanentlamachtilli. afligido y maltratado de tros
 Tlanempamatiloliztli. frigidura de vna cosa cõ otra.
 Tlanepammatilolli. cosa fricada afsi.
 Tlanepanoani. cotejador, o aueriguador de algo.
 Tlanepanoliztli. cotejamiento afsi.
 Tlanepanolli. cosa cotejada, o auerignada.
 Tlanepantla. enel medio.
 Tlanepantla yeliztli. mediano estado, o manera d biuir.
 Tlanepantla nemiliztli. idem.
 Tlanepantlaquixtiliztli. el acto de reduzir alguna cosa al medio.

Tlanepanuiuxoani. facudidor o mecedor de algunas cosas, juntamente.

Tlanepanuiuxoliztli. facudimiento tal.

Tlanepanuiuxolli. cosa facudida así.

Tlanepan xqualoliztli. refregadura de vna cosa con otra.

Tlanepan xqualolli. cosa refregada así.

Tlanequiliztli. voluntad, o el acto de querer algo.

Tlaneteçaloliztli. pegadura o ayuntamiento de vna cosa con otra.

Tlaneteçalolli. cosa pegada o ayuntada a otra.

Tlanetechachalatzalitzli. herida, o el acto de herir o cutir vnas cosas con otras.

Tlanetechalaniliztli. el acto de herir o cutir vna cosa con otra.

Tlanetechalanilli. cosa herida o cutida con otra.

Tlanetechacalatzalitzli. lo mismo es que tlanetechalaniliztli.

Tlanetechcalaniliztli. idem.

Tlanetechçaloliztli. lo mismo es que tlaneteçaloliztli.

Tlanetechçalolli. lo mismo es que tlaneteçalolli.

Tlanetech ilpiliztli. el acto de atar vna cosa con otra.

Tlanetech ilpilli. cosa atada a otra, o con otra.

Tlanetech motlaliztli. lo mismo es que tlanetechalanilizli.

Tlanetechmotlalli. lo mismo es que tlanetechalanilli.

Tlanetech motlani. el que hiera o cote vna cosa con otra.

Tlanetech pacholiztli. el acto de ayuntar vna cosa a otra, o con otra.

Tlanetechpacholli. cosa ayuntada a otra, o con otra.

Tlanetech tlaliliztli. el acto de juntar o pegar vna manta a otra, o cosa semejante.

Tlanetechtlalilli. cosa ayuntada o pegada así.

Tlanetechuitequiliztli. herida o encuentro de vna cosa con otra.

Tlanetexaqualoliztli. fricadura de vna cosa con otra. f. ela el acto de refregar vna cosa con otra.

Tlanetexaqualolli. cosa fricada así.

Tlaneuanilpiliztli. atadura de vna cosa con otra.

Tlaneuanilpilli. cosa atada juntamente con otra.

Tlaneuan uiuixoliztli. el acto de sacudir o mecer algunas cosas juntamente.

Tlaneuan uiuixolli. cosas sacudidas o mecidas juntamente.

Tlaneuhcaquiza. auer abundancia de todo lo necesario. Pre. otlaneuhcaquiz.

Tlaneuhquiza. idem. P. otlaneuhquiz.

Tlaneuhquixtilli. cosa escogida entre otras.

Tlaneuhitia. nino. putañear la muger. Pre. oninotlaneuhti.

Tlaneuhitia. nitetla. prestar a otro, lo que se ha de boluer en la misma especie, o arrendar vna o

heredad. &c. Pre. onitetlatlaneuhti.

Tlaneuhtilli. emprestado, o cosa prestada.

Tlaneuhtli. idem.

Tlaneuhtlipatiuh. pension que se paga por alquiler.

Tlaneuia. nic. poner achaques o escusaciones, o tomarvna cosa por otra. P. onictlaneui.

Tlaneuia. nicno. tomarvno por otro por inaduer tencia, o no mirando bien lo que haze. Preter. onicnotlaneui.

Tlaneuia. nino. tomar algo prestado para boluer lo en la misma especie, o arrendar vna. &c. P. oninotlaneui.

Tlaneuia. ninote. putañear el varon. Preter. onino tetlaneui.

Tlaneuiuia. auer abundancia de todo lo necesario. Pre. otlaneuiuiac.

Tlaneuiuiliani. cotejador o aueriguador de algo.

Tlaneuiuiliztli. el acto de cotejar vna cosa con otra, o de aueriguar algun negocio.

Tlaneuiuililli. cosa cotejada así, o aueriguada.

Tlanexillo. cosa luminosa y clara.

Tlanexillomaca. nite. hazer resplandecer o relubrar algo. Pre. onitetlanexillomacac.

Tlanexillotl. luz o claridad.

Tlanexquaqualatzalli. manta colada concernada o cosa semejante.

Tlanextia. ni. resplandecer, luzir o relumbrar. P. onitlanexti.

Tlanextilia. nite. alumbrar a otro. Preterito. onitetlanextili.

Tlanextiliz tlanetoquiliztli. lumbre o claridad de fee.

Tlanextiliztli. claridad o resplandor.

Tlanextilli. cosa reuelada o manifestada, o cosa hallada y descubierta, o persona encartada, o cosa compuesta e inuentada de nuevo.

Tlanextilia. nite. hazer relumbrar o resplandecer algo, o enseñar y alumbrar a otros. Preter. onitetlanextilti.

Tlanextlaneltoquiliztli. lumbre de fee, o fee resplandeciente.

Tlanextlatiani. ropaejero, que cuela concernada las mantas traydas renouandolas. &c.

Tlanextlatilli. manta renouada o lauada concernada o colada.

Tlanextli. luz, claridad o resplandor.

Tlanexxotlaliztli. el acto de descubrir culpa alguna, por descuido.

Tlanexxotlalli. culpa descubierta así.

Tlanezcayotiliztli. significacion, figura o exemplo.

Tlanezcayotilli. cosa figurada o significada.

Tlaneztimani. hazer tiempo claro y resplandeciente, o lugar sin escuridad y claro.

Tlaneztimoquetza. hazer claro, o auer claridad por

por todas partes. Pre. otlaneztimoquetz.
 Tlani. abaxo, o debaxo.
 Tlani. nite. ganar a otro jugando, o enjuego. Pre. onitetlan.
 Tlani. nitla. ganar algo enjuego. Pret. onitlatlan.
 Tlanipa. hazia baxo.
 Tlanipauic. idem.
 Tlanitlaça. nite. humillar y abatir a otro. Preter. onitetlanitlaz.
 Tlanitlaça. nino. abatir así mismo y humillandose. Pr. oninotlanitlaz.
 Tlanitlaça. nitla. disimular, encubrir, o solapar culpa agra. Pre. onitlatlanitlaz.
 Tlanitlalia. nitla. poner algo abaxo. Preterito. o nitlatlanitlali.
 Tlanitlapachoa. nino. cubrirse el cuerpo. f. d'fde la cinta abaxo. Pre. oninotlanitlapacho.
 Tlanitoa. nino. vel. nitla. perder algo en el juego. Pre. oninotlanito. vel. onitlatlanito.
 Tlanitz. to. la espinilla dela pierna.
 Tlanitzco. to. en la espinilla dela pierna.
 Tlanitzcoyoyan. to. lo hueco entre la espinilla y la carne della.
 Tlanitzontli. el vello, o pelos dela espinilla dela pierna.
 Tlanitzpuztecqui. el q tiene qbrada la espinilla.
 Tlanitzpuztequi. nino. quebrarse la espinilla dela pierna. Pre. oninotlanitzpuztec.
 Tlanitzpuztequi. nite. quebrar la espinilla a otro Prete. onitetlanitzpuztec.
 Tlanitzquahy. to. el huefio dela espinilla dela pierna.
 Tlanitzquahyotl. canilla dela pierna, o la espinilla della.
 Tlanitztia. nino. alabarfe, o jaftarfe de algo falsa mente. Pre. oninotlanitzti.
 Tlanitztli. espinilla dela pierna.
 Tlaniuia. nite. disimular con alguno por algun espacio de tiempo. P. onitetlaniui.
 Tlanuic. haziabaxo.
 Tlanuicpa. idem.
 Tlanixquaçtli. la delantera de los dientes, o lahaz
 Tlanixquatl. idem. [dellos.
 Tlanixua. ni. nacerme los diètes. P. onitlanixuac.
 Tlannanatza. nino. cruxir los dientes de enojo, o dar tenazadas conellos. Pre. oninotlannanatza.
 Tlannanatzalitzli. cruximiento de dientes así.
 Tlannanatcalitzli. idem.
 Tlanochilia. nite. fer alcahuete. P. onitetlanochili.
 Tlanocuulin. neguijon, o gusano de dientes.
 Tlanololiztli. el acto de doblegar, o etortar algo
 Tlanololli. cosa doblegada o entortada.
 Tlanomitl. marfil.
 Tlanonochilia. nite. hechizar a otro. Preterito. o nitetlanonochili.
 Tlanonochilicailpia. nite. ligar a otro con hechi-

zos. Pre. onitetlanonochilicailpi.
 Tlanononquacaquixtiani. el que aparta y diuide algo, y pone cada cosa porfi.
 Tlanononquacaquixtiliztli. el acto deponer y apartar, o diuidir cada cosa porfi.
 Tlanononquacaquixtilli. cosas puestas aparte y diuididas cada vna porfi, o cosas distintas.
 Tlanononquacatlaliani. lo mesmo es que tlanononquaquixtiani.
 Tlanononquacatlaliztli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtiliztli.
 Tlanononquacatlalilli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtilli.
 Tlanononquatlaliani. lo mesmo es que tlanononquacaquixtiani.
 Tlanononquatlaliliztli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtiliztli.
 Tlanononquatlalilli. lo mesmo es que tlanononquacaquixtilli.
 Tlanonotzalitzli. relacion, o informació de algo
 Tlanonotzalli. doçtrinado, corregido, castigado o reprehendido de otros.
 Tlanonotzani. relator que relata, o cuenta algunas cosas que acontecieron, o el que descubre algun secreto.
 Tlanonotzli. informada persona, o aquien se dio parte de algun negocio, o de algun secreto.
 Tlanontililli. emmudecido, o alque hizieron callar y le ataparon la boca con algunas razones
 Tlanoqui. el que derrama, o vierte alguna cosa
 Tlanoquiani. idem. [liquida.
 Tlanoquilia. nite. purgar a otro. Preter. onitetlanoquili.
 Tlanoquilia. nino. purgarfe. Pr. oninotlanoquili.
 Tlanoquiliztli. el acto de purgarfe alguno.
 Tlanoquiloan. lugar donde derraman, o vierten alguna cosa liquida.
 Tlanoquiloni. purga.
 Tlanoquiloni tlanelhuatl. ruibaruo, o rayz para purgar,
 Tlanoquitia. nite. hazer derramar a otro alguna cosa liquida. Pre. onitetlanoquiti.
 Tlanotzli. llamado, o citado.
 Tlanouiantoçtli. baldonado, o exabonado d otro
 Tlanqua. nino. apretar los dientes de enojo. Pre. Tlaquac. to. éla rodilla dela pierna. [oninotlaç.
 Tlanquacoloa. nino. hazer reuerencia, doblegando vn poco la rodilla. Pret. oninotlanquacolo.
 Tlanquailpicayutl. cenogil.
 Tlanquaitl. la rodilla dela pierna.
 Tlanqualo. ni. tener neguijon, o gusano en los dientes y muelas.
 Tlanqualoliztli. enfermedad de neguijon, o gusano que pudre los dientes.
 Tlanquanenemi. ni. andar con las rodillas, o de rodillas. Pre. onitlanquanenen.

Tlanquaololiuhca. to. la chueca dela rodilla.

Tlanquaololiuhcayotl. idem.

Tlanquaualoliztli. neguijon o enfermedad de dientes y muelas.

Tlanquaquetza. nino. hincarfe de rodillas. Pret. oninotlanquaquetz.

Tlanquatepuncic. coxo, por le auer cortado la pierna hasta la rodilla.

Tlanquaticpac. to. encima o sobre la rodilla.

Tlanquatzicoltic. tollido dela rodilla.

Tlanquaxical. to. lo mesmo es que tlanquaololiuhcatl.

Tlanquaxicalli. idem.

Tlanquechia. nite. morder o dar dentellada sin sacar bocado. Pre. onitetlanquechi.

Tlanqui. cosa acabada.

Tlanquiça. ni. nacer me los dientes. Prete. onitlã quiz.

Tlanquiquici. ni. filuar o chiflar. Prete. onitlanquiquiz.

Tlanquiquixiliztli. siluo.

Tlanquiquizcuica. ni. cantar siluando. Prete. onitlanquiquizcuicac.

Tlanquiquizcuicani. el que canta siluando.

Tlanquiquizcuicatl. canto desta manera.

Tlanquiquiztli. siluo.

Tlantataca. nino. efcuarar los dientes. Pret. oninotlantatacac.

Tlanteci. nino. cruxir los dientes. Prete. oninotlã tez.

Tlantepeua. nite. quebrar los dientes a otro. Pr. onitetlantepeuh.

Tlantepeuhqui. defdentado.

Tlantepeui. ni. caerfeme los dientes. Pre. onitlan tepeuh.

Tlantepuzitzoctic. hombre de largos dientes.

Tlantequi. nic. cortar o trançar algo con los dientes. Pre. onitlantec.

Tlantia. nic. hazer dientes ala sierra. Preteri. onitlantia.

Tlantih. yr se acabando o confumiendo algo. Pre. otlantia.

Tlantli. diente.

Tlantzayanqui. helgado de dientes.

Tlantatzayancayotl. helgadura de dientes.

Tlantitzilitza. nino. dar tenazadas o cruxir los dietes de frio. &c. Pre. oninotlantitzilitz.

Tlantitziquatia. nite. aferrar los dientes a otro. Pre. onitetlantitziquati.

Tlantitziquatic. el que tiene aferrados los dientes.

Tlantitziquiloa. nino. aferrarfe los dientes. Pr. oninotlantitziquilo.

Tlantitziquiloa. nite. aferrar los dientes a otro. Pre. onitetlantitziquilo.

Tlantitziquiloa. nic. hazer dientes ala sierra de

hierro. Pre. onitlantitziquilo.

Tlantitziquiltic. aferrado de dientes, o sierra de hierro que tiene dientes. &c.

Tlanuetzi. ni. mudar el muchacho los dientes, o caerfeme los dientes. Pre. onitlanuetz.

Tlanuetzqui. el que ha mudado los dientes, o el defdentado.

Tlanuiuxaliuhcayotl. helgadura de dientes.

Tlanuiuxaliuhqui. helgado de dientes.

Tlanuiuxaltic. idem.

Tlanuixcaltic. manta rala, no tupida.

Tlanxolochoa. ni. regañar, mostrando los dientes como haze el perro. Preterito. onitlanxoloch.

Tlaocalli. vngido o embixado con alguna resina de arboles. &c.

Tlaoccan coyonilli. cosa horadada en dos partes

Tlaoccan xaportlalli. idem.

Tlaocoya. ni. estar triste. Pre. onitlaocox.

Tlaocoyaliztli. tristeza.

Tlaocoyani. triste.

Tlaocolchiua. nic. hazer algo con tristeza. Pret. onitlaocolchiuh.

Tlaocolcuiatl. canto triste y lastimero.

Tlaocolelaxitia. nino. entristecerfe y afligerfe mucho. Pret. oninotlaocolelaxiti.

Tlaocolelaxitia. nite. êtristecer y angustiar mucho a otro. Pre. onitetlaocolelaxiti.

Tlaocolia. nino. vfar de misericordia configo mismo. Pre. oninotlaocoli.

Tlaocolia. nite. hazer misericordia a otro. pret. onitetlaocoli.

Tlaocolitta. nite. tener compafsionde alguno. P. onitetlaocolittac.

Tlaocolnanti. madre de tristeza y aflicion.

Tlaocoltia. nite. dar ocasion a otro, paraque se cõpadezca de mi. Prete. onitetlaocolti.

Tlaocoltia. nech. ponerme otro compafsion, o tener compafsion de alguno. P. onechtlaocolti.

Tlaocotzoçaloliztli. el acto de pegar algo cõ pez o con resina.

Tlaocoxca. tristemente.

Tlaotaca anoni. vara para medir algo, o dechado de donde facan labor, o muestra. &c.

Tlaotacaanti. cosa de que se faca otra, assi como vna imagen dela qualfacan y pintan otra, o alguna yglesia, dela qual se toma la traça para hazer otra como ella. &c.

Tlaotacatiloni. peso o balança.

Tlaocuya. ni. tener tristeza, o estar triste. preteri. onitlaocux.

Tlaocuyaliztica. con tristeza.

Tlaocuyaliztli. tristeza.

Tlaocuyani. triste.

Tlaoculia. nino. hazer misericordia asi mismo. P. oninotlaoculi.

- Tlaoculia . nite . hazer misericordia a otro . Pret.
onitetlaoculi.
- Tlaocultia . nite . enfríterecer a otro, o poner com
passíon a otro. Pre. onitetlaoculti.
- Tlaocuxqui. triste.
- Tlaocuxtinemi . ni . andar triste. Pre. onitlaocuxti
nen.
- Tlaoyaliztli . el acto de desgranar maçorcas de
mayz o decosa semejante.
- Tlaoyalli. mayz desgranado , o cosa semejante.
- Tlaoyaloyan . lugar donde desgranar maçorcas
de mayz, o de cacao. &c.
- Tlaoitlillili . el que es guiado yle muestran el ca-
mino que ade seguir.
- Tlaolçaca . ni . acarrear mayz . Pr . onitlaolçacac.
- Tlaolçacaca . ni . idem . Pret. onitlaolçacacac.
- Tlaolchayaua . ni . echar fuertes con mayz el he-
chizero , o el agorero , o esparzir , derramar, o
sembrar trigo. Pre. onitlaolchayauh.
- Tlaolchayualiztli . el acto de echar fuertes de-
sta manera.
- Tlaolinilia . nino. mouer la criatura, por algun de
falte, y no de voluntad. Pre. oninotlaolinili.
- Tlaolinilia . nite . hazer mouer la criatura ala que
esta preñada. Pre. onitetlaolinili.
- Tlaoliniani . el que menea algo.
- Tlaoliniliztli . meneamiento de algo, o el acto de
menear, o mouer algo.
- Tlaolinilli . cosa meneada, o mouida.
- Tlaoliniqui . meneador de algo.
- Tlaolli . mayz desgranado, curado y seco.
- Tlaololoanitzatzi . ni . llorar mucho el niño . Pre.
onitlaololoanitzatzic.
- Tlaolololiztli . el acto de arrebañar, ayuntar, o a
montonar algo.
- Tlaolololli . cosa arrebañada así, o el que es ve-
stido y abrigado de otro con ropa.
- Tlaolololtin . gente acaudillada y ayuntada.
- Tlaoltetzeliuhcayotl . afrechos , o saluados.
- Tlaoltetzeliuhcayotl . idem.
- Tlaoltzincacauayotl . el pico, o picos delos gra-
nos de mayz.
- Tlaolxcayotl . hollejos, o saluados de mayz.
- Tlaolxoneuatl . hollejos, o cosa semejante, del co-
raçon dela maçorca de mayz.
- Tlaomachtilli . lo mesmo es que tlaoititilli.
- Tlaomeliliztli . el acto de doblar hilo, o cordel.
- Tlaomelilli . cosa doblada así.
- Tlaometectli . idem.
- Tlaometemaliztli . lo mesmo es que tlaomeliliz-
tli.
- Tlaometentli . lo mesmo es que tlaometectli.
- Tlaometequiliztli . idem.
- Tlaomilhuiti . lunes, dia segundo dela semana.
- Tlaomiochitonilli . el que tiene algun hueffo de-
fencafado, o desgouernado.
- Tlaomiopetonilli . idem.
- Tlaomioquelonilli . idem.
- Tlaomioquixtilli . cosa desollada.
- Tlaomiotepuhtli . idem.
- Tlaomiotlaxtli . idem.
- Tlaomiopetonilli . lo mesmo es que tlaomiochi-
tonilli.
- Tlaompoalcayotia . quarenteno , o quarenta enor-
den.
- Tlaoncayotitica . el segundo delos que estan af-
sentados por su orden.
- Tlaonoc . estar aparejado y apunto todo lo que
es menester para el combite. &c
- Tlaoppailpiani . el çata algúa cosa dos vezes.
- Tlaoppa ylipiliztli . reatadura de cosa atada dos
vezes.
- Tlaoppa ylpilli . cosa reatada.
- Tlaoppa ylpiloni . cuerda para reatar algo.
- Tlaoppaylpiqui . reatador así.
- Tlaoppauilo . labrar y deferuar el mayz la segun-
da vez.
- Tlaopuchcopa . amanzquierda, o hazia la mano
yzquierda.
- Tlaoque . ca ca, aello . vel . fus aello. Aduer. para a-
nimar y sollicitar alguna obra que se hade ha-
zer.
- Tlaoquichuiani . persona de buen animo y varo-
nil, para sufrir conpaciencia y suportacion los
trabajos.
- Tlaoquichuiliztica . pacientemente así, o con fu-
rimiento.
- Tlaoquichuiliztli . el acto de sufrir algo desta ma-
nera.
- Tlaoquichuilli . cosa sufrida en paciencia así.
- Tlaotlapalhuazuiani . segador de heno, o de co-
sa semejante, con hoz.
- Tlaouica ycuiloliztli . cifra de escriptura.
- Tlaouica ycuilolli . cosa cifrada así.
- Tlaouicanaquiliztli . riesgo, o peligro.
- Tlaouitlilli . cosa empeorada , puesta endificul-
tad y peligro.
- Tlaoxtli . mayz desgranado, o cosa semejante.
- Tlapacani . el que laua algo.
- Tlapacatl . lauazas, o lauaduras.
- Tlapacaihioiuiani . sufrido, o el que tiene pacien-
cia en las aduersidades.
- Tlapacaihioiuliztica . pacientemente.
- Tlapacaihioiuliztli . paciencia y sufrimiento.
- Tlapacçotlaualli . baldonado , enxabonado y mal
tratado de palabra.
- Tlapacçotlauhtli . idem.
- Tlapachichinaliztli . el acto de chupar algo.
- Tlapachichintli . cosa chupada, o embeuida.
- Tlapachilhuia . nic . vel . nite . encubrir, o esconder
algo a otro . Preterito . onictlapachilhui . vel . o-
nictetlapachilhui.

- Tlapachiuzmatlauia . nitla . caçar algo con red q se cierra y toma dentro la çaça. Pre . onitlatlapachiuzmatlaui.
- Tlapachiuhcayo caualllo . caualllo emmantado.
- Tlapachiuhcayotl . cobertura de algo , o velo yto ca de muger.
- Tlapacho . gallina q esta sobre los hueuos , o la q cria pollos , o el que rige y gouierña.
- Tlapachoa . nino . cubrirse con algo , o caer sobre mi algun apared o cucua , y tomarme debaxo. Pre . oninotlapacho.
- Tlapachoa . nite . cubrir a otro . Preterito . onite-tlapacho.
- Tlapachoa . ni . pñidir , regir y gouernar a otros , o eftar la gallia sobre los hueuos . P . onitlapacho.
- Tlapachoa . nitla . cubrir algo , o techar casa . Pret . onitlatlapacho.
- Tlapachoani . gouernador d su hazienda y familia.
- Tlapacholiztli . gouernacion tal , o apezgamiento y apretamiento de algo.
- Tlapacholli . subdito , regido y gouernado , o cosa apezgada y apretada.
- Tlapacholoni . husillo de lagar , o prensa para emprensar o apretar algo.
- Tlapacholtin . subditos , sujetos , regidos y gouernados.
- Tlapachoqui . gallina clueca . q esta sobre los hueuos , o el que rige y gouierña.
- Tlapachouaztli . red que çaça paxaros , tomando los de baxo.
- Tlapacoyan . lugar donde lauan.
- Tlapacolli . cosa marañada , rebuelta o enhe-trada.
- Tlapaconi . batan , lebrillo para lauar algo , xabon estropajo o fregadero de vaxilla.
- Tlapactetli . baldonado , enxabonado y maltrata-do de palabra.
- Tlapactli . cosa lauada o batanada.
- Tlapahqui . tintor.
- Tlapayantextli . saluados o afrechos.
- Tlapayau . llouer manfamente y sin cessar . Pret . otlapayauh.
- Tlapaitilli . emponçoñado o muerto conla ponço-ña que le dieron.
- Tlapalanaltia . el que tiene podrido el miembro genital.
- Tlapalanaltiztli . enfermedad afsi.
- Tlapalaquia . nitla . poner los colores en lo que se pinta . Pr . onitlatlapalaqui.
- Tlapaleuia . cosa que da fauor y ayuda . Pre . otla-paleui.
- Tlapaleuiani . el que da fauor y ayuda.
- Tlapaleuiliztica . con fauor y ayuda.
- Tlapaleuiliztli . ayuda y fauor.
- Tlapaleuilli . ayudado y fauorecido de otros .
- Tlapaleuiqui . ayudador y fauorecedor.
- Tlapalhuatzalli . color colorado y afinado , hecho en tabillas o paltillas.
- Tlapalhauhtli . bledoscolorados.
- Tlapalhuia . ninote . saludar a otro . Ptete . onino-tetlapalhui.
- Tlapalhuia . nitla . poner colores en lo que se pin-ta . Pr . onitlatlapalhui.
- Tlapaliuhca . rezia o fuerte y varonilmente.
- Tlapaliuhcatiliztli . hedad delos que son y a hom-bres cafaderos.
- Tlapaliuhcauia . nitla . adquirir con trabajo lo ne-cessario ala vida . P . onitlatlapaliuhcaui.
- Tlapaliui . mancebo crecido y cafadero , o gañan que labra y ara la tierra.
- Tlapaliztli . el acto de teñir alguna ropa.
- Tlapallatextli . colores molidos para pintar.
- Tlapalli . color para pintar , o cosa teñida.
- Tlapallieztli . nobleza de sangre y de linage . Me-taphora.
- Tlapalli tllili nichtlalia . dar buen exemplo . Metap . Prete . tlapalli tllili onichtlali.
- Tlapalloa . cosa teñida de colores.
- Tlapallotia . nitla . Idem . Prete . onitlatlapalloti.
- Tlapalmetlatl . piedra para moler colores.
- Tlapalao . nino . atreuerse o osar . Prete . oninotla-palo.
- Tlapalao . nite . saludar a otro . Pre . onitetlapalo.
- Tlapalao . ni . mojar el pan enel potaje , quado co-men . Pre . onitlapalo.
- Tlapaloctli . vino tinto.
- Tlapaloliztli . el acto de mojar el pa enel potaje.
- Tlapaloloni . digno de fer reuerenciado y saluda-do.
- Tlapaloni . tinte co que tiñen ropa.
- Tlapalpoyactic . color rosado o naranjado.
- Tlapalpule . ola , oyes , o bruto , çafio o mal hom-bre . Es vocatiuo para llamar a otro con denu-esto y afrenta.
- Tlapalteci . ni . moler colores para pintar . Preter . onitlapaltez.
- Tlapaltecini . el que muele colores afsi.
- Tlapalteocuitlatl . oro finisimo.
- Tlapaltecoxiutl . rubi , piedra preciosa.
- Tlapalteuilotl . cristall colorado.
- Tlapaltexiliztli . el acto d moler colores papitar.
- Tlapaltexoni . majadero conque muelen colores o la piedra donde los muelen.
- Tlapaltic . cosa rezia y fuerte.
- Tlapaltic teoxiutl . lo mesmo es q tlapalteoxiutl
- Tlapaltilia . nino . esforçar se , forcijar , o confortar se . Pre . oninotlapaltili.
- Tlapaltilia . nite . esforçar a otro afsi . Prete . onite-tlapaltili.
- Tlapaltilia . nitla . fortificar algo . P . onitlatlapaltili.
- Tlapaltilli . cosa mojada.
- Tlapaltiliztli . fortaleza o animosidad y esfuerço.

Tlapaltontli. hombrezillo de por ay.
 Tlapal vino. vino tinto.
 Tlapalxaqualoa. ni. moler colores para pintar. P. onitlapalxaqualo.
 Tlapalxaqualoliztli. el acto ð moler colores afsi
 Tlapalxaqualoloni. majadero conque muelen colores.
 Tlapa maçtli. purgado.
 Tlapamiçtilli. muerto con ponçoña.
 Tlapana. nitla. quebrar algo, facar pollos las aues, o descaxcarar maçorcas ð cacao, o ð cosa femejante. Pr. onitlatlapan.
 Tlapanauia. cosa auentajada y que excede y sobrepuja alas otras.
 Tlapanauiliztli. ventaja.
 Tlapanauilli. sobrepujado, o vencido, o cosa pañada dela otra parte del rio.
 Tlapanco. enel açotea.
 Tlapani. quebrarse algo, o el tintorero que tinte paños. Pre. otlapan.
 Tlapanitlaçaliztli. diuulgacion, o descubrimiento de algo.
 Tlapanitlaxtli. cosa diuulgada, o descubierta.
 Tlapanitlaztli. idem.
 Tlapanqui. cosa quebrada.
 Tlapanqui metztli. media luna, o luna ðmediada
 Tlapantietzi. quebrarse loque cae de alto. Pre. otlapantietz.
 Tlapantlaçaliztli. descubrimiento, o diuulgaciõ y manifestacion de algo, o el acto de alcançar a otro encuenta, o decuenta.
 Tlapantlaçalli. cosa descubierta y manifestada, o secreto descubierto.
 Tlapantlaçani. descubridor de secreto.
 Tlapantlaxilia. nite. descubrir secreto, o defecto y hazienda de otro. Pre. onitetlapantlaxili.
 Tlapantlaxtli. lo mesmo es que tlapantlaçalli.
 Tlapantlaztli. idem.
 Tlapantli. açotea, o terrado.
 Tlapanuetzyan. cumbre de monte, o de sierra y puerto.
 Tlapapacaliztli. fregadura, o el acto de lauvarfos, o vaxilla.
 Tlapapacatl. lauazas.
 Tlapapacholiztli. el acto de apretar, o recalcar mucho alguna cosa.
 Tlapapaçtli. vasos, o vaxilla lauada, o baldonado y afrentado de palabra, o horro, o horra.
 Tlapapalli. manta listada.
 Tlapapaloani. el que lame alguna cosa.
 Tlapapaloliztli. el acto de lamer alguna cosa.
 Tlapapalolli. cosa lamida.
 Tlapapaloqui. el que lame algo.
 Tlapaquiaui. lloquer menudo y sin cesar. Preteri. otlapaquiauh.
 Tlapapatiani. restaurador, o reformator ð algo,

o el que enmienda y adereça y conchaua lo q eñtaua falto y malhecho.
 Tlapapatiliztli. trañtrocamiento de alguna cosa.
 Tlapapatililli. cosa trañtrocada.
 Tlapapatiliztli. reformaciõ, o enmienda y reñtau racion de algo.
 Tlapapatilli. cosa reformada, emmendada o ref-Tlapapatiqui. reformador afsi. [taurada.
 Tlapapatzolli. cosa ñouajada, o ablandada entre los dedos.
 Tlapapauia. ni. dar alaridos quando hazen el mi toti. Prete. onitlapapau.
 Tlapatilia. nino. feriar, trocar o contratar, o emmendar y corregir su daño, o defecto. Preter. oninotlapatili.
 Tlapatiani. restaurador, o reformador de algo.
 Tlapatilia. nite. emmendar o reformar algo a otro. Pre. onitetlapatili.
 Tlapatililiztli. el acto de emmendar, o restaurar
 Tlapatilli. cosa emmendada afsi. [algo.
 Tlapatiomachiotiani. el que tassa el precio delo que se ha de vender.
 Tlapatiomachiotiliztli. tassa afsi.
 Tlapatiomachiotilli. cosa tassada desta manera.
 Tlapatitotilli. cosa pagada o comprada.
 Tlapatitotia. valer todo caro o auer caristia y falta delas cosas necessarias. Pre. otlapatitotiuc.
 Tlapatitotializtli. caristia afsi.
 Tlapatiotl. precio delo que se compra. f. lo que se da porlo que se compra.
 Tlapatiotlaliani. tassador delo que se vende.
 Tlapatiotlaliliztli. tassa delo que se vende.
 Tlapatlalizi. el acto de trocar vnas cosas con otras, o de cambalachear.
 Tlapatlalli. cosa trocada afsi, o cosa delleida y de fecha.
 Tlapatlaloyan. cambio. f. el lugar donde truecan o cambalachan algo.
 Tlapatlani. cambiador o trocador afsi.
 Tlapatlaua. el que ensancha alguna cosa.
 Tlapatlaualiztli. el acto de ensancharlo angosto, o estrecho.
 Tlapatlauani. ensanchador tal.
 Tlapatlauhqui. idem.
 Tlapatlauhthi. cosa ensanchada.
 Tlapatlaxintli. cosa labrada enquadra, o con quatro esquinas.
 Tlapatzcaloni. prensa para espremir algo.
 Tlapatzconi. idem. o tarro y herrada pa ordeñar
 Tlapatzmiçtilli. oprimido o aptado delas gentes
 Tlapatzoliztli, el acto de abollar algo, o de apretar y oprimir las gentes a alguno.
 Tlapatzolli. cosa abollada, o el que es oprimido y apretado, o ahogado delas gentes.
 Tlapatzquitl. leche ordeñada, o çumo de yeruas o de otra cosa estrujada.

Tlapauaxoni. olla o cosa semejante para cozer al go.
 Tlapauaxtli. cosa cozida en olla.
 Tlapauaztli. idem.
 Tlapauilmaniliztli. el acto de poner ceuo, para caçar algo.
 Tlapecho. tablado o cadahalso, o coro alto de yglesia y de madera, o enel tal tablado ycadahalfo. &c.
 Tlapechmana. nitla. armar cama de madera, o cosa semejante. Pre. onitlatlapechman.
 Tlapechtia. nite. hazer cama a otro. Prete. onite-tlapechti.
 Tlapechmatlauia. nitla. caçar algo con red que se cierra. Pre. onitlatlapechmatlaur.
 Tlapechtli. tablado, andamio, cama de tablas, andas de defunções, o cosa semejante.
 Tlapechuia. nitla. llevar algo en andas, o en angarillas.
 Tlapechoani. el que atapa o cierra alguna puer-ra o ventana a piedra lodo.
 Tlapecholztl. atapadura afsi.
 Tlapechholli. cosa atapada, desta manera.
 Tlapechoqui. atapador tal.
 Tlapeyauhtli. medida llena de cosas liquidas.
 Tlapepenaliztli. el acto de elegir o escoger algo, o de recoger lo que esta esparzido o derramado por el suelo.
 Tlapepenalli. cosa elegida afsi. &c.
 Tlapepenani. escogedor o recogedor tal.
 Tlapepenqui. idem.
 Tlapepentli. cosa escogida afsi, o cosas halladas q las perdieron o se les cayeron a otros.
 Tlapepetlani. relampaguear. Preterito. otlapepetlan.
 Tlapepetlaniliztli. el acto de relampaguear.
 Tlapepetlauhtli. despojado, desnudado o robado de otros.
 Tlapepualtilli. prouocado a yra y enojo.
 Tlapepeuiliztli. vfura o regatería.
 Tlapepexoniani. el que hinche bien la medida de lo que se mide hasta que rebosse.
 Tlapepexoniliztli. el acto de medir y henchir la medida afsi.
 Tlapepexonilli. medida bien llena, desta manera.
 Tlapepexoniqui. el que mide afsi.
 Tlapetlachiuhitli. trença o cosa texida como este ra.
 Tlapetlaliztli. el acto de romper con impetu algun feto o esquadron de batalla.
 Tlapetlalli. cosa rompida afsi.
 Tlapetlani. relampaguear. Pr. otlapetlan. o el que derrama y vierte cosas liquidas.
 Tlapetlaniani. el q derrama o vierte cosas liquidas
 Tlapetlaniliztli. relampago, o el acto de verter o derramar agua. &c.

Tlapetlanilli. cosa vertida o derramada.
 Tlapetlaniloyan. lugar donde vierten o derraman agua. &c.
 Tlapetlaualli. cosa acecalada o bruñida. f. cosas de metal. &c.
 Tlapetlualoni. bruñidero, o instrumento para a cecalar y bruñir algo.
 Tlapetlauani. el que acecala o bruñe algo afsi.
 Tlapetlauhtli. cosa acecalada y bruñida, o persona despojada, desnudada, o robada de otros.
 Tlapetzoni. el que bruñe papel, mñas o cosas fe
 Tlapetzoliztli. bruñimiento afsi. [mejātes.
 Tlapetzolli. cosa bruñida, desta manera.
 Tlapetzoloni. bruñidor o bruñidero. f. el instrumento para bruñir papel. &c.
 Tlapeualli. trampa para tomar y caçar animalias, o cosa oxeada, o tierra conquistada, o orçuelo.
 Tlapeualtiani. el que comienza o principia alguna cosa.
 Tlapeualtiztli. el acto de comenzar o principiar algo.
 Tlapeualtilli. cosa comenzada o principiada, o persona prouocada a yra y enojo.
 Tlapeualtiloni. parrafo o cosa para principiar y comenzar algo.
 Tlapeualtiticac. el primero delosque estan en pie
 Tlapeuhcayotl. elemento. [puestos en orden.
 Tlapeuhtli. cosa aoxeada, o tierra cōquistada por guerra.
 Tlapeuia. nite. burlar a otro, quitandole de presto la silla o banco, donde se yua a assentar. Pr. onitlapeui.
 Tlapeuia. nitla. armar trampa o orçuelo para caçar y tomar animalias, o vender barato, o oxe ar algo. Pre. onitlatlapeui.
 Tlapeuiliztli. el acto de oxe ar algo, o de vender barato.
 Tlapeuilli. cosa vendida por menos delo q vale.
 Tlapeuiloni. espantajo para espantar paxaros.
 Tlapeuiltin. aues o animalias oxeadas.
 Tlapexonaliztli. colmadura de medida.
 Tlapexoniliztli. idem.
 Tlapexouiloni. peso, balāça o romana para pesar
 Tlapia. el que guarda algo. [algo.
 Tlapiac. aquel vino a guardar.
 Tlapialia. nite. guardarle algo a otro, o guardar hacienda agena. Pre. onitlapialia.
 Tlapializtica. guardando algo.
 Tlapializtli. el acto de guardar algo.
 Tlapialoyan. lugar donde se guarda algo, o donde guardan algo.
 Tlapialtia. nite. dar aguardar algo. P. onitlapial
 Tlapiani. el que guarda algo. [ti.
 Tlapiaquih. aquel vendra a guardar.
 Tlapiatih. aquel yra a guardar.
 Tlapiato. aquel fue a guardar.

Tlapic. en vano, o sin propósito.
 Tlapichilia. nite. dar a otro música con flautas, cheremias. &c. Prete. onitetlapichili.
 Tlapictica. fingida, o falsamente.
 Tlapictlamatini. fabio fingido.
 Tlapictlatoa. ni. hablar sin propósito, o falsa y vanamente. Pre. onitlapictlato.
 Tlapictlatoani. hablador tal.
 Tlapictlatole. idem.
 Tlapictlatoliztli. habla desta manera, o platica.
 Tlapictlatoqui. hablador afsi.
 Tlapictli. hechura, o criatura, o cosa criada, fingida, o cosa embuelta en hojas de mayz, afsi como tamalli. &c. o almarío hecho enlo hueco d la pared.
 Tlapichiualiztli. defecto, cosa malhecha, o peca do. f. el acto de pecar. &c.
 Tlapilchiualli. pecado, o defecto.
 Tlapilchiuani. defectuoso, o pecador.
 Tlapilchiuhqui. idem.
 Tlapilchiuhtli. cosa malhecha, o culpa cometida
 Tlapiloliztli. el acto d colgar algo de algua cosa.
 Tlapilolli. cosa colgada afsi, o ahorcada.
 Tlapilitilli. el que es armado cauallero del rey.
 Tlapinauhtilli. afrentado, o auergonçado de otros.
 Tlapipicholli. muger enlabiada y engañada con persuaciones y halagos.
 Tlapipictica. fingida, o falsamente.
 Tlapipictli. cosa fingida, o inuentada con mentira y falsedad.
 Tlapipilhuaztli. horcajo.
 Tlapipilolli. lo mesmo es que tlapipicholli.
 Tlapipiloloni. vara o caña para pescar con anzuelo, o con cosa semejante.
 Tlapipiquiliztli. cosa fingida, o el acto de for-igcar y fingir algo.
 Tlapipiquini. fingidor tal.
 Tlapipixoani. esparzidor, derramador o sembrador defemillas, trigo. &c.
 Tlapipixoliztli. el acto de esparzir semillas afsi.
 Tlapipixoqui. esparzidor de semillas, desta manera.
 Tlapiquia. nite. leuantar algo a otro falsamente y con calunia. Pre. onitetlapiqui.
 Tlapiquiliztli. el acto de fabricar o inuentar algo
 Tlapiquini. fabricador, o inuentador de algo.
 Tlapitzaliztli. el acto de tañer flauta, o otro instrumeto semejante, o el acto de fundir yderretir
 Tlapitzalli. flauta, cheremia, orlo. [metales.
 Tlapitzaloyan. lugar donde tañen flautas. &c. o lugar donde funden y derriten metales.
 Tlapitzaloni. crisol para fundir oro.
 Tlapitzaltençouhçayotl. trompa de flauta, de cheremia o de trompeta.
 Tlapitzaua. ni. cantar tiple, o como muger, o a-

delgazar o desbastar maderos o varas. Prete onitlapitzauh.
 Tlapitzualiztli. canto, o adelgazamiento afsi.
 Tlapitzaualli. cosa adelgazada desta manera.
 Tlapitzauhtli. idem.
 Tlapitzcan. lugar donde funden metales, o la casa dela fundicion.
 Tlapitziniliztli. el acto de machucar alguna fruta, o de quebrar algun hueuo, o cosa semejante.
 Tlapitzqui. tañedor de flauta, de cheremia, o tro peta. &c. o fundidor de metales.
 Tlapiua. crecer, o augmentarse y multiplicarse alguna cosa. Pre. otlapiuia. vel. otlapiuix.
 Tlapiuia. nitla. acrecentar o augmentar algo. Pr. onitlatlapiu.
 Tlapiuilia. nite. añadir algo mas alpeso, o ala medida, o elq véde barato aotros. P. onictlapiuili
 Tlapixauhçacauiliztli. el acto de véder algo por
 Tlapixauhçanamaquiliztli. idem. [menudo.
 Tlapixcacalli. cabaña, o cosa semejante.
 Tlanixcan. lugar dode algo es guardado d otros
 Tlapixo. esparzidor, o sembrador de semillas o
 Tlapixoani. idem. [trigo. &c.
 Tlapixpoloa. ni. yo miserable e indigno guardo algua cosa que es ami cargo. P. onitlapixpolo.
 Tlapixqui. el que guarda algo.
 Tlapixxacalli. cabaña.
 Tlapoa. nitla. ser portero o defatapar, descubrir, o abrir algo. Pre. onitlatlapo.
 Tlapoaliztli. el acto de numerar, o contar algo, o el acto d agorear el hechizero q hecha fuertes
 Tlapoalli. cosa contada, o numerada, o historia dicha y relatada.
 Tlapoaltepuztli. reloj de hierro con campana.
 Tlapocheua. el que ahuma la pared, o manta.
 Tlapocheualiztli. el acto de ahumar pared, o má
 Tlapocheualli. pared, o manta ahumada. [ta.
 Tlapocheuhqui. ahumador afsi.
 Tlapocheuhtli. cosa ahumada desta manera.
 Tlapochinaliztica. carmenando, o cardando lana o algodón. &c.
 Tlapochinaliztli. el acto de carmenar afsi.
 Tlapochinani. cardador tal.
 Tlapochinqui. idem.
 Tlapochintli. cosa cardada afsi.
 Tlapoyaua. hazerse ya noche, o anochecer. Pre. otlapoyauac.
 Tlapoyualiztli. matiz enla pintura, o el acto de
 Tlapoyallotl. idem. [matizar loq se pinta.
 Tlapoyeliani. el que hecha sal enel manjar para hazerlo sabroso.
 Tlapoyeliliztli. el acto de salar desta manera.
 Tlapoyelilli. cosa que tiene sal afsi.
 Tlapolaçtiani. el q hude, o çabulle algo enlagua.
 Tlapolaçtiliztli. el acto de hundir, o çabullir algo enel agua.

Tlapolahtëlli. cosa fumida, o hundida enel agua.
 Tlapoliuhtitlaxtli. cõfundido, atonito y turbado
 Tlapoliui nocamac. estar boquiseco y muerto y hambre y de sed. Pre. otlapoliuh nocamac.
 Tlapololiztli. el acto de perder alguna cosa.
 Tlapololli. barro amafado, o aparejado para hazer loça, o pared. &c. o tierra conquistada por guerra, o cosa que se perdio y la hallaron después.
 Tlapololtia. nino. descuidarse o defatinarse y turbarse. Pret. oninotlapololti.
 Tlapololtia. nite. defatinar a otro afsi. Prete. onitetlapololti.
 Tlapopozilzti. el acto de alimpiar algo, o de fregar baxilla.
 Tlapopoztia. nite. çaherir a otro los beneficios quele ahecho. Prete. onitetlapopoztia.
 Tlapopochui. el que incienfa, o çahuma algo. f. el turificador o incienfador.
 Tlapopochuiani. idem.
 Tlapopochuiztli. el acto de incensar, o çahumar y perfumar algo.
 Tlapopochuilli. cosa incensada afsi.
 Tlapopochuiloni. incensario.
 Tlapopochuiqui. turificador, o incensador.
 Tlapopolhuia. nite. perdonar a otro, o dispensar con alguno, o echar fuertes de baxo del arena, o dela tierra. prete. onitetlapopolhui.
 Tlapopolhuilia. nite. idem. P. onitetlapopolhuili
 Tlapopoluihtica. notech. deuer algo a otro. Pre. notech otlapopoluihticatca.
 Tlapopoliui. destruirse algo, o despoblarse el pu eblo con pestilencia. Pre. otlapopoluih.
 Tlapopololiztica. desperdiciadamente.
 Tlapopololiztli. el acto de hazer costa, o de gastar algo.
 Tlapopololli. cosa desperdiciada, o gastada, o escriptura testada y borrada.
 Tlapopotiliztatolli. cotejamiento, o concordancia de palabras.
 Tlapopotzani. cosa que echa desi mucho humo.
 Tlapopoualoni. alimpiadero, fregadero, o estropajo.
 Tlapopoztia. nite. çaherir a otro el bien quele hizo. Pre. onite tlapopoztia.
 Tlapopouhtli. cosa alimpiada, o fregada.
 Tlapopoxoani. baruechador.
 Tlapopoxolizpan. tiempo de baruechar, o de amollentar la tierra, quando la desieruan y labrá la postrera vez, antes que este el mayz del todo fazonado.
 Tlapopoxoliztli. el acto de baruechar. &c.
 Tlapopoxolli. tierra baruechada afsi.
 Tlapopoxolo. tiempo que todos baruechan.
 Tlapotiliztatolli. cotejamiento, o concordancia de palabras.

Tlapotoniani. emplumador de algo.
 Tlapotoniliztli. el acto de emplumar algũa cosa.
 Tlapotonilli. cosa emplumada.
 Tlapoualamoxtli. libro de cuentas.
 Tlapoualiztli. el acto de numerar, o contar algo, o el acto de echar fuertes el hechizero, o el agorero, o el acto de dar licion el estudiante asu maestro, o el acto de leer algo.
 Tlapoualli. cosa numerada y contada, o cosa leyda.
 Tlapoualoni. puntero para yr señalando loquese lee, o loque se canta.
 Tlapouhcayotl. cosa de contaduria o de cuenta.
 Tlapouhqui. contador de algo o cosa abierta, o el hechizero o agorero que echa fuertes.
 Tlapouhticac. puerta abierta de par empar, o cosa semejante.
 Tlapouhtimani. libro abierto, o cosa semejante.
 Tlapouhtli. cosa contada y numerada.
 Tlapoui. abrirse la puerta, o la carta. &c. Preteri. otlapouh.
 Tlapouia. nite. echar fuertes a otro el hechizero o agorero con mayz. &c. Pre. onitetlapoui.
 Tlapouilia. nite. idem. o contarle a otro su dinero o alguna historia. prete. onitetlapouili.
 Tlapouiliztli. defatadura o abertura de puerta o de carta, o de cosa atapada. f. el acto de defata par algo.
 Tlapocheualli. cosa ahumada, afsi como pared, manta. &c.
 Tlapocheuani. ahumador de algo.
 Tlapocheuhqui. idem.
 Tlapocheuhtli. cosa ahumada desta manera.
 Tlapuztecqui. el que quiebra palos, o ramas de arboles.
 Tlapuzteçtli. cosa quebrada, afsi como palo o pìerna, braço. &c.
 Tlapuztequiliztli. el acto de quebrar alguna cosa afsi.
 Tlapuztequini. el que quiebra algo afsi.
 Tlaquaçacamulli. melfado o repelado muy bien.
 Tlaquachuiloni. coladero de lienço para colar algo, o cedaço para cernir harina, o cosa semejante.
 Tlaquacocototzolli. encrespado.
 Tlaquacoyonilli. descabrado con piedra o con cosa semejante.
 Tlaquacolocholli. encrespado.
 Tlaquacototzolli. idem.
 Tlaquaçtic. cosa dura.
 Tlaquaçtilia. nitla. endurecer alguna cosa. Pret. onitlatlaquaçtili.
 Tlaquaçtiliztli. dureza.
 Tlaqualanaltilli. persona prouocada a yra y enojo.
 Tlaqualancuitilli. idem.

Tlaqualanilli. idem.
 Tlaqualantilli. idem.
 Tlaqualcalli. despenfa o oficina de refitorio. &c.
 Tlaqualcanti. hazer buen tiempo, fofegado y tēplado, o fer tiempo oportuno y cōueniente para hazer algo.
 Tlaqualcantia. idem.
 Tlaqualcantitimani. idem.
 Tlaqualchichiua. ni. guifar de comer. Prete. onitlaqualchichiuh.
 Tlaqualchichiuayan. cozina. f. el lugar donde guifan de comer.
 Tlaqualchichiواني. cozinero.
 Tlaqualchichiuhqui. idem.
 Tlaqualitolli. perfona alabada o loada de otros.
 Tlaqualittalli. cofa agradable, o cofa aprouada d otros, o cofa mirada cō gracia y cōtēmiēto.
 Tlaqualixtlaua. ni. efcotar o pagar la comida. &c. Pre. onitlaqualixtlauh.
 Tlaqualixtlauilztl. efcote o paga afsi.
 Tlaqualizcaua. ni. ayunar, o abtenerfe de comer. Pre. onitlaqualizcauh.
 Tlaqualizcaualizpan. tiempo de abftinencia y de ayuno.
 Tlaqualizcaualiztica. ayunando, o con ayuno y abftinencia.
 Tlaqualizcaualiztli. ayuno o abftinencia.
 Tlaqualizcaualtia. nino. tener dieta, o abtenerfe y fer templado en el comer. Prete. oninotlaqualizcaualti.
 Tlaqualizcauani. ayunador o abftinente.
 Tlaqualizpan. hora o tiempo de comer.
 Tlaqualiztica. comiendo, o con comer.
 Tlaqualiztli. el acto de comer.
 Tlaqualli. comida, o vianda.
 Tlaqualloa. ni. hazer fe bāqte por refpecto de mi desposorio o cafamiento. Pre. onitlaqualloac.
 Tlaqualoyan. refitorio, o lugar para comer.
 Tlaqualnextililoni. cofa para adornar fala o yglefia, afsi como paramentos o cofa femejante.
 Tlaqualnextilli. cofa adornada afsi.
 Tlaqualoa. el cozinero que guifa y adereça la comida.
 Tlaqualoni. mēfa para comer.
 Tlaqualpatioti. efcotador de comida.
 Tlaqualpatiotia. ni. efcotar y pagar lacomida. &c. Pre. onitlaqualpatioti.
 Tlaqualpatiotl. efcote afsi.
 Tlaqualpixqui. despenfero.
 Tlaqualquilia. nite. refir, rifar o contender con otro. Pre. onitetlaqualquili.
 Tlaqualtia. nite. dar de comer a otro. Prete. onite tlaqualti.
 Tlaqualtiliani. el que remedia o remienda y adereça lo eſtragado y dañado.
 Tlaqualtitililiztli. el acto de remediar algo afsi.

Tlaqualtililoni. el instrumento para alimpiar o polir algo.
 Tlaqualtiliztli. remedio, o el acto de remediar algo afsi.
 Tlaqualtzintli. comida o vianda.
 Tlaqualuapaliti. mēfa de tablas, para comer.
 Tlaquammaca. nicno. darle del todo a alguna cofa. f. con todas fus fuerças, o fuertemente.
 Tlaquammaca. nicte. importunar o perfuadir a otros, que tomen lo que les doy. Preteri. onicte tlaquammacac.
 Tlaquammaco. ni. fer importunado, paraque tome o reciba algo. Pre. onitlaquammacoc.
 Tlaquammalinaliztli. el acto de torcer mucho el cordel. &c.
 Tlaquamminaliztli. el acto de fortificar o enclauar algo con tarugos.
 Tlaquamminani. el que fortifica algo con tarugos.
 Tlaquamminalon. tarugo para enclauar algo.
 Tlaquamminqui. el que enclaua algo con tarugos.
 Tlaquamminiti. cofa enclauada o fortificada cōtarugos.
 Tlaquammiuiloni. palanca.
 Tlaquamomotzoll. mēſado y bien repelado.
 Tlaquani. comedor.
 Tlaquani. el que muda algo de vna parte a otra.
 Tlaquanililiztica. mudando algo afsi.
 Tlaquaniliztli. mudamiento deſta manera.
 Tlaquanilli. cofa mudada afsi.
 Tlaquapolo. come aquel vellaco. &c. Pre. otlaquapolo.
 Tlaquapolotih. va comiendo aquel mal hombre. Pre. otlaquapolotia.
 Tlaquapopololli. encreſpado o deſgreñado.
 Tlaquaqua. ni. pacer como oueja. &c. Pre. onitlaquaqua.
 Tlaquaqualaca. tronar quando llueue. Prete. otlaquaqualacac.
 Tlaquaqualacaliztli. el acto de tronar afsi.
 Tlaquaqualiztli. maxcadura, o el acto de maxcar, de pacer o de roer algo.
 Tlaquaquali. cofa maxcada afsi.
 Tlaquaqualti. apacentador de ganado.
 Tlaquaqualtia. nite. apacentar ganado. Pre. onite tlaquaqualti.
 Tlaquaquahtlaxtli. animal mocho o fin cuernos.
 Tlaquatacitih. ni. comere en llegando alla, o yre alla a comer.
 Tlaquataciz. ni. idem.
 Tlaquatatz. ni. comere antes que me parta, o antes que camine.
 Tlaquatepacholli. deſcalabrado con alguna pedrada

- drada.
- Tlaquatepuçotilli. lança enhaftada, o cosa afsi.
- Tlaquateuaz. ni. comere antes que me parta.
- Tlaquatezpiti. meffado o repelado.
- Tlaquatiáz. ni. yre comiendo por el camino.
- Tlaquatl. cierto animalejo.
- Tlaquatzayantli. defcalabrado con palo o con ef pada. &c. hendiendole la cabeça.
- Tlaquaua. endurecerfe o empedernirfe algo. Pr. otlaquauac.
- Tlaquaua. ni. endurecerme. Pre. onitlaquauac.
- Tlaquaua. nitla. endurecer algo. Prete. onitlatlaquauh.
- Tlaquauac. cosa dura o empedernida.
- Tlaquauaca. rezia y fuertemente.
- Tlaquauac tecpatl. diamante.
- Tlaquauac tilitic repuztl. azero.
- Tlaquauac xiuitl. turquesa, piedra preciosa.
- Tlaquaualiztli. dureza.
- Tlaquauaquilli milli. heredad plantada de eftacas o plantas de oliuas. &c.
- Tlaquauh. venaca, llamando a otro, o fuerte y reziamente.
- Tlaquauhçaloztli. maderamiento de casa. f. el a cto de maderar o cubrir de madera la casa.
- Tlaquauhçalolli. casa maderada.
- Tlaquauhchayauacayotiliztli. el a cto de enrexar algo con rexas de palo.
- Tlaquauhchayauacayotilli. cosa enrexada afsi.
- Tlaquauhchayauayotilli. idem.
- Tlaquauh yehuatl. aquello efpecialmente, o mucho mas aquel o aquello.
- Tlaquauh yuac. muy noche.
- Tlaquauhmaca. niçte. lo meffimo es que tlaquam maca. Pr. onitçetlaquauhmacac.
- Tlaquauhnapalolli. casa apoyada o apuntalada, porque no fe cayga.
- Tlaquauhnauatia. nite. mandar algo a otros con todo rigor. Pre. onitetlaquauhnauatia.
- Tlaquauhnautilo. ni. fer me mandado algo con todo rigor. P. onitlaquauhnautiloc.
- Tlaquauhneçquixtiani. castrador de colmenas.
- Tlaquauhneçquixtiliztli. castradura de colmenas.
- Tlaquauhneçquixtilli. colmena castrada.
- Tlaquauh nitlatoa. hablar alto o rezio. Pre. tlaquauhonitlatlo.
- Tlaquauh ololuiiztli. el a cto de dar porrada a o tro, o de herirle con ella.
- Tlaquauhquetza. nino. esforçarse y eftar firme y conftante en fauorecer o defender algun negocio o caufa. Pre. oninotlaquauhquetz.
- Tlaquauhquechililli. casa apuntalada o apoyada.
- Tlaquauhquiça. auer muchos oficiales de oficios mecanicos.
- Tlaquauhquitzquia. nitla. afir o apretar rezia y fuertemente con la mano alguna cosa. Preter.
- onitlatlaquauhquitzqui.
- Tlaquauhteçacatilli. cosa apoyada.
- Tlaquauhteçtli. monte talado o cortado y defmó tado.
- Tlaquauhtemaliztli. maderamiento de casa.
- Tlaquauhtentli. casa maderada, o emmaderada.
- Tlaquauhtilia. ni. arrear o leuantar el miembro Pre. onitlaquauhtili.
- Tlaquauhtiliani. el que afsi leuanta el miembro.
- Tlaquauhtilliliztli. el a cto de arrear.
- Tlaquauh tlapoyaua. fer ya muy noche. Pret. tlaquauh otlapoyauac.
- Tlaquauh tlatlauhtia. nite. rogar o fupplicar algo a otro, con mucha inftancia e importunidad. P. tlaquauh onitetlatlauhti. vel. onitetlaquauh tlatlauhti.
- Tlaquauhtlatoa. ni. hablar rezio. Pret. onitlaquah tlatlo.
- Tlaquauhtlaxillotilli. cosa apuntalada o apoyada.
- Tlaquauhtlaxillotiloni. pofte para apuntalar o a poyar algo.
- Tlaquauhtlaxtli. monte talado o defmontado.
- Tlaquauhtoconi. tarugo.
- Tlaquauhtoçtli milli. heredad plantada de eftacas de oliuas, o de otras plantas.
- Tlaquauhtzaqualiztli. maderamiento de casa.
- Tlaquauhtzaqualli. casa emmaderada.
- Tlaquauhtzitzquia. nic. vel. nitla. lo meffimo es ç tlaquauhquitzquia. Pre. onitçtlaquauhtzitzqui vel. onitlatlaquauhtzitzqui.
- Tlaquauhuitecan. monte talado o defmontado.
- Tlaquauhuiteçtli. idem.
- Tlaquauhuitequiliztli. tala de monte. f. el a cto de talar o defmontar arboles.
- Tlaquauhuitequini. talador de monte.
- Tlaquauhxiuhcotontli. ramas de arboles deshojadas.
- Tlaquauhxiuhyotilli. cosa enramada.
- Tlaquauhxiuhtlaxtli. ramas deshojadas.
- Tlaquauiteçtli. defcalabrado con palo. &c.
- Tlaquauitequiliztli. defcalabradura afsi. f. el a cto de defcalabrar a otro.
- Tlaquauiwitalli. meffado y bien repelado.
- Tlaquaxamanilli. defcalabrado, quetiene quebra do el caxco y hecha pedaços la cabeça.
- Tlaquaxochquetzqui. amojonador d heredades.
- Tlaquaxochquetztl. heredad amojonada.
- Tlaquaznequi. ni. querer comer. Preter. onitlaquaznec.
- Tlaque. cosa que tiene cuerpo. vel. ea ea, entendamos en nueftra obra.
- Tlaquehcotonaliztli. el a cto de coger o cortar espigas de trigo, rofas o frutas con la mano.
- Tlaquehcotonani. el que coge o corta afsi espigas. &c.

Tlaquehcotontli. descabeçado, o degollado, o espiga cogida. &c.

Tlaquehcucuilolli. cabeçon de camisa labrado o cosa semejante. f. collar. &c.

Tlaquehcuiltzli. lo mesmo es que tlaquehcotonaliztli.

Tlaquechia. nino. estribar o sustentarse sobre algun bordon, o muleta. Pre. oninotlaquechi.

Tlaquechilia. nite. contar a otros fabulas o con fejas. P. onitetlaquechili.

Tlaquechillotia. nitla. apuntalar, o apoyar casa, o pared. Pre. onitlatlaquechilloti.

Tlaquechmatelolli. ahogado con las manos, apretandole la garganta o los gaxnates.

Tlaquechmatilolli. idem.

Tlaquechmcanilli. ahorcado de otro, con foga.

Tlaquechtectli. degollado, o descabeçado.

Tlaquelchializtli. el acto de hazer algo cō tibieza y negligencia.

Tlaquechiuani. el que haze algo con tibieza así Tlaquemtl. vestidura, o ropa.

Tlaquemmanti. hazerse tiempo, o ser ya tiempo oportuno y conueniente para hazer algo. Pr. otlaquemmantic.

Tlaquentia. nino. vestirse, o arroparse. Preter. oninotlaquenti.

Tlaquentia. nite. vestir a otro así. P. onitetlaqñti

Tlaquentilli. vestido, o arropado.

Tlaque. cosa que tiene cuerpo.

Tlaqueque. cosas que tienen cuerpos.

Tlaquequecaliztli. el acto de pisar, o recalcar algo, o el acto de tomar el gallo ala gallina.

Tlaquequeçalli. cosa recalcada, pisada o pateada

Tlaquequeçaloyan. era, o lugar donde trillan, o pisan algo.

Tlaquequeçani. recalcador, pisador, o pateador, o gallo que toma ala gallina.

Tlaquequelolli. persona escarnecida y burlada, o cosa fingida y contrahecha.

Tlaquequexilia. nite. pisar el barro al ollero para que haga ollas. &c. Prete. onitetlaquequexili.

Tlaquequeztiuitz. iuhquin. aguacero armado, q viene con gran furia y tempestad.

Tlaquequeztl. cosa recalcada, pisada, pateada, o acocada.

Tlaquetza. el que cuenta fabula, o conseja.

Tlaquetzaliztli. el acto de contar fabula así.

Tlaquetzalli. conseja, o fabula, o coluna y pilar de madera quadrado.

Tlaquetzalmimilli. coluna, o pilar de madera redondo.

Tlaquetzque. los que cuentan fabulas, o consejas.

Tlaquetzqui. el que cuenta fabula así.

Tlaquetztli. hacina de leña bien compuesta y ordenada, o cosa detenida y parada.

Tlaquetzumalitzli. el acto de dar bocado, morder algo, o dando dentellada.

Tlaquetzumalli. cosa mordida así.

Tlaquetzumani. mordedor tal.

Tlaquetzuntli. cosa mordida desta manera.

Tlaqueua. nite. alquilar a otro. P. onitetlaqueuh.

Tlaqueualli. alquilado, o mercenario.

Tlaqueualtia. ninote. alquilarse. Prete. oninote tlaqueualti.

Tlaqueualtia. nitete. alquilar mis esclauos, o criados a otro. P. onitetetlaqueualti.

Tlaqueualtin. alquilados, o mercenarios.

Tlaqueuia. ninote. alquilar obreros. Pr. oninote tlaqueui.

Tlaqueuia. nite. buscar, o alquilar a alguno para que haga mal a otro. Pr. onitetlaqueui.

Tlaquicaui. nino. estremecerse, o espantarse cō algun trueno, o estruendo y ruido grande. Pr. oninotlaquicaui.

Tlaquicaui. nite. hazer estremecer a otro desta manera. Pre. onitetlaquicaui.

Tlaquilacaxitl. alberca, o estanque encalado.

Tlaquililiztli. el acto de encalar y bruñir pared, o suelo.

Tlaquilli. encalado, y bruñido.

Tlaquilqui. encalador así, o albañi.

Tlaquiltepanitli. pared encalada.

Tlaquimilhuia. nite. emboluer, o liar algo a otro Prete. onitetlaquimilhui.

Tlaquimiliuhcayutl. cosa para emboluer algo, o funda de almohada, o de colchon.

Tlaquimiloa. el que embuelue, o lia algo en manita, o con manta.

Tlaquimiloliztli. el acto de emboluer así algũa cosa.

Tlaquimilolli. cosa liada así.

Tlaquimiloloni. lo mesmo es que tlaquimiliuhcayotl.

Tlaquimiloqui. lo mesmo es que tlaquimiloani.

Tlaquiopuzteçtli. cosa descogollada, o pimpollo destronchado.

Tlaquixtilia. nino. desempeñarse. Preter. oninotlaquixtili.

Tlaquixtilia. nite. facarle fuera algũa cosa a otro Pre. onitetlaquixtili.

Tlaquixtilli. cosa facada fuera, o cosa desempeñada, cosa despedida, o cosa desenterrada, o giron de vestidura quitado, cosa facada de otra así como ymagen, o persona horra.

Tlaquixtiloni. cosa para desempeñar algo.

Tlaquixcayotl. cabo, o fin de alguna cosa.

Tla sançto mauçotilli. sançto, o sançta canonizada.

Tla sebouilli. cosa ensebada.

Tla fillayotilli. bestia enfilada.

Tla fillatlatlilli. idem.

- Tlatacxopololizpan. tiempo de quitar los hoyos alasmatas de mayz, labrandolo y deferuando-lo la primera vez, despues de nacido.
- Tlatacxopololli. mata de mayz o arbol labrado afsi.
- Tlatacxopololo. entender todos en labrar el mahizal desta manera. Preterito. otlatacxopololoc.
- Tlatacaxtli. efcaua o hoyo de arboles. &c.
- Tlatacaxxotiani. efcauador de arboles. &c.
- Tlatatlhuia. nite. fer procurador de otros, o hablar por ellos, fauoreciendolos y ayudandolos. Pre. onitetlatatlhui.
- Tlatamachiualoni. libra, medida, con que miden algo, media hanega, celemin. &c.
- Tlatamachiualonito. medida pequena.
- Tlatamachiuanli. el que mide algo.
- Tlatamachiuhqui. idem.
- Tlatamachiuhthli. cofa medida.
- Tlatamachiuiilia. nite. medir alguna cofa a otro, o para otro. Pre. onitetlatamachiuiili.
- Tlatapaçollalilli. cofa marañada, enhetrada y re buelta.
- Tlatatacac. cauador o efcaruador de tierra.
- Tlatatacani. idem.
- Tlatatacco. enel hoyo o enla fepultura.
- Tlatatacoyan. lugar donde cauan o facan tierra.
- Tlatataçtli. fepultura, o hoyo cauado, o tierra efcaruada o cauada.
- Tlatataçtontli. hoyo cauado pequeno.
- Tlatatac tzaccayotl. piedra de fepultura.
- Tlatatapacholli. ropa frifada o cofa femejante.
- Tlatatapalmantli. suelo empedrado con losas.
- Tlatataquiliztli. el acto de cauar o efcaruar la tierra.
- Tlateantli. cofa defempedrada.
- Tlatec. dentro de algo, o de dentro, o hazia dentro, o delo interior.
- Tlateca. ni. poner o affentar algo enel suelo, o hazer pared de piedra o de adobes. f. affentar las dichas piedras o adobes. &c. Preterito. onitlatec.
- Tlateca loyan. lugar donde algo fe pone o echa.
- Tlateccayotontli. parte pequena o pedaçuelo de algo.
- Tlatecochotiani. efcauador de arboles. &c.
- Tlateconi. hacha para cortar algo, o otro inftrumento femejante.
- Tlatecanaliztica. con concierto y ordenadamẽte.
- Tlatecanaliztli. orden y concierto de alguna cofa. f. el acto de poner la gente o otra cofa en p cefion, o por fus rengleras.
- Tlatecanalli. cofa ordenada afsi.
- Tlatecpantitoc. eftar las cofas puestas por fu orden y cõcierto.
- Tlatecpantli. lo mefmo es que tlatecanalli.
- Tlatecpauiliztli. el acto de caçar paxaros con liga.
- Tlatecpauilli. cofa caçada con liga.
- Tlatecpichoani. el que ayunta o recoge algo.
- Tlatecpicholiztli. ayuntamiento o amontonamiento y recogimiento de algo. f. el acto de ayuntar algo. &c.
- Tlatecpicholli. cofa ayuntada afsi.
- Tlatecpicholli quauitl. hacina de leña ayuntada, o maderos ayuntados.
- Tlatecpilitolli. perfona ennoblecida, o el que es armado cauallero.
- Tlatecpilitilli. idem.
- Tlatecqui. lapidario que labra piedras preciosas.
- Tlateçtli. cofa cortada, guirnalda, o cofa efclancia da o echada en algo.
- Tlatecuinaltilli. huego foplado y encendido.
- Tlatecuiniani. el que haze eftruendo con patadas o golpes grandes.
- Tlatecuinilitzli. eftruendo tal.
- Tlatecutililli. ennoblecido o armado cauallero.
- Tlatecutiliztli. el acto de ennoblecer o de armar cauallero a otro.
- Tlateinilitzli. el acto de mellar o qnebrar algũ va fo de barro.
- Tlateinilli. cofa quebrada afsi.
- Tlateyotiani. apreciador o talfador delo que fe vende.
- Tlateyotilli. cofa talfada afsi.
- Tlatelchiua. tecani. efcarnecer de otro con algun de nuedo e impaciencia, reprochandolo, mal-diziendolo y menospreciandolo. Prete. teca o nitlatelchiuh.
- Tlatelchigualiztli. efcarnecimiento oreproche de fta manera.
- Tlatelchiualli. efcarnecido y reprochado afsi, o reprouado.
- Tlatelchiuani. menospreciador desta manera, y facudido.
- Tlatelchiuhqui. idem.
- Tlatelchiuhthli. menospreciado y reprochado de fta manera.
- Tlatelchiuiilia. nite. gozarfe del defaftre y mal q fucedio a otro. Pre. onitetlatelchiuiili.
- Tlatelcicalli. acocado.
- Tlatelli. altoçano, o monton de tierra grande.
- Tlatelquetzli. cofa detenida. f. que la hizieron parar y la detuuieron.
- Tlatemachiani. menefteroso y necefsitado, que eftriba enel focorro de otros.
- Tlatemaloyan. lugar donde algo fe echa, ayunta y recoge.
- Tlatemantli. suelo empedrado o enlofado.
- Tlatematlaui. el que tira piedra con honda.
- Tlatematlaui. ni. tirar con honda. Prote. onitlate

- matlaui.
- Tlatematlauiani. el que tira piedra con honda.
- Tlatematlauioloni. honda para tirar piedra.
- Tlatemiliztli. el acto de henchir algo.
- Tlatemmamauhtilli. amedrentado o amenazado
- Tlatemmati. ni. ser descuidado y muy perezoso, o contar los trabajos que padece. Prete. onitlatemmas.
- Tlatemmelaualoni. juntera de carpintero.
- Tlatemoani. el que busca algo, o el inquisidor, o examinador de alguna causa.
- Tlatemolia. nino. examinarle, trayendo ala memoria sus pecados o lo que hizo, para se confesar. Pre. oninotlatemoli.
- Tlatemolia. nite. hazer inquisicion, pesquisa, o in formacion contra alguno. Pre. onitetlatemoli
- Tlatemolli. cosa inquirida, tratada y consultada.
- Tlatemouiliztli. el acto de descender algo delo alto, o la digestion del estomago.
- Tlatemouilli. cosa abaxada o descendida.
- Tlatempacholli. fobornado.
- Tlatempixoani. el que mella cuchillo, o otra cosa semejante.
- Tlatempixoliztli. el acto de mellar cuchillo afsi.
- Tlatempixolli. cuchillo mellado. &c.
- Tlatempoani. el que reza alto.
- Tlatenaanti. descarrillado, o desquixarado.
- Tlatenantilli altepelt. villa, o ciudad cercada de muro.
- Tlatenchayauacayotl. flocadura, o cosa semejante.
- Tlatençolhuilli. fobornado.
- Tlatencuelpacholli. ropa, repulgada, o cosa que tiene ribete.
- Tlatencuino. ni. coxear. Pre. onitlatencuino.
- Tlateneua. ni. prometer, declarar, nombrar, écartar, o obligarle a algo. Pre. onitlateneuh.
- Tlateneualiztli. promesa tal.
- Tlateneualli. cosa prometida afsi.
- Tlateneuani. prometedor tal, o tassador.
- Tlateneuhtli. cosa prometida. &c.
- Tlateneuilia. nite. dar palabra a otro, o emplazarle.
- Tlateneuilia. nino. obligarle a algo, declarando el tiempo. Pre. oninotlateneuili.
- Tlatenyotiani. tassador o apreciador deloque se vende.
- Tlatenyotiliztli. loa, alabanza, o honra que se da a alguno.
- Tlatenyotilli. alabado, honrado y afamado, o cosa tassada y apreciada.
- Tlatenitoani. el que reza alto.
- Tlatennamiçtli. befado, o befada en la boca.
- Tlatenquixiani. el que pronuncia o declara algo
- Tlatenquixtiliztli. pronunciacion tal.
- Tlatenquixtilli. cosa pronunciada afsi.
- Tlatentetçli. cosa cercenada.
- Tlatentecuinoani. el que mella cuchillo, o espada
- Tlatentecuinoliztli. el acto de mellar cuchillo.
- Tlatentecuinolli. cuchillo, o nauaja mellada. &c.
- Tlatenti. amolador, o afilador de cuchillo. &c.
- Tlatentiani. idem.
- Tlatentilaualiztli. rebotadura de cuchillo, o el acto de rebotallo.
- Tlatentiliztli. amoladura, o afiladura de cuchillo
- Tlatentilli. cuchillo amolado o afilado. &c.
- Tlatentiloni. piedra para amolar o para afilar cuchillo. &c.
- Tlatentlamachilli. enlabiado.
- Tlatentli. flocadura de vestidura, o mayz, trigo, frisoles, o cosa semejante echado y puesto en algun lugar.
- Tlatentzacutli. enmudecido y atajado, por le auer conuencido y alcançado de cuenta.
- Tlatentzayantli. descarrillado, o desquixarado.
- Tlatentzo xintli. el que tiene hecha, o afeitada y rapada la barua.
- Tlatenuetzayotl. orillo de paño ya quitado.
- Tlatenxotliliztli. el acto de cercenar algo.
- Tlatenxotlalli. cosa cercenada.
- Tlateochiualamoxtli. libro de escriptura confagrado, o bendezido.
- Tlateochiualapaztli. acetre de agua bendita, o cosa semejante.
- Tlateo chiualatl. agua bendita.
- Tlateochiual campana. campana bendezida, o cófagrada.
- Tlateochiual cuzeatl. cuenta, o cuentas béditas.
- Tlateochiualiztli. el acto de confagrar o bendezir algo.
- Tlateochiualxaxcalli. pan bendito.
- Tlateochiuallexochtli. brasas bendezidas.
- Tlateochiuali. cosa bendita, o confagrada.
- Tlateochiuali teupixqui. clérigo de orden sacra
- Tlateochiualocotl. candela bendita.
- Tlateochiual teoamoxtli. libro de fagrada escriptura, f. la biblia.
- Tlateochiualtetl. ara confagrada.
- Tlateochiualtilmatli. ropa, o vestidura bendita.
- Tlateochiualtetl. lumbre, o fuego bendito.
- Tlateochiuani. bendizador, o confagrador.
- Tlateochiuhitli. cosa bendezida, o confagrada.
- Tlateocuitlauiani. dorador.
- Tlateocuitlauiiztli. el acto de dorar alguna cosa.
- Tlateocuitlauiilli. cosa dorada.
- Tlateocuitlacalloti. el que engastona algo en oro, o en plata.
- Tlateocuitlacallotiliztli. engastonamiento afsi.
- Tlateocuitlacallotilli. cosa engastonada deitama nera.
- Tlateocuitlayotiani. dorador,
- Tlateocuitlayotiliztli. doradura. f. el acto de dorar

rar algo.

Tlateocuitlayotilli. cosa dorada.

Tlateocuitlauiani. dorador.

Tlateocuitlauiliztli. el acto de dorar algo.

Tlateocuitlauilli. cosa dorada.

Tlateomachiliztli. deuocion, exercicio spiritual, o cerimonia ecclesiastica.

Tlateomatiliztli. idem.

Tlateomatini. persona deuota así.

Tlateomauiztiztli. cerimonia spiritual de adoracion y honra de dios.

Tlateononotzaliztli. el acto de inuocar y llamar a dios en la tribulacion.

Tlateononotzani. el que inuoca y llama a dios en Tlateononotzqui. idem. [la tribulacion.

Tlateotocani. ydolatra.

Tlateotocanime. ydolatras.

Tlateotoquiliztli. ydolaria.

Tlatepachoani. el que tira con piedra, o da pedrada.

Tlatepacholiztica. tirando con piedra, o dando pedrada.

Tlatepacholiztli. el acto de tirar con piedra, o de dar pedrada.

Tlatepacholli. apedreado.

Tlatepacholoni. prensa para apretar.

Tlatepancaltilli. cosa cercada de paredes. f. huerto, &c.

Tlatepanchinantilli. corral cercado de paredes, o cosa semejante.

Tlatepanquetzli. cosa amojonada.

Tlatepapacmantli. suelo empedrado con losas, o enlosado.

Tlatepechmantli. cimiento ya sacado e ygualado sobre el qual se edifica y comienza la pared.

Tlatepeualiztli. el acto de esparzir, arrojarse o sembrar algo.

Tlatepeuani. esparzidor tal.

Tlatepeuhqui idem.

Tlatepeuhitlaliliztli. el acto de amontonar o de hazer algun rimer o monton de algunas cosas.

Tlatepeuhitli. cosa esparzida, arrojada o sembrada.

Tlatepexiuiltli. cosa despenada.

Tlatepiniliztli. coxcorron o golpe que se da con Tlatepinilli. apuñeado así. [el puño.

Tlatepitillli. cosa achicada o acortada.

Tlatepitolli. idem.

Tlatepitzmalinaliztli. el acto de torcer reziamente algun cordel, o cosa semejante.

Tlatepitzmantli. suelo hecho a pison.

Tlatepitzoliztli. el acto de recalcar y apretar fuertemente alguna cosa.

Tlatepitzolli. cosa recalcada así.

Tlatepitztililli. idem.

Tlatepitztiliztli. lo mismo que tlatepitzoliztli.

Tlatepitztililli. lo mismo es que tlatepitzolli.

Tlateppacholiztli. el acto de héchir alguna cosa

de poluo.

Tlateputzacutli. cosa cerrada con cerradura o llave de hierro.

Tlateputzcayotli. cosa reçagada, postrera o trasera.

Tlateputzcaualli. cosa dexada atras, o cosa desahorada.

Tlateputzco. dela otra parte del puerto o dela tierra, o de tras de algo.

Tlateputzitilli. el que es detraydo y murmurado.

Tlateputzotli. parte trasera de alguna cosa.

Tlateputzpepechtilli. bestia enalbardada.

Tlatepuzcacalocotonaloni. tenazas de hierro.

Tlatepuzcacalocotontli. atenazado.

Tlatepuzchicolhuiani. el que siega con hoz.

Tlatepuzcuililli. escriptura o imagen impresa.

Tlatepuzlipilli. lo mismo es que tlateputzacutli.

Tlatepuzmachancayotilli. cosa enrejada con reja de hierro.

Tlatepuzmachiotiani. el que hierra ganado con hierro caliente.

Tlatepuzmachiotilli. bestia herrada con fuego.

Tlatepuzmacquahuilli. persona acuchillada, o animal herido con espada o acuchillado.

Tlatepuzmecayoantli. cauallito o mula desenfrenada, o sin freno por serlo auer quitado.

Tlatepuzmecayotiani. el que enfrena bestia, o en cadena a otro.

Tlatepuzmecayotiliztli. el acto de enfrenar cauallito o mula, o de encadenar a alguno.

Tlatepuzmecayotilli. cauallito enfrenado, o cosa Tlatepuzminaloni. clauo de hierro. [en cadena.

Tlatepuzmintli. cosa enclauada.

Tlatepuzotlapalhuazuiani. segador con hoz.

Tlatepuzquauhchayauayotilli. cosa que tiene reja de hierro, o cosa enrejada de hierro.

Tlateputzeuilli. cosa martillada.

Tlateputzlemachiotiani. el que hierra con hierro ardiendo.

Tlateputzlemachiotiliztli. el acto de herrar así.

Tlateputzlemachiotilli. cosa herrada desta mane

Tlateputztoconi. clauo de hierro. [ra.

Tlateputztopilhuiani. el que hiere con lanza, o el que alancea.

Tlateputztopilhuilli. alanceado, o alanceado. [ceca.

Tlatequilia. niño. obligarse a hazer alguna cosa.

Pre. oninotlatequili.

Tlatequilia. nite. echar celada a los enemigos. P. onitlatequili.

Tlatequilliyauh ymet ymalac itzotzopaz. muy ger horra que fue antes esclaua. Metapho.

Tlatequillilli iuic imecapal. horro. Metaphora.

Tlatequiliztli. el acto de cortar alguna cosa.

Tlatequipachoa. el que da pena y afliccion a otros.

Tlatequipachotiani. idem.

Tlatequipacholiztica. dando pena y afliccion a otros.

Tlate

- Tlatequipacholiztli. el acto de dar pena, o de asir a otros.
- Tlatequipacholli. afligido y angustiado de otros.
- Tlatequipanilhui. nite. trabajar, o hazer alguna obra para otro. Prete. onitetlatequipanilhui.
- Tlatequipano. trabajador.
- Tlatequipanoani. idem.
- Tlatequipanoliztica. trabajando, o haziendo alguna obra.
- Tlatequipanoliztli. el acto de trabajar en alguna obra.
- Tlatequipanolli. cosa obrada, o que se trabajo en ella quando se hizo.
- Tlatequipanolo. todos trabajan, o entienden en algo. Pr. otlatequipanoloc.
- Tlatequipanoque. trabajadores que estan ocupados en hazer alguna obra.
- Tlatequipanoqui. trabajador, o el que entiende en hazer alguna obra.
- Tlatetecŕtli. tela vrdida, o madexa de hilo, o cosa desquartzada y hecha pedaços, o cosa hecha reuanadas o tajadas, o estambre de tela, o estas de oliuas para plantar, o cosa semeiante.
- Tlatetecuiniliztli. estruendo de patadas, o de golpes.
- Tlatetecuitzaliztli. idem.
- Tlateteytzaliztli. el acto de roer hueso, o cosa semejante, o de quebrantar y hazer pedaços al gun vaso de barro, o de vidrio.
- Tlatetelicŕaliztli. el acto de tirar coces.
- Tlatetelicalli. acocorado.
- Tlatetelicani. acocorador, o el que tira coces.
- Tlatetemalli. hacina de leña.
- Tlatetemani. el que haze cimient de pared hincheno la çanja de piedra y mezcla.
- Tlatetemminaliztli. el acto de torcer fuertemente cordel, foga, o cosa semeiante.
- Tlatetemolia. nite. lo mesmo es que tlatemolia. Pr. onitetlatetemoli.
- Tlatetencuinoliztli. el acto de coxear el coxo.
- Tlatetentli. hacina de leña, o cimient de pared ya sacado y lleno de piedra. &c.
- Tlatetepachoani. el que tira piedras, o apedrea a alguno.
- Tlatetepacholiztica. apedreando.
- Tlatetepacholiztli. el acto de apedrear.
- Tlatetepacholli. apedreado.
- Tlatetepachoani. el que aprieta y tupe mucho alguna cosa.
- Tlatetepacholiztica. apretado afsi.
- Tlatetepacholiztli. el acto de apretar desta manera.
- Tlatetepacholli. cosa apretada afsi.
- Tlatetepachoqui. apretador tal.
- Tlatetequiliztli. el acto de cortar algo con tijeras en muchas partes, o el acto de despedaçar, o cortar alguna cosa.
- Tlateteuanaliztli. el acto de estirar, o de defarrugar alguna cosa.
- Tlateteuanani. estirador afsi.
- Tlateteuantli. cosa estirada desta manera.
- Tlateteuh ilpiani. el que ata reziamente alguna cosa.
- Tlateteuh ilpiliztli. el acto de atar algo afsi.
- Tlateteuh ilpilli. cosa atada fuertemente.
- Tlateteuh malinaliztli. el acto de torcer foga, o cordel fuertemente.
- Tlateteuhmalinani. el q̄ tuerce reziamete foga, o cordel. &c.
- Tlateteuhmalintli. cosa torcida afsi.
- Tlateteuh matiloliztli. el acto de fregar algo fuertemente.
- Tlateteuh matilolli. cosa muy fregada.
- Tlateteuh xaqualoani. el que friega algo fuertemente.
- Tlateteuh xaqualoliztli. el acto de fregar algore ziamente.
- Tlateteuh xaqualolli. cosa fregada afsi.
- Tlatetexoani. roedor de hueso o de cosa afsi.
- Tlatetexolli. hueso roido, o cosa semeiante.
- Tlatetiliztli. el acto de endurecer alguna cosa q̄ se para como piedra.
- Tlatetililli. cosa endurecida afsi.
- Tlatetoa. ni. hablar mucho. Pre. onitlateto.
- Tlatetoani. parlero.
- Tlatetocani. el que hinche de piedra y mezclala çanja del cimient dela pared.
- Tlatetoŕtli. cimimiento de pared ya sacado y lleno de piedra y mezcla.
- Tlatetoliztli. el acto de hablar mucho.
- Tlatetzaualiztli. el acto de espessar, o quajar engordo, leche para hazer quajada, o cosas semejantes.
- Tlatetzaualli. cosa espessada, o quajada afsi.
- Tlatetzaualoni. quajo o cosa semejante para quajar leche.
- Tlatetzauani. el que haze espessa alguna cosa afsi.
- Tlatetzauhcauatiztli. chichiualayotl. queso curado, y anejo.
- Tlatetzauhtli. cosa espessada, o quajada.
- Tlatetzimalinaliztli. el acto de torcer fuertemente algun cordel, encima del muslo.
- Tlatetzimalinalli. cosa torcida desta manera.
- Tlatetzimalinani. el que tuerce fuertemente algun cordel, sobre la pierna o muslo.
- Tlatetzimalinquí. idem.
- Tlatetzimalintli. cosa muy torcida desta manera.
- Tlatetzoyoniani. el que frie algo.
- Tlatetzoyoniliztli. el acto de freyr alguna cosa.
- Tlatetzoyonilli. cosa frita.

Tlatetzoueuani. el que haze cimientto de pared.
 Tlatetzouehqui. idem.
 Tlatetzouehtli. cimientto sacado y lleno de piedra y mezcla.
 Tlatetzopqui. cerrador de boueda.
 Tlatetzoptli. boueda cerrada y cubierta.
 Tlatetzotzonaliztli. el acto de macear o de golpear algo.
 Tlatetzotzonalli. cosa maceada o golpeada.
 Tlatetzotzonani. golpeador afsi.
 Tlatetzotzontli. cosa golpeada o martillada.
 Tlatetzupaliztli. el acto de concluir y cerrar boueda.
 Tlateuapalmantli. fuelo enlosado.
 Tlateuhchualizpan. lo mismo es que tlaixtequilizpan.
 Tlateuhyotiani. el que hinche algo de poluo.
 Tlateuhyotiliztli. el acto de henchir de poluo alguna cosa.
 Tlateuhyotilli. cosa llena de poluo.
 Tlateuilli. cosa golpeada o martillada.
 Tlateuiloni. martillo o cosa semejante.
 Tlateuimolaa. el que perfila algo.
 Tlateuimolli. perfiladura de lienço, o de cosa semejante.
 Tlatexcalhuilli. cosa despenada, pison o cosa semejante.
 Tlatexihuchalolmantli. fuelo enlosado de arte moſayca.
 Tlatexolouiani. el que maja algo con mano de mortero.
 Tlatexolouiloni. mano de mortero o de almirez.
 Tlatexoni. idem. o muela para molar algo o piedra de molino.
 Tlatexotl. cierto betun de mayz molido, conque adoban las mantas.
 Tlatextiliztli. el acto de desmenuzar o de molar mucho alguna cosa, o demachucar o despedaçar y rasgar.
 Tlatextililli. cosa desmenuzada afsi.
 Tlatextli. cosa molida.
 Tlatexxinepaloloni. perfiladura.
 Tlatuinauac. cerca del alua.
 Tlatia. nino. esconderse o quemarse. Preter. oninotlati.
 Tlatia. nite. esconder a otro o quemarle. Pret. onitetlati.
 Tlatie. dentro delo interior de alguna cosa.
 Tlatiaquilli. cosa embarnizada de blanco.
 Tlatipca. hazia dentro, o delo interior.
 Tlatipauic. idem.
 Tlatilaua. el que tupe y haze gruessa la manta o el feto. &c. Pre. otlatilauh.
 Tlatilualiztli. el acto de tupir afsi.
 Tlatilauhli. cosa tupida desta manera.
 Tlatilia. nic. guardar algo a otro o esconderfelo,

o quemarle algo. Pre. onitlatili.
 Tlatilli. lo mismo que tlatelli.
 Tlatilmauiloni. coladero de lienço, o lienço para colar algo.
 Tlatiticalaqui. nino. entrar de priessa y escondidamente en alguna parte. Preter. oninotlatiticalac.
 Tlatiticanaliztli. el acto de estirar o defarrugar algo.
 Tlatiticanli. cosa estirada afsi.
 Tlatitiliniztli. lo mismo es que tlatiticanaliztli.
 Tlatitiliniilli. lo mismo es que tlatiticanli.
 Tlatitlantli. menfajero.
 Tlatla. ni. arder, abrafarse o quemarse. Pret. onitlatlac.
 Tlatlaanilia. nite. echar o tomar fuertes. Pre. onitetlatlaanili.
 Tlatlac. cosa quemada.
 Tlatlaça. ni. echar o arrojarse algo por ay, o poner hueuo el aue. Pre. onitlatlaçaz.
 Tlatlacaana. nite. afechar o espiar a otro. Pre. onitetlatlacaana.
 Tlatlacaauilana. nite. idem. Preter. onitetlatlacaauilan.
 Tlatlacacihuiqui. cosa mansa y domada.
 Tlatlacaciuitiani. el que doma o amansa lo brauo.
 Tlatlacaciuitiliztli. el acto de domar o amansar lo brauo.
 Tlatlacaciuitilli. cosa domada afsi.
 Tlatlacayotica. piadosa y humanamente.
 Tlatlacayotl. piedad, humanidad, vrbilidad y llaneza de hombre manso y conuersable.
 Tlatlactalhuia. nite. ofender y dañar a otro. Pret. onitetlatlactalhui.
 Tlatlaçalhuia. ni. pegar o juntar vna cosa con otra, o caçar con liga. Pre. onitlatlaçalhui.
 Tlatlaçalhuiliztli. el acto de pegar o caçar algo.
 Tlatlaçalhuilli. cosa pegada afsi, o caçada.
 Tlatlaçalhuilli çacatl. vencejo para arar.
 Tlatlaçaliztli. el acto de tirar o arrojarse alguna cosa.
 Tlatlaçalli. cosa arrojada afsi.
 Tlatlaçaltia. nite. saltar o robar a otro en camino. Pre. onitetlatlaçalti.
 Tlatlacamachuia. ni. robar el ladron todo quanto auia en casa, o destruir el yelo o la piedra y granizo todo lo sembrado y la fruta. Pre. onitetlatlacamachui.
 Tlatlacamatli. el que es obedecido.
 Tlatlacamiccati. ni. obstinar y perseverar en el mal, o tornarse loco y defatinado. Pre. onitetlatlacamiccatie.
 Tlatlacamiçtilli. muy maltratado y çamarreado.
 Tlatlacatecolo. demonios o diablos.
 Tlatlacatilia. ni. formar, fabricar o reducir a forma

ma, o engendrar. Preteri. onitlatlacatili.
 Tlatlacatiliani. formador tal.
 Tlatlacatiliztli. el acto de formar así, o generació
 Tlatlacatililli. cosa formada desta manera.
 Tlatlacatl. piadosa persona humana.
 Tlatlaça totolin. gallina ponedera.
 Tlatlacatzintli. lo mesmo es que tlatlacatl.
 Tlatlacaualtiztli. el acto de vedar, o esforuar algo
 Tlatlacaualtilli. el que es esforuado y le vedan algo
 Tlatlacau. dañarse y echarse a perder el negocio, o
 otra cosa. Prete. otlatlacauh.
 Tlatlacauilo. nite. enlabiar, o persuadir a otro con
 halagos, o dadiuas. Pret. onitetlatlacauilo.
 Tlatlacauililli. enlabiado así.
 Tlatlacaxauililli. vafallo aliuiado del tributo, porle
 auer quitado alguna parte del.
 Tlatlacaxitiani. el que hinche algo hasta la mitad.
 Tlatlacaxitiztli. el acto de henchir algo hasta lami
 tad.
 Tlatlacaxitilli. cosa henchida, o llenada hasta lami
 tad.
 Tlatlacencaualtilli. deferredado, despojado y despo
 seido de quanto tenia.
 Tlatlacenauililli. idem.
 Tlatlachia. non. yr aver, o mirar amenudo alguna
 cosa. Prete. onontlatlachi.
 Tlatlachialia. nino. andar sobre auiso para que no
 me haga mal mi enemigo. Pr. oninotlatlachiali.
 Tlatlachialia. nouiampa nino. ser muy circúspecto
 y auisado, mirando los inconuenientes que ay.
 &c. Prete. onouiampa ninotlatlachiali.
 Tlatlachialtilli. el que es doctrinado, alumbrado e
 instruido de otros.
 Tlatlaci. ni. tener pechuguera o tos. Preterito. oni
 tlatlaz.
 Tlatlaciuitilli. el que es maltratado, acossado y can
 fado del que le persigue y affige.
 Tlatlac içauiilli. el que esta espantado y atonito deal
 gun trueno, o estruendo supito.
 Tlatlaciznecupatl. lamedor.
 Tlatlaciztli. pechuguera, catarro o tos.
 Tlatlacmauitilli. espantado y atonito dealgun true
 no, o golpe y estruendo. &c.
 Tlatlacoa. ni. pecar, hazer mal, o dañar y echar aper
 der alguna cosa.
 Tlatlacoani. pecador tal.
 Tlatlacoaniyetoca. nino. tenerse por pecador. Pre.
 oninotlatlacoaniyetocac.
 Tlatlacoanime. pecadores.
 Tlatlacoanitoca. nite. tener alos etros por pecado
 res. Prete. onitetlatlacoanitocac.
 Tlatlaçocamatli. agradecido.
 Tlatlaçocamatiztli. agradecimiento.
 Tlatlaçocamatini. agradecido.
 Tlatlaçocamatqui. idem.
 Tlatlacocoua. el que compra muchas cosas, o el q

compra muchas vezes. Pr. otlatlacocouh.
 Tlatlaçoço. el que effiende, o despliega alguna co
 sa muchas vezes, o muchas cosas. Preterit. otla
 tlaçoço.
 Tlatlacoitta. ni. gaftar moderadamente la hazienda
 o tener el medio en las cosas que haze. Preterit.
 onitlatlacoittac.
 Tlatlacolcaualtia. nino. abstenerse de pecar yendo
 se ala mano y resistiendo. Preterito. oninotlatla
 colcaualti.
 Tlatlacolcaualtia. nite. esforuar, o impedir alos o
 tros que no pequen. Prete. onitetlatlacolcaualti.
 Tlatlacolcequaliztli. elada, o frialdad d pecados
 Tlatlacolceupauliztli. idem.
 Tlatlacolcocoliztli. enfermedad y pestilencia de pe
 cados.
 Tlatlacolcuitia. nite. hazer pecar a otro. Preterito.
 onitetlatlacolcuiti.
 Tlatlaçoľhuiani. estercolador de ortaliza. &c.
 Tlatlacoliztiztli. frialdad de pecados.
 Tlatlacollaça. nino. descargarse delos pecados en la
 confession sacramental. Pret. oninotlatlacollaz.
 Tlatlaçoľľalhuia. ni. estercolar la ortaliza. Preterit.
 onitlatlaçoľľalhui.
 Tlatlaçoľľalhuiliztli. el acto de estercolar así.
 Tlatlaçoľľalhuilli. vendura estercolada.
 Tlatlacolli. pecado, culpa, o defecto.
 Tlatlacolli ipololoca. perdon, o remission de peca
 dos.
 Tlatlacolmachilia. nite. faber los pecados agenos.
 Prete. onitetlatlacolmachili.
 Tlatlacolnextia. nite. descubrir, o manifestar peca
 dos agenos. Pre. onitetlatlacolnexti.
 Tlatlacolnexitla. nite. idem. Preterito. onitetlatla
 colnexitlac.
 Tlatlacolotih. ni. yr, o andar culebreando. Prete.
 onitlatlacolotia.
 Tlatlacolouitilia. nite. poner a otro en peligro, o di
 ficultad, con algun pecado que le hizo cometer
 Prete. onitetlatlacolouitili.
 Tlatlacolpan. en pecado, o en pecados.
 Tlatlacolpan ninemi. biuir en pecado. Preterito. tla
 tlacolpan oninen.
 Tlatlacolpan nitetlaça. hazer caer a otro en pecado
 Prete. tlatlacolpan onitetlaz.
 Tlatlacolpantlaça. nite. descubrir pecados agenos
 o hazer que alguno cayga en ellos. P. onitetlatla
 Tlatlacolpeualiztli. pecado original. [colpâtlaz.
 Tlatlacolpeuhcayotli. idem.
 Tlatlacolpoliuiiztli. remisión o perdon d pecados.
 Tlatlacolpopolhuia. nite. perdonar, o absoluer de
 los pecados. Pre. onitetlatlacolpopolhui.
 Tlatlacoltia. nino. tomar algo afu cargo y cuenta,
 o encargarle de algo. Pr. onicnotlatlacolti.
 Tlatlacoltia. nite. imputar, o echar la culpa de algu
 na cosa a otro. Prete. onitetlatlacolti.

Tlatlacoltitlan. entre los pecados.
 Tlatlacoltoma. nino. defatarfe o librarfe de los pecados por la contricion, o confeſſion ſacramental. Pre. oninotlatlacolton.
 Tlatlacoltuma. nite. abſoluer, defatar o perdonar a otro los pecados. Preterito. onitetlatlacoltun.
 Tlatlacoltzintiliztli. pecado original, o comienzo de pecados.
 Tlatlacomati. ni. dexar de hazer algo por pereza y negligencia. Pre. onitlatlacoma.
 Tlatlacomatiliztli. perez a aſi.
 Tlatlacomatini. perezoso y negligente.
 Tlatlaçoti. valer caro las coſas. Preterito. otlatlaçotic.
 Tlatlaçotilia. ni. encarecer algo, o tener en mucho alguna coſa. Pre. onitlatlaçotili.
 Tlatlaçotiliani. encarecedor.
 Tlatlaçotililli. coſa encarecida.
 Tlatlaçotiliztli. encarecimiento aſi.
 Tlatlacotin. eſclauos o eſclauas.
 Tlatlacotin ciua. eſclauas.
 Tlatlacotin oquichtin. eſclauos.
 Tlatlaçotlal. no. mi coſa amada.
 Tlatlaçotlaliztica. amorosamente.
 Tlatlaçotlaliztli. el acto de amar alguna coſa.
 Tlatlaçotlalli. coſa amada.
 Tlatlaçotlani. amador de algo.
 Tlatlacouia. ni. demediar algo. Prete. onitlatlacoui.
 Tlatlacouiliztli. el acto de demediar alguna coſa.
 Tlatlacouilli. coſa demediada.
 Tlatlacouiteçtli. deſlomado o herido en la mitad del cuerpo.
 Tlatlaçtic. coſa hermeja.
 Tlatlacuçaloliztli. el acto de pegar algo con engrudo, o de engrudar alguna coſa.
 Tlatlacuicuilcayutl. alimpiaduras.
 Tlatlacuicuililli. robado o deſpojado de otros, o a rroz alimpiado, o coſa ſemejante.
 Tlatlacuiloani. el que eſcriue muchas vezes.
 Tlatlacuiltia. nite. preſtar algo, paraqueſe me buelua en otra eſpecie. Pre. onitetlatlacuilti.
 Tlatlacxotla. ni. reſiſtir. Pr. onitlatlacxotlac.
 Tlatlaelittalli. coſa aborrecida.
 Tlatlaeloani. enſuizador o eſtragador de algo.
 Tlatlaeloliztli. enſuziamiento o eſtragamiento de alguna coſa.
 Tlatlaelolli. coſa enſuziada o eſtragada.
 Tlatlaeuia. nino. mēdigar. Preterito. oninotlatlaeuui.
 Tlatlayaualochtiloni. rodajo. ſ. el inſtrumento para rodar.
 Tlatlayauilli. coſa incenſada.
 Tlatlayellatoa. ni. hablar coſas deſoneſtas y ſuzias. Pr. onitlatlayellato.

Tlatlayeuia. nino. mēdigar. Preterito. oninotlatlaeuui.
 Tlatlayeuia. tepalpalnino. idem. Pret. tepal oninotlatlayeuui.
 Tlatlaihiyuiltilli. atormentado y caſtigado.
 Tlatlailittalli. coſa aborrecida.
 Tlatlailoa. ni. turbar y reboluer alos que eſtan en paz y amor. Pre. onitlatlailo.
 Tlatlailochtilli. vaſallo aliuiado de alguna parte d'l tributo.
 Tlatlailolli. coſa eſtragada y enſuziada.
 Tlatlaimeti. ni. ſer auariento. Preterito. onitlatlaimet.
 Tlatlaimetiliztli. eſcaſeza o auaricia.
 Tlatlaimetl. auaricato o eſcaſo.
 Tlatlaini. labrador.
 Tlatlayocuya. ni. inuentar o fingir algo amenudoy frequentemente.
 Tlatlailaui. ni. embiar menſajeros a diuerſas partes. Pre. onitlatlailaui.
 Tlatlailualtin. menſajeros, embiados a diuerſas partes con menſajes.
 Tlatlaixtlatilli. aduertido de otro, auifado y deſengañado, paraque no le acontezca algun mal.
 Tlatlaçtiuitz. aguacero que viene con gran furia y tempeſtad.
 Tlatlalana. ni. abrir çanja de cimiento de pared.
 Tlatlalantli. çanja abierta aſi.
 Tlatlalaquilli. coſa ſoterrada y metida de baxo de tierra.
 Tlatlalcauani. oluidadizo.
 Tlatlalcauilli. deſamparadoy dexado.
 Tlatlalchipaua. alborear o amanecer.
 Tlatlalchitlaztli. coſa deſenconada, o perſona humillada y abatida de otros.
 Tlatlalchitlaztli. idem.
 Tlatlalcopina. ni. abrir çanja. Preterito. onitlatlalcopin.
 Tlatlalcopintli. çanja abierta para cimiento de edificio o para otro effecto.
 Tlatlalcuuiayan. lugar donde ſacan tierra.
 Tlatlalhua. perſona neruiosa y enxuta de carnes.
 Tlatlalhuati. ni. parſe enxuto o enſaquecido de carnes. Pre. onitlatlalhuatic.
 Tlatlalhuatic. coſa neruiosa.
 Tlatlalhuilli. coſa aque ſe le ha llegado o echado tierra.
 Tlatlalia. ni. poner precio alo que ſe vende, o hazer conſtituciones y ordenanças, o poner algo en algun lugar, o induſtrial, fabricar y componer algo. Pre. onitlatlali.
 Tlatlalia. nita. poner algo por orden, poner recaudo para dezir miſſa, o poner algo en diuerſas partes, o poner la meſa con ſus manteles, pan, cuçhillo, ſalero. &c. o componer canto, o hazer tractado de eſcriptura. Preterito. onitlatlatlali.

Tlatla

- Tlatlalia. nonquanic. poner cada cosa por sí aparte.
 Prete. ononquanicatlalali.
- Tlatlaliani. tassador de precio, poeta, o compo-
 dor de escriptura, o de canto.
- Tlatlalilia. nic. remendar algo, o añadir alguna co-
 sa ala escriptura que alguno compone, o a lo que
 se cuenta. Prete. onitlatlalili.
- Tlatlalilia. nite. arbitrar, o determinar y sentenciar
 entre partes, o dar orden y traça delo que los o
 tros han de hazer. Preteri. onitetlatlalili.
- Tlatlalilia. nino. proponer de hazer alguna cosa, ha-
 ziendo ley para sí, y obligandose a ella. Preteri. o
 ninotlatlalili.
- Tlatlalia. nictla. remendar algo, o añadir alguna co-
 sa a otra. Prete. onitlatlatlalili.
- Tlatlalilia. tito. auenirse y concertarse los que traē
 pleyto y tienen algunas diferencias. Prete. otito
 tlatlalili.
- Tlatlaliliztica. industriosa y ordenadamente.
- Tlatlaliliztli. industria, o composicion de canto, o d
 escriptura, o ordenança y constitucion.
- Tlatlalilli. cosa industriada y fabricada, o cosa esta
 blecida y ordenada, o persona detenida de otros
 en algun lugar.
- Tlatlaliloyan. almario, faldriquera, o manera de ma-
 ga de habito, o de sayo.
- Tlatlaliqui. componedor de canto, o de escriptura.
- Tlatlaliztli. ardor, abrafamiento de calor, o quema-
 zon.
- Tlatlallanana. ni. abrir çanja para cimiento de edifi-
 cio, o para otro effecto. Preteri. onitlatlallanan.
- Tlatlallanantli. çanja abierta afsi.
- Tlatlallanaquilli. soterrado y metido debaxo dela
 tierra.
- Tlatlallantatacac. minador, o sacador y cauador d
 tierra.
- Tlatlallantatacani. idem.
- Tlatlallantataçtli. cosa minada afsi.
- Tlatlallantataquiliztica. minando, o cauando la tie-
 rra.
- Tlatlallotiliztli. el acto de apartarse vnos de otros,
 o el espacio que ay de alguna cosa a otra.
- Tlatlallotilli. cosa desamparada y dexada.
- Tlatlalamantli. suelo pisado e ygalado.
- Tlatlallochtia. nite. lo mesmo es que tlatlochtia. Pr.
 onitetlatlallochti.
- Tlatlallochtia in cauallo. nic. hazer mal al cauallo,
 o escaramuçar a cauallo. Prete. onictlatlalloch-
 ti in cauallo.
- Tlatlallochtilli. cosa arrebatada, del que arrebat a
 go y da ahuir.
- Tlatlalpacholli. cosa aporcada, o cubierta d tierra.
- Tlatlalpalia. ni. abrochar, o aņudar y atar algo. Pre.
 onitlatlalpi.
- Tlatlalpiliztli. el acto de abrochar algo afsi.
- Tlatlalpillacentemalli. ayuntamiento dehaces o de
 manojos.
- Tlatlalpilli. cosa aborochada, aņudada, o atada.
- Tlatlalpiloni. cerraderos de bolsa o de escarcela.
- Tlatlalpitza. ni. soplar algo muchas vezes, o endi-
 uerlas partes. Pre. onitlatlalpitz.
- Tlatlalpitzaliztli. el acto de soplar afsi.
- Tlatlalpitzalli. cosa soplada desta manera.
- Tlatlalpitzani. el que sopla afsi.
- Tlatlalpitzqui. idem.
- Tlatlalpitztli. cosa soplada desta manera.
- Tlatlalpouhlti. tierra, o heredad medida.
- Tlatlalqualtia. tito. jugar a hēchir la boca de tierra
 al que ha perdido enel dicho juego. Preteri. o-
 titotlatlalqualtique.
- Tlatlalquimilolli. cosa aporcada y cubierta d tierra.
- Tlatlalteyo. cosa llena de terrones.
- Tlatlaltoçtli. cosa enterrada.
- Tlatlaluiteçtli. cosa arroçada por esos fuelos, con e-
 nojo e impaciencia.
- Tlatlama. ni. pescar, o caçar algo con redes. Prete.
 onitlatlama.
- Tlatlamaceualoyan. la carrera, o lugar donde co-
 rren hombres, o cauillos.
- Tlatlamachcuil. cosa sacada de otra. f. ymagen, o
 labor de algun dechado. &c.
- Tlatlamachia. nite. repartir algo a otros conforme
 al merecimiento de cada vno dellos. Preterito.
 onitetlatlamachi.
- Tlatlamachiliztica. industriosa, o mañosamente
- Tlatlamachiliztli. industria, o maña.
- Tlatlamachiua. ni. hazer algo despacio, mansame-
 te y con sosiego. Pret. onitlatlamachiuh.
- Tlatlamachtentiani. orlador.
- Tlatlamachtentiqui. idem.
- Tlatlamachtilli. enriquecido.
- Tlatlamaliztli. el acto de pescar con red.
- Tlatlamamalpepechtilli. bestia en albardada, o el ta-
 meme. &c.
- Tlatlamamaltetmouilli. azemila descargada.
- Tlatlamania. nite. echar fuertes. Prete. onitetlatla-
 manili.
- Tlatlamantitica. cosa diuida y distinguida, o cosa
 que esta puesta y partida en partes, cada cosa
 por sí.
- Tlatlamantilia. nictla. distinguir, o diuidir en partes.
 Prete. onitlatlatlamantili.
- Tlatlamani. el que pesca con redes,
- Tlatlamanilia. nic. remendar ropa, o añadir algo a
 otra cosa. Prete. onictlatlamanili.
- Tlatlamanilia. nite. echar fuertes sin hechizeria. &c
 Prete. onitetlatlamanili.
- Tlatlamanilia. tito. idem. Pre. otitotlatlamanilique
- Tlatlamantitui. yr en orden, o par orden cada es-
 quadron por sí. Preteri. otlatlamanticiaque.
- Tlatlamati. ni. ser juglar o representar humarrache
 y momo. Prete. onitlatlamic.

Tlatlamatini. el que es así jugar. &c.
 Tlatlameyotl. escaseza o avaricia.
 Tlatlamelauhua chiualiztli. el acto de obrar recta y justamente. vel. obra justa y derecha.
 Tlatlamelauhua chiuani. el que obra justicia y equidad.
 Tlatlamelauhua chiuhtli. obra recta y justa.
 Tlatlamelauhua ittaliztli. el acto de mirar recta y derechamente la cosa que se haze, o de niuelar algo con cartauon o plomada, para que vaya de recho.
 Tlatlamelauhua ittani. el que mira así derecho. &c.
 Tlatlamelauhua ittoni. cartauon o cosa semejante.
 Tlatlamelauhua teçtli. cosa endereçada o defatrueçada.
 Tlatlameti. ni. ser auariento. Pre. onitlatlamet.
 Tlatlamia. ni. acabar, gastar, concluir o consumir algo. Pre. onitlatlami.
 Tlatlamia. tetechni. achacar algo a otro e imponerle y acusarle de alguna cosa que no cometio. P. tetechni onitlatlami.
 Tlatlamiani. cõsumidor, ygastador de algo, o el que acaba y concluye alguna obra.
 Tlatlamilli. cosa consumida y acabada. f. la comida o beuida. &c.
 Tlatlamiltia. ni. acabar la obra que comence. Pret. onitlatlamilti.
 Tlatlamoleuiani. el que saca o escarda la ortaliza.
 Tlatlatlamoleuilia. ni. sachar o escardar ortaliza. Pre. onitlatlamoleuili.
 Tlatlamoleuiliiloni. sachuelo o escarchuelo.
 Tlatlamoleuiliiztli. el acto y obra de sachar o escardar las plantas.
 Tlatlanalhuilli. cosa empeorada.
 Tlatlanauitilli. idem.
 Tlatlancotonaliztli. el acto de cortar algo con los dientes, o de morder alguna cosa, sacando boca do.
 Tlatlancotonalli. cosa cortada con los dientes, o mordida demanera que se saca bocado entero.
 Tlatlancotonani. el q corta algo cõ los dientes así
 Tlatlanecui. ni. oler como podenco, para saca por rastro. &c. Pre. onitlatlanecu.
 Tlatlaneuhia. nite. prestar lo que se torna a boluer a su dueño en la mesma especie. Pre. onitetlatlaneuhti.
 Tlatlaneuhtli. cosa que se tomo prestada, o que se empresto a alguno.
 Tlatlaneuia. nino. tomar prestado, lo que se torna a boluer en la mesma especie. Prete. oninotlatlaneui.
 Tlatlania. nino. examinarle el pecador para se confesar, o preguntar algo así mismo, o recurrir la memoria. Pre. oninotlatlani.
 Tlatlania. nite. preguntar algo a otro, e inquirir o

pesquisar de algun negocio. Preterito. onitetlatlani.
 Tlatlanitlaçaliztli. abatimiento y humillaciõ del q es abatido y humillado de otros, o disimulacion y encubrimiento de culpa de otros.
 Tlatlani tlaçalli. cosa abatida así. &c.
 Tlatlanitlaçani. el que abate a otro desta manera.
 Tlatlanitlaztli. psona humillada y abatida de otros
 Tlatlanitztia. nino. jactarse y alabar se muchas vezes. Pre. oninotlatlanitzti.
 Tlatlanqua. nino. regañar o apretar los dientes cõ impaciencia y gran enojo. Pre. oninotlatlanqua.
 Tlatlanqualli. cosa mordida o adentellada.
 Tlatlanquechilli. idem.
 Tlatlaocolilli. el que es horro, de esclauo que era primero, o persona priuilegiada y esenta, o persona apiadada, o a quien se hizo misericordia.
 Tlatlaocolitilli. entristecido y angustiado de otros.
 Tlatlapaca. hazerle pedaços el pan, o las vasijas de barro o de vidrio. &c. Pre. otlatlapacac.
 Tlatlapaca. ni. lauar alguna cosa muchas vezes, olauar en diuerfas partes. Pre. onitlatlapacac. vel. onitlatlapac.
 Tlatlapachiuhcayotl. cobertor o cubierta de algo.
 Tlatlapacholiztli. el acto de cubrir alguna cosa.
 Tlatlapacholli. cosa cubierta o folapada.
 Tlatlapacholoni. cobertor de algo.
 Tlatlapachoqui. el que cubre algo.
 Tlatlapaliuhcauiliiztli. valentia, esfuerço o animo varonil y fuerte.
 Tlatlapalli. cosa listada de diuerfos colores, así como manta o paramento. &c.
 Tlatlapallotiliztli. el acto de fortificar algũa cosa.
 Tlatlapalao. ni. prouar muchos vinos o cosa semejante. Pre. onitlatlapalo.
 Tlatlapalolli. el que es saludado o visitado de otros.
 Tlatlapalpouhqui. manta listada de diuersidad de colores, o cosa semejante.
 Tlatlapana. nitla. hazer pedaços y quebrantar algunas cosas. Pre. onitlatlapapan.
 Tlatlapanaliztli. el acto de despedaçar o quebrantar algunas cosas.
 Tlatlapapanani. el que haze pedaços alguna cosa.
 Tlatlapani. hazerle pedaços algo.
 Tlatlapanqui. cosa hecha pedaços.
 Tlatlapantiuh. yrse quebrado algo. P. otlatlapatia.
 Tlatlapantli. cosa quebrantada.
 Tlatlapatza. nitla. despedaçar, o quebrantar algo e muchas partes. Pre. onitlatlatlapatz.
 Tlatlapetlani. relampaguear. P. otlatlapetlan.
 Tlatlapeuia. nino. emborrachar se algun tanto, o estar vn poco alegre por auer beuido bien, o prouar muchas maneras de vino, hasta quedar harto y contento de beuer, sin pagar nada. &c. Pre. oninotlatlapeui.

Tlatlapeuia. ni. acrecentar, aumentar, o añadir algo. Pre. onitlatlapeui.
 Tlatlapeuiliztica. añadiendo, o acrecentando.
 Tlatlapeuiliztli. el acto de añadir o acrecentar al go, o el acto de oxear algo.
 Tlatlapeuilli. cosa añadida, o acrecentada, o cosa oxeada, o persona burlada por via de passatiempo, quando le quitan depresso la silla, o el baco donde se yua a assentar, y da consigo entierra cayendo despaldas.
 Tlatlapicicuilolli. escriptura falsamente escripta.
 Tlatlapic prophetaitoliztli. falsa prophecía.
 Tlatlapicteneualiztli. idem.
 Tlatlapiqui. ni. fingir, o mentir frequentemente. Pre. onitlatlapic.
 Tlatlapiquiliztli. el acto de forgicar y dezir cosas no verdaderas.
 Tlatlapiquilli. caluniado, o acusado falsamente.
 Tlatlapiquini. el que inuenta mentiras muchas vezes.
 Tlatlapitza. ni. soplar muchas vezes. Pre. onitlatlapitz.
 Tlatlapitzaliztli. el acto de soplar amenudo.
 Tlatlapitzaua. ni. reir alto, con gran gafajado y d mafiadamente, o cantar con boz delgada y mugeril. Pre. onitlatlapitzauh.
 Tlatlapitzauani. el que se rie desta manera.
 Tlatlapitzqui. el que sopla muchas vezes.
 Tlatlapitztli. cosa soplada así.
 Tlatlapiuia. ni. lo mesmo es que tlatlapeuia. Pre. onitlatlapiui.
 Tlatlapiuiani. el que suple, o añade y acrecienta algo.
 Tlatlapiuiliztica. lo mesmo es que tlatlapeuiliztica.
 Tlatlapiuiliztli. lo mesmo es que tlatlapeuiliztli.
 Tlatlapiuilli. lo mesmo es que tlatlapeuilli.
 Tlatlapo. portero.
 Tlatlapoa. ni. abrir algo. Pre. onitlatlapo.
 Tlatlapoyaua. hazerse ya de noche. Pre. otlatlapoyauac.
 Tlatlapolli. cosa abierta, o defatapada.
 Tlatlapololiztli. enloquecido, o defatinado y turbado, porle dar priessa los que le persiguen.
 Tlatlapoloni. llave para abrir y cerrar.
 Tlatlapolonito. llave pequeña.
 Tlatlapopolhuilli. perdonado.
 Tlatlaquaçtiliztli. el acto de endurecer alguna cosa.
 Tlatlaquaçtililli. cosa endurecida.
 Tlatlaqualiztli. el acto de pacer el ganado.
 Tlatlaqualtilli. bestia pensada, o apacentada.
 Tlatlaquaqua. ni. pacer la oueja, o el ganado. Pre. onitlatlaquaqua.
 Tlatlaquauhtlatoa. ni. hablar muy alto. Pre. oni-

tlatlaquauhtlatol.
 Tlatlaquechillotl. giron, o nesga que se añade a la vestidura.
 Tlatlaquetzaliztli. el acto de contar fabulas y cosas fejas.
 Tlatlaquetzalli. fabulas, o consejas.
 Tlatlaquetzque. los que cuentan fabulas, o consejas.
 Tlatlaquetzqui. el que dize, o cuenta fabulas así.
 Tlatlaquicauilli. espantado, o asombrado de true no, o de otro estruendo, o ruido supito.
 Tlatlatelchiualli. cosa despreciada, maldita y desechada.
 Tlatlatelchiuhitli. cosa despreciada así.
 Tlatlatemantli. suelo enlosado.
 Tlatlatemolilli. persona de quien se a hecho inquisicion y pesquisa.
 Tlatlateneuililli. emplazado.
 Tlatlatequililli. arbol chapodado, o desmochado.
 Tlatlati. el que guarda alguna cosa, o el que haze fuego, o el que esconde algo.
 Tlatlatia. ni. hazer fuego, o esconder algo. Pre. onitlatlati.
 Tlatlatia. nite. matar a otro. Preterito. onitetlatlati. Metapho.
 Tlatlatiani. el que haze huego, o esconde alguna cosa.
 Tlatlatcalli. oficina, o camara donde se guarda algo.
 Tlatlatilia. nino. ateforar, guardar, o esconder algo para si, o hazer lumbre para se callentar. P. oninotlatlatili.
 Tlatlatilli. cosa escódida, o secreta, callada, o que mada.
 Tlatlatiloyan. almaria, o lugar para guardar alguna cosa.
 Tlatlatilquauhquetzalli. hacina muy ordenada y compuesta de leña.
 Tlatlatilquauitl. leña.
 Tlatlatiqui. el que esconde, o guarda algo.
 Tlatlatlactalhuilli. dannificado y ofendido.
 Tlatlaçatilli. robado y despojado, o falseado en el camino.
 Tlatlatlacauilolli. muger enlabiada y engañada con halagos.
 Tlatlatlacollaçalli. horro, o horra.
 Tlatlatlacollaxtli. idem.
 Tlatlatlacoltomaliztli. abolucion, o defatamiento de pecados.
 Tlatlatlacoltomalli. abfuelto y defatado de pecados.
 Tlatlatlalia. nite. desfuestr a otro, o hazer estatutos y ordenanças para algunos. Prete. onitetlatlatlali.

Tlatlatlalilli. defueftido o desnudado , o cofa añadida alo que fe efcriue o dize, o aquel a quié le es puefta ley o ftatuto.

Tlatlatlaliliztli. el aêto d defueftir a otro afsi. &c

Tlatlatlalilpeualiztli. el principio de qualquier cofa que fe compone.

Tlatlatlaloctilli. cofa arrebatada y robada delq luego da a huir con ella.

Tlatlatlapiltitenti. hacina de leña.

Tlatlatlamachiani. iluminador de libros.

Tlatlatlatlamachiliztli. iluminacion tal.

Tlatlamachilli. cofa iluminada afsi.

Tlatlatlamanili. el que remienda algunos veltidos o cofa femejante.

Tlatlatlamanillili. veltidura o otra cofaremédada

Tlatlatlamantiliztli. diftinction o diuifion de razones o de plasticas y fermones.

Tlatlatlamantillili. diftinguida cofa afsi.

Tlatlatlamantiliztica. diftincta o diuidida cofa de fta manera.

Tlatlatlanilli. el que es preguntado acerca de algun negocio.

Tlatlatlapalpouhtli. manta lifxada de diuerfos colores o cofa femejante.

Tlatlatlapatzaliztli . defpedaçamiento o defmenuzamiento de algo.

Tlatlatlapatztli. cofa defpedaçada o dsmenuzada

Tlatlatlatiloyan. oficina ocamara pa guardar algo

Tlatlatlauhtia. ni. hazer oracion ,rogar o fupplificar algo. Pre. onitlatlatlauhti.

Tlatlatlauhtiani. orador, o dado ala oracion y cõ templacion.

Tlatlatlauhtilia. nite. rogar por otro. Pre. onitetlatlauhtili.

Tlatlatlauhtiliztica. orando o rogando y fupplicando, o con oracion y fupplicacion.

Tlatlatlauhtiliztli. oracion, ruego o fupplicacion

Tlatlatlauhtiloni. oracion compuefta, o cofa para orar.

Tlatlatlauillili. cofa almagrada.

Tlatlatlatica. cofa que eſta ardiendo. Pret. otlatlatlaticatca.

Tlatlatlilhuiltzli. el aêto de hender o rajar algo con cuñas.

Tlatlattoa. ni. hablar o hablar mucho , o gorgear las aues. Pre. onitlatlato.

Tlatlattoani. parlero, o palabrero, o aue que gorgea mucho.

Tlatlatoc. cofa que eſta ardiendo. f. madero o la leña del fuego. Pre. otlatlatoca.

Tlatlatolchichiuillili. caluniado o acufado falſamente.

Tlatlatolcialtilli. perfuadido e induzido con palabras, hafta hazerle confentir. &c.

Tlatlatolcotontli. al que hizieron callar y le ataron la boca, fiendo conuencido y alcançado

de cuenta.

Tlatlatolcuepa. nite. defdezir a otro, contradiziedole y reſpondiendole que no es afsi como el dize. &c. Pre. onitetlatlatolcuep.

Tlatlatoleuilli. caluniado o acufado falſamente.

Tlatlatolilochtilli. al que atajaron las palabras y quedo emmudecido, por le auer conuencido y alcançado de cuenta.

Tlatlatoliztli. parleria, o gorgamiento de aues.

Tlatlatolotilli. epitaphio o letrado de epitaphio.

Tlatlatolnamictiani. concordador de dichos de otros, o abogado.

Tlatlatolnanimictli. el que es ayudado con buenas razones y conſejos.

Tlatlatoloyan. parlatorio.

Tlatlatolpinauhtilli. el que es afrentado de otros con palabras malas y de afrenta.

Tlatlatolpinauilli. idem.

Tlatlatolpinauilli. idem.

Tlatlatolquechillili. el que es acufado falſamete.

Tlatlatoltilli. teſtigo preguntado delo que ſabe, o al que dan tormento para que conſieſſe y declare la verdad.

Tlatlatolnalquechillili. emplazado.

Tlatlatolquilloriliztli. fortificacion de alguna cofa con otra.

Tlatlatolquillotilli. cofa fortificada afsi.

Tlatlatquinamacoyan. el lugar donde ſe haze el almoneda.

Tlatlatquinamaquiliztli. almoneda.

Tlatlatla. ni. eſtar mirando ſpectaculos o juegos. Pr. onitlatlattac.

Tlatlatla. nite. eſtar mirando lo que los otros hazen. Pre. onitetlatlattac.

Tlatlattalli. cofa eſcogida y elegida, o cofa bien examinada, penſada y determinada.

Tlatlattilia. nino. eſcoger lo que mejor me parece. Pre. oninotlatlattilli.

Tlatlatzacuillili. perſona caſtigada o juſticiada.

Tlatlatzcaliztli. eſtruendo o ſonido de palos que brados, o de trompetas, o ruido de hoguera grande.

Tlatlatzacatimani. hazer gran ruido las olas del mar que quiebran y baten en las rocas. &c. Pr. otlatlatzacatimanca.

Tlatlatzicoltiloni. eſtornija de carreta.

Tlatlatzini. tronar quando llueue o cae rayo. P. Tlatlatziniliztli. trueno de rayo. [otlatlatzin.

Tlatlatzinquixtilli. vaſallo aliuado de tributo, por ſelo auer moderado y quitado parte del.

Tlatlatziuhcachiualiztli. el aêto de hazer la cofa perezofamente y con gran floxedad.

Tlatlatziuhcachiuan. el que haze la cofa con floxedad y pereza.

Tlatlatzilhuiliztli. aſco o empalagamiento, o el aêto de aborrecer y de tener aſco de algũa cofa.

Tlatla

- Tlatlatzilhui. cosa aborrecida de alguno.
- Tlatlatziuhcaua. ni. dexar de hazer algo por floxedad, o pereza. Pre. onitlatlatziuhcauh.
- Tlatlatzôtequilili. persona juzgada y sentenciada Tlatlauanaliztli. borrachez templada.
- Tlatlauanani. el que beue vino templadamente.
- Tlatlauechiua. ni. indignarse y enojarse de algo. Pre. onitlatlauechiuh.
- Tlatlauechiuani. el que se indigna afsi.
- Tlatlauecuitiani. el que indigna y enoja a otro.
- Tlatlauecuitilli. indignado y prouocado a yra y enojo.
- Tlatlaueilocati. el que se haze vellaco.
- Tlatlaueilocatini. idem.
- Tlatlaueilocatilia. el que haze vellacos a los otros. Pre. otlatlaueilocatili.
- Tlatlaueilocatiani. idem.
- Tlatlaueilitali. aborrecido.
- Tlatlaueimantia. hazer tiempo sereno y templado. Pre. otlatlaueimantiac.
- Tlatlauetzquitia. nite. hazer reir a los otros, como haze el truhan. Pre. onitetlatlauetzquitia.
- Tlatlauhuiacatl. hormiga bermeja y põcoñosa
- Tlatlauhtia. nite. rogar, o suplicar algo a otro. P. onitetlatlauhti.
- Tlatlauhtia. nitla. hazer oracion, o rezar. Pre. onitlatlauhti.
- Tlatlauhtia. nite. rogar por otro. Pre. onitetlatlauhti.
- Tlatlauhtilli. don, dadiua, o merced hecha a alguno.
- Tlatlauhtiloni. digno de ser rogado, orado y adorado.
- Tlatlauia. ni. pararse bermejo el rostro. Pre. onitlatlauiac.
- Tlatlauilia. nitla. almagrar, o parar bermejo algo. Pre. onitlatlatlauilli.
- Tlatlaxilia. nino. abortar y echar la criatura afa- biendas y procurandolo. Pre. oninotlatlaxili.
- Tlatlaxilia. nite. hazer abortar a otra afsi. Pre. onitetlatlaxili.
- Tlatlaxilia. ticlo. echar la culpa el vno al otro, o los vnos a los otros. Pre. oticlotlatlaxilique.
- Tlatlaxiliztli. catarro o tos rezia, o abortadura dela que voluntariamente echa la criatura.
- Tlatlaxillotilli. cosa apuntalada.
- Tlatlaxintli. cornudo. f. al que han hecho adu- lterio.
- Tlatlaxochtecualli. cosa faxada, o liada confaxa o con cosa semejante.
- Tlatlaxochti. juglar, o chocarrero.
- Tlatlaxlauilli. pagado y satisfecho, o gualardo- nado.
- Tlatlaxli. cosa arronjada, o que se le cayo a algu- no, o tierra arada y labrada, o criatura aborta- da y echada afa biendas.
- Tlatlazcatlatoa. cacarear la gallina. Pre. otla- tlazcatlato.
- Tlatlazquitotolin. gallina ponedera.
- Tlatlatzinemi. tofedor que siempre anda tofien- do.
- Tlatlaztli. cosa arronjada por ay, o cosa que se le cayo a alguno, o criatura abortada y echada vo- luntariamente.
- Tlatleatitlilividrio. maçacote.
- Tlatlecauilli. cosa subida de otro enalto, o arriba
- Tlatlecuicuillo. pintor que pinta o labra algo con hierro caliente.
- Tlatlecuicuilloani. idem.
- Tlatlecuiculoliztli. el acto, o arte de pintar, o la- brar algo afsi.
- Tlatlecuiculolli. cosa pintada, o labrada desta manera.
- Tlatlecuiculoliztli. lo mesmo es que tlatlecuicuil- lo iztli.
- Tlatlecuiculolli. lo mesmo que es tlatlecuiculolli.
- Tlatleyotiliztli. el acto de esclarecer, honrar y di- gnificar a otro.
- Tlatleyotilli. esclarecido afsi.
- Tlatlemitiliztli. sufrimiento, o soportacion.
- Tlatlemitini. persona sufrida afsi.
- Tlatleminaliztli. el acto de pegar fuego acafa d' paja, o alas mieffes. &c.
- Tlatleminalli. cosa alaqual se pego fuego desta manera.
- Tlatleminani. el que asi pego fuego a alguna co- sa.
- Tlatlequechiliani. idem.
- Tlatlequechiliztli. lo mesmo es que tlatlemina- liztli.
- Tlatlequiquiztlatentli. arcabuz cargado de pol- uora, o culebrina. &c.
- Tlatlequiquizuiltli. el que fue herido de tiro de ar- cabuz. &c.
- Tlatleuatzailli. cosa afada e asador, o en parrillas de hierro.
- Tlatleuatzaloni. asador.
- Tlatleuatztli. lo mesmo es que tlatleuatzailli.
- Tlatli. tio, hermano de padre, o de madre.
- Tlatlilanaliztli. debuxo, o el acto de debuxar co- rayas de tinta.
- Tlatlilanilli. cosa debuxada afsi, o escriptura can- celada y borrada.
- Tlatlilanqui. debuxador desta manera.
- Tlatlilhuantli. cosa debuxada, o cancelada.
- Tlatlilhuauanaliztli. lo mesmo es que tlatlilana- liztli.
- Tlatlilhuauanani. lo mesmo es que tlatlilanqui.
- Tlatlilhuauanqui. idem.
- Tlatlilhuauantli. lo mesmo es que tlatlilanqui.
- Tlatlilhuiliztli. el acto de parar negra alguna co- sa con tinta, o con tizne.

Tlatilhuilli. cosa ennegrecida así.
 Tlatlilloliztli. lo mismo es que tlatilhuiliztli.
 Tlatlilolli. cosa ennegrecida desta manera.
 Tlatiltzicuiniiztli. tilde, cosa salpicada de tita o cosa borrada con algun borron que cayo sobre o escripto.
 Tlatoa. ni. hablar algo, o chirriar, gorgear o cantar las aues. Pre. onitlato.
 Tlatoa. tepanni. abogar o rogar por otro. Prete. tepan onitlato.
 Tlatoani. hablador, o gran señor.
 Tlatoca. el que anda sembrando o siembra semillas, o el que va al burdel, o el que continua la casa de su manceba o amiga.
 Tlatocachichua. nite. coronar rey. Preteri. onitetlatocachichuh.
 Tlatoca ciuapilli. princesa o grande señora.
 Tlatoca icpallalia. ni. poner estrado. Pre. onitlato ca icpallali.
 Tlatoca icpalli. silla real, o cosa semejante. f. trono. &c.
 Tlatoca icpalteca. ni. poner estrado o tenderlo. Pre. onitlatoca icpaltecac.
 Tlatoca icuillolli. empatronada persona o escripta en la matricula.
 Tlatocayo. rey coronado.
 Tlatocayotelchiua. ni. renunciar algun señorio o dignidad. Pre. onitlatocayotelchiuh.
 Tlatocayotia. nite. coronar rey. Prete. onitetlato cayoti.
 Tlatocayotiliztli. el acto de esclarecer, dignificar y engrandecer a otro.
 Tlatocayotilli. esclarecido así, o empatronado y escripto en la matricula.
 Tlatocayotl. señorio, reyno, corona real, o patrimonio.
 Tlatocamecayotl. genealogia o abolorio de grâ des señores.
 Tlatocan. corte o palacio de grandes señores.
 Tlatoca necentlaliliztli. audiencia o consejo real, cortes o ayuntamiento y congregacion de grâ des señores.
 Tlatoca nematequiloni. fuentes. f. los platos para lauarse las manos los grandes señores.
 Tlatocani. sembrador de semillas.
 Tlatoca pepechtli. cama real, o de grandes señores.
 Tlatocapilli. cauallero noble y generoso.
 Tlatocapillotl. nobleza de señores.
 Tlatocateixiptla. visorrey, presidente. &c.
 Tlatocatenauatilli. mandato de rey o de principe.
 Tlatocatepito. rey pequeño.
 Tlatoca tetlaqualtiani. maestresala.
 Tlatocati. ni. ser señor o principe. Prete. onitlato cat.

Tlatocatia. nicno. tomar o tener por señor a otro Pre. onicnotlatocati.
 Tlatocaticalaçtli. el que es perseguido hasta lama ta, yendo corriendo tras el con toda priesa sus enemigos para le prender.
 Tlatocatilia. nite. ser sustituido, o ser lugarteniente de algun gran señor. Pre. onitetlatocatili.
 Tlatocatilmatli. vestidura real, o de gran señor.
 Tlatocatitlantli. embaxador, o mensajero de grâ des señores.
 Tlatocatlaça. nite. deponer o priuar a otro del señorio que tiene. Pre. onitetlatocatlaz.
 Tlatoca tlaçaliztli. deposicion tal.
 Tlatoca tlacamecayotl. lo mismo es que tlatoca mecayotl.
 Tlatoca tlacaxinachotl. generacion de nobles caualleros.
 Tlatoca tlachiuhtli. hecho de persona noble y magnifica.
 Tlatocatlalia. nite. constituir y promover a otro en dignidad o en officio real. &c. Pre. onitetlato catlali.
 Tlatocatlanauatiliztli. mandato de rey o de principe.
 Tlatocatlaqualyacanani. maestresala.
 Tlatoca tlaqualyeco. ni. hazer salua el maestre sala.
 Tlatoca tlaqualyecoliztli. salua que haze el maestresala.
 Tlatoca tlaqualyecoani. maestresala que haze la salua al señor que da de comer.
 Tlatoca tlaquallayecoliztli. la salua que haze el maestresala, gustando el manjar. &c.
 Tlatoca tlaqualuipanani. maestresala.
 Tlatocatlatoa. ni. mandar como gran señor. Pre. onitlatocatlato.
 Tlatocatlatolli. mandato de gran señor.
 Tlatoca tlaturi ychtequiliztli. hurto de hacienda real o de grandes señores.
 Tlatocatlatluri ychtequini. ladron de hacienda real así.
 Tlatoca tlaturitl. hacienda de rey, o de grandes señores.
 Tlatoca tlauiiztli. armas o insignias de grandes señores.
 Tlatocatontli. rey o señor pequeño.
 Tlatoca topilli. cetro real.
 Tlatocçtia. nitla. fortalecer o fortificar el arbol o planta pequeña, cõ rodrigones o con otra cosa semejante. Pre. onitlatlatocçti.
 Tlatocçtiliztli. el acto o la obra de fortalecer algo así.
 Tlatocçtilli. cosa fortalecida desta manera.
 Tlatocçtli. cosa enterrada, plantada o sembrada.
 Tlatoyaualiztli. el acto de derramar agua, o otra cosa liquida.

- Tlatoyaualli. agua derramada.
 Tlatoyaualoyan. lugar donde vierten, o derraman agua. &c.
 Tlatoyauani. el que derrama agua así.
 Tlatolaquiliztli. el acto de añadir palabras falsas, o glosas y exposiciones mentirosas. &c.
 Tlatolana. nite. tomar en palabras a alguno para le acusar y hazer mal. Pre. onitetlatolan.
 Tlatolana. ni. tomar el dicho a los testigos. Prete. onitlatolan.
 Tlatolaxiltia. ni. aueriguar entera y perfectamente la causa, hasta saberla y entenderla bien. Pre. onitlatolaxilti.
 Tlatolcaquilia. nite. dar credito y oyr lo que me dizen. Pre. onitetlatolcaquili.
 Tlatolcaquiliztioni. glosa, o exposicion de escritura.
 Tlatoltatzaz icpalli. silla, o trono real, o de gran señor.
 Tlatolcaualtia. nite. atajar la palabra a otro. Pre. onitetlatolcaualti.
 Tlatolceitiztli. concordancia, o conformidad de razones. f. que aluden las unas a las otras.
 Tlatolchia. nite. esperar mandato de otro. Pre. onitetlatolchix.
 Tlatolchicaua. nino. contender reziamente y fauorecer con razones la causa, o negocio ami encomendado. Pre. oninotlatolchicauh.
 Tlatolchicaua. nite. fauorecer a otro así. Prete. onitetlatolchicauh.
 Tlatolchichiualiztli. enlamiento, o el acto de inuentar, componer y fingir palabras, o razones para enlamar y engañar a otro.
 Tlatolchichiuhqui. enlamiador desta manera, o poeta que compone versos.
 Tlatolchitonia. ni. faltarfeme alguna palabra por descuido. Pre. onitlatolchitoni.
 Tlatolchitoniliztli. el acto de faltarfeme alguna palabra así, o fama de nuevas rezientes.
 Tlatolchitonilizontli. palabrilla que se folto a alguno, o fama pequeña de nuevas rezientes.
 Tlatolchohopochtli. habla, o platica desbaratada y sin orden ni concierto.
 Tlatolcotona. nite. atajar la palabra a otro. Prete. onitetlatolcoton.
 Tlatolcucuepa. nino. dezir agora vno y luego dezir otro, traffickingando las palabras. Preteri. oninotlatolcucuep.
 Tlatolcucuepaliztli. el acto de traffickingar las palabras así.
 Tlatolcuepa. nino. desfdezirse, o retratarfeme. Prete. oninotlatolcuep.
 Tlatolcuepa. nite. desfdezir a otro, diziendole q es falso lo que dize, P. onitetlatolcuep.
 Tlatolcuepa. ni. traffickingar las palabras. Prete. onitlatolcuep.
 Tlatolcuicui. nite. chifmear, o oyr aqui y notar las palabras para yr las adezir aculla. Preterit. onitetlatolcuicui.
 Tlatoleuia. nite. leuantar falso testimonio. Prete. onitetlatoleui.
 Tlatolhuatzli. garguero, gatzate o tragadero.
 Tlatolhueyac. persona prolixa y larga en hablar.
 Tlatolhuelic. persona de suaua y gustosa habla.
 Tlatolhuelitta. nino. parecerme bien y contentar me mi dicho, sentencia, o parecer. Preterito. o ninotlatolhuelittac.
 Tlatolymamqui. suaua y gracioso dezidor.
 Tlatolcuiloani. historiador, o coronista, o el que escribe las palabras que otros dizen.
 Tlatolilochtia. nino. desfdezirse y retratarfeme. Pre. oninotlatolilochti.
 Tlatolilochtia. nite. atajar la palabra a otro, o cō tradezir con porfia lo que dize, o hazerle desfdezir. Pre. onitetlatolilochti.
 Tlatolinilli. molestando, o maltratado de otros.
 Tlatolilacoa. nite. lo mesmo es que tlatolcotona. Pre. onitetlatolilaco.
 Tlatolitlani. nite. pedir consejo a otro. Pre. onite tlatolitlan.
 Tlatolitquic. embaxador.
 Tlatoliztli. habla. f. el acto de hablar, o de hablar, o el acto de gorgeary cantar las aues.
 Tlatolimati. nino. fer eloquente, bien hablado y discreto en lo que dize. Pre. oninotlatolima.
 Tlatoliquaniani. el que estorua e impide pleitos, o barajas.
 Tlatollacuiloliztli. el acto de escreuir historias, o palabras y dichos de otros.
 Tlatollaliani. poeta, o componedor de versos, o de cosa semejante.
 Tlatollaliliztli. el acto de componer algo así, o de poner condicion en el contrato.
 Tlatollaneltililli. palabras, o dichos verificados, con autoridades de escriptura. &c.
 Tlatolli. palabra, platica, o habla.
 Tlatolli quitetemotini. amigo de oyr nuevas, o nouelero.
 Tlatolloa. tratarfeme de algun negocio y entender en el remedio del.
 Tlatollotl. historia.
 Tlatolmaca. nite. sobornar, o persuadir algo a otro. Pre. onitetlatolmacac.
 Tlatolmachiotl. parabola, semejança, o figura.
 Tlatolmelaua. ni. interpretar, glosar o declarar y exponer algo. Prete. onitlatolmelauh.
 Tlatolmelauiliztli. informacion, o el acto de interpretar y declarar algo.
 Tlatolmelauiloni. interpretacion, o declaracion.
 Tlatolmoyauiliztli. fama, o diuulgacion de nuevas.
 Tlatolmoyauilizontli. fama pequeña así.

Tlatolmocuitlauiani. amigo de oyr nuevas, o no uelero.

Tlatolmotla. nite. cortar el hilo y atajar la palabra del que esta hablando. Pre. onitetlatolmo tlac.

Tlatolnanamiqui. nino. tomar consejo con otros. Pre. oninotlatolnanamic.

Tlatolnanamiqui. nitla. dar consejo a otros. Pre. onitetlatolnanamic.

Tlatolnelhuayotl. argumento de libro.

Tlatolneltilia. ni. confirmar o verificar loque digo con auctoridad de escriptura, o de doctores. P. onitelatolneltili.

Tlatolneltililoni. auctoridad de escriptura o de doctores. &c.

Tlatolnepanuiizltli. lo mesmo es que tlatolcetililizltli.

Tlatolnextia. ni. dezir algun mensaje o algunas cosas nuevas que no se sabian. Pre. onitetlatolnexti.

Tlatoltoa. ni. tragar algo, o entortar alguna cosa. Pre. onitetlatolo.

Tlatoloaya. no. mi tragadero o gatzate.

Tlatoloani. tragon.

Tlatololiztica. tragando.

Tlatololiztli. el acto de tragar algo.

Tlatolpepecthia. ni. tomar alguna auctoridad, por fundamento del sermon, o fundar la platica o sermon sobre algun fundamento, conforme al thema. &c. Pre. onitelatolpepecthi.

Tlatololli. cosa engullida o tragada.

Tlatolpanauia. nite. adelantarle en hablar. Pr. onitetlatolpanau.

Tlatolpapaçolli. palabras estropajadas, sin orden ni concierto.

Tlatolpapatla. nino. hablar trasfrocando las palabras, diciendo agora vno, y luego lo contrario dello. Pre. onitelatolpapatlac.

Tlatolpatiani. mafescuela.

Tlatolpeualiztli. comienço o introduccion de platica o de sermon.

Tlatolpeuallotl. argumento de libro.

Tlatolpeuhcayotl. idem. o principio e introduccion de sermon o de platica.

Tlatolpinauhitia. nite. afrentar a otro de palabra. Pre. onitetlatolpinauhiti.

Tlatolpinauia. nite. mofar o hazer burla delo q otro dize. Pre. onitetlatolpinaui.

Tlatolpoloa. nite. atajar la palabra al que habla, o hazerle cortar el hilo. &c. P. onitetlatolpolo.

Tlatolpopoloa. nite. deshazer o desbaratar el argumento o platica de otro. Pre. onitetlatolpolo.

Tlatoltecaui. oficial omaestro de obra mecanica.

Tlatoltecauiani. idem. o fabricador de cosa bien traçada y vistosa. &c.

Tlatoltecauiliztli. el acto de fabricar alguna cosa así.

Tlatoltecauilli. cosa fabricada y traçada desta manera magistralmente.

Tlatoltemoa. nite. pedir consejo o parecer, o informarse e inquirir dela verdad de algun negocio o causa. Pre. onitetlatoltemo.

Tlatoltetlaiximachtiloni. argumento de libro.

Tlatoltia. nite. hazer hablar a otro, o tomar el dicho al reo, o al testigo, o darle tormento para q confiese la verdad. Pre. onitetlatolti.

Tlatoltica. con palabras, o con amonestacion.

Tlatoltica nenuatiliztli. el acto de mandar algo de palabra el q hizo o haze testamento.

Tlatoltica. ninonauatia. mandar algo de palabra el que testa. Pre. tlatoltica oninonauati.

Tlatoltzintiliztli. comienço o introduccion de platica o de sermon.

Tlatoltzopelic. el que habla suauemente y dulcemente.

Tlatoltzopeliztli. suauidad o dulçura de hablar o de palabras.

Tlatolueyac. persona prolixa y larga en hablar, o en predicar.

Tlatolueyaquiliztli. plixidad de platica o sermão.

Tlatoluelic. hablador suauemente y dulce.

Tlatolueliliztli. suauidad dulçura de palabras.

Tlatoluelitta. nino. parecerme biene y contentar me mucho mi dicho o setecia. P. oninotlatoluelittac.

Tlatoluitequi. nite. atajar o cortar la palabra a otro. Pre. onitelatoluitec.

Tlatolxinia. nite. desbaratar y deshazer argumento o platica de otro. Pr. onitetlatolxini.

Tlatomaliztli. el acto de defatar algo.

Tlatomalli. cosa defatada.

Tlatomaualli. ceuon, o cosa engordada.

Tlatomauhtli. idem.

Tlatomiotepeualiztli. tresquiladura de oueja o de cosa así, o peladura.

Tlatomiotepeuani. tresquilador tal.

Tlatomiotepeuhitli. oueja tresquilada. &c.

Tlatomiotlaçaliztli. lo mesmo es que tlatomiote.

Tlatomiotlaçani. tresquilador tal. [peualiztli.

Tlatomiotlazqui. idem.

Tlatomiotlaztli. oueja tresquilada. &c.

Tlatomiouiuitlani. tresquilador tal.

Tlatonacatiliiani. acrecentador o augmētador de Tlatonacatilli. cosa acrecētada así. [algo.

Tlatonalcualtilli. persona asombrada o espātada.

Tlatoneualli. atormentado y afligido de otros.

Tlatoneuhcapololli. idem.

Tlatoneuhitli. idem.

Tlatontli. cosa defatada o descosida.

Tlatopeualiztica. empuxando.

Tlatopeualiztli. el acto de empuxar alguna cosa, o de atizar el fuego echādo dētro los tizonos.

Tlatopeuani. empuxador o atizador tal.

Tlatopeuhtli. cōsa empuxada afsi.
 Tlatoque. señores, caciques, oprincipales.
 Tlatoquia. ni. atizar el fuego. Preterito. onitlatotqui.
 Tlatoyiani. atizador afsi.
 Tlatoquia. çaguero, o cōsa postrera y vltima.
 Tlatototzalli. el acto defembar semillas, o de plantar algo.
 Tlatototzalli. nite. fortalecervna cōsa con otra Pre. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. rodrigon para vid, o para planta pequena.
 Tlatototzalli. cōsa hecha con torno.
 Tlatototzalli. ni. hablar arrebatadamente y de priesa.
 Tlatototzalli. ni. idem.
 Tlatototzalli. ni. idem.
 Tlatototzalli. ni. yr hablando, o platicando alguna cōsa. Pre. onitlatotia.
 Tlatototzalli. ni. venir platicando, o hablando algo. Pre. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. nite. acuciar, odor priesa a otros pre. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. el acto de defollar cabrones para cueros de vino, o de desnudar a otro al redropelo, o cōsa semejante.
 Tlatototzalli. manta, o alhombra cō que adornan y cubren los poyos, o escaños, para se assentar enellos.
 Tlatototzalli. psona desterrada, o poyos de sala, o de cōsa semejante.
 Tlatototzalli. lugar templado y abrigado.
 Tlatototzalli. nite. defabrochar a otro, o desfaxar y defemboluer la criatura. Preterito. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. hazer tiempo blando y templado, o hazer calor. Preterito. onitlatototzalli. vel. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. blandura afsi, o el acto de callentar algo.
 Tlatototzalli. cōsa callentada, o asoleada.
 Tlatototzalli. instrumento para callentar, o escallentar algo, o escallentador.
 Tlatototzalli. estar abrigado y templado el lugar, o la camara. Preterit. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. cōsa defatada, defabrochada, defñudada o defembuelta.
 Tlatototzalli. cōsa muy tostada afsi como reuanaadas de pan, tortillas o cōsa afsi.
 Tlatototzalli. el acto de comer cōsas muy tostadas, o bizcochadas, o de roer hueslos.
 Tlatototzalli. el que come cōsas muy tostadas que cruxen entre los dientes.
 Tlatototzalli. nite. ser corredor, yendo aprocurar la hazienda que se deue a otro.

Tlatototzalli. alque dan priesa para que haga algo.
 Tlatototzalli. idem.
 Tlatototzalli. cōsa roçada, o defollada de algun golpe.
 Tlatototzalli. cerca, o junto delo alto del cerro.
 Tlatototzalli. despojo de enemigos. f. toda la hazienda que seles tomo.
 Tlatototzalli. ni. desposeer a alguno defus bienes y hazienda. Pre. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. nite. dar a otro su hazienda por sentencia. &c. Pre. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. ni. hazer almoneda de mi hazienda y alhajas. P. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. vendedor de hazienda, o el que haze almoneda della.
 Tlatototzalli. idem.
 Tlatototzalli. almoneda, o el acto de vender alguno su hazienda.
 Tlatototzalli. facomano, o despojo.
 Tlatototzalli. hazer almoneda. Pret. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. lugar, o camara donde se guarda la hazienda.
 Tlatototzalli. nite. vsurpar, o aplicar para si alguna cōsa. Pre. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. nite. enagenar algo, o embiar alguna cōsa a otro. P. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. hazienda, o vestidos.
 Tlatototzalli. nite. priuar a otro de su hazienda y bienes. P. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. dueño de alguna cōsa, o persona que tiene bienes.
 Tlatototzalli. nite. mostrar, o enseñar algo a otro. P. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. miradero, o lugar para atalayar y espiar.
 Tlatototzalli. cerca del dia, o del alua.
 Tlatototzalli. defatadura. f. el acto de defatar, o de desliar algo.
 Tlatototzalli. cōsa defatada afsi, o defañudada y su elta.
 Tlatototzalli. idem.
 Tlatototzalli. ni. deferrajar puerta, o cōsa semejante. Pre. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. el acto de deferrajar puerta. &c.
 Tlatototzalli. puerta, o arca deferrajada.
 Tlatototzalli. lo mesmo es que tlatototzalli. Pre. onitlatototzalli.
 Tlatototzalli. lo mesmo es que tlatototzalli.
 Tlatototzalli. puerta deferrajada. &c.
 Tlatototzalli. cobertor, o tapadera.
 Tlatototzalli. alcabo, alfin o ala postre.
 Tlatototzalli. nino. ponerse alcabo, ala postre o enel

Tlatzontepololiztli. el acto de coger espigas de trigo o cosa así, con la mano.
 Tlatzontequilia. nino. determinarfe de hazer alguna cosa, o juzgar y sentenciar así mismo. Prete. oninotlatzontequili.
 Tlatzontequilia. nite. juzgar, condenar y sentenciar a otro. Pre. onitetlatzontequili.
 Tlatzontequilica tlatqui caualtia. nite. quitar alguna hacienda a otro por sentencia. Pre. onitetlatzontequilica tlatquicaualti.
 Tlatzontequilica tlatquimaca. nite. dar a otro alguna hacienda por sentencia el juez. Pre. onitetlatzontequilicatlatquimacac.
 Tlatzontequillili. persona juzgada o sentenciada.
 Tlatzontequiliz icpalli. tribunal, silla o estrados, dō de juzgan y dan sentencia los juezes.
 Tlatzontequiliz ilhuil. dia de juyzio y de sentencia.
 Tlatzontequiliz tlamatini. juez legista y docto.
 Tlatzontequiliztli. sentencia de juez.
 Tlatzontequiloan. lugar donde juzgan y sentencian.
 Tlatzontlaçaliztli. el acto de mermar peso o medida, dando menos al que algo ha comprado dello que pago. &c.
 Tlatzontlaillili. medida colmada y bien llena.
 Tlatzontlapolli. cosa destecheda.
 Tlatzontlapouhqui. cosa destecheda.
 Tlatzontlaztli. medida rayda o arrasada. f. la media hanega, almud o celemin. &c.
 Tlatzonuazuiani. enlazador, o el que caça con lazos.
 Tlatzonuazuiliztli. el acto de enlazar y decaçar cō lazos.
 Tlatzonuazuilli. cosa enlazada, o caçada con lazo.
 Tlatzopelillili. cosa endulçada.
 Tlatzopinillili. cosa punçada o aguijoneada, o herida con espuela.
 Tlatzoponiani. punçador tal.
 Tlatzotlani. el que baña la loça con algun betun para vidriarla, o el que barniza alguna imagen o xical. &c.
 Tlatzotlaniliztli. el acto de vidriar loça así.
 Tlatzotlanilli. cosa vidriada desta manera.
 Tlatzortzonaliztli. el acto de tañer atabales, organos, harpa. &c. o el acto de dar golpes con alguna cosa.
 Tlatzotzonqui. atabalero, o tañedor de organos.
 Tlatzotzontli. atabal tañido, o persona apuñeada, o cosa golpeada, o cosa tupida y apretada.
 Tlatzouazilpilli. cosa atada con lazada.
 Tlatzouaztlalilli. idem.
 Tlatzouazuiani. enlazador, o el que caça con lazos.
 Tlatzouazuiliztli. enlazamiento, o el acto de enlazar o caçar algo con lazo.

Tlatzouazuilli. cosa enlazada así.
 Tlatzoui. enlazador, o el que prende o caça algo con lazo.
 Tlatzouiani. idem.
 Tlatzouilia. nite. arguyr contra alguno, o contradizir y disputar con el. Preterit. onitetlatzouili.
 Tlatzouiliztli. el acto de enlazar algo, o enlazamiēto.
 Tlatzouilli. cosa enlazada.
 Tlatzotapalmantli. fuelo enlofado.
 Tlatzumaliztli. el acto de coser algo, o de hazer costura.
 Tlatzumani. costurero.
 Tlatzumiliztli. bufido de gato.
 Tlatzunqui. costurero o sastre.
 Tlatzuntequilia tlatquimaca. nite. dar alguna hacienda a otro, por sentencia. Pre. onitetlatzuntequilia tlatquimacac.
 Tlatzuntli. cosa cosida, o costura, o bohio cubierto de paja bien concertada, y puesta por graciosa orden.
 Tlatzuptli. tela concluyda y acabada de texer, o boveda acabada de cerrar.
 Tlauacalolli. cosa acanalada.
 Tlauaçomaloni. rastrillo.
 Tlauaçontli. cosa raspada o desollada con algũ golpe.
 Tlaualanaltilli. carbones o brasas sopladas y encendidas.
 Tlauana. ni. beuer vino o emborracharse templadamente.
 Tlauanaliztli. borrachez templada.
 Tlauanani. el que se emborracha así.
 Tlauananipul. borrachonazo.
 Tlauan caxitl. taça o vaso para beuer vino.
 Tlauanqui. borracho, o beodo así.
 Tlauantia. nite. emborrachar a otro desta manera. Prete. onitetlauanti.
 Tlauapalteçtli. madero labrado con quatro esquinas, así como viga o cosa semejante.
 Tlauapalteçontli. madero pequeño, labrado desta manera.
 Tlauapaltzaccayotemaliztli. el acto de entablar fobrado de casa, quando se madera.
 Tlauapaltzaccayotentli. cosa entablada así.
 Tlauapaltzaccayotiliztli. établamiēto desta manera.
 Tlauapaltzaccayotilli. cosa entablada así.
 Tlauapaltzacutli. idem.
 Tlauapaltzaqualiztli. entablamiento tal.
 Tlauapaualiztli. el acto de fortificar algo, o de criar y doctrinar niños.
 Tlauapaualli. cosa fortificada así.
 Tlauapauhtli. idem.
 Tlauapauillotl. rodrigon de vid, o cosa semejante.
 Tlauaqui. auer sequedad, o agostarse todo quanto ay. Prete. otlauc.

Tlauaqui

Tlauaqui nocamac. tener seca la boca, o estar bo-
quifeco y muerto de hambre. Prete. otlauiac yn
nocamac.
Tlauatzalli. cosa enxugada, o secada.
Tlauatztl. idem.
Tlauaualoani. ladrar el perro. Preterito. onitlaua-
ualo.
Tlauaualoliztli. ladridos de perros, o el acto de la-
drar el perro.
Tlauaualoani. ladrador.
Tlauaualtza. ni. ladrar el perro. Prete. onitlauaua-
l tzac.
Tlauaualtzaliztli. el acto de ladrar el perro.
Tlauaualtzani. ladrador.
Tlauauanaliztli. el acto de raer, o de rayar alguna
cosa, o de efcuar la tierra.
Tlauauanaloni. regla para reglar papel, o para ra-
yar, o señalar derecho.
Tlauauanqui. reglador afsi.
Tlauauantli. cosa reglada, o rayada desta manera.
Tlauauxca. tristemente.
Tlauecaytoani. propheta que dize lo que hade acó-
tecer los tiempos venideros.
Tlauecayttani. idem.
Tlauecayttaliztli. propheta tal.
Tlauecapanolli. enxalçado, o encumbrado en hon-
ra y dignidad.
Tlauecateneuani. propheta. f. que dize lo que ha'd
acontecer el tiempo andando.
Tlauecateneualiztli. propheta tal.
Tlauecatlaçaliztli. el acto de procrastinar, diferir,
dylatar, o prolongar algũ negocio.
Tlauecatlaçalli. cosa diferida afsi.
Tlauecatlatli. idem.
Tlauecaualiztli. dilacion, o el acto de prolongar, o
diferir algo afsi.
Tlauecaualli. cosa diferida, o prolongada.
Tlauecauani. el que dilata, odifiere algo afsi, o el q
tarda mucho en hazer, o traer algo.
Tlaueya. auer harto lugar, o espacio.
Tlaueyaquilli. cosa alargada.
Tlaueycachiualiztli. hecho heroico marauillofo y
magnifico.
Tlaueycachiuani. el que haze cosas grãdes y heroy-
cas.
Tlaueycatenquixtiliztli. el acto de tratar, dezir y
declarar cosas grandes, altas y heroycas.
Tlaueylilli. engrandecido y magnificado, o cosa en
gordada.
Tlaueytlalti. lugar espacioso y ancho.
Tlauelcacopa. ayrada y enojosamente.
Tlauelcaçtli. cosa oyda y acceptada con gracia y'd
buena voluntad, o cosa concedida y otorgada.
Tlauelcaquilia. nite. oyr y otorgar de buena volũ-
tad lo que fedize o pide. Pre. onitlatlauelcaquili.
Tlauelcaquiliztli. el acto d'oyr y otorgar algo desta

manera.
Tlauelcaua. nino. dexar de entender en lo que le es
necesario, por estar enojado, o desefperar. Pret.
oninotlauelcauh.
Tlauelchiua. nitla. amohinarfe y enojarse de algo.
Tlauelcococ. cosa que quema mucho la boca, asi
como axi caribe y fuerte, o pimienta, &c.
Tlauelcui. ni. apitunarse, amohinarfe, o enojarse.
Pre. onitlauelcui.
Tlauelcui. el que se enoja afsi.
Tlauelcuiliztli. el acto de amohinarfe desta manera
Tlaelcui. lo mesmo es que tlauelcui.
Tlaelcui. nite. ayra a otro, o amohinarlo y eno-
jarlo, o prouocarlo a yra y embrauecerlo. P. oni
tetlaelcui.
Tlauele. fufudo, yracundo y brauo.
Tlaueha. nite. tener enojo con otro y aborrecimiẽ-
to. Pre. onitlauehi.
Tlaueliloc. maluado, o vellaco.
Tlauelilocaaquilia. nite. vel. nitla. meter mal entre
otros, reboluiendolos, o peruertiendolos. P. oni
tetlaelilocaaquili. vel. onitlatlaelilocaaquili.
Tlaelilocaa. nite. deshonrar, o llamar de vella-
co a otro. Pre. onitetlaelilocaa.
Tlaelilocacuitia. nitla. lo mesmo es que tlaelilo-
caaquilia. Pre. onitlatlaelilocaaquili.
Tlaelilocacuitia. nite. idem. Pre. onitetlaelilo-
cacuiti.
Tlaelilocacuitia. nino. peruertirfe y hazerfe malo
Pre. oninotlaelilocacuiti.
Tlaelilo cacuitilli. peruertido y maleado de otros
Tlaelilocayotica. peruerfa y maliciosamete.
Tlaelilocayotl. maldad, o vellaqueria.
Tlaelilocaito. nite. hablar, o dezir d'fectos, o mal-
dades agenas. Pre. onitetlaelilocaito.
Tlaelilocamaca. nite. malear, o peruertir a otro.
Pre. onitetlaelilocamacac.
Tlaelilocamaca. nino. malearse, o hazerfe vellaco
Pre. oninotlaelilocamacac.
Tlaelilocamaçtli. maleado y peruertido de otros
Tlaelilocamati. nite. tener a otro por ruin y vella-
co. Preter. onitetlaelilocamati.
Tlaelillocanemi. ni. andar hecho vellaco y perdi-
do. Pre. onitlaelillocanen.
Tlaelillocanemiliztli. vida vellaco y peruerfa.
Tlaelilocapo. no. vellaco como yo, o tan peruer-
fo y malo como yo.
Tlaelilocati. ni. hazerfe malo y vellaco. Preterito
onitlaelilocat.
Tlaelilocayutl. maldad, vellaqueria, o malicia.
Tlaelilocatilia. nino. hazerfe malo y vellaco. Pre.
oninotlaelilocatili.
Tlaelilocatilia. nite. hazer vellaco a otro, operuer-
tilio. Preter. onitetlaelilocatili.
Tlaelilocatilia. nitla. peruertir y malear a los otros
Preter. onitlatlaelilocatili.

- Tlauelilocatililli. maleado y peruertido de otros.
 Tlauelilocatlapiquia. nite. leuantar a otro que es malo y vellaco. Prete. onitetlauelilocatlapiqui.
 Tlauelilocatlatoa. ni.hablar mal, o dezir malicias, o hablar como vellaco y maluado. Prete. onitla uelilocatlatlo.
 Tlauelilocatoca. nite. tener a otro por ruyn y vella co. Pre. onitetlauelilocatocac.
 Tlauelmancattitinemi. ni. andar perdido y hecho ve llaco. Pre. onitlauelilocattitinen.
 Tlauelilocatzintli. contrecho.
 Tlauelitta. nite. aborrecer y mirar con enojo a o- tro. Pre. onitetlauelittac.
 Tlauelittaliztli. el acto de parecerme bien y agra- darne alguna cosa.
 Tlauelittalli. cosa que agrado y parecio bien ao- tros, o cosa admitida, aprouada y acceptada.
 Tlauellaliani. restaurador o corregidor, o el que pone la cosa como ha de estar.
 Tlauellalilia. nite. corregir o emmendar lo defec- tuoso. Pre. onitetlauellalili.
 Tlauellalilli. cosa emmendada, restaurada o con- certada y puesta como ha de estar.
 Tlauellamantoc. hazer tiempo blando o templado y fosegado. Pret. otlauellamantoca.
 Tlauelli. indignacion,enojo o furia del que esta ay rado y lleno de saña.
 Tlauellotica.ayrada y enojosamente,o con gran in dignacion y furia.
 Tlauellotl. lo mesmo es que tlauelli.
 Tlauelmayan. vega, tierra llana o valle.
 Tlauelimani. hazer tiempo fosegado y templado. Pre. otlauelman.
 Tlauelmaniliztli. bonança o ferenidad de tiempo.
 Tlauelmantli. cosa ygualada o allanada.
 Tlauelmati.ni.hallar se bien y estar contento en al- gun lugar, o saberme bien el manjar. Pret. oni- tlauelmat.
 Tlauelmatiliztli. el sentido del gusto, o el acto de gustar y saberme bien algun manjar.
 Tlauelnamiqui. nite. contrariar o contender con al- guno. Pre. onitetlauelnamic.
 Tlauelnamiquia. note. mi contencion o contradici on,con que contra digo y peleo contra otros.
 Tlauelolli. cosa desboronada o drrrocada de otros
 Tlauelonilli. idem.
 Tlauelpoconiliztica. ayradamente y con grandissi mo enojo y braueza.
 Tlauelpoloa. nino. desesperar, o perderse de enojo e impaciencia. Pre. oninotlauelpolo.
 Tlauelquixtia. tetch.nino. lo mesmo es que tetch ninotlauelquixtia. Preterito. tetch oninotlauel quixti.
 Tlauelteclli. cosa ygualada o allanada, afsi como suelo, tablado. &c.
 Tlaueltequiliztli. allanamiento afsi. f. el acto de a-
- llanar. &c.
 Tlaeltia. nino. enojarse. Prete. oninotlaelti.
 Tlaeltia. nite. enojar a otro. Preter. onitetlaelti.
 Tlauemmanaliztli. el acto de ofrecer ofrenda.
 Tlauemmanalli. cosa ofrecida, o la ofrenda.
 Tlauemmanaloni.cosa que se ha de ofrecer a dios en don y sacrificio.
 Tlauemmanqui. el que ofrece ofrenda.
 Tlauemmantli. ofrenda,o cosa ofrecida.
 Tlauenchiua. ni. ofrecer ofrenda. Prete. onitlaue- nchiuh.
 Tlauenchiualiztli. el acto de ofrecer ofrenda.
 Tlauenchiualli. cosa ofrecida.
 Tlauenchiuani. el que ofrece ofrenda.
 Tlauenchiuhqui. idem.
 Tlauenchiuhtli. cosa ofrecida.
 Tlauetzquitia. nite. dezir donayres y gracias para hazer reyr a otros,o hazer cosa por dode se rian de mi. Prete. onitetlauetzquiti.
 Tlauhecopachecatli. viento abrego.
 Tlauhquechol. pluma rica y bermeja.
 Tlauhtia. nite. hazer mercedes a otro. Prete. onite tlaughti.
 Tlauhtlapalli. bermellon.
 Tlauhxococ. almagre baxo. f. no muy fino.
 Tlauia. alumbrar la candela. Pre. otlaui.
 Tlauia. ni. alumbrar a otros con candela o hacha. Pre. onitlaui.
 Tlauia. nitla. almagrar algo,o pararse bermejo y e- cendido el rostro. Prete. onitlatlauiac. vel. oni- onitlatlauix.
 Tlauiacatinemi. persona acompañada de criados lacayos o pajes.
 Tlauallicriado o paje,o cosa llevada a otra par- te.
 Tlaualhotinemi.lo mismo es que tlauiacatinemi.
 Tlaualcaltia. nico. llevar a otro consigo.Pre.onic- notlaualcalti.
 Tlaui. hombre armado, o persona que tiene ar- mas e insignias.
 Tlauiacolli. asa de jarro.
 Tlauiçtli. cosa llevada a otra parte.
 Tlauilana. ni. arrastrar madera, o piedras grandes. Pre. onitlauilan.
 Tlauilanque. arrastradores de madera o de piedras grandes.
 Tlauilanqui. arrastrador afsi.
 Tlauilantiquixtilli. el que es echado de casa a em- puxones y contra su voluntad.
 Tlauilantli. viga o piedra arrastrada.
 Tlauilcalli. lanterna para alumbrar de noche.
 Tlauilia. nino. alumbrarse cō candela.Prete. onino tlauii.
 Tlauilia. nite. alumbrar a otro afsi. Prete. onitetla- uili.
 Tlauiliz ilhuittl. candelaria,o fiesta de candelas,pa-

ra alumbrar.

Tlauilzpan. en claridad y luz de candelas.

Tlauilli. claridad, o luz de candelas.

Tlauillo. luminosa y clara cosa.

Tlauillotl. lumbreira, o claridad.

Tlauiloni: cirial.

Tlauilquauitl. idem.

Tlauitequi. non. atajar, o yr por camino mas breve, o atrauefar. P. onontlauittec.

Tlauiteltl. candelero.

Tlauipanaliztica. concertadamente y por su orden

Tlauipanaliztli. orden, y concierto, o el acto de ordenar y poner por concierto alguna cosa.

Tlauiteco. caer rayo.

Tlauitecoyan. la era, o lugar donde trillan, y alimplan semillas.

Tlauiteçtli. aporreada cosa, o herida, o semilla defgranada con golpes.

Tlauitequilia. tecanino. blasonar, o jactarse de que es d noble linaje, o de cosa snmejate, no siendo ello así. P. teca oninotlauitequili.

Tlauitequilitzli. rayo, o golpe grãde.

Tlauitl. amagre.

Tlauitolchihuiqui. el que haze arcos para tirar, o ballestas.

Tlauitolli. arco para tirar, o ballesta.

Tlauitololiztli. el acto de enarcar arco para tirar flecha.

Tlauitolmecacopina. ni. defempulgar arco, o ballesta. P. onitlauitolmecacopin.

Tlauitolmecayotia. ni. empulgar arco, o ballesta. P. onitlauitolmecayoti.

Tlauitolmecayotiliztli. el acto de empulgar arco, o ballesta.

Tlauitoloa. ni. enarcar arco sin tirar la flecha, o badoque.

Tlauitololli. cosa doblegada.

Tlauitoloqui. flechero que tira con arco, o ballestero.

Tlauitolquaçtli. empulgueras de arco, o de ballesta

Tlauitontli. cosa derrocada, desbaratada, o defecha.

Tlauitumilia. nite. desbaratar, o deshazer a otro la pared, o otro edificio, o el organo. &c. Pre. onitetlauitumili.

Tlauituntli. lo mesmo es que tlauitontli.

Tlauitzauaolotilli. cosa cercada con espinas, o puyas de maguey.

Tlauitzquetzalli. idem.

Tlauitzquetzli. idem.

Tlauitzqueualli. medida colmada de trigo, o de cosa semejante.

Tlauitzteçtli. lo mesmo es que tlauitzquetzli.

Tlauiuilanalli. cosa arrastrada por el suelo.

Tlauiuilanani. persona de baldas largas que arrastran por el suelo.

Tlauiuiteçtli. persona apaleada, o cosa secudida cõ vara, o palo.

Tlauiuitequiliztli. sacudimiento de ropa, o de cosa así. f. el acto de sacudirla.

Tlauiuitlalli. cosa arrancada, o pelada.

Tlauiuitlani. el que arranca o pela algo.

Tlauiixoani. el que mece lacuna o otra cosa semejante, o el que sacude arboles defruta o cosa así

Tlauiixoliztli. el acto de mecer, o sacudir así.

Tlauiixolli. cosa mecida, o sacudida desta manera

Tlauizcaleua. arborear, leuantarse el alua, o amanecer.

Tlauizcalli. el alua, o el resplandor del alua.

Tlauizcalli niquitztoc. esperar el alua con cuidado para madrugay y entender en alguna obra, o para caminar. Preterito. tlauizcalli oniquitztoc.

Tlauizcalli moquetza. alborear el alua, o amanecer. P. otlauizcalli moquetz.

Tlauizcalpa. alua, o en amaneciendo.

Tlauizcopina. nino. defarmarse. P. oninotlauizcopin.

Tlauizcopina. nite. defarmar a otro. P. onitetlauizcapin.

Tlauizcopintli. defarmado.

Tlauiznextia. ni. salir en alarde, o reseña.

Tlauiznextiliztli. el acto de salir en alarde así.

Tlauiztlalia. nino. quitarse las armas. Pr. oninotlauiztlali.

Tlauiztli. armas, o insignias.

Tlauiztuma. nino. defarmarse. Pr. oninotlauiztun.

Tlauiztuma. nite. defatar las armas, o insignias a otro, o defarmarle. Pre. onitetlauiztun.

Tlauiztuntli. defarmado así.

Tlauizxixinia. nino. quitarse las armas desta manera. pre. oninotlauizxixini.

Tlauizxixinia. nite. quitar las armas a otro así.

Tlauizxinilli. defarmado.

Tlaulciaualli. mayz defgranado y remojado.

Tlaulli. mayz seco, defgranado.

Tlaulnechicoloyan. alholi, alhondiga, o fillero.

Tlaulpatzacit. mayz, o trigo añublado, elado y mal curado, o cogido antes de tiempo.

Tlaulpatzacitli. idem.

Tlaulpatzauac. idem.

Tlaulpauaxtli. mayz defgranado y cozido.

Tlaulxoneuatl. afrechos, o saluados.

Tlaxamaniliztli. el acto de machucar, o quebrantar la cabeça, xical, hueuo, o cosa semejante.

Tlaxamanilli. cabeça machucada. &c. tablas menu das, o astillas largas.

Tlaxamanilteçtli. maderamiento entablado con rajas de madera, con astillas largas, o con tablillas angostas y largas.

Tlaxamaniltentli. idem.

Tlaxamixcaltantli. cosa ladrillada.

T Tlaxa

Tlaxamixcalteſtli. idem.
 Tlaxanteſtli. coſa labrada y hecha en manera quadrada como ladrillo o adobe.
 Tlaxapochtli. hoyo.
 Tlaxapochtontli. hoyo pequeño.
 Tlaxapochuia. nino. caer en hoyo. Pre. oninotlaxapochui, o abarrancarle.
 Tlaxapochuia. nite. hazer caer a otro en hoyo. P. onitetlaxapochui.
 Tlaxaportlalli. coſa agujerada, o horadada, o virgē corrompida.
 Tlaxaqualo. la que hiñe o adereça la maſſa para hazer pan, o el que frica o refriega algo entre las manos.
 Tlaxaqualoani. idem.
 Tlaxaqualoliztli. el acto de heñir o ſouar y fricar algo. &c.
 Tlaxaqualolli. coſa heñida. &c.
 Tlaxaqualoloyan. lugar donde deſgranar ſemillas.
 Tlaxaqualoloni. fregadero o eſtropajo.
 Tlaxaqualoqui. heñidera o amaſſadera. &c.
 Tlaxaqualtiztli. el acto de machucar fruta o coſa ſemejante.
 Tlaxaqualtizilli. fruta machucada, o coſa aſi.
 Tlaxaualli. perſona aſeitada al modo antiguo o embixada.
 Tlaxauhtli. idem.
 Tlaxaxaportlalli. coſa horadada o agujerada en muchas partes.
 Tlaxaxaqualoliztli. el acto de fregar vaxilla o coſa aſi.
 Tlaxaxaqualolli. coſa fregada deſta manera y alimpiada.
 Tlaxaxauaniliztli. alaridos que dá los moros y los yndios en la guerra.
 Tlaxcalotolli. migas de pan o puchas.
 Tlaxcalchiualiztli. el acto de amaſſar o de hazer pan.
 Tlaxcalchiuhqui. panadero que lo haze.
 Tlaxcalciaua. ni. remojar pan para hazer migas. &c. Pre. onitlaxcalciauh.
 Tlaxcalciaualli. pan remojado o ſopa.
 Tlaxcalcolli. roſca de pan.
 Tlaxcalcoltontli. roſquilla de pan, o roſquete.
 Tlaxcálcotoſtli. çatico o pedaço de pan.
 Tlaxcalhuia. nite. hazer tortillas de mayz para otro. Pre. onitetlaxcalhui.
 Tlaxcalicuxiti. hornera que cueze pan.
 Tlaxcalicuxitia. ni. cozer pan aſi. Pre. onitlaxcalicuxiti.
 Tlaxcalixca. ni. idem, o cozer bollos en el reſcoldo. Pre. onitlaxcalixcac.
 Tlaxcalixcac. hornera, o la que cueze bollos en el reſcoldo.
 Tlaxcallapaçtli. çatico o pedaço de pan.

Tlaxcallatiloan. lugar donde ſe guarda el pan.
 Tlaxcalli. tortillas de mayz, o pan generalmente.
 Tlaxcálmimilyaualli. roſca de pan.
 Tlaxcálmimilyaualtontli. roſca pequeña de pan.
 Tlaxcalnamacacan. lugar donde venden pan.
 Tlaxcalnamacoyan. idem.
 Tlaxcalo. panadera que haze tortillas. &c.
 Tlaxcaloa. ni. hazer tortillas. &c. Preterito. onitlaxcalo.
 Tlaxcaloliztli. el acto de hazer tortillas. &c.
 Tlaxcalpapayantli. migajas de pan deſmigajado.
 Tlaxcalpialoyan. lo meſmo es que tlaxcallatiloan.
 Tlaxcalpixcan. idem.
 Tlaxcaltexcalli. horno para cozer pan.
 Tlaxcaltextli. migajas de pan.
 Tlaxcololli. coſa hecha ſin acuerdo y con precipitacion y de prieffa, o atroche moche.
 Tlaxelhuia. nite. partir algo con otro. Pret. onitelaxelhui.
 Tlaxeliuhcayotl. parte o pedaço delo entero y principal.
 Tlaxeliuhcatontli. parte pequeña delo entero.
 Tlaxeloliztli. el acto de diuidir y partir alguna coſa, o partija.
 Tlaxexelo. repartidor de algo, o el que eſcarua o rebuelue la tierra o coſa ſemejante.
 Tlaxexeloani. partidor o repartidor tal.
 Tlaxexeloliztica. con diuiſion, o diſtincion de partes, o diuididamente.
 Tlaxexeloliztli. el acto de diuidir algo en partes aſi.
 Tlaxexelolli. coſa diuidida deſta manera, deſpedaçada o deſquartzada.
 Tlaxexeloloni. inſtrumento o hacha para rajar ohēder madera.
 Tlaxica. auer goteras, o llouerſe la caſa. Prete. otlaxicac.
 Tlaxicayan. el lugar donde ay goteras.
 Tlaxicaliztli. el acto de auer o caer goteras.
 Tlaxiccaualiztica. con deſcuido y negligencia.
 Tlaxiccaualiztli. el acto de dexar de hazer algo por deſcuido y negligencia.
 Tlaxiccaualli. coſa deſamparada o coſa dexada de hazer por deſcuido y negligencia.
 Tlaxiccauani. el que es negligente y deſcuidado de ſta manera.
 Tlaxiccuilia. nite. tomar algo a otro, engañandolo con trampantojos. &c. Preterito. onitetlaxiccuili.
 Tlaxichtica. con paſſador de balleſta.
 Tlaxichtli. paſſador que ſe tira con balleſta.
 Tlaxichuia. nita. tirar con paſſador. Pret. onitlatlaxichui.
 Tlaxicocuitlaaltilli. ncerado, o coſa encerada, y bañada con cera.

Tlaxicocuitlauilli. idem.
 Tlaxicocuitlauiloni. cerote de çapatero.
 Tlaxilacalli. barrio.
 Tlaxilli. alanceado, apuñalado, punçado, o aguijoneado.
 Tlaxillotia. nitla, apuntalar, o apoyar algo, o atrancar la puerta con puntal. &c. preterito. onitlatlaxilloti.
 Tlaxillotl. puntal, para apuntalar.
 Tlaxima. ni. carpintear. Prete. onitlaxin.
 Tlaxima. nite. adulterar. Pre. onitetlaxin.
 Tlaximalli. astillas, o acepilladuras largas.
 Tlaximaloni. açuela, o cosa semejante.
 Tlaximaltepuztli. hacha pa desbastar, o labrar maderera.
 Tlaximaltepuztontli. hachuela tal.
 Tlaxincayotlaztli. descarpado, o fescado escamado
 Tlaxincuilolli. regaçado.
 Tlaxinepano. entretexedor de algo.
 Tlaxinepanoa. ni. entretexer algo. Preterito. onitla xinepano.
 Tlaxinepanoani. entretexedor.
 Tlaxinepanoliztli. entretexedura, o el acto de entre texer.
 Tlaxinepanolli. cosa entretexida.
 Tlaxinia. ni. deshazer, defcofer, o deshilar algo.
 Tlaxinilia. nite. deshazer, o desbaratar argumento o lo que otro dize. Pre. onitetlaxinili.
 Tlaxinilli. cosa defecha afsi.
 Tlaxintli. madero, o piedra labrada, o persona trefquilada y rapada.
 Tlaxiotilli. tela enlzada.
 Tlaxipeualli. cosa defollada, o descortezada, maçorca de mayz deshojada, o cortezas de pino y de oyametl, para hazer buena brafá.
 Tlaxipeuhtli. cosa defollada afsi.
 Tlaxipineuayoteçtli. circuncidado, o retajado.
 Tlaxipinquaeyoteçtli. idem.
 Tlaxipinteçtli. idem.
 Tlaxipinteçtli tepulli. pixa retajada.
 Tlaxippopozlitzli. el acto de deferuar, o de escardar la ortaliza. &c.
 Tlaxippopozaloni. fachuero, o escardillo.
 Tlaxippopouhqui. escardador afsi.
 Tlaxippopouhtli. ortaliza, o mayzal deferuado, o escardado.
 Tlaxippopoxoani. escardador tal.
 Tlaxippopoxoliztli. el acto de escardar ortaliza afsi, o escardadura.
 Tlaxippopoxolli. ortaliza escardada.
 Tlaxiquitta. he aqui, o ves aqui, o mira. Aduerbio. demostratiuo.
 Tlaxiquittacan. veis aqui, o mirad.
 Tlaxiquitolli. disfamado, o corrido de otros.
 Tlaxitinilia. nite. deshazer y desbaratar loque otro hizo. prete. onitetlaxitinili.

Tlaxitinilli. cosa defecha afsi.
 Tlaxitomonilpilli. cosa atada con lazada.
 Tlaxitzalli. cosa exprimida, o destilada.
 Tlaxitzaloni. coladero, o lienço para colar, o exprimir, o facar çumo do algo.
 Tlaxiuhcaliui. verdeguear el campo. Preterito. otla-xiuhcaliuh.
 Tlaxiuhçalolmantli. cosa labrada, o enlofada de arte mofayca.
 Tlaxiuhcaltia. verdeguear el campo, o estar muy verde y riendofe.
 Tlaxiuhcuicuiliztli. el acto de deferuar, o escardar algo.
 Tlaxiuhcuicuini. deferuador tal.
 Tlaxiuhcuicuilt. cosa deferuada afsi.
 Tlaxiuhcuicuiuani. fachuero, escardillo, o coa, que llaman viçtli, para deferuar, o fachu algo.
 Tlaxiuhyotilli. cosa enramada.
 Tlaxiuh ochpanaliztli. el acto de deferuar, o escardar algo.
 Tlaxiuh ochpanoni. fachuero, o escardillo.
 Tlaxiuhochpanqui. escardador.
 Tlaxiuh ochpantli. cosa escardada afsi.
 Tlaxiuhpopozlitzli. el acto de deferuar, o de escardar algo.
 Tlaxiuhpopozaloni. fachuero, o escardillo.
 Tlaxiuhpopouhqui. escardador, o deferuador.
 Tlaxiuhpopouhtli. cosa deferuada afsi.
 Tlaxiuhpopoxoani. el que escarda, o deferua algo.
 Tlaxiuhpopoxoliztli. el acto de escardar afsi.
 Tlaxiuhpopoxolli. cosa escardada, o deferuada.
 Tlaxiuhçtaçalitzli. el acto de deferuar algo.
 Tlaxiuhçtaçalli. cosa deferuada afsi.
 Tlaxiuhçtaçani. el que deferua algo.
 Tlaxiuhçtaçqui. idem.
 Tlaxiuhçtaztli. cosa deferuada.
 Tlaxiuhçtopeualiztli. el acto de deferuar algo.
 Tlaxiuhçtopeualoni. fachuero, o escardillo.
 Tlaxiuhçtopeuani. el que deferua el mahizal, ola ortaliza.
 Tlaxiuhçtopeuhtli. cosa deferuada.
 Tlaxiuh uuitlalli. idem.
 Tlaxixicolli. engañado, o burlado.
 Tlaxixiliuani. hurgonero de horno, o pifon.
 Tlaxixiliztli. recalcadura, o el acto de pifár, apretar o recalcar algo.
 Tlaxixilli. cosa recalcada, o muy pifada, o alanceado, o apuñalado.
 Tlaxiximani. desbaratador, o destruidor de algo.
 Tlaxixiniliztli. destrucion tal.
 Tlaxixinilli. cosa desbaratada, o destruida.
 Tlaxixiniltin. gente, o ganado descarriado, esparcido y desbartado.
 Tlaxixitinilli. cosa desbaratada, o desconcertada.

Flaxochiulli. muger encantada y lleuada por ay a delante.

Flaxochpitzaçtli. trença.

Flaxochtenti. flocadura de veftidura.

Flaxochtli. cinta ancha, venda de lienço o faxa del gada.

Flaxocolia. el que azeda o haze agra alguna cofa. P. otloxocoli.

Flaxocoliani. idem.

Flaxocotexuilli. pan con leuadura.

Flaxoleuhtli. cofa defollada o roçada con golpe.

Flaxolocholiztli. plegadura o arrugadura. f. el a-
cto de plegar o arrugar algo.

Flaxolocholli. cofa plegada o arrugada.

Flaxolopichiuhthli. cofa hecha fin tiento, loca y ne-
ciamente.

Flaxoneuayotlaztli. peſcado eſcamado.

Flaxotinemoa. cofa arraſtrada y trayda como e-
ſtropajo de aca para alla. Preterito. otloxotine-
moac.

Flaxotlaliztli. el acto de aferrar o hender madera
o cofa aſi.

Flaxotlalli. cofa aferrada o hendida, o raya, o cofa
rayada.

Flaxotlaltilli. carbones o braſas ſopladas y encen-
didas.

Flaxotlaltiloni. yefca para encender fuego, o fue-
lles para ſoplar y hazer arder y encender el fue-
go o las braſas.

Flaxouatztli. hoja de mayz ſeca para beſtias.

Flaxoxoleuhtli. llagado.

Flaxoxotlalli. cofa aferrada, hecha reuanadas o ta-
jadas, o veſtidura trepada, o cofa rayada.

Flaxoxouia. verdeguear el prado que ſe eſta rien-
do.

Flaxoxouiayan. prado muy verde y freſco.

Flaxquitl. cofa aſada en las braſas, o en el reſcoldo.

Flaxtlapalhuia. non. yr por algun atajo a algũa par-
te. P. onitlaxtlapalhui.

Flaxtlapaloo. ni. atraueſar o paſſar delante de otro
P. onitlaxtlapalo.

Flaxtlapalteçtli. cofa pueſta detraues o atraueſada,
o parra echada de cabeça. &c.

Flaxtlaualiztica. pagando o reſtituyendo.

Flaxtlaualiztli. el acto de pagar o reſtituir algo.

Flaxtlauia. nino. pagarſe o ſatisfazer aſi miſmo.
P. oninotlaxtlauia.

Flaxtlauia. nite. pagar, galardonar o reſtituir lo q̃
deuo a otro. P. onitlaxtlauia.

Flaxtlauilcuini. el que cobra los cenſos.

Flaxtlauile. el que ha recebido la paga, premio, o
galardon de ſu trabajo.

Flaxtlauileque. los que han recebido la paga de ſu
trabajo, y han ſido galardoados y premiados.

Flaxtlauilia. niçte. pagar la cofa que compre, a ſu
dueño. P. onitçtetlaxtlauili.

Flaxtlauileyecoani. taſſador de paga, o el que y-
guala el precio, y concierta lo que ſe ha de dar
por la cofa que ſe compra.

Flaxtlauilli. paga, jornal, ſoldada, reſtitucion o ga-
lardon.

Flaxtlauilo. ni. ganar ſueldo o jornal. P. onitlaxtla
uiloc.

Flaxtlauiltia. nite. multar o echar pena de dinero.
P. onitçtetlaxtlauilti.

Flaxtlauiltontli. jornal o paga pequeña.

Flaxua. ni. tener nacido o encordio. Prete. onitlax
uac.

Flaxuchicuia. nitla. emboluer algo con faxa, o fa-
xar, o emboluer y adornar algo con guirnaldas
de roſas y flores. Preterito. onitlatlaxuchi-
cuix.

Flaxuchtecucia. nitla. idem. Preterito. onitlatlaxuch
tecuix.

Flaxuchtli. faxa, venda de lienço, cinta ancha.

Flaxuiztli. diuiſo, encordio o nacido.

Flaxupantlati. ſer verano y tiempo de aguas. P. o-
tlaxupantlatic.

Flaxupantlatia. idem. Preterito. otloxupantla-
tic.

Flazcalilli. pupilo o niño de poca edad, que cria y
y doçtrina el ayo. &c.

Flazcaltiliçotl. el officio de criar y doçtrinar ni-
ños aſi.

Flazcaltilli. lo meſmo es que tlazcalilli.

Flazcoa. nitla. andar hecho vagamundo de pue-
blo en pueblo, o de mercado en mercado. pret.
onitlazo.

Flaztaleualli. color encarnado o roſado.

Flaztaleualtic. idem.

Flaztalia. ni. dar luſtre blanco, o emblanquecer al-
go, o hazerſe cano o encanecer. Preterit. onitlaz
tali.

Flaztaliani. el que da el talluſtre, o haze blanco al-
go.

Flaztaliztli. emblanquecimiento tal.

Flaztalilli. cofa emblanquecida aſi.

Flaztallotl. reſplandor de claridad o del alua.

Flaztallotl vetzi. reyr el alua.

Flaztauiliztli. el acto de ſalar alguna cofa.

Flaztauilli. cofa ſalada apoſta.

Flaztica. nino. eſtar recoſtado ſobre alguna cofa.
P. oninotlazitcatca.

Flaztiuetzi. nino. arrojarſe o proſtrarſe por el fue-
lo. pre. oninotlazituetz.

Flaztlacauiani. falſario que contrahaze alguna co-
ſa.

Flaztlacauilli. acufaado falſamente.

Flaztlacmintli. mordido de biuora o de eſcorpi-
on.

Flaztoc. nino. eſtar recoſtado ſobre algo. Pre. oni-
notlaztroca.

Tleamanalli. estanque de fuego.
 Tle amaxtoque? que hazeyz?
 Tleatoyatl. rio de fuego.
 Tlecalli. chimenea, o humero.
 Tleçannen? que prouecho se sigue? o que aprouecho. f. lo que sea trabajado?
 Tlecaualli. tizon.
 Tlecauia. nitla. subir algo arriba, o en alto. Preteri. onitlatlecaui. o pegar fuego a alguna cosa.
 Tlecaxilt. incensario de barro.
 Tleco. enel fuego.
 Tleco. ni. subir arriba. Pre. onitlecoc.
 Tlecoaciuztli. disenteria, enfermedad.
 Tlecoayan. cuesta, o el lugar alto que se sube, o lugar por donde suben.
 Tlecoaquia. nite. entregar a otro en manos de sus enemigos, lleuandolo con cautela adonde le pue dan hazer mal y vengarse del. P. onitlecoaquí
 Tlecocomotli. llamas de fuego.
 Tlecoyotl. bollo cozido enl rescoldo y élas brasas.
 Tlecoliztli. el acto de subir.
 Tlecoltia. nitla. subir alguna cosa arriba. Prete. onitlatlecolti.
 Tlecomitl. crisol para fundir oro.
 Tlecomoni. ni. estar abrafado y lleno de calor. Pre. onitlecomon.
 Tlecomoni ynnoyollo. inflamarse y abrafarse el corazón. Prete. otlecomon ynnoyollo.
 Tlecopa. oficina, o camara donde algo se guarda.
 Tlecopatl. idem.
 Tlecoteca. nite. dar priesta. Preter. onittecotecac.
 Tlecotia. nite. dar plazo, o termino a otro. Preteri. onitlecoti.
 Tlecoticac tlacamecayotl. abolorio, o parentesco d los ascendientes.
 Tlecotiuh. ni. yr fubiendo. Preter. onitlecotia.
 Tlecotl. raya, o señar de fuego d pelota, o termino y plazo.
 Tlecueçallotia. nino. echar desi llamas de fuego. p. oninotlecueçalloti.
 Tlecueçallotl. llama de fuego.
 Tlecueçalnepilli. lengua de llama de fuego.
 Tlecueponi. ni. rebentar algo enel fuego con estallido y sonido. Prete. onitlecuepon.
 Tlecuilli. hogar.
 Tlecuiloa. nite. quemar, o aslar a alguno. Preterit. onillecuilo.
 Tlecuilontli. hogar pequeño.
 Tleyaualochtia. nic. quemar algo en derredor. Pr. onitleyaualochti.
 Tleic? aque, o paraque? Tleica? porque?
 Tleican amo? porque no?
 Tleiyac. cosa que huele a fuego, o aquema.
 Tleimmachipampa? por que causa importante, o porque razon? preguntando.
 Tlein? que? Tleinic? paraque?

Tleinic amo? porque no?
 Tleynin? que es esto?
 Tleino? que es esto? o que cosa es esta?
 Tleyo. afamado y esclarecido.
 Tleyotia. nite. afamar, dignificar y esclarecer, o engrandecer a otro. Prete. onitleyoti.
 Tleyotica. afamada, honrosa, y esclarecidamente.
 Tleyotl. honra, fama y esclarecimiento.
 Tleypampa? porque? porque razon, o porquecausa, o aque proposito? a que o paraque?
 Tleypampam amo? porque no?
 Tlemailt. badir de barro, o cosa semente para llevar lumbre.
 Tlemamali. ni. facar fuego con cierto instrumento de palo. Prete. onitlemamal.
 Tlemati. nitla. sufrir alguna cosa, con pesar y angustia. Prete. onitlatlema.
 Tlemiauyotia. nino. echar desi llamas de fuego. Prete. oninotlemiauyoti.
 Tlemiauatl. llama de fuego.
 Tlemicqui. abrafado de calor.
 Tlemimilca. ni. estar asfido de gran escozimiento y dolor dela llaga, o encordio. &c. Preterito. onitlemimilcac.
 Tlemimilcac. asfido de gran escozimiento, o dolor de llaga, o de cosa así.
 Tlemina. nitla. pegar fuego ala casa de paja, o a cosa semejante. Prete. onitlatlemin.
 Tlemicqui. abrafado de calor.
 Tlemiqui. ni. abrafarse de calor. Preter. onitlemic.
 Tlemiquiliztli. abrafamiento así de calor.
 Tlemiquini. abrafado así de calor.
 Tlemochiuh? que acontecio?
 Tlemoyochiua. ni. hazer saltar centellas del fuego. Prete. onitlemoyochiuh.
 Tlemoyonextli. morcella, o centella muerta.
 Tlemoyotl. centella.
 Tlemoyotl chichitoca. centellear el fuego. Preteri. tlemoyotl. ochichitocac.
 Tlemoyotl chitoni. idem. Preterito. tlemoyotl ochiton.
 Tlemuyonextli. morcella, o centella muerta.
 Tlemuyotl. centella de fuego.
 Tlemuyotl chichitoca. centellear el fuego. Preter. tlemuyotl ochichitocac.
 Tlemuyotl chitoni. idem. Pret. tlemuyotl ochiton.
 Tlemuyotl tlatlatzca. idé. P. tlemuyotl otlatlatzcat
 Tlenenepilli. llama, o lengua de fuego.
 Tlenenepiltia. nino. echar desi llamas de fuego. Pr. oninotlenenepilti.
 Tleoco? o que cosa? admirandose.
 Tlepachiui. ni. tener gran calentura. Preterito. onitlepachiuh.
 Tlepachiuiliztli. calentura grande.
 Tlepan netecaliztli. idem. o abrafamiento grande d calor.

Tlepan noteca. tener gran calor o calentura. prete.
tlepan oninotecac.
Tlepan quetza. nite. ligar a otro con hechizos. pre.
onitletlepanquetz.
Tlepilli. manojo grande de tea para alumbrar.
Tlepitza. ni. foplar el fuego para que arda. pre. oni-
tlepitz.
Tlepopoca. ni. tener gran calor o calentura. pre. o-
nitlepopocac.
Tlepopocaliztli. calor o calentura tal.
Tlequauitl. artificio de palo para sacar fuego, o ti-
zon.
Tlequechia. nitla. pegar fuego a alguna cosa. pret.
onitlatlequichi.
Tlequiaui. llover fuego. prete. otlequiauh.
Tlequia. ni. tener gran calor. pre. onitlequiz.
Tlequiquicoani. artillero o arcabuzero.
Tlequiquiz icpatl tlamalintli. mecha de artillero.
Tlequiquiz telotli. pelota de espingarda.
Tlequiquiztla. ni. tirar tiro de artilleria o de arca-
buz. &c. pret. onitlequiquiztlaz.
Tlequiquiz tlayocotli. tronera.
Tlequiquiz tlalcuiuyan. minero de piedra çufre.
Tlequiztlalli. poluora o piedra çufre.
Tlequiquiz tlalquixtiloyan. minero de piedra çufre.
Tlequiquiz tlaltatocoyan. idem.
Tlequiquiztlaltema. ni. cargar arcabuz o tiro. pre.
onitlequiquiztlalten.
Tlequiquiztlaxoquiac. hedor de piedra çufre, o de
cosa semejante.
Tlequiquiztlazqui. artillero o arcabuzero.
Tlequiquiztle. fuego de poluora o de alquitran.
Tlequiquiztli. arcabuz o escopeta. &c.
Tlequiquizui. nitla. tirar tiro de artilleria o de ar-
cabuz. pre. onitlatlequiquizui.
Tlequiquiz xicco nictema tlequiquiztlalli. ceuar ar-
cabuz o lombarda. Pr. tlequiquiz xicco onicthen
tlequiquiztlalli.
Tlequiquizxiçtli. ceuadero de arcabuz, o de lom-
barda.
Tlequizqui. affigido de gran dolor o escozimen-
to de llaga o de hinchazon.
Tletay? que hazes?
Tletemimilli. columna de fuego.
Tletepito. fuego pequeño.
Tletitlan. en el fuego, o junto al fuego, o dentro del
fuego.
Tletl. fuego.
Tletlalia. ni. hazer fuego. Pre. onitletlali.
Tletlalilli. fuego hecho o encendido.
Tletleçtli. cernicalo.
Tletlepitzuatza. nite. hazer a otro ronchas o seña-
les de cardenales, con los açotes o palos que le
di. pre. onitletlepitzuatz.
Tletontli. fuego pequeño.
Tletzintli. idem.

Tleualani. ni. tener gran calor, o desfallecer de ham-
bre, o tener gran dolor de llaga o de hinchazon.
pre. onitleualan.
Tleualani yn noyollo. encêderse de yra, o inflamar
se el coraçon. pre. otleualan yn noyollo.
Tleualaniliztli. gran calor o desfallecimiento de hã
bre, o dolor intenso de llaga o de hinchazon.
Tleualanqui. lleno de calor o desfalecido de ham-
bre, o el que tiene gran escozimiento de llaga o
de hinchazon.
Tleuatza. nitla. asar algo en asador o ã parrillac. P.
onitlatleuatza.
Tleuauana. ni. atizar el fuego, o barrer el horno des-
pues de calentado, o el hogar. Preterito. onitle-
uauan.
Tleuauanoni. hurgonero de horno.
Tleuia. nino. quemarse, o tener gran calor. Pre. oni-
notleui.
Tleuicollí. encensario de barro.
Tlexochtia. ni. abrafarse de calor. Preterito. onitle-
xochtiac.
Tlexochtilia. nitla. hazer brasas. Pre. onitlatlexoch-
tli.
Tlexochtli. brasa o asqua.
Tlexotlaltiloni. yesca para encender fuego.
Tlexuchtli. brasa o asqua.
Tilania. nitla. debuxar o hazer rayas con tinta, o e-
char perfil denegro alo que se pinta cõ pinzel. P.
onitlatlilani.
Tilatl. hondura o abismo de agua profunda.
Tilazcatl. hormiga negra y ponçoñosa.
Tilchapaçtli. borron que cae en lo escrípto en pa-
pel. &c.
Tilcoatl. biuora negra.
Tilççtli. cosa morena o vn poco negra.
Tilleua. pararse alguna cosa negra. Preterito. otli-
leuac.
Tilleua. ni. pararse moreno o negro. Prete. onitlile-
uac.
Tilleua. nitla. hazer algo negro o moreno, o enne-
greecer algo. Pre. onitlatlileuh.
Tilleuac. ennegrecido o tiznado, o cosa negra.
Tilleualiztli. ennegrecimiento tal.
Tilhuauhtli. bledos negros.
Tilhuia. nitla. entintar, o tiznar, borrar o ennegre-
cer algo. Pre. onitlatlilhui.
Tilihuqui. cosa negra.
Tilili. ni. pararse negro. Preterito. onitlililhui.
Tililiiztli. negregura, o ennegrecimiento.
Tililli. tinta.
Tililli tlapalli niclalia. dar buen exemplo. pre. tililli
tlapalli oniclali. Metapho.
Tililloa. ni. henchirfe de tizne, o de tinta. preterito.
onitlilloac.
Tililotia. nitla. dar buen exemplo. preterito. onitla-
tlililoti. Metapho.

Tilloa. nitla. énegrecer algo, otiznar. P. onitlatlilo
 Tilpololli. tinta efesífima, como maíla.
 Tilquauitl. raya.
 Tiltetcomatl. tintero, o escriuanias.
 Tiltetl. parrafo, o punto encima de letra, o tilde.
 Tiltia. ni. pararse, hazerfe negro. Prete. onitiltiac.
 Tiltic. cosa negra de etiopia.
 Tiltic tepatl. azauache.
 Tiltic tepuztl. hierro, metal conocido.
 Tiltictocatl. araña negra.
 Tiltuauana. nitla. debuxar, hazer rayas con tinta, o
 cancelar escriptura. Prete. onitlatlilhuauan.
 Tiltxuchitl. ciertas vaynicas de olores.
 Tiltilectic. pecoso.
 Tiltliuia. nite. dezir a otro por escarnio a alguno
 ñafete. pre. onitetiltliui.
 Tlocpaeva. no. fauorecer me alguno, o hazerfe de
 mi vando. Prete. onotlocpa euac.
 Tlocpa. no. haziami, o de mi vando y parcialidad.
 Tlocpa. to. hazia nosotros, o de nuestro vado ypar
 cialidad.
 Tlocpa moquetza. to. lo mesmo es que tlocpa eua
 Prete. ototlocpa moquetz.
 Tloyxquimiliuhcayotl. capirote de gauillan.
 Tloque nauaque. cabe quien esta el ser de todas las
 cosas, conseruandolas y sustentandolas: y dizese
 Tlotli. gauillan, halcon, o açor. [de nro señor dios
 Toca. de nosotros.
 Toca. nino. enterrarfe. Pre. oninotocac.
 Toca. nite. enterrar a otro, o seguir a alguno. Prete.
 onitetocac.
 Toca. nitla. sembrar algo a mano ascomo pepitas,
 calabazas, melones, pepinos, o cosa semejafe, o fo
 terrar algo. Prete. onitlatocac.
 Tocaamatl. matricula de nombres propios.
 Toçaçaliuhyã. chuecas del juegan los huesos, o las
 coyunturas delos miembros.
 Tocacamanalhuia. echarfe pullas los vnos a los o-
 tros passandotiempo. Pr. otocacamanalhuique
 Tocacçol. callos delos pies.
 Tocaycuiloa. nino. firmar carta, o escriptura, o ef-
 creuir su nombre. Pre. oninotocaycuilo.
 Tocaycuiloa. nite. efcreuir nombre de otro, o em-
 padronar, o matricular. Pre. onitetocaycuilo.
 Tocaye. persona que tiene nombre, o claro enfa-
 ma y en honra, o encumbrado en dignidad.
 Tocayo. firmada escriptura.
 Tocayoa. ni. afamarfe. Prete. onitocayoac.
 Tocayotia. nite. empadronar a alguno, o matricu-
 lar, o engrandecer y afamar a otro, o poner nò-
 bre, o nombrar a alguno, o llamarle por su nom-
 bre. Prete. onitetocayoti.
 Tocayotia. nitla. tasar, o poner precio alo q se ven-
 de, o nòbrar. P. onitlatocayoti.
 Tocayotica. famosamente, o con gran honra.
 Tocyatl. nombre, fama y honra.

Toçaliuhyan. corua o coyuntura dela pierna.
 Tocamaca. nite. poner o dar nombre a otro. Prete.
 onitetocamacac.
 Tocamac. la boca o enla boca.
 Tocamachal. la barua rafa.
 Tocamapan. enla boca.
 Tocamatapal. los paladares.
 Tocamateuh. los grandes y gordos carrillos.
 Tocamaxaqualli. cierta arafia.
 Toçampotzaliciuhqui. enfermo de lamparones.
 Toçampotzaliciui. ni. tener enfermedad de lampa-
 rones. Prete. onitoçampotzaliciuh.
 Toçampotzaliciuiliztli. enfermedad tal.
 Toçapotzalli. el môt de tierra q echa fuera vn ci-
 tocan. los carrillos. [erto aialejo q se llama toçan.
 Toçan. topo, animal o rata.
 Tocanauacan. las sienes.
 Tocani. sembrador.
 Toçanychan cueua de toçan.
 Tocapeyotl. tela dlagadissima, ohollejo dâqizer cosa
 Tocacalacqui. nite. yr corriendo tras el que va hu-
 yendo afe acoger, o retraer ala yglesia, o a otra
 parte. Prete. onitetocacalac.
 Tocatinemi. nite. acompañar al mayor. P. oniteto
 Tocatl. araña generalmente. [catinen.
 Tocatlalia. nite. matricular, empadronar, o poner
 nombre. Prete. onitetocatlali.
 Tocatlaxuiztli. cierto encordio, o nacido.
 Tocecepoc. los artejos delos dedos.
 Toçacalhuia. nitla. armar conejos. p. onitlatocha
 Toçacauia. nitla. idê. p. onitlatochacauia. [calhui.
 Tochanqui. conejero que los caça.
 Toçcalli. madriguera de conejos.
 Toçconetl. gaçapo.
 Toçchicahua. nitla. armar conejos, o la faliua y escopetina
 Toçchicauh. la hiel.
 Toçchichiual. las tetas.
 Tochin. conejo.
 Toçhomitl. pelo de conejo.
 Toçtapaçolli. biuar, o madriguera de conejos.
 Toçtapayolhuia. nitla. armar conejos, o cosa asfi
 Prete. onitlatochtapayolhui.
 Toçtepitlo. gaçapillo.
 Toçtilia. nino. hazerfe conejo, o hazerfe bestia, o
 tornarse bruto el hombre. Pre. oninotoçtili.
 Toçtli. conejo.
 Toçtliynetecayan. biuar de conejos.
 Toçtli ionoyan. idem.
 Tociacac. los sobacos.
 Tociacatzon. los pelos delos sobacos.
 Tociaya. nra volûtad, o querer. Tocializ. idem.
 Tociyacac. los sobacos.
 Tociyacatzon. los pelos delos sobacos.
 Tocino chiaucayotl. pigue d tocino, o d torrezno
 Tocino chipinia. nite. pingar can tocino al esclauo
 &c. Pre. onitetocinochipini.

Tocino metztli. pernil de tocino.
 Tocinouia.nite. pingar a otro con tocino. pre. oni
 Tociuayo. simiente de muger. [tetocinouí.
 Tocneiola, hao:oyes para llamar a alguno.
 Toco. todos siembran mayz. &c. o es alguno en
 Toçoani. velador. [terrado. pre. otococ.
 Tocoatlan. colmillos.
 Tocochia. las pestañas.
 Tococochia. las pestañas.
 Tococoyoyan. los hijares.
 Tococopuzteccan. la nuez dela garganta.
 Tococotlhuayo. las venas, o cuerdas del pescue-
 ço, o dela garganta.
 Tococototzauhyán. chueca do juegan los huesos
 Tococouh. el garguero.
 Tococoxixipuch. nuez dela garganta.
 Tocoyoyan. la hijada parte del cuerpo.
 Toçoliztli. vela. f. el acto de velar, o de no dormir.
 Tocomal. el baço.
 Tocopac. el paladar.
 Tocotzco. corua dela pierna, o dela pantorrilla.
 Tocopac. encima dela cabeça, o en la cabeça.
 Tocotonca, touilteca. nuestro proximo.
 Tocotoncauan, touiltecauan. nuestros proximos.
 Toçtia. nic. fortificar vna cosa cõ otra. p. onitçoti.
 Toçtia. nitla. doblar cordel, o hilo o hazerlo mas
 gordo o poner rodrigones alas vides, o a cosa a-
 lsi preter. onitlatotçi.
 Toçtia. nicno. esconderse, o ampararse detras de
 algo. Prete. onicnototçi.
 Toçtialhuia. nitla. allegar la tierra al mayz rezien-
 nado. &c. Prete. onitlatotçtialhui.
 Toçtli. porreta o mata de mayz, antes çespigue.
 Tocuecuelpachiuhcan los hijares.
 Tocuecpachiuhcan. idé. ola hijada parte del cuerpo
 Tocuexcocoh. el colodrillo.
 Tocuexcochteuh. nuca dela cabeça.
 Tocuezcon. coronilla, lo alto dela cabeça.
 Tocuilcoyotl. grulla, aue conocida.
 Tocuitlapampa. hazia las espaldas, o alas espaldas,
 Tocuitiapan las espaldas. [o hazia tras.
 Tocuitlacaxiuhyan. la pretina.
 Tocuitlatecon. pança de vientre, o el buche.
 Tocuitlaxcol. las tripas.
 Tohmio. cosa bellofa que tieue mucho pelo.
 Tohmil. lana de oueja, o pelo decabra. &c.
 Toyac. la nariz.
 Toyacacelica. el freno dela nariz.
 Toyacacoyoyan. las ventanas o agujeros delas na
 Toyacatzon. los pelos delas narizes. [rizes.
 Toyamanca. calor natural.
 Toyaua. derramarfe agua, o estenderfe, o hundirse
 el monton de harina, de cal o de cosa alsi. Prete.
 otouauc.
 Toyaua. nic. escanciar vino. Pre. onitçoyauh.
 Toyaua. nitla. derramar cosas liquidas. Preterito.

onitlatoyauh.
 Toyauí. derramarfe cosas liquidas, o hundirse el
 monton de harina. &c. Pre. otouauh.
 Toyauilia. nite. escanciar vino. Prete. onitetoyauili
 Toyoca tiquetzalo. fer puestos aparte, y segrega-
 dos y apartados de otros.
 Toyoyolca. la campanilla, o gallillo del paladar.
 Toyolca. nuestra vida, o mantenimiento y susten-
 Toyolia. alma, o anima. [tacion.
 Toyollo. el coraçon.
 Toyollocaltitlan. par delas entrañas, o en ellas.
 Toyolloyxco. la boca del estomago.
 Tolcuextli. estera de juncos gordos y largos.
 Tolina. ni. antojarme algũa cosa de comer sin la
 poder auer. Pre. onit olinac.
 Tolinaliztli. antojo tal.
 Tolinani. antojadizo alsi.
 Tolinia. nino. fer pobre. Prete. oninotolini.
 Tolinia. nite. afligir omaltratar a otro. P. onitetolini
 Tollacuextli. estera de juncos gordos y largos.
 Tollin. juncia, o espadaña.
 Tolmimilli. junco gordo y largo.
 Toloa. ni. abaxar, o inclinar la cabeça.
 Toloa. nitla. tragar algo. Prete. onitlatolo.
 Tololiztli. abaxamiento, o inclinacion dela cabeça.
 Tololtia. nite. hazer abaxar la cabeça a otro. Prete.
 onitlotoliti.
 Tolontic. cosa redonda como bola.
 Tolteca itztli. jafpe.
 Tolotica. ni. elhar cabez caydo. pre. onitoloticatca
 Tolpatlaçtli. espadaña, yerua de agua.
 Tolpepechtli. çarço de juncia.
 Tolpetlatl. estera de cierta juncia.
 Toltecatyotl. maestria de arte mecanica.
 Toltecatl. official. de arte mecanica, o maestro.
 Toltecaua. nitla. fabricar, o hazer algo el maestro
 pre. de arte mecanica.
 Toma. lamano o los braços.
 Toma. mo. defatarfe algo, o abrirfe. pre. omoton.
 Toma. nino. defatarfe, o desceñirse. pre. oninoton.
 Toma. nite. defatar, o soltar a otro dela prision. &c
 oniteton.
 Toma. nitla. defatar, o descoger algo, o abrir carta.
 prete. onitlaton.
 Tomacpa. de nuestras manos, o de entre las manos
 Tomacpal. la palma dela mano.
 Tomacpalyollo. el medio dela palma dela mano.
 Tomacpalyoloco. enel medio dela dicha palma d
 Tomacpul. cosa muy gorda ycorpulêta. [la mano.
 Tomayauhcampa. ala diestra, o ala manderecha, o
 Tomayocampa. idem. [al lado derecho.
 Tomaloni. cosa que sepuede defatar, o soltar.
 Tomamaloyan. corte, o audiencia real. Metapho.
 Tomanematcampa. hazia la mano derecha.
 Tomapil. los dedos delas manos.
 Tomapilçaçalhuihyán. coyonturas delos dedos de
 las manos.

Tomapiltecu. dedo pulgar dela mano.
 Tomapiltzalan. entre los dedos delas manos.
 Tomapil ueyacauh. dedo de en medio dela mano.
 Tpmapilxocoyouh. el dedo mñique.
 Tomaquechtlan. la muñeca, parte del brazo.
 Tomatl. cierta fruta que sirve de agraz en los guisados o salsas.
 Tomatlalhuayo ytecuticaca. el pulso.
 Tomatzotzopatz. la tabla del brazo, desde el codo hasta la muñeca.
 Tomaua. ni. engordar o crecer, o pararse gordo. pre. onitomauac.
 Tomaua. nino. engordarse o pararse grueso, o q- rer gomitir. Pre. oninotomauh.
 Tomaua. nitla. engordar, apacentar, o pensar al- gun ganado, o hablar con boz gorda. Preterito. onitlatomauh.
 Tomauac. cofagorda, gruesa o corpulenta.
 Tomauacayotl. gordura, o corpulencia.
 Tomaualiztli. idem.
 Tomaxac. entre las piernas o en la horcajadura.
 Tomazquitl. madroño, el árbol.
 Tometz. pierna o muslo.
 Tometztlalhuayo. los nervios o cuerdas delas pi- ernas.
 Tomi. defatarse algo, o abrirse la carta, o descofer se algo. Pre. oton.
 Tomiauyocan. la hijada, parte del cuerpo.
 Tomiauyo moquequetza. cáncero que haze dar dolor de costado o de hijada, por auer corrido mucho. &c.
 Tomicicuil. las costillas.
 Tomicicuilcamac. entre costilla y costilla.
 Tomicicuilayac. las puntas, o estremidades delas costillas.
 Tomicuzqui. las afillas dela olla dela garganta.
 Tomilia. nitetla. defabrochar a otro. Preter. onite- tlatomili.
 Tominchiuhqui. monedero que haze tomines.
 Tomin tamachiuani. pesador de moneda.
 Tomin xiquipiltontli. esquero, o bolsa de dineros.
 Tomio. los huesos del cuerpo humano.
 Tomiopi. nitla. pelar los pelos, o la lana. Pre. onito miopic.
 Tomiotepeua. nitla. idem. P. onitlatomiotepeuh.
 Tomitl. pelo o lana, o vello fofil.
 Tomonia. nitla. hazer chichones. preteri. onitlato- moni.
 Tompiatl. esportilla honda, hecha depalmas.
 Tópitzq̄tza. nino. alçarse en alto el agua dela fuen- te a borbollones, o la culebra, que alça el cuello abalançandose, o yendo corriendo. P. oninotom pitzquetz.
 Tompitzqueua. nino. idē. P. oninotompitzqueuh
 Tompoxti. ni. tontear, o ser tonto. preter. onitom- poxtic.

Tompoxtli. tonto o tocho.
 Tona. hazer. calor o sol. prete. otonac.
 Tonacacelica. el pico baxo dela oreja.
 Tonacayo. cuerpo humano, onuestra carne.
 Tonacayocan. la carne delas nalgas, o las mismas nalgas.
 Tonacayotl. mátenimiento humano, o los frutos dela tierra.
 Tonacati. fer año fertil y abundoso. prete. otonaca- tic.
 Tonacatilia. nitla. acrecentar o multiplicar algo. P. onitlatonacatili.
 Tonacatzon. los viejos o las ruines.
 Tonacatzon mamalacachiuhca. los remolinos de pelos detras delas orejas.
 Tonacaz. la oreja.
 Tonacazo dentro dela oreja.
 Tonacaz cuilt. la cera delos oydos.
 Tonacazquauhyo. las ternillas delas orejas.
 Tonaczteuiulacachiuhca. las bueltas o ruedas de las orejas.
 Tonacazticpac. encima delas orejas.
 Tonacaztitlampá. detras delas orejas.
 Tonacaz tochomio. el vello fofil delas orejas.
 Tonayampa vitz ehecatl. viento folano o abrego.
 Tonayan vitz ehecatl. viento abrego.
 Tonalamatl. martillo.
 Tonalcayotl. cosa de inuierno o d tiēpo q̄ no llueue
 Tonalcaualtia. nino. espantarse o afombrarse. pre. oninotonalcaualti.
 Tonalcentli. mayz feco del estio, o de regadio.
 Tonalceua. nino. tener la fiesta, o descansar el que camina. Pre. oninotonalceui.
 Tonalchilli. axi de regadio, que se haze en tiempo que no llueue.
 Tonalco. estio parte del año. f. el tiempo que no llu- eue.
 Tonalco mochiua. cosa que se haze o cria en este tiempo.
 Tonal ehecatl. viento folano o caliente.
 Tonal elotl. maçorca de mayz tierno del estio, o d l tiempo que no llueue, o de regadio.
 Tonalhuacqui. mieles que se hãfecado y perdido, por falta de agua.
 Tonalhuaqui. fecarse las mieles, por falta de agua pre. otonalhuac.
 Tonalhuia. mo. idem. pre. omotonalhui.
 Tonalhuia. nitla. affolear algo. prete. onitlatonal- hui.
 Tonalla. estio tiempo feco, quando no llueue.
 Tonallacayotl. cosa que se haze y cria en el estio, o en el tiempo que no llueue.
 Tonallatlatzaliztli. calma o gran fol.
 Tonalli. calor del sol, o tiempo de estio.
 Tonalli niquittitia. afolear algo. Prete. tonalli oni- quittiti.

- Tonalmicoa. morirse todos de calor. Pre. otonalmicoac.
- Tonalmio. cosa con rayos de sol.
- Tonalmiotia. nino. echar de si rayos el sol. preter. oninotonalmioti.
- Tonalmiqui. ni. abrafarse de sol, o de calor. preter. onitonalmic.
- Tonalmiquiliztli. abrafamiento afsi del sol y de calor.
- Tonalmitl. rayo del sol.
- Tonalpoa. ni. adiuinar por signos o sueños, o sacar las fiestas por su calendario antiguo. Preterito. onitonalpouh.
- Tonalpoaliztli. adiuinacion afsi.
- Tonalpoaloni. reloj o martillojo.
- Tonalpouhqui. adiuino o agorero, que echa fuer-tes.
- Tonalquauhuatz. nitla. pasar o secar algo al sol, o afolear. pre. onitlatonalquauhuatz.
- Tonalquechilia. nite. emplazar. prete. onitetonalquechili.
- Tonalhuatz. nitla. enxugar algo al sol, o pasar hi-gos o passas. &c. pre. onitlatonalhuatz.
- Tonalhuaqui. fectarle lo sembrado, por falta de a-gua. pre. otonalhuac.
- Tonalhuia. nitla. enxugar algo al sol. pret. onitlato-nalhui.
- Tonalquica. ni. estar en alguna parte e tiempo que no llueue o el estio. pret. onitonalquiz.
- Tonalzapotli. fruta de tiempo que no llueue.
- Tonaltzitzica. ni. hazer gran sol y calor. prer. oto-naltzitzicac.
- Tonalxiuitl. mançanilla yerua medicinal.
- Tonal xochiqualli. fruta de estio.
- Tonalxocotl. idem.
- Tonameyo. cosa con claridad de rayo del sol.
- Tonameyotia. mo. resplandecer el sol, echando ra-yos de si. prete. omotonameyoti.
- Tonameyotl. rayo de sol, o resplandor de rayo de sol.
- Tonan. nuestra madre.
- Tonatiuh. el sol.
- Tonatiuh iaquampa ehcatl. viento deponiente.
- Tonatiuh iaquian. el poniente.
- Tonatiuh ycalaquiam mochiua. cosa occidental, o del poniente.
- Tonatiuh ycalaquian. el poniente.
- Tonatiuh ycalaquian yotl. cosa occidental o del po-niente.
- Tonatiuh ynemanayan. oriente, o donde sale el sol.
- Tonatiuhyo. cosa solar.
- Tonatiuh yquicayampa. hazia donde sale el sol, o el oriente, o leuante.
- Tonatiuh yquicayampa ehcatl. viento de leuante o de oriente.
- Tonatiuh iquicayan ehcatl. idem.
- Tonatiuh yquicayampa. hazia oriente.
- Tonatiuh yquicayampa vitz. cosa oriental.
- Tonatiuh yquicayancayotl. idem.
- Tonatiuh ixco. leuante. parte oriental.
- Tonatiuh yxcopa vitz. cosa oriental o de leuante.
- Tonatiuh qvalo. eclipsarse el sol. P. tonatiuh oqua loc. vel. oqualoc intonatiuh.
- Toneyolizmatiliz. nuestra prudencia y cordura.
- Toneixcauil chicaualiz. nuestro proprio esfuerço o virtud.
- Toneixcuitil. dechado y exemplo nuestro.
- Toneixcuitilhuan. son exemplo y dechado nuestro .f. los sanctos.
- Tonauan. nuestras madres.
- Tonemachiliz. nuestro sentido o los sentidos, o el el sentido.
- Tonemiqui. ni. abrarle de calor interior. Preter. onitonemmic.
- Tonenca. nuestra vida o sustentacion.
- Tonenepil. la lengua.
- Tonepicyan. corua dela pierna.
- Toneua. ni. padecer dolor, escozimiento o aflicciõ. pre. onitoneuac.
- Toneua. nite. atormentar o affigir a otro. Pre. onite toneuh.
- Toneuacapoloa. nite. idem. Preter. onitetoneuaca-polo.
- Toneualiztli. dolor o escozimiento.
- Toneuan. yo y el, o entrambos.
- Toneuatinemi. ni. andar fatigado y atormentado. Pre. onitoneuatinen.
- Toneuiliztli. descaecimiento o desmayo por ham-bre.
- Toneuiztli. tormento.
- Tontotquitiui. yr a alguna parte todos sin faltar na die. Pre. otontotquitiaque.
- Tonuitzoa. nino. lo mesmo es que tompitzquetza o heruir la olla a borbollones. Prete. oninoton-uitzo.
- Toome mantinemi. andar pareados de dos en dos pre. otoome mantinenca.
- Toome mantiui. yr de dos en dos. prer. otoomemã tiaque.
- Toomettinemi. andar de dos en dos. pre. otoomet-tinenca.
- Toomettitinemi. idem. Preterito. otoomettitinen-ca.
- Toomettitiui. yr de dos en dos. pret. otoomettia-que.
- Topal. el que anda curiosa o fantasticamente vesti-do, con presumpcion y soberuia.
- Topalnemiliztli. vida fantastica afsi.
- Topalnenqui. fantastico, presumpcioso y sober-uo.
- Topalquetza. nino. atauarse con vanidad y so-beruia. Pre. oninotopalquetz.

Topampa. por nosotros.
 Topan. sobre nosotros.
 Topan tlatocati. enseñorearse alguno sobre nosotros, o ser nuestro regidor y presidente.
 Topeua. nite. empujar a otro. Prete. onitetoauh.
 Topeua. nitla. empujar otra cosa, o atizar el fuego allegándole los tizones. Pre. onitlatopeuh.
 Topiltzintepuztli. cuento, o recaton de lanza, o de bordon.
 Topile. alguazil.
 Topilli. bordon, hasta de lanza, o vara de justicia.
 Topilli ytzintepuço. cuento, o recaton de lanza, o de bordon.
 Toplti. ydolo, o funda de caliz texida con hilo de maguey, o cosa desta manera.
 Topuchcopa. la siniestra, o ala mano yzquierda, o al lado yzquierdo.
 Toquacacalaccan. la calua o las entradas dela frente.
 Toquanacayo. la carne, o cuero del caxco dela cabeza.
 Toquanatzinca. comisuras, o rayas del caxco.
 Toquanepantla. la coronilla del medio dela cabeza.
 Toquacoyoyan. mollera dela cabeza.
 Toquacuayo. el cuero del caxco dela cabeza.
 Toquayayalztli. hedor de fobaquina.
 Toquayollo. cerebro, o meollo dela cabeza.
 Toqualtililoca. nuestro alimpiamiento y sanctificación.
 Toquappan. las caderas.
 Toquatelyolli. la coronilla del medio dela cabeza.
 Toquatetexxo. los sesos.
 Toquatexquimiliuhca. la membrana, o tela delos sesos.
 Toquatlahuayo. las venas, o nervios dela cabeza.
 Toquaxical. el caxco dela cabeza.
 Toquaxical ymonamicyan. mollera dela cabeza.
 Toquaxoneuayo. la calpa dela cabeza.
 Toquaxicalitzopyan. mollera dela cabeza.
 Toquech. el cuello.
 Toquechcuzqui. las asillas dela olla dela garganta.
 Toquechquauhyo. idem.
 Toquechtalhuayo. las venas, o cuerdas y nervios del pescueço.
 Toquechtlan. enel cuello.
 Toquechtlatlaul. las landrezillas dela garganta.
 Toquetol. las enzias.
 Toquetzon. el cabello del colodrillo, o las ruines.
 Toqueztepul. quadril dela cadera.
 Toquia. nitla. atizar el fuego. preterit. onitlatoqui.
 Toquiauc. ala puerta de nuestra casa.
 Toquichtin. varones.
 Toquilia. nocon. fuceder a otro en cargo, officio, o en otra cosa. Pre. onontoquili.
 Toquilia. nonte. idem. Preter. onontetoquili.
 Toquillotia. nitla. rodrigar vides, o cosa semejante

Pre. onitlatocuilloti.
 Toquizuatl. hoja verde de mayz.
 Toquizua uacqui. hoja seca de mayz.
 Tornotlapacholoni. torno para prensar algo
 Tornouia. nitla. tornear, labrar algo con torno. Pr. onitatornoui.
 Totauan. nuestros padres.
 Totcoyan. corte, o audiencia real.
 Totechiuhcauan. los que gouiernan yrijen la república.
 Totecuacan. ciudad matriz, o metropolitana.
 Totemaphuiaya. el dedo con que mostramos, o señalamos algo.
 Toten. los labrios, o la boca.
 Totentzon. las baruas dela cara.
 Toteouh. niña del ojo.
 Toteputzco. alas espaldas, o la parte trasera.
 Toteputzcopa. hazia tras, o alas espaldas.
 Totetepun. espinilla dela pierna, desde la chueca de la rodilla.
 Totexipal. los beços, o labrios.
 Totlac. cuerpo de hombre, o de muger, desde la cintura arriba.
 Totlacçaya. la planta del pie. [ta arriba.
 Totlaciuz. lunar, señal del cuerpo.
 Totlamatocaya. el sentido del palpar.
 Totlan. los dientes.
 Totlancoch. las muelas.
 Totlancoch quaquauh. muelas cordales.
 Totlanecuia. el sentido del oler.
 Totlanequia. nuestra voluntad, o querer.
 Totlanequiliz. idem.
 Totlanitz. espinilla dela pierna.
 Totlacoliloca. misericordia hecha a nosotros.
 Totlanqua. las rodillas.
 Totlaueumatia. el sentido del gusto.
 Totlilticauh. lo negro del ojo.
 Totlatlaliaya. el estomago.
 Totlatolhuaz. el tragadero.
 Totlatoloaya. el gáznate, o tragadero.
 Totloc. junto, o parde nosotros o de nuestro vado y parcialidad.
 Totlocpa. idem.
 Totoacatl. cañon, o pluma de aue.
 Totoca. correr el agua, o viento, o auer gran pestilencia. Prete. ototocac.
 Totoca. ni. yr deprimida, o correr, empeorar, o crecer la enfermedad. Pre. onitotocac.
 Totoca. nite. perseguir a otro, echarle apuertas, o despedirle, o desterrarle. Prete. onitetotocac.
 Totoca. nonte. visitar amenudo a alguna persona. Prete. onontetotocac.
 Totocac. doliente y muy enfermo.
 Totocani. cosa ligera que corre mucho.
 Totocatiuechiliztli. abatimiento de aues de rapina para caçar, o la corrida que da alguno quando va deprimida a hazer algo.

Totocatiuetzi. ni. abatirse las aues, o correr alguno de priessa a hazer algo, o cosa semejante. Prete. onitotocatiuetz.

Totocatiuetziliztli. abatimiento tal.

Totocatiuh. ni. yr de priessa. Prete. onitotocatia.

Totochcopina. nitla. defollar cerrado, o quitar algo a otro al redropelo. Pret. onitlatotochcopin.

Totochcopinilia. nite. desnudar a otro la camisa. &c. al redropelo. pret. onitctototochcopinili.

Totochilia. nitela. dar mucha priessa a otros. pret. onitetlatotochili.

Totochiquiuitl. nido de paxaros.

Totoconetl. pollo de paxaro.

Totoçla. lugar donde ay mahizales verdes.

Totoyoa. henchirse algo de paxaros. prete. ototoyoac.

Totoyoca. ni. correr o darse priessa. Pre. onitototoyocac.

Totolacatecomatl. caja de escriuania.

Totolacatl. cañon o pluma para escreuir.

Totolayotl. caldo de aue.

Totolcalli. gallinero.

Totolconetl. pollo de gallina.

Totolcuitlatl. gallinaza, estiercol dellas.

Totolcuitlatzapotl. cierta fruta negra de dentro, y verde por defuera.

Totoleualtia. nite. hazer leuantar la gallina de encima los hueuos. pre. onitetotoleualti.

Totolin. gallina.

Totolizcaliani. el que cria pollos.

Totolizcaltitoyan. gallinero o corral de gallinas.

Totolnamacac. gallinero, que las vende.

Totolnemitiiani. gallinero que las cria.

Totolnemitiyoyan. gallinero o corral de gallinas.

Totolpixqui. el que guarda las gallinas.

Totolquauhcalli. gallinero.

Totoltecacalli. caxcara de hueuo.

Totoltecuatl. tela de hueuo.

Totoltemulli. manjar o potaje de hueuos.

Totoltepan calli. corral de gallinas.

Totoltetia. mo. auar los peces, o poner hueuos las aues. Pre. omototoltetique.

Totoltetl. hueuo.

Totoltetlaxcalli. hornazo de hueuos o tortilla de llos.

Totoltetl ycuztica. yema de hueuo.

Totoltetl yztaca. clara de hueuo.

Totoltetl yteuilotca. idem.

Totoluapauayan. gallinero donde se crian.

Totoluapauani. pollero o gallinero que las cria.

Totoma. ni. deshilar lienço. Pre. onitoton.

Totoma. nino. defabrocharse. Preterito. oninoton.

Totoma. nite. defemboluer o defaxar criatura, o defabrochar a otro. Pre. onitetoton.

Totoma. nitla. defemboluer o defatar algo. preter.

onitlatoton.

Totomani. caçador de paxaros.

Totomatlatl. red para caçar paxaros.

Totomaua. nino. dar arcadas para gomitir. Prete. oninototomauh.

Totome. paxaros.

Totome yntlatlaliayan. papo de aues.

Totomicqui. varon impotente para engendrar.

Totomilia. nitetla. defabrochar a otro o defemboluer la criatura. prete. onitetlatotomili.

Totomio. pelo o vello.

Totomiquiliztli. impotencia de varon para engendrar.

Totomochtli. hojas secas dela maçorca de mayz.

Totomoliuhqui. arbol q tiene hichadas las yemas para brotar.

Totomoliui. brotar e hincharse las yemas así los arboles. Preterit. ototomoliuh.

Totomonaltia. nite. hazer a otro bexigas o ampollas. pret. onitetotomonalti.

Totomoni. ni. hazerse me bexigas o ampollas. Pr. onitotomon.

Totompoxthli. atado que no acierta a hazer cosa a derechas.

Totonal. el signo, en que alguno nasce, o el alma y espíritu.

Totonca atolli. puchas.

Totonca patli. llanten.

Totonca tlaxhuiztli. encordio grande.

Totonia. calentar se el agua o otra cosa. Prete. ototonix.

Totonia. ni. tener ardor o calentura. prete. onitotoniac. vel. onitotonix.

Totonia. nino. calentar se ala lumbre o al sol. Prete. oninototoni.

Totonia. nitla. afolear o calentar algo al sol, o ala lumbre. Pre. onitlatotoni.

Totonilia. nite. callentar a otro. preterito. onitetotonili.

Totoniliztli. calor o ardor.

Totonixtiah. ni. yrse callentando poco a poco. pre. onitotonixtia.

Totonotza. ni. reclamar para tomar paxaros. pre. onitotonotz.

Totonotzaliztli. reclamo tal.

Totonotzqui. caçador de aues con reclamo.

Totonqui. fiebre, o cosa caliente.

Totontlani. nino. deflear ser defatado. Pre. oninototontlá.

Totontli. lienço deshilado.

Tototopal. pomposa y soberuiamente vestido.

Totopalitoa. nino. blasonar, o fanfarronear cosas de proprio loor. pre. oninototopalito.

Totopallatoa. ni. idem. pre. onitotopallato.

Totopallatoani. baladron, o fanfarron.

Totopalti. ni. fanfarronear. Preter. onitotopaltic.

Totopoch

Totopochtlic. cosa muy tostada, así como pan, tor-
tillas de mayz. &c.
Totopochuacqui. idem.
Totopochuacqui. tostarle mucho el pan, o cosa se-
mejante. P. ototopochuac.
Totopotza. nitla. roer, o tostar algo. P. onitlatoto
potz.
Tototquilztica. corriendo ligeramente, o dandose
priessa.
Tototquilztli. ligereza, o el acto de crecer la enfer-
Tototapaçolli. nido de aues. [medad
Tototecaxtli. idem.
Tototentli. pico de aue.
Tototenuitztli. idem.
Tototepito. paxairco.
Tototetl. hueuo de paxaro.
Tototl. paxaro.
Tototlapitza. ni. hazer reclamo para tomar paxa-
ros. P. onitototlapitz.
Tototlapitzaliztli. reclamo, para caçar paxaros.
Tototlapitzqui. caçador de paxaros con reclamo.
Tototlaqualtecomatl. papo de aue.
Tototonca. calor natural.
Tototontli. paxarico, o paxarillo.
Tototza. nic. adelantar, o aguijar el relox. P. onichto
totz.
Tototza. nite. aguijar y dar priessa al que camina,
o empeorar el medico al enfermo. P. onitetototz
Tototza. nitla. empeorar, o dar priessa a otra qual-
quier cosa. P. onitlatototz.
Totozac. el paladar, o enel gatzate.
Totocatequacuill. campanilla, o el gallillo d'la gar-
ganta.
Totozcatlan. enla olla dela garganta.
Totozqui monamiqui. tener esquinencia. Pre. oto
tozqui monamic.
Totquitiuetzi. ti. caer juntamente con otro. Pr. oti
totquitiuetzque.
Totuzcatlan. la garganta.
Totzalan. entre nosotros, o por medio denosotros
Totzalco. lado, o fobaco.
Totzon. los cabellos.
Totzonquac. las puntas delos cabellos.
Totzontecon. la cabeça.
Totzontlan. ala cabecera dela cama.
Touampo. nuestro proximo.
Touampo. nuestros proximos.
Touan. con nosotros.
Touey mapil. dedo pulgar dela mano.
Toueyo. aduenedizo, o estrangero.
Touey xopil. dedo pulgar del pie.
Touitzoa. nino. lo mesmo es que tonuitzoa. Prete.
oninotouitzo.
Touiltecca, tocotonca. nuestro proximo.
Touilteccaú, tocotoncaua. nuestros proximos.
Toxayac. la cara.

Toxaua. nitla. derramar, o echar mayz, trigo. &c.
por ay, tierra arena, o cosa así. P. onitlatoxauh.
Toxaua. atlan nontla. alijar nauio. P. atlan onontla-
toxauh.
Toxauhicate. monton, o estrago de muertos.
Toxic. el ombligo.
Toxicpan. enel ombligo.
Toxillan. enla barriga.
Toxocpal. la planta del pie.
Toxocpal pichauhyán. la puente dela plâta del pie.
Toxocpalhuacaliuhcan. idem.
Toxontinemi. ni. tener pobreza y estar neccesitado
Pre. onitoxontinen.
Toxopil. los dedos delos pies.
Toxopilizti. las vñas delos pies.
Toxopiltecu. dedo gordo o primero del pie.
Toxopiltzalan. entre los dedos delos pies.
Tozcachachaliui. ni. enronquecer, o mudar la boz
el moço. Pre. onitozcachachaliuh.
Tozcachachaliuiztli. enroquecimiento así.
Tozcachachaltic. enrôçido desta manera, o rôco.
Tozcacuitlatl. gargajo.
Tozcayacacuitlatl. idem.
Tozcayamanqui. persona de suaua boz yentonada
Tozcananalc. ronco.
Tozcananalcaltiztli. enronquecimiento.
Tozcananaliui. ni. enrôquecerse. P. onitozcanana
Tozcananahuiztli. enronquecimiento tal. [liuh.
Tozcananaltic. ronco.
Tozcanamictia. nite. entonar alos que cantan. Pr.
onitotzcanamicti.
Tozcaneneuilia. nite. entonar alos que cantan, o se
mejor a otro enlaboz, o enel canto. Prete. onite-
tozcaneneuili.
Tozcapuçaua. ni. tener esquinencia, o papera. Pre.
onitozcapuçauac.
Tozcapuçaualiztli. esquinencia, o papera.
Tozcaqualactli. gargajo.
Tozcatequacuilli. el gallillo, o la campanilla dela
garganta.
Tozcatlapaltilia. nino. echar la boz, o cantar rezio
y alto. Pre. oninotozcatlapaltili.
Tozcatlapaltilia. nite. entonar alos que cantan. P.
onitotzcatlapaltili.
Toznene. papagayo que habla mucho.
Tozquitl. la boz del que canta.
Toztacauh. lo blanco del ojo.
Tozte. las vñas. Tozti. idem.
Toztiquac. las puntas delas vñas.
Toztlac. la saliua que tragamos.
Tuçan. lo mesmo es que toçan.

Tzaccayo. cosa que tiene
tapadero.

Tzacuáloa. nitla. pegar algo con engrudo. Prete
onitlatzacuálo.
Tzacuáloani. el que pega algo cõ engrudo.

Tzacu

Tzacuçaloliztli. el acto de pegar algo así.
 Tzacuçalolli. cosa pegada con engrudo.
 Tzacuçalolqui. el que pega algo con engrudo.
 Tzacuia. nite. vel. nitla. ser el postrero y último de todos. pre. onitetzacui. vel. onitlatzacui.
 Tzacuilia. icnino. ampararse con alguna cosa, o de tras de algo. prete. oicninotzacuili.
 Tzacuilitia. nitetla. castigar o justiciar a alguno. P. onitetzacuilti.
 Tzacuilhuatzli. moxcador grande, para hazer sombra.
 Tzacutimomana. nic. estar estendida mi fama por todas partes. Pre. onitetzacutimoman.
 Tzacutli. engrudo.
 Tzacuuapaua. nitla. engrudar algo. Preteri. onitlatzacuuapauh.
 Tzacuuia. nitla. idem. Pret. onitlatzacui.
 Tzacuxuchitl. lirio, o flor semejante a el.
 Tzacuxuchitla. lugar o huerto de lirios.
 Tzayana. nitla. rasgar, romper, o hender algo, o del gajar rama de arbol. pret. onitlatzayan.
 Tzayanaloni. cosa que se puede rasgar así.
 Tzayani. rasgarle algo desta manera.
 Tzayanqui. cosa rasgada así.
 Tzalan. to. entre nosotros, o por medio de nosotros.
 Tzalan. te. entre algunos, o por medio dellos.
 Tzalan. to. entre nosotros, par de nosotros, o por medio de nosotros.
 Tzallantli. abra, quebrada de sierras o cañada.
 Tzapa. enano.
 Tzapatl. idem.
 Tzapaton. enanillo.
 Tzapatzin. idem.
 Tzapinia. nino. espinarle o puncharle. Prete. oninotzapini.
 Tzapinia. nite. punchar así a otro. Preterito. onitezapini.
 Tzapintiac. ni. estar enhiesto levantado o en pie. Pre. onitzapinticaca. vel. onitzapinticaya.
 Tzapoyo. arbol que tiene fruta.
 Tzapouauhila. arboleda o lugar de frutales.
 Tzapouauitl. arbol que lleva fruta.
 Tzapoti. cierta fruta conocida.
 Tzaptic. cosa que tiene punta muy aguda y delgada.
 Tzaptic mitl. pañador que setira con ballesta.
 Tzaptli. espina.
 Tzaqua. nitla. atapar o cerrar algo, o lastar y pagar la pena puesta por la ley. pre. onitlatzacu.
 Tzaqua. nite. encerrar a alguno. Prete. onitetzacu.
 Tzatzacuilia. nite. atajar, aquedar o cercar los enemigos o el ganado. pr. onitetzatzacuili.
 Tzatzacutimani. estar cerradas las puertas o cosa así. Pre. otzatzacutimanca.
 Tzatzacutimani. ne. estar dos a mis lados, el vno a-

la manderecha y el otro ala yzquierda. Pre. one tzatzacutimanca.
 Tzatzayactic. resquebrajado abierto, rompido, rasgado o hendido en muchas partes.
 Tzatzayana. nitla. rasgar, romper, despedaçar o hender algo en muchas partes. Pr. onitlatzatzayan.
 Tzatzayanaliztli. resquebrajaduras, aberturas o hendeduras.
 Tzatzayani. ni. resquebrajarle, rasgarle, romperle o henderle algo en muchas partes. Prete. onitatzayan.
 Tzatzayanilia. nitetla. rasgar, romper o despedaçar ropa a otro. pre. onitetzatzayanili.
 Tzatzayanqui. cosa rota, rasgada, despedaçada, hendeda o resquebrajada en muchas partes.
 Tzatzapyo. cosa espínosa.
 Tzatzapitza. nitla. punçar, picar o dar de espaldas al caballo. pret. onitlatzatzapitz.
 Tzatzaptla. espinal.
 Tzatzatza. nino. encerrarle en alguna camara, o en otra parte. Pre. oninotzatzacu.
 Tzatzatza. nite. encerrar o encarcelar y recoger a otro. pre. onitetzatzacu.
 Tzatzatza. nitla. cerrar las puertas o las ventanas, o enlazar o encerrar mayz o trigo. Prete. onitlatzatzacu.
 Tzatzati. ni. enfordecir. pret. onitatzatic.
 Tzatzatzi. ni. dar muchas bozes, o gritar. pre. onitatzatic.
 Tzatzatzia. to. la olla dela garganta, o el gritadero.
 Tzatzatziliztli. bozes o gritos, o cantos de paxaros.
 Tzatzatzini. bozingerlo, gritador, o pregonero.
 Tzatzazicpalli. filla para asentarle.
 Tzatzazicpaltontli. filla pequeña.
 Tzatzati. ni. pregonar, dar bozes, balar la oueja, bramar el toro, o cantar el gallo de castilla. P. otzatzatic.
 Tzatzilia. nite. llamar o dar bozes a otro. P. onite. tzatzili.
 Tzatzilja. nitla. declarar lo que vale la cosa que se vende. P. onitlatzatzili.
 Tzatziliztli. boz, balido de oueja, o canto de aues.
 Tzatzini. el que da bozes, o el pregonero.
 Tzatziteua. ni. dar bozes y echar luego a huyr. P. onitatziteuac.
 Tzatzitia. nite. hazer dar bozes a alguno, maltratandolo, o espantandolo. Pr. onitetzatziti.
 Tzatzitia. nitla. declarar o pregonar lo que vale la cosa que se vende. P. onitlatzatziti.
 Tzatziztli. lo mesmo es que tzatziliztli.
 Tzaua. ni. hilar. pre. onitzauih.
 Tzaualiztli. el acto de hilar.
 Tzaualon. rueca para hilar.
 Tzauani. hilador o hilandero.
 Tzauhqui. idem.

- Tzeltilia. nitla. desmenuzar, o picar algo. Preterito. onitlatzeltili.
- Tzetzelhuazuia. nitla. colar algo con pajas. Prete. onitlatzetzelhuazui.
- Tzetzelhuia. nitetla. cerner algo a otro, o sacudir le la ropa. Pre. onitetlatzetzelhui.
- Tzetzeliuhtimani. llouiznar, oneuar. Pret. otzetze liuhtimanca. vel. otzetzeliuhtimania.
- Tzetzeliui. idem.
- Tzetzelo. nitla. sacudir la ropa, o el arbol de fruta para derrocarla, o cernir algo, criuar, o çarandar Pr. onitlatzetzelo.
- Tzicayoa. ni. henchirse de hormigas. Prete. onitzi cayoc.
- Tzicalhuia. nic. detener alguna cosa a otro. Preter. onitczicalhui.
- Tzicatepetl. hormiguero.
- Tzicatl. hormiga grande y ponçoñosa que pica.
- Tzicatl ynan culebra de hormiguero.
- Tzicauaztepiton. peine pequeño.
- Tzicauaztli. peine.
- Tzicauazhuia. nino. peinarle. preterito. oninotzi-cahuazui.
- Tzicauhui. cosa afida, o pegada a alguna cosa.
- Tzicoa. nino. detenerse en alguna parte, o afirse en alguna, o dealguna cosa. preterito. oninotzico.
- Tzicoa. nonno. idem. prete. ononnotzico.
- Tzicoa. nitla. afir, o pegar algo a otra cosa. preteri. onitlatzico.
- Tzicoa. nite. detener a algunopara que nosé vaya. pret. onitetzico.
- Tzicololtia. nite. estoruar, o impedir a otro. preter. onitetzicololti.
- Tzicoltilia nite. detener a otro. preterito. onitetzicoltili.
- Tzicuictic. persona suelta, ligera y diligente.
- Tzicuihui. ni. pararse muy flaco, o tollirse. preteri. onitziuihui.
- Tzicuiui. felpicar, qualquier cosa liquida. preter. otzicuiui.
- Tzicuinia. nitla. botar pelota, o felpicar algo con al gunna cosa liquida. preterito. onitlatzicui-ni.
- Tzicunoa. ni. folloçar, o hipar. preterito. onitzi-cuno.
- Tzicunoliztli. folloço, o hipo.
- Tzicunoltia. nite. espantar, o amedrentar a otro, re prehendiendolo y corrigendolo, haziendole tor nar sobresi, demanera que tenga empacho y ver guença, o espantar al que duerme. preterito. onit-tetzicunolti.
- Tzilictic. cosa que tiene claro sonido. f. la campa na, o cosa semejante.
- Tzilini. sonar, o reteñir el metal. preterito. otzi-lin.
- Tzilinia. nitla. tañer campana, o otra cosa semejan-te. pre. onitlatzilini.
- Tzimmanqui. cosa figurada, ahufada haziarriba y ancha de abaxo.
- Tzimmatoca. nite. examinar algun negocio, inqui riendo de como passo, para saber la verdad. pret. onitetzimmatocac. Metaphora.
- Tzimmicqui. varon impotente para engendrar.
- Tzimpamaca. nite. echar melezina, o ayuda al en-fermo. pre. onitetzimpamacac.
- Tzimpetlayo. cierto cestillo para tortillas de maiz o para tamales.
- Tzimpil. espantadizo.
- Tzimpitzauc. cosa figurada, ahufada haziabaxo.
- Tzimpuztecqui. derrengado.
- Tzimpuztequi. nino. derrengarle. preterito. onino tzimpuztec.
- Tzimpuztequi. nite. derrengar a otro. preterito. o nitetzimpuztec.
- Tzinacayo. lo mesmo es que tzimpetlayo.
- Tzinacan. murcielago que muerde.
- Tzinacancuitlatl. cierto betun mas fuerte que co-la para engrudar.
- Tzinacoctica. no. ponerse en cocilllas. preterito. o notzinacocticatca.
- Tzinana. nite. curar enfermedad del fiello, quando se sale fuera. prete. onitetzinaan.
- Tzinaquia. nino. derrengarle. preterito. oninotzi-naqui.
- Tzinaquia. nite. derrengar a otro. preterito. onite tzinaqui.
- Tzinaquitietzi. nino. faltar y caer haziatras. pret. oninotzinaquitietzi.
- Tzincallotia. nic. cauar el arbol, o la pared para que cayga entierra. pre. onietzincalloti.
- Tzinchocholli. rabadilla de aue.
- Tzinchohoa. ni. faltar haziatras. preterito. onitzin-cholo.
- Tzincouia. ninote. putañear el varon pagando ala dama. pre. oninotetzincoui.
- Tzincui. nitla. despicar y deshollejar mayz, para ha zer pan. pre. onitlatzincui.
- Tzineua. nite. deponer y quitar a alguno del officio o cargo que tenia, o echar a alguno cabeça baxo enel agua, o dela ventana abaxo. preterito. onite tzineuh. Metaphora.
- Tzineua. nitla. afolar y destruir el pueblo Metapho-ra. o desfarraygar arboles, o cosa semejante. pret. onitlatzineuh.
- Tzinyaliztli. dolor de hijada.
- Tzinyaltia. nino. mearse de miedo. preterito. onino tzinyalti.
- Tzinyauh. no. tener dolor de hijada. preterito. ono tzinya.
- Tzinichotia. nitla. jutar eatar plumasricaspa poner las e algũ plumaje qñe haze dillas, o ealgũ image ofun-

- ofundar alguna platíca sobre alguna auſtoridad de eſcriptura diuina o humana. P. onitlatzini-choti.
- Tzinicpalli. aſſentadero pequeño y manual.
- Tzinnamaca. nino. venderla muger ſu cuerpo. P. oninotzinnamacac.
- Tzinnamaca. nite. alcahuetear. Pr. onitetzinnamacac.
- Tzinquauhyotl. cabos de cuchillos, o de coſa aſí.
- Tzinquauhyotlaça. nitla. deſpeçonar fruta o flores P. onitlatzinquauhyotlaz.
- Tzinquetza. nite. tener parte y tomarſe el varon y la muger, amenera de brutos. P. onitetzinquetz.
- Tzinquetza. nino. ponerſe la muger amenera de pe rra o de otro animal, para que el varon tenga par te con ella. P. oninotzinquetz.
- Tzinquica. ni. recular o retirarſe en la guerra. P. o-nitzinquiz.
- Tzinquicaliztli. el acto de recular o de retirarſe en la batalla.
- Tzinquixtia. nino. apartarſe deſuiandoſe y dando lugar a otro, por comedimiento, o arrepentirſe y ſalirſe a fuera en algun negocio o cótrato que con otros auia hecho, o recular de miedo. P. o-ninotzinquixti.
- Tzinquixtia. nitla. diminuir o quitar algo del tri-buto al tributario. P. onitlatzinquixti.
- Tzinquixtia. nite. priuar o deponer de officio a o-tro. P. onitetzinquixti.
- Tzinquixtia. nic. diminuir el precio delo que ſe vé de o compra. P. onictzinquixti.
- Tzinquizcatlayeco. ni. recular en la batalla con te mor de no ſer herido delos enemigos. P. onitzí quizcatlayeco.
- Tzintamalhuitequi. nite. dar de nalgadas a otro. P. onitetztintamalhuitec.
- Tzintamalli. nalga.
- Tzinteyo. arbol o planta con ſu tierra y rayzes, pa ra traſponer.
- Tzintelaquitiuetzi. nino. faltar y caer de nalgas. P. oninotzintelaquitiuetz.
- Tzintelmacaua. nino. idem. Pre. oninotzintelma-cauh.
- Tzintepuztli. cuento o recaton de lança o de bor-don.
- Tzintetl. cimientó de pared.
- Tzinti. ni. tener comienço o principio de ſer. P. o-nitztintic.
- Tzintia. nitla. començar, introducir o principiar al go. P. onitlatzinti.
- Tzintiliztli. principio, comienço o fundamento de alguna coſa.
- Tzintlalhuia. nitla. allegar tierra alas plantas, o ao-tras coſas ſemejantes. P. onitlatzintlalhui.
- Tzintlalteppachiui. ni. eſtar quieto, paſíſico y ſo-fegado. Pr. onitzintlalteppachiuh. Metapho.
- Tzintlalteppachiui. ani. andar ſin quietud ni ſoſie-go, y hecho vagamundo por las plaças o de pue-blo en pueblo. P. aonitzintlalteppachiuh.
- Tzintlantli. nalga.
- Tzintláuia. nite. examinar o inquirir de algun ne-gocio, para ſaber como paſſo. pre. onitetzintlan- ui. Metapho.
- Tzintlatlauhui. añaña grande y ponçoñoſa.
- Tzintli. el ojo del ſaluonor.
- Tzinuiztic. coſa ahufada hazia baxo, o con pun-ta.
- Tzipinalhuia. nitetla. aotar niño. P. onitetlatzipinal hui.
- Tzipino. nite. hazer enfermar al niño la madre, por ſe auer tornado a empreñar luego. P. onite tzipino.
- Tzipiquaçalo. ni. deſmedrar y enſlaquecer la ma-dre ala criatua que cria, por ſe auer tornado a empreñar. p. onitzipiquaçalo.
- Tzipitl. la criatura que eſta enferma o deſgañada a cauſa de eſtar ſu madre preñada.
- Tzipitlatoa. ni. cecear. pre. onitzipitlato.
- Tziquauaztli. peyne.
- Tziquauazuia. nino. peinarſe. prete. oninotziqua-uazui.
- Tziquauazuia. nite. peinar a otro. pre. onitetziqua-uazui.
- Tziquimoloa. nitla. deſhojar ramas de arboles o coſa ſemejante. p. onitlatziquimolo.
- Tzitzica. nitla. atorar o meter algo muy apretado e algun agujero. pr. onitlatzitzicac.
- Tzitziticac. eſtar atorado aſí.
- Tzitzicazyoa. ni. henchirſe de eſcozimiento dehor-tigas. p. onititzicazyoac.
- Tzitzicaztli. hortiga.
- Tzitzicaztli tetechnicpachoa. caſtigar, corregir y reprehender a otro. p. tzitzicaztli tetechnicpach-o.
- Tzitzicazuia. nite. hortigar a otro con hortigas. p. onitetzitzicazui.
- Tzitzicuicic. perſona fuelta, ligera y deſembueta.
- Tzitzicuiliui. ni. pararſe mny flaco y feco. p. onitzi-tzicuiluh.
- Tzitzicuilitic. coſa muy flaca y ſeca.
- Tzitzicuini. ni. ſer ligero, fuelto y deſembuelto. p. onititzicuini.
- Tzitzicuinia. nitla. botar pelota, o ſalpicar de algo alguna coſa. pre. onitlatzitzicuini.
- Tzitzicuiniliztica. ligera y fueltamente.
- Tzitzicuiniliztli. ligereza y deſemboltura de per-ſona ligera y fuelta.
- Tzitzicunoliztica. ſolloçando o hipando.
- Tzitzicunoliztli. ſolloços o hipos.
- Tzitzilca. ni. temblar o titerear de frio. pr. onitzi-tzilcac.
- Titzilcaliztli. temblor tal.

Tzitzilica. sonar los reales o la moneda, quando la cuentan. Pret. otzitzilicac.

Tzitzilicaliztli. *sonido de campanas, o de metales quando los tañen, o sonido de otras vasijas d' barro bien cozidas y sanas, o de vidrios.*

Tzitzilinia. nitla. repicar campanas. Preterito. onitlatzitzilini.

Tzitzilitza. nitla. idem. Prete. onitlatzitzilitz.

Tzitzimitl. nombre de demonio.

Tzitzintlapatl. abrojo.

Tzitziquiloa. nite. fajar a otro. Preterito. onitetzitziquilo.

Tzitzitza. nitla. lo mesmo es que caczta. Preteri. onitlatzitzitz, o atorar algo.

Tzitziquia. nitla. afir, o tener algo en la mano. Prete. onitlatzitziqui.

Tzitziquia. nite. afir de alguna persona. Preterito. o nitetzitziqui.

Tzitziquilia. nitetla. tocar con la mano, o palpar a otro, o a otra sus verguenças. Preterito. onitetlatzitziquili.

Tzoacati. añublarle la fruta, o arrugarle y dañarle la calabaza, melon, o pepino é la misma mata del pues d' quajados y algo crecidos. pr. otzoacatic.

Tzoacatl. fruta añublada así.

Tzoatl. lauazas, o lauaduras.

Tzocayoa. ni. henchirse de fuziedad de mugre. &c. Preter. onitzocayoc.

Tzocatl. berruga.

Tzocuil. xirguero.

Tzocuilpatli. cierta rayz medicinal.

Tzocuitlayoa. ni. henchirse el cuerpo, o el vestido de mugre y de fuziedad de sudor. Preterito. onitzocuitlayoc.

Tzocuitlatl. sudor espeso del cuerpo.

Tzoyacati. lo mesmo es que tzoacati. Preterito. o tzoacatic.

Tzoyacatl. lo mesmo es que tzoacatl.

Tzoyaliztli. hedor de pluma, o de manta quemada, o de cosa semejante.

Tzoyoa. ni. lo mesmo es que tzocayoa. preterito. onitzoyoac.

Tzoyoni. freirse algo. prete. otzoyon.

Tzoyonia. nitla. freir algo. preter. onitlatzoyoni.

Tzoyotia. nite. obligar a otro con dones y beneficios. prete. onitetzoyoti.

Tzoyotia. nitla. enfuziar camisa, o cosa así, con el sudor espeso del cuerpo, hinchendola de mugre. Prete. onitlatzoyoti.

Tzoyotl. el saluonor.

Tzoliui. estrecharle algo. prete. otzoliuh.

Tzoliuiliztli. estrechura.

Tzoloa. nitla. estrechar, o ensangolstar algo. preter. onitlatzolo.

Tzoltic. cosa estrecha, o angosta.

Tzoma. nitla. cofer algo, o cubrir de paja el bohio.

Preterito. onitlatzon.

Tzomia. ninotla. cofer ropa pa sí. p. oninotlatzomi

Tzomia. nitetla. cofer ropa para otros. Preterito. o nitetlatzomi.

Tzomia. nini. sonarse las narizes. Pre. oninitzomi.

Tzomocchia. nitla. hazer algo cō mucho trabajo sacado fuerças d'flaqueza. p. onitlatzomocchih

Tzomoccyecoa. nitla. esforçarse aprouar si podra nel trabajo de alguna obra. Preteri. onitlatzomoccyeco.

Tzomocquiça. ni. escaparse con mucho trabajo y peligro, delos lugares donde andan salteadores. o cofarios. prete. onitzomoquiz.

Tzomocic. cosa rota y rasgada, o persona sollicita y diligente, rezia y fuerte.

Tzomonía. nitla. romper, o rasgar alguna cosa. Pr. Tzompaçolli. guedija çhetrada. [onitlatzomoni.

Tzompiliui. ni. tener romadizo. P. onitlatzompiliuh.

Tzompiliuiztli. romadizo.

Tzonana. nitla. escoger lo mejor y mas excelente.

Tzoncalli. cabellera. [Pre. onitlatzonan.

Tzoncaltia. nino. ponerse cabellera, o hazer cabellera para sí. P. oninotzoncalti.

Tzoncoatl. lombiz de perro, o culebra que se cria enl agua delas cerdas decauallo q cayeron ella

Tzoncoçalhuia. nino. enruuiar los cabellos. Prete. oninotzoncoçalhui.

Tzoncotona. nitla. coger espigas de trigo o cosa se mejante, con la mano. Preterito. onitlatzoncoton.

Tzoncui. nino. vengarse. Pre. oninotzoncuic.

Tzoncuilia. nitetla. quitar algo dela carga que otro lleua acuestas, para que no pese tanto. Prete. onitlatzoncuili.

Tzoncuiztli. nino. enruuiarse los cabellos. Prete. oninotzoncuiztli.

Tzoneua. nitla. colmar la medida, o dar a logro. P. onitlatzoneuh.

Tzoneua. tetechnitla. dar a logro. Preterito. tetechnitlatzoneuh.

Tzoneualiztli. colma de medida, o logro.

Tzonyayauhqui. anade.

Tzoniccuepa. nitla. boluer algo boca abaxo, o lo d arriba abaxo. P. onitlatzoniccuep.

Tzonicpalli. almohada, o cosa que sirue para cabecera.

Tzonicpilca. ni. estar colgado cabeça abaxo. Pre. onitlatzonicpilca.

Tzoniciploa. nite. boluer a otro patas arriba, para echarlo enl agua, o para despenarlo. Prete. onitlatzonicipilo.

Tzonicquetza. nitla. vaziar el cantaro de agua enl tinaja, o poner boca baxo la vasija, o boluer a deros o cestos lo de arriba abaxo, o echar a otro de cabeça enl agua o despenallo. Pre. onitlatzonicquetz. vel. onitlatzonicquetz.

Tzonicquetza. nonte. echar a empujones a alguno de casa aunque le pese. Pr. onótetzonicquetz.
 Tzonyoa.ni. henchirse de pelos. Preterito. onitzóyoac.
 Tzonyoc.cumbre o en la cumbre de algo.
 Tzonyotia. nite .dar algo alogro. Preterito. onitezonyoti.
 Tzonyotica. acreedor, o el que debe algo a otro.
 Tzonyoua. ni. henchirse de pelos el baruero, quando afeitado, o el afeitado. Pre. onitzonyouac.
 Tzoniquiac. ni. estar colgado patas arriba. P. onitzoniquicaya.
 Tzonixua.ni. nascirme el pelo. Pre. onitzonixuac.
 Tzoniztac. persona cana.
 Tzoniztaya. ni. encanecer. Prete. onitzoniztayac.
 Tzoniztalli. canas dela cabeza, o el que tiene canas en la cabeza.
 Tzonquetza. nitla. colmar la medida. Preteri. onitlatzonquetz.
 Tzonquiza. acabarse y concluirse la obra. P. otzóquiz.
 Tzonquiza.ni.nacerme el cabello o el pelo, o fencer la vida.Preterito.onitzonquiz.
 Tzonquicalizyotl . postrimeria o cosa final.
 Tzonquicaliztli.idem.
 Tzonquixtia. nitla. acabar de hazer o de concluir algo. P.onitlatzonquixti.
 Tzonquizcayotl .lo mismo es que tzonquicalizyotl.
 Tzonquizqui. cosa acabada y concluyda.
 Tzontatapachtli. guedija enhetrada de cabellos o de pelos.
 Tzontecomatl.cabeza cortada y apartada del cuerpo.
 Tzontecon cocolli.enfermedad de cabeza.
 Tzonteconeua. no. dolerme la cabeza por auer estudiado o predicado mucho.&c. pret. onotzoteconeuac.
 Tzonteconeua. nite. dar a otro dolor de cabeza cõ importunidades.&c. Prete. onitetzonteconeuh.
 Tzonteconeualiztli.dolor de cabeza desta manera
 Tzontecon tetcuicac. doliente y enfermo dela cabeza.
 Tzontecon tetcuicaliztli. dolor grãde ñla cabeza
 Tzontecon tetcuiquiliztli . idem.
 Tzontecon uiuixoa. nino. sacudir la cabeza, o negar con la cabeza. P. oninotzonteconuiuxo.
 Tzontetlica. estar ya determinado y definido el negocio. P.otzontetlicatca.
 Tzonteyotl. rebeldia,pertinacia y desobediencia.
 Tzontepua. nino. quitarse algunos cabellos, tirando dellos con la mano,o con peine. Pre. oninotzontepueh.
 Tzontepua.nite. quitar el pelo a otro. Pre. onitezontepueh.
 Tzontepuei.ni.pelarse la cabeza o caersele el pelo

della. P.onitzonepueh.
 Tzontepoloa.nitla. coger o cortar espigas con la mano. P. onitlatzontepolo.
 Tzontequi.nitla.juzgar o sentenciar algo. P. onitlatzontec.
 Tzontequilia.nitetla. juzgar o sentenciar a alguno Pre. onitetlatzontequili.
 Tzontetia. ni. fer rebelde, desobediente y endurecido. Pre.onitzonetetix.
 Tzontetiliztli.rebeldia tal.
 Tzontetl.rebelde y pertinaz.
 Tzontettica.esta determinado y sentenciado.
 Tzonteuilacachtic.el que tiene remolinos de cabellos o de pelos.
 Tzontia.nino. crecer el cabello. P. oninotzonti.
 Tzontia.nic.añadir ala medida, o añadir algo ala plastica o sermon. P. onicztonti.
 Tzontia.nitla.idem. Pre. onitlatzonti.
 Tzontlaça.nitla. descolmar la medida, o ñsmochar arbol. Pr. onitlatzontlaz.
 Tzontlaça.nino. quitar el cabello o tresquilarse. P. oninotzontlaz.
 Tzontlalia. nitla.colmar la medida. Preterito. onitlatzontlali.
 Tzontlapoa. nitla. destechar o descubrir el tejado. P. onitlatzontlapo.
 Tzontlapolhuia.nitetla. destechar la casa a otro. P. onitetlatzontlapolhui.
 Tzontlapouhqui.casa destecheda o descubierta.
 Tzontlauitzotinemi.nino. estar desafoslegado el ñfermo,dando muchos buelcos en la cama. P.oninotzontlauitzotinen.
 Tzontlaxilia.nitetla. aliuia a otro la carga o el tributo, quitando parte del.Pr.onitetlatzontlaxili.
 Tzontli.cabello o pelo.
 Tzonuaztli.lazo para caçar algo.
 Tzopelia.ni.endulcecerse. P. onitzopeliac.
 Tzopelic.cofa dulce.
 Tzopelicayotica.dulcemente.
 Tzopelicayotl.dulçura.
 Tzopelica tetlaqualtiliztli. cõbite suaue y gustoso.
 Tzopelica tlatoa.ni. hablar dulcemente. Pr. onitzo pelicatlatlo.
 Tzopelicatlatoani.dulce hablador.
 Tzopelilia. nitla. ñdulcecer algo. P. onitlatzopelili.
 Tzopeliliztica. dulcemente. Aduerbio.
 Tzopetzic. cosa fuzia y llena de mugre.
 Tzopetziliztli.fuziedad tal.
 Tzopinia. nitla. punçar, picar o dar herronada . Pr. onitlatzopini.
 Tzopinia.nite.punçar a otro afsi. P. onitetzopini.
 Tzopilotl.aura.
 Tzoponia. nite.lo mismo es que tzopinia. pret. onitezoponia.
 Tzoponia. nitla. lo mismo es que tzopinia. preter. onitlatzoponi.

Tzotecuicuitlatic. cosa puerca y muy fuzia.
 Tzotecuicuitlatiliztli. porqueria grande afsi y fuziedad.
 Tzotl. lo mefmo es que tzocuitlatl.
 Tzotlania. nitla. barnizar algo con azeite de chia, o de otra cosa femejante. Pre. onitlatzotlani.
 Tzotlanqui. cosa barnizada afsi y reluziente.
 Tzotzoca. mezquino.
 Tzotzacayo. berrugoso.
 Tzotzacayotl. efcafez, o auaricia.
 Tzotzocamaca. nifte. dar algo apretada mezquina y efcafamete. Prete. onitetzotzocamacac.
 Tzotzocapa. lazerado y mezquino.
 Tzotzacapayotl. lo mefmo es que tzotzocayotl.
 Tzotzocateuitz. idem.
 Tzotzocateuitzotl. auaricia, lazeria y efcafez.
 Tzotzocateuitzi. fer lazerado y meznino. Pret. otzotzocateuitztic.
 Tzotzocati. ni. idem. prete. onitetzotzocatic.
 Tzotzocatl. berruga, o persona lazerada, apretada y efcafa.
 Tzotzocaua. lazerado y mezquino.
 Tzotzocolchiuhqui. el que haze cantaros d barro
 Tzotzocolli. cantaro grande de barro.
 Tzotzoyoca. hazer ruido lo que fe frie. preterito. otzotzoyocac.
 Tzotzoyoniliztica. folloçando, o con folloços.
 Tzotzoyoniliztli. folloços del que llora, o el ruido que haze la leña verde quando la echan enel fuego, y no quiere arder.
 Tzotzomatetecqui. remendon.
 Tzotzomatli. trapo, o handrajo.
 Tzotzomoni. rafgarfe, o romperfe alguna cosa. P. otzotzomon.
 Tzotzomonía. nitla. destroçar, rafgar, romper y del pedaçar ropa. pre. onitlatzotzomoni.
 Tzotzona. nino. dudar algo, o darle algun golpe e la pared, o enel vmbral dela puerta. prete. onino tzotzon.
 Tzotzona. nite. apuñear, o dar golpe a otro. pret. onitetzotzon.
 Tzotzona. nitla. tañer atabales, o organos, dar golpes, o batir oro. pre. onitlatzotzon.

Tzotzone. cosa que tiene cabellos.
 Tzotzonyaliztli. refquebrajadura de algo.
 Tzotzonyaqui. cosa refquebrajada.
 Tzotzōyauh. ni. refquebrajarfe. pr. onitetzotzona
 Tzotzonyo. vellofo, o lleno depelos asperos.
 Tzotzopatzli. palo ancho como cuchilla con que tupen y aprietan la tela quefe texe.
 Tzotzotlaca. ni. reluzir, relumbrar, o replandecer prete. otzotzotlacac.
 Tzotzouicoa. ni. tener farna, o buuas. preterito. onitetzotzouicoac.
 Tzotzouiztli. llaga rizen curada y que fale della materia.
 Tzotzouiztli motlalia. farna postillofa.
 Tzouazilpia. nitla. dar lazada. prete. onitlatzouazilpi.
 Tzouazteca. ni. armar lazos para caçar algo. pret. onitetzouaztecac.
 Tzouaztlalia. nitla. idem. prete. onitlatzouaztlali.
 Tzouazuia. nitla. caçar algo con lazo. prete. onitlatzouazui.
 Tzouazuia. nite. enlazar a otro. P. onitetzouazui.
 Tzouazuia. nino. enlazarfe y caer enel lazo. prete. oninotzouazui.
 Tzouia. nino. idem. preterito. oninotzouui.
 Tzouia. nite. enlazar a otro. prete. onitetzouui.
 Tzouia. nitla. caçar, o prender algo conlazo. prete. onitlatzouui.
 Tzuma. nitla. cofer algo. prete. onitlatzun.
 Tzummanqui. paredes ygaladas enlo alto sobre que ponen la folera.
 Tzumpayatl. cierto gufano.
 Tzuncoatl. culebra que fe cria enel agua de cerdas de caualllo, o de cosa femejante.
 Tzunquicaliztli. lo mefmo es q tzonquicaliztli.
 Tzuntetiliztli. lo mefmo es que tzontetiliztli.
 Tzuntezcatl. cierto gusanillo.
 Tzuntlima. cierta fauandija como araña.
 Tzupa. nitla. acabar y concluir detexer la tela, o la boueda, el maderamiento dela casa, o cosa femejante. pre. onitlatzup.
 Tzupi. acabarfe de concluir la tela afsi. Pre. otzup.
 Tzupqui. cosa concludida y acabada desta manera.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN V.



Acalhuia. nitla. llevar algo acuestas en vacalli. P. onitlauacalhui
 Vacaliuhqui. encogido de neruios, o tullido
 Vacaliui. ni. tullirfe desta manera. preterit. oniuacaliuh.
 Vacaliuiztli. encogimiento tal.

Vacalli. angarillas para llevar carga en las espaldas.
 Vacaloa. nitla. acanalar algo. preterito. onitlauacalo.
 Vacalquauhtototl. cierto paxaro.
 Vacaltic. cosa acanalada.
 Vacas chiauiçotl. manteca de vacas.
 Vacqui. cosa seca, enxuta, o emmagrecida.

Vaçuma. nite. rascuñar, defollar o roçar a otro. Pr. oniteuaçun.
 Vaçuma. nitla. rascuñar o defollar. Preterito. onitla uaçun.
 Vaçumi. ni. defollarme con golpe. Preterito. oniuuçun.
 Vaçuntinemí. ni. biuir necesitado y pobre. P. oniuuçuntinen.
 Vayulcayotl. parentesco de consanguinidad.
 Vayulcatia. ninote. contraer parentesco con otro. P. oninoteuayulcati.
 Val. haziaca.
 Valanalitia. nitla. encender o soplar carbones o brasas. prete. onitlauanalitia.
 Valca. oc. mucho mas.
 Valcholo. huidizo.
 Valcholoa. ni. huir de alguna parte. preter. oniuvalcholo.
 Valcholoa in citlalin. salir el luzero del alua.
 Vacholoa yncitlalpul. idem. Pre. oualcholo yncitlalin. vel. yncitlalpul.
 Valchololiztli. huyda de alguna parte.
 Valhuetzi. ni. caer de alto. Pre. oniuvalhuetz.
 Valla aquiliztli. puja en almoneda.
 Valla aquilli. cosa augmentada y añadida, o embite en juego.
 Vallachia. ni. tornar sobre sí, o en sí, omir hacia otro. Pre. oniuallachix.
 Vallaztli. cosa desechada, despedida o menospreciada.
 Vallaztli. aduenimiento o venida.
 Vallamati. acudir o frequentar alguna casa o lugar. P. ouallama.
 Vallapanitlaça. ni. descubrir o desenterrar algo. pr. oniuallapanitlaz.
 Vallapanitlaça. ni. idem. Pre. oniuallapanitlaz.
 Vallaquatiuh. ni. vengo comiendo. vel. partome de spues de comer. Pre. oniuallaquatia. vel. oniuallaquata.
 Vallaquixtia. ni. sacar algo fuera. Preter. oniuallaquixti.
 Vallauh. ni. venir haziaca. prete. oniualla.
 Valmoyelti. fugitivo o huidizo.
 Valmomaquixti. idem.
 Valmomaquixtia. ni. acogerse o retraerse a algun lugar. P. oniuvalmomaquixti.
 Valmopiloa. colgar algo hacia nosotros. P. oual mopilo.
 Valmopiloa nocuilchil. salirse el sieso. P. oualmopilo nocuilchil.
 Valmouica. venir alguna persona honrada. P. oual mouicac. Es reuerencial.
 Valnitoa. ni. oponerse a algo. Pret. oniuvalnito.
 Valmocuepa. ni. boluérse a mirar atras. pre. oniuvalmocuep.
 Valmoyeltia. ni. huyr acogendose a algun lugar. P.

oniuvalmoyelti.
 Valnomalacachoa. ni. boluérse a mirar atras. prete. oniuvalnomalacacho.
 Valnomaquixtia. ni. acogerse o retraerse a algun lugar. prete. oniuvalnomaquixti.
 Valnotlaloa. ni. venir corriendo o huyendo. pre. oniuvalnotlalo.
 Valpauachiliztli. el acto de salir delo profundo del agua a encima della.
 Valpauetzi. ni. salir delo profundo del agua afsi. p. oniuvalpauetz.
 Valquiça. ni. idem. o salir haziaca. prete. oniuvalquiz.
 Valquiça yn tonatiuh. salir el sol. preter. oualquiz yntonatiuh.
 Valquiçaliztli. salida tal.
 Valtecalaquia. ni. conquistar y allanar la tierra, por guerra. pre. oniuvaltecalaqui.
 Valtecalaquiani. conquistador tal.
 Valtecalaquiliztli. conquista afsi.
 Valtemo. ni. abaxar o descendir de alto. pre. oniuvaltemoc.
 Valtemoliztli. descendimiento afsi.
 Valtetopeua. ni. desechar, despedir o echar a empujones a alguno. pre. oniuvaltetopeuh.
 Valueuetzi. nones.
 Vapalcalli. tienda o casa de tablas.
 Vapalcalquatl. techo de çaquicami.
 Vapaçtia. endurecerse, empedernirse o pararse aspera e yerta alguna cosa. prete. ouapaçtiac.
 Vapaçtic. cosa endurecida afsi, o cosa dura desta manera.
 Vapaçtiliztli. endurecimiento tal.
 Vapaliti. tabla o viga pequeña.
 Vapallacuilolli. cosa pintada en tabla.
 Vapalli. tabla o viga pequeña.
 Vapalpan. encima o sobre la tabla.
 Vapaltontli. tablilla.
 Vapaltzaccayotema. nitla. entablar sobre vigas. pr. onitlauapaltzaccayoten.
 Vapaltzaccayotia. nitla. idem. preterito. onitlauapaltzaccayoti.
 Vapaltzaqua. nitla. entablar sobre vigas. prete. onitlauapaltzacu.
 Vapaua. endurecerse o pararse aspera o yerta alguna cosa. prete. ouapauac.
 Vapaua. ni. enuarse, encogerse me los nervios, o tener calambre. pre. oniuapauac.
 Vapaua. nino. crecer en edad, o esforçarse y animarse. prete. oninouapauh.
 Vapaua. nite. criar niños, o esforçar y animar a otro. preterito. oniteuapauh.
 Vapaua. nitla. fortificar o guarnecer algo. preter. onitlauapauh.
 Vapauac. cosa aspera y crudia, o cosa enuara y cogida de nervios, o cosa fuerte y firme.
 Vapauaca. fuertemente.

Vapualiztli. fortaleza, aspereza, calambre, enuaramiento, encogimiento de neruios, o dolor de hizada.

Vapauiztli. pafmo, enuaramiento, o calambre.

Vaqui. ni fegarfe, enxugarfe al fol, mermar las cosas liquidas, o pararse flaco. Pre. oniuac.

Vaquiliztli. el acto de fegarfe desta manera. &c.

Vaquiltia. nitla. fegar algo. prete. onitlauaquilti.

Vatza. nino. enxugarfe. prete. oninouatz.

Vatza. nite. enxugar, fegar, o enflaquecer a otro. p. oniteuatz.

Vatza. nitla. enxugar, o fegar algo. preterito. onitlauatz.

Vaualania. nitla. lançar fangre, o otra cosa por la boca. Prete. onitlaualani.

Vauanca. hazer gorgoritas la redoma, o cosa semejante. Preterito. ouaualcac.

Vaualoa. nitla. ladrar el perro. Preterito. onitlauaualo.

Vaualoa. nite. ladrar el perro a alguno. Preterito. oniteuaualo.

Vaualtza. nite. idem. Preterito. oniteuaualtzac.

Vaualtza. nitla. ladrar el perro. Preterito. onitlauaualtzac.

Vauana. nitla. efcuar, o hazer rayas en la tierra, reglar papel, traçar o debuxar algo. P. onitlauauan.

Vauapaua. gafo, o tollido.

Vauhcuema. ni. fembrar femilla de bledos. preter. oniuauhcuem.

Vauhpuzteco. todos cogen bledos fazonados. P. ouauhpuztecoc.

Vauhpuztequi. ni. coger con la mano los bledos, o cenizos ya granados. prete. oniuauhpuztec.

Vauhquilitl. cenizos, o bledos.

Vaubteca. ni. fembrar femilla de bledos. Prete. oniuauhtecac.

Vauhtli. bledos

¶ Vccan. en dos lugares, o endos partes.

¶ Vçumatli. mico, o ximia. &c.

V^Eca. le-xos.

Vecayotl. cosa que se trae de acarreo.

Veca chane. efrangero, o aduenedizo.

Vecaitoa. nitla. dezir, o prophetizar lo por venir. Prete. onitlauecaito.

Vecaittani. el que entiende y prophetiza las cosas futuras.

Veca niccaua. ser mas auentajado, o mejor que otro. Prete. veca oniccauh.

Veca niquitzica. estar distante y lexos de algua cosa. Prete. veca oniquitzicatca.

Veca nitlachia. entender y prophetizar las cosas que hade acaecer en el tiempo futuro. p. veca onitlachix.

Veca nitlamattiuh. llevar larga derrota. Preterito. veca onitlamattia.

Veca nitztiuh. idem. preterito. veca onitzitia.

Veca nôcholoa. faltar grã trecho. p. veca onôcholo.

Veca ontlachiani. el que vec y entiende, o prophetiza las cosas por venir y futuras.

Vecapa. de lexos. Aduerbio.

Vecapan. cosa alta.

Vecapanyecteneua. nite. alabar y engrandecer a otro. Prete. oniteucapanyecteneuh.

Vecapanilhuia. ninote. enxalçar, o sublimar a otro. Prete. oninoteucapanilhui.

Vecapa niquitzica. estar apartado y lexos de algo. Prete. vecapa oniquitzicatca.

Vecapa niteitziuh. seguir a otro de lexos. preterito. vecapa oniteitziua.

Vecapaniuhqui. enxalçado y sublimado en honra y estado.

Vecapaniui. ni. subir, o crecer en honra, dignidad y estado. prete. oniteucapaniuh.

Vecapanoa. nino. enxalçarfe, o engrandecerfe. prete. oninouecapano.

Vecapanoa. nite. sublimar y engrandecer a otro. Prete. oniteucapano.

Vecapanoloni. digno de ser sublimado y exalçado.

Vecapauia. nite. seguir a otro de lexos. preterito. o niteucapauia.

Vecapauitiuh. nite. idem. prete. oniteucapauitia.

Vecatcaualiztli. diferencia que ay de vna persona virtuosa a otra. &c.

Vecatcauhqui. auentajado, o mas excelente que otro en alguna facultad.

Vecatlaça. nitla. procraftinar, diferir o dilatar algo. Prete. onitlauecatlaz.

Vecatlatcl. efrangero, o forastero.

Vecatlan. cosa honda y profunda.

Vecatlayotl. hondura, o profundidad.

Vecatlan ytic. persona callada, cuerda y que guarda secreto.

Vecatlatoa. ni. dezir lo que hade acaecer en el tiempo que esta por venir, o prophetizar. preterito. veca onitlato.

Vecatlaztiuh. nic. diferir, o prolongar el negocio. &c. prete. onicuecatlaztia.

Vecatatzilia. nitla. pedir mas de lo que vale la cosa, el que la vende. f. vender caro. preterito. onitlauecatzatzili.

Vecatatzitia. nitla. idem. preterito. onitlauecatzatziti.

Vecaua. nic. detener largo tiempo alguna cosa age na, no la tornando con tiempo al dueño, o diferir y dilatar algun negocio. prete. onicuecauh.

Vecaua. ni. tener mucha edad, o detenerse y tardar en algun lugar. prete. onicuecauh. vel. onicuecauc.

Vecaua. nite. detener por largo espacio a otro. prete. oniteucauh.

Vecaua. nitla. diferir, o dilatar algo, o tardarse en hazer algo. prete. onitlauecauh.

Vecaualeua. forastero o eſtrangero.
 Vecauliztli. tardança, o la antigüedad delos viejos
 Vecauani. coſa que dura mucho, o el que es tardio
 en lo que baze.
 Vecauhcaſyotl. antigüedad o vejez.
 Vecauh cocolli. rancor o yra enuejecida.
 Vecauh qualaniliztli. idem.
 Vecauh qualantinemiliztli. idem.
 Vecauhtica. deſpues de largo tiempo.
 Vecauhtica niepia. guardar algo mucho tiempo, o
 anejar algo. P. vecauhtica onicpix.
 Vecauitia. coſa aneja o coſa que ha durado mu-
 cho.
 Vecauitia, nite. detener mucho a otro. P. oniteue-
 cauiti.
 Vecauitia. ni. perfeuerar o permanecer mucho tie-
 po. P. oniteuecauiti.
 Vecauitia. nitla. guardar algo largo tiempo. P. oni-
 tlauecauiti.
 Vecauitiani. coſa aneja o que dura mucho tiempo.
 Vecauitiliztli. antigüedad o tardança.
 Vecauitz. eſtrangero, o coſa que viene de acarreo.
 Vey. grande.
 Veia. ni. hazerſe grande, o crecer en honra y digni-
 dad. P. onieueix. vel. onieuiac.
 Veyac. coſa larga o luenga.
 Veyacayutl. largura tal.
 Veyacapul. coſa muy luenga aſi.
 Veyacatontli. coſa larguilla.
 Vei ahecatl. marca, viento dela mar.
 Vei aylotiliztli. menguante dela mar, o el acto de
 menguar la mar.
 Veializtli. el acto de crecer y de hazerſe grãde. &c.
 Vei altepetl. ciudad.
 Vei amatlacuilo. ſecretario o eſcriuano principal y
 mayor.
 Vei apancayotl. coſa que ſe cria y ſe haze en la mar.
 Vei apilolli. cangilon.
 Veyaquilia. nitla. alargar algo. Preterito. onitlaue-
 yaquili.
 Veyaquiliztli. el acto de alargar o eſtender algo.
 Vei atentli. ribera o orilla dela mar.
 Vei atezcatl. lago o laguna, o niuel grande para ni-
 uelar agua.
 Veiatl. el mar.
 Vei atl ylotca. menguante de mar.
 Veiatl yncuepca. idem.
 Veiatl ypitzauyan. eſtrecho de mar.
 Vei atlancayotl. coſa dela mar.
 Vei auecatlan. mar alta y profunda.
 Veica. alta y foberanamente.
 Veica yollo. perſona de gran coraçon y animoſa.
 Veicayollotiliztli. animoſidad tal.
 Veicayotl. grandeza de eſtado y dignidad.
 Veicamati. ni. tenerſe y eſtimarſe en mucho. Pr. o-
 ninoueicama.

Veicamati. nite. eſtimar y tener en mucho a otro.
 P. oniteueicama.
 Veicamati. nitla. eſtimar y tener alguna coſa è mu-
 cho. Pre. onitlaueicama.
 Vei citlalin. luzero del alua.
 Vei cocoliço. coſa peſtilencial.
 Vei yeliztli. gran ſer, o gran eſtado y generoſidad.
 Vei yollo. animoſo y de gran coraçon.
 Vei yollacayotl. animoſidad tal.
 Vei yollotica. animoſamente.
 Veia. nino. eſtimarſe, engrandecerſe o enſober-
 uecerſe. P. oninoueili.
 Veilia. nite. engrandecer a otro. Preterito. oniteueili.
 Veilia. nitla. hazer mayor lo pequeño, o alargar y a-
 ñadir o embidar en juego. Preterito. onitlaueili.
 Velilani. nino. deſſear ſer engrandecido y ſublima-
 do. P. oninoneilillan.
 Veimipilli. dedo pulgar dela mano.
 Veimati. nino. tenerſe y eſtimarſe en mucho. P. oni-
 noueima.
 Veimati. nite. tener y eſtimar en mucho a otro. P. o
 niteueima.
 Veimati. nitla. eſtimar o tener en mucho alguna co-
 ſa. P. onitlaueima.
 Veinequi. nino. tenerſe en mucho. preterito. onino
 ueinec.
 Veinicnotlaltia. ocupar mucho lugar. pre. vei onic
 notlalti.
 Veipul. grandazo.
 Vei qualocatl. çaratan o cancer peſtifero.
 Vei quauhcomitl. pipa o tonel grande.
 Vei quauhxumatli. hataca o cuchara grande de pa-
 lo.
 Veiquitoani. hablador de coſas grandes.
 Vei tecpan. caſas o palacios reales y de grandes ſe-
 ñores.
 Vei tecpancalli. idem.
 Vei teupixcanauatilli. ley, conſtitucion o decreto
 del Papa.
 Vei teupixca titlaniztli. legacia o embaxada del Pa-
 pa.
 Vei teupixcatlatocayotl. papadgo.
 Vei tlamachioti. eſcriuano mayor y principal.
 Vei tlaqualizpan. cerca de medio dia.
 Vei tlatole. perſona plastica y de grandes palabras.
 Vei tlatoliztli. grandeza de palabras.
 Vei tlatolli. plastica o habla de coſas altas y gran-
 des.
 Veitlatquicayotl. patrimonial coſa. f. de hazien-
 da.
 Veitlauilli. eſpejo grande, o gran claridad y luz.
 Vei tlonemitiani. halconero que los cria.
 Veitlotli. halcon, o ſacre.
 Veitocaitl. nombre grande de dignidad, o eſtado.
 Vei vinocuatl. odre, o cuero de vino.
 Veivinoxiquipilli. idem.

Veixqui. encumbrado en honra, o dignidad.
 Veixtiuh. ni. yr creciendo. Prete. onieueixtia.
 Vel. bien. Aduerbio.
 Velachto. primeraméte. Aduerbio.
 Velatlacaqui. tonto e insipiente.
 Velaci. venir la cosa justa. Pre. veloacic.
 Velaxcan. agora en este punto.
 Velcayyullo. el que esta sofegado, conteto y seguro
 Velcaqui. nitla. oyr algo a otro, aprouando lo que
 dize, o acceptando su petición, supplicacion y rue
 go. Pret. onitlauecac.
 Velcaquilia. nicté. lo mesmo es que velcaqui. Pret.
 onicteuelcaquili.
 Velcaquitzitl. sonar bien la campana, o cosa semejan
 te, o entenderse bien lo que otro dize. Preterito
 vel ocaquitzic.
 Velcaquitzitli. buen sonido.
 Velcenyual. toda la noche entera.
 Velic. cosa sabrosa y gustosa.
 Velicayotl. el sabor y gusto del manjar.
 Velicamachoni. cosa gustosa al paladar.
 Velicamati. nic. faberme bien y tomar gusto en loq
 como. Prete. onicuelicama.
 Velicanequi. ni. antojarse algunas cosas de co
 mer gustosas y suas. Pret. onicuelicanec.
 Velicanequini. antojadizo así.
 Velicaquani. goloso, o amigo de manjares dulces
 y suas.
 Velicatlaquani. idem.
 Velicatlatoa. ni. hablar dulceméte. p. oniuelicatlató
 Velicatlatoa. ni. hablador dulce y suaué.
 Velicatlatoliztli. el acto de hablar dulceméte.
 Vel ichpuchotl. virginidad entera.
 Velyehuatl. el mesmo en persona.
 Velyehuatl. esto mesmo, esta misma, o esto mesmo
 Velyehuato. esse mesmo, essa mesma, o esto mesmo
 Velilia. nitla. hazer sabroso el manjar. Pre. onitlaue
 lili.
 Veliliztli. sabor de manjar.
 Vel ymman. lo mesmo es que velyuac.
 Velymmanyotl. tiempo oportuno y de fazon.
 Velynoma. el mismo.
 Velynoma tlacuilo. el que escribe algo de su propia
 mano.
 Velynoma tlacuiloani. idem.
 Velyollotia. nitla. asegurar a otro, haziedole cierto
 de algun negocio, o fiado y abonando a alguno
 Pre. onitlaueyolloti.
 Veliotl. poder, o potencia. [nombre]
 Velipayotl. tiempo oportuno y de fazon.
 Velipan. téplada o medianaméte, o abuen tiempo.
 Velipanyauh. acertar algo se tira. p. velipan oya.
 Velipan nictlaxilia. idem. preterito. vel ipan onictla
 xili.
 Velipan nicuica. idem. preterito. vel ipan onicui
 cac.

Velipantilia. nitla. hallar con tiempo y fazon lo que
 busco. pre. onitlaueyipantili.
 Velipan tlaueicaliztli. el acto de acertar algo q se tira.
 Velipan tlaueicani. acertador así.
 Velipan tlaueictli. acertamiento tal.
 Vel iquac. ala fazon, entonces o al momento. Adu.
 Veliti. ni. poder hazer algo, o tener suficiencia y fer
 bastante para algo. Pre. onieuelitic.
 Velitia. nite. dar facultad, poder y autoridad a otro
 para hazer algo. Pre. oniteueliti.
 Velitiliztli. posibilidad, facultad, poder y autoridad
 para hazer algo.
 Velitiltia. nite. lo mesmo es que velitia. Preterito. o
 oniteuelitili.
 Velitini. el que es suficiente y poderoso para hazer
 algo.
 Velitta. nitla. agradarme y parecerme bien alguna
 cosa. Prete. onitlaueilitac.
 Velittoni. cosa agradable así.
 Vel iuhceyoal. toda la noche empeso, o entera.
 Vel ixquich. cosa justa y cabal.
 Vel izqui. estan, o son justos y cabales.
 Vellachiuhtli. cosa bien hecha.
 Vellacpac. en lo mas alto y encumbrado.
 Vellacuilo. escriuano que escribe bien y verdadero
 o pintor diestro en su officio.
 Vellalattalli. cosa escogida.
 Vellalia. nitla. emmendar, o corregir algo. pre. oni
 tlaueallali.
 Vellalia ynnoyollo. nic. afogearse y quietarse. pre.
 onicueallali ynnoyollo.
 Vellamachtia. nite. dar contentamiento y plazer a o
 tro. prete. oniteuellamachi.
 Vellamamani. estar sofegado el tiempo, o auer bo
 nança, o estar todo bien regido, concertado y pa
 cifico. pre. ouellamaman.
 Vellamanitia nitla. regir y gouernar pacificamente
 pre. onitlaueallamaniti.
 Vellamati. ni. estar contento y alegre. p. oniuellama
 Vellanonotzalli. bien doctrinado y enseñado.
 Vellapepenalli. cosa bien escogida y elegida.
 Vellapepenaliztli. escogimiento, acertado y bueno.
 Vellapepenani. escogedor tal.
 Vellapepentli. cosa bien escogida, o elegida.
 Vellaquixtiliztli. buen fin y acabamiento de alguna
 obra.
 Vellatoa. ni. hablar bien. prete. oniuellato.
 Vellatoani. persona bien hablada.
 Vellatoliztli. el acto de hablar bien y graciosaméte
 Vellatzonquixtiliztli. lo mesmo es q vellaquixtiliz
 tli.
 Yellauapaualli. bien criado y doctrinado.
 Vellazcaltilli. idem.
 Velmach. no. mi beneplacito, o agradamiento
 Velmacho. fer la cosa publica y notoria. preterito.
 vel omachoc.

Velmachoni. cosa apetitosa, sabrosa y gustosa.
 Velmati. nic. saberme bien el manjar. Preterit. onic uelma.
 Velmati. nino. sentirme bueno de salud. Prete. oninoulma.
 Velmati. nitla. hallarse bien con la compañía de alguno, o estar ceuado y engolosinado de algo. P. onitlauelma.
 Velmauiztic. cosa admirable y maravillosa.
 Velmiecpa. muy muchas veces, o frecuentadamente.
 Vel mimati. prudente persona, o cosa curiosa y po lida.
 Vel mochiuani. persona dichosa y venturosa.
 Vel monequi. ser alguna cosa muy necesaria, o es muy necesario. f. que se haga así. preterito. vel omonec.
 Velmotlatliltiani. escogedor delo mejor.
 Velnechiualiztica. dichosa y venturosamente.
 Velnechiualiztli. acertamiento, dicha, o ventura felice y buena.
 Velneci. esta claro y manifiesto.
 Velneli. ciertamente, o verdaderamente.
 Velnetlatliltiztli. escogimiento, o electiō delo mejor y mas excelente.
 Velnexiliztica. linda y graciosamente con buen parecer, o con hermosa vista.
 Velnexiliztli. buen parecer, o gentileza y galania.
 Velnezayotl. idem.
 Velnezcatlatloa. elegante y gracioso hablador.
 Velnezcatlatliztli. habla elegante y gracioso.
 Velnezqui. cosa graciosa, vistosa y que parece biē.
 Vel nicchiua. amañarse a hazer algo, o darse buena maña en lo que toma entre manos. preterit. vel-onicchiuh.
 Velninochiua. salir con su intento, o ser dichoso y venturoso. Pre. vel oninochiuh.
 Velnitechiua. vencer a otros. prete. velonitechih.
 Vel nitlaquixtia. perseverar hasta el fin dela obra comenzada y hasta verla acabada. preterito. vel onitlaquixti.
 Vel nitlatzonquixtia. concluir y acabar enteramente la obra comenzada. Pre. velonitlatzonquixti.
 Velloa. nitla. desboronar, deshazer o derribar algo. Pre. onitlauelo.
 Vel oneua. alcançar y venir justa la cosa. Pre. velon-uac.
 Velonia. nitla. lo mismo es que velloa. pre. onitla-ueloni.
 Velpoaloni. cosa legible, o cosa que se puede numerar y contar.
 Velqualaniliztli. saña o enojo justo y razonable.
 Vel qualli. cosa linda, graciosa y excelente.
 Velquallotl. lindeza así.
 Velquetza. nite. remediar y sanar a otro. Pre. onite uelquetz.

Velquicaliztli. buen sucesso, o buena dicha y ventura en los negocios.
 Velquicani. prospera y dichosa cosa.
 Vel teachcauh. cosa mayor y mas principal.
 Velteaxca. hazienda propia y natural de alguno.
 Velteca. nitla. adereçar y poner bien lo que esta acostado a vna parte y mal puesto. preter. onitla-ueltecac.
 Velteyocauh. lo mismo es que vel teaxca.
 Velteixpan. publica y notoriamente.
 Velteixpanca. ser cosa notoria y entendida de todos.
 Veltequixti. cosa que parece y es semejante a otra.
 Veltelacuillol. escriptura propia y de su mano.
 Veltetlatol. lenguaje proprio, o propias y naturales palabras de alguno.
 Veltetlatqui. lo mismo es que vel teaxca.
 Veltetoca. nombre proprio de alguna persona.
 Veltiuhkli. hermana mayor.
 Vel tlatlattalli. cosa escogida.
 Veltocaitl. lo mismo es que vel tetoca.
 Veltzonoa. nino. relamerse. pre. oninoueltzono.
 Veltzontetl. tonto e insipiente.
 Vemmana. ni. ofrecer ofrenda. P. oniuemman.
 Vemmana. nino. ofrecer así mismo en sacrificio. P. oninouemman.
 Vemmana. nitla. ofrecer alguna cosa así. Prete. onitlauemman.
 Vemmanaliztli. el acto de ofrecer ofrenda.
 Ventlatlatilli. ofrenda encendida y quemada en sacrificio.
 Ventli. ofrenda.
 Ventzintli. idem.
 Vepammecatli. foga o maroma.
 Vepana. ni. arrastrar madera. P. oniuopan.
 Vepanaliztli. el acto de arrastrar madera.
 Vepanani. el que arrastra madera.
 Vepantli. viga grande desbastada y por labrar.
 Vepollotl. parentesco de afinidad y cuñadez.
 Vepulli. cuñada de varon, o cuñado de muger.
 Vetlatztic. cosa muy larga y luenga.
 Vetlatzticayotl. longura.
 Vetzca. ni. reyrse. P. oniuetzac.
 Vetzayotl. viga labrada, para maderar la casa.
 Vetzayototli. viga pequeña.
 Vetzcani. risueño, o cosa que se suele reyr naturalmente.
 Vetzni. ni. caer. Pre. oniuetz.
 Vetziliztli. cayda de alguno.
 Vetzini. caedizo.
 Vetzitia. nino. asentar se persona de calidad. P. oniuetzitli. cayda de alguno. [nouetzitli.
 Vetzqui. caydo.
 Vetzquilia. nite. reirse de alguno. P. oniteuetzquili.
 Vetzquilia. nonte. reyrse ala risa de otro. P. ononuetzquili. rifa. [teuetzquili.
 Vetzqui

Vetzquitia. nite. hazer reir a otro, o hazer algo por donde se rian de mi. P. oniteuetzquiti.
 Vetzquiztlatolli. palabras de rifa.
 Vetzquitzli. rifa.
 Vetzquitzomac. rifueño.
 Vetztoe. ni. estar echado. Pre. oniuetztoea. vel. oniuetztoya.
 Vetztoztli. el acto de estar echado.
 Veue. viejo o anciano.
 Veueca. distancia de cosas apartadas vnas de otras
 Veuecauhlica. de tarde en tarde o raramente.
 Veuechiua. nite. comunicar algun negocio con otro, dandole parte del, o hazerle participante de algun bien. P. oniteueuechiuh.
 Veuechiuhqui. atabalero que los haze.
 Veueci. cosas grandes.
 Veuecintin tlatoque. grandes señores. Et sic de alijs
 Veueyo. no. cosa que se me endono y ofrecio como a viejo y anciano.
 Veueyotl. vejez, o costumbre y propiedad de viejos.
 Veueyeyouan. no. mis ministros d justicia. f. los oydores o alcaldes de corte. &c.
 Veuecipul. membrudo.
 Veuelilia. nino. relamerse o saborearse. P. oninoueuelili.
 Veueloa. nitla. deshazer, desbaratar o derrocar algo. P. onitlaueuelo.
 Veuento. vejezuelo.
 Veuepil. idem.
 Veuepo. no. el que es viejo como yo.
 Veuepul. vejarron, o viejo ruin.
 Veuetayotl. edad de viejos, o vejez.
 Veuetcatontli. vejezuelo.
 Veueti. ni. hazerfe viejo. prete. oniteueuetic.
 Veuetiliztli. vejez.
 Veuetiua. fer combidados abodas, o fer todos paricipantes de alguna cosa buena. Prete. oueuetiua.
 Veuetl. atabal.
 Veuetlalia. nite. dar cargo y officio honroso a otro. Pre. oniteueuetlali.
 Veuetlatolli. historia antigua, o dichos de viejos.
 Veuetlatuitl. patrimonio.
 Veuetlo. vejezuelo.
 Veuetocaitl. alcúfia, o nombre de linaje.
 Veuetzacqui. atabalero que los haze.
 Veuetzca. ni. dar carcajadas de rifa. Preteri. oniteuetzcae.
 Veuetzca. ni. rifueño así.
 Veuetzotzona. ni. tañer, tocar, o repicar atabales. p. oniteuetzotzon.
 Veuetzotzonani. atabalero que los tañe.
 Veuetzotzonqui. idem.
 Veuetzquitia. nite. hazer reir a otros diziendo gracias. &c. Pre. oniteueuetzquiti.

Veuetzquitia. nitetla. idem. P. onitetlauetetzquiti.
 Veuexcatlato. blasfemo, o rezonglon.
 Veuexcatlatoa. ni. blasfemar o rezonglar. Preteri. oniteuexcatlato.
 Veuexcatlatoani. blasfemo o rezonglon.
 Veuexcatlatoiztli. blasfemia. f. el acto de blasfemar o de rezonglar.
 Veuexcatlatoiztli. palabras de blasfemia.
 Vexacaqui. nic. oyr algo con disgusto y de mala gana. Prete. oniteuexcacac.
 Vexcaitoa. nite. ofrecer al malo a alguno, o darlo a la yra de dios, maldiziendo. pre. oniteuexcaito.
 Vexihyotl. parentesco de afinidad.
 Vexiuhli. confuegro, o confuegra.
 Vexocanauhli. cierta anade, o pato.
 Vexochachapahtli. mata grande de mimbrera.
 Vexochapahtli. idem.
 Vexolotl. gallo.
 Vexopaçolli. mata de miembrera.
 Vexotl. fauze.
 Vexotla. fauzeda, o arboleda de fauzes.
 Vexotlacotl. mimbres, o vara de fauze.
 Vexuatli. cuñada de muger.
 Vexui. no. mi cuñada [dize la muger.]

VI. hao, ola, oyes. Aduerbio. pa llamar a otro, o Interjection para hazer exclamacion, o para quejarse.
 Vica. nitla. lleuar algo. pre. onitlaucac.
 Vica. nite. yr con otros, o yr acompañando, o encópañia de otros. prete. oniteuicac.
 Vicaloni. subdito.
 Vicaltia. nic. hazer que vaya acompañada vna cosa con otra. pr. oniteuicalti.
 Vicaltia. ninote. seguir el hilo dela gente, haziendo loque los otros hazen. pr. oninoteuicalti.
 Vicaltia. nitetla. dar quien acompañe a otro. prete. onitetlauicalti.
 Vicaltia. nicte. hazer que alguno lleue a otra persona, o a algun animal consigo. pr. oniteuicalti.
 Vicatinemi. nite. andar acompañando a otro. prete. oniteuicatinen.
 Vicatiuetzi. nite. caer con alguno en tierra, arremetiendo contra el. pre. oniteuicatiuetz.
 Vicini. ni. leuantarse de priesta a hazer algo, o saltar de pto del lugar donde estaua. &c. pre. oniuicin.
 Vicintiqua. ni. leuantarse de priesta desta manera para hazer algo. pret. oniuicintiquiz.
 Vicintiuetz. ni. idem. prete. oniuicintiuetz.
 Vicolli. jarrillo.
 Vicolloa. hēchirfe el arbol de ramas grandes y coruadas, o inclinadas haziabaxo.
 Vicollotl. asa de jarro.
 Vicoloo. nitla. blasonar y jaçtarfe de gran linaje. pr.
 Vicoltepito. jarrillo. [onitlauicolo.
 Vicoltic. cosa tuerta como asa de jarro, o persona cenceña y enxuta.

Vicolontli.jarrillo.
 Vicoltzintli.idem.
 Vicotinemi. ni. andar acompañado honrosamente.
 Pre. oniuicotinén.
 Vicotinemo. el que anda acompañado desta mane-
 ra. pre. ouicotinemo.
 Vicotinemoa.idem. Pret. ouicotinemoac.
 Vidtica.con coa,opala de roble para labrar la tierra
 Vidtli.coa. para labrar, o cauar la tierra.
 Vicuia.nitla.labrar, o cauar la tierra con coa.pret.
 onitlaucui.
 Vila.persona tollida que anda agatas.
 Vilacapitzo. el que tañe flauta, o pifaro.
 Vilacapitzoa.ni. tañer flauta. Preterito. oniuilaca-
 pitzo.
 Vilacapitzoani.flautero que la tañe.
 Vilacapitztlí.flauta, o pifaro.
 Vilacapixochitl.jazmin de vergel.
 Vilana.niño.andar arrastrando y agatas por el fue-
 lo. Prete.oninouilan.
 Vilana.nitla.arrastrar algo.Prete.onitlauilan.
 Vilanoni.vasallo, o subdito.
 Vilantinemi.niño.andar arrastrando, o agatas por
 el fuego. Pre.oninouilantinen.
 Vilantiquixtia.nite.echar, o sacar a otro de casa a é
 puxones, o arrastrandolo. pr. oniteuilantiquixti.
 Vilantli. tollido que anda agatas.
 Viloa. todos van.Prete.ouiloac.
 Viloayan.el termino, o paradero de todos los vi-
 andantes.
 Viloliztli.el acto de partirse todos a alguna parte
 Vilocalli.palomar.
 Viloconetl. palomino.
 Vilopiltontli.idem.
 Vilotl.paloma.
 Vilotlatia.nite.hechizar a otro. Pre. oniteuilotlati.
 Vino namaca.ni.vender vino. Preterito. oniuinona
 macac.
 Vino namacac.tauernero.
 Vino namacoyan.tauerna, o lugar donde se vende
 vino.
 Vino patzcaloyan.lagar.
 Vino patzconi uehpantli.viga de lagar.
 Vinoteca.escanciar vino.
 Vinotecac.escanciador.
 Vinoxayotl.hezes de vino.
 Vino xococ.vinagre.
 Vipana.nite.poner por orden y concierto la gente,
 quando ay procession.&c. pre. oniteuipan.
 Vipana.nitla.poner orden y concierto en las cosas,
 o en la republica.prete.onitlauipan.
 Vipilcolli.camisa vieja de india.
 Vipilli. camisa de india.
 Vipiltlappoyauac.camisa de india que tiene la tra-
 ma colorada y lodemas blanco.
 Vipiltontli. camisilla de india.

Viptla.despues de mañana.
 Viptlatica. atercer dia.
 Viteconi.escoplo, o cosa semejante.
 Vitequi. nite.herir, o castigar a otro.preterito. oni
 teuitec.
 Vitequi.nitla.desgranar semillas con varas o palos
 Prete.onitlauitec.
 Vitlatztic.cosa muy larga, o luenga.
 Vitlatzticayotl. longura así.
 Vitlatztitiltli.idem.
 Vitoliuhcatontli. puente, o arcotoral pequeño deca-
 licato.
 Vitoliuhqui.arco toral, o puente de calicato.
 Vitoliui. entortarse, o torcerse la vara, o cosa seme-
 jante.prete. ouitoliuh.
 Vitoloa.nitla.enrascar sin tirar flecha, o doblegarva-
 ra, o cosa semejante. Prete. onitlauitolo.
 Vitomi. rebentar el nacido, o encordio deshazerse
 el edificio, o foltarse el agua que estaua represa-
 da.preteri.ouiton.
 Vitomilia.nitela. derrocar, o deshazer pared, o e-
 dificio de alguno. pre.onitetlauitomili.
 Vituma.nitla. derribar, o deshazer edificio, o fol-
 tar el agua represada. Pre. onitlauitun.
 Vitumi.lo mesmo es que vitomi.
 Vitz.ni.venir.Pr. oniualla.vel.oniuitza.
 Vitzaztatl.cierta garça.
 Vitzcoloyo.cosa que tiene espinas.
 Vitzcolotl.espina de arbol espinoso.
 Vitzcolotla.lugar de arboles llenos de espinas.
 Vitzcolotli.varas espinosas.
 Vitz ehecatl.viento abrego, o de medio dia.
 Vitzyecoltia.niño. hazer la fiesta del vino. Preteri.
 oniuitzyecolti.
 Vitzitzilepyullotli.perla.
 Vitzitzilin.cierto paxarito.
 Vitzmalloccallotl.agujero donde se guardá las agu-
 jas.
 Vitzmalocomitl.idem.
 Vitzmallotl.aguja para coser.
 Vitzo. cosa que tiene espinas.
 Vitzoética.con palo rollizo de roble.
 Vitzoétli.palanca de roble puntiaguda para arran-
 car cespedes y abrir la tierra.
 Vitzomitl.aguja para coser
 Vitzquauitl.arbol espinoso, o espino.
 Vitzquilitl.cardo, yerua comestible.
 Vitzquiltzontecomatl.alcaucil, o alcarchofa.
 Vitztic.cosa aguda de punta.
 Vitztla.lugar de espinas.
 Vitztlampa.fur, o del fur, o hazia el fur.
 Vitztlampa uitz ehecatl.vientosufur, o abrego.
 Vitztlan.fur.
 Vitztli.espina grande, o puya.
 Vitztli omitl tetech nicpachoa.rephéder y castigar
 a otro.p.vitztli omitl tetech onicpacho.metaph.
 Vitz

Vitzli, tzitzicatzli tetech nicpachoa. idem. preteri.
vitzli tzitzicatzli tetech onicpacho.
Vitzuia. nitla. punçar con puya, o espina gorda. pr.
onitlauitzui.
Viuaica. nite. seguir muchas a algunos vezes yendo
los acompañando. Pr. oniteuiuaica.
Viucatinemi. nite. idé. Preterito. oniteuiucatinen.
Viuilinto. enfermizo q̃ no se puede tener de flaco.
Viuiioa. yrse cada qual por su parte o a sus casas,
quando es acabado el combite. &c. Preteri. oui
uiioac.
Viuitecantli. coyunturas del cuerpo.
Viuioca. ni. temblar o tiritar de frio. Prete. oniuuiui
yocac.
Viuiouiquitia. nic. hazer estremecer o temblar algo.
Pre. onicuiuiouiquiti.
Viuiouiquiztli. temblor, del q̃ esta muerto de frio.
Viuiouiquiztli. idem.
Viuiptlatica. cada tercer dia, o de tercer é tercer dia
Viuitecticac texcalli. peñalco, rísclo o despeñadero
Viuitequi. nite. apalea a otro. Prete. oniteuiuitec.
Viuitequi. nitla. facudir ropa, esteras o cosa así có
vara. Pre. onitlauiuitec.
Viuiti. ni. presidir o ser lugarteniente de alguno. P.
oniuiuitic.
Viuitla. nitla. pelar o desplumar aues, o coger yer-
uas con la mano sin las arrancar, o arrancarlas
de rayz. Pre. onitlauiuitlac.
Viuitla. ne. coger matas de frísoles. P. oneuiuitlac.
Viuitoctontli. lo mesmo es que viuilinto.
Viuitomi. ni. idem. Pre. oniuuiuitun.
Viuitzo. espinosa cosa, o llena de puyas.
Viuitztla. lugar lleno de espinas o puyas.
Viuiualhuia. nitetla. facudir, menear o mecer algo
a otro. Pre. onitetlauiuiualhui.
Viuiuxca. ni. temblar. Pre. oniuuiuxcac.
Viuixcayotl. temblor de enfermo, que esta muy fla-
co y en los huesos.
Viuiuxcatilia. nite. enflaquecer al enfermo demane-

ra que ande temblando y para caerse de su esta-
do. P. oniteuiuxcatili.
Viuixcatontli. el enfermo que anda temblando de
flaqueza.
Viuixcatontli. enfermos debilitados así.
Viuiuxoa. nitla. facudir o menear el arbol, o mecer la
cuna al niño, o menear al que duerme para que
despierte, o prender por pena. Pre. onitlauiuiuxo.
Viuiuxqui. lo mesmo es que viuilinto.
Vixachin. arbol espinoso, o espino.
¶ Vllama. n. jugar ala pelota con las caderas o nal-
gas. Pre. onullan.
Vllamaliztli. el acto de jugar ala pelota destamane-
ra.
Vllamaloni. pelota para jugar al batey o ala pelota
así.
Vllamani. jugador de pelota desta manera.
Vllanqui. idem.
Vlli. cierta goma de arbol medicinal, dela qual ha-
zen pelotas para jugar con las nalgas o cade-
ras.
¶ Vme dos tortillas de maiz, esteras, pliegos de pa-
pel o cosas semejantes.
Vmentin. dos personas.
Vmetica. fon dos.
Vmetica xiccoa. compra dos reales de algo.
¶ Vncan. alli.
Vncano. ay.
Vmpa. alla.
Vnteme. dos animalias.
Vntetl. dos casas, piedras, o cosas redondas y esphe-
ricas.
Vnxuutl. dos años.
¶ Vtli tlama. en derecho del camino, dela pte del ca-
mino, o hazia el camino.
¶ Vumen. de dos en dos.
Vztoa. raposa.
Vztoua. idem.
Vztuua. idem.

¶ DE LOS QUE COMIENÇAN EN X.



A. exe. para oxear pe-
rro.
Xacalcolli. casa vieja de
paja.
Xacalli. choça, bohio o
casa de paja.
Xacaloe. nitla. enarcar
o flechar el arco. P.
onitlaxacalo.
Xacalquauitztli. rema-
te o chapitel de casa de paja.
Xacaltontli. choçuela o bohio pequeño.
Xayacayotia. nitla. hazer los rostros alas imagines
que se pintan. P. onitlaxayacayoti.

Xayacayotia. nite. emmaxcarar a otro. Pre. onite-
xayacayoti.
Xayacatia. nicno. emmaxcararse con ruynes costú-
bres. Pre. onicnoxayacati. Metapho.
Xayacatia. nite. emmaxcarar a otro. Prete. onitexa
yacati.
Xayacatl. cara o rostro, caratula o maxcara.
Xayacatlachichiualli. caratula o maxcara.
Xayocuitlatl. hezes o afsiento de cosas liquidas.
Xayocuitlatlaça. nitla. alimpiar las hezes. P. onixa-
yocuitlatlaz.
Xayotl. hezes.
Xayotlaça. nitla. alimpiar hezes. Preterit. onitlaxa
yotlaz.

Xalla.arenal.
 Xalli.arena,o cierta piedra arenisca.
 Xallo.cofa llena de arena.
 Xalloe.henchirfe algo de arena. P.oxalloac.
 Xalpan.arenal.
 Xalpicilli.arena menuda.
 Xaltemalacatl. molejon o piedra para amolar herramienta.
 Xalteripan. pedregal de piedras pequeñas o de chinan.
 Xalteil china o piedrezuela.
 Xaltetla. lugar donde ay muchas chinas o piedrezuelas.
 Xaltoçan.cierta rata o raton.
 Xaltomatl.tierta fruta como tomates.
 Xamacalli.molde para hazer adobes.
 Xamania.nitla.caxcar o quebrantar cabeça o vaso de xical. P. onitlaxamani.
 Xamanilteca.nitla. entablar algo con tablas menu das. P. onitlaxamaniltecat.
 Xamaniltema. nitla. idem. Pr. onitlaxamanilten.
 Xamantietzi. caxcarfe o quebrarse el vaso de xical que cae de alto. P. oxamantietz.
 Xamitl.adobe.
 Xamixcalchualoyan.lugar donde hazen ladrillos.
 Xamixcalcopinaloyan.idem.
 Xamixcalli. ladrillo de barro cozido.
 Xamixcalmana.nitla.enladrillar fuelo. P. onitlaxamixcalman.
 Xamixcaltepanitl.pared de ladrillos.
 Xamixcaltexcalli.horno de ladrillos.
 Xamixcoyan.lugar donde cuezen ladrillos.
 Xanchiua.ni.hazer adobes. P. onixanchiuh.
 Xancopina. ni. idem. P. onixancopin.
 Xapotla. nite. desflorar o corromper virgen. pret. onitexapotlac.
 Xapotla.nitla.horadar o romper pared, feto o cofa femejante. P. onitlaxapotlac.
 Xapottimotlalia.abrirse o romperse algo afsi.
 Xaqualoa.nino. eftregarfe rascandose. pre. oninoxaqualo.
 Xaqualoa. nitla.desgranar semillas o cofa femejante, eftregandolas con las manos, o fouar massa o cofa afsi. P. onitlaxaqualo.
 Xaqualtilia. nitla. machucar, fouajar o ablandar fruta o cofa femejante con los dedos, o magullar. P. onitlaxaqualtili.
 Xaua. mo. pintar la fruta. P. omoxauh.
 Xaua. nino. afeitarse la yndia a su modo antiguo o pintar la fruta. P. oninoxauh.
 Xaualli.afeite tal.
 Xauaquilitl.yerua comestible que se cria en lagunas.
 Xauania. nitla. vaziar agua o cosas liquidas. P. onitlaxauani.
 Xauhqui.yndia afeitada a su modo antiguo.

Xaxalteyo.pedregoso lugar de piedras menudas.
 Xaxaltic.cofa rala, afsi como manta, eftera o cofa femejante.
 Xaxamacaliztli. eftruendo de cosas quebradas.
 Xaxamacatimani. batir las olas, o quebrar en las rocas. P. oxaxamacatimanca.
 Xaxamacatuih.yr rezió el rio,haziendo gran eftruendo. P. oxaxamacatia.
 Xaxamacatoque, mixtlatitoque. eftrago de muertos en batalla.
 Xaxamaquiliztli. eftruendo o ruydo de vasos que brados.
 Xaxamatza. nite. hazer pedaços alos enemigos, haziendo gran eftrago enellos. Prete. onitexaxamatza.
 Xaxaqualoa.nino. eftregarfe rascandose a alguna cofa. P. oninoxaqualo.
 Xaxaqualoa.nitla. fregar, o alimpiar vaxilla. P. onitlaxaqualo.
 Xaxaqualtic. carne o fruta magullada, o cofa femejante.
 Xaxauania.nitla. echar sangre o cofa femejante a bocanadas. pre. onitlaxaxauani.
 XElhuia. nitetla. partir con otro alguna cofa, o aluiar quitando parte dela carga o del tributo. pre. ouitlaxelhui.
 Xelhui.nic. lo mesmo es que tlatzontlaxilia. pret. onitlaxelhui.
 Xeliuhca. diftinctamente. Aduer. o apartadamete.
 Xeliuhcaqua.nitla. comer templadamente. pre. onitlaxeliuhcaqua.
 Xeliuhqui.cofa partida o hendida por medio.
 Xeliui. partirse o henderse por medio. pre. oxeliuh.
 Xeliuini.cofa partible afsi.
 Xeloa. nitla. partir, rajar o diuidir algo. pre. onitlaxelo.
 Xeloloni.cofa que se puede partir desta manera.
 Xelotuih. nite. colarse o meterse entre otros, hendiendo por ellos. pre. onitexelotia.
 Xexelhui. nitetla. repartir algo a otros. prete. onitlaxexelhui. o partir algo con otros.
 Xexeliui. diuidirse o desparramarse alguna cofa. p. oxexeliuh.
 Xexeloa. nitla. repartir, diuidir o partir en partes, diftinguir o efcuar la tierra. pre. onitlaxexelo.
 Xexeloa. nite. diuidir y alborotar el pueblo, despedaçar o defquartizar. preteri. onitexexelo.
 XIhao, hao, ola, oyes. Aduer. para llamar o para dezir a otro que calle, que no haga lo que haze, o para admirarse de algo.
 Xi. anfi. admiráfodo o vedando algo, o eaya, o exe para oxear perro, o harrepara azemila. Aduer.
 Xicalhuia. nitla. echar agua o otro licor con xicalli.
 Xicalli. vaso de calabaca. [pre. onitlaxicalhui.
 Xicaltecomatl. idem.
 Xicaltecon. mariposa grande.

Xicaltetl.

- Xicaltetl. cierto barniz de piedra blanca sobre que pintan, o doran, o yeso o cierta piedra lisa para bruñir.
- Xicama. cierta rayz que se come cruda y es muy dulce.
- Xicamatl. idem.
- Xiccaua. nino. perder algo por descuido y negligencia, o no curar de su persona, o no hacer cuenta de si. *pre. oninoxicauh.*
- Xiccaua. *nite. defamparar a otro con desden y enojo. P. onitexicauh.*
- Xiccaua. nitla. perder algo por su culpa y negligencia. *Pre. onitlaxiccauh.*
- Xicmecayotl. la tripa del ombligo.
- Xiccauhteua. *nite. defamparar a otro yendose a otra parte. Pre. onitexicauhteuac.*
- Xico. bien esta, otorgando: y es habla de solas las mugeres.
- Xicoa. nino. tener embidia, o enojo, o agraviarse de algo. *pre. oninoxico.*
- Xicoa. *nite. enganar, o burlar a otro. Preter. onitexico.*
- Xicociuiztli. dentera.
- Xicocuitlaaltia. nitla. encerrar, o bañar algo con cera. *Preterit. onitlaxicocuitlaalti.*
- Xicocuitlayotia. nitla. encerrar hilo. &c. *P. onitlaxicocuitlayoti.*
- Xicocuitlanamacac. cerero que vende cera.
- Xicocuitlanamacani. idem.
- Xicocuitlaocochiua. *ni. hazer candelas de cera. p. onixicocuitlaocochiuh.*
- Xicocuitlaocochiuhqui. cerero que las haze.
- Xicocuitlaocotl. candela de cera.
- Xicocuitlaocotl yyacacotonca. pauesa dela dicha candela.
- Xicocuitlaocotl yyeçtiloca. idem.
- Xicocuitlatl. cera.
- Xicocuitlauia. nitla. encerrar algo. *f. lienço o cosa semejante.*
- Xicotli. abeja grande de miel que horada los arbo.
- Xicotlimiuh. aguijon de abeja. [*les, o abejon.*]
- Xicotli yteminaya. idem.
- Xicotzapotl. peruetano, fruta conocida.
- Xicotzi. lo mesmo es que xico.
- Xictia. ninote. tener en poco a otro. *Preterit. oninotexiçti.*
- Xictia. nechmo. tenerme otro en poco, o atreuerse me. *Pre. onechmoxiçti.*
- Xictlaça. *nite. disfarar a otro. Preterito. onitexictlaz. o cortar ombligo a otro.*
- Xictlalia. *ni. poner bruxula para tirar. p. onixictlali.*
- Xictli. ombligo, o bruxula para tirar derecho.
- Xicuetzi. *ni. perder la honra y estima. Preterito. onixicuetz.*
- Xicuecuyotl. arrugas grandes que cuelgan delas barrigas delos viejos, o viejas.
- Xiccuilia. nitetla. tomar con engaño alguna cosa a otro. *pre. onitetlaxiccuili.*
- Xij. del q espanta a otro. *Aduer.*
- Xih. idem.
- Xiyo. ansi, admirandose.
- Xillan. to. en la barriga, o vientre.
- Xillanquauhti. no. tener dolor de hijada. *preterito. onoxillanquauhtic.*
- Xillanquauhtic. doliente de hijada.
- Xillanquauhtiliztli. dolor de hijada.
- Xillantli. vientre, o barriga.
- Xilotzuntli. rassa de espiga.
- Xiloti. comenzar a echar maçorca la caña de maiz.
- Xilotl. maçorca de mayz tierna y por quajar.
- Xilotla. tiempo destas maçorcas.
- Xima. nino. afeitarle, o raparle con nauaja, o tijeras o trefquilarle. *Pr. oninoxin.*
- Xima. *nite. afeitar afsi a otro, o labrar piedras. pret. onitexin.*
- Xima. nitla. carpintear, o dolar. *P. onitlaxin.*
- Ximmiçtia. *nic. ahogar la yerua el trigo, o cosa afsi.*
- Ximmatlalitzli. saphiro, piedra preciosa.
- Xinachoa. nino. alementarse. *P. oninoxinachoa.*
- Xinachtia. nino. guardar el mejor trigo, o la mejor semilla para sembrar. *P. oninoxinachtia.*
- Xinachtli. semilla de ortaliza. &c.
- Xincuiloa. nino. ceñirle la manta para trabajar. *Pr. oninoxincuiloo.*
- Xinepanoa. nitla. entretejer como haziendo este-
ras, o seto, o cosa semejante. *p. onitlaxinepano.*
- Xini. caerle, o desbaratarle la pared, o sierra. *prete. oxin.*
- Xiniliztli. cayda de pared afsi.
- Xioti. *ni. tener empeynes. pre. onixiot.*
- Xiotia. nino. tomar exemplo de otros. *Metaphora o poner las primideras ala tela. pret. oninoxioti.*
- Xiotia. nitla. *vrdir, o enlizar tela. p. onitlaxioti.*
- Xiotl. empeyne, o farna, o lizo para vrdir tela y texerla.
- Xiotl quatzuntli niçteca. dar buen exçplo. *Metap.*
- Xipetzic. cosa lisa.
- Xipeua. nitla. defollar, o descortezar, o mondar ha-
uas. &c. *p. onitlaxipeuh.*
- Xipeuhcayotl. monaduras afsi.
- Xipintl. prepucio, o capullo del miembro.
- Xipintontli. prepucio pequeño.
- Xipintontecomatl. prepucio, oreçmilla.
- Xipocheua. nitla. hazer chichones, o torondones. *prete. onitlaxipocheuh.*
- Xippachoa. nitla. cubrir algo de yerua, o ahogar la yerua el trigo, o cosa semejante.
- Xippalli. color turquesado.
- Xiquipiliui. hazer como bolsas la ropa mal cosida y mal cortada. *p. oxiqipiliuh.*
- Xiquipiliuiliztli. torondon.
- Xiquipilli. costal, talega, alforja, o bolsa.

Xiquipilema. nitla. proueer o henchir las alforjas. &c. P. onitlaxiquipilten.
 Xiquipiltontli. alforjuela. &c.
 Xiquiquinaca. ni. zumbar. Prete. onixiquiquinacac.
 Xiquiquinacalitzli. zumbido.
 Xiquiquinacani. zumbador.
 Xiquiquinaquilitzli. zumbido de viento.
 Xiquiquinaquitzli. idem.
 Xiquitoa. nite. difamar a otro. Preterito. onitexiquito.
 Xiteteuca. hazer gran ruydo el viento rezio. P. oxiteteucaic.
 Xiteteucalitzli. ruydo o zumbido tal.
 Xitmi. caerse o deshazerse la pared o sierra, o cosa femejante, o desbaratarfe la gente. P. oxitin.
 Xitinia. nitla. derrocar o deshazer pared, &c. o destruyr algo. P. onitlaxitini.
 Xitinia. nite. desbaratar real de enemigos. P. onitexitini.
 Xitinilitzli. cayda de pared. &c.
 Xitinqui. pared cayda o derribada.
 Xitomaciuiço. berrugofo.
 Xitomaciuitzli. berruga.
 Xitomatl. tomates grandes colorados, amarillos y blancos.
 Xitomaia. nitla. echar xitomatl enel guisado. P. onitlaxitomaui.
 Xittecumatl. afadura de animal.
 Xittomonalli. bexiga o ampolla.
 Xittomoni. ni. rebentando sonar. P. onixittomon.
 Vittomonía. nino. hazer rueda el gallo dela tierra. &c. P. oninoxittomoni.
 Xittomonía. nitla. hazer sonar algo rebentando. P. onitlaxittomoni.
 Xittomonilitzli. estallido delo que rebienta, o ampolla o bexiga.
 Xittomonilpia. nitla. dar lazada. P. onitlaxittomonilpi.
 Xittoncapani. ni. estallar rebentando. P. onixittoncapan.
 Xittoncapania. nitla. hazer rebentar algo con estallido o quebrando palos. Pre. onitlaxittoncapani.
 Xittoncapanilitzli. estallido tal.
 Xittoncueponi. ni. estallar rebentando. P. onixittoncuepon.
 Xittoncueponilitzli. estallido tal.
 Xittonlatzini. ni. estallar rebentando. P. onixittonlatzin.
 Xittonlatzinilitzli. estallido afsi.
 Xiuh. exe, para oxear perros.
 Xiuhatlapalli. hoja de yerua.
 Xiuhcaliui. ni. estar descolorido de miedo o enfermedad. P. onixiuhcaliuh.
 Xiuhcaliui. pararse verde y muy fresco. P. oxiuh-

caliuh.
 Xiuhcaliuiulitzli. verdura o verdor de prado.
 Xiuhcaltic. cosa muy verde y fresca, o descolorido de miedo o de enfermedad.
 Xiuhcaltilitzli. verdor o frescura de prado.
 Xiuhcaua. nitla. dexar hazer heruaçal la heredad o viña por no la beneficiar. Preterito. onitlaxiuhcauh.
 Xiuhcuicui. nitla. deferuar. preterit. onitlaxiuhcuicui.
 Xiuhyotia. nitla. enramar algo. Prete. onitlaxiuhyoti.
 Xiuhyoua. hazer caña el mayz, o henchirse de yerua. P. oxiihuoac.
 Xiuh yximatqui. erbolario.
 Xiuh yzuatl. hoja de yerua.
 Xiuhochpana. nitla. deferuar. Pret. onitlaxiuhochpan.
 Xiuhpopoa. nitla. idem. pre. onitlaxiuhpopouh.
 Xiuhpopoxoa. nitla. idem. Prete. onitlaxiuhpopoxo.
 Xiuhquilitl. pastel para teñir.
 Xiuh tic. color turquesado.
 Xiuh tla. yeruaçal.
 Xiuh tlaça. nitla. deferuar. preterito. onitlaxiuh tlaç.
 Xiuh tlaçuilo. coronista.
 Xiuh tlatia. nino. enhadarse o canfarse. P. oninoxih tlati.
 Xiuh tlatia. nite. enhadar a otro con importunidades. p. onitexiuh tlati.
 Xiuh tlatla. ni. hambrear. p. onixiuh tlatlac.
 Xiuh toçtepitl. mayz que se haze en sesenta dias.
 Xiuh toçtlaulli. mayz colorado.
 Xiuh tommoli. turquesa, piedra preciosa.
 Xiuh topeua. nitla. deferuar. pre. onitlaxiuh topeuh.
 Xiuh viuitla. nitla. idem. pre. onitlaxiuh viuitlac.
 Xiuitl. año, cometa, turquesa e yerua.
 Xiuitl molpia. termino de tiempo que tenian y con tauan de cincuenta en cincuenta y trez años.
 Xiuitl vetzi. caer cometa. p. xiuitl ouetz.
 Xiui xcol. gloton.
 Xiui xcollotl. glotoneria.
 Xixa. nino. proueerse o hazer camara. pre. oninoxix.
 Xixiaua. barrigudo.
 Xixicaltecon. mariposa grande.
 Xixicoa. nite. enganar y burlar a otro. pr. onitexixico.
 Xixicoa. nino. hazerfe me de mal o tener pena. p. o nincoxico.
 Xixicolmati. nino. hallarse burlado. pre. oninoxixicola.
 Xixicuiyotl. glotoneria.
 Xixicuin. gloton.
 Xixicuiinoa. nitla. glotonear. preterito. onitlaxixicuiuo.

Xixicuinti. ni. *glotonear*. Preterito. *onixixicuintic*.
 Xixili. nitla. pifar con pifon, o henchir recalcando. prete. *onitlaxixil*.
 Xixini. caerse, o deshazerse la pared o cosa semejante, o desbaratarse la gente, o desparramarse, o diuidirse y despartirse los que estan juntos, o depoblar el pueblo, o ciudad. Preterito. *oxixin*.
 Xixinia. nino. desatauiarse, o destruírse. Pretereri. *oninoxixini*.
 Xixinia. nite. desbaratar gente, o pueblo. Preterit. *onitexixini*.
 Xixinia. nitla. defemboluer algo, o destruír y desbaratar, o afolar pueblo, o deshazer el concierto. Prete. *onitlaxixini*.
 Xixinilia. nitela. desbaratar, o deshazer algo a otro, o a otros.
 Xixiniliztli. defemboltura tal, o destrucion. &c.
 Xixinqü. pueblo desbaratado, o afolado.
 Xixioti. ni. tener empeynes, o sarna. Preterito. *onixixiot*.
 Xixipochoa. nitla. hazerchichones, o tolondrones. prete. *onitlaxixipochoa*.
 Xixipochalhuia. nitetla. hazer tolondrones a otro. Pre. *onitlaxixipochalhui*.
 Xixipochau. ni. hincharse de tolondrones. Preter. *onixixipochauh*.
 Xixipochauliztli. hinchazon tal.
 Xixipochtic. hinchado afsi, o lugar barrancofo.
 Xixiquipiliui. ni. hincharse desta manera, de tolondrones. Pre. *onixixiquipiliuh*.
 Xixiquipiliuiztli. hinchazon tal.
 Xixiquipiltic. hinchado afsi.
 Xixitica. desmoronarse, o deshazerse alguna cosa. Pret. *oxixiticac*.
 Xixitini. deshazerse, o caerse pared, o sierra. Prete. *oxixitin*.
 Xixitiniliztli. cayda afsi.
 Xixitinqui. derribada pared afsi.
 Xixiuhla. yeruaçal.
 Xixiuhlatia. nino. enbadarse, o cansarse. Prete. *oninoxixiuhlati*.
 Xixiuhlatia. nite, enhadar, o ser importuno a otro. prete. *onitexixiuhlati*.
 Xixtli. estiercol de hombre.

XOcepoaliztli. entomecimiento de pie.

Xochacayoliui. ni. tener callos encima delpie la muger por el largo exercicio de moler mayz. &c. Prete. *oninoxachacayoliuh*.
 Xochayotl. galapago.
 Xochatl. agua rosada.
 Xochcatl. ranilla verde que se cria entre las yeruas
 Xochiatl. agua rosada.
 Xochiayo cacauatl. beuida de cacao con ciertas flores secas y molidas.
 Xochiatlapalli. hoja de rosa, o flor.

Xochichinancalli. jardin.
 Xochiciui. ni. tener diuiefos, o nacidos. Preterito. o *nioxochiciuh*.
 Xochiciuiztli. almorranas.
 Xochimati. nino. regozijarse mucho. Preterito. o *ninoxochima*.
 Xochimati. no. idem. preterit. *onoxochima*.
 Xochimicque. captiuos en guerra, los quales eran sacrificados y muertos, delante los idolos.
 Xochinanacatl. honguillos que *embeodan*.
 Xochio. cofa florida.
 Xochiocotzotl. liquidambar çahumerio.
 Xochiocotzonamacac. vendedor deste çahumerio
 Xochiotia. nino. florecer. preterit. *oninoxochioti*.
 Xochiotia. nitla. enrosar, o adornar algo con flores. prete. *onitlaxochioti*.
 Xochiotl. grassa, grullura, o enxundia.
 Xochipixqui. jardinero.
 Xichipoloa. nino. golosinear. preterit. *oninoxochipolo*.
 Xochiqualli. fruta generalmente.
 Xochiquallo. arbol que tiene fruta.
 Xochiqualkauhtla. tierra de frutales.
 Xochiqualkauhtl. arbol frutifero.
 Xochiqualtequi. ni. coger fruta del arbol. preterit. *oninoxichualtec*.
 Xochitepancalcatl. jardinero.
 Xochitepancalli. jardin.
 Xochitequi. ni. coger flores, o rosas del rosal. pret. *oninoxitechec*.
 Xochitl. rosa, o flor.
 Xochitla. jardin.
 Xochitlaqua. ni. golosinear. prete. *oninoxochitlaqua*.
 Xochitlenamacatl. perfumes compuestos de muchos olores.
 Xochitlateçtli. guirnalda de flores.
 Xochitototl. paxaro amarillo.
 Xochiuauhtli. bledos amarillos.
 Xochiuia. nite. encantar, o enlabiar ala muger para llevarla a otra parte, o hechizarla. preterito. *onitexochiui*.
 Xochizuatl. hoja de rosa.
 Xochmati. nino. tratarse bien y delicadamente. pre. *oninoxochma*.
 Xochpoloa. nino. golosinear. preterito. *oninoxochpolo*.
 Xochtia. nino. gomitar. preterito. *oninoxochti*.
 Xochtia. nite. dezir gracias, o donayres para hazer reir. prete. *onitexochti*.
 Xochtic. niño, o niña que avn no habla, o cosa chica y pequeña.
 Xochtlaquani. goloso.
 Xochuia. nite. lo mesmo es que xochtia. preterit. *onitexochui*.
 Xococa. nite. echar por ay a otro con menosprecio. prete. *onitexoco*.

Xocoa. nitetepan. paſſar los terminos o mojones, tomando a otro ſus tierras. Preterito. onitete-panxoco.

Xocoatl. cierta beuida de mayz.

Xococ. coſa agra.

Xococayotl. agrura.

Xocociui. ni. tener dentera. Pret. onixocociuh.

Xocociuini. elque tiene dentera.

Xococototzauhqui. gotofo de pies.

Xococototzauilztl. gota tal.

Xocoya. ni. azedarſe o auinagarſe. pr. oxocoyac

Xocoyac. azedo olor, aſi como regueldo o coſa femejante.

Xocoyac niquiputza. regoldar de indigeſto. pret. xocoyac oniquiputz.

Xocoyaliztl. azedia tal.

Xocoycxitl. peçon de fruta.

Xocoyo. arbol que tiene fruta.

Xocoyolhua. nitla. echar azederaſ en el guiſado. Pre. onitlaxocoyolhui.

Xocoyolli. azedera. yerua.

Xocoyollotli. cuexo de fruta.

Xocoyolpapatla. otra azedera grande.

Xocoyotl. hijo o hija menor o poſtrera.

Xocolia. nitla. azedar o auinagar algo. Pre. onitla

Xocoliztl. azedia o agrura tal. [xocoli.

Xocomeca aquia. ni. plantar majuelo. P. onixocomeca aqui.

Xocomecacelic. pampano de parra o de vid, o pro uena o mugro de vid, o vaſtago.

Xocomecacotona. ni. vendimiar. Pret. onixocomecacoton.

Xocomecayacatzuntli. tizeretas de farmiento o de pampano.

Xocomecayecſiloni. podadera.

Xocomecayollotl. granillo de uua.

Xocomecama aquiloni. farmiento para plantar.

Xocomecamaitl. farmiento o pampano.

Xocomecamatlaaquillo. farmiento con razimos.

Xocomecamilla. viſa.

Xocomecamilli. idem.

Xocomecamilpixqui. viñadero.

Xocomecapatzcaloyan. lagar de viga.

Xocomecapatzcoyan. idem.

Xocomecapixca. ni. vendimiar. Pr. onixocomecapixcac.

Xocomecapixcac. vendimiador.

Xocomecapixcani. idem.

Xocomecapixquipan. tiempo de vendimias.

Xocomecapixquizpan. idem.

Xocomecaquauitl. eſcobajo de uua o orujo.

Xocomecaquauitl. parra, cepa o vid.

Xocomecaquequecaloyan. lagar do piſan uuas.

Xocomecateconí. podadera:

Xocomecatetepuntli. cepa o vid.

Xocomecatl. parra, vid o cepa.

Xocomecatetzolli. paſſa, vua ſeca.

Xocomeca tlauciuililoni. podadera.

Xocomeca tlaquanilli. farmiêto baruado pa plâtar

Xocomecatlauiuitlalli. idem.

Xocomecatoca. ni. plantar majuelo. P. onixocome

Xocomecautzalli. paſſa vua ſeca. [catocac.

Xocomicqui. beodo.

Xocomiſtia. nite. êbeodar a otro. p. onitexocomiſti

Xocomiſtia. nitla. dar mal exemplo a todo el pueblo, haziendolo errar. P. onitlaxocomiſti. Meta.

Xocomiqui. ni. embeodarſe. Pr. onixocomic.

Xocomiquiliztl. beodez.

Xocomiquini. el que tiene coſtumbre deêbeodarſe

Xoco oſtli. vino de ciruelas, d granadas o limones

Xocoquauitl. arbol de fruta.

Xocotequi. ni. coger fruta. Pre. onixocotec.

Xocotetl. fruta muy verde y por ſazonar.

Xocotexneloa. nitla. echar leuadura ala maſa. pret.

Xocotextli. leuadura. [onitlaxocotexnelo.

Xocotexuia. nitla. echar leuadura ala maſſa. P. onitlaxocotexui.

Xocotexxo tlaſcalli. pan con leuadura.

Xocotl. fruta.

Xocotzinquauhyotl. peçon de fruta.

Xocovino. vino de granadas, ciruelas, limones, o de coſa femejante.

Xocouino comitl. vinagrera.

Xocpal. to. la planta del pie.

Xocpalhuacaliuhcayotl. puente del pie.

Xocpalyoloco. to. en medio dela planta del pie.

Xocpalixtl. planta del pie.

Xocpalli. idem.

Xocpalmachiotl. piſada o patada.

Xocpalnepantla. to. en medio dela planta del pie.

Xocpalpan. to. en el pie, o en la planta del pie.

Xocpalpichauhcyotl. puente del pie.

Xocpalquimiliuhcayotl. peal o eſcarpin.

Xocpalueueyac. hombre de largos pies.

Xocpalxaxan. hombre de grandes y anchos pies.

Xoſtli. olla.

Xoſtontli. puchero de barro, olla pequeña.

Xocue. coxo del pie.

Xocuecuelpachtic. manco delos pies.

Xocuecuepqui. dem.

Xocuicoltontli. puchero de barro, o olla peqñita.

Xoyauhqui. coſa rancioſa.

Xoyauí. añublarſe el trigo o coſa femejante .P. o-

Xolaua. nino. reſualar. P. oninoxolauh. [xoyauh.

Xoleua. nino. roçarſe o deſollarſe con golpe. P. oni

Xoleuilztl. llaga. [noxoleuh.

Xolhuaztl. eſcobilla para limpiar ropa.

Xolhuazuia. nitla. limpiar ropa con eſcobilla. P. o-

Xolo. paje, moço, criado o eſclauo. [nitlaxoluazui

Xoloca. ni. ſentarſe de coclillas. Pre. onixolocatca.

Xolochalhua. nitetla. plegar o arrugar algo a otro prete. onitetlaxolochalhui.

- Xolochau. ni. arrugarse de vejez. Preterito. onixo lochau.
- Xolochoa. nitla. arrugar, o plegar algo. Preterito. o onitlaxoloch.
- Xolochtic. arrugada cosa.
- Xolochtlalia. nitla. plegar, o arrugar algo. preterit. onitlaxolochtlali.
- Xolochtli. arruga de cosa arrugada.
- Xoloni. empeorarse la llaga. pret. oxolon.
- Xolopicutia. nite. hazer tonto, o necio a otro. pre. onitloxolopicuti.
- Xolopinemi. tonto, o mal disciplinado.
- Xolopinemiliztli. tontería así.
- Xolopitica. tontamente así.
- Xolopiotl. tontería tal.
- Xolopiti. ni. boluerse tonto. pre. onixolopitic.
- Xolopitli. bouo, o tonto.
- Xolopiua. nitla. hazer, o dezir necedades. preterit. onitlaxolopiui.
- Xolotilmatl. libra de pajes.
- Xolotl. busca xolo.
- Xoloto. pajezillo, o criadillo. &c.
- Xolouia. nitetla. majar con mano de mortero alguna cosa. pre. onitlatexoloui.
- Xomalcaçtli. espartañas calçado.
- Xomalchiuhqui. espartero.
- Xomalli. esparto.
- Xomalpetlachiuhqui. espartero que haze obra de esparto.
- Xomalina. nino. cruzar alguno las piernas. preter. oninoxomalin.
- Xomamatlaxtic. çancajofo.
- Xomatli. cuchara de barro.
- Xomaui. nitla. facar algo con cuchara. preterito. onitlaxomaui.
- Xomaxaltic. patihendido.
- Xometl. fahuco, o fauco.
- Xomoloa. nitla. hazer rincones. preterito. onitlaxomolo.
- Xomulco. enel rincon.
- Xomulco caltech nemini. mostrenco. Metaphora.
- Xomulco petlatitlan nicalaquí. esconderse. Metaph. Prete. xomulco petlatitlan onicalae.
- Xomulco tlayuayan nicalaquí. idem. Prete. xomulco tlayuayan onicalac.
- Xomulli. rincon.
- Xomulli caltechitli nicnotoçtia. esconderse. preter. xomulli caltechitli onicnotoçti. Metapho.
- Xomultic. cosa con rincones.
- Xonaca atlapalli. porretas de cebolla, de ajos o de puerros.
- Xonacateçtli. cebollino para trasponer.
- Xonacatl. cebolla.
- Xonacatl ytzun. porretas de cebolla.
- Xonacauia. nitla. echar cebolla al salpicon, o al guisado. prete. onitlaxonacauia.
- Xonacaxinachtli. cebollino, la semiilla.
- Xonecuilli. palo como bordon con muescas que o frecian a los idolos.
- Xonecuiltic. coxo delpie.
- Xonenetech. çancajofo.
- Xonepichuia. nino. lo mesmo es que xomalina. pr. oninoxonepichui.
- Xonexca. ni. auisar a otro declarándole lo que le pue de acaecer adelante. pret. onixonexca.
- Xopan. verano. Xopaniztli. idem.
- Xopantla. idem.
- Xopantlacayotl. cosa q se haze, o cria en verano. f. veraniega.
- Xopapatlaçtic. hombre de anchos y grandes pies.
- Xopaleuac. cosa muy verde.
- Xopaleuac quetzalli. pluma verde y preciosa.
- Xopaleçtic. idem.
- Xopechtli. cimiento de edificio.
- Xopetlatia. nitla. hazer cimiento al edificio. preter. onitlaxopetlati.
- Xopetlatitlan nicalaquí. esconderse. Metaphora. p. xopetlatitlan onicalac.
- Xopetlatl. cimiento de edificio.
- Xopeua. nitla. dar de pie con menosprecio. preterit. onitlaxopeuh.
- Xopeua. nite. dar punta pie a alguno, o puntallazo.
- Xopilchiquac. hombre de seis dedos en los pies.
- Xopilxocoyotl. el dedo pequeño del pie.
- Xopilli. dedo de pie.
- Xopitzaçtli. çança.
- Xopuztecqui. quebrado y coxo del pie.
- Xopuztequi. nite. quebrar pie a otro. preterito. onitexopuztec.
- Xopuztequi. nino. quebrarse el pie. preterito. oninoxopuztec.
- Xoquechpan. defafosegado, o bullicioso.
- Xoquechtlan. to. el cuello del pie.
- Xoquequexquia. inquieto y defafosegado.
- Xoquetzi. coxo que anda de puntillas.
- Xoquializtli. hedor de piedra çufre, o de cosa así.
- Xotecuintic. coxo del pie.
- Xotemecayotia. nite. encabestrar. preterito. onitexotemecayoti.
- Xotemol. coxo del pie.
- Xotepol. idem.
- Xotetçonautiliztli. frieras, o grietas de los pies.
- Xotetecuintic. coxo de ambos pies.
- Xotetemul. idem.
- Xotetepol. idem.
- Xotitilaçtic. hombre de gruesos y grandes pies.
- Xotla. abraçar la tierra, o encenderse los carbones o brotar las flores. Pre. oxotlac.
- Xotla. ni. tener gran calentura. Pre. onixotlac.
- Xotla. nitla. cortar ala larga lienço, o cosa semejan te, o hazer rayas, o aferrar madera. preterito. onitlaxotlac.
- Xotlac.

Xotlac. abrafada tierra, o encendidos carbones, o flores yabrotadas y abiertas.
 Xotlalitzli. abrafiamento así. &c.
 Xotlaltia. nitla. encender carbones. Pre. onitlaxotlalti.
 Xotlapech. cierto paxaro.
 Xotzayanqui. patihendido.
 Xotzatzyanaliztli. grietas delos pies.
 Xouatza. nite. enflaquecer o emmagrecer a otro. Preteri. onitexouatz.
 Xouacqui. hombre flaco y chupado.
 Xouaqui. ni. enflaquecerse o pararse seco como vn palo. Pre. onixouac.
 Xouaquiliztli. enflaquecimiento tal.
 Xouilin. pescado de a palmo que parece trucha.
 Xoxa. nite. aotar o hechizar o ojea a otro. Prete. onitexox.
 Xoxale. cofa con lobanillo, o hombre potroso o q brado.
 Xoxalli. lobado, lobanillo o potra.
 Xoxallo. lo mesmo es que xoxale.
 Xoxocauhqui. emmohecida cofa, o mohosa.
 Xoxochitla. jardin.
 Xoxochitlatli. idem.
 Xoxochitlaxilia. nino. jugar con rosas. Pre. oninoxochitlaxili.
 Xoxochtia. nite. dezir gracias como truhan. Pret. onitexoxochti.
 Xoxocoyolli. azedera yerua.
 Xoxocoyomati. nite. halagar. Preterito. onitexoxocoyoma.
 Xoxoctel. fruta verde, dura y sin fazon.
 Xoxoctic. cofa verde o descolorida por enfermedad, o cofa cruda.
 Xoxolochtic. cofa arrugada oplegada.
 Xoxolo tilmatl. libra de pajes.
 Xoxomultic. cofa con muchos rincones, o hoyos.
 Xoxopeua. nitla. dar de pie con menosprecio. Pre. onitlaxoxopeuh.
 Xoxotla. carmesi, seda texida, o luciernaga.
 Xoxotlato. luciernaga.
 Xoxouhca qualoni. cofa que se come sin cozer.
 Xoxouhqui. cofa verde, o cofa cruda.
 Xoxouia. ni. pararse verdinegro de enfermedad, o descolorido, o pararse algo verde. Pret. onixoxouiac.
 Xoxouilia. nite. hazer cardenal a otro cõ golpe. P. onitexoxouili.
 Xoxouilia. nitla. hazer algo verde. Pr. onitlaxoxouili.
 Xoxouializtli. color verdinegro del que esta descolorido por enfermedad, o cardenal de golpe.
 Xoxouiliztli. cardenal o señal de açote, o golpe, o vedor de prado.
 Xoxouixtoc. ni. estar sin color como cuerpo muerto. Pre. onixoxouixtoa.

Xoxuia. nite. hechizar a otro. Pre. onitexoxui.

X Vchatl. agua rosada.

X Xuchcatl. ranilla verde que se cria entre las yeruas.

Xuchiatl. agua rosada.

Xuchi atlapalli. hoja de rosa o de flor.

Xuchicentlaulli. mayz de muchas colores.

Xuchichinancalli. jardin.

Xuchichiua. ni. hazer ramillote o manajo de rosas o flores.

Xuchiciuiztli. almorranas.

Xuchicuzcatl. guirnalda de flores.

Xuchioa. brotar o florecer el rosal.

Xuchimemeyallotl. miel que se cria dentro dela flor.

Xuchinecutli. idem.

Xuchinenecutli. idem.

Xuchiocotzotl. liquidambar.

Xuchio necutli. miel rosada.

Xuchiotl. enxundia de hombre, de gallina, de perro, de gato o de otro animal.

Xuchipal durazno melocoton, fruta conocida.

Xuchipaliztli. cierta piedra preciosa de color bermejo.

Xuchipalli. color ruuio.

Xuchipaltia. ni. tornarse de color rosado.

Xuchipaltic. cofa ruuia así, o rosada.

Xuchi pasqua. pasqua de flores.

Xuchipixqui. jardinero.

Xuchipoloa. nino. golosinear. Pre. oninoxuchipolo.

Xuchiqualli. fruta generalmente.

Xuchiquallo. arbol que tiene fruta.

Xuchiquauhtla. arboleda de frutales, o enxertal.

Xuchiquauauhtl. arbol de fruta.

Xuchiqualtequi. ni. coger fruta del arbol.

Xuchiquauhtla. floresta.

Xuchitepancalcatl. jardinero.

Xuchitepancalco. en huerto cercado de paredes.

Xuchitepanco. idem.

Xuchitepancalli. jardin.

Xuchitequi. ni. coger flores o rosas del rosal.

Xuchitl. flor o rosa.

Xuchitla. floresta o jardin.

Xuchitlalpan. tierra de flores, o floresta.

Xuchitlaqua. ni. golosinear. Pre. onnixuchitlaqua.

Xuchitlaqualiztli. gula o golosina.

Xuchitlatectli. guirnalda de flores.

Xuchitlenamaetli. perfumes compuestos de muchos olores.

Xuchitonal chalchiuhtl. piedra para la hijada o orina.

Xuchitototl. paxaro amarillo.

Xuchiuia. nite. dar beuedizos o hechizos, para que quiera bien el hõbre ala mager. P. onitexuchiui.

Xuchiz

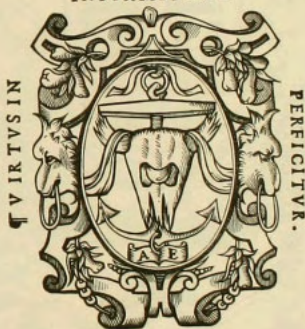
Xuchizuatl. hoja de flor, o rosa.
 Xuchmati. nino. tratarse bien, o delicadamente.
 Xuchtia. nite. dezir gracias para hazer reyr.
 Xuchuia. nite. idem.
 Xucoyulli. azederas.
 Xuh. Interiection del que se espanta.
 Xumalin. junco delgado.
 Xumalli. cuchara de barro.
 Xumatli. idem.
 Xumauia. nitla. sacar algo con cuchara.
 Xumullalia. nitla. hazer rincones.
 Xumulli. rincon.
 Xumultic. cofa con rincones.
 Xumutl. cierto pato.
 Xupan. verano.
 Xupaniztli. idem.

Xupantla. idem.
 Xupantlacayotl. cofa que se haze, o cria en verano
 Xuxuchitla. jardin.
 Xuxuchitlatli. idem.
 Xuxuctia. ni. pararse verde.
 Xuxuctic. cofa verde, o cruda.
 Xuxucuyulli. azedera yerua.
 Xuxuhqui. cofa verde o cruda.
 Xuxuhqui yzteli. cierta piedra preciosa de color d
 esmeralda.
 Xuxumultic. cofa con rincones, o de muchos ho-
 yos.
 Xuxuua. ni. pararse verdinegro, o descolorido.
 Xuxuuixtimani. estar el campo verde y fresco, o el
 agua verdegueando. Preterit. oxuxuuixtiman
 ca.

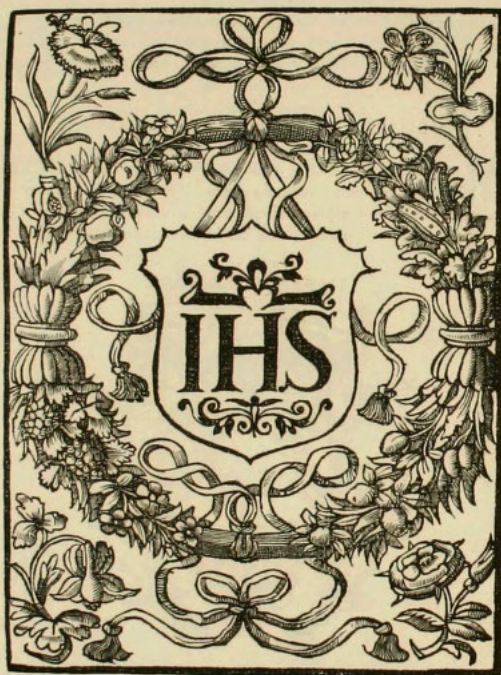
¶ SOLI DEO HONOR ET GLORIA.

¶ AQVI HAZEN FIN LOS DOS VOCABVLARIOS, ENLENGVA CASTE
 llana y nahual o Mexicana que hizo y recopiló el muy Reuerendo padre, fray Alonso de Mo-
 lina: dela orden de señor san Francisco. Imprimieronse en la muy insigne y gran ciudad
 de Mexico: en casa de Antonio de Spinosa. enel Año de nuestra redēpcion. de. 1571.

INFIRMITATE



¶ NICAN TZONQVIÇA YN ONTETL VOCABVLARIOS Y-
 pan Castillan tlatolli yvan nauatlatolli, yn oquimotlalili cenca mauiztililoni, to
 tatzin fray Alonso de Molina, teupixqui Sant Francisco. Omicuilo
 nican ypan vey altepetl ciudad Mexico: ychā
 Antonio de Spinosa. Ypan xiuitl.
 1571. Años.



OFFICINA DE W. DRUGULIN EN LEIPZIG.